













GOV-GA22  
JANU-DEE

1853

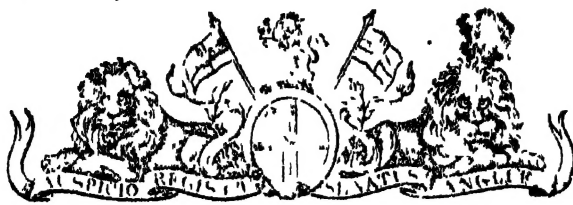
*Sas.*  
Librarian

**Uttarpara Joykrishna Public Library**  
**Govt. of West Bengal**









# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 4, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৪ জানুয়ারি।

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 16.

To the Criminal Authorities in the Lower and  
Patna Regulation Provinces.

The Court publish, for general information, the  
following amended English translation of the Bail  
Bond in Clause 4, Section 3, Regulation IX. 1857

(Signed) B. J. COLVIN, Register.

Fort William, the 24th September, 1852.

সদর নিজামত আদালতের সওয়াল অর্ডার।

১৬ নম্বর।

বঙ্গপ্রান্ত দেশের ও আইনবর্জিত প্রদেশের শ্রীঃ  
ফৌজদারী কার্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা ১৮০৭ সালের ২ অর্ড-  
নের ৩ ধারার ৪ প্রকরণে হাজিরজামিনের যে পাঠ আছে,  
তাহার বঙ্গলা ভাষার নীচের লিখিত সংশোধিত করণ  
মতল লোককে জানাঘর নিম্নে প্রকাশ করিতেছেন।

বিজ্ঞে কলকাতা। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫২ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator

লিখিতঃ শ্রী অমুক সাকিন অমুক কস্য হাজিরজামিনী পত্রিমণ্য কার্যক্রমে অমুক সাকিনের অমুক করিয়াদী  
অমুক অপরাধপ্রসূক অমুক সাকিনের অমুকের নামে অমুক জিনার ফৌজদারী আদালতে নালিশ কার্যক্রমে এবং  
নালিশের জওয়ার দিবার জন্যে আসামীকে অমুক দিবসে হাজির হইবার জরুম হইয়াছে অতএব আমি যেহে-  
তুৎক আসামীর হাজিরজামিন হইয়া লিখিয়া দিতেছি যে এই মোকদ্দমার নিষ্পত্তির জরুম হওয়াপর্যন্ত আসামী হ-  
জির থাকিলেক যদি গরুজির হয় তবে তাহার দায়ের জওয়ার এত তজ্জা দণ্ড সরকারে দিব এতদর্থে হাজিরজামিনী  
পত্র লিখিয়া দিলাম ইতি অমুক সন অমুক তারিখে মোতাবেকে অমুক।

No. 20.

## FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT, THE 22ND DECEMBER, 1852.

NOTIFICATION.

By Section IX, Act XVII. of 1855 of the Go-  
vernment of India, it was enacted that thencefor-  
ward no Gold Coin should be a legal tender of pay-  
ment in any of the Territories of the East India  
Company, and accordingly Gold ceased from the  
date of the passing of the Act to be a legal tender  
of payment in the Company's Territories in India.

But by a Proclamation issued on the 13th Janu-  
ary 1841, Officers in charge of Public Treasuries  
were authorized freely to receive Gold Coins struck

[Government Gazette, 4th January, 1853.] A

২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের জারীজওয়া ১৮৩৫ সালের  
১৭ আইনের ২ ধারাতে জরুম হইয়াছিল যে এ আইন  
জারী হওনঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত কোন  
দেশে কোন সোণার মুদ্রা দেনার পরিশোধে আইনসিদ্ধ  
চলন হইবেক না। অতএব এ আইন জারী হওনের তা-  
রিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে  
দেনার পরিশোধে সোণার মুদ্রা দিবার প্রতাবকরা আ-  
ইনক্রমে স্থগিত হইল।

পরন্তু ১৮৪১ সালের ১৩ জানুয়ারি তারিখে এক ইন্-  
তিহার প্রকাশ হইল এবং তাহার দ্বারা সরকারী খাজানার  
খানার কার্যকারকেরদের প্রাপ্ত হকুম হইয়াছিল যে



in conformity with the Provisions of the same Act XVII. of 1835, at the rates indicated by the denomination of the pieces, until they should have passed certain limits of lightness set forth in a table published with the Proclamation, or until further orders, and Gold Coins have been thus received in liquidation of public demands up to the present date.

Notice is now given, that so much of the Proclamation of the 13th January 1841, as authorized the receipt of Gold Coins into the public Treasuries of Government, will be withdrawn and cancelled from the 1st January 1853, and that on and after that date, no Gold Coin will be received on account of payments due, or in any way to be made to the Government in any Public Treasury within the Territories of the East India Company.

Gold will continue as heretofore to be received into any of the Mints within the Territories of the East India Company for coinage, under the Act and Rules at present in force for the coinage of Gold, but Mint Certificates for Gold Coins will be discharged in Gold only, and no such Certificate for Gold will be accepted in any Public Treasury in liquidation of public demands, or on account of any payment to the Government whatever.

Published by Order of the Most Noble the Governor General of India in Council.

J. A. DORIN,  
Secy. to the Govt. of India.

### EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindu College, on Saturday, the 8th of January, 1853.

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., will be afforded by the Secretary of the Council of Education, to all candidates on personal application.

(By order,)

F. J. MOUAT,  
Secy. Council of Education.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 29th December, 1852.

Baboo Bystubehurn Dass, a Diploma Holder of 1851, to be Acting Moonsiff of Juggernath Diggee, Zillah Tipperah, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৪ জানুআরি।]

১৮৫৩ সালের উক্ত ১৭ আইনের বিধানানুসারে জরুরী হওয়া সোণার মুদ্রা এই ইশতিহারের সঙ্গে যে ফর্দ প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই ফর্দের নির্দিষ্ট ওজনের কম ওজন যেপর্যন্ত না হয় সেইপর্যন্ত অথবা অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত তাঁহারা প্রত্যেক সোণার মুদ্রা তাঁহার মূল্যানুসারে যতদূর গ্রহণ করেন। তাহাতে অদ্যকার তারিখপর্যন্ত সরকারী দাওয়ার পরিশোধের নিমিত্তে সোণার মুদ্রা সেইরূপে গ্রাহ্য হইয়া আসিতেছে।

এইক্ষণে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪১ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের ইশতিহারের যে অংশে ছকুম হইয়াছিল যে সোণার মুদ্রা গবর্ণমেন্টের খাজানাখানাতে গ্রাহ্য হইতে পারে সেই অংশ ১৮৫৩ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি স্থগিত ও রদ হইবেক। এবং সেই তারিখে ও তাহার পরে গবর্ণমেন্টের পাওনার পরিশোধের জন্যে কিয়া গবর্ণমেন্টের নিকট কোন প্রকার দেনা টাকার পরিশোধার্থে সোণার মুদ্রা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন সরকারী খাজানাখানায় লওয়া যাইবেক না।

সোণার মুদ্রা জরুরের বিষয়ে যে আইন ও যে সকল বিধান এক্ষণে চলন আছে সেই আইন ও বিধানমতে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন টাকশালে মুদ্রা জরুরের নিমিত্তে সোণা যেমন লওয়া যাইতেছে তেমনি লওয়া যাইবেক। কিন্তু টাকশালহইতে সোণার মুদ্রার যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তদনুসারে কেবল সোণার মুদ্রা দেওয়া যাইবেক এবং সরকারী দাওয়ার পরিশোধের নিমিত্তে কিয়া গবর্ণমেন্টের পাওনা কোন টাকার দাবী প্রকার স্বর্ণের সার্টিফিকেট সরকারী কোন খাজানাখানায় গ্রাহ্য হইবেক না।

হজুর কোম্পানী ভারতবর্ষের শ্রীমন্ত মোহন নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ছকুমক্রমে প্রকাশিত।

জে এ ডোরিন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

### বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে উচ্চ পদ প্রাপ্তির এবং কর্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষারদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫৩ সালের ৮ জানুআরি তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘটটার সময়ে হিন্দু কলেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্মাকাক্ষিক যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কোম্পানীর সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারিবেন।

(ছকুমক্রমে।)

এফ জে মোয়াট।

বিদ্যাধ্যাপনের কোম্পানীর সেক্রেটারী।

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথদীয়ার মুনসেফের অনুপস্থান কিয়া অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পত্রধারি জীযুত বাবু বৈষ্ণবচরণ দাস এই স্থানের একটিন মুনসেফ হইবেন।



## LEAVE OF ABSENCE.

The 29th December, 1852.

Baboo Hurreemohun Bose, Moonsiff of Jugger-nath Diggee, Zillah Tipperah, for four months, in extension of the leave granted on the 6th ultimo, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৬৪৭ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোক্ট মোহল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

শ্রীমত সি ডি রসেল সাহেবের (Mr. C. D. Russell,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) পুরণিয়ার কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীমত জি জি বালফোর সাহেবের (Mr. G. G. Balfour,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) মুঙ্গেরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

শ্রীমত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং এ জিলাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

শ্রীমত এ জে এলিয়ট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,) চব্বিশপরগনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

শ্রীমত আর এফ হড্গসন সাহেবের (Mr. R. F. Hodgson,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত ডি কনলিফ সাহেব (Mr. D. Cunliffe,) বেহারের কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট শ্রীমত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) এ জিলার মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

হুগলীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট শ্রীমত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman,) এ জিলার মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত সাহেবেরা ১৮৫২ সালের ১০ আইনানুসারে কলিকাতা নগর সুশোভিত করণার্থে ১৮৫৩ সালের নিমিত্তে কমিস্যনরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীমত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব। (Mr. W. H. Elliott.)

শ্রীমত ক্যাপ্তান এচ ই এল থুইলিয়ার সাহেব। (Captain H. E. L. Thuillier.)

নীচের লিখিত মহাশয়েরা উক্ত আইনানুসারে কলিকাতা নগরের ট্রান্সমিগ্রেশনের দ্বারা ১৮৫৩ সালে কলিকাতা নগর সুশোভিত করণার্থে কমিস্যনরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

উত্তরাংশের নিমিত্তে শ্রীমত বাবু সুবনমোহন মিত্র।

দক্ষিণাংশের নিমিত্তে শ্রীমত বাবু দীনবন্ধু দে।

শ্রীমত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব (Mr. W. H. Elliott,) কমিস্যনরেরদের প্রসিডেন্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথদীয়ার মুনসেফ শ্রীমত বাবু হরিমোহন বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ৬ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিস্ট্রার।

ছুটি।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

মেরিনীপুরের কালেক্টর শ্রীমত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) দ্বায় কর্মোপলক্ষে ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থে এক বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীমত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) যে তারিখে আপনার কর্মের ভার এ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

প্রথম খণ্ডের আনকারীর কমিস্যনর শ্রীমত এস জি পামর সাহেব (Mr. S. G. Palmer,) ১৮৫০ সালের ১৩ নভেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ১০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। এ তারিখে তিনি আপনার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাকুড়ার সিভিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীমত জি এন চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) গত অক্টোবর মাসের ৯ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। এ তারিখে তিনি আপন কর্ম প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

এদেশীয় লম্বু অস্ত্রধারি পদাতিক ৪২ পল্টনের এনসাইন শ্রীমত ডবলিউ এন লীস সাহেব (Ensign W. N. Lees,) বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের ৯ মার্চ তারিখের হুকুমের নির্দিষ্ট নিয়মপর্যন্ত হিন্দী ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

শ্রীমত লেপ্টেনেন্ট এচ জে বাইবার সাহেব (Lieutenant H. J. Bivar,) বর্তমান মাসের ৯ তারিখে লক্ষ্মীপুরের কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার শ্রীমত লেপ্টেনেন্ট এফ জি ইডন সাহেবের (Lieutenant F. G. Eden,) স্থানে গ্রহণ করেন।

কটকের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট শ্রীমত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন কর্মের ও কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার শ্রীমত জি এ পেপার সাহেবের (Mr. G. A. Pepper,) স্থানে গ্রহণ করেন।

নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীমত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Radcliff,) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপন কর্মের ভার শ্রীমত ডবলিউ এচ হেন্ডরসন সাহেবের (Mr. W. H. Henderson,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোক্ট মোহল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।







LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা তুলুয়া।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা তুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ী জিলা তুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৯ সনের কিস্তী আদুপর্ষাৎ পাওনা দাকী মালগুজারির নিমিত্তক সন ১৮৫৩ সনের ১৫ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সনের ৩ মাঘ বৌদ্ধ শনিবার অত্র কালেক্টরীতে দিনে ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত দিক্র হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ২২ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর মহালের প্রাণী জিলায় তৌজীতে মহা-  
লের নম্বর

|   |   |        |  |                 |        |      |   |
|---|---|--------|--|-----------------|--------|------|---|
| ১ | ইন্তুয়ারী কমা<br>ধার্য হওয়া ম-<br>হাল | ১৪২ নং | পং অদুরাবাদ হিসাব।<br>৥৬১৩ ৮ ক্রান্ত মধ্যে<br>তাং খারিজা ইয়ার-<br>পুর | মহামুদ মনওর ... | ১৫৬৮১০ | ৪৬৮৮ | এই মহাল সন ১৮৫২ সনের ১৭ নবেম্বর তা-<br>রখে আকামিয়া ১৭ টাকা মুলো খরিদ করিয়া<br>মেয়াদ ৩০ রোজ মধ্যে দাকী পাওনা টাকা দা-<br>খিল না করিতে পুনর্নিলাম হইবেক ইতি। |
|---|---|--------|--|-----------------|--------|------|---|

W. H. HENDERSON, Offg. Deputy Collector.

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ী নীচের লিখিত মহালাতে সন ১২৫৯ সালের বাঙ্গলার কিস্তী আশ্বিন ও কাশ্বিক ও অগ্রহায়ণ দাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্ত  
সন ১৮৫৩ ইং সালের ১৭ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৫ মাঘ সোমবার এই কালেক্টরীর কাছারীতে দিনে ওজরে নীলামে ধর যাইবেক এবং নিতান্ত দিক্র হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২৯  
ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৬ পৌষ।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের প্রাণী                  | ডেলার হেজীতে | মহালের নম্বর | মহালের নাম<br>ও পরগনা  | মহালের লিখিত মালিকের নাম | সদর জমা | সন ১২৫৯ সালের কিস্তী আশ্বিন<br>ও কিস্তী কাশ্বিক ও কিস্তী অগ্রহা-<br>য়ণের দাকী | টেক্ষিৎ |
|---------------|--------------------------------|--------------|--------------|--|--------------------------|---------|--|---------|
| ১             | এস্তুয়ারী ধার্য<br>হওয়া মহাল | ১৩৬          |              | তরফ কাকট পং মাকবাইন  | ...                      | ...     | ১৫৩৪ ৮৮৯   | ৩২৬৮২   |
| ২             | ঐ                              | ২৩৮          |              | তরফ হোসেনপুর পরগনে কাকটজাল   | ...                      | ...     | ২১ ১৫  | ১১৮     |
| ৩             | ঐ                              | ২৭৯          |              | মৌজে গোহাইন বাড়ি পরগনে তাতীয়া গো-<br>পালপুর                          | ...                      | ...     | ১২৮১০  | ১০৮     |
| ৪             | ঐ                              | ২৮৮          |              | মৌজে গজারামপুরদিগর জাগির নওয়াজ ক-<br>লি জমাদার পরগনে তাতীয়া গোপালপুর | ...                      | ...     | ১০ ৮৮  | ৫৮      |

E. C. CRASTER, Offg. Deputy Collector.



## জিলা বর্ধমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জেলা বর্ধমান মোকাম বাকু-  
তার কালেক্টরি কাছারিতে নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫২ সালের লাগাইদ অগ্রহায়ণ তলবি মোং ইং সন ১৮৫২  
সালের নবেম্বর মাহার তলবি বাকী খাজানা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৫০ সালের ১২ জানুআরি মোং সন ১২৫২ সা-  
লের ৭ মাঘ বুধবার দিবসে এই ডিপুটী কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম হই-  
বেক সন ১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

|       |                      |             |            |          |          |               |   |
|-------|----------------------|-------------|------------|----------|----------|---------------|---|
| নম্বর | মহালের               | জিলার ভৌজীর | মহালের নাম | মালিকের  | সদর জমা  | বাকী লাং নবে- | কৈং।                                      |
| ওরতিব | শ্রেণী               | নম্বর       |            | নাম      | কোম্পানি | দুর সন ১৮৫২।  |   |
| ১     | ২০ বসংর বি-<br>য়াদী | ৩১৩         | হিকীমখানা  | সাগর দাস | ৩০ ১/৬   | ১২১           | এই বাকী আ-<br>দায় কারণ নী-<br>লাম হইবেক। |

মেয়াদ পেয়াদ।

৫০

১২৫০

W. J. LONGMORE, *Offg. Deputy Collector.*

## জিলা বীরভূম।

এতালানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বীরভূম এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে অত্র কালেক্টরী  
সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত মহালাং সন ১৮৫০ সাল তারিখ ২৪ জানুআরি মতাবক সন ১২৫২ সাল তারিখ ১২ মাঘ  
রোজ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র কাছারির প্রকাশস্থানে রীতানুসারে নীলাম বিক্রী হইবেক যে কেহ খরী-  
দের বাশনা রাখিহ উচিত যে এ তারিখ ও সময়ে এই কাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করহ আর যে ব্যক্তি অধিক  
ডাকিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩০ ডিসেম্বর মতাবক সন ১২৫২ সাল তারিখ  
১৭ পৌষ।

|         |        |                 |                    |                          |         |                          |            |
|---------|--------|-----------------|--------------------|--------------------------|---------|--------------------------|------------|
| শ্রেণীর | মহালের | নম্বর রেজিক্টরি | নাম মহাল           | নাম মালিকান              | সদর জমা | বাকী লাগাদী              | কৈফিয়ৎ    |
| নম্বর   | শ্রেণী |                 |                    |                          |         | অগ্রহায়ণ সন<br>১২৫২ সাল |            |
| ১       | দাএমী  | ৪১৩ নং          | কিসমত হি-<br>লোড়া | ত্রিলোচন ভট্টা-<br>চার্য | ৪৮ ১/২  | ৩ ৫                      | মুছলমমহাল। |
|         | এ      | ৪২৮ নং          | এ                  | এ জন                     | ১৮ ১/৬  | ১ ৫                      | এ          |

W. C. SPENCER, *Offg. Collector.*

## NOTICE.

## SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed according to  
the terms of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That  
all future opposition that may be made by the Lot-holders may be obviated, they are hereby requested to  
state clearly in writing the reason, to the Commissioner of the Soonderbuns, within one month from this  
date. In default of which their right and title to those lands shall cease.

| No. of Lot. | Area.  | Name of Grantee.                     |
|-------------|--------|--------------------------------------|
| 105         | 8,400  | Mr. A. Rogers.                       |
| 106         | 20,900 | Mr. Bell.                            |
| 110         | 31,000 | Mr. J. Hughes.                       |
| 111         | 60,000 | Mr. John Pittar.                     |
| 112         | 29,000 | Mr. Parbury.                         |
| 113         | 26,000 | Mr. W. Hammerton.                    |
| 114         | 62,000 |                                      |
| 115         | 38,000 |                                      |
| 134         | 10,000 | Mr. David Garrow and Birjomohun Dey. |
| 135         | 28,000 | Mr. David Hare.                      |
| 140         | 18,000 | Mr. John Shiels.                     |
| 163         | 38,000 | Mr. T. Humfry.                       |

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Bussuntopore,  
The 24th December, 1852.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৪ জানুআরি।]



## ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছারী।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লাটের পাট্টাদারেরা আপনাদের পাট্টার নিয়মক্রমে বিশ বৎসর পর্যন্ত আপনাদের প্রাপ্ত জমী আবাদ করেন নাই অতএব এই পাট্টাদারেরদের উক্তর কালে কোন আপত্তি না হয় এই নিমিত্তে তাঁহারদিগকে আদেশ করা যাইতেছে যে অন্যাকার তারিখঅবধি এক বাসের মধ্যে তাঁহারা তাঁহার হেতু সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকটে সাক্ষরপে লিখিয়া জ্ঞাপন করেন। এই বিষয়ে ত্রুটি হইলে এই জমীতে তাঁহারদের স্বত্ব ও অধিকার রহিত হইবেক।

| লাট নং | পরিমাণ | পাট্টাদারের নাম।                        |
|--------|--------|---|
| ১০৫    | ৮,৪০০  | শ্রীযুত এ রডার্স সাহেব।                 |
| ১০৬    | ২০,২০০ | শ্রীযুত বেল সাহেব।                      |
| ১১০    | ৩১,০০০ | শ্রীযুত জে হিউস সাহেব।                  |
| ১১১    | ৬০,০০০ | শ্রীযুত জন পিটার সাহেব।                 |
| ১১২    | ১২,০০০ | শ্রীযুত পার্ভারি সাহেব।                 |
| ১১৩    | ২৬,০০০ | শ্রীযুত ডবলিউ হামার্টন সাহেব।           |
| ১১৪    | ৬২,০০০ |   |
| ১১৫    | ৩৮,০০০ |   |
| ১৩৪    | ১০,০০০ | শ্রীযুত ডেবিড গারো সাহেব ও ব্রজমোহন দে। |
| ১৩৫    | ২৮,০০০ | শ্রীযুত ডেবিড হ্যার সাহেব।              |
| ১৪০    | ১৮,০০০ | শ্রীযুত জন শীলস সাহেব।                  |
| ১৬৩    | ৩৮,০০০ | শ্রীযুত টি হমফ্রি সাহেব।                |

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

ছাউনি বসন্তপুর সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। ১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

## NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A. CAMPBELL, Superintendent.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852.

## ইশতিহার।

বর্তমান কালে তেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।

এ কায়েল। সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের দফতরখানা।  
দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

## সাধারণ ইশতিহার।

## সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবার আফিস।

জমীদারিদিগর ইজারা।

ত্রিপুরাসুন্দরী দেবীদিগর বাদী।  
গৌরীচরণ মুখোপাধ্যায় প্রতিবাদী।  
এবং

পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর বাদী।  
অন্তরচরণ মুখোপাধ্যায়দিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি সন ১৮৫৩ সালের ২২ জানুয়ারি শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবার শ্রীযুত এম এফ জি সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে হৃত দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের ইক্টেটের শামিলাত নীচের লিখিত ডালুকদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

[Government Gazette, 4th January, 1853.]



## প্রথম খণ্ড।

জেলা জুয়লী মোতালক।

|   |   |
|---|---|
| পরগনে বোরো লাট মনোহরপুর ২ মোজা মনোহরপুর ও মোজা গোবরা রকম ৪০ আনা   | ১ |
| পরগনে বেলিয়া লাট রামপাড়া ১০ মোজা মোজা হাফিখাড়া দেওড়া মল্লগ্রাম সন্ডোহনগর গৌরীপুর ঘোষাল-<br>বাটা চন্দ্রপুর বড়গ্রাম পাইখালী ও কিসমত জুপতিপুর রকম ১/৬১ = ক্রান্তি | ১ |
| পরগনে জুরশীট লাট সোণাডোলা ২ মোজা নিজ সোণাডোলা ও গোয়ালাবন্দ রকম ৬   | ১ |
| এ পরগনার লাট আয়মা কালুপাট ৬ মোজা কিসমত নিজ কালুপাট মোজা কুমারচক ঠাকুরাণীচক ধুরখালী<br>সরপাই ও সাওদানা রকম ৬  | ১ |

## দ্বিতীয় খণ্ড।

|  |   |
|--|---|
| মোকাম মনোহরপুর এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল তৈয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম<br>১/৬১ = ক্রান্তি। | ১ |
| মোকাম খড়িয়াল এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল তৈয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম বোল<br>আনা।         | ১ |
| মোকাম জনাই হাওরাখানা নামক এক বাগান মায় পুষ্করিণী ও পাকা ইয়ারত জমী আন্দাজী ৭/ বিঘা রকম<br>বোল আনা         | ১ |
| মোকাম ঐ বলভানামক এক পুষ্করিণী রকম ১/৬১ = ক্রান্তি।   | ১ |
| ঐ জেলা মোতালক লাখরাজ ও খেরাজি ১/৬১ = ক্রান্তি।   | ১ |
| আর ২ বৃদ্ধান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিহেন ইতি।   |   |
| কোর্ট হোস রিসিবর আফিস তারিখ ৩০ ডিসেম্বর ১৮৫২।  |   |

## দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

## সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০১ টাকা বাহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে স্বাক্ষর না  
করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২৫১ টাকা ধার্য হইল।

গ্রন্থগেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একোটাণ্ট অফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের  
নিকট আপন ২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃদ্ধান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের  
৬৪২ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৪ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





গবর্নমেন্ট গেজেট

**CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 11, 1853.**



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

মাসকাবারী হিসাব মোজুদ নমক মার ৪ পরসেক গোলা শুকি দাবৎ লাগাদ ৩১ ডিসেম্বর সন ১৮৫২ সাল প্রত্যেক একেকার ও শালিখার গোলাজাতের মোজুদ নমকের।

একেকার নাম।

হিজলী।

পাঙ্গা নমক ঘাট রমুলপুর।

ঐ ঐ কুজনগর।

ঐ ঐ রায়নগর।

পাঙ্গা নমক।

একুন।

ভমলুক।

পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।

একুন।

চট্টগ্রাম।

পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।

ঐ ঐ আরাকিন ঐ

ঐ ঐ সদর ঘাট একেলী।

ঐ ঐ আরাকিন।

একুন।

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নিম্নক।

মোজুদ নমকের  
একুন।

সন ১২৫৮ সাল  
মোতাবক ইং  
১৮৫১। ৫২ সাল

সন ১২৫৭ সাল  
মোতাবক ইং  
১৮৫০। ৫১ সাল

সন ১২৫৬ সাল  
মোতাবক ইং  
১৮৪৯। ৫০ সাল

সন ১২৫৫ সাল  
মোতাবক ইং  
১৮৪৮। ৪৯ সাল

সন ১২৫৪ সাল ইং  
১৮৪৭। ৪৮ সাল  
এবং পূর্বে সনহারের

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২  
৪,৬৭৭১১২॥

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২

২,৭১,৪০৫/  
১,১০,০০৭৭১২॥  
৩,১৬,৬২২

৭,০২,৮৪২/৪

৭,০২,৮৪২/৪

৭,০২,৮৪২/৪

৭,০২,৮৪২/৪

৭,০২,৮৪২/৪

৭,০২,৮৪২/৪

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

৩৪০৭/৭॥

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭

১২,০৪২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১৮৭৭  
১১,৫৪৪ ১২২  
৩,৮২২ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭  
১৩,৫৪৪ ১২৭৭



এজেন্সীও নায।

। ॥ ॥ ॥

अज्ञानक घाटी है कद। अवाकिन।

ଭକ୍ତାଂଶାଳି ।

॥५॥

आदिनिश्चय

अथ नमः कुरुटिक ।

12612

100

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥३॥

ममत्वं न॥ नृ॥ क॥ अ॥ य॥ म॥ ३ अ॥

২২

ହେଉଛି କଳା ନିଗର ।

ॐ वायनगव ।

૨૪ ખડંગન

ଉପାଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ଵାରା

ଆଗରୁ

অ. দ্বি. ২৪

100

—3—

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

॥ श्री गायत्री ॥

# F







| ক্রমিক নম্বর | মহালের প্রাণী    | মহালের নাম | মহালের লিখিত<br>মালিক   | সদর কমা | বাঁকী থাকিলে লিখিত<br>কিস্তী অগ্রহায়ণ মাস |
|--------------|------------------|------------|---|---------|--|
| ১১           | দহশালা বন্দোবস্ত | ৭২০        | তৎ তথা তাৎ রামকেশব দত্ত মুং হিং ১৫<br>বাঁধাধর দেব   | ১৮৭২    | ১২৫২ টা                                    |
| ১২           | ঐ                | ৭৩০        | তৎ ফরকাদান তাৎ সমসাদ  | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৩           | ঐ                | ৭৫৬        | তৎ তথা তাৎ হামিদ পাটওয়ারি মুং হিং ১৫<br>গঙ্গা কৃষ্ণ রঘুনাথ সিংহ                                  | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৪           | ঐ                | ৮০২        | পং মৈজাদি তাৎ আনুয়ার   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৫           | ঐ                | ১২৩৩       | পং তথা তাৎ সরফালা খন্দকার   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৬           | ঐ                | ১৩৪৫       | পং সকদি তাৎ লোকত ঐ মুং ৮/৪ রায়নাথ<br>রায় ও ১/৮৪ গঙ্গা হিং দুর্গাচরণ রায় হিং ১৬<br>রায়নাথ রায় | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৭           | ঐ                | ১৩৪৭       | পং তথা তাৎ বিজয়রত্ন  | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৮           | ঐ                | ১৩৯২       | পং সিদ্ধেশ্বরী ও তাৎ করমউল্লা মুং তাৎ জয়-<br>ধন গাজী   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ১৯           | ঐ                | ১৪১২       | পং তথা তাৎ কৃষ্ণগোবিন্দ সেন   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২০           | ঐ                | ১৪৩২       | পং তথা তাৎ ছোবানগোছ   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২১           | ঐ                | ১৪৮৬       | পং তথা তাৎ মাহমুদ হযাৎ মুং হিং ১৬<br>গঙ্গা কুশল সিংহ ও ৮/৪ রায়নারায়ণ                            | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২২           | ঐ                | ১৫৩৫       | পং তথা তাৎ সাহেব ঐ মুং হিং ৮/৮ রায়-<br>ভদ্র রায়   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২৩           | ঐ                | ১৫৪৩       | পং তথা তাৎ সেক চান্দ মুং হিং ৮/৮ গং   | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২৪           | ঐ                | ১৫৪৫       | পং তথা তাৎ সেক মাহাতাব  | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |
| ২৫           | কাইদী বন্দোবস্ত  | ৮০০        | পং বরদাখাত হিং ৮/১৩/১ ক্রান্ত মহাল<br>বাহেজাঙ্গী মোং চুঙ্গরিয়                                    | ১৮৭২    | ৩৮৮৫                                       |

H. C. HALKETT, Collector.



নিকট

জিলা রঙ্গপুর।

এতালানামা কচহরী কালেক্টরির জিলা রঙ্গপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ৬ ধারার মর্মমত এতৎ জেলার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১২৫২ বাঙ্গলার লাগু এদে কিন্তু অগ্রহায়ণের বক্রী রাজস্ব আদার জন্যে সন ১৮৫৩ ইং-  
রেজীর ২০ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫২ বাঙ্গলার ৮ মাঘ বোজ বৃহস্পতিবার ইংরেজী ১২ ফেব্রুয়ারি ১২ ইংটা বাক্যমাত্র মোকাম খাপের এই কালেক্টরির কচহরীর প্রকোশ স্থানে বিনা ওজরে নীলামে ধর যাইবেক এবং নিম্নিত  
বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২৯ ডিসেম্বর।

প্রাথমিক  
মহালের প্রাণী  
মহালের নহর  
জেলার তেজীর  
মহালের নহর

| সংখ্যা | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | মহালের নাম                              | মালিকের নাম  | সদর জমা | সন ১২৫২ বাঙ্গলার লাগু<br>এদে কিন্তু অগ্রহায়ণের<br>বাকী | মন্তব্য কথা |
|--------|---|---|--|---------|---|-------------|
| ১      | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | মোজে মুসকুত খুটীমারা ওগরহ ...           | যাদবেশ্ব চট্টোপাধ্যায়                                   | ৪২২ ১/১ | ১০৭/০   |             |
| ২      | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | তাং ডাহাগ্রাম মোতালকে চাকলে<br>পাটগ্রাম | দুর্গা-প্রসাদ ও চণ্ডীপ্রসাদ সোয়ে ও<br>কৃষ্ণমোহন মজুমদার | ১৮ ১/৮  | ২১  |             |
| ৩      | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | তাং সিদ্দুয়া চাকলে কাকিহর-উ            | হরগোবিন্দ সরকার  | ৪৮ ১/১০ | ২৩  |             |
| ৪      | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | কিসমত রত্নরাম পাইকান চাকলে<br>বোন       | জয়দুর্গা দেবী ও বৈদ্যনাথ শর্মা<br>ও ইলি খাঁ পাঠান       | ৪৩ ১/১১ | ৬   |             |
| ৫      | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | তাং মরানদী চাকলে পূর্কতাগ ...           | কেশবরাম ও উৎসব রায় ও যা-<br>দবরাম দকসী নাংলগন           | ৫৬ ১/৮  | ৩৮  |             |

১৪

C. E. LANCE, Offg. Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইজ্তহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ছয় ধারার মর্মমত যি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত কা এমি বন্দোবস্তী মহাল সন ১২৫২ সালের লাগাইত কীর্তী অগ্রহায়ণের  
রাজস্বের বাকী আদার কারণ সন ১৮৫৩ সালের ২০ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫২ সালের ৮ মাঘ বৃহস্পতিবার জেলা মজুমদারের কালেক্টরির কাছারিতে অর্থাৎ নীলামে ইইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩১ ডি-  
সেম্বর মোতাবেক সন ১২৫২ সাল তারিখ ১৮ পৌষ।

| প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | মহালের নাম                              | নাম তালুকদার          | সদর জমা | বাকী মালজারী কৈফিয়ৎ | সমুদয় মহাল নীলাম<br>ইইবেক। |
|---|---|-----------------------|---------|----------------------|-----------------------------|
| ১                                       | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | কিসমত গাইঘাট ...      | ৩৭ ১/৫  | ২৫ ১/৮               | সমুদয় মহাল নীলাম<br>ইইবেক। |
| ২                                       | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | কিসমত আদুলহুদা ...    | ৩৪ ১/১০ | ২৬ ১/৭               | ই                           |
| ৩                                       | প্রাথমিক<br>মহালের প্রাণী<br>মহালের নহর | কিসমত বৃন্দাবনদাট ... | ১৮ ১/২  | ২১ ১/২               | ই                           |

GEORGE LEECH, Collector.







শ্রেণীর নম্বর মহালের শ্রেণী জিলার তোক্তিতে মহালের নম্বর

মহালের নাম

মহালের লিখিত মালিক

সদর ক্রমা

১৮৫১ সনের জানু ১ নৌম্বর

পাওনা বাতী

১ ইজ্জতুররি ক্রমা  
৫০৬৪  
খোদা হুদা  
মহাল

জিলে পাওনা বেগ সাংকে ইজ্জুরি তালুক  
গলাই শানা নিং খং গৌরমোহন চক্রবর্তী  
গৌরমোহন চক্রবর্তী

...

৪৮ ১/৭

৩৯

৬০৫৯

খাং পাং বহর তালুক সীতারাম কর্মতার

সীতারাম কর্মতার

...

১১৪ ১/২

১১৪ ১/২

G. P. LEICESTER, Collector.

জিলা ঢাক।

সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে ১৮৫৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে জিলা ঢাকা জালিলপুর অন্য দাংদের পাওনা বাতী ২৮ ডিসেম্বর আদাএ না করাতে ইং ১৮৫৩ সনের ২৬ জানুআরি মোং ১২৫২ সনের ১৪ মাঘ দুখবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনাওয়ার নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন ২২ ডিসেম্বর মোং সন ১২৫২ সন তারিখ ১৬ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর মহালের শ্রেণী

জিলার তোক্তির মহালের নম্বর

মহালের নাম

মহালের লিখিত মালিক

সদর ক্রমা

কোন সনের কোন

মাসের পাওনা

বাকী

বাকী মালগুজারি যে  
রূপে আদার হয় সেই  
রূপে আদার নিষিতে  
বিক্রয়হওয়া মহাল

৫৮৭২

পাং জুয়ানশাহী যোক্তে শালিয়া

রহমত খাঁ

৬৭৬

দৈনিক জরীমানা ইং

১৬ জুলাই লাং ২০

সেতসর যুং ৬৭

কাত বিরোজ ৫

হিং ৩৩৫

হিউবের কাগজ না দেওয়াতে লাল বিক্রাও

চাল বিক্রা দৈনিক জরীমানা উমুল কারণ

চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে লাল বিক্রাও

চাল বিক্রার যে যজ আছে তাই নীলাম

হইবেক।

৫২৮০

পাংতা যোক্তে তথা হিং ১০

জাওয়াল খাঁ

১২৫ ১/২

এ

আনি তাং জাওয়াল খাঁ

G. P. LEICESTER, Collector.



জিলা চক্কিপরগনা।

এতালানামা কাছারি কালেক্টরী জেলা চক্কিপরগনা এই যে

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহাল'দের সন ১২৫২ সালের ১৮ জুলাইর তালকের ২৮ ভিসেম্বরের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫০ সালের ২২ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫২ সালের ১০ মাঘ শনিবার উক্ত কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০। ৪ জানুআরি মো' সন ১২৫২। তারিখ ২২ পৌষ।

| ক্রমিক নম্বর | ক্রমিক নম্বর | মহাল ও পর-<br>গনার নাম  | মালিকানের<br>নাম   | সদর'জমা কো' ০                    | বাকী খাজানা<br>টেকিয়ায় |
|--------------|--------------|-------------------------|--|----------------------------------|--------------------------|
| ১            | ১            | চিরুছারি বন্দবস্তী<br>এ | পং মাগুরা কিং: শিখরদালী<br>পং কলিকাতা কিং: মণ্ডলগী-<br>ইন্দ্রনারায়ণ রায়<br>তি ওং | ১০৭ ১/৪<br>২০৪ ১১<br>২২ ১৮৬      | ৪৫ ১২<br>৭৪ ৫৫<br>১৫৫ ১১ |
|              | ২            | ই                       | পং হালিশহর কিং: কাঠাল<br>পাড়া   | ১৩ ১২১                           | ৬                        |
|              | ৩            | ই                       | পং কলিকাতা: মোং দৌদ-<br>রামগোপাল মুখোপাধ্যায়<br>পুর                               | ৩২ ১৮৭                           | ২৫৩                      |
|              | ৪            | ই                       | পং আনন্দপুর মোং বোমাই<br>ইংরহী দেবী ওং   | ১০৮ ৫৮ ১/২<br>৫৭ ১১ ১০<br>১৭ ৬/০ | ২৭ ০৭<br>১৪ ০৭<br>১৪৪ ০৭ |
|              | ৫            | ই                       | ৫৬ নং লাট তাছিনদহ ...<br>জানকের সাংহর  | ২৫৬২ ৩                           |                          |
|              | ৬            | ই                       | ৬৫ নং লাট কাছগাছী ...<br>এ   | ১৭৬০                             |                          |
|              | ৭            | ই                       | পং কলিকাতা কিং: দক্ষিণে-<br>মহেশচন্দ্র রায়<br>খর                                  | ১৭৬০                             |                          |
|              | ৮            | ই                       | পং মুড়াগাছা মোং বিষ্ণুপুর<br>কলীনাথ রায় ওং                                       | ১৩০ ৫৮/২                         |                          |
|              | ৯            | ই                       | কিং: পং বালিয়া কিং: দালিয়া   |                                  |                          |

জেলা বাখরগঞ্জের মোতালাক ণ্ডি মহাল  
ইন্দ্রনারায়ণ মুখোপাধ্যায়ের ইজারা-  
দানের জেলায় বাকী আদার জন্য অন্য জামিন-  
দার মহেশচন্দ্র রায়ের এই ইক্টেটে যে হক আছে  
তায়া বিক্রয় হইবেক।  
এই ইক্টেটের ১০ আনা রকমে প্রিন্সিপাল  
রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।  
এই ইক্টেটে কলীনাথ রায়ের যে হক আছে  
তাহাই বিক্রয় হইবেক।



| প্রার্থী নম্বর | প্রার্থী মহাল  | রেজেক্টরির নম্বর                 | মহাল ও পূর্ণ-<br>গনার নাম  | মালিকানের<br>নাম                                   | সমর জমা কোং                               | বাঁকী খাজানা                                    | টেক্সের  |
|----------------|--|----------------------------------|--|--|---|---|--|
| ৪              | সরকারের অন্য পাওনা<br>আদায় জন্য যে সমস্ত<br>ইউকটে বিক্রয় হইবেক | ৭০২<br>৭১৪<br>২৫৮<br>২৮৬<br>১০৫০ | পূর্ণ আমিরাবাদ কিং মস্ত-<br>পাড়া<br>পূর্ণ আমিরাবাদ কিং হোলা<br>কিং পূর্ণ আগড়পাড়া কিং<br>আগড়পাড়া<br>কিং পূর্ণ পাইকহাটী কিং<br>পাইকহাটী<br>কিং পূর্ণ ষ্টেনিয়াবাটী কিং<br>ষ্টেনিয়াবাটী | কালীনাথ রায় ওং<br>...<br>...<br>...<br>...<br>... | ১১৪/১<br>১৭৭/৮<br>১৩০/৬<br>১৫০/৮<br>৪৪৫/১ | বাঁকী খাজানা<br>...<br>...<br>...<br>...<br>... | এই ইউকটে কালীনাথ রায়ের যে হক আছে<br>তাঁহাই বিক্রয় হইবেক।<br>...<br>এই ইউকটে মথুরানাথ রায়ের যে হক আছে<br>তাঁহাই বিক্রয় হইবেক।<br>...<br>এই ইউকটে শ্রীমনাথ রায়ের যে হক আছে<br>তাঁহাই বিক্রয় হইবেক।<br>...<br>এই ইউকটে হারকানাথ মস্তের যে হক আছে<br>তাঁহাই বিক্রয় হইবেক। |

SHIBCHUNDER DEB, Deputy Collector.

জিলা চব্বিশপরগনা।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা চব্বিশপরগনা এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে নিম্নের লিখিত মহাল বাঁকী মালজ্বারি আদায় নিমিত্তে বর্তমান মনের ২২ জানের মোতাবেক বাঁকী মন ১২৫২ সালের ১০  
মাস শনিবার বিবেকে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে রিসেল দীলোমে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি মন ১৮৫০ সাল ভাদ্রিখ ৪ জানের মোতাবেক মন ১২৫২ সাল ভাদ্রি ২২ পৌষ।

| প্রার্থী নম্বর       | প্রার্থী মহাল | রেজেক্টরির নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম                                      | মালিকানের নাম                    | সমর জমা কোং           | বাঁকী পরিশোধ<br>তারিখ ১২৫১। |
|----------------------|---------------|------------------|--|----------------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| চিরস্থায়ী বন্দবস্তী |               | ৩৫২              | কিং পূর্ণ বাঁনিয়া কিং রায়পুর ওং মহাল<br>তালি জলকর... | ...<br>...<br>শিহনাবারাম মজুমদার | ২৩১৫/৭<br>...<br>২৩১২ | ...<br>...<br>২৩১২          |

SHIBCHUNDER DEB, Deputy Collector.



জিলা চক্ৰিশপন্নগন।

একহাবনা কালেক্টরী জেলা চক্ৰিশপন্নগন। এই যে।

যেহেতু অষ্টাদশ বিভাগের রাজস্বের ক্ষয়িত কনিয়ানর সাহেবের সন ১৮৫২ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখের ৩২৩ নং ও সাহেবান বোর্ডের ১৫ নং ২৫ নং নম্বর তারিখের ১১৩২ নম্বরের চিঠির জরুরীয়ায় সরকার বাহাদুরের খাল দখলি মোকাম বাগড়ীর সান্ট ডিপার্টমেন্টের পরিভাণীর সাবেক মেসকেব কাছারি বাগী সক্রান্ত জুমি মার আওলাত মালিক আন্দামী নীচের উপনীল সন ১৮৫৩ সালের ২২ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫২ সালের ১০ মাস তারিখে শনিবারে মোকাম আলীপুর কালেক্টরী কাছারীর সময়ে নীলাম বিক্রয় হইবেক যে কোন ব্যক্তি অধিক মূল্য করিবেক তাহার হস্তে বিক্রয় করা হইবেক এবং ইচ্ছুকদিগের কর্তব্য হইবেক যে যদি করিবামাত্র পনের আর্জেক টাকা ও নীলামের তারিখ হইতে ১৫ দিবসের দিবস বাকী আর্জেক পণ দাখিল করিবেক যদি তাহা না করে তবে পূর্বের জেওরা আর্জেক পণ সরকারের জম্ব ইয়া পুনর্নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫৩। ৪ জানুয়ারি।

উক্তনীল  
বিক্রয় করিবার নিয়ম

|               |             |  |  |
|---------------|-------------|--|--|
| পন্নগনার মায় | গ্রামের নাম | জুমির পরিমাণ বাহাতে সরকারের<br>হক আছে নীলামে বিক্রয়<br>হইবেক                  | যে ব্যক্তি এই বক্ত খরিশ করিবেক তাহার স্থান এইরূপে ডোল কিজিবকী লেখাইয়া লওয়া হইবেক<br>যে গবর্ণমেন্টের জরুরীয়ায় খরিশা জুমির সম্বন্ধে কিং বিদ্যা ১০ আর্জেক<br>নির ৭ ১৮৫ টাকার মালিকজারি সরকারে আদায় করিতে থাকিবেক যদি ৩<br>সালের ১ আইন থাকিবেক। |
| মাইহাটী       | মেবহাটী     | ১৪৫৩১/ বিদ্যা জুমি মায় জলাশয় ও<br>বৃক্ষাশিসমেত ইচ্ছুক আন্দাম ৫০০০০<br>হাজার। | SHIBCHUNDER Dey, Deputy Collector.   |

জিলা দিনাজপুর।

সংবাদ জেওরা হাইডেই যে ১৮৫৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত সাহাল ১২৫২ সালের অগ্রহায়ণ মাসের তিন্তিপার্ব্যের পাওনা বাকী মালিকজারীর নিমিত্ত ১৮৫৩ সনের জানুয়ারি মাসের ২৭ মোতাবেক ১২৫২ সালের মাস মাসের ১৫ তারিখ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা হইবেক এবং নিম্নলিখিত বিক্রয় হইবেক ইতি তা ৩১ ডিসেম্বর

|                           |                     |  |                     |
|---------------------------|---------------------|--|---------------------|
| ১৮৫২ মোঃ ১৮ পৌষ ১২৫২ সাল। | ১৮৫২ সনের অগ্রহায়ণ | ১৮৫২ সনের অগ্রহায়ণ                                  | ১৮৫২ সনের অগ্রহায়ণ |
| শ্রোত্রীর নম্বর           | সাহালের শ্রোত্রী    | সাহালের নাম  | সাহালের ক্রমা       |
| ১                         | ১৪২                 | মোজে মহাশিবপুর ওগ-<br>এরহ পরগনে শাল-<br>বাড়ি ... .. | ২২৩০ ১/১১।          |

এই সাহাল ১৮১৪ সনের ১১ আইনানুযায়ী  
হাইডেই হাইডেই ও হিয়া ১০ আর্জেক আনার  
অংশী উক্তলমনি চৌধুরাণী আপন মের বাকী  
খাজানা বেবাক আদায় করিয়াছে অতএব উক্ত  
আইনের ৩০ ধারানুসারে উক্ত অংশের অংশ  
বর্জন করিয়া কেবল বাকীদার অংশ  
দাস ও বৈকুণ্ঠ দাস ও সর্কেবর দাসের অংশ  
১০ আনা নীলাম হইবেক ইতি।

G. U. YOUNG, Collector.



## ক্রম' তালিকা

সহ'ন বের'র ব'স'তে'র য'ে সন ১৮৪৫ স'লের ১ আইনের ১ ধারানুস'বে জেলা' স্থান'নি'বে জেলা' স্থান'নি'র নী'চ'র লি'খিত মহ'ল ও আ'রাজি'যাত সন ১৮৫২ স'লের ১৮ দি'ক'স'র তারি'খ'পর্য'ন্ত বাকী মাল'গজারি'র নি'ম্নে সন ১৮৫৩ স'লের ২০ জানে'ওয়ারি মো'তাবক বা'জালি সন ১৮৫২ স'লের ৮ ম'ঘ বৃ'হস্প'তি'র তা'রি'খে জি'হুত ক'লে'নট'র সা'হে'বের কাছ'রিতে দিনা'জেরে নী'লামে থরা যা'ইবেক এ'র নি'ম্নে বি'ক্রয় হ'ইবেক ই'তি ।

আ'রাজি'র নম্বর মহ'লের আ'রাজি'র জি'লা'র তে'জো'তে মহ'লের নাম মহ'লের লি'খিত সা'দর জমা সন ১৮৫২ স'লের ম'লিক ১৮ দি'ক'স'বের প'না

| ১ | ই'তিমু'বারি জমা ধা'র্য-<br>হওয়া মহ'ল | নম্বর | লা'টি ব'ব'ব'দু'নি প'প'দু'ম          | ... | মো' জ'নঃ ব্রি'গেন       | ১৮৫২ স'লের | ১৮ দি'ক'স'বের প'না |
|---|---------------------------------------|-------|-------------------------------------|-----|-------------------------|------------|--------------------|
| ই | ই                                     | ১৩৬   | কাছ'দিয়া প'প'দু'নি                 | ... | গো'পী'কৃষ্ণ গো'স্বামী   | ৮ ৭ ১৩     | ১৩৬ ৬              |
| ই | ই                                     | ১৩৭   | বানৈ চাঁত'র' প'প'দু'নি              | ... | ই                       | ১৮৫২ ১৮৫৩  | ১৮৫৩ ১৭            |
| ই | ই                                     | ২০২   | ল'খবাজ বা'জআপ্তী মহ'ল জি'হি জুব'নীউ | ... | জি'না'থ মু'খো'পা'ধ্যায় | ২৭ ১ ৮     | ৭৫০ ২০             |
| ই | ই                                     | ২৪৪   | প'প'দু'নি জুব'নীউ                   | ... | শ'মু'চন্দ্র বা'ন        | ১৩৬ ১০     | ৫                  |

এই মহ'লের ৬৮ ১৪/ বিঘা জমী'ন বা'হিক ১৩৬/১০ টাকা জমা'ব মো'দানি বন্দোবস্ত হয় এই জমী'র মধ্যে বা'মফল মু'খো'পা'ধ্যায় দো'লরা ল'খবাজ কর'ার ২ ১২ বিঘা জমী' খালি'সের প্রা'র্থনায় খালি'স কমিশনারি আমাল'তে ল'খবাজ করা'য় তথাক'াব ল'কুম'স'তে ডিপুটি কালেকটর'র দ্বা'রা সরে জমী'ন তদারক আমাল' আসি'বা এই ২ ১২ ১১ বিঘা জমী' বা'হা সরকারি জরি'পে ৪/ ১৬/ বিঘা হ'ইবা'ছে এই জমী'ন বা'জআপ্ত জমী'নের অসং'সূচ খালি'স বিবরণে রো'যদা'ল প্রা'র্থনায় আমাল'তে পাঠান গি'বা'ছে যদি তথাক'ার বি-স'রে এই জমী'ন খালি'স পা'ব তবে এই ৪/ ১৬/ বিঘা জমী'ন মো'ট জমী'জমা'হ'তে কমী' হ'ইবেক ।

|   |   |      |                        |     |                          |         |   |
|---|---|------|------------------------|-----|--------------------------|---------|---|
| ই | ই | ২৬২৮ | লা'খবাজ বা'জআপ্তী মহ'ল | ... | বাম'চ'ন্দ্র ও মাল'মোহন   | ১২ ১০ ২ | ৬ |
| ই | ই | ২৬২৯ | লা'খবাজ বা'জআপ্তী মহ'ল | ... | ও বা'মচ'ন্দ্র ও মাল'মোহন | ১০ ১০ ২ | ৬ |



|   |      |   |              |  |  |   |  |  |
|---|------|---|--------------|--|--|---|--|--|
| ৪ | নয়র | অন্য মহালের বাবৎ  | কিলাস তৌজিতে | মহালের নাম   | মহালের সিথিত   | সদর কমা                                 | সন ১৭৫২ সালের ২৭ ডিঙ্ক-<br>হরের পাতনা বাকী   | মন্তব্য কথা।   |
|   |      | পাওনা বাকী মালগু-<br>জারি নিমিত্তে যে ম-<br>হাল নীলাম হয় |              | ১ নং হাটেলি পরগনা-<br>সকিণ মাঠে এজহারি লাখরাজ সালি কুমী আ-<br>দার  | মালিক<br>প্রতাপচন্দ্র মখোপাধ্যায় ইজার-<br>দার                                   |   | এই সকল জায়দার বাকী-<br>চাকরান হাজেআপ্তী ২১০২নং<br>তোক্তীর মহাল নবীনা প্রজাপ-<br>তিপূরের সন ১২৫৮ সালের<br>বাকী ২৩॥ | এই সকল জায়দার বাকী-<br>চাকরান হাজেআপ্তী ২১০২নং<br>তোক্তীর মহাল নবীনা প্রজাপ-<br>তিপূরের সন ১২৫৮ সালের<br>বাকী ২৩॥   |
|   |      |   |              | ২ নং ই গ্রামে চার। আশু বাগানের উত্তর<br>ভূনা কুমী আন্দাজী  | চন্দ্রনাথ ঘোষ ইজারাদার   | সন ১২৫৮ সালের ১৭<br>১৮তরের বাকী আন্দাজী | ৪৭৪০৫৮<br>৪/৭ ৪৪৫<br>৪৭৪০৫৮  | নাবালগ এককোড়ি পিৎহ-<br>দিগরের ইক্টেটের ইজারা ম-<br>হালের সন ১২৫৮ সালের বা-<br>কী আদার কারণ এই সকল<br>জায়দার নীলাম হইবেক এই<br>সকল জায়দার বাকীদারদের<br>যে স্বজ ও লাভ আছে তাহাই<br>নীলাম বিক্রয় হইয়া পরিদার-<br>কে আর্পণবেক। |
|   |      |   |              | ৩ নং ই গ্রামে ইজারাদার বাকীদার মজুত-<br>রের বাক্ত এজহারি লাখরাজ  | ...  |   |  |  |
|   |      |   |              | চৌমুহা পরগনার কুজনগর গ্রামের মধ্যে শর-<br>বেড়া নামক এজহারি লাখরাজ পুষ্করিণী মার<br>পাহাড় ও বৃক্ষানি কুমী আন্দাজী ১॥০   |  |   |  |  |
|   |      |   |              | ইহার মধ্যে চন্দ্রনাথ ঘোষের হিসাব বরকম<br>১০ আনা  |  |   |  |  |
|   |      |   |              | ই গ্রামের মধ্যে খিড়কীর এজহারি লাখরাজ<br>পুষ্করিণী মার বৃক্ষানি ও পাহাড় কুমী আন্দাজী বৈকুণ্ঠনাথ মিত্র ইজারাদারান<br>৪/০ | ইতরচন্দ্র ঘোষ চন্দ্রনাথ ঘোষ<br>বৈকুণ্ঠনাথ মিত্রের হিসাব<br>চন্দ্রনাথ ঘোষের হিসাব |   |  |  |
|   |      |   |              | ইহার মধ্যে ইতরচন্দ্র ঘোষের অংশ ১/৭<br>বৈকুণ্ঠনাথ মিত্রের হিসাব<br>চন্দ্রনাথ ঘোষের হিসাব                                  | ...  |   |  |  |
|   |      |   |              | ই গ্রামে এজহারি লাখরাজ ভাল পুষ্করিণী<br>মার পাহাড় ও বৃক্ষানি কুমী আন্দাজী ১০/০  | ইতরচন্দ্র ঘোষ চন্দ্রনাথ ঘোষ<br>ইজারাদারান  |   |  |  |











The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A. CAMPBELL, Superintendent.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852.

ইশতিহার।

বর্তমান কালে ডেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।  
এ কামেল। সুপারিন্টেণ্ডেন্ট

সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের দস্তখত।  
দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবার অফিস।

জমিদারদিগের ইজারা।

ত্রিপুরাসুন্দরী দেবীদিগর বাদী।  
গৌরচরণ মুখোপাধ্যায় প্রতিবাদী।

এবং

পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর বাদী।  
অভয়চরণ মুখোপাধ্যায়দিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি সন ১৮৫৩ সালের ২২ জানুয়ারি শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবার অফিসে মৃত জি মেণ্ডেস সাহেব তাঁহার অফিসে মৃত দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের উক্টেটের শামিলাত নীচের লিখিত ভালুকদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন উক্ত সময়ে উক্ত অফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

প্রথম খণ্ড।

জেলা জুগলী মোতালক।

পরগনে বোরো লাট মনোহরপুর ২ মোজা মনোহরপুর ও মোজা গোবরা রকম ১০ আনা ১  
পরগনে বেলিয়া লাট রামপাড়া ১০ মোজা মোজা হাড়পাড়া দেওড়া মলগ্রাম মন্ডোমনগর গৌরীপুর ঘোষাল-  
বাটী চন্দ্রপুর বড়গ্রাম পাইখালী ও কিসমত ভূপতিপুর রকম ১/৬ = ক্রান্তি ১  
পরগনে ভূরশীতি লাট সোণাতোলা ২ মোজা নিজ সোণাতোলা ও গোয়ালান্দ রকম ১  
এ পরগনার লাট আয়মা কালুপাট ৬ মোজা কিসমত নিজ কালুপাট মোজা কুমারচক ঠাকুরানীচক ধুরখালী  
সরপাই ও সাওদানা রকম ১

দ্বিতীয় খণ্ড।

মোকাম মনোহরপুর এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল ইয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম ১/৬ = ক্রান্তি ১  
মোকাম খড়িয়াল এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল ইয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম মোল আনা ১  
মোকাম জমাই হাওয়াখানা নামক এক বাগান মায় পুষ্করিণী ও পাকা ইয়ারি জমী আন্দাজ ৭/ বিঘা রকম মোল আনা ১  
মোকাম ঐ বলতানামক এক পুষ্করিণী রকম ১/৬ = ক্রান্তি ১  
ঐ জেলা মোতালক লাখরাজ ও খেরাজি ১/৬ = ক্রান্তি ১  
আরও বৃহত্তর রিসিবার অফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।  
কোর্ট হৌস রিসিবার অফিস তারিখ ৩০ ডিসেম্বর ১৮৫২।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক যুল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০ টাকা বাহার। গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে স্বাক্ষর না করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২৫ টাকা ধায়া হইল।

গ্রন্থেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একোষ্টাণ্ট অফিসে জি নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপনঃ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃহত্তর সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ জানুয়ারি।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জ্ঞান কামদন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।







শ্রীযুত আর জে লফনন সাহেবের (Mr. R. J. Loughnan,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত পাতন। ও বেহারের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব (Mr. W. Travers,) পাতনার সিভিল ও সেশন জজী কর্মও নিরীহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

আরাকান্ডের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত ক্যাপ্টেন এস আর টিকেল সাহেব (Captain S. R. Tickell,) বর্তমান মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার পরিবর্তে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

পূর্ব বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) বর্তমান কালে নিয়মিত ছুটী লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

আসিষ্ট্যান্ট কমিউনিকেশন শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ টি হাম্প্রি সাহেব (Rev. W. T. Humphrey,) গত নবেম্বর মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১১ তারিখঅবধি “হটস্পর” নামক জাহাজের না গমনপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ জানুআরি।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র শ্রীযুত ডবলিউ জনস্টন সাহেব (Mr. W. Johnstone,) আপনার অভাবশ্যক কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৬ জানুআরি।

পাতনার সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর জে লফনন সাহেব (Mr. R. J. Loughnan,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে এবং ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিনি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী মুজিব হুসেন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীযুত সি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. C. Macdonald,) ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীনি কর্ম নিরীহ করিবেন এবং শ্রীযুত মোলবী ফশং আলী মুজেরের সদর আমীনি কর্ম নিরীহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৮ জানুআরি।

আরাকান্ডের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ক্যাপ্টেন টি পি স্পার্কস সাহেব (Captain T. P. Sparks,) গত মাসের ১৫ তারিখে রামপুর খাজানাখানার ও জিলার কর্মের ভার আরাকান্ডের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেবের (Lieut. F. W. Ripley,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোর্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৭২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোর্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৬ জানুআরি।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলিন সাহেব (Mr. E. W. Molloy,) ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন এবং ১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩ : ১৮ জানুআরি।]

৩ প্রকরণের ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট কমতানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৮ জানুআরি।

শ্রীযুত জি ই ডবলিউ কোপার সাহেব (Mr. G. E. W. Couper,) পাতনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন এবং এই জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কমতানুসারে কার্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৭ জানুআরি।

পূর্ব বর্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) আপন কর্মের ভার শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এস পিয়ার্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) গত নবেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত সেশন জজ শ্রীযুত ই বেটাল সাহেব (Mr. E. Bental,) আগামি মাসের ২০ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে “প্রিন্স অফ ওয়েলস” নামক জাহাজ গমন করে সেই তারিখঅবধি কেপে কিয়া নিউ সোথ ওয়েলসে কিয়া নিউ জীল্ডে গমনার্থে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুআরি।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) সরকারী কর্মোপলক্ষে জিলার মহাসম্মেলন গমনার্থে বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আপনার সি-রিশতার চলিত কর্মের ভার আপন আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিন্সন সাহেবের (Mr. W. L. Robinson,) প্রতি অর্পণ করেন।

মালদহের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) গত মাসের ১১ তারিখে আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত ই সি ক্রাস্টার সাহেবের (Mr. E. C. Craster,) প্রতি অর্পণ করেন।

আরাকান্ডের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এ ফিচ সাহেব (Lieutenant A. Fytche,) গত মাসের ২১ তারিখে সান্দোএর খাজানাখানার ও জিলার কর্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট কুইন্টিন বাটী সাহেবের (Lieutenant Quintin Batty,) প্রতি অর্পণ করেন।

পাতনার একটি কালেক্টর শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) বর্তমান মাসের ৩ তারিখে আপনার সি-রিশতার ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত জেনারেল সাহেবের (Mr. J. Knott,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এম ব্রডহুরস্ট সাহেব (Mr. M. Brodhurst,) বর্তমান মাসের ৫ তারিখে বেহারের কালেক্টরীর ভার একটি কালেক্টর শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেবের (Mr. D. Cunliffe,) প্রতি অর্পণ করেন।

মেদিনীপুরের একটি কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ কোবর্ন সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) বর্তমান মাসের ১ তারিখে আপনার কর্মের ভার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত গাঙ্গুলির প্রতি অর্পণ করেন।

নওরাখালীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Radcliffe,) গত অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখের হুকুমক্রমে ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে যে এক মাসের ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোর্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



গবর্ণমেন্টের ইন্সটিটুট।  
হুমিবিষয়ক ইন্সটিটুট।

ଝେଲ ନାଆଁ କାହାରି କାଲେକଟୁରି ଝେଲ' ୨-କବିଗଣ୍ଡ ।

|         |                 |              |              |              |            |      |
|---------|-----------------|--------------|--------------|--------------|------------|------|
| অধীশ্বর | মহাশয়ের স্রোণী | কেনাব তেজীতে | মহাশয়ের নাম | সহালৈব লিখিত | সমস্ত কৰ্ম | ২'কী |
| নম্বর   |                 | মহাশৈব নম্বর |              | মালিক        | কোম্পানি   |      |

গোলোকচন্দ্র মণ্ডল গযর মহাশয়ের সর্বস্বার্থ-  
কার চন্দ্রকিশোর রায়ের ওমানীনাথকে যে  
এইক্ষণ ২৫৪১৫ পা ই হুজুপ নাব্যত হইবা-  
ছে তাহা উল্ল কারুণ চতুর্থ ঘরের লিখিত মহা  
লেব সহো হমা কামিনার কণবকু সেনের, ৯৥  
যে হক নীলাম হইবেক ।

উক্ত টাকা আদায় করণ এই সূত্রবাহিকাকারিত  
অসিন্দার ভাণ্ডারতী দোষাব উক্ত তালিকের  
১৫. ১৬. ১৭. ১৮. ১৯. ২০. ২১. ২২. ২৩. ২৪. ২৫. ২৬. ২৭. ২৮. ২৯. ৩০. ৩১. ৩২. ৩৩. ৩৪. ৩৫. ৩৬. ৩৭. ৩৮. ৩৯. ৪০. ৪১. ৪২. ৪৩. ৪৪. ৪৫. ৪৬. ৪৭. ৪৮. ৪৯. ৫০. ৫১. ৫২. ৫৩. ৫৪. ৫৫. ৫৬. ৫৭. ৫৮. ৫৯. ৬০. ৬১. ৬২. ৬৩. ৬৪. ৬৫. ৬৬. ৬৭. ৬৮. ৬৯. ৭০. ৭১. ৭২. ৭৩. ৭৪. ৭৫. ৭৬. ৭৭. ৭৮. ৭৯. ৮০. ৮১. ৮২. ৮৩. ৮৪. ৮৫. ৮৬. ৮৭. ৮৮. ৮৯. ৯০. ৯১. ৯২. ৯৩. ৯৪. ৯৫. ৯৬. ৯৭. ৯৮. ৯৯. ১০০.

ବେ'ଳ ଆନା ମହାଲ ନୀଳ-ସ ଦିକ୍ରମ ହୁଏହେକ  
 ହୁଏ ।

**F B SIMON, Ass't. Collector**



১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১

১২১



লোকজন দেখে। রাজ্যবাসিন লোহাতি কানীতমুদৈক নীতকমসি  
 দেয়া যোগে কুস্তধন কুস্তম্বর ও মলকার ও মোহিকমোহোদ  
 ল'হাতি স্বয়ং অলী তরকে তিরিণীমোহন মোহতি মারামণ ও  
 রূপমাধ যজ্ঞমনার তবানীপ্রমাণ নক্ষী নীতকরান যজ্ঞমনার  
 গৌরী দেয়া। হা'হান'খ মঙ্গাল কানীক রাস মরিকোণ আ-  
 পন অংশের মৈতকারি মালওজারি দ'খিল করিগাছে অতকর  
 ও হা'হিগের দিয়া। তা'দ নীচের লিখিত দিয়া নীলাম রহে-  
 দেক।

तुभंजील हिम्मा ।।  
साहः नीलःम हहिदेक ।

हिमाः ७ इक्षिद्युः ।

হুহিমণীৰ চৌধুৰী শিৱচন্দ্ৰ তট্টাচাৰ্য্য এ .গোবিন্দকৰ্ম্মেৰ্থে  
 দেৱোত্তমা মাকৰ ও শিৱনাথ সায়্যাল উছি জানেৰে শুকচৰণ সা-  
 য়াৰ্জাল নাৱালগ ও আনন্দনাথ সায়্যাল চন্দ্ৰমণি দেৱা মাকৰ  
 বিষ্ণুচৰণ হৰ্ষোপাধ্যায় ও মুক্তেশ্বৰী দেৱা মাকৰ মহেন্দ্ৰনা-  
 থৰ হৰ্ষোপাধ্যায় ও উষৰ ভাৱা ব্ৰজময়ী চাকুৰাণী দেৱা-  
 ৰ হৰ্ষোপাধ্যায় ও গোৱিন্দেশ্বৰ ভগাপাৰ্থ গোবিন্দচন্দ্ৰ ভগা-  
 পাৰ্থ আনন্দময়ী দেৱা ও কালীচন্দ্ৰ চৌধুৰী কৃষ্ণচন্দ্ৰ মজুমদাৰ  
 ভবেন্দ্ৰ মজুমদাৰ দেৱা ভবেন্দ্ৰ মজুমদাৰ কৃষ্ণচন্দ্ৰ চৌধুৰী ৰাম-  
 চন্দ্ৰ চৌধুৰী

याहंरु सनरु अगः राय नुलम  
७७०२१७

লোকমণি দেব্যা। রহিমদ্দিন চৌধুরী কবরী প্রমাণ শব্দ।  
গৌরিনন্দমোহন লাহাড়ি স্বপ্ন, ও অলি তরঙ্গ ভাঙি-  
মোহন লাহাড়ি নাবাগ ও রাজমোহন লাহাড়ি ও রা-  
নাথ শীতলরাম মজুমদার কানীচন্দ্র ইমত্র গৌরী দেব্যা।  
রাধাধনাথ সাহ্যাল কালীকান্ত রায় শিতচন্দ্র কট্টিকার্য্য ও  
গৌরিনন্দমোহন দেব্যা। মাদার ও শিতনাথ সাহ্যাল উচ্চ জ-  
ননে গুরুত্ব সাহ্যাল নাবাগ ও আনন্দনাথ সাহ্যাল ও  
চন্দ্রমণি দেব্যা। মাদার বিষ্ণুরণ মুখোপাধ্যায় ও মুকু-  
ন্দরথী দেব্যা। মাদার মহেন্দ্রনাথ রত্নোপাধ্যায় ও  
চৌধুরী দেব্যা। ব্রহ্মমণী ঠাকুরাণী দেব্যা। উত্তম ব্রাহ্মণ ও  
গৌরিনন্দমোহন তলাপাত্র গৌরিনন্দচন্দ্র তলাপাত্র আনন্দমণী  
দেব্যা। কানীচন্দ্র চৌধুরী কৃষ্ণদন মজুমদার স্বপ্নাণী দেব্যা।  
মুদ্রনেখর মজুমদার কুঙ্গরমণী চৌধুরাণী ব্রাহ্মণ ও  
চৌধুরী ও শীতলমণি দেব্যা। জগন্নাথক কামদেব কাল-  
দার মাদার কৃষ্ণদন কুঙ্গরমদার তলাপাত্র ।

2021/3

6/5/55

24 1/2

ଅମଳ ଚନ୍ଦ୍ର

03753

CHC

258112

কিস্যত চৌধুরাহ  
 ডাঃপাণ্ডা  
 ছিত্তদেব  
 কিস্যত চৌধুরাহ  
 ডাঃপাণ্ডা  
 ছিত্তদেব  
 কিস্যত চৌধুরাহ  
 ডাঃপাণ্ডা  
 ছিত্তদেব

কিনামত চৌধুরাই  
ডাকপাড়। পরগনে রাণী  
রামচন্দ্র চৌধুরী বাখারাম চৌধুরী কিশোরীমণি চৌধু-

মোজা মাশা অর্ধ-  
ইমানচল্য বার বাঁসতল্য বার না:মাতল্য বায় অখুদু-বা:কান  
অনেন দেগাজী ঝাবী দেব! ঝেথুরী দেয়া চমুমনি দেয়া।



| জেলার নহর | মহালের (অঃ)                    | জিলার ডেপুটি মাহালের নহর | মহালের নাম                                   | মহালের লিখিত মালিকের নাম  | সমর জম | ১৮৫২ সালের ১৮ ডি-সেম্বর পর্যন্ত মাফিল না হওয়া লাগিএল কিম্বা অগ্রহায়ণ পাওনা বাজী |
|-----------|--------------------------------|--------------------------|--|---|--------|---|
| ১         | একদুয়ারি জম' ধার্য হওয়া মহাল | ১১১৩                     | কিসামত পাকুজিয়া পরগনে ধানান ...             | রামসিংহ নন্দী রামমণি দাস। ব্রজমোহন দত্ত হরমুন্দারী দেবী রত্ননাথ চক্রবর্তী ও কালী-বরী দেবী' জওজ্ঞে গুরুচরণ চক্রবর্তী ও হরিনাথ নন্দী রত্নচরণ যজ্ঞমসার       | ৩৯ ১৯  | ৩৬/১১   |
|           | ২                              | ১৩০৪                     | খালীয়া দিগর পরগনে কালীয়া নগর               | গৌরমণি দাস। ...   | ৩৫/১১  | ১৬৪০  |
|           | ৩                              | ১০৫০                     | ব্রাহ্মীনদী পরগনে কালীয়া নগর ...            | ক'লুবার ক'র বৈদ্যানাথ দ'স ...   | ২৬/১১  | ১৩১   |
|           | ৪                              | ১৪০৩                     | কিসামত আওরাইন তপ্পে চাপান। ...               | গজারাম রায় ...   | ১৮/১১  | ২১  |
|           | ৫                              | ১৫১৫                     | ১৫ আদুই ইটালি তপ্পে দ্যাস ...                | র'জকৃষ্ণ দেব ...  | ১১/১৩  | ৫১  |
|           | ৬                              | ১৫২২                     | কিসামত উমরপুর তপ্পে কুমম্বী ...              | র'মসম্বোধ গগয়রহ প্রাণন'রায়ণ চৌধুরী ...  | ৮২/১১  | ১২/১০   |
|           | ৭                              | ১৫৫৪                     | চর'গোসাকী দাস পরগনে লক্ষরপুর                 | ক'লুয়গুল ...   | ১২/১১  | ৬১  |
|           | ৮                              | ১৫১৯                     | কিসামত তিপাড় পরগনে লক্ষরপুর                 | উমাসুন্দারী দেবী, মাসের ধরনীধর বিশ্বাস ও মধুসূদন ব'জেন্দ্রনারায়ণ বিশ্বাস ন'বালগান ও গোব'প্রসাদ ওকপ্রসাদ দ'স জ ও কালীচন্দ্র দ-স, ল'ল'ল'ন'ন'রদুয়'রী দেবী' | ৩৮/১১  | ১২৬/১৫  |
|           | ৯                              | ১১১১                     | বরষা দাঁটা শাদিপুর মোতালকে তরফ দক্ষিণ জোয়ার | ইজ'দ'ন'ন'রদুয়'রী দেবী ...  | ৮২/১১  | ১১১   |
|           | ১০                             | ১৮১১                     | মোতাল শারাই পরগনে কালীনাও ...                | ব'জ'দ'ন'ন'রদুয়'রী দেবী ...   | ২১/১৮  | ১৬৬/১১  |



| ক্র.সং. | নাম     | পদ  | বয়স | শিক্ষা | বৃত্তি | স্বাক্ষর | মোহর |
|---------|---------|-----|------|--------|--------|----------|------|
| ১       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৭       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৮       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৯       | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৫      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৬      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৭      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৮      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ১৯      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৫      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৬      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৭      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৮      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ২৯      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৫      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৬      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৭      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৮      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৩৯      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৫      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৬      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৭      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৮      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৪৯      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৫      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৬      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৭      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৮      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৫৯      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬০      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬১      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬২      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬৩      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |
| ৬৪      | শ্রীমান | ... | ...  | ...    | ...    | ...      | ...  |

**T. E RAVENSHAW, Asst. Collector in charge.**



[পদার্থমেন্ট গেজেট । ১৮৫৩। ১৮ জানুয়ারি ।]

[illegible]

নম্বর বেংকম্বর

नाम गुरुना

प्रालिखित नम

157

**१६४५**

नाम: ईश किशोरी  
नाट्यव १८०२ टाकी

आपकी आहार नगर प्रयोग प्रयोग प्रयोग

42

॥ १८ ॥

मैत्रयन कुन आजी

2018

三

ગમૂનર આદાહી નીકાશ હૈ-  
 દેહ

ଡଃ. ବିଶ୍ଵ ଓ ଜ୍ଞାନୁଭବି ୧୪୫୩ ।

**R R Sturt, Collector**

ଦ୍ଵିଜା କୁଟୁମ୍ବକ ।

এসুহিবন্য' ক হ'ব' ক'লোদুইবি ফেল ভাগলপট মহান বসন্ত।

[illegible]

নম্বর বেঙ্গল

ଓଷାବିହ ନନ୍ଦବ  
ହରାଲେବ  
ଶିଳି

॥ २००० ॥

1

13

1

15.000.000

884

一、

DATE OF THE LAST REVIEW, 1973

•

0.2

4-11

मेलाम इहेदेख ।

। ८३५८ हुं।सू।३०४३३

**R. B. STURT, Collector.**



[illegible]







1. 15. 5. 2020

ए. सु. ह. ट. न. न. क. छ. वि. क. ने. क. ट. वि. झ. ल. उ. = ६५।

১৯৪৬ সালের ১ আইনের মর্মানুগারে নীচের নিখিত মহাজিতির বাকী \* জ্ঞান আদ্য এম কংগ্রেস উক্ত আইনের ৬ ধারায় প্রদত্ত ক্ষমতা প্রযুক্তি করে এই আইন প্রণয়ন করেছেন।

| ক্র.সং. | নাম     | পদ                  | বয়স | শিক্ষণ | পেশা                | বৃত্তি              | স্বাক্ষর | মুদ্রা | তারিখ |
|---------|---------|---------------------|------|--------|---------------------|---------------------|----------|--------|-------|
| ১       | শ্রীমান | মহাসচিব             | ৫৫   | ই.এ.স. | সচিব                | সচিব                |          |        | ১৯৫৫  |
| ২       | শ্রীমান | উপসচিব              | ৪৫   | ই.এ.স. | উপসচিব              | উপসচিব              |          |        | ১৯৫৫  |
| ৩       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ৪০   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৪       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ৩৫   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৫       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ৩০   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৬       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ২৫   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৭       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ২০   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৮       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ১৫   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ৯       | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ১০   | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |
| ১০      | শ্রীমান | সিনিয়র সহকারী সচিব | ৫    | ই.এ.স. | সিনিয়র সহকারী সচিব | সিনিয়র সহকারী সচিব |          |        | ১৯৫৫  |

এই মহাল জের বাউরাতে আছে অতএব হুনা এলা  
ও মা'হ'মুদ ওআছিন ও মা'হ'মুদ হোচিন ও আকবর  
আলী ও মা'হ'মুদ কামর ও মা'হ'মুদ কামর ও মা-  
হ'মুদ জা ও রা'যদা ও হোচিন আলি'হ হকিমতের  
যবলগ ৫৬৬৫ পা'ই জমা বিক্রী হইবেক ।

**L. T. TREVOR, Off. Collector.**



জিলা রক্ষয়ান

জুজুম ইকুয়াইরুয়া কাকারি কালেক্টরী জেলা রক্ষয়ান এই যে

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কালেক্টরী নং ১৮৫০ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে অত্র কালেক্টরীতে সন ১৮৫০ সালের ৪ ফিফথারি মোড়াক সন ১২৫২ সালের ১০ মাঘ শুক্রবার দিবা দুই প্রহরের সময় সরকারি নীল-চৈধর যাইবেক এবং নিত্যক বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০ সাল তারিখ ৭ জানেওয়ারি।  
জেলার নম্বর মহালের জেলা জিলা রক্ষয়ান  
জেলার নম্বর মহালের জেলা জিলা রক্ষয়ান

| ১                            | ২                            | ৩                            | ৪                            | ৫                            | ৬                            |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ১                            | ২                            | ৩                            | ৪                            | ৫                            | ৬                            |
| ইকুয়াইরুয়া জমা             | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| খার্বা হওয়া                 | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| মতাল                         | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              |
| ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      |
| ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      |
| ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      |
| রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              |
| ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      |
| ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      |
| নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী |
| ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      |
| ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      |

J. J. WARD, Collector.

জিলা রক্ষয়ান

জুজুম ইকুয়াইরুয়া কাকারি কালেক্টরী জেলা রক্ষয়ান

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা জুজুম ইকুয়াইরুয়া কাকারি কালেক্টরীতে সন ১৮৪৫ সালের ১০ আগষ্টের লিখিত নকল রোডকারির জুজুমতে এই কালেক্টরীর অধীন নবীনা প্রজাপতিপুরের সদর থানাকারি চাকরান বাকেরাঙ্গী কাকারি কালেক্টরীতে সন ১৮৪৫ সালের ১০ আগষ্টের লিখিত নকল রোডকারির জুজুমতে এই ওন উক্ত টাক আদায় কারণ ইজারাকারির জামিনদার তার চৈধর যাইবেক এবং নিত্যক বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০ সালের ১০ আগষ্টের লিখিত নকল রোডকারির জুজুমতে এই অত্র কালেক্টরীতে বিনাওক্তরে নীলাম করা যাইবেক এবং নিত্যক বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০ সালের ১০ আগষ্টের লিখিত নকল রোডকারির জুজুমতে এই জেলার নম্বর মহালের জেলা জিলা রক্ষয়ান

| ১                            | ২                            | ৩                            | ৪                            | ৫                            | ৬                            |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ১                            | ২                            | ৩                            | ৪                            | ৫                            | ৬                            |
| ইকুয়াইরুয়া জমা             | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| খার্বা হওয়া                 | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| মতাল                         | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            | ই                            |
| আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              | আঃ নিগন পঃ খেজা              |
| ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      | ১৮৪২ নং                      |
| ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      | ৪২৬৭ নং                      |
| ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      | ২২৪১ নং                      |
| রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              | রাজপুর পঃ সেগড়              |
| ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      |
| ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      |
| নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী | নুতুনার শামিল আকল পঃ চপানগদী |
| ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      | ৩২১৮ নং                      |
| ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      | ৪২৬৬ নং                      |

J. J. WARD, Collector.



ਉਨੀ

সংবাদ সেবা ঘাইতেরূপে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ জানুয়ারি ৭ খ্রিস্টাব্দে মধ্যাহ্নে নীচের লিখিত মহালাভের সন ১৮৪৯ সনের লগ-বইতে প্রিন্ট করা য়েবের সুরকারের পাওনা দাকী মালজারী আদালতের নিয়িত  
৩৭২ যে মাওমা চলিত আইনকমে দাকী মালজারীর ন্যায় আদায় করণের ক্ষমতা আছে তাহা নীচের সন ১৮৫৩ সনের ১৬ অনুচ্ছেদে মোতাবেক দাখলা সন ১২৫২ সনের ১৪ মাস বৌদ্ধ বুধবার আর  
কালেক্টরী কান্ট্রিতে বিনা ওজর ধর ঘাইবেরক এবং নিডাক হিকায় হইবেরক কতি সন ১৮৫১ সন ডাবিথ ৩০ ট্রিসেম্বর  
মহালের জ্যে  
মহালের মহালাভের নম্বর  
জ্যে

জিলায় তেঁজিতে মহলেব নয়ব

મહાત્માજી શ્રેણી

মহালৈবং হিংশিত মালিক  
সদয়ঃ কথ্য  
বাক্যবিশেষার্থাঃ সন যন্তব্য  
১৮৫২ সনের ২৮ কথা  
দিসেম্বর বুধাতিপ-

डा. कृ. वि. न. म.

|    |                               |      |     |   |     |                           |            |            |            |
|----|-------------------------------|------|-----|---|-----|---------------------------|------------|------------|------------|
| ১  | ইজমুরারি কাম' ধারিহ ওয়া মহাল | ৭    | ... | পদগনে দ'তুপুহ হিসো ১১০ অ'ন।                 | ... | তৈরুগ'দুগু রা'য কুক্ষকা'ক | ১২১১ ১৮/৬  | ১৪০৪৫১০    | ১৪৩৬       |
| ২  | ই                             | ১৭   | ... | কা'এমী জমীদারি প'ং সম্বাপ চ'কলে হাতিবা      | ... | দফ নরকুক্ষ রা'য চৌধুরী    | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৩  | ই                             | ১১৬৫ | ... | যোস্ত্রে চর অ'টকন ৩৭ ভ'দা'নীচরণ ও চর নীল-   | ... | জিমতী টা'মামুদরী দেবী     | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৪  | ই                             | ১১৬৫ | ... | স্বামী ময়কেণ্ডালী ও লালাক'লু               | ... | ও জিমতী শৌভরী টাল'        | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৫  | ই                             | ১১৬৫ | ... | প'ং সম্বাপ চর লক্ষ্মী আটকনকচুর' যথো'ল'      | ... | দেবী                      | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৬  | ই                             | ১১৬৫ | ... | খোর'ক দ'ভেঅ'শি নিগ'হর গামাধর হ'জ'রি হাল'    | ... | মাল'ম হাজারি ...          | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৭  | ই                             | ১১৬৫ | ... | দক্ষবল্লী ক'এমী চ'লুক মাল'ম হাজারি          | ... | ...                       | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৮  | ই                             | ১১৬৫ | ... | প'ং দাওরা হিসো ১০ অ'ন। যাহ'ল খাঁস খারি-     | ... | ব্রজলাল দাওরাখাঁসী ..     | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ৯  | ই                             | ১১৬৫ | ... | জা চ'লুক যাহ'মুদ'র ক'এমী চ'লুক মাল'ম হাজারি | ... | ...                       | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |
| ১০ | ই                             | ১১৬৫ | ... | দখল যাহ'ল দ'ল দেওয়ান                       | ... | ...                       | ১২৫০০ ১১/৫ | ১২৫০০ ১৮/২ | ১২৫০০ ১৮/২ |

W. H. HENDERSON, *Offg. Deputy Collector.*

सिन् द्राक्षयति ।

সংবাদ দেওয়া যাঁহাতে যে নীচের লিখিত মহলা চত্বর্গ জুড়িত একটি রেইনিউ কমিস নর ও গবর্নমেন্টের অ'জানুস'র নীল'ম করা হয়ে হইয়া ১৮৫০ সালের ২৮ জানু'রি মোতারক ১১২৯ বাকলা : ৬ মাঘ শুক্রবার এই নঃ নীল'ম হইতে যে যেপ'র্যাক্ট উক্ত মহালের দহশালা'র সদর জম পূরণ ন। হয় সেতক মনঃ একে টাক' করিয়া সদর জম'মুক্তি হইতেক অণীঃ নীল'ম খরসা'রকে বেশী দিতে হইতেক এং হাল দহবুদ জমার কয় মূল্যে বিক্রয় হইতেক না ইতি মন ১৮৫০ ইং তারিখ ৬ জানু'আরি মো'ত'হেত ১০৫২ বং তং ২৪ পৌষ।

নয় মহলা  
তেজী'র নদ'র

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

ହଜା: ୩୧ ପକ୍ଷେ ୮୫୦୦ ଟଙ୍କା  
ସାହା ଟିଆଁରେ ଲିଖିତ

१६५५

মোঃ আব্দুল কালী পরগনা কাটিবরহা

10

এহি দুই  
হইবেক ন' ভ  
ন' হইবেক  
হইবেক ইতি।

১৯৮১-৮২ খ্রিঃ চ'বিঃ প্রকল্পের 'সি' অংশে বাংলা হস্তশিল্প প্রদর্শন প্রকল্পে বিক্রয়  
 প্রাপ্ত তিন ঘণ্টার 'লি' অংশে প্রদর্শন। রপোডকী জাঃ বৈপ্লবিক পুঁজু  
 ফি মন একটেক করিয়া জমা পুঁজু অর্থাৎ ঐতিহাসিক মনঃ দিতে  
 W. BELL, Collector.

**W. BELL, Collector.**







## NOTICE.

## SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed according to the terms of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future opposition that may be made by the Lot-holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason, to the Commissioner of the Soonderbuns, within one month from this date. In default of which their right and title to those lands shall cease.

| No. of Lot. | Area.  | Name of Granter.                    |
|-------------|--------|-------------------------------------|
| 105         | 8,400  | Mr. A. Rogers.                      |
| 106         | 20,900 | Mr. Bell.                           |
| 110         | 31,000 | Mr. J. Hughes.                      |
| 111         | 60,000 | Mr. John Pittar.                    |
| 112         | 29,000 | Mr. Parbury                         |
| 113         | 26,000 | Mr. W. Hammerton                    |
| 114         | 62,000 |                                     |
| 115         | 38,000 |                                     |
| 134         | 10,000 | Mr. David Garioh and Birjomohun Dey |
| 135         | 28,000 | Mr. David Hare                      |
| 140         | 18,000 | Mr. John Shiels.                    |
| 163         | 38,000 | Mr. T. Humfry                       |

OOMARAKUNT SEIN, Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Bussuntopore,  
The 24th December, 1852.

ইশতিফাদ।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছারী।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লাটের পাটাদারেরা আপনাদের পাটাদার নিয়মক্রমে বিশ বৎসরপর্যন্ত আপনাদের প্রাপ্ত জমী আবাস করেন নাই অতএব এ পাটাদারদের উক্তর কালে কোন আপত্তি না হয় এই নিয়মে তাঁহাদেরকে আদেশ করা যাইতেছে যে অন্যকার তা রাখা অবধি এক মাসের মধ্যে তাঁহারা তাঁহাদের হেতু সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকটে স্পষ্টরূপে লিখিয়া জ্ঞাপন করেন। এই বিষয়ে ক্রটি হইলে এ জমীতে তাঁহাদের যত্ন ও অধিকার রহিত হইবেক।

| লাটের নং | পরিমাণ | পাটাদারের নাম।                          |
|----------|--------|---|
| ১০৫      | ৮,৪০০  | ক্রিস্ট এ রবার্টস সাহেব।                |
| ১০৬      | ২০,৯০০ | ক্রিস্ট বেল সাহেব।                      |
| ১১০      | ৩১,০০০ | ক্রিস্ট জে হিউস সাহেব।                  |
| ১১১      | ৬০,০০০ | ক্রিস্ট জন পিটার সাহেব।                 |
| ১১২      | ২৯,০০০ | ক্রিস্ট পার্ভারি সাহেব।                 |
| ১১৩      | ২৬,০০০ | ক্রিস্ট ডবলিউ হামার্টন সাহেব।           |
| ১১৪      | ৬২,০০০ |   |
| ১১৫      | ৩৮,০০০ |   |
| ১৩৪      | ১০,০০০ | ক্রিস্ট ডেবিড গারো সাহেব ও ব্রজমোহন দে। |
| ১৩৫      | ২৮,০০০ | ক্রিস্ট ডেবিড হ্যার সাহেব।              |
| ১৪০      | ১৮,০০০ | ক্রিস্ট জন শীল্‌স সাহেব।                |
| ১৬৩      | ৩৮,০০০ | ক্রিস্ট টি হামফ্রি সাহেব।               |

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা ছাউনি বঙ্গপুর। ১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

## NOTICE

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853 and continue for a Fortnight.

A CAMPBELL Superintendent.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852.

[Government Gazette, 11th January, 1853]



বর্তমান কালে ডেউলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।  
এ কালে। সুপারিন্টেন্ডেন্ট  
সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সন্তরখানা।  
দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

## সাধারণ ইশতিহার।

## সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবার আফিস।

জমিদারদিগের ইজারা।

ত্রিপুরাসুন্দরী দেবীদিগের বাদী।

গৌরচরণ মুখোপাধ্যায় প্রতিবাদী।

এবং

পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগের বাদী।

অন্তরচরণ মুখোপাধ্যায়দিগের প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি সন ১৮৫৩ সালের ২২ জানুয়ারি শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবার জিযুত এম এফ জি সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে মৃত দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের ইষ্টোরেটের শামিলাত নীচের লিখিত তালুকদিগের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

## প্রথম খণ্ড।

জেলা জুগলী মোতালক।

পরগনে বোরো লাট মনোহরপুর ২ মোজা মনোহরপুর ও মোজে গোবরা রকম ৥০ আনা ১

পরগনে বেলিয়া লাট রামপাড়া ১০ মোজা মোজে হাড়াপাড়া দেওড়া মলগ্রাম মহোদয়নগর গৌরীপুর ঘোষাল-  
বাটী চন্দ্রপুর বড়গ্রাম পাইখালী ও কিসমত ভূপতিপুর রকম ১/৬৥ = ক্রান্তি ১

পরগনে ভুরশীট লাট সোণাতোলা ২ মোজা নিজ সোণাতোলা ও গোয়ালাবন্দ রকম ৫ ১

এ পরগনার লাট আরমা কালুপাট ৬ মোজা কিসমত নিজ কালুপাট মোজে কুমারচক ঠাকুরাণীচক ধরখালী  
সরপাই ও সাওবানা রকম ৫ ১

## দ্বিতীয় খণ্ড।

মোকাম মনোহরপুর এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল তৈয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম  
১/৬৥ = ক্রান্তি। ১মোকাম খড়িয়াল এক নীলের কুঠী মায় বাগান ও পুষ্করিণী এবং নীল তৈয়ারির কথক জিনিসপত্র রকম মোল  
আনা ১মোকাম জনাই হাওরাখানা নামক এক বাগান মায় পুষ্করিণী ও পাকা ইমারত জমী আন্দাজী ৭/ বিঘা রকম  
মোল আনা ১

মোকাম এ বলতানামক এক পুষ্করিণী রকম ১/৬৥ = ক্রান্তি। ১

এ জেলা মোতালক লাখরাজ ও খেরাজি ১/৬৥ = ক্রান্তি। ১

আর ২ বৃহত্তর রিসিবার আফিসে উক্ত করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হোস রিসিবার আফিস তারিখ ৩০ ডিসেম্বর ১৮৫২।

## দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

## সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরতারি প্রতি ২০ টাকা হইয়া গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে স্বাক্ষর না  
করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২৫ টাকা ধার্য হইল।

গ্রন্থলেখক মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী এভোকাট আফিসে জী নবীনচন্দ্র রায়ের  
নিকট আপন ২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃহত্তর সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের  
৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৮ জানুয়ারি।]

ত্রিপুরাপুরের যন্ত্রালয়ে জিযুত জান কানমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আঙ্কাফ্রমে প্রকাশিত।

**CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 25, 1853.**

কলিকাতা নঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৫ জানুয়ারি।

DRAFT OF ACT

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THURSDAY DECEMBER 1892

The following Bill of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22<sup>d</sup> of December 1852.

31 70 p 18 2

An Act for the apprehension of Persons & offenders committed out of the Territories under the Government of the East India Company, and for directing them up to Justice and to prison for the execution of warrants in places out of the jurisdiction of the authorities issuing them

Whereas it is expedient to provide for the apprehension and delivery up to justice for offences committed in any part of the dominions of Her Majesty, or for heinous offences committed in the territories of any Foreign Prince or State, of persons who may take refuge in any part of the territories under the Government of the East India Company, and to enable the Government of any Presidency or place within such last mentioned territories to carry out treaties entered into by or on behalf of Her Majesty, or the East India Company with any Foreign Prince or State ; It is enacted as follows :—

I. If requisition be made by the person or persons for the time being, administering the executive Government of any part of the dominions of Her Majesty, to the Government of any part of the British territories in India to deliver up to justice any person accused of having committed any offence in any part of Her Majesty's dominions, subject to the Government making the requisition, against the laws thereof, and who shall be, or shall be supposed

आमिनेन गजादिना ।

ফোর্ট উলরয় ।  
 দেশীয় ডিম্ব ট্রাফিক ।  
 লেডিস কୋটিং ।

কল্যাণী ১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

প্রা. ১ নং কনভে ন'চের লিখিত সাক্ষি ইঙ্গিত  
১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখে হুজুর মো-  
০০.৫৫ প্রত্যাহার পাঠ করা গেল।

‘नयेनो १५५२ अ.ग. — टा लडे।

কম্পানী আইন ১৯৮৬ সালের ১৪৩ ধারায় বর্ণিত যে কোনও  
কম্পানীর বোর্ডের সভাপতি বা প্রধান নির্বাহী কর্মকর্তার  
অধীনে প্রচলিত থাকবে যে কোনও প্রকল্প বা কর্মসূচির  
অনুষ্ঠান বা কার্যক্রমের প্রস্তুতি, পরিচালনা, পরিদর্শন  
এবং পরিবেশের পরিদর্শন।

ফেডারেল প্রিমিয়ার মহাবাণীর অধিকারের সেনা স্থানে  
যে শক্তিশালী অপরাধ করে অথবা কোন বিদেশীয় রাজ্যের  
কি অধ্যক্ষের অধীন দেশে যে শক্তিশালী ভারি অপরাধ  
করে তাঁরা বা কোম্পানি রাষ্ট্রদূতের শাসিত দেশের কোন  
স্থানে ভিত্তি মাইলে হাওয়াবানকে গুলি করার বা  
ফিটবার্থে সমর্থন করার বিধান করা এবং প্রিমিয়ার  
যাওয়ার ন অথবা কোম্পানি রাষ্ট্রদূতের দ্বারা নিষিদ্ধ  
হওয়ার পক্ষে বিদেশীয় কোন রাজ্যের কি অধ্যক্ষের  
সঙ্গে যে মিলিত হইয়াছে সেই সন্ধিতে কার্য্য করণার্থে  
কোম্পানি রাষ্ট্রদূতের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন  
রাজধানীর কি স্থানের গবর্নমেন্টকে ক্ষমতা দেওয়া বিধিত  
হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে লুকুম হইল।

[illegible]



to be, in any part of the British territories in India, subject to the Government to which the requisition shall be made, or if a similar requisition be made by any Foreign Prince or State, or any Minister or Officer thereof in respect of a person accused of having committed a heinous offence in any part of the territories of such Foreign Prince or State, it shall be lawful for the Government to which the requisition shall be made to issue an order in writing for the apprehension of the person accused.

II. The order shall be signed by one of the Secretaries to the Government, it shall be directed to all Magistrates and Justices of the Peace of the Presidency or place under the control of such Government, it shall signify that the requisition has been made, shall state the nature of the offence charged, the name or other designation, if the name be not known, of the person accused, and any other description of him that may be thought necessary, and it shall require the Magistrates and Justices to whom it shall be directed to aid in the apprehension of the person accused, and to proceed in pursuance of this Act.

III. Upon the production of the order to any such Magistrate or Justice of the Peace, and also upon the production of a warrant issued by an Officer having competent authority in that behalf in the territories in which the offence shall be alleged to have been committed, for the arrest of the person accused for the same offence, and upon proof that such warrant or document would in such last mentioned territories, justify the arrest or holding to bail of the person accused for the offence charged, such Magistrate or Justice of the Peace shall examine into the truth of the charge, and for that purpose shall have the same powers as if the offence had been committed within his jurisdiction.

IV. If the evidence adduced shall in the judgment of the Magistrate or Justice of the Peace be sufficient to justify the apprehension of the person accused for the offence, the Magistrate or Justice of the Peace shall issue his warrant for the apprehension of such person. The warrant shall be issued in the same manner as a warrant for an offence cognizable by the Magistrate or Justice of the Peace issuing it, and shall contain a memorandum, stating the place in which the offence shall be charged to have been committed, and that the warrant is issued under this Act, and if issued in pursuance of an order of Government, shall also state the fact and specify the Government. The memorandum may be to the following effect :

This warrant is issued under Act No. \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_, for the within mentioned crime of \_\_\_\_\_ alleged to have been committed at \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_ and is issued by order of the Government of \_\_\_\_\_

V. The warrant of any Magistrate or Justice of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ২৫ জানুয়ারি ।]

গবর্ণমেন্টকে আদেশ হইতেছে সেই গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের কোন স্থানে আছে কিম্বা থাকিতে পারে বোধ হয় অতএব তাহাকে বিচারার্থে সমর্পণ করা যায়, কিম্বা যদি কোন বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের অধীন দেশের কোন স্থানে কোন ব্যক্তির নামে ভারি অপরাধ করণের অভিযোগ হয় এবং সেই ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত বিদেশীয় রাজা কি অধ্যক্ষ কিম্বা ঐ দেশের কোন মন্ত্রী কি কার্যকারক সেইরূপ আদেশ করেন তবে যে গবর্ণমেন্টকে আদেশ হয় তাহার ক্ষমতা থাকিবেক যে অভিযুক্ত ব্যক্তির গ্রেফতারের নিমিত্তে লিখনের দ্বারা হুকুম জারী করেন ইতি।

২ ধারা। ঐ হুকুমনামাতে ঐ গবর্ণমেন্টের এক জন সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখত থাকিবেক এবং তাহা ঐ গবর্ণমেন্টের অধীন রাজধানীর কি স্থানের সকল মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নামে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে লেখা যাইবেক যে ঐ প্রকার আদেশ করা গিয়াছে আরো যে অপরাধের নালিশ হইয়াছে তাহার প্রকার ও অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম কিম্বা যদি তাহার নাম না জানা যায় তবে তাহার অন্য খ্যাতি এবং তাহার বিষয়ে অন্য যে কোন বেওয়া লেখা আবশ্যক বোধ হয় তাহা লেখা থাকিবেক এবং যে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের ও জুজিস সাহেবেরদের নামে ঐ হুকুম পাঠান যাইবেক তাহারদিগের প্রতি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তির গ্রেফতার করণের সহায়তা করিতে এবং এই আইনানুসারে কার্য করিতে হুকুম হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এমত কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে ঐ হুকুমনামা দরপেশ হইলে, এবং যে দেশের মধ্যে ঐ অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই দেশে ঐ অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করিতে যে কার্যকারকের উপযুক্ত ক্ষমতা থাকে তাহার দ্বারা জারীকওয়া এক পরওয়ানা দরপেশ হইলে, এবং নালিশগত ব্যক্তির নামে যে অভিযোগ হইয়াছে তাহার নিমিত্তে শেখোক দেশে ঐ প্রকার পরওয়ানা কি দলীলক্রমে সে ব্যক্তি যথার্থমতে গ্রেফতার হইতে পারে কিম্বা তাহাকে হাজিরতামিনীতে রাখা যাইতে পারে এমত প্রমাণ হইলে, ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব ঐ অভিযোগের সত্যতার বিষয় তহকীক করিবেন এবং তন্নিমিত্তে তাহার এলাকার মধ্যে সেই অপরাধ হইলে তাহার যেরূপ ক্ষমতা হইত সেইরূপ ক্ষমতা হইবেক ইতি।

৪ ধারা। যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের এমত বিবেচনা হয় যে যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহা নালিশগত ব্যক্তির ঐ অপরাধের নিমিত্তে ন্যায্যমতে গ্রেফতার করিবার জন্যে প্রচুর হয় তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব ঐ ব্যক্তির গ্রেফতারের জন্যে আপন পরওয়ানা জারী করিবেন। ঐ পরওয়ানা জারীকরণিয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেবের বিচার্য অপরাধের নিমিত্তে পরওয়ানা যেপ্রকারে জারী হইয়া থাকে সেই প্রকারে ঐ পরওয়ানা জারী হইবেক এবং ঐ পরওয়ানাতে এক লিখন থাকিবেক এবং সেই লিখনেতে যে স্থানে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই স্থানের নাম এবং এই আইনানুসারে পরওয়ানা জারী হইয়াছে এবং গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে জারী হইলে সেই কথা ও যে গবর্ণমেন্ট হইতে হুকুম হয় তাহা নির্দিষ্ট হইবেক। ঐ লিপির মজমুন এই।

“অমুক দেশের অমুক স্থানে ঐ পরওয়ানার মধ্যের লিখিত অমুক অপরাধ হইয়াছে কথিত হইল তাহার নিমিত্তে অমুক সালের অমুক আইনানুসারে অমুক স্থানের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে ঐ পরওয়ানা জারী হইতেছে।” ইতি।

৫ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন



the Peace having jurisdiction in any part of the territories under the Government of the East India Company for the arrest of any person charged with having committed any offence whatever, may be executed within the jurisdiction of any other Magistrate or Justice of the Peace having jurisdiction in any other part of the said territories, whether in the same Presidency or not, upon having a written authority under the hand and seal of the Magistrate or Justice of the Peace, within whose jurisdiction it may be executed, previously indorsed thereon, and which indorsement may be to the following effect :

*To the Nazir [or other Officer as the case may be] of the Zillah of*

" This warrant may be executed in the Zillah or district of " describing the zillah or district of the indorsing Magistrate or Justice of the Peace by any of the Officers to whom the same is directed or by [describing by his name of Office the Officer, to whom a similar warrant, issued by the indorsing Magistrate or Justice of the Peace, would be directed ]

VI. The Magistrate indorsing a warrant issued under the hand or official seal of any such other Magistrate or Justice of the Peace shall not be liable to any action or other proceeding in consequence of any illegality in the issuing of the warrant, but any Magistrate illegally or improperly issuing the same, shall be liable for an arrest in pursuance of the indorsement in the same manner and to the same extent only as if the warrant had been executed within his own jurisdiction

VII. Upon the apprehension of the supposed offender, if the offence be alleged to have been committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, he shall be carried before the Magistrate within whose jurisdiction the offence shall be alleged to have been committed, and shall be by him dealt with according to law, unless by the warrant the Officer be authorized to take bail or security, and such bail or security be given for the appearance of the person accused before the Magistrate or Justice of the Peace of the zillah or district in which the offence shall be alleged to have been committed. If the offence be charged to have been committed in any place not within the territories under the Government of the East India Company, the person arrested shall be forthwith carried before a Magistrate or Justice of the Peace, of the zillah or district in which he may be arrested. The Magistrate or Justice of the Peace, before whom the supposed offender shall be carried in pursuance of the last mentioned directions, may proceed in the same manner as in cases in which he has power to commit for trial, or to hold to bail for an offence committed within his own jurisdiction. If the evidence adduced shall be sufficient in his judgment to warrant a

স্থানে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকা থাকে তিনি কোন অপরাধের অভিযুক্ত ব্যক্তির গ্রেফতারের নিমিত্ত যে পরওয়ানা বাহির করেন তাহা এই দেশের অন্তঃপাতি একি রাজধানীর অধীন হউক কি না হউক অন্য কোন স্থানে অন্য যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকা থাকে তাহারি এলাকার মধ্যে জারী হইতে পারিবেক কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকার মধ্যে পরওয়ানা জারী হইবেক তিনি প্রথমে আপন দস্তখত ও মোহরে এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে জন্ম লিখিবেন। পৃষ্ঠে লিখনের মজমুন এই।

" অমুক জিলা'র নাজির (কিম্বা বিষয়বিশেষে অন্য কার্যকাবক) প্রতি অ'গে।

এই পরওয়ানা যে কার্যকাবকের নিকটে পাঠান হইতেছে তাহারদের কোন কাহার দ্বারা অথবা অমুকের (এক স্থলে পৃষ্ঠে লিখনিয়া মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের জাবাকর, সেইরূপ অন্য পরওয়ানা যে কার্যকাবকের নিকটে পাঠান হইত তাহার পদের খ্যাতি নির্দিষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক) দ্বারা অমুক জিলাতে কি প্রদেশে (এই স্থলে পৃষ্ঠে লিখনিয়া মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের জিলা কি প্রদেশ লিখিতে হইবেক) জারী হইতে পারিবেক।" ইতি।

৬ ধারা। উক্ত প্রকারে অন্য কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের দস্তখত ও মোহরে যে পরওয়ানা বাহির হয় তাহার পৃষ্ঠে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব জন্ম লেখেন তিনি পরওয়ানা জারী করণ কার্যেতে কোন বেতাহনী কমপ্রযুক্ত কোন না লগেব কিম্বা যে কন্দমারিও অন্য কোন কর্মে বা যোগ্য হইবেন না। কিন্তু যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব সেও ৯০ মতে কিম্বা সেই ডা মতে এই পরওয়ানা বাহির করেন তিনি আপন এল কব মধ্যে এই প্রকার পরওয়ানা জারী কালে সে প্রকারে ও যেপর্যন্ত গ্রেফতার ৯০ মতে দাখী হইতেন সেই প্রকারে ও কোন সেও পর্যন্ত এই পৃষ্ঠে লিখিত কথাই মতে প্রেরণ নিমিত্তে দাখী হইবেন ইতি।

৭ ধারা। যে সাক্ষিকে অপরাধী জ্ঞান হয় সে সাক্ষি গ্রেফতার হইলে যদি কথিত হয় যে সেই অপরাধী কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে হইয়াছে তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় তাহারি সম্মুখে অপরাধীকে হাজির করা হইবেক এবং তিনি তাহাকে লইয়া আইনানুসারে কার্য করিবেন কিন্তু যদি পরওয়ানাক্রমে কার্যকাবকের প্রতি অপরাধির স্থানে হাজিরজামিন কি জামিন লইবার জন্ম হয় এবং যে জিলা কি প্রদেশের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই জিলা কি প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে মালিশগ্রস্ত ব্যক্তির হাজির হইবার জামিন দেওয়া য'য তবে সেইরূপ কার্য হইবেক না। যদি এমন মালিশ হয় যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশভিন্ন অন্য কোন স্থানে অপরাধ হইয়াছে তবে গ্রেফতারওধ্যাক্ষ যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের জিলা'র কি প্রদেশের মধ্যে গ্রেফতার হয় তাহার সম্মুখে তাহাকে অগোণে হাজির করা হইবেক। শেষোক্ত বিধানানুসারে যে মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে কথিত অপরাধীকে হাজির করা য'য তাহারি এলাকার মধ্যে অপরাধ হইলে অপরাধীকে বিচারার্থে সোপান করিবার বিষয় হাজিরজামিনীতে রাখিবার ক্ষমতা তিনি যে মোকদ্দমায় বাথেন সেই মোকদ্দমায় যে প্রকারে কার্য করিতে পারিবেন সেই প্রকারে কার্য করিতে পারিবেন। যে সাক্ষি দেওয়া য'য তাহা যদি তাহার বিবেচনার অপরাধীকে সোপান করণের নিমিত্তে প্রচুর হয় তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা



committal, he shall commit the accused to some place of confinement within his zillah or district, which in the judgment of the Magistrate or Justice of the Peace, shall be fit for receiving the prisoner, or if there be no fit place, to the gaol of the Presidency, there to remain until he shall be delivered up pursuant to the requisition, or shall be discharged by orders of Government. If no sufficient evidence be adduced to warrant either the committal or the holding to bail of the prisoner, he shall be discharged.

VIII. If the offence charged shall be one committed out of the British territories in India which, if committed within the jurisdiction of the Magistrate, would be bailable the Magistrate or Justice of the Peace may discharge the prisoner upon his giving the necessary bail. The recognizance or bail-bond in such case shall be for the appearance of the accused before the Magistrate or Justice of the Peace on a certain day to be named therein, allowing reasonable time for receiving the orders of Government, and on such subsequent days as the Magistrate or Justice of the Peace shall from time to time appoint.

IX. If any person shall in pursuance of this Act be carried before a Magistrate or Justice of the Peace other than the one who may have issued the warrant, or a Magistrate or Justice of the Peace of the same zillah or district, the depositions and documents upon which the warrant shall have been issued, or copies thereof, to be certified under the hand and seal of the Magistrate or Justice of the Peace of the zillah or district in which the warrant was issued, shall be sent to the Magistrate or Justice of the Peace before whom such person shall be carried, and if the warrant shall be issued under an order of Government, and executed in a different Presidency or place to that under the Government issuing the order, notice of the arrest shall be forthwith communicated to such Government, who shall forward the requisition, and any documents upon which they may have acted in making the order to the Government to which the place where the arrest may be made shall be subject.

X. If the accused shall be proved to have been convicted and sentenced for the offence by a Court of competent jurisdiction in the territories in which the same may be alleged to have been committed, and to have escaped before the execution of such sentence, the Magistrate, upon proof of such conviction and sentence, and of a warrant of authority issued in such territories for the commitment or apprehension of the person accused in pursuance of the conviction and sentence, and upon proof that such conviction, sentence and warrant of authority would justify the apprehension of such person in the territories last aforesaid, may issue a warrant for his apprehension, and he may be arrested and committed in manner aforesaid without further proof, unless the person accused shall prove that such con-

জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বিবেচনার আদেশ জিলায় কি প্রদেশের মধ্যে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে তরফ করণের উপযুক্ত যে স্থান থাকে এমত কোন স্থানে তাহাকে রাখিবে কিবা যদি উপযুক্ত স্থান না থাকে তবে তাহাকে রাজধানীর জেলখানার পাঠাইবেন এবং যাবৎ আদেশানুসারে তাহাকে সমর্থন না করা হয় কিবা গবর্ণমেন্টের হুকুমযুক্ত খালাস না করা যায় তাহা সেই জেলখানায় করণ থাকিবেক। যাহাতে সেই কবেরীকে সোপর্দ করা হইতে কিবা হাজিরজামিনীতে রাখা হইতে পারে এমত ভাববর সাক্ষ্য যদি না দেওয়া যায় তবে তাহাকে খালাস করা হইবেক ইতি।

৮ ধারা। যে অপরাধের বিষয়ে নালিশ হয় তাহা যদি ভারতবর্ষে ব্রিটমীয়েরদের অধিকৃত দেশের বহির্ভূত স্থানে হইয়াছে কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে হইলে অপরাধী জামিন দিয়া খালাস হইতে পারিত তবে সেই ব্যক্তি আবশ্যক জামিন দিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব তাহাকে খালাস করিতে পারেন। এমত গতিতে গবর্ণমেন্টের হুকুম পৌছাইবার উপযুক্ত মিরাদ বাদ দিয়া যে দিবস মুলকাত্তে কিবা হাজিরজামিনী নামিতে নিরুপণ করা যায় সেই দিনসে এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব কিবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব তৎপনে সমযোজন্য যে কোন দিবস নিরুপণ করেন সেই দিনসে হাজির হইবার বিষয়ে ঐ মুলকাত্ত কিবা হাজিরজামিনী নাম হইবেক ইতি।

৯ ধারা। যিনি পরওয়ানা বাতিন করিয়াছেন তান ভিন্ন ক্ষমা একি ডিলার কি প্রদেশের বা ডিস্ট্রিক্ট সাহেব কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ভিন্ন বন অন্য কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে এই আদেশানুসারে কোন ব্যক্তিকে হাজির কর যান তবে সে কোন নন্দী ও দলীলক্রমে ঐ পরওয়ানা বাতিন হইয়াছে তাহা কিবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে এ ব্যক্তিকে হাজির করা যান তাহার নিকটে পাতান সাইবেক কিন্তু তাহাতে সে জিলা কি প্রদেশে পরওয়ানা বাতিন হইয়াছিল তাহার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে ও মোহর থাকিবেক। এবং যদি পরওয়ানা গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে বাতিন হয় এবং যে গবর্ণমেন্ট হুকুম বাহির করিলেন তাহায় অন্য গবর্ণমেন্টের অধীন জাজধানীতে কি স্থানে জারী হয় তবে প্রেক্তারের এতেনা ঐ হুকুমক্রমিয়া গবর্ণমেন্টের নিকটে অধোণে দেওয়া হইবেক তাহাতে সে স্থানে প্রেক্তার হইয়াছে সেই স্থান যে গবর্ণমেন্টের অধীন থাকে তাহার নিকটে ঐ হুকুমক্রমিয়া গবর্ণমেন্ট আদেশপত্র এবং অন্য যে কোন দলীলক্রমে কার্য করিয়া ঐ আদেশ করেন সেই দলীল পাঠাইবেন ইতি।

১০ ধারা। যদি এমত প্রমাণ হয় যে যে দেশের মধ্যে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই দেশে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হইয়াছিল ও দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছিল কিন্তু সেই দণ্ডাজ্ঞাতে কার্য করণের পক্ষে অপরাধী পলাইয়াছে তবে ঐ দোষ সাব্যস্ত হওনের ও দণ্ডাজ্ঞা হওনের প্রমাণ হইলে এবং ঐ দোষ সাব্যস্ত হওন ও দণ্ডাজ্ঞা হওন অনুক্রমে নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তিকে সোপর্দ কি প্রেক্তার করণের নিমিত্তে ঐ দেশের মধ্যে পরওয়ানা কি হুকুমনামা বাহির হইয়াছে এমত প্রমাণ হইলে এবং ঐ দোষ সাব্যস্ত ও দণ্ডাজ্ঞা হওনেতে ও পরওয়ানা কি হুকুমনামা বাহির হওনেতে শোকে দেশের মধ্যে এ ব্যক্তি ন্যাস্যমতে প্রেক্তার হইতে পারে এমত প্রমাণ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার প্রেক্তারের নিমিত্তে পরওয়ানা জারী করিতে পারেন এবং অন্য প্রমাণ বিনা সেই অপরাধী প্রেক্তার হইয়া পৃথোক্রমে সোপর্দ হইতে পারে। কিন্তু যদি নালিশগ্ৰস্ত ব্যক্তি এমত প্রমাণ



viction or sentence was improperly obtained, or that the same has been reversed or annulled.

XI. If it shall appear to the Magistrate or Justice of the Peace, before whom any prisoner shall be carried under this Act for an offence alleged to have been committed in any territories not under the Government of the East India Company, that particular circumstances exist which render it advisable that the case should be investigated by the Magistrate or Justice of the Peace of a zillah or district nearer to such territories, he shall forthwith report the case and the particular circumstances to the Government, who shall either order such Magistrate or Justice of the Peace to proceed with the case himself, or to send the case to be investigated by the Magistrate or Justice of the Peace of any other district to be named. In the latter case the prisoner shall be sent, or if the offence be bailable shall give bail to appear before such last mentioned Magistrate or Justice of the Peace, who shall have power to deal with the case as if he had issued the warrant under which the prisoner shall be arrested, and all the depositions and documents shall be forwarded to such Magistrate or Justice of the Peace. The order of Government shall be a sufficient justification for all persons acting in pursuance thereof.

XII. The Government making the order for apprehension for an offence alleged to have been committed in the territories of a Foreign Prince or State, may, if they think fit, direct that copies of the depositions, and of any exhibits upon which the original warrant or document was issued, certified under the hand of the Officer issuing such warrant, and to be proved by the person producing the same to be true copies, may be received in evidence of the criminality of the person accused. Under an order for the arrest of any person for an offence alleged to have been committed in any part of Her Majesty's dominions, copies of such documents and exhibits, certified as aforesaid, may be admitted as evidence in manner aforesaid without an order of Government and without further proof.

XIII. The Magistrate or Justice of the Peace, after committing the accused or holding him to bail as aforesaid, for any offence committed out of the territories under the Government of the East India Company, shall forthwith report the result of his proceedings to the Government to which he is subordinate, together with any remarks which he may deem necessary or proper to make upon the whole case. He shall also forward with such report a copy of all depositions which shall be taken or used

যেহেতু এই মোকদ্দমার প্রমাণ কিম্বা দলীল প্রমাণ বৈধতা-  
যুক্ত হইয়াছে অথবা এই দলীল অন্যথা কি বিধিত হই-  
য়াছে তবে তাহাকে প্রত্যাহার ও সোপান করিবেন না ইতি।

১১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের  
অনধীন কোন দেশে অপরাধ হইয়াছে কথিত হইলে যে  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের  
সম্মুখে এই আইনানুসারে অপরাধকে হাজির করা যায়  
তিনি যদি বোধ করেন যে কোন বিশেষ গতিপ্রবৃত্তি  
আপনার জিলাখণ্ডে এই দেশের আরো নিকট কোন  
জিলার কি প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস  
অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা এই মোকদ্দমার বিচার হওয়া  
বিধিত হয় তবে তিনি আগোণে সেই মোকদ্দমার এবং  
এ বিশেষ গতির রিপোর্ট গবর্নমেন্টের নিকটে করি-  
বেন। তাহাতে এই গবর্নমেন্ট হয় উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব-  
কে কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবকে হয় মোকদ্দ-  
মার বিচার করিতে হুকুম করিবেন নতবা অন্য কোন জিলা  
নির্দিষ্ট করিয়া সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা  
জুডিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা মোকদ্দমা তত্ত্বাবধায়  
নিমিত্তে পাঠাইতে হুকুম করিবেন। যদি শেষোক্তমতে  
হুকুম হয় তবে অপরাধকে এই শেষোক্ত মাজিস্ট্রেট সাহে-  
বের কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে পাঠান  
হইবেক অথবা যদি এমত অপরাধ হয় যে হাজিরজামিন  
দেওয়া হইতে পারে তবে তাহার সম্মুখে হাজির হইবার  
জামিন দিবেক। এবং সে পরওয়ানাক্রমে অপরাধকে  
প্রত্যাহার করা যায় সেই পরওয়ানা এই মাজিস্ট্রেট সাহেব  
কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেব আপনি জারী করিলে  
সেই মোকদ্দমা লইয়া সেরূপে কার্য করিতে পারিবেন  
সেইরূপে কার্য করিতে পারিবেন। এবং সকল জোবান-  
দন্দী ও দলীল এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা জুডিস অফ  
দি পীস সাহেবের নিকটে পাঠান হইবেক। গবর্নমেন্ট  
এই হুকুম্যানুসারে যে সকল ব্যক্তির কার্য করেন তাঁ-  
হাদিগকে সাবজেক্টে রাখা করিবার নিমিত্তে এই হুকুম প্রচুর  
হইবেক ইতি।

১২ ধারা। বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের দেশে  
অপরাধ হইয়াছে কথিত হইলে তাহার নিমিত্তে যে  
গবর্নমেন্ট হইতে প্রত্যাহারের হুকুম হয় সেই গবর্নমেন্ট যদি  
উচিত বোধ করেন তবে এইমত হুকুম করিতে পারেন  
যে জোবানদন্দীর নকল এবং অন্য যে কোন নিশ্চয়ক্রমে  
আমল পরওয়ানা কি দলীল বাহির হইয়াছিল তাহার  
নকল মালিশগুস্ত ব্যক্তির দোষের সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য হয়।  
কিন্তু এই পরওয়ানা যে কার্যকারক জারী করিয়াছিলেন  
তাহার দস্তখৎ সেই নকলে থাকিবেক এবং যে ব্যক্তি  
তাহা দাখিল করে তাহার প্রমাণ দিতে হইবেক যে সেই  
নকল যথার্থ। খ্রীষ্টমতী মহারানীর অধিকারের কোন  
স্থানে অপরাধ হইয়াছে কথিত হইলে তাহার নিমিত্তে  
কোন ব্যক্তির প্রত্যাহারের হুকুম হইলে পূর্বোক্তমতে দস্ত-  
খৎ হওয়া এই প্রকার দলীলদস্তাবেজের নকল গবর্নমেন্টের  
হুকুম দ্বারা এবং অন্য কোন প্রমাণ দ্বারা পূর্বোক্ত প্রকা-  
রে সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেক ইতি।

১৩ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বা-  
হিরে করা কোন অপরাধের নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব  
কিম্বা জুডিস অফ দি পীস সাহেব পূর্বোক্তমতে মালিশ-  
গুস্ত ব্যক্তিকে সোপান করিলে কিম্বা হাজিরজামিনীতে রা-  
খিলে পর তিনি যে গবর্নমেন্টের অধীন আছেন তাহার  
নিকটে অবিলম্বে আপন কার্যের ফলের রিপোর্ট করি-  
বেন এবং সেই সমস্ত মোকদ্দমার বিষয়ে যে কোন মহত্ব  
কথা দোষ আবিষ্কার কি উচিত বোধ করেন তাহাও তা-  
হার নকল পাঠাইবেন। আরো তাহার সম্মুখে যে সকল  
জোবানদন্দী লওয়া গিয়াছে কি ব্যবহার হইয়াছে তাহার  
এবং এই জোবানদন্দীতে তাহার সম্মুখে যে সকল দলী-



before him, and of all documents referred to by such depositions, or used before him.

XIV. Upon receipt of the report, and after examining the case, the Government may, by order in writing to be signed by the Secretary to the Government, order the accused either to be discharged or to be held to bail to appear in such Court or place and at such time or times as the Government may think fit, or to be delivered up to the person authorized by the Government or Officer making the requisition, to receive and take charge of him, and the name of such person shall be specified in the order of Government. In cases falling within Act I. 1849, the Government may order the person accused to be tried under that Act.

XV. If ordered to be delivered up, the person to whom the accused may be ordered to be delivered shall not have the custody or charge of him so long as he shall remain in any part of the territories under the Government of the East India Company, but the accused shall be conveyed in custody through such last mentioned territories towards the territories in which the offence shall be alleged to have been committed, in the same manner as a prisoner sent from the station of one district to that of another, and as soon as he shall have been conveyed to the frontiers of the territories under the Government of the East India Company, he shall be delivered over to the person in that behalf appointed by the order of Government. If such person shall not attend to receive the prisoner, the latter shall be discharged out of custody.

XVI. Any Magistrate or Justice of the Peace, acting under the provisions of this Act, shall issue all necessary warrants, orders and directions for carrying the same, and also any order made under it by the Government, into effect under his signature and seal, or seal of office, if he shall have a seal of office, and all Magistrates and Officers acting in pursuance of this Act, shall have and exercise the same powers as if the offence charged had been committed within the zillah or district subject to their jurisdiction, and in cases where the accused may have been held to bail, the Magistrate may order the bail-bond to be renewed in such form as may be necessary to carry any order of Government into effect, and if such bail-bond shall not be renewed accordingly, may commit him to prison for such period as may be necessary to carry such order into effect.

XVII. In case any person arrested under this Act, shall escape out of any custody, he may be retaken in any part of the territories under the Government of the East India Company, in the same manner as if he had escaped from custody under process, for an offence committed in that part of such last mentioned territories.

XVIII. The Government may, if they think fit, previously to making an order under this Act, re-

লের উল্লেখ হইয়াছে কি ব্যবহার হইয়াছে তাহারও নকল এই রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন ইতি।

১৪ ধারা। এই গবর্ণমেন্ট এই রিপোর্ট পাইলে এবং যোকদ্দমা তহকীক করিলে পর গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখত করা লিপির দ্বারা এমত হুকুম করিতে পারেন যে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে খালাস করা যায় কিবা এই গবর্ণমেন্ট যে আদালত কি স্থান ও সময় উপযুক্ত বোধ করেন সেই আদালতে কি স্থানে ও সময়ে হাজির হইবার নিমিত্তে এই ব্যক্তিকে হাজিরজামিনীতে রাখা যায় অথবা আদেশকরণিয়া গবর্ণমেন্ট কিবা কার্য্যকারক হইতে যে ব্যক্তি এই অপরাধিকে লইয়া আপন জিম্মায় রাখিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন তাঁহার হস্তে সমর্পণ করা যায়। এবং এই ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির নাম গবর্ণমেন্টের হুকুমনামার মধ্যে নির্দিষ্ট করা যাইবেক। যে যোকদ্দমায় ১৮৪৯ সালের ১ আইন খাতি তাহাতে গবর্ণমেন্ট হুকুম করিতে পারেন যে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির এই আইনমতে বিচার হয় ইতি।

১৫ ধারা। যদি নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার হুকুম হয় তবে যাবৎ সেই ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানের মধ্যে থাকে তাহৎ হাজার হস্তে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করিবার হুকুম হয় তাঁহার জিম্মায় কি হাওয়ালে দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু যেমন করেনা এক জিলার সদর মোকাম হইতে অন্য জিলার সদর মোকামে চালান হয় তেমনি নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে হাওয়ালে রাখিয়া এই শেষোক্ত দেশ দিয়া যে দেশে অপরাধ হইয়াছে কথিত হয় সেই দেশে চালান করা যাইবেক। এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অঞ্চলে তাহাকে আনা গেলে তাহাকে জিম্মায় লইবার নিমিত্তে যে ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে নিযুক্ত হন তাঁহার হস্তে সমর্পণ করা যাইবেক। যদি সেই ব্যক্তি কবেদাকে জিম্মায় লইবার নিমিত্তে হাজির না থাকেন তবে করেনাকে খালাস করা যাইবেক ইতি।

১৬ ধারা। যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিবা জুজিস অফ দি পীস সাহেব এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করেন তিনি এই বিধান সফল করণার্থে এবং তদনুসারে গবর্ণমেন্টের করা সকল হুকুম সফল করণার্থে আপন দস্তখত ও মোহরে কিবা যদি তাঁহার সিরিশতার মোহর থাকে তবে সিরিশতার মোহরে আবশ্যক সকল পরওয়ানা ও আজ্ঞা ও হুকুম জারী করিবেন। এবং যে সকল মাজিস্ট্রেট সাহেব ও কার্য্যকারকেরা এই আইনানুসারে কার্য্য করেন যে অপরাধের নালিশ হইল তাহা তাঁহারদের এলকার শামিলের জিলা কি প্রদেশের মধ্যে হইলে তাঁহারদের যেরূপ ক্ষমতা হইত সেইরূপ ক্ষমতা হইবেক ও সেই ক্ষমতামতে তাঁহারা কার্য্য করিবেন। এবং যেহেতু নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে হাজিরজামিনীতে রাখা গিয়াছে সেইহেতু মাজিস্ট্রেট সাহেব গবর্ণমেন্টের কোন হুকুম সফল করণার্থে যে পাঠ আবশ্যক হয় সেই পাঠানুসারে হাজিরজামিনীনামা পুনরায় লিখিয়া দিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং যদি তদনুসারে এই হাজিরজামিনীনামা পুনরায় না দেওয়া যায় তবে এই হুকুম সফল করণার্থে যে বিবাদ আবশ্যক হয় সেই বিবাদপর্য্যন্ত তাহাকে কয়েদ করিতে পারেন ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনানুসারে গ্রেফতারওয়া কোন ব্যক্তি যদি কাহারো জিম্মায় হইতে পলায়ন তবে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে অপরাধ করিলে তাহার নিমিত্তে পরওয়ানাক্রমে হাজিতে রাখা গেলে পর পলায়ন করিলে যে প্রকারে পুনরায় গ্রেফতার হইতে পারিত সেই প্রকারে এই শেষোক্ত দেশের কোন স্থানে তাহাকে পুনরায় গ্রেফতার করা যাইতে পারিবেক ইতি।

১৮ ধারা। গবর্ণমেন্ট যদি উচিত বোধ করেন তবে এই আইনানুসারে কোন হুকুম করিবার পূর্বে এমত হুকুম



quire some person to be named as the prosecutor of the accused, and to give security that such person, if delivered up, shall be brought to trial with as little delay as possible, and if acquitted upon such trial, shall, if he require it, be provided with the means of returning to the place where he was apprehended, or as near thereto as he may desire free of expence, and in a manner suitable to his station of life.

XIX. If a warrant shall have been issued in any part of Her Majesty's dominions for the arrest of any person for an offence alleged to have been committed therein, or for the arrest of any person for any offence whatever of which he may have been convicted in any part of Her Majesty's dominions, by a Court of competent jurisdiction, any Magistrate or Justice of the Peace within the territories under the Government of the East India Company, may, upon the production of such warrant or document and proof of the signature of the Officer signing it, and of his authority to issue the same, proceed to cause the person accused to be apprehended and committed, or held to bail, in manner aforesaid, as the case may require, without an order of Government, but if the offence shall be alleged to have been committed in any place not within the British territories in India, the person accused shall not be delivered over as aforesaid without such order.

XX. In cases also of necessity in which the immediate apprehension of any person accused of having committed a heinous offence as defined in Section XXII in any of the territories mentioned in Section I. of this Act, may be necessary for the ends of justice, the person accused may be apprehended in the same manner as if the offence had been committed in the place where the person accused may be found, and after his apprehension may be committed or held to bail in manner aforesaid, as the case may require, without an order of Government, but he shall not be delivered up without such order.

XXI. If any person imprisoned under this Act shall not either be conveyed out of the Presidency or place in which he shall have been arrested, or be discharged or brought to trial within two calendar months after his commitment over and above the time required to convey him from the place to which he was committed for confinement by the readiest way to the place where the offence shall be alleged to have been committed, it shall be lawful for the principal Court of original jurisdiction in criminal cases in the district in which he shall be imprisoned, upon application by or on behalf of the prisoner, and upon proof that notice of the intention to make the application has been given to the Government, having authority in the place where the prisoner shall be detained, or to the Secretary of such Government, to order the person so committed to be discharged out of custody, either upon giving such bail as the Court may order, or without bail, unless suf-

ফ্রিতে পারেন যে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির করিয়াদায়রূপ কোন ব্যক্তিকে নির্দিষ্ট করা যায় এবং তাহার স্থানে এই মজমুনে জামিন লওয়া যায় যে সেই নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে সমর্পণ করা গেলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র তাহার বিচার হইবেক এবং বিচারমতে যদি নির্দোষ হয় তবে সে চাহিলে যে স্থানে গ্রেফতার হইয়াছিল সেই স্থানে কিম্বা তাহার যত নিকট চাহে এমন কোন স্থানে বিনা খরচে ও তাহার মর্যাদার উপযুক্ত মতে ফিরিয়া যাইবার উপায় করা যাইবেক ইতি।

১৯ ধারা। খ্রীষ্টিয় মহারাজার অধিকারের কোন স্থানে অপরাধ হইয়াছে কথিত হইলে তাহার নিমিত্তে সেই স্থানে কোন ব্যক্তির গ্রেফতারী পরওয়ানা অথবা খ্রীষ্টিয় মহারাজার অধিকারের কোন স্থানে যে কোন ব্যক্তির যে কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে তাহার নিমিত্তে সেই ব্যক্তির গ্রেফতারী পরওয়ানা যদি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা বাহির হয় তবে এই পরওয়ানা কি দলীল দরপেশ হইলে এবং যে কার্য্যাকারক তাহাতে দস্তখত করিয়াছেন তাহার দস্তখতের এবং তাহা জারী করিতে তাহার ক্ষমতার প্রমাণ হইলে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন মাজিস্ট্রেট কিম্বা জুজিস অফ দি পীস সাহেব গবর্ণমেন্টের হুকুম বিনা নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে গ্রেফতার করাইয়া সোপর্দ করিতে পারিবেন কিম্বা বিষয় বিশেষে পৃকৌক্ষমতে হাজিরজামিনীতে রাখিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কথিত হয় যে সেই অপরাধ ভারতবর্ষে ব্রিটেনীয়ের অধিকৃত দেশের বহির্ভূত কোন স্থানে করা গিয়াছে তবে উক্ত প্রকার হুকুম না হইলে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে পৃকৌক্ষমতে সমর্পণ করা যাইবেক না ইতি।

২০ ধারা। আরো অত্যাৱশ্যক যে স্থলে এই আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট কোন দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির নামে ২২ ধারার নির্দিষ্ট ভারি অপরাধ করণের নালিশ হইলে যথার্থ বিচারের অভিপ্রায়ের নিমিত্তে তাহার আদালতে গ্রেফতার করা আবশ্যক হয় এমন স্থলে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে যে স্থানে পাওয়া যায় সেই স্থানে অপরাধ হইলে সেমন তাহাকে গ্রেফতার করা যাইতে পারিত তেমনি গবর্ণমেন্টের হুকুম বিনা নালিশগ্রস্ত ব্যক্তি গ্রেফতার হইতে পারে এবং গ্রেফতার হইলে পর সোপর্দ হইতে পারে অথবা বিষয়বিশেষে পৃকৌক্ষমতে হাজিরজামিনীতে রাখা যাইতে পারে। কিন্তু উক্ত প্রকার হুকুম না হইলে তাহাকে সমর্পণ করা যাইবেক না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনানুসারে কয়েদহওয়া কোন ব্যক্তিকে যে স্থানে কয়েদ হইবার নিমিত্তে সোপর্দ করা গিয়াছে সেই স্থানহইতে যে স্থানে অপরাধ হইয়াছিল কথিত হয় সেই স্থানপর্যন্ত আত্মস্ব খাট পথ দিয়া চালান করিতে যত সময় লাগে তাহা বাদ দিয়া যদি দুই মাসের মধ্যে সে ব্যক্তি যে রাজধানীতে বা স্থানে গ্রেফতার হইয়াছিল তাহাহইতে চালান না হয় অথবা খালাস ন করা যায় কিম্বা বিচারার্থে উপস্থিত না করা যায় তবে সেই কয়েদী যে জিলাতে কয়েদ হয় সেই জিলার মধ্যে যে প্রধান আদালতের ফৌজদারী মোকদ্দমা প্রথমতঃ শুনিবার ক্ষমতা আছে সেই আদালতে আপনি কিম্বা তাহার ভরফে কেহ দরখাস্ত করিলে এবং কয়েদী যে স্থানে আটক থাকে সেই স্থানে যে গবর্ণমেন্টের কর্তৃক আছে সেই গবর্ণমেন্টের অথবা সেই গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে এই দরখাস্ত করিবার মানসের এতেনা দেওয়া গিয়াছিল এমন প্রমাণ হইলে এই আদালত হুকুম করিতে পারিবেন যে উক্ত প্রকারে সোপর্দহওয়া ব্যক্তি এই আদালত যে প্রকার জামিন দিবার হুকুম করেন তাহা দিলে কিম্বা জামিন বিনা তাহাকে কয়েদ হইতে খালাস করা যায়। কিন্তু সেই প্রকার খালাস



sufficient cause shall be shown to such Court why such discharge ought not to be ordered.

XXII. The offences intended by the words "heinous offence" in this Act, are treason, murder, attempting to murder, rape or other great personal violence, manning, dacoity, thuggee, robbery, burglary, breaking and entering a dwelling house, and stealing therein, arson, setting fire to a village, house, or town, forgery or uttering forged documents, counterfeiting current coin, knowingly uttering base coin, perjury, subornation of perjury, embezzlement, whether by public officers or other persons

XXIII. The said words "heinous offence" shall also be deemed to include cattle stealing and any offence, for which by any treaty in force between Her Majesty or the East India Company, and any Foreign Prince or State, Her Majesty or the East India Company, shall, at the time of making any requisition as aforesaid, be bound to deliver up offenders to the Foreign Prince or State making the same, and any other offence which in the judgment of the Government to whom the requisition shall be made, shall be of an aggravated nature, for which the person accused cannot be punished within the territories under the Government of the East India Company

XXIV. If by any such treaty, Her Majesty or the East India Company shall be bound to deliver up to any Foreign Prince or State, any person liable to be proceeded against by the laws of such Foreign Prince or State, in matters not expressly provided for by this Act, or in any manner other than that provided by this Act, it shall be lawful for the Government of any part of the territories under the Government of the East India Company in which such person may be found, upon requisition made by or on the part of such Foreign Prince or State, to adopt such proceedings for carrying such treaty into effect, and for the surrender of such person, and for making any preliminary inquiry into the charge contained in the requisition, as they may think fit, and any order of the Government in writing under the hand of one of the Secretaries of such Government, shall be a sufficient authority and justification for all acts to be done in execution thereof.

XXV. Sections V., VI and VII, Regulation XI 1827, of the Bombay Code, are repealed

XXVI. The words "the Government," as used in this Act, means the Governor or Governor in Council, or other person or persons administering the executive Government. The word "British territories in India" shall include any part of the territories under the Government of the East India Company. The word "Magistrate," as used in this Act, is intended to include a Joint Magistrate, or any person lawfully exercising the powers of a Magistrate. Words in the singular number, are intended.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৩। ২৫ জানুয়ারি।]

হকুমত প্রদান করা। অতঃপর এই প্রকৃত হকুমত এই আদালতে প্রকাশ হইলে জাহাজে খালাস করা হইবেক না ইতি।

২২ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ভারি অপরাধ" এই শব্দের অর্থের মধ্যে এই অপরাধ বুঝাইবেক অর্থাৎ রাজবিসংহিতা, হত্যা, হত্যার উদ্যোগ, বলপ্রয়োগ কিম্বা ব্যক্তির প্রতি অন্য কোন ভাৱি অত্যাচার, অশ্রদ্ধা, ডাকাইতী, ঠগী, দস্যুতা, সিন্ধুরী, বলভাবী ভাৱি প্রবেশ করণ ও ভাৱিতে চুরী করণ, যেপুঙ্খক গৃহাদি লাহ, গ্রামে কি যত্রে কি নগরে অগ্নি লাগাওন, জাল করণ কিম্বা জালকরা খণ্ড চালাওন, চলন মদ্য কৃত্রিম মদ্য, জালিয়া স্থানিয়া কৃত্রিম মদ্য চালাওন মিথ্যা শপথ, মিথ্যা শপথের প্রবৃতি দেওন, সরকারী কার্যকারকেরদের কিম্বা অন্য ব্যক্তিবর্গের দ্বারা তথ্যল ভাৱন ইতি।

২৩ ধারা। "ভারি অপরাধ" এই শব্দের মধ্যে আরো এই অপরাধ গণ্য হইবেক অর্থাৎ গোয়েবাদি চুরী করণ, এবং যে কোন অপরাধের নিমিত্তে জীৱমতী মহারাণীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে কোন বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের প্রবল সন্ধিক্রমে জীৱমতী মহারাণী কিম্বা কোম্পানি বাহাদুর পূর্বোক্ত কোনমতে আদেশ করণ সময়ে অপরাধবদিগকে বিদেশীয় রাজার কি অধ্যক্ষের প্রতি সমর্পণ করিতে বন্ধ আছেন সেই অপরাধ, এবং যে গবর্নমেন্টের নিকটে আদেশ করা যায় তাহার বিবেচনায় অন্য যে কোন অপরাধ উৎকট জ্ঞান হয় অথবা যে অপরাধের নিমিত্তে নালিশগত ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দণ্ড পাইতে পারে না সেই অপরাধ ইতি।

২৪ ধারা। কোন বিদেশীয় বাহাব কি অধ্যক্ষের আইনমতে যে কোন ব্যক্তিকে বন্দী রাখিয়া চলিতে পারে এবং ব্যক্তিকে এই আইনমতে যে বিধের সপক্ষে শিষ্টান এবং নাই এমন বিধে তাহা এই আইনমতে যে প্রকারে, কর্ম করিয়া বিদেশ দেশের হস্তি অন্য কোন প্রকারে এই বিদেশীয় বাহাব কি অধ্যক্ষের সঙ্গে সমর্পণ করিতে যদি উক্ত প্রকার কোন সন্ধিক্রমে জীৱমতী মহারাণী কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে কোনমতে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে যে কোন স্থানে যে ব্যক্তিকে পাতা যায় সেই স্থানের গবর্নমেন্টের ক্ষমতা থাকে যে এই বিদেশীয় বাহাব কি অধ্যক্ষ কিম্বা তাহারদের তরফে সেই আদেশ করিলে এই সন্ধি সফল করণার্থে এবং এই ব্যক্তিকে সমর্পণ করণার্থে এবং আদেশপত্রে যে অভিযোগ লেখা আছে তাহার বিষয়ে পুঙ্খ কোন তত্ত্বীকরণার্থে যে কার্য উচিত জ্ঞান করেন তাহাই করেন। এবং এই গবর্নমেন্টের ক্ষমতা যেকোনো সাহেবের দস্তখতের মিলপর দ্বারা এই গবর্নমেন্টের যে কোন হুকুম হয় সেই হুকুম জারী করণেতে যে সকল কার্য করিতে হয় সেই কার্যের নিমিত্তে এই হুকুম প্রদান ক্ষমতা হইবেক ও দায়হইতে রক্ষা করণার্থে যত্নবর হইবেক ইতি।

২৫ ধারা। বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১১ আইনের ৫ ও ৬ ও ৭ ধারা রদ হইল ইতি।

২৬ ধারা। এই আইনের মধ্যে "গবর্নমেন্ট" এই শব্দের জীনুত গবর্নমেন্ট সাহেব কিম্বা হুকুম কোলেজীযুত গবর্নমেন্ট সাহেব কিম্বা কর্তৃপক্ষের কার্য নির্বাহক অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গকে বুঝায়। "ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশ" এই শব্দের অর্থের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানকে বুঝায়। এই আইনের মধ্যে "মাজিস্ট্রেট" এই শব্দের অর্থের মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটকে কিম্বা আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে বর্মকারি অন্য কোন ব্যক্তিকে বুঝাইবেক।



ed to include the plural, and words in the masculine gender to include the feminine.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of March 1853.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 12th January, 1853

Bahoo Lalchand Roy Chowdhry, a Diploma Holder of 1851, to be Acting Moonsiff of Sukka, Zillah 24-Pergunnahs, during the absence on deputation of the incumbent, or until further orders.

### LEAVES OF ABSENCE.

The 13th January, 1853.

Bahoo Poornoochunder Bannerjee, Moonsiff of Kandra, Zillah Beerbhoom, for thirteen days, on private affairs.

The leave of absence from the 21th to the 27th ultimo, granted on the 22d idem, to Baboo Bujomohun Dutt, Moonsiff of Rowlaul, Zillah Backergunge, has been cancelled at his own request.

The 14th January, 1853

Syud Khadem Hossain, Moonsiff of Putneestollah, Zillah Dinagpore, for three months, in extension of the leave granted on the 26th November last, on Medical Certificate.

B. CORVIN, Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

৭২ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর

সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুয়ারি।

জিহুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonell) বর্তমান মাসের ৩ তারিখে সারপের কালেক্টরীর ভার কালেক্টর জিহুত সি বি ক্রিষ্টিন সাহেবের (Mr. C. B. Quintin) প্রতি অর্পণ করেন।

চাকার কালেক্টর জিহুত জি পি লেক্টর সাহেব (Mr. G. P. Leicester) বর্তমান মাসের ৪ তারিখে চাকার কালেক্টরীর ভার জিহুত এ জে জাকসন সাহেবের (Mr. A. J. Jackson) প্রতি অর্পণ করেন।

পুরীর একটি কালেক্টর জিহুত অনরবিল ই ড্রুমন্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond) গত মাসের ২ তারিখে আপনার কর্মের ভার জিহুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের (Mr. H. L. Dampier) প্রতি অর্পণ করেন।

গবর্ণমেন্টের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্ধারণানুসারে বিদ্যাধ্যাপনের কৌশলের সাহেবের। ১৮৫২ সালের প্রশংসাসাধোগ্য যে তাত্রিদিগের নাম উল্লেখ

[Government Gazette, 25th January, 1853.]

এক বছরের শব্দ বহুবচনও বুঝাইবেক এবং পুংলিঙ্গ-বোধক শব্দ স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিলা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৫৩ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌশলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিলা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুয়ারি।

জিলা ঢাকিশপুর্গনার শালিখার মুনসেফের সরকারী কর্মে অন্যত্র থাকন কিম্বা অন্য জুজুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পত্রধারী জিহুত বাবু লালচন্দ রাই চৌধুরী এ স্থানের একটি মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৩ জানুয়ারি।

জিলা বীরভূমের কান্দোরার মুনসেফ জিহুত বাবু পূর্ণ-চন্দ্র বাজুয়া দ্বাব কর্মোপলক্ষে তেরো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বাকরগঞ্জের নজফলের মুনসেফ জিহুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত গত মাসের ১২ তারিখে এ মাসের ১৬ তারিখঅবধি ২৭ তারিখপর্যন্ত যে ছুটী পান তাহা উ-চাব প্রার্থনামতে চিহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ১০ জানুয়ারি।

জিলা দিনাজপুরের পর্নাওলার মুনসেফ জিহুত সৈয়দ কাদেরম জসেন গত নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিজে কসবিন। রেজিষ্টার।

করিয়াছেন তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

দ্বিতীয় শ্রেণী।

নীলমণি গাঙ্গুলি

কৃষ্ণনগর কালেক্স।

জিনাথ সেন

কৃষ্ণনগর কালেক্স

বাজলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০৪ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর

সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ত্রিহুতের মিলি ও সেশন জজ জিহুত অনরবিল আর্থার ফরবস সাহেব (Hon'ble R. Forbes) সারণ জিলাতে সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতামতে তিনি চান্দপারগের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকাব মধ্যে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

জিহুত মোলদী আবদুল লতীফ কালাকুয়া এলাকাখণ্ডেব ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন। জিহুত মোলদী আবদুল লতীফ

G



বারান্ড ও নদীয়া জিলাতে মাড্রিফ্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন। এই ক্ষমতায়ই তিনি কালারুয়া এলাকা-খণ্ডের মধ্যে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত মোলরী মহম্মদ সায়েরের অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এস থামসন সাহেব (Mr. H. S. Thompson,) চক্ষিণপুর্গমার প্রধান সদর আমা-নী কর্ম্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত এচ এস থামসন সাহেবের (Mr. H. S. Thompson,) অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব (Mr. W. Wright,) চক্ষিণপুর্গ-নার সদর আমীনের ও সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত মোলরী আশ্রফ আলীর অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মোলরী আমীরুদ্দীন মহম্মদ চাটিগাঁর প্রধান সদর আমীনি কর্ম্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত মোলরী আমীরুদ্দীন মহম্মদের অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মোলরী অনওয়ার আলী চাটিগাঁর সদর আমীনি কর্ম্ম নিরূপ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৮ জানুয়ারি।

শ্রীযুত বাবু কৈবর্তচন্দ্র গাঙ্গুলী অন্য ছকুম না হওন-পর্য্যন্ত চিকিৎসকালের নিমিত্তে মেদিনীপুরের চিকিৎসক-তা কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ জানুয়ারি।

শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি জিজ্ঞাসকের কালেকটর হই-বেন।

শ্রীযুত এ রাইড সাহেব (Mr. A. Reid,) এ তারিখঅবধি মেদিনীপুরের কালেকটর হইবেন।

শ্রীযুত আর ও হেউড সাহেব (Mr. R. O. Haywood) এ তারিখঅবধি ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

রাজশাহীর একটি মাড্রিফ্রেট শ্রীযুত জে সি ডগ্গসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) এ তারিখঅবধি জিজ্ঞাসকের জাকিষ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

পাটনার একটি কালেকটর শ্রীযুত এ লিটলডেল সা-হেব (Mr. A. Littledale,) আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ জে কোবর্ন সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিদিবসক সংশোধিত বিবির ১১ ধারানু-সারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য ছকুম না হওন-পর্য্যন্ত শ্রীযুত কোবর্ন সাহেব (Mr. Cockburn,) কালেক-টরী কর্ম্ম নিরূপ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

চক্ষিণপুর্গমার প্রধান সদর আমান ই নুত মোলরী মহম্মদ সায়ের গত অক্টোবর মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর প্রধান সদর আমান শ্রীযুত মোলরী আশ্রফ আলী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আগামী ২ মাসের ১০ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর প্রধান সদর আমান শ্রীযুত মোলরী আশ-দুস আলী গত নবেম্বর মাসের ২৭ তারিখে যে দুই পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১ মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুয়ারি।

হিজলীর একটি নিমকের এজেন্ট শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) আপনার কর্ম্মের ভার রা-খিয়া দ্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছুটিদিবসক সংশোধিত বিবির ১১ ধারানুসারে দুই দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৫ জানুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

নদীয়া জিলায় অস্ত্রোপার্জি বাখাভাল নদীর বাঁশখ-লীতে যে ওয়ারা আছে তাহা ১৮১৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সরকারী ওয়ারা প্রকাশ হইয়াছে।

আমিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশক-শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ টি হম্ফ্রি সাহেব (Reverend W. T. Humphrey,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইজলাতে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩ জানুয়ারি।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জি এচ ল্যাবেন্স সা-হেব (Mr. J. H. Labence,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশি-কিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট কর-িয়াছে।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে ডববার সাহেব (Mr. J. Dunbar,) ১৮৫৩ সালের ৮ জানুয়ারি তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১৫ তারিখ-অবধি রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ১৫ জানুয়ারি।

শ্রীযুত ডি ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. D. Drummond,) শ্রীযুত অনবিল কোর্ট অফ ডেপুটিকর্ট সাহেবের দ্বারা বা-ঙ্গলা দেশের সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার নিয়ুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ৬ তারিখে “হিন্দুদান” নামক নাম-ভাড়াতে কলিকাতায় পঞ্জিতিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত জে এচ রেনশা সাহেব (Mr. J. H. Ren-shaw,) শ্রীযুত অনবিল কোর্ট অফ ডেপুটিকর্ট সাহেবের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার নিয়ুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ৭ তারিখে “মহালা” নামক ভাড়াতে কলিকাতায় পঞ্জিতিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাকিগণের কলেকটর শ্রীযুত এচ ও রাইড সাহেব (Mr. F. F. Reid,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ৩ তারিখে “বর্তমান খানাত ও আপনার সিরিশতার চর্চা” কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়া এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এ এস আনন্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) “ওয়েলফেয়ার” নামক নাম-ভাড়াতে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ ভ্রাতাজ আড়কাটি সাহেব বর্তমান মাসের ৬ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আঁইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে।

সিবিএল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে।

নিযোজ।

১৮৫৩ সাল ৫ জানুয়ারি।

শ্রীযুত পাদরি জে ওয়াই বীচর সাহেব (Rev. J. B. Beecher, B. A.) কটকের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৩ জানুয়ারি।

শ্রীযুত জেন রাবিন্সন সাহেব (Mr. John Robinson,) বর্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি গবর্ণমেন্টের বক্তাব্যায় অনুবাদক হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-বের অনুমতিক্রমে।

সিবিএল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



গব'মেন্টেৰ ইশ তিহাৰ  
ভূম'বিষয়ক ইণ্ডিহাৰ।

५. मृगशिरसः कालः = तिथौ शुक्ल पक्षे ।

[illegible][illegible][illegible]

५५  
 ५६  
 ५७  
 ५८  
 ५९  
 ६०  
 ६१  
 ६२  
 ६३  
 ६४  
 ६५  
 ६६  
 ६७  
 ६८  
 ६९  
 ७०  
 ७१  
 ७२  
 ७३  
 ७४  
 ७५  
 ७६  
 ७७  
 ७८  
 ७९  
 ८०  
 ८१  
 ८२  
 ८३  
 ८४  
 ८५  
 ८६  
 ८७  
 ८८  
 ८९  
 ९०  
 ९१  
 ९२  
 ९३  
 ९४  
 ९५  
 ९६  
 ९७  
 ९८  
 ९९  
 १००

L T TREVOR (Hq) (collect)



—স্বাহাবুনাম, কাছারি কালেক্টরি তোলা ননীহ, ।

সংঘ দশ সেওয়া হাইডেল্লে যে সন ১৮৪৪ সালের ১ আইনের ৬ খাবানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্টরির তেজীর ও সেওয়া তেজীর নীতের লিখিত মহালের সন ১৮৫১ সালের লাগাএম কিস্তী অগ্রহায়ণের বাকী মাস বকসা ক্রিয়ুত সরকার বাহাদুরের রাজস্ব পাওনার নিমিত্তে সন ১৮৫৩ সালের ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১৮৫১ সালের ২৪ মাঘ শনিবার উক্ত জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ক্রিয়ুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে বিনা ওজরে বীলান্যে দরঃ হাইডেল্কে ও বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৫ জানুয়ারি মোতাবেক সন ১৮৫১ সাল তাং ৩ মাঘ।

[illegible]



| নম্বর প্রাপ্তি | মহালের অবস্থা        | নম্বর রেজি-<br>করি | নাম মহাল ও পরগনা              | নাম মালিক   | সদর জমা | বাকী জা ১২৫২<br>সনের তিন্তী অগ্ন-<br>হায়দ মায় বকরা | * মত্বা কথা   |
|----------------|----------------------|--------------------|-------------------------------|---|---------|--|---|
| ১              | কাএমী ভৌমীভূক্ত<br>ই | ২৪৩০               | মোঃ নারায়ণপুর পঃ রাজপুর ...  | ... নীঃ কালীচরণ ও উমারচরণ মুখুয়া ...   | ৮৫৮৮/৫  | ৬০৮  | সমুদয় বিক্রয় হইবেক।<br>ই  |
| "              | ই                    | ২৫০০               | মোঃ মৌপাকুড় পঃ উখড়া ...     | ... নীঃ কৃষ্ণবাহারী চাইয়া ...  | ২৪৮৮/৭  | ২৫৮৮/২   | ই   |
| "              | ই                    | ২৫৫১               | ছানিচর শিমুলিয়া তঃ শান্তিপুর | ... নীলচন্দ্র ও কৃষ্ণচন্দ্র মুখুয়া ও দুর্গাপ্রসাদ মুখুয়া ...  | ৫২৮/১০  | ৩৮৮/১  | ই   |
| ২              | মেরাদী ভৌমীভূক্ত     | ৮৪৫                | চর গোপালপুর রাখাকতপুর ...     | ... ব্রজসুন্দর ও পদ্মলোচন ও রাখাপ্রসাদ ও ব্রজ-<br>নারায়ণ ও বেণিয়াধর মল্লিক ...  | ৬৩৮/৩   | ১৫৮৮/১   | ই ১২৫৬ জা ১২৬৫<br>সাল ১০ সন মেরা-<br>দে মেরাদী বন্দোবস্ত।<br>ই ১২৫৪ জা ১২৬৩<br>সাল ১০ সন মেরাদে মে-<br>রাদী।<br>ই ১২৫৪ জা ১২৬৩<br>সাল ১০ সন মেরাদে<br>মেরাদী বন্দোবস্ত।<br>ই ১২৫৩ সাল জা ১২<br>১২৬২ সাল ১০ সন মে-<br>রাদে মেরাদী বন্দোবস্ত। |
| "              | ই                    | ৮২০                | চর রাখানগর ও রত্ননগর          | ... অতরচরণ পাল ...  | ৮৮৬/৪   | ১২৮৮/১১  |   |
| "              | ই                    | ১৬৬৫               | বিল জোলা পঃ বিলগ্রাম          | ... মদনমোহন দাস মোহিত ...   | ৩২৮/৩   | ১২৮৮/৩   |   |
| "              | ই                    | ২৫৫০               | চর মাঝজোয়ানি তঃ শান্তিপুর    | ... শিবচন্দ্র রায় ও কালচাঁদ রায় ও হরমোহন<br>রায় ও রাজচন্দ্র রায় আছালতন ও অছি-<br>অতন ও অছি আনন্দময়ী দেবী জানবে<br>নারায়ণ ইশানচন্দ্র রায় ও উমেশচন্দ্র রায়<br>আছালতন ও অছিঅতন জানবে পূর্ণচন্দ্র<br>রায় নারায়ণ ও ভগবানচন্দ্র রায় ...                                    | ১৬/১    | ২৮/১০  |   |
| ১              | সেওয়ার ভৌমী মাল     | ৬                  | মোঃ কাজীকাকাদী পঃ রাজপুর      | ... মথুরানিধি রায় বহীলা ...  | ৮৫৮৮/৮  | ৩৩৮/৮  | সমুদয় বিক্রয় হইবেক।<br>ই  |
| "              | ই                    | ১২                 | বিলকোণা পঃ রাজপুর             | ... ক্রিমীস বেল সাহেব বংশ দেবী পীতাম্বর দত্ত<br>রাখাবলত দাস পেছরে রাখাকুজ দাস অ-<br>ছি ও আলি ব্রজসুন্দরী ও পঃ মাদরে ক্রিশচন্দ্র<br>দাস নারায়ণ ও বিবেকবরী ও পঃ কওরে<br>রাজচন্দ্র দাস আলি অছি গোপীমোহন দাস<br>নারায়ণ নরকুজ মুখোপাধ্যায় ব্রজসুন্দর<br>মল্লিক গোবিন্দপ্রসাদ রায় | ৫৮০৮/৬  | ৩৩৮/১২   |   |
| "              | ই                    | ২১                 | মোঃ কাগদেহপুর পঃ অনিরপুর      | ... রাজমোহন সিংহ ও দুর্গাশাস সিংহ   | ২৩৮/১১  | ৪৮/১০  | ই   |



| নম্বর প্রকৌশল | মহালের অধ্যক্ষ    | নম্বর প্রকৌশল | নাম মহাল ও পরিগণন                 | নাম মালিক | সময় ক্রম: | তারিখ ১৮৫২ সনের কিস্তী অগ্র হাশিম মায় বকরা | মন্তব্য কথা          |
|---------------|-------------------|---------------|-----------------------------------|-----------|------------|---|----------------------|
| ১             | সেওরাই চৌকীর মহাল | ১২৮           | দিকদেল-রতনুল হাতিয়া পাং রাক্তপুৰ | ...       | ৩৩৬৬২      | ৩৩৬৬১০                                      | সমুদয় বিক্রয় হইবেক |
| "             | ই                 | ২৪২           | মেং-নওপুখারিয়া পাং পলাশী ..      | ...       | ১৪৬৬       | ১৩৬৬১০                                      | ই                    |
| "             | ই                 | ৩৩৩           | লবিণা পাং বেলাগী ...              | ...       | ১২৬৬       | ৪৬৬   | ই                    |
| "             | ই                 | ৩৬৮           | মোং ভোলাজাঙ্গা চাং কুজনগর .       | ...       | ৩২৬৬       | ১২৬৬  | ই                    |
| "             | ই                 | ৪১৪           | মহিমউতা চাং কুজনগর                | ...       | ১৪৬৬       | ৫৬৬   | ই                    |
| "             | ই                 | ৪১৮           | মুজাপুৰ পাং মুলতানপুৰ             | ...       | ১৬৬৬       | ১২৬৬  | ই                    |
| "             | এ                 | ৪১৯           | ইতিজাঙ্গা চাং কুজনগর              | ...       | ৩৬৬৬       | ১২৬৬  | ই                    |
| "             | ই                 | ৪২১           | হিন্জাপুৰ পাং উখড়া               | ...       | ৪৩৬৬       | ৮৬৬   | ই                    |

C. P. CASPERER, Deputy Collector in charge.

কিলা হুগলী।

সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে কিলা হুগলীর নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চ তারিখপর্যন্ত পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ৫ ফেব্রুয়ারি যেতিয়োক সন ১২৫২ সালের ২৪ ম-য শনিদ-র তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিন-এজরে নোলাম ধরা যাইলেক ওয়াং নিত-স্থ বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩। ৬ জানের।

| প্রার্থীর নাম            | মহালের প্রকৌশল | কেনার চৌকীর        | মহালের নাম    | মহালের লিখিত মালিক | সময় ক্রম | সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চের পাওনা | মন্তব্য কথা  |
|--------------------------|----------------|--------------------|---------------|--------------------|-----------|--------------------------------|--|
| ইজ্জতুরাঙ্গী ক্রম' ধ'র'- | ২১১১ নং        | রসুলপুর পাং জুরলীউ | নূরগ মেহ- নিত | ৯' ৩               | ৪' ৩      | ৪' ৩                           | এই মহাল সন ১৮৫২ সালের ১৫ মে তারিখে এই কাছারীতে নীলাম হইয়া গর-কারী খাঁস ডাক হইয়াছিল এক্ষণে এই নী-লাম নামধূর হইয়া পুনঃনীলাম হই-বেক। |

W T TAYLOR Collector



## NOTICE:

## SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed according to the terms of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future opposition that may be made by the Lot-holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason, to the Commissioner of the Soonderbuns, within one month from this date. In default of which their right and title to those lands shall cease.

| No. of Lot | Area.  | Name of Grantee.                     |
|------------|--------|--------------------------------------|
| 105        | 8,400  | Mr. A Rogers.                        |
| 106        | 20,900 | Mr. B. H.                            |
| 110        | 31,000 | Mr. J. Hughes                        |
| 111        | 60,000 | Mr. John Pittar.                     |
| 112        | 29,000 | Mr. Parbury                          |
| 113        | 26,000 | Mr. W. Hammerton                     |
| 114        | 92,000 |                                      |
| 115        | 38,000 |                                      |
| 134        | 10,000 | Mr. David Garrooy and Birjomohun Dey |
| 135        | 28,000 | Mr. David Hale                       |
| 140        | 18,000 | Mr. John Shiels.                     |
| 163        | 35,000 | Mr. T. Humfray                       |

OONAHANT SEN. Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Bussantopore,  
The 24th December, 1852.

শিখার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছাকাছি।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লটারি পাট্টাধারেরা আপনাদের পাট্টার নিয়মক্রমে বিশ বৎসরপর্যন্ত আপনাদের প্রাপ্ত জমী আবাদ করেন নাই অতএব এ পাট্টাধারেরদের উদের নীচে কোন আপত্তি ন' হইবে এই নি-  
শিখার উহারদ্বারা আদেশ করা যাইতেছে যে অন্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে উহার তাহার হেতু সুন্দর-  
বনের কমিস্যনরের নিকটে লসফটকপে লিখিয়া জ্ঞাপন করেন। এই বিষয়ে ক্রটি হইলে এ ক্ষমীতে তাহারদের বস-  
শাস্তি দিতে হইবে।

| লটারি নং | পরিমাণ | পাট্টাধারের নাম।                            |
|----------|--------|---|
| ১০৫      | ৮,৪০০  | শ্রীযুক্ত এ. রজার সাহেব।                    |
| ১০৬      | ২০,৯০০ | শ্রীযুক্ত বেল সাহেব।                        |
| ১১০      | ৩১,০০০ | শ্রীযুক্ত জে. হিউস সাহেব।                   |
| ১১১      | ৬০,০০০ | শ্রীযুক্ত জন পিটার সাহেব।                   |
| ১১২      | ২৯,০০০ | শ্রীযুক্ত পারবুর সাহেব।                     |
| ১১৩      | ২৬,০০০ | শ্রীযুক্ত ডব্লিউ. হামমটন সাহেব।             |
| ১১৪      | ৬২,০০০ |   |
| ১১৫      | ৩৮,০০০ |   |
| ১৩৪      | ১০,০০০ | শ্রীযুক্ত ডেভিড গারোয় সাহেব ও বিরজমোহন দে। |
| ১৩৫      | ২৮,০০০ | শ্রীযুক্ত ডেভিড হ্যার সাহেব।                |
| ১৪০      | ১৮,০০০ | শ্রীযুক্ত জন শিল্‌স সাহেব।                  |
| ১৬৩      | ৩৫,০০০ | শ্রীযুক্ত টি. হামফ্রি সাহেব।                |

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা কলিকাতা নন্দপুর। ১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

## INSOLVENT COURT.

মোহাম্মদ হান্নেবদেব আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBIORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES DUPRE RUSSELL, an Insolvent.

On Monday, the 3d day of January instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 7170-1-7 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 1 per 100 Sa. Rs. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5936 1 9) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given

Official Assignee's Office, Calcutta, 15th January, 1853

[Government Gazette, 25th January, 1853]



## যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন চার্লস ডুপার রসেল সাহেবের বিষয়ে।

আটলেনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান জানুআরি মাসের ৩ তারিখ সোমবারে জজুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া যথু হইয়াছে তাহা উক্ত আটলেনি সাহেবের খাতিরজামাতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ৭১৭০/৭ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর সিককা শত টাকার প্রতি কোম্পানির ১১ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোম্পানির ৫২৫৬/২ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্মাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আটলেনি সাহেবের দরখাস্তানা। কলিকাতা ১৮৫৩ সাল ১৫ জানুআরি।

The like notice in the matter of AUGUSTUS GABRIEL ROUSSAC, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 8727-2-6, a Dividend at the rate of 17 Co.'s Rs. per 100 Sa Rs. (amounting to Co.'s Rs. 7532 8-9) be paid.

যোত্রহীন আগষ্টাস গেল্ড্রয়েল রুসাক সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে কোম্পানির ৮৭২৭২/৬ টাকাহইতে সিককা শত টাকার প্রতি কোং ১৭ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোম্পানির ৭৫৩২/১২ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of JOSEPH SAVIGNY, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 950-6-8, a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 4 8 Annas per 100 Sa Rs. (amounting to Co.'s Rs. 809-0-10) be paid.

যোত্রহীন জোসেফ সাবিনি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে কোং ৯৫০/৮ টাকাহইতে সিককা শত টাকার প্রতি কোম্পানির ৪১০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৮০২/১০ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of GEORGE ROBERT WILTON an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 1327-4-3, a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 3-4 Annas per 100 Sa Rs. (amounting to Co.'s Rs. 1161 10 7) be paid.

যোত্রহীন জর্জ রবার্ট উইল্টন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে কোম্পানির ১৩২৭/৩ টাকাহইতে সিককা শত টাকার প্রতি কোম্পানির ৩১০ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১১৬১/৭ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of JOHN MULLER, an Insolvent in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 3091-7-8, a Dividend at the rate of 7½ per cent. (amounting to Co.'s Rs. 2840-11-5) be paid.

যোত্রহীন জন মলর সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে কোম্পানির ৩০৯১/৮ টাকাহইতে শতকরা ৭½ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২৮৪০/১৫ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of JAMES SMALL, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 1596-2-3, a Dividend at the rate of 2½ per cent (amounting to Co.'s Rs. 144 2) be paid.

যোত্রহীন জেমস স্মাল সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে কোম্পানির ১৫৯৬/৩ টাকাহইতে শতকরা ২½ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১৪৪২ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of AVETICK GALLIAN, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 1065-10 3, a Dividend in full (amounting to Co.'s Rs. 937-6) be paid

যোত্রহীন অবিটিক গালিগ্ন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জজুম হইল যে ১০৬৫/৩ টাকাহইতে সম্পূর্ণ কর্তৃশোধ হয় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৯৩৭/০ টাকা দেওয়া যায়।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাপারন ইশতিহাব।

## বিজ্ঞাপন পত্র।

ঔদিশগাগ্রগণ্য বিজ্ঞবর মহাশয়দিগকে অবগত করা যাইতেছে যে যে ব্যক্তি মহা পুণ্য শ্রমদাগবত ৫ ত্তের অবি-  
জ্ঞান ঐধর স্বামির টীকানুসারে সুকোমল সাধু বঙ্গভাষায় শ্রীমুখ আনন্দচন্দ্র বেদান্ত বাণীশ মহাশয়ের কৃত পঞ্চদশী ও  
বেদান্তসারাদি গ্রন্থের ভাষা টীকার ন্যায় বঙ্গভাষায় টীকা ও তৎপর্য্য ও পূরূপকাদি রচনাপুস্তক সর্বোৎকৃষ্টরূপে  
অদ্যাবধি এক বৎসরের মধ্যে আবার নিকটউপস্থিত করণানন্দর স্বামির কৃত টীকার অভিপ্রায়াদির সহিত সম্পূর্ণরূপে  
প্রকাশ করিয়া দিবেন তাঁহাকে ৪০০০ চারি শত টাকা পুরস্কার দেওনানন্দর তাহা গ্রহণ করা যাইবেক।

ঐহিতলাল মিশ্র সাং রাইপুর মানকর জেলা বীরভূম।

সন ১২৫২ সাল ২০ কার্তিক।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

## সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক যুল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০০ টাকা হাজার গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে স্বাক্ষর না  
করেন তাঁহারিগের প্রতি ২৫০ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রন্থগোষ্ঠক মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শব্দ কলিকাতার মিলিটারী একোষ্টাণ্ট অফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের  
নিকট আপন ২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকে বৃদ্ধ সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের  
৬৪২ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৫ জানুআরি।]

শ্রীমদপুরের মহালয়ে শ্রীমুখ জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।







India, or by Bills on the Court at twelve months date, and Two Shillings and One Penny the Sica Rupee.

#### No. 4.

Proprietors who may subscribe their Five per Cent Transfer Loan Stock or Promissory Notes of that Loan into the Four per Cent Transfer Loan shall not be subjected on this operation to the Fees prescribed in the Rules for the Government Agency.

#### No. 5

The Stock of the New Loan will be transferrable only in Books to be kept in Bengal, at Madras, at Bombay, and in London, and not by endorsement of Stock Receipts, and the Stock Accounts may, at the option of the Proprietors, be transferred from the Books in India to the Books in London, and *vice versa* as in the case of Stock of the 5 per Cent Transfer Loan.

#### No. 6

After the transposition of Stock Accounts to the London Books the interest payable on such Stock will be issued at the East India House at the rate of Two Shillings and One Penny per Sica Rupee, by Dividend Warrants, payable at the Bank of England, at the same time as when the Bills would have become due had the remittance of interest previously been received by Bills of Exchange drawn upon the Court, under the option allowed in the 3rd Article of the present notice.

#### No. 7

Proprietors of Stock in the Five per Cent Transfer Loan, whose accounts may be open in the London Books on the 22nd day of April 1871 who shall not on or before the 22nd day of July 1873, express their assent in writing at the East India House in London to the conversion of their 5 per Cent Transfer Loan Stock into Stock of the 4 per Cent Transfer Loan, will receive payment of their principal, together with the Interest due thereon, up to the 22nd day of April 1874, by a cash payment in London, on the 25th day of April 1874, the date at which the Bills would become due if the remittance of principal and Interest were made from India by means of Bills of Exchange drawn upon the Court of Directors. The Court, however, reserving to themselves, in accordance with the stipulation in the first Article of this notice, the power to postpone payment of such principal for one, two or three years upon allowing interest at 5 per Cent per annum for the period of postponement.

#### No. 8

No part of the 4 per Cent Transfer Loan shall be paid off before the 22nd day of April 1874 and whenever it shall be redeemed a previous notice of fifteen months shall be given by Public Advertisement, which notice may be issued at any time after the 21st of January 1873. Payment shall then be made at the option of the Creditors, either in Cash

কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নামে বাবো মাল মিস্তানের জুড়ির দ্বারা দিককা টাকার প্রতি দুই শিলিং এক পেনির হিসাবে দেওয়া হইবেক।

#### ৪ নম্বর।

যে অধিকারিরা আপনাদের ট্রান্সফার কর্ত্তের শতকরা ৫ টাকার সুদের পুঁজি কিম্বা এ কর্ত্তের প্রমিসরি নোট শতকরা ৪ টাকার ট্রান্সফার কর্ত্তে দাখিল করিলেন তাঁহাদের প্রতি গবর্ণমেন্টের এজেন্টের জন্যের বিধান যে রসুম নির্দিষ্ট আছে সেই রসুম এ কার্যের নিমিত্তে লাগিবেক না।

#### ৫ নম্বর।

নতুন কর্ত্তের পুঁজির টাকা বাঙ্গলা দেশে ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে ও লন্ডন নগরে যে গাতি রাখা হইবেক কেবল সেই খাতার খারিজদাখিল হইতে পারিবেক এবং পুঁজির রসীদের পুঁজি লিখনের দ্বারা হইতে পারিবেক না। এবং পুঁজির হিসাব, যেমন শতকরা ৫ টাকার ট্রান্সফার কর্ত্তের পুঁজির বিষয়ে হইয়া থাকে তেমনি, অধিকারিদের ইচ্ছামতে ভারতবর্ষে খাতাহইতে লন্ডননগর খাতায় খারিজদাখিল হইতে পারিবেক কিম্বা লন্ডননগর খাতাহইতে ভারতবর্ষে খাতার খারিজদাখিল হইতে পারিবেক।

#### ৬ নম্বর।

পুঁজির হিসাব লন্ডন নগর খাতায় খারিজদাখিল হইলে পর এ পুঁজির উপর যে সুদ দেয় তাহা ন্যস্ত অফ ইন্ডস্ট্রিজ উপর ডিরেক্টরের ওয়ারণ্টক্রমে সিদ্ধ। টাকার প্রতি দুই শিলিং এক পেনির হিসাবে ইষ্ট ইন্ডিয়া হোমে দেওয়া যাইবেক এবং এই বিজ্ঞাপনের তৃতীয় প্রস্তাবণে যে অনুমতি দেওয়া গিয়াছে সেই অনুসারে সুদের টাকা কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নামে জমা দ্বারা পাঠান গেলে যে সময়ে এ জমা টাকা পাঠান হইত সেই সময়ে এ সুদের টাকা দেয় হইবেক।

#### ৭ নম্বর।

শতকরা ৫ টাকার ট্রান্সফার কর্ত্তের পুঁজির যে আদার কারিদের হিসাব ১৮৫৪ সালের ২২ অপ্রিল তারিখে লন্ডন নগর খাতায় থাকে তাঁহারা যদি আপনাদের শতকরা ৫ টাকার সুদের ট্রান্সফার কর্ত্তের পুঁজি শতকরা ৪ টাকার সুদের ট্রান্সফার কর্ত্তের পুঁজিতে খারিজদাখিল করণ বিষয়ে আপনাদের সম্মত লিখনের দ্বারা ১৮৫৩ সালের ২২ জুলাই তারিখে কি তাহার পূর্বে লন্ডন নগর ইষ্ট ইন্ডিয়া হোমে জাপান না করেন তবে তাঁহারা আপনাদের আসল টাকা এবং ১৮৫৪ সালের ২২ অপ্রিল তারিখপর্যন্ত তাহার উপর যে সুদ পাওনা হয় সে সুদের টাকা লন্ডন নগরে ১৮৫৫ সালের ২৫ অপ্রিল তারিখে, অর্থাৎ এ আসল এবং সুদের টাকা ভারতবর্ষে কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নামে জুড়ির দ্বারা দেওয়া গেলে এ জুড়ির টাকা যে তারিখে পাওনা হইত সেই তারিখে, নগদ পাঠিবেন। পরন্তু এই বিজ্ঞাপনের প্রথম প্রকরণে যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তদনুসারে কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের এমত ক্রমতা থাকিবেক যে তাঁহারা এক কি দুই কি তিন বৎসর পর্যন্ত এ আসল টাকা দেওনে নিষেধ করেন কিম্বা যত কাল বিলম্ব করেন তত কালের নিমিত্তে শতকরা ৫ টাকার বার্ষিক সুদ দেন।

#### ৮ নম্বর

শতকরা ৪ টাকার সুদের ট্রান্সফার কর্ত্তের কোন অংশ ১৮৭৪ সালের ২২ অপ্রিল তারিখের পূর্বে শোধ হইবেক না। এবং যে কোন সময়ে তাহা শোধ হইবেক তাহার পূর্বে পনেরো মাল থাকিতে তাহার এতদা প্রকাশিত বিজ্ঞাপন দ্বারা দেওয়া হইবেক। এ এতদা ১৮৭৩ সালের ২১ জানুয়ারি তারিখের পর কোন সময়ে প্রকাশ হইতে পারিবেক। তখন মহাজনেরদের ইচ্ছামতে এ কর্ত্ত



in India or by Bills upon the Court of Directors at twelve months date and Two Shillings and One Penny the Sicca Rupee, with power to the Court to postpone payment of those Bills for one, two or three years, upon allowing Interest at 4 per Cent per annum for the period of postponement. The notice of payment, duly advertised as above, and published in the *Government Gazette* of Calcutta, shall be considered as equivalent to a tender of payment on the date ad missed for discharge, and all interest will cease from that day

## No 9

Proprietors of Stock in the 4 per Cent Transfer Loan whose stock accounts may be opened in the London Books on the 22nd day of April 1871, will be paid the amount of principal together with the Interest due thereon up to that date, by a cash payment in London on the 20th day of April 1875 at the rate of Two Shillings and One Penny the Sicca Rupee, such payment of principal to be subject to the power of postponement, upon the conditions mentioned in the preceding Article

By order of the Most Noble the Governor General of India in Council

J. A. DOUGLAS  
Secretary to the Govt of India

## DRAFT OF ACT

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 7TH JANUARY, 1853

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council, in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 7th January 1853 is published for general information

Read a second time the revised Draft of a proposed Act dated the 27th February 1852, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 25th May 1852, to amend the law of evidence in the Civil Courts of the Bengal Presidency

**Resolution**—The Governor General in Council resolves, that the following amended Draft on the subject, be published for general information

Act No — or 553

An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency

Whereas the law of evidence administered by the Civil Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and the rules for the examination and examination of witnesses and the production of documents

শোধ ভারতবর্ষে নগদ টাকার করা হইবেক কিম্বা কোর্ট অফ ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটস সাহেবেরদের নামে বাবো মাল মিস্ত্রীদের জমীদারী দ্বারা সিককা টাকার প্রতি দুই শিলিং এক পেন্নির হিসাবে দেওয়া হইবেক। পরন্তু কোর্ট অফ ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটস সাহেবেরদের এমনতর ক্রমতা থাকিলেক যে তাঁহারা এক কি দুই তিন বৎসরপর্যন্ত এই বিলের টাকা দেওনে বিলম্ব করেন কিন্তু যত কাল বিলম্ব করেন তত কাল শতকরা ৪% টাকার। সাতের ন্যূনতম সুদ দেন। এই কর্তৃক শোধ করণের এতদ্বারা উল্লেখ্য প্রকারে উপযুক্তমতে দেওয়া গেলে এবং তাহা কালিকাতার গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইলে যে তারিখে কর্তৃক শোধের উল্লেখ্য প্রকাশ হয় সেই তারিখে তাহা টাকা দিবার প্রস্তুতাবস্থা হইবেক এবং সেই তারিখঅবধি সুদ বন্ধ হইবেক।

## ২ নম্বর।

শতকরা ৪% টাকার সুদের ট্রান্সফার কর্তব্য পুঙ্জন যে অধিকাংশেরদের পুঙ্জন ১৮৭৪ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরের ওয়াটার হাউসে আসিল টাক ৪৭% উক্ত তারিখপর্যন্ত তাহা উপর যে সুদ পাওনা হয় তাহা দিস্ক টাকার প্রতি দুই শিলিং এক পেন্নির হিসাবে ১৮৭৫ সালের ১৫ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা। পরন্তু ৮ প্রস্তুতাবস্থার নির্দিষ্ট সময়মতে সিলম্ব করণের ক্রমতা বিনে এই অংশ টাকা দেওর হইবেক।

৩৩৮ কোম্পানী ভারতবর্ষের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের।

JOHN ROBERTSON, Bengalee Translator

১৮৫৩ সালের ৭ জানুয়ারি।

সে টিউ টিউ।

দেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট।

দেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট।

ইংল্যান্ড ১৮৫৩ সালের ৭ জানুয়ারি।

দেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।

৩৩৮ কোম্পানী ভারতবর্ষের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।

৩৩৮ কোম্পানী ভারতবর্ষের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।

ইংল্যান্ড ১৮৫৩ সালের ৭ জানুয়ারি।

৩৩৮ কোম্পানী ভারতবর্ষের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।

৩৩৮ কোম্পানী ভারতবর্ষের ১৮৫৩ সালের ২০ অপ্রিল তারিখে লণ্ডন নগরে নগদ পাওনা হইবেক।



ments in such Courts, require amendment, It is enacted as follows :

I Sections XXVIII. and LXXVII. Regulation XXIII. 1814, of the Bengal Code, so far as they are inconsistent with the provisions of this Act, Section XI, Regulation XXIV 1814 of the same Code, except so far as it relates to the signing and issuing of any process of Court to which the signature of the Judge may not be specially required, and Section I., Act VI 1843, so far as it authorizes the examination of witnesses according to the rules established by Section XI Regulation XXIV 1814, aforesaid, are hereby repealed.

II. In any regular or summary suit, appeal, or proceeding in any of the Civil Courts of the East India Company, and also in any summary suit, or other proceeding of a civil nature before any Court, Officer, or other person having by law or by consent of parties authority to examine witnesses, any party to such suit, appeal or proceeding, shall be competent and entitled to give evidence as a witness either on his own behalf, or on behalf of any other party to the suit, appeal, or proceeding, in the same manner as if he were not a party to the same. Provided that no party to a suit, appeal, or proceeding, who shall offer himself as a witness therein, shall, without the consent of all parties thereto, be examined otherwise than in open Court in such manner as the Court may direct having regard to the usages and customs of the country, unless such examination shall be taken under and subject to the Rules prescribed by Sections XXXII or XXXIII of this Act.

III. No person shall, by reason only of a vested interest in the result of any suit or of any interest connected therewith, be incompetent to give evidence in any such suit.

IV. A husband or wife shall not be competent to give evidence for or against the other without the consent of such other. With such consent either of them shall be competent to give evidence for or against the other, provided that the examination shall take place in Court in such manner as the Court may direct having regard to the usages and customs of the country, or that it be taken and read under, and subject to the Rules prescribed in Section XXXII or XXXVIII of this Act.

V Any party to any such suit may be compelled to give evidence as a witness therein and also to produce any document in his possession or power, in the same manner, by the same process, and subject to the same Rules, as if he were not a party to the suit, except so far as is otherwise provided by this Act. Provided that no Court need compel the attendance of any party to such suit, for the purpose of giving evidence therein if such party shall satisfy the Court that he has no perso-

তার আবশ্যক আছে, অতএব নীচের লিখিতভাবে করুন  
হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৩১ ও ৭৩ ধারা যেপর্যন্ত এই আইনের বিধানের সঙ্গে মিলে না সেইপর্যন্ত, এবং ঐ দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার যে অংশ আদালতের যে জুজুমনাযাতে জজ সাহেবের দস্তখত করণের বিষয়ে জুজুম না হইয়াছে এমত কোন জুজুমনাযাতে দস্তখত ও জারী কবণের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে না সেই অংশ, এবং ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ১ ধারার যে অংশেতে জুজুম হইয়াছে যে সাক্ষরদের জোবানবন্দী পৃথকাক্ত ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার নির্দিষ্ট নিধানযতে লওয়া যাইবেক সেই অংশ ইহার দ্বারা রদ হইল তিতি।

[illegible]

১৪৮। কোন লোকের কোন মোকদ্দম ব-লেও  
 কোন কোন সাক্ষী থাকার প্রযুক্তি নৈম। মোকদ্দম ব-লে  
 কোন কোন সাক্ষী থাকার প্রযুক্তি এ লোক এমত  
 কোন মোকদ্দম ব-লে সাক্ষী নব্বুর্ অযোগ্য হওক  
 ইত্যাদি।

৪ পাবা। স্বামী আপন ভাৰ্য্যার অনুমতিবিনা এবং  
ভাৰ্য্যা থা মৰ অনুমতিবিনা পৰগণাৰে পক্ষে ৬ বিপক্ষে  
সম্ভা দিতে পাৰবেক না। সেইকম অনুমতি হইলে  
এক জন আৰি এও জনেৰ পক্ষে ক বিপক্ষে সম্ভা দিতে  
পাৰিবেক। পবল তাহাৰ জোবানন্দী আদানতে লগয়া  
হাটবেক এবং দেশেৰ আচাৰ ও দাঁড়ার প্রতি দৃষ্টি রা-  
খিয়া আদালত যেন্ত্ৰকাৰ দায়ম করেন সেই প্রকারে লগ-  
য়া হাটবেক অথবা এও আটিনেৰ ৩০ কি ৩০ ধারামতে ও  
তাহাৰ নিন্দিত বিধানমতে এ জোবানন্দী লগয়া হাট-  
বেক ও পাঠক। হাইবেক ইতি।

ও ধাৰা। এমত মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ ন হইলে যেপ্রকারে ও যে ছন্দমতে এবং যে বিধানানুসারে তাহার সম্বন্ধ বলপূৰ্ব্বক লওয়া যাইতে পারিত এবং তাহার দখল ও অধিকারে যে কোন দমোল থাকে তাহা দাখিল করণ যাইতে পারিত সেই-প্রকার ও সেই ছন্দমতে ও সেই বিধানানুসারে এ মোকদ্দমায় তাহার জোবানামা বঙ্গপূৰ্ব্বক লওয়া যাইতে ও দলিল দাখিল করণ বাস্তবে পারিতবে। কিন্তু এই আশ্বিনের মধ্যে যে কালে অনাকপ বিধান আছে সেইকালে হইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যদি এমত ব্যক্তি আদালতের



nal knowledge of any subject of inquiry in the suit, and that he cannot give any material evidence therein, and shall also undertake, by himself, or his vakeel duly authorized by writing signed by him to give such undertaking, that he will produce, or cause to be produced to the Court, at such time and place as may be appointed for that purpose, any document which he may previously have been summoned to produce, or shall satisfy the Court that such document is not in his custody, possession or power or under his control, and shall further undertake, if required by the Court so to do, either by himself, or by his vakeel duly authorized by writing signed by him to give such undertaking, that any local agent, manager, or other person who may have acted on his behalf in any matter which may form a subject of inquiry in the suit, shall attend the Court on the trial, and that if such person shall neglect so to do, the party will himself attend. In the event of a breach of any undertaking given under this Section, the party bound by the undertaking shall be liable to such fine not exceeding one thousand Rupees as the Court, Judge or other presiding Officer shall direct, to be levied in manner directed by Section XXIV of this Act, for the levy of any penalty imposed under that Section, and may also be compelled to attend and give evidence or to produce such document in the same manner as any other person. Nothing in this Clause shall exempt any party to a suit from being summoned to produce any document.

VI. After the parties in any suit in which according to the practice of the Court a day is fixed for the hearing shall have filed their exhibits and lists of witnesses, the Court shall, by an order in writing, appoint a day not less than fifteen days after the date thereof, for the examination of witnesses and the hearing of the suit.

VII. The list of witnesses required to be furnished in any suit shall include the names of all the witnesses, whether parties to the suit or not, whom the party filing the list may intend to call as witnesses or whom he may require to be summoned to give evidence or produce any document, also a list of the documents which he may require to be produced.

VIII. If any party to any suit shall require the attendance of any other party thereto as a witness to be enforced, he shall make a special application to the Court for an order for the summons or attendance of the party, and shall show good and

স্বাক্ষর করায় যে এই মোকদ্দমায় যে বিষয়ের তহকীক হই-  
তেছে তাহার কোন বিষয় তাহার নিজের কিছু জানী নাই  
এবং সেই মোকদ্দমায় সে কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে  
পারে না, এবং সে যদি আপনি একরূপ করে কিম্বা  
এমত একরূপনামা দিতে আপন দক্ষপতী লিখনের দ্বারা  
উকালকে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দিয়া তাহার দ্বারা এমত  
একরূপ করে যে পূর্বে যে কোন দলীল দাখিল করিতে  
আমার প্রতি হুকুম হইয়াছিল সেই দলীল আদালতে যে  
সময় ও স্থান নিরূপণ করেন সেই সময়ে ও স্থানে আ-  
দালতে দাখিল করিব কিম্বা করাইব, অথবা সে যদি  
আদালতের স্বাক্ষর করায় যে সেই দলীল তাহার জিম্মায়  
কি দখলে কি অধিকারে কিম্বা এখুঁয়াবে নাই, এবং  
আদালত হুকুম করিলে সে যদি আপনি আপন একরূপ  
করে কিম্বা এমত একরূপনামা দিতে আপন দক্ষপতী  
লিখনের দ্বারা উকালকে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দিয়া তা-  
হার দ্বারা এমত একরূপ করে যে মোকদ্দমায় যে বিষ-  
য়ের তহকীক হইবেক তাহার মধ্যে কোন বিষয়ে যে  
কোন মোক্তারকার কি সরসরাইকার কিম্বা অন্য ব্যক্তি  
আমার তরফে পূর্বে কক্ষ করিয়াছে সে মোক্তার-  
প্রভৃতি মোকদ্দমায় তাহার সময়ে আদালতে হাজির হই-  
বেক এবং যদি সে ব্যক্তি হাজির হইতে ক্রটি করে তবে  
তাহারি আপন হাজির হইব, তবে এমত মোকদ্দমায়  
সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে এই মোকদ্দমাতে কোন ব্যক্তিকে  
কোন আদালতের ভেতর করিব হাজির করাইব  
অবশ্যক হইবেক না। এই পারায়তে যে একরূপ করা  
যব তাহা যদি বরখোলাক হয় তবে যে ব্যক্তি এই এক-  
রূপনামাতে বন্দ ছিল সেই ব্যক্তি আদালতের কি জজ  
সাক্ষ্যের কিম্বা তাহালতের অন্য প্রাপন কার্যকারকের  
হুকুমমতে এক হাজার টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য  
হইবেক। এবং ১৯৫৪ সালের ২৪ পারায়তে যে জরি-  
মানার হুকুম হইয়াছে তাহা উল্লিখ করিবার যে নিয়ম  
এ পারায়তে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই নিয়মমতে এই জরিমানা  
উল্লিখ হইবেক। আরো অন্য ব্যক্তিকে যে পারায়-  
তে করিয়া হাজির করায় যায় ও তাহার সাক্ষ্য লওয়া  
যায় ও তাহার দ্বারা দলীল দাখিল করায় যখন সেই  
প্রকারে তাহাকে হাজির করণ সাধিবেন ও তাহা সাক্ষ্য  
লওয়া যাইবেক ও তাহার দ্বারা দলীল দাখিল করায় যা-  
ইবেক। এই প্রকরণের কোন কথাব দ্বারা মোকদ্দমাতে  
লিপ্য কোন ব্যক্তি এমত মুফত নচে যে তাহার নামে কোন  
দলীল দাখিল করিবার সমন হইতে পারে না ইতি।

৬ ধারা। আদালতের দাঁড়ায়তে যে মোকদ্দমা শুনিবার  
নিমিত্তে দিন নিরূপণ করা যায় সেই মোকদ্দমায় যদি  
প্রতিবাদীরা আপনাদের দলীলদস্তাবেজ ও সাক্ষিরদের  
ইসমনবীদা দাখিল করিলে পর আদালত লিখিত হুকুমের  
দ্বারা সাক্ষরদের জোশনবন্দী লইবার ও মোকদ্দম শুনি-  
বার এক দিন নিরূপণ করবেন কিন্তু সেই দিন এ হুকুমের  
তারিখের পর পনের দিনের কম হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। কোন মোকদ্দমায় সাক্ষিরদের যে ইসমন-  
বীদা দাখিল করিতে হইবেক তাহার মধ্যে ইসমনবীদা  
দাখিলকরণের ব্যক্তি যে সকল সাক্ষিরদিগকে সাক্ষি  
রূপে তলব করিতে মানস করে অথবা সাক্ষ্য দিবার  
কিম্বা কোন দলীল দাখিল করিবার নিমিত্তে যাহারদের  
নামে সমন পাঠাইবার বিষয়ে দরখাস্ত করিবেক তা-  
হার মোকদ্দমাতে লিপ্য হইউক কি না হইউক তাহারদিগের  
নাম এবং যে সকল দলীল দাখিল করিবার বিষয়ে দর-  
খাস্ত করিবেক তাহার তালিকা লেখা থাকিবেক ইতি।

৮ ধারা। যদি কোন মোকদ্দমায় কোন গোষ্ঠী কি প্র-  
তিবাদী এই মোকদ্দমাতে লিপ্য অন্য কোন ব্যক্তিকে সাক্ষি-  
রূপে তাহা করাইতে চাহে তবে এ ব্যক্তির নামে সমন  
দিবার কিম্বা তাহাকে হাজির করাইবার নিমিত্তে হুকুম  
হইবার বিষয়ে আদালতে বিশেষ দরখাস্ত করিবেক এবং



sufficient cause to the satisfaction of the Court in support of such application, otherwise a summons shall not be issued. In cases in which, according to the practice of the Court, a day is fixed for the hearing, the application shall be made before such day shall be fixed.

IX. The Court, upon the application of the vakeel of any party to a suit whose attendance as a witness may be required, or without such application, if the Court shall think fit so to do, may, before appointing a day for the hearing, fix some day, previous to the day to be appointed for the hearing, for such party to satisfy him that he has no personal knowledge of any subject of inquiry in the suit, and that he cannot give any material evidence therein, and also to give such undertaking it required, as is mentioned in Section V and may do so, from time to time if necessary, for good and sufficient cause, enlarge the time for such purpose

X For the purpose of satisfying the Court that the party to the suit whose evidence may be required has no personal knowledge of any subject of inquiry in the suit, and that he cannot give any material evidence therein, the Court may receive a declaration in writing of such party, if signed by him, and delivered into the Court by such party, or his vakeel. Provided that such declaration, in addition to any other statement which it may contain, shall state, to the best of the belief of the party making it, whether any document which he may have been summoned, or had notice to produce is in his custody, possession, or power, or under his control, or was so at the time of the service of such notice, or summons, and if not, whether such document ever was in his custody, possession, or power or under his control, and if so when for the last time, and what, to the best of his knowledge and belief, has become of such document, and provided also that such declaration shall also state whether any agent, local manager, or other person acted for such party, or on his behalf in any matter connected with the suit, or forming a subject of inquiry therein, and if so shall state the name of such agent, local manager, or other person, and his place of abode, if known.

XI. If the party making such declaration shall wilfully and corruptly make any false statement therein, he shall be deemed guilty of perjury, and shall be proceeded against, and upon conviction punished accordingly

XII The Court may, on the requisition of any party to any such suit, or his vakeel, cause a summons to be issued to every person who may be required to produce any material document. Previously to issuing any summons for the attendance of any person to give evidence or produce a document, the party requiring the same shall pay into

এ দরখাস্তের পৌরকর্তার আদালতের খতিয়ানমাতে বিশিষ্ট ও মাতবর হেতু দর্শাইবেক, তাহা না করিলে সমন জারী হইবেক না। যে মোকদ্দমার আদালতের দাঁড়ামতে শুনানির দিন নিরূপণ হয় সেই মোকদ্দমায় এই দিন নিরূপণের পূর্বে এই দরখাস্ত করা যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তির প্রতি সাক্ষিয়রূপ হাজির হইবার জরুর হয় তাহার উকীল দরখাস্ত করিলে, কিম্বা এমন দরখাস্ত না হইলেও আদালত উপযুক্ত বোধ করিলে, শুনানির দিবস নিরূপণ করণের পূর্বে, মোকদ্দমার যে বিষয়ের তহকীক হইবেক এমন কোন বিষয় এই ব্যক্তির নিজের কিছু জ্ঞান নাই এবং তাহাতে কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে পারে না এই বিষয় আদালতের জ্ঞোষ্য করাইবার নিমিত্তে এবং আবশ্যক হইলে ও খারার নির্দিষ্টমতে একরানামা লিখিয়া দিবার নিমিত্তে আদালত শুনানির জন্যে যে দিন নিরূপণ করিবেন তাহার পূর্বে কোন দিন নিরূপণ করিতে পারেন এবং বিশিষ্ট ও মাতবর হেতুতে যদি আবশ্যক হয় তবে আদালত এই কার্যের নিমিত্তে সময়ে এ মিথ্যাদ বৃদ্ধি করিতে পারেন ইতি।

১০ ধারা। মোকদ্দমায় যে বিষয়ের তহকীক হইবেক তাহার কোন বিষয় মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জরুর হয় তাহার নিজে কিছু জ্ঞান নাই এবং তাহাতে কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে পারে না তাহা আদালতের জ্ঞোষ্য করিবার নিমিত্তে আদালত এই ব্যক্তির লিখিত একরানামা গ্রহণ করিতে পারেন, কিন্তু এই একরানামাতে তাহার দরখাস্ত করিতে হইবেক এবং এই ব্যক্তি এবং উকীলের দ্বারা তাহা আদালতে দাখিল করিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই একরানামার মধ্যে অন্য অন্য কোন কথা লেখা থাকে তদন্ত হইবেক এই কথা প্রকাশ হইবেক বিশেষতঃ যে দলীয় দাখিল করণার্থে তাহার নামে সমন করা গিয়াছে কি তৎকালে এতদ্বারা দেওয়া গিয়াছে তৎকালে কোন দলীয় এই একরানামার দ্বারা ব্যক্তি নিজ বিশ্বাসমতে তাহার জিয়ার কি দলীয় বিষয় অপেক্ষে তাহা এমত যাবে আছে কি না কিম্বা এ একরানামা দ্বারা দেওয়ার সময়ে ছিল কি না এবং যদি না ছিল তবে এই দলীয় কোন সময়ে তাহার জিয়ার কি দলীয় বা অপেক্ষে কিম্বা এমত যাবে ছিল কি না এবং যদি ছিল তবে শেষ কোন সময়ে ছিল এবং তাহার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে এই দলীয় কি হইয়াছে। আরো জানা কর্তব্য যে এই একরানামা এক কথা লেখা থাকিলে বিশেষতঃ মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন বিষয়ে কি তাহাতে যে বিষয়ের তহকীক হয় তাহার কোন বিষয়ে এই মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির নিমিত্তে কিম্বা তাহার ভরফে কোন মোখারকার কি সবদবাহকার বা অন্য ব্যক্তি কর্তৃক করিয়াছিল কি না এবং যদি করিয়াছিল তবে এই মোখারকারের কি সবদবাহকারের অথবা অন্য ব্যক্তির নাম এবং যদি তাহার বাসস্থান জান যায় তবে তাহাও লিখিতে হইবেক ইতি।

১১ ধারা। যে ব্যক্তি এমন একরানামা করে সে যদি জা-নিয়াত্-নরা ও দৃষ্টতা করিয়া তাহার মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লেখে তবে সে ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জান হইবেক এবং তদনুসারে তাহার বিপণিত কার্য হইবেক এবং মোখারকার হইলে তদনুসারে দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

১২ ধারা। এমন কোন মোকদ্দমায় যদি কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার উকীল দরখাস্ত করিলে যে ব্যক্তি কোন প্রয়োজনীয় দলীয় দাখিল করিবার বিষয়ে দরখাস্ত হয় এমন প্রত্যেক ব্যক্তির নামে আদালত সমন জারী করিতে পারেন। সাক্ষ্য দেওয়ার্থে এক দলীয় দাখিল করণার্থে কোন ব্যক্তির হাজির হইবার নিমিত্তে সমন জারী হইবার পূর্বে সাক্ষির যে আদালতে হাজির হইয়া সাক্ষ্য



Court such sum as shall appear to the Court to be reasonable, to defray the travelling and other expenses of such person in passing to and from the Court in which he may be required to attend, and give evidence, and for one day's attendance thereat. In fixing the sum to be paid into Court, regard shall be had to the rules, if any, established by the Court or Board, if any, to which such Court shall be subordinate. The sum so paid into Court shall be tendered to the witness at the time of serving the summons if it can be served personally. In addition to the sum so paid into Court, the Court before whom any person who may attend in pursuance of a summons, or proclamation to give evidence or produce any document, may order such further sum to be paid to the person so attending by the person causing the summons or proclamation to be issued, as may appear to be necessary to defray his travelling and other expenses, and also the expenses of his detention under the summons, or proclamation, and in case of default in payment, may order such sum to be levied by attachment and sale of the goods of the person ordered to pay the same, and the witness shall not be bound to give evidence or produce any document until such sum shall be paid.

XIII. Every summons for the attendance of a witness to give evidence, or to produce a document shall set forth at whose request it is issued, and shall require the intended witness to attend at a time and place to be named in the summons, and shall also state whether the attendance of the witness is required for the purpose of giving evidence, or producing a document, or for both purposes. If the witness be a party to the suit and he shall be required to give evidence, the summons shall require him either to appear at a time and place to be named therein to give evidence, or to show good and sufficient cause to the Court issuing the summons, on some previous day, also to be named in the summons, and not being less than a week before the day fixed for the hearing, why such party should not appear to give evidence. If a witness, whether a party to the suit or not, is required to attend, and to produce before the Court any document alleged by the party summoning him to be in his possession or power, a direction to attend the Court with such document shall be inserted in the summons, and the document which the witness may be so called upon to produce shall be described in the summons with convenient certainty.

XIV. Every such summons shall, if possible, be served personally upon the person thereby required to attend, by showing the original to such person, and at the same time delivering or tendering to

দিতে জুতুম হয় সেই আদালতে তাহার আসিবার উদ্দেশ্যে হইতে কিরিয়া যাইবার যে রাহাখরচ এবং অন্যান্য খরচ এবং সেই আদালতে হাজির থাকিবার এক দিনের খরচের নিমিত্তে আদালত যত ওয়াজিব বোধ করেন তত যে বাদি কি প্রতিবাদির দরখাস্তমতে এই সমন জারী হইবেক তাহার আদালতে দাখিল করিতে হইবেক। আদালতে যত খরচ দাখিল করিতে হইবেক তাহা নিরূপণ করণে এই আদালত কোন আদালতের কি বোর্ডের অধীন থাকিলে যদি সেই আদালতের কি বোর্ডের কোন বিধান নির্দিষ্ট থাকে তবে সেই বিধানের প্রতি মনোযোগ করিতে হইবেক। যদি সাক্ষির উপর সমন জারী করা যাইতে পারে তবে তাহা জারী করণ সময়ে উক্ত প্রকারে আদালতে যে খরচ দাখিল করা গিয়াছে তাহাও সাক্ষিকে দিবার প্রস্তাব হইবেক। আদালতে উক্ত প্রকারে যে খরচ দেওয়া যায় তদতিরিক্ত যে আদালতের সম্মুখে কোন ব্যক্তি সাক্ষ্য দেওনার্থে কি কোন দলীল দাখিল করণার্থে সমন কি এন্টেলানামাক্রমে হাজির হয় সেই আদালত জুতুম করিতে পারেন যে হাজিরহওয়া ব্যক্তির রাহাখরচ এবং অন্য খরচের নিমিত্তে এবং সমন কি এন্টেলানামাক্রমে তাহার হাজির থাকিবার খরচের নিমিত্তে অধিক যত আবশ্যক বোধ হয় তত যে ব্যক্তির দরখাস্তমতে সমন কি এন্টেলানামা জারী হয় সে ব্যক্তি এই হাজিরহওয়া ব্যক্তিকে দেয় এবং যদি খরচ দিতে কষ্ট করে তবে যে ব্যক্তির প্রতি খরচ দিতে জুতুম হয় তাহার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের দ্বারা এই খরচ উসুল করিবার জুতুম করিতে পারেন এবং যাবৎ এই খরচ না দেওয়া যায় তাবৎ সাক্ষির জোবানবন্দী দিবার কি কোন দলীল দাখিল করিবার নিষিদ্ধ আবশ্যক হইবেক না ইতি।

১৩ ধারা। সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল দাখিল করণার্থে সাক্ষির হাজির হইবার প্রত্যেক সমনেতে তাহার দরখাস্তমতে সমন বাতির হয় তাহার নাম লেখা থাকিবেক, এবং যাহাকে সাক্ষি করিবার মানস আছে তাহার প্রতি এই জুতুম হইবেক যে সময়ে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট আছে সেই সময়ে ও স্থানে সে হাজির হইবেক এবং সে অভিপ্রায়ে অর্থাৎ সাক্ষ্য দেওনের নিমিত্তে কি দলীল দাখিল করণের নিমিত্তে কিম্বা উভয় অভিপ্রায়েতে সাক্ষিকে হাজির হইবার জুতুম হইতেছে তাহা লেখা থাকিবেক। যদি এই সাক্ষী মোকদ্দমায় লিপ্ত এক ব্যক্তি হয় এবং তাহার প্রতি জোবানবন্দী দিতে জুতুম হয় তবে সমনেতে এই জুতুম হইবেক যে হয় সেই ব্যক্তি সমনেতে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট আছে সেই সময়ে ও স্থানে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে হাজির হয় নতুবা তাহার সাক্ষ্য দেওনার্থে হাজির না হইবার কোন বিলম্বিত ও যাতনর হেতু এই নির্দিষ্ট সময়ের পূর্বে কোন দিবসে সমন জারীকরণিয়া আদালতে দর্শায়। এই দিবসও সমনেতে নির্দিষ্ট হইবেক এবং স্থাননিরূপিত দিবসের পূর্বে এক সপ্তাহের কম হইবেক না। সাক্ষির নামে যে ব্যক্তি সমন করে সেই ব্যক্তি যদি কহে যে সাক্ষির দখলে বা এত্তিরায়ে কোন দলীল আছে, এবং এই সাক্ষী মোকদ্দমায় লিপ্ত হউক কি না হউক যদি তাহাকে হাজির হইতে এবং এই দলীল আদালতে দাখিল করিতে জুতুম হয়, তবে এই দলীল লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবার জুতুম সমনের মধ্যে লেখা যাইবেক, এবং যে দলীল দাখিল করিতে এই সাক্ষিকে এই প্রকার জুতুম দেওয়া যায় সেই দলীল সমনের মধ্যে এমত নির্দিষ্ট করি যাইবেক যে তাহা উপযুক্তমতে নিশ্চয় করিয়া জানা যায় ইতি।

১৪ ধারা। যদি হইতে পারে তবে এইমত প্রত্যেক সমনের দ্বারা যে ব্যক্তির প্রতি হাজির হইবার জুতুম হয় তাহাকে আসল সমন দেখাইয়া এবং সেই সময়ে তাহার এক নকল তাহাকে দিয়া বা দিবার প্রস্তাব করিয়া তাহার



him comply thereof. Such service must be made a sufficient time before the time specified therein for his attendance to allow the witness a reasonable time for preparation and for travelling to the place at which his attendance is required, and if the witness be a party to a suit and summoned to give evidence, the summons must be served in time to enable him to show cause at the time and place named therein, why he should not be bound to attend, and give evidence.

XV. Any person, whether a party to the suit or not, may be summoned to produce a document without being summoned to give evidence, and any person summoned merely to produce a document shall be deemed to have complied with the summons if he cause such document to be produced, instead of attending personally to produce the same.

XVI. A party to a suit who may be summoned to give evidence shall be bound to attend as a witness at the time and place to be named for that purpose in the summons, and to remain there until after the trial, or until he shall be dismissed by the Court, unless he shall show good and sufficient cause to the contrary to be allowed by the Court issuing the same at the time to be named for that purpose in the summons, or at any subsequent time to which the time for that purpose may be enlarged by the Court, for good and sufficient cause.

XVII. Any person not a party to the suit who may be summoned to appear and give evidence shall be bound to attend at the time and place named for that purpose, and to remain there until after the trial, or until he shall be dismissed by the Court.

XVIII. Any person attending to produce a document may be called upon to produce the same without being sworn or examined as a witness.

XIX. A witness not being a party to the suit or proceeding in which he is summoned, shall not be bound to produce his own title deeds, unless he shall have agreed so to do, with the party requiring the production thereof.

XX. A witness, whether a party or not, shall not be bound to produce any document relating to affairs of State, the production of which would be contrary to good policy, nor any document held by him for any other person who would not be bound to produce it if in his own possession.

[To be Continued.]

[সর্বস্বত্বের মোকদ্দম। ১৮৬৩। ১ ফেব্রুয়ারি।]

উপর সন্ধান করা হইবেক। সাক্ষির হাজির হইবার নিমিত্তে যে সময় সময়ে নির্দিষ্ট আছে তাহার পূর্বে এমন সময় এই সময় করা করিতে হইবেক যে সাক্ষী প্রস্তুত হইবার ও যে স্থানে হাজির হইবার জরুর হয় সেই স্থানে গমন করিবার প্রয়োজনীয় সময় পার, এবং যদি এই সাক্ষী মোকদ্দম নির্দিষ্ট লিখ কোন ব্যক্তি হয় এবং সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে তাহার নামে সমন করা যায় তবে এই সময় এমন সময় করা করিতে হইবেক যে এই ব্যক্তি যে যেখানে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার আদেশ্যক নাট ডাঃ। এই সময়ের নির্দিষ্ট সময়ও স্থানে দর্শাইতে পারে ইতি।

১৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হউক কি না, হউক তাহার নামে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে সমন না হইয়া দলীল দাখিল করিবার নিমিত্তে সমন হইতে পারে। এবং যে কোন ব্যক্তির নামে কেবল দলীল দাখিল করিতে সমন হয় সে ব্যক্তি যদি দলীল দাখিল করণার্থে আপনি হাজির না হইয়া অন্যের দ্বারা এই দলীল দাখিল করে তবে সমনমতে কর্ম করিয়াছে এমন জ্ঞান হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। মোকদ্দমাত লিখ যে ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে সমন করা হয় তাহার হাজির হইবার যে সময় ও স্থান সমনেতে নির্দিষ্ট আছে সেই সময়ে ও স্থানে তাহার সাক্ষ্যগ্রহণ নিতান্ত হাজির হইতে হইবেক এবং বিচার সমাপ্ত না হওয়াপর্যন্ত অথবা আদালতের স্থানে বিদায় না পাওয়াপর্যন্ত তাহার সেই স্থানে হাজির থাকিতে হইবেক। কিন্তু তাহার হাজির না হইবার বিশেষ ও মাতব্ব হেতু দর্শাইনার্থে সমন জারীকরণ আদালত সমনে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে, অথবা সেই হেতু দর্শাইনার্থে আদালত বিশেষ ও মাতব্ব কারণে বিদায় বৃদ্ধি করিয়া অন্য যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে, যদি হাজির না হইবার বিশেষ ও মাতব্ব হেতু দর্শায় এবং আদালত ডাঃ প্রত্য করেন তবে তাহার হাজির হইতে হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি মোকদ্দমাত লিখ নহে তাহার নামে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন হইলে তাহার নিমিত্তে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট আছে সেই সময়ে ও স্থানে তাহার নিতান্ত হাজির হইতে হইবেক এবং আবেদন মোকদ্দমার বিচার সমাপ্ত না হয় কিম্বা যাবৎ আদালতের স্থানে বিদায় না পার তাবৎ তাহার সেই স্থানে হাজির থাকিতে হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। যে কোন ব্যক্তি দলীল দাখিল করিবার নিমিত্তে হাজির হয় তাহাকে সাক্ষ্যরূপ শপথ না করাইয়া কি তাহার জোবানবন্দো না লইয়া তাহার প্রতি এই দলীল দাখিল করিতে জরুর হইতে পারিবেক ইতি।

১৯ ধারা। যে মোকদ্দমাত কি কার্যেতে যে সাক্ষির নামে সমন হয় সে যদি তাহার এক পক্ষ না হয় তবে তাহার নিজের কোন দলীলসম্বন্ধে দাখিল করিতে আদেশ্যক হইবেক না। কিন্তু যে ব্যক্তি ডাঃ দাখিল করিবার বিরুদ্ধে দৃঢ় থাকে করে তাহার সঙ্গে যদি সে সাক্ষী ডাঃ দাখিল করিতে করার করিয়াছে তবে ডাঃ নিতান্ত দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

২০ ধারা। কোন সাক্ষী মোকদ্দমার এক পক্ষ হউক কি না হউক সে রাষ্ট্রসংক্রান্ত কার্যের সম্পর্কীয় যে কোন দলীল উপস্থিত করণ হারানকার্যের অপকার সন্ধাননা এইমত দলীল দাখিল করিতে কিম্বা অন্য ব্যক্তির যে কোন দলীল তাহার দ্বারা থাকে বিশেষতঃ যাহার এই দলীল হয় সেই ব্যক্তির দ্বারা ডাঃ থাকিলে তাহার ডাঃ দাখিল করিবার আদেশ্যক হইত না এমন দলীল এই সাক্ষির দাখিল করিতে আদেশ্যক হইবেক না ইতি।

[ইহার অন্তর্গত আশাশ্রিত প্রকাশ হইবেক।]



**RULES OF PRACTICE OF THE SUDDER  
DEWANNY ADALUT.**

The 25th November, 1842.

The Court resolve that all parties engaging Plead-ers in cases of application for the admission of spe- cial appeal be required to specify distinctly in their Vakalutnamahs whether the Pleader is to conduct the case to its final issue or merely to the admission or rejection of the application for the special ap- peal.

The 26th June, 1851.

Read that part of the Register's note, dated 22nd May, 1851, referring to the following Resolution of the Court, dated 25th November, 1842.

"That all parties engaging Pleaders in cases of " application for the admission of special appeal, be " required to specify distinctly in their Vakalutna- " mahs whether the Pleader is to conduct the case " to its final issue, or merely to the admission or " rejection of the application for the special ap- " peal."

The Court resolve that the Deputy Register be directed not to receive a Vakalutnamah without the clause prescribed by the above Resolution. It will rest with the Pleaders in endorsing their acceptance of a Vakalutnamah, to state the stage of the case up to which they accept it. If it should be simply accepted without further particulars, the Deputy Register is not to delay the preparation of the case on that account. The point, if there be any doubt about it, will be disposed of on the case being brought on for hearing.

B. J. COLVIN, Register.

**CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER  
DEWANNY ADALUT.**

No. 25.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

The Court notify the rescission of the Circular Order No. 39, dated 14th June, 1839, with refer- ence to the provisions of Section 9, Act XXVI. of 1852.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 28th December, 1852.

**CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT-  
ANT GENERAL.**

No. 801.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

The Notification of the Government of India as per Margin, "having prohibited the receipt in any

\* No. 26, Financial Department, dated 22d De- cember, 1852, published in the *Bengalee Government Gazette* of the 4th January, 1853.

(*Government Gazette*, 1st February, 1853.)

সদর দেওয়ানী আদালতের কার্য নিয়মের বিধান।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

সদর আদালত, মির্জাপুর করিয়াছেন যে খাল আপীল গ্রাহ্য হওনের নিমিত্তে দরখাস্ত হইলে যে সকল বাদী কি প্রতিবাদী উকীলদিগকে নিযুক্ত করে তাহারদের প্রতি জ্ঞকুম হইবেক যে উকীল মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি না হওনপর্যন্ত কি কেবল খাল আপীলের দরখাস্ত গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য না হওনপর্যন্ত মোকদ্দমা চালাইবেন এই কথা তা- হারদের ওকালতনামায় স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট করিয়া লেখে।

১৮৫১ সাল ২৬ জুন।

রেজিষ্টার সাহেবের ১৮৫১ সালের ২২ বে তারিখের পত্রের যে অংশে সদর আদালতের ১৮৪২ সালের ২৫ নবেম্বর তারিখের নীচের লিখিত নির্দেশের উল্লেখ হই রাহে সেই অংশ পাঠ করা গেল।

"খাল আপীল গ্রাহ্য হওনের নিমিত্তে দরখাস্ত হইলে যে সকল বাদী কি প্রতিবাদী উকীলদিগকে নিযুক্ত করে তাহারদের প্রতি জ্ঞকুম হইবেক যে উকীল মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি না হওনপর্যন্ত কি কেবল খাল আপীলের দরখাস্ত গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য না হওনপর্যন্ত মোকদ্দমা চা- লাইবেন এই কথা তাহারদের ওকালতনামায় স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট করিয়া লেখে।"

সদর আদালতের সাহেবেরা নির্ধারণ করিয়াছেন যে ডেপুটি রেজিষ্টারকে আদেশ করা যার যে উক্ত নির্দেশের নির্দিষ্ট প্রকরণ যে ওকালতনামায় না থাকে তাহা গ্রাহ্য না করেন। উকীলেরা ওকালতনামায় পুটে তাহা গ্রাহ্য করণের কথা যখন লেখেন তখন মোকদ্দমা রূবকার হও নের কোন সময়পর্যন্ত তাহা গ্রাহ্য করেন তাহা লিখিবেন যদি অন্য বিশেষ বেওয়া না লিখিয়া কেবল ওকালতনাম গ্রাহ্য করেন তবে ডেপুটি রেজিষ্টার সেই হেতুতে মোক দমা প্রস্তুত করিতে বিলম্ব করিবেন না। যদি সেই বিষ যে কোন সন্দেহ থাকে তবে মোকদ্দমা তদ্বিবার নিমিত্তে উপস্থিত করা গেল তাহার নিষ্পত্তি হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সনকুলার অর্ডার।

২৫ নম্বর।

বাললাপ্রভুতি দেশের জীবন্ত দেওয়ানীর কার্যকারক বরাবরেবু।

সদর আদালতের সাহেবেরা আপন করিতেছেন যে ১৮৫২ সালের ২৬ আইনের ৯ ধারার বিধানের উপ লক্ষে ১৮৩২ সালের ৩৪ জুন তারিখের ৩৯ নম্বরী সন- কুলার অর্ডার রদ হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আক্টোপেট জেনারেল সার্ভেয়ার সনকুলার অর্ডার।

৮০১ নম্বর।

বাললাপ্রভুতি দেশের জমির রাজস্বের জীবন্ত কালেক্ট- সাহেব বরাবরেবু।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নীচের লিখিত বিজ্ঞাপনেতে জ্ঞকুম হইয়াছে যে ১৮৫০ সালের জানুয়ারি মাসের :

\* ক্রিমিনালিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫২ সালের ২২ ডিসে ম্বরের ২৬ নম্বরী বে বিজ্ঞাপন ১৮৫০ সালের ৪ জানুআ- রি তারিখের বাললা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা।



public Treasury within the Territories of the East India Company, of Gold Coin on account of payments due or in any way, from and after the 1st January, 1853, I have the honour to request that you will consider the provisions of the Revenue Accountant's Circular, No. 587, dated 7th March, 1839, as thereby cancelled.

(Signed) R. WALKER,  
Accountant to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 12th January, 1853.

No. 802.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

In continuation of my Circular, No. 778, dated 20th July, 1851, I have the honour to inform you that Superintending Engineers have been authorized by Government to issue Quarterly Assignments on account of Monthly Bills submitted by Executive Officers attached to the Department of Public Works for Current Salaries travelling and contingent charges. I request accordingly you will honour all such Assignments that may be drawn on your Treasury by the Superintending Engineers, Lower and South Eastern Provinces.

(Signed) W. MAPLES,  
Assist. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 12th January, 1853.

No. 129.

To the Judges and Magistrates of the Bengal Presidency.

I have the honour to request that you will open in your accounts a head to be styled "Sheriff's Fees under Act VIII. of 1852," and credit to it all Fees which you may realize under that Act, forwarding to this Department a Statement of the Collections up to the 31st October and 30th April of each year, in the annexed Form, to enable me to submit half-yearly Statements to the Government of Bengal with the view to the amount of Fees being made over to the Sheriff.

2d. Should any Fees have been realized by you since 1st November, 1852, and otherwise credited in your accounts, I request you will transfer them to the credit of the new head in your account under preparation.

3d. Your Statement should be submitted on as early a date as practicable after the expiration of each half year.

(Signed) W. MAPLES,  
Assist. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Judicial Department,  
The 8th January, 1853.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ ফেব্রুয়ারি।]

তারিখঅবধি ও তাহার পরে কোন টাকা পরিশোধে  
কিয়া অন্য কোন প্রকারে লোপার দ্বারা কোম্পানি বাহাদু-  
রের শাসিত দেশের মধ্যে কোন সরকারী খাজানাখানার  
লওয়া হইবেক না। অতএব এই হুকুমের দ্বারা রেবিনিউ  
আককৌন্টে সাহেবের ১৮৩৯ সালের ৭ মার্চ তারিখের  
৫৮৭ নম্বরী সরকারি আওরের বিধান রদ হইরাছে তো-  
বার এমন জাম করিতে হইবেক।

আর ওরাকর।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টে।

ফোর্ট উলিয়ম।

আককৌন্টে সাহেবের নতুনখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুয়ারি।

৮০২ নম্বর।

বাহলা প্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের জীবুত কালেক্টর  
সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫১ সালের ২৬ জুলাই তারিখের ৭৭৮ নম্বরী আ-  
য়ার সরকারি পত্রের অতিরিক্ত তোমাকে জানাইতেছি  
যে গবর্ণমেন্ট কর্তৃক ইঞ্জিনিয়ার সাহেবদিগকে অনু-  
মতি দিয়াছেন যে সরকারী কার্যের ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত  
কার্যনির্বাহক কর্মচারীদের দ্বারা মাহিয়ানার ও  
রাহাখরচের ও বাতখরচের যে মাসিক বিল দাখিল  
করা যায় তাহার বাবৎ ত্রৈমাসিক বরাৎ চিঠী দেন।  
অতএব আদেশ করিতেছি যে বাহলা প্রভৃতি দেশের ও  
দক্ষিণ পূর্ব প্রদেশের কর্তৃক ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের  
উক্তপ্রকার যে সকল বরাৎ চিঠী তোমার খাজানাখানার  
উপর দেন তুমি তাহার টাকা দেও।

ডবলিউ মেনপলস।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট আককৌন্টে।

ফোর্ট উলিয়ম।

আককৌন্টে সাহেবের নতুনখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১১ জানুয়ারি।

১২৯ নম্বর।

বাহলা রাজধানীর অধীন জীবুত জম ও মাজিস্ট্রেট সা-  
হেব বরাবরেষু।

তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন খাতা  
বহীর মধ্যে "১৮৫২ সালের ৮ আইনানুযায়ী সরিফ  
সাহেবের রসুম" এই শিরনামার এক খাতা প্রস্তুত কর  
এবং এই আইনানুসারে যে সকল রসুম উসুল কর তাহা এই  
খাতায় জমা কর। আর সরিফ সাহেবকে এই রসুমের  
টাকা দেওনার্থে আমি বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের নি-  
কটে ছয়-মাসান্তর কৈফিয়ৎ দিতে পারি এই নিমিত্তে তুমি  
প্রতিবৎসরে অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত ও  
আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত যে সকল রসুম উসুল  
কর তাহার নীচের লিখিত পাঠানুসারে একই কৈফিয়ৎ  
এই নতুনখানায় পাঠাও।

১। ১৮৫২ সালের ১ নবেম্বর তারিখের পর যদি  
তুমি কোন রসুম উসুল করিয়া আপন খাতা বহীতে অন্য  
কোন প্রকারে জমা করিয়াছ তবে তাহা খারিজ করিয়া  
যে নতুন খাতা প্রস্তুত করিয়া তাহাতে এই টাকা জমা কর।

৩। ছয় মাস অতীত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে  
পারে তত শীঘ্র তোমার এই কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হইবেক।

ডবলিউ মেনপলস।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট আককৌন্টে।

ফোর্ট উলিয়ম।

আককৌন্টে সাহেবের নতুনখানা।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ৮ জানুয়ারি।



**FORM.**

**Half-yearly Statement of Fees collected under Act VIII. of 1852, on account of the Sheriff of Calcutta in the Court of the Magistrate of Zillah 185 prepared agreeably to Circular of the Assistant Accountant to the Government of Bengal, No. dated for 1853-54 or from to**

| Courts.                        | November 185 | December | January 185 | February | March | April | Total Co.'s Rs. |
|--------------------------------|--------------|----------|-------------|----------|-------|-------|-----------------|
| Hooghly Magistrate, ... ..     | 00           | 00       | 00          | 00       | 00    | 00    | 000             |
| Joint Magistrate of —, ... ..  | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Deputy Magistrate of —, ... .. | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Do. of —, ... ..               | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Total Co.'s Rs                 | 000          | 000      | 000         | 000      | 000   | 000   | 000             |

N B This Statement to be forwarded on the 15th of the month succeeding the half year.

পাঠ।

১৮৫২ সালের ৮ আইনানুসারে কলিকাতার সর্বকৃষ্ণ সাহেবের নিমিত্তে অমুক জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছ দ্বারা ১৮৫৩। ৫৪ সালে অথবা অমুক সালের অমুক মাসঅবধি অমুক মাসপর্যন্ত যে রসূল উমূল হইয়াছে তাহা'র হযমাসীয কৈফিয়ত। যাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিফাউট আককেটেন্ট সাহেবের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী সরকারের অর্ডার অনুসারে প্রীকৃত।

| আদালত                                  | অমুক মাস নবেম্বর | ডিসেম্বর | অমুক মাস জানুয়ারি | ফেব্রুয়ারি | মার্চ | আপ্রিল | মোট কোং টাকা |
|--|------------------|----------|--------------------|-------------|-------|--------|--------------|
| হুগলীর মাজিস্ট্রেট . ... ..            | ..               | ..       | ..                 | ..          | ..    | ..     | ...          |
| অমুক স্থানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ... .. | ..               | ..       | ..                 | ..          | ..    | ..     | ..           |
| অমুক স্থানের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ... .. | ..               | ..       | ..                 | ..          | ..    | ..     | ..           |
| অমুক স্থানের ই ... ..                  | ..               | ..       | ..                 | ..          | ..    | ..     | ..           |
| মোট কোং টাকা                           | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...          |

স্বাক্ষর করা। এই কৈফিয়ত যে ছয় মাসের নিমিত্তে হুগলীস্থার পর মাসের ১৫ তারিখে পাঠান যাইবেক।



# FORM.

Half-yearly Statement of Fees collected under Act VIII. of 1852, on account of the Sheriff of Calcutta in the Court of the Judge of Zillah prepared agreeably to Circular of the Assistant Accountant to the Government of Bengal, No. dated for 1853-54 or from to

| Courts.                      | November 185 | December | January 185 | February | March | April | Total Co.'s Rs. |
|------------------------------|--------------|----------|-------------|----------|-------|-------|-----------------|
| Hooghly Judge, ... ..        | 00           | 00       | 00          | 00       | 00    | 00    | 000             |
| Additional Do., ... ..       | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| P. A. Sudder Ameen of ... .. | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Sudder Ameen of ... ..       | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Do. of ... ..                | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Moonsiff of ... ..           | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Do. Do. of ... ..            | 0            | 0        | 0           | 0        | 0     | 0     | 00              |
| Total Co.'s Rs.              | 000          | 000      | 000         | 000      | 000   | 000   | 000             |

N. B. This Statement to be forwarded on the 15th of the month succeeding the half year.

পাঠ।

১৮৫২ সালের ৮ আইনানুসারে কলিকাতার সফিক সাহেবের নিমিত্তে অমুক জিলার জজ সাহেবের আদালতে ১৮৫৩। ৫৪ সালে অথবা অমুক সালের অমুক মাসঅধি অমুক মাসপর্যন্ত যে রকম উল্লিখিত হইয়াছে তাহার ছয় মাসীয় কৈফিয়ৎ। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আদালতের সাহেবের অমুক ডারিংয়ের অমুক নম্বরী সরকারের অর্ডারানুসারে প্রস্তুত।

| আদালত।                                | অমুক সাল নবেম্বর | ডিসেম্বর | অমুক সাল জানুয়ারি | ফেব্রুয়ারি | মার্চ | আপ্রিল | মোট টাকা |
|---------------------------------------|------------------|----------|--------------------|-------------|-------|--------|----------|
| জজ সাহেব                              | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অতিরিক্ত জজ                           | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অমুক স্থানের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমান | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অমুক স্থানের সদর আমান                 | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অমুক স্থানের এই                       | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অমুক স্থানের মুনসেফ                   | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| অমুক স্থানের এই                       | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |
| মোট টাকা                              | ...              | ...      | ...                | ...         | ...   | ...    | ...      |

সহকারী কথ। এই কৈফিয়ৎ যে ছয় মাসের নিমিত্তে ছয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখে পাঠাইতে হইবে।



## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## APPOINTMENT.

The 21st January, 1853.

Baboo Ooma Churn Kastogree, a Diploma Holder, to be Acting Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, during the absence on deputation of the incumbent or until further orders.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 24th January, 1853.

Baboo Rajchunder Chuokerbutty, Moonsiff of Serajgunge, Zillah Mymensingh, for fifteen days, from the date of his quitting his station.

Moulvee Gholam Buttool Tamkin, Moonsiff of Amdhura, Zillah Beerbhoom, for fifteen days.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১১৭ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহু৫ মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাংসেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৩ জানুআরি।

১৮৫৩ সালের ১ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর জিহু৫ মোলদৌ আলি আহমদ জরিপী কার্যের প্রথম অর্থাৎ উকরাংশে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ভাগলপুর ও পূর্বগিয়া ও দিনাজপুর ও বঙ্গপুর ও বীরভূম ও মুর্শিদাবাদ ও যশোহর ও ফরিদপুর ও ময়মনসিংহ ও মালদহ ও রাজশাহী ও পাবনা ও বগুড়া জিলাতে ১৮১২ সালের ৭ আইনানুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জানুআরি।

জিহু৫ ডাক্তার ডি ওকালাগান সাহেব (Dr. D. O'Callaghan,) বিদেশগমনশীল মজুরেরদের স্বাস্থ্যপরীক্ষক হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ জানুআরি।

পশ্চিম বঙ্গবানের সিভিল ও সেশন জজ জিহু৫ পি টেলর সাহেব (Mr. P. Taylor,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ জানুআরি।

পশ্চিম বঙ্গবানের প্রধান সদর আমীন জিহু৫ মোলদৌ সৈয়দ ওসমান আলী গত নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১১ জানুআরি।

জিহু৫ জি এফ কোবর্ন সাহেব (Mr. G F Cookburn,) জিলার মহঃসালে গমনার্থে গত মাসের ১ তারিখে যেদিন পুরের খাজানাখানার এবং কালেক্টরী সিরিশতাব চলিত কর্মের ভার ডেপুটি কালেক্টর জিহু৫ বাবু রাখা-নাথ গাঙ্গুলির প্রতি অর্পণ করেন।

জিহু৫ এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr A G Macdonald,) বর্তমান মাসের ৮ তারিখে রঙ্গপুরের কালেক্টরীর ও খাজানাখানার ভার জিহু৫ সি ই লান্স সাহেবের (Mr. C. E. Lane,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাকলা দেশের জিহু৫ মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 1st February, 1853.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২১ জানুআরি।

জিলা টাট্টগাঁর সদ্বীপের মুনসেফের সরকারী কর্মে অন্যত্র থাকন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত যোগ্যতার পরধারী জিহু৫ বাবু উমাচরণ কাউগ্ৰী এ স্থানের একটী মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৪ জানুআরি।

জিলা ময়মনসিংহের সেরাজগঞ্জের মুনসেফ জিহু৫ বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্তী যে তারিখে আপন কর্ম স্থানহইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি পনেরো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের আমধরার মুনসেফ জিহু৫ মোলদৌ গোলাম বতুল ভাষকিন পনেরো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। বেজিটীব।

১৫৬ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহু৫ মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাংসেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ জানুআরি।

জিহু৫ এফ বি সিমসন সাহেব (Mr F B Simson,) অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত নওয়াখালার জাইন্ট মাজি-ফেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিহু৫ জি এ পাকস্টন সাহেব (Mr. G A Paxton,) চকিশপরগনার মাজিফেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাট হইবেন এবং এ জিলাতে জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৭ জানুআরি।

ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিস্যনার জিহু৫ এস ওয়াকোপ সাহেব (Mr. S. Wauchope) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ জানুআরি।

কটকের মাজিফেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাট জিহু৫ সি লিমন্ড সাহেব (Mr C Limond,) আপন মোকামে পছন্দিবার মিয়াদের অতিরিক্ত চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সিংহভূমে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে জিহু৫ গবর্নর জেন-রল বাহাদুরের এক্সেট সাহেবের প্রথম শ্রেণীর একটী আসিফাট জিহু৫ লেপ্টেনেন্ট জে সি হাউন সাহেব (Lieutenant J C Haughton,) আপন কর্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া স্বীয় কর্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ জানুআরি।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্বাংশের জরিপের আসিফাট সুপ রিন্টেণ্ডেন্ট জিহু৫ ই এফ হারিসন সাহেব (Mr E F Harrison,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জানুআরি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহু৫ এস ওয়াকোপ সাহেব (Mr. S Wauchope,) বর্তমান কালে নিয়মিত ছুটি লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ জানুআরি।

আসামের কমিস্যনার সাহেবের প্রধান আসিফাট ও দরঙ্গের মাজিফেট জিহু৫ ক্যাপ্টান সি এস রেনল্ডস সাহেব (Captain C. S. Reynolds,) বর্তমান মাসের ৩ তা-



রিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন।  
বিনসেন্ট সাহেবের (Lieut. G. F. F. Vincent,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বীরকুমার জজ জিহুত এচ এফ জেমস সাহেব (Mr. H. F. James,) বর্তমান মাসের ১০ তারিখে “কলিকাতা” নামক বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতার প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

পূরনিয়ার কালেক্টর জিহুত সি ডি রুসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell,) বর্তমান মাসের ১২ তারিখে আপনার কর্মের ভার জিহুত এ ই রুসেল সাহেবের (Mr. A. E. Russell,) প্রতি অর্পণ করেন।

পাটনার একটি কালেক্টর জিহুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপনার কাছারীর ও খাজানখানার ভার জিহুত এফ জে কোবর্ন সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূর্ব বর্তমানের কালেক্টর জিহুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) বর্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপনার কর্মের ভার জিহুত এচ মসপ্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭২ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫০ সাল ১২ জানুয়ারি।

কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট জিহুত জি এ পেপার সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) ছুটি-বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ১৪ জানুয়ারি।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট জিহুত এচ সি রেক্স সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) আপনার কর্মস্থানে পঁছরিবার মিয়াদের অতিরিক্ত বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ১৫ জানুয়ারি।

১৫ সংখ্যক অর্থাৎ চাক। এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর ও সদর আদালতের একটি জজ জিহুত আর এচ মিতন সাহেব (Mr. R. H. Mytton,) ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থে ছয় কর্মোপলক্ষে এক বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ১৮ জানুয়ারি।

ডেপুটির চিফ কালেক্টর জিহুত ডাক্তার বারি সাহেব (Dr. Barry,) ছয় কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জিহুত ডাক্তার বারি সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত লক্ষ্মীপুরের চিফ কালেক্টর জিহুত জে কাম্পবেল সাহেব (Mr. J. Campbell,) তাঁহার কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

১৮৫০ সাল ২০ জানুয়ারি।

ব্রিহত্তের জজ জিহুত অনরবিল আর ফরব সাহেব (Hon'ble B. Forbes,) গত নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ব্রিহত্তের মাজিস্ট্রেট জিহুত এক টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) আপনার কর্মের ভার জিহুত এক বি ড্রুমন্ড সাহেবের (Mr. F. B. Drummond,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ২৬ জানুয়ারি।

জিহুত লেণ্টেনেন্ট কিউ বাটী সাহেব (Lieut. Q. Bat-tye,) সান্দোরে জিলার ও খাজানখানার ভার বর্তমান মাসের ১ তারিখে বঙ্গদেশীয় ৬৮ পদাতিক পল্টনের মেজর জিহুত এস জে গ্রোব সাহেবের (Major S. J. Grove,) প্রতি অর্পণ করেন।

ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. MacTier,) আপন কর্মের ভার গত মাসের ২১ তারিখে জিহুত এ জে জাকসন সাহেবের (Mr. A. J. Jackson,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

আসিষ্ট্যান্ট ধর্মোপদেশক জিহুত এচ এচ হারিংটন সাহেব (Rev. H. H. Harington,) “আজিনকোট” নামক জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। সেই জাহাজ বর্তমান মাসের ১৯ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইতেন।

চব্বিশপরগনার একটি কালেক্টর জিহুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) বর্তমান মাসের ২১ তারিখে জিহুত রায় শিবচন্দ্র দেব বাহাদুরের স্থানে কালেক্টরীর ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ব্রিহত্তের কালেক্টর জিহুত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ডবলিউ আর ডেবিল সাহেবের (Mr. W. R. Davies,) স্থানে খাজানখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a fortnight.

A. CAMPBELL, Superintendent.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852.

ইশতিহার।

বর্তমান কালে তেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।  
এ কায়েল। সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নজরখানা।

দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ ফেব্রুয়ারি।]



NOTIFICATION.

The following Return of meritorious Students for 1852-53, furnished by the Council of Education in pursuance of the Resolution of Government, dated the 10th October, 1844, is published for general information.

| Names of Candidates.    | Age. | Residence.                        | Institution at which educated. | Extent of acquirement. | Character and abilities. | Class attained and honorary distinctions acquired.  | Remarks.          |
|-------------------------|------|-----------------------------------|--------------------------------|------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| Neelmoney Gangooly, ... | 23   | Mooragatcha in Zillah Nuddes, ... | Kishnaghur College, ...        | Senior Standard, ...   | Good,                    | Obtained a Junior Scholarship in 1846, 30 Rs. Senior Scholarship at the Examination of 1848, and is now 40 Rs. Senior Scholarship holder.   | 2nd Second Class. |
| Greenath Shein, ...     | 24   | Kishnaghur, ...                   | Ditto, ...                     | Ditto, ...             | Ditto,                   | Was a Junior Scholarship holder in 1847, and held a Senior Scholarship for three years but lost it at the Examination of 1851, and obtained a Free Ticket with a gratuity of 8 Rs. a month. | Do.               |

Fort William, the 12th January, 1853.

C. BEADON, Secy. to the Govt. of Bengal.

৪০ নম্বর।  
বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্দেশানুসারে বিদ্যালয়পত্রের কোলেজের সাধেবরা ১৮৫২। ৫৩ সালের বোণা ছাত্রদের যে নাম উল্লেখ করিয়াছিলেন তাহাঁর নীচের লিখিত রিটার্ন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

| আকাজিকদের নাম   | বয়স | বাসস্থান                      | যে বিদ্যালয়ে শিক্ষিত হন | যে পর্য্যন্ত সুশিক্ষিত হন                                | আচার ও ক্মতা | যে শ্রেণী ও যে সমস্ত সূচক চিহ্ন প্রাপ্ত হন।   | মহত্ব কথা        |
|-----------------|------|-------------------------------|--------------------------|--|--------------|---|------------------|
| নীলমণি গাঙ্গুলি | ২৩   | জিলা নদীয়ার মুর্ড়াগা-<br>ছা | কৃষ্ণনগরের কলেজ ...      | প্রথম শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি<br>প্রাপনের উপযুক্ত<br>বিদ্যা। | উত্তম        | ১৮৪৬ সালের দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি প্রাপ্ত হন।<br>১৮৪৮ সালের পরীক্ষাতে প্রথম শ্রেণীর ৩০ টাকার<br>ছাত্রবৃত্তি প্রাপ্ত হন। এইকালে প্রথম শ্রেণীর ৪০ টাকার<br>ছাত্রবৃত্তি ভোগ করিতেছেন।<br>১৮৪৭ সালে দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি প্রাপ্ত হন। এবং<br>তিন বৎসরপর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি ভোগ করেন<br>কিন্তু ১৮৫১ সালের ইমতিহানে তাহা হারিত হইয়াছিল<br>এবং বিনাবেতনে শিক্ষা করিবার অনুমতি পান ও ১৮<br>টাকা মাসিক দান ভোগ করেন। | দ্বিতীয় সমুদায় |
| শ্রীনাথ সেন     | ২৪   | কৃষ্ণনগর ...                  | ই                        | ই  | ই            | ২   | ২                |

সিঙ্গিল দীজন।

দাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ জানুয়ারি।



## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of WILLIAM JENKINS MOORE a prisoner, confined for debt in the Common Gaol of Calcutta, but late of Patna, in the Upper Provinces of India, and late an Assistant to the Opium Agent at Patna, aforesaid, seeking the benefit of the Act of the Eleventh year of the reign of Her present Majesty, entitled "an Act to consolidate and amend the Laws relating to Insolvent Debtors in India."

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith and so forth

Upon the application of Mr. Robertson, Attorney, for and on behalf of the abovenamed Insolvent, and upon reading a Petition and Schedule of the debts, estate, and effects of the said Insolvent, filed this day It is ordered, that Saturday, the fifth day of March next, be appointed for hearing the matters of the said Petition, and it is further ordered that notice of the day so appointed as aforesaid be personally served upon all the Creditors of the said Insolvent, stated in the said Schedule to be resident in Calcutta, or the Suburbs thereof, one month before the day so appointed for hearing as aforesaid. And it is further ordered that notice of the day so appointed as aforesaid be forwarded through the General Post Office of Calcutta, to the other Creditors of the said Insolvent, stated in the said Schedule to be resident beyond the limits of the Town of Calcutta, six weeks before the day so appointed for hearing as aforesaid, and that the Chief Clerk of this Court do publish the substance of this order twice in the Calcutta Gazette and it is further ordered that the Sheriff of the Town of Calcutta, do upon being served with this order bring up the body of the said Insolvent before this Court on the said Fifth day of March next, at the hour of Eleven o'clock in the forenoon to be examined before the said Court.

Witness, Sir Lawrence Peel, Knight, Chief Justice at Fort William in Bengal, the Seventeenth day of December, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Fifty-two

G HIGGINS, Chief Clerk.

ROBERTSON, Attorney

## যোত্রহীনেরদের উপকাব্যার্থ আদালত ।

পূর্বে ভাবতবর্ষের উত্তর পশ্চিম দেশের পাটনানিবাসী এবং পূর্বে উক্ত পাটনায় অফিসেব একজন সাহেবের আনিস্টাণ্ট উলিয়ম জেনকিন্স মোর সাহেব এইক্ষণে কর্তৃক নিমিত্তে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ হইয়া ভাবতবর্ষে যোত্রহীন ধর্মিরদের বিচার আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন নামে খ্যাত বর্তমানা জিঞ্জিমতী মহা-রাণীর রাজত্বের একাদশ বৎসরের আইন দ্বারা উপকার প্রার্থনা করিতেছেন ।

পরমেশ্বরের অনুগ্রহেতে গ্রেটব্রিটন ও এরলও সংযুক্ত রাজ্যের রাণী ও ধর্মরক্ষিকা প্রকৃতি জিঞ্জিমতী বিক্টোরিয়া ।

পূর্বেক যোত্রহীনের নিমিত্তে তাঁহার পক্ষে উকীল জিহুড বাবর্টন সাহেবের প্রার্থনা হওয়াতে, ১৮৫২ উক্ত যোত্রহীনের এক দরখাস্ত এবং তাঁহার কর্তৃক ও মাল ও সম্পত্তির যে তফসীল অন্য দাখিল হইয়াছে তাহা পাঠ হওয়াতে হুকুম করা গেল যে উক্ত দরখাস্তের বিষয় শুনবার নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের ৫ তারিখ শুনবার নিরূপণ হয় । আরো হুকুম করা গেল যে উক্ত যোত্রহীনের যে সকল মহাজন কলিকাতায় কি তাহার শহরতলীতে বাস করেন উক্ত তফসীলেতে এমন লেখা আছে সেই সকল মহাজনের উপর ঐ নিরূপিত দিবসের এতদ্বারা শুনবার নিমিত্তে পূর্বেকমতে ঐ নিরূপিত দিবসের পূর্বে এক মাস থাকিতে জারী হয় । আরো হুকুম করা গেল যে উক্ত যোত্রহীনের অন্য যে সকল মহাজন কলিকাতা নগরের সীমাসরহদের বাহিরে বাস করেন উক্ত তফসীলে এমন লেখা আছে তাঁহারদের নিকটে পূর্বেক নিরূপিত দিবসের এতদ্বারা পূর্বেকমতে শুনবার নিরূপিত দিবসের পূর্বে ছয় সপ্তাহ থাকিতে কলিকাতার সাধারণ ডাকঘরের দ্বারফৎ পাঠান যায় । এবং এই আদালতের প্রধান ক্লার্ক সাহেব এই হুকুমের মর্ম কলিকাতা গেজেটে দুইবার প্রকাশ করেন । আরো হুকুম করা গেল যে কলিকাতা নগরের সত্রিক সাহেবের উপর এই হুকুম জারী হইলে তিনি উক্ত আদালতের সম্মুখে উক্ত যোত্রহীনের জোবানবন্দী লওয়া যাইবার নিমিত্তে উক্ত যোত্রহীনেরকে আগামি মার্চ মাসের উক্ত ৫ তারিখে উক্ত আদালতে হাজির করেন ।

সাক্ষী । সর লারেন্স পীল । নাইট । বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম চীফ জুডিস ১৮৫২ সাল ১৭ ডিসেম্বর ।  
বাবর্টন । উকীল । জি হিগিন্স । প্রধান ক্লার্ক ।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

## সাধারণ ইশতিহার ।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের ।

সার সংগ্রহ ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য দ্বারকারির প্রতি ২০ টাকা বাহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে দ্বারকার না করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২৫ টাকা দার্য্য হইল ।

গ্রন্থলেখক মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একোষ্টার্ক অফিসে জি নখোনচন্দ্র রায়ের নিকট আপন ২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৪১ নম্বর গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি ।

[ প্রথমবেক গেজেটে ১৮৫৩ । ১ ফেব্রুয়ারি । ]

জিহুড বাবর্টন সাহেবের দ্বারা প্রকাশিত পুস্তক মুদ্রিত হইল ।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 8, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

## DRAFT OF ACT.

ACT No. — of 1853.

*An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency.*

[Concluded from page 61.]

XXI. A witness being a party to the suit shall not be bound to produce any document in his possession or power which is not relevant or material to the case of the party requiring its production, nor any writing or correspondence which may have passed between him and any legal professional adviser. If any party, however, offer himself as a witness, he shall be bound to produce any such writing or correspondence, in his custody, possession, or power, if relevant or material to the case of the party requiring its production.

XXII. Every witness summoned to produce a document shall, if the same be in his custody, possession, or power, be bound to produce it, or cause it to be produced to the Court, although there be a valid objection to the right of the party calling for it to compel its production, or to the reading, or putting it in as evidence, or to the disclosure of the contents thereof; the validity of any such objection made by the person producing the document shall be determined by the Court, and for the better determination thereof, it shall be lawful for the Court to receive any admissible evidence which the person producing the document may give respecting it, and it shall also be lawful for the Court to inspect the document, and if necessary to

আইনের সুমারি।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

বঙ্গীয়া রাজধানীর অধীন দেশে কোম্পানি বাচাদুরের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

[৬৪ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

২১ ধারা। সাক্ষী মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইলে তাহার দখলে এক এন্টিবারে যে কোন দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে মোকদ্দমার যে বাদী কি প্রতিবাদী প্রার্থনা করে তাহার মোকদ্দমার সঙ্গে এই দলীল সম্পর্ক না রাখিলে কি তাহাতে দরকারী না হইলে এমন কোন দলীল দাখিল করিতে এই সাক্ষীর আবশ্যক হইবেক না কিম্বা কোন উকীল কি মোকদ্দমার সঙ্গে এই সাক্ষীর যে কোন লিখনপঠন হইয়াছে তাহাও উপস্থিত করিতে এই সাক্ষীর আবশ্যক হইবেক না। পরন্তু মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি যদি যেচ্ছামতে সাক্ষী হয় তবে তাহার জিম্মায় কি দখলে কি এন্টিবারে এমন যে কোন লিখনপঠন উপস্থিত করিবার বিষয়ে মোকদ্দমার যে বাদী কি প্রতিবাদী প্রার্থনা করে তাহার মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখিলে কিম্বা তাহাতে দরকারী হইলে সেই লিখনপঠন তাহার অবশ্য উপস্থিত করিতে হইবেক ইতি।

২২ ধারা। যে প্রত্যেক সাক্ষীর নামে দলীল উপস্থিত করিবার সময় হয় তাহার জিম্মায় কি দখলে কি এন্টিবারে যদি সেই দলীল থাকে তবে তাহার সেই দলীল অবশ্য আদালতে উপস্থিত করিতে কিম্বা করাইতে হইবেক এবং যে ব্যক্তি তাহার বিষয়ে প্রার্থনা করে তাহার সেই দলীল উপস্থিত করাইবার অধিকারের বিষয়ে কোন মন্তব্য আপত্তি থাকিলেও কিম্বা এই দলীল সাক্ষ্যরূপ পাঠ করিবার কিম্বা দাখিল করিবার বিষয়ে কিম্ব তাহার লিখিত কথা প্রকাশ করিবার বিষয়ে মন্তব্যর আপত্তি থাকিলেও তাহা উপস্থিত করিতে হইবেক। দলীল উপস্থিত করিয়া ব্যক্তি এইমত যে কোন আপত্তি করে তাহার মন্তব্যী আদালত নিশ্চয় করবেন। এবং তাহা আরো উক্তরূপে নিশ্চয় করিবার জন্য এই দলীল উপস্থিতকরণীয়া ব্যক্তি গ্রাহ্য যে কোন সাক্ষ্য তাহার বিষয়ে দেয় তাহা আদালত লইতে পারিবেন। আরো আদালত এই দলীল উদারক



call to its assistance any person whom it may appoint to interpret the same. Such person, however, shall be previously sworn truly to interpret the same to the Court alone, and not to disclose the contents thereof except to the Court, unless the Court shall order the document to be given in evidence. If the Court shall be of opinion that such document should not be produced, the Court shall not disclose the contents thereof to the parties, or take any note, or make any mention of the contents or effect thereof in its judgment or proceedings, but shall return the document at once to the party producing the same, having previously marked the same for the purpose of identification, and shall record in its proceedings, that a document, identifying it by the mark put upon it, was called for, naming the person who may call for its production, that the person having the possession of the document, naming him, objected to its production, and the reasons, if any, for such objection, together with the reasons of the Court for refusing to compel its production. If the Court shall refuse to enforce the production of a document, or to receive the same in evidence, the Court of appeal may, upon a regular appeal, compel the production of such document, and if such Court shall think that the production of the same ought to have been enforced, or that it ought to have been received in evidence, may themselves enforce its production, and receive it in evidence, and decide the case upon such document, coupled with the other evidence given in the suit.

XXIII. A barrister, attorney, or vakeel, shall not, without the consent of his client, disclose any communication made by the client to him in the course of his professional employment, nor any advice given by him professionally to his client, nor the contents of any document of his client, the knowledge of which he may have acquired in the course of his professional employment. The privilege, however, is that of the client, and if any party to a suit shall give evidence therein at his own instance, he shall be deemed thereby to have waived his privilege, and to have consented to the disclosure by such barrister, attorney, or vakeel, of any such matter as aforesaid, which may be relevant, and which the barrister, attorney, or vakeel would have been bound to disclose, but for the privilege of his client, and the barrister, attorney, or vakeel, shall be bound, upon examination, to disclose any such matter.

XXIV. If any witness, whether a party to a suit or not, to whom any summons to give evidence or produce a document, shall have been personally delivered shall, without lawful excuse, fail to comply with such summons as required by this Act or attending, or being present in Court, shall without lawful excuse, refuse to give evidence, or to subscribe his deposition, or to produce any document in

কল্পিতে পারেন এবং যদি আদালত হয় তবে এ দলীলের  
অর্থ করিবার জন্যে যে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তা-  
হার সাহায্য লইতে পারেন। পরন্তু এমত ব্যক্তিকে পূর্ক  
শপথ করান হাইবেক যে সে এ দলীলের প্রকৃত অর্থ  
কেবল আদালতের নিকটে করিবেন এবং যদি আদালত  
সেই দলীল সাক্ষ্যরূপ নাখিল করণের বিষয়ে ছুসুম  
করেন তবে তাহার মর্ষ আদালতভিন্ন অন্য কোন কাহাকে  
জানাইবেক না। যদি এ আদালতের এমত বোধ হয় যে  
এ দলীল দর্শান উচিত নহে তবে এ আদালত তাহার  
মর্ষ বাদিপ্রতিবাদিদিগকে জ্ঞাত করিবেন না কিম্বা তাহার  
বিষয়ে কিছু টুকরা রাখিবেন না কিম্বা তাহার ফরসলাতে  
কি ফরকারাতে তাহার মর্ষের কি ফলের বিষয়ে কিছু  
উল্লেখ কাওবেন না কিন্তু যে ব্যক্তি এ দলীল উপস্থিত  
করিল তাহাকে তাহা একেবারে ফিরাইয়া দিবেন। পরন্তু  
এ দলীল ফিরাইয়া দিবার পূর্বে তাহা চিনিবার জন্যে  
তাহাতে এক চিহ্ন দিবেন এবং আপন দোষদান্দে লিখি-  
বেন যে অমুক চিহ্নেতে (যে চিহ্ন দেওয়া যায় তাহা  
নির্দিষ্ট করবেন) চিহ্নিত এক দলীল তায়ুকের দ্বারা  
(যে ব্যক্তি এ দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে দরখাস্ত  
করিয়াছিল তাহার নাম উল্লেখ হইবেক) তলব হইয়াছিল  
এবং (নাম উল্লেখ করিয়া) অমুক সে ব্যক্তির দখলে এ  
দলীল ছিল সে তাহা নাখিল করণের বিষয়ে আপত্তি  
করিল এবং যদি সেই আপত্তির কোন হেতু থাকে তবে  
তাহা এবং আদালত যো হেতুতে এ দলীল দাখিল করা-  
ইলেন না সেই হেতুও আপন ফরকারাতে লিখিবেন। যদি  
এ আদালত কোন দলীল উপস্থিত করণের বিষয়ে অথবা  
তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রহণ করণ সিদ্ধান্ত নাহি হইল তবে  
সেইমতে আপীল হইলে এ তাপীল আদালত এ দলীল  
উপস্থিত করিতে পারেন এবং যদি এ আদালত সাক্ষ্য  
করবেন যে এ দলীল পূর্বে সাক্ষ্যরূপ নাখিল এবং এ উচিত  
ছিল কিম্বা তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রহণ করা উচিত ছিল তাহা  
এ আপীল আদালত আপন সাক্ষ্য দাখিল করাইতে এবং  
সাক্ষ্যরূপ গ্রহণ করিতে পারেন এবং যে ক্ষমতায় যে  
সাক্ষ্য দেওয়া যান তাহার সঙ্গেই দলীলও লেখা মো-  
কদ্দমার নকলও করিতে পারবেন ইতি।

৩৩ ধারা। কোন কোনসেবা কি যোগ্য কি উকাল  
কে স্বীয় পদোপলক্ষে কর্ম করণ কালে তাহার মও-  
ফেকল যে কোন মত উ. পন করেন যি তিনি মীয়  
পদোপলক্ষে মওফেক দে যে কোন পদামর্শ দেন তাহা  
অংশ নায় পদোপলক্ষে কর্ম করণ কালে তাহার মও-  
ফেকলের কোন দলিলের যে মর্ম্ম অনগত হইয়াছেন তাহা  
তাহার মওফেকের সম্মতি বনা প্রকাশ করিবেন ন।  
পূর্বম উক্তে যে উকাল তাহ মওফেকের। অতএব  
য দ মোকদ্দমাতে যি কোন শাস্তি যেক্ষমতে তাহাতে  
সাক্ষ্য দো তমে দ্বারা জন হইবেক যে সে আপনার  
উক্ত ঐকমত গ্রাণ করিয়াছে এবং পূর্বোক্ত যে কোন  
বিষয় মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে ও মওফেকলের উক্ত  
অধিকার না থাকিলে কোম্পানী কি যোগ্য কি উকালের  
তাহা অমশ্য প্রশংসা করিতে হইত সেও নিবর এ কোম্পানী  
কি যোগ্য কি উকালের দ্বারা প্রকাশ হইবার বিষয়ে  
সম্মত হইয়াছে। এবং এ কোম্পানী কি যোগ্য কি বা  
উকালের মোকদ্দমাতে যি কোন তাহার সেই বিষয়  
অমশ্য প্রকাশ করিতে হইবেক তাহ।

৩৭ ধারা। কোন সাক্ষী মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইলে কিনা হইলে যদি সাক্ষ্য দেওনের দিয়া দল'ল উপস্থিত করণের কোন সমন তাঁহার উপর জারী হইয়াছে আর সে যদি ন্যায্য ওজর বিনা এই আটনের নির্দিষ্ট প্রকারে ঐ সমন-মতে কায্য না করে অথবা হাজির হইবা কিম্বা আদালতে উপস্থিত থাকিবা আদালত ক্ষম্য করিলে সে যদি ন্যায্য ওজর বিনা সাক্ষ্য দিতে লিখা আপন'র জোবানবন্দীতে দস্তখত করিতে অথবা পরোক্ষ সমনে নির্দিষ্ট যে কোন



his custody or possession, named in such summons as aforesaid, upon being required by the Court so to do, the Court shall have full power and authority to issue an order in writing to the nazir to apprehend and bring the witness before the Court ; or, if he be already before the Court, to take him into custody And such Court may impose on such witness a fine not exceeding five hundred rupees for his default or refusal, realizable by attachment and sale of his property, and may commit him to close custody until he shall consent to give his evidence, or to sign his deposition, or to produce the document, and any such fine as aforesaid shall be levied and recovered by attachment and sale of the property of such person If any such person shall abscond, or keep out of the way, so that he cannot be seized or brought before the Court, his property shall be liable to attachment and sale in the same manner as is provided by Section XXVII of this Act, with respect to a witness on whom the service of a summons cannot be effected If such person shall be a party to the suit, the Court, in addition to any proceedings to which any witness not being a party to the suit, would in such case be subject as aforesaid, may, if the witness be a plaintiff, appellant or petitioner, dismiss his complaint, appeal or petition, with costs against such party, or if such party be a defendant or respondent, may hear, and determine the case against such defendant or respondent *ex parte* If any such complaint appeal or petition shall be dismissed for such cause, the complainant or petitioner shall be debarred from presenting any other petition, appeal or complaint in the same matter

XXV Any person present in Court, whether a party or not, may be called upon and compelled by the Court to give evidence, and produce any document then and there in his actual possession, or in his power, in the same manner and subject to the same rules as if he had been summoned to attend and give evidence or to produce such document and may be punished in like manner for any refusal to obey the order of the Court.

**XXVI** Any person, whether a party to the suit or not, to whom a summons to attend and give evidence, or produce a document, shall be personally delivered, and who shall, without lawful excuse, neglect or refuse to obey such summons or who shall be proved to have absconded or kept out of the way to avoid being served with such summons, and any person who, being in Court, shall up on being required by the Court to give evidence, or produce a document in his possession, shall, without lawful excuse, refuse to give evidence or sign his deposition, or to produce a document in his possession, shall, in addition to any proceedings under Section XXIV of this Act, be liable to the party

[illegible]

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তি যিনি হাফেজ হওয়া সাফা  
দিত্তে কিম্বা দলিল দাখিল করিতে সমর্থ হইলে আদালত  
সে প্রশংসে ও যে সিবিানমতে তাহ'র জোখানন্দী লইতে  
পারিতেন ও তাহাকে দলিল উপস্থিত করাইতে পারিতেন  
এবং আদালতের জজুময় মানিলে তাহ'র যে প্রকার দণ্ড  
সংঘাতে পারিতেন সেই প্রকারে ও সেই সিবিানমতে আ-  
দালতে যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত থাকে সে যৌকদমা ও  
সিদ্দ হউক কি না হউক তাহ'রে আদালত জোখানন্দী  
দিত্তে জজুময় করিতে পারেন এবং তৎপন্ন সেনা তাহ'র  
দণ্ডনে তা দলিল নিষ্কর অ ছ তাহ'রে ত'হ দাখিল  
করাইতে পারেন এবং আদালতের জজুময় মনেহন  
কেনমতে অস্থগার করে তদে তাহ'র সেই প্রকারে ও সেই  
সিবিানমতে দণ্ড করিতে পারেন ইতি।

২৬ ৪ ব'। যেক্ষণমতে লিপ্য হইলে কি না হইলে  
যে কোন ব্যক্তিৰ উপৰ খাজিব হইয়া জোশানবন্দী দিয়াৰ  
অংশ দানল উপস্থিত কৰিবাব সমন জাবী হয় সে  
য দ না'যা ওজবদিন এ সমন বা'নিত কসুব কৰে কি  
অতীকাৰ কৰে অথবা যদি প্রমাণ হয় যে এ সমন তাহাব  
উপৰ জাবী না হইবাব নিমিত্তে সেই ব্যক্তি পলায়ন  
কৰিবাহে কি দেখা দেয় নাই, এবং আদালতে উপস্থিত  
থাক কোন ব্যক্তিকে অ দালত জোবানবন্দী নিতে কিয়া  
তাহাব দখলে সে দলীল থাকে তাহ দাখিল কৰিতে  
ছকুম কৰিলে যদি সে ব্যক্তি না'যা ওজবদিন জোশান  
বন্দী দিতে কিয়া আপন জোবানবন্দীতে দক্ষত কৰিতে  
কিয়া তাহাব দখলে যে দলীল আছে তাহা দাখিল  
ক'ৰতে অতীকাৰ কৰে তাহ এ ব্যক্তিৰ প্রতি এই আটনেৰ  
২৪ খ'বানসাবে যে কোন কাৰ্য্য হইতে পারে তদতিফ



at whose request the summons shall have been issued, or at whose instance he shall be required to give evidence, or produce the document, for all damages which he may sustain in consequence of such neglect, or refusal, or of such absconding, or keeping out of the way as aforesaid, to be recovered in a civil action.

XXVII. If a person, whether a party to a suit or not, for whose attendance either to give evidence or produce a document a summons may be issued, cannot, after diligent search, to be certified by a return of the nazir, be found, the Court upon proof, that the evidence of such witness, or the production of the document, is material, and that the witness absconds, or keeps out of the way to avoid being served with a summons, and that he could not, after diligent search, be found or served with the summons, may cause a proclamation requiring the attendance of such person to give evidence, or produce the document at a time and place to be named therein, to be affixed, in the presence, and with the attestation of two respectable householders of the village, outside his house or place of usual abode in some conspicuous place, and if such person shall not attend at the time and place to be named in such proclamation, and it be proved to the satisfaction of the Court that the witness cannot be found, his property, real and personal, to such amount as the Court shall deem reasonable (but subject to the same limitation as to the Articles exempt from attachment as in case of attachment for arrears of rent,) shall be liable, under an order of the Court, to attachment and sale. Provided always, that when the order for attachment and sale shall have been issued by any Court subordinate to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, a summary appeal shall lie within one month from the date of the order of the subordinate Court to the Court to which its orders are generally appealable, and that the Rules for the time being in force in regard to sales made in execution of decrees, as to the mode and period of attachment and the place or manner of sale, and as to claims of third parties to property attached and notified for sale, shall be held applicable to such sales.

XXVIII. The cost of the attachment shall be borne in the first instance by the party applying for it, and the Court issuing the summons and attachment shall not proceed to sale of the property, if the person summoned as a witness shall appear and satisfy the Court that he did not abscond, or keep out of the way to avoid service of a summons. Upon the appearance of such witness, the Court shall make such order in regard to the costs of the attachment as it shall deem fit. If the witness appearing shall fail to satisfy the Court that he did not abscond, or keep out of the way to avoid service of a summons, it shall be in the discretion of the Court to order the property attached to be forfeited and sold or to be released from attachment, upon payment of all

এ কসুর করণ কি অধীকার করণ দ্বারা পূর্বেকিমতে পলাইয়া থাকিলে কি দেখা না দেওয়ার দ্বারা যে ব্যক্তির দরখাস্তমতে এই সমন জারী হইয়াছিল অথবা তাহার প্রার্থনামতে ডাফতরে জোবানবন্দী দিতে কি দলীল দাখিল করিতে জরুম হইয়াছিল তাহার যে সকল কতি হইয়াছে তাহাতে এই কসুরপ্রভৃতিকরণিয়া ব্যক্তি তাহার নিকটে দায়ী হইবেক এবং সেই ব্যক্তি দেওয়ানী মোকদ্দমাতে আপনার কতিপূরণ পাইতে পারে ইতি।

২৭ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার লিখিত হউক কি না হউক তাহার নামে সাক্ষী দেওয়ার্থে কিম্বা দলীল উপস্থিত করণার্থে জাজির হইবার সমন জারী হইলে যদি উপযুক্ত অনুসন্ধান করণের পর তাহাকে না পাওয়া যায় (এবং এরূপ অনুসন্ধান হওনের বিষয় নাজির আপন রিটার্নের মধ্যে জানাইবেন) তবে এই সাক্ষীর জোবানবন্দী কিম্বা এই দলীল উপস্থিত করণ নিত্য আবশ্যিক এবং তাহার উপর সমন জারী না হইবার নিমিত্তে এই সাক্ষী পলায়ন করে কিম্বা দেখা না দেয় এবং উপযুক্ত অনুসন্ধান করণের পর তাহাকে পাওয়া গেল না কি সমন তাহার উপর জারী হইতে পারিল না এমন প্রমাণ হইলে আদালত গ্রাফিনবাসী দুই জন সম্মুখ হইত্বের সম্মুখে ও ডাক্তারদের সম্মুখক্রমে এক ইশতিহারনামা তাহার ঘরের বা সামান্য বাসস্থানের বাহিরে পটকাইতে পারেন। এই ইশতিহারনামায় শুধুমাত্র হইবেক যে সেই ব্যক্তি এই ইশতিহারনামার লিখিত সময়ে ও স্থানে সাক্ষী দিবার কিম্বা এই দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে হাজির হয়। এবং যদি এই ব্যক্তি এই ইশতিহারনামার লিখিত সময়ে ও স্থানে হাজির না হয় এবং আদালতের হুকুমমতে প্রমাণ হয় যে এই সাক্ষিকে পাওয়া যায় না তবে আদালত হজরত উচিত বোধ করেন তৎ টাকার তাহার স্থান ও অবস্থান সম্পত্তি আদালতের হুকুমমতে ক্রোক ও বিক্রয় হইবার হোণ্য হইবেক। কিন্তু একটা খাজানা বাবদ ক্রোক করিতে হইলে যো দুই ক্রোক হইবেক না যে না উক্ত সাক্ষি ও সে দুই ক্রোক হইবেক না। পরন্তু জানা করিয়া যে ক্রোক ও নীল মের এই হুকুম যতদিন দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতের দ্বারা দেওয়া যায় তবে এই অর্ধীন আদালতে হুকুমের উপর যে আদালতের সামান্যতঃ আপীল হইতে পারে সেই আদালতে এই অর্ধীন আদালতের হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে তাহার উপর সবিস্তারী আপীল হইতে পারে। এবং ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইলে ক্রোক করণের নিয়ম ও বিধানের বিষয়ে এবং নীলামের স্থান ও প্রকারের বিষয়ে এবং ক্রোক ও নীলাম হইবার জন্যে যেহেতু দেওয়া সম্পত্তির উপর ততীয় ব্যক্তির দায়ার বিষয়ে সে বিধি যে সময়ে চলন থাকে সেই বিধি এইপ্রকার নীলামের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

২৮ ধারা। যে ব্যক্তি ক্রোকের বিষয়ে দরখাস্ত করে সেই ব্যক্তি সেই ক্রোকের খরচা প্রথমে দিবেক। এবং যে ব্যক্তির উপর সাক্ষীরূপ সমন হয় সেই ব্যক্তি যদি উপস্থিত হইয়া আদালতের খাতিরজামাতে জাত করে যে আমি সমন জারী না হইবার অভিপ্রায়ে পলায়ন করি নাই কি রূপোণ হই নাই তবে যে আদালত হইতে সমন ও ক্রোকী পরওয়ারা ব্যক্তির হয় সেই আদালত সম্পত্তি নীলাম করিবেন না। এই সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোক করণের খরচার বিষয়ে আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপ জরুম দিবেক। সাক্ষী উপস্থিত হইয়া যদি আদালতের হুকুম করাইকে না পারে যে সমন জারী না হইবার অভিপ্রায়ে সে পলায়ন করে নাই কি রূপোণ হয় নাই তবে আদালত যার বিবেচনামতে এই ক্রোককরা সম্পত্তি জব্দ ও নীলাম হইবার জরুম করিতে পারেন অথবা এই কসুর কি পলায়ন কি দেখা না



shall be liable in consequence of such default or absconding, or keeping out of the way, and of such fine as the Court may deem reasonable, with reference to the circumstances of the case; and the condition in life of the witness, and such fine may be recovered by sale of the property attached, a sufficient portion of which may be retained and sold under the attachment for that purpose, and the residue may be either released or retained to satisfy the party injured such damages as may be recovered against the witness for absconding, or keeping out of the way to avoid being served with a summons, as the Court may think fit to direct: such last mentioned order shall be subject to appeal in the same manner and within the same period, as an appeal against an order for attachment and sale under the last preceding Section of this Act.

XXIX. All orders as to fines, or the levying thereof, or as to imprisonment under this Act, shall be subject to a similar appeal within one month from the date of the order.

XXX. It shall not be necessary to postpone the hearing or decision of a case for the non-production of a document, or for the evidence of a witness, who may neglect, or refuse to attend, or who may abscond, or keep out of the way, or who cannot be served with a summons, beyond such period as may appear proper to the Court, having regard to all the circumstances of the case; provided that when a summons shall have been issued for the attendance of a plaintiff or appellant in a suit, to give evidence, or produce any document, the Court shall, at the request of the Defendant or Respondent, unless there be good reason to the contrary, postpone the hearing or decision until he can be personally summoned, or shall attend and give evidence, or produce the document required, and that where a summons shall have been issued for the attendance of a defendant or respondent, to give evidence, or produce a document, the hearing or decision shall, upon the application of the plaintiff or appellant, be postponed in like manner, unless there be good reason to the contrary, until the defendant or respondent can be personally summoned, or shall attend and give evidence, or produce the document required.

XXXI. On the day appointed for the hearing, the evidence of the attending witnesses shall be taken orally in open Court in the presence and hearing, and under the personal direction of the Judge, and shall be recorded in such manner, and according to such forms as shall be from time to time prescribed in that behalf by the Court of Sudder Dewanny Adawlut. The evidence of each witness given upon such examination shall be taken down in writing, by or in the presence of the Judge, not ordinarily by question and answer, but in the form of a narrative, and when completed shall be read over to the witness, and signed by him

সেওনের দ্বারা যে সকল খরচা হইয়াছে তাহা এ সাক্ষী মিলে এবং মোকদ্দমার বৃত্তান্ত এবং সাক্ষির আওয়াজ দ্বারা এই আদালত যে জরীয়ানা উচিত বোধ করেন সেই জরীয়ানার টাকা মিলে এই সম্পত্তি ক্রোকহইতে খালাস করিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং এই জরীয়ানা ক্রোককরা সম্পত্তির নীলামের দ্বারা আদায় হইতে পারে, তন্মধ্যে এই সম্পত্তির উপযুক্ত ভাগ ক্রোকে থাকিতে এবং নীলাম হইতে পারিবেক। এবং অবশিষ্ট ভাগ আদালত যেমন হুকুম করিতে উচিত বোধ করেন তেমনি খালাস হইতে পারে অথবা সমন জারী না হইবার অভি-প্রায়ে পলায়ন করণ কি দেখা না দেওনের নিমিত্তে সাক্ষির স্থানে যে ক্ষতিপূরণের টাকা উমুল হইতে পারে তাহা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে দিবার জন্য ক্রোকে থাকিতে পারে। এবং এই আইনের ২৭ ধারাক্রমে ক্রোক ও নীলামের হুকুমের উপর যে প্রকারে ও যে মিয়াদের মধ্যে আপীল হইতে পারে সেই প্রকারে ও সেই মিয়াদের মধ্যে এই শেযোক হুকুমের উপর আপীল হইতে পারে ইতি।

২৯ ধারা। এই আইনানুসারে জরীয়ানার কি জরীয়ানা উমুলের কথা কয়ন করণের বিষয়ে যে সকল হুকুম হয় তাহার উপর ও এই হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে সেই প্রকার আপীল হইতে পারে ইতি।

৩০ ধারা। কোন দলীল দাখিল না হওয়াপ্রসূক অথবা যে সাক্ষী হাজির হইতে কসুর করে কি অস্বীকার করে বা পলায়ন করে কিবা দেখা না দেয় অথবা তাহার উপর সমন জারী হইতে না পারে তাহার সাক্ষ্যের জন্য আদালত মোকদ্দমার সমস্ত বৃত্তান্ত বিবেচনা করিয়া যত কাল, বিলম্ব করা উপযুক্ত বোধ করেন তাহার অধিক কালপর্যন্ত এই মোকদ্দমা স্থগিত কি নিষ্কর্ত করিতে বিলম্ব করণের আবশ্যক হইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে সাক্ষ্য দেওনার্থে কি কোন দলীল উপস্থিত করণার্থে মোকদ্দমার করিয়াদীর কি আপেল্যাণ্টের হাজির হইবার জন্য যখন সমন জারী হইয়াছে তখন আদালত আসামীর কি রেসপাণ্ডেন্টের প্রার্থনামতে যাবৎ করিয়াদীর কি আপেল্যাণ্টের উপর সমন জারী হইতে না পারে অথবা যাবৎ সে হাজির হইয়া সাক্ষ্য না দেয় কি যে দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে প্রার্থনা হয় তাহা উপস্থিত না করে তাবৎ মোকদ্দমা স্থগিত ও নিষ্কর্ত করিতে বিলম্ব করিবেন। কিন্তু যদি বিলম্ব না করণের বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে করিবেন না। এবং যখন আসামীর কি রেসপাণ্ডেন্টের সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে হাজির হইবার সমন জারী হইয়াছে তখন করিয়াদী কি আপেল্যাণ্টের দরখাস্তমতে যাবৎ আসামী কি রেসপাণ্ডেন্টের উপর সমন জারী হইতে না পারে কিবা যাবৎ সে হাজির হইয়া সাক্ষ্য না দেয় কিবা যে দলীল উপস্থিত করিবার প্রার্থনা হয় তাহা উপস্থিত না করে তাবৎ এই প্রকারে মোকদ্দমার স্থগিত ও নিষ্কর্ত করণের বিলম্ব হইবেক কিন্তু যদি বিলম্ব না করণের বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে বিলম্ব হইবেক না ইতি।

৩১ ধারা। স্তনিবার নিরূপিত দিবসে যে সাক্ষির হাজির থাকে তাহারদের সাক্ষ্য আদালতের দরবারে জজের হজুরে ও কর্ণগোচরে এবং তাঁহার নিজ আজাদীনে জোবানিতে লওয়া যাইবেক এবং সদর দেওয়ানী আদালত সময়ক্রমে তন্মধ্যে যে প্রকার ও যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই প্রকারে ও সেই পাঠানুসারে এই জোবানবন্দী লিখিত হইয়া নথীর শামিল করা যাইবেক। এমত জোবানবন্দী লওন সময়ের প্রত্যেক সাক্ষির জোবানবন্দী জজের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে লিপিরা লওয়া যাইবেক এবং তাহা সান্নাধ্যঃ প্রমোত্তরের ন্যায় লেখা যাইবেক না কিন্তু বিবরণের পাঠে লেখা যাইবেক এবং সমাপ্ত হইলে পর সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবেক এবং জজের ও উভয় পক্ষের কি তাহারদের উকীলদিগের অথবা তাহার-



in the presence of the Judge and of the parties, or their vakeels, or such of them as may think fit to attend. In case the witness shall refuse to sign the deposition, the Judge shall sign the same, and record the reason, if any, given by the witness for such refusal, together with such remarks thereon as the Judge shall think fit to make. It shall be in the discretion of the Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer if there shall appear any special reason for doing so, or any party, or his vakeel, shall require it. If any question put to a witness be objected to by either of the parties, or their vakeels, and the Court shall allow the same to be put, the question and answer shall be taken down, and the objection, and the name of the party making it, shall be noticed in taking down the depositions, together with the decision of the Court upon the objection. The Judge shall also record such remarks as he may think material respecting the demeanour of any witness whilst under examination.

XXXII. In cases where the evidence is needed of females, who, according to the custom of the country, ought not to be compelled to appear as witnesses in a Court of Justice, and in which the Court shall be of opinion that the ends of justice require and justify it, such Court may issue a Commission to any officer of the Court or other person, to be named in such Commission, for the examination of such females in the hearing of the parties to the suit or their vakeels, in such manner as the Court may direct, having regard to the custom and usage of the country, and with liberty to the parties or their vakeels, to cross examine, any thing in Section V. Act VII. 1841, to the contrary notwithstanding.

XXXIII. On or before the day appointed for trial, the Court may, for any sufficient reason, such as the unavoidable absence of any material witness, or for other good cause, on the application of either party, postpone the hearing to another day, to be named, on such terms as to the payment of the costs of postponement to the opposite party, as to the Court shall seem reasonable. In such case notice in writing shall be given to each of the witnesses to attend and give evidence, or to produce a document on the substituted day, instead of the day mentioned in their summonses, if there be time to do so and the Judge shall so order. The notice shall be served in the same manner as a summons. The service of such notice shall have the same effect as if the substituted day had been originally named in such summons as the day for the appearance in Court to give evidence or produce a document, and all the provisions in this Act relating to summonses to give evidence or produce documents, shall extend to such notices in the same manner as if such notices had been expressly mentioned in such provisions. If the application be too late to serve such notices, the Court may order that the examination of any witness who may be present, or

দেয় যে কেহ হাজির থাকিতে চাহে তাহারদের সম্মুখে সাক্ষী এই জোবানবন্দীতে দস্তখত করিবেন। যদি সাক্ষী এই জোবানবন্দীতে দস্তখত করিতে অস্বীকার করে তবে জজ তাহাতে দস্তখত করিবেন এবং সাক্ষী যদি দস্তখত করণের কোন হেতু দিয়াছে তবে তাহাও লিখিবেন এবং জজ তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা উচিত বোধ করেন তাহাও লিখিবেন। যদি কোন বিশেষ জিজ্ঞাসা ও উত্তর লিখিবার কোন বিশেষ কারণ দৃষ্ট হয় অথবা যদি বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার উকীল তাহা চাহেন তবে জজ আপনাদি বিবেচনামতে এই বিশেষ জিজ্ঞাসা ও উত্তর লিখিবেন যি লিখিতে ছকুম দিবেন। সাক্ষিকে যে সওয়াল করা যায় এমত কোন সওয়ালের বিষয়ে যদি বাদী কি প্রতিবাদী যি তাহারদের উকীলেরা আপত্তি করেন এবং আদালত এই সওয়াল করিতে অনুমতি দেন তবে এই সওয়াল ও জওয়ার লেখা যাইবেক এবং জোবানবন্দী লিখিবার সময়ে সেই আপত্তি এবং যে ব্যক্তি তাহা করে তাহার নাম লেখা যাইবেক এবং এই আপত্তির বিষয়ে আদালতের নিষ্কাশিৎ লেখা যাইবেক। আরো জোবানবন্দী লওনের সময়ে কোন সাক্ষির ভাবের বিষয়ে জজ যে কোন মন্তব্য কথা লেখা প্রয়োজনীয় বোধ করেন তাহাও লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। যে স্থলে কোন স্ত্রীগণের সাক্ষ্যের প্রয়োজন হয় এবং দেশের চলননুসারে তাহারদিগকে আদালতে সাক্ষ্যরূপ আনিয়া কষ্ট হইবে এবং যে স্থলে আদালত বোধ করেন যে যথার্থ বিচারের নিমিত্তে কমিস্যন দেওয়া আবশ্যিক ও উচিত সেই স্থলে এই আদালত দেশের চলন ও ব্যবহারের প্রতি মনোযোগ করিয়া যে প্রকারে ছকুম করেন সেই প্রকারে মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কি তাহারদের উকীলের সম্মুখে এই স্ত্রীগণের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্তে আদালতের কোন আমলাকে অথবা অন্য ব্যক্তিকে এক কমিস্যন দিতে পারেন। ইহা কবে কমিস্যন দেন তাহার নাম তাহাতে লেখা থাকিবেক। এবং মোকদ্দমার উভয় পক্ষ অথবা তাহারদের উকীলকে বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করিবার অনুমতি হইবেক এবং ১৮৪১ সালের ৭ আইনের ৫ ধারাতে ইহার বিবৃতি কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৩৩ ধারা। বিচারের নির্দিষ্ট দিবসে কি তাহার পূর্বে কোন প্রচুর কারণক্রমে অর্থাৎ আবশ্যিক সাক্ষির অগত্যা গরহাজির হওনপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন বিশিষ্ট হেতুতে আদালত বাদির কি প্রতিবাদির দরখাস্তমতে মোকদ্দমা স্থগিতাবি নিমিত্তে অন্য কোন দিবস নির্দিষ্ট করিতে পারেন কিন্তু বিলম্ব করাতে বিপরীতপক্ষের যে খরচ হইতে পারে তাহা দেওনের দিবসে যে নিয়ম আদালত উচিত বোধ করেন তাহাই করিবেন। এমত স্থলে যদি সময় থাকে এবং জজ সেইপ্রকার ছকুম করেন তবে প্রত্যেক সাক্ষিকে এই মর্মে লিখিত এতদ্বারা দেওয়া যাইবেক যে তাহারদের সমনে যে দিন নির্দিষ্ট ছিল তাহার পরিবর্তে অন্য যে দিন নিরূপণ হইয়াছে সেই দিনে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দেন কি দলীল উপস্থিত করে। সমন যে প্রকারে জারী হয় এই এতদ্বারাও সেই প্রকারে জারী হইবেক। এই নির্দিষ্ট দিবসের পরিবর্তে অন্য যে দিন নিরূপণ হয় সেই দিন সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে আদালতে হাজির হইবার জন্য সমনে প্রথমে লেখা গেলে যেপ্রকার ফল হইত এই এতদ্বারা জারীরও সেইপ্রকার ফল হইবেক এবং সাক্ষ্য দেওনের কি দলীল উপস্থিত করণের সমনের বিষয় এই আইনের সকল বিধানের মধ্যে এই এতদ্বারা সম্পূর্ণরূপে নির্দিষ্ট হইলে তদ্বিষয়ে যেপ্রকারে এই বিধান প্রাপ্তি সেইপ্রকারে সেই সকল বিধান এই এতদ্বার দ্বারা প্রাপ্তিবেক। যদি এই দরখাস্ত অভিযোগে হওনপ্রযুক্ত এই প্রকার এতদ্বারা জারী হইতে না পারে তবে আদালত ছকুম করিতে পারেন যে যে কোন সাক্ষী উপস্থিত থাকে



shall attend in pursuance of a summons, shall be proceeded with, and that the further hearing of the case, after the examination of such witness, shall alone be postponed.

XXXIV. Unless the hearing be postponed in manner aforesaid, it shall commence on the day appointed, or as soon afterwards as the business which may be pending before the Court and may be entitled to priority will allow, and the recording of evidence on the trial of any suit when begun under the rules above enacted, shall continue on the same day, or on consecutive business days, until the whole of the evidence of the witnesses present shall be heard. The pleaders shall then be heard orally on the merits of the case as regards the issues both of fact and law, and after considering the argument and evidence, the Judge shall record his judgment under Act XII. 1843.

XXXV. If the Court after the evidence of all the witnesses shall have been heard, and before hearing the pleaders, or recording the judgment, shall think it necessary for the ends of justice to inspect any document, or to examine any party to the suit, or any other person whose evidence may appear to be material, the Court, of its own accord, may cause such party or person to be summoned to attend as witness, to give evidence, or to produce such document, if in his possession, on a day to be appointed, and may examine such party or person as a witness in open Court, or in such other manner as the Court may direct, upon any question which the party or witness may be bound to answer, and the Court may think necessary, and may also compel the production of any document mentioned in such summons, which any such person may have in his possession or power, and be bound to produce. Any witness so called shall be subject to the cross-examination of either party, or his counsel. If such person, whether a party or not, shall be a female, who, according to the custom of the country, ought not to be compelled to appear as a witness in a Court of Justice, the Court may order such person to be examined in the manner provided by Section XXXII. of this Act, upon such questions as he may direct. The Commissioner or other person authorized to take the examination in such case may put such further questions as in his judgment may be necessary, or may arise out of the answers to be given to the questions directed by the Court.

XXXVI. The Judge, on the application of either party, may cause public notice to be given in Court, either before or during the examination of any witness, requiring all or any other witnesses, whether parties or not, who have been summoned or inserted in the list of witnesses in the same cause, to leave the Court, or to remain out of the same. Any witness in a cause who without lawful excuse

কি এই সমনানুসারে হাজির হয় তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া যায় এবং এই সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের পর মোকদ্দমার বিচারের শুননির বিলম্ব হয় ইতি।

৩৪ ধারা। যদি পূর্বেকৃতমতে শুননির বিলম্ব না হয় তবে নিরূপিত দিবসে, অথবা আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকা অন্য যে কার্য্য প্রথমে নিষ্পত্তি করা আবশ্যক হইতে পারে তাহা করিলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র, মোকদ্দমার শুননি আদালত হইলেক এবং পূর্বেকৃত বিধির অনুসারে কোন মোকদ্দমার বিচারে সাক্ষ্য লিখার কার্য্য আরম্ভ হইলে যাবৎ হাজিরগণের সকল সাক্ষির জোবানবন্দী না লওয়া গিয়াছে তাৎক্ষণিক সাক্ষ্য লেখার কর্ম্ম সেই দিনে এবং তৎপরঃ কাছারীর দ্বারা অনবরত চলিবেক। তৎপরে বক্তার এবং আইনগণিত ইস্তম্পর্কে মোকদ্দমার দোষগুণ বিষয়ে উকীলেরদের জোবানী কথা শুনা যাইলেক এবং তাহারদের উত্তরপ্রত্যুত্তর ও সাক্ষ্য বিশেষনা করিলে পর জজ ১৮৪৩ সালের ১২ আইনানুসারে আপনাবি ডিক্রী লিখিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। সকল সাক্ষির জোবানবন্দী শুনা গেলে পর এবং উকীলেরদের কথা শুনবার পূর্বে ও ডিক্রী লিখার পূর্বে যদি আদালত বোধ করেন যে যথার্থ সিদ্ধান্তের নিমিত্তে কোন দলীল উদ্ধার করা অথবা মোকদ্দমার কোন বাদি কি প্রতিবাদির কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রয়োজনীয় বোধ হয় তাহার জোবানবন্দী লওয়া আবশ্যক, তবে আদালত আপনাবি ইচ্ছামতে কোন দিন নিকপণ করিয়া সেই দিনে এ বাদি কি প্রতিবাদির কিম্বা অন্য সাক্ষির নামে সাক্ষ্য দেওনার্থে কিম্বা এই দলীল যদি তাহার দখলে থাকে তবে তাহা উপস্থিত করণার্থে সাক্ষিররূপে হাজির হইবার সমন জারী করিতে পারেন। এবং আদালতের দরদাবে সাক্ষির জোবানবন্দী যেমন লওয়া যায় তেমনি, অথবা অন্য যে কোন প্রকারে আদালত জ্ঞকুম করেন সেই প্রকারে, যে কোন জিজ্ঞাসার উত্তর এই বাদি কি প্রতিবাদি অথবা সাক্ষির দেওন আবশ্যক হইতে পারে এবং যে জিজ্ঞাসা আবশ্যক বোধ করেন সেই জিজ্ঞাসার বিষয়ে মোকদ্দমার জোবানবন্দী লইতে পারেন এবং এই সমনের নিষিদ্ধি যে কোন দলীল এমন কোন ব্যক্তির দখলে কি এমনি যে আছে এবং উপস্থিত করণ যাইতে পারে তাহা তাহাকে দাখিল করাইতে পারেন। এই প্রকারে যে কোন সাক্ষিকে তদবধি যাহা তাহাকে বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার এ উকীল বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন। এমন ব্যক্তি মোকদ্দমাতে নিষ্পত্তি হইলে কি না হইলে সে যদি স্ত্রী হয় এবং দেশের চলনমতে তাহাকে সাক্ষিররূপে আদালতে আনান কষ্ট হয় তবে আদালত যে বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে জ্ঞকুম করেন সেই বিষয়ে এই আইনের ৩২ ধারার নিষিদ্ধিতে তাহার জোবানবন্দী লইতে জ্ঞকুম করিতে পারেন। এমন স্থলে যে কমিস্যনর কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তি এই জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা পান তিনি আপনাবি বিবেচনামতে অন্য যে কোন জিজ্ঞাসা আবশ্যক জ্ঞান করেন, অথবা আদালতের জ্ঞকুমমতে যে জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া যায় সেই উত্তরহইতে অন্য যে জিজ্ঞাসা উদ্ভিত হয়, তাহা করিতে পারেন ইতি।

৩৬ ধারা। বাদির কি প্রতিবাদির দাবীস্বত্বমতে জজ কোন সাক্ষির জোবানবন্দী লওনের পূর্বে কি লওনের পরে আদালতে এমন এতেনা দিতে পারেন যে এ মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইলে কি না হইলে অন্য যে কোন ব্যক্তি সাক্ষিররূপে হাজির হইতে পারে তাহা তাহাকে বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার এ উকীল বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন। এমন ব্যক্তি মোকদ্দমাতে নিষ্পত্তি হইলে কি না হইলে সে যদি স্ত্রী হয় এবং দেশের চলনমতে তাহাকে সাক্ষিররূপে আদালতে আনান কষ্ট হয় তবে আদালত যে বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে জ্ঞকুম করেন সেই বিষয়ে এই আইনের ৩২ ধারার নিষিদ্ধিতে তাহার জোবানবন্দী লইতে জ্ঞকুম করিতে পারেন। এমন স্থলে যে কমিস্যনর কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তি এই জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা পান তিনি আপনাবি বিবেচনামতে অন্য যে কোন জিজ্ঞাসা আবশ্যক জ্ঞান করেন, অথবা আদালতের জ্ঞকুমমতে যে জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া যায় সেই উত্তরহইতে অন্য যে জিজ্ঞাসা উদ্ভিত হয়, তাহা করিতে পারেন ইতি।



shall remain in, or from the Court, contrary to such notice, shall be punishable as for contempt, and shall be liable, at the discretion of the Judge, to any fine not exceeding two hundred Rupees, or in the case of non-payment to imprisonment in the civil jail, without labor, for any term not exceeding one calendar month. Whenever such notice shall be given, the consequence of disobedience thereto shall be publicly explained at the time of giving the notice. Care shall be taken that any witness who may be examined in the absence of the other witnesses shall not have any communication with such other witnesses prior to their examination.

XXXVII Any party to a suit, appeal or proceeding who may be examined as a witness therein, shall, except as otherwise provided by this Act, be examined according to the rules for the time being in force as to the examination of witnesses not being parties to the suit, and shall be punishable for any false evidence given by him, in the same manner as if he were not a party.

XXXVIII. The words "Witness" and "Witnesses" in Act VII. 1911, shall respectively include any party or parties to a suit, and the said Act shall be read as if the words "or party" "or parties", "had been used in such Act, in conjunction with the words "witness" or "witnesses" respectively. Provided that the deposition of a party taken under the provisions of this Section at the instance of any opposite party may be read in evidence by, or on behalf of, such last-mentioned party, without the proof required by Section V of the said Act. Provided also, that no deposition of any party taken under the provisions of this Section shall be read or used in evidence, unless taken and read at the instance of some opposite party, or unless it shall be proved that the deponent is unable, from sickness or infirmity, to attend to be personally examined, or is, without collusion, or any reference to the suit, at so great a distance from the Court, that, in the judgment of the Court, it would be unreasonable to require his personal attendance in Court for the purpose of giving such evidence, in which last-mentioned case it shall be discretionary with the Court, having regard to the nature of the case and of the evidence given, either to allow, or refuse such deposition to be read.

XXXIX. No appeal shall lie from any order or decision of a Judge with respect to summoning or examining any party to a suit, or as to allowing a deposition to be read under the Section next preceding.

XL. If any party to any such suit as aforesaid, shall refer to any document in his possession or power, in any pleading or statement, he shall file such document with the pleading or statement, unless the Court shall, for good and sufficient cause,

বিনা আদালতের বিবেচনায় এই আদেশ প্রদান করা হইবে। বিধিগত সাক্ষীর হইবেক, এবং জজের বিবেচনায় কোন দলিত ভাষার সাক্ষীর সাক্ষ্যগ্রন্থের যোগ্য হইবেক অথবা এই সাক্ষ্যগ্রন্থ, টাকা বা দিলে সম্পূর্ণ এক বা অন্য অনধিক মিথ্যা দ্বারা প্রমাণিত হইবেক। জজের বিবেচনায় কোন দলিত ভাষার সাক্ষীর হইবেক। এবং এই প্রকার একেইলা দেওয়া যাব তখন এই একেইলা না মানিলে যে দলিত হইবেক তাহা একেইলা দেওনের সময়ে প্রকাশরূপে ব্যক্ত করা হইবেক। আরো এই বিষয়ে সাবধান হইতে হইবেক যে অন্য সাক্ষীরদের অনুপস্থান যে কোন সাক্ষীর জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহার সঙ্গে এই অন্য সাক্ষীরদের জোবানবন্দী লওনের পূর্বে তাহারদের কোন কথাবার্তা না হয় ইতি।

৩৭ ধারা। কোন মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তি সেই মোকদ্দমা প্রভৃতিতে সাক্ষীরূপে জোবানবন্দী হইয়া সেই ব্যক্তি, এই আইনের দ্বারা অন্যরূপে বিধান ন হইলে, যে সাক্ষী মোকদ্দমাতে লিপ্ত নহে তাহারদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে যে সময়ে যে বিধি চলন থাকে সেই বিধির অনুসারে জোবানবন্দী দিবেক এবং যদি কোন মিথ্যা সাক্ষ্য দেন তবে মোকদ্দমাতে লিপ্ত না হইলে তাহার যে প্রকার দণ্ড হইত সেই প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩৮ ধারা। ১৮৪১ সালের ৭ আইনের মধ্যে "সাক্ষী" ও "সাক্ষীরা" এই শব্দেতে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিকে বা সাক্ষীর দিগতে ও বুঝাইবেক এবং এই আইনেতে "সাক্ষী" কিম্বা "সাক্ষীরা" এই শব্দের পাবে ক্রমশঃ "অথবা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তি" "অথবা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিরা" এই শব্দ ব্যবহৃত হইলে যেকোপে এই আইন পাঠ হইত সেইকোপে পাঠ করিতে হইবেক। পরন্তু জানা করিয়া যে এই ধারার বিধানমতে কোন বাদি কি প্রতিবাদির যে জোবানবন্দী তাহার বিপক্ষ পক্ষ ব্যক্তির প্রার্থনামতে লওয়া যায় তাহা এই আইনের ৫ ধারার নির্দিষ্ট প্রমাণ বিনা এই বিপক্ষ পক্ষের দ্বারা কি তাহার তরফে সাক্ষ্যরূপ পাঠ করা হইতে পারিবেক। আরে জানা করিয়া যে এই ধারার বিধানমতে কোন বাদি কি প্রতিবাদির যে জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহা যদি তাহার বিপক্ষ পক্ষের প্রার্থনামতে না লওয়া যায় ও পাঠ না করা যায় অথবা যদি এইমত প্রমাণ না হয় যে জোবানবন্দী দেওনিয়া ব্যক্তি পীড়া কি দৌর্বল্য হেতুক স্বয়ং হাজির হইয়া জোবানবন্দী দিতে পারে না অথবা কারসাজী বিনা কিম্বা এই মোকদ্দমার সঙ্গে কোন সম্পর্ক বিনা আদালত হইতে এমত দূরে আছে যে আদালতের বিবেচনামতে এই সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে তাহার স্বয়ং আদালতে হাজির হইবার জরুরকর অসম্ভব তবে কোন বাদি কি প্রতিবাদি এই জোবানবন্দী পাঠ করা হইবেক না অথবা সাক্ষ্যরূপ ব্যবহার হইবেক না। যদি এই জোবানবন্দী দেওনিয়া ব্যক্তি শেখোক্তমতে আদালত হইতে অতিদূরে থাকে তবে আদালত মোকদ্দমার এবং যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার ভাবের বিষয়ে মনোযোগ করিয়া আপনার বিবেচনামতে এই জোবানবন্দী পাঠ করিবার অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন ইতি।

৩৯ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির নামে লখন করিবার কি তাহার জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে অথবা এই আইনের ৩৮ ধারামতে জোবানবন্দী পাঠ করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে জজের যে কোন জরুর কি নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না ইতি।

৪০ ধারা। যদ পূর্বেক্ত প্রকারের কোন মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি কোন সওয়াল জওয়াব কি কৈফিয়তের মধ্যে আপনার দখলে কি এখিয়ারে থাকা কোন দলিলের বিষয় উল্লেখ করে তবে এই সওয়াল জওয়াব ও কৈফিয়তের সঙ্গে এই দলিলও দাখিল করিবেক, কিন্তু যদি আদালত



extend the time for filing the same, and any adverse party shall be entitled, by himself, or his vakeel, to inspect and take a copy of the document before he shall be bound to answer such pleading or statement.

**XLI.** In the construction of this Act, unless where it is otherwise expressly provided, or there is something in the subject or context repugnant to such construction, or which would render such construction inapplicable to the case, the word "Court" shall mean any Civil Court of the East India Company, and shall include any Judge or other officer or person mentioned in Section II. of this Act; the word "Judge" shall be understood to mean the chief judicial authority presiding in any such Court, and shall include any officer, or person having, by law, or consent of parties, authority to examine witnesses and to act judicially; the word "Suit" shall be deemed to mean and include any suit, appeal or proceeding mentioned in Section II.; the word "Witness" shall include all persons competent and liable to give evidence, whether parties to any suit or proceeding or not. Words importing the masculine gender or singular number, shall include the feminine gender or plural number and vice versa.

**XLII.** This Act shall extend only to Civil proceedings, and to the Presidency of Fort William in Bengal, and shall not include any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature.

Ordered, that the Draft now read be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of March next

J P GRANT,  
Secy. to the Govt. of India

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 803.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces

I have the honor to inform you that the Deputy Commissioners recently appointed\* at Martaban, Rangoon, Bassein, Proms, and Sarawah, respectively, have been authorized to draw, under the rules in force, Bills on your Treasury which I request you will duly honor.

2nd. They should be debited in your accounts under a new head, to be styled "Bills payable of the Pegu and Martaban Provinces."

\* Vide Calcutta Gazette, Extraordinary, dated 30th December, 1852.

[Government Gazette, 8th February, 1853.]

বিশিষ্ট ও মাক্ভবর হেতুতে এই দলীল দাখিল করিবার সময় বৃদ্ধি করেন তবে করিবেন না। এবং তাহার বিপক্ষ কোন ব্যক্তির এমন অধিকার থাকিবেন যে যাবৎ আপনি কি উকীলের দ্বারা এই দলীল দৃষ্টি না করে ও তাহার নকল না লয় তাবৎ এই সওয়ালতওয়ার ও কৈফিয়তের উত্তর দিতে তাহার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

৪১ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে "আদালত" এই শব্দেতে কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতকে বুঝাইবেক এবং তাহার মধ্যে কোন ক্ষমতা কিম্বা এই আইনের ২ ধারার লিখিত অন্য কোন কার্যকারক কি ব্যক্তি গণ্য হইবেন। "জজ" এই শব্দেতে উক্ত প্রকার কোন আদালতে কর্মজ্ঞকারি কোন প্রধান বিচারকটাকে বুঝাইবেক এবং তাহার মধ্যে যে কোন কার্যকারক কি ব্যক্তি আইনের দ্বারা কি বাদিপ্রতিবাদির সম্মতিক্রমে সাক্ষিরদেব জোবানবন্দী লইতে এবং বিচারকের কার্য করিতে ক্ষমতা পান তাঁহাকেও গণ্য করা যাইবেক। "মোকদ্দমা" এই শব্দেতে ২ ধারার লিখিত কোন মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা কার্য বুঝাইবেক। "সাক্ষী" এই শব্দের অর্থের মধ্যে কোন মোকদ্দমাতে কি বিষয়ে লিপ্ত হইলে কি না হইলে যে সকল ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে পারে ও দিবার যোগ্য হয় তাহার-দিগকে বুঝাইবেক। পুংলিঙ্গ কি এক বচনের শব্দেতে ত্রীলিঙ্গ কি বহুবচনের শব্দও গণ্য হইবেক এবং ত্রীলিঙ্গ কি বহুবচনের শব্দেতে পুংলিঙ্গ কি এক বচনের শব্দও গণ্য হইবেক। কিন্তু যদি স্পষ্টরূপে অন্য প্রকার অর্থ নির্দিষ্ট হইয়াছে অথবা যদি কথার ভাব কি পূর্বা-পর কথা দেখিয়া একপ অর্থকরা অসম্ভব হয় কি একপ অর্থ বিষয়ের প্রতি খাটিতে না পারে তবে এই অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

৪২ ধারা। এই আইন কেবল দেওয়ানীর কার্যের বিষয়ে এবং বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম বাঙ্গলানীয়ে খাটিবেক এবং তাহার মধ্যে শ্রীমতী মহারাজীর কোন সুপ্রিম কোর্ট গণ্য হইবেক না ইতি।

তকুম হইল যে আগামি মার্চ মাসের ৭ তারিখের পর ভারতবর্ষের রাবন্সাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিকা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।  
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

আক্টোবের্ট জেনারেল সাহেবের সাক্ষাৎ  
অন্তঃ।

৮০৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জুমির বাজারের শ্রীযুত কালেকটর সাহেব বরাবরেষু।

তোমাকে জানাইতেছি যে মার্তাবান ও রাজুন ও সানী ও প্রোম ও সারওয় নগরেতে যে ডেপুটী কমিস্যন-রেনা নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদের প্রত্যেক জনকে ক্ষমতা দেয়া গিয়াছে যে চলিত বিধানক্রমে তোমার খাজানা-খানার উপর হিল দেন এবং তোমাকে আদেশ করি যে তুমি এই বিলের টাকা দেও।

২। তোমার হিসাবে এই প্রকারে দেওয়া টাকার খরচ নতুন শিরনামার খাতায় লিখিতে হইবেক এবং তাহার নাম "পিগ ও মার্তাবান প্রদেশের দেয় হিলের খাতা" হইবেক।

\* ১৮৫২ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতার অতিরিক্ত গেজেট দেখ।



3rd. Until further orders you will be good enough not to issue Bills on the Deputy Commissioners.

(Signed) W. MAPLES,

*Assist. Accountant to the Govt. of Bengal.*

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 27th January, 1853.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1

*To the Several Criminal Authorities in the Lower  
and Extra Regulation Provinces.*

The Court circulate for general information the following questions addressed to the Advocate General, and that Officer's replies to them.

### Question

1st. Whether in the event of a British born subject out of Calcutta evading or disregarding a Subpoena to attend to give evidence before a Mofussil Magistrate, the latter can issue his warrant to have the witness brought up for the purpose of giving his evidence, which includes the further question of what power can be exercised, or procedure followed by a Mofussil Magistrate for the punishment of a British subject refusing to give evidence after being brought before him?

### Answer

I. I am of opinion that a British subject resident in the Mofussil is not exempted from appearing as a witness in a Criminal Case pending in the Courts of the East India Company, and that the Magistrate has full power to summon such British Subject, who ought to obey such summons and attend, and if this be so, then I think it follows that the Magistrate may enforce the attendance of such British Subject as he would enforce the attendance of any other witness. In summoning a British Subject and in enforcing obedience to such summons the Magistrate should be guided by the law of procedure in his own Court, which appears to me to be equally applicable to all persons summoned by him as witnesses and he may therefore, if he thinks fit, and the evidence of the witness is material, proceed under Regulation IV. of 1793, Section 6 and seize the witness and bring him before his Court.

I think however that the Mofussil Magistrate has no power to punish a witness if he refuses to give evidence when brought before him, for although the British Subject has no privilege exempting him from appearing as a witness in the Courts of the East India Company, yet he has a privilege, exempting him from punishment by a Mofussil Court except in certain cases and this is not one of such cases.

If the case should ever arise of a British Subject

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

৩। অন্য জজুম না হওয়া পর্যন্ত ডেপুটি কমিশনারের-  
দের উপর ভোয়ার বিল দিতে হইবেক না।

ডবলিউ মেনপলস।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টে আসিষ্ট্যান্ট আককোন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আককোন্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।

বেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ২৭ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

সদর নিজামত আদালতের সরকারের অর্ডার।

১ নম্বর।

বাকলা প্রকৃতি দেশের এবং আইননবিস্তৃত প্রদেশের  
খ্রিষ্ট প্রত্যেক ফৌজদারীর কার্যকারক বরাহেরে।  
আজবোকেট জেনরল সাহেবের নিকটে নীচের লিখিত  
যে প্রশ্ন করা গিয়াছে এবং তাহার যে উত্তর এ কার্যকা-  
রক সাহেব দিয়াছেন তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা  
সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন।

প্রথম প্রশ্ন।

যখন কলিকাতার বাহিবে ব্রিটন দেশজাত কোন প্রজার  
নামে মফঃসলের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাক্ষ্য দি-  
বার নিমিত্তে হাজির হইবার সফীনা বাহিব হয় কিন্তু তাঁহাব  
দেখা না দেওয়াতে এই সফীনা তাঁহার উপর জারী হইতে  
পাবে না কিম্বা তিনি তাহা অমান্য করেন তখন মাজিস্ট্রেট  
সাহেব এই সাক্ষিকে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে আনাট্টাব  
পর্বওয়ান বাহিব করিতে পারেন কি না। ইহাতে অন্য  
প্রশ্ন উদয় হয় অর্থাৎ ব্রিটনীয় প্রজাকে মফঃসলের মাজি-  
স্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির করা গেলে তিনি যদি  
সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করেন তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব ডে-  
হার দণ্ডের জন্যে কোন ক্ষমতামতে ও কোন ধারামতে  
কার্য করিতে পারেন।

উত্তর।

আমি সোধ করি যে মফঃসলনবাসি ব্রিটনীয় প্রজা  
কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে উপস্থিত হওয়া ফৌজ-  
দারী মোকদ্দমায় সাক্ষিয়রূপে হাজির হইতে মুক্ত  
নহেন। এবং এমত ব্রিটনীয় প্রজার নামে সমন কবিত্তে  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতা আছে। এবং তাঁহাব  
এ সমন মানিয়া হাজির হওয়া উচিত। যদি এই কথা যথার্থ  
হয় তবে বোধ করি যে মাজিস্ট্রেট সাহেব যেমন অন্য কোন  
সাক্ষিকে হাজির করাইতে পারেন তেমনি সুতরাং ব্রিট-  
নীয় প্রজাকেও হাজির করাইতে পারেন। মাজিস্ট্রেট সা-  
হেবের আদালতে কার্য করণের যে বিধান আছে সেই  
বিধানমতে ব্রিটনীয় প্রজার নামে সমন জারী করণ এবং  
এ সমনমতে তাঁহাকে কার্য করণের বিষয়ে তাঁহার কর্ম  
করা উচিত। ফলতঃ বোধ করি যে তিনি যে সকল ব্য-  
ক্তিকে সাক্ষিয়রূপে ডলব করেন তাঁহাদের সকলের প্রতি  
এ বিধান সমানভাবে খাটে। অতএব যদি উপযুক্ত  
বোধ করেন এবং সাক্ষির সাক্ষ্য আবশ্যক হয় তবে তিনি  
১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৬ ধারামতে কার্য করিয়া  
সাক্ষিকে ধরিয়া আপন আদালতে হাজির করিতে পা-  
বেন।

পরন্তু আমি বোধ করি যে মফঃসলের মাজিস্ট্রেট সা-  
হেবের সম্মুখে এমত সাক্ষিকে হাজির করা গেলে তিনি  
যদি সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করেন তবে তাঁহার দণ্ড করিতে  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা নাই যেহেতুক যদিও ব্রিটনীয়  
প্রজার এমত অধিকার নাই যে কোম্পানি বাহাদুরের আ-  
দালতে সাক্ষিয়রূপে হাজির হইতে মুক্ত হন তথাপি  
কোন বিশেষ গতিকর্তন মফঃসলের আদালতের দণ্ড-  
হইতে মুক্ত হইবার তাঁহার অধিকার আছে। এবং এ  
বর্জিত গতিকে মধ্যে এই বিষয় নহে।

যদি এমন কখন হয় যে কোন ব্রিটনীয় প্রজা মফঃসল



refusing to give material evidence when summoned by, or brought before, a Mofussil Court, I would recommend the Government to indiot him in the Supreme Court for an obstruction of Justice. It seems that an indiotment will lie when the Court, whose process is disobeyed, has no power to attach (Russell on Crimes 497, note 2,) and the Supreme Court is bound to take Judicial cognizance of the existence of the Mofussil Criminal Courts, and I therefore think the Supreme Court is bound to punish an offence committed by a British Subject which is an obstruction of Justice in such Courts. I think that if it were proved that the evidence of the witness was material, that he was personally served with summons to attend the Mofussil Court, that he was tendered the usual exponses allowed by such Courts, and disobeyed the summons, that he would be convicted in the Supreme Court, and I am of opinion that nothing but good would result from the prosecution, even if unsuccessful, in as much as it would call the attention of the Legislature to the state of the law on this point

#### Question

2nd. Whether it is necessary in Criminal cases to accompany Subpoenas to British Subjects with a sum sufficient to defray their expenses to and from the Court ?

#### Answer.

II I am of opinion that the Mofussil Magistrates should be guided by the rules and procedure of their own Court as to the expenses of witnesses, but if the witness is poor, and refuses to attend, the tender of his expenses would I think be necessary to secure his conviction in the Supreme Court

#### Question

3rd. How inhabitants of Calcutta whether British Subjects or natives can be compelled to appear before the Mofussil Magistrates to give their evidence ?

#### Answer.

III. The Magistrate should compel the appearance of witnesses resident in Calcutta by warrant regularly endorsed by one of the Judges of the Supreme Court under Act XXIII. of 1840.

(Signed) B. J. COLEMAN,

Registrar.

Fort William, the 6th January, 1853.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 26th January, 1853.

Moulvee Auwur Alee, who was appointed by the Government on the 31st Ultimo, to officiate as

[Government Gazette, 8th February, 1853.]

আদালতে হাজির হইবার সফীনা পাইলে কিম্বা এ আদালতে হাজির করণ গেলে পর কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করেন তবে আবার পরামর্শ এই যে গবর্ণ-মেন্ট তাঁহার নামে সুপ্রিম কোর্টে যথার্থ বিচারের বাধা করণের অপরাধে নালিশ করেন। দুই হইতেছে যে যে আদালতের পরওয়ানা অমান্য হয় তাঁহার যদি ক্রোক করিবার ক্ষমতা না থাকে তবে এরূপ নালিশ হইতে পারে [অপরাধ বিষয়ে রসেল সাহেবের পৃষ্ঠক ৪৯৭ পৃষ্ঠা ১ নোট] এবং মফঃসলের ফৌজদারী আদালতের সত্তার বিষয় সুপ্রিম কোর্টের বিচার সম্পর্কে অবশ্য স্বীকার করিতে হইবেক অতএব বোধ করি যে মফঃসলী আদালতে যে অপরাধ যথার্থ বিচারের বাধা হয় সেই অপরাধ ব্রিটনীয় প্রজা করিলে সুপ্রিম কোর্টের অবশ্য সেই অপরাধের দণ্ড করিতে হইবেক। এই সাক্ষির সাক্ষ্য প্রয়োজনীয় আছে এবং মফঃসল ফৌজদারী আদালতের সফীনা তাঁহারি উপর ভারী হইয়াছে এবং এ আদালত যে খরচ রোতিমতে দিবা থাকেন তাহা দিবার প্রস্তাব হইয়াছে এবং তিনি এ সফীনা অমান্য করিয়াছেন যদি এই সকল বিষয়ের প্রমাণ হয় তবে শোধ করি যে সুপ্রিম কোর্টে তাঁহার অপরাধ সাব্যস্ত হইবেক। এবং আমি বোধ করি যে এ প্রকার নালিশ হইলে যদিও কৃতকার্যতা না হয় তথাপি তাঁহার দ্বারা মজল বিনা কোন ক্ষতি সম্ভাবন নহে যেহেতুক তাহা হইলে এই কথার সম্পর্কে আইনের অবস্থার বিষয়ে ব্যবস্থাপক কোম্পানির সাহেবদিগের মনোযোগ হইবেক।

#### দ্বিতীয় প্রশ্ন।

ফৌজদারী মোকদ্দমতে ব্রিটনীয় প্রকারদেব নামে যে সফীনা ভারী হয় তাহার সঙ্গে তাঁহারদিগের আদালতে আসিবার ও তথাহইতে ফিব্রিয়া ঘাইবার নিমিত্তে যত খরচ উপযুক্ত হয় তত পাঠান আদালত অর্থে দি না।

#### উত্তর।

আমি বোধ করি মফঃসলের মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের উচিত যে সাক্ষিরদের খবরের বিষয়ে তাঁহারদের আদালতে যে রীতি ও বিধান চলন আছে তদনুসারে কার্য করেন কিন্তু যদি সাক্ষী দরিদ্র হন এবং হাজির হইতে অস্বীকার করেন তবে বোধ করি যে সুপ্রিম কোর্টে তাঁহার অপরাধ সাব্যস্ত হইতে পারিবার নিমিত্তে তাঁহার খরচ দিবার প্রস্তাব করা আবশ্যিক।

#### তৃতীয় প্রশ্ন।

কলিকাতানিবাসি লোকেরা ব্রিটনীয় প্রজা হইলে কি এদেশীয় লোক হইলে তাঁহারদিগকে সাক্ষ্য দেওনার্থে মফঃসলের মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিপ্রকারে হাজির করণ ঘাইতে পারে।

#### উত্তর।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের উচিত যে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে সুপ্রিম কোর্টের এক জন জজ সাহেবের রীতিমত পৃষ্ঠে দস্তখত করা পরওয়ানার দ্বারা কলিকাতানিবাসি সাক্ষিরদিগকে হাজির করান।

বি জে কলহিন। রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৬ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৬ জানুয়ারি।

জিলা চাট্টীগ্রাম সদর মোকামের মুনসেফের সরকারী কক্ষে অনাধ থাকন কি অন্য জুম না হওনপর্যন্ত



Sudder Ameen of Zillah Chittagong, to be also Acting Moonsiff of the Sudder Station of the district, during the absence on deputation of the incumbent or until further orders.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 28th January, 1853.

Baboo Gobindchund Bose, Moonsiff of Poragacha, Zillah Dacca, for five days.

The 29th January, 1853.

Baboo Nobinchunder Mitter, Moonsiff of Rajapore, Zillah Hooghly, for fifteen days, from the date of his quitting his station.

B. J. COLVIN, Register.

গত বাকের ৩১ তারিখে গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে জিলা চাট্টোগার সদর আদালতের কর্ম নিরূপণার্থে নিযুক্ত জিহুত মৌলবী আনওয়ার আলী এই জিলার সদর মোকামের একটি মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৮ জানুয়ারি।

চাঁকা জিলার পরগাছার মুনসেফ জিহুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৯ জানুয়ারি।

জিলা হুগলীর রাজাপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র আপন মোকাম ত্যাগ করণের দিনঅবধি পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

### রাজকর্মে নিয়োগ।

২০৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২০ জানুয়ারি।

জিহুত বেন্টাল সাহেবের (Mr. Bentall,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত জে এচ পাটন সাহেব (Mr. J. H. Patton,) চরিশপরগনা ও হুগলী ও নদীয়া ও পূর্ব ও পশ্চিম বর্জমানের অতিরিক্ত সেশন জজের কর্ম নিরূপণ করিবেন।

জিহুত এচ এফ জেমস সাহেব (Mr. H F James,) পূর্ব বর্জমানের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপণ করিবেন।

জিহুত জি জি মাকিনটশ সাহেব (Mr. G. G. Mackintosh,) পুরদিয়ার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপণ করিবেন।

জিহুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) মেন্দ্রিনীপুরের কালেক্টর হইবেন কিন্তু হিজলীতে নিযুক্ত হইলে কর্ম নিরূপণ করিতে থাকিবেন।

জিহুত এম এ জি শা সাহেব (Mr M A G. Shaw,) ছিলটের কালেক্টর হইবেন।

জিহুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R J. Richardson,) সাবণের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ও টুগুড সাহেব (Mr. O. Toogood,) ব্রিগার শ্রেণীর জাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

বাকলা দেশের জিহুত মোফি নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।  
নিসিল দাঁডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

### GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

#### NOTICE

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A CAMPBELL, Superintendent.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852

ইশতিহার।

বর্তমান কালে তৈতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আবেশ্ব হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।

এ কাহেল। সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্তখত।

দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ইশতিহার।

দেওয়ানী মোকদমার বিচার সংক্রান্ত

আইনব।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য সাক্ষরকারির প্রতি ১০ টাকা বাঁহার গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে সাক্ষর না করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২৫ টাকা ধাওয়া হইল।

গ্রন্থলেখক মহাশয়দিগের কথন যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একোষ্টাণ্ট আফিসে জি নরীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপন নাম ৫ বাস স্থানের নিম্ন প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৪২ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ ফেব্রুয়ারি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিহুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 15, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

ACT.

PORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 11th FEBRUARY, 1853.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 11th February, 1853, is hereby promulgated for general information

Act No II of 1853

*An Act to remove doubts as to the liability of all subjects of Her Majesty to the same jurisdictions as Natives in respect of public and Police duties and public charges incident to the holders of land or their local Agents or Managers*

Whereas by virtue of Act No IV 1837, it is lawful for any subject of Her Majesty to acquire and hold in perpetuity, or for any term of years, property in land, or in any emoluments issuing out of land, in any part of the Territories under the Government of the East India Company; and whereas doubts have arisen whether all subjects of Her Majesty acquiring or holding property in land, or in any emoluments issuing out of land, or acting as local Agents or Managers of such property, are subject to the same jurisdictions as Natives for enforcing the discharge of public and Police duties incident to the holding of such property or for the enforcement of public charges and assessments upon or in respect thereof; and whereas it is just and reasonable that all persons who may think fit to hold such property, or to be the local Agents or Managers thereof, should be liable to the public burthens and duties incident thereto, and in case of neglect or refusal to discharge the same, should be

আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিভ।

১৮৫৩ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর মহারাজের কৌন্সিলে ইংরেজী ১৮৫৩ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারি করিলেন তাহা সংগ্রহ করিয়া লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইংরেজী ১৮৫৩ সাল ২ আইন।

ভূমিধারী কি উহারদের গোমাশিক অথবা সরবরাহ কার্যবাদের যে সরকারী ও পোলীসের কার্য নিষ্পত্তি করিতে হয় ও যে সরকারী খরচ দিতে হয় তৎসম্পর্কে এদেশীয় লোকেরা মো আদালতের অধীন আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর সকল প্রজার সেই আদালতের অধীন হইবার যোগ্যতার বিষয়ে যে সন্দেহ আছে তাহা দূর্য্যনের আইন।

যেহেতুক ১৮৩৭ সালের ৪ আইনের শর্তানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর কোন প্রজা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন ভাগে ভূমি সম্পত্তি অথবা ভূমিসংক্রান্ত কোন লাভ চির কালের জন্যে কিম্বা কোন মিয়াদের নিমিত্তে পাইতে ও দখল করিতে পারেন, এবং যেহেতুক এই ভূমি দখল করণসম্পর্কে যে সকল সরকারী ও পোলীসের কার্য করিতে হয় তাহা করাওনের কিম্বা এই ভূমির উপর চি তৎসম্পর্কে যে সরকারী খরচ ও কর দেয় হয় তাহা দেওয়াইবার বিষয়ে এদেশীয় লোকেরা যে আদালতের অধীন আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর যে সকল প্রজা ভূমিসম্পত্তি অথবা ভূমিসংক্রান্ত কোন লাভ প্রাপ্ত হন কি দখল করেন অথবা এই সম্পত্তির মোখদারী কি সরবরাহ কার্য করেন তাহারও সেই আদালতের অধীন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিয়াছে, এবং যেহেতুক ইহা যথার্থ ও উচিত আছে যে যে সকল ব্যক্তি এই ভূমিসম্পত্তি দখল করিতে অথবা তাহার গোমাশিকগিরী কি সরবরাহ কন্ম করিতে উচিত দোষ করেন তাহা এই ভূমিসংক্রান্ত যে সকল সরকারী কার্য ও কাণ্য আছে তাহার বিষয়ে দায়ী হন এবং তাহা করিতে ক্রটি বা অস্বীকার করিলে এদেশীয় লোকেরা যে আদালতের অধীন আছে সেই আ-



subject to the same jurisdictions as Natives ; It is therefore declared and enacted as follows :

I. No person whatever, being the owner, holder, or farmer of any property in land, or in any emoluments issuing out of land, in any part of the said Territories, whether in perpetuity or for a term, or being a local Agent or Manager of any such property, is by reason of his place of birth, or by reason of his descent, exempt from any public charge or assessment, or from any duty connected with the Police, or with the Salt or Opium revenue, or from any duty whatsoever of a public nature, to which he would otherwise be subject as the owner or holder of such property, or as a local Agent or Manager thereof.

II. For the non-payment of any such public charge or assessment, or for the breach of any such duty as aforesaid, or for any neglect or misconduct in the discharge thereof, every person, whatever may have been his place of birth, or his descent, shall be subject to the same laws, regulations, and procedure, and to the same jurisdictions as if he were a Native of the said Territories.

J. P. GRANT,  
Sery. to the Govt. of India.

No. 4.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
1ST FEBRUARY, 1853.  
NOTIFICATION.

Notice is hereby given, that the Sub-Treasurers of Fort William, Fort St George and Bombay, respectively, are authorized to receive applications for transfer to the 4 per Cent Transfer Loan, advertised on the 22nd January last, when duly made under the terms and conditions of that advertisement. Proprietors who may desire to transfer Stock or Promissory Notes of the 5 per Cent Transfer Loan to the 4 per Cent Transfer Loan, will be required to surrender their Stock Receipts or Notes, as the case may be, to the Sub-Treasurer concerned, and will receive from that Officer in lieu thereof a Sub-Treasurer's Certificate in the accompanying Form.

FORM A.

No. \_\_\_\_\_

Fort William, or as the case may be.

I hereby certify that \_\_\_\_\_  
has this day by transfer of Stock Receipt, No. \_\_\_\_\_  
(or Promissory Note, or as the case may be,) \_\_\_\_\_  
of the 5 per Cent Transfer Loan, paid into the East India Company's Treasury the sum of Sicca Rupees \_\_\_\_\_  
in exchange for which \_\_\_\_\_  
will receive from the Deputy Accountant General to the Government of India, a Stock Receipt in favor of \_\_\_\_\_ bearing  
Interest at five per Cent per annum from \_\_\_\_\_  
up to the 22nd April 1854,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

দালতের অধীন হন, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম ও বিধিটি হইল।

১ ধারা। উক্ত দেশের কোন ভাগে যে কেহ কোন জুমিসম্পত্তির বা জুমিসম্পত্তীর কোন লাভের, চির কালের জন্য বা কোন মিরাদের নিমিত্তে, স্বামী বা দখলকার কি ইজারদার হন অথবা এরূপ কোন সম্পত্তির গোষ্ঠাশতা বা সরবরাহকার হন, তিনি এই সম্পত্তির দ্বারা কি দখলকার অথবা তাহার গোষ্ঠাশতা কি সরবরাহকার স্বরূপ, যে কোন সরকারী খরচ বা করের কিম্বা পোলিসসংক্রান্ত বা নিমিত্ত কি আফীনের রাজস্ব সংক্রান্ত কোন কার্যের বা সরকারী কোন কার্যের দ্বারা দায়ী হইতেন, সেই সরকারী খরচপ্রভৃতির দায়িত্বে আপনার জম্মদান বা বংশপ্রযুক্ত মুক্ত হইবেন না ইতি।

২ ধারা। সে ব্যক্তি এরূপ কোন সরকারী খরচ কি কর না দেন অথবা পূরোক্ত কোন করদ্বারা দায়ী না করেন কিম্বা তাহা করণেতে ত্রুটি কি কুক্রম করেন এইমত প্রত্যেক জনের যেখানে জম্মদান হউক বা তিনি যে বংশ্য হউন তিনি এদেশজাত ব্যক্তি হইলে যে আইন ও নিয়ম ও কার্য ও আদালতের অধীন হইতেন সেই আইনপ্রভৃতির অধীন হইবেন ইতি।

জে পি গ্রান্ট।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন'ন্স ময়ল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সন ১ ফেব্রুয়ারি।  
বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্মতি দেওয়া হইতেছে যে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর ও গাজাপুর ও বোম্বাইয়ের সব-ত্রেজুরার সাহেবদিগকে হুকুম দেওয়া গিয়াছে যে গত জানুয়ারি মাসের ২২ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে কোম্পানির কাগজ শতকরা ৪ টাকার সুদের ট্রান্সফর কর্ত্তে খারিজদাখিল করিবার বিষয়ে এ বিজ্ঞাপনের নিয়ম ও শর্তানুসারে রীতিমতে যে দরখাস্ত করা যায় তাহা গ্রাহ্য করেন। যে সকল ধনাধিকারী শতকরা ৫ টাকার সুদের ট্রান্সফর কর্ত্তে পুঞ্জি কি কোম্পানির কাগজ শতকরা ৪ টাকার সুদের ট্রান্সফর কর্ত্তে দাখিল করিতে চাহেন তাঁহাদের এ পুঞ্জির রসীদ কিম্বা বিষয়বিশেষে কোম্পানির কাগজ সব-ত্রেজুরার সাহেবের নিকটে সমপণ করিতে হইবেক এবং তাহারাই এ সাহেবের স্থানে নীচের লিখিত পাঠানুসারে সব-ত্রেজুরার সাহেবের সর্টিফিকেট পাইবেন।

A চিকিত পাঠ।

নং \_\_\_\_\_

ফোর্ট উলিয়াম (অথবা রাজধানী বিশেষ)।

আমি ইহার দ্বারা জানাইতেছি যে জীঅমুক শতকরা ৫ টাকার সুদের ট্রান্সফর কর্ত্তে অমুক নম্বর পুঞ্জির রসীদ (অথবা বিষয়বিশেষে প্রমিসরি নোট) খারিজদাখিল করণের দ্বারা অদ্য সিককা \_\_\_\_\_ টাকা কোম্পানি বাহাদুরের ত্রেজুরীতে দাখিল করিয়াছেন। তাহার পরিবর্তে জীঅমুক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটি আককৌন্টেন্ট মেনর সাহেবের স্থানে জীঅমুক নামে অমুক তারিখঅবধি ১৮৫৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখ পর্যন্ত শতকরা ৫ টাকার বার্ষিক সুদের পুঞ্জির রসীদ পাইবেন। এ সুদ গবর্ণমেণ্টের ১৮৩৫ সালের ১ জুলাই তারিখের প্রকাশিত বিজ্ঞাপনের নিয়মানুসারে ছয় মাসে দেয় হইবেক। এবং ১৮৫৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখ



payable half-yearly according to the conditions of the advertisement issued by Government on the 1st July 1835, and from and after the 22nd April 1854, a fresh Stock Receipt, bearing Interest at four per Cent per annum, payable half-yearly according to the terms of the advertisement issued by Government, on the 22nd January 1853.

Sub-Treasurer.

Sicca Rupees

On delivery of the above Sub-Treasurer's Certificate to the Deputy Accountant General to the Government of India, the proprietor thereof will receive a Stock Receipt according to the accompanying Form :

FORM B.

FORT WILLIAM STOCK RECEIPT.

Registered as No. \_\_\_\_\_

of \_\_\_\_\_

Accountant General's Office.

The Governor General of India in Council does hereby acknowledge to have received from \_\_\_\_\_ the sum of Sicca Rupees \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ as a Loan to the East India Company by transfer from the 5 per Cent Transfer Loan of \_\_\_\_\_ to the 4 per Cent Transfer Loan of the 22nd April 1854, and promises to pay Interest on the said sum of \_\_\_\_\_ at the rate of five per Cent per annum half-yearly from \_\_\_\_\_

up to the 22nd April 1854, and on or after the latter date, to issue in lieu hereof a fresh Stock Receipt, bearing Interest at four per Cent per annum, payable half-yearly.

Signed by Order of the Governor General of India in Council,

Examined

Secy. to the Govt. of India.

Accountant General.

Officers in charge of Revenue Treasuries in the Provinces, are authorized to transmit Promissory Notes and Stock Receipts of the 5 per Cent Transfer Loan, which may be tendered within the prescribed period for transfer to the 4 per Cent Transfer Loan free of charge to the Sub-Treasurer.

And it will be observed, that there is nothing in the new form of Stock Receipt to diminish the facilities of Transfer to the London Books, or from the Books of one Presidency to those of another, now attaching to 5 per Cent Stock Receipts.

By Order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

J. A. DORIN,

Secy. to the Govt. of India.

অবধি ও তাহার পরে বার্ষিক শতকরা ৪ টাকার সুদের নুতন পুঞ্জির রসীদ পাইবেন। এই সুদ গবর্ণমেন্টের ১৮৫০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের প্রকাশিত বিজ্ঞাপনের নিয়মানুসারে ছয় মাসে দেয় হইবেক।

শ্রী অমুক।

সব-জেজুর।

সিককা \_\_\_\_\_ টাকা।

সব-জেজুর সাহেবের উক্ত সার্টিফিকেট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি আককৌণ্টেণ্ট সাহেবকে অর্পণ করা গেলে এই ধনাদিকারিকে নীচের লিখিত পাঠানুসারে পুঞ্জির এক রসীদ দেওয়া যাইবেক।

B চিহ্নিত পাঠ।

ফোর্ট উলিয়ম পুঞ্জির রসীদ।

অমুক সালের অমুক নম্বরে রেজিষ্টারীকরা।

আককৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের দস্তখতানা।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ~~হজুর~~ কৌন্সেলে ইহার দ্বারা স্বীকার করিতেছেন যে অমুক তারিখের শতকরা ৫ টাকার সুদের ট্রান্সফর কর্তৃকইতে ১৮৫৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের শতকরা ৪ টাকার ট্রান্সফর কর্ত্তে খারিজ-নাখিল করণের দ্বারা তিনি কোম্পানি বাহাদুরের কর্ত্তরূপে লিখক এত টাকা শ্রীঅমুকের স্থানে পাইয়াছেন এবং প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে অমুক তারিখঅবধি ১৮৫৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখপর্যন্ত উক্ত এত টাকার সুদ বার্ষিক শতকরা ৫ টাকার হিসাবে ছয় মাসে দিবেন এবং তিনি এই তারিখে কি তাহার পরে এই পুঞ্জির রসীদে পরিবর্তে বার্ষিক শতকরা ৪ টাকার সুদের নুতন রসীদ দিবেন এই সুদ ছয় মাসে দেয় হইবেক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের জ্ঞানক্রমে দস্তখত হয়।

শ্রী অমুক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

মোকাদিলা হইল।

শ্রী অমুক।

আককৌণ্টেণ্ট জেনরল।

প্রদেশের মধ্যে রাজস্বের খাজানাদানার ভারপ্রাপ্ত কর্মকারকদিগকে জ্ঞান হইতেছে যে শতকরা ৫ টাকার ট্রান্সফর কর্ত্তে যে সকল প্রমিসরি নোট ও পুঞ্জির রসীদ শতকরা ৪ টাকার ট্রান্সফর কর্ত্তে খারিজনাখিল হইবার নিমিত্তে নিম্নিউ মিথাদের মধ্যে উভাহাদের নিকটে অর্পণ করা যায় তাহারী এই প্রমিসরি নোটপ্রভৃতি খিনা করিতে সব-জেজুর সাহেবের নিকটে পাঠান।

আরো দুই হইবেক যে বর্তমান শতকরা ২ পাঁচ টাকার পুঞ্জির রসীদের লগুন নগরস্থ খাতায়, কিম্বা এক রাজধানীর খাতাইতে অন্য রাজধানীর খাতায়, খারিজ নাখিল করণ যেমন সুগম আছে তাহার কিছু ন্যূনতা পুঞ্জির রসীদের নুতন পাঠের কোন কথার দ্বারা হইল না।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের জ্ঞানক্রমে।

জে এ ডোরিন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



**PUBLIC DEPARTMENT,**

No. 42 of 1853.

*Our Governor General of India in Council.*

Para. 1. With reference to our Despatch in this Department No. 20, dated the 5th May last, we have to acquaint you that the Council of the Society of Arts have come to the resolution of embodying their proposed exhibition of the Products and Manufactures of India with a great International Exhibition to be held in Dublin next year.

2. We desire that you will give equal publicity to this alteration in the Society's intentions as you did to their original design in order that parties who may wish to exhibit may be perfectly aware of the destination of their contributions.

(Signed) J. W. HOGG,  
RUSSELL ELLICE,  
and other Directors.

London, 17th November, 1852.

(True Copy.)

(Signed) A. R. YOUNG,  
Under Secy. to the Govt. of India.  
(True Copy)

J. W. DALRYMPLE,  
Under Secy. to the Govt. of Bengal.

**NOTIFICATIONS.**

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.**

**LEAVES OF ABSENCE.**

*The 8th February, 1853.*

Baboo Lukheerain Roy and Moheshchunder Roy, Moonsiffs of Dhumnagore and Kendraparah, in Zillah Cuttack, from the 9th October, to the 15th of November last, on account of the late Dusseerah, Mohurram and Kartick Pooja Vacations.

The leave of absence for one month, granted on the 4th instant, to Moulvee Nussrudin Hyder, Moonsiff of Kheytoopara, Zillah Rajshahye, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, Register.

**রাজকর্মে নিয়োগ।**

২০ই নবম্বর।

বালুয়া দেশের জিহুত মোর্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২২ জানুআরি।

জিহুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) ডাকাইতি নিবারণার্থ কমিস্যনরী কর্ম নিরূহ করিবেন। জিহুত জাকসন সাহেব (Mr. Jackson,) হাবড়া ও বারাসৎ ও ছগলী ও মেদিনীপুর ও যশোহর এবং চব্বিশপরগনা জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের কমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিহুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) বারাসতের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত এ আবরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) পূর্ব বঙ্গীয়ের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম নিরূহ করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ ফেব্রুয়ারি।]

**পাবলিক ডিপার্টমেন্ট।**

১৮৫২ সাল ২২ নবম্বর।

হজুর কোম্পেন্স আফিসের ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর  
জেনরল বাহাদুর বরাবরে।

১ নম্বর। এই ডিপার্টমেন্ট গত মে মাসের ৫ তারিখের আফিসের ২০, নবম্বরী পত্রের উপলক্ষে ডোমাকে জানাইতেছি যে শিল্পবিষয়ক সমাজের কমিটির সভ্যবেরা নির্দিষ্ট করিয়াছেন যে তাঁহারা ভারতবর্ষের উৎপন্ন ও নির্মিত দ্রব্যের যে মহাপ্রদর্শন করিবার মানস করিয়াছিলেন তাহা ডবলিন নগরে আগামি বৎসরে সপ্ত ফেব্রুয়ারি মাসের যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহার সঙ্গে সংযোগ করিবেন।

২ নম্বর। অতএব আফিস আদেশ করিতেছি যে উক্ত সমাজের অন্তঃপাতি সাহেবদের প্রথম অভিপ্রায় বেলুপে প্রকাশ করিয়াছিল। সেইরূপে এই অভিপ্রায়ের পরিবর্তনও প্রকাশ কর। তাহাতে যে ব্যক্তিরা আপনাদের দ্রব্য প্রদর্শন করাইতে চাহেন তাঁহাদের এই দ্রব্য কোন্ স্থানে প্রেরণ করা যাইবেক তাহা নিশ্চয় জানিতে পারিবেন।

জে ডবলিউ হগ।

রুসেল এলিস।

এবং অন্যান্য ডিরেক্টর।

লণ্ডন। ১৮৫২ সাল ১৭ নবেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

এ আর ইয়ং।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

(যথার্থ নকল।)

জে ডবলিউ ডালরিম্পল।

বালুয়া দেশের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

**বিজ্ঞাপন।**

মদর দেওরানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

জিলা কটকের ধুমনগরের মুনসেফ জিহুত বাবু লখনা-নারায়ণ রায় ও কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় গত দশহরা ও মহরম ও কার্তিকপূজার ছুটির উপলক্ষে গত অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পান।

জিলা রাজশাহীর কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ জিহুত মোলবী নসরুদ্দীন হরর বর্তমান মাসের ৪ তারিখে যে এক মাসের ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

জিহুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) ময়মন-সিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাফ হইবেন এবং এই জিলাতে জামালপুর এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করিবেন। জিহুত লান্স সাহেব ময়মনসিংহ জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট কমতা-প্রাপ্ত হইয়াছেন এই কমতায়তে তিনি জামালপুর এলাকা-খণ্ডে কার্য করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২৫ জানুআরি।

জিহুত এ আর ইয়ং সাহেব (Mr. A. R. Young,) কলিকাতার কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২০ জানুআরি।

চাটিগাঁয়ের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কৃষ্ণকান্ত রায় গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তদ-তিরিক্ত চিকিৎসকের সার্ভিকটক্রমে বর্তমান মাসের ৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।



জরিপী কার্যের দ্বিতীয় অর্ধাংশ দক্ষিণাংশে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারানাথ ঘোষ দ্বারা কর্মোপলক্ষে ছাফিখ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত সি টি বকলাহ সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটি-বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে বীথ কর্মোপলক্ষে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ জানুআরি।

বাকরগঞ্জের একটি অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) আপনার কর্মের ভার এই জিলার একটি নিরিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি স্টিয়ার সাহেবের (Mr. C. Steer,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাকা এলাকার রাজস্বের একটি কমিস্যনার শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) আপনার কর্মের ভার বহুক্ষে রাণিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৯ জানুআরি।

পূর্ণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রুসেল সাহেব ও শ্রীযুত পাদরি জে ওয়াই হিচর সাহেব ও শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ টি রুসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell, Rev. J. Y. Becher, and Rev. W. T. Humphrey,) "হটস্পার" নামক জাহাজে কলিকাতা রাজধানীতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান মাসের ২৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

কটকের কমিস্যনার শ্রীযুত এফ গুলসবরি সাহেব (Mr. F. Gouldsbury,) গত নবেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মিলিল বাউন।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩ নম্বর।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৫ জানুআরি।

শ্রীযুত ক্যাপ্টান ই এ রৌলট সাহেব ও শ্রীযুত সি কে হডসন সাহেব ও শ্রীযুত জেমস হার্লিট সাহেব (Captain J. A. Rowlatt, Mr. C. K. Hudson, and Mr. James Harriott,) ১৮৫০ সালের ২৬ আইনানুসারে গোহাটি নগর শোভা করণার্থ কমিস্যনার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ জানুআরি।

ফরিদপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কে এচ স্টিবেন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) এই স্থানে সাধারণ বিদ্যা-ধ্যাপনের কর্মিটির মেয়র হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ জানুআরি।

শ্রীযুত টি ব্লুমফিল্ড লেন সাহেব (Mr. T. Blomefield Lane,) মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ জানুআরি।

শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) কিলিং কালের নিমিত্তে বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জজের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২৯ জানুআরি।

এডমন্টশায় পদাধিক ২৮ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এফ মাকেঞ্জি সাহেব (Lieutenant C. F. Mac-

Kenzie,) আরাকানের কমিস্যনার সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৯ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের জজ শ্রীযুত ডি আই মনি সাহেব (Mr. D. I. Money,) দ্বার কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২ ফেব্রুআরি।

আকাবে আরাকানের কমিস্যনার সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithful,) গত মাসের ১০ তারিখে আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত ক্যাপ্টান এস আর টিকেল সাহেবের (Captain S. R. Tickell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

তেজপুরে সদ-আসিফাণ্ট শ্রীযুত সি এ ব্রুস সাহেব (Mr. C. A. Bruce,) গত মাসের ১৮ তারিখে খাজানাখানার ও কালেক্টর সাহেবের কাছারীর চলিত কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

আরাকানের কমিস্যনার শ্রীযুত ক্যাপ্টান হেনরি হপকিন্সন সাহেব (Captain Henry Hopkinson,) গত মাসের ২১ তারিখে আপনার কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

মেদিনীপুরের একটি কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ কোবর্ন সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) গত মাসের ২৯ তারিখে খাজানাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

পূর্ব বঙ্গমানের মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt,) গত ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ৯ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মিলিল বাউন।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩ নম্বর।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২২ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ স্ত্রণীর সদর আমীন ও মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত পাণ্ডিত শ্রীযুত বর্ক লকার শ্রীযুতপুরের সদর আমীন ও মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে বি বারি সাহেব (Mr. J. B. Barry,) আসামে গোয়ালপাড়ার চিকিৎসকতা কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

শ্রীযুত আর ইয়ং সাহেব (Mr. R. Young,) আসামে চেচপুরের চিকিৎসকতা কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩১ জানুআরি।

বীরভূমের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের জজ শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২ ফেব্রুআরি।

বেহারের কালেক্টর শ্রীযুত আর এক হজমসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) গত ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেট-



ক্রমে আত্মজিহা দেশে কিম্বা কেপে গমনার্থে ডেইশ মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২২ জানুআরি।

হুগলী জিলায় নওরাটের মুনসেফী পদ ভগলীর সদর আমীন ও মুনসেফের পদে সংযুক্ত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত পাছরি আর ইটসন সাহেব (Reverend R. Eteson,) নিরমিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত কাপ্তান এচ বর্ডমোর সাহেব (Captain H. Berdmore,) গত মাসের ১১ তারিখে ময়গুইতে থানাসরিম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের আসিফাঁটের সিরিশতা ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডি এ চেস সাহেবের (Lieutenant D. A. Chase,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এচ হপকিন্সন সাহেব (Captain H. Hopkinson,) গত মাসের ১৫ তারিখে আমহর্সে থানাসরিম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাঁটের সিরিশতা ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগস সাহেবের (Lieutenant J. P. Briggs,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) সরকারী কর্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ২৭ তারিখে ঢাকার কালেক্টরের খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজমুন্দের মিত্রে প্রতি অর্পণ করেন।

বাজলা দেশের শ্রীযুত মোফী নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৭১ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীযুত মোফী নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডাক্তর নর্মান চিভার্স সাহেব (Dr. Norman Chevers,) হাবড়ার সিভিল আসিফাঁট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রথম শ্রেণীর প্রধান আসিফাঁট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এফ এফ বিনসেন্ট সাহেব (Lieutenant G. F. F. Vincent,) দরজে আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিফাঁট হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এ এ মাকডনেল সাহেব (Captain A. A. Macdonell,) নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাঁট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) নওরাখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত এচ প্রাট সাহেব (Mr. H. Pratt,) বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) রাজসম্পত্তার জরিপী কার্যের প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) রা-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ ফেব্রুআরি।]

জমসম্পত্তার জরিপী কার্যের প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাঁট হইবেন। শ্রীযুত মরিস সাহেব পুরদিয়া ও ভাগলপুর ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর ও মালমহ ও মুন্সের ও বীরভূম ও মুরশিদাবাদ ও যশোর ও ফরিদপুর এবং ময়মনসিংহ জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইন অনুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

এদেশীয় ৬৪ পদাতিক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডি এ চেস সাহেব (Lieutenant D. A. Chase,) ময়গুইতে থানাসরিম ও মাজিবান প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিফাঁট হইবেন।

শ্রীযুত ডি জি নিকলসন সাহেব (Mr. D. G. Nicolson,) থানাসরিম ও মাজিবান প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের অতিরিক্ত আসিফাঁট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৯ জানুআরি।

বদলদেহ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মোলবী গোলাম আশরাফ খাঁয় কর্মোপলক্ষে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ সফী উদ্দীন খাঁয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত মোলবী আহমদ উদ্দীন ফতওয়াদায়কের কর্ম নিরূপ করিবেন।

মুরশিদাবাদের সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী সাঈদ গোলাম খোস খাঁয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

শাহাদাদের জজ শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব (Mr. W. Tayler,) ছুটিমিয়াক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

রাজশাহীতে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মধুরানাথ বাঁজুয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেন্ডার্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) গত মাসের ২৭ তারিখে নওরাখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্মের ভার শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেবের (Mr. F. B. Simson,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এফ এফ বিনসেন্ট সাহেব (Lieut. G. F. F. Vincent,) গত মাসের ২৭ তারিখে আসামে জিলা দরজের খাজানাখানার ও কালেক্টরীর ভার গ্রহণ করেন।

পূর্বে বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপনার কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) গত মাসের ১২ তারিখে আপনার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জেলমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) জিলায় মফঃসলে গমনার্থে বর্দ্ধমান মাসের ১ তারিখে বাঁজুয়ার ডেপুটী কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার শ্রীযুত এ আর থমসন সাহেবের (Mr. A. R. Thompson,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ বি বেলে সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) জিলায় মফঃসলে গমনার্থে বর্দ্ধমান মাসের ১ তারিখে চকিশপরগনার খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দত্তের প্রতি অর্পণ করেন।



রাজশাহীর কালেক্টর জি. উ. বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) বর্তমান মাসের ২ তারিখে আপনার কর্মের ভার জি. উ. সি. হেঙ্ক সাহেবের (Mr. H. C. Raikes,) প্রতি অর্পণ করেন।

জি. উ. এ. আর. ইয়ং সাহেব (Mr. A. R. Young,) বর্তমান মাসের ৩ তারিখে কলিকাতার কালেক্টরীর ভার জি. উ. জি. ম্যাকিন্টোশ সাহেবের (Mr. G. G. Mackintosh,) স্থানে গ্রহণ করেন।

জি. উ. জি. এল. মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,)

গত মাসের ১৮ তারিখে ব্রিহত্তর কালেক্টরীর ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

জি. উ. এফ. বি. সিমন্স সাহেব (Mr. F. B. Simson,) গত মাসের ২৪ তারিখে বাকরগঞ্জের খাজানখানা ও কালেক্টরীর ভার জি. উ. সি. জেনকিন্স সাহেবের (Mr. C. Jenkins,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাকলা দেশের জি. উ. মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের ছকুমতক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a fortnight.

Superintendent's Office,  
Darjeeling, the 5th December, 1852.

A. CAMPBELL, *Superintendent.*

ইশতিহার।

বর্তমান কালে টেঁড়ুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুয়ারি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।

এ কায়েল। সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

দারজিলিং। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা কটক।

এতালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা কটক মধ্য প্রদেশ সমস্ত লোকদিগের বিজ্ঞাতের জন্য সংবাদ দেওয়া যাইতেছে।

সন ১৮৪৫ সাল ১ আইনের ৬ ধারানুসারে নিচের লিখিত মহালের কিছু মাই জুন সন ১৮৫২ সাল মোতাবক সন ১২৫১ সাল মৌলপনি সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায়ের কারণ সন ১৮৫৩ সাল মার্চ মাহার ৭ তারিখ মোতাবক সন ১২৬০ সাল ২৬ ফাল্গুন সোমবার দিবসে উক্ত কাছারিতে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ৭ ফেব্রুয়ারি সন ১৮৫৩ সাল মোতাবক ২৮ মাই মাঘ সন ১২৬০ সাল।

শ্রেণীর মাহালের জেলার ভোজির মাহালের মাহালের সদর জমা সন ১২৫২ সাল  
নম্বর শ্রেণী লিখিত মা- নাম লিখিত মা- জুন মাহার লাং  
লের নম্বর লিকের নাম কিছু বাকী টাক।

কএফিসং

৪ মিয়াদি বন্দো- ৬২৫ নং বাং কিং আ- ভান্ডর মিশ্র ৩৭ ১/১১ ৩৩৬ ১/১০  
বস্ত ... ১২ মা মৌং-  
গুরাউগয়-  
রহ পং ও-  
লাস ...

মধুপুর জেলার গজন মৌ-  
জার মুস্তাজির নিলাই বল-  
য়ার সিংহ ও মালজামিন-  
দার ভান্ডর মিশ্রের উপরে  
মহলগ। ৩৩৬ ১/১০ বাকী  
আছে উক্ত বাকীর আদা-  
য়ের কারণ চতুর্থ ঘরের লি-  
খিত দরোবস্ত মোজার মধ্যে  
ভান্ডর মিশ্র জামিনদার  
মজুরের যে ৬৬ তাহা নিলাম  
হইবেক এবং এ মাহাল ৭  
কানুন সন ১৮২২ সাল মো-  
তাবক সন ১২৭৪ সাল পর্যন্ত  
বন্দোবস্ত আয়লে আনি-  
য়াছে।

ROY BADHAPERSAD ROY, *Uncovenanted Deputy Collector in charge.*









# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA. TUESDAY, FEBRUARY 22, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 2.

*To the Session Judges in the Lower Provinces and  
Commissioners and Deputy Commissioners, &c. in  
the Extra Regulation Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you the accompanying forms of Statements Nos. 11 and 13, and to request that in submitting your Annual Criminal Statements for the year 1853, you will give the information required therein and forward them at the same time with the other prescribed Annual Statements of that period.

2. Such parts of the Forms as apply to Magistrates will be prepared in the Courts of those Officers and submitted at the end of the year to you, and you will embody them into one Statement with the particulars of your own Court. Columns 1 and 2 of No. 11 will be filled up by the Magistrates, and Column 3 by the Session Judges, while Columns 4, 5, and 6 will be prepared by the Sudder Court. Also as regards No. 13, the Magistrates and Session Judges will enter such offences as they can respectively pass sentence for, and the Statement when received will be filled up by the Court for those cases which they disposed of. Thus one form will contain all the information which it is intended to supply.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 26th January, 1853.

[Government Gazette, 22nd February, 1853.]

সদর নিজামত আদালতের সন্যাসুলর অর্ডার।

২ নম্বর।

বাজিফ্রেট দেশের জিহুত সেশন জজ সাহেব ও অ-ইনবলিভুত প্রদেশের জিহুত কমিস্যনর ও ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবপ্রভৃতি বরাবরেষু।

সদর আদালতের সন্যাসুলর ১১ ও ১৩ নম্বরী কৈফিয়তের নীচের লিখিত পাঠ তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে ১৮৫৩ সালের তোমার বার্ষিক ফৌজদারী কৈফিয়ৎ যখন তুমি পাঠাও তখন ঐ দুই কৈফিয়তের নির্দিষ্ট বিবরণও লেখ এবং ঐ বৎসরের অন্যান্য যে বার্ষিক কৈফিয়ৎ নির্দিষ্ট আছে তাহা যে সময়ে পাঠাইয়া সেই সময়ে তাহার সঙ্গে ঐ দুই কৈফিয়ৎও পাঠাও।

২। ঐ পাঠের সেই অংশ বাজিফ্রেট সাহেবদেরের প্রতি খাটে তাহা ঐ সাহেবেরা আপনাদের কাছারীতে প্রস্তুত করিয়া বৎসরের শেষে তোমার নিকটে পাঠাইবেন এবং তুমি ঐ সকল কথা আপন আদালতের বৃত্তান্তের সঙ্গে একি কৈফিয়তের মধ্যে লিখিবা। ১১ নম্বরী পাঠের ১ ও ২ ঘরের কথা বাজিফ্রেট সাহেবেরা লিখিবেন, ৩ ঘরের কথা সেশন জজ সাহেবেরা লিখিবেন, এবং ৪, ৫ ও ৬ ঘরের কথা সদর আদালতের দ্বারা লেখা যাইবেক। ১৩ নম্বরী কৈফিয়তের বিষয়েও, বাজিফ্রেট ও সেশন জজ সাহেবেরা যিনি যে অপরাধের দণ্ডাজ্ঞা দিতে পারেন তিনি সেই অপরাধ লিখিবেন পরে সেই কৈফিয়ৎ সদর আদালতে পৌঁছিলে সদর আদালতের সাহেবেরা যে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহা তাহাতে লিখিয়া কৈফিয়ৎ পূর্ণ করিবেন। এই প্রকারে সেই পাঠের দ্বারা যে বিবরণ প্রকাশ করিবার অভিপ্রায় আছে তাহা সমুদয় একি পাঠে পাওয়া যাইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৬ জানুয়ারি।

M



No. 11. Average duration of cases referred to the Nizamut or Fouzdarry Adawlut.

| Years. | From apprehension to commitment. | From commitment to reference. | From transference to receipt. | From receipt of reference to sentence. | Total from apprehension. |
|--------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|--------------------------|
|        | Days.                            | Days.                         | Days.                         | Days.                                  | Days.                    |
| 1853   |                                  |                               |                               |  |                          |
| 19     |                                  |                               |                               |  |                          |
| 18     |                                  |                               |                               |  |                          |
| 18     |                                  |                               |                               |  |                          |
| 18     |                                  |                               |                               |  |                          |

১১ নম্বর। নিজামত কি ফৌজদারী আদালতে যে সকল মোকদ্দমা পাঠান যায় তাহা উপস্থিত থাকনের গড় কাল।

| বৎসর | গ্রেফতার হওনঅবধি মোপর্দ হওনপর্য্যন্ত | মোপর্দ হওনঅবধি পাঠাইয়া দেওনের কালপর্য্যন্ত | খারিজদাখিলের কালঅবধি পূজুছনপর্য্যন্ত | প্রেরিত মোকদ্দমার পূজুছনঅবধি জুজুম দেওনের কালপর্য্যন্ত | গ্রেফতার হওনঅবধি সর্বমুক্ত যত দিন |
|------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|--|-----------------------------------|
|      | দিবস                                 | দিবস  | দিবস                                 | দিবস   | দিবস                              |
| ১৮৫৩ |                                      |   |                                      |  |                                   |
| ৫৮   |                                      |   |                                      |  |                                   |
| ৫৮   |                                      |   |                                      |  |                                   |
| ৫৮   |                                      |   |                                      |  |                                   |
| ৫৮   |                                      |   |                                      |  |                                   |











|  |  |
|--|--|
| River dacoity with murder, ...                                     |  |
| Do. with wounding or personal injury, ...                          |  |
| Do. unattended with aggravating circumstances, ...                 |  |
| Highway robbery with murder, ...                                   |  |
| Do. with wounding or personal injury, ...                          |  |
| Do. unattended with aggravating circumstances, ...                 |  |
| Suspicion of highway robbery, ...                                  |  |
| Burglary with murder, ...  |  |
| Do. with wounding or personal injury, ...                          |  |
| Theft with murder, ...   |  |
| Do. with wounding, ...   |  |
| Do. by administering poisonous or stupefying drugs, ...            |  |
| Cattle stealing with murder, ...                                   |  |
| Do. with wounding or personal injury, ...                          |  |
| Affray with homicide caused by dispute respecting property, ...    |  |
| Do. with violent breach of the Peace, &c., Attempt at dacoity, ... |  |
| Do. at River Do, ...   |  |
| Plunder with violence, ...   |  |
| Riot with assault and robbery, &c., ...                            |  |
| Suspicion of dacoity, ...  |  |
| Attempt at murder of a child with theft of its ornaments, ...      |  |
| Total, ..  |  |

Offences against property committed with violence.

No. 2.

[Government Gazette, 22nd February, 1853.]



## Offences.

Burglary unattended with aggravating circumstances, ... ..  
 Theft, including cattle stealing, ... ..  
 Receiving stolen property, ... ..  
 Fraud, embezzlement, &c., ... ..  
 Plundering, ... ..  
 Trespass, .. ..  
 Suspicion of theft, ... ..  
 False personation, ... ..  
 Snatching, ... ..  
 Attempt at theft, cattle stealing, &c., ... ..  
 Forcibly taking away documents, ... ..  
 Accessory to theft, ... ..  
 Disputes involving claims of property or charge of theft, ... ..  
 Apprehension with suspicious property, ... ..  
 Taking away property, destroying house, &c., ... ..  
 Attempt at burglary, ... ..  
 Forcible entry and detainer, ... ..  
 Total, ... ..

Total number of offenders.

Flogged, fined, or discharged on security.

Imprisonment not exceeding 6 months.

Above 6 months, and not exceeding 1 year.

Above 1 year, and not exceeding 2 years.

Above 2 years, and not exceeding 3 years.

Above 3 years, and not exceeding 4 years.

Above 4 years, and not exceeding 5 years.

Above 5 years, and not exceeding 6 years.

Above 6 years, and not exceeding 7 years.

Above 7 years, and not exceeding 8 years.

Above 8 years, and not exceeding 9 years.

Above 9 years, and not exceeding 10 years.

Above 10 years, and not exceeding 11 years.

Above 11 years, and not exceeding 12 years.

Above 12 years, and not exceeding 13 years.

Above 13 years, and not exceeding 14 years.

Above 14 years, and not exceeding 15 years.

Above 15 years, and not exceeding 16 years.

Above 16 years, and not exceeding 21 years.

For life.

Transportation.

Death.

Total.

Confined as insane.

Acquitted

CONVICTED.



|  |   |     |     |     |     |
|--|---|-----|-----|-----|-----|
| No. 4.<br>Malicious offences against property.       | Attempt at Do., ... ..  | ... | ... | ... | ... |
|  | Attack and plundering house, &c., ... ..                            | ... | ... | ... | ... |
|  | Killing and maiming other person's cattle, ... ..                   | ... | ... | ... | ... |
|  | Damaging crops, &c., ... ..   | ... | ... | ... | ... |
|  | Total, ... ..   | ... | ... | ... | ... |
| No. 5.<br>Forgery and offences against the currency. | Forgery, ... ..   | ... | ... | ... | ... |
|  | Counterfeiting coin, ... ..   | ... | ... | ... | ... |
|  | Having in possession counterfeit coin, ... ..                       | ... | ... | ... | ... |
|  | Total, ... ..   | ... | ... | ... | ... |
| No. 6.<br>Miscellaneous.                             | Being at large under sentence of Transportation, ... ..             | ... | ... | ... | ... |
|  | Prison breaking, harbouring and aiding the escape of felons, ... .. | ... | ... | ... | ... |
|  | Perjury and subornation of Perjury, ... ..                          | ... | ... | ... | ... |
|  | Riot, sedition, &c., ... ..   | ... | ... | ... | ... |
|  | Rescue and refusing to aid Peace Officers, ... ..                   | ... | ... | ... | ... |
|  | Felonies not included in above denominations, ... ..                | ... | ... | ... | ... |
|  | Misdemeanors Do., ... ..  | ... | ... | ... | ... |
|  | Other offences not included in above, ... ..                        | ... | ... | ... | ... |
|  | Total, ... ..   | ... | ... | ... | ... |
|  | Grand Total, ... ..   | ... | ... | ... | ... |







বেঙ্গাইনীমতে গ্রেফতার করণ ...  
 মিথ্যা কয়েদ করণ ...  
 যন্ত্রণা দেওন ...  
 পরদার ...  
 পুণ ইমথুন ...  
 দাঙ্গা ও চড়াউ ...  
 ত্রাহরণ ...  
 কতি ছেলে ফেলিয়া যাওন ...  
 দাঙ্গাহজায়া ...  
 পরওয়ানার বাধকতা করণ ...  
 ব্যক্তিকে গোম করণ ...  
 অত্যাচার ...  
 হুমু চড়াউ ...  
 বালকে চুরী করণের তহমত ...  
 কতি ছেলেরদিকে ত্যাগ করণ ...

মোট

ডাকাইতী তাহাতে খুন ...  
 এ যন্ত্রণা দেওন ...  
 এ তাহাতে জখমী কি শারীরিক হানি ...  
 এ কিন্তু অপরাধ গুরুতর করণের বিষয় নাই  
 নোকাপথে ডাকাইতী তাহাতে খুন ...  
 এ তাহাতে জখমী কি শারীরিক হানি ...  
 এ কিন্তু অপরাধ গুরুতর করণের বিষয় নাই  
 রাহাজানী তাহাতে খুন ...  
 এ তাহাতে জখমী কি শারীরিক হানি ...  
 এ কিন্তু অপরাধ গুরুতর করণের বিষয় নাই  
 রাহাজানীর শোরে ...  
 সমর মারী তাহাতে খুন ...  
 এ তাহাতে জখমী কি শারীরিক হানি ...  
 চুরী তাহাতে খুন ...

১ নম্বর  
 ব্যক্তিগত বিবরণ

২ নম্বর  
 ব্যক্তিগত বিবরণ



[illegible]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ২৭ ফেব্রুয়ারি ।]



[illegible]



|               |  |                |
|---------------|--|----------------|
| <p>অপরাধ।</p> | <p>রীপাক্তর প্রেরণের সভাজ্ঞা হইলেও যুক্ত থাকি।<br/>         জেলভাজন ও কয়েদীরদিগকে আশ্রয় দেওন ও<br/>         তাহারদের পলায়নের সহায়তা করণ ...<br/>         'যথ্যা' শপথ ও মিথ্যা; শপথের প্রবৃত্তি দেওন ...<br/>         দ্বাদ্ধা ও ফদাদপ্রবৃত্তি ...<br/>         শাস্তিরজকেরদের হাতহইতে ছাড়িয়া দেওন<br/>         ও তাহারদের সহায়তা করিতে অস্বীকার<br/>         করণ<br/>         উক্ত সকল অপরাধের মধ্যে যে সকল অপরাধ<br/>         লেখা যায় নাই ...<br/>         ই মিসভিমীর অর্থাৎ ক্ষুদ্র অপরাধ ...<br/>         অন্যান্য যে অপরাধ উপরে লেখা যায় নাই ...</p> | <p>মর্দসুজ</p> |
|               |  |                |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |
| <p>অপরাধ।</p> | <p>অপরাধ।</p>  | <p>মর্দসুজ</p> |



## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
APPOINTMENT.

The 20th January, 1853.

Baboo Mudun Mohun Dutt, who was appointed on the 26th November last, to be Acting Moonsiff of Putneculla, Zillah Dinagepore, will continue to do so at Ghoraghat in the same District, during the absence of Syud Khadem Hossein or until further orders.

## LEAVES OF ABSENCE.

The following Notification is to be substituted for that published in the *Bengalee Government Gazette* of the 25th January last.

The 20th January, 1853.

Syud Khadem Hossein, Moonsiff of Ghoraghat, Zillah Dinagepore, for three months, in extension of the leave granted on the 26th November last, on Medical Certificate.

The 11th February, 1853.

Baboo Kooloodanund Mookerjee, Moonsiff of Okra, Zillah Berbhoom, for the 13th and 14th instant.

Baboo Gopal Chunder Ghose, Moonsiff of Bhatua, Zillah East Burdwan, for the 13th instant.

The 12th February, 1853.

Baboo Nilmoney Mitter, Moonsiff of Kudumga-  
chee, Zillah 24 Pergunnahs, from the 6th to the 12th proximo.

The 15th February, 1853.

Mr. R. Finney, Moonsiff of Bhuttearree, Zillah Chittagong, for six days, from the 7th instant.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৭২ নম্বর।

বাজলা দেশের জীবুত মোফ্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

জীবুত এ ফর্দল সাহেব ও জীবুত জে এচ মাজলস সাহেব (Messrs. A. Forbes and J. H. Mangles,) ও জীবুত বাবু জিনাথ বিদ্যাবাগীশ চাটিগাঁয় সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

এতদ্ব্যন্থী ৩৮ পদাতিক লঘু অস্ত্রধারি পল্টনের ক্যাপ্টান জীবুত ই পি টি নেপীন সাহেব (Captain E. P. T. Nepean,) জিলার বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

জীবুত এফ আর কক্কেল সাহেব (Mr. F. R. Cocke-  
rell,) জিলা পুরীতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

জীবুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন এবং উক্ত জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

[Government Gazette, 22nd February, 1853.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২০ জানুয়ারি।

গত নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখে জিলা দিনাজপুরের পঞ্জীতলার একটী মুনসেফী পদে নিযুক্ত জীবুত বাবু মদনমোহন দত্ত জীবুত সৈয়দ কাদিম হুসেনের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত উক্ত জিলার ছোড়াঘাটের এই রূপ কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

● ছুটি।

গত জানুয়ারি মাসের ২৫ তারিখে বাজলা গবর্নমেন্ট গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইয়াছিল তৎপরিবর্তে নিম্নের লিখিত বিজ্ঞাপন পাঠ করিতে হইবেক।

১৮৫৩ সাল ২০ জানুয়ারি।

দিনাজপুর জিলার ছোড়াঘাটের মুনসেফ জীবুত সৈয়দ খাদেম হুসেন গত নবেম্বর মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জিলা দীরভূমের ওকরার মুনসেফ জীবুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায় বর্তমান মাসের ১৩ ও ১৪ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা পূর্বা বর্তমানের ভাটুয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্তমান মাসের ১৩ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চকিশপুরগনার কদমগাছির মুনসেফ জীবুত বাবু নীলমণি মিত্র আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি ১১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চাটিগাঁয়ের ভাটিয়ারির মুনসেফ জীবুত আর ফিনি সাহেব বর্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি ত্রয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

বেন। যেপর্যন্ত জীবুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) উক্ত কার্যের ভার গ্রহণ না করেন সেইপর্যন্ত জীবুত সিমসন সাহেব (Mr. Simson,) নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কার্য নিরীহ করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

বারাসতের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করণার্থে নিযুক্ত জীবুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) আপনার কর্ম স্থানে পছন্দিতার মিয়াদের অতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর জীবুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জীবুত ইউল সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত মাজিস্ট্রেট জীবুত ই এস পিয়ার্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) কালেক্টরেরও কার্য নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট জীবুত এচ সি রেক্স সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) গত মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ৩১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।



বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জ্যেষ্ঠ সি জে জেনকিন্স সাহেব ও জ্যেষ্ঠ ডবলিউ সি কালার সাহেব ও জ্যেষ্ঠ সি এচ এম বাটেন সাহেব (Messrs. C. J. Jenkins, W. C. Capper, and G. H. M. Batten,) এতদংশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট প্রেরাচ্ছে।

১৮৫৩ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জ্যেষ্ঠ জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) বর্তমান কালে নিযমিত ছুটি লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

ভাগলপুরের কালেক্টর জ্যেষ্ঠ আর আর ফর্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত জানু-  
আরি মাসের ২৯ তারিখে আপনার সিরিশতার ও খাজা-  
নাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর জ্যেষ্ঠ জে পিরন সাহে-  
বের (Mr. J. Piron,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জ্যেষ্ঠ এচ পি ফেন সাহেব (Mr. H. P. Fane,) নিয়মিত ছুটি পাওয়া গত মাসের ২৯ তারিখে ইউরোপে গমনার্থে “আকবর” নামক যুদ্ধীয় বাষ্পীয় জাহাজে বোম্বাই রাজধানীতে গমন করিয়া-  
ছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর জ্যেষ্ঠ এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত-  
মান মাসের ১ তারিখে আপনাব কাছারী ও খাজানা-  
খানার ভার ডেপুটী কালেক্টর জ্যেষ্ঠ এম লিটল সাহে-  
বের (Mr. M. Little,) প্রতি অর্পণ করেন।

জ্যেষ্ঠ জে বি থর্নহিল সাহেব ও জ্যেষ্ঠ ডবলিউ জেমস সাহেব ও জ্যেষ্ঠ জি ই ওয়াটসন সাহেব ও জ্যেষ্ঠ এচ ডি উইলক সাহেব ও জ্যেষ্ঠ এস ইগ সাহেব (Messrs J B Thornhill, W. J. Money, G. E. Watson, H. D. Willock, and S. Hogg,) জ্যেষ্ঠ অনরবিল কোর্ট অফ ডে-  
বেক্টার্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্প-  
র্কীয় সিরিশতায় নিযুক্ত হইয়া “প্রকর্সর” নামক বাষ্পীয়  
জাহাজে পল্লভ্রমণে এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ  
বর্তমান মাসের ৩ তারিখে কলিকাতায় পল্লভ্রমণে।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জ্যেষ্ঠ ডবলিউ জে ব্রামলি সাহেব (Mr W J. Bramly,) “হিন্দুস্থান” নামক বাষ্পীয়  
জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট  
করেন। আডকাটি সাহেব এ জাহাজ বর্তমান মাসের ৭  
তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের জ্যেষ্ঠ মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৮ নব্বর।

বাঙ্গলা দেশের জ্যেষ্ঠ মোফ্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

জ্যেষ্ঠ জে এচ প্যাটন সাহেব (Mr. I. H. Patton,) ময়মনসিংহের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু অন্য  
হুকুম না হওনপর্যন্ত চরিত্রপত্রগণনা ও জরাজীর্ণ নদীয়া  
ও পূর্ব ও পশ্চিম বঙ্গমণ্ডলের অতিরিক্ত সেশন জজী কর্ম  
নির্ধারিত করিতে থাকিবেন।

জ্যেষ্ঠ এচ এফ জেমস সাহেব (Mr. H. F. James,) পূর্ব  
বঙ্গমণ্ডলের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

জ্যেষ্ঠ আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) বীরভূমের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ ফেব্রুয়ারি।]

জ্যেষ্ঠ এ ফরবস সাহেব (Mr. A. Forbes,) কটকের মা-  
জিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট ও পেশকনী  
মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন  
কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত  
সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নির্ধারিত করিতে থাকিবেন।

জ্যেষ্ঠ অনরবিল ই ড্রুমন্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের  
এজেন্ট ও পেশকনী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের  
আসিফাণ্ট হইবেন।

জ্যেষ্ঠ জি লক সাহেব (Mr. G. Loch,) মুরশিদাবাদের  
কালেক্টর হইবেন।

জ্যেষ্ঠ জি এফ কোবর্ন সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) বীরভূমের  
কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওন-  
পর্যন্ত মেদিনীপুরের কালেক্টরী কর্ম নির্ধারিত করিতে  
থাকিবেন।

জ্যেষ্ঠ এচ ডি এচ ফর্গুসন সাহেব (Mr. H. D. H. Ferguson,) মুন্সেরের  
কালেক্টর হইবেন।

জ্যেষ্ঠ সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) মুরশিদাবাদের  
মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জ্যেষ্ঠ হজসন প্রাট সাহেব (Mr. Hodgson Pratt,) দ্বিতীয়  
শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
হইবেন।

জ্যেষ্ঠ আর ই কনলিফ সাহেব (Mr. R. E. Conliffe,) যে  
তারিখে সদকানী কর্মে ইচ্ছা দিবেন সেই তারিখ  
অবধি উপবেস সকল নিয়োগ আমলে আসিবেন।

জ্যেষ্ঠ ডাক্তার এ সি মাক্রে সাহেব (Surgeon A. C. Macrae,) ভাড়াটসম্পর্কীয়  
চিকিৎসক হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

ঢাকার সিভিল ও সেশন জজ জ্যেষ্ঠ সি টি ডেভিডসন  
সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) ছুটিাবধি সন্শোধিত  
বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

সেন্ট অফ্রো গির্জার দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক জ্যেষ্ঠ পাদ-  
বি আর হেন্ডার্সন সাহেব (Rev. R. Henderson,) ছুটি-  
বিষয়ক সন্শোধিত বিধির ২৫ ধারানুসারে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারের ডেপুটী কালেক্টর  
জ্যেষ্ঠ জে আর বি রস সাহেব (Mr. J. R. B. Ross,) প্রথম  
শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

কটকের একটিং কালেক্টর জ্যেষ্ঠ আর পি হারিসন  
সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) জিলার মফঃসলে গমনা-  
র্থ বর্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনাব কাছারী ও খ-  
জানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর জ্যেষ্ঠ বাবু রামপ্র-  
সাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করেন।

রাজসম্পর্কীয় জরিপী কার্যের প্রথম অর্থাৎ উত-  
রাংশের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট জ্যেষ্ঠ জি  
জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) ১৮২২ সালের ৭  
আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে রাজসাহী ও  
পাবনা ও বগুড়া জিলাতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতা  
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

জ্যেষ্ঠ এম এ জি শা সাহেব (Mr. M. A. G. Shawe,) বর্তমান  
মাসের ৯ তারিখে ছিলেটের কালেক্টরীর ভার  
ডেপুটী কালেক্টর জ্যেষ্ঠ বাবু রামগতি মিত্রের প্রতি  
অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের জ্যেষ্ঠ মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিভিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



গবর্ণমেণ্টের ইন্সতিহার।  
নিমক।

একেকার নাম।

হিজলী।

পাঙ্গা নমক ঘাট রমুলপুর।

এই কখনগর।

এই রামনগর।

গাঙ্গা নমক।

তমলুক।

পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।

চট্টগ্রাম।

পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।

এই আরাকিন।

এই মদর ঘাট একেলী।

এই আরাকিন।

মোজুদ নমকের  
একুন।

২,৫৫,৫৫৫

২,৫৫,৫৫৫

২,৫৫,৫৫৫

২,৫৫,৫৫৫

একুন।

তমলুক।

পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।

চট্টগ্রাম।

পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।

এই আরাকিন।

এই মদর ঘাট একেলী।

এই আরাকিন।









# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA. TUESDAY, MARCH 1, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১ মার্চ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT- ANT GENERAL.

No. 130.

*To the Magistrates of Backergunge, Sarun, Champaran, Tirhoot, Shahabad, Behar, Patna, Purneah, Maldah, Bhagulpore, Monghyr, Rungpore, Bograh, Pubnah, Chittagong, Dinajpore, Rajshahye, Sylhet, Dacca, Noacolly, Tipperah, Jessore, Nadwah, Mymensing, Hooghly, Burdwan, Beerbhoom, Moorshedabad, Baraset, Midnapore, Furrcepore, Bancoorah, Howrah and 24 Pergunnahs.*

I have the honour to annex for your information and guidance, an extract from a Statement No. 1, submitted by me to Government, shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52, available for distribution, and the proportion allotted to each.

2nd. You will accordingly be good enough to debit in your Cash Account under "Unappropriated Ferry Funds" the sum of Rs. \_\_\_\_\_ and credit it by transfer under "Appropriated Ferry Funds," the necessary deduction and addition being made in their respective Memoranda at the foot of your Cash Account.

3rd. In remitting to the Magistrate of \_\_\_\_\_ the sum of Rupees \_\_\_\_\_ in order to make up the proportion of \_\_\_\_\_ Collections, you will charge the amount under "Unappropriated Ferry Funds."

4th. The sum of Rs. 45.14.1½ being the proportion of the Superintendent Police's charges debitable to your district, you will be good enough to credit to "Judicial Remittances" and debit per

আক্টোয়েন্ট জেনারেল সাহেবের সরকারি  
অর্ডার।

১৩০ নম্বর।

বাকরগঞ্জ ও সারন ও চাম্পারণ ও ত্রিভুজ ও শাহাবাদ ও বেহার ও পাটনা ও পুরণিয়া ও মালদহ ও ভাগলপুর ও মুন্সের ও বঙ্গপুর ও বগড়া ও পাহরা ও চাটিগাঁও ও দিনাজপুর ও রাজশাহী ও ছিলট ও ঢাকা ও নওগাঁ ও খুলনা ও ব্রিপুরা ও যশোর ও নদীয়া ও ময়মনসিংহ ও জগন্নাথ ও বর্ধমান ও বীরভূম ও মুর্শিদাবাদ ও বারাসাত ও মেদিনীপুর ও ফরিদপুর ও বালুড়া ও হাবড়া ও চব্বিশপরগনার জায়গত মাজিস্ট্রেট সাহেবের বরাবরেষু।

গবর্নমেন্টের নিকটে আমি ১ নম্বরী যে কৈফিয়ত পাঠাইয়াছিলাম তাহার চতুর্থ ভোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। এই কৈফিয়তের মধ্যে নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫১। ৫২ সালে সরকারী গুদারার নৌকার দ্বারা যে সকল টাকা আদায় হইল এবং এই জিলার মধ্যে বন্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলায় যে অংশ অর্পণ হইয়াছে তাহা প্রকাশ করা গিয়াছে।

২। অতএব তুমি আপনার নগদ টাকার হিসাবে "অনির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় এই টাকা খরিজ করিয়া খরচ লিখিবা এবং "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় তাহা দাখিল করিয়া জমা করিবা। এবং তোমার নগদ টাকার হিসাবের নিম্ন ভাগে তদ্বিষয়ে বিশেষ মন্তব্য কথার মধ্যে আবশ্যক জমা ও খরচ লিখিবা।

৩। আদায়হওয়া টাকার অংশ সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে তুমি অত্রিক জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এত টাকা পাঠাওনের সময়ে তাহা "অনির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরোনামায় খরচ লিখিবা।

৪। পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের খরচার যে অংশ তোমার জিলার খরচে লিখিতে হইবেক অর্থাৎ ৪৫৮/১। টাকা তাহা তুমি "জুডিসিয়াল মিলিশিয়া খারিজদাখিলী টাকা" এই খাতায় জমা করিবা "নির্দিষ্ট



Contra to "Appropriated Ferry Funds," citing these instructions in the entry.

5th. An extract from Statement No. 2, also submitted to Government, shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52; and the balance of Appropriated Funds in each on the 30th April, 1852, is also annexed for your information.

(Signed) W. MAPLES,  
Assist. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Judicial Department,  
The 10th January, 1853.

No. 130.

To the Magistrate of ———

I have the honour to annex for your information and guidance, an extract from a Statement No. 1, submitted by me to Government, shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52, available for distribution, and the proportion allotted to each.

2nd. You will accordingly be good enough to debit in your Cash Account under "Unappropriated Ferry Fund" the sum of Rs. and credit it by transfer under "Appropriated Ferry Funds" the necessary deduction and addition being made in their respective Memoranda at the foot of your Cash Account.

3rd. On receiving from the Magistrate of the sum of Rupees in order to make up your proportion of Collections, you will credit the amount to the head of "Appropriated Ferry Funds."

4th. The sum of Rs. being the proportion of the Superintendent Police's charges, debitable to your district, you will be good enough to credit to "Judicial Remittances," and debit per Contra to "Appropriated Ferry Funds," citing these instructions in the entry.

5th. An extract from Statement No. 2 also submitted to Government, shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52, and the balance of Appropriated Funds in each on the 30th April, 1852, is also annexed for your information.

(Signed) W. MAPLES,  
Assist. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Judicial Department,  
The 10th January, 1853.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ মার্চ।]

গুদারার টাকা" এই শিরনামায় খরচ লিখিবা। এবং লিখনসময়ে এই ছকুমের উদাহরণ দিবা।

৫। ২ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টে দাখিল হইয়াছে তাহারও চুক্ক তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে নিম্নে লেখা গিয়াছে। এ কৈফিয়তে ১৮৫১। ৫২ সালে নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলার মধ্যে গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত যত টাকা খরচ হইয়াছিল তাহা এবং ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে প্রতিজিলার নির্দিষ্ট যত টাকা মোজুদ ছিল তাহা প্রকাশ হইয়াছে।

ডবলিউ মেপল্‌স।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্ট্যান্ট আককৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম। আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।  
জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩। ১০ জানুআরি।

১৩০ নম্বর।

অমুক জিলার শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের নিকটে আমি ১ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ পাঠাইয়াছিলাম তাহার চুক্ক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। এ কৈফিয়তের মধ্যে সরকারী গুদারার নৌকার দ্বারা নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫১। ৫২ সালে যে সকল টাকা আদায় হইল এবং এ২ জিলার মধ্যে বন্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলায় যে অংশ অর্পণ হইয়াছে তাহা প্রকাশ করা গিয়াছে।

২। অতএব তুমি আপনার নগদ টাকার হিসাবে "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় এত টাকা খরিজ করিয়া খরচ লিখিবা এবং "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় তাহা দাখিল করিয়া জমা করিবা। এবং তোমার নগদ টাকার হিসাবের নিম্ন ভাগে তদ্বিষয়ে বিশেষ মন্তব্য কথার মধ্যে আবশ্যিক জমা ও খরচ লিখিবা।

৩। আদায়হওয়া টাকার অংশ সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে তুমি অমুক জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে এত টাকা পাঠিলে পর তাহা "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় জমা করিবা।

৪। পোলিসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের খরচার যে অংশ তোমার জিলার খরচে লিখিত হইবেক অর্থাৎ এত টাকা তাহা তুমি "জুডিসিয়াল সিরিশতায় খরিজদাখিলী টাকা" এই শিরনামায় জমা করিয়া "নির্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় খরচ লিখিবা এবং তাহা লিখনসময়ে এই ছকুমের উদাহরণ দিবা।

৫। ২ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ গবর্ণমেন্টে দাখিল হইয়াছে তাহারও চুক্ক তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে নিম্নে লেখা গিয়াছে। এ কৈফিয়তে ১৮৫১। ৫২ সালে নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলার মধ্যে গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত যত টাকা খরচ হইয়াছিল তাহা এবং ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে প্রতিজিলার নির্দিষ্ট যত টাকা মোজুদ ছিল তাহা প্রকাশ হইয়াছে।

ডবলিউ মেপল্‌স।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্ট্যান্ট আককৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম। আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা।  
জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩। ১০ জানুআরি।



## STATEMENT No. 1.

Shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52 available for distribution, and the amount allotted to each district.

| Unions.           | Amount of Collections<br>in 1851 52 available<br>for distribution. | Proportion allotted to<br>each district. | Remarks. |
|-------------------|--|--|----------|
| <i>1st Union.</i> |  |  |          |
| Sarun, ...        | 26 971 9 11  | 24 650 1 0½                              |          |
| Champaran, ..     | 8,043 0 5  | 24,650 1 0½                              |          |
| Tirhoot, ...      | 38,935 8 10  | 24,650 1 0½                              |          |

Memorandum of Remittances  
to make up the proportion of Collection

| From.    | To         | Amount.     |
|----------|------------|-------------|
| Sarun,   | Champaran, | 2,321 8 10½ |
| Tirhoot, | Ditto,     | 14,285 7 9½ |

*2nd Union*

|              |            |            |
|--------------|------------|------------|
| Shahabad, .. | 5 175 0 0  | 8,635 11 7 |
| Patna, .     | 19 197 7 9 | 8 835 11 7 |
| Behar, ..    | 2 134 11 0 | 8 835 11 7 |

Memorandum of Remittances  
to make up the proportion of Collection

| From      | To        | Amount     |
|-----------|-----------|------------|
| Patna, .. | Shahabad, | 3 660 11 7 |
| Ditto     | Behar,    | 6,701 0 7  |

১ নং কৈফিয়ৎ।

নানা সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে সরকারী ও দারবাহী দ্বারা ১৮৫১।৫২ সালে আদায় হওয়া যে সকল টাকা নানা জিলাব মধ্যে বণ্টন হইবার নিমিত্তে পাওয়া যাইতে পারে এবং প্রত্যেক জিলাতে যত দেওয়া যায়।

১৮৫১।৫২ সালে আ- প্রত্যেক জিলায় গড়  
দায় হওয়া যে টাকা হিসাব  
বণ্টনের জন্যে পাওয়া  
যাইতে পারে।

সংযোগ

## প্রথম সংযোগ।

|          |     |              |           |
|----------|-----|--------------|-----------|
| সারন     | ... | ২৬ ৯৭১ ১১/১১ | ২৪ ৬৫০/০৬ |
| চাম্পারন | ... | ৮,০৪৩ ৫      | ২৪,৬৫০/০৬ |
| ত্রিহুত  | ... | ৩৮,৯৩৫ ১০    | ২৪,৬৫০/০৬ |

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জি-  
লায় যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা     |
|-------------|-----------|-------------|
| সারন        | চাম্পারন  | ২,৩২১ ১০।   |
| ত্রিহুত     | এ         | ১৪,২৮৫ ১০২। |

## দ্বিতীয় সংযোগ।

|         |     |            |          |
|---------|-----|------------|----------|
| শাহাবাদ | ... | ৫ ১৭৫ ১    | ৮ ৮৩৫ ১৭ |
| পাটনা   | ... | ১৯ ১৯৭ ১০২ | ৮,৮৩৫ ১৭ |
| বেহার   | ... | ২ ১৩৪ ১০   | ৮,৮৩৫ ১৭ |

হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে এক জিলাহইতে অন্য জিলায়  
যত টাকা দেওয়া যায় তাহার মন্তব্য।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা  |
|-------------|-----------|----------|
| পাটনা       | শাহাবাদ   | ৩,৬৬০ ১৭ |
| এ           | বেহার     | ৬,৭০১ ১৭ |



| Unions.   | Amount of Collections<br>in 1851-52 available<br>for distribution. | Proportion allotted to<br>each district. | Remarks.   |
|---|--|--|--|
| 3rd Union.  |  |  | Bhaugulpore.   |
| Monghyr, ...  | 8,847 5 4  | 5,131 4 6½                               | This district collected Rs. 125-8-6 on account of rent of the Town Serai and Travellers' Bungalow belonging to the Ferry Fund Committee during the year. This sum is placed at the disposal of the Committee in addition to the amount allotted to them, vide Assistant Accountant's letter to Government, No. 400, dated 19th February, 1851. |
| Bhaugulpore, ...  | Colln. 8,226 14 9 }<br>Rent, 125 8 6 }                             | Pn. 5,131 4 6½ }<br>Rent, 125 8 6 }      |  |
| Purneah, ...  | 2,668 14 0   | 5,131 4 6½                               |  |
| Maldah, ...   | 782 0 0  | 5,131 4 6½                               |  |
| Memorandum of Remittances<br>to make up the proportion of Collection. |  |  |  |
| From.   | To.  | Amount.                                  |  |
| Monghyr, ...  | Purneah,   | 2,462 6 6½                               |  |
| Ditto, ...  | Maldah,  | 1,253 10 3½                              |  |
| Bhaugulpore,  | Ditto,   | 3,095 10 2½                              |  |

|                   |            |            |
|-------------------|------------|------------|
| <i>4th Union.</i> |            |            |
| Dinagapore, ...   | 2,292 15 0 | 3,531 4 0½ |
| Rajshahye, ...    | 2,642 14 0 | 3,531 4 0½ |
| Pubnah, ...       | 1,622 0 0  | 3,531 1 0½ |
| Bograh, ...       | 1,831 14 6 | 3,531 4 0½ |
| Rungpore, ...     | 9,266 8 10 | 3,531 4 0½ |

|   |             |            |
|---|-------------|------------|
| Memorandum of Remittances<br>to make up the proportion of Collection. |             |            |
| From.   | To.         | Amount.    |
| Rungpore, ...   | Dinagapore, | 1,238 5 0½ |
| Ditto, ...  | Rajshahye,  | 888 6 0½   |
| Ditto, ...  | Pubnah,     | 1,909 4 0½ |
| Ditto, ...  | Bograh,     | 1,699 5 6½ |

|                   |            |            |
|-------------------|------------|------------|
| <i>5th Union.</i> |            |            |
| Mymensing, ...    | 1,584 0 0  | 1,968 14 4 |
| Sylhet, ...       | 0 0 0      | 1,968 14 4 |
| Dacca, ...        | 4,322 11 0 | 1,968 14 4 |

|   |            |            |
|---|------------|------------|
| Memorandum of Remittances<br>to make up the proportion of Collection. |            |            |
| From.   | To.        | Amount.    |
| Dacca, ...  | Mymensing, | 384 14 4   |
| Ditto, ...  | Sylhet,    | 1,968 14 4 |

|                   |           |            |
|-------------------|-----------|------------|
| <i>6th Union.</i> |           |            |
| Chittagong, ...   | 6,995 7 8 | 3,878 5 6½ |
| Tipperah, ...     | 1,681 4 0 | 3,878 5 6½ |
| Noacolly, ...     | 2,958 5 0 | 3,878 5 6½ |

|   |           |            |
|---|-----------|------------|
| Memorandum of Remittances<br>to make up the proportion of Collection. |           |            |
| From.   | To.       | Amount.    |
| Chittagong,   | Tipperah, | 2,197 1 6½ |
| Ditto, ...  | Noacolly, | 920 0 6½   |



| সংযোগ | ১৮৫১। ৫২ সালে<br>আদায়হওয়া যে টাকা<br>বণ্টনের জন্যে পাওয়া<br>যাইতে পারে। | প্রত্যেক জিলার গড়<br>হিসাব | মন্তব্য কথা। |
|-------|--|-----------------------------|--------------|
|-------|--|-----------------------------|--------------|

## তৃতীয় সংযোগ।

|           |     |     |                                |                                |
|-----------|-----|-----|--------------------------------|--------------------------------|
| মুন্সের   | ... | ... | ৮,৮৪৭ ১/৪                      | ৫,১৩১ ১৬।                      |
| ভাগলপুর   | ... | ... | আদায় ৮,২২৬৬০/২<br>ভাড়া ১২৫১৬ | হিসাব ৫,১৩১ ১৬॥<br>ভাড়া ১২৫১৬ |
| পূর্ণিয়া | ... | ... | ২,৬৬৮৬০                        | ৫,১৩১ ১৬।                      |
| মালদহ     | ... | ... | ৭৮২১                           | ৫,১৩১ ১৬।                      |

আদায়হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দাখিল হয়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা    |
|-------------|-----------|------------|
| মুন্সের     | পূর্ণিয়া | ২,৪৬২ ১৬।  |
| এ           | মালদহ     | ১,২৫৩ ১৬॥  |
| ভাগলপুর     | এ         | ৩,০২৫ ১৬/২ |

## চতুর্থ সংযোগ।

|          |     |     |            |           |
|----------|-----|-----|------------|-----------|
| দিনাজপুর | ... | ... | ২,১২১ ৬০/  | ৩,৫৩১ ১০৬ |
| রাজশাহী  | ... | ... | ২,৬৪২ ৬০/  | ৩,৫৩১ ১০৬ |
| পাননা    | ... | ... | ১,৬২২ ১    | ৩,৫৩১ ১০৬ |
| বগুড়া   | ... | ... | ১,৮৩১ ৬০/৬ | ৩,৫৩১ ১০৬ |
| বঙ্গপুর  | ... | ... | ২,২৬৬ ১০   | ৩,৫৩১ ১০৬ |

আদায়হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার নিমিত্তে যে  
জিলাহইতে যে জিলায় যত টাকা দাখিল হয়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা    |
|-------------|-----------|------------|
| বঙ্গপুর     | দিনাজপুর  | ১,২৩৮ ১/০৬ |
| এ           | রাজশাহী   | ৮৮৮ ১০/০৬  |
| এ           | পাননা     | ১,২০২ ১০৬  |
| এ           | বগুড়া    | ১,৬২২ ১/৬৬ |

## পঞ্চম সংযোগ।

|            |     |     |           |            |
|------------|-----|-----|-----------|------------|
| ময়মুনসিংহ | ... | ... | ১,৫৮৪ ১   | ১,২৬৮ ৬০/৪ |
| ছিলট       | ... | ... | ০         | ১,২৬৮ ৬০/৪ |
| চাঁকা      | ... | ... | ৪,৩২১ ১০/ | ১,২৬৮ ৬০/৪ |

আদায়হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার জন্যে যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দাখিল হয়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায়  | যত টাকা    |
|-------------|------------|------------|
| চাঁকা       | ময়মুনসিংহ | ৩৮৪ ৬০/৪   |
| এ           | ছিলট       | ১,২৬৮ ৬০/৪ |

## ষষ্ঠ সংযোগ।

|           |     |     |           |            |
|-----------|-----|-----|-----------|------------|
| চাটগাঁ    | ... | ... | ৬,২২৫ ১/৮ | ৩,৮৭৮ ১/৬॥ |
| ত্রিপুরা  | ... | ... | ১,৬৮১ ১০  | ৩,৮৭৮ ১/৬॥ |
| নওয়াখালী | ... | ... | ২,২৫৮ ১/০ | ৩,৮৭৮ ১/৬॥ |

আদায়হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার জন্যে যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দাখিল হয়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা  |
|-------------|-----------|----------|
| চাটগাঁ      | ত্রিপুরা  | ২,১২৭/৬॥ |
| এ           | নওয়াখালী | ২২০/৬॥   |



| Unions.   | Amount of Collections<br>in 1851-52 available<br>for distribution. | Proportion allotted to<br>each district. | Remarks.  |
|---|--|--|---|
| 7th Union.  |  |  | Jessore.  |
| Furreedpore, ...  | 1,793 0 6  | 831 3 0                                  | Rs. 1000 have been al-<br>lotted from the Nuddes<br>Ferry Funds for the year<br>1851-52, agreeably to the<br>Orders of Government, dat-<br>ed the 13th January, 1849. |
| Backergunge, ...  | 316 7 8  | 831 3 0                                  |   |
| Jessore, ...  | 384 0 10   | 1,831 3 0                                |   |
| Memorandum of Remittances<br>to make up the proportion of Collection. |  |  |   |

| From.        | To.          | Amount.  |
|--------------|--------------|----------|
| Furreedpore, | Backergunge, | 514 11 4 |
| Ditto,       | Jessore,     | 447 2 2  |

| 8th Union.  |     |           |             | Nuddea.   |  |
|---|-----|-----------|-------------|---|--|
| Nuddea, ...   | ... | 9,002 0 0 | 3,930 10 2½ | Rs. 1000 have been allotted from this District to the Jessore Ferry Fund Committee agreeably to the Orders of Government cited above. |  |
| Moorsheadabad,  | ... | 3,197 5 9 | 4,930 10 2½ |   |  |
| 24-Pergunnahs,  | ... | 7,523 3 2 | 4,930 10 2½ |   |  |
| Baraset, ...  | ... | 0 0 0     | 4,930 10 2½ |   |  |
| <p style="text-align: center;">Memorandum of Remittances<br/>to make up the proportion of Collection.</p> |     |           |             |   |  |

| From.                 | To.           | Amount.     |
|-----------------------|---------------|-------------|
| Nuddea, ...           | Moorshedabad, | 1,733 4 5½  |
| Ditto, ...            | Baraset,      | 2,338 1 3½  |
| 24-Pergunnahs, Ditto, |               | 2,592 8 11½ |

| 9th Union.     |  |                          |                                 |                             |  | Howrah. |
|----------------|--|--------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--|---------|
| Beerbhoom, ... | ...  | 76 4 0                   | 3,779 6 10                      | The sum of Rs. 136-8-0      |  |         |
| Burdwan, ...   | ...  | 6,708 14 5               | 3,779 6 10                      | being the amount of rent    |  |         |
| Bancoorah, ... | ...  | 227 11 10                | 3,779 6 10                      | of the Fishery of certain   |  |         |
| Midnapore, ... | ...  | 4,296 2 9                | 3,779 6 10                      | drains belonging to the     |  |         |
| Hooghly, ...   | ...  | 7,180 15 3               | 3,779 6 10                      | Ferry Fund Committee is     |  |         |
| Howrah, ...    | Rent of Fish-<br>ery Colln.,<br>Of drains, } | 4,186 8 9 }<br>136 8 0 } | Pn. 3,779 6 10<br>Rent. 136 8 0 | placed at their disposal in |  |         |
|                |  |                          |                                 | addition to the amount al-  |  |         |
|                |  |                          |                                 | lotted to them.             |  |         |

| From.          | To.        | Amount.    |
|----------------|------------|------------|
| Hooghly, ...   | Beerbhoom, | 3,401 8 5  |
| Burdwan, ...   | Ditto,     | 301 10 5   |
| Ditto, ...     | Bancoorah, | 2,627 13 2 |
| Midnapore, ... | Ditto,     | 516 11 11  |
| Howrah, ...    | Ditto,     | 407 1 11   |

(Signed) W. MAPLES,  
Assistant Accountant to the Govt. of Bengal.

The 15th December, 1852.



## সংযোগ

১৮৫১। ৫২ সালে আ-  
দায়ক হওয়া যে টাকা  
যশোরের জন্য পাওয়া  
হইতে পারে

প্রত্যেক জিলার গড়  
হিসাব

মন্তব্য কথা।

## সপ্তম সংযোগ।

যশোর।

|           |     |     |         |         |
|-----------|-----|-----|---------|---------|
| ফরিদপুর   | ... | ... | ১,৭২০/৬ | ৮৩১/০   |
| বাকুরগঞ্জ | ... | ... | ৩১৬ ১/৮ | ৮৩১/০   |
| যশোর      | ... | ... | ৩৮৪ ১/০ | ১,৮৩১/০ |

গবর্ণমেন্টের ১৮৪২ সালের  
১৩ জানুয়ারি তারিখের হুকু-  
মক্রমে নদীয়া জিলার ১৮৫১।  
৫২ সালের প্রদারার টাকার  
হইতে ১,০০০ টাকা যশো-  
হরে দেওয়া যায়।

আদায়ক হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার জন্য যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দেওয়া যায়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা |
|-------------|-----------|---------|
| ফরিদপুর     | বাকুরগঞ্জ | ৫১৪ ১/৪ |
| এ           | যশোর      | ৪৪৭/২   |

## অষ্টম সংযোগ।

নদীয়া।

|             |     |     |           |            |
|-------------|-----|-----|-----------|------------|
| নদীয়া      | ... | ... | ২,০০১/০   | ৩,২৩০ ১/২৫ |
| মুরশিদাবাদ  | ... | ... | ৩,১২৭ ১/২ | ৪,২৩০ ১/২৫ |
| চক্ৰিশপাড়া | ... | ... | ৭,৫২৩/০   | ৪,২৩০ ১/২৫ |
| বাবুসং      | ... | ... | ০         | ৪,২৩০ ১/২৫ |

গবর্ণমেন্টের উক্ত হুকুমক্রমে  
এই জিলার ১,০০০ টাকা য-  
শোরের প্রদারার টাকার ক-  
মিটিকে দেওয়া যায়।

আদায়ক হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার জন্য যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দেওয়া যায়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায়  | যত টাকা    |
|-------------|------------|------------|
| নদীয়া      | মুরশিদাবাদ | ১,৭৩৩ ১/৫  |
| এ           | বাবুসং     | ১ ৩৩৮/৩৫   |
| চক্ৰিশপাড়া | এ          | ২,৫২১ ১/১১ |

## নবম সংযোগ।

হাবড়া।

|           |                          |                      |           |            |
|-----------|--------------------------|----------------------|-----------|------------|
| বাবুসং    | ...                      | ...                  | ৭৬ ১/০    | ৩,৭৭২ ১/১০ |
| বাকুমান   | ...                      | ...                  | ৬,৭০৮ ১/৫ | ৩,৭৭২ ১/১০ |
| বাকুড়া   | ...                      | ...                  | ১২৭ ১/১০  | ৩,৭৭২ ১/১০ |
| মেনিনীপুর | ...                      | ...                  | ৪,১২৬/২   | ৩,৭৭২ ১/১০ |
| জগলী      | ...                      | ...                  | ৭,১৮০ ১/৩ | ৩,৭৭২ ১/১০ |
| হাবড়া    | আদায় ( ৪,১৮৬/২ )        | হিসাব ( ৩,৭৭২ ১/১০ ) |           |            |
|           | নদীয়ার জলকর ( ১৩৬ ১/০ ) | জলকর ( ১৩৬ ১/০ )     |           |            |

প্রদারার টাকার কমিটির  
কর্তৃক নদীয়ায় যাজ্ঞ ফেলিবার  
নিমিত্তে যে ১৩৬ ১/০ টাকা কর  
পাওয়া যায় তাহাও এই হিসাবের  
অতিরিক্ত তাঁহারদিগকে দেও-  
য়া যায়।

আদায়ক হওয়া টাকার গড় হিসাব পূর্ণ করিবার জন্য যে জিলা-  
হইতে যে জিলায় যত টাকা দেওয়া যায়।

| যে জিলাহইতে | যে জিলায় | যত টাকা   |
|-------------|-----------|-----------|
| জগলী        | বাবুসং    | ৩,৪০১ ১/৫ |
| বাকুমান     | এ         | ৩০১ ১/৫   |
| এ           | বাকুড়া   | ২,৬২৭ ১/২ |
| মেনিনীপুর   | এ         | ৫১৬ ১/১১  |
| হাবড়া      | এ         | ৪০৭/১১    |

১৮৫২ সাল। ১৫ ডিসেম্বর।

ডব্লিউ এমপলস।

বাকুলা দেশের গবর্ণমেন্টের অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারি।



( ১১০ )

**STATEMENT No. 2.**

Shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts, forming the different Unions during the year 1851-52, and the Balance of Appropriated Fund in each on the 30th April, 1852.

| No. of<br>Unions. | Amount of Disburse-<br>ments in 1851-52<br>as per Magistrate's<br>Cash Accounts. | Balance of Appropriated<br>Fund on the 30th<br>April, 1852. |         | Remarks.  |
|-------------------|--|---|---------|---|
|                   |  | In favour of  | Against |   |
| 1st Union.        |  |   |         |   |
| Sarun, ...        | 21,989 6 3½  | 25,545 12 2½  |         |   |
| Champarun, ...    | 15,725 13 1½   | 19,513 14 2   |         |   |
| Tirhoot, ...      | 22,683 2 10½   | 12,979 4 10½  |         |   |
| 2nd Union.        |  |   |         |   |
|                   |  |   |         | Shahabad.   |
| Shahabad, ...     | 1,962 1 2  | 28,135 45 2   |         | This Balance includes Rs<br>104-3-8, the amount of<br>certain savings re-credited.<br>Behar.  |
| Patna, ...        | 17,412 2 6   | 9,817 13 8  |         |   |
| Behar, ...        | 9,523 7 11   | 2,617 13 6  |         |   |
|                   |  |   |         | This Balance includes<br>Rs. 535-2-1, recovered from<br>the Ferry Fund Committees<br>of Patna and Shahabad<br>to whom the amount had<br>been improperly allotted in<br>1844-45. |
| 3rd Union.        |  |   |         |   |
|                   |  |   |         | Bhaugulpore.  |
| Monghyr, ...      | 2,994 3 3  | 4,178 1 2   |         | This Balance includes<br>Rs. 3-1-8 on account sav-<br>ings re-credited.   |
| Bhaugulpore, ...  | 4,185 9 11   | 5,085 3 10  |         |   |
| Purneah, ...      | 2,056 4 5  | 4,614 12 8  |         |   |
| Maldah, ...       | 3,430 7 10   | 9,102 13 10   |         |   |
| 4th Union.        |  |   |         |   |
| Dinagopore, ...   | 301 9 11   | 7,192 6 5½  |         |   |
| Rajshahye, ...    | 560 9 6½   | 7,730 11 9½   |         |   |
| Pubna, ...        | 7,600 13 4   | 12,304 2 2  |         |   |
| Bograh, ...       | 2,066 8 9  | 2,806 1 0½  |         |   |
| Rungpore, ...     | 2,933 1 11   | 6,779 0 4   |         |   |
| 5th Union.        |  |   |         |   |
| Mymensing, ...    | 3,734 10 6   | 1,700 5 10½   |         |   |
| Sylhet, ...       | 158 9 11½  | 20,207 15 11  |         |   |
| Dacca, ...        | 4,079 3 2  | 11,545 12 0½  |         |   |



নাম: সংযোগের অন্তর্গত প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫১।৫২ সালে প্রদারিত যত টাকা খরচ হইয়াছে এবং ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দিষ্ট হওয়া মোজুদ টাকা।

সংযোগের নম্বর।      মাজিস্ট্রেট সাহেবের নং- ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল  
দেব হিসাবমতে ১৮৫১।৫২ তারিখে নির্দিষ্ট টাকার      মন্তব্য কথা।  
সালের খরচ।      বাকী।

| প্রথম সংযোগ  |     |     | মোজুদ       | দেয়া।      |
|--------------|-----|-----|-------------|-------------|
| সারণ ...     | ... | ... | ১১,২৩২।৮৩।। | ১৫,৫৪৫।২।।  |
| চান্দারগ ... | ... | ... | ১৫,৭১৫।১।   | ১২,৫১৩।৮০।  |
| এছত ...      | ... | ... | ১১,৬৮৩।১০।৮ | ১১,২৭২।১০।৮ |

## দ্বিতীয় সংযোগ।

|             |     |     |           |            |
|-------------|-----|-----|-----------|------------|
| শাহাবাদ ... | ... | ... | ১,২৬২।১   | ২৮,১৩৫।৮০। |
| পাটনা ...   | ... | ... | ১৭,৪১২।৬  | ২,৮৪৭।৮    |
| বেহার ...   | ... | ... | ২,৫২৩।৮১১ | ২,৬১৭।৬    |

## শাহাবাদ।

কোন খরচে ১০৪।৮ টাকা  
বাঁচিয়াছিল তাহা পুনশ্চ এই  
মোজুদ টাকার মধ্যে জমা দে-  
ওয়া যায়।

## বেহার।

১৮৪৪।৪৫ সালে এই জিলা-  
হইতে ৫০৫।১ অনুচিতমতে  
পাটনা ও শাহাবাদের প্রদা-  
রার টাকার কমিটিতে দেওয়া  
গিয়াছিল তাহা ফিরিয়া পাও-  
য়া গিয়াছে ও এই মোজুদ টা-  
কার মধ্যে লেখা গিয়াছে।

## তৃতীয় সংযোগ।

|              |     |     |           |           |
|--------------|-----|-----|-----------|-----------|
| মুন্সের ...  | ... | ... | ১,২২৪।৩   | ৪,১৭৮।১   |
| ভাগলপুর ...  | ... | ... | ৪,১৮৫।১১  | ৫,০৮৫।১০  |
| পুরদিয়া ... | ... | ... | ১,০৫৬।৫   | ৪,৬১৪।৮   |
| মালদহ ...    | ... | ... | ৩,৪১০।৮১০ | ২,১০২।৮১০ |

## ভাগলপুর।

কোন খরচে ৩।৮ টাকা বাঁ-  
চিয়াছিল তাহা পুনরায় জমা  
হইয়া এই মোজুদ টাকার মধ্যে  
গণ্য আছে।

## চতুর্থ সংযোগ।

|              |     |     |           |            |
|--------------|-----|-----|-----------|------------|
| দিনাজপুর ... | ... | ... | ৩,০৪৮।১১  | ৭,১২১।৮৫।৮ |
| রাজশাহী ...  | ... | ... | ৫৬০।০।০।। | ৭,৭৩০।৮২।। |
| পাবনা ...    | ... | ... | ৭,৬০০।৮।৪ | ১২,৩০৪।২   |
| বগুড়া ...   | ... | ... | ২,০৬৬।১২  | ১,৮০৬।০।৮  |
| রঙ্গপুর ...  | ... | ... | ১,২৩৩।১১  | ৬,৭৭২।৪    |

## পঞ্চম সংযোগ।

|               |     |     |          |             |
|---------------|-----|-----|----------|-------------|
| ময়মনসিংহ ... | ... | ... | ৩,৭৩৪।৮৬ | ১,৭০০।১০।৮  |
| জিলট ...      | ... | ... | ১৫৮।১১।। | ২০,২০৭।৮১১। |
| ঢাকা ...      | ... | ... | ৪,০৭২।২  | ১১,৫৪৫।৮।৮  |



| No. of<br>Unions.  | Amount of Disburse-<br>ments in 1851-52<br>as per Magistrate's<br>Cash Account. |        | Balance of Appropriated<br>Fund on the 30th<br>April, 1852. |          | Remarks.   |
|--------------------|---|--------|---|----------|--|
|                    |   |        | In favour of  | Against. |  |
| 6th Union.         |   |        |   |          |  |
| Chittagong, ...    | 577   | 1 11   | 3,838   | 13 47    | Chittagong.<br>This Balance of Rs.<br>3,838-13-7 in favour of the<br>Appropriated Ferry Fund<br>is a nominal one, and arises<br>in consequence of the items<br>per margin,* though dis-<br>bursed still remaining un-<br>adjusted in Inefficient Ba-<br>lance. There was in rea-<br>lity no balance available for<br>expenditure on 30th A-<br>pril 1852, but a balance of<br>Rs. 2,553-5 9 against the<br>Fund.<br>* Rs. 2,780 0 0<br>3,519 12 11<br>92 6 5 |
| Tipperah, ...      | 3,845   | 1 8½   | 13,158  | 6 5½     |  |
| Noacolly, ...      | 2,446   | 3 9    | 1,482   | 5 5      |  |
| 7th Union.         |   |        |   |          |  |
| Furreedpore, ...   | 279   | 14 8½  | 1,024   | 1 4½     | Tipperah.<br>In this district the sum<br>of Rupees 3,697 9 6 was<br>transferred to Appropriated<br>Ferry Fund from Deposits<br>on account of savings ef-<br>fected by the Ferry Fund<br>Committee from the amount<br>sanctioned by Government<br>for the building of Bridges<br>on the Juffergunge Road.   |
| Backergunge, ...   | 275   | 9 11½  | 9,285   | 0 6½     |  |
| Jessore, ...       | 4,517   | 1 9½   | 3,780   | 3 5½     |  |
| 8th Union.         |   |        |   |          |  |
| Nuddea, ...        | 6,890   | 13 8½  | 1,711   | 5 0½     | Midnapore.<br>This Balance includes<br>Rs. 109-8-9, the amount of<br>savings re-credited.  |
| Moorshedabad, ...  | 5,087   | 6 11½  | 902   | 12 6½    |  |
| 24 Pergunnahs, ... | 3,106   | 15 3   | 21,226  | 12 1½    |  |
| Baraset, ...       | 6,276   | 12 7½  | 21,569  | 6 5½     |  |
| 9th Union.         |   |        |   |          |  |
| Beerbhoom, ...     | 5,123   | 13 11½ | 8,175   | 9 6      |  |
| Burdwan, ...       | 1,787   | 2 11½  | 7,253   | 8 4½     |  |
| Bancoorah, ...     | 2,081   | 8 2½   | 7,693   | 15 0     |  |
| Midnapore, ...     | 4,182   | 12 7   | 2,162   | 0 1      |  |
| Hooghly, ...       | 1,145   | 4 2½   | 9,711   | 0 2½     |  |
| Howrah, ...        | 4,599   | 5 7½   | 718   | 5 7½     |  |

The 15th December, 1852.

(Signed) W. MAPLES,  
Asst. Acctt. to the Govt. of Bengal.



সংযোগের মাঝিফেটে সাংকেবের নং- ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল  
নম্বর। দেব হিসাবমতে ১৮৫১।৫২ তারিখে নির্দিষ্ট টাকার  
সালের খরচ। বাকী। যতব্য কথা।

| বস্তু সংযোগ। |     |     | মোজুদ    | দেনা         | চাটগাঁ।  |
|--------------|-----|-----|----------|--------------|--|
| চাটগাঁ।      | ... | ... | ৫৭৭/১১   | ৩,৮৩৮ ১/৭    | ৩,৮৩৮ ১/৭ টাকা ওনারার<br>নির্দিষ্ট মোজুদের মধ্যে লেখা<br>গিয়াছে কিন্তু তাহা নামমাত্র।<br>কেননা * নাচের লিখিত টাকা<br>খরচ হইয়াও হাওসাতে লেখা<br>যায়। ফলতঃ ১৮৫২ সালের<br>৩০ আপ্রিল তারিখে মোজুদ<br>কিছুই ছিল না বরং ঐ জিলার<br>দেনা ২,৫৫৩ ১/২ টাকা ছিল।               |
| ত্রিপুরা।    | ... | ... | ৩,৮৪৫/৮৫ | ১৩ ১৫৮ ১০/৫৫ | * ২,৭৮০.<br>৩,৫১৮ ১১১<br>২২ ১০৫  |
| নওয়াখালা    | ... | ... | ২,৪৪৬/২  | ১,৪৮২ ১/৫    | ত্রিপুরা।<br>আফরগঞ্জের রাজায় সাংকে<br>বাঁধবার জন্যে গবর্ণমেন্ট যে<br>টাকা খরচ করিবার অনুমতি<br>দিয়াছিলেন তাহাহইতে ওনার<br>রার টাকার কমটির সাহেবে-<br>রা ৩,৬২৭ ১/৬ টাকা বাঁচাইয়া<br>আমানতী টাকাহইতে খারিজ<br>করিয়া নির্দিষ্ট ওনারার মোজু-<br>দের মধ্যে দাখল করিলেন। |

## সপ্তম সংযোগ।

|         |     |     |               |             |
|---------|-----|-----|---------------|-------------|
| বাঁধবার | ... | ... | ২৭২ ১০/৮ ১/১  | ২,০২৪/৪ ১   |
| বাঁধবার | ... | ... | ২৭৫ ১১/১১ ১/১ | ২,০৮৫/৬     |
| বাঁধবার | ... | ... | ৪,৫১৭/২ ১/১   | ৩,৭৮০ ১০/৫৫ |

## অষ্টম সংযোগ।

|             |     |     |                 |             |
|-------------|-----|-----|-----------------|-------------|
| নদীনা       | ... | ... | ৬,৮২০ ১০/৮ ১/১  | ১,৭১১ ১০/৫৫ |
| মুরগিনা     | ... | ... | ৫,০৮৭ ১০/১১ ১/১ | ২,০২৪ ১০/৫৫ |
| চলিশ প্রগণা | ... | ... | ৩,১০৬ ১০/৮ ১/১  | ১,০২৪ ১০/৫৫ |
| বারিশ       | ... | ... | ৬,২৭৬ ১০/৮ ১/১  | ১,০২৪ ১০/৫৫ |

## নবম সংযোগ।

|           |     |     |                |                |
|-----------|-----|-----|----------------|----------------|
| বাঁধবার   | ... | ... | ৫,১১৩ ১০/৮ ১/১ | ৮,৪৭৫ ১০/৮ ১/১ |
| বাঁধবার   | ... | ... | ১,৭৮৭ ১০/৮ ১/১ | ৭,২৫৩ ১০/৮ ১/১ |
| বাঁধবার   | ... | ... | ১,০৮১ ১০/৮ ১/১ | ৭,৬২৩ ১০/৮ ১/১ |
| মেদিনীপুর | ... | ... | ৪,১৮২ ১০/৮ ১/১ | ১,০৮১ ১০/৮ ১/১ |
| ছগলী      | ... | ... | ১,১৪৫ ১০/৮ ১/১ | ১,০৮১ ১০/৮ ১/১ |
| হাবড়া    | ... | ... | ৪,৫২২ ১০/৮ ১/১ | ৭১৮ ১০/৮ ১/১   |

## মেদিনীপুর।

কোমরিয়ে যে খরচ হই-  
য়াছিল তাহাহইতে ১০২ ১১  
বাঁচিয়া পুনরায় জমা হইয়া  
এই মোজুদের মধ্যে লেখা  
যায়।

ডবলিউ মেপলস।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাসিস্ট্যান্ট অ্যাককাউন্টেন্ট।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## APPOINTMENT.

The 17th February, 1853.

Moulvee Abdool Rouf, late Moonsiff of Uttea, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Zorawurgunge in the same district, vice Moulvee Syud Khyroollah Sha, deceased.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 21st February, 1853.

Baboo Srenath Bhooya, Moonsiff of Culmijole, Zillah Midnapore, for ten days, in extension of the leave granted on the 10th ultimo.

The 23rd February, 1853.

Baboo Nubocoomar Banerjee, Officiating Moonsiff of Gowas, Moorshedabad, for three days, from the date of quitting his station.

B. J. COLVIN, Register.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চাটিগাঁও আট্টয়ার সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী আবদুল রোফ মৃত মোলবী সৈয়দ খৈরুল্লা শাহ পরিবারে উক্ত জিলায় জোরাবরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

জিলা মেদিনীপুরের কলমিজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জীনাথ ভূঞা গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

মুরশিদাবাদে গোয়াসের এক্টিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয়া যে তারিখে আপন কর্মস্থান ত্যাগ করেন সেই তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

## রাজকর্মে নিয়োগ।

৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

ছুটি।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেব (Mr. J. A. Dorin.) যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করিবেন সেই তারিখঅবধি স্বায় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইবেন।

শ্রীযুত ডোরিন সাহেবের অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত চার্লস আলেন সাহেব (Mr. Charles Allen,) আপনার বর্তমান কর্মের অতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের কর্মও গ্রহণ করিবেন। আরো শ্রীযুত আলেন সাহেব গবর্ণমেন্টের পক্ষে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের ডিরেক্টরী কর্ম এবং টাকশালের কমিটির প্রসিডেণ্টী কর্মও নিরূপিত করিবেন।

জে এ ডোরিন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৬ আইনেতে বিধান হইয়াছিল যে উক্ত আইন কোন নগর কি শহরতলীতে চলন করিবার দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের নিকটে হইলে তাহার বি-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ মার্চ।]

জ্ঞাপনপত্র এই রাজধানীর কি স্থানের গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইবেক এবং এ নগর কি শহরতলীর মধ্যে যে বণা করা যাইবেক এবং এ বিজ্ঞাপনপত্রে দরখাস্ত ও নের অভিপ্রায় প্রকাশ হইবেক এবং উক্ত নগর কি শহরতলী নিবাসি লোকেরদিগকে এই সকল অভিপ্রায় কিয়া কোন অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত আইন চলনের বিষয়ে আপনারদের সপক্ষতা কি বিপক্ষতা প্রকাশ করবার উপায়ক অবকাশ দেওয়া যাইবেক। এবং যেহেতুক জিলা জন্দিয়ার শান্তিপুর নগরনিবাসি অনেক লোক গবর্ণমেন্টের নিকটে দরখাস্ত করিয়া প্রার্থনা করিয়াছেন যে উক্ত নগরের মধ্যে উক্ত ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারিতে নগর সুশোভিত করণের যে অভিপ্রায় প্রকাশ হইয়াছে তাহার নিমিত্তে এবং উক্ত কালে স্বাস্থ্যের জন্যে অন্যান্য যে কার্য নগরে করিবার আবশ্যক বোধ হয় তাহার জন্যে এই আইন চলন হয় অতএব পূর্বেক দরখাস্তের সম্বাদ ইহার দ্বারা দেওয়া যাইতেছে এবং উক্ত শান্তিপুরনিবাসি সকল লোককে জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত আইনের নিবন্ধিত সকল কিয়া কোন অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত শান্তিপুর নগরে উক্ত ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের চলন বিষয়ে যে কোন লোক আপনারদের সপক্ষতা কি বিপক্ষতা প্রকাশ করিতে ইচ্ছা করেন তাহার আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি আগামি আপ্রিল মাসের ১০ তারিখপর্যন্ত কোন দিনে কাছারী খোলা থাকনের সময়ে আপনারদের মত শান্তিপুরের ডেপুটি মাগিষ্ট্রেটের নিকটে জ্ঞাপন করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।



গবর্ণমেন্টের ইন্সপেক্টরি ।  
নূ, মন্দিরবন্দক ইন্সপেক্টরি ।

110  
48  
(178)  
16  
5

সংবাদ দেওয়া যাইছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে তিন সীমিত সংস্কার মহান সন ১৮৪২ ইংরেজীর ক্রিষ্ণপার্বণের আগ পর্যন্তই নিষিদ্ধ সন ১৮৫০ ইংরেজীর ১৪ মার্চ মোঃ সন ১২৫২ বাঙ্গলা মাহে ২১তম রোজ সোমবার কলেক্টর মহোদয়ের হস্তবৃত্ত দেন। ওজর নীলমে দরঃ যাঃরেক এ২৭ নিঃস্ব দ্রব্য ইইতেই ইতি সন ১৮৫০ ইংরেজী মাহে ১৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৫২ বাঙ্গলা মাহে ১।

নতুন অণী মহালের হেণী  
কিলার হেণীর লিখিত  
মহালের নতুন

১৯৫২ সালের ১৫ই  
 জুন তারিখ  
 ১৯৫২ সালের ১৫ই  
 জুন তারিখ

এই মহালানসন ১৮৫২ ই.ই. ডিসেম্বর  
তারিখে: নীলাম হইয়াছিল খরিসার ব্যক্তি কল  
উচিত মুল্যের দাকী টাকা দাখিল না করিতে তা-  
হার দাখিল টাএনার টাকা সরকারের জন্য হইয়া  
জানি নীলামের বিষয় এন্তে হার জারী করা গেল।  
M. SHAW, Collector.

**M. SHAWE, Collector.**

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৫৫ ইংরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মঞ্জীমুদায় জিনা স্মিট্‌স ক্রান্তি মণ্ডলী নিখিত মহালাভ মন ১৮৫২ ইংরেজীর কিছু ডিম্ময়রপর্যন্তের পাওনা দাকী মালিকজারী নিয়ন্তক মন ১৮৫৩ ইংরেজীয় মাহে ১৪ নং মোঃ মন ১৮৫১ রাজস্ব ২ হৈত্ব বোজ মেরার কলেক্টর নাথেরের কল্যাণীতে দিনা উক্তর ধরঃ হাইকল এটঃ নিঃস্ব বিক্রয় হইতেক ইতি মন ১৮৫৩ ইংরেজী তাঃ ১৫ ফকআরি।

[illegible]

১৮৫২ ইংরে-  
 জীর ডিনেম্বর মান  
 অধ্যাপকের দাকী  
 মম্বর কথ:

महानैव ज्ञानिना लिखितं वा लिख्यं नन्द

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

1264

પ્ર. ૭-૬: ભક્તિગુણ કૃતિ. ક. નિ. ભા. રા. ગુણ નવ. ર. ન. કુ. મુ.

4 2 0

4

উন্নয়নক্রমে কৃষি গা.

20

उमः कः नः  
कः नः

۲۵

527

উন্নয়ন। কৃষি ক্ষমতা। গাং  
উন্নয়ন। গাং

• 9

14

५०७

CC BY

66

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

8/4/08

556

६०५, ६०६, ६०७

9242

005

542-543

23



[illegible]













# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 8, 1853.

কলিকাতা নব্বলবার ১৮৫৩ সাল ৮ মার্চ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 11TH FEBRUARY, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 11th February, 1853.

ACT No. — OF 1853.

*An Act to amend the law relating to the office and duties of Administrator General.*

Whereas it is expedient to amend the law relating to the office and duties of Administrator General, It is enacted as follows :

I. In each of the Presidencies of Fort William in Bengal, Fort St. George and Bombay, there shall be an Administrator General. The said Administrators General shall be called respectively the Administrator General of Bengal, the Administrator General of Madras, and the Administrator General of Bombay.

II. Such officers shall be appointed and removable as follows :

The Administrator General of Bengal, by the Governor General of India in Council.

The Administrator General of Madras, and the Administrator General of Bombay, by the Governments of those Presidencies respectively.

III. Any person now holding the office of Administrator General at any of the said Presidencies, shall continue to hold the same, subject to the provisions of this Act.

IV. The Administrator General shall not be deemed in that capacity to be an officer of the Supreme Court.

## আইনের মূল্যবিদ্য।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্য। ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম ও ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাজ এবং বোম্বাই প্রত্যেক রাজধানীতে একজন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল থাকিবেন। এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা যিনি যে রাজধানীতে হন তিনি তদনুসারে বাঙ্গলা দেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

২ ধারা। এই কার্যকারকেরা নীচের লিখিতমতে নিযুক্ত হইবেন এবং কর্মহইতে তগীর হইতে পারিবেন বিশেষতঃ।

বাঙ্গলা দেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা।

মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ক্রমশঃ এই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের দ্বারা ইতি।

৩ ধারা। উক্ত কোন রাজধানীতে যে কোন ব্যক্তি এইরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে আসেন তিনি এই আইনের বিধানের অধীনে এই পদে থাকিবেন ইতি।

৪ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই পদোপলক্ষে সুপ্রিয় কোর্টের এক জন কর্মকারক জ্ঞান হইবেন না ইতি।



V. All letters of administration which have been granted by the Supreme Court of Judicature at Fort St. George to the Ecclesiastical Registrar of that Court in virtue of his office since the passing of Act No. II. 1859; and all estates, effects and interests, books, papers and documents, now vested in, or belonging to the said Ecclesiastical Registrar, or under his control, by virtue of any such letters of administration, are by this Act, transferred to and vested in him as Administrator General of that Presidency.

VI. The two offices of Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court and Administrator General, may be held by the present Administrator General at the Presidency of Fort St. George. With that exception no person now holding the office of Administrator General, or hereafter to be appointed to such office, in any of the said Presidencies, shall, without the express sanction of the Government, hold the office of Ecclesiastical Registrar, or any other office, together with that of Administrator General.

VII. Every Administrator General hereafter to be appointed shall give security by bond to the East India Company for the due execution of his office, himself for one lakh of Rupees, and two or more sureties jointly and severally for another lakh of Rupees, or for separate sums amounting together to one lakh of Rupees, provided that at least two sureties shall be bound for each of such sums; and every Administrator General appointed, or hereafter to be appointed, shall, from time to time, when required by the Government so to do, cause a fresh surety or sureties to be substituted for any one or more of those previously bound, so far as the security shall relate to the due execution of his office for the time then to come.

VIII. No Administrator General shall be required by the Supreme Court to enter into any administration bond, or to give other security to the Court, on the grant of any letters of administration to him in virtue of his office.

IX. Any letters of administration, or letters *ad colligenda bona*, which shall hereafter be granted by the Supreme Court of Judicature, at any of the said Presidencies, shall be granted to the Administrator General of the Presidency, unless they shall be granted to the next of kin of the deceased; and it is hereby declared that the Administrator General of the Presidency, shall be deemed to have a right to letters of administration in preference to that of any person merely on the ground of his being a creditor or friend of the deceased.

X. The words "next of kin," shall be deemed throughout this Act to include a widower, or widow of the deceased, or a residuary legatee, or any other person, who, by law and according to the practice of the Courts, would be entitled to letters of administration in preference to a creditor of the deceased. Provided that no Ecclesiastical Registrar or other Officer of any of the said Courts, shall, by rea-

৫ ধারা। ১৮৫০ সালের ২ আইন জারী হওনের পরে মাদ্রাজের সুপ্রিম কোর্ট যে সকল লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন এই আদালতের ইক্সিকিউটিভেল রেজিষ্টার সাহেবকে তাঁহার সেই পদোপলক্ষে দিয়াছেন তাঁহা এবং যে সকল ইষ্টেট ও সম্পত্তি ও বিষয় ও বহী ও কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ উক্ত প্রকার কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিক্রমে এইরূপে এই ইক্সিকিউটিভেল রেজিষ্টার সাহেবকে অর্পিত হইয়াছে কি তাঁহার নিকটে আছে কিহা তাঁহার এখিয়ারে আছে তাঁহা এই আইনের দ্বারা এই রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলরূপে তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে ও তাঁহার প্রতি অর্পণ করা গিয়াছে ইতি।

৬ ধারা। এইরূপে যিনি মাদ্রাজ রাজধানীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল আছেন তিনি সুপ্রিম কোর্টের ইক্সিকিউটিভেল রেজিষ্টার এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল এই উভয় পদ রাখিতে পারেন। তিনিভিন্ন উক্ত কোন রাজধানীতে যে কোন ব্যক্তি এক্ষণে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে আছেন কিম্বা উত্তর কালে এ পদে নিযুক্ত হন তিনি গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি বিনা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদের সহিত ইক্সিকিউটিভেল রেজিষ্টারের পদ কিম্বা অন্য কোন পদ ধারণ করিবেন না ইতি।

৭ ধারা। যে প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল উত্তর কালে নিযুক্ত হইবেন তিনি আপন কর্ম উপসংক্রমণে নিবৃত্তি করণের জন্যে কোম্পানি বাহাদুরকে আপনি এক লক্ষ টাকার জামিনের বশ দিবেন এবং দুই বা ততোধিক ব্যক্তিকে একত্রে ও স্বতন্ত্রে অন্য এক লক্ষ টাকার জামিন দিবেন অথবা ভিন্ন যে সংখ্যার মোটে এক লক্ষ টাকা হয় এমত নানা সংখ্যার জামিন দিবেন কিন্তু এই প্রকার প্রত্যেক ভিন্ন সংখ্যার নিমিত্তে অধিন্যাস দুই জামিন বদ্ধ হইবেন। এবং যে প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত হন কিম্বা উত্তর কালে নিযুক্ত হইবেন তিনি সময়ে গবর্ণমেন্টের স্থানে আজ্ঞা পাঠলে তৎসময়ের উত্তর কালে তাঁহার কার্য উপসংক্রমণে নিবৃত্তি করিবার বিষয়ে যে পর্য্যন্ত এ জামিনীর সম্পূর্ণ ছিল সেইপর্য্যন্ত পূর্বে যে জামিনেরা বদ্ধ ছিলেন তাঁহারদের এক কি ততোধিক জনের পরিবর্তে নূতন জামিন কি জামিনদ্বিগুণে দিবেন ইতি।

৮ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদোপলক্ষে তাঁহাকে কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওনের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট তাঁহাকে এ আদালতে কোন আডমিনিস্ট্রেশন বণ্ড কিহা আর কোন জামিন দিতে জরুর করিবেন না ইতি।

৯ ধারা। উক্ত কোন রাজধানীর সুপ্রিম কোর্ট উত্তর কালে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন কিহা লেটর্স আড কালিজেন্ডা বোনা দেন তাহা যদি মৃত ব্যক্তির অতি নিকট কুটুম্বকে না দেওয়া যায় তবে এ রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে দেওয়া যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে মৃত লোকের কেবল মহাজন কিহা বদ্ধ হওনপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তির লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাওনের যে স্বত্ত্ব আছে তদপেক্ষা এই রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের স্বত্ত্ব অগ্রগণ্য আছে এমত জান হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এই আইনের সমস্ত ধারাতে "অতি নিকট কুটুম্ব" এই কথায় মৃত ব্যক্তির স্বামিকে কি মৃত পুরুষের স্ত্রীকে কিহা উল্লিখ্যে সম্পত্তি বিলি হইলে পর আর-শিষ্ট অংশ যে ব্যক্তি পান তাঁহাকে অথবা আইনের দ্বারা ও আদালতের চলন ব্যবহারমতে মৃত জনের মহাজন অপেক্ষা অন্য যে কোন ব্যক্তি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাইবার অধিক স্বত্ত্ব রাখেন তাঁহাকে বুঝায় এমত জান করিতে হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে কোন ইক্সিকিউটিভ-



son of his office, be deemed entitled to any letters of administration, or *ad colligenda bona*, or have any grant thereof made to him.

XI. If any person, not being a Mahomedan or Hindoo, shall have died, whether within any of the said Presidencies or not, and whether before or after the passing of this Act, and shall, if a British subject, have left personal assets exceeding the value of five hundred Rupees within any of the said Presidencies, or any of the Provinces or places subject thereto, or shall, if not a British subject, have left personal assets, exceeding five hundred Rupees, within the local limits of the jurisdiction of the Supreme Court of Judicature at any of the said Presidencies, and no person shall, within one month after his death, have applied for probate of a will, or for any letters of administration of his estate, the Administrator General of the Presidency in which such assets shall be, is hereby required, within a reasonable time after he shall have had notice of the death of such person, and of his having left such assets as aforesaid, to take such proceedings as may be necessary to obtain from the Supreme Court of Judicature at such Presidency, letters of administration to the effects of such person, either generally or with a will annexed, as the case may require. Provided that assets, which any person may be entitled to collect, receive, or dispose of, by virtue of a certificate granted under Act XX. 1841, shall not be deemed assets within the meaning of this Section.

XII. If in the course of such proceedings any executor, appointed by a will of the deceased, shall appear according to the practice of the Court, and prove the will and accept the office of executor, or any person shall appear according to such practice, and make out his claim to letters of administration as next of kin of the deceased, the Court shall grant probate of the will or letters of administration accordingly, and shall award to the Administrator General, his costs of the proceedings so taken by him, to be paid out of the estate, as part of the testamentary expenses thereof.

XIII. If no person shall appear according to the practice of the Court, and entitle himself to probate of a will, or to a grant of letters of administration, as next of kin of the deceased, the Court shall grant letters of administration to the Administrator General.

XIV. Nothing in this Act is intended to preclude the Administrator General from applying to the Court for letters of administration in any case within the period of one month from the death of the deceased.

XV. If any letters of administration, which shall be granted to the Administrator General, under the provisions of this Act, shall be revoked or recalled, the same shall, as against the Administrator General, and all persons acting under his authority in pursuance thereof, be deemed to have been only voidable except as to any act done by any such Ad-

মিনিস্ট্রিয়ার কিম্বা উক্ত কোন আদালতের অন্য কার্য-কারক আপন পদোপলক্ষে কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন কিম্বা লেটর্স অফ কলিজেন্ডা বোনা পাইবার কিম্বা তাঁহার প্রতি তাহা দেওয়া যাইবার স্বত্ত্ব রাখেন এমন জান করিতে হইবেক না ইতি।

১১ ধারা। মুসলমান কি হিন্দু ভিন্ন যদি কোন ব্যক্তি এই আইন জারী হওনের পূর্বে কি পরে উক্ত কোন রাজধানীর মধ্যে কি বাহিরে মরেন এবং তিনি যদি ব্রিটনীয় প্রজা হন ও উক্ত কোন রাজধানীর মধ্যে কিম্বা তাহার অধীন কোন প্রদেশে কি স্থানে পাঁচ শত টাকার অধিক মূল্যের অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরেন অথবা যদি ব্রিটনীয় প্রজা না হন ও উক্ত কোন রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে পাঁচ শত টাকার অধিক মূল্যের অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরেন এবং তাঁহার মরণের পর এক মাসের মধ্যে কোন ব্যক্তি উইলের প্রোবেট কিম্বা তাঁহার ইফ্টেটের বিষয়ে লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাইবার জন্যে দরখাস্ত না করেন তবে এই সম্পত্তি যে রাজধানীর মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি ইহার দ্বারা হুকুম করা যাইতেছে যে উক্ত প্রকার ব্যক্তির মৃত্যুর ও তাঁহার পুর্নোক্ত প্রকারে সম্পত্তি রাখিয়া মরণের সম্বাদ পাইলে পর তিনি উপযুক্ত সময়ে এই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের স্থানে এই ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সাধারণমতে কিম্বা বিবর বুঝিয়া উইল সম্বলিত লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাইবার জন্যে যে সকল কার্য আদ্যক্ষ্য হয় তাহা করেন। পরন্তু জানা কর্তব্য যে ১৮৪১ সালের ২০ আইনানুসারে দেওয়া সর্টিফিকেটের শর্তক্রমে কোন ব্যক্তি যে সকল সম্পত্তি সংগ্রহ করিতে কি লইতে কি হস্তাক্ষর করিতে পারেন তাহা এই ধারার অভিপ্রায়ের মধ্যে সম্পত্তি জানা হইবেক না ইতি।

১২ ধারা। উক্ত প্রকার কার্য করণ সময়ে যদি মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিম্নকৃত কোন এককটির আদালতের দাঁড়ামতে উপস্থিত হইয়া উইলের প্রমাণ করণ এককটির কর্ম গ্রহণ করেন অথবা যদি কোন ব্যক্তি এই দাঁড়ামতে উপস্থিত হইয়া মৃত ব্যক্তির অতি নিকট কুটুম্বরূপ লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাইবার বিষয়ে আপনার দাওয়া সাব্দ করেন তবে আদালত তদনুসারে উইলের প্রোবেট কিম্বা লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দিবেন এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল যে কার্য করিয়াছিলেন তাহার খরচ তাঁহাকে দিতে হুকুম করিবেন। এই খরচ এই ইফ্টেটসম্পর্কীয় উইলঅনুসারে কার্য করিবার খরচের এক অংশ্বরূপ ইফ্টেটহইতে দেওয়া যাইবেক ইতি।

১৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আদালতের দাঁড়ামতে উপস্থিত না হন ও উইলের প্রোবেট লওন বিষয়ে অথবা মৃত ব্যক্তির অতি নিকট কুটুম্বরূপ লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাওন বিষয়ে আপনার দাওয়া সাব্দ না করেন তবে আদালত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দিবেন ইতি।

১৪ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাস মিয়াদের মধ্যে লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পাইবার নিমিত্তে আদালতে যে কোন নতিকেই দরখাস্ত করিতে পারেন না এই আইনের কোন কথাই এমন অন্তিপ্রায় নহে ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনের বিধানানুসারে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তাহা যদি অন্যথা কি বাতিল করা যায় তবে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব কিম্বা এই লেটর্স অনুসারে তাঁহার হুকুমের অধীনে যে সকল ব্যক্তি কর্ম করেন তাঁহার উইলের কিম্বা অন্য যে কোন কার্যের দ্বারা এই লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন বাতিল হইতে পারে



ministrator General, or other person as aforesaid, after notice of a will or of any other fact, which would render such letters of administration void.

XVI. If any letters of administration, which shall be granted under this Act, shall be revoked upon the production and proof of a will, all payments made, or acts done by, or under the authority of the Administrator General in pursuance of such letters of administration prior to the revocation thereof, which would have been valid under any letters of administration lawfully granted to him with such will annexed, shall be deemed valid, notwithstanding such revocation, as against all persons who shall not have previously had notice of the will.

XVII. If an executor or next of kin of the deceased, who shall not have been personally served with a citation, or had notice thereof in time to appear in pursuance thereof, shall establish to the satisfaction of the Court a claim to probate of a will or to letters of administration in preference to the Administrator General, any letters of administration which shall be granted by virtue of this Act to the Administrator General, may be recalled and revoked, and probate may be granted to such executor, or letters of administration granted to such other person as aforesaid. Provided that no letters of administration, which shall be granted to the Administrator General, shall be revoked or recalled for the cause aforesaid, except in cases in which a will or codicil of the deceased shall be proved, unless the application for that purpose shall be made within one year after the grant to the Administrator General, and the Court shall be satisfied that there has been no unreasonable delay in making the application, or in transmitting the authority under which the application shall be made.

XVIII. If any letters of administration, which shall be granted to the Administrator General in pursuance of this Act, shall be revoked, the Court may order the costs of obtaining such letters of administration, and the whole or any part of any commission which would otherwise have been payable under this Act, together with the costs of the Administrator General in any proceedings taken to obtain such revocation, to be paid to, or retained by, the Administrator General out of any assets belonging to the estate.

XIX. Any payment or delivery of assets to any legatee, or to any person entitled in distribution, which shall be made by an Administrator General after the expiration of one year from the grant of the letters of administration under which such payment or delivery shall be made, shall be allowed to the Administrator General as against all creditors and other claimants against the estate, of whose debts or claims he shall not have had notice before making such payment or delivery. Provided that nothing herein contained shall exempt the person

তাহার এতেনা পাওনের পরে যে কোন কর্ম করেন কেবল সেই কর্মের বিষয়ে এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কিম্বা পূরোক্ত প্রকার অন্য ব্যক্তির বিপরীতে এই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন বাতিল হইবার যোগ্য আছে এমন জান করিতে হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনানুসারে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন দেওয়া যায় তাহা যদি উইল প্রকাশ করণ ও তাহার প্রমাণ করণপ্রযুক্ত বাতিল করা যায় তবে তাহা বাতিল হওনের পূর্বে এই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশনক্রমে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাঁহার জুকুমমতে যে সকল টাকা দেওয়া যায় কিম্বা কার্য করা যায় তাহা এই উইলসম্বলিত এই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন তাঁহাকে আইনমতে দেওয়া গেলে যদি সিদ্ধ হইত তবে ঐরূপে বাতিল হইলেও সিদ্ধ জান হইবেক এবং যে সকল ব্যক্তি পূর্বে উইলের সম্বাদ না পাইয়াছিলেন তাঁহাদের প্রতি কোন দায় হইবেক না ইতি।

১৭ ধারা। কোন এক্সেকিটর কিম্বা মৃত ব্যক্তির অভি নিকট কুটুম্বের উপর তল্লাচিঠী জারী না হইলে কিম্বা তদনুসারে হাজির হইবার নিমিত্তে উপযুক্ত সময়ে তাহার এতেনা না পাইলে যদি তিনি উইলের প্রোবেট কিম্বা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার বিষয়ে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অপেক্ষা আপনার দাওয়া আদালতের স্বদ্বোধমতে স্থাপন করিতে পারেন তবে এই আইনের শক্তিক্রমে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে তাহা অন্যথা ও বাতিল হইবেক এবং এই এক্সেকিটরকে প্রোবেট দেওয়া হইবেক কিম্বা পূরোক্ত প্রকার এই অন্য ব্যক্তিকে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন দেওয়া হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এক বৎসরের মধ্যে যদি তাহা অন্যথা করিবার দরখাস্ত না হয় এবং এই দরখাস্ত করিবার বিষয়ে কিম্বা দরখাস্ত যে ক্ষমতাক্রমে করা যায় তাহার দলীল পাঠাইবার বিষয়ে কোন অনুপযুক্ত শিল্প হয় নাই ইত্যাদি আদালতের স্বদ্বোধ না হয় তবে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে তাহা পূরোক্ত কারণে অন্যথা কি বাতিল হইবেক না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির উইলের কিম্বা উইলের ক্রোড়পত্রের প্রমাণ করা যায় তবে অন্যথা ও বাতিল হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। এই আইনানুসারে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে কোন লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন দেওয়া যায় তাহা যদি অন্যথা হয় তবে আদালত জুকুম করিতে পারেন যে এই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার খরচ এবং তাহা বাতিল না হইলে এই আইনানুসারে যে কোন কমিস্যন দেওয়া যাউতে পারিত তাহার সমুদয় কি কোন অংশ এবং এই অন্যথার জুকুম পাঠাইবার নিমিত্তে যে কোন কার্য করা যায় তাহাতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যে খরচ লাগিয়াছে তাহা এই ইক্টেটর সম্পর্কীয় কোন সম্পত্তিহইতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দেওয়া যায় কিম্বা তিনি তাহা রাখেন ইতি।

১৯ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশনানুসারে উইলের নির্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকে কিম্বা সম্পত্তি বিলি করণ সময়ে তাহার অংশ পাইবার স্বত্ত্বদান কোন ব্যক্তিকে টাকা দেন কি সম্পত্তি অর্পণ করেন সেই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার পর এক বৎসর অতীত হইলে এই প্রকার যে কোন টাকা দেন কি সম্পত্তি অর্পণ করেন তাহার বিষয়ে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই প্রকারে টাকা দেওনের কি সম্পত্তি অর্পণ করণের পূর্বে যে সকল মহাজনের এবং ইক্টেটর উপর অন্য যে সকল দাওয়াদারের কর্মের কি দাওয়ার সম্বাদ পান নাই তাহাদেরহইতে তাঁহার প্রতি কোন দায় ঘটি-



to whom such payment or delivery shall be made, from any liability to refund to which he would otherwise be liable.

XX. All letters of administration, which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office, shall be granted to him by his name of office, and all letters of administration heretofore granted to the Ecclesiastical Registrar or Administrator General officially, or which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office, shall authorize the Administrator General for the time being of the same Presidency, to act as Administrator of the Estate to which such letters of administration shall relate, and all estates, effects and interests, which at the time of the death, resignation or removal from office of any Administrator General shall be vested in him by virtue of such letters of administration, shall, upon such resignation or removal, cease to be vested in him, and shall vest in his successor in office immediately upon his appointment thereto, and all books, papers and documents kept by such Administrator General, by virtue of his office, shall be transferred to, and vested in his successor in office.

XXI. All actions, suits or other proceedings, which shall be commenced by or against any Administrator General, in his representative character, may be brought by or against him by his name of office, and no suit, action or other proceedings already commenced, or which shall be commenced, against any person as Administrator General, either alone or jointly with any other person, shall abate by reason of the death, resignation or removal from office of any such Administrator General but the same may, by order of the Court, and upon such terms as to the service of notices or otherwise as the Court may direct, be continued against his successor immediately upon his appointment, in the same manner as if no such death, resignation, or removal had occurred. Provided that nothing hereinbefore contained, shall render any such successor personally liable for any costs incurred prior to the order for continuing the action or suit against him.

XXII. The Administrator General of each of the said Presidencies, under any letters of administration, which shall be granted to him in his official character, or under any probate which shall be granted to him of a will wherein he shall be named as executor by virtue of his office, shall be entitled to receive a commission, at the rate of five rupees for every one hundred rupees, which he shall collect and invest in Government Securities, or pay into the public treasury, as hereinafter mentioned; and

বেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যে ব্যক্তিকে এই প্রকারে টাকা দেওয়া যায় কি সম্পত্তি অর্পণ করা যায় সে যদি এই ধারা নির্দিষ্ট না হইলে সেই টাকা কি সম্পত্তি ফিরিয়া দিবার যোগ্য হইত তবে উহার মধ্যে লিখিত কোন কথার দ্বারা সেই ব্যক্তি সেই টাকা প্রাপ্তি ফিরিয়া দেওনের যোগ্যতাই হইতে মুক্ত হইবেক না ইতি।

২০ ধারা। যে সকল লেটরস অফ আডমিনিস্ট্রেশন কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদের উপলক্ষে তাঁহাকে দেওয়া যায় তাহা তাঁহার পদের খ্যাতি উল্লেখ করিয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং যে সকল লেটরস অফ আডমিনিস্ট্রেশন বর্তমান কালপর্যন্ত ইক্সিকিউটিভ রিজিষ্ট্রারকে কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে তাঁহার পদোপলক্ষে দেওয়া গিয়াছে কিম্বা কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে তাঁহার পদোপলক্ষে দেওয়া যায় তাহাতে বাস্তবান্নিতে যিনি যে সময়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হন তাঁহার প্রতি ক্ষমত্ব হইবেক যে এই লেটরস অফ আডমিনিস্ট্রেশন যে ইফেক্টের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে তাহার আডমিনিস্ট্রেটরী কর্ম করেন। এবং কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের মরণ কিম্বা কর্মে ইচ্ছাফা দেওন কি তর্গীর হওনের সময়ে এই প্রকার লেটরস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিক্রমে তাঁহার প্রতি যে সকল ইফেক্ট ও সম্পত্তি ও বিষয় অপিত ছিল তাহা তাঁহার কর্মে ইচ্ছাফা দেওন কিম্বা তর্গীর হওনে তাহার এখিযাবে আর থাকিবেক না এবং তাহার পর যে ব্যক্তি তাঁহার পদ পান তাঁহার সেই পদে নিযুক্ত হইয়া যাইবে তাঁহার প্রতি অর্পিত হইবেক। এবং এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন পদের উপলক্ষে যে সকল বর্ধী ও কাগজপত্র ও দলীল দস্তাবেজ রাখিতেন তাহা তৎপরে যিনি এই পদ পান তাঁহাকে সমর্পণ করা যাইবেক ও তাহার এখিযাবে দেওন যাইবেক ইতি।

২১ ধারা। যে সকল নালিশ কি মোকদ্দমা কি অন্য কার্য অন্য ব্যক্তির স্থলাভিষিক্তরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার বিকল্পে আনয়ন করা যায় তাহা তাঁহার পদের খ্যাতি উল্লেখ করিয়া তাঁহার দ্বারা কি তাঁহার বিকল্পে উপস্থিত করা যাইতে পারিবেক। এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলরূপে কোন ব্যক্তির নামে যে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা কি অন্য কার্য আনয়ন হইয়াছে কি হইবেক তাহা কেবল তাঁহার নামে হইক কিম্বা তাহার সঙ্গে অন্য ব্যক্তির নাম সংযুক্ত করিয়া হইক তাহা উক্ত কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের মৃত্যু কিম্বা কর্মে ইচ্ছাফা দেওন কি তর্গীর হওন প্রযুক্ত স্বগত হইবেক ন কিম্বা তাঁহার কর্ম যিনি পান তিনি নিযুক্ত হইয়া যাইবে তাহার বিকল্পে এই নালিশপ্রকৃতি আদালতের ক্ষমত্বমতে এবং যেহেতু জানা প্রকৃতির বিষয়ে আদালত সে নিয়মের সাজা করেন যেই নিয়মানুসারে উক্ত প্রকৃতি হইয়া কি ইচ্ছাফা কি তর্গীর হওনের মতে চালান হইতে পারিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এ নতুন নিযুক্ত ব্যক্তির নামে নালিশ কি মোকদ্দমা চালান হইবার ক্ষমত্ব হওনের পক্ষে যে কোন খরচা লাগিয়াছে তাহা এই ধারার পক্ষের লিখিত কোন কথার দ্বারা উক্ত প্রকারে নতুন নিযুক্ত কোন ব্যক্তি নিজহইতে দিবার যোগ্য হইবেন না ইতি।

২২ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আডমিনিস্ট্রেটর ডেনবায়সরূপে যে কোন লেটরস অফ আডমিনিস্ট্রেশন পান তদনুসারে অথবা যে উইলেতে তাহাকে আপন পদোপলক্ষে এক্সিকিউটর করণ সাধ তাহার যে কোন প্রোপার্টি পান সেই প্রোপার্টি অনুসারে তিনি যে সকল টাকা আদায় করেন ও এই আইনেতে পরে নির্দিষ্ট প্রকারে কোম্পানি কাগজ খরীদ করেন কিম্বা সরকারের খাজানাতার দাখিল করেন তাহার কিস্তি টাকার উপর পাঁচ টাকার হারে কমিসান পাইতে পারেন। এবং যে ইফেক্ট হইতে এই কমিসান



such commission may be retained by him out of any assets of the estate liable thereto, which shall come to his hands. In consequence, however, of the expenses and responsibility which will be incurred by the East India Company, two-fifths of the commission which shall be received by the Administrator General of Bengal, shall be paid by him into the public treasury, and be carried to the account and credit of the East India Company. The Administrator General of Madras and the Administrator General of Bombay may, subject to the provisions of the next Section of this Act, retain the whole of the five per cent. which shall be received by them, unless the Governments of Madras and Bombay respectively shall otherwise order. The said Governments of Madras and Bombay respectively, may issue orders, requiring the Administrators General of those Presidencies respectively, to pay into the General Treasury, to the account and credit of the East India Company, any portion, not exceeding two-fifths of the commission, which shall be payable to them respectively after the issuing of such orders.

XXIII. The commission to which the Administrator General of each of the said three Presidencies shall be entitled, is intended to cover not merely the expense and trouble of collecting the assets, but also his trouble and responsibility in distributing them in due course of administration. It is therefore enacted, that two-thirds of such commission shall be retained by the Administrator General of each of the said Presidencies for his own use in respect of the collection of the assets, and the other one-third thereof shall be retained by him for his own use upon the administration of such assets, or shall be paid by him half-yearly into the public treasury, for the use of the person, whether himself or any of his successors in office, who, as Administrator General, shall administer the assets in respect of which the commission shall be received.

XXIV. The Governor General of India in Council, and the Governments of the said Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively, may, from time to time, order the aforesaid rate of commission hereby authorized to be received by the Administrators General of the respective Presidencies to be reduced and again to be raised, and may also, from time to time, order the proportion thereof payable into the public treasury as aforesaid, and also the proportions thereof to be retained as abovementioned for the collection and administration respectively of the assets, to be altered in such manner as they may respectively think fit. Provided that the commission to be received shall not at any time exceed five per cent. of the assets collected, and that no person now holding the office of Administrator General of either of the said Presidencies of Bengal or Fort St. George, shall, by any such order, be deprived of the right to receive and retain for his own use, a commission at the rate of

লওয়া রাইতে পারে তাহার যে কোন সম্পত্তি তাঁহার হাতে আইলে তাহাইতে তিনি ঐ কমিস্যন রাখিতে পারেন। পরন্তু কোম্পানি বাহাদুরের যে খরচ ও দায় হইবেক তাহার নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কমিস্যন পান তাহার পাঁচ অংশের দুই অংশ তিনি সরকারী খাজানাখানার দাখিল করিবেন এবং তাহা কোম্পানি বাহাদুরের নামে হিসাবে লেগা যাইবেক ও জমা হইবেক। মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব শতকরা যে পাঁচ টাকা পাইবেন তাহার সমুদয় এই আইনের ২০ ধারার বিধানের অধীনে রাখিতে পারেন কিন্তু যদি মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্ট অন্য প্রকার ছকুম করেন তবে রাখিবেন না। উক্ত মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্ট এমত ছকুম জারী করিতে পারেন যে ঐ রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবদিগকে ঐ ছকুম জারী হওনের পর যে কমিস্যন দেওয়া যাইতে পারে তাহার কোন অংশ তাঁহারা কোম্পানি বাহাদুরের হিসাবে লেগা যাইবার ও জমা হইবার নিমিত্তে জেনরল ট্রেজুরীতে দাখিল করেন কিন্তু সেই অংশ পাঁচ ভাগের দুই ভাগের অধিক হইবেক না ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত তিন রাজধানীর প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কমিস্যন পাইবার অধিকার রাখেন তাহা কেবল সম্পত্তি আদায় করিবার খরচ ও ক্লেস পোয়াইবার অভিপ্রায়ে নহে কিন্তু আডমিনিস্ট্রেটরী কর্ম রীতিমতে নিয়ন্ত্রণ করত ঐ সম্পত্তি দিলের কার্যে তাহার যে ক্লেস ও খুঁকী হয় তাহার যেরনতানার জন্যও আছে। অতএব ছকুম হইল যে উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব ঐ সম্পত্তি আদায় করণের উপলক্ষে ঐ কমিস্যনের তিন অংশের দুই অংশ তাঁহার নিজ ব্যবহারের নিমিত্তে রাখেন এবং ঐ তিন অংশের ও বাকিট এক অংশ তিনি ঐ সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আদায় করণের নিমিত্তে রাখেন অথবা যে সম্পত্তির উপলক্ষে ঐ কমিস্যন পাওয়া যায় তাহার আডমিনিস্ট্রেটর কার্য, আপনিকিছু তাঁহার পরে যে কেহ এ পদে নিযুক্ত হইবেন তিনি হউন, যে কোন ব্যক্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলস্বরূপ নিয়োগ করিবেন তাঁহার ব্যবহারের নিমিত্তে উক্ত মাসাপুর সরকারী খাজানাখানার দাখিল করেন ইতি।

২৪ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে পূর্বোক্ত যে হারে কমিস্যন লইতে ইহার দ্বারা ছকুম হইয়াছে সেই হারে তারতবার্ষিক শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সলে এবং উক্ত কোর্ট সেন্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীর গবর্নমেন্ট সময়ে কমান্ডার ও পুনরায় বন্ধি করিবার ছকুম করিতে পারেন। এবং তাহার যে অংশ পূর্বোক্তমতে সরকারী খাজানাখানার দিতে হয় এবং যে অংশ সম্পত্তি আদায় ও আডমিনিস্ট্রেটর করণহেতুক পূর্বোক্তমতে রাখিতে হয় তাহাও তাঁহারা সময়ে যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি পরিবর্ত করিবার ছকুম করিতে পারেন। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যে কমিস্যন লওয়া যাইবেক তাহা আদায় হওয়া সম্পত্তির শতকরা পাঁচ টাকার অধিক কোন সময়ে হইবেক না এবং এইরূপে যে কোন ব্যক্তি উক্ত বাঙ্গলা কি ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে আছেন তাঁহার দ্বারা আদায় হওয়া ও নিত্য আডমিনিস্ট্রেটর করা সকল সম্পত্তি বিষয়ে তাঁহার নিজ ব্যবহারের নিমিত্তে শতকরা তিন টাকার হারে কমিস্যন



three per cent. in respect of all assets collected and actually administered by him.

XXV. The Administrator General shall defray all the expenses of the establishment necessary for his office, and all other charges to which the said office shall be subject, except those for which express provision is made by this Act.

XXVI. No person other than the Administrator General, acting officially, shall be entitled to receive any commission or agency charges for any thing done as executor or administrator, under any probate or letters of administration, or letters *ad colligenda bona*, which have been granted by the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal since the passing of Act No. VII. 1849, or by either of the said other Supreme Courts of Judicature since the passing of Act No. II. 1850, or which shall hereafter be granted by either of the said Courts; but this enactment shall not prevent any executor or other person, from having the benefit of any legacy bequeathed to him in his character of executor, or by way of commission or otherwise.

XXVII. The Administrator General of each of the said Presidencies shall enter into books, to be kept by him for that purpose, separate and distinct accounts of each estate, and of all such sums of money, bonds and other securities for money, goods, effects and things, as shall come to his hands, or to the hands of any person employed by him, or in trust for him, under this Act, and likewise of all payments made by him on account of such estate, and of all debts due by or to the same, specifying the dates of such receipts and payments respectively, which said books shall be kept in the Administrator General's Office, and shall be open for the inspection of all such persons, practitioners in the said Courts and others, as may have occasion to inspect the same, at office hours, paying only such reasonable fee as hath been or shall be, from time to time, fixed by the Government and published in the official *Gazette* of the Presidency to which the same may relate.

XXVIII. The Government shall have power, from time to time, to make and alter any general rules and orders consistent with the provisions of this Act, for the safe custody of the assets and securities, which shall come to the hands or possession of the Administrator General, and for the remittance to the East India Company at their house in England of all sums of money which shall be payable, or belong to persons resident in Europe, or in other cases where such remittances shall be required, and generally for the guidance and government of the Administrator General in the discharge of his duties, and may, by such rules and orders, amongst other things, direct what books, accounts and statements, in addition to those mentioned in this Act, shall be kept by the Administrator General, and in what form the same shall be kept, and

লইবার ও রাখিবার যে অধিকার আছে তাহাতে তিনি উক্ত প্রকার কোন জুকুমের দ্বারা বঞ্চিত হইবেন না ইতি।

২৫ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপনার কর্মের আবশ্যক সিদ্ধিষ্ঠার সকল খরচ এবং উক্ত কার্য সম্পর্কে অন্য যে সকল খরচ হয় তাহা আপনি দিবেন কিন্তু যে খরচের বিষয়ে এই আইনেতে অন্য বিশেষ বিধান হইয়াছে তাহা দিবেন না ইতি।

২৬ ধারা। যে কোন প্রোবেট কিম্বা লেটস অফ আডমিনিষ্ট্রেশন কিম্বা লেটস অফ কালিডেণ্ডা বোনা ১৮৪৯ সালের ৭ আইন দ্বারা হওনের পর বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা দেওয়া গিয়াছে কিম্বা ১৮৫০ সালের ১ আইন দ্বারা হওনের পর উক্ত অন্য কোন সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা দেওয়া গিয়াছে কিম্বা উক্ত কোন আদালতের দ্বারা উত্তর কালে দেওয়া যাইবেক তদনুসারে স্বীয় পদোপলক্ষে কর্মকারি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি এক্সেকিটর কি আডমিনিষ্ট্রেটর স্বরূপ যে কোন কার্য করেন তাহার জন্য কোন কমিস্যন কিম্বা এডেক্সীর খরচ পাইবার অধিকার রাখিবেন না। কিন্তু এই বিধানের দ্বারা কোন এক্সেকিটরকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে নিষেধ নাই যে দান পরক্রমে তাঁহার এক্সেকিটরের কর্মোপলক্ষে কিম্বা কমিস্যনস্বরূপ অথবা অন্য কোন প্রকারে যে টাকা দান করা যায় তাহা ভোগ করিতে পারেন না ইতি।

২৭ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব ভিন্নমিমে প্রস্তুতকরা হিসাব বহীর মধ্যে প্রত্যেক ইষ্টেটের আলাহিদা ও স্পষ্ট হিসাব রাখিবেন এবং এই আইনানুসারে যে সকল নগদ টাকা ও বস্তু ও টাকার অন্যান্য নিদর্শন ও জিনিস ও সম্পত্তি ও দ্রব্য তাঁহার হাতে কিম্বা তাঁহার দ্বারা নিযুক্ত কি তাঁহার জন্য গচ্ছিত লওনিলা কোন ব্যক্তিরদের হাতে আসিবে তাহার স্বত্ব ও স্পষ্ট হিসাব এ বহাতে রাখিবেন এবং উক্ত ইষ্টেটের নিমিত্তে তিনি যে সকল টাকা ব্যব করেন তাহা এবং ইষ্টেটের দেনা ২। পাওনা সকল টাকা এই হিসাবের বহিতে লিখিবেন এবং এ টাকা পাওনের ও দেওনের তারিখ নির্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন এবং এ বহী আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দফতরখানায় থাকিবেক এবং যে সকল ব্যক্তির অর্থাৎ উক্ত আদালতের উকীলপ্রভৃতির বা অন্য ব্যক্তির তাহা দেখিবার প্রয়োজন থাকে তাঁহারা দফতর গোলা থাকিবার সময়ে এ বহী দেখিতে পারিবেন এবং এ বিষয় যে রাজধানীর সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই রাজধানীর গবর্নমেন্টের দ্বারা সময়ক্রমে যে রসুম নির্দিষ্ট করা গিয়াছে বা করা যাইবেক এবং সরকারী গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে বা হইবেক সেই রসুম এই ব্যক্তি দিবেন ইতি।

২৮ ধারা। গবর্নমেন্টের এমত ক্রমতা থাকিবেক যে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে কি দখলে যে সম্পত্তি ও নিদর্শনপত্র আসিবে তাহা নির্দিষ্টরূপে রাখিবার জন্য এবং ইউরোপনিবাসি লোকেরদের নিকটে যে সকল টাকা দেয় হয় কিম্বা তাহারদের যে টাকা আছে তাহা ইচ্ছলগ্রে কোম্পানি বাহাদুরের কুঠীতে এ কোম্পানি বাহাদুরের নিকটে পাঠাইবার জন্য এবং অন্য যে গতিক্রে এ প্রকারে টাকা পাঠান আবশ্যক হয় তাহা পাঠাইবার জন্য এবং সাধারণমতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্য নির্বাহ করণেতে তাঁহার উপদেশ ও পথদর্শিওনের জন্য এই আইনের বিধানের ব্যতিক্রমে না হয় এমত কোন সাধারণ বিধান ও জুকুম সময়ে করেন ও পরিবর্তন করেন। এবং সেই প্রকার বিধান ও জুকুমের দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয়ের আদেশ করেন তেমন এই আইনের নির্দিষ্ট হিসাব বহীপ্রভৃতির অতিরিক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব অন্য যে বহী ও হিসাব ও কৈফিয়ৎ রাখিবেন এবং যে পাঠানুসারে তাহা রাখা যাই-



what entries the same shall contain, and where the same shall be kept, and where and how the assets and securities belonging to the estates to be administered by such Administrator General shall be kept and invested or deposited, pending the administration thereof, and how and at what rate or rates of exchange any remittances thereof shall be made.

XXIX. Such orders shall be published in the official *Gazettes* of the several Presidencies, and it shall be the duty of the several Administrators General to obey and fulfil the same, and the same shall be a full authority and indemnity for all persons acting in pursuance thereof.

[To be Continued.]

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces.*

The Court, in supersession of the principle declared by the decision of the 14th June, 1852, in the case *Lukhee Persaud and others, Appellants,*

*Versus*

R. Cruise and others, Respondents, hereby notify that in the case noted in the margin,\* to be printed in due course, they have ruled that the withdrawal of one out of several joint Plaintiffs or Appellants does not render it absolutely necessary to pass an order of nonsuit. If the circumstances are such as to admit of it, the case may be carried on to judgment by the remaining Joint Plaintiffs or Appellants.

(Signed) B. J. COLVIN,  
*Register.*

Fort William, the 27th January, 1853.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

##### APPOINTMENTS.

*The 2nd March, 1853.*

Baboo Oma Churn Mitter, Moonsiff of Nassirnugger, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Begumgunge, in the same district.

Baboo Gopeenath Moetree, Moonsiff of Begumgunge, to be Moonsiff of Nassirnugger.

*The 3rd March, 1853.*

Baboo Kallydoss Dutt, a Diploma Holder of 1851, to be Acting Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, until further orders.

\* Mr. Grant, Attorney, &c. of Messrs. Gisborne and Co. and others, } *Petitioners,*

*Versus*

Dwarkanath Ghose, and others, *Opposite party.*

Decided by a full Court on the 27th January, 1853.

[গণপত্রিক গেজেট। ১৮৫৩। ৮ মার্চ।]

যেও তাহাতে যেই কথা এষ্টর করা হইবেক ও তাহা যে স্থানে রাখা হইবেক এবং এ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবেরা যে ইষ্টেটের আডমিনিষ্ট্রর করিবেন তাহার আডমিনিষ্ট্রেশন হইবার অপেক্ষাতে তৎসম্পর্কীয় সম্পত্তি ও নিদর্শনপত্র যে স্থানে ও যে প্রকারে রাখা হইবেক ও আদান কি গচ্ছিত হইবেক এবং তৎসম্পর্কীয় কোন টাকা যে প্রকারে ও যে ভাও অনুসারে পাঠান হইবেক এই সকল বিষয়ের হুকুম করিতে পারেন ইতি।

২৯ ধারা। এ সকল হুকুম প্রত্যেক রাজধানীর সরকারী গেজেটে প্রকাশ করা হইবেক এবং প্রত্যেক আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের তাহা মানা ও পালন করা কর্তব্য হইবেক এবং তদনুসারে যে সকল ব্যক্তি কর্ম করেন সেই হুকুম তাঁহারদের সম্পূর্ণ ক্ষমতা হইবেক এবং তদ্বারা তাঁহারদের দায়হইতে রক্ষা হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে হইবেক।]

### সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারী অর্ডার।

১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

যে মোকদ্দমায় লক্ষ্মীপ্রসাদ ও অন্যরা আপেলান্ট

এবং আর ক্রুস সাহেব ও অন্যরা রেসপন্ডেন্ট

সেই মোকদ্দমায় ১৮৫২ সালের ১৪ জুন তারিখের নিষ্পত্তিতে যে মূল নিয়ম প্রকাশ হয় তাহার অন্যথায় সদর আদালতের সাহেবেরা ইহার দ্বারা জানাইতেছেন যে নীচের লিখিত মোকদ্দমায় তাঁহারা বিধান করিয়াছেন যে একত্র অনেক ফরিয়াদী কি আসামীদের মধ্যে এক জন দস্তবরদার হইলে তাহার সেই কার্যপ্রযুক্ত ননসুটের হুকুমকরা নিতান্ত আবশ্যক নহে। (এ মোকদ্দমা রীতিমতে প্রকাশ হইবেক।) যদি বৃহত্তর বুকিয়া এমন হইতে পারে তবে অবশিষ্ট একত্র ফরিয়াদীরা কি আপেলান্টেরা মোকদ্দমার নিষ্পত্তিপার্থ্য তাহা চালাইতে পারিবেক।

বি স্কো কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৭ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, *Bengaloe Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২ মার্চ।

জিলা জিপুরার নাসির নগরের মুনসেফ জিযুত বাবু উমাচরণ মিত্র এ জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

বেগমগঞ্জের মুনসেফ জিযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র নাসির নগরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৩ মার্চ।

১৮৫১ সালের বোণাতার পত্রপ্রাপ্ত জিযুত বাবু কালিদাস দত্ত অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ির একটী মুনসেফ হইবেন।

\* নিম্নবর্ণ কোম্পানি ও অন্যেরদের উকীলপ্রভৃতি গ্রাহক সাহেব সরকারীকারী।

হারকানাথ ঘোষ ও অন্যেরা অন্য পক্ষ।

১৮৫৩ সালের ২৭ জানুয়ারি তারিখে সম্পূর্ণ আদালতের বৈঠকে নিষ্পত্তি হয়।



## LEAVES OF ABSENCE.

The 26th February, 1853.

Bahoo Degumber Biswas, Moonsiff of Indoss, in Zillah East Burdwan, for the 27th instant.

The 28th February, 1853.

Cazee Hamid Ally, Moonsiff of Radhanagore, Zillah West Burdwan, for three days, from the 25th Proximo.

The 2nd March, 1853.

Raboo Dussoruth Chowdhry, Moonsiff of Nulbarce, Zillah Kamroop, for ten days.

Baboo Gopeekishen Bannerjee, Moonsiff of Koltolpore, Zillah West Burdwan, for the 8th and 9th instant, on account of the Hindoo holidays, Sheoratre.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকৰ্মে নিয়োগ।

৩৮৬ নম্বর।

বাংলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ডাক্তর এচ এফ উলিয়ামস সাহেব (Dr. H. F. Williams,) চার্জিগারের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

জিহুত শাহ মোসন আলী ও জিহুত বাবু চলহাইলাল মুন্সের জিলাহর মুনিসিপাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ডবলিউ এললি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) পাটনার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ডবলিউ এচ ব্রডহুস্ত সাহেব (Mr. W. H. Broadhurst,) বীরভূমের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত টি পি লারকিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins,) ছিলটের দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জিহুত ও টুগুড সাহেব (Mr. O. Toogood,) মেদিনীপুরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত এচ সি সাণ্ডার্স সাহেব (Mr. H. C. Saunders,) বশোহরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত জেমস গ্রান্ট সাহেব (Mr. James Grant,) ত্রিপুরার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুত এন চীভার্স সাহেব (Mr. N. Chevers,) না পাহলনপর্যাস জিহুত জি আর স্কিনার সাহেব (Mr. G. R. Skinner,) হাফড়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৫ ফেব্রুয়ারি।

ময়লপুরে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এক্সেল্ট সাহেবের একটি প্রধান আসিষ্টান্ট জিহুত লেপ্টেনেন্ট

[Government Gazette, 8th March, 1853.]

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

জিলা পূর্ব বর্ধমানের ইন্দাসের মুন্সেফ জিহুত বাবু নিগম্বর বিশ্বাস বর্ধমান মাসের ২৭ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের রাধানগরের মুন্সেফ জিহুত কাজী হামিদ আলী আগামি মাসের ২৫ তারিখ অবধি তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২ মার্চ।

জিলা কামরুপের নলবাড়ির মুন্সেফ জিহুত বাবু দশরথ চৌধুরী দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা পশ্চিম বর্ধমানের কোতালপুরের মুন্সেফ জিহুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বীড়িয়া শিবরাত্রির নিমিত্তে বর্ধমান মাসের ৮ ও ৯ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

জে এমর্সন সাহেব (Lieutenant J. Emerson,) গত অক্টোবর মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আদিক্রান্ত জিহুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ ফেব্রুয়ারি।

পাটনার কমিসানর জিহুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough,) গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

পশ্চিম বর্ধমানের প্রধান সদর আমান জিহুত মোলদী সৈয়দ ওসমান আলী গত মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) পাটনার মাজিস্ট্রেটী কর্মের ভার আসিষ্টান্ট মাজিস্ট্রেট জিহুত এফ জে কোবর্ন সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আট মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার সদর আমান জিহুত মোলদী সায়দ তফজুল হুসেন দ্বায় কর্মোপলক্ষে ছয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৯ ফেব্রুয়ারি।

বাকরগঞ্জের একটি অতিরিক্ত জজ জিহুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) গত মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট জিহুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

ঢাকার কালেক্টর জিহুত জি পি লেস্টার সাহেব (Mr. G. P. Leicester,) গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজস্বসম্বন্ধীয় দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ অংশের জরিপী কার্যের আসিষ্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জে আর ওরট



সাহেব (Mr. J. B. Ward,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বি-  
ধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুক্ত গুব্বনর জেনরল বাহ-  
দুরের এক্সেলেন্ট সাহেবের একটি প্রথম শ্রেণীর আসি-  
ফাঁট শ্রীযুক্ত ক্যাপ্তান জে সি হটন সাহেব (Captain J. C.  
Haughton,) গত জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটি  
পান ভদ্রতিরিক্ত চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

মতিহারির আফীনের এক্সেলেন্টের সব আসিফাঁট শ্রীযুক্ত  
ই মাকডনেল সাহেব (Mr. E. McDonell,) দারজিলিঙ্গে  
অথবা সমুদ্রে গমনার্থে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নয়  
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিভিন্ন শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-  
টর শ্রীযুক্ত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) ছুটিবিষয়ক  
সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পা-  
ইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২ মার্চ।

পাটনার একটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত আর্থার লিটলডেল  
সাহেব (Mr. Arthur Littledale,) গত মাসের ১৪ তারি-  
খে শ্রীযুক্ত এফ জে কোবর্ন সাহেবের (Mr. F. J. Cock-  
burn,) স্থানে কালেক্টরীর ও খাজানাখানার ভার গ্রহণ  
করেন।

রেলওয়ের ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ডেপুটি কালেক্টর  
শ্রীযুক্ত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র হুগলী জিলায় নিযুক্ত হই-  
য়াছেন এবং হুগলীর ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত জি হফ  
সাহেব (Mr. G. Hongh,) রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত  
হইয়াছেন।

ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু মথুরানাথ বাঁজুয়াকে  
গত মাসের ৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি দেওয়া গিয়া-  
ছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র শ্রীযুক্ত ডবলিউ জনকন  
সাহেব (Mr. W. Johnston,) গত জানুয়ারি মাসের ৫  
তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল দ্বারা প্রার্থনা-  
মতে রহিত হইয়াছে।

বর্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুক্ত জে জে ওয়ার্ড সাহেব  
(Mr. J. J. Ward,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত  
মাসের ২৩ তারিখে কালেক্টরীর ভার আপনার আসি-  
ফাঁট শ্রীযুক্ত এচ মসপ্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) প্রতি  
অর্পণ করেন।

রাজশাহীর একটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত ই রাডক্লিফ সা-  
হেব (Mr. E. Radcliffe,) গত মাসের ১৫ তারিখে কা-  
লেক্টরীর ভার শ্রীযুক্ত এচ সি রেঙ্ক সাহেবের (Mr. H. C.  
Raikes,) স্থানে গ্রহণ করেন।

ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাঁট  
শ্রীযুক্ত ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr. E. W. Mo-  
lony,) গত মাসের ১৬ তারিখে কালেক্টরীর ভার  
ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত এম লিটল সাহেবের (Mr. M.  
Little,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শিবসাগরের কালেক্টর শ্রীযুক্ত ক্যাপ্তান সি হলরয়ড  
সাহেব (Captain C. Holroyd,) জিলার মফঃসলে গম-  
নার্থে জানুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে আপনার কর্ম ও  
খাজানাখানার ভার আসামের কামসানর সাহেবের সব-  
আসিফাঁট শ্রীযুক্ত জে থর্নটন সাহেবের (Mr. J. Thorn-  
ton,) প্রতি অর্পণ করেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ মার্চ।]

পূর্বনিয়ার একটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত জি জি বালফোর  
সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) গত মাসের ১৭ তারিখে  
কালেক্টরীর ভার শ্রীযুক্ত এ ই রসেল সাহেবের (Mr. A.  
E. Russell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বালেশ্বরের কালেক্টর শ্রীযুক্ত ডবলিউ জে আলেন সা-  
হেব (Mr. W. J. Allen,) গত মাসের ১৯ তারিখে খা-  
জানাখানার ও কালেক্টরীর ভার শ্রীযুক্ত ই ই উডকক সা-  
হেবের (Mr. E. E. Woodcock,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বেহাের কালেক্টর শ্রীযুক্ত আর এফ হড্গসন সাহেব  
(Mr. R. F. Hodgson,) "প্রিন্স আলবার্ট" নামক জাহাজে  
অস্ট্রালিয় দেশে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন  
এ জাহাজ আড়কাটি সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে  
সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাঁট  
শ্রীযুক্ত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) গত  
জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে ঢাকার খাজানাখানার ও  
কালেক্টরীর চলিত ভার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত  
বাবু ব্রজমুন্দর মিত্রের প্রতি অর্পণ করেন।

ত্রিপুরার সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুক্ত অনবরিন রাবট  
ফরবস সাহেব (Honourable Robert Forbes,) জানু-  
য়ারি মাসের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তা-  
হার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

মেদিনীপুরের সব-আসিফাঁট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত বাবু  
ঈশ্বরচন্দ্র গাঙ্গুলি গত অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের  
হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার  
প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

কানপুরের কালেক্টর শ্রীযুক্ত ক্যাপ্তান ই এ রোলট  
সাহেব (Captain E. A. Rowlatt,) গত মাসের ১৫ তা-  
রিখে খাজানাখানার ও কালেক্টরীর ভার আসামের  
কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাঁট শ্রীযুক্ত সি কে হড-  
সন সাহেবের (Mr. C. K. Hudson,) স্থানে পুনর্গ্রহণ  
করেন।

ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাঁট  
শ্রীযুক্ত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) গত  
মাসের ২১ তারিখে কালেক্টরীর ভার ডেপুটি কালেক-  
টর শ্রীযুক্ত বাবু ব্রজমুন্দর মিত্রের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

মুন্সেের কালেক্টর শ্রীযুক্ত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব  
গত মাসের ৪ তারিখে কালেক্টরীর ভার আপন আসি-  
ফাঁট শ্রীযুক্ত টি ই রেডমা সাহেবের (Mr. T. E. Raven-  
shaw,) স্থানে গ্রহণ করেন।

ডেবরঘরের কালেক্টর শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট ই টি ডাল-  
টন সাহেব (Lieutenant E. T. Dalton,) গত মাসের ১১  
তারিখে খাজানাখানার ও কালেক্টরীর ভার আসামের  
কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাঁট শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট  
এচ এস বাউয়ার সাহেবের (Lieutenant H. S. Bivar,) স্থানে  
পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুক্ত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) ও শ্রীযুক্ত  
পাদরি রাল্ফ ইটিসন সাহেব (Reverend Ralph Ete-  
son,) "প্রিকরসর" নামক বাঞ্চীয় জাহাজে ইংলণ্ডে গমন  
করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ আড়কাটি  
সাহেব গত মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আই-  
সেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুক্ত মোকী নোবল গব্বনর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



৩২২ নম্বর।  
বাজলা দেশের জীয়ুত মোক্ট নোবল গবরনর  
সাহেবের জুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৫ মার্চ।

এতদেশীয় লঘু অস্ত্রধারি ৪২ পদাতিক পল্টনের এন-  
সাইন জীয়ুত ডবলিউ এন লিস সাহেব (Ensign W. N.  
Lies,) ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর সেক্রেটারী হইবেন।

জীয়ুত পাদরি কঙ্কমোহন বাঁড়ুয়া ফোর্ট উলিয়ম কা-  
লেক্টর পরীক্ষক হইবেন।

ছুটা।

১৮৫৩ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

বীরভূমের সিবিএল ও সেশন জজ জীয়ুত আর বি গা-  
র্রেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) উকু মোকামের  
সদর আমীন ও মুনসেফের প্রতি আপন কর্মের ভার  
অর্পণ করিয়া ছুটানিয়াক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানু-  
সারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

বালেশ্বরের সিবিএল আফিষ্ট চিকিৎসক ও নিমকের  
এজেন্ট সাহেবের অফিষ্ট জীয়ুত ডাক্তর সি বি চালমার্স  
সাহেব (Dr. C. B. Chalmers,) স্বীয় কন্সোলপলকে এক  
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জীয়ুত শাবু রায়  
শঙ্কর লাল চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই সপ্তাহের  
ছুটি পাইয়াছেন।

বিজাপন।

১৮৫৩ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীয়ুত এল বি এলিয়ট  
সাহেব (Mr. F. B. Elliot,) দ্বিতীয় শ্রেণীর -নমিত  
ছুটি লইয়া ইজলগে গমনার্থে অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৪ মার্চ।

এতদেশীয় ৫৯ পদাতিক পল্টনের কাপ্তান জীয়ুত জি

জি বোরিং সাহেব (Captain G. G. Bowring,) ১৮৫২  
সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের বাজলা দেশের গবর্ন-  
মেন্টের জুকুমক্রমে যেপর্যন্ত নৈপুণ্য নির্দিষ্ট হয় তাহা  
উর্দু ও হিন্দী ভাষার পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার অভিরিক্ত সেশন জজ জীয়ুত ই বেন্টাল  
সাহেব (Mr. E. Bental,) " প্রিন্স অফ ওয়েলস" নামক  
জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।  
আড়কাটি সাহেব ঐ জাহাজ গত মাসের ২৫ তারিখে  
সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

গোয়ালপাড়ার কালেক্টর জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট ডব-  
লিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) গত  
মাসের ২২ তারিখে উকু জিলার খাশানাখানার ও ক-  
লেক্টরীর ভার আসামের কমিসানর সাহেবের সব অ-  
ফিষ্ট জীয়ুত এ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. H. Dri-  
ver,) স্থানে পুনর্গঠন করেন।

বারাসতের একটিং জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি  
কালেক্টর জীয়ুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) গত  
মাসের ৮ তারিখের জুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অব-  
শিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর জীয়ুত এফ ই রীড সাহেব (Mr.  
F. E. Read,) গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখে স্বীয়  
কর্মের ভার পুনর্গঠন করেন।

পাটনার জজ জীয়ুত আর জে লফনন সাহেব (Mr. R.  
J. Loughnan,) গত মাসের ৬ তারিখের জুকুমক্রমে যে  
ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে  
রহিত হইয়াছে।

বাজলা দেশের জীয়ুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

সিবিএল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ঢাকা জালপুর্।

সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ঢাকা জালপুর্ নীচের লিপিত  
মহালের ১২৫২ সনের লায় অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালপ্রজারির নিমিত্তে ১৮৫৩ সনের ২১ মার্চ মোং ১৮৫২ সনের  
২ চৈত্র সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিন ওজরে নীলামে পরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি  
সন ১৮৫৩ ইং তাং ১ মার্চ।

| শ্রেণীর<br>নম্বর | মহালের শ্রেণী                       | জিলার ভোজি-<br>তে মহালের<br>নম্বর | মহালের নাম  | মহালের<br>খাত<br>মালিক | সদর জমা | ১৮৫২ সনের<br>লাং ১ পৌ-<br>ষের পাওনা<br>বাকী  | মন্তব্য বর্ণনা। |
|------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|---|------------------------|---------|--|-----------------|
| ১                | ইক্সমোয়ারি জমা<br>খার্বাইওয়া মহাল | ১৫৭                               | জিলা দৌলতপুর আমান<br>তং ইছাপুর তা উজা...<br>লুক মহেশ ঘোষ<br>নিং খাং আমান<br>উজা | ১২৬২৥                  | ১২৬২৥   | এই বাকীর কারণ<br>১৮৫৩ সনের ২৬<br>জানুয়ারি নীলাম<br>হয় তাহাতে খরি-<br>দার বাকী কিম্বত |                 |

A. J. JACKSON, Offg. Collector.



সন ১৯৫৪-৫৫ ইং ১ আইনের ৬ ধারায় এবং যাইতেছে যে নীচের লিখিত ছিলে ত্রিপুরার মহালক সন ১২৫২ বাঙ্গালার নাং কিত্তী মাঘের পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য মাগিয়া চলিত আইনক্রমে মালগজারির নাগ আসায় করণের জুদুম আছে তাঁহার নিমিত্তক সন ১৮৫৩ ইংবেজীর ১৮ মাঘে মার্ট মেতারেক সন ১৮৫২ বাঙ্গালার ১৬ মাঘে টৈম্ব মোজ মোমবার কালেক্টর মাঘেদের তাঁজারিতে দিনা ওজরে নীলামে খরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংবেজী তারিখ ২৮ ফেব্রুয়ারি ।

[illegible]















দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত  
আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২-১ টাকা ইহার। গ্রন্থ প্রকাশের পূর্বে স্বাক্ষর না করেন তাঁহারদিগের প্রতি ২-১ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রন্থদ্বয় মহাশয়দিগের কর্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একোণ্টার্ট অফিসে জি নবীনচন্দ্র রায়েব নিকট আপন২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৪২ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ মার্চ।]

জিরামপুরের বস্ত্রালয়ে জীবুত জান কানমন সাহেবজীরক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 15, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৫ মার্চ।

## DRAFT OF ACT.

Act No — or 1853

*In Act to amend the law relating to the office and duties of Administrator General.*

[Carried from page 132]

XXX The Administrator General of each of the said Presidencies shall, twice in every year, that is to say, on the first day of March, and on the tenth day of August or on the first day on which the Supreme Court of Judicature at the Presidency shall be sitting after those days, or on such other days as the Government shall, by any rules or orders to be published as aforesaid, direct, exhibit and deliver, in open Court, a true Schedule, showing the gross amount of all sums of money received or paid by him on account of each estate in his charge, and the balances during the period of six months, ending severally on the thirty first day of December and thirtieth day of June next before the day of delivering such Schedule, and a true list of all bonds and other securities received on account of each of the said estates during the same period, and also a true Schedule of all administrations, whereof the final balances shall have been paid over to the persons entitled to the same, during the same period; specifying the amount of such balances, and the persons to whom paid, which Schedules shall be filed of record in such Supreme Court of Judicature, and shall, within fourteen days afterwards, be published in the official Gazette of the Presidency by the said Administrator General; and copies thereof in triplicate shall be delivered by such Administrator General to the Secretary of the said Presidency, and shall be sent by the Governor thereof to the Court of Directors of the East India Company, in order that the said Court of Directors may, if they think fit so to do,

## আইনের মূলাবিদ্য।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলেব পদ ও কর্মের বিষয় আইন সংশোধনের আইন।

[১৩০ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রতিবৎসরে দুইবার অর্থাৎ মার্চ মাসের প্রথম তারিখে ও আগস্ট মাসের দশম তারিখে অথবা এই দিনের পর এ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের যে প্রথম দিনে বৈঠক হয় সেই দিবসে কিম্বা পূর্বোক্তমতে যে কোন নিধান কি ছদ্ম প্রকাশ কর ঘায ভদ্রনুষ্ঠানের গবর্নমেন্ট অন্য যে কোন দিনস নির্দিষ্ট করেন সেই দিবসে এক সত্য তফসীল আদালতের বৈঠকের সময়ে দেখাইবেন ও দাখিল করিবেন। এই তফসীলের মধ্যে তাহার দাখিল করণের পূর্বে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ছয় মাস ও জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ছয় মাসে তাহার জিয়ায থাকা প্রত্যেক ইক্টেটের বাবতে তিনি যে সকল নগদ টাকা পাওয়াছেন ও খরচ করিয়াছেন তাহার মোট এবং বাকী থাকে তাহা লিখিবেন এবং এই কালপর্যন্ত প্রত্যেক ইক্টেটের বাবতে যে সকল বস্তু কি অন্য নিদর্শন তিনি পাওয়াছেন তাহার এক সত্য ফিরিস্তি দেখাইবেন ও দাখিল করিবেন এবং এই সময়ে যেই ইক্টেটের বাকী টাকা তিনি সেই টাকা পাওনিয়া ব্যক্তিরদিগকে চূড়ান্তরূপে দিয়াছেন তাহারও সত্য তফসীল দেখাইবেন ও দাখিল করিবেন। এবং তাহাতে এই সকল বাকী টাকার সংখ্যা ও যে ব্যক্তিকে তাহা দেওয়া গিয়াছে তাহার বেওয়া লেখা থাকিবেন। এবং এই তফসীল এই সুপ্রিম কোর্টের বোর্ডারদের মধ্যে রিকর্ডসরূপ দাখিল হইবেক তৎপরে চৌদ্দ দিবসের মধ্যে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব রাজধানীর সরকারী গেজেটে তাহা প্রকাশ করিবেন। আরো তাহার তিনই প্রস্ত নকল এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এ রাজধানীর সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দাখিল করিবেন এবং এ রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাহা কোম্পানি দাফতরের শ্রীযুত কোর্ট অফ ডিরেক্টস সাহেবেরদের নিকটে এই অভিপ্রায়ে পাঠাইবেন যে উক্ত কোর্ট অফ ডিরেক্টস সাহেবেরা যদি উচিত বোধ করেন তবে সেই নকল সঙ্গে সাধা



order the same to be deposited at the East India House, London, for public inspection, and may cause notices to be published in the London Gazette, and other leading newspapers, that such Schedules are open to inspection there, or may make such other orders respecting the same as they may think fit.

XXXI. On the thirty-first of December, or the thirtieth of June, whichever shall first happen after the expiration of one year from the time of the granting of any letters of administration under this Act, or within such other period as the Government shall, by any rules or orders to be made and published as aforesaid, direct, the Administrator General of each of the said Presidencies, shall pay into the General Treasury of the East India Company of the Presidency to which he shall be subject, the balance due to the estate in respect of which such letters of administration shall be granted. The Administrator General shall continue to administer the estates in respect of which such balances shall have been paid into the Public Treasury as aforesaid, and shall, on every subsequent thirty-first December and thirtieth June, or at such other period as the Government shall, by any such general rules or orders, direct, pay into the Public Treasury any further balances, which shall then be in his hands on account of such estates.

XXXII. The Government shall, from time to time, appoint an Auditor or Auditors to examine the accounts of the Administrator General at the times of the delivery of the said Schedules, and also at any other time when the Government shall think fit.

XXXIII. The Auditor or Auditors shall examine the Schedules and accounts, and report to the Government whether they contain a full and true account of everything which ought to be inserted therein, and whether the books which by this Act, are, or which by any such general rules and orders as aforesaid, shall be directed to be kept by the Administrator General, have been duly and regularly kept, and whether the assets and securities have been duly kept and invested and deposited in the manner prescribed by this Act, or which shall be prescribed by any such rules and orders to be made as aforesaid.

XXXIV. Every Auditor shall have power to summon as well the Administrator General as any other person or persons whose presence he may think necessary, to attend him from time to time; and to examine the Administrator General, or other party or parties, if he shall think fit, on oath or solemn affirmation, to be by him administered; and to call for all books, papers, vouchers and documents, which shall appear to him to be necessary for the purposes of the said reference: and if the Administrator General or other person or persons when summoned shall refuse, or, without reasonable cause, neglect to attend, or to produce any book, paper, voucher or document required, or shall

কোন লোকের লেখিতে পাঠ্যকার জন্যে লণ্ডন নগরে ইস্তাফা হোলে রাখিল করিতে হুকুম করেন এবং এই তফসীল সেই স্থানে সকল লোকের দেখিবার জন্যে রাখিল করা গিয়াছে এই বিষয়ের এতেনা লণ্ডন গেজেটে এবং অন্য প্রধান সন্বাদপত্রে প্রকাশ করেন অথবা উদ্বিগ্নে অন্য যে কোন হুকুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন ইতি।

৩১ ধারা। যে ইক্টেটর বিবরণ লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তাহার বাকী মোজুদ টাকা উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যিনি যে রাজধানীর অধীন হন তিনি সেই রাজধানীতে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে অথবা জুন মাসের ৩০ তারিখে, অর্থাৎ এই আইনানুসারে কোন লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়ার সময়াবধি এক বৎসর অতীত হইলে পর ঐ দুই মাসের প্রথম যে মাস হয় তাহার ঐ তারিখে, অথবা গবর্ণমেন্ট পূর্নোক্তমতে যে কোন বিধান কি হুকুম করেন ও প্রকাশ করেন তদনুসারে অন্য যে কোন নিয়ম নির্দিষ্ট করেন তাহার মধ্যে, কোম্পানি বাহাদুরের জেনরল ড্রেজুরীতে রাখিল করিবেন। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে ইক্টেটর সম্পর্কীয় ঐ বাকী টাকা পূর্নোক্তমতে সরকারী খাজানাখানায় রাখিল করিয়াছেন তাহার কার্য্য নিরীক্ষা করিতে থাকিবেন এবং তাহার পর প্রতিবৎসরে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে ও জুন মাসের ৩০ তারিখে অথবা গবর্ণমেন্ট উক্ত প্রকার কোন সাধারণ বিধান কি হুকুমক্রমে অন্য যে কোন সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ ইক্টেটর বাবতে অন্য যে কোন টাকা তাঁহার হাতে মোজুদ থাকে তাহা সরকারী খাজানাখানায় রাখিল করিবেন ইতি।

৩২ ধারা। ঐ তফসীল রাখিল করণের সময়ে এবং অন্য যে কোন সময় গবর্ণমেন্ট উপযুক্ত বোধ করেন সেই সময়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হিসাব তত্ত্বাবধি করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট এক কি ততোধিক আডিটরকে সময়ে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ঐ আডিটর সাহেব কি সাহেবেরা ঐ তফসীল ও হিসাব তত্ত্বাবধি করিবেন এবং গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন যে তাহার মধ্যে যে বিষয় লিখিতে হয় সেই বিষয়ের সম্পূর্ণ ও যথার্থবেদরা লেখা আছে কিনা এবং এই আইনের দ্বারা অথবা পূর্নোক্ত মতের কোন সাধারণ বিধান ও হুকুমের দ্বারা উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যে বহী রাখণের হুকুম আছে বা হয় সেই উপযুক্ত ও রীতিমতে রাখা গিয়াছে কিনা এবং এই আইনের দ্বারা কিবা পূর্নোক্তমতে যে কোন বিধান ও হুকুম করা যায় তদ্বারা যে প্রকারে নির্দিষ্ট হইয়াছে বা হয় সেই প্রকারে সম্পত্তি ও নিদর্শনপত্র রীতিমতে রাখা গিয়াছে ও অর্পণ হইয়াছে ও আমানত করা গিয়াছে কিনা ইতি।

৩৪ ধারা। প্রত্যেক আডিটর সাহেব উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এবং অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের হাজির হইবার তিনি আবশ্যিক বোধ করেন সেই ব্যক্তিগকে সময়ে আপনার নিকটে হাজির হইতে তলব করিতে পারেন এবং উচিত বোধ করিলে ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে বা অন্য ব্যক্তি কি ব্যক্তিগকে শপথ বা মুকুতি করাইয়া তাঁহারদের জোবানবন্দী লইতে পারেন এবং উক্ত অর্পিত কার্যের নিরীক্ষার নিমিত্তে যে সকল বহী ও কাগজপত্র ও বৌচর ও হলীলনদাবেজ তাঁহার প্রয়োজন বোধ হয় তাহা আনিবার হুকুম দিতে পারেন। এবং যদি ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বা অন্য ব্যক্তি কি ব্যক্তিদের সেইরূপ তলব হইলে তাঁহার হাজির হইতে অথবা হুকুমহুদরা বহী বা কাগজপত্র কি বৌচর কিবা হলীলনদাবেজ রাখিল করিতে অস্বীকার অথবা উপ-



attend and refuse to be sworn or make a solemn affirmation, when by law an affirmation may be substituted for an oath, or shall refuse to be examined, the Auditor or Auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the Supreme Court of Judicature at the Presidency; and every person so refusing or neglecting shall, thereupon be punishable in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said Supreme Court.

XXXV. The costs and expenses of preparing and publishing the said Schedules and copies thereof, and of every such reference and examination as aforesaid, shall be defrayed by all the estates, to which such Schedules or accounts shall relate, which costs and expenses, and the portion thereof to be contributed by each of the said estates, shall be ascertained and settled by the Auditor or Auditors, subject to the approval of the Government, and shall be paid out of the said estates accordingly by the Administrator General.

XXXVI. If upon any such reference and examination, the Auditor or Auditors shall see reason to believe that the said Schedules do not contain a true and correct account of the matters therein contained, or which ought to be therein contained, or that the assets have not been duly kept and invested or deposited in the manner directed by this Act, or which shall be directed by any such rules and orders as aforesaid, or that the Administrator General has failed to comply with the provisions and directions of this Act, or of any such rules and orders, he or they shall report accordingly to the Government.

XXXVII. The Government may refer every such report, as last aforesaid, to the consideration of the Advocate General for the Presidency, who shall thereupon, if he shall think fit, proceed summarily against the defaulter or his personal representative in the Supreme Court of Judicature in the Presidency, by petition for an account, or to compel obedience to this Act, or to such rules and orders as aforesaid, or otherwise as he may think fit, in respect of all or any of the estates then or formerly under the administration of such defaulter; and the said Advocate General shall have power to exhibit interrogatories to the said Administrator General, or other person or persons defendants, who shall be bound to answer the same as fully as if the same had been contained in a bill filed for the like purpose; and the Court shall have power, upon any such petition, to compel the attendance in Court of the defendant or defendants, and any witnesses who may be thought necessary, and to examine them orally or otherwise as the said Court shall think fit, and to make and enforce such order or orders as the Court shall think just.

XXXVIII. The costs, including those of the Advocate General, and of the reference to him, if the same shall be directed by the Court to be paid, shall be defrayed either by the defendant or defen-

দার করণে বিদ্যমান কোন কারণে অথবা হাজির হইয়া শপথ করিতে অসম্মত হইলে তাহার বিরুদ্ধে যে রূপ প্রতিকার করা যাইবে পাঠ্য সেইরূপ প্রতিকার তাহার বিরুদ্ধে করা যাইবে। জোবানবন্দী দিতে বাধ্য হইলে তাহার বিরুদ্ধে যে প্রতিকার করা যাইবে তাহার বিরুদ্ধে সেইরূপ প্রতিকার করা যাইবে। অথবা অন্য কোন কারণে অথবা হাজির হইয়া শপথ করিতে অসম্মত হইলে তাহার বিরুদ্ধে যে রূপ প্রতিকার করা যাইবে পাঠ্য সেইরূপ প্রতিকার করা যাইবে।

৩৫ ধারা। এই তফসীল ও তাহার সকল প্রাকৃত ও প্রকাশ করণের এবং পূর্বোক্তমতে দৃষ্টি ও তত্ত্বাবধান করণের খরচ ও ব্যয় যেই ইক্টেটের বিষয়ে এই তফসীল কি হিসাব সম্পর্ক রাখে সেই সকল ইক্টেটইহাতে দেওয়া যাইবেক এবং এই খরচ ও ব্যয় এবং তাহার যে অংশ উক্ত প্রত্যেক ইক্টেটইহাতে লওয়া যাইবেক তাহা আডিটর সাহেব বা সাহেবেরা নিরূপণ করিয়া দিরা করিবেন কিন্তু তাহাতে গবর্ণমেন্টের মন্তব্যের অপেক্ষা থাকিবেক এবং তদনুসারে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই সকল খরচ উক্ত ইক্টেটের সম্পত্তিইহাতে দিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। যদি সেইরূপ, দৃষ্টি ও তত্ত্বাবধানের দ্বারা এই আডিটর সাহেব কি সাহেবদিগের এইমত বোধ হয় যে এই তফসীলে যেই বিষয় লেখা আছে কি যেই বিষয় লেখা উচিত সেই বিষয় ঠিক ও যথার্থ নহে অথবা সম্পত্তি এই আইনের নিদিষ্টমতে কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য বিধান ও ছকুমের নিদিষ্টমতে উপযুক্তরূপে রাখা যায় নাই ও অর্পণ কি আমানত করা যায় নাই অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই আইনের বিধান ও আদেশ মতে কি উক্ত প্রকার কোন বিধান ও ছকুমের মতে কার্য করিতে ত্রুটি করিয়াছেন তবে তিনি কি উহার তদনুসারে গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। গবর্ণমেন্ট শেখোক্ত প্রত্যেক রিপোর্ট রাজধানীর আডবোকেট জেনরল সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে তাহার নিকটে অর্পণ করিতে পারেন তাহাতে আডবোকেট জেনরল সাহেব যদি উপযুক্ত বোধ করেন তবে তিনি এই ত্রুটি করিয়া সাহেবের আডমিনিষ্ট্রেটরের তথ্যে তখন কি পূর্বে যে ইক্টেট ছিল তাহার সকলের কি কোন ইক্টেটের সম্পর্কীয় হিসাবের জন্যে কিম্বা এই আইন কি পূর্বোক্ত মতের বিধান ও ছকুম অনুসারে কার্য করাওণের জন্যে এই ত্রুটি করণের কিম্বা তাহার স্ফলভিত্তিকের নামে রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে সরাসরীমতে দরখাস্ত করিবেন কিম্বা তিনি যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে অন্য কার্য করিবেন। এবং এই আডবোকেট জেনরল সাহেব এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আসামী হন তাহারদিগকে লিখনের দ্বারা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন এবং তদ্বিষয়ে বিলকাইল হইলে এই আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবপ্রভৃতির যেরূপে জওয়াব দিতে হইত সেইরূপে এই স্থলেও তাহারদের জওয়াব দিতে হইবেক এবং সুপ্রিম কোর্টে সেইরূপ হইলে এই কোর্টের এইমত ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আসামী কি আসামীদিগকে এবং অন্য যে কোন সাক্ষির আবশ্যিক বোধ হয় তাহারদিগকে হাজির করান এবং উক্ত আদালত যেরূপে উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহারদের জোবানী কি অন্য প্রকারে জোবানবন্দী লন এবং আদালত যে ছকুম বা ছকুমসকল যথার্থ বোধ করেন তাহা করিয়া প্রবল করান ইতি।

৩৮ ধারা। এখন এই দৃষ্টি করণের এবং আডবোকেট জেনরল সাহেবের খরচ দেওনের ছকুম আদালত করেন তখন আদালত যেরূপে ছকুম করেন সেইরূপে আসামীর কি আসামীদিগের সেই খরচা দিতে হইবেক অথবা



dants, or out of the estates ratable as the said Court shall direct; and whenever any books shall be recovered from the defendant or defendants, the same shall be repaid to the estates by which the same shall have been in the first instance contributed, and the Court shall have power to order the Administrator General, or other person or persons defendants, to receive his or her cost out of the said estates, if it shall think fit.

XXXIX. Any orders which shall be made by any of the said Supreme Courts shall have the same effect, and be executed in the same manner as decretal orders.

XL. Whenever any British subject shall have died intestate, leaving assets within any of the said Presidencies and letters of administration of his effects, shall not be taken out for three months after his death, and the Administrator General of the Presidency shall be satisfied that such effects do not exceed in the whole five hundred Rupees, he may, if he shall think fit, at any time before administration of such effects shall be granted, grant to any person claiming to be entitled to a principal share of the effects of the deceased, certificates under his hand, entitling the claimant to receive the sums or securities for money therein severally mentioned, belonging to the effects of the deceased, to the value of any sum not exceeding in the whole five hundred rupees.

XLI. The Administrator General shall not be bound to grant any such certificate, unless he shall be satisfied of the title of the claimant, and of the value of the effects of the deceased, either by the oath or affidavit of the claimant, or by such other evidence as he shall require.

XLII. Any such certificate, with a receipt annexed under the hand of the person to whom the certificate shall be granted, shall be a full discharge for payment or delivery to him or her of the money or security for money therein mentioned, to the person paying or delivering the same: but nothing in this Act shall preclude any Administrator of the deceased from recovering from the person receiving the same, the amount remaining in his hands, after deducting the amount of all debts or other demands lawfully paid or discharged by him in due course of administration, and any creditor or claimant against the estate of the deceased shall be at liberty to recover his debt or claim out of the assets received by such person, and remaining in his hands undistributed in the same manner and to the same extent as if such person had obtained letters of administration to the estate of the deceased.

XLIII. The Administrator General shall not be bound to take out letters of administration to the estate of any deceased person on account of the effects in respect of which he shall grant any such certificate, but he may do so, if he shall discover any fraud or misrepresentation made to him, or

ইউক্টেইভে তাহা অংশাংশমতে দেওয়া যাইবেক। এবং যখন এরূপ কোন আদালত বা আদালতদ্বয়ের স্থানে পাওয়া যায় তখন যে ইউক্টেইভে তাহা আদালত দেওয়া নিয়মিত সেই ইউক্টেইভে প্রতি এ এরূপ ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং এ সুপ্রিম কোর্ট উপযুক্ত বোধ করিলে এ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে বা আদালতী কি আদালতদ্বয়কে আপন ২ এরূপ এ ইউক্টেইভে লইতে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৩৯ ধারা। উক্ত কোন সুপ্রিম কোর্ট যে কোন হুকুম করেন তাহার উক্ত হুকুমের যেরূপ ফল হয় ও তাহা যেরূপে জারী হয় সেইরূপ ফল হইবেক এবং তাহা সেই রূপে জারী হইবেক ইতি।

৪০ ধারা। যখন কোন ব্রিটানীয় প্রজা উক্ত কোন রাজধানীর মধ্যে সম্পত্তি রাখিয়া উইল না করিয়া মরেন এবং তাহার মৃত্যুর পর তিন মাসপর্যন্ত তাহার সম্পত্তির বিষয়ে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন না লওয়া যায় এবং এ রাজধানীর আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব জাহোযমতে জানেন যে এ সম্পত্তির মূল্য মোটে ৫০০ টাকার অধিক নহে তখন তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে এ সম্পত্তির বিষয়ে আডমিনিষ্ট্রেশন দেওয়া যাইবার পূর্বে কোন সময়ে যে কোন ব্যক্তি এ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান অংশের অধিকারিজের দাওয়া করেন তাহাকে আপন দস্তখৎকরা সার্টিফিকেট দিতে পারেন। এবং এ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির মোটে ৫০০ টাকার অনধিক মূল্যের যে সকল টাকা কি টাকার নিদর্শন এ সার্টিফিকেটের মধ্যে বিশেষ করিয়া লেখা আছে তাহা গ্রহণ করিতে এ সার্টিফিকেটের দ্বারা দাওয়াদারকে ক্ষমতা দেওয়া যাইবেক ইতি।

৪১ ধারা। যদি দাওয়াদারের শপথ কি মুক্তি অথবা অন্য যে সাক্ষ্য আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব চাহেন তৎক্রমে দাওয়াদারের অধিকারিজের বিষয়ে এবং মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে এ সাহেবের জাহোয না হয় তবে তিনি উক্ত প্রকার কোন সার্টিফিকেট দিতে বদ্ধ নহেন ইতি।

৪২ ধারা। এইমত কোন সার্টিফিকেট এবং তাহা যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তাহার দস্তখৎকরা রসীদ তাহার মধ্যে লিখিত টাকা অথবা টাকার নিদর্শন তাহাকে দিবার বা তাহার হাতে দাখিল করিবার বিষয়ে এ টাকা দেওনিয়া বা দাখিল করণিয়া ব্যক্তির সম্পূর্ণ কারখা হইবেক। কিন্তু এই আইনের কোন কথাতে মৃত ব্যক্তির কোন আডমিনিষ্ট্রেটরের এমত প্রতিবন্ধক হইবেক না যে এ টাকাপ্রসূতি গ্রহণকারি ব্যক্তি আডমিনিষ্ট্রেশনের কার্য করত যে সকল কর্তৃক কি অন্য দাওয়া আইনমতে দিয়াছেন কি শোধ করিয়াছেন তাহা বাদ দিয়া অংশিত যে টাকা তাহার হাতে থাকে তাহা তাহার স্থানে ফিরিয়াপাইতে না পারেন। এবং এ টাকাপ্রসূতি গ্রহণ করণিয়া ব্যক্তি যদি মৃত ব্যক্তির ইউক্টেইভে বিষয়ে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইতেন তবে এ মৃত ব্যক্তির ইউক্টেইভে কোন মহাজন কি দাওয়াদার যে প্রকার ও যেপর্যন্ত আদালতদ্বয়ের কর্তৃক কি দাওয়া ফিরিয়া পাইতে পারিতেন সেই প্রকারে ও সেইপর্যন্ত এ ব্যক্তির প্রাপ্ত যে সম্পত্তি আডমিনিষ্ট্রেশন না হইয়া তাহার হাতে মৌজদ থাকে তাহা হইতে এ মহাজন কি দাওয়াদার আপন কর্তৃক কি দাওয়া ফিরিয়া পাইতে পারেন ইতি।

৪৩ ধারা। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কোন সম্পত্তির বিষয়ে এমত সার্টিফিকেট দেন তাহার সম্পর্কে তিনি কোন মৃত ব্যক্তির ইউক্টেইভে বিষয়ে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন বাহির করিতে বদ্ধ নহেন। কিন্তু যদি তিনি অবগত হন যে কোন কারসাজী হইয়াছে কিবা কোন অপ্রকৃত এজহার তাহার নিকটে দেওয়া গিয়াছে অথবা



that the value of the estate exceeded five hundred rupees.

**XLIV.** For every such certificate the Administrator General shall be entitled to charge a fee calculated after the rate of three rupees in the hundred on the amount mentioned in the certificate.

**XLV.** Every person who, having been sworn, or having taken a solemn affirmation under this Act, shall wilfully give false testimony upon any examination authorized by this Act, shall be deemed guilty of perjury, and, if convicted, shall be liable to be punished accordingly.

**XLVI.** It is hereby declared to be a misdemeanour, punishable by fine and imprisonment, for any Administrator General to trade or traffic for his own benefit, or for the benefit of any other person or persons whomsoever, unless so far as shall appear to him to be expedient for the due management of the estates of which letters of administration shall be granted to him, and for the sole benefit of the several persons entitled to the proceeds of such estates respectively; but this exception is not to be construed to alter the civil liabilities of the Administrator General as trustee of such estates.

**XLVII.** And whereas it appears from the books and accounts of the Administrator General of Bombay, that on the thirtieth day of June, 1851, there were in his charge Government Securities and cash, arising from accumulations of interest on estates heretofore administered by or in the charge of the Ecclesiastical Registrar of the Supreme Court of Judicature at that Presidency over and above the amount of interest heretofore allowed on the administration of such estates;—It is further enacted as follows :

The Administrator General of Bombay shall forthwith transfer and pay the said Government Securities, and cash balance, and any other Government Securities and cash, which, at the time of the passing of this Act, shall or may be in his charge, or under his control in respect of such accumulations of interest, or any additions thereto, to the Accountant General and Sub-Treasurer of Bombay, to be carried to the account and credit of the East India Company, for the general purposes of Government, and the receipt of the Accountant and of the Sub-Treasurer of Bombay for any monies or securities so paid, or transferred to them under the provisions of this Act, shall be a full indemnity and discharge to the Ecclesiastical Registrar and Administrator General for any such payment or transfer.

**XLVIII.** The net proceeds of all estates in the official charge of the Administrator General of either of the Presidencies of Fort St. George or Bombay, and which now appear, or shall hereafter appear, from the official books and accounts of the

সম্পত্তির মূল্য ৫০০ টাকার অধিক আছে তবে তিনি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন বাহির করিতে পারেন ইতি।

৪৪ ধারা। এক প্রত্যেক লেটফিকটের নিমিত্তে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই লেটফিকটের কিম্বদন্তি টাকার কিম্বদন্তি টাকার উপর ৩% টাকার হারে রসুম লইতে পারেন ইতি।

৪৫ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিয়া এই আইনের জরুরি কোন জীবনদানী দেওনের সময়ে জানিয়াযিনি কোন মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জ্ঞান হইবেক এবং তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে তদনুসারে দণ্ড পাইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

৪৬ ধারা। ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপনার লভ্যের নিমিত্তে কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের লভ্যের নিমিত্তে ব্যবসায় কি বাণিজ্য করিলে তাহা মিসডিমিনরের অপরাধ হইবেক এবং তাহার জন্য জরীয়ানার কি কয়েদের দণ্ড হইতে পারিবেক। কিন্তু যে ইফ্টেটের জন্যে তিনি লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন পান তাহার উপযুক্ত মতে কার্য নিরীক্ষার জন্যে এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই ইফ্টেটের উপর পাইবার অধিকার রাখে কেবল তাহারদের লভ্যের জন্যে তিনি যেপর্যন্ত ব্যবসা ও বাণিজ্য করা বিধিত বোধ করেন সেইপর্যন্ত করিতে পারেন। পরন্তু এই বর্জনীয় কথাটির এমন অর্থ করিতে হইবেক না যে তদ্বারা এই ইফ্টেটের ট্রুফিৎরূপ এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দেওয়ানীসম্পর্কীয় দায় ন্যূন হইল ইতি।

৪৭ ধারা। এবং যেহেতুক বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বণী ও হিসাবের দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে এই রাজধানীতে সুপ্রিম কোর্টের ইক্সিসিয়াফিকেল রেজিষ্ট্রার সাহেব এখনপর্যন্ত যে ইফ্টেট আডমিনিস্ট্রেশন করিয়া আসিতেছেন অথবা সেই ইফ্টেট তাহার জিম্মায় হইয়া আসিতেছে তাহার সুদ ক্রমে ১২ লক্ষ ৪০ হাজার ৫০০ ইফ্টেটের আডমিনিস্ট্রেশনের নিমিত্তে যত সুদের অনুমতি এইরূপপর্যন্ত ছিল তাহার অধিক মূল্যের কোম্পানির কাগজ ও নগদ টাকা ১৮৫১ সালের ৩০ জুন তারিখে তাহার জিম্মায় ছিল।

অতএব নীচের লিখিতমতে আরো লক্ষ্য হইল।

বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব উক্ত কোম্পানির কাগজ ও মোজুদ টাকা এবং উক্ত প্রকারে সুদের জমা হওয়াতে কিম্বা তাহার কোন বৃদ্ধি হওয়াতে এই আইন জারী হওনের সময়ে অন্য যে কোন কোম্পানির কাগজ কি নগদ টাকা তাহার জিম্মায় কি তাহার এগ্রিয়ারে হয় কি পড়ে তাহা অগোণে বোম্বাইয়ের আককৌণ্টেন্ট জেনরল ও সব-ট্রেজারর সাহেবের হাতে দাখিল করিয়া দিবেন এবং তাহা গবর্ণমেন্টের সাধারণ কার্যের নিমিত্তে কোম্পানি বাহাদুরের নামে হিসাবে লেখা যাইবেক ও জমা হইবেক এবং যে কোন নগদ টাকা কি কোম্পানির কাগজ এই আইনের বিধানমতে বোম্বাইয়ের আককৌণ্টেন্ট সাহেবকে ও সব-ট্রেজারর সাহেবকে উক্ত প্রকারে দেওয়া যায় কি অর্পণ হয় তাহার দাবী তাহারদের রসিদ এই প্রকার স্টেম টাকা দেওন কি দাখিল করণ দ্বারা ইক্সিসিয়াফিকেল রেজিষ্ট্রার ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সম্পূর্ণ ফারখা হইবেক ও তাহার বিষয়ে তাহার কোন দায় ঘটিবেক না ইতি।

৪৮ ধারা। ফোর্ট সেন্টজর্জ কি বোম্বাই রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাহার জিম্মায় যে সকল ইফ্টেট আছে এবং উক্ত কোন রাজধানীর ইক্সিসিয়াফিকেল রেজিষ্ট্রার সাহেবের এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের গিরিশতর বণী ও হিসাব



Ecclesiastical Registrar and of the Administrator General of either of those Presidencies, or from the official books and accounts of either of those Officers, to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim there-to having been made and allowed, shall be transferred and paid to the Sub-Treasurer of the East India Company at Fort St. George and Bombay, respectively, and be carried to the account and credit of the East India Company, for the general purposes of Government, and the receipt of the said Sub-Treasurer and Accountant General shall be a full indemnity and discharge to the said Administrator General for any such payment or transfer. Provided that this Act shall not authorize any transfer or payment of any such proceeds as aforesaid pending any suit already instituted, or which shall be hereafter instituted, in respect thereof.

XLIX. If any claim shall be hereafter made to any part of the securities, monies, or proceeds, which shall be carried to the account or credit of the East India Company, under the provisions of this Act, and if such claim shall be established to the satisfaction of the Administrator General and Accountant General to the Government of Fort St. George and Bombay, for the time being, respectively, the said Accountant General shall direct the Sub-Treasurer of the Presidency to pay and the said Sub-Treasurer shall thereupon pay, out of the monies of the East India Company in his custody, to the claimant, the amount of the principal so carried to the credit and account of the said East India Company, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant. If the claim shall not be established to the satisfaction of the said Administrator General and Accountant General, the claimant may apply by petition to the Supreme Court at the Presidency against the East India Company and Administrator General of the Presidency for the time being, and, after taking evidence, either orally or on affidavit, in a summary way as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the said principal sum as justice shall require, which order shall be binding on all parties to the suit.

L. In the construction of this Act, the word "Government" shall be deemed to mean the Governor General of India in Council, so far as the Act relates to the Presidency of Fort William in Bengal, or any place subordinate thereto, and the person or persons for the time being administering the Executive Government of the Presidency so far as the Act relates to the Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively; the words "letters of administration" shall include any letters of administration, whether general or limited, or with a will annexed and letters *ad colligenda bona*. Words in the masculine gender shall include the

যেহে ব্যক্তি কিম্বা উক্ত কার্যকারকেরদের মধ্যে কোন এক জন সাহেবের নিরীক্ষার বহী ও হিসাবের দ্বারা দুই হইবে যে কি উক্ত কালে দুই হয় যে এই ইন্টেট পনের বৎসর কি তাহার অধিক কালাবধি আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের জিম্মায় থাকিলেও তাহার উপর কোন দায়িত্ব করা যায় নাই ও যত্ন হয় নাই এই সকল ইন্টেটের খরচ বাসে বড উৎপন্ন হইয়াছে তাহা রাজধানী বিশেষে ফোর্ট সেন্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীতে কোম্পানি বাহাদুরের সব-ট্রেজারর সাহেবকে জমা করিয়া দিয়া এবং সেওয়া বাইবেক এবং গবর্নমেন্টের সাধারণ কার্যের নিমিত্তে কোম্পানি বাহাদুরের নামে হিসাবে লেখা বাইবেক ও জমা হইবেক এবং উক্ত প্রকার কোন টাকা দেওনের কি না-খিল করণের বিষয়ে উক্ত সব-ট্রেজারর সাহেবের ও আকেকোটেন্ট জেনারেল সাহেবের রসীদ উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের সম্পূর্ণ করণ হইবেক এবং তাহার বিষয়ে তাহার কোন দায় ঘটিবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে উক্ত প্রকার কোন উৎপন্ন টাকার বিষয়ে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে কিম্বা উক্ত কালে উপস্থিত করা যায় তাহার অপেক্ষায় এই উৎপন্ন টাকা দাখিল করণের কি দেওনের ক্ষমতা এই আইনের দ্বারা হইবেক না ইতি।

৪৯ ধারা। এই আইনের বিধানক্রমে যে নিদর্শনপত্র কি নগদ টাকা কি উৎপন্ন কোম্পানি বাহাদুরের নামে হিসাবে লেখা যায় কি জমা করা যায় তাহার কোন অংশের বিষয়ে যদি উক্ত কালে কোন দায়িত্ব হয় এবং যদি সেই দায়িত্ব, ফোর্ট সেন্ট জর্জ ও বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্টের দ্বারা যে সময়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল ও আকেকোটেন্ট জেনারেল হন তাহারদের খতিরজমায়তে সাবুদ করা যায় তবে উক্ত আকেকোটেন্ট জেনারেল সাহেব এই রাজধানীর সব-ট্রেজারর সাহেবকে জন্ম করিবেন যে তাহার জিম্মায় কোম্পানি বাহাদুরের যে টাকা আছে তাহাইতে তিনি উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের নামে উক্ত প্রকারে হিসাবে লেখা ও জমা করা আসল টাকা অথবা তাহার যে কোন অংশ এই দায়িত্বের পায়ের পাওনা দুই হয় তাহা এই দায়িত্ব-দারকে দেন এবং উক্ত সব-ট্রেজারর সাহেব এই জন্ম পাইলে এই টাকা দিবেন। যদি এই দায়িত্ব উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের ও আকেকোটেন্ট জেনারেল সাহেবের খতিরজমায়তে সাবুদ না হয় তবে দায়িত্বদার কোম্পানি বাহাদুরের নামে এবং রাজধানীর যিনি যে সময়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল হন তাহার নামে এই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে দরখাস্তের দ্বারা নালিশ করিবেন এবং এই সুপ্রিম কোর্ট যেমন উচিত বোধ করেন তেমন জোবানী কি অফিডেবিটক্রমে সরাসরীয়তে সাক্ষ্য লইয়া এই সুপ্রিম কোর্ট এই দরখাস্তের মুখে উক্ত আসল টাকার যে অংশ দেওন বিষয়ে ন্যায় বিচারে আবশ্যক হয় তাহা দেওনের জন্ম করিবেন এবং মোকদ্দমার সম্পূর্ণ সফল ব্যতীত এই জন্মমাত্রাচরণ করিতে হইবেক ইতি।

৫০ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে "গবর্নমেন্ট" এই শব্দেতে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ও তাহার অধীন কোন দেশের সঙ্গে আইনের যেপার্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেইপর্যন্ত জঙ্গুর কোলেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরকে বুঝায়, এবং ফোর্ট সেন্ট জর্জ ও বোম্বাই রাজধানীর সঙ্গে আইনের যেপার্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেইপর্যন্ত এই প্রত্যেক রাজধানীর কর্তৃকের কর্তব্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তির যে সময়ে নিরীক্ষা করেন তাহার-দিগকে বুঝায়। এবং "লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন" এই শব্দেতে সাধারণ কি নির্দিষ্ট কার্য বিষয়ে হউক কিম্বা উইলসম্বলিত হউক কোন লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন ও লেটস অফ কলিজেন্ডা বোনা বুঝায়। পুংলিঙ্গ শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গ শব্দও বুঝায় ও স্ত্রীলিঙ্গ শব্দেতে পুংলিঙ্গ শব্দও বুঝায়। এক বচনের শব্দেতে বহুবচন শব্দও



feminine ; and words in the singular shall include the plural, and *vice versa* ; unless where such construction would be inconsistent with or repugnant to the context.

LI. Acts VII. 1849 and II. 1850 are hereby repealed as to all letters of administration hereafter to be applied for or granted.

LII. Nothing in this Act is intended to require the Administrator General to take proceedings to detain letters of administration to the estate or effects of any officer or soldier or other person subject to any Articles of War, or to the estate or effects of any officer, seaman, or other person dying in the Marine Service of the East India Company, called the Indian Navy, unless when the Administrator General shall be duly authorized or required so to do by the Military Secretary, or other officer having similar powers with regard to the estate or effects of any officer, seaman, or other person dying in the Indian Navy, nor is anything in this Act contained intended to interfere with or alter the provisions of any Act of Parliament, for regulating the payment of regimental debts, and the distribution of the effects of officers and soldiers dying in the service of the East India Company, or of any Articles of War, or of any Act of Parliament relating to the Indian Navy

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 11th day of May next.

J. P. GRANT,

Secy. to the Govt of India.

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALWUL

#### LEAVES OF ABSENCE

The 10th March, 1853

Baboo Raj Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Serajunge, Zillah Mymensingh, for two months, from the 1st instant, in extension of the leave given on the 21th January last, on Medical Certificate.

Moulvee Abdool Rubh, 1st Grade Moonsiff of Kugzupookooria, Zillah Nuddea, for two weeks, from the 14th instant, on urgent private affairs.

Baboo Bolindurnarain Koowur, Moonsiff of Rungeah, Zillah Kamroop, for twelve days, from the 10th of December last.

B. J. CORVIN, Register.

[Government Gazette, 15th March 1853.]

বুঝায় ও বহুবচনের শেষে এক বচনের শব্দও বুঝায় কিন্তু যদি এইরূপ অর্থ পূর্ণাপর কথার সঙ্গে না মিলে কি বিপরীত হয় তবে সেই অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

৫১ ধারা। উক্তরূপে যে সকল লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার দরখাস্ত হয় কি সেওরা যাহা তাহার বিষয়ে ১৮৪৯ সালের ৭ আইন ও ১৮৫০ সালের ২ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

৫২ ধারা। কোন সেনাপতি কি সৈন্য কিম্বা মুক্কাঙ্গ-কান কোন আইনের অধীন অন্য ব্যক্তির ইষ্টেটের কি সম্পত্তির বিষয়ে অথবা ইত্তিয়ান নেরি নামে খ্যাত কোম্পানি বাহাদুরের মুক্কাঙ্গসম্পত্তির কার্যকারি কোন ক্ষমাদার কি নাবিক কি অন্য ব্যক্তি মরিলে তাহার ইষ্টেটের কি সম্পত্তির বিষয়ে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার জন্যে কোন কার্য করিতে সক্ষম হয় এই আইনের কোন কথার এমত অভিপ্রায় নহে। কিন্তু মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেব, অথবা ইত্তিয়ান নেরির মধ্যে যে কোন ক্ষমাদার কি নাবিক কি অন্য ব্যক্তি যবে তাহার ইষ্টেটের কি সম্পত্তির বিষয়ে মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের তল্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব, যদি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দেন কি সক্ষম করেন তবে তিনি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন পাইবার জন্যে কার্য করিতে পারেন। এবং পল্টনীয় লোকেরদের কর্তৃক দেওনবিষয়ে ও কোম্পানি বাহাদুরের সম্বন্ধে যে সেনাপতিরা ও সৈন্যেরা যবেন উহারদের সম্পত্তির বিলির বিষয়ে যে কোন আক্ট পালিসিয়েন্টে বিধান করা যায় তাহার কিম্বা মুক্কাঙ্গকান কোন আইন কিম্বা ইত্তিয়ান নেরি বিষয়ে কোন আক্ট পালিসিয়েন্টের বিধান অন্যথা কি পরিবর্ত করা এই আইনের মধ্যে কোন কথার অভিপ্রায় নহে ইতি।

জন্ম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুসাফিদা সফ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জন্ম হইল যে আগামি ১১ মে তাবিখে পর ভারত বর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাফিদা পুনরাব বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জন্ম।

ভূটী।

১৮৫১ সাল ১০ মার্চ।

জিলা ময়মুনসিংহের সিরাজগঞ্জের মুনসেফ জিয়াত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্তী গত জানুয়ারি মাসের ২৪ তাবিখে যে ভূটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ভূটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ জিয়াত মোল্লী আবদুল রব বর্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি দ্বীয় অত্যাশঙ্কক কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ভূটী পাইয়াছেন।

জিলা কামরূপের রজিবার মুনসেফ জিয়াত বলেন্দ্রনাথ রাইগুণ্ডার গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তাবিখঅবধি বারো দিনের ভূটী পাইয়াছেন।

বি জে কলসিং। রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্টে ইনতিহার।  
আফিম।

आयिमेद इमहिहाद ।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৫৩ মাল ভারিখ ২১ মার্চ সোমবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে মন ১৮৫১। ৫২ সালের পরদায়শী আফিমের তৃতীয় নীলাম ইইয়েক এবং এ নীলামে ৩২০ সিদ্ধক আফিম বিক্রয় ইইয়েক তাহার বিশেষ এই।

|      |     |     |     |                       |     |
|------|-----|-----|-----|-----------------------|-----|
| ২২০৫ | ... | ... | ... | হেঁচোর পয়সায়শী আকিম | ... |
| ১০৮৫ | ... | ... | ... | হানার পয়সায়শী আকিম  | ... |

জয়লা মিলক

22

২ দফা। এইক্ষেণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫২ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এন্ডাচেণ্ড গেজেট হা গার্ড ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবি নিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা : ডিপাণ্ডিট অর্থাৎ আশান্ন পোশাকীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়েরেল অর্থাৎ কিলিয়েরেল অর্থাৎ ২৮ মার্চ এবং ৬ আপ্রেল দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলানী পরিদারান যে সকল প্রায়দ্বিরি নোট অর্থাৎ তমসুক মিথিলা দিম থাকেন তাহার খালিদ করণার্থে সহজেবের দক্ষতা ব্রেজুরি বুদীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মতব্রী দক্ষাজোক্ত যাহা আশান্নতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৩ সালের ২৮ মার্চ মোমহার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং এই আকিমের লাট খালানী সববে কিম্মতের পুরা টাকার দক্ষণ কোন ব্রেজুরি বসিদ সন ১৮৫৩ সালের ৬ আপ্রেল বধহার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি ।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশতুহাদের মেকদার আকিম সেওয়ায় ইয়মন নীচের লিখিত যেকদার মন ১৮৫১। ৫২ সালের বেহার ও বানারদের আকিম কিঙ্কিং কমি বা বেলী ইউক পকাং লিখিত জরিবে অথবা তাহার কিঙ্কিং অগ্রপচাং নীলামে ধরা যাইবেক। আর যদিমাং কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ দমন করার আবশ্যক হয় তবে সাহেদান বোর্ডের এক্টিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ দমন করিবেন ইতি।

[illegible]

এ গোট। ছোট সেফটাবো।

ਦਿਸ਼ੇਸ਼ਕਾਰ ਚੁਕੂਮ ਜਾਇਦਾਨ ਆਲਿਯਾਨ ਰੋਡ ਬਿੰਦੀਏ। ਫੋਰਟ ਟੇਲਿਫੋਮ ਜਨ ੧੯੭੭ ਜਾਲ ਤੁਰਿਯ ੧ ਧਾੰਡ।



কৃষিবিষয়ক ইনস্টিটিউট।

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এক্সাইজ শেওয় ঘাইয়েছে যে নীচের লিখিত ছিলে হিপুবার মতালক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার মাৎ কিস্তী অগ্রহায়ণের পাওনা ঢাকী মালগজাবির নিমিত্ত এবং অন্যান্য মা-  
ওয়! চলিত আইনক্রমে মালগজাবির ন্যায় আসায় করণের ছুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৭৩ ইংয়ের জিব ৩১ মাহে মার্চ মোতাংকে সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১২ চৈত্র বোম্বই মুহম্মতিয়ার কালেক্টর সংবহরের কাছা-  
দাঃ মাঃ ১ গুঃ ১০ হাজিরাঃ ১৬ জিজুরিয়াঃ ১৬ ১৮৪১ সন হুঃ ১৬ নিত্যঃ বিক্রয় হইবেক ইতি  
১৮৪১

[illegible][illegible]

এই সমস্ত মহালক্ষিত গণ ২২ জন আবার নীলামে বিক্রয় হইয়াছিল পরে পরিদারন উক্ত আইনের সক্ষমত্রে নিরুপিত যেহাদ মধ্যে মূল্যাবানিষ্ট ঠাকাদাখিল না করাতৈ এই আইনইনের ১৬ দফাতে তাহাদের দাখিল দায়না জরিমানাঅপসরকারের জন্ম হইয়াছে সেমতে এই সমস্ত মহালাক পুনর্নিলায হইহেতু হুতি ।

[illegible]











সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিভর অফিস।

ভমোদারী ইজারা।

ত্রিপুরাসুন্দরী দেবীদীগর বাদী।  
গৌরীচরণ মুখোপাধ্যায় প্রতিবাদী।

এবং

পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দীঃ বাদী।  
অভয়চরণ মুখোপাধ্যায় দীঃ প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ২৩ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিভর অফিসে এমঃ এফঃ জিঃ শেওষ সাহেব তাঁহার অফিসে মৃত দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের ইষ্টেটের সামিল নোচের লিখিত তালুকাতের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন এ সময়ে উক্ত অফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা জুগলি মোতালক।

এক পত্ৰনি তালুক পরগনে বালিয়া লাট বাজাল পুর চারি মোজা মোজে বাজালপুর ও নবা চক ও চক মনো-  
হরপুর ও মাদিকদাপ রকম ১/৬। = ক্রান্তি।

এক পত্ৰনি তালুক পরগনে ভূবশিট্ট লাট পোঁসারুল দুই মোজা মোজে পোঁসারুল ও কুমারপুর রকম এ :

এক তালুক পরগনে হোর কাশমত বাসুদেবপুর অথবা চাতরা রকম এ।

আরও বৃদ্ধান্ত রিসিভর অফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি :

কোর্ট হোম রিসিভর অফিস।  
তারিখ ৭ মার্চ ১৮৫৩।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ মার্চ।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীবন্ত জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 22, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২২ মার্চ।

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No 804

*To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces*  
Under instructions from Government, I have the honor to request you will receive and remit free of premium, by drafts on the Sub-Treasurer in favor of the Secretary to the Government of Bengal all sums tendered to you as subscriptions to the Wellington Memorial agreeably to the Government Notification published in the *Calcutta Gazette* of the 19th instant.

2d After the words "value received into this Treasury from," you will be good enough to state in the Bill, the name of the subscriber with the words "on account of his subscription to the Wellington Memorial"

(Signed) W. MAILES,

Asstt. Acctt to the Govt of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 10th March, 1853.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT

No 2

*To the Judges in the Lower Provinces and Commissioners and Deputy Commissioners, &c in the Extra Regulation Provinces*

I am directed by the Court to forward to you the accompanying form of Statement No 14, showing the average duration of suits from date of institution to date of decision, and to request that, in submitting your Annual Statements for the year 1853, you

[Government Gazette, 22nd March, 1853.]

## আক্টোণ্টেণ্ট জেনারেল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

৮০৪ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের জীবিত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্ট হইতে জন্ম পাইয়া তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি মাসের ১৯ তারিখের ক্রিয়ায় তব গেজেটে প্রকাশিত গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনানুসারে "ওএলিংটন মিমোরিয়াল" অর্থাৎ ড্রাক অফ ওএলিংটনের চিত্র-দ্রষ্টব্য কার্যার্থে চাঁদাররূপে যে সকল টাকা তোমার নিকটে অর্পণ করা যায় সেই টাকা তুমি লইয়া বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে সব-রেজিষ্ট্রার সাহেবের উপর প্রিমিয়ম লিখা জ্ঞাপন করা পাঠাও।

২। জ্ঞাপন যথোপযুক্ত স্থানে এই খাজানানাথ টাকা পাওয়া যাব এই কথাই সম্বলিত চাঁদার টিকাদে-ওনিয়াব নাম লেখ এবং "ওএলিংটন মিমোরিয়ালের নিমিত্তে চাঁদার টিকাদার বারতে" এই কথা লেখ।

ডবলিউ মেপলস।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অসিস্ট্যান্ট অ্যাক্টোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। অ্যাক্টোণ্টেণ্ট সাহেবের সত্বরাপাণী।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১০ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

## সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

২ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবিত জজ সাহেব এবং অসিস্ট্যান্ট প্রেসিডেন্টের জীবিত কমিস্যনর ও ডেপুটি কমিস্যনর সাহেব প্রভৃতি বরাবরেষু।

সদর আদালতের জন্মক্রমে ১৪ নম্বরী কৈফিয়তের নীচে লিখিত পাই হেয়ার নিকটে পাঠাইতেছি। যোকদ্দমা উপস্থিত হওনের তারিখঅবধি নিম্পত্ত হওনের তারিখপর্যন্ত গড়ে যত কাল থাকে তাহা এই কৈফিয়তে প্রকাশ হইবেক। এবং আদেশ করিতেছি যে তো-



will give the information required therein for the years 1849, '50, '51, '52 and '53 for your own and subordinate offices, and forward the same with the other prescribed Annual Statements of that and following years.

(Signed) D. J. COLVIN,

Register

Fort William, the 23d February, 1853.

No. 14. Average Duration of Suits.

|                           | 18     |         | 18    |        | 18      |       | 18     |         |
|---------------------------|--------|---------|-------|--------|---------|-------|--------|---------|
|                           | Years. | Months. | Days. | Years. | Months. | Days. | Years. | Months. |
| Zillah Judges, ..         |        |         |       |        |         |       |        |         |
| Additional Judges, ..     |        |         |       |        |         |       |        |         |
| Principal Snuder Amceens, |        |         |       |        |         |       |        |         |
| Sudder Amceens, ...       |        |         |       |        |         |       |        |         |
| Moonsiffs, ..             |        |         |       |        |         |       |        |         |

১৮ নম্বর। মোকদ্দমা থাকিলেব গড় ক'ল।

যার ১৮৫০ সালের বার্ষিক তৈফির ২ নম্বর পাঠ্যে তখন  
এ ১৪ নম্বরী বৈকিয়ারে যে কথা লিখিবার লক্ষ্য আছে  
তাহার নিম্নের ৬ তাহার অধীন নিম্নোক্ত ১৮৪৯।  
৫০। ৫১। ৫২ ও ১৮৫০ সালের এই কথা লেখা এবং  
সেই বৎসরের ৬ তাহার পর প্রতিবৎসরের নিম্নোক্ত  
অন্যান্য বার্ষিক তৈফিরের সঙ্গে তাল পাঠ্য।

বি শ্রে কলকাতা। রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়াম। ১৮৫০ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

|                 | ১৮   |     | ১৮  |      | ১৮  |     | ১৮   |     |
|-----------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|
|                 | বৎসর | মাস | দিন | বৎসর | মাস | দিন | বৎসর | মাস |
| জিয়ার জজ       |      |     |     |      |     |     |      |     |
| অতিরিক্ত জজ     |      |     |     |      |     |     |      |     |
| প্রধান সদর আমীন |      |     |     |      |     |     |      |     |
| সদর আমীন        |      |     |     |      |     |     |      |     |
| মুন্সিফ         |      |     |     |      |     |     |      |     |



## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 11th March, 1853.

Baboo Hureemohun Bose, Moonsiff of Jagger-nathdiggee, Zillah Tipperah, for fifteen days, in extension of the leave granted on the 29th December last, on Medical Certificate.

The 14th March, 1853.

Baboo Sitikanth Singh, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan, for the 8th and 9th instant, on account of the Hindoo Holidays, Suro Rattree.

The leave of absence for three days, granted on the 23rd ultimo, to Baboo Nuboo Chomar Banerjee, Officiating Moonsiff of Gowar, Moorshedabad, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, Register.

### রাজকথে নিয়োগ।

৪০০ নম্বর।

বালসা দেশের প্রস্তুত মোক্ট মোবল গবরনর  
সাহেবের তত্ত্ব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২ মার্চ।

কলেক্টর একটি কালেক্টর প্রস্তুত আর্বি সি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) গত মাসের ২৮ তারিখে খাজানখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর প্রস্তুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) গত মাসের ১ তারিখে তাপানাব কর্মের ভার প্রস্তুত জি জে পিয়ার্সন সাহেবের (Mr. J. J. Pearson,) প্রতি অর্পণ করেন।

প্রস্তুত এস এচ সি টেলর সাহেব ও প্রস্তুত ডবলিউ জে হার্সেল সাহেব (Messrs. S. H. C. Taylor and W. J. Herschel,) প্রস্তুত অনবধিল কোর্ট অফ ডিসকন্টর্স সাহেবের দ্বারা বঙ্গাল দেশের সিভিলসম্পর্কীয় সিংস-তার নিযুক্ত হইয়া 'ওরএটল' নামক বাঙ্গালী জাজে পছন্দিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ বটমান মাসের ২ তারিখে বেনিকাতায় গন্তব্যে।

বিক্রুত ডেপুটি কালেক্টর প্রস্তুত উলিও জে লং মোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) বটমান মাসের ৩ তারিখে আপনাব কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বর্তমানের কালেক্টর প্রস্তুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) বটমান মাসের ৪ তারিখে খাজানখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

মশোহরের কালেক্টর প্রস্তুত তার হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) জিলার মহাসেলে গমনার্থে গত মাসের ৫ তারিখে খাজানখানার ভার ডেপুটি কালেক্টর প্রস্তুত বাবু নবচন্দ্র চট্টোয়ার প্রতি অর্পণ করেন।

চঞ্জিপুরগনার একটি কালেক্টর প্রস্তুত এচ বি বেল সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) বটমান মাসের ৭ তারিখে খাজানখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

চাকার কালেক্টর প্রস্তুত জি পি লেস্টার সাহেব (Mr. G. P. Leicester,) বটমান মাসের ৪ তারিখে আপনাব কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন। প্রস্তুত জি পি লেস্টার সাহেব (Mr. G. P. Leicester,) গত মাসের ২০ তারিখে

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১১ মার্চ।

জিলা ত্রিপুরার ভগ্নাথ দীয়ার মুনসেফ প্রস্তুত বাবু হরিমোহন বসু গত ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটি পান ভদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটি পাটয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ মার্চ।

জিলা পূর্বা বর্তমানের পথানার মুনসেফ প্রস্তুত বাবু শিতিকান্ত সিংহ শিবরাত্রি হিন্দু পক্ষের নিমিত্তে বর্তমান মাসের ৮। ৯ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের গওয়ানের একটি মুনসেফ প্রস্তুত বাবু নবমুখার বীড়িয়া গত মাসের ২০ তারিখে যে তিন দিনের ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে

বি কে কলবিন। রেজিষ্টার।

যে অতিরিক্ত ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বালসা দেশের প্রস্তুত মোক্ট মোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বালসা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪১৬ নম্বর।

বালসা দেশের প্রস্তুত মোক্ট মোবল গবরনর  
সাহেবের তত্ত্ব।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

প্রস্তুত আর এচ আলেক্সান্ডার সাহেব (Mr. R. H. Alexander) সমস্তুতসংকেত মাচিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অসিফিগেট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৭ মার্চ।

দীর্ঘজীবের একটি কালেক্টর প্রস্তুত আর আবরক্রম সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) ছুটিদিবসক লং-শোখিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটগাঁয়ের ডেপুটি কালেক্টর প্রস্তুত বাবু কৃষ্ণকান্ত রায় গত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান ভদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাস পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা শাহাবাদের ফতওয়াদারক প্রস্তুত যেহা হাক্কর তাগী দীয়ার কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

প্রস্তুত জে ডবলিউ মাকনাব সাহেব ও প্রস্তুত জে ডি উলস সাহেব ও প্রস্তুত আর এচ আলেক্সান্ডার সাহেব (Messrs. J. W. Macnabb, J. D. Ouley and R. H. Alexander,) এতদেশীয় দুই ভাষার সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

পূর্বীর কালেক্টর প্রস্তুত অনবধিল ই ড্রুমন্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) বটমান মাসের ১ তারিখে এ জিলার খাজানখানার ভার প্রস্তুত বাবু নালমণি ক্রমার স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বালসা দেশের প্রস্তুত মোক্ট মোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বালসা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।  
ভূমি-বষ্যক ইশতিহার।

এসুহাদনামা ক'ছ'বি কালেকটরি ছিলে চট্টগ্রাম।

বাকী থাকান।  
তার ২৫ ফে-  
ব্রুয়ারি ১৮৫০  
ইং

এই মাহাল ছের বাইদ্রাক্তে  
আছে অতএব ত্রিপুরায়ুগস্কীর  
চকিয়ত্তের মবলগ ২৬৫/৬পাই  
তমা বিক্রী হইবেক ।







( ১৫৮ )

**INSOLVENT COURT.**

যোত্রহীনদের আদালত।

**IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.**

**In the matter of ALEXANDER DONALD MACLEOD, and another, Insolvents**

NOTICE is hereby given, that Saturday, the second day of April next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend, and that the last Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, ending the Twenty-eighth day of February, 1853, has been filed, and may be inspected at the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 14th March, 1853

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলেকজান্ডার ডনাল্ড ম্যাকলোড সাহেব এবং অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননির জন্যে আগামী অপ্রিল মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। আইসনি সাহেবের ১৮৫৩ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখপর্যন্ত জমা ও খরচের বিস্তারিত শেষ হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার সন্মাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আইসনির দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৪ মার্চ।

জন কোক্রান। সরকারী আইসনি।

**In the matter of JAMES YOUNG, and others, Insolvents.**

NOTICE is hereby given, that Saturday, the second day of April next is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend, and that the last Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, ending the Twenty-eighth day of February 1853 has been filed, and may be inspected at the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 14th March, 1853.

যোত্রহীন জেমস ইয়ং সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের অন্তিম শুননির জন্যে আগামী অপ্রিল মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। আইসনি সাহেবের ১৮৫৩ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখপর্যন্ত জমা ও খরচের বিস্তারিত শেষ হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার সন্মাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আইসনি সাহেবের দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৪ মার্চ।

জন কোক্রান। সরকারী আইসনি।

**In the matter of JOHN THOMAS, an Insolvent**

Notice is hereby given, that Saturday, the 2d day of April next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2nd day of September last, until the 1st day of March instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 15th March, 1853.

[স্বাক্ষরমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ মার্চ।]



যোত্রহীন জাম ডামল সাহেবের বিষয়ে।

উহার খালা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিরিডেক্স প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের অতিরিক্ত স্থানবিশেষে আগামি আপ্রিল মাসের ২ তারিখ শনিবার নিম্নলিখিত হইয়াছে এবং গত সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত আইসনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইটে টন উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি স্থানবিশেষের দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে উহার কথা শুনা যাইবেক।

আইসনি সাহেবেব দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৫ মার্চ।

জান কাক্রেল। সরকারী আইসনি।

The like notice in the matter of NILRUTTON HALDAR, an Insolvent, 2nd Insolvency, wherein the Account of the Assignee is filed from the 9th day of October, 1849, to the 1st day of March instant.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন নীলরত্ন হালদারের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের ১৮৪৯ সালের ৯ অক্টোবর তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JAMES STEWART BLACKIE SCOTT, an Insolvent, 2nd Insolvency, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22nd day of February, 1849, to the 1st day of March instant.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন জেমস স্টয়ার্ট ব্ল্যাকি স্কট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ডিরিডেক্সে আইসনি সাহেবেব ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of MICHAEL SHATTER, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22nd day of February, 1849, to the 1st day of March instant.

যোত্রহীন মাইকেল শ্যাটার সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of BENJAMIN WALTER LAZARUS, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22nd day of February, 1849 to the 1st day of March instant.

যোত্রহীন বেঞ্জামিন ওল্টার লাজারাস সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of SABINO D'OLIVERA, an Insolvent, 2nd Insolvency, wherein the Account of the Assignee is filed from the 19th day of February last, to the 1st day of March instant.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন সোবিনো ডলিবেরা সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৯ তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of WILLIAM HENRY BOLST, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 21st day of July, 1850, to the 1st day of March instant.

যোত্রহীন উলিয়ম হেনরি বোলস্ট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের ১৮৫০ সালের ২৪ জুলাই তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of EDWARD DAVEY FABIAN, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 7th day of August, 1849, to the 1st day of March instant.

যোত্রহীন এডওয়ার্ড ডেবি ফেব্রিয়ন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইসনি সাহেবের ১৮৪৯ সালের ৭ আগস্ট তারিখ অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।



সুপ্রিয় কোর্ট।

বিসিএর অফিস।

জমিদারী ইজারা।

ত্রিপুরাসুন্দরী দেবী দীঘল বাদী।  
গৌরীচরণ মুখোপাধ্যায় প্রতিবাদী।

এবং

পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায় দীঃ পক্ষী।  
অন্তঃচরণ মুখোপাধ্যায় দীঃ প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত কর যাতেছে যে আগাম ১৩ মার্চ বুধবার বেলা দুই প্রহর এফ সেন্টার সমন সুপ্রিয় কোর্টের  
বিসিএর জিঃ এফঃ জিঃ শেখের সাহেব তাহার অফিসে মৃত দ্ব্যুচরণ মুখোপাধ্যায়ের ইক্টেটের সাক্ষি নং  
লিখিত তালুকতের ইজারার ডাক লইবেন ইহা হা ইজারা লওনেচ্ছুক হনেন এ সময়ে উক্ত অফিসে উপস্থিত হইবেন  
ইতি।

জিলা জজলি মোতালক।

এক পতন তালুক পরগনে বালিয়া লাট রাজাধিপুত্র তা ব মোজ মোজ ন জানপুত্র ও নবীক ও চক মনে  
করপুর ও মাণিকদীপ একস ১/৬৥ = ক্রাফি।

এক পতন তালুক পরগনে জুবশিট লাট পো কন দুই মোজ মোজ পো কন ও কন পুত্র একস ১/৬৥ = ক্রাফি।

এক তালুক পরগনে নোব কামম ও বাসুদেবপুর অখরা ১/৬৥ = একস এ।

আরও বৃদ্ধাঙ্গ বিসিএর অফিসে তল্ল করিবেন জানিতে পাবিবেন ইতি।

কোর্ট হোস বিসিএর অফিস।

তারিখ ৭ মার্চ ১৮৫৩।

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১২ মার্চ।

শ্রীরামপুরেব যন্ত্রালয়ে জিঃ এফঃ জিঃ শেখের সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 29, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৯ মার্চ।

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 805.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

In modification of Circular No. 677, dated 21st June, 1844, I have the honor to inform you that, under the orders of the Government of India in the Military Department, the power of issuing Drafts for Commissariat expenditure has been vested from 1st May next in the Commissary General alone.

2d. You will be good enough therefore from the above date to honour that Officer's Drafts only, instead of Drafts drawn by the Deputy and Joint Deputy Commissary General as heretofore.

(Signed) W. MAPLES,  
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 19th March, 1853.

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### APPOINTMENTS.

The 16th March, 1853.

Moulvee Mazoom Hossein, Moonsiff of Madhubgunge, Zillah West Burdwan, to be also Acting Moonsiff of Kotulpore, in the same district, during the absence on leave of Baboo Gopeekishen Bannerjee, or until further orders.

The 19th March, 1853.

Syud Moozum Hossein, (a Diploma Holder) to be

[Government Gazette, 29th March, 1853.]

## আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

৮০৫ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪৪ সালের ২১ জুন তারিখের ৬৭৭ নম্বরী সরকুলার অর্ডার মতান্তর হওনক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হুকুমানুসারে আগামি যে মাসের ১ তারিখঅবধি কাম-সেরিয়েট খরচের নিমিত্তে ছত্তী দিবার ক্ষমতা কেবল কমিসরি জেনরল সাহেবের প্রতি অর্পিত হইয়াছে।

২। অতএব তুমি ডেপুটী ও জাইন্ট ডেপুটী কমিসরি জেনরল সাহেবেরদের ছত্তীর টাকা যেমন এইক্ষণপর্যন্ত দিয়া আসিতেছ তেমন আর না দিয়া উক্ত তারিখঅবধি কেবল কমিসরি জেনরল সাহেবের ছত্তীর টাকা দিবা।

ডবলিউ মেপল্‌স।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আলিস্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট ফোর্ট উলিয়ম।

আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁজুয়ার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা পশ্চিম বর্ধমানের মাধবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী মাজুম হুসেন উক্ত জিলায় কোতোলপুরের একটী মুনসেফও হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

জিলা ময়মুনসিংহের সিরাজগঞ্জের মুনসেফের ছুটী-



Acting Moonsiff of Serajgunge, Zillah Mymensingh, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

The 21st March, 1853.

Baboo Gungachurn Shome, late 1st Grade Moonsiff of Nyaserai, Zillah Hooghly, to be Acting Moonsiff of Oundah, Zillah West Burdwan, during the absence on deputation of Baboo Bissessur Chuckerbuddy, or until further orders.

Pundit Mudunmohun Turkobhoosun, (a Diploma Holder of 1849,) to be Additional Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong.

Baboo Moheshchunder Sein, (a Diploma Holder of 1849,) to be Moonsiff of Rawoojan, Zillah Chittagong.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 16th March, 1853.

Baboo Gopeekishen Bannerjee, Moonsiff of Kotulpore, Zillah West Burdwan, for two months, from the date of making over charge of his office, on Medical Certificate.

The 19th March, 1853.

Moulvee Gholam Rubbanee, 1st Grade Moonsiff of Sookhsagur, Zillah Nuddeah, from the 25th to the 30th instant on private affairs

B. J. COLVIN, Register.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

৪১৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

পাটনার কমিসানর শ্রীযুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough.) গত মাসের ১২ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল এ মাসের ২৫ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

কটকের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিম্নকের এজেন্ট শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) গত নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখের হুকুমমতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে যে দুই মাসের ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে এ তারিখে তিনি বাকুরগঞ্জের অতিরিক্ত জজের কর্ম নিরীহার্থে নিযুক্ত হন।

মিলিসম্পর্কীয় মিরিশতার শ্রীযুত অনবরিল এচ জি কামেল সাহেব (Hon'ble H. G. Campbell.) কোম্পানি বাহাদুরের "বিক্টোরিয়া" নামক বাম্পীয় পত্রদাতক ডাকজায়ে বর্তমান মাসের ১ তারিখে বোম্বাইহইতে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

মিলিসম্পর্কীয় মিরিশতার শ্রীযুত মি জি হিলার্ডন সাহেব (Mr. C. G. Hillerdson,) "বোম্বাই" নামক বাম্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। জাহাজটি সাহেব এ জাহাজ বর্তমান মাসের ৬ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ মার্চ।]

শ্রীযুত অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওন পর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সৈয়দ মুজিব হুসেন এ স্থানের একটি মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২১ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু বিবেশ্বর চক্রবর্তীর সরকারী কর্মোপলক্ষে অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা হুগলীর নওয়াসরাইয়ের সাবেক প্রথম শ্রেণীভুক্ত মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম জিলা পশ্চিম বঙ্গমানের আওদার একটি মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন তর্কভূষণ জিলা চাটিগাঁয়ের হোলার অতিরিক্ত মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মহেশচন্দ্র সেন জিলা চাটিগাঁয়ের রাউজানের মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৬ মার্চ।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানের কোতোলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁজুয়া যে তারিখে আপন কর্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

জিলা নদীয়ার সুগমাগরের প্রথম শ্রেণীভুক্ত মুনসেফ শ্রীযুত মোলদী গোলাম রবানী দ্বায় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বি ডে কলদিন। রেজিষ্টার।

৪৫১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৫ মার্চ।

ত্রিভুতের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে ওয়েস্টন সাহেব (Mr. J. Weston,) দ্বায় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলদী গোলাম হুসেন দ্বায় কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। শাহাদাদের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পাণিঃ দ্বায় কর্মোপলক্ষে চার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৬ মার্চ।

মিলিসম্পর্কীয় মিরিশতার শ্রীযুত এম সি অমনি সাহেব (Mr. M. C. Ommanney,) নিয়মিত ছুটি লইয়া "সতলজ" নামক জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। জাহাজটি সাহেব বর্তমান মাসের ১১ তারিখে জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৪৮৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৫ মার্চ।

মেডিকাল কলেজে ঔষধ চিকিৎসার অধ্যাপক শ্রীযুত ডাক্তর এফ ডে মোয়াটি সাহেব (Dr. F. J. Monat) দ্বায় কর্মোপলক্ষে কলেজের হাসপাতালে ঔষধের প্রধা চিকিৎসক হইবেন।

মেডিকাল কলেজে ম্যাট্রিয়া মেডিকার অধ্যাপক শ্রীযুত



ডাক্তার ই ওডিব সাহেব (Dr. E. Goodeve,) স্বীয় পদোপলক্ষে কালেক্টর হাসপাতালে ঔষধের দ্বিতীয় চিকিৎসক এবং শয্যাগত রোগিরদের ঔষধের অধ্যাপক হইবেন।

মেডিকাল কালেক্টর অস্ত্র চিকিৎসার অধ্যাপক শ্রীযুত আর ওশাগনেসি সাহেব (Mr. R. O'Shaughnessy, F. R. C. S.,) স্বীয় পদোপলক্ষে কালেক্টর হাসপাতালে প্রধান অস্ত্র চিকিৎসক হইবেন।

মেডিকাল কালেক্টর কারণ প্রদর্শক ও অস্ত্র চিকিৎসা-যুক্ত ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার অধ্যাপক শ্রীযুত আলেন ওয়েব সাহেব (Mr. Allan Webb,) স্বীয় পদোপলক্ষে কালেক্টর হাসপাতালে দ্বিতীয় অস্ত্র চিকিৎসক ও শয্যাগত রোগিরদের অস্ত্র চিকিৎসার অধ্যাপক হইবেন।

মেডিকাল কালেক্টর খাত্তী বিদ্যার অধ্যাপক শ্রীযুত ডাক্তার ডনকান স্টুয়ার্ট সাহেব (Dr. Duncan Stewart,) স্বীয় পদোপলক্ষে কালেক্টর হাসপাতালে খাত্তী বিদ্যাসম্পর্কীয় চিকিৎসক হইবেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের একটিন জজ শ্রীযুত এ জে এম মিলস সাহেব (Mr. A. J. M. Mills,) আসাম প্রদেশে ও রঙ্গপুর ও ময়মনসিংহ জিলায় বিশেষ কর্মোপলক্ষে গমন করিতে আজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১০ মার্চ।

হিলটে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী করিম দাদ খাঁ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ মার্চ।

১৫ সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনার শ্রীযুত আর এচ মিল্টন সাহেব (Mr. R. H. Mylton,) বর্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি “ওরিয়েন্টাল” নামক বাঙ্গালী জাহাজ খুলিয়া যাওয়ার তারিখপর্যন্ত শ্রীযুত কমিস্যনারকে ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৯ মার্চ।

সেন্ট আন্ড্রাস গির্জার দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি আর হেন্ডার্সন সাহেব (Reverend R. Henderson,) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপনাব্য কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কার্যের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশে নিম্নকৃত ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ডাবাচাঁদ সোম গুপ্ত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখের লুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের লুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের লুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) ছুটি বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্জমানের প্রধান সদর আমান শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ ওসমান আলী গত মাসের ১৬ তারিখের লুকুমক্রমে যে অতিরিক্ত ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ মার্চ।

পূর্ব বর্জমানের সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু

উমচরণ সেট ১৮৪৯ সালের জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখের লুকুমক্রমে যে পরীক্ষা নির্দিষ্ট হয় তাহা দেওনার্থে বারাকপুরে মেডিকাল কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থে চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ মার্চ।

পূর্ব বর্জমানের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে “মারিসিয়স” নামক বাঙ্গালী জাহাজ যে পর্যন্ত প্রস্থান না করে সেইপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

সেন্ট জান গির্জার দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে এম বেলু সাহেব (Rev'd. J. M. Bellevue,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ২৫ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৩ মার্চ।

শ্রীযুত হেনরি বি সিমসন সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ এস হালসি সাহেব (Messrs. Henry B. Simson and W. S. Halsey,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় মিস্ত্রিতায় নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে “পটিঞ্জুর” নামক বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতায় পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত পাদরি জন শার্কি সাহেব (Rev'd. John Sharkey,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটিস সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আসিফাণ্ট ধর্মোপদেশকতা পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে “মারিসিয়স” নামক বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতায় পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় মিস্ত্রিতায় শ্রীযুত এফ বি এলিয়ট সাহেব (Mr. F. B. Elliot,) “বেল্ট্রান্ড” নামক বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

এ জাহাজ বর্তমান মাসের ৬ তারিখে আউল কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের লুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫০৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের লুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ মার্চ।

শ্রীযুত জে ডি উমসলি সাহেব (Mr. J. D. Ouseley,) মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ মার্চ।

পশ্চিম প্রদেশের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এচ জে বাম্বর সাহেব (Mr. H. J. Bamber,) ডেলখেরের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিষাৎ করিবেন।

কলিকাতার নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ টেরাণো সাহেব (Mr. W. H. Terraneau,) পশ্চিম প্রদেশের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিষাৎ করিবেন।

শ্রীযুত ই জেমস সাহেব (Mr. E. James,) কলিকাতার নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিষাৎ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৯ মার্চ।

আকাবাবি আরাফান প্রদেশের কমিস্যনার সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট শ্রীযুত লেফটেনেন্ট জি ফেথুল সাহেব (Lieutenant G. Faithful,) উক্ত জিলায় বিবাহের রেজিস্ট্রার হইবেন।



১৮৫৩ সাল ২১ মার্চ।

মাস্ত্রাজের এডভেন্সারী ২৬ পদাতিক পল্টনের লেফটেনেন্ট জিযুত জে এক জে জিভনসন সাহেব (Lieutenant J. F. J. Stevenson,) থানাসরিম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৬ মার্চ।

রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেট জিযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) মরিত উপদ্বীপে গমনার্থে “বল ফরস” নামক বাখ্যীয় জাহাজে প্রস্থান করিয়াছেন এমত

রিপোর্ট করেন আড়কাটি সাহেব এ জাহাজ বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে সুমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

যশোহরের কালেক্টর জিযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে উক্ত জিলার খাজানাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাল্লা দেশের জিযুত যোঁক নোবল গবর্নর সাহেবের তত্ত্বাবধানে।

সিলিল বীডন।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ইশতিহার।

### NOTICE.

In the Press, and shortly will be published, a Bengalee Translation of the Assistant's Kutcherrie Companion and Help to the Revenue Examinations.

This little work contains (in the shape of Questions and Answers) a practical illustration of the entire Revenue System of the Bengal Government.

Early application to be made to the Calcutta Tutta Budhuni Press, or at the Office of the Government Pleader, Sudder Court.

Price 2 Rupees a copy.

ইশতিহার।

মালসংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ অর্থাৎ এডভেন্সারী মালসংক্রান্ত তাবৎ আইন ও চিঠি ও অপরাপর মিরমের সারার্থ প্রায় উদ্ভবের ছলে রাজস্বের অতি প্রধান পদাতিহিক কোন মহাআকর্ষক ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সৎপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইল কলিকাতা রাজধানীস্থ তত্ত্বাবোধিনী সভার যন্ত্রালয়ে অথবা সদর আদালতে সরকারি উকিলের আপীশে অনুসন্ধান করিলে পাওয়া যাইবেক।

মূল্য ২১ টাকা মাত্র।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জিযুত জান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 5, 1853.

কলিকাতা নঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৫ আপ্রিল।

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALWUT.

#### APPOINTMENT.

The 21th March, 1853.

Baboo Omachurn Kastogree, (a Diploma Holder of 1849,) to be Moonsiff of Rungunneeah, Zillah Chittagong, vice Moulvie Hadee Aleo, removed.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 24th March, 1853.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhut-tooriah, Zillah East Burdwan, for the 26th and 27th instant.

The 28th March, 1853.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, from the 5th to the 19th proximo, on urgent private affairs.

Baboo Debnath Phokun, Moonsiff of Mungledye, Zillah Durrung, for two days, in excess of the period of the late Dolejattru vacation.

The 30th March, 1853.

Baboo Sitikunth Singh, Moonsiff of Pothua, Zillah East Burdwan, for the 27th instant.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

৫১৭ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৭ মার্চ।

জিলা নদীয়ার শান্তিপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু গোপীনাথ বসু প্রথম জেগীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২১ মার্চ।

জিহুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) ডাকাইতি দমনার্থ কমিস্যনর হইবেন।

[Government Gazette, 5th April, 1853.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৪ মার্চ।

জিহুত মোলবী হাদি আলী স্তানান্তর হুকুমতে ডীহার পরিবর্তে ১৮৪২ সালের সোণাতার পত্রপ্রাপ্ত জিহুত বাবু উমাচরণ কাক্টগিরি জিলা চাটগাঁয়ের রঙ্গপুরের মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৪ মার্চ।

জিলা পূর্বা বঙ্গবানের ভাতুড়িয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্তমান মাসের ২৬ ও ২৭ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ মার্চ।

জিলা নদীয়ার হাঁড়ার মুনসেফ জিহুত বাবু ঠাকুরদাস মুখোপাধ্যায় স্বীয় অভ্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ৫ তারিখঅবধি ১২ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা দরঙ্গের মজলদারের মুনসেফ জিহুত বাবু দেবনাথ ফুকন গত দোলঘাড়া পক্ষের সময়তিরিক্ত দুই দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ মার্চ।

জিলা পূর্বা বঙ্গবানের পতনিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ বর্তমান মাসের ২৭ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

জিহুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell.) বারাসতের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত বগুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিব্বাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত এফ এ বি গ্লোবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover.) চাম্পারগের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।  
ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মালদহ।

এজাহারনামা কাজারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

সম্বাদ দেওয়া সাইত হচ্ছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা মালদহের অধীন নীচের লিখিত মহালাত সন ১২৫২ সালের লাগাইদ কিস্তি ফালগুণের পাণ্ডা দাকী মালগজারি নিষিদ্ধ  
সন ১৮৫৩ সালের ২১ এপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১০ বৈশাখ বেজ বৃহস্পতিবার তত্র কালেক্টরির সদর কাছারিতে দিনাঙ্করে নিলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত দিক্তি হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংরাজী  
ভাবিখ ৩১ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫২ সাল চাঁদীলা তারিখ ১৮ চৈত্র।

| নম্বর প্রণী  | মহালের প্রণী         | তোজীর নম্বর | মহালের নাম ও পরগণার নাম   | মানিকের নাম       | সদর জমা  | সন ১২৫২ সালের<br>লাগাইদ কিস্তি ফাল-<br>গুণের দাকী | মন্তব্য কথ্য।  |
|--|----------------------|-------------|---|-------------------|----------|---|--|
| ১  | স্বরতর চন্দরস্থ<br>ই | ৩৪৪         | টোল: নিমিচুপপুর ও আভিরাযপুর জাগির উম-<br>রা ও সিংহ পরগণা জাতিয়া গোপালপুর | জগন্নাথসিং চৌধুরী | ৬ ১৬ ৫ ৥ | ৬ ১৬ ৫ ৥  |  |
| ৪  | ই                    | ৩৪৫         | ই   | ই                 | ৬ ১৬ ৫ ৥ | ৬ ১৬ ৫ ৥  |  |
|  | ই                    | ৩৫০         | টোল: ই জাগির আমুর বেগপরগণা ই  | মুজা রংজদুর্ বেগ  | ৬ ১৬ ৫ ৥ | ৬ ১৬ ৫ ৥  |  |
| অন্য মহালের বা-<br>রত পাণ্ডা দাকী<br>মালগজারি নিষিদ্ধ<br>যে মহাল নিলাম<br>হইবেক। | ই                    | ২৪২         | কপ্তী মোজা মূরানারায়ণপুর পরগণা সেদমা-<br>বাদ                             | বাণী মোনমোহনী     | ৬ ১৬ ৫ ৥ | ৬ ১৬ ৫ ৥  | জিলা মুরদীনাটদের জীয়ুত ক-<br>লেক্টর সাহেবের সন ১৮৫৩ সা-<br>নের ৪ জানুয়ারির রোরকারির<br>আদেশমত উক্ত জেলার অধীন<br>রাউজামাণী মহাল কিস্তি কোঃর<br>সাংরেক মালিক রাণী মোনমোহনী<br>দেখান সরকারের লাগান সন ১২৫৬<br>সালের ৮ ১৬ ৫ টাক দাকী আ-<br>দার কারণ এই মহাল নিলাম হই-<br>বেক। |
| ই  | ই                    | ২৫১         | মোজা কারানী জহরপুর পরগণা ই  | ই                 | ২ ১০ ৫ ৥ | ই   | ই  |

E. C. CRASIER, Offg Deputy Collector.



জিলা ফরিদপুর :

সংবাদ দেওয়া যাইবেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ফরিদপুরের কলেক্টরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫৩ সনের ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা নিষিদ্ধ এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকি মালিকজারির ন্যায় আদার করণের ছুতায় আঁছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং ৩৭ ২৯ মর্ড :

| মহালের নাম                                   | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|
| মহালের নাম                                   | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম |
| ১ কামো দন্দবতী লাখে-<br>রাজ বাজিয়াপ্তি মহাল | ১৪৪        | ১৪৫        | ১৪৬        | ১৪৭        | ১৪৮        |
| ২ মেয়াদী দন্দবতী                            | ১৪৯        | ১৫০        | ১৫১        | ১৫২        | ১৫৩        |

জিলা ফরিদপুর :

জিলা ফরিদপুরের কলেক্টরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা নিষিদ্ধ এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকি মালিকজারির ন্যায় আদার করণের ছুতায় আঁছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং ৩৭ ২৯ মর্ড :

১৪৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা নিষিদ্ধ এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকি মালিকজারির ন্যায় আদার করণের ছুতায় আঁছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে এতৎ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং ৩৭ ২৯ মর্ড :

| মহালের নাম                                   | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|
| মহালের নাম                                   | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম | মহালের নাম |
| ১ কামো দন্দবতী লাখে-<br>রাজ বাজিয়াপ্তি মহাল | ১৪৪        | ১৪৫        | ১৪৬        | ১৪৭        | ১৪৮        |
| ২ মেয়াদী দন্দবতী                            | ১৪৯        | ১৫০        | ১৫১        | ১৫২        | ১৫৩        |

R. ABERCROMBIE, Offg. Collector.



## NOTICE.

In the Press, and shortly will be published, a Bengalee Translation of the Assistant's Kutcherrie Companion and Help to the Revenue Examinations.

This little work contains (in the shape of Questions and Answers) a practical illustration of the entire Revenue System of the Bengal Government.

Early application to be made to the Calcutta Tutta Budhuni Press, or at the Office of the Government Pleader, Sudder Court.

Price 2 Rupees a copy.

## ইশতিহার।

মালসংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ অর্থাৎ এতদেশীয় মালসংক্রান্ত ভারত আইন ও চিঠি ও অপরাপর নিয়মের সারার্থ প্রশ্ন উত্তরের ছলে রাজস্বের অতি প্রধান পদাভিযুক্ত কোন মহাশয়াকর্ষক ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সংপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইল কলিকাতা রাজধানীস্থ তত্ত্ববোধিনী সভার যন্ত্রালয়ে অথবা সদর আদালতে সরকারি উকিলের আপাশে অনুসন্ধান করিলে পাওয়া যাইবেক।

মূল্য ২ টাকা মাত্র।

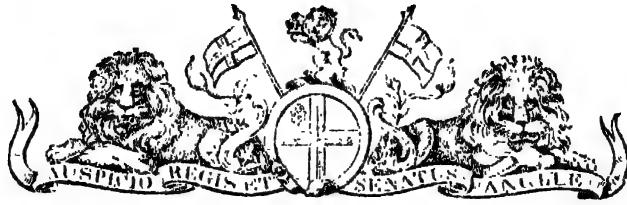
## বিজ্ঞাপন।

মেকফর্শন সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ নামক পুস্তক বাঙ্গালায় ও উর্দুয়ী শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০ বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ২৫ টাকা। কলিকাতা মি লেটরী আকোন্টেণ্ট অফিসে অথবা চাঁপাতলার মুজাপুর ট্যান্ডলেনের ৪ নম্বরী বাটোতে কলিকাতা নিউ প্রেসে শ্রীনবীনচন্দ্র রায়ের নিকট পুস্তক পাওয়া যাইবেক। পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪২ নং গেজেটে আছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৫ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জাম কাশনন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 12, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১২ অপ্রিল।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

### LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার

ভূমিস্বত্বের ইশতিহার

জিলা পটনা।

এতদ্ব্যন্থঃ কাছারি ডিপুটি কালেক্টর মহোদয় পটনা।

সংবাদ দেওয়া যাউক যেমন ১৮৪৫ সালের ১ অক্টোবর ৬ খারের মজুমদারের নীচের লিখিত মহাল চলিত সনের দ্বিতীয় কালগুণপর্বাস্তুর দাকী মালগুদারীর নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে সাওয়া চলিত আইনক্রমে দাকী মালগুদারীর মাটি আদায় করণের জরুরী হইয়াছে তদনুসারে সন ১৮৫১ সালের ২৭ অপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১৬ ইংলিশ বুধবার তত্ত কালেক্টরিরিতে নিলামে ধরা যাউক এবং নিম্নলিখিত বিকী হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫২ সাল তারিখ ১৭ ইংলিশ।

| শ্রোতার<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রোতীর জির রেজিস্ট্রারী নম্বর  | মহালের<br>নাম   | মহালের<br>লিখিত মালিকের নাম   | সদর<br>জমা | দাকী<br>পটনা | মন্তব্য<br>কথা  |
|------------------|---|---|---|------------|--------------|---|
| ১                | একমুরারী জমা<br>ধর্মীহওয়ার মহাল<br>ঐ     | ৩৮১<br>পং ইন্দ্রিলা শাহী<br>কিং অমণ সার<br>পং নসরত সাহী   | কুটিনাথ<br>মজুমদার<br>শত্ৰুচন্দ্র রায়  | ১১০<br>১১  | ১১           |   |
| ২                | একমুরারী জমা<br>ধর্মী না হওয়ার মহাল<br>ঐ | ৩৮১<br>কিং হিজমান<br>পং অয়েজন<br>চর আড়কানী<br>পং সিকুরি | আয়েজন<br>মোহদি রাজচন্দ্র<br>কেশবচন্দ্র কুটিনাথ<br>বন্দনচন্দ্র ভৈরবনাথ<br>শিবনাথ জগদকু<br>ফকীরচন্দ্র চৌধুরী | ৩৮৮<br>৩৮৩ | ৩৮৮          | এই মহাল ১২৫৩<br>ইইতে ১২৬২ পং<br>ধর্মী হুং ১০ ২২-<br>সর মোহাম্মদ বক-<br>বস্ত হইয়াছে তা-<br>হার মালিকানা<br>মজুমদার ইই-<br>তেক ইতি |

F. BEAUFORT, Offg Deputy Collector.











## জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর মহাল বাঙ্গাল।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাতের বাকীদারগণকে সন ১৮৫৩ সালের ১৮ মার্চ সূর্যাস্তপর্যন্ত সন হালের লাগাইন কিস্তী ফেরুআরি সন ১৮৫৩ সাল বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করে নাই অতএব নীচের লিখিত মহালাতে সন ১৮৫৩ সালের ২৫ অপ্রিল সৌমবার অব কাছারিতে বিনা জের নীলাম হইবে।

| খোঁর<br>নম্বর | মহালের খোঁর                          | নম্বর রেজিস্টার | নাম মহাল   | মালিকের নাম  | সদর জমা | সন ১৮৫৩ সাল<br>লের লাগাইন<br>কিস্তী ফেরু-<br>আরি বাকী | টেক্ষির |        |
|---------------|--------------------------------------|-----------------|--|--|---------|---|---------|--------|
| ১             | হায়েসগী                             | ৪               | কিসমত হরিসপুর ও হামিদপুর পরগনে বহা- রেওয়াল ও ইন্দরজিত মন ও গজাপরসাদ<br>দূরপুর<br>আরাজি মমরেজপুর ও পরাণ পাড়া পরগনে মমরাত হুগুর-মুল্লুরী<br>কাকডোল | ৫৮০ ৥ ৮/৮  | ৩৮২৮    | ১৭ ১০   | ২৭ ১১/২ |        |
| ২             | ইস্তাহারি জমা ধার্য<br>না হওয়া মহাল | ১০১             | ৩৫   | মমরেজপুর পরগনে কাকডোল ... ... হুগুরপারসাদ<br>আরাজি ইনহেলিদ থানা উদুয়ানলা জরগীর হীরানাথ বা ...<br>চাঁদ লকুর দরুণ মেজা কাকিপাড়া পরগনে<br>এনাএতনগর<br>তালুকা ফেরু মিমর দরুণ তালুকা রাজাপাহাড় নিরুখরী লাল ও এগেন সিংহ<br>তুঙ্গা বেনপাতা<br>আরাজি জালালপুর ওরফে জয়পুর পরগনে কাকডোল শাও ও জগরনাথ শাও<br>কাকডোল | ...     | ৫৭ ১৬/৫   | ১৪/১    | ২৬২ ১১ |

তারিখ ১ অপ্রিল ১৮৫৩ সাল।

R. R. SINGH, Collector.







| শ্রোণীর নম্বর | মহালের শ্রোণী  | নম্বর | বৈজ্ঞানিক                | নাম   | মহাল  | মালিকের নাম | সদর কাম                            | সন ১৮৫৩ সালের লাগা-<br>এন ক্রি. কি. বি. বি. | কৈফিয়ৎ |
|---------------|--|-------|--------------------------|---|-------|-------------|------------------------------------|---|---------|
| ৪             | মহাল বাজা অন্যান্য<br>পাণ্ডার নিমিত্ত বাকী<br>মালগুজারির ন্যায় বি-<br>ক্রয় হইতেক | ৩৩৪   | মোক্তা কুমারপুর পরগণে ছই | আহমদ আলি ও করামত হোসেন ও এনা-<br>এত হোসেন মহারাজ সিং ও ভোলা সিং<br>ও মদনমোহন সিং ও রাজকুমার সিং | ১৬২৮৬ | ২০৮/২       | এই মালিক ক্রি. বি. বি. বি.<br>বাকী | এই<br>২০৮/২                                 |         |
| "             | ই  | "     | মোক্তা গণেশপুর পরগণে ই   | আহমদ আলি ও করামত হোসেন ও এনা-<br>এত হোসেন ও মহারাজ সিং ও উত্তম<br>কুমার                         | ২৮২৮০ |             |                                    |   |         |
| "             | এ  | "     | মোক্তা কুমারপুর পরগণে ই  | আহমদ আলি ও করামত হোসেন ও এনা-<br>এত হোসেন মহারাজ সিং ও ভোলা সিং<br>ও মদনমোহন সিং ও রাজকুমার সিং | ১৬২৮৬ |             |                                    |   |         |
| "             | ই  | "     | মোক্তা গণেশপুর পরগণে ই   | আহমদ আলি ও করামত হোসেন ও এনা-এত<br>হোসেন ও মহারাজ সিং ও উত্তম কুমার                             | ২৮২৮০ | ২০৮/২       | এই মালিক ধমরা ওরফে<br>ধরহরার বাকী  | এই<br>R. R. STURT, Collector.               |         |

তারিখ ১ এপ্রিল ১৮৫৩ সাল।

তারিখ ১ এপ্রিল ১৮৫৩ সাল।

কিনা মুজের।

নয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের মধ্যে মুজের নীচের লিখিত মহাল যার্ট মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারী নিমিত্ত এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে  
বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের অধীন আছেন তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের মধ্যে মুজের ২৮ তারিখের মধ্যে কালেক্টর কালেক্টর কর্তৃক বিনা ওজরে ধরা  
যাইতেক এবং নিমিত্ত বিক্রয় হইতেক।

| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালের শ্রোণী  | জেলার ভৌ-<br>ভিত্তি মহালের<br>নম্বর | জেলার নাম  | মহালের লিখিত<br>মালিক        | সদর কাম | বাকী তারিখ ২৮<br>ফেব্রুয়ারি সন<br>১৮৫৩ সাল | কৈফিয়ৎ  |
|------------------|--|-------------------------------------|--|------------------------------|---------|---|--|
| ৪                | মহাল বাজা অন্যান্য<br>পাণ্ডার নিমিত্ত বাকী<br>মালগুজারির ন্যায় বি-<br>ক্রয় হইতেক | ১৩৭                                 | নুরপুর দকুন<br>মালিক   | লোহোনা গিগিরি পরগণা<br>জামিন | ১১/০/৪  | ১৩৭/০                                       | জেলার দেহাবের অস্থাপিত পরগণা কাবর সা-<br>মিল মোক্তা ও এরার বাকী মালগুজারির নিমিত্ত<br>এই মহাল বিক্রয় হইতেক।               |
|                  |  | ১৩৭                                 | তারাজি ইনভেলিউ থানা বিজ্ঞান পরগণা<br>মুজের দকুন লছিমিয়া নারেক | গুরুদয়া মালিক-<br>মালিক     | ১১/২    | ৩৩৮   | জেলার ভাগলপুরের অস্থাপিত থানা হিজল<br>পুর শামিল মোক্তা বাহার ইনভেলিউ জমি বাকী<br>মালগুজারির নিমিত্ত এই মহাল বিক্রয় হইতেক। |

মুজের কালেক্টরী কালেক্টরী। তারিখ ৩১ মার্চ সন ১৮৫৩ সাল।

H. FERGUSON, Collector.







| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালৈর<br>প্রসরণ | হৌজীর নম্বর | নাম মহাল | নাম তালুকদার        | সদর হুম | টাকী মালিক<br>জারি | বৈকফিয়ৎ                        |
|------------------|------------------|-------------|----------|---------------------|---------|--------------------|---------------------------------|
| ১৬৮৭             | কিসমত বেগিরাটী   | ...         | ...      | মধুরমোহন দাস        | ২ ১০/৪  | ১৮/১               | সমুদয় মাহাল নীলাধর হই-<br>তেক। |
| ১৭০৬             | কিসমত মল্লিকপুর  | ...         | ...      | গদাধর সাংখাল        | ৪ ১০/২  | ৪০/১               | ৫                               |
| ১৭৫০             | কিসমত সৈদাদান    | ...         | ...      | গোকুল মুখুদ         | ৩/৪     | ২১১/৮              | ৫                               |
| ১৭৬৮             | কিসমত সৈদাদান    | ...         | ...      | রামকৃষ্ণ প্রমাণিক   | ৩/৪     | ২০/২               | ৫                               |
| ২১১৬             | কিসমত সিজগী      | ...         | ...      | আয়মাদার পঞ্চাব খাঁ | ১০/১০   | ১০/১০              | ৫                               |
| ২৪০৮             | কিসমত এডেড       | ...         | ...      | তরমদার বৈদ্যনাথ দাস | ৩/১     | ৩/১                | ৫                               |
| ২৪২২             | কিসমত বিনোদিয়া  | ...         | ...      | আয়মাদার মহম্মদ     | ৮/২     | ৮/২                | ৫                               |

G. Loch, Collector.

জিলা মহম্মদসিংহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে।

যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ দফার মর্মানুসারে জিলা মহম্মদসিংহের নীচের লিখা মহাল-তের সরকারি টাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৫৩ সনের ২৫ আপ্রিল মোং ১২৬০ সনের ১৪ বৈশাখ রোজ কোম্বার  
কালেক্টরি কাছারিতে দিন ওজরে ধরা গিয়া নিতান্ত বিক্রী হতেক ইতি সন ১৮৫৩ সন তারিখ ১০ মার্চ

| শ্রোণীর নম্বর | মহালৈর         | হৌজীর নম্বর | মহালৈর নাম  | মহালৈর লিখা মালিক                | সদর হুম | টাকী খাজানা                       |
|---------------|----------------|-------------|---|----------------------------------|---------|-----------------------------------|
| ১             | চিরন্ত বন্দরহী | ৮৮১         | ভবানীচরণ কৃষ্ণশরণ দাস বংরাম রাম দাস পং বড় বাজু         | শ্রীতলচন্দ্র নেউগী নীলাম খারিদার | ৫৮/১০   | ইন্তক কিস্তী টাকাস্ত লং মায় ১২৫২ |
|               | তথা            | ১০১৬        | জয়গোবিন্দ সেন পং তথা                                   | নরকৃষ্ণ সেন নীলাম খারিদার        | ৫৮/১০   | ইন্তক বৈশাখ লং মায় ১২৫২          |
|               | তথা            | ১৬৩২        | রঘুরাম নেউগী পং কাগমারি                                 | কালিদাস নেউগী                    | ১২৬/৩   | ইন্তক কিস্তী পৌষ লং মায় ১২৫২     |
|               | তথা            | ২২৭৮        | ইন্দ্রনন্দন হলেগ হাজরানী                                | রলরাম পাল                        | ২১/১    | কিস্তী আদায় ১২৫২                 |
|               | তথা            | ৩৩৭৬        | রামশঙ্কর পাল হলেগ তথা                                   | লীকুনাম পাল                      | ১৬/৬    | কিস্তী অগ্রহায়ণ ১২৫২             |
|               | তথা            | ৪৬৫১        | কিসমত জিতরাম বাতী তালুক কালীপ্রসাদ দেব পং পুখ-<br>দিয়া | গদাধর হৌষ নীলাম খারিদার          | ৭১/৮    | ইন্তক কিস্তী তথা লং পৌষ ১২৫২      |
|               | তথা            | ৪৬৬৬        | কিসমত নিমদাস তালুক মাহিতরাম গুহ পং তথা                  | রামকিশোর গুহ                     | ৪/১২    | কিস্তী তথা                        |
|               | তথা            | ৪৬২২        | কিসমত হরিজীবনপুর তালুক কৃষ্ণচন্দ্র সেন পং তথা           | কৃষ্ণচন্দ্র সেন                  | ৩/১     | কিস্তী তথা                        |

F. B. Khan, Collector.



10. PUGH S. H. T.

[illegible][illegible]

নিমিত্তে মন ১৮৫০ সালের ২৬ আক্টিল মোহায়েক মন ১২৬০ সালের ১৫ ইংলিশ মঙ্গলাবার উক্ত কাফিটাব কাছ হতে ২৩ অকবর ১২৭৯ হিজরি ১৮৫৪ খ্রিস্টাব্দ

\*

শ্রী ২৫ ইন্ত

সদায়

[illegible][illegible][illegible]

|     |                               |              |     |
|-----|-------------------------------|--------------|-----|
| ১১৭ | অঃ হালিমহর কঃ বাকুলরাতি       | জানচল্লি মুল | ১১২ |
| ১১৮ | অঃ বাকুলপুর মোঃ লক্ষ্মীনাথপুর | হরনাথ মুল    | ১১৩ |
| ১১৯ | অঃ বাকুলপুর মোঃ লক্ষ্মীনাথপুর | হরনাথ মুল    | ১১৪ |

| क्र. | प्रश्न                 | दिनांक | उत्तर |
|------|------------------------|--------|-------|
| १    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७०   | १९७०  |
| २    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७१   | १९७१  |
| ३    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७२   | १९७२  |
| ४    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७३   | १९७३  |
| ५    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७४   | १९७४  |
| ६    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७५   | १९७५  |
| ७    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७६   | १९७६  |
| ८    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७७   | १९७७  |
| ९    | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७८   | १९७८  |
| १०   | मुंबई-पुणे रेल्वे लाईन | १९७९   | १९७९  |

| क्र.सं. | पुस्तक का नाम | प्रकाशक | वर्ष |
|---------|---------------|---------|------|
| १०३     | ...           | ...     | ...  |
| १०४     | ...           | ...     | ...  |
| १०५     | ...           | ...     | ...  |
| १०६     | ...           | ...     | ...  |
| १०७     | ...           | ...     | ...  |
| १०८     | ...           | ...     | ...  |
| १०९     | ...           | ...     | ...  |
| ११०     | ...           | ...     | ...  |
| १११     | ...           | ...     | ...  |
| ११२     | ...           | ...     | ...  |
| ११३     | ...           | ...     | ...  |
| ११४     | ...           | ...     | ...  |
| ११५     | ...           | ...     | ...  |
| ११६     | ...           | ...     | ...  |
| ११७     | ...           | ...     | ...  |
| ११८     | ...           | ...     | ...  |
| ११९     | ...           | ...     | ...  |
| १२०     | ...           | ...     | ...  |
| १२१     | ...           | ...     | ...  |
| १२२     | ...           | ...     | ...  |
| १२३     | ...           | ...     | ...  |
| १२४     | ...           | ...     | ...  |
| १२५     | ...           | ...     | ...  |
| १२६     | ...           | ...     | ...  |
| १२७     | ...           | ...     | ...  |
| १२८     | ...           | ...     | ...  |
| १२९     | ...           | ...     | ...  |
| १३०     | ...           | ...     | ...  |
| १३१     | ...           | ...     | ...  |
| १३२     | ...           | ...     | ...  |
| १३३     | ...           | ...     | ...  |
| १३४     | ...           | ...     | ...  |
| १३५     | ...           | ...     | ...  |
| १३६     | ...           | ...     | ...  |
| १३७     | ...           | ...     | ...  |
| १३८     | ...           | ...     | ...  |
| १३९     | ...           | ...     | ...  |
| १४०     | ...           | ...     | ...  |
| १४१     | ...           | ...     | ...  |
| १४२     | ...           | ...     | ...  |
| १४३     | ...           | ...     | ...  |
| १४४     | ...           | ...     | ...  |
| १४५     | ...           | ...     | ...  |
| १४६     | ...           | ...     | ...  |
| १४७     | ...           | ...     | ...  |
| १४८     | ...           | ...     | ...  |
| १४९     | ...           | ...     | ...  |
| १५०     | ...           | ...     | ...  |

| क्र.सं. | विवरण        | प्रमाण | मिति |
|---------|--------------|--------|------|
| ११११    | १. १. ११११   | ११११   | ११११ |
| १११२    | २. २. १११२   | १११२   | १११२ |
| १११३    | ३. ३. १११३   | १११३   | १११३ |
| १११४    | ४. ४. १११४   | १११४   | १११४ |
| १११५    | ५. ५. १११५   | १११५   | १११५ |
| १११६    | ६. ६. १११६   | १११६   | १११६ |
| १११७    | ७. ७. १११७   | १११७   | १११७ |
| १११८    | ८. ८. १११८   | १११८   | १११८ |
| १११९    | ९. ९. १११९   | १११९   | १११९ |
| ११२०    | १०. १०. ११२० | ११२०   | ११२० |
| ११२१    | ११. ११. ११२१ | ११२१   | ११२१ |
| ११२२    | १२. १२. ११२२ | ११२२   | ११२२ |
| ११२३    | १३. १३. ११२३ | ११२३   | ११२३ |
| ११२४    | १४. १४. ११२४ | ११२४   | ११२४ |
| ११२५    | १५. १५. ११२५ | ११२५   | ११२५ |
| ११२६    | १६. १६. ११२६ | ११२६   | ११२६ |
| ११२७    | १७. १७. ११२७ | ११२७   | ११२७ |
| ११२८    | १८. १८. ११२८ | ११२८   | ११२८ |
| ११२९    | १९. १९. ११२९ | ११२९   | ११२९ |
| ११३०    | २०. २०. ११३० | ११३०   | ११३० |
| ११३१    | २१. २१. ११३१ | ११३१   | ११३१ |
| ११३२    | २२. २२. ११३२ | ११३२   | ११३२ |
| ११३३    | २३. २३. ११३३ | ११३३   | ११३३ |
| ११३४    | २४. २४. ११३४ | ११३४   | ११३४ |
| ११३५    | २५. २५. ११३५ | ११३५   | ११३५ |
| ११३६    | २६. २६. ११३६ | ११३६   | ११३६ |
| ११३७    | २७. २७. ११३७ | ११३७   | ११३७ |
| ११३८    | २८. २८. ११३८ | ११३८   | ११३८ |
| ११३९    | २९. २९. ११३९ | ११३९   | ११३९ |
| ११४०    | ३०. ३०. ११४० | ११४०   | ११४० |
| ११४१    | ३१. ३१. ११४१ | ११४१   | ११४१ |
| ११४२    | ३२. ३२. ११४२ | ११४२   | ११४२ |
| ११४३    | ३३. ३३. ११४३ | ११४३   | ११४३ |
| ११४४    | ३४. ३४. ११४४ | ११४४   | ११४४ |
| ११४५    | ३५. ३५. ११४५ | ११४५   | ११४५ |
| ११४६    | ३६. ३६. ११४६ | ११४६   | ११४६ |
| ११४७    | ३७. ३७. ११४७ | ११४७   | ११४७ |
| ११४८    | ३८. ३८. ११४८ | ११४८   | ११४८ |
| ११४९    | ३९. ३९. ११४९ | ११४९   | ११४९ |
| ११५०    | ४०. ४०. ११५० | ११५०   | ११५० |
| ११५१    | ४१. ४१. ११५१ | ११५१   | ११५१ |
| ११५२    | ४२. ४२. ११५२ | ११५२   | ११५२ |
| ११५३    | ४३. ४३. ११५३ | ११५३   | ११५३ |
| ११५४    | ४४. ४४. ११५४ | ११५४   | ११५४ |
| ११५५    | ४५. ४५. ११५५ | ११५५   | ११५५ |
| ११५६    | ४६. ४६. ११५६ | ११५६   | ११५६ |
| ११५७    | ४७. ४७. ११५७ | ११५७   | ११५७ |
| ११५८    | ४८. ४८. ११५८ | ११५८   | ११५८ |
| ११५९    | ४९. ४९. ११५९ | ११५९   | ११५९ |
| ११६०    | ५०. ५०. ११६० | ११६०   | ११६० |
| ११६१    | ५१. ५१. ११६१ | ११६१   | ११६१ |
| ११६२    | ५२. ५२. ११६२ | ११६२   | ११६२ |
| ११६३    | ५३. ५३. ११६३ | ११६३   | ११६३ |
| ११६४    | ५४. ५४. ११६४ | ११६४   | ११६४ |
| ११६५    | ५५.          |        |      |

[illegible]

8  
 ତୁମ୍ଭାଁ କିହେଟିଏଁ ମନ୍ଦିର ବାଁ ଅଢିନାଁରୁ ଆନାୟ 307  
 ତୁମ୍ଭାଁ (ସେ ମହାନ୍ତ) କିହେଟି ନିଲାଂସ ହିଟେକ  
 ଆମାୟ ହନା ଗୁରୁ କିହେଟି କିହାଁ-  
 ପାଁର ଟକାଁରା ନାମେରୁ ଛାଡ଼ାୟ ଟାକ  
 ନାବେରୁ ସେ ହକ ଡାଂଛେ ତାହାହ

[illegible]

Н. В. БАЛИН, *Отг. редактор.*



1. 5. 6. 2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838.

এহেনা নাম; ক'ছা'রী ডিপুটি ক'লেক্টরী জেন' রণ্ডা এই যে।

সম্মানসহিত যাইতেছে যে গণবায়োমিটার খরিদ। নীচের নির্মিত মহাল ১৮৫৩ ইংরেজীর ২১ অপ্রিল মোতাবেক ১২৬০ বাঙ্গালার ১১ ইশাখা বেঙ্গল প্রজার তত্ব উপুটি কালেক্টরীতে নিলাম দিকি কইংকস  
২৪ইলাইম, কঁছারী উপুটি কালেক্টরী জেল ২৪ই এ. যে।

**শ্রোণার মহালৈব্ৰ শ্রোণী  
নম্বর**

महःलेखः नमः

ममदं कुम्भः  
ऐ. वि. ६

२. दिव्यशक्ति दामोदरसुता इत्यादि  
महाभारत (श्रीमद्महाभारत)

...  
পূর্বগণে প্রতিপত্ত্ব যোদ্ধে এক অংঘ।

55419

এক মহাল একে ২৫সের ২০ টাক; কুমার ১২৬০ মাল-  
তক ইজার; আছে ঐ ইজারার মেয়াদ গত হইয়া পর  
১১৬২ মালহইতে উক্ত কুমার পর মেপাহাত কুমার কুমার  
অর্থাৎ ১১৭/৭ পাউ পূর্ণ ন' হয় মেপাহাত প্রতি মন ঐ  
ইজারার কুমার পর ১ টাক; দুই হইতে ইজারাদার  
দ্বিম অপর লোক খরিদ করিলে ইজারার মেয়াদ গত না  
হইলে খরিদার মথল পাইতে ন' ইতি ।

R. H. RUSSELL, *Offg. Deputy Collector.*

॥ १॥

এছেলানাম। কাহাবী ডিপুটী কালেক্টরী জেলা, রংপুর এই (যে।

সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ধর্মাবলম্বীদের অত্র জেলার সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল মন ১২৫২ টাকা লাগাএম কিন্তু মাঘের বাকী আনার নিমিত্তক মন ১৮৫৩ ইংরেজীর ২২  
অপ্রিন মোতারেক ১২৬০ বাঙ্গলা ১১ টৈশাখ বৌদ্ধ শুক্রবার অত্র ডিপুটী কালেক্টরীর কাছাবিতে রেন ওড়রে নীলাম ধরা হইবেক এবং নিতায় দিল্লী ইন্ডাস্ট্রিয়াল  
১২৫২ বাঙ্গলা তারিখ ১২ চৈত্র

# শ্রোণিবৃ মহালৈব শ্রোণী

কেনার তৌফিতে  
মহালের নন্দ  
মহালের নন্দ

५७५-१२  
५७५-१२  
५७५-१२

राकी ना. किऊ:

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

२ इक्षुगुवादी कथः ५६।  
ना इक्षुगुवादी कथः ५६।

८०४  
 योऽङ्ग निष्कृतिर्द्वितीयो ऽ  
 वाटिदीप्ति भङ्गने  
 कालीर्गः

কাম্বীকমল হেঁচুর ও হেঁচুরে-  
 নারী বাহু কদম্ব রায় যঃ  
 ও উজ্জি ও হাময়ি কামা। ম-  
 দেরে ও উজ্জি অসমমায় রায়  
 দিগর নারানগ ও গোটিল  
 যগি দেয়া

290122

এই মহালের শরিক কানীকমল ঠাকুরের ক্রিয়া। রুম্ব ১০। আনায় তাহার যে স্বস্ত ও লাভ আছে তাহাই নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

R. H. RUSSELL, *Offy. Deputy Collector.*







জিলা দিমাচপুৰ।

সম্বাদ দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে দিমাচপুৰ জেলার নিচের লিখিত মহালত ১২৫২ সনের কালগুণ মাসের কিছুপর্ষ্যন্তের বাকী খাজনা ৫২৭ অন্য দান যে চলিত আইনানু-  
যায় বাকী মালগজাবির ন্যায় আদায় করণের জরুম আছে তাহার নিমিত্ত ১৮৫৩ সনের অপ্রিল মাসের ২৫ মোঃ ১২৬০ সনের বৈশাখ মাসের ১৪ তারিখ সোমবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিনা ওজার নি-  
লামে ধরা যাইবেক এবং নিত্যন্ত বিক্রয় হবেক ইতি তারিখ ১ অপ্রিল ১৮৫৩ মোঃ ২০ চৈত্র ১২৫২।

| শ্রোণীর নম্বর | মহালের শ্রেণী                       | জিলায় তোঁজীতে<br>মহালের নম্বর | মহালের নাম                             | মহালের লিখিত মালিক   | সদর জমা  | ১২৫২ সনের কিছু ফাল্-<br>গুণপর্ষ্যন্তের বাকী | বৈকফিয়ৎ   |
|---------------|-------------------------------------|--------------------------------|--|--|----------|---|--|
| ১             | তক্ষমুরারি জমা ধার্যা<br>হওয়া মহাল | ২৫৩                            | মোঃ মর্গরামপুর ওগএরহ<br>পরগনে গীনাহরতি | হরমদহী দাসা। ...   | ৪৩৫৩। ৩। | ১৫৪০  | মজলম মহাল  |
| তথ্য          | তথ্য                                | ২৭৭ কীঃ ১                      | মোঃ হরমদহী ওগএরহ প-<br>রগনে করলাত      | প্রসন্নকুমার বড়াল ও চিনি-<br>লাল বড়াল ও রেবতীমণি দ-<br>মা চৌধুরাণী মন্দর জবী-<br>হেশ বড়াল ওগএরহ ... | ১১৭১। ৪। | ২০২। ০                                      | এই মহাল ১৮১৪ সনের ১২ অক্টোবর বৈ-<br>ওয়ারা হইতেছে ও চিনিলাল ও রেবতীমণি দাসা।<br>এই দুই অংশী আপনঃ সেনা সাকী আদায় করি-<br>বাছে অতএব উক্ত অক্টোবর ৩৩ ধারাক্রমে চ-<br>হরদিনিগের তংশ সর্জন হইল। সেতল সাকীদার<br>অংশী প্রসন্নকুমার বড়ালের অংশ ১০ নীলাম<br>হইবেক। |
| তথ্য          | তথ্য                                | ৩২০                            | মোঃ বহুমানপুর ওগএরহ<br>পংবিহানগর       | মর্দন-ও ও চিনি-ও চৌপ-<br>... ধার ...   | ৮৪১৫০    | ২২০৫  | মজলম   |
| তথ্য          | তথ্য                                | ৪৩২                            | মোঃ চন্দপুর ও পঃ খোজ<br>মাট            | তইবতজা দাস ...   | ৫৮৫০। ৩  | ২২৫   | তথ্য   |
| তথ্য          | তথ্য                                | ৫১৬                            | মোঃ নান্দলা ওগএরহ পং<br>আপোল           | হরকান-ও মন্দমদার ...   | ৬৭৬। ৩   | ২৩৬   | তথ্য   |

G. U. YULE, Collector.



ইন্দ্রতরুর দেওরা যাইতেছে যে সন ১৮৫১ সাল তারিখ ১৫ অপ্রিল শুক্রবার পূর্বাফে দিৎ এগর ঘণ্ট সময়ে মোকম কলিকতার স্কটলেণ্ড হরে সন ১৮৫১। ৫১ সালের পরমাণী অফিমের তত্ব নীলাম হইতেক এবং ই নীলামে ৩২০ সিদ্ধক অফিম বিক্রয় হইতেক তারার বিশেষ এই।

தெஹா தேவ் அயநாய் ஸி அஃஃ

कुम्हार, लालक

●  
●  
●  
●

২ দফা। এই ক্ষেত্রে যে নীলামের ইশতিহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল খারানুসারে মন ১৮৫০ মালের ১৮ নংয়ের তালিকার প্রকান হইয়াছে এবং কলিকাতা ও কলকাতা গেজেট অগতঃ তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিমিউ বোর্ডের নথির দরখাস্ত করিলে সুশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপার্ট্রিট অর্থাৎ আমানত পোশারি টাক দাখিলের শেষ তারিখ এবং কলিকাতার অর্থাৎ কলকাতা টাক দাখিলের শেষ তারিখ মন ১৮৫০ মালের ২০ তারিখ মন ১৮৫০ মালের ২০ তারিখ এই

দুই নিউস ক্রমাগৎ স্থির করা গেল অর্থাৎ নীল-সী-বর্দিদ্বয়ান যে সকল প্রসিদ্ধির নেওতা-তমসকল লিপিত-দ্বয় থাকেন তাহর আলোচনা করণার্থে মরক্কোর মাহেদ-র দক্ষ-পাশে কোম্পানির কাগজ দুই প্রহর প্রায় ২০ আশ্রিত দুখ-র তেল দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর নগ্ন-হাইরেক না এত-ই আফিম-র লাঠি-দ্বয় কোন দুখ মরক্ক-বী মাহেদ-র দক্ষ-পাশে তাহা-আমিন-তের গিনাতে দ-শিল-তইয় থাকে তাহা মন ১৮৫৩ সালের ২০ জানুয়ারি মাহেদ-র তেল দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লগ্ন-হাইরেক না হই-ত।

খালিমৌ মদনে কিআহের পূর। টিকত দরুণ কোন হেজুর রঙ্গিম মন ১৮১০ সালের ৩০ অপ্রিল শনিবার লেল দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওর। যাইতেক না ইতি ।  
৪ দফ। উপরে লিখিত নীলামের ইশতিহারের লেকদর অফিস সেওয়ার ইমাম নীচের লিখিত মোকদর মন ১৮৫১। ৫২ সালের হেজর ও হামারমের অফিস কিফিঃ কবি বা বেশী ইউত পক্ষঃ লিখিত  
তারিখে অথবা তাহার কিফিঃ জগাপক্ষঃ নীলামের পর যাইতেক। আর যদিমাঃ কোন হেজুরাক নীলামের তারিখ বদল করর আদেশক হর তবে সাইহে ন হোতের একমার থাকিল যে আদেশাকয়ে তারিখ বদল  
করবেন ইতি ।

[illegible][illegible]

‘‘ହିତୁକ୍ରମେ’ ହାତ୍ତ । ହିତୁ : ୩











## NOTICE.

In the Press, and shortly will be published, a Bengalee Translation of the Assistant's Kutcherry Companion and Help to the Revenue Examinations.

This little work contains (in the shape of Questions and Answers) a practical illustration of the entire Revenue System of the Bengal Government.

Early application to be made to the Calcutta Tutta Budhuni Press, or at the Office of the Government Pleader, Sudder Court.

Price 2 Rupees a copy.

ইশতিহার।

মালসংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ অর্থাৎ এতদেশীয় মালসংক্রান্ত তাদৎ আইন ও চিঠি ও অপরাপর বিষয়ের সারার্থ প্রায় উত্তরের ভলে রাজস্বের অতি প্রধান পদাভিযুক্ত কোন মহাক্ষারকৃষ্ণ ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সংপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইল কলিকাতা রাজধানীস্থ তত্ত্বাবোধিনী সভার যন্ত্রালায়ে অথবা সদর আদালতে সরকারি উকিলের আপীশে অনুমোদন করিলে পাওয়া যাইবেক।

মূল্য ২ টাকা মাত্র।

বিজ্ঞাপন।

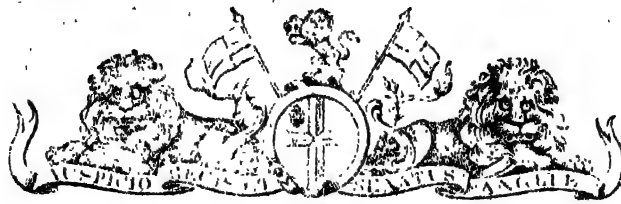
এতদেশীয় বিদ্যার্থী ও বিজ্ঞ মহাশয়দিগের বিদিতার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে উক্ত কানগড়ে ও সদরকারে লিখিত গৌড়ীয় সাধু ভাষার গদ্য ও পদ্য ও প্রাচীন সংস্কৃত নাটকের দ্বারায় রচিত “ভানুমতী চিত্তবিলাস” নামে নাটক কলিকাতার সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয় মগ্নে আশ্রয় প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস সেক্সপিয়র নামে প্রসিদ্ধ ইংরাজী মহানাটকের মরচ্যান্ট অফ বিনিস ইত্যাদিদের উপাখ্যানের দ্বারা অনুরূপ। যে সকল মহাশয়েরা প্রাচীন নাটক গ্রহণেচ্ছা করেন তাঁহারা কলিকাতার বড়বাজারের আমড়া হলের গলিতে ১২ নং বাটীতে সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয় মগ্নে স্বয়ং নাম প্রেরণ করিবেন। স্বাক্ষরকারিরা এই নাটক ১১০ দেড় টাকা ও অস্বাক্ষরকারিরা ২০ দুই টাকা মূল্যে পাইবেন ইতি।

মালদহ। ১ অপ্রেল ১৮৫৩।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১২ অপ্রিল।]

জীৱামপুরের যন্ত্রালায়ে প্রিন্ট করি কালমস সাহেবকৃষ্ণ মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 19, 1853.

কলিকাতা স্কলবার ১৮৫৩ সাল ১৯ আপ্রিল।

## EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College, on Saturday, the 7th of May, 1853.

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c. will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all Candidates on personal application.

( By Order, )

F. J. MORAT,  
Secy Council of Education.

## বিদ্যাপ্রাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাপ্রাপনের ডিপার্টমেন্টে উচ্চ পদ প্রাপ্তির এই কার্যে নিম্নকৃত ওদের আকাঙ্ক্ষারদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫৩ সালের ৭ মে তারিখ শনিবার বেলা ৮শ ঘণ্টার সময়ে হিন্দু কলেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাপ্রাপনের ডিপার্টমেন্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্মাকাজিক যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাপ্রাপনের কোম্পেন্সের মেজদারী সার্কেলের নিকটে যথায় উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারেন।

( জবুমক্রমে )

এফ জে মোরাত  
বিদ্যাপ্রাপনের কোম্পেন্সের মেজদারী।

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALWUT.

#### APPOINTMENTS

The 28th March, 1853.

Meer Korbau Ally, Moonsiff of Bhangah, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Muxoodpore, in the same district.

Moulvee Abdoos Sumud, Moonsiff of Muxoodpore, to be Moonsiff of Bhangah.

The 6th April, 1853.

Synd Al mud, late 1st Grade Moonsiff of Mahomedpore, Zillah Jessore, to be Acting Moonsiff of Oundah in West Burdwar.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 8th April, 1853.

The leave of absence, for fifteen days, granted on the 28th ultimo to Baboo Thakoordoz Mookerjee, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, has been cancelled at his own request.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের উদ্দেশ্যে।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৮ মার্চ।

জিলা জিলার ভান্সার মুনসেফ শ্রীযুত মীর কুব্বান আলী উক্ত জিলার মকসুদপুরের মুনসেফ হইবেন।

মকসুদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মোলদী আবদুস সমদ ভান্সার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল মাল ৬ আপ্রিল।

জিলা যশোহরের মহম্মদপুরের সাবেক প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত সায়েদ আফগদ পশ্চিম বেঙ্গলজানের ষ্টান্ডার একটিন মুনসেফ হইবেন।

৩

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৮ আপ্রিল।

জিলা নদীয়ার হুড়ুরার মুনসেফ শ্রীযুত বারু চাকুরদাস হুগুয়া গত মাসের ২৮ তারিখে যে পনের দিনের ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।



The 12th April, 1853.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhatia, Zillah East Burdwan, for the 11th instant.

The 15th April, 1853.

The leave of absence granted on the 28th ultimo, to Baboo Debnath Phookun, Moonsiff of Mungul-dye, Zillah Durrung, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

৫১৭ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবেল গবরনর  
সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২১ মার্চ।

জিহুত এফ এল বোফর্ট সাহেব (Mr F L Beaufort) পৃথিবীর মাজিফ্টেট হইবেন। কিন্তু অন্য জুকুম না হওন পর্যন্ত পাননার জাইন্ট মাজিফ্টেট ও ডেপুটি কালেক্টর কর্ম নিবাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত সি এস বেলি সাহেব (Mr. C. S. Belli.) হ-শোহরের মাজিফ্টেট হইবেন।

জিহুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr. G. C Fletcher.) কটকে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিফ্টেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৪ মার্চ।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার রাজসম্পর্কীয় জরিপী কার্যের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এচ এম রীড সাহেব (Mr. H. M. Reid.) এবং রাজসম্পর্কীয় জরিপী কার্যের উক্ত এলাকার নিম্ন ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বাব ও জিহুত বাবু তারারাদ সোম রাজশাহী জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৪ মার্চ।

চাকার মাজিফ্টেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাট জিহুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson.) ছুটি-বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৩০ মার্চ।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত আর এচ মিল্টন সাহেব ও জিহুত আলেকজান্ডার সেক্সপিয়র সাহেব ও জিহুত এস ওয়াটস সাহেব (Messrs R. H. Mylton, Alexander Shakespear, and S. Wauchope,) “ওরিয়েন্টাল” নামক বাঙ্গালী জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন এ জাহাজ বর্তমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

ভাগলপুরের কালেক্টর জিহুত আর আর স্টার্ট সাহেব (Mr. B. R. Stuart.) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে উক্ত জিলায় খাজানাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

পাটনার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন জিহুত বাবু রায় শঙ্কর লাল গত মাসের ২৬ তারিখের জুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ৭ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

ত্রিহুতের মাজিফ্টেট জিহুত এফ টকর সাহেব (Mr F Tucker.) গত জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখের জুকুমক্রমে [বর্গমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১২ আপ্রিল।]

১৮৫৩ সাল ১১ আপ্রিল।

জিলা পূর্ব বর্জমানের ভাড়াড়ির মুনসেফ জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্তমান মাসের ১১ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ আপ্রিল।

জিলা দরজেব মজলদারের মুনসেফ জিহুত বাবু দেবনাথ ফুকন গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

সি জে কলসিন। বেজিফ্ট।

যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি স্থায় প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবেল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৪১ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবেল গবরনর  
সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৮ মার্চ।

কটকের মাজিফ্টেট ও কালেক্টর ও নিমকের এক্সেন্ট সাহেবের আসিফাট জিহুত জি এ পেপার সাহেব (Mr G A. Pepper,) ১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের ৫৭ ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২১ মার্চ।

জিহুত এচ টি বেকস সাহেব (Mr H. T. Rukes) পনের সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকা এলাকার ক মমানস ৫৪৫৫ন এবং ঢাকা জিলা ও শহরে সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিহুত সি স্টিয়ার সাহেব (Mr C Steel) কাকবগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ মার্চ।

জিহুত আর এচ পকিংস সাহেব (Mr R H Pocking) নওয়াখালীর সিভিল আসিফাট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ আপ্রিল।

পশ্চিম বর্জমানের বন্দার একটি মুনসেফ জিহুত বাবু গজাচরণ সোম বোআলিয়ার সদর আমীন ও মুনসেফ হইবেন।

হুগলীর বাজাপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু নরসিং মিত্র প্রথম অগার মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৮ মার্চ।

বাবাকপুরের ধর্মোপদেশক জিহুত পাদরি ডে কোল সাহেব (Reverend J Coley,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১৩ ধারানুসারে ১৮৫৩ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি ১৫ নবেম্বর তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরে মাগুরার এলাকাধিকার ভাবপ্রাপ্ত আসিফাট জিহুত জে এস স্পানক সাহেব (Mr J S Spanke) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ মার্চ।

ফোর্ট উলিয়াম জিলায় ও, সাং রণ চিকিৎসালয়ের ধর্মোপদেশক জিহুত পাদরি আর পান্টিং সাহেব (Reverend R. Panting,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১৩ ধারানুসারে জয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২ আপ্রিল।

আসামে গোআলপাড়ার চিকিৎসকতা ভারপ্রাপ্ত জিহুত জে বি বারি সাহেব (Mr. J. B. Barry,) গত জানুয়ারি







গবর্ণমেন্টের ইন্সটিটিউট।  
কুম্ভদিষয়ক ইন্সটিটিউট।

ହେଲିନାଥ କାହିଁବା କାଲେକଟିରୀ ଡୁଲି ହାସବ ।

२७ दिसम्बर ।

राकी जा० कानून  
मन १२६२ मान

[illegible]



| ক্রমিক<br>সংখ্যা | নাম                   | পদ  | বয়স | শিক্ষা    | বৃত্তি  | স্বাক্ষর | মোহর | তারিখ    |
|------------------|-----------------------|-----|------|-----------|---------|----------|------|----------|
| ১                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ২                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৩                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৪                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৫                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৬                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৭                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৮                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ৯                | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |
| ১০               | ডাঃ মোঃ হুমায়ুন কবীর | চিফ | ৫৫   | মাস্টার্স | ডাক্তার |          |      | ১৫/০৫/১৯ |



| শ্রোণীর নম্বর | মহালের প্রকার                     | মহালের নম্বর | মহালের নাম                 | মালিকের নাম   | সদর জম:       | বাড়ী লাং<br>ফালগুন মন<br>১২৫২ মাল<br>লাং মাঘ<br>৩৪৪৫৬৮   | টেক্সিট |
|---------------|-----------------------------------|--------------|----------------------------|---|---------------|---|---------|
| ৪             | একমুদারী জমা ধার্ম্যহওয়া<br>মহাল | ২২           | মোক্তে যমশ্যামপুর পং হোগল: | ... তাঁং গঙ্গানারায়ণ রায়চৌধুরী সং তারাপ্রসাদ<br>রায় চৌধুরী ওগররহ | ... ১১৮০৬৬৫   | অন্য মহাল বেলনীকার দা-<br>কী আদায় করণ এই<br>মহালের ১৬ আনা রকম<br>নীলাম হইবেক ইতি।<br>অন্য মহাল মুলবনের দা-<br>ক্রেআপ্তী চক কুলহাতি-<br>ওগএরহর দাকী আদায়<br>করণ এই সকল মহা-<br>লের ৬১২ ৥ রকম নী-<br>লাম হইবেক ইতি। |         |
| ৫             | ঐ                                 | ১০৩          | কিং পং হাহিলী খলকতেআদ:     | ... তাঁং গোবিন্দচন্দ্র রায়   | ... ৫২৩ ৥ ১০  | ৭১২ ৥   |         |
| ৬             | ঐ                                 | ১০৪          | কিং পং ঐ                   | ... তাঁং গোবিন্দচন্দ্র রসু  | ... ২৬৩ ৥ ২   |   |         |
| ৭             | ঐ                                 | ১০৮          | কিং পং ঐ                   | ... তাঁং কৃষ্ণচন্দ্র রায়   | ... ৪১০ ৬৭    |   |         |
| ৮             | ঐ                                 | ১০০          | কিং পং ঐ                   | ... তাঁং গোবিন্দচন্দ্র রায়   | ... ২৬২ ৥ ৬৬৬ |   |         |

R. HAMPTON, Collector.

## জিলা গোআলপাড়া।

ইজ্জাহারনামা কাছারি কালেক্টর জিলা গোআলপাড়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ আইনের ৬ ধারার আদেশানুযায়ি বাজেআপ্তী খাস মহাল পরগনে তাড়িয়ার অস্তঃপাতি কিসামত উচিত। গএরহর ওয়াসিলাত ও খাজানা বাবদীয় পাওনা  
বাড়ীর জন্য নিম্নের লিখিত জমিদারি মন ১৮৫৩ সনের ২৮ আপরেল মোতাবেক মন ১২৬০ সনের ১৭ বৈশাখ বোজ বৃহস্পতিবার দিবস দশ ঘটনার সময়ে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজরে নীলামে ধরা য়।  
ইবেক এ৫৭ নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি মন ১৮৫৩ ইঙ্গরেজি তারিখ ২৪ মার্চ মোতাবেক মন ১২৫২ মাল তারিখ ১০ চৈত্র।

| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালের শ্রোণী | মহালের নাম | মহালের লিখা<br>মালিক                     | সদর জম:   | বাড়ী খাজানা  |
|------------------|---------------|------------|--|-----------|---|
| নং ২             | খোরদা         | ... ১৭ ২   | পরগনে তাড়িয়ার হিম্যা ৮০ দিন<br>আনা ... | ... ১৮ ৬৩ | ওয়াসিলাত লাং ১৮৫১। ৫২ মন ৫৫১৬৬৩<br>মাল খাজানা ১৮৫৩ সনের লাং ৩০ জানু-<br>আরি ১৩৬৬ ৩ |
| একু              |               |            |  |           | ৩৩৫৬৪<br>W. AGNEW, Collector.   |



একজন নাম কাছারি কলেকটরি কল প্রকরণ

সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে যন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিখিত মহালার নীচের সন ১৮৫১ ২৭ লাগিএন কিত্তি ফাল্গুণের পাঁচনা মালগজারি ও অন্যান্য যে মাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগজারির ন্যায় আদায় করণের জরুর আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫৩ ইঙ্গরেজীর ২৫ ম'হে জা প্রিন্স যোতাকে সন ১৮৬০ সনের ১৪ ম'হে বৈশাখ বৌদ্ধি সোমবার এই ফাল্গুণের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা হইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ৪ জা প্রিন্স যোতাকে সন ১৮৫১ সন তারিখ ২৩ ইতি ।

কৈফিয়ৎ ।

সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে যন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিখিত মহালার নীচের সন ১৮৫১ ২৭ লাগিএন কিত্তি ফাল্গুণের পাঁচনা মালগজারি ও অন্যান্য যে মাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগজারির ন্যায় আদায় করণের জরুর আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫৩ ইঙ্গরেজীর ২৫ ম'হে জা প্রিন্স যোতাকে সন ১৮৬০ সনের ১৪ ম'হে বৈশাখ বৌদ্ধি সোমবার এই ফাল্গুণের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ৪ জা প্রিন্স যোতাকে সন ১৮৫১ সন তারিখ ২৩ ইতি ।

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

লগুণ সন ১৮৫১

বাকী খাজানা

লাগি কিত্তি ফা

মহাল মজুর মুল্যবানের কমিসানারি মহকু-  
মায় ১৮৫৭ সনইতে ২০ বিংশতি বৎসরের  
তার আরম্ভকারি বৎসর হইয়া ১৮ অক্টোবর  
বিরমু কমিসানারি মাঠের ১৮৫১ ইং ২৯ আ-  
প্রিল ৭২ নং চিঠি দ্বারা মজুর হইয়াছে মালি-  
কেব কাশীদারি হক্ক নীলাম হইবেক ইতি ।  
F. E. READ, Collector.

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।

যোল আন মহাল নীলামে বিক্রয় হইবেক ।











[illegible]



[illegible]

**L. RADCLIFFE, Offg Collector**



[illegible]

एक राखि ईकारनाम एइ  
मन्नाई कविमियुनए रकक  
वावार्थ एए मन्दाय कानि मे  
राकी ओएन कांछे उह आ-  
मन्दाय निमिख नोलां म इइटेक ।







IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

NOTICE is hereby given, that by an order of the Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, dated the ninth day of April current, made in the matter of HURRYNARAIN DAY of Tun-runness Bazar Street, Calcutta, an Insolvent, upon the Petition of Thomas Seddon Kelsall, Richard Hoare, Edmund Charles Buxton, and Edward Miller, carrying on business in partnership under the style or firm of Kelsall, Hoare and Company, creditors of the said Insolvent. It is ordered, that Saturday, the twenty-third day of April instant, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, be appointed for the hearing of the matter of the Petition of the said Insolvent, for the purpose of proving the debt of the said Petitioners on which day or any other day to which the said hearing may be adjourned, any other creditors or other persons desirous of proving their claims may come in and prove their respective debts in this matter.

JUDGE, VRIGNON and NEWMARCH,  
Attornies for the Petitioners.

Calcutta, 11th April, 1853.

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার বৈঠকনিয়া বাজারের রাষ্ট্রানিবাসি যোত্রহীন হুরিনারায়ণ দের মহাজন কেলসল হোর কোম্পানির নামে যোত্রায় কর্মকারি তমাস সেডন কেলসল সাহেব ও রিচার্ড হোর সাহেব ও এডমণ্ড চার্লস বক্সটন সাহেব ও এডুয়ার্ড মিলার সাহেবের দরখাস্তমতে কলিকাতার যোত্রহীন দ্বন্দ্বিতদের উপকারার্থ আদালতে বর্তমান আপ্রিল মাসের ৯ তারিখে ছকুম হইয়াছিল যে উক্ত দরখাস্তকারিদের পাওনার প্রমাণ করণার্থে উক্ত যোত্রহীনের দরখাস্ত স্থাননির নিমিত্তে বর্তমান আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখ শনিবার বেলা এগার ঘটীর সময় নিরূপণ হইয়াছে। অন্য যে কোন মহাজন অথবা অন্য যে কোন ব্যক্তি আপনাদিগের দাওয়ার প্রমাণ করিতে চাহেন তাঁহারা সেই তারিখে কিম্বা স্থাননির নিমিত্তে তাহার পর অন্য যে কোন তারিখ নির্দ্ধার্য হয় সেই তারিখে উপস্থিত হইয়া এই বিষয়ে আপনাদিগের পাওনার প্রমাণ করিতে পারেন।

কলিকাতা ১৮৫৩ সাল ১১ আপ্রিল।

জজ ও ব্রিগন ও নিউমার্চ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

NOTICE.

In the Press, and shortly will be Published, a Bengalee Translation of the Assistant's Kutcherric Companion and Help to the Revenue Examinations.

This little work contains (in the shape of Questions and Answers) a practical illustration of the entire Revenue System of the Bengal Government.

Early application to be made to the Calcutta Tutta Budhuni Press, or at the Office of the Government Pleader, Sudder Court.

Price 2 Rupees a copy.

ইশতিহার।

মালসংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ অর্থাৎ এতদ্দেশীয় মালসংক্রান্ত ভারত আইন ও চিঠি ও অপরাপর নিয়মের সারার্থ প্রথম উক্তরের ছলে রাজস্বের অতি প্রধান পদাভিযুক্ত কোন মহাশয়কর্তৃক ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সংগ্রহিত বক্তব্যের অনুবাদিত হইল কলিকাতা রাজধানীস্থ তত্ত্বাবোধিনী সভার বস্ত্রালয়ে অথবা সদর আদালতে সরকারি উকিলের আপীশে অনুসন্ধান করিলে পাওয়া যাইবেক।

মূল্য ২ টাকা মাত্র।

বিজ্ঞাপন।

এতদ্দেশীয় বিদ্যার্থী ও বিজ্ঞ মহাশয়দিগের বিদিতার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে উক্ত কাগজে ও সদরকারে লিখিত গোড়ীয় সাধু ভাষায় গদ্য ও পদ্যে ও প্রাচীন সংস্কৃত নাটকের দ্বারা রচিত “ভানুমতী চিত্রবিলাস” নামে নাটক কলিকাতার সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয় যন্ত্রে আন্ত প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস লেক্সিকণের নামে প্রসিদ্ধ ইংরাজী মহাশয়কর্তৃক মরচাপ্ট অফ বিনিস” ইত্যাদিদের উপাখ্যানের প্রায় অনুরূপ। যে সকল মহাশয়েরা প্রাপ্তক নাটক গ্রহণেচ্ছা করেন তাঁহারা কলিকাতার বড়বাজারের আমজাতলার গলিতে ১২ নং বাটীতে সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয় যন্ত্রে স্ব.নাম প্রেরণ করিবেন। স্বাক্ষরকারিরা ঐ নাটক ১১০ পেড টাকা ও অস্বাক্ষরকারিরা ২৫ দুই টাকা মূল্যে পাইবেন ইতি।

মালদহ। ২ আপ্রিল ১৮৫৩।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১২ আপ্রিল।]



( ১৯৯ )

সুপ্রিম কোর্ট

রিসিভৰ আফিস।

ভালুকদিগৰ ইজাৰা।

আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

বাদী।

তবমোহন বার ও বাজচন্দ্র বার।

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগাম ১০ আপবেল শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিভৰ জীয়ুত এমঃ এফঃ জিঃ সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত প্রতিবাদি তবমোহন বার ও বাজচন্দ্র রায়েব নীচের লিখিত ভালুকদিগবেব ইজারাব ডাক লইবেন যাঁহাবা ইজাৰা লওনেচ্ছুক হবেন এ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ততি।

খিল নমায়।

ভালুক তবফ মাম জোযানি ১০২ মোজা বকম ১১১ - ক্রান্তি।

এৱং

মোকাম শাক্তিপুর বড় বাগান নামক এক বাগান মাঝ ইমাবৎ বকম তিন অংশের দুই অংশ।

মোকাম শাক্তিপুর চাৰা বাগান নামক এক বাগান বকম এ।

আবং বৃদ্ধান্ত রিসিভৰ আফিসে তজ্ঞা করিলে জানিতে পারিবেন ততি।

কোর্ট হৌস রিসিভৰ আফিস দফিবৎ ১১ আপবেল ১৮৫১ সাল।

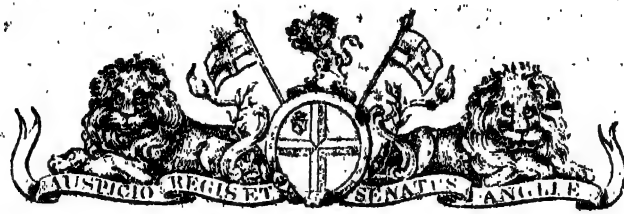
[ Government Gazette, 19th April 1911 ]

জীৱামপুবেব যন্ত্ৰালনে জীয়ুত জ্ঞান কাশমন সাহেবকঙ্ক মুদ্রিত হইল।









# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA. TUESDAY, APRIL 26, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৬ আপ্রিল।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 15TH APRIL, 1853.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 15th April, 1853, is hereby promulgated for general information :

ACT No. VI. of 1853.

*An Act relating to Summary Suits for Arrears of rent, to sales of Putnee Talooks, and other saleable tenures, and to sales of land in satisfaction of Summary Decrees for rent.*

WHEREAS, by Regulation VIII. 1831 of the Bengal Code, the hearing and decision of Summary Suits or claims relating to arrears or exactions of rents were transferred from the Judges of the Zillah or City Courts to the Collectors of Land Revenue of the several districts ; and whereas by Regulation VII. 1832 of the Bengal Code, the conduct of sales of Putnee Talooks and other saleable tenures, under Regulations VIII. 1819, and I. 1820 of the same Code, and the performance of other acts preparatory to, or connected with, such sales, were transferred to the Collector or Deputy Collector of Land Revenue, or Head Assistant to the Collector or Deputy Collector, subject to an appeal as therein provided ; and whereas by Act VIII. 1835, the power theretofore vested in the Judges of the Dewanny Adawlut of selling land in satisfaction of summary decrees for rent was transferred to the Collectors of Land Revenue, and it was enacted that all sales for the recovery of arrears of rent held under Clause 7, Section XV. Regulation VII. 1799, should be conducted by the Collector, his Deputy, or duly authorized Assistant, and that

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিভ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৫ আপ্রিল।

ভারতবর্ষের ঐনুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোমন্ডে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা মক্কা সাং-রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৬ আইন।

মালগুজারীর বাকীর বিষয়ের সরাসরী মোকদ্দমা এবং পত্তনি ভালুক ও বিক্রয়যোগ্য জুম্যানা অধিকারের নীলাম এবং খাজানার বিষয়ে সরাসরী ডিক্রী জারী করণার্থে ভূমির নীলামের বিবরণ আইন।

যেহেতুক রাজলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৮ আইনানুসারে মালগুজারীর বাকী অথবা তাহা অন্যভাবে তহমিল করণের বিষয় সরাসরী মোকদ্দমা অথবা দাওয়ার শুননি ও নিষ্পত্তি করণের ভার জিলা অথবা শহরের জজ সাহেবের স্থানহস্তে উঠিয়া লওয়া গেল এবং নানা জিলার ভূমির মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল। এবং যেহেতুক রাজলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের দ্বারা এ দেশের চলিত ১৮১২ সালের ৮ আইন এবং ১৮২০ সালের ১ আইনক্রমে পত্তনি ভালুক ও বিক্রয়যোগ্য অন্য অধিকারের নীলাম করণের ভার এবং এ নীলামের পূর্বে অথবা তৎসম্পর্কে অন্য যে কৰ্ম করিতে হয় তাহা করণের ভার ভূমির মালগুজারীর কালেক্টর কি ডেপুটী কালেক্টর সাহেবকে দিয়া এ কালেক্টর অথবা ডেপুটী কালেক্টরের প্রধান আসিস্ট্যান্ট সাহেবকে অর্পণ হইল এবং এ আইনের নিষ্কর্তৃত্ব আদালত হইতে পারিত। এবং যেহেতুক খাজানার বিষয় সরাসরী ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি নীলাম করণের যে ক্ষমতা ইহার পূর্বে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের প্রতি ছিল সেই ক্ষমতা ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে ভূমির মালগুজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল এবং এইমত হুকুম হইল যে ১৭৯২ সালের ৭ আইনের ১৫ ধারার ৭ প্রকরণানুসারে খাজানার বাকী উত্তোল করবার সকল নীলাম কালেক্টর সাহেব কি তাঁহার ডেপুটী



ten days' notice should be given of such sales by advertisement to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court or local Adawlut, and that of the Collector; and whereas it is expedient that Act XXV. 1850, and Section IX. Regulation VIII. 1819 of the Bengal Code, as modified by Clause 1; Section XVI. Regulation VII. 1832 of the same Code, and as altered by the said Act XXV. 1850, should be extended to sales under Act VIII. 1835; and whereas doubts may be entertained as to who ought to exercise the jurisdiction transferred by the above-mentioned Regulations and Acts, where lands situate within the zillah or other district of one Collector, form part of an entire estate, paying revenue to the Collector of another zillah or district: In order therefore to avoid such doubts, and also to define who are the proper Officers to exercise such jurisdictions in cases where lands are situate in a district assigned to an independent Deputy Collector, and also in cases where lands held in Putnee, or other tenure, at one entire rent, are situate in two or more Collectorates, and to prevent any such decision or sale already made from being held invalid, upon the ground of its having been made by an Officer of a wrong district. It is enacted as follows:

I. If the lands which may be the subject of any such sale, or to the rent of which any such suit may relate, be all situate in one Collectorate, the Collector of such Collectorate is the Collector to conduct the sale, or to hear and decide the suit. If the Talook or tenure shall comprise lands situate in two or more Collectorates, or if any lands situate in two or more Collectorates be held under one lease or engagement, or at one entire rent, the Collector, in whose Collectorate the greater part of such lands shall be situate, is the Collector to conduct the sale of such Talook, or tenure, or of such lands, and to hear and decide any summary suit relating to arrears or exactions of rent in respect thereof.

II. If a Collector, to whom application shall be made to exercise any of the powers above mentioned, shall entertain any doubt as to whether the lands or the greater part of them are situate within his Collectorate, he shall report the case for the order of the Board to which he is subordinate, and if ordered by such Board to proceed in the matter, such order shall be conclusive upon the question of his jurisdiction.

III. The word "Collectorate" in this Act means the zillah or other district, to which a Collector is appointed, and no lands situate beyond the limits of such zillah or district shall be deemed to be situate within the Collectorate, by reason of their forming

সাহেব কি তাঁহার রীতিমত ক্ষমতানুসারে আদালত সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক। এবং জিলা অথবা দ্বারী আদালতের কাছারীতে এবং কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে ইশতিয়ারনামা লটকাইয়া প্রকার নীলামের বিষয়ে দশ দিবসের এতেনা দেওয়া হইবেক। এবং যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৫ আইন এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ১৬ ধারার ১ প্রকরণের দ্বারা মতান্তরওয়া এবং এই ১৮৫০ সালের ২৫ আইনের দ্বারা পরিবর্তনওয়া বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৯ ধারা ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে হওয়া নীলামের বিষয়ে ষাটান বিহিত হইয়াছে। এবং যেহেতুক যে গতিকে কোন এক কালেক্টর সাহেবের জিলা অথবা অন্য প্রদেশে স্থিত ভূমি এক সম্পূর্ণ মহালের অংশ হয় এবং সেই সমুদয় মহালের মালগজারী অন্য জিলা বা প্রদেশের কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় সেই গতিকে উক্ত সকল আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা নির্বাহপরিবর্তন হইল সেই ক্ষমতানুসারে কাহার কার্য্য করিতে হইবেক এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিতে পারে অতএব এই সকল সন্দেহ ভঞ্জনার্থে এবং আরো যে গতিকে ভূমি কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের জিম্মায় তত্ত্ব প্রদেশের মধ্যে থাকে এবং যে গতিকে পত্তনি ভালুকের অথবা অন্য অধিকারের এক মোট খাজানা ধার্য্য আছে কিম্বা সেই ভূমি দুই বা ততোধিক কালেক্টর সাহেবেব এলাকায় মধ্যে আছে সেই গতিকে এই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে কোন কর্ম্মচারকের শক্তি আছে তাহা নিগম করণার্থে এবং ইহার পূর্বে সেইরূপ যে কোন নিষ্পত্তি কি ভূমির নীলাম হইয়াছিল তাহা অপ্রকৃত জিলার কর্ম্মচারকের দ্বারা হই যাচ্ছে বা লয়া অসিদ্ধ জান না হওনের জন্যে নীচের লিখিতমতে ক্ষমত হইল।

১ ধারা। যে ভূমির উক্ত প্রকারে কোন নীলাম হয় তাহা অথবা যে ভূমির খাজানার বিষয়ে উক্ত প্রকার মোকদ্দমা হয় সেই সকল ভূমি যদি এক কালেক্টর সাহেবের এলাকায় মধ্যে থাকে তবে এই কালেক্টর সাহেবের মত হইবে এই নীলাম নিষ্পত্তি করিবার অথবা এই মোকদ্দমা স্থগিত ও নিষ্পত্তি করিবার উপযুক্ত কালেক্টর হন। যদি কোন ভালুক বা অধিকারের জমী দুই বা ততোধিক কালেক্টর সাহেবের মধ্যে থাকে কিম্বা যদি দুই বা ততোধিক কালেক্টর সাহেবের মধ্যে কোন ভূমি একি পাট্টা অথবা বন্দোবস্তক্রমে কি মোট একি জমাক্রমে ধার্য্য হইয়াছে তবে যে কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরীর মধ্যে এই ভূমির অধিকাংশ থাকে সেই কালেক্টর সাহেবের মত লুক কি অধিকার অথবা সেইরূপ ভূমির নীলাম নিষ্পত্তি করিবার উপযুক্ত কালেক্টর হন এবং তাহার নিকট কোন বাকী খাজানার অথবা তাহা অন্যান্যেতে তহনীল করণের বিষয়ে কোন সরাসরী মোকদ্দমা হইলে তাহাও তিনি স্থগিত ও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

২ ধারা। পূর্বেকোন কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায় যদি আপনাদের কালেক্টরীর মধ্যে সেই ভূমি কি তাহার অধিকাংশ থাকনের বিষয়ে তাঁহার কোন সন্দেহ হন তবে তিনি যে বোর্ডের অধীনে থাকেন সেই বোর্ডের ক্ষমত পাতিবার জন্যে স্বাধীন সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন এবং যদি এই বোর্ড তাহাকে সেই বিষয় নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমত করেন তবে এই ক্ষমত তাঁহার এলাকার বিষয়ে চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের মধ্যে "কালেক্টরী" এই কথা যে জিলা অথবা অন্য প্রদেশে কালেক্টর নিযুক্ত হন তাহা বুঝাইলেক এবং এই জিলা অথবা প্রদেশের সীমার বাহিরে যে কোন ভূমি থাকে তাহা এই কালেক্টর সাহেবের ক্ষমত সাহেবের যে মহালের মালগজারী দেওয়া যায়



part of an estate paying revenue to the Collector thereof.

IV. An independent Deputy Collector may, within his Deputy Collectorate, exercise all the powers and jurisdictions of a Collector with which he may be entrusted, in the same manner and to the same extent as a Collector may do within his Collectorate, and with reference to the exercise of such powers and jurisdictions, his Deputy Collectorate shall be deemed a Collectorate, and he shall be deemed to be a Collector within the meaning of this Act.

V. An independent Deputy Collector is an Officer appointed by Government to act as Deputy Collector, independently of a Collector, whether his office is one for the receipt of revenue or not. A Deputy Collectorate is the district within which an independent Deputy Collector is directed by Government to act.

VI. In cases of sales by an independent Deputy Collector, under the abovementioned Regulations or Act, any notice thereby required to be stuck up at the Cutcherry of the Collector, may be stuck up at the Cutcherry of the Deputy Collector.

VII. An independent Deputy Collector may exercise the powers assigned to him over any part of his Deputy Collectorate in public Cutcherry, in whatever part of his Deputy Collectorate the same may be situate or held.

VIII. Any notice required by the abovementioned Regulations or Act, to be given by advertisement to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court or local Adawlut, shall be stuck up at the Zillah Court or local Adawlut within the jurisdiction of which the lands to be sold, or the greater portion of them, as the case may be, shall be situate.

IX. No order, decision, or sale made in the discharge of any of the duties aforesaid under any of the aforesaid Regulations, or under the aforesaid Act, before the passing of this Act, shall be disputed, or deemed invalid, upon the ground that the Collector, Deputy Collector, or other Officer making the same, was not the Collector, Deputy Collector or Officer of the proper district, or upon the ground that the Cutcherry, at which notice of such sale was given, was not the Cutcherry of the proper district, unless proceedings shall, previously to the passing of this Act, have been commenced, for the purpose of disputing the validity of such order, decision, or sale, upon such ground.

X. Act XXV 1850, and Section IX Regulation VIII 1819 of the Bengal Code, as modified by clause 1, Section XVI. Regulation VII. 1852 same Code, except so far as the same have been altered by the said Act XXV. 1850, are hereby extended to all sales under Act VIII. 1835.

J. P. GRANT,

Secy to the Govt. of India.

ভাৱাৰ এক অংশ হওনপ্ৰযুক্ত এই কালেক্টৰীৰ মধ্যস্থিত আছে এইমত বোধ হইবেক না ইতি।

৪ ধাৰা। কালেক্টৰ সাহেব আপন কালেক্টৰীৰ মধ্যে যে প্ৰকাৰে ওষেপৰ্য্যন্ত কালেক্টৰেৰ ক্ষমতামতে কাৰ্য্য কৰিতে পাবেন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেবও সেই প্ৰকাৰে ওষেপৰ্য্যন্ত আপন ডেপুটী কালেক্টৰীৰ মধ্যে কালেক্টৰেৰ যে ক্ষমতা ও এলাকা প্ৰাপ্ত হন তদনুসাৰে কাৰ্য্য কৰিতে পাবেন। এবং এই ক্ষমতা ও এলাকাৰ কাৰ্য্য সম্পৰ্কে ভাৱাৰ ডেপুটী কালেক্টৰী এক কালেক্টৰীৰূপে জানি হইবেক এবং তিনি এই আইনেৰ অৰ্থেৰ মধ্যে কালেক্টৰ জ্ঞান হইবেন ইতি।

৫ ধাৰা। গবৰ্ণমেণ্ট যে কাৰ্য্যকাৰককে কালেক্টৰেৰ অধীন না হইবা ডেপুটী কালেক্টৰেৰ কৰ্ম্ম কৰিতে মিস্থ কৰেন, ভাৱাৰ কাছাৰী মালগুজাৰী আদায়ৰ কাছাৰী হইক কি না হইক, তিনিই স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টৰ। গবৰ্ণমেণ্ট যে সীমাৰ মধ্যে কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেবকে কৰ্ম্ম কৰিতে আজ্ঞা কৰেন তাহাই ডেপুটী কালেক্টৰী হয় ইতি।

৬ ধাৰা। পূৰ্বোক্ত আইনমতে যখন কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেবেৰ দ্বাৰা নীলাম হইবেক তখন উক্ত আইনমতে কালেক্টৰ সাহেবেৰ কাছাৰীতে যে কোন এন্তেলা লটকাইবাৰ চকুম আছে তাহা ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেবেৰ কাছাৰীতে লটকান যাইতে পারে ইতি।

৭ ধাৰা। স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেবেৰ কাছাৰী আপন ডেপুটী কালেক্টৰীৰ মধ্যে যে কোন স্থানে থাকে কি কৰা যাব তিনি আপনাৰ ডেপুটী কালেক্টৰীৰ কোন অংশেৰ উপৰ আপনাৰ প্ৰতি অৰ্পিত ক্ষমতানুসাৰে খোলা কাছাৰীতে কাৰ্য্য কৰিতে পাবেন ইতি।

৮ ধাৰা। পূৰ্বোক্ত আইনক্ৰমে যে কোন এন্তেলা জিলাৰ আদালতেৰ কি স্থানীয় আদালতেৰ কাছাৰীতে হইবেক বনামা লটকাওনেৰ দ্বাৰা দেওয়া যাইবাৰ চকুম আছে সেই এন্তেলা যে ভূমি নীলাম হইবেক তাহা কিম্বা বিসম্বশেষে তাহাৰ অবিকাংশ যে জিলাৰ আদালতেৰ কি স্থানীয় আদালতেৰ এলাকাৰ শানিল থাকে সেই আদালতে লটকান যাইবেক ইতি।

৯ ধাৰা। এই আইন জাৰী হইলাৰ পূৰ্বে পূৰ্বোক্ত কোন তামিন নুসাবে অথবা পূৰ্বোক্ত আক্ট অনুসৰে পূৰ্বোক্ত কোন কাৰ্য্য নিষ্পন্ন কৰণতে যে কোন চকুম কি নিষ্পাদিত নালায় হইয়াছে তাহা যে কালেক্টৰ কিম্বা ডেপুটী কালেক্টৰ সাহেব কিম্বা অন্য কৰ্ম্মকাৰক কৰিয়াছেন তিনি উপযুক্ত জিলাৰ কালেক্টৰ কি ডেপুটী কালেক্টৰ কৰ্ম্ম কৰ্ম্মকাৰক ছিলেন না বলিয়া কৰা যেক ছাৰ্ব্বশেষে নীলামেৰ এন্তেলা দেওয়া গিয়াছিল সেই কাছাৰী উপযুক্ত জিলাৰ কাছাৰী ছিল না বলিয়া তাহাৰ বিষয়ে কোন বিশদ হইতে পাবেনেক না ও তাহা অসিদ্ধ জানি হইবেক না। কিন্তু যদি এই আইন জাৰী হওনেৰ পূৰ্বে এই চকুম কি নিষ্পাদিত কি নীলামেৰ সিদ্ধতাৰ বিষয়ে আপত্তি কৰণার্থে মোকদ্দমাৰ কাৰ্য্য আৰম্ভ হইয়া থাকে তেনে সেই বিষয়ে বিশদ হইতে পারে ও তাহা অসিদ্ধ জন হইতে পারে ইতি।

১০ ধাৰা। ১৮৫০ সালেৰ ২৫ আইন এবং বাঙ্গলা দেশেৰ চলিত ১৮৩২ সালেৰ ৭ আইনেৰ ১৬ ধাৰাৰ ১ প্ৰকৰণ যেপৰ্য্যন্ত এই ১৮৫০ সালেৰ ২৫ আইনেৰ দ্বাৰা পৰিবৰ্ত্তন না হইয়াছে সেইপৰ্য্যন্ত এই প্ৰকৰণেৰ দ্বাৰা মতান্তৰকৰা বাঙ্গলা দেশেৰ চলিত ১৮১২ সালেৰ ৮ আইনেৰ ৯ ধাৰা ১৮৩৫ সালেৰ ৮ আইনানুসাৰে সকল নীলামেৰ বিষয়ে ইহাৰ দ্বাৰা খাটান গিয়াছে ইতি।

জে পি গ্ৰাণ্ট।

ভাৰতবৰ্ষেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ সেক্ৰেটাৰী।



**FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.**

THE 15TH APRIL, 1853.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 15th April, 1853, is hereby promulgated for general information.

ACT No. VII. of 1853.

*An Act to extend the jurisdiction of Magistrates, under the 53rd George 3rd, Cap. 155, Sect. 105 in cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies.*

WHEREAS, by an Act passed in the 53rd year of the reign of King George the 3rd, it was enacted amongst other things that it should be lawful for any Native of India resident in the East Indies or parts therein mentioned, and out of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, in case of any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, alleged to have been done against his person or property by a British subject, to complain of such assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, to the Magistrate of the zillah, or district where the alleged offender should be resident, or in which such offence should have been committed, and that such Magistrate should have the power and authority therein mentioned : and whereas Natives of India, resident in the East Indies, upon complaints preferred by them under the aforesaid provisions of the said Act, may be prevented from obtaining redress under the same, by reason of their inability to prove the place of their birth : and whereas it is expedient to extend the aforesaid provisions of the said Act as amended by Act IV. 1843, to cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies, committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, not being within the said Towns of Calcutta or Madras, or the Islands of Bombay and Colaba, or the settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, against the person or property of any person whatever, whether a Native of India or not : It is enacted as follows :

I. The provisions of the said Act of the 53rd George 3rd and of Act IV. 1843, so far as the said provisions extend to cases of assault, forcible entries, or other injuries accompanied with force, not being felonies, against the person or property of any Native of India, are hereby extended to the case of any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, which may at any time hereafter be committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, not being within the said towns of Calcutta or Madras, the said Islands of Bombay and Colaba, or the said settlement of Prince of Wales'

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৫ এপ্রিল।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইজুর কোম্পলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৫ এপ্রিল তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৭ আইন।

চড়াউ করণ এবং বলপূর্বক প্রবেশ করণ ও বলপূর্বক যে ক্ষতি ফেলানি না হয় এমন অন্য প্রকার অপরাধ করণের মোকদ্দমায় তৃতীয় ভর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহা বৃদ্ধি করণের আইন।

যেহেতুক তৃতীয় ভর্জ বাদশাহের অধিকারের ৫৩ বৎসরে জারীহওয়া আইনের দ্বারা অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো জুকুম হইয়াছিল যে ভারতবর্ষ কিম্বা এই আইনের মধ্যে নির্দিষ্ট স্থান এবং কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই শহরের বাহিরের স্থাননিবাসি ভারতবর্ষজাত কোন লোকের উপর কিম্বা তাহার সম্পত্তির উপর ব্রিটনীয় কোন প্রজাকর্তৃক কোন চড়াউ কিম্বা বলপূর্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলানি না হইয়া বলপূর্বক অন্য কোন ক্ষতি হইয়াছে কথিত হইলে ভারতবর্ষজাত এই ব্যক্তি এই কথিত অপরাধী যে জিলদত কি প্রদেশে বাস করে কিম্বা এই অপরাধ যে জিলার কি প্রদেশের মধ্যে হইয়াছে তাহার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে এমত চড়াউ কি বলপূর্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলানি না হইয়া বলপূর্বক অন্য ক্ষতির বিষয়ে নালিশ করিতে পারে এবং তাহার বিষয়ে এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই আইনের নির্দিষ্ট শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক। এবং যেহেতুক ভারতবর্ষের মগনিবাসি ভারতবর্ষজাত মোকদ্দমা উক্ত আইনের পূর্বোক্ত বিধানমতে নালিশ করিলেও আপনারদের ডাক্তারানের বিষয়ে প্রমাণ দিতে অক্ষম হওয়াপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে তাঁহারদের প্রতিকার পাইবার বাধা হইতে পারে। এবং যেহেতুক উক্ত কলিকাতা বা মাদ্রাজ শহর কি বোম্বাই কি কোলাবা উপদ্বীপ অথবা পুলোপিনাদ কি সিংহপুর বা মালাকার বসতির স্থানভিন্ন কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন স্থানে ভারতবর্ষজাত হউন বা না হউন কোন ব্যক্তির কি তাঁহার সম্পত্তির উপর যে চড়াউ কিম্বা বলপূর্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলানি না হইয়া বলপূর্বক অন্য যে কোন প্রকার ক্ষতি করা যায় তাহার বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ৪ আইনের দ্বারা সংশোধিত উক্ত আইনের পূর্বোক্ত বিধান খাটান বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

১ ধারা। তৃতীয় ভর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় উক্ত আইন এবং ১৮৪৩ সালের ৪ আইনের বিধান সেপর্যন্ত ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির কি তাঁহার সম্পত্তির উপর চড়াউ কি বলপূর্বক প্রবেশ করণের কিম্বা ফেলানি না হইয়া বলপূর্বক অন্য প্রকার ক্ষতি করণের বিষয়ে খাটে সেইপর্যন্ত বিস্তারিত হইয়া উক্ত কলিকাতা বা মাদ্রাজ শহর কিম্বা উক্ত বোম্বাই কি কোলাবা উপদ্বীপ অথবা পুলোপিনাদ কি সিংহপুর বা মালাকার উক্ত বসতির স্থানভিন্ন কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অন্য কোন স্থানে কোন ব্রিটনীয় প্রজা কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকর্তৃক উত্তর কালে যে কোন চড়াউ কিম্বা বলপূর্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলানি না হইয়া অন্য কোন প্রকার ক্ষতি কোন ব্যক্তির



Island, Singapore and Malacca, by any British subject or other person, against the person or property of any person whatever.

II. The powers in such cases given to the Magistrate of the zillah or district, may be lawfully exercised by any Joint Magistrate or other person lawfully exercising the powers of a Magistrate, in the case of any such offence as aforesaid, which may hereafter be committed within the district over which his authority extends.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22ND APRIL, 1853.

The following Act is brought up before the Legislative Council this day. The Governor General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act;

*Resolved*,—That the Rule requiring that no Draft of a law shall be ordered to be published till at least one week shall have elapsed from the day on which it was first laid before the Council of India in its Legislative Department, and that the Rules requiring that all Acts of the Governor General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months, from the date of the first reading, be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into law.

ACT No. IX. OF 1853.

*An Act to amend Act No. VI. of 1853.*

It is hereby enacted, that the first eight Sections of Act No. VI. of 1853, shall not extend to any case in which a petition for the sale of any saleable tenure was presented on the first day of Eysack, 1260, of the Bengal era, nor to any case in which any proceedings were pending at the time of the passing of the said Act.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 1ST APRIL, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of April, 1853.

ACT No. — OF 1853.

*An Act to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St. George and Bombay.*

WHEREAS it is expedient to amend the practice

[Government Gazette, 26th April, 1853.]

বা তাঁহার কোন সম্পত্তির উপর করা যায় তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা খাটান গেল ইতি।

২ ধারা। কোন জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তির যে প্রদেশে ক্ষমতা থাকে সেই প্রদেশের মধ্যে উক্ত প্রকার যে কোন অপরাধ উক্ত কালে করা যায় তাঁহার বিষয়ে কিম্বা প্রদেশের মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতাক্রমে এই জাইন্ট মাজিস্ট্রেট-প্রভৃতি আইনমতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

জে পি গ্রান্ট।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২২ আপ্রিল।

নীচের লিখিত আইন ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের সম্মুখে অদ্য অর্পণ করা যায়। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইজুর কৌন্সিলে এই আইন অবিলম্বে জারী করিতে ইচ্ছুক হইয়া

নির্দ্ধারণ করিলেন

যে ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের কৌন্সিলের সম্মুখে যে দিবসে কোন আইনের মুসাবিদা অর্পণ করা যায় তাঁহার পর অন্তিম এক সপ্তাহ গত না হইলে যে বিধানক্রমে তাহা প্রকাশ করা যাইবেক না, এবং যে বিধানক্রমে ইজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের সকল আক্ট প্রথমবার পাঠ করা যাইবার তারিখের পর দুই মাস কিম্বা তিন মাস গত হইলে তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ হইবার জন্যে উপস্থিত করা যাইবেক সেই বিধান নীচের লিখিত প্রস্তাবিত আইনের বিষয়ে স্বগিত হয় এবং তাহা একেবারে আইন-স্বরূপ জারী করা যায়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১ আইন।

১৮৫৩ সালের ৬ আইন সংশোধনের আইন।

ইহার দ্বারা ছকুম হইল যে যে কোন স্থলে বিক্রয়যোগ্য কোন অধিকারের মীলাম ইহার দরখাস্ত বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের বৈশাখ মাসের প্রথম দিবসে অর্পণ করা গিয়াছিল অথবা যে কোন স্থলে উক্ত আইন জারী হইবার সময়ে কোন মোকদ্দমার কার্য উপস্থিত ছিল সেই স্থলে ১৮৫৩ সালের ৬ আইনের ১।২।৩।৪।৫।৬।৭।৮ ধারা খাটিবেক না ইতি।

জে পি গ্রান্ট।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১ আপ্রিল।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১ আপ্রিল তারিখে ইজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের একটীপক্ষে কার্য করণের ব্যবহার ও ধারা সংশোধন করণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে



and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St. George and Bombay, It is enacted as follows :

I. Every bill of complaint to be filed in any of the said Courts after the time hereinafter appointed for the commencement of this Act, shall contain, as concisely as may be, a narrative of the material facts, matters and circumstances on which the plaintiff relies, such narrative being divided into paragraphs numbered consecutively, and each paragraph containing, as nearly as may be, a separate and distinct statement or allegation, and shall pray specifically for the relief which the plaintiff may conceive himself entitled to, and also for general relief, but such bill of complaint shall not contain any interrogatories for the examination of the defendant.

II. Within a time, to be limited by the rules or orders to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf, the plaintiff in any suit in any of the said Courts commenced by bill may, if he requires an answer from any defendant there to, file in the sworn clerk's or other proper office of the said Court, interrogatories for the examination of the defendant or defendants, or such of them from whom he shall require an answer, and deliver to the defendant or defendants so required to answer, or to his or their solicitor, a copy of such interrogatories, or of such of them as shall be applicable to the particular defendant or defendants, and no defendant shall be called upon or required to put in any answer to a bill unless interrogatories shall have been so filed, and a copy thereof delivered to him or his solicitor, within the time so to be limited, or within such further time as the Court shall think fit to direct.

III. Whether the plaintiff in any suit in any of the said Courts shall or shall not require any answer from the defendant, or any one or more of the defendants to the bill, such defendant or defendants may, without leave of the Court, put in a plea, answer, or demurrer to the plaintiff's bill within the time now allowed to the defendant for demurring alone to a bill, or within such other time as shall be fixed by any rules or orders to be framed by the Judges of the said Courts respectively in that behalf; but after that time a defendant or defendants not required to answer the plaintiff's bill shall not be at liberty to put in a plea, answer, or demurrer to the bill, without leave of the Court; provided that the power of the Court to grant further time for pleading, answering, or demurring to any bill, upon the application of any defendant or defendants thereto, whether required to answer the bill or not, shall remain in full force, and shall not be in any wise prejudiced or affected; provided also that if the Court shall grant any further time to any defendant for

এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাইতে জিঞ্জারী মহারাজার সুপ্রিম কোর্টের একটী পক্ষে কার্য করণের ব্যবহার ও দ্বারা সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে অতএব नीचेर लिखित-मते हुकुम हईल।

১ ধারা। এই আইন আমলে আসিবার যে সময় পরে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সময়ের পর উক্ত কোন আদালতে যে নালিশের বিল ফাইল করা যায় তাহাতে ফরিয়াদী যে সকল প্রয়োজনীয় কার্য ও বিষয় ও বৃত্তান্তের প্রতি নির্ভর করে তাহার বিবরণ যথাসাধ্য সংক্ষেপে লেখা থাকিবেক। এই বিবরণ দফা করিয়া বিভাগ হইয়া সেই দফায় ক্রমশঃ ১, ২, প্রভৃতি নম্বর থাকিবেক। এবং যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত প্রত্যেক দফায় যত্ন ও পৃথক্ বরান কি একজার লেখা থাকিবেক এবং ফরিয়াদী যে উপকার পাওয়া আপনার হক জান করে সেই বিশেষ উপকার এবং সাধারণ উপকারও প্রার্থনা করিবেক। কিন্তু এই নালিশের বিলের মধ্যে আসামীর স্থানে জওয়ার লইবার জন্য কোন সওয়াল থাকিবেক না ইতি।

২ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা আরম্ভ হওয়া কোন মোকদ্দমার যদি ফরিয়াদী এই মোকদ্দমার কোন আসামীর স্থানে জওয়ার চাহে তবে আসামীকে কি আসামীরদিগকে কিম্বা তাহারদের যে কোন তাহার স্থানে জওয়ার লইতে চাহে তাহারদিগকে জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্তে, এই প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা বিধান কি হুকুম করিয়া সওয়াল ফাইল করিবার জন্য যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদের মধ্যে, ফরিয়াদী উক্ত আদালতের শপথকরা ক্লার্কের দস্তুরখানায় কিম্বা অন্য উপস্থিত দস্তুরখানায়, সওয়াল ফাইল করিবেক এবং যে আসামীর কি আসামীরদের স্থানে জওয়ার লইতে চাহে তাহাকে কি তাহারদিগকে, কিম্বা তাহার কি তাহারদের উকীলকে, এই সমুদয় সওয়ালের নকল কিম্বা বিশেষ আসামীর কি আসামীরদের প্রতি বিশেষ যে সওয়াল খাটে তাহার নকল তাহাকে কি তাহারদিগকে অর্পণ করিবেক। এবং সেই প্রকারের নির্দিষ্ট করা মিয়াদের মধ্যে, অথবা আদালত তাহার অতিরিক্ত যে কোন সময়ের হুকুম করা উচিত বোধ করেন সেই সময়ের মধ্যে, যদি সেই সওয়াল দাখিল না করা যায় এবং তাহার এক নকল কোন আসামীকে কি তাহার উকীলকে না দেওয়া যায় তবে সেই আসামীকে বিলের কোন উত্তর দিতে তলব কি হুকুম করা যাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার ফরিয়াদী বিলের আসামীর কিম্বা তাহারদের এক কি অনেক জনের স্থানে জওয়ার চাহিলে কি না চাহিলেও, এই আসামীর কি আসামীরদের ক্ষমতা থাকিবেক যে, বিলের কথার উপর কেবল আইনঘটিত আপত্তি করিবার যে মিয়াদ এইরূপে আসামীকে দেওয়া যাইতেছে সেই মিয়াদের মধ্যে, কিম্বা এই কার্যের নিমিত্তে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা যে কোন বিধান কি হুকুম করেন তদনুসারে নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে, আদালতের অনুমতি না লইয়া, ফরিয়াদীর বিলের দ্বী অর্থাৎ আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি কিম্বা জওয়ার অথবা বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তিপত্র অর্পণ করে। কিন্তু সেই মিয়াদ গত হইলে পর, যে আসামী কি আসামীরদিগকে ফরিয়াদীর বিলের জওয়ার দিতে হুকুম না হয় সে বা তাহার আদালতের অনুমতি বিনা আইন ও কার্য ঘটিত আপত্তি কি জওয়ার কি বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তি দাখিল করিতে পারিবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে বিলের কোন আসামী কি আসামীরদিগকে বিলের জওয়ার দিতে হুকুম হইলে কি না হইলেও, তাহারদের কোন তাহার প্রার্থনামতে, কোন বিলের আইন ও কার্যঘটিত আপত্তি করিবার কি জওয়ার দিবার কি বিলের কথার



pleading, answering or demurring to the bill, the plaintiff's right to move for a decree under the provisions hereinafter contained shall in the mean time be suspended.

IV. The answer of the defendant to any bill of complaint in any of the said Courts may contain not only the answer of the defendant to the interrogatories so filed as aforesaid, but such statements material to the case as the defendant may think it necessary or advisable to set forth therein, and such answer shall also be divided into paragraphs, numbered consecutively, each paragraph containing, as nearly as may be, a separate and distinct statement or allegation.

V. The plaintiff in any suit commenced by bill shall be at liberty, at any time after the time allowed to the defendant for answering the same shall have expired (but before replication,) to move the Court, upon such notice as shall in that behalf be prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively, for such decree or decretal order as he may think himself entitled to, and the plaintiff and defendant respectively shall be at liberty to file affidavits in support of and in opposition to the motion so to be made, and to use the same on the hearing of such motion; and if such motion shall be made after an answer filed in the cause the answer shall, for the purposes of the motion, be treated as an affidavit.

VI. Upon any such motion for a decree or decretal order, it shall be discretionary with the Court to grant or refuse the motion, or to make an order giving such directions for or with respect to the further prosecution of the suit as the circumstances of the case may require, and to make such order as to costs as it may think right.

VII. The practice of excepting to bills, answers and other proceedings in the said Courts for impertinence, shall be, and the same is hereby abolished; provided that it shall be lawful for any of the said Courts to direct the costs occasioned by any impertinent matter introduced into any proceeding in the said Court to be paid by the party introducing the same, upon application being made to the Court for that purpose.

VIII. It shall be lawful for the Court, upon the application of the plaintiff in any suit in any of the said Courts, whether commenced by bill or by claim, and as to a suit commenced by bill, whether the defendant may or may not have been required to answer the bill, or may or may not have been interrogated as to the possession of documents, to

উপর আইনঘটিত আপত্তি করিবার নিমিত্তে অধিক সময় দিতে আদালতের যে ক্ষমতা আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক এবং তাহার কোন প্রকারে হানি কি হানি বৃদ্ধি হইবেক না। আরো জানা কর্তব্য যে যদি আদালত কোন আসামীকে আইন-ও কার্য ঘটিত আপত্তি কি জওয়াব কি বিলের কথার উপর আইনঘটিত আপত্তি করিবার নিমিত্তে অধিক সময় দেন তবে তৎকালের নিমিত্তে এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে ফরিয়াদীর ডিক্রী পাইবার প্রার্থনা করিবার যে অধিকার হয় তাহা স্থগিত থাকিবেক ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন নালিশের বিলের যে জওয়াব আসামী দেয় তাহার মধ্যে পূর্বেক প্রকারে ফাইল করা সওয়ালের উত্তরে আসামীর কথা লেখা থাকিবেক এবং তদ্বিপর্যায় আসামী মোকদ্দমাসম্পর্কীয় প্রকৃত্তর অন্য যে কোন বয়ান তাহার মধ্যে প্রকাশ করা আবশ্যক কি উচিত বোধ করে তাহাও লেখা যাইতে পারে। সেই জওয়াবও দফা ২ করিয়া বিভাগ হইবেক এবং সেই ২ দফায় ১, ২, প্রকৃতি নম্বর ক্রমশঃ থাকিবেক এবং যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত প্রত্যেক দফায় যত্ন ও পৃথক বয়ান ও এজহার থাকিবেক ইতি।

৫ ধারা। বিলের দ্বারা আরম্ভ হওয়া কোন মোকদ্দমার ফরিয়াদীর ক্ষমতা থাকিবেক যে, এ বিলের জওয়াব করণের যে সময় আসামীকে দেওয়া যায় তাহা অতীত হইলে পর কিন্তু জওয়াবলজওয়াব দাখিল করণের পূর্বে কোন সময়ে, আদালতে প্রার্থনা করণের বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরদের করা কোন বিধান কি ছকুমের দ্বারা যে এতেনা নির্দিষ্ট করা যায়, সেই এতেনা করণ পূর্বক, ফরিয়াদী যে ডিক্রী কি ডিক্রীর সম্পর্কীয় ছকুম পাওয়া আপনাব হক জান করে তাহা পাইবার প্রার্থনা করে। এবং উক্ত প্রকারে যে প্রার্থনা করিবার মনস্থ থাকে তাহার পোষকতার নিমিত্তে ফরিয়াদী এবং তাহার প্রতিবন্ধকতার নিমিত্তে আসামীও আফিডেবিট দাখিল করিতে পারে, এবং এ প্রার্থনার শুননির সময়ে এ আফিডেবিট ব্যবহার করিতে পারে। এবং এ মোকদ্দমার জওয়াব দাখিল হওনের পরে যদি এ প্রার্থনা করা যায় তবে এ জওয়াব এ প্রার্থনার অভিপ্রায়ের উপলক্ষে আফিডেবিটের তুল্য জান হইবেক ইতি।

৬ ধারা। ডিক্রী কিয়া ডিক্রীসম্পর্কীয় ছকুম পাইবার এমত কোন প্রার্থনা হইলে, আদালত আপনাব বিবেচনামতে এ প্রার্থনা গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিতে পারেন কিয়া বিষয়ের ভাব বুঝিয়া যেমন আবশ্যক হয় তেমন মোকদ্দমার উত্তর কালে চালাইবার জন্য কি চালাইবার বিষয়ে ছকুম জারী করিবেন এবং খরচার বিষয়ে যেক্রপ ছকুম করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন ইতি।

৭ ধারা। উক্ত আদালতে বিলের ও জওয়াবের এবং অন্যান্য কার্যের মধ্যে অসম্পর্কীয় কথা থাকাপ্রযুক্ত তদ্বিষয়ে আপত্তি করণের যে ব্যবহার আছে তাহা স্থগিত হইবেক এবং ইহার দ্বারা বহিত করা গিয়াছে। পরন্তু জানা কর্তব্য যে উক্ত কোন আদালতের কোন কার্যের মধ্যে অসম্পর্কীয় কোন কথা লেখাওয়া দেওনপ্রযুক্ত সে খরচনাগে তাহা দিবার দরখাস্ত উক্ত আদালতে হইলে এ আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যে ব্যক্তি এ কথা লেখা ইয়া দিয়াছে তাহাকে এ খরচ দিবার ছকুম করেন ইতি।

৮ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কিয়া ক্রম অর্থীন্দ্র দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে, এবং যদি বিলের দ্বারা আরম্ভ হয় তবে আসামীর প্রতি এ বিলের জওয়াব দিতে ছকুম হইলে কি না হইলে, তাহা বা তাহার দখলে দলীল থাকন বিষয়ের ডিক্রী হইলে বা না হইলেও, আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এ মোকদ্দমার ফরিয়াদীর দরখাস্তমতে, মোকদ্দমার সেই বিষয়ের



make an order for the production by any defendant, upon oath, of such of the documents in his possession or power relating to matters in question in the suit as the Court shall think right, and the Court may deal with such documents when produced in such manner as shall appear just.

IX. It shall be lawful for any defendant in any suit, whether commenced by bill or by claim, but in suits commenced by bill which the defendant is required to answer, not until after he shall have put in a sufficient answer to the bill, and without filing any cross bill of discovery, to file, in the sworn clerk's or other proper office of the Court wherein such suit is pending, interrogatories for the examination of the plaintiff, to which shall be prefixed a concise statement of the subjects on which a discovery is sought, and to deliver a copy of such interrogatories to the plaintiff or his solicitor, and such plaintiff shall be bound to answer such interrogatories, in like manner as if the same had been contained in a bill of discovery filed by the defendant against him on the day when such interrogatories shall have been filed, and as if the defendant to such bill of discovery had on the same day duly appeared; and the practice of the Court with reference to excepting to answers for insufficiency, or for scandal, shall extend and be applicable to answers put in to such interrogatories; provided that in determining the materiality or relevancy of any such answer, or of any exception thereto, the Court is to have regard, in suits commenced by bill, to the statement contained in the original bill, and in the answer which may have been put in thereto by the defendant exhibiting such interrogatories for the examination of the plaintiff, and in suits commenced by claim, to the statements therein, and in any affidavits which may have been filed either in support thereof or in opposition thereto; provided also that a defendant, if he shall think fit so to do, may exhibit a cross bill of discovery against the plaintiff, instead of filing interrogatories for his examination.

X. It shall be lawful for the Court, upon the application of any defendant in any suit, whether commenced by bill or by claim, but as to suits commenced by bill where the defendant is required to answer the plaintiff's bill, not until after he has put in a full and sufficient answer to the bill, unless the Court shall make any order to the contrary, to make an order for the production by the plaintiff in such suit, on oath, of such of the documents in his possession or power relating to the matter in question in the suit as the Court shall think right, and the Court may deal with such documents when produced in such manner as shall appear just.

XI. Every plea, answer, disclaimer, or examination may be filed without any further or other

তজদীজ হয় তাহার সম্পর্কে কোন আসামীর দখলে কি এন্টিয়ারে থাকা যে দলীল আদালত উচিত বোধ করেন তাহা তাহাকে শপথপূর্বক উপস্থিত করিতে হুকুম করেন, আর এই দলীল সেইপ্রকারে উপস্থিত করা গেলে যেমন ন্যায় বোধ হয় তেমন আদালত তাহা লইয়া করিবেন ইতি ।

৯ ধারা। কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কিম্বা দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে, আসামীর ক্ষমতা থাকিবেন যে ফরিয়াদীর স্থানে উত্তর লইবার জন্য, এই মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত আছে সেই আদালতের শপথহওয়া ক্রাফের দস্তুরখানায় কিম্বা অন্য কোন উপযুক্ত দস্তুরখানায়, সওয়াল ফাইল করে। কিন্তু যদি বিলের দ্বারা আরম্ভ হয় এবং আসামীকে তাহার জওয়াব দিবার হুকুম হয় তবে এই বিলের মাতবর জওয়াব দাখিল করিলে পর এবং প্রকাশার্থ কোন বিপরীত বিলফাইল না করিলে, এই সওয়াল ফাইল করিতে পারে। যে বিষয় প্রকাশ হইবার প্রার্থনা হয় তাহার সংক্ষেপ বয়ান এই সওয়ালের উপরিভাগে লেখা যাইবেক এবং আসামী এই সওয়ালের নকল ফরিয়াদীকে কি তাহার উকালকে অর্পণ করিবেক। এবং এই সওয়াল যে দিবসে ফাইল হইয়াছিল সেই দিবসে ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে আসামী প্রকাশার্থ বিল ফাইল করিয়া তাহার মধ্যে এই সওয়াল লিখিলে এবং এই প্রকাশার্থ বিলের আসামী সেই দিবসে রীতিমতে হাজির হইলে যেরূপে এই ফরিয়াদীর এই প্রকার সওয়ালের জওয়াব দিতে হইত সেইরূপে দিতে হইবেক। এবং গরমাতবরী-প্রযুক্ত কি গুণানিপ্রযুক্ত জওয়াবের বিষয়ে আপত্তি করণের সম্পর্কে আদালতের যে ব্যবহার আছে তাহা বিস্তারিত হইয়া এই সওয়ালের যে জওয়াব দাখিল করা যায় তাহার বিষয়েও থাকিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এমন কোন জওয়াবের কিম্বা তত্ত্বিষয়ে কোন অপত্তির কথা আবশ্যক কিম্বা বিষয় সম্পর্কীয় কথা কি না উহা নির্ণয় করণে, যদি বিলের দ্বারা মোকদ্দমার আরম্ভ হয় তবে আসল বিলের লিখিত বয়ানের বিষয়ে এবং আসামী এই আসল বিলের যে জওয়াবের মধ্যে ফরিয়াদীর স্থানে উত্তর লইবার নিমিত্তে এই সওয়াল লিখিয়া দাখিল করিয়াছে সেই জওয়ানের লিখিত বয়ানের বিষয়ে, আদালত মনোযোগ করিবেন। এবং যদি দাবীপত্রের দ্বারা মোকদ্দমার আরম্ভ হয় তবে তাহার লিখিত কথায় এবং তাহার পোষকতার কথা প্রতিবন্ধকতার নিমিত্তে যে কোন আফিডেবিট দাখিল হইয়া থাকে তাহার লিখিত কথায় মনোযোগ করিবেন। আরো জানা কর্তব্য যে আসামী যদি উচিত বোধ করে তবে ফরিয়াদীর স্থানে উত্তর লইবার নিমিত্তে সওয়াল ফাইল না করিয়া তাহার বিরুদ্ধে প্রকাশার্থ এক বিপরীত বিল দাখিল করিতে পারে ইতি ।

১০ ধারা। কোন মোকদ্দমা বিলের দ্বারা কি দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলেও সেই মোকদ্দমার কোন আসামী দরখাস্ত করিলে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেন যে এই মোকদ্দমায় যে বিষয়ের তজদীজ হইতেছে তাহার সম্পর্কে ফরিয়াদীর দখলে কি এন্টিয়ারে থাকা যে কোন দলীলদস্তাবেজ আদালত উচিত বোধ করেন তাহা শপথপূর্বক দাখিল করিতে এই মোকদ্দমার ফরিয়াদীকে হুকুম করেন এবং সেই দলীলদস্তাবেজ দাখিল হইলে পর যেমন যথার্থ বোধ হয় তেমন আদালত তাহা লইয়া করিবেন। কিন্তু যদি বিলের দ্বারা মোকদ্দমার আরম্ভ হয় এবং ফরিয়াদীর বিলের উত্তর করিতে আসামীর প্রতি আজ্ঞা হয় তবে সেই মোকদ্দমায় আদালত বিপরীত হুকুম না করিলে বাবৎ ফরিয়াদী এই বিলের সম্পূর্ণ ও মাতবর জওয়াব দাখিল না করিয়াছে তাহা আদালত দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিতে হুকুম করিবেন না ইতি ।

১১ ধারা। আফিডেবিটের বিষয়ে শপথ করণ ও তাহা ফাইল করণে যে রীতিমতে কার্য করিতে হয় সেই



formality than is required in the swearing and filing of an affidavit.

XII. In suits commenced in any of the said Courts by bill, where notice of motion for a decree or decretal order shall not have been given, or, having been given, where a decree or decretal order shall not have been made thereon, issue shall be joined by filing a replication, in the form or to the effect of the replication now in use in the said Courts respectively, and where a defendant shall not have been required to answer and shall not have answered the plaintiff's bill, he shall be considered to have traversed the case made by the bill.

[To be Continued.]

### EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the Examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College, on Saturday, the 7th of May, 1853.

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all Candidates on personal application.

( By Order, )

F. J. MOUAT,

Secy Council of Education.

### NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th April, 1853.

Moulvee Muhumud Muhumud, Moonsiff of Boro baree, Zillah Rungpore, for six days, from the 6th instant, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

৫২৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরুনরু সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ আপ্রিল।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীবুত ডবলিউ ফোর্ড সাহেব (Mr. W. Ford,) ইউরোপে গমনার্থ কোম্পানি বা-হাদুরের “আকবার” নামক বাঞ্চায় জাহাজে বোয়াই-হইতে গত মাসের ২৯ তারিখে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাকলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরুনরু সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

রীতিমতে এবং তদ্বির অন্য কোন নিয়ম ব্যতিরেকে প্রত্যেক দ্বী ও জওয়ার ও ডিসক্রিমের অর্থীৎ অসম্পূর্ণ-প্রকাশক পত্র ও সওয়ারলের জওয়ার দাখিল করা যা-ইতে পারে ইতি।

১২ ধারা। উক্ত কোন আদালতে বিলের দ্বারা যে মো-কদ্দমা আরম্ভ হয় তাহাতে ডিক্রী পাইবার কি ডিক্রীসম্প-র্কীয় হুকুম পাইবার প্রার্থনার এতেনা যদি দেওয়া যায় নাই কিয়া দেওয়া গেলেও যদি তদনুসারে ডিক্রী কি ডিক্রী-সম্পর্কীয় হুকুম করা যায় নাই তবে রদজওয়ার দাখিল করণের দ্বারা ইস্যু নির্দিষ্ট হইবেক। এইক্রমে উক্ত প্রত্যেক আদালতে রদজওয়ার লিখিবার যে পাঠ চলন হইতেছে সেই পাঠক্রমে কিয়া তাহার যক্ষানুসারে ঐ রদজওয়ার লেখা যাইবেক। এবং যদি আসামীর জওয়ার করিবার হুকুম না হইয়াছে ও আসামী ফরিদাদীর বিলের জওয়ার না দিয়াছে তবে আসামী বিলের নির্দিষ্ট বিষয় অস্বীকার করিয়াছে জান হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

### বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে উক্ত পদ প্রাপণের এবং কর্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষারদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫৩ সালের ৭ মে তারিখ শনিবারে হিন্দু কলেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্মাকাক্ষিক যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে যথায় উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারেন।

( হুকুমক্রমে )

এফ জে মোআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

### বিজ্ঞাপন।

নদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৬ আপ্রিল।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ির মুনসেফ জীবুত মোলবী মহম্মদ মহম্মদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিস্টার।

৬১৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরুনরু সাহে-বের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ আপ্রিল।

জীবুত সি এচ লশিংটন সাহেবের (Mr. C. H. Lushington,) অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জীবুত এ গ্রেট সাহেব (Mr. A. Grote,) বোর্ড রেবি-নিউর সেক্রেটারীর কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৮ আপ্রিল।

চম্পারণের জেলখানার ভারপ্রাপ্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীবুত জে জে ডুরান্ট সাহেব (Mr. J. J. Du-rant,) দ্বীয় কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়া-ছেন।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ জীবুত এম এস গিল-মোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) ছুটীবিষয়ক সৎ-



শোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাই-  
রাছেন।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৫১ নম্বর।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ

১৮৫৩ সাল ১১ অপ্রিল।

শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেব (Mr. A. R. Young.)  
বোর্ড রেভিনিউর ছোট সেক্রেটারীর কর্ম নিরূপ করি-  
বেন।

শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেব (Mr. F. A. Lushington.)  
কলিকাতার কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেব (Mr. R. H. Snell.)  
ইন্সপেক্টর ও কাগজকলমাদির সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্ম নিরূপ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৩ অপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর এ সিমসন সাহেব (Dr. A. Simpson.)  
জিহত জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের  
রেজিষ্টার হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ অপ্রিল।

বালেশ্বর জিলায় দ্বিতীয় শ্রেণীর জাজিফ্টেট  
ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ই ট উডকক সাহেব (Mr.  
M. E. Woodcock.) ছুটিদিয়ক সংশোধিত বিধির ১১  
ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব  
(Mr. H. C. Halkett.) উক্ত জিলার খাজানাখানার ভার  
দেখান মাসের ৪ তারিখে পুনর্গঠন করেন।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৬১ নম্বর।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ অপ্রিল।

শ্রীযুত পাদরি জে সার্কি সাহেব (Rev. J. Sharkey.)  
বারাকপুরের আসিফাণ্ট প্রমোপদেশকের কর্ম নিরূপ  
করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৩ অপ্রিল।

বরনগাঁয়ে নীলকর শ্রীযুত আর টি লারমুর সাহেব (Mr.  
R. T. Larmour.) উক্ত মোকামে ডাকের অধ্যক্ষ হই-  
বেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ অপ্রিল।

শ্রীযুত জি ই ডবলিউ কুপার সাহেব (Mr. G. E. W.  
Couper.) ও শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ নাজিম পাটনার সা-  
ধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি আর স্কিনার সাহেব (Mr. G. R. Skinner.)  
ত্রিপুরার সিভিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ অপ্রিল।

শ্রীযুত লর্ড হেনরি ইউলিক ব্রোন সাহেব (Lord Hen-  
ry Ulick Browne.) সারপের মাজিফ্টেট ও কালেক্টর  
সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৬ অপ্রিল।]

গরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ  
রফিক প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী গোলাম আলগর বীরভূমের প্রধান  
সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত লাল শম্ভুরলাল শাহাবাদের প্রধান সদর আ-  
মীন হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী তফজুল হুসেন পাটনার অতিরিক্ত  
প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত দত্তারাম পাটনার সদর আমীন হই-  
বেন।

শ্রীযুত সেখ মীরতুলা গ্রিহুতের সদর আমীন হইবেন।  
মানভূমের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ দত্ত প্রথম  
শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

বীরভূমের প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত  
মোলবী নজিম উলহক যে তারিখে পেনশ্যান পাইয়া কর্ম  
তাগ করেন সেই তারিখঅবধি উক্ত সকল নিয়োগ চলি-  
বেক।

সরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত সেখ সমীরউদ্দীন প্রথম শ্রে-  
ণীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৫ অপ্রিল।

সারপের কালেক্টর শ্রীযুত সি বি কুইন্টিন সাহেব  
(Mr. C. B. Quintin.) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে  
আট মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এগারমণ্ডাক অর্থাৎ পাটনা এলাকার রাজস্বের কমি-  
সানর শ্রীযুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough.) চিকিৎস-  
কের সার্টিফিকটক্রমে ষড় মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ অপ্রিল।

কটকের কমিসানর শ্রীযুত এফ গোল্ডসবুরি সাহেব  
(Mr. F. Goldsbury.) আপন কর্মের ভার রাখিয়া  
ছুটিদিয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে ষোল  
দিনের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ অপ্রিল।

লক্ষ্মীপুরে আমা'ম প্রদেশের কমিসানর সাহেবের ছোট  
আসিফাণ্ট শ্রীযুত ক্যাপ্টেন এ এ মাকডনেল সাহেব (Cap-  
tain A. A. Macdonell.) ছুটিদিয়ক সংশোধিত বিধির  
১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১৯ অপ্রিল।

১৬ মণ্ডাক অর্থাৎ চাটী এলাকার রাজস্বের কমি-  
সানর শ্রীযুত জি এ সি প্লোডন সাহেব (Mr. G. A. C.  
Plowden.) আপন কর্মের ভার রাখিয়া ছুটিদিয়ক  
সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি  
পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ অপ্রিল।

সিভিলসম্প্রদায় মিরিশ্ভার শ্রীযুত এফ মাকনাটন সা-  
হেব ও শ্রীযুত ডবলিউ জনকিন সাহেব ও শ্রীযুত এচ এম  
চেস সাহেব ও শ্রীযুত লর্ড হেনরি ইউলিক ব্রোন সাহেব  
(Messrs. F. Macnaghten, W. Johnston, H. M. Chase  
and Lord Henry Ulick Browne.) এতদ্বন্দ্বীত দুই ভা-  
বায় মুশফিত হইয়া সরকারী কর্মের উপদ্রুত এমত  
রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ১৪ অপ্রিল।

সেন্ট জার্ন গজার ছোট প্রমোপদেশক শ্রীযুত পাদরি  
জে এম বেলে সাহেব (Reverend J. M. Bellew.) গত  
মাসের ২১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তাহা  
রহিত হইয়াছে।

বাক্সা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.  
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।  
কৃষিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা নদীয়া।  
একু হার জেলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৩ সালের ১২ মে মোং সন ১৩৬০ সালের ৩১ টৈশাখ যুহস্মতিবার জিবুত কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজুরে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল ২০ আশ্বিন ২ টৈশাখ সন ১২৬০ সাল।

| খোঁর<br>নম্বর | মহালের<br>খোঁ | নম্বর রেজি-<br>স্ট্রী | মহালের নাম                    | মালিকের নাম | সবর ক্রয় | সন ১২৫২ সালের<br>লাংঘালগণ্ডল-<br>ক্লিয়ার হওয়া | মন্তব্য কথ            |
|---------------|---------------|-----------------------|-------------------------------|-------------|-----------|---|-----------------------|
| ১             | কাঁচমী        | ৬০৩                   | মোং ফতেপুর চাঁং মাজিয়ারি     | ... ..      | ১০২       | ১৮২   | সমুদয় বিক্রয় হইবেক। |
|               | ই             | ৬১৫                   | মোং ফতেপুর চাঁং কুজনগর        | ... ..      | ২৮২       | ২৮২   | ই                     |
|               | ই             | ৬২০                   | মোং তেলপুখরিয়া পংং টংগন      | ... ..      | ১০৩       | ১০৩   | ই                     |
|               | ই             | ৬২৮                   | মোং পালপাড়া চাঁং কুজনগর      | ... ..      | ৪৮১       | ৪৮১   | ই                     |
|               | ই             | ৬৩৩                   | মোং পালপাড়া চাঁং কুজনগর      | ... ..      | ১০৩       | ১০৩   | ই                     |
|               | ই             | ৬৫৬                   | মোং সোনাটন কাটি পংং মূলঘড়    | ... ..      | ৪০        | ৪০  | ই                     |
|               | ই             | ২০৫                   | প্রচীয়া জিরামপুর             | ... ..      | ৬৮১       | ৬৮১   | ই                     |
|               | ই             | ২৫৫                   | মোং দলুইগ্রাম তঃ মাজি জোয়ারি | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১০৩০                  | মোং ব্রাহ্মণ পাড়া পংং রাজপুর | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১০৪৬                  | মোং তেবাইন পংং রাজপুর         | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১১০৫                  | মোং ফতেপুর পংং উখড়া          | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১১১২                  | মোং ফতেপুর পংং ই              | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১১৭৮                  | মোং হারদী পংং রাজপুর          | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১১২১                  | মোং জরপুর সুলগাছি চাঁং কুজনগর | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |
|               | ই             | ১০২৫                  | মোং দলনপুর পংং হালিগহর        | ... ..      | ৫৮১       | ৫৮১   | ই                     |



| জেলার<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রেণী | নম্বর রেজি-<br>স্ট্রী | মহালের নাম                             | মালিকের নাম | সম্র জমা | সন ১২৫২ সালের<br>জাফাঙ্গণ ত-<br>লবের দাকী | মহলা কথী              |
|----------------|------------------|-----------------------|--|-------------|----------|---|-----------------------|
| ১              | কাএমী            | ১৩৮১                  | মোঃ বজ্রপুত্র চাঃ জীনগর                | ...         | ৫/৭      | ৫/৭                                       | সমুদয় দিক্র<br>হইবেক |
|                | ই                | ১৩৮২                  | মোঃ বজ্রপুত্র পঃ রাজপুত্র              | ...         | ১১/৭/৮   | ১১/৭/৮                                    | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৩                  | মোঃ ই পঃ ই                             | ...         | ৭/৫/২    | ৭/৫/২                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৪                  | মোঃ বক্রীছাঃ তঃ শান্তিপুত্র            | ...         | ৪৪/৭/২   | ২২/৭/২                                    | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৫                  | মোঃ সাতপোতা পঃ বাগয়ান                 | ...         | ২/৫      | ২/৫                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৬                  | মোঃ গাংব্রকুলি পঃ ই                    | ...         | ১/১/১১   | ১/১/১১                                    | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৭                  | মোঃ ই পঃ ই                             | ...         | ৬/৮      | ৬/৮                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৮                  | মোঃ আশরফপুত্র পঃ রাজপুত্র              | ...         | ৮        | ৮   | ই                     |
|                | ই                | ১৩৮৯                  | মোঃ মুঠে পঃ বাগয়ান                    | ...         | ১২/৭/০   | ৬/৭/০                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯০                  | মোঃ পোলতা পঃ রাজপুত্র                  | ...         | ৩/৭/২    | ৩/৭/২                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯১                  | মোঃ ই পঃ পাজনগর                        | ...         | ৫/৭/২    | ৫/৭/২                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯২                  | মোঃ ছাতনি বেজপাড়া পঃ বাগয়ান          | ...         | ৮/২      | ৮/২                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৩                  | মোঃ ক্ষেত্রপাড়া ও ফলমুরা পঃ বাগয়ান   | ...         | ১৭/৩     | ৫/১                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৪                  | মোঃ তরনীপুত্র পঃ ই                     | ...         | ৫/৮      | ২০/৭/০                                    | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৫                  | মোঃ ভাংরাইকোলা তঃ মহতপুত্র             | ...         | ৪/৭/২    | ৪/৭/২                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৬                  | মোঃ কাচকুলি পঃ বাগয়ান                 | ...         | ৫/৭/২    | ৫/৭/২                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৭                  | ই                                      | ...         | ১/৩      | ১/৩                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৮                  | ই                                      | ...         | ১৭/১০    | ১৭/১০                                     | ই                     |
|                | ই                | ১৩৯৯                  | মোঃ উলা তঃ মামজোয়ানি                  | ...         | ১৫       | ১৫  | ই                     |
|                | ই                | ১৪০০                  | ই                                      | ...         | ৫/১১     | ৫/১১                                      | ই                     |
|                | ই                | ১৪০১                  | ই                                      | ...         | ৫/৩      | ৫/৩                                       | ই                     |
|                | ই                | ১৪০২                  | মোঃ মহতপুত্র তঃ মহতপুত্র               | ...         | ১৫/৩     | ১৫/৩                                      | ই                     |
|                | ই                | ১৪০৩                  | মোঃ পালিতপাড়া মহিষভৈরব তঃ মায় জোয়ান | ...         | ১২       | ১২  | ই                     |



| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রোণী       | নম্বর রেজি-<br>ক্টরী | মহালের নাম                           | মহালের নাম   | সদর জজ   | সন ১২৫২ সালের<br>লাং কালিওণ ত.<br>নবের বাকী | মন্তব্য কথা             |
|------------------|------------------------|----------------------|--------------------------------------|--|----------|---|-------------------------|
| ১                | কাঁচা                  | ২২১০                 | মোং পলিতপাতা মহিষডেজি তঃ মাম জোয়ানি | বামনদাস মুখোপাধ্যায়   | ৭৭       | ৭৭  | সমুদ্রের বিক্রয় হইবেক। |
|                  |                        | ২২১৩                 | ই                                    | নিঃ চণ্ডীপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়  | ৪/৪০১    | ৪/৪০১                                       |                         |
|                  |                        | ২২৫৫                 | মোং মহিষা পং মূলযত                   | বামনদাস মুখোপাধ্যায় ও জোলানাথ ও ভায়া-<br>টাম ও মনমোহন মুখোপাধ্যায়   | ৭৭       | ৭৭  |                         |
|                  |                        | ২৩৫২                 | মোং বিষ্ণুপুর চাং কৃষ্ণনগর           | নিঃ কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী   | ১২২      | ১২২   |                         |
|                  |                        | ২৩৫৮                 | মোং বৈদ্যপুর চাং জিনগর               | কৃষ্ণমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়  | ৫৭১      | ৫৭১   |                         |
|                  |                        | ২৩৫৯                 | ই                                    | উমানাথ চক্রবর্তী   | ৩/৪      | ৩/৪   |                         |
|                  |                        | ২৩৬০                 | ই                                    | গোবিন্দচন্দ্র চাট্টোপাধ্যায়   | ৭/৭      | ৭/৭   |                         |
|                  |                        | ২৩৬৪                 | ই                                    | নিঃ কালী উভর উমাচরণ মুখোপাধ্যায়   | ৭/৭      | ৭/৭   |                         |
|                  |                        | ২৩৬৫                 | মোং মজুমদার পং বাগমান                | নীলকমল মিত্র   | ১১৬/১১০৬ | ১১৬/১১০৬                                    |                         |
|                  |                        | ২৩৬৬                 | ই                                    | দামোদরচন্দ্র রায়  | ৭/১২     | ৭/১২  |                         |
|                  |                        | ২৩৬৭                 | মোং জীকৃষ্ণপুর পং উখড়া              | দেবজয় গাঙ্গুলি  | ৭/১১     | ৭/১১  |                         |
|                  |                        | ২৩৭০                 | মোং খোপাকুড় পং এ                    | নিঃ কৃষ্ণবৈদ্য চট্টোপাধ্যায়   | ০/০৫৩    | ০/০৫৩                                       |                         |
|                  |                        | ২৩৭১                 | মোং বাধাকৃষ্ণপুর পং মাম জোয়ানি      | বামনদাস মুখোপাধ্যায়   | ৭/১১     | ৭/১১  |                         |
|                  |                        | ২৩৭৫                 | মোং হিল বামুনদহ পং পাজনওর            | জীহরি বাঁড়ুয়   | ৭/১১     | ৭/১১  |                         |
| ৫২               | সেওয়ায় তৌজা<br>কাঁচা | ১২                   | বিল কোলা পং রাক্তপুর                 | যে: ক্রিসন হিল সাহেব যশনা দেয়া পীতা-<br>য়র দত্ত ও রাধাহরত দাস পেছরে ৮<br>রাধাকৃষ্ণ দাস খোদ ও অছি অলি ব্রজমূল-<br>বী ওপা কণ্ডে উক রাধাকৃষ্ণ দাসের পুত্র<br>৮ কৃষ্ণচন্দ্র দাস সাংদেব জীগিরিলাচন্দ্র দাস<br>নাংলাগ ও বিবেকচরী ওপা কণ্ডে ৮ বাজ-<br>চন্দ্র দাসের পুত্র বিজয়কৃষ্ণ দাস সাংদেব<br>অলি গোপীমোহন দাস নাংলাগ নবকৃষ্ণ<br>মুখোপাধ্যায় ব্রজমূলকর মলিক গোবিন্দচি-<br>দাস রায় | ৭৭/০৭৪   | ১৬২২  |                         |
| ২০               |                        | ২৩৭                  | মোং আকা হরিরামপুর বাগমান             | দামোদরচন্দ্র সর্কটচন্দ্র মোহন রায়   | ৭/৪৫     | ৪/০৫  |                         |
|                  |                        |                      | লক্ষ্মীগাছা পং বাগমান                | দামোদরচন্দ্র রায়  | ৭/৮৪২    | ৭/৮৪২                                       |                         |



| জমিদার<br>নাম | মহালের জমী | নয়র রে-<br>জেক্টরী | মহালের নাম   | মালিকের নাম       | সদর জমা                | সন ১২৫২ সালের<br>লাং ফাল্গুন<br>ভলদের বাকী | মহত্ব কথা  |
|---------------|------------|---------------------|--|-------------------|------------------------|--|--|
| ১. মেয়াদী    |            | ৪১৪<br>৫২২<br>৮৭০   | মোং মহিষাউরা চাং কুজুনগর<br>মোং হাতিছালা পং বংশমান<br>চর নিশিন্দীপুর | ...<br>...<br>... | ১৪১১/৬<br>৩৬৬৭<br>৫৩০৫ | ৪ ৮/৮<br>১৮/২<br>২১৩১/১১                   | সমুদয় বিক্রয় হইবেক।<br>এ<br>ইং সন ১২৫২ সাল<br>লাং ১২৭৩ সাল ১৫<br>সন মেয়াদে মেয়াদী<br>দপবক্ত। |
| ২             |            | ১৬৬৪                | চর বিক্রয় নগর   | ...<br>...        | ৮০।০                   | ১২১১/৩                                     | ইং ১২৫৪ লাং<br>১২৬৩ সাল ১০ যৎসর<br>মেয়াদে মেয়াদী।  |

G. W. BATTIE, Collector.

কিল নদীয়া।

ইজ্জাহারনাম কাছারী কালেক্টরী জিলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ২২ মার্চ তারিখ পর্যন্তের পাওনা বাকী মালজকারীর নিমিত্তে সন ১৮৫৩ সনের ১২ মে মোং  
১২৬০ সালের ৩১ ইশাখ বৃহস্পতিবার দিবসে উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এতৎ নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সন ১৯ জুলাই মোং ১২৬০ সন ৮ ইং  
লাং।

| নয়র জমী | মহালের জমী                    | মহালের নাম            | মহালের লিখিত মালিক     | সদর জমা | সন ১২৫৮ সনের লাং ফাল্গুন<br>ভলদের মালজকারী বাকী | মহত্ব কথা                                    |
|----------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|---------|---|--|
| ১        | ইজ্জাহারি জমা ধার্যহওয়া মহাল | ৭২ নং<br>সেওয়ার ভৌজী | চন্দননগর চাং মাটিয়ারি | ২১/১    | ১১/৬৪   | এই মহালের বন্দোবস্ত<br>এবারে মজুর হই<br>নাই। |

G. W. BATTIE, Collector.



**NOTICE.  
SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.**

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns have failed according to the terms of their leases to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future oppositions that may be made by the Lot holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason to the Commissioner in the Soonderbuns within one month from this date, in default of which, their right and title of those lands shall cease

| No. of Lot. | Area.  | Name of Grantee.  |
|-------------|--------|---|
| 18          | 12 900 | Parbutty Ghurn Mookerjee.   |
| 27          | 11,200 | Luckheynarian Mundoll.  |
| ৪৭          | 2,200  | Mr. Alexander McArthur, original grantee Present proprietor, Newab Nazeer Seechee Nuzur |
| ৪৮          | 1,750  |   |
| ৪৯          | 2 700  |   |
|             |        | Allee Khan Behadoor   |

OOMAKANT SEIN, Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Baripore,  
The 9th April, 1853

উদ্ভিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছারী।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লাটের পাট দাঁহেরা আপনাদের পাটের নিয়মক্রমে বেশ বৎসরপর্যন্ত কামনারদের প্রাপ্ত ভূমি আবাদ করেন নাই অতএব এ পাটদাঁহেরদের উক্ত কালে কোন অংশেই না হয় এই নিয়মে তাঁহাদেরদিকে আদেশ করা যাউতক যে অদ্যকার তারিখঅবধি এক বৎসর মধ্যে তাঁহারা তাঁহার হেতু সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকটে সপরিদ্রুপে লিখন ডাখন করেন। এই নিয়মে ক্রটি হইলে এ ভূমিতে তাঁহাদের স্বত্ব ও অধিকার বহিত হইবেক।

| লাট নম্বর | পরিমাণ | পাটদাঁহের নাম।   |
|-----------|--------|--|
| ১৮        | ১২ ২০০ | পারবুটিঘরন মুকার্জী।   |
| ২৭        | ১১ ১০০ | লুক্‌হেনারিয়ান মন্ডল।   |
| ৪৭        | ২,২০০  | ম্যাকার্থুর প্যাটনার প্রিন্স অ্যালেকজান্ডার ম্যাকার্থুর<br>স্বত্ব হইল পাটদাঁহ নওয়াব নাজের সীচী নুজর<br>আলী খান বেহাদুর। |
| ৪৮        | ১ ৭৫০  |  |
| ৪৯        | ২ ৭০০  |  |

উমাকান্ত সৈন কমিস্যনর।

ছাউনি বারুইপুর সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ৯ তাপ্রিল।

**INSOLVENT COURT**

যোত্রহীনেরদের আদালত।

**IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.**

In the matter of JAMES YOUNG, and others, Insolvents.

On Saturday, the second day of April instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 32,141-9-4 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Anna One and Three Pies per Cent Sicaa, (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 25,390-10 0.) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 21st April, 1853.

যোত্রহীনেরদের উপকার্য আদালত।

ম্যাকার্থুর জেমস ইয়ং সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

আসৈন সাহেবের দফতরখানায় বর্তমান আপ্রিল মাসের ২ তারিখ শনিবারে জরুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের ভফনীলে যে প্রত্যেক দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈন সাহেবের খাতিরদ্রমায়তে সন্ধ্যা হইলে তাহাব্যবহাতে যে কোং ৩২,১৪১।।৪ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি এ প্রত্যেক দাওয়ার উপর সিককা শত টাকার উপর কোং স্পানির ১৩ এক আনা তিন পাট ডিবিডেন্ড দেয়। তাহাতে সমস্ত ২৫,৩৯০।।০ টাকা দেওয়া যাইবেক।

ইহার দ্বারা তদ্বিষয়ের সম্বাদ দেওয়া গেল।

আসৈন দফতরখানা ১৮৫৩ সাল ২১ আপ্রিল।

In the matter of ALEXANDER DONALD MACLEOD, and another, Insolvents.

On Saturday, the second day of April instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 9,627-4-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Annas Eight per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 4,450,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 21st April, 1853.



মোতাহীম আলেকজান্দার উনানুড মাকসৌড সাহেব ও অন্যান্য বিধানে।

আটলিন সাহেবের নরপাক্ষযতে বর্ষমান আশ্রিল মাসের ২ তারিখ শনিবারে জুজুম হইয়াছিল যে উক্ত মোতা-  
হানের তফসীলে যে সকল দাওয়া যথুয হইয়াছে তাহা উক্ত আটলিন সাহেবের খাতিরজামাতে সার্বাঙ্গ হইলে তা-  
হার হাতে যে কোং ৯,৬২৭।০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০ আট আশির  
হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন তাহাতে সঙ্কস্ক কোং ৪,৪৪০। টাকা দেওয়া যাইবেক।

ইহার দ্বারা তদ্বিষয়ের সম্বাদ দেওয়া হোল।

আমেনিৰ দফতৰখানা ১৮৫৩ সাল ২১ আপ্ৰিল।

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার ।

## NOTICE

In the Press, and shortly will be Published, a Bengalee Translation of the Assistant's Kutcherrie Companion and Help to the Revenue Examinations

This little work contains (in the shape of Questions and Answers) a practical illustration of the entire Revenue System of the Bengal Government

Early application to be made to the Calcutta Tutta Budhuni Pres-s, or at the Office of the Government Pleader, Sudder Court

Price 2 Rupees a copy

தனது குதாவ ।

যালসংক্রমণ আটকানোর মানসংগ্ৰহ তথ্য ও প্রত্নতাত্ত্বিক মানসংক্রমণ তালিকা আটকান ও টিউ ও অপরাধের নিব-  
মের সারার্থ প্রথম উক্তকর্তৃক জেনে ২৩তম অর্থ প্রধান পদ ভি বন্ধকে ন মধ্যস্থ প্রকৃতি ২৭তম ভাষায় বিবরণ ২৩  
এ সংপ্রতি বক্তব্য অনুসন্ধান ২-ল কনিষ্ঠ ন প্রমাণিত ওকালো বনী সভা বক্তৃতবে অর্থনা সমগ্র আদালতে  
সম্মুখিত উক্তকর্তৃক আপোনে অনুসন্ধান ন কাবলে আপোনা যাক্রমে।

মূল্য ২১ টাক মাত্র।

ଟ ଅନ

[illegible]

ਅ. ਨ. ਨ. ੨ ਮੁ. ਮੁ. ੧੭੫।

ਸ੍ਰੀ ਅੰ. ੧੬੬।

द्वि मन्त्र आरम्भ

ੲ ਫੁਲ ਮਿਖ ਵ ਚੋਫਾਨੀ ।

অ নন্দচন্দ্র নন্দোপাধ্যায় ।

दाप्रो ।

“वसोऽयं वायुः” वाक्छन्दः नमः ।

પ્રતિનિદા ।

সকলকে জ্ঞাত করা। যাঁহঁতেছে যে আগামী ৩০ আগস্টের শনিবার সন্ধ্যা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় মুন্সিম কোর্টের ব্রিটিশ জজ এমঃ এফঃ ডিঃ সের্গে সার্জেব তাঁহাদের অফিসে উপস্থিত প্রতিবাদ করিবার বাধ্য ও রাজ-চক্ষু বাসের নীচে এ লিখিত তালুকদারদের ইজারার ডাক চাইবেন ইহাও, উদ্বারী লওনেচ্ছুক হবেন এ সম্বন্ধে উক্ত অফিসে উপস্থিত হইবেন ইত্যাদি।

जिह्वा नर्दते ।

তারিখ: বৃহস্পতি মাস ১০ নং ১০২ মে ১৯৮১ বঙ্গাব্দ, ১১ - জ্যৈষ্ঠ।

৫৭৯

মৌকাম শান্নিপুত্র ৮৫ ৮০৮ নং মক এক লাগ ন মা' উম'বং বকম তিন অংশে দ্রব অংশ।

যোকাৰ শাস্ত্ৰপুৰ চাৰা ব গান নামঃ এক লাগ'ন বকম ঞ ।

આમ, નૃસિંહ વિનિવૃત્ત અર્થિને તમા નાશિને જાનિતે પાવિરેન કૃતિ ।

কোর্ট হোস বিসিএব অফিস ভাৰিখ ১৩ আগবেল ১৮৫৩ মাল।

NOTICE is hereby given, that the business of MESSRS YEATHERD AND CO, STONE MAS-  
 SONS and UNDERTAKERS has been continued, since the death of MR T. YEATHERD, by his wi-  
 dow.

MESSRS YEATHERD AND CO beg to acknowledge with thanks the support they have received from the Public, and to solicit a continuance of the public patronage  
21st April, 1853

ইহার দ্বারা সমাদ দেওয়া যাউতেছে যে ভাকর ও মুন্সী ফরাশ শ্রীযুক্ত ইয়টহর্ড কোম্পানির কর্মী টি ইয়টহর্ড সাহেবের মৃত্যুর পর অবশিষ্ট তাঁহার বিধবার দ্বারা নির্বাহ হইয়াছে।

ইয়টহুড কোম্পানি সাধারণ লোকেরদের স্থানে যে উপকার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাক্ষ কৃতজ্ঞতাপূর্বক স্বীকার করিয়া এই প্রকার উপকার প্রাপ্ত রচিত না হয় এমন প্রার্থনা করেন।

[পদার্থশেষ্ঠ গেজেট। ১৮৫৩। ২৬ প্রাণ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালায়ে শ্রী যুগ জ্ঞান ক্রাশমন মাহেশ্বরকৃষ্ণ মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আঙ্কিত্রমে প্রকাশিত।

**CALCUTTA, TUESDAY, MAY 3, 1853.**

৭ নং ক্রম ৩১ মঙ্গলবার ২৮৫৩ সাল ৩ মে।

DRAFT OF A C I

ACT No.                      of 1893

*An Act to amend the practice and course of proceeding on the Equity side of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St George and Bombay*

[ Continued from Page 409 ]

XIII. Where a defendant to a suit in any of the said Courts answers a bill and shall not have given an answer thereto within the time therein directed to do so, such defendant shall be at liberty to move to dismiss the bill for want of prosecution at such times and under such circumstances and subject to such restrictions as shall be made in that behalf prescribed by any rules or order to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf.

XIV Every affidavit to be used in the said Courts shall be divided into paragraphs, and every paragraph shall be numbered consecutively, and as nearly as may be shall be confined to a distinct portion of the subject.

XV When any suit commenced in any of the said Courts by Bill shall be at issue the Court or a Judge thereof may, upon the application of any of the parties to the suit, and by consent of all the other parties thereto, make an order that the parties shall be at liberty to verify their respective cases by affidavit, and such cases may thereupon be verified accordingly. If any one or more of the parties who shall not have a sufficient interest in the matters in question to require the evidence to be oral, shall not consent to the making of such order, the Court, or a Judge thereof, may make the same without the consent of such party or parties.

**XVI.** If no such order shall be made, the evi-

[Government Gazette, 3rd May, 1853]

অমিনেত : নাবিদা ।

ইঙ্গবেদী ১৮৫৩ সন — আদট।

হাজিলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রুড্রহ নাতে ও মাস্তুলী  
ও সে'ম্বা'ইতে অশ্রিমত্তা মক্কা'নাগ সূপ্রিম কোর্টের একটি-  
পক্ষে কামা'ল'শেখের দাবহাব ও ব'ব' সংশোধন কবনের  
আইন।

১০২ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে ।

১৩ নং ডিক্রি ফোন অফ লাইফ লাইন ব্রা-  
ব্রাউজিং মোবাইল ফোন হাটসেব প্রাইভেট লিমিটেড  
উপর লক্ষ্যের ভূমিকা নথি আছে এবং সে এ লাইন  
উপর নথি তথ্য এবং অফিস মাস নথি তথ্য এবং সে  
এ কদম নথি চলন প্রক্রিয়া ডিক্রি ফোন ব্রাউজিং  
নথি এবং বিজ্ঞান প্রক্রিয়া প্রক্রিয়া অফ লাইন ব্রাউজিং  
সাইটসেব মোবাইল ফোন হাটসেব প্রাইভেট লিমিটেড  
এবং সে সময় এ অফিস নথি নথি এবং সে নিবেদ  
নথি এবং সে সময় এ অফিস নথি এবং সে নিবেদ  
এবং সে সময় এ অফিস নথি এবং সে নিবেদ

১৪ খাং উক্ত আদানতে যে প্রত্যেক অফিডে '১  
 ব্যক্তি হইবেক তা'ই দিয়াং ১৩ খাং ক'ব। য'উনেক  
 ১৫ সেং দিয়াং ১১, ১২ ও নগ্ন প্রকাশ. থাকিবেক  
 ১৬ যেঅয্য হইতে পারে (ক'পিং প্রত্যেক দ'হা  
 নিওত বিবেগে ভিন্ন ৩ খাং ক'বেক হ'ই।

এই ধাৰা। উক্ত কোন অ দাৰ্শনিক নিবেদিত অ  
 ২য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৩য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৪য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৫য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৬য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৭য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৮য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ৯য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত  
 ১০য় অধ্যায় কোন যে। দক্ষিণী ইমু নিদিকি ইহনে অ দালিত

১৬ ধারা। যদি সেই প্রকৃতি কোন ছদ্ম নামে করা যায়



dence to be adduced in the cause after issue joined therein shall be taken orally before the Court, and the attendance of witnesses and the production of documents may be enforced in the manner for the time being in use on the Common Law side of the said Courts respectively ; provided that the Court may order any particular witness or witnesses within the jurisdiction of the Court, or any witness or witnesses out of the jurisdiction of the Court, to be examined, upon interrogatories or otherwise, under a commission, and to make such order relating to such examination as the Court may think fit ; and provided also, that affidavits of particular witnesses, or affidavits as to particular facts or circumstances, may by consent of the parties, or by leave of the Court obtained upon notice, be used on the hearing of any cause ; such consent, and also the consent required by the XV. Section of this Act, may, with the approbation of the Court, be given by or on the part of married women or infants, or other persons under disability, being parties to any such suit.

XVII. Upon the hearing of any suit depending in any of the said Courts, whether commenced by bill or claim, and also upon the hearing of any motion, petition or other proceeding in any of the said Courts, the Court, if it shall see fit so to do, may, upon the application of any of the parties thereto, or of its own accord, require and enforce the attendance and oral examination before itself of any witness, or of any party to the suit, and may also require and enforce the production of any document or documents, and may direct the costs of the attendance and examination of such witness or party and of the production of such document or documents to be paid by such of the parties to the suit, or in such manner as it may think fit.

XVIII. Any party in any suit or matter depending on the Equity side of any of the said Courts may, by order of the Court or of a Judge thereof, issue a writ of *subpoena ad testificandum* or *duces tecum*, for the purpose of compelling the attendance of any person before the said Courts, or before the Commissioner or Commissioners specially appointed for the purpose, at a time and place to be specified in such subpoena, to give evidence and produce documents in support of or in opposition to any claim, motion, petition, or other proceeding before the Court ; and every person served with such subpoena shall be bound to attend in pursuance thereof, and to produce documents, and to give evidence, in like manner and subject to the same rules as a witness

ভাবে এই মোকদ্দমার ইস্যু নির্দিষ্ট হইলে পর তাহাতে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করা যাইবেক তাহা আদালতের সম্মুখে জোবানীতে লওয়া যাইবেক এবং উক্ত প্রত্যেক আদালতে কামন লা তরফের মোকদ্দমার সাক্ষিরদিগকে হাজির করাইবার ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করাইবার যে সময়ে যে রীতি চলে সেই রীতিতে সাক্ষিরদিগকে হাজির করণ যাইবেক ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করণ যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই আদালত কমিস্যন দিয়া সওয়ালঅনুসারে কিম্বা অন্যরূপে আদালতের এলাকার মধ্যে কোন বিশেষ সাক্ষির কি সাক্ষিরদের কিম্বা আদালতের এলাকার বাহিরে কোন সাক্ষির কি সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার হুকুম করিতে পারেন। এবং এই প্রকারে জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে আদালত যে কোন হুকুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন। আরো জানা কর্তব্য যে বাদিপ্রতিবাদিরদের সম্মতিক্রমে কিম্বা এন্টোলাপূরক পাওয়া আদালতের অনুমতিক্রমে বিশেষ সাক্ষিরদের আফিডেবিট কিম্বা বিশেষ কার্যের কি বৃত্তান্তের বিষয়ে আফিডেবিট কোম্ব মোকদ্দমার শুননির সময়ে ব্যবহার হইতে পারে। সেই অনুমতি এবং এই আইনের ১৫ ধারাতে যে অনুমতির হুকুম আছে তাহা আদালতের মঞ্জুরীক্রমে এমত কোন মোকদ্দমাতে লিপ্ত বিবাহিতা স্ত্রীরদের দ্বারা কিম্বা নাবালগের দ্বারা কিম্বা অপারগ অন্য ব্যক্তির দ্বারা বা তাহারদের তরফে দেওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমা শিলের দ্বারা কিম্বা দাবীপত্রের দ্বারা আরম্ভ হইলে তাহার শুননির কালে, এবং উক্ত কোন আদালতে কোন প্রার্থনা কি দরখাস্ত কি অন্য কৃতকারীর শুননির কালে, আদালত যদি উচিত বোধ করেন তবে এই মোকদ্দমা প্রভৃতিতে লিপ্ত কোন সাক্ষিরদের দরখাস্তমতে, কিম্বা আপনার উচ্চ মতে, কোন সাক্ষিকে কিম্বা মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিকে হাজির হইয়া জোবানী সাক্ষ্য দিতে হুকুম করিতে পারেন এবং হাজির করাইয়া জোবানী সাক্ষ্য লইতে পারেন এবং কোন এক বা অনেক দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করিবার হুকুম করিতে পারেন এবং উপস্থিত করাইতে পারেন। এবং এই সাক্ষির কি মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তির হাজির হওনের ও জোবানবন্দী দেওনের খরচ এবং এই এক বা অনেক দলীল উপস্থিত করণের খরচ মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে ব্যক্তিরদের দেওয়া উচিত বোধ করেন তাহারদিগকে কিম্বা যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে দিবার হুকুম করিবেন ইতি।

১৮ ধারা। উক্ত কোন আদালতের একটিকে যে কোন মোকদ্দমা কি বিষয় উপস্থিত থাকে তাহাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি, আদালতের কিম্বা এই আদালতের এক জন জজ সাহেবের হুকুমমতে, আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকা কোন দাওয়া কি প্রার্থনা কি দরখাস্ত কিম্বা অন্য কার্যের পোষকতা কি প্রতিবন্ধকতা করণার্থে সাক্ষ্য দেওনের ও দলীলদস্তাবেজ উপস্থিত করণের নিমিত্তে, সফীনার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উক্ত আদালতের কিম্বা তদন্তপ্রায়ে বিশেষমতে নিযুক্ত কমিস্যনর কি কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কোন ব্যক্তির হাজির করাইবার জন্যে, তাহার নামে “সফীনা আড টেস্টিফিকেশন” অথবা “ডুসিস টিকম” (অর্থাৎ সাক্ষ্য দেওনের কিম্বা দলীল উপস্থিত করণের সফীনা) জারী করিতে পারে। এবং সেই আদালতে কোন মোকদ্দমার বিচার সময়ে সাক্ষির নামে হাজির হইবার কি দলীল উপস্থিত করিবার সফীনা জারী হইলে তাহার যে প্রকারে ও যে বিধানের অধীনে হাজির হইতে ও দলীল উপস্থিত করিতে হইত সেই প্রকারে ও সেই বিধানের অধীনে যে প্রত্যেক ব্যক্তির উপর উক্ত প্রকার সফীনা জারী হয় তাহার তদনুসারে হাজির হইয়া



subpoenaed to attend or produce documents upon the trial of any cause in the said Court.

XIX. Any person who shall make an affidavit which shall be used or filed by any party to a suit in any of the said Courts, may, by the order of the Court or of a Judge thereof, be subjected to oral cross-examination by or before the Court, or a Commissioner or Commissioners to be appointed for that purpose, and may be subpoenaed to attend for that purpose, and to produce any document or documents, at a time and place to be specified in the subpoena; and any person so subpoenaed shall be bound to attend and produce such document or documents in pursuance of such subpoena, in the same manner, and subject to the same rules, as a witness subpoenaed to attend and give evidence or produce documents on the trial of a cause, and such person may be cross-examined and re-examined orally; provided that the Court shall always have a discretionary power of acting upon such evidence as may be before it at the time, and of making such interim orders as may appear necessary to meet the justice of the case.

XX. The costs of the attendance of any person, for the purpose of cross-examination as aforesaid, and of the said cross-examination and re-examination, shall be paid by the parties respectively, in like manner as if the person so attending to be cross-examined were the witness of the party cross-examining, and shall be deemed costs in the cause of such parties respectively, unless the Court shall think fit otherwise to direct.

XXI. It shall not be competent to any defendant in any suit in any of the said Courts to take any objection for want of parties to such suit, in any case to which the rules hereinafter set forth extend, and such rules shall be deemed and taken as part of the law and practice of the said Courts respectively, and any law or practice of any of the said Courts inconsistent therewith shall be and is hereby abrogated and annulled.

**Rule 1st.**—Any residuary legatee or next of kin may, without serving the remaining residuary legatees or next of kin, have a decree for the administration of the personal estate of a deceased person.

**Rule 2nd.** Any legatee interested in a legacy charged upon real estate, and any person interested in the proceeds of real estate directed to be sold, may, without serving any other legatee or person interested in the proceeds of the estate, have a de-

মসীল উপস্থিত করিতে হইবেক এবং জোবানবন্দী দিতে হইবেক ইতি।

১৯ ধারা। কোন ব্যক্তি যে আফিডেবিট করে তাহা যদি উক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির দ্বারা ব্যবহার হয় কিম্বা ফাইল করা যায় তবে আদালতের কিম্বা আদালতের এক জন জজ সাহেবের হুকুমমতে এই আফিডেবিটকরদিয়া ব্যক্তির জোবানী দ্বিতীয় সাক্ষ্য আদালতের সম্মুখে কি তাঁহার দ্বারা, কিম্বা তদন্তপ্রায়ে নিযুক্ত কমিস্যনর কি কমিস্যনরদের সম্মুখে কি তাঁহার বা তাঁহাদের দ্বারা, লওয়া যাইতে পারিবেক এবং সেই অভিপ্রায়ে সফীনার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার এবং কোন এক কি অনেক দলীল উপস্থিত করিবার সফীনা তাহার নামে জারী হইতে পারিবেক। এবং মোকদ্দমার বিচারের উপলক্ষে কোন সাক্ষির নামে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার সফীনা জারী হইলে তাহার যে প্রকারে ও যে বিধানের অধীনে হাজির হইয়া দলীল উপস্থিত করিতে হইত সেই প্রকারে ও সেই বিধানের অধীনে এ সফীনা হওয়া কোন ব্যক্তির এ সফীনাক্রমে হাজির হইতে এবং এ এক কি অনেক দলীল উপস্থিত করিতে হইবেক এবং এ ব্যক্তির জোবানী দ্বিতীয়বার সাক্ষ্য ও পুনশ্চ সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবেক। পরন্তু যদি কষ্ট হয় যে আদালতের সর্জনাই স্বীয় বিবেচনাধীন এইমত ক্রমতা থাকিবেক যে তাঁহার সম্মুখে সেই সময়ে যে সাক্ষ্য উপস্থিত থাকে তদনুসারে কার্য করেন এবং মোকদ্দমার মতার্থ বিচার করিবার জন্যে মধ্যে যে তদন্ত করা আবশ্যিক হইবে সেই হুকুম করেন ইতি।

২০ ধারা। দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী দেওনের জন্যে যে ব্যক্তি হাজির হয় সেই ব্যক্তি দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী-লওনিয়া পক্ষের সাক্ষ্য হইলে তাহার খরচ যেকুরূপে দেওয়া যাইত সেইরূপে কোন ব্যক্তির পক্ষেক্রমতে দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী দেওনের নিমিত্তে হাজির হওনের খরচ এবং উক্ত দ্বিতীয় ও পুনশ্চ জোবানবন্দী লওনের খরচ মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে ব্যক্তির প্রার্থনামতে এই জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহারদেরই দিতে হইবেক এবং তাহারদেরই মোকদ্দমার খরচার মধ্যে জ্ঞান হইবেক কিন্তু আদালত যদি অন্য প্রকার হুকুম করা উচিত বোধ করেন তবে হইবেক না ইতি।

২১ ধারা। নীচের লিখিত বিধান যে কোন বিষয়ে খাটে সেই বিষয়ে উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমার কোন আসামী এমত কোন আপত্তি করিতে পারিবেক না যে মোকদ্দমাতে যাহারদিগকে লিপ্ত করিতে হয় তাহারদিগকে লিপ্ত করা যায় নাই। এবং এ বিধান এ আদালতের আইনও ব্যবহারের এক অংশের ন্যায় জ্ঞান হইবেক ও সেই ভাবে গ্রাহ্য হইবেক এবং উক্ত কোন আদালতের যে কোন আইন কি ব্যবহার এ বিধানের সঙ্গে না মিলে তাহা রদ ও বাতিল হইবেক এবং ইহার দ্বারা রদ ও বাতিল হইয়াছে।

১ বিধান। উইলানুসারে বিষয় বন্টন হইলে পর অবশিষ্ট অংশ যে কোন ব্যক্তির প্রাপ্য হয় সেই ব্যক্তি, কিম্বা মৃত ব্যক্তির অতিনিকট কুটুম্ব, সেই অবশিষ্ট অংশ প্রাপ্যযোগ্য অন্য ব্যক্তিরদিগকে কি অতিনিকট কুটুম্বকে এতলী না দিয়া মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির আর্ডিমনিফেসনের জন্যে ডিক্রী পাঠিতে পারে।

২ বিধান। উইলক্রমে যে ধন স্থাবর সম্পত্তির উপর পাওয়া যাইবেক তাহাতে যে ব্যক্তির প্রাপ্য সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তি, এবং যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবার আদেশ হয় তাহার উপপন্ন টীকাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তি, উইলক্রমে অর্থপ্রাপ্তির অন্য ব্যক্তিকে কিম্বা সম্পত্তির উপপন্ন টীকাতে সম্পর্কযুক্ত অন্য



decees for the administration of the estate of a deceased person.

**Rule 3rd.**—Any residuary devisee or heir may, without serving any co-residuary devisee or co-heir, have the like decree.

**Rule 4th.**—Any one of several cestuis que trust under any deed or instrument may, without serving any other of such cestuis que trust, have a decree for the execution of the trusts of the deed or instrument.

**Rule 5th.**—In all cases of suits for the protection of property pending litigation, and in all cases in the nature of waste, one person may sue on behalf of himself and of all persons having the same interest.

**Rule 6th.**—Any executor, administrator or trustee may obtain a decree against any one legatee, next of kin, or cestuis que trust, for the administration of the estate or the execution of the trusts.

**Rule 7th.**—In all the above cases the Court, if it shall see fit, may require any other person or persons to be made a party or parties to the suit, and may, if it shall see fit, give the conduct of the suit to such person as it may deem proper, and may make such order in any particular case as it may deem just for placing the defendant on the record on the same footing in regard to costs as other parties having a common interest with him in the matters in question.

**Rule 8th.**—In all the above cases the persons who, according to the present practice of the Court, would be necessary parties to the suit, shall be served with notice of the decree, and after such notice they shall be bound by the proceedings in the same manner as if they had been originally made parties to the suit, and they may, by an order of Court, have liberty to attend the proceedings under the decree; and any party so served may, within such time as shall in that behalf be prescribed by the rule or order to be made by the said Courts respectively in that behalf, apply to the Court to add to the decree.

**Rule 9th.**—In all suits concerning real or personal estate which is vested in trustees under a will, settlement, or otherwise, such trustees shall represent the persons beneficially interested under the trust, in the same manner and to the same extent as the executors or administrators in suits concerning personal estate represent the persons beneficially interested in such personal estate, and in such cases it shall not be necessary to make the persons beneficially interested under the trusts parties to the suit, but the Court may upon consideration of the

ব্যক্তিকে এতেনা না দিয়া যত ব্যক্তির সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের ডিক্রী পাইতে পারে।

৩ বিধান। উইলক্রমে দত্ত ভূম্যাদি বস্তু হইলে পর অবশিষ্টের প্রাপণযোগ্য ব্যক্তি কিম্বা উত্তরাধিকারী অবশিষ্টের প্রাপণযোগ্য অন্য ব্যক্তির কি সমোত্তরাধিকারীর নামে এতেনা না দিয়া সেই প্রকার ডিক্রী পাইতে পারে।

৪ বিধান। কোন দলীল কি খণ্ড অনুসারে যে অনেক লোকের উপকারার্থে কোন ভূম্যাদি অন্যের দখলে অর্পণ করা যায় তাহারদের মধ্যে এক জন তাহারদের অন্য কোন জনকে এতেনা না দিয়া এই দলীল কি খণ্ড অনুসারে হস্তার্পিত বিষয়ের কার্য নিষ্পত্তির বিষয়ে ডিক্রী পাইতে পারে।

৫ বিধান। যে সম্পত্তির বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার রক্ষার জন্যে সকল মোকদ্দমায় এবং ক্ষয় নিবারণার্থে সকল প্রকার মোকদ্দমায় এক ব্যক্তি আপনাদের নিমিত্তে এবং তুল্য সম্পর্কযুক্ত সকল ব্যক্তির নিমিত্তে নালিশ করিতে পারে।

৬ বিধান। কোন অক্তি কি আডমিনিস্ট্রেটর কি ট্রাস্টী ইন্সট্রুমেন্টের আডমিনিস্ট্রেশনের বিষয়ে কিম্বা ট্রাস্টের কার্য নিষ্পত্তির বিষয়ে উইলানুসারে সম্পত্তি প্রাপণযোগ্য কোন এক ব্যক্তির, কিম্বা অন্তর্নিকট কোন এক কুটুম্বের, অথবা তাহারদের উপকারার্থে ভূম্যাদি অন্যের দখলে অর্পণ করা যায় এমন কোন এক ব্যক্তির বিরুদ্ধে ডিক্রী পাইতে পারে।

৭ বিধান। উক্ত সকল মোকদ্দমায় আদালত যদি উচিত বোধ করেন তবে অন্য কোন এক কি ততোধিক ব্যক্তিকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত করিবার জন্ম করিতে পারেন এবং যদি উচিত বোধ করেন তবে তাহাকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহাকে মোকদ্দমা চলাইবার ভার অর্পণ করিতে পারেন এবং রিকর্ডের মধ্যে আসামীর নাম লিখিয়া তাহাকে বিচার্য বিষয়ে সমান সম্পর্কযুক্ত অন্য ব্যক্তিদের সহিত খরচার বিষয়ে তুল্যভাবে নিযুক্ত করিবার নিমিত্তে কোন বিশেষ গতিতে যে ছকুম বখার্থ জ্ঞান করেন সেই ছকুম করিতে পারেন।

৮ বিধান। উক্ত সকল গতিতে যে ব্যক্তিরদিকে আদালতের চলন ব্যতীত মোকদ্দমায় এক পক্ষ করা আবশ্যক হইত সেই ব্যক্তিদের নামে ডিক্রীর এতেনা জারী হইবেক এবং মোকদ্দমাতে আদৌ লিপ্ত করা গেলে তাহারা যে প্রকারে মোকদ্দমার কার্যের দ্বারা বদ্ধ হইত সেই প্রকারে এই এতেনার পর বদ্ধ হইবেক এবং তাহারা আদালতের জন্মমতে ডিক্রীক্রমে যে সকল কার্য হয় তাহাতে হাজির থাকিবার অনুমতি পাইতে পারিবেন এবং যে কোন ব্যক্তির উপর সেই প্রকারে এতেনা জারী হয় সেই ব্যক্তি, তদ্বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালত যে ছকুম বা বিধান করেন তাহাতে তদ্বিষয়ে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট হয় সেই মিয়াদের মধ্যে, ডিক্রীতে অধিক কথা লিখিবার বিষয়ে আদালতে দরখাস্ত করিতে পারে।

৯ বিধান। অস্থাবর সম্পত্তির বিষয় মোকদ্দমাতে অছিরা কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটরের। এই অস্থাবর সম্পত্তিতে তাহারদের উপকারজনক সম্পর্ক থাকে তাহারদের স্থলাভিষিক্তরূপে যে প্রকারে ও যে পর্যন্ত হয় সেই প্রকারে ও সেই পর্যন্ত স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি উইল কিম্বা নিরূপণপত্রের দ্বারা কি অন্য প্রকারে ট্রাস্টীদের প্রতি অর্পণ করা গিয়াছে সেই সম্পত্তির বিষয় সকল মোকদ্দমায় এই ট্রাস্টীরা ট্রাস্টানুসারে তাহারদের উপকারজনক সম্পর্ক থাকে তাহারদের স্থলাভিষিক্তরূপে হইবেক এবং এমন স্থলে, তাহারদের এই ট্রাস্টানুসারে উপকারজনক সম্পর্ক থাকে তাহারদিকে মোকদ্দমায় লিপ্ত করিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু শ্রুতির সময়ে বিষয়ের বিবেচনায় যদি আদালত উচিত বোধ করেন তবে এই ব্য-



matter on the hearing, if it shall so think fit, order such persons or any of them to be made parties.

XXII. The practice of setting down a cause merely on an objection for want of parties to the suit shall be abolished.

XXIII. If in any suit or other proceeding before any of the said Courts, it shall appear to the Court that any deceased person who was interested in the matters in question has no legal personal representative, it shall be lawful for the Court either to proceed in the absence of any person representing the estate of such deceased person, or to appoint some person to represent such estate for all the purposes of the suit or other proceeding, on such notice to such person or persons, if any, as the Court shall think fit, either especially or generally by public advertisements; and the order so made by the said Court, and any orders consequent thereon, shall bind the estate of such deceased person, in the same manner in every respect as if there had been a duly constituted legal personal representative of such deceased person and such legal personal representative had been a party to the suit or proceeding, and had duly appeared and submitted his rights and interests to the protection of the Court.

XXIV. It shall be lawful for any person claiming to be a creditor, or a specific pecuniary or residuary legatee, or the next of kin, or some or one of the next of kin of a deceased person, to apply for and obtain as of course without bill or claim filed, or any other preliminary proceedings, a summons from a Judge of any of the said Courts, requiring the executor or administrator, as the case may be, of such deceased person, to attend before him at chambers for the purpose of showing cause why an order for the administration of the personal estate of the deceased should not be granted, and upon proof by affidavit of the due service of such summons, or on the appearance in person, or by his solicitor or counsel, of such executor or administrator, and upon proof by affidavit of such other matters, if any, as such Judge shall require, it shall be lawful for such Judge, if in his discretion he shall think fit so to do, to make the usual order for the administration of the estate of the deceased, with such variations, if any, as the circumstances of the case may require, and the order so made shall have the force and effect of a decree to the like effect made on the hearing of a cause or claim between the same parties; provided that such Judge shall have full discretionary power to grant or refuse such order, or to give any special directions touching the carriage or execution of such order, and in the case of application for any such order by two or more different persons or classes of persons, to grant the same to such one or more of the claimants, or of the classes of claimants, as he may think fit; and if the Judge shall think proper, the carriage of the order may subsequently be

কিরদিককে কিয়া তাহারদের কোন কাহাকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইবার হুকুম করিতে পারেন ইতি।

২২ ধারা। মোকদ্দমাতে যে ব্যক্তিরদিককে লিপ্ত করিতে হয় তাহারদিককে লিপ্ত করা যার নাই কেবল এই আপত্তিপ্রযুক্ত মোকদ্দমার বহীতে তাহা লিখনের যে ব্যবহার আছে তাহা রহিত হইবেক ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত কোন আদালতের সম্মুখে কোন মোকদ্দমার কিয়া অন্য কার্যেতে যদি আদালতের দৃষ্টি হয় যে বিচার্য বিষয়ে যে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পর্ক ছিল তাহার আইনানুযায়ি কোন স্থলাভিষিক্ত নাই তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিলে যে এই মৃত ব্যক্তির ইষ্টেটের স্থলাভিষিক্ত কোন ব্যক্তি বিনা, মোকদ্দমার কার্য চালান অথবা মোকদ্দমার কিয়া অন্য কার্যের সকল অভিপ্রায়ের জন্যে কোন ব্যক্তিকে এই ইষ্টেটের স্থলাভিষিক্তরূপ নিযুক্ত করেন। এবং যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিককে নিযুক্ত করেন তবে যেমন উচিত বোধ করেন তেমন বিশেষভাবে কিয়া প্রকাশিত ইশতিহারের দ্বারা সাধারণভাবে এতদক্রমে তাহাকে নিযুক্ত করেন এবং এই মৃত ব্যক্তির আইনানুযায়ি উপযুক্তমতে নিযুক্ত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি থাকিলে এবং আইনানুযায়ি এই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি মোকদ্দমাতে কি কার্যেতে লিপ্ত থাকিলে এবং আপনি রীতিমতে হাজির হইয়া আপনার স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আদালতের দ্বারা রক্ষার্থে অর্পণ করিলে এই মৃত ব্যক্তির ইষ্টেট যেমতে আদালতের হুকুমে বদ্ধ থাকত সেইমতে সঙ্গতোভাবে উক্ত আদালতের সেই প্রকারে করা হুকুমতে এবং তৎপ্রযুক্ত অন্য যে সকল হুকুম করা যার তাহাতে এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বদ্ধ হইবেক ইতি।

২৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাকে কোন মৃত ব্যক্তির মহাজন কিয়া উইলঅনুসারে নির্দিষ্ট টাকা কিয়া ধনের অংশিক অংশ প্রাপণযোগ্য ব্যক্তি কিয়া অভিনিকট বৃত্তীয় অথবা অভিনিকট বৃত্তিগণের মধ্যে এক কি একজন জন বলিয়া দাওয়া রাখে সেই ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিলে যে বিল কি দাবীপত্র ফাইল না করিয়া কিয়া পূরণ করিয়া অন্য কার্য না করিয়া উক্ত কোন আদালতের এক জন জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিয়া কাযে সমন বাতির করিতে পারে। এই সমনেতে এই মৃত ব্যক্তির অতির কিয়া বিষয়বিশেষে আডমিনিস্ট্রেটরের প্রতি হুকুম হইবেক যে এই মৃত ব্যক্তির অস্তাবির সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেটরের হুকুম দেওয়া না সাইবার হেতু প্রকাশ করিবার নিমিত্ত চেহুরে এই জজ সাহেবের সম্মুখে হাজির হয়। এবং এই সমন উপযুক্তমতে প্রাপ্ত হইবার প্রমাণ আফিডেবিটের দ্বারা হইলে অথবা এই অজি কি আডমিনিস্ট্রেটর আপনি কিয়া উকীল কি কোম্পেন্সার দ্বারা হাজির হইলে, এবং যদি জজ সাহেব অন্য কোন বিষয়ের হুকুম করেন তবে আফিডেবিটের দ্বারা সেই অন্য বিষয়ের প্রমাণ হইলে, এই জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিলে যে স্বীয় বিবেচনার উচিত বোধ করিলে এই মৃত ব্যক্তির ইষ্টেটের আডমিনিস্ট্রেটরের বিষয়ে প্রাথমিক হুকুম করেন এবং বিষয়বিশেষে যদি সেই হুকুমের কোন প্রকার মতান্তর করণের প্রয়োজন থাকে তবে তাহাও করেন। এবং সেই উক্ত ব্যক্তির মধ্যে মোকদ্দমার কি দাওয়ার স্থানি হইয়া সেই মার্জের ডিক্রী করা গেলে তাহার নকরূপ বল ও ফল হইত উক্ত প্রকারে করা সেই হুকুমও তবুলা বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক। পরন্তু জানা কষ্টব্য যে এই জজ সাহেবের স্বীয় বিবেচনাবান সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিলে যে এই প্রকার হুকুম করেন কি না করেন অথবা এই হুকুম তামিল করণের কি জারী করণের বিষয়ে কোন বিশেষ আজ্ঞা করেন। এবং দুই কি ততোধিক ভিন্ন ভিন্ন ব্যক্তি কিয়া দুই কি ততোধিক ভিন্ন ভিন্ন শ্রেণীর ব্যক্তিরা উক্ত প্রকার কোন হুকুমের বিষয়ে দরখাস্ত করিলে তিনি যেমন উচিত বোধ করেন তেমন এই আওয়াদারের এক কি ততোধিক ব্যক্তির পক্ষে কি তাহারদের এক কি ততোধিক



given to such party interested, and upon such terms as the Judge may direct.

XXV. A duplicate or copy of such summons shall, previously to the service thereof, be filed in the office of the registrar or other proper officer of the Court to a Judge whereof such application for a summons shall be made, and no service thereof upon any executor or administrator shall be of any validity unless the copy so served shall be countersigned by such registrar as an indication of the filing thereof, and the filing of such summons shall have the same effect with respect to *lis pendens* as the filing of a bill or claim.

XXVI. It shall be lawful for any person claiming to be a creditor of any deceased person, or interested under his will, to apply for and obtain in a summary way, in the manner hereinbefore provided with respect to the personal estate of a deceased person, an order for the administration of the immoveable estate of a deceased person, being a Hindoo or a Mahomedan, or for the administration of the real estate of a deceased person, not being a Hindoo or a Mahomedan, where the whole of such real estate is by devise vested in trustees who are by the will empowered to sell such real estate, and authorized to give receipts for the rents and profits thereof, and for the produce of the sale of such real estate; and all the provisions hereinbefore contained with respect to the application for such order, in relation to the personal estate of a deceased person and consequent thereon, shall extend and be applicable to applications for such orders as hereinbefore mentioned with respect to immoveable or real estate.

XXVII. It shall be lawful for the Court, in any suit for the foreclosure of the equity of redemption in any mortgaged property, upon the request of the mortgagee or of any subsequent incumbrancer, or of the mortgager, or any person claiming under them respectively, to direct a sale of such property instead of a foreclosure of such equity of redemption on such terms as the Court may think fit to direct, and if the Court shall so think fit without previously determining the priorities of incumbrances, or giving the usual or any time to redeem; provided that if such request shall be made by any subsequent incumbrancer, or by the mortgager, or by any person claiming under them respectively, the Court shall not direct any such sale without the consent of the mortgagee, or the persons claiming under him, unless the party making such request shall deposit in Court a reasonable sum of money, to be fixed by the Court, for the purpose of securing the performance of such terms as the Court may think fit to impose on the party making such request.

XXVIII. No suit in any of the said Courts shall

[গণপদে গণপদে। ১৮৫০। ৩ মে।]

শ্রেণীর লোকের পাশে এই ছকুস করেন। এবং জজ সাহেব যদি উচিত বোধ করেন তবে তৎপরে তিনি এই বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত যে ব্যক্তিকে নিরূপণ করেন ও যে নিয়ম করেন সেই ব্যক্তির প্রতি সেই নিয়মানুসারে এই ছকুস জারি করণের ভার দিতে পারেন ইতি।

২৫ ধারা। এই সমন জারী হওনের পূর্বে তাহা পাওয়ার দরখাস্ত যে আদালতের জজ সাহেবের নিকটে হইয়াছিল সেই আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের কিম্বা অন্য উপযুক্ত কার্যকারকের দফতরখানায় তাহার এক কপি ফাইল করা যাইবেক। এবং ফাইল হওনের চিকনরূপ উক্ত প্রকারে জারী হওয়া নকলে এই রেজিষ্টার সাহেবের আডমিনী না থাকিলে কোন অফিসার কি আডমিনিস্ট্রেটরের উপর তাহার জারী হওয়া কোন প্রকারে হইবেক না। এবং বিল কি দাবীপত্র ফাইল হইলে তাহার যেরূপ ফল হব এই উপস্থিত মোকদ্দমার বিষয়ে এ সমন ফাইল করণেরও সেইরূপ ফল হইবেক ইতি।

২৬ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাকে কোন মৃত ব্যক্তির মহাজন কিম্বা উইলক্রমে সম্পদস্বত্ব বলিয়া দাবী রাখে সেই ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিলে যে মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের মধ্যে পূর্ণ লিখিত বিধানমতে যেরূপ করিতে পারে সেইরূপে মৃত হিন্দু কি মুসলমানের স্থাবর সম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের জন্তুম পাঠবার জন্যে, কিম্বা হিন্দু কি মুসলমান না হইবা যদি মৃত ব্যক্তির জমিদার ভূমিসম্পত্তি দানপত্রক্রমে ট্রাস্টীদের হাতে অর্পিত হইয়াছে এবং উইলক্রমে এ ট্রাস্টীদেরকে এই ভূমিসম্পত্তি বিক্রয় করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার খাজানা ও উপস্বজের জন্যে এবং এই ভূমিসম্পত্তির নিকটেই উপস্বজের জন্যে রশীদ দিবার শক্তি দেওয়া গিয়াছে তবে সেই মৃত ব্যক্তির ভূমিসম্পত্তির আডমিনিস্ট্রেশনের জন্তুম পাঠবার জন্যে, সরাসরীমতে দরখাস্ত করা যায়। এবং মৃত ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই ছকুস পাঠবার দরখাস্তের সম্পদে এবং তদপক্ষে এই আইনের মধ্যে পূর্বে যে সকল বিধান আছে তাহা বিস্তারিত হইয়া স্থাবর কি ভূমি সম্পত্তির বিষয় পূর্ণ লিখিত এ প্রকার জন্তুমের দরখাস্তের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

২৭ ধারা। কোন বক্তার সম্পত্তি উদ্ধার করণের স্বত্ত্ব নিবৃত্ত করণার্থে কোন মোকদ্দমাতো আদালতের ক্ষমতা থাকিলে যে বক্তকলগনিয়া কিম্বা তাহার পরে কোন দায়গ্রহণিয়া কিম্বা বক্তকলগনিয়া কিম্বা তাহারদের কোন কাহার তাবে দায়গ্রহণিয়া কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিলে, এই উদ্ধার করণের স্বত্ত্ব নিবৃত্ত না করিয়া আদালত যে প্রকার নিয়ম নির্দিষ্টকরা উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে এই সম্পত্তি বিক্রয় করিবার জন্তুম করিতে পারেন এবং আদালত যদি উচিত বোধ করেন তবে দায়ের অগ্রগণ্যতা পূর্বে নির্ণয় না করিয়া কিম্বা উদ্ধার করণের জন্যে প্রতিমত সময় কি কোন সময় না দিয়া তাহা বিক্রয়ের জন্তুম করিতে পারেন। পরন্তু জানা করিয়া যে বক্তকলগনিয়া দেওনের পরে দায়গ্রহণিয়া কোন ব্যক্তি কিম্বা বক্তকলগনিয়া ব্যক্তি কিম্বা তাহারদের কোন কাহার তাবে দায়গ্রহণ দায় কোন ব্যক্তি যদি এ প্রকার দরখাস্ত করে তবে আদালত বক্তকলগনিয়ার কিম্বা তাহার তাবে দায়গ্রহণ দায় ব্যক্তির সম্মতি বিনা এমন কোন বিক্রয়ের ছকুস করিবেন না। কিন্তু আদালত এই দরখাস্তকারি প্রতিপালনার্থে যে নিয়ম নির্দিষ্ট করা উচিত বোধ করেন সেই নিয়ম প্রতিপালন হইবার জামিনীস্বরূপ আদালত ওয়ারান্টি যত টাকা নিরূপণ করেন সেই টাকা যদি এই দরখাস্তকারী আদালতে আমানত করে তবে বক্তকলগনিয়া প্রভৃতির সম্মতি বিনা এই বিক্রয়ের ছকুস করিতে পারেন ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কেবল জুসক্রমে



be dismissed by reason only of the misjoinder of persons as plaintiffs therein, but wherever it shall appear to the Court that notwithstanding the conflict of interest in the co-plaintiffs, or the want of interest in some of the plaintiffs, or the existence of some ground of defence affecting some or one of the plaintiffs, the plaintiffs or some or one of them are or is entitled to relief, the Court shall have power to grant such relief, and to modify the decree according to the special circumstances of the case, and for that purpose to direct such amendments, if any, as may be necessary, and at the hearing, before such amendments are made, to treat any one or more of the plaintiffs as if he or they was or were a defendant or defendants in the suit, and the remaining or other plaintiff or plaintiffs was or were the only plaintiff or plaintiffs on the record; and where there is a misjoinder of plaintiffs and the plaintiff having an interest shall have died leaving a plaintiff on the record without an interest, the Court may, at the hearing of the cause, order the cause to stand revived, as may appear just, and proceed to a decision of the cause if it shall see fit, and to give such directions as to costs or otherwise as may appear just and expedient.

XXIX. No suit in any of the said Courts shall be open to objection on the ground that a merely declaratory decree or order is sought thereby, and it shall be lawful for the Court to make binding declarations of right without granting consequential relief.

XXX. It shall be lawful for the Court to adjudicate on questions arising between parties notwithstanding that they may be some only of the parties interested in the property respecting which the question may have arisen, or that the property in question is comprised with other property in the same settlement, will, or other instrument, without making the other parties interested in the property respecting which the question may have arisen, or interested under the same settlement, will, or other instrument, parties to the suit, and without requiring the whole trusts and purposes of the settlement, will, or other instrument to be executed under the direction of the Court, and without taking the accounts of the trustees or other accounting parties, or ascertaining the particulars or amount of the property touching which the question or questions may have arisen; provided always, that if the Court shall be of opinion that the application is fraudulent or collusive, or for some other reason ought not to be entertained, it shall have power to refuse to make the order prayed.

XXXI. Upon any suit in any of the said Courts becoming abated by death, marriage or otherwise, or defective by reason of some change or transmission of interest or liability, it shall not be necessary to exhibit any bill of revivor or supplemental bill in

কোন লোকদিগকে মোকদ্দমার ফরিয়াদী করণপ্রযুক্ত কোন মোকদ্দমা ডিসমিস হইবেক না। কিন্তু যে কোন স্থলে আদালত দেখেন যে বাহারদিগকে ফরিয়াদী করা গিয়াছে তাহারদের সম্পর্কের অসমতা হইলেও, কিম্বা তাহারদের কোন ব্যক্তির সম্পর্ক না থাকিলেও, কিম্বা জওয়ারদের যে কোন মূল কথায় দ্বারা ফরিয়াদীদের এক কি কএক জনের ক্ষতিবৃদ্ধি হইতে পারে এমত কথা থাকিলেও, এই ফরিয়াদীরা কিম্বা তাহারদের এক কি কএক জন উপকার পাইবার যত্ন রাখে, তবে আদালতের ক্ষমতা হইবেক যে এই উপকার করেন এবং বিষয়ের বিশেষ ভাবানুসারে ডিক্রী রূপান্তর করেন এবং উদ্ভিপ্রায়ে যদি কোন সংশোধন আবশ্যক হয় তবে সেই সংশোধনের জন্তুম করেন এবং এই ফরিয়াদীদের এক কি কএক জন মোকদ্দমার আসামী কি আসামীরা হইলে, এবং অবশিষ্ট কিম্বা অন্য ফরিয়াদী কি ফরিয়াদীরাভিন্ন অন্য ফরিয়াদীর কি ফরিয়াদীদের নাম রিকোর্ডে না লেখা থাকিলে, তাহার কি তাহারদের প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিতেন স্তননির সময়ে এই সংশোধন হওনের পূর্বে এই এক কি কএক ফরিয়াদীর প্রতি সেইরূপ ব্যবহার করেন। এবং যদি ভুলক্রমে কোন ব্যক্তিরদিগকে ফরিয়াদী করা গিয়াছে ও যে ফরিয়াদীর সম্পর্ক আছে যদি সে মরে এবং বাচার সম্পর্ক নাই এমত ফরিয়াদীর নাম রিকোর্ডে থাকে তবে আদালত মোকদ্দমার স্তননির সময়ে যেমন যথার্থ বোধ করেন তেমন জন্তুম করিতে পারেন যে এই মোকদ্দমা পুনরুত্থাপিত মোকদ্দমারূপ হয় এবং যদি উচিত বোধ করেন তবে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং খরচার কিম্বা অন্য বিষয়ে সেরূপ যথার্থ ও বিহিত বোধ করেন সেইরূপ জন্তুম করিতে পারেন ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমাতে কেবল যত্ন নির্ণয়ার্থ ডিক্রী কি জজুমের প্রার্থনা হইয়াছে এইপ্রযুক্ত এই মোকদ্দমার বিষয়ে আপত্তি হইতে পারিবেক না। এবং আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যত্ন নির্ণয় করিয়া তদ্বারা উভয় পক্ষকে রক্ষা করেন অথচ এই যত্নপ্রযুক্ত যে উপকার জন্মে তাহার জন্তুম না করেন ইতি।

২০ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কোন বিচার্য বিষয় উপস্থিত হইলে সে সম্পত্তি লইয়া এই বিষয় উপস্থিত হয় তাহাতে এই ব্যক্তিভিন্ন অন্য ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকিলেও কিম্বা বিচার্য সম্পত্তির সঙ্গে একই নিরূপণপত্রে কি উইলে কিম্বা অন্য দলীলে অন্য সম্পত্তির সংযোগ থাকিলেও আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যে সম্পত্তি লইয়া এই বিষয় উপস্থিত হইয়াছে সেই সম্পত্তিতে সম্পর্কযুক্ত, কিম্বা একই নিরূপণপত্রে কি উইল কি অন্য দলীলক্রমে সম্পর্কযুক্ত, অন্য ব্যক্তিরদিগকে মোকদ্দমাতে লিপ্ত না করিয়া, এবং এই নিরূপণপত্রের কি উইলের কিম্বা অন্য দলীলের সমস্ত ট্রুফ ও অভিপ্রায়ের কার্য আদালতের আজাদীনে নিক্ষেপ হইবার জন্তুম না করিয়া, এবং ট্রুফিদের কিম্বা নিকাসদেওনিয়া অন্য ব্যক্তিদের হিসাব না লইয়া, কিম্বা যে সম্পত্তি লইয়া এই বিষয় উপস্থিত হইয়াছে তাহার বিশেষ বেওরা কিম্বা মোট নির্ণয় না করিয়া, এই বিষয়ের নিষ্পত্তি করেন। পরন্তু সর্বদাই জানা কর্তব্য যে আদালত যদি বোধ করেন যে এই প্রার্থনা প্রবঞ্চনা কি গণতাক্রমে হইয়াছে, অথবা অন্য কোন কারণে তাহা গ্রাহ্য করা উচিত নহে, তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই প্রার্থিত জন্তুম করিতে নারাজ হন ইতি।

২১ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমা যখন কোন ব্যক্তির মৃত্যু কি বিবাহের দ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে স্থগিত হয়, অথবা সম্পর্ক কি দায় পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণের দ্বারা অসম্পূর্ণ হয়, তখন এই মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন করিবার দীক্ষিত জন্তুম, অথবা মোকদ্দমা



order to obtain the usual order to revive such suit, or the usual or necessary decree or order to carry on the proceedings; but an order to the effect of the usual order to revive, or of the usual supplemental decree, may be obtained as of course, upon an allegation of the abatement of such suit or of the same having become defective, and of the change or transmission of interest or liability; and an order so obtained, when served upon the party or parties who, according to the present practice of the said Court, would be defendant or defendants to the bill of revivor or supplemental bill, shall, from the time of such service, be binding on such party or parties, in the same manner in every respect as if such order had been regularly obtained according to the existing practice of the said Courts, and such party or parties shall thenceforth become a party or parties to the suit, and shall be bound to enter an appearance thereto in the office of the registrar or other officer of the Court within such time and in like manner as if he or they had been duly served with process to appear to a bill of revivor or supplemental bill filed against him; provided that it shall be open to the party or parties so served, within such time after service as shall be in that behalf prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf, to apply to the Court by motion or petition to discharge such order on any ground which would have been open to him on a bill of revivor or supplemental bill, stating the previous proceedings in the suit and the alleged change or transmission of interest or liability, and praying the usual relief consequent thereon; provided also, that if any party so served shall be under any disability, other than coverture, such order shall be of no force or effect as against such party until a guardian or guardians *ad litem* shall have been duly appointed for such party, and such time shall have elapsed thereafter as shall be prescribed by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively in that behalf.

XXXII. It shall not be necessary to exhibit any supplemental bill in any of the said Courts for the purpose only of stating or putting in issue facts or circumstances which may have occurred after the institution of any suit; but such facts or circumstances may be introduced by way of amendment into the original bill of complaint in the suit, if the cause is otherwise in such a state as to allow of an amendment being made in the bill, and if not, the plaintiff shall be at liberty to state such facts or circumstances on the record, in such manner, and subject to such rules and regulations, with respect to the proof thereof, and the affording the defendant leave and opportunity of answering and meeting the same, as shall in that behalf be prescribed, by any rule or order to be made by the Judges of the said Courts respectively.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩ মে।]

লাইবার রীতিমত কি আদালত ডিক্রী কি হুকুম, পাইবার জন্য কোন পুনরুত্থাপনের বিল কিয়া অবশেষ বিল দাখিল করিবার আদালত হইবেক না। কিন্তু এই মোকদ্দমা স্থগিত হওনের কিয়া ভাষা অসম্পূর্ণ হওনের বিষয়ে এবং সম্পর্ক কি দায়ের পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণ বিষয়ে একতরফ হইলে রীতিমত পুনরুত্থাপনের হুকুমের কিয়া রীতিমত অবশেষ ডিক্রীর, তুল্য মর্মের এক হুকুম কাষে পাওয়া যাইতে পারিবেক। এবং উক্ত আদালতের বর্তমান ব্যবহারমতে, যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির পুনরুত্থাপনের বিলের কি অবশেষ বিলের আসামী কি আসামীর হইত তাহার কি তাহারদের উপর উক্ত প্রকারে পাওয়া এই হুকুম জারী হইলে, সেই হুকুম আদালতের বর্তমান ব্যবহারক্রমে জাবেতামতে পাওয়া গেলে তদ্বারা এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির যে প্রকারে বদ্ধ হইত, সেই প্রকারে সর্বতোভাবে এই হুকুম জারী হওনঅর্থাৎ এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির বদ্ধ হইয়া তাৎপরি মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইবেক, এবং পুনরুত্থাপনের বিল কি অবশেষ বিল সেই ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের বিরুদ্ধে ফাইল হওয়াতে হাজির হইবার পরওয়ানা তাহার বা তাহারদের নামে রীতিমতে জারী হইলে, যে সময়ের মধ্যে ও যেপ্রকারে রেজিষ্টার সাহেবের কিয়া আদালতের অন্য কার্য্যকারকের দফতরখানার তাহার বা তাহারদের হাজির হইতে হইত এই হুকুম জারী হওনেতে সেই সময়ের মধ্যে ও সেই প্রকারে সেই দফতরখানায় হাজির হইতে হইবেক। পরন্তু জানা করণ্য যে পুনরুত্থাপনের বিল কি অবশেষ বিল হইলে এই ব্যক্তি বা ব্যক্তির মোকদ্দমার পূর্বের কার্য্যের দেওয়া লিখিয়া এবং সম্পর্কের কি দায়ের কথিত পরিবর্তন কি হস্তান্তর করণ প্রকাশ করিয়া এবং তৎপ্রযুক্ত রীতিমত যে উপকার হয় তাহা প্রার্থনা করিয়া যে কোন হেতুতে এ পরওয়ানা স্থগিত হইবার প্রার্থনা করিতে, পারিত সেই হেতুতে যে ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের উপর এই হুকুম জারী হইয়াছে সে বা তাহার, তদ্বিষয়ে এই প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি হুকুম করিয়া এই জারী হওনের পরে তন্নিমিত্তে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদের মধ্যে, এই হুকুম স্থগিত হইবার বিষয়ে আদালতে জোহানী কি দরখাস্তের দ্বারা প্রার্থনা করিতে পারে। আরো জানা করণ্য যে তাহার উপর উক্ত প্রকার হুকুম জারী হয় এমন কোন ব্যক্তি যদি বিবাহিতা হওন বিনা অন্য কোন প্রকারে অপারগ হয় তবে যাবৎ মোকদ্দমার উপলক্ষে এই ব্যক্তির নিমিত্তে কোন রক্ষক কি রক্ষকেরা রীতিমতে নিযুক্ত না হয়, এবং তৎপরে তদ্বিষয়ে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি হুকুম করিয়া তন্নিমিত্তে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট করেন সেই মিয়াদ যাবৎ অতীত না হয়, তাবৎ এই ব্যক্তি বিপরীতে এই হুকুমের কোন দল কি ফল হইবেক নাইতি।

৩২ ধারা। কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর যে কোন কার্য্য কি বৃত্তান্ত ঘটয়াছে কেবল তাহা প্রকাশ করিবার নিমিত্তে কিয়া ইস্যুতে অর্পণ করিবার নিমিত্তে উক্ত কোন আদালতে কোন অবশেষ বিল দাখিল করিবার আদালত হইবেক না। কিন্তু মোকদ্দমার কার্য্য যেপর্য্যন্ত চলিয়াছে তাহা বুঝিয়া, যদি মোকদ্দমায় নালিশের আসল বিল সংশোধন করা যাইতে পারে তবে তাহার সংশোধনস্বরূপ এই কার্য্য কি বৃত্তান্ত তাহাতে লেখা যাইতে পারে। কিন্তু যদি তাহা না হইতে পারে, তবে এই আদালতের জজ সাহেবেরা কোন বিধান কি হুকুম করিয়া এই কার্য্য কি বৃত্তান্ত রিকোর্ডে প্রকাশ করিবার নিমিত্তে যে প্রকারে এবং তদ্বিষয়ের প্রমাণ করণ ও আসামীকে তাহার শুওয়াব দিবার শুউতর করিবার অনুমতি ও অবকাশ দেওনের উপলক্ষে যে বিধান ও আজ্ঞা নির্দিষ্ট করেন সেই প্রকারে ও সেই বিধান ও আজ্ঞাক্রমে, করিয়া এই কার্য্য কি বৃত্তান্ত রিকোর্ডে লিখিতে পারিবেক ইতি।



XXXIII. It shall be lawful for the Court in any case where any account is required to be taken, to give such special directions, if any, as it may think fit, with respect to the mode in which the account should be taken or vouched, and such special directions may be given either by the decree or order directing such account, or by any subsequent order or orders, upon its appearing to the Court that the circumstances of the case are such as to require such special directions, and particularly it shall be lawful for the Court, in cases where it shall think fit so to do, to direct that in taking the account, the books of account in which the accounts required to be taken have been kept, or any of them, shall be taken as *prima facie* evidence of the truth of the matters therein contained, with liberty to the parties interested to take such objections thereto as they may be advised.

XXXIV. If after a suit shall have been instituted in any of the said Courts in relation to any real estate, it shall appear to the Court that it will be necessary or expedient that the said real estate, or any part thereof, should be sold for the purposes of such suit, it shall be lawful for the said Court to direct the same to be sold at any time after the institution thereof, and such sale shall be as valid to all intents and purposes as if directed to be made by a decree or decretal order on the hearing of such cause; and any party to the suit in possession of such estate, or in receipt of the rents and profits thereof, shall be compelled to deliver up such possession or receipt to the purchaser or such other person as the Court shall direct.

XXXV. Where any real or immoveable or any personal property shall form the subject of any proceedings in any of the said Courts, and the Court shall be satisfied that the same will be more than sufficient to answer all the claims thereon, which ought to be provided for in such suit, it shall be lawful for the said Court, at any time after the commencement of such proceedings, to allow to the parties interested therein, or any one or more of them, the whole or part of the annual incomes of such real or immoveable property, or a part of such personal property, or a part or the whole of the income thereof, up to such time as the said Court shall direct, and for that purpose to make such orders as may appear to the said Court necessary or expedient.

XXXVI. Upon application, by motion or petition, to any of the said Courts in any suit depending therein for an injunction, or a receiver, or to dissolve an injunction or discharge an order appointing a receiver, the answer of the defendant shall, for the purpose of evidences on such motion or petition, be regarded merely as an affidavit of the defendant, and affidavits may be received and read in opposition thereto.

XXXVII. In case any of the directions herein

৩৩ ধারা। যে স্থলে কোন হিসাব লইবার প্রয়োজন হয় এমন কোন স্থলে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি কোন আজ্ঞা করেন তবে এই হিসাব যে প্রকারে লওয়া যাইবেক কি সাব্যস্ত হইবেক তাহার বিষয়ে যে কোন বিশেষ আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন তাহা করেন। এবং যদি আদালত বোধ করেন যে বিষয়ের ভাব বুঝিয়া এই প্রকার বিশেষ আজ্ঞা করণের প্রয়োজন আছে তবে যে ডিক্রী কি জুজুমেন্তে এই হিসাব লওনের আজ্ঞা হয় তদ্বারা, অথবা তাহার পর কোন এক কি ততোধিক জুজুমের দ্বারা, এই বিশেষ আজ্ঞা দেওয়া যাইতে পারিবেক। এবং আদালতের বিশেষমতে এই ক্ষমতা থাকিবেক যে যখন উচিত বোধ করেন তখন এমনতর আজ্ঞা করেন যে হিসাব লওন সময়ে, যে হিসাব লওনের প্রয়োজন হয় তাহা যে খাতাবহীতে লেখা গিয়াছে সে সকল কিয় তাহার কোন খাতাবহী তাহার মধ্যে লিখিত কথার সত্যতার বিষয়ে আদৌ প্রমাণ-স্বরূপ গ্রাহ্য হয়। এবং তদ্বিষয়ে লিপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি অনুমতি হইবেক যে তাহারা এই খাতাবহীর লিখিত কথায় পরামর্শক্রমে যে আপত্তি করিতে চাহে তাহা করে ইতি।

৩৪ ধারা। উক্ত কোন আদালতে কোন ভূমি সম্পত্তির সম্পর্কে মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে পর যদি আদালত বোধ করেন যে এই মোকদ্দমার অভিপ্রায়ের নিমিত্তে এই ভূমি সম্পত্তি কিয় তাহার কোন অংশ বিক্রয় করা আবশ্যক কি বিহিত হয় তবে এই আদালত মোকদ্দমা উপস্থিত হওনের পর কোন সময়ে তাহা বিক্রয় করিবার জুজুম করিতে পারিবেন। এবং মোকদ্দমার স্তননি হইয়া ডিক্রী কিয় ডিক্রীসম্পর্কীয় জুজুমের দ্বারা তাহা বিক্রয় হইবার জুজুম হইলে সেই বিক্রয় যেমন সিদ্ধ হইত তেমনই সর্বতোভাবে সিদ্ধ হইবেক। এবং মোকদ্দমাত্তে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তির দখলে এই সম্পত্তি থাকে, কিয় যে কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তির খাঁসীনা ও উপবস্তু পাঠিয়া থাকে, সেই ব্যক্তির এ দখল কি খাজানা ও উপবস্তু লওনের ক্ষমতা এই খরীদারের প্রতি, কিয় আদালত অন্য যে কোন কাহার বিষয়ে জুজুম করেন তাহার প্রতি, সমর্পণ করিতে হইবেক ইতি।

৩৫ ধারা। যখন কোন ভূমি কিয় স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি লইয়া উক্ত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার কার্য চালান যায়, এবং যদি আদালত স্বপ্রথমতে জানেন যে এই মোকদ্দমাত্তে এই সম্পত্তির উপর যে সকল দায়ের বিধান করিতে হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে এই সম্পত্তি তুলার, ও কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে উক্ত আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই মোকদ্দমা আরম্ভ হওনের পর কোন সময়ে, মোকদ্দমাত্তে লিপ্ত ব্যক্তির দিগন্তে কিয় তাহারদের কোন এক কি ততোধিক লোককে আদালত যত কাল জুজুম করেন তত কালপর্যন্ত এই ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তির সমুদয়ের কি কোন অংশের বার্ষিক উৎপন্ন, কিয় এই অস্থাবর সম্পত্তির এক অংশ, কিয় তাহার উৎপন্নের এক অংশ কি সমুদয় ভোগ করিতে দেন, এবং সেই অভিপ্রায়ে আদালত যে কোন জুজুম আবশ্যক ও বিহিত বোধ করেন তাহা করেন ইতি।

৩৬ ধারা। উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমায় যদি নিষেধসূচক জুজুমনামা জারী হওনের বিষয়ে, কিয় রিসিবর অর্থাৎ গ্রাহক নিযুক্ত করণের বিষয়ে, অথবা নিষেধসূচক জুজুমনামা মোকুফ করণের কিয় যে জুজুমের দ্বারা রিসিবর নিযুক্ত হন তাহা স্থগিত করণের বিষয়ে, জোবানী কি দরখাস্তের দ্বারা প্রার্থনা হয় তবে এই জোবানী প্রার্থনা কি দরখাস্তের সাফ্যের নিমিত্তে আসামীর জওয়াব তাহার কেবল আফিডেবিটরূপে জান হইবেক এবং তাহার বিরুদ্ধে আফিডেবিট গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা যাইতে পারে ইতি।

৩৭ ধারা। উক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমায়



contained with respect to the practice and course of proceedings in any of the said Courts shall, by mistake of parties, fail to be followed in any suit or proceeding in any of the said Courts, it shall be lawful for the Court, if it shall think fit, upon payment of such costs as such Court shall direct, to make such order giving effect to and rectifying such proceedings as may be justified by the merits of the case.

XXXVIII. In cases where, according to the present practice of the said Courts, they decline to grant equitable relief until the legal title or right of the party or parties seeking such relief shall have been established in a proceeding at law, the said Court, sitting as a Court of Equity, may itself determine such title or right, without requiring the parties to proceed at law to establish the same.

XXXIX. The Judges of the said Courts respectively may, from time to time, make General Rules and Orders for carrying the purposes of this Act into effect, and for regulating the times and form and mode of proceeding, and generally the practice of the said Court, in respect of the matters to which this Act relates, and for regulating the fees and allowances to all officers of the said Court and solicitors thereof, in respect to such matters, and, so far as may be found expedient, for altering the course of proceeding hereinbefore prescribed in respect to the matters to which this Act relates or any of them, and such Rules and Orders may, from time to time, be rescinded or altered by the like authority, and all such Rules and Orders shall be subject to be confirmed or disallowed by the Governor General of India in Council, and to be altered or rescinded by Her Majesty, her heirs or successors, in Council, in the same manner as the like Rules and Orders would have been, if made by the said Courts respectively under their general or statutory power of making Rules.

XL. This Act shall extend to suits and proceedings on the Equity side only of the said Supreme Courts, and in the construction of this Act the words "Bill of Complaint" shall mean and include "Information," the word "Affidavit" shall mean and include "Affirmation" in cases where affirmation is allowed.

XLI. This Act shall commence and take effect from and after the day of \_\_\_\_\_ provided that it shall be lawful for the Judges of the said Courts respectively to make and issue any such Rules or Orders as aforesaid at any time after the passing of this Act, so as the same be not made to take effect before the time appointed for the commencement of this Act.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩ মে]

কার্য চলনের ব্যবহার ও রীতির বিষয়ে এই আইনের মধ্যে যে আজ্ঞা লিখিত হইয়াছে যদি তাহার কোন আ-জ্ঞামতে, উক্ত কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন যোকদমতে কি কার্যে, যোকদমতে লিপ্ত ব্যক্তিদের জুলুমের কর্মের ক্রটি হয় তবে আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি উচিত বোধ করেন তবে ঐ আদালত যে খরচা দেও-নের আজ্ঞা করেন সেই খরচা দেওয়া গেলে যোকদমার মোকদ্দম বিবেচনায় যথার্থমতে যে জজুম করা যাইতে পারে তাহা করিয়া ঐ যোকদমার কার্য সফল ও সংশো-ধন করেন ইতি।

৩৮ ধারা। যে স্থলে উক্ত সকল আদালতের চলন ব্যবহারমতে যাবৎ একটি পক্ষে উপকার প্রার্থনাকারি ব্যক্তি বা ব্যক্তির আশ্রয়দাতার আইনসিদ্ধ স্বত্ত্ব কি অধিকার আইনমতে যোকদমায় স্থাপন না করে তাবৎ আদালত একটি পক্ষে উপকার করিতে অস্বীকার করেন, এমন স্থলে উক্ত আদালত ঐ ব্যক্তিদিগকে আইনমত যোকদমা করিয়া ঐ স্বত্ত্ব ও অধিকার স্থাপন করিবার জজুম না দিয়া একটির আদালতরূপ বলিয়া নয়ং ঐ স্বত্ত্ব কি অধিকার নির্ণয় করিতে পারেন ইতি।

৩৯ ধারা। উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবের এই আইনের অভিপ্রায় সফল করিবার নিমিত্তে, এবং কার্য করিবার সময় ও পাট ও ধারা নিরূপণ করিবার নিমিত্তে, এবং এই আইন যে সকল বিষয়ে সম্পর্ক রাখে তাহার বিষয়ে সাধারণমতে উক্ত আদালতের ব্যবহার নিরূপণ করিবার নিমিত্তে, এবং এই বিষয়ে উক্ত আদালতের সকল কার্যকরতার এবং তাহার উকীলেরদের রসুম ও মেহনতানি নিরূপণ করিবার নিমিত্তে, এবং এই আইন যে বিষয়ে সম্পর্ক রাখে তাহার সকলের কি তা-হার কোন বিষয়ে কার্যকরতার যে রীতি এই আইনের মধ্যে পূর্বে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার সেপারাতা বিহীন বোধ হয় পরিবর্তনের নিমিত্তে সময়ে সাধারণ বিধান ও জজুম করিতে পারেন। এবং এ বিধান ও জজুম সময়ে সেই আদালতের দ্বারা রদ কি মতান্তর করা না হইতে পারে। এবং বিধান করিবার সাধারণ কি আইনানুযায়ী ক্ষমতামতে উক্ত প্রত্যেক আদালত এ বিধান ও জজুম করিলে তাহা যে প্রকারে জিজ্ঞাসীকে গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে মঞ্জুর কি নামঞ্জুর করিতে পারি-তেন এবং জিজ্ঞাসী মহারাজা কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারী-গণ কিম্বা তাঁহার পর লিফটাসনোপরিফি রাজগণ হজুর কোন্সেলে রদ কি মতান্তর করিতে পারিতেন, সেই প্র-কারে ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে সেই সকল বিধান ও জজুম মঞ্জুর কি নামঞ্জুর করিতে পারেন এবং জিজ্ঞাসী মহারাজা কিম্বা তাঁহার উত্ত-রাধিকারীগণ কি তাঁহার পরে রাজস্বপ্রাপ্ত রাজগণ হজুর কোন্সেলে মতান্তর কি রদ করিতে পারেন ইতি।

৪০ ধারা। এই আইন উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কেবল একটি পক্ষের মোকদমার ও কার্যে থাকিবেক এবং এই আইনের অর্থ করণেতে "নালিশের বিল" এই শব্দেতে এবং এই শব্দের অভিপ্রায়ের মধ্যে "এজহারও" বুঝাই-বেক এবং "আফিডেবিট" এই শব্দেতে এবং এই শব্দের অর্থের মধ্যে, যে স্থলে প্রতিজ্ঞার অনুমতি হয় সেই স্থলে, "প্রতিজ্ঞাও" বুঝাইবেক ইতি।

৪১ ধারা। এই আইন অমুক সালের অমুক মাসের অমুক দিবসঅবধি ও তাহার পরে আমলে আসিবেক ও চলন হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে উক্ত প্রত্যেক আদালতের জজ সাহেবদিগের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইন জারী হওনের পর কোন সময়ে উপরের উক্তমতে কোন বিধান কি জজুম করেন ও জারী করেন, কিন্তু এই আইন আরম্ভ হওনের যে সময় নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার পূর্বের সময়ের বিষয়ে এ বিধান কি জজুম চলন হইবেক না ইতি।



Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of July next.

J. P. GRANT,

Secy. to the Govt of India.

No. 13.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
THE 23RD APRIL, 1853.  
NOTIFICATION.

Notice is hereby given that the Five per Cent Promissory Notes of this Government of 1825-26, standing in the general Register of the Registered Debt of this Presidency from No. 1151 to No. 5500 inclusive, will be discharged on the 25th July next, on which day the interest thereon will cease.

Prompt settlement of principal and interest at the rate of 5 per Cent per annum to the date of advertised discharge will be made with proprietors who may be desirous of transferring their 5 per Cent Notes now ordered for payment to the open 4 per Cent Loan of the 1st February, 1843; provided however in this case that interest at the rate of 4 per Cent per annum shall be allowed on the new acknowledgments, only from such advertised date of discharge of the 5 per Cent Notes.

The fractional amount necessary to convert any Note into one of even hundreds in Company's Rupees, at the prescribed rate of 16 Company's for 15 Sicca Rupees, will be either paid to or received from the proprietor at his option.

The Sub-Treasurers at Fort William, Fort St. George and Bombay, the several Residents, Collectors and other Public Officers authorized to receive Subscriptions to the 4 per Cent Loan now open, are hereby required to grant acknowledgments to proprietors who may desire to transfer their 5 per Cent Notes ordered for discharge to the open 4 per Cent Loan.

These acknowledgments, together with the Promissory Notes for which they may have been issued, shall, without fee or expense of any kind to the proprietors, be transmitted to the Deputy Accountant General to the Government of India in Calcutta, who will forthwith cause to be prepared and issued to the parties entitled thereto Promissory Notes in the 4 per Cent Loan.

জুসুম হইল যে একগুণ পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্জ সাধা-  
রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুসুম হইল যে আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখের  
পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক  
হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

১৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ২৩ অপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্মতি দেওয়া যাউতেছে যে এই গবর্ণমে-  
ন্টের ১৮২৫। ২৬ সালের শতকরা পাঁচ টাকার সুদের যে  
সকল প্রমিষ্যরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ এত রাজ-  
ধানীর রেজিষ্টারী কর্তৃক সাধারণ রেজিষ্টারী বহীর মধ্যে  
১১৫১ নম্বর অবধি ৫৫০০ নম্বরপর্যন্ত কোন নম্বরে লেখা  
আছে সেই সকল কোম্পানির কাগজের টাকা আগামি  
জুলাই মাসের ২৫ তারিখে শোধ করা যাইবেক। এ  
তারিখঅবধি এ কাগজের উপর আর সুদ চলিবেক না।

শতকরা ৫ টাকার সুদের যে কোম্পানির কাগজের  
টাকা শোধ করিবার জুসুম এইরূপে হইতেছে তাহার  
অধিকারি কোন ব্যক্তি যদি ১৮৫৩ সালের ১ ফেব্রুয়ারির  
শতকরা ৪ টাকার সুদের কর্ত্তে এ কাগজ দাখিল করিতে  
চাহে তবে এ টাকা শোধ হইবার যে তারিখের ইশতিহার  
হইয়াছে সেই তারিখপর্যন্ত কর্ত্তের আসল টাকা এবং  
বার্ষিক শতকরা ৫ টাকার দরে যত সুদ হয় তাহা অবি-  
লম্বে পরিষ্কার করিয়া দেওয়া যাইবেক। পরন্তু জানিতে  
হইবেক যে এমত স্থলে শতকরা ৫ টাকার সুদের কাগ-  
জের টাকা শোধ হইবার যে তারিখ ইশতিহারে প্রকাশ  
হয় কেবল সেই তারিখঅবধি নূতন কাগজের উপর বার্ষিক  
শতকরা ৪ টাকার হিসাবে সুদ দেওয়া যাইবেক।

সিককা ১৫১ টাকার জন্য কোম্পানির ১৬১ টাকার  
যে দর নির্দিষ্ট হইয়াছে তৎক্রমে যদি কোন কাগজের  
অধিকারী সিককা টাকার কাগজ পারিষ্কার করিয়া শতের  
কমবেশ না হয় এত শতের কোম্পানির কাগজ লইতে  
চাহেন তবে সিককা যত শত টাকার কাগজ হয় তদুল্য  
শতের কোম্পানির কাগজ চাহিলে এ দরে তাঁহার যে  
অদিক পাওনা হয় তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাই-  
বেক কিম্বা তাহার উক্ত শতের কোম্পানির কাগজ চাহিলে  
তাহা পূর্ণ করিতে যত বাকী হয় তাহা তাঁহার স্থানে  
লওয়া যাইবেক।

ফোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর সদ-  
ত্রেজুরর সাহেবদিগকে এবং নানা স্থানের রেসিডেন্ট সা-  
হেবদিগকে ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এবং অন্য যে  
সকল সরকারী কার্য্যকারকদিগকে শতকরা ৪ টাকার  
সুদ কর্ত্তের সবস্তুপসন গ্রহণ করিতে অনুমতি হইয়াছে  
তাঁহাদিগকে ইহার দ্বারা জুসুম করা যাইতেছে যে শত-  
করা ৫ টাকার সুদের যে কাগজের টাকা এইরূপে শোধ  
করিবার জুসুম হইয়াছে সেই কাগজের অধিকারি যদি  
আপনারদের টাকা শতকরা ৪ টাকার কর্ত্তে দাখিল  
করিতে চাহেন তবে তাহার রমাদ দেন।

এ সকল রমাদ এবং যে কোম্পানির কাগজের এ রমাদ  
দেওয়া গিয়াছে সেই কাগজ, অধিকারির স্থানে কোন  
রসুম কি কোন প্রকার খরচ না লইয়া, কলিকাতায় ভার-  
তবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটি অ্যাককাউন্টেন্ট জেনারল সা-  
হেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তিনি অবিলম্বে  
শতকরা ৪ টাকার কর্ত্তের কোম্পানির কাগজ প্রস্তুত  
করাইয়া তাহারদের পাইবার স্বজ্ঞ থাকে তাহারদের নি-  
কটে প্রেরণ করাষ্টেন।



It is further notified that for the accommodation of the Proprietors of Government Promissory Notes now advertised for payment who, not being resident in India, may not have furnished powers to their Agents and Attornies to receive the principal amount so to be paid and to grant discharge for the same on their behalf, the Most Noble the Governor General of India in Council has authorized the Deputy Accountant General to allow the conditional transfer of such Notes to the open 4 per Cent Loan, leaving it optional with the proprietors to confirm the transfer or to require payment in cash, when they shall be informed thereof; provided, however, that no notice disallowing a transfer will be received after six months from the present date.

Published by order of the Most Noble the Governor General of India in Council.

J. A. DORIN,

Secy. to the Govt. of India.

#### EDUCATION NOTICE.

It is hereby notified, that the Examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindoo College on Friday instead of Saturday next, at 10 o'clock A. M.

(By Order.)

F. J. MOUT, Secy. Council of Education.

The 31st April, 1853.

যে কোম্পানির কাগজের টাকা পরিশোধ হইবার সম্বাদ এইরূপে দেওয়া যাইতেছে তাহার যে অধিকারিরা ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করায় প্রকৃত আপনাদের মোস্তাফিজকে কি টর্নিরদিগকে উক্ত প্রকারে যে টাকা দেওয়া যাইবেক তাহার আসল টাকা লইয়া তাহার ফার-খতী দিতে ক্ষমতা না দিয়া থাকিবেন, তাঁহাদের সাহা-য্যের নিমিত্তে হজুর কোম্পানিতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর আর্কোণ্টে জেনরল সাহেবকে আজ্ঞা করিয়াছেন যে এইরূপে ঐ সকল কাগজ শতকরা ৪ টাকার কর্জে অগণ করেন, পরে ঐ কাগজের অধিকারিরা ঐ খারিজদাখিলের সম্বাদ পাইলে আপ-নারদের ইচ্ছামতে ঐ খারিজদাখিল যন্ত্র করিতে পারেন কিম্বা নগদ টাকার দাওয়া করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্তব্য যে অদ্যকার তারিখ অবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর ঐ খারিজদাখিল নামঞ্জুর করণের এতেনা গ্রাহ্য হই-বেক না।

হজুর কোম্পানিতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্ন-র জেনরল বাহাদুরের জরুমক্রমে প্রকাশিত।

জে এ ডোরিন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিদ্যাপ্রাপনের বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বিদ্যাপ্রা-পনের ডিপার্টমেন্টে উক্ত পদ প্রাপনের এবং কর্জে নি-মুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষার্থ কমিটির আ-গামি বৈঠক শনিবারে না হইয়া শুক্রবার বেলা দশ ঘট-সময়ে ঐন্দু কালোজে হইবেক। (জরুমক্রমে।)

এফ জে মো আউ।

বিদ্যাপ্রাপনের কোম্পানির সেক্রেটারী।

১৮৫৩ সাল ৩১ আপ্রিল।

#### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

ইশতেহার।

এতদ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে সন ১৮৫৩ সালের আগামি মে মাহার ১ পহিলা তারিখে ও তাহার পরে সরকারী গোলায় প্রত্যেক বকম নেমকের নিরিখ দর নীচের লিখিতমতে নির্দ্ধারিত হইবেক অর্থাৎ প্রত্যেক নিমকের তিন বৎসরের পড়ত দরে গড় ধরিয়া ফি মোনের উপর ২২ টাকা হাশিল হুড়াইয়া দর নির্দ্ধিক করা গেল।

|   | ফিশত মোন দর |
|---|-------------|
| হিজলি পাক্সা নেমক মোং হিজলির ঘাটে গোলায়  | ৩০২ টাকা    |
| এ এ মোং সালিখার গোলায়                    | ৩১৪         |
| ভমলুকের পাক্সা নেমক                       | ৩০৬         |
| ২৪ পরগনার এ মোং সালিখার গোলায়            | ৩৫৭         |
| চট্টগ্রামের পাক্সা নেমক                   | ৩১৯         |
| আরাকিন এ মোং কৈকফউর গোলায়                | ৩০২         |
| আরাকিন পাক্সা নেমক মোং চট্টগ্রামের গোলায় | ৩৩২         |
| কটকের পাক্সা নেমক মোং সালিখার গোলায়      | ৩৩৬         |
| বালেশ্বর পাক্সা নেমক মোং সালিখার গোলায়   | ৩১০         |
| খোরদা এবং চিলকা পাক্সা নেমক মোং এ এ       | ৩৩০         |

ইহার পর নিরিখ দরের সাহস-সরিক পরিবর্তন আগামি সন ১৮৫৪ সালের ১ মে তারিখে হইবেক।

বিমৌজীব জরুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ। কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২৬ আপ্রিল।

এ আর ইয়ং। এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।

#### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given for public information, that the subjoined Notification, dated the 7th of April, 1853, of Estates to be sold for arrears of Revenue, &c., by the Collector of Midnapore not having appeared in due time in the *Bengalee Government Gazette*, the Sale has this day been adjourned under the provisions of Section XIII. Act I. of 1845, until to-morrow the 29th of April, and will be so adjourned from day to day until 7 days shall have elapsed from the date of the publication of this Notice and of the said Notification.

Midnapore Collectorate, the 28th April, 1853.

G. F. COCKBURN, Offg. Collector.

সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত এতোলানায তারিখ ৭ আপরেল সন ১৮৫৩ সাল ঐ সকল মহালাত যাহা দাকী খাজানা আদায়ের নিমিত্তে জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেব কর্তৃক নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহা যথার্থোগ্য সময়ে বাজলা গেজেটে প্রকাশ না হওয়ায় সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৩ দফা মোতাবেক অদ্যকার তারিখে ঐ নীলাম আগত কল্য ২৯ আপরেল লাগাদি মূলতবি রাখা গেল এবং এই-রূপ রোল বরোজ মূলতবি হইবেক এই ইস্তাহার উক্ত এতোলানায প্রচার হওন তারিখ হইতে ৭ দিবসপর্যন্ত ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২৮ আপরেল।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩ মে]











**NOTICE.  
SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.**

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns have failed according to the terms of their leases to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future oppositions that may be made by the Lot holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason to the Commissioner in the Soonderbuns within one month from this date, in default of which, their right and title of those lands shall cease

| No of Lot | Area   | Name of Grantee  |
|-----------|--------|--|
| 18        | 12 900 | Parbutty Churn Mookerjee   |
| 27        | 11 200 | Luckhynanian Mundell   |
| ২৭        | 2 200  | M Alexander McArthur, original grantee Present proprietor Nawab Nazeer Seedhec Nuzur |
| ৪৯        | 1,7 00 | Allee Khan Echudoor  |
| ৪৭        | 2 700  |  |

DOMAKANT SIN, Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Camp 1, Durgam,  
The 9th April 1853

সংবিহার।

সুন্দর বুন কমিশনারের কার্যাবলী।

যেহেতুক সুন্দর বুন নীচের লিখিত লটে পাট দাবির ও পানাবাদ পাট দাবির বিষয়ক্রমে দশ মাস পর্যন্ত আপনাবাদের প্রাপ্ত ক্ষমতা ভাঙ্গা দাবি করেন ন৷ তৎপরে পাট দাবির দর উঠে কালে কোন আপত্তি না হয় এই নিষিদ্ধ ভাঙ্গাবাদগিকে আদেশ করা যাইতেছে যে ভাঙ্গাবাদ ভাঙ্গিবার এক মাসের মধ্যে ভাঙ্গাবাদ ভাঙ্গান হইলে সুন্দর বুন কমিশনারের নিকটে আবেদন করিয়া আপন করবেন। এই বিষয়ে প্রতি বছরে প্রদত্ত ভাঙ্গাবাদের স্বত্ব ও ভাঙ্গাবাদ বহিষ্কৃত হইবে।

| পাট নম্বর | পরিমাণ | পাট দাবির নাম    |
|-----------|--------|------------------|
| ১৮        | ১২ ৯০০ | পাট দাবির মূল্য। |
| ২৭        | ২ ২০০  | পাট দাবির মূল্য। |
| ৪৭        | ২ ৭০০  | পাট দাবির মূল্য। |
| ৪৯        | ১ ৭০০  | পাট দাবির মূল্য। |
| ৪৭        | ২ ৭০০  | পাট দাবির মূল্য। |

উপকারী সন কমিশনার।

৮ দিনের মধ্যে সুন্দর বুন কমিশনারের নিকট দাখিল করিতে হইবে। ১৮৫৩ সাল ৯ তা প্রম।

**INSOLVENT COURT**

(১৮৫৩ সাল ১০ তা প্রম।)

**IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA**

In the matter of JOHN THOMAS an Insolvent 2d Insolvent.

On Saturday, the 2nd day of April instant upon an application of the Assignee in this matter it was ordered, that the said Assignee do forthwith out of the sum of Co's Rs 6526-11-5 in his hands pay a dividend at the rate of Co's Rs 100 per 100 Shillings (which will amount to the sum of Co's Rs 6526-11-5) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall duly substantiate to the satisfaction of the said Assignee.

Noted whereof it is hereby given.

Offl Assignee's Office, 20th April 1853

স্বাক্ষরিত পক্ষের অধীন

দ্বিতীয়বার ফোর্ড জেন জেন সার্জেন্টের অধীন

আমের সার্জেন্টের দরখাস্ত মোতাবেক ১৮৫৩ সালের ১০ তা প্রম। সনদে পাট দাবির মূল্য ১০০০ টাকা হইবে। ইহা হইলে সুন্দর বুন কমিশনারের নিকটে দাখিল করিতে হইবে। ১৮৫৩ সাল ১০ তা প্রম।

ইহা হইলে সুন্দর বুন কমিশনারের নিকটে দাখিল করিতে হইবে।

সব কার্যই আমের সার্জেন্টের অধীন। ১৮৫৩ সাল ১০ তা প্রম।

The like notice in the matter of EDWARD DAVY FABIAN, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co's Rs 1,346 0-1, a Dividend at the rate of 20 per Cent (amounting to Rs 1170 2-11) be paid.

যোত্রী এই ডেবি ফেব্রিয়ান সার্জেন্টের বিষয়ে সেট প্রকার সমাদ দেওয়া যাইতেছে তাহার প্রকৃত মূল্য ১৩৪৬ ০-১ টাকা হইতে ২০ টাকার হারে ১১৭০ ২-১১ টাকা দেওয়া যায়।

[Government Gazette 3rd May, 1853.]



The like notice in the matter of **NILRUTTON HALDAB**, an Insolvent, 2d Insolvency, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 3,587-6 0/1 a Dividend at the rate of 18 per Cent. (amounting to Co's Rs. 3,252-10-1,) be paid.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন নীলরত্ন হালদারের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ৩৫৮৭ ১/৮ টাকাহইতে শতকরা ১৮ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ৩২৫২ ১১/১ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of **SABINO DROLIVERA**, an Insolvent, 2d Insolvency, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 1,138-10-3, a Dividend at the rate of 70 per Cent. (amounting to Rs. 1,031-1-7,) be paid.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন সেবিনো ডিওলিভেরা সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ১১৩৮ ১১/৩ টাকাহইতে শতকরা ৭০ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ১০৩১ ৭ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of **JAMES STEWART BLAKIE SCOTT**, an Insolvent, 2d Insolvency, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 2,104-14 7, a Dividend at the rate of 1 Re. 13 As. per Cent (amounting to Rs. 1,9, 1-10-10,) be paid.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন জেমস স্টয়ার্ট ব্লাকি স্কট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ২১০৪ ১৪/৭ টাকাহইতে শতকরা ১৮ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ১৮৭৮ ১১/১ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of **MICHAEL SCHLATTER** an Insolvent, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 11,738-5-5, a Dividend at the rate of 2 per Cent (amounting to Co's Rs. 11,793 7-9) be paid.

যোত্রহীন মাইকেল স্লাট্টার সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ১৪৭৩৮ ১/৮ টাকাহইতে শতকরা ২ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ১১৭২৩ ১১/২ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of **BENJAMIN WALTER LAZARUS**, an Insolvent, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 3,251-9-1 a Dividend at the rate of 1 1/2 per Cent (amounting to Co's Rs. 2916-11-8,) be paid.

যোত্রহীন বেনজামিন ওয়াল্টার লাজারাস সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ৩২৮১ ১১/১ টাকাহইতে শতকরা ১ ১/২ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ২৯১৬ ১১/৮ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of **WILLIAM HENRY BOLD**, an Insolvent, in which it was ordered, that out of the sum of Co's Rs. 2,220-14 0, a Dividend at the rate of 4 per Cent (amounting to Co's Rs. 1,869-1-3,) be paid.

যোত্রহীন উলিয়ম হেনরি বোল্ড সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্মান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জরুম হইল যে কোং ২২২০ ১৪/০ টাকাহইতে শতকরা ৪ টাকা হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোং ১৮৬৯ ১/৩ টাকা দেওয়া যায়।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

## সাধারণ উপস্থাপনা

বিজ্ঞপন।

মেকফার্সন সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সাবসংগ্রহ নামক পুস্তক বাজারায় তরুণ হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইলেক। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৭ টানা স্বাক্ষরকারির ২৫৭ টাকা। কলিকাতা মি-নেটরী আকোণ্টেট অফিসে অথবা চাঁপাচলার মুদ্রাপুত্র ট্যাঙ্কলেনের ৪ নম্বরী বাটীতে কলিকাতা নিউ প্রেসে জিনবীনচন্দ্র রায়ের নিকট পুস্তক পাওয়া যাইলেক। পুস্তকের দ্বিতীয় ভাগ ৬৪২ নং গেজেটে আছে।

NOTICE is hereby given, that the business of **MESSRS YEATHERD AND CO. STONE MASONS and UNDERTAKERS** has been continued, since the death of **MR T YEATHERD**, by his widow.

**MESSRS YEATHERD AND CO** beg to acknowledge with thanks the support they have received from the Public, and to solicit a continuance of the public patronage.

21st April, 1853

ইহার দ্বারা সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে ডাক্তর ও মর্দা ফরণ প্রিন্ট ইন্ডস্ট্র কোম্পানির কর্মী টি ইমটর্ড সাহেবের মৃত্যুর পরঅবধ ইহার বিখ্যাত ছাপাশালা চলিতেছে।

ইন্ডস্ট্র কোম্পানি সাধারণ মোকদ্দমার স্থানে যে উপকার প্রাপ্ত হইবাহেন তাহা কৃতজ্ঞতাপূর্বক স্বীকার করিয়া এই প্রকার উপকার প্রাপণ রহিত না হয় এমত প্রার্থনা করেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩ মে।]

ঐরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জ্ঞান কাশমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 10, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১০ মে।

## REPORT OF A SUMMARY CASE DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

21st April, 1853.

Execution of a summary decree for arrears of rent cannot be stayed in consequence of the institution of a regular suit for its reversal.

*Rajah Goodharain Sing, - Petitioner.*

The petitioner appealed against an order of the Judge of Behar, dated the 16th December, 1852, confirming the order of the Sudder Ameen of that District of the 19th August, 1851, rejecting the objections urged by him, under Construction No. 738, against the interference of the Court in staying the execution of a summary decree for arrears of rent passed by the Collector.

By the Court (Present Mr. Jackson.) "It is plain from Construction 738, that execution of a summary decree for arrears of rent cannot be stayed on account of the institution of a regular suit for its reversal. The Judge was wrong to release the debtor on security and to stay execution of the decree. A summary decree may be executed notwithstanding a regular suit to reverse it may be pending. As however, the debtor has been released, no order is now necessary except to bring the circumstance to the notice of the Judge.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্নলিখিত মরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫৩ সাল ২১ আপ্রিল।

বাকী খাজানার বাবৎ মরাসরী ডিক্রী অন্যথা করিবার জন্যে নম্বরী মোকদ্দমা উপস্থিত থাকাপ্রযুক্ত এই ডিক্রী জারী স্বগিত হইতে পারিবেক না।

রাজা মধুনারায়ণ সিংহ। দরখাস্তকারী।

কালেক্টর সাহেব বাকী খাজানার বাবৎ যে মরাসরী ডিক্রী করেন দেওয়ানী আদালত সেই ডিক্রী জারী স্বগিত করেন তাহাতে দেওয়ানী আদালতের হস্তক্ষেপ করণ বিষয়ে দরখাস্তকারী ৭৩৮ নম্বরী আইনের অর্থমতে আপত্তি করে সেই আপত্তি বেহারের সদর আমীন ১৮৫১ সালের ১৯ আগষ্ট তারিখে অগ্রাহ্য করেন। পরে বেহারের জজ সাহেব ১৮৫২ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে সদর আমিনের এই হুকুম মঞ্জুর করেন। জজ সাহেবের এই হুকুমের উপর দরখাস্তকারী আপাল করে।

তাৎপরে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জাকসন সাহেব হুকুম করিলেন যে ৭৩৮ নম্বরী আইনের অর্থমতে স্পষ্ট আছে যে বাকী খাজানার বাবৎ যে মরাসরী ডিক্রী হয় তাহা অন্যথা করিবার নিমিত্তে নম্বরী মোকদ্দমা উপস্থিত থাকাপ্রযুক্ত এই ডিক্রী জারী স্বগিত হইতে পারে না। খাতকের স্থানে জামিন লইয়া তাহাকে খালাস করা ও ডিক্রী জারী স্বগিত করা জজ সাহেবের উচিত কর্ম ছিলনা। মরাসরী ডিক্রী অন্যথা করিবার নিমিত্তে নম্বরী মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতেও এই ডিক্রী জারী হইতে পারে। পরন্তু খাতককে খালাস করা গিয়াছে অতএব তদ্বিষয়ে জজ সাহেবকে মনোযোগ করাগত্ন কোন হুকুমের এক্ষণে আবশ্যক নাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 4.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of Dated Fort William, the 12th April, 1853.

I am directed by the Board of Revenue to forward

[Government Gazette, 10th May, 1853.]

2 F

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ আপ্রিল।

এই পত্রের সঙ্গে গবর্ণমেন্টের ৪ মাসের ২৯ তারিখ



ward herewith for the information and guidance of Revenue Officers, a copy of the orders of Government, dated the 29th Ultimo, No. 104, fixing the remuneration on account of recoveries of stamp fees in pauper suits, and of realizations under decrees of Court at 10 per cent., to be distributed to the Government Pleader, the Record-keeper and the Nazir, with reference to the share taken by each in effecting the realizations, with the limitation therein mentioned.

2nd. The present orders, you will observe, modify those of the 15th April,\* 1846, regarding stamp fees in pauper suits, and those of the 16th June,† 1847, regarding realizations of unexecuted decrees.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

No. 104.

From the Offg. Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Secretary to the Board of Revenue.  
Dated Fort William, the 29th March. 1853.

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal to acknowledge the receipt of your letter, No. 83, dated the 18th ultimo, and in reply to state that, under the circumstances represented, His Lordship approves of the Board's proposition, that the remuneration for the realization of the sums due to Government, on account both of stamp dues in pauper suits, and of decrees gained, be raised to 10 per cent. and distributed, at the discretion of the Collector, among the Government Pleader, the Record-keeper and the Nazir, in proportion to the exertions of each in effecting the recovery; but with the proviso that not more than Rupees 1,000 should be thus distributed in any one case.

(Signed) W. G. YOUNG,

Offg. Under Secy to the Govt. of Bengal.  
Board of Revenue, Lower Provinces,  
Fort William, the 12th April, 1853.

(True Copy).

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Secretary.

No. 5.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of . Dated Fort William, the 22d April, 1853.

Paras. 9 and 10 of the late Sudder Board's Circular, No. 9 A, dated the 29th May, 1847, prescribed the course to be followed by Collectors when cases may be decided against the Government in District Courts.

\* Late Board of Customs' Circular, 27th May, 1846, No. 1013.

† Late Sudder Board's Circular, 21st July, 1847, No. 14.

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেটারী ১৮৫৩। ১০ মে]

খের ১০৪ নম্বরী হুকুমের নকল বোর্ড রেভিনিউর সাহেবের জেদের হুকুমক্রমে রাজস্বলক্ষ্যকার কার্যকারকেরদের বিভাজন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইতেছি। এই হুকুমযুক্ত পাপরেরদের মোকদ্দমায় ইফ্টাল্পের রসুম আদায় করিবার, এবং আদালতের ডিক্রীক্রমে টাকা উসুল করিবার যেহনতানা শতকরা ১০ টাকার হারে নির্দিষ্ট হইয়াছে, এবং গবর্ণমেন্টের উকীল ও মহাফেজ ও নাজির এই টাকা উসুল করণের বিষয়ে যিনি যেহন যেহন করিয়াছেন তদনুসারে তাঁহাদের মধ্যে বিলি করা যাইবেক। কিন্তু এই হুকুমতে যে মোট টাকার সংখ্যা লেখা আছে তাহার প্রতি দৃষ্টি রাখিতে হইবেক।

২ দফা। ভূমি জানিবা যে পাপরেরদের মোকদ্দমায় ইফ্টাল্পের রসুমের বিষয় ১৮৪৬ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখের \* হুকুম, এবং জারী নং ৪৩৭৭ ডিক্রীর টাকা উসুল করণের বিষয় ১৮৪৭ সালের ১৩ জুন তারিখের † হুকুম, এই হুকুমের দ্বারা মতান্তর করা গিয়াছে।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।

বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

১০৪ নম্বর।

বোর্ড রেভিনিউর জিহুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের জিহুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ২২ মার্চ।

বাজলা দেশের জিহুত মোকদ্দমায় নোবল গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার গত মাসের ১৮ তারিখের ৮৩ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে এবং তাহার উত্তরে জিহুত কছেন যে উল্লিখিত গতিকে পাপরেরদের মোকদ্দমায় ইফ্টাল্পের রসুমের বাবৎ, ও ডিক্রীর বাবৎ, গবর্ণমেন্টের পাওনা টাকা উসুল করণের যেহনতানা বৃদ্ধি হইয়া শতকরা ১০ টাকা নির্ধার্য হইল, এবং তাহা উসুল করিবার জন্য গবর্ণমেন্টের উকীল ও মহাফেজ ও নাজির যিনি সেরূপ মেহনত করিয়াছেন তাহদের দৃষ্টি রাখিয়া কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে এই টাকা তাঁহাদের মধ্যে বিলি করা যায়, বোর্ডের সাহেবেরদের এই প্রস্তাব জিহুত মঞ্জুর করিয়াছেন। কিন্তু জানিতে হইবেক যে একি বিষয়ে ১০০০ টাকার অধিক কখন বিলি করিয়া দেওয়া যাইবেক না।

ডবলিউ জি ইয়ং।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ আপ্রিল।

(যথার্থ নকল)

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।

৫ নম্বর।

অন্যক এলাকার রাষ্ট্রের জিহুত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জিহুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২২ আপ্রিল।

যখন জিলার আদালতে মোকদ্দমা গবর্ণমেন্টের বিপরীত নিষ্পত্তি হয় তখন কালেক্টর সাহেবেরদের যে নিয়মমতে কার্য করিতে হইবেক তাহা সাবেক সদর বোর্ডের ১৮৪৭ সালের ২৯ মে তারিখের ৯৪ নম্বরী সরকারি অর্ডরের ২ ও ১০ দফাতে নির্দিষ্ট হইয়াছিল।

\* সাবেক হালিলের বোর্ডের ১৮৪৬ সালের ২৭ মে তারিখের ১০১৩ নম্বরী সরকারি।

† সাবেক সদর বোর্ডের ১৮৪৭ সালের ২১ জুলাই তারিখের ১৪ নম্বরী সরকারি।



2nd. Since the issue of that Circular, the law of procedure, in cases appealable to the Sudder Court, has been modified by Act IV. of 1850, and the time allowed for regular appeal having been contracted, the necessity provided against in its 9th para. may now occur in the cases referred to in its 10th.

3rd. In all cases, therefore, decided against Government in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameen, Collectors should be careful to file their petition of appeal within the 6 weeks prescribed in Section I. of the Law above quoted, without waiting for instructions to that effect from the Legal Remembrancer. It can be withdrawn should it eventually be determined not to prosecute an appeal.

4th. A decision reversing a sale for arrears of rent or revenue should always be regarded as a decision adverse to the Government, even though the Courts should exonerate Government from payment of costs, and petition of appeal should be timely lodged as above directed.

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 3.

To the Civil and Sessions Judges in the Lower Provinces and the Deputy Commissioners of Hazareebaugh and Assam.

I am directed by the Court to forward for your information, the accompanying copy of a letter, and its enclosure, from the Officiating Under Secretary to Government of Bengal No. 46, dated the 14th instant, and to request your attention to the 2d Paragraph thereof.

(Signed) B. J. COLVIN,  
Register.

Fort William, the 23d March, 1853.

(Copies.)

No. 463.

From the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, to the Register of the Sudder Court. Dated Fort William, the 14th March, 1853.

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal, with reference to the correspondence noted in the Margin,\* to forward copy of a

\* Letter No. 703 of 25th March, 1851, to the Officiating Register of Sudder Dewanny Adawlut.

Letter No. 1668, of 9th August, 1851, to Register of Sudder Dewanny Adawlut.

Letter No. 1970, of 17th December, 1851, from Register of Sudder Dewanny Adawlut with enclosures.

[Government Gazette, 10th May. 1853.]

2 F 2

২ দফা। এই সরকারি জারী হওনের পর, সদর আদালতে যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমার কার্য করণের নিয়ম ১৮৫০ সালের ৪ আইনের দ্বারা মতান্তর করা গিয়াছে। এবং জাহেজমতে আপীল করণের মিয়াদ কমান যাওয়াতে এই সরকারের ২ দফার লিখিত গতিকে যে আবশ্যক নিয়ম করা গিয়াছিল সেই নিয়ম এইরূপে ১০ দফার উল্লিখিত মোকদ্দমার খাতিতে পারে।

৩ দফা। অতএব জজ সাহেবেরদের ও প্রধান সদর আমানেরদের আদালতে গবর্ণমেন্টের বিপরীত যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হয় তাহাতে কালেক্টর সাহেবেরা এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন যে আপীল করিবার বিষয়ে সরকারী মোকদ্দমার রিমেম্ব্রান্স সাহেবের অনুমতির অপেক্ষা না করিয়া উপরের লিখিত আইনের ১ ধারাতে যে ছয় সপ্তাহ মিয়াদ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহারি মধ্যে আপীলের দরখাস্ত দাখিল করেন। তাহার পর যদি স্থির হয় যে আপীল চালান যাইবেক না তবে এ আপীলের দরখাস্ত উঠাইয়া লওয়া যাইতে পারিবেক।

৪ দফা। খাজানার কি মালগজারীর বাকীর বাবৎ নীলাম যে ডিক্রীর দ্বারা অন্যথা করা যায় তাহাতে যদিও আদালত গবর্ণমেন্টকে খরচা দিতে ছকুম না করেন ওথাপি তাহা গবর্ণমেন্টের বিপরীত ডিক্রী সফদাই জান হইবেক এবং উপরের ছকুমমতে সময় থাকিতে আপীলের দরখাস্ত দাখিল করা উচিত।

এ গ্রোটে। একটিন সেক্রেটারী।  
বঙ্গপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব এবং হাজীরাগ ও আসামের জিহুত ডেপুটি কমিশ্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের ছকুমক্রমে বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জিহুত একটিন ছোট সেক্রেটারী সাহেবের বর্তমান মাসের ১৪ তারিখের ৪৬ নম্বরী পত্রের ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্রের নীচের লিখিত নকল তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে তুমি তাহার ২ দফার মনোযোগ কর।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৩ মার্চ।

(নকল)

৪৬৩ নম্বর।

সদর আদালতের জিহুত রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জিহুত একটিন ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৪ মার্চ।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে নীচের লিখিত পত্রের \* উপলক্ষে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের গত জানুয়ারি মা-

\* সদর দেওয়ানী আদালতের জিহুত একটিন রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি ১৮৫১ সালের ২৫ মার্চ তারিখের ৭০৩ নম্বরী পত্র।

সদর দেওয়ানী আদালতের জিহুত রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি ১৮৫১ সালের ২ আগস্ট তারিখের ১৬৬৮ নম্বরী পত্র।

সদর দেওয়ানী আদালতের জিহুত রেজিষ্টার সাহেবের ১৮৫১ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখের ১২৭০ নম্বরী পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র।



Resolution of the Government of India, Home Department, dated the 7th January last, the principle laid down in which will be borne in mind.

2d. The Civil and Sessions Judges might be directed to report to the Sudder Court whenever it is desirable in their opinion that an Uncovenanted Judge should be removed from one District or Station to another, and the Court would of course act upon such representations as the circumstances of each case might seem to require.

(Signed) HODGSON PRATT.

Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Home Department, (Judicial),

The 7th January, 1853.

Read again a Petition from certain Proprietors of landed estate farmers and others, dated 1st February, 1851, representing that evils arise from the present judicial system obtaining in the Mofussil, and suggesting the periodical transfer of Uncovenanted Judges from one station to another.

Read again letter to the Secretary to the Government of Bengal, dated the 7th March, 1851, forwarding the foregoing for report.

Read again letter from Secretary to the Government of Bengal, dated 22d January, 1852, with enclosure submitting the Deputy Governor's opinion on the subject.

Read again note by the Secretary, dated 25th February, 1852.

Read again Minute by the Most Noble the Governor General, dated 16th March, 1852.

Read again Minute by the Hon'ble Sir F. Currie, dated 20th March, 1852.

Read again Minute by the Hon'ble J. Lewis, dated 23d March, 1852.

Read again letter to Secretaries to Governments of Fort St. George, Bengal and North Western Provinces, dated 27th March, 1852, requesting the opinion of the Sudder Courts of the general character and qualifications of the Native Judicial officers.

Read letter from the Secretary to the Government of the North Western Provinces, dated the 20th July with enclosures, submitting the required information.

Read letter to the Secretaries to the Government of Fort St. George and Bombay, repeating call for Sudder Court's reports.

Read letter from the Secretary to the Government of Fort St. George, dated the 2d October with enclosure.

Read letter from the Secretary to the Government of Bombay, dated the 19th October with enclosure.

সের ৭ তারিখের নির্দ্বারের নকল পাঠাইতেছি। এই নির্দ্বারের যে মূল নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাতে মনোযোগ করিতে হইবেক।

২ দফা। সিভিল ও সেশন জজ সাহেবদিগকে আজ্ঞা দেওয়া যাউতে পারিবেক যে যখন তাঁহাদের বিবেচনার অধিকৃত কোন বিচারকটাকে এক জিলা কি মোকামহটতে অন্য জিলায় কি মোকামে পাঠান উচিত তখন সদর আদালতে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করেন তাহাতে সদর আদালতের সাহেবেরা এই প্রকার রিপোর্ট পাঠিলে পর সুতরাং প্রত্যেক বিষয়ের ভাবগতিক বুঝিয়া যেমন আবশ্যক বোধ হয় তেমন কার্য্য করিবেন।

হজসন প্রাট।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।  
ফোর্ট উলিয়ম। দেশীয় ডিপার্টমেন্ট। (জুডিসিয়াল।)

১৮৫৩ সাল ৭ জানুয়ারি।

এক জন ভূমিকারির ও ইজারাদারের ও অন্য ব্যক্তিদের ১৮৫১ সালের ১ ফেব্রুয়ারি তারিখের এক দরখাস্ত পুনশ্চ পাঠ করা যায়। তাহাতে লেখা আছে যে মহঃসভা বিচার কার্য্যসম্পর্কীয় যে নিয়ম এক্ষণে চলন আছে তদ্বারা অপকার জন্মে এবং এই প্রস্তাব আছে যে অধিকৃত বিচারকদিগকে নিরূপিত সময়ে এক মোকামহটতে অন্য মোকামে পাঠান যায়।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ১৮৫১ সালের ৭ মার্চ তারিখের পত্র পুনশ্চ পাঠ করা গেল। এই পত্রের সঙ্গে এই দরখাস্ত দাখিল হইবার জন্য পাঠান যায়।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫১ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পুনশ্চ পাঠ করা যায়। তাহাতে উক্ত বিষয়ে শ্রীযুত ডেপুটি গবর্ণর সাহেবের মত প্রকাশ হয়।

শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের নোট পুনশ্চ পাঠ করা যায়।

শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের ১৮৫১ সালের ১৬ মার্চ তারিখের লিখিত মত পুনশ্চ পাঠ করা যায়।

শ্রীযুত অনরবিল সর এক করি সাহেবের ১৮৫১ সালের ২০ মার্চ তারিখের লিখিত মত পুনশ্চ পাঠ করা যায়।

শ্রীযুত অনরবিল জে লেইস সাহেবের ১৮৫১ সালের ২৩ মার্চ তারিখের লিখিত মত পুনশ্চ পাঠ করা যায়।

মাদ্রাজের ও বঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম প্রদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবদের প্রতি ১৮৫২ সালের ২৭ মার্চ তারিখের পত্র পুনশ্চ পাঠ করা যায়। তাহাতে সদর আদালতের সাহেবদিগকে দেশীয় বিচারকদিগের সাধারণ রীতিচরিত্র ও কর্মক্ষমতার বিষয়ে আপনাদের মত জ্ঞাপন করিতে আদেশ হয়।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ২০ জুলাই তারিখের পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পাঠ করা যায়। তাহাতে পূর্বোক্ত যে সম্মান জানাইবার আদেশ হইয়াছিল তাহা পাঠান যায়।

মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবদের প্রতি পত্র পাঠ করা যায়। তাহাতে সদর আদালতের যে রিপোর্ট পূর্বে তলব হইয়াছিল তাহা পুনরায় তলব করা যায়।

মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ২ অক্টোবর তারিখের পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পাঠ করা যায়।

বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১১ অক্টোবর তারিখের পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্র পাঠ করা যায়।



**Resolution.**

In the above Petition were alleged grave and unqualified general charges against the whole class of Uncovenanted Judges employed under Government, and although, from their nature, it was impossible that such general charges could be formally investigated, the Governor General in Council was desirous that every possible enquiry should be made, and that all available information should be obtained, in regard to the working of the Uncovenanted Agency employed in the Judicial Department in all the Presidencies. With this object, the local Governments were called upon to report their own and their respective Sudder Court's opinions regarding the character and qualifications, as a body, of the Native Judicial officers employed under them.

The tenor of the replies which have been received from the several Presidencies is such as to convince His Lordship in Council, that the charges advanced generally by the Petitioners against this useful class of public servants, are greatly exaggerated; and he believes that he may accept, with confidence, as generally applicable, the gratifying assurance of the Sudder Court of Calcutta, that, "as a body the Uncovenanted Judges have advanced, and are greatly advancing in probity, good conduct, and the knowledge requisite for the discharge of their responsible duties."

The Petitioners suggest three measures for the remedy of the evils under which they conceive themselves to labour, from defects in the present system.

1st. The periodical removal from one District to another, of the Uncovenanted Judges, and the Serishtadars and Peishkars of the Covenanted Civil and Criminal Judges.

2d. The extension of the grounds for special appeal and

3d. The examination of witnesses, in Civil cases, by the presiding Judge himself.

Of these three measures, the two last have been already considered, and will be introduced by two Dratt Acts; (one "for amending the Law of Special Appeals," and the other "to amend the Law of Evidence in the Civil Courts,") which are now under the consideration of Government in the Legislative Department. These two measures therefore, need not be further noticed now.

In regard to the question of the advantage or disadvantage of the frequent removal of Native Judicial Officers, the opinions of the Authorities who have been consulted are much divided. On the whole, the Governor General in Council thinks, that Uncovenanted Judges should not be moved periodically, of necessity, or as a matter of course. At the same time, he is of opinion that it is really objectionable that such Officers should be allowed to remain for an unduly long period in one place.

He believes that, without adopting any such

**নির্দীপণ।**

উক্ত দরখাস্তের মধ্যে গবর্ণমেন্টের অধীনে নিযুক্ত অচিহ্নিত বিচারকর্তা সমুদয়ের বিপরীত প্রকৃতির সাধারণ অভিযোগ প্রকাশ হইয়াছিল আর তাহার লক্ষ্যের কথাও তাহাতে মিশ্রিত নাই। এই প্রকার অভিযোগ সাধারণরূপে হওয়াতে দাঁড়ামতে তাহার মীমাংসা করা অসাধ্য তথাপি হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইচ্ছা করিলেন যে তদ্বিষয়ের যেরূপাঙ্ক অনুসন্ধান করা যাইতে পারে তাহা করা যায় এবং সকল রাজধানীতে বিচারসম্পর্কীয় কার্যেতে অচিহ্নিত যে সকল কার্যকারক নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের দ্বারা কার্য হওনের বিষয়ে যে সকল সম্বাদ পাওয়া যাইতে পারে তাহা পাওয়া যায়। এই অভিপ্রায়ে স্থানীয় সকল গবর্ণমেন্টকে জ্ঞপ্তি করা গিয়াছিল যে তাঁহাদের অধীনে নিযুক্ত এতদেশীয় বিচারকর্তার সম্প্রদায়ের বীতিচরিত্র ও কর্ম-ক্ষমতার বিষয়ে তাঁহারা আপনাদের মত ও আপনাদের আদালতের মত জ্ঞাপন করেন।

তাহাতে নানা রাজধানীহইতে যে সকল উত্তর পাওয়া গিয়াছে তাহার মর্ম্মের দ্বারা হজুর কোর্সেলে শ্রীযুক্ত নিশ্চয় বোধ করেন যে দরখাস্তকারিরা সরকারী এই অভিকর্ম্মণ্য কার্যকারক সম্প্রদায়ের বিপরীত সাধারণমতে যে সকল অভিযোগ প্রকাশ করিলেন তাহা অতিশয় বাড়িয়া লিখিয়াছেন। এবং তিনি বোধ করেন যে কলিকাতার সদর আদালত যে তৃপ্তিজনক নিশ্চিত কথা লিখিয়াছেন তাহা তাঁহাদের প্রতি সাধারণমতে খাটান গেলে তিনি বিয়াসপূর্ব্বক গ্রহণ করিতে পারেন। বিশেষতঃ তাঁহারা লিখিয়াছেন যে "সম্প্রদায়রূপ অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের বিয়াসযোগ্যতা, ও সদাচরণ, ও আপনাদের দায়সিদ্ধি কার্য নিরীহার্থে আবশ্যিক জ্ঞান, বুদ্ধি হইয়াছে ও অতিশয় বৃদ্ধি হইতেছে।"

দরখাস্তকারিরা বর্তমান নিয়ম পরিপক্ব না হওয়াতে যে সকল অপকার ভোগ করিতেছেন বোধ করেন তাহা নিবারণের তিন উপায় প্রস্তাব করিয়াছেন।

প্রথম। অচিহ্নিত বিচারকর্তারদিগকে এবং চিক্রিত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর জজ সাহেবেরদের সিরিশ্তাদার ও পেশকারদিগকে নিরূপিত সময়ে এক জিলাহইতে অন্য জিলায় পাঠান যায়।

দ্বিতীয়। খাস আপীলের হেতু বিস্তার করা যায়।

তৃতীয়। দেওয়ানী মোকদ্দমায় আদালতের বিচারকর্তা আপন সাফিরদের জোবানবন্দী লন।

এই তিন উপায়ের মধ্যে দ্বিতীয় ও তৃতীয় উপায়ের কথা পূর্ব্বাবধি বিবেচনা হইতেছে এবং দুই আইনের সুসাদিদার দ্বারা তাহার অনুষ্ঠান হইবেক। এই দুই সুসাদিদা অর্থাৎ "খাস আপীলের আইন সংশোধনের" এক, এবং "দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্য লইবার বিধির আইন সংশোধনের" এক, এক্ষণে ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের বিবেচনাধীন আছে। অতএব এক্ষণে এই দুই প্রস্তাবের বিষয়ে অধিক লেখা আবশ্যিক নাই।

এতদেশীয় বিচারকর্তারদের পুনঃ স্থানান্তর করণের উপকার কি অনুপকারের বিষয়ে যে সকল কার্যকারক সাহেবেরদের পরামর্শ লওয়া গিয়াছে তাঁহাদের মতের বিস্তার অনেক আছে। কিন্তু সর্ব্ব বিষয় বিবেচনায় হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর বোধ করেন যে অচিহ্নিত বিচারকর্তারদিগকে নিরূপিত সময়ে অদ্য ও নিশ্চিতরূপে স্থানান্তর করা উচিত নহে। তথাপি তিনি বোধ করেন যে এই কার্যকারকদিগকে অনুপযুক্ত দীর্ঘ কাল একি স্থানে থাকিতে দেওয়া নিতান্ত অনুচিত।

তিনি বোধ করেন যে প্রস্তাবিতমতে নিরূপিত সময়ে



general system of periodical removal from District to District; as is proposed, the Executive Government has it always in its power unobjectionably to make such changes of post as, taking both the good and the evil of changes into consideration, are believed to be, upon the whole, good for the public service. There are always some stations less desirable than others, and it is reasonable that, for the most part, Juniors should commence their service in any grade at other than favorite stations. So also it is very proper that deserving Officers, who have done good service in unpopular stations, should be transferred in due time to more desirable places, and whenever it happens that a Native Judge has become really less useful, by reason of his having been fixed for a great length of time in one Society, and at one station, he should be removed elsewhere, on that account, without unnecessarily involving in a general change, others whose removal will be of no public benefit.

(True Copy.)

(Signed) A. R. YOUNG,

Under Secy. to the Govt. of India.

No. 4.

*To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.*

It having been represented to the Court that, notwithstanding the instructions contained in Circular Order No. 131, of the 23rd May, 1851, much inconvenience still continues from the practice of the Lower Courts writing their decrees on long rolls of paper, and this complaint appearing to the Court to be well founded, it is hereby again ordered that, in future, the Lower Courts shall have their decrees drawn out strictly according to the directions of that Circular Order, the rules contained in which are also to be applied to copies of decrees granted to parties in a suit according to Circular Order No. 143, dated 8th August, 1851.

2d. In copies of decrees granted according to Article 3, Schedule B. Regulation X. 1829, the sheets of stamp paper shall only be written on one side, and they are not to be fastened with paste one to the other, but shall be attached to each other by a strong tape or string passing through the top of the sheets, each sheet being signed and sealed separately as now.

3rd. The Court further direct that the paper, on which the presiding Judges of every grade of Court write their Judgments according to Act XII. of 1843, shall be as nearly as possible uniform in size and arrangement with the paper to be used as above directed for copies to be given to parties in a suit.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Port William, the 31st March, 1853.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১০ মে।]

এক জিলাহইতে অন্য জিলার পাঠাইবার উক্ত প্রকার কোন সাধারণ নিয়ম স্থাপন না করিয়াও কর্তৃজকারি গবর্ণমেন্টের সর্বদাই এইমত ক্রমতা আছে যে আপত্তির পক্ষ না রাখিয়া কার্যকারকেরদের স্থান পরিবর্তনের দ্বারা যে উপকার কি অপকার হয় তাহা বিবেচনার লইয়া যেরূপ স্থানান্তর করাওণের দ্বারা মোটে সরকারী কার্যের হিতজনক বোধ হয় তাহা করান। কোন স্থান অন্য স্থানহইতে সর্বদাই ইচ্ছা আছে এবং নতুন কোন শ্রেণীর কার্যকারকেরদের প্রিয় স্থানতির প্রায় সর্বদা অন্য স্থানে কার্যারম্ভ করা যুক্তিসিদ্ধ বটে। তদ্ব্যপেক্ষ উপযুক্ত যে কার্যকারকেরা অপ্রিয় স্থানে উত্তমরূপে কার্য নিব্বাহ করিয়াছেন তাঁহাদেরিগকে সময়মতে আরো ইচ্ছা স্থানে নিযুক্ত করা উচিত। এবং যদি কখন এইরূপ হয় যে এতদেশীয় কোন বিচারকর্তা এক স্থানে এক প্রকার লোকেরদের সহবাসে বহু কালপর্য্যন্ত নিযুক্ত থাকনের দ্বারা নিত্য পৃষ্ঠাপেক্ষা কম কর্মণ্য হইয়াছেন তবে তৎপ্রযুক্তই তাঁহাকে অন্য স্থানে নিযুক্ত করিতে হয় কিন্তু অন্য যে লোকের স্থানান্তর করণের দ্বারা সরকারের কোন উপকার হইতে পারে না এমত লোকেরদিগকে সাধারণরূপে অনাবশ্যকমতে স্থানান্তর করািবার প্রয়োজন নাই।

(যথার্থ নকল।)

এ আর ইয়ং।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

৪ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবিহীন প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতকে অবগত করণ গিয়াছে যে ১৮৫১ সালের ২৩ মে তারিখের ১৩১ নম্বরী সরকারি অর্ডরের প্রকাশিত উপদেশ হইলেও অধঃ আদালতের কার্যকারকেরা আপনাদের ডিক্রী এক ফর্দ লম্বা কাগজে লিখিয়া থাকেন ইহাতে অনেক ক্রেশ এখনও হইতেছে, এবং সদর আদালত বোধ করেন যে ঐ কথা সমূলক। অতএব ইহার দ্বারা পুনশ্চ আজ্ঞা করা যাইতেছে যে উক্ত কালে অধঃ আদালতের কার্যকারকেরা ঠিক ঐ সরকারি অর্ডরের আদেশমতে আপনাদের ডিক্রী প্রস্তুত করান। আরো ১৮৫১ সালের ৮ আগষ্ট তারিখের ১৪৩ নম্বরী সরকারি অর্ডরানুসারে মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদিকে যে ডিক্রীর নকল দেওয়া যায় তাহার বিষয়েও ঐ সরকারি অর্ডরের লিখিত বিধান খাটিবেক।

২ দফা। ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিকিত্ত ভফসীলের ৩ প্রকরণানুসারে ডিক্রীর যে নকল দেওয়া যায় তাহাতে ইন্টাম্প কাগজের প্রত্যেক ফর্দের কেবল এক দিগে লেখা থাকিবেক এবং এক ফর্দ অন্য ফর্দের সঙ্গে লেই দিয়া যোড়া যাইবেক না কিন্তু প্রতি ফর্দের উর্দ্ধ ভাগে অভিশপ্ত ফিতা কি রুসি দিয়া সে সকল ফর্দ তাঁকান যাইবেক। এইরূপে যেমন হইয়া থাকে তেমন প্রত্যেক ফর্দেতে সহী ও মোহর থাকিবেক।

৩ দফা। সদর আদালতের সাহেবেরা আরো লক্ষ্য করিতেছেন যে মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদিদিগকে নকল দিবার জন্যে যে কাগজ ব্যবহার হয় তাহার উক্ত লক্ষ্যমতে যে পরিমাণ হয় ও যে নিয়মে সাজান যায় সাধারণতে সেই পরিমাণের ও সেই নিয়মে সাজান কাগজে সকল শ্রেণীর আদালতের বিচারকর্তারা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনানুসারে আপনাদের ডিক্রী লেখেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল। ৩১ মার্চ।



No. 5.

*To the Civil Authorities in the Regulation and Non-Regulation Provinces.*

The Court circulate for general information, the following amended Bengalee translation of Section 9, Regulation XV. of 1793.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 28th March, 1853.

১৭৯৩ সাল ১৫ আইন ৯ ধারা।

ইঙ্গরেজী ১৭৮০ সালের ২৮ মার্চ তারিখে কি তাহার পরে যে মোকদ্দমার হেতু হয় এমন কোন মোকদ্দমাতে যে নিম্নে সুস্থ দিবার ও লইবার হুকুম এই আইনে লেখা যায় তাহার অধিক সুদ যদি লওয়া গিয়াছে কিম্বা লইবার একরার হইয়াছে এবং এমন প্রমাণ হয় যে এই আইনের নির্দিষ্ট বিধান এড়াইবার জন্যে আসল কর্ত্তের কোন অংশ বাদ দেওনের দ্বারা কিম্বা কোন কৌশলে কি উপায়ে কোন উদ্যোগ হইয়াছে তবে আদালত করিয়াদারী পক্ষে কিছুই সুদের ডিক্রী করিবেন না এবং করিয়াদার স্থানহইতে খরচা দেওয়াইয়া এই মোকদ্দমা ডিসমিস করণ বিনা অন্য হুকুম করিবেন না ইতি।

No. 6.

*To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you for your information, the accompanying Extracts paragraphs 8 and 19 from a letter from the Judge of Backergunge, No. 16, dated the 24th ultimo, and to request that with reference to the statements there made, you will keep a watch over the manner in which cases are taken up and decided in all the subordinate Courts in your District.

2J. The ordinary rule should certainly be that the decision on one case should be delivered before another case is taken up, and further that, except in occasional instances of special intricacy, or difficulty, the decision should be at once written on the Bench after the close of the argument by the Pleaders.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 4th April, 1853.

*Extracts paragraphs 8 and 19 from a letter from the Officiating Judge of Backergunge, No. 16, dated the 24th March, 1853.*

Para. 8. The mode of conducting business with the Moonsiff, to which I have made allusion above is, that all the early part of the month is devoted to reading through the cases, and preparing materials for a judgment and the latter part is occupied in concocting the judgments. Thus I found that the Moonsiff of Cowallee, had not decided a single case during the month up to the 18th March!

Para. 19th. I explained to the Moonsiff how objectionable his practice was of hearing 10 or 12 cases at a time and writing his judgments upon them at his leisure, and I instructed him to observe in future that except in any special cases when he was in doubt as to the law or when he wanted to search for precedents, that he was never to hear a second suit till he had written his judgment in the first. I also instructed him to pay particular regard to that wholesome rule which prescribes that cases shall be taken up and decided if capable of decision, ac-

৫ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জীযুত দেওয়ানীর কার্যাকারক বরাবরেণু।

সদর আদালতের সাহেবের। সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ১৭৯৩ সালের ১৫ আইনের ৯ ধারার নীচের লিখিত সংশোধিত বাঙ্গলা ভরণ্য প্রকাশ করিতেছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৮ মার্চ।

৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জীযুত দেওয়ানীর কার্যাকারক বরাবরেণু।

বাকরগঞ্জের জজ সাহেবের গত মাসের ২৪ তারিখের ১৬ নম্বরী পত্রের নীচের লিখিত ৮ ও ১৯ ধারা সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠাইতেছি এবং তাহার লিখিত কথার উপলক্ষে আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলার অস্থাপতি অধস্ত সকল আদালতে যে প্রকারে মোকদ্দমা রূহকার হইয়া নিষ্পত্তি হইতেছে তাহা বিষয় তুমি সতর্কতাপূর্বক দেখ।

২ দফা। এক মোকদ্দমার নিষ্পত্তি প্রকাশ না হওয়া পর্যন্ত অন্য মোকদ্দমার রূহকার না হন। আরো, বিশেষরূপে পেন্টাল ও কঠিন কোন মোকদ্দমানিহ্ন অন্য সকল মোকদ্দমায়, উকীলেরদের সওয়ালজওয়ার সমাপ্ত হইলে পর একেবারেই বিচারামনে ডিক্রী লেখা যায়। এইরূপ চলন বিধান হওয়া উচিত।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৪ আপ্রিল।

চতুর্থ।

বাকরগঞ্জের একটীং জজ সাহেবের ১৮৫৩ সালের ২৪ মার্চ তারিখের ১৬ নম্বরী পত্রের ৮ ও ১৯ দফা।

৮ দফা। এই মুনসেফের কার্য করণের যে রীতির বিষয় পূর্বে লিখিয়াছি তাহা এই। মাসের আরম্ভে কএক দিবস মোকদ্দমার কাগজপত্র পাঠ করণ এবং ডিক্রীর জন্যে প্রয়োজনীয় বিষয় প্রস্তুত করণ বিনা কিছু করেন না পরে মাসের শেষ কএক দিবস এই ডিক্রী প্রস্তুত করিয়া থাকেন। এই প্রকারে দেখিল্যাম কাউথালির মুনসেফ মার্চ মাসের ১৮ তারিখপর্যন্ত একটি মোকদ্দমাও নিষ্পত্তি করেন নাই।

১৯ দফা। দশবারো মোকদ্দমা এক সময়ে শুনিয়া পরে অবকাশমতে তাহার ডিক্রী লেখা মুনসেফের এই ব্যবহার কেমন অনুচিত তাহা তাহাকে বুঝাইয়া দিলাম। আরো কহিল্যাম যে উক্তর কালে যদি কোন বিশেষ মোকদ্দমার আইনের বিষয়ে তাহার সন্দেহ থাকে কিম্বা তিনি নষ্টির অনুসন্ধান করিতে চাহেন তবে সেই প্রকার মোকদ্দমা ছাড়, বাবৎ এক মোকদ্দমার ডিক্রী না লিখিয়াছেন তাহা দ্বিতীয় মোকদ্দমা কখন না শুনেন। আরো যে বিধান নিম্নেই হইয়াছে যে নথিতে নম্বর অনুসারে মোকদ্দমার রূহকার হইবেক এবং নিষ্পত্তি হইতে পারিলে নিষ্পত্তিও হইবেক এই অতি হিতজনক বিধানে তাহাকে



\* এই মাসের ২১ তারিখের গবর্ণমেন্ট গেজেটের ৭৪১ পৃষ্ঠা দেখ।



## রাজকর্মে নিয়োগ।

৬৮০ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ১ আপ্রিল।

শ্রীযুত এফ বি ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮০১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ত্রিছতের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৫০ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীযুত ই সি ক্রাস্টার সাহেব (Mr. E. C. Craster,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৫০ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin,) ১১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনরী কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত সি টি বুকল্যান্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) আপনার কর্মের ভার স্বীয় আসিফাণ্ট শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেবের (Mr. R. B. Chapman,) প্রতি অর্পণ করিয়া সদর আদালতের রেজিস্ট্রারের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত আর সি রাইকস সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) সারনের কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ফারদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫০ সাল ১৪ আপ্রিল।

চাটিগাঁয়ে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণশঙ্কর গুপ্ত গত মাসের ৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ১৩ আপ্রিল।

জিলট ও শাহাড়ে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হারকানাথ বড়ুয়া গত নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের হুকুমক্রমে যে তিন মাসের ছুটি পান তাহার অংশিষ্ট কাল গত মাসের ২২ তারিখঅংশিষ্ট রহিত হইয়াছে।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) "হিন্দুস্থান" নামক বাঙ্গালী জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এ জাহাজ বর্তমান মাসের ১০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৭১৫ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ১১ আপ্রিল।

সিনাঙ্গপুরের কালেক্টর সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে এ জিলার ডাকের অধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৫০ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ এফ ব্রডহুস্ট সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) বর্তমানের মাজিস্ট্রেট হইবেন কিন্তু বীরভূমের মাজিস্ট্রেটী কর্মও নিরূপিত করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৫০ সাল ২৬ আপ্রিল।

বেহারের আফীনের এজেন্ট শ্রীযুত সি বেরি সাহেব (Mr. C. Bury,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আট মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

হাজারাবাগে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট শ্রীযুত ক্যাপ্টান টি সিম্পসন সাহেব (Captain T. Simpson,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ২৭ আপ্রিল।

কলিকাতার হাসিলের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ২৭ আপ্রিল।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এফ লোথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) কলিকাতার রাজধানীহইতে কপে গমনার্থ ও শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) ইউরোপে গমনার্থ "মারিসিয়স" নামক ইশকুতলের বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব বর্তমান মাসের ২২ তারিখে এ জাহাজ সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৭৩২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর

সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ১ আপ্রিল।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ বি জাকসন সাহেব (Mr. W. B. Jackson) বিশেষ কর্মোপলক্ষে বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টে গমনার্থে আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ২১ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ টি রেজ সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) ১৮২১ সালের ৩ আইনানুসারে সেশনাল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া সদর আদালতের ডাকের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত সি টি ডেভিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) পনের সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনরী কর্ম নিরূপিত করিলেন এবং ঢাকা জিলা ও শহরে সেশন জজের ক্ষমতানুসারে কার্য করিলেন।

শ্রীযুত ও ডবলিউ মাল্ট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) ঢাকার সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত আর জে লকেন সাহেব (Mr. R. J. Loughnan,) বেহারের আফীনের এজেন্টের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব (Mr. W. Travers,) পাটনার সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপিত করিলেন।

শ্রীযুত সি টি বুকল্যান্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) মলোহরের মাজিস্ট্রেট হইবেন। কিন্তু সদর আদালতের রেজিস্ট্রারের কর্ম নিরূপিত করিতে থাকিবেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



**SALT.**

গবর্ণমেন্টে ইশতিহার।  
নিম্নক।

মাসকাবাবী হিসাব মৌজুর নথক মায় ৪ পরসেট গোল। শুক্তি বাটং লাগান ৩০ আশ্রিল মন ১৮৫৩ সাল প্রত্যেক এক্সেলোর ও শালিবার গোল।

এক্সেলসিওর নাম

शिक्षणी ।

পাঞ্জা নমক ঘাট বঙ্গলপূর্ব।

कृष्णाय नमः

प्राशनद्वय ।

गोखुल नमक ।

କାହାଣୀ

পাঙ্গা নমক ছাট<sup>৬</sup>ি নারায়ণপুর ।

॥ श्रीगणेशाय ॥

পাঞ্জা নবক নিজামপুর ছাউ ডোমখালি ।

ই . অর্থাৎ কিন

७ असद घाट एकेन्नी ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

| ১। | ২। | ৩। | ৪। | ৫। | ৬। | ৭। | ৮। | ৯। | ১০। | ১১। | ১২। | ১৩। | ১৪। | ১৫। | ১৬। | ১৭। | ১৮। | ১৯। | ২০। | ২১। | ২২। | ২৩। | ২৪। | ২৫। | ২৬। | ২৭। | ২৮। | ২৯। | ৩০। | ৩১। | ৩২। | ৩৩। | ৩৪। | ৩৫। | ৩৬। | ৩৭। | ৩৮। | ৩৯। | ৪০। | ৪১। | ৪২। | ৪৩। | ৪৪। | ৪৫। | ৪৬। | ৪৭। | ৪৮। | ৪৯। | ৫০। | ৫১। | ৫২। | ৫৩। | ৫৪। | ৫৫। | ৫৬। | ৫৭। | ৫৮। | ৫৯। | ৬০। | ৬১। | ৬২। | ৬৩। | ৬৪। | ৬৫। | ৬৬। | ৬৭। | ৬৮। | ৬৯। | ৭০। | ৭১। | ৭২। | ৭৩। | ৭৪। | ৭৫। | ৭৬। | ৭৭। | ৭৮। | ৭৯। | ৮০। | ৮১। | ৮২। | ৮৩। | ৮৪। | ৮৫। | ৮৬। | ৮৭। | ৮৮। | ৮৯। | ৯০। | ৯১। | ৯২। | ৯৩। | ৯৪। | ৯৫। | ৯৬। | ৯৭। | ৯৮। | ৯৯। | ১০০। |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| ১। | ২। | ৩। | ৪। | ৫। | ৬। | ৭। | ৮। | ৯। | ১০। | ১১। | ১২। | ১৩। | ১৪। | ১৫। | ১৬। | ১৭। | ১৮। | ১৯। | ২০। | ২১। | ২২। | ২৩। | ২৪। | ২৫। | ২৬। | ২৭। | ২৮। | ২৯। | ৩০। | ৩১। | ৩২। | ৩৩। | ৩৪। | ৩৫। | ৩৬। | ৩৭। | ৩৮। | ৩৯। | ৪০। | ৪১। | ৪২। | ৪৩। | ৪৪। | ৪৫। | ৪৬। | ৪৭। | ৪৮। | ৪৯। | ৫০। | ৫১। | ৫২। | ৫৩। | ৫৪। | ৫৫। | ৫৬। | ৫৭। | ৫৮। | ৫৯। | ৬০। | ৬১। | ৬২। | ৬৩। | ৬৪। | ৬৫। | ৬৬। | ৬৭। | ৬৮। | ৬৯। | ৭০। | ৭১। | ৭২। | ৭৩। | ৭৪। | ৭৫। | ৭৬। | ৭৭। | ৭৮। | ৭৯। | ৮০। | ৮১। | ৮২। | ৮৩। | ৮৪। | ৮৫। | ৮৬। | ৮৭। | ৮৮। | ৮৯। | ৯০। | ৯১। | ৯২। | ৯৩। | ৯৪। | ৯৫। | ৯৬। | ৯৭। | ৯৮। | ৯৯। | ১০০। |







জিলা ঢাকা জালালপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহালের ১২৫২ সনের লাগাএত অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্তে ১৮৫৩ সনের ১৩ মাই মোতাবেক ১২৬০ সনের ১ জ্যৈষ্ঠ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাচারিতে বিনাওজরে নীলাম হবক এবং নির্ভাঙ বিক্রী হবক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ২৫ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গলা তারিখ ১৪ বৈশাখ।

শ্রোণীর মহালের জিলার ভৌজিতে মহালের মোহালের লিখিত সদর ১২৫২ সনের মহাল  
নম্বর শ্রোণী মহালের নম্বর নাম মালিক জমা লাগাএত ১ পৌ- কথা  
যের পাওনা বাকী

|            |      |                 |       |       |       |                     |
|------------|------|-----------------|-------|-------|-------|---------------------|
| ইকমোরারি   | ১৫৭০ | জিলা দৌলতপুর    | আমান  | ১২৫২॥ | ১২৫২॥ | এই বাকীর কারণ       |
| ধায়াহওয়া |      | তং ইছাপুর তালুক | উল্যা |       |       | ১৮৫৩ সনের ২৬        |
| মহাল       |      | মহেশ ঘোষ নিং    |       |       |       | জানুআরি ও ২১        |
|            |      | খং আমান উল্যা   |       |       |       | মার্চ নীলাম হয় তা- |
|            |      |                 |       |       |       | হাতে খরিদদারান      |
|            |      |                 |       |       |       | বাকী কিয়ত না-      |
|            |      |                 |       |       |       | দেওয়াতে দাখিল      |
|            |      |                 |       |       |       | বাএনা সরকারে        |
|            |      |                 |       |       |       | জন্ম হইয়া ১৬ ধা-   |
|            |      |                 |       |       |       | রামতে মহাল বাজ      |
|            |      |                 |       |       |       | নীলাম হবক           |
|            |      |                 |       |       |       | ইতি।                |

G. P. LEYCESTER, Collector.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

## NOTICE.

Shortly will be published a Bengalee Drama, or *Natuck*, entitled "Bhanoo Muttee Chittin Billash," the plot and under plots of the play being similar to those of Shakspear's "Merchant of Venice." Price to Subscribers Re. 1-8, to Non-Subscribers Rs. 2 per copy.

Apply to the Editor of the *Poornoochandroday*, Calcutta, Burrabazar, Amrahtullah Lane, No. 12.

বিজ্ঞাপন।

কিঞ্চিৎ কাল পরে ভানুমতী চিত্তবিলাস নামক এক নাটক গ্রন্থ বঙ্গভাষায় প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস ও ক্ষুদ্র গম্প সকল নিকুম্পিয়র সাহেবের কৃত মার্চেন্ট অফ বিনিস নামক গ্রন্থের তুল্য এই পুস্তকের মূল্য অগ্রে স্বাক্ষরকারি গ্রাহকেরদের পক্ষে ১॥০ তন্নিম্ন ব্যক্তিরদের প্রতি ২৭ টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এই পুস্তক কলিকাতার বড় বাজারের আমড়াতলার গলিতে ১১ নম্বর বাটীতে পূর্ণচন্দ্রোদয় সম্পাদকের নিকটে উক্ত করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

NOTICE is hereby given, that the business of MESSRS. YEATHERD AND CO. STONE MASONS and UNDERTAKERS has been continued, since the death of MR. T. YEATHERD, by his widow.

MESSRS. YEATHERD AND CO. beg to acknowledge with thanks the support they have received from the Public; and to solicit a continuance of the public patronage.

21st April, 1853.

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডাক্তর ও যুগ্ম ফরাসি শ্রীযুত ইমটর্ড কোম্পানির কর্ম্ম টি ইমটর্ড সাহেবের মৃত্যুর পরঅবধি তাঁহার বিধবার দ্বারা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ইমটর্ড কোম্পানি সাধারণ লোকেরদের স্থানে যে উপকার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা কৃতজ্ঞতাপূর্ব্বক স্বীকার করিয়া এই প্রকার উপকার প্রাপণ রহিত না হইয়া এমত প্রার্থনা করেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১০ মে।]

জীরামপুরের ঘটনায় শ্রীযুত জে সি মের সাহেবকর্তৃক মৃত্যু হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 17, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৭ মে।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 6TH MAY, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of May, 1853 :

ACT No. ——— of 1853.

*An Act to amend Act No. XXII. of 1836.*

WHEREAS it is expedient to prevent boats, rafts and floats from remaining longer than necessary, in any part of the lines of Navigation, described in Act No. XXII. of 1836 ; It is enacted as follows :

I. Section IV. of the said Act is repealed except as to rent now due under any order or Notification made in pursuance of the provisions thereof.

II. The Governor of Bengal shall be competent to prescribe the length of time during which boats, rafts or floats may remain in any part of either of the lines of Navigation aforesaid without paying rent or demurrage, and also the rate of rent or demurrage to be levied on any boat, raft or float, which shall so remain longer than the prescribed time.

III. The provisions of Sections VII., VIII. and IX. of the said Act, so far as they apply to rent, are hereby extended to the rent or demurrage to be prescribed in pursuance of this Act.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 6th day of July next.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৬ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ৬ মে তারিখে ইঙ্গুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — অক্ট।

১৮৩৬ সালের ২২ আইন সংশোধনের আইন।

সেহেতুক ১৮৩৬ সালের ২২ আইনে নৌকা চলিবার যে পথ নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পথের কোন স্থানে যত কাল আবশ্যক তাহার অধিক কাল নৌকার ও কাষ্ঠের ও বাঁশের মাড় থাকিা নিবারণ করা বিচিত্র হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জরুম হইল।

১ ধারা। উক্ত আইনের ৪ ধারা রদ হইল। কিন্তু এই ধারার বিধানক্রমে যে কোন জরুম কি বিজ্ঞাপন করা গিয়াছে তদনুসারে যে কর এইক্রমে পাওনা আছে তাহার বিষয়ে এই ধারা রদ হইল না ইতি।

২ ধারা। বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে পৃথক্কৃত জলপথের কোন এক পথের কোন স্থানে যত কাল কর কি গহিরী না দিয়া নৌকা কি কাষ্ঠের কি বাঁশের মাড় থাকিতে পারে তাহা নির্দিষ্ট করেন এবং যে কোন নৌকা কি কাষ্ঠের কি বাঁশের মাড় নির্দিষ্ট সময়ের অধিক কাল এমতে থাকে তাহার উপর যত কর কি গহিরী উসুল করা যাইবেক তাহাও নির্দিষ্ট করেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত আইনের ৭। ৮। ৯ ধারার বিধানের কথা যেপর্যন্ত করের বিষয়ে খাটে সেইপর্যন্ত এই কথা ইহার দ্বারা বিস্তারিত হইয়া এই আইনানুসারে যে কর কি গহিরী নির্দিষ্ট হইবেক তাহার প্রতিও খাটিবেক ইতি। জরুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জরুম হইল যে আগামি জুলাই মাসের ৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNT-  
ANT GENERAL.

No. 806.

*To the Collectors of Land Revenue, Lower Pro-  
vinces.*

In compliance with a requisition from the Secretary Uncovenanted Service Family Pension Fund, I have the honor to request that you will forward to him at Calcutta a monthly Statement in the annexed Form, shewing the Subscriptions realized by you during the month and credited in your Accounts under the head of "Uncovenanted Service Family Pension Fund."

2d. The Statement should be sent immediately after the close of the month, commencing from May 1853.

(Signed) W. MAPLES.

Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
The 28th April, 1853.

## FORM.

Memorandum of Subscriptions to the Uncovenanted Service Family Pension Fund realized during the month

185.

| Date of Receipts. | Name of Subscriber. | For what month profes-<br>edly. | Amount re-<br>ceived. | In cash or by deduc-<br>tion from Pay Ab-<br>stract. |
|-------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------|--|
| December 1852,    | G. Lawrence. ...    | ... January 1853. ...           | 17 1 0                | From Pay Abstract.                                   |
| "                 | W. Greenway. ...    | ... December 1852. ..           | 27 14 0               | In Cash.   |

The

185.

(Signed) A. B.

পাঠ।

১৮৫৩ সালের অক্টোবর মাসে "অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ফেমিলি পেনশন ফণ্ডের" নিমিত্তে যে টাকার টাকা দাখিল হয় তাহার কৈফিয়ত।

| যে তারিখে পাওয়া যায় | চাকরির নাম            | যে মাসের টাকার কথিত হয়        | যত টাকা পা-<br>ওয়া যায়। | নগদ তিয়া যেমন হইতে<br>বাদ দেওনের দ্বারা পা-<br>ওয়া যায়। |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------------|--|
| ১৮৫২ সাল ডিসেম্বর ... | জি লারেন্স সাহেব      | ... ১৮৫৩ সাল জানুয়ারি মাস ... | ১৭                        | যেমন হইতে বাদ দিয়া  |
| "                     | ডবলিউ গ্রিনওয়ে সাহেব | ... ১৮৫২ সাল ডিসেম্বর মাস ...  | ২৭ ১৪                     | নগদ  |

অক্টোবর মাস ১৮৫৩।

জি অক্টোবর।

আক্টোবর জেনারেল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

৮০৬ নম্বর।

বাহ্যপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের প্রযুক্ত কালেক্টর সাহেব বরাবরেন।

অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ফেমিলি পেনশন ফণ্ডের সেক্রেটারী সাহেবের দরপাক্ষমতে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি নীচের লিখিত পাঠানুসারে এক মাসিক কৈফিয়ত তাঁহার নিকটে কলিকাতায় পাঠাও। মাসের মধ্যে তুমি তাঁহার যত টাকা পাঠিয়া "অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ফেমিলি পেনশন ফণ্ডের" খাতায় জমা করিয়াছ তাহা এই কৈফিয়তে প্রকাশ হইবেক।

২ দফা। ১৮৫৩ সালের মে মাস অবধি মাসের শেষ হইলে পর তোমার এই কৈফিয়ত অগোণে পাঠাইতে হইবেক।

ডবলিউ মেপলস।

বাহ্য দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাক্টাংট অ্যাককৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়াম।

আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তখতানা।  
১৮৫৩। ২৮ অপ্রিল।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



No. 810.

**Notification.**—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information :

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyretty Ghat ; North-western terminal point, the Village of Bor-ragoree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund ; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sulleemabad, Gangoooreah and Burdwan, and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

*Bood-Bood.*

South-eastern terminal point, Fagoopore ; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Potannah and Sempaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

*Munglepore.*

South-eastern terminal point, Kairasole ; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Mullah.

This portion of the road passes through the Thannahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Babasole, on a hill, a short distance off the road, about a mile Eastward of the Bukhtyanuggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

*Govindpore.*

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge ; North-western terminal point, Umulkooree, about four miles beyond the Topechanchee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thannahs of Pandra and Rajahpeetah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Govindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

*Burhee.*

South eastern terminal point, Mudhoopore ; North-western terminal limit the bridge over the small river Gowearce, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Bagodhur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

৮১০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গলা ও বেহার দেশে বড় সড়ক রাস্তা যে২ থানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত কক্ষ এবং ঐ রাস্তার নানা স্থানে মাজিষ্ট্রেটী এলাকার যে২ সীমা আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

## হুগলী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গরোটীর ঘাট। উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগাড়ি গ্রাম।

রাস্তার এই অংশ মিস্তুর ও জগলী ও বাঁশবেড়িয়া ও বেগিনপুর ও পাঁড়রা থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা জগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

## বর্ধমান।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চোতখণ্ড। উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিকট ফাগুপুর।

রাস্তার এই অংশ সলীমাবাদ ও গাজুড়িয়া ও বর্ধমানের থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

## বুদবুদ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা কাটপুতুর তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কারয়ানোল বঙ্গলিহইতে দূর নহে।

রাস্তার এই অংশ পতন্যা ও সেনপাণ্ডীর থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা বুদবুদে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

## মঙ্গলপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কারয়ানোল। উত্তর পশ্চিম সীমা চরকুড়া নালার পুল তাহা চরকুড়া মহরেল্লার পশ্চিম দিগে কমবেশ তিন শত ঘাট হাত অন্তর।

রাস্তার এই অংশ উকরা ও হোগড়া ও ন্যামপুর থানার এলাকা দিয়া যায়। যে আসিফাঈ সাহেব বাবাসোলে এক পক্ষের উপর নিযুক্ত আছেন তাঁহার এলাকার মধ্যে। সেই পর্যন্ত রাস্তাহইতে দূর নহে বখতিয়ানগরের বাঙ্গলার পূর্ব দিগে আধ ক্রোশান্তর ও সিঙ্গারার তুলান পুলের নিকট।

## গোবিন্দপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুড়া নালার পুল। উত্তর পশ্চিম সীমা অমলকুড়া। তাহা ভোপছাণ্ডির বাঙ্গলার ওদিক দুই ক্রোশ অন্তর।

এই সীমা নিরূপণের নিমিত্তে একটা নিশানী দেওয়া যাইবেক। রাস্তার এই অংশ পাঁড়রা ও রাজাপীটা থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে। ঐ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বাগসোমিতে রাস্তার ধারে বাস করেন।

## বড়ী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা গৌইয়ারী নামক যে ছোট নদী ধনওয়ার বাঙ্গলার পশ্চিমে আধ ক্রোশ অন্তর আছে তাহার উপর সীকা।

রাস্তার এই অংশ বাগোদর ও বড়ী থানা দিয়া যায়। তাহা বড়ীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।



**Shergotty.**

South eastern terminal limit, the River Go-wearee ; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thannahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

**Sasseeram.**

South-eastern terminal limit, the River Soane ; North-western terminal limit, the River Karum-nassa.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sasseeram, Bhubhooa and Sawunt, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murheilas and Station Houses of the Road Police will be white washed, and over each will be painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazs and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kummurbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,

Secy. to the Govt. of Bengal.

**NOTIFICATIONS.**

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
APPOINTMENTS.**

*The 7th May, 1853.*

Baboo Kylaschunder Dey, Moonsiff of Singhea, to be Moonsiff of Noabad.

Abdoor Rouf, Moonsiff of Sulkea, to be Moonsiff of Singhea.

Baboo Doorga Pershad Roy, Moonsiff of Noabad, to be Moonsiff of Sulkea.

Attecoollah, Moonsiff of Tailah, to be Moonsiff of Dhurmpoor.

Baboo Gourschunder Mujoemdar, Moonsiff of Dhurmpoor, to be Moonsiff of Tailah.

Moulvee Seediq Ahmud, Moonsiff of Jhenidah, to be Moonsiff of Tirmohunee.

Moonshee Ghulam Abed, Moonsiff of Tirmohunee, to be Moonsiff of Jhenidah.

*The 10th May, 1853.*

Baboo Kaleedoss Dutt, (a Diploma Holder of 1851,) to be Acting Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

Baboo Nobinchunder Paul, (a Diploma Holder of 1851,) to be Moonsiff of Lakhdah, Zillah Manbhoom, vice Minnutoollah, promoted.

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৫৩ ১৭ মে।]

**শেরঘাটী।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গোইয়ারী নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা সোণ নদী।

রাষ্ট্রের এই অংশ শেরঘাটী ও আড়ঙ্গাবাদ থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা শেরঘাটীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-ফেটের এলাকার মধ্যে।

**শালিরাম।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা সোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কামনাশা নদী।

রাষ্ট্রের এই অংশ শালিরাম ও ভভুয়া ও সাবলু থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা শালিরামে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-ফেটের এলাকার মধ্যে।

যে সকল মনসেফ ও রাষ্ট্রের পোলীসের থানার ঘর আছে তাহা চূনকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর থানার নম্বর ও যে মাজিফেটী এলাকার অধঃপাতি হন তাহার নাম ইজরেজী ও বাঙ্গলা বড় হরকে রক্ত দিয়া লেখা যাইবেক।

রাষ্ট্রের পোলীসের চৌকিদারেরা ও বরকন্দাঘেরা ও মণ্ডারেরা লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং সে পরতলাব চাপরাস বাঁধা থাকে তাহা লাল ও পায়ের মাজিফেটী হইবেক এবং চৌকিদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপরাসে খোদা যাইবেক। জমানারেরদের দক্ষিণ বাঁহর উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট মোদেল গবর্নর সাহেবের হুকুমদ্বারা।

সিঙ্গিল বাউন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

**বিজ্ঞাপন।**

মদর দেওয়ানী আদালতের তকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৭ মে।

সিংহিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে নওয়া-বাদের মুনসেফ হইবেন।

শালিয়ার মুনসেফ জিহুত আবদুর রোফ, সিংহিয়ার মুনসেফ হইবেন।

নওয়াবাদের মুনসেফ জিহুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায় শালিয়ার মুনসেফ হইবেন।

টালার মুনসেফ জিহুত আটিউল্লা ধর্মপুরের মুনসেফ হইবেন।

ধর্মপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু গোরচন্দ্র মজুমদার টালার মুনসেফ হইবেন।

বিনিমিতের মুনসেফ জিহুত মৌলবী সীদিক আহমদ ত্রিমোহিনীর মুনসেফ হইবেন।

ত্রিমোহিনীর মুনসেফ জিহুত মুনশী গোলাম আবেদ খিনিদিতের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ মে।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ির মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পরপ্রাপ্ত জিহুত বাবু কালিদাস দত্ত এই স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

জিহুত মিলনউল্লা উচ্চ পদপ্রাপ্ত হওয়াতে ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পরপ্রাপ্ত জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র পালিত জিলা মনভূমের লক্ষনতের মুনসেফ হইবেন।



## LEAVES OF ABSENCE.

*The 6th May, 1853.*

Baboo Raj Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Serajunge, Zillah Mymensing, for one month, from the 1st Instant, on Medical Certificate, in extension of the leave granted on the 10th March last.

*The 10th May, 1853.*

Moulvee Mahmood Mahmood, Moonsiff of Boro-baree, Zillah Rungpore, for three months, on Medical Certificate.

*The 12th May, 1853.*

Fuzul Ruhuman, Moonsiff of Awsgaon. Zillah East Burdwan, for three days, from the 22nd instant.

C. T. BECKLAND, *Offg. Register.*

## রাজকর্মে নিয়োগ।

৩৪১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ৬ মে।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে বাবগেট শ্রীযুত অনরবিল সর ফ্রিড্রিক করি সাহেবকে (The Hon'ble Sir Frederick Currie, Bart.,) অনুমতি দিয়াছেন যে "প্রিকারসর" নামক সাময়িকী প্রকাশিত যে তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে চাউয়া আইসেন সেই তারিখ অবধি কোম্পানি বাহাদুরের নিবিলসম্পর্কীয় কর্মে ইশতাদা দেন।

৩৩৯ নম্বর।

১৮৫৩ সাল ১০ মে।

ভারগেট শ্রীযুত অনরবিল সর ফ্রিড্রিক করি সাহেবের (The Hon'ble Sir Frederick Currie, Bart.,) কর্মে অশতাব্দী দেওনেতে ভারতবর্ষের হজুর কোম্পেন্সে এক পদ শূন্য হয় তাহাতে শ্রীযুত জোসেফ আলেকজান্ডার ডোরিন সাহেব (Joseph Alexander Dorin, Esq.,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটী সার্জেন্টদের দ্বারা নিযুক্ত হইয়া অদ্য হজুর কোম্পেন্সের তৃতীয় নিয়মিত মেম্বররূপে শপথ ও আসন গ্রহণ করেন ও তৎসমকালে কোর্ট উলিয়াম কিলার বুকজইতে রীতিমতে তোপ্পানি হয়।

৩৪০ নম্বর।

নিয়োগ।

হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত সি আলেন সাহেব (Mr. C. Allen.) ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী হইবেন এবং স্থায়ী পদোপলক্ষে গবর্নমেন্টের পক্ষে রাজস্ব ব্যয়ের ডেপুটী ও টাকশালের কর্মটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত আলেন সাহেব (Mr. Allen.) আপনার ফিন্যান্সিয়াল সেক্রেটারীর কর্মের অতিরিক্ত অন্য কতক না হওনপর্যন্ত বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারীর কর্মও নিষ্পন্ন করিতে থাকিবেন।

হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের কৃপাক্রমে।

সি পি গুণ্ট।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette 7th May, 1853.]

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৬ মে।

জিলা ময়মুনসিংহের শরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্তী গত মার্চ মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ মে।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ির মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ মাহমুদ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ মে।

জিলা পূর্ব বঙ্গমানের আউশগাঁবের মুনসেফ শ্রীযুত ফকল রহমান বর্তমান মাসের ১২ তারিখ অবধি তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাও। একটিং রেজিষ্টার।

৭৩১ নম্বর।

বাহালা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর

সাহেবের ক্রম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি এস বেলি সাহেব (Mr. C. S. Belli.) ছগলার মাজিফ্রেট হইবেন।

শ্রীযুত ও টুগুড সাহেব (Mr. O. Toogood,) যশোরের মাজিফ্রেটী কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ এফ জেমস সাহেব ও শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Messrs. H. F. James and J. J. Ward.) বঙ্গমানের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) ছগলার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এ সি ডেভিডসন সাহেব ও শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব (Messrs. A. C. Davidson and C. P. White.) ময়মুনসিংহের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ক্যাপ্টান এচ এম নেসন সাহেব (Captain H. M. Nation.) পাটনার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) একতের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১১ আপ্রিল।

বাকুদার জাইন্ট মাজিফ্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের অসিফাণ্ট শ্রীযুত আর ভামসন সাহেব (Mr. R. Thompson,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৩ আপ্রিল।

পুরাণ অর্থাৎ মিশন গির্জার বড় ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ ভামস সাহেব (Rev. H. Thomas,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ২৫ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ আপ্রিল।

পারীর মাজিফ্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অসিফাণ্ট শ্রীযুত এফ আর কক্কেল সাহেব (Mr. F. B. Cockerell,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাহালা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের কৃপাক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাহালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



১৯৪৪ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২২ আপ্রিল।

বেহারের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ রফিক উল্ল জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ সি রেঙ্ক সাহেব (Mr. H. C. Raikes.) রাজশাহীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

পূর্বে বর্ধমানের সিভিল অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টি হেস্টিংস সাহেব (Mr. T. Hastings.) উক্ত জিলায় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ ডাউসি সাহেব (Mr. W. Dooey.) কলিকাতার মাক্টর আর্টগেট সাহেবের প্রধান অসিস্ট্যান্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর এফ জে মৌয়াট সাহেব (Dr. F. J. Mouat.) অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত গবর্নমেন্টের কমিয়ার বিদ্যা বিষয়ের তত্ত্বাবধারকের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ বি ওশাগনেসি সাহেবের (Dr. W. B. O'Shaughnessy.) বিশেষ কর্মোপলক্ষে অনুপস্থানপর্যন্ত বঙ্গ দেশের ইঞ্জিনিয়ারদের লেফটেনেন্ট শ্রীযুত পাট্রিক স্টুয়ার্ট সাহেব (Lieutenant Patrick Stewart.) ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২ মে।

কলিকাতার পোলীসের বড় মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জেমস হিউম সাহেব (Mr. James Hume.) দ্বায় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বর্ধমানের কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের অসিস্ট্যান্ট শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt.) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৮০২ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু হৃত্যঙ্কর বসু সয়লপুরের সদ-অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ মে।

শ্রীযুত এস বোরিং সাহেব (Mr. S. Bowring.) কলিকাতার হাসিলের কালেক্টরী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

শ্রীযুত জল সাহেবের (Mr. Seeneo.) অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত এ ফরবস সাহেব (Mr. A. Forbes.) গাটগাঁর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপিত করিবেন এবং এ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে সেন্সিটল কমিস্যনরের ক্ষমতাসহ কার্য করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৭ মে।]

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৯ আপ্রিল।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী মো-আজম হুসেন গত জানুআরি মাসের ৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত হেনরি ডবটন সাহেব (Mr. Henry Doveton.) গত মার্চ মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত দ্বায় কর্মোপলক্ষে বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পাবনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মোলবী ওয়াসিফুদ্দীন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১ মে।

মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Canac.) আপনার কর্মের ভার এ জিলায় কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত কালেক্টর সাহেব মাজিস্ট্রেটী কর্মও নিরূপিত করিবেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম। ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১ মে।

বিজ্ঞাপন।

হজুর কোম্পলে শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ১৮৪৯ সালের ৭ আইনের ১২ ধারানুসারে সরকারী ১৮৫৩। ৫৪ সালের অন্য বাকলা দেশের আডমিনিস্ট্রটর জেনরল সাহেবের হিসাবের আডটরের কর্মে নিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতায় শ্রীযুত ডবলিউ মেনপ্লস সাহেবকে ও শ্রীযুত সি পি হবহোম সাহেবকে (Messrs. W. Maples and C. P. Hobhouse.) নিযুক্ত করিয়াছেন।

১৬ নম্বর।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

নিয়োগ।

বিশেষ কর্মোপলক্ষে শ্রীযুত ডাক্তর ওশাগনেসি সাহেবের (Dr. O'Shaughnessy.) অনুপস্থানপর্যন্ত বোম্বাইয়ের চিকিৎসকতা কার্যসম্পর্কীয় অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত থমাস বাইকট সাহেব (Assistant Surgeon Thomas Boycott.) কলিকাতার টাকশালের ডেপুটী আসে মাক্টর অর্থাৎ ধাতুপরীক্ষক হইবেন।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৮২৩ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৬ মে।

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson.) ফরিদপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

পাটনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোলবী তফজল হুসেন কলিকাতা কালপর্যন্ত শাহাবাদের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমানী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৭ মে।

শ্রীযুত এচ জে বাম্বর সাহেব (Mr. H. J. Bamber.)



চাটিগাঁও নিমকের এজেন্ট সাহেবের অসিফাণ্ট ও চাটিগাঁও এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এ পিকক সাহেব (Mr. W. A. Peacock,) জুলুয়া এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর ইন্স সাহেব (Mr. R. Ince,) বাকরগঞ্জ এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এফ ক্রাঙ্ক সাহেব (Mr. F. Crank,) বাকুইপুর এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ টের্রানো সাহেব (Mr. W. H. Terraneau,) পশ্চিম এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ জে মস্টন সাহেব (Mr. H. J. Muston,) জলেশ্বর এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ সুইণ্ডেন সাহেব (Mr. W. W. Swinden,) বাগুড়া এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত ই বেকর সাহেব (Mr. E. Baker,) মেদিনীপুর এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

চুটী।

১৮৫৩ সাল ১২ মে।

বীরজুয়ের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত জানুয়ারি মাসের

৩০ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্ট আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি গবর্ণমেন্টের ছাপার কার্য নিম্নোক্ত বিষয়ে সামুএল স্মিথ কোম্পানির (Messrs. Samuel Smith and Co.,) সঙ্গে চুক্তি করিয়াছেন। অতএব এই গবর্ণমেন্টের অধীনে নিবন্ধ সরকারী কার্যকারকদিগকে ইহার দ্বারা জরুম করা যাইতেছে যে তাঁহারা সেই তারিখঅবধি ও তাহার পরে গবর্ণমেন্টের কোন কাগজপত্রাদি ছাপাইবার জন্য অন্য কোন ছাপাখানায় না পাঠান।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত ডবলিউ উইনিয়ার্ড সাহেব (Mr. W. Wynyard,) ইউরোপে গমনার্থে “প্রিকরসর” নামক বাৎসরিক জাহাজ রাজধানীহইতে প্রস্থান করিয়াছে এমন রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ আড়কাটি সাহেব বর্তমান মাসের ৮ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত ম্যেজি নোবল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

সিগিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

#### SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns have failed according to the terms of their leases to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future oppositions that may be made by the Lot holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason to the Commissioner in the Soonderbuns within one month from this date, in default of which, their right and title of those lands shall cease.

No. of Lot.

Area.

Name of Grantee.

18

12,900

Parbutty Churn Mookerjee.

27

11,200

Luckheyvarian Mundell.

87

2,200

Mr. Alexander McArthur, original grantee. Present proprietor, Newab Nazeer Saudhee Nuzur

88

1,750

Allee Khan Behadoor.

89

2,700

OOMARAUNT SEIN, Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Barripore,  
The 9th April, 1853.

### ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছারী।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লাটের পাটাদারেরা আপনাদের পাটাদার নিয়মক্রমে বিশ বৎসরপর্যন্ত আপনাদের প্রাপ্ত জমী আবাদ করেন নাই অতএব ঐ পাটাদারেরদের উত্তর কালে কোন আপত্তি না হয় এই নিমিত্তে তাঁহাদেরদিকে আদেশ করা যাইতেছে যে অন্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে তাঁহারা তাহার হেতু সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকটে স্পষ্টরূপে লিখিয়া জ্ঞাপন করেন। এই বিষয়ে ত্রুটি হইলে ঐ জমীতে তাঁহাদের স্বত্ত্ব ও অধিকার রহিত হইবেক।

লাট নম্বর

পরিমাণ

পাটাদারের নাম।

১৮

১২,৯০০

পার্বতীচরণ মুখুয়ারা।

২৭

১১,২০০

লক্ষ্মীনারায়ণ মণ্ডল।

৮৭

২,২০০

সাবেক পাটাদার শ্রীযুত আলেকজান্ডার মাকআর্থর

৮৮

১,৭৫০

সাহেব হাল পাটাদার নওয়াব নাজির সিদ্দী নজর

৮৯

২,৭০০

আলী খাঁ বাহাদুর।

উমাকান্ত সেন কমিস্যনর।

ছাউনি বাকুইপুর সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ৯ আপ্রিল।

[Government Gazette, 17th May, 1853.]



# LAND ADVERTISEMENT.

ফিল। ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে একত্বহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত ফিল ত্রিপুরার মতালক সন ১২৫১ বাঙ্গলার লাং কিলী অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে এবং অন্যান্য লায়চারলিত আইনক্রমে মালগুজারীর ন্যায় আদায় করণের জুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫০ ইংরেজীর ৩০ মেই মোতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গলার ১৮ জ্যৈষ্ঠ রোজ মোম্বার কালেক্টর কাছারীতে বিক্রী ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০ ইংরেজী তারিখ ৩০ অপ্রিল।

| প্রাণীর নম্বর | মহালের প্রাণী     | ভেজীর মহালের | মহালের নাম      | মহালের লিখিত মালিক |
|---------------|-------------------|--------------|-----------------|--------------------|
|               |                   | নম্বর        |                 |                    |
| ১             | দহশালি বন্দোবস্তী | ৭৩৩          | ৩৭ ফরককাবাক তাং | মাহামুদ আরমান ভূঞা |
|               |                   |              | সমশাদী          |                    |

৬২ ৬৮১১

৩৮ ১০৫

সদর ভর্য:

বাকী খাজানা লাং কিলী

অগ্রহায়ণ সন ১২৫১ বাং

কৈফিয়ত

এই মহাল গত ২৯ জানুয়ারি  
নীলামে বিক্রয় হইয়া ঋণদার  
নিরুপিত মেয়াদ মধ্যে মূল্য-  
বশিষ্ট টাকা দাখিল না করা-  
তে তাহার দাখিল দায়না জ-  
রিমানবরূপ সরকারে জব-  
হইয়া গত ৩১ মার্চ জারি নী-  
লাম হইয়া ঋণদার দায়নার  
টাকা দাখিলপূর্বক মূল্যাব-  
শিষ্ট টাকা দাখিল না করাতে  
১৮৪৫ ইং ১ আইনের ১৬  
দফার মর্জানুসারে উক্ত দা-  
খিল দায়না জরিমানাবরূপ  
সরকারে জব হইয়াছে সেমতে  
এই মহাল পুনরায় জারী নী-  
লাম হইবেক ইতি।

H. C. HALKETT, Collector.



ইশতেহার দেওয়া বাইতেছে যে সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২০ মে শুক্রবার পূর্ণিমাে নিবং এগার দশকের সময়ে মোকাম তালিকাভূতর এক্সচেঞ্জ হারে সন ১৮৫১। ৫২ সালের পরমাণী আফিমের পক্ষয় নীলাম হইতে এবং ঐ নীলামে ৩২০ সিগক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

ভূমল। [সিদ্ধক]

०  
१८  
२०  
२१

২ দফা। এইকারণে যে নীলময়ের ইন্সটিটিউটের হাইল হাইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সন্তান দ্বারা ন্যূনাংশের মত ১৮৫২ সালের আইন লিখিত ইন্সটিটিউটের সমুদয় দিবসের প্রকাশ ইত্যাদি এবং

[illegible]

কোন বন্ধু গুরুদ্বারা না উদ্ধৃত। নতুন প্রকাশিত বাক্য।

সর্বদেব কিম্বত্তের পুরা চাকরি দরুন দেশে, এতদুৎকর-গদগদ শব্দ শুনে তাৎক্ষণিকভাবে  
 ৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইচ্ছাতোহারের মেকদার আফিম সেওয়ার ইম সন নং১৩৫১  
 তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধর যাইদেক। আর যদিমান কোন হেতুপ্রকৃ  
 নীলামের তারিখ বদল করার আদেশক হয় তবে মাহেদান বোর্ডের একিঘার থাকিল যে আবাশ্যকমতে তারিখ বদল  
 করিবেন।

•

[illegible]

শ্রীমতী হুমায়ুন কবীরের আশীর্বাদ। ফোর্ট উলিয়াম সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ৫ মে।

এ অ'ব হয়। এ দুটিং ছেটি সেক্রেটারী।



## NOTICE.

It being in contemplation to permit Owners of Holdings paying Ground rent in the Town of Calcutta, to redeem their property from the Land tax, upon the payment of 20 years' purchase, and the Officiating Collector of Calcutta, being desirous of ascertaining whether or not such a measure would be acceptable to the Proprietors generally, he hereby invites the said Proprietors to favor him with their views on the question, either personally or in writing at his Office, Nos. 10 and 11, Old Court House Street.

F. A. LUSHINGTON, Offg. Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 12th of May, 1853.

এতেন।

কলিকাতা নগরের মধ্যে যে ঘোড়ের মালিকেরা ভূমির খাজানা দিয়া থাকে তাহারদিগকে বিশ বৎসরের খরীদী টাকা দিয়া আপনাদের সম্পত্তি করাইতে মুক্ত করিবার অনুমতি দেওনের মনস্থ হইয়াছে। কিন্তু উক্ত প্রকার নিয়মে সৰ্ব সাধারণ ভূম্যধিকারির সম্মতি আছে কি না কলিকাতার একটিন কালেক্টর সাহেব ইহা জানিতে ইচ্ছুক হইয়া উক্ত ভূম্যধিকারিদিগকে কহিতেছেন যে তাঁহারা স্বয়ং হাজির হইয়া অথবা ওল্ড কোর্ট হৌস স্ট্রিটের ১০। ১১ নম্বর বাটীতে সাহেবের দফতরখানায় পত্র পাঠাইয়া তদ্বিষয়ে আপনাদের অভিপ্রায় জ্ঞাপন করেন।

এফ এ লশিংটন। একটিন কালেক্টর।

কলিকাতার কালেক্টরী কাছারী। ১৮৫৩ সালের ১২ মে।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

## NOTICE.

Shortly will be published a Bengalee Drama, or *Natuck*, entitled "Bhanoo Muttee Chittu Billash," the plot and under-plots of the play being similar to those of Shakspear's "Merchant of Venice." Price to Subscribers Re. 1-8, to Non-Subscribers Rs. 2 per copy.

Apply to the Editor of the *Poornoochundroday*, Calcutta, Burrabazar, Amrahtullah Lane, No. 12.

বিজ্ঞাপন।

কিঞ্চিৎ কাল পরে ভানুমতী চিত্তবিলাসনামক এক নাটক গ্রন্থ বঙ্গভাষায় প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস ও কুদু গল্প সকল লিঙ্গমপিয়র সাহেবের কৃত মার্চেন্ট অফ বিনিস নামক গ্রন্থের তুল্য এ পুস্তকের মূল্য অগ্রে স্বাক্ষরকারি গ্রাহকেরদের পক্ষে ১।।০ তন্নিম্ন ব্যক্তিদের প্রতি ২। টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এই পুস্তক কলিকাতায় বড় বাজারের আমড়াভলার গলিতে ১২ নম্বর বাটীতে পূর্ণচন্দ্রোদয় সম্পাদকের নিকটে তজ্ঞ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

NOTICE is hereby given, that the business of MESSRS. YEATHERD AND CO., STONE MASONS and UNDERTAKERS has been continued, since the death of MR. T. YEATHERD, by his widow.

MESSRS. YEATHERD AND CO. beg to acknowledge with thanks the support they have received from the Public; and to solicit a continuance of the public patronage.

21st April, 1853.

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভাস্কর ও মুদ্রা ফরাশ জীযুত ইয়টহর্ড কোম্পানির কর্ম টি ইয়টহর্ড সাহেবের মৃত্যুর পরঅবধি তাঁহার বিধবার দ্বারা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ইয়টহর্ড কোম্পানি সাধারণ লোকেরদের স্থানে যে উপকার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা কৃতজ্ঞতাপূর্বক স্বীকার করিয়া এ প্রকার উপকার প্রাপ্ত রহিত না হয় এমত প্রার্থনা করেন।

সম্পত্তি প্রকাশ হইয়াছে। মূল্য ৬। টাকা।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের বিচার্য্য জাবেতা এবং সরাসরি মোকদ্দমা সমূহের নিষ্পত্তির মন্তব্যের সহিত সারসংগ্রহ বাবতে সন ১৮৪২। ৫০। ৫১। ইং। জিলা ময়মনসিংহের জজ আদালতের কেরানি। জিজান বাপুটি সাহেবের কৃত।

কলিকাতার মেঃ পিঃ এস. ডিরোজেরিও ও কোম্পানির দোকানে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৭ মে।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 24, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৪ মে।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 13TH MAY, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 13th May, 1853.

ACT No. — of 1853.

*An Act for the management of the Post Office, and for the Regulation of the duties of Postage.*

I. Act No. XVII. of 1837, Act No. XX. of 1838, and Act No. XVII. of 1839, are hereby repealed, except so far as they repeal the whole, or any part of any other Act or Regulation, and except as of any act or offence which shall have been done or committed, or to any money which shall have become due, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings which shall have been commenced, before this Act shall come into operation.

II. Within the territories under the Government of the East India Company, the said East India Company shall have the exclusive privilege of conveying by post from one place to another all letters, except in the following cases, and shall also have the exclusive privilege of performing all the incidental services of receiving, collecting, sending, dispatching and delivering all letters, except in the following cases, that is to say :

আইনের মুসাবিদা।

\* কোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৩ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৩ মে তারিখে হজুর কোর্টলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

ডাকঘরের কর্ম নিরীহের এবং ডাক মাসুলের নিয়ম করণের বিষয় আইন।

[রদ করা আইন। পূর্কের আইন রদ করণ।]

১ ধারা। ১৮৩৭ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২০ আইন এবং ১৮৩৯ সালের ১৭ আইন ইহার দ্বারা রদ করা গেল। কিন্তু এই আইনের যে কথার দ্বারা অন্য কোন আক্ট কি আইনের সমুদয় কি কোন অংশ রদ করা গিয়াছিল তাহা রদ হইবেক না এবং এই আইন আমলে আনিবার পূর্বে যে কোন কার্য কি অপরাধ হইয়াছে কি করা গিয়াছে অথবা যে কোন টাকা দেনা পড়িয়াছে কিবা যে কোন জরীখানা কি নগর দার পড়িয়াছে অথবা মোকদ্দমাঘটিত যে কোন কার্য আরম্ভ হইয়াছে তাহার বিষয়ে এই আইন রদ হইবেক না ইতি।

[পত্র চালাওনের ক্ষমতা কেবল কোম্পানি বাহাদুর ভিন্ন অন্যের প্রতি না থাকা।]

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে নীচের লিখিত গড়িকভিন্ন সকল পত্র এক স্থানস্থিতে অন্য স্থানে ডাকের দ্বারা চালাইবার ক্ষমতা কেবল উক্ত কোম্পানি বাহাদুর ভিন্ন অন্যের প্রতি হইবেক না এবং নীচের লিখিত গড়িকভিন্ন সকল পত্র লইবার ও সংগ্রহ করিবার ও পাঠাইবার ও চালাইবার ও পছন্দাইবার মোতালক সকল কার্য নিরীহ করণের ক্ষমতা কেবল উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি হইবেক। বর্জিত স্থল এইঃ।



1. Letters to or from any place to which there is no communication by the post, or along any line of road by which the post does not travel.

2. Letters sent by a private friend in his way, journey or travel, so as such letters be delivered by such friend to the party to whom they shall be directed.

3. Letters sent by a messenger on purpose concerning the affairs of the sender or receiver thereof.

4. Letters solely concerning goods or other property sent either by sea or land, to be delivered with the goods or property which such letters concern, without hire or reward or other profit or advantage for receiving or delivering such letters.

But nothing herein contained shall authorize any person to make a collection of such excepted letters for the purpose of sending them in the manner hereby authorized.

III. The following persons are expressly forbidden to carry, deliver or

Prohibitions. collect any letter, or letters or to receive any letter for

the purpose of carrying or delivering the same, although they shall not receive hire or reward for so doing, that is to say :

1. Common carriers of goods, or passengers, or their drivers, servants or agents, except letters solely concerning goods in their carriages, and except on lines of road on which the post does not travel.

2. Owners, or Commanders of ships, steam boats, or passage boats, passing to or from any port in the territories under the Government of the East India Company, or their servants or agents, except letters solely concerning goods on board.

3. Passengers on board such ships, steam boats or passage boats.

4. Owners of, or others on board of a ship, steam boat, or other boat passing on a river or navigable canal within the territories under the Government of the East India Company.

IV. Every person who shall convey otherwise than by the post a letter not

Penalties for breach excepted from the said exclusive privilege shall for

every letter so conveyed forfeit fifty rupees, and every person who shall be in the practice of so conveying letters not so excepted, shall for every week during which the practice shall be continued forfeit a further sum of five hundred rupees ; and every person who shall perform any services incidental to conveying letters from place to place otherwise than by the post, whether by receiving, taking up, ordering, carrying, delivering or collecting a letter or letters not excepted from the said exclusive privilege, shall forfeit for every such letter fifty rupees ; and every person who shall be in the practice of so performing any such incidental services, shall for every week dur-

১। যে স্থানে ডাক চলে না এমন কোন স্থানে কি স্থানহইতে কিম্বা যে পথে ডাক চলে না এমন কোন পথে কিম্বা যে পত্র পাঠান যায় সেই পত্র।

২। আত্মীয় বন্ধুর কোন পথে যাওন কি যাত্রা করণ কি দেশ ভ্রমণ কালে তাহার দ্বারা যে পত্র পাঠান যায় সেই পত্র। কিন্তু তাহার নাহে এই পত্র পাঠান যায় তাহারই কাছে এই বন্ধুর এই পত্র অর্পণ করিতে হইবেক।

৩। পত্রপ্রেরকের কি পত্রগ্রাহকের নিজ কর্মের বিষয়ে বিশেষভাবে দূতের দ্বারা যে পত্র পাঠান যায় সেই পত্র।

৪। সবদুপথে কি স্থলপথে প্রেরিত কেবল মাল কি অন্য সম্পত্তির বিষয়ে যে সকল পত্র এই মাল কি সম্পত্তির সঙ্গে দিতে হয় এবং তাহা গ্রহণের কি দেওনের নিমিত্তে কোন মেহনতানা কি পুরস্কার কি অন্য লভ্য কি মুনাফা না পাওয়া যায় এমন মাল কি সম্পত্তির বিষয় পত্র।

কিন্তু এই ধারার লিখিত কোন কথার দ্বারা কোন কাহার এমন ক্ষমতা চইতেক না যে ইহার দ্বারা যে প্রকারে পত্র পাঠাইবার অনুমতি হইয়াছে সেই প্রকারে পাঠাইবার নিমিত্তে এরূপ বর্জিত পত্র সংগ্রহ করে।

[ নিষেধ। ]

৩ ধারা। নীচের লিখিত ব্যক্তিদের প্রতি বিশেষভাবে নিষেধ হইতেছে যে তাহার কোন এক কি অনেক পত্র না বহে কি পৌছায় কি সংগ্রহ করে অথবা কোন পত্র বহিবার কি পৌছাইবার নিমিত্তে গ্রহণ না করে তাহা করিবার জন্যে মেহনতানা কি পুরস্কার না পাইলেও না করে। এই ব্যক্তিরা এইঃ।

১। মালের সাধারণ বাহকেরা কি পথিকেরা কি তাহারদের গাড়ওয়ানেরা কি চাকরেরা কি গোমাস্তার। কিন্তু তাহারদের গাড়িতে যে দ্রব্য বোঝাই থাকে কেবল সেই দ্রব্যের বিষয় পত্র লইতে পারে এবং যে পথে ডাক চলে না এমন পথে তাহার পত্র লইতে পারে।

২। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে কোন বন্দরে গমনাগমনকারি জাহাজের কি বাষ্পীয় নৌকা কি চড়নদারের নৌকার মালিকেরা কি অধ্যক্ষেরা কি তাহারদের চাকরেরা কি গোমাস্তার। কিন্তু জাহাজে কেবল বোঝাইকরা মালের বিষয় পত্র লইতে পারে।

৩। এই প্রকার জাহাজের কি বাষ্পীয় নৌকার কি চড়নদারের নৌকার চড়নদারেরা।

৪। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে নদীতে কিম্বা যে খাল দিয়া গমনের পথ আছে সেই খালে গমনশীল জাহাজ কি বাষ্পীয় কি অন্য নৌকার মালিকেরা কিম্বা সেই জাহাজপ্রভৃতিস্থ অন্য ব্যক্তিরা।

[ ক্ষমতা উল্লেখ্যের দৃষ্ট। ]

৪ ধারা। কেবল কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি উক্ত যে ক্ষমতাপূর্ণ চইয়াছে তাহাতে যে পত্র বর্জিত নহে এমন কোন পত্র যে কেহ ডাকের দ্বারা না পাঠাইয়া অন্য কোন উপায়ে পাঠায় তাহার এই প্রকারে পাঠান প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং যদি কোন ব্যক্তি এই প্রকার বর্জিত না হওয়া পত্র এরূপে নিত্য পাঠাইয়া থাকে তবে বড় সশ্রম এই ব্যবহার চলে তাহার প্রতিসপ্তাহের নিমিত্তে উক্ত জরীমানার অধিক এই প্রত্যেক ব্যক্তির পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক। এবং যে কোন ব্যক্তি ডাকভিন্ন অন্য কোন উপায়ে এক স্থানহইতে অন্য স্থানে পত্র পাঠাইবার যোজ্যক কোন কাহ্য করে অর্থাৎ কেবল কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে ক্ষমতাপূর্ণ হইয়াছে তাহাতে যে পত্র বর্জিত নহে এমন এক কি অনেক পত্র গ্রহণ করে কি তুলিয়া লয় কি যেটিয়া কি বহে কি পৌছায় কি সংগ্রহ করে সেই ব্যক্তির এমন প্রত্যেক পত্রের জন্যে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং যদি কোন ব্যক্তি পত্র পাঠাওনের



ing which the practice shall be continued, forfeit a further sum of five hundred rupees; and every person who shall send a letter not excepted from the said exclusive privilege, otherwise than by the post, or shall cause a letter not so excepted to be sent or conveyed otherwise than by post, or shall either tender or deliver a letter not so excepted in order to be sent otherwise than by post, shall forfeit for every such letter fifty rupees; and every person who shall be in the practice of committing any of the acts last mentioned, shall for every week during which the practice shall be continued, forfeit a further sum of five hundred rupees; and every person who shall make a collection of excepted letters for the purpose of conveying them either by the post or otherwise, shall forfeit for every such letter fifty rupees; and every person who shall be in the practice of making a collection of excepted letters for either of these purposes, shall forfeit for every week during which the practice shall continue, a further sum of five hundred rupees. Every person who shall carry, receive or deliver a letter or collect letters contrary to the provisions of Section III. of this Act, shall forfeit for every such letter fifty rupees; and every such person who shall be in the practice of committing any of the acts last mentioned, shall for every week during which the practice shall be continued, forfeit a further sum of five hundred rupees.

V. For carrying on the service of the Post Office, it shall be lawful for the Appointment of the Governor General of India in Council, or for the local Governments, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, from time to time, to appoint such Officer or Officers, with such official styles or designations, and to vest them with, and delegate to them such powers not inconsistent with the provisions of this Act, as the said Governor General of India in Council may deem expedient.

VI. Inland postage shall be charged by weight on letters transmitted by the Inland postage post according to the following rates on letters. ing scale:

On every letter not exceeding a quarter of a tola in weight, six pies.

On every letter exceeding a quarter of a tola, and not exceeding half a tola in weight, one anna.

On every letter exceeding half a tola, but not exceeding one tola in weight, two annas.

On every letter exceeding one tola, and not exceeding one tola and a half in weight, three annas.

On every letter exceeding one tola and a half, and not exceeding two tolas in weight, four annas.

সম্পর্কিত উক্ত প্রকার কোন কার্য নিত্যা করিয়া থাকে তবে এই ব্যবহার যত সপ্তাহ চলে তাহার প্রতিসপ্তাহের নিমিত্তে উক্ত জরীমানার অতিরিক্ত এই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক। এবং কেহল কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে ক্ষমতাপূর্ণ হইয়াছে তাহাতে যে পত্র বর্জিত নহে এমন কোন পত্র যে কেহ ডাকের দ্বারা না পাঠাইয়া অন্য উপায়ে পাঠায় কিম্বা এই প্রকারে বর্জিত না হওয়া পত্র যে কেহ ডাকভিন্ন অন্য উপায়ে প্রেরণ করায় কি চালায় কিম্বা এই প্রকারে বর্জিত না হওয়া পত্র যে কেহ ডাকভিন্ন অন্য উপায়ে পাঠান বাইবার নিমিত্তে দেয় কি দিতে প্রস্তাব করে সেই ব্যক্তির এমন প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং যদি কোন ব্যক্তি শেযোক্ত কোন কার্য নিত্যা করিয়া থাকে তবে এই ব্যবহার যত সপ্তাহ চলে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে উক্ত জরীমানার অতিরিক্ত তাহার পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক। এবং যদি কোন ব্যক্তি বর্জিত পত্র ডাকের দ্বারা কি অন্য কোন উপায়ে পাঠান বাইবার জন্য সংগ্রহ করে তবে সেই ব্যক্তির এই প্রকার প্রত্যেক পত্রের জন্য পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক। এবং যদ্য কোন ব্যক্তি উক্ত কোন অভিপ্রায়ে বর্জিত পত্র নিত্যা সংগ্রহ করিয়া থাকে তবে এই ব্যবহার যত সপ্তাহ চলে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে এই জরীমানার অতিরিক্ত তাহার পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩ ধারার বিধানের বিপরীত কোন পত্র বহে কি লয় কি পছন্দায় কিম্বা পত্র সংগ্রহ করে সেই ব্যক্তির এই প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং যদি এমন কোন ব্যক্তি শেযোক্ত কোন কার্য নিত্যা করিয়া থাকে তবে এই ব্যবহার যত সপ্তাহ চলে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে এই জরীমানার অতিরিক্ত তাহার পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক ইতি।

[কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করণ।]

৫ ধারা। ডাকঘরের কার্য্য চালাইবার জন্য ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সে ক্ষমতা থাকিবেক অথবা হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি পূর্বে লইয়া দেশ বিশেষের গবর্নমেন্টের ক্ষমতা থাকিবেক যে হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের উক্ত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে কোন কার্য্যকারককে কি কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করা বিহিত বোধ করেন তাহাকে কি তাহারদিগকে সময়ে নিযুক্ত করেন এবং তাহারদের পদোপলক্ষে যে নাম কি পদবী বিহিত বোধ করেন তাহা দেন এবং এই আইনের বিধানের বিপরীত না হয় এমন যে কোন ক্ষমতা বিহিত বোধ করেন তাহা তাহারদের প্রতি অর্পণ করেন ও প্রদান করেন ইতি।

[পত্রের উপর দেশের মধ্যে ডাক মাসুলের হার।]

৬ ধারা। যে পত্র ডাকের দ্বারা পাঠান যায় তাহার দেশের মধ্যে ডাকের মাসুল নীচের লিখিত নিয়মক্রমে ওজনানুসারে বসান যাইবেক।

সিকী তোলা ওজনের অধিক না হয় এমন প্রত্যেক পত্রের দুই পয়সা।

সিকী তোলার অধিক ও আধ তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পত্রের এক আনা।

আধ তোলার অধিক কিন্তু এক তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পত্রের দুই আনা।

এক তোলার অধিক ও দেড় তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পত্রের তিন আনা।

দেড় তোলার অধিক ও দুই তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পত্রের চারি আনা।



And for every tolah in weight above two tolahs there shall be charged and taken two additional annas, and every fraction of a tolah above two tolahs shall be charged as one additional tolah.

Provided such letters be duly and properly stamped when posted, as hereinafter provided.

#### VII. Inland postage on newspapers, pamphlets and other printed or engraved papers transmitted by the

rates on newspapers, post shall be charged by weight according to the following scales :

1. On every imported newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper—

If the same shall not exceed six tolahs in weight, two annas.

If the same shall exceed six but shall not exceed twelve tolahs in weight, four annas.

If the same shall exceed twelve tolahs in weight there shall be charged and taken two additional annas for every six tolahs in weight above twelve tolahs, and every fraction of six tolahs above twelve tolahs shall be charged as six additional tolahs.

2. On every newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper not imported.

If the same shall not exceed three and a half tolahs in weight, two annas.

If the same shall exceed three and a half tolahs and not exceed six tolahs in weight, four annas.

If the same shall exceed six tolahs in weight there shall be charged and taken two additional annas for every three tolahs in weight above six tolahs, and every fraction of three tolahs above six tolahs in weight shall be charged as three additional tolahs.

Provided that nothing contained in this Act shall be construed to oblige any person to send any newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper through the Post Office, but it shall be lawful for all persons to send the same in any other manner.

#### VIII. No newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper shall be

Newspapers, &c. sent by post at the rates prescribed in the preceding Section, unless the following conditions be observed, that is to

say :—

1. It shall be sent without a cover, or in a short cover open at the sides.

2. There shall be no word or communication printed on such paper or pamphlet after its publication, or upon the cover thereof, nor any writing or marks upon it or upon the cover of it, except the name and address of the person to whom it is sent.

3. There shall be no paper or thing enclosed in or with any such paper or pamphlet.

[সম্পাদকগণের নিকট ১৫০। ২৪ মে।]

এবং দুই তোলায় উর্ধ্ব ওজনের প্রত্যেক তোলায় উপর অধিক দুই আনা বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং দুই তোলায় উর্ধ্ব এক তোলায় যত রতি মাষা হয় তাহার এক তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক।

পরন্তু জানা কষ্টব্য যে এই সকল পত্র যখন ডাকে পাঠান যায় তখন এই আইনের পক্ষাৎ নির্দিষ্টমতে তাহার উপর উপযুক্ত ও উচিতমতে ইটাম্প বসান যাইবেক।

[সম্পাদকপ্রভৃতির উপর দেশের মধ্যস্থ ডাক মাসুলের হার।]

৭ ধারা। যে২ সম্পাদক এবং পাম্ফ্লেট অর্থাৎ কাগজের মলাটে বাঁধা ক্ষুদ্র পুস্তক এবং ছাপাকরা কি খোদা হরকে ছাপা কাগজ ডাকের দ্বারা পাঠান যায় তাহার দেশের মধ্যস্থ মাসুল নীচের লিখিত নিয়মক্রমে ওজনানুসারে বসান যাইবেক।

১। বিদেশহইতে আগত প্রত্যেক সম্পাদক কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপাকরা কি খোদা হরকে ছাপা কাগজের উপর।

ছয় তোলায় অধিক ওজনের না হইলে দুই আনা।

ছয় তোলায় অধিক কিন্তু বারো তোলায় অনধিক ওজনের চারি আনা।

যদি বারো তোলায় অধিক ওজনের হয় তবে বারো তোলায় অধিক ওজনের ছয়২ তোলায় উপর অধিক দুই আনা করিয়া বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং বারো তোলায় উর্ধ্ব ছয়২ তোলায় যত রতি মাষা হয় তাহার ছয় তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক।

২। যে প্রত্যেক সম্পাদক কি পাম্ফ্লেট কি ছাপাকরা বা খোদা হরকে ছাপা কাগজ বিদেশহইতে আগত না হয় এমত প্রত্যেক কাগজের উপর।

সাড়ে তিন তোলায় অধিক ওজনের না হইলে দুই আনা।

সাড়ে তিন তোলায় অধিক ও ছয় তোলায় অনধিক ওজনের চারি আনা।

ছয় তোলায় অধিক ওজনের হইলে ছয় তোলায় উর্ধ্ব তিন২ তোলায় উপর অধিক দুই আনা করিয়া বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং ছয় তোলায় উর্ধ্ব তিন২ তোলায় যত রতি মাষা হয় তাহার উপর অধিক তিন তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক।

পরন্তু জানা কষ্টব্য যে এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন ব্যক্তির কোন সম্পাদক কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপাকরা কি খোদা হরকে ছাপা কাগজ অবশ্য ডাকের দ্বারা পাঠাইতেই হইবেক কিন্তু সকল ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিবেক যে এই সম্পাদকপ্রভৃতি অন্য কোন প্রকারে পাঠায় ইতি।

[সম্পাদকপ্রভৃতি যে নিয়মে ডাকে পাঠাইতে হইবেক।]

৮ ধারা। নীচের লিখিত নিয়মানুসারে কার্য না করিলে কোন সম্পাদক কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপাকরা কি খোদা হরকে ছাপা কাগজ উক্ত ৭ ধারার নির্দিষ্ট হারানুসারে ডাকে পাঠান যাইবেক না। এই নিয়ম এই২।

১। তাহা খাম বিনা কিম্বা দুই দিগে খোলা ক্ষুদ্র খামে পাঠান যাইবেক।

২। এই প্রকার সম্পাদক কি পাম্ফ্লেট প্রকাশ হইবার পরে তাহার উপর কিম্বা তাহার খামের উপর সেই পত্রপ্রভৃতি যাহার নিকটে পৌছাইতে হইবেক তাহার নাম ও সাক্ষি লেখা থাকিবেক তন্নিম্ন কোন কথা কি বাঁধা ছাপা হইবেক না আর তাহার উপর কি তাহার খামের উপর কোন লিখন কি কোন প্রকার দাগ থাকিবেক না।

৩। এমত কোন সম্পাদক কি পাম্ফ্লেটের ভিতরে কি তাহার সঙ্গে কোন কাগজ কি দ্রব্য থাকিবেক না ইতি।



IX. Every person who shall enclose or cause or procure to be enclosed in a newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper to be sent by the post, or under the cover thereof, any letter, paper or thing, and every person who, with the intention of sending by the post any newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper, shall print, write or put, or cause to be printed, written or put, upon such newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper, or any part thereof, after the same shall have been published, or upon the cover thereof, any word, communication or mark other than the name and address of the person to whom it shall be sent or intended to be sent, and every person who shall knowingly either send or cause to be sent by the post, or who shall either deliver or tender in order to be sent by the post, a newspaper, pamphlet or other printed or engraved paper in respect to which any one of the offences hereinbefore mentioned shall have been committed, shall for every such offence forfeit fifty rupees.

X. Proof sheets marked as such may be sent by the post at the rates prescribed for newspapers, provided they be brought to the dispatching office open, and be sealed in the presence of the person in charge of such office.

XI. Inland banghy postage shall be charged by weight and distance, on parcels sent by the banghy post, according to the following scale :

[নির্দিষ্ট প্রকারভিন্ন অন্য প্রকারে সম্বাদ পত্রপ্রভৃতি ডাকে পাঠাইলে তাহার দণ্ড।]

৯ ধারা। যে কোন সম্বাদপত্র কি পাম্ফ্লেট কিম্বা অন্য ছাপাকরা কি খোদা হরফে ছাপা কাগজ ডাকে পাঠান যাইবেক তাহার মধ্যে কি তাহার খামের মধ্যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন পত্র কি কাগজ কি দ্বারা দেয় কি দেওয়ার কি দিবার প্রবৃতি দেয়, এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সম্বাদপত্র কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপা করা কি খোদা হরফে ছাপা কাগজ ডাকে পাঠাইবার অভিপ্রায়ে এই সম্বাদপত্র কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপা করা কি খোদা হরফে ছাপা কাগজ প্রকাশ হইবার পর তাহার উপর কিম্বা তাহার কোন ভাগের উপর কিম্বা তাহার খামের উপর এই পত্রপ্রভৃতি বাহার নিকটে পঞ্জচান যাইবেক কি পঞ্জছাইয়া দিবার অভিপ্রায় আছে তাহার নাম ও সাকিন ভিন্ন অন্য কোন কথা কি বার্তা কি দাগ ছাপা করে কি লেখে বা দেয় কিম্বা ছাপা করায় কি লেখায় বা দেওয়ার, এবং যে সম্বাদপত্র কি পাম্ফ্লেট কি অন্য ছাপা করা কি খোদা হরফে ছাপা কাগজের বিষয়ে পূর্বের লিখিত অপরাধের মধ্যে কোন এক অপরাধ হইয়াছে সেই সম্বাদপত্রপ্রভৃতি যে প্রত্যেক ব্যক্তি জানিয়া স্থানিয়া ডাকের দ্বারা প্রেরণ করে বা করায় অথবা ডাকের দ্বারা প্রেরণ করিবার জন্যে অর্পণ করে কি অর্পণ করিতে প্রস্তাব করে সেই ব্যক্তির এমন প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক ইতি।

[প্রফ শীট।]

১০ ধারা। প্রফ শীট অর্থাৎ প্রকাশ করণের পূর্বে যে ছাপার কাগজে অন্তর্ভুক্ত অক্ষরাদি শোধন করা যায় তাহাতে প্রফ শীট হওয়ার দাগ থাকিলে তাহা সম্বাদপত্রের নির্দিষ্ট হারানুসারে ডাকের দ্বারা পাঠান যাইতে পারিবেক কিন্তু চালাওনের দফতরখানার তাহা খোলাই আনা যাইবেক এবং এই দফতরখানার ভার বাহার প্রতি আছে তাঁহার সাক্ষাতে তাহাতে মোহর করা যাইবেক ইতি।

[দেশমধ্যস্থ বাঙ্গির মাসুল।]

১১ ধারা। বাঙ্গির ডাকের দ্বারা যে পুলিন্দা পাঠান যায় তাহার উপর দেশমধ্যস্থ বাঙ্গির মাসুল নীচের লিখিত নিয়মক্রমে ওজন ও স্থানের দূরত্বানুসারে বসান যাইবেক।

| FOR DISTANCES.    |      | IF NOT EXCEEDING IN WEIGHT. |                |                |                |                |                |
|-------------------|------|-----------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                   |      | 100<br>Tolabs.              | 200<br>Tolabs. | 300<br>Tolabs. | 400<br>Tolabs. | 500<br>Tolabs. | 600<br>Tolabs. |
| Miles.            |      | Rs. As.                     | Rs. As.        | Rs. As.        | Rs. As.        | Rs. As.        | Rs. As.        |
| Not exceeding ... | 100  | 0 4                         | 0 8            | 0 12           | 1 0            | 1 4            | 1 8            |
| Not exceeding ... | 300  | 0 12                        | 1 8            | 2 4            | 3 0            | 3 12           | 4 8            |
| Not exceeding ... | 600  | 1 8                         | 3 0            | 4 8            | 6 0            | 7 8            | 9 0            |
| Not exceeding ... | 900  | 2 4                         | 4 8            | 6 12           | 9 0            | 11 4           | 13 8           |
| Not exceeding ... | 1200 | 3 0                         | 6 0            | 9 0            | 12 0           | 15 0           | 18 0           |
| Exceeding ...     | 1200 | 3 12                        | 7 8            | 11 4           | 15 0           | 18 12          | 22 8           |



| দূরতা<br>ক্রমিক  | যে ওজননের অধিক নয়। |             |             |             |             |             |
|------------------|---------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                  | ১০০<br>তোলা         | ২০০<br>তোলা | ৩০০<br>তোলা | ৪০০<br>তোলা | ৫০০<br>তোলা | ৬০০<br>তোলা |
| ৫০ ক্রোশের অনধিক | ১০                  | ১১          | ১২          | ১৩          | ১৪          | ১৫          |
| ১৫০ এ এ          | ১৬                  | ১৭          | ১৮          | ১৯          | ২০          | ২১          |
| ৩০০ এ এ          | ২২                  | ২৩          | ২৪          | ২৫          | ২৬          | ২৭          |
| ৪৫০ এ এ          | ২৮                  | ২৯          | ৩০          | ৩১          | ৩২          | ৩৩          |
| ৬০০ এ এ          | ৩৪                  | ৩৫          | ৩৬          | ৩৭          | ৩৮          | ৩৯          |
| ৬০০ ক্রোশের অধিক | ৪০                  | ৪১          | ৪২          | ৪৩          | ৪৪          | ৪৫          |

XII. Books, pamphlets, packets of imported newspapers, and printed or Books, pamphlets, engraved papers other than newspapers, provided they do not exceed one hundred and twenty tolahs in weight and be sent without covers, or packed in short covers open at both ends, and provided the postage thereon be prepaid by means of a proper stamp or stamps to be affixed thereon as hereinafter prescribed, shall, if sent by the banghy post, be charged with the following rates of postage, without reference to the distance to which they may be carried :—

If not exceeding twenty tolahs in weight, one anna.

If exceeding twenty tolahs, but not exceeding forty tolahs in weight, two annas.

And for every twenty tolahs in weight above forty tolahs, there shall be charged and taken one additional anna, and every fraction of twenty tolahs above forty tolahs shall be charged as twenty additional tolahs.

And if any such book, pamphlet or packet exceed one hundred and twenty tolahs, or if the postage chargeable thereon be not prepaid, it shall be subject to the rate of postage prescribed for banghy parcels in the preceding Section of this Act.

XIII. Banghy postage when chargeable by distance shall be calculated and Table of distances. charged according to a Polymetrical Table of distances, showing the distance by the nearest road between every two Post Office Stations in India, which Table shall be prepared by order of the Governor General of India in Council and corrected from time to time as need be. Each Post Master General shall prepare from the aforesaid Polymetrical Table, in the English and Vernacular languages, for the use of each and every Post Office under his con-

[পুস্তক পাম্ফ্লেট প্রভৃতি।]

১২ ধারা। পুস্তক ও পাম্ফ্লেট ও বিদেশাগত সমুদয় পত্রের পুলিন্দা এবং সমুদয় পত্রভিন্ন ছাপাকরা কি খোদা কর্তৃক ছাপা অন্যান্য কাগজ যদি বাজির ডাকে পাঠান যায় তবে যে স্থানে পৌঁছাইতে হইবেক তাহার দূরত্বের বিবেচনা বিনা তাহার উপর নোচের লিখিত হারের মাসুল লাগিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে সেই পুস্তকাদি এক শত বিশ তোলা অধিক ওজননের হইবেক না এবং খাম বিনা পাঠান যাইবেক কিম্বা দুই দিগে খোলা ক্ষুদ্র খামে বাঁধা যাইবেক এবং তাহার উপর যে মাসুল লাগে তাহা পক্ষাৎ নির্দিষ্টমতে তাহার উপর বসান এক বা অনেক ইকোশের দ্বারা পূর্বে দেওয়া যাইবেক। মাসুলের হার এই।

বিশ তোলা অধিক ওজননের না হইলে এক আনা।

বিশ তোলা অধিক কিন্তু চল্লিশ তোলা অনধিক ওজননের হইলে দুই আনা।

এবং চল্লিশ তোলা উর্ধ্ব বিশত তোলা ওজননের উপর অধিক এক আনা করিয়া বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং চল্লিশ তোলা উর্ধ্ব বিশ তোলা যে রতিমাষা হয় তাহার উপর অধিক বিশ তোলা তুল্য মাসুল বসান যাইবেক।

এবং যদি এমন কোন পুস্তক কি পাম্ফ্লেট অথবা পুলিন্দা এক শত বিশ তোলা অধিক ওজননের হয় অথবা তাহার উপর যে মাসুল দিতে হয় তাহা যদি পূর্বে না দেওয়া যায় তবে এই আইনের উক্ত ১১ ধারাতে বাজির পুলিন্দার জন্যে যে মাসুলের হার নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই হারানুসারে মাসুল লওয়া যাইবেক ইতি।

[দূরতার ফর্ম।]

১৩ ধারা। বাজির ডাকের মাসুল যখন স্থানের দূরত্বানুসারে লওয়া যায় তখন দূরতার এক পলিমিত্রিকাল নকশা অনুসারে এই মাসুল নিরূপণ হইবেক ও বসান যাইবেক। এই নকশাতে ভারতবর্ষের মধ্যে ডাকের আড়ডা যে স্থানে আছে তাহার দূরত্ব স্থানের মধ্যে অতি ষাটো পথের পরিমাণ দৃষ্ট হইবেক। সেই নকশা হস্তুর কোলে ভারতবর্ষের স্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে প্রস্তুত করা যাইবেক এবং আবশ্যিকমতে সময়ে সময়ে সংশোধন যাইবেক। প্রত্যেক সাধারণ ডাকঘরকে লাহেব আপনায় অধীন প্রত্যেক ডাকঘরের ব্যবহারের নিমিত্তে পূর্বেক পলিমিত্রিকাল টেবিল হইতে ভারতবর্ষের সকল ডাকঘরের একই ফর্ম ইংরেজী ও দেশীয় ভাষায় প্রস্তুত করিবেন। এই ফর্মেতে সকল ডাক ঘরের



tro, a list of all the Post Offices of India, arranged alphabetically and according to distance.

**XIV.** Where there is a banghy post established on any line of road, no Limitation of letter or packet exceeding weight of letters twelve tola in weight shall where there is a be conveyed by the letter post Banghy Post. on that line of road, except in such cases, and under such restrictions as the Governor General of India in Council or the local Governments respectively, with the sanction of the Governor General of India in Council, may direct.

**XV.** Where there is no banghy post established on any line of road, letters and packets exceeding twelve tola in weight, shall be received for transmission by the letter post, and the postage thereon shall be charged by ratable increase according to weight

Letters and news at the rates specified in Sections VI. and VII. of this Act unless it be certified as hereinafter mentioned, but

Parcels exceeding any such packet, if brought for dispatch along any such line of road, shall be forwarded by letter post and charged with postage as a

banghy parcel, at the rates specified in Sections XI and XII. of this Act; provided that it be certified in writing on the cover of such packet and such Certificate be attested with the full

signature and address of the sender, that the packet does not contain any letter or written communication or any packet whatever, which if sent separately would be charged with letter postage. If any such Certificate shall contain a false statement, such letter, written communication, or other such packet contained in such certified packet, shall be charged postage according to the rates specified in Sections VI. and VII. of this Act as if sent separately, in addition to the penalty to which the sender will be subject as hereinafter provided; packets exceeding forty tola in weight, but not exceeding

Parcels exceeding six hundred tola in weight, if posted for dispatch

along any such line of road, shall also be forwarded to their destination as banghy parcels. But it shall always be in the discretion of the Post Master or Deputy Post Master to whom such packets are brought for dispatch, to forward them at such times and in such manner as may be convenient.

**XVI.** On any line of road along which banghy parcels are conveyed in the

Where parcels and same carriage with the letter letter mails are conveyed, it shall not be lawful

হানের নাম অকারাদি অকরক্রমে ও হুরতানুসারে লেখা যাইবেক ইতি।

[বাঙ্গির ডাক যেহ স্থানে থাকে সেই স্থানে পত্রের [ওজনের সীমা নিরূপণ।]

১৪ ধারা। যে স্থলে কোন পথে বাঙ্গির ডাক স্থাপিত আছে সেই স্থলে বারো তোলার অধিক ওজনের কোন পত্র কি পত্রের পুলিন্দা এ পথে পত্রের ডাকে চালান যাইবেক না। কিন্তু হজুর কোন্সলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর, অথবা হজুর কোন্সলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে দেশবিশেষের প্রত্যেক গবর্ণমেন্ট যেহ গতিকে ও যেহ নিষেধের অধীনে ছুতুম করেন, সেই গতিকে ও সেই নিষেধের অধীনে এ পত্রাদি চলিতে পারে ইতি।

[যে স্থলে বাঙ্গির ডাক নাই। ১২ তোলার অধিক ওজনের পত্র ও সন্ধ্যাপত্র। ১২ তোলার অধিক ও ৪০ তোলার অনধিক ওজনের পুলিন্দা। নিদর্শন লিপি। ৪০ তোলার অধিক ওজনের পুলিন্দা।]

১৫ ধারা। যে স্থলে কোন পথে কোন বাঙ্গির ডাক স্থাপিত নাই সেই স্থলে বারো তোলার অধিক ও চলিশ তোলার অনধিক ওজনের পত্র ও পত্রের পুলিন্দা পত্রের ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবার নিমিত্তে গ্রাহ্য হইবেক এবং এই ধারার পশ্চাৎ লিখিত প্রকার নিদর্শন লিপি না থাকিলে তাহার মাসুল এই আইনের ৬ ও ৭ ধারার নির্দিষ্ট হারানুসারে ওজনমতে ক্রমশঃ বৃদ্ধির নিয়মে বসান যাইবেক। কিন্তু এমত কোন পুলিন্দা যদি উক্ত প্রকার কোন পথ দিয়া পাঠান যাইবার জন্যে আনা যায় তবে তাহা পত্রের ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবেক এবং তাহার মাসুল এই আইনের ১১ ও ১২ ধারার নির্দিষ্ট হারানুসারে বাঙ্গির পুলিন্দার মতে লওয়া যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই পুলিন্দার খামের উপর এই নিদর্শন লিপি থাকিবেক যে স্বতন্ত্ররূপে পাঠান গেলে যে পত্রের কি লিখিত বার্তার কি পুলিন্দার উপর পত্রের মাসুল লাগিত এমত কোন পত্রপ্রকৃতি এই পুলিন্দার মধ্যে নাই এবং এই নিদর্শন লিপিতে পুলিন্দাপ্রেরকের সম্পূর্ণ নাম সহী ও সাকিনাদি লেখা থাকিবেক। যদি এমত কোন নিদর্শন লিপিতে মিথ্যা কথা থাকে তবে এই আইনের পশ্চাৎ নির্দিষ্টমতে এই পুলিন্দাপ্রেরকের যে জরিমানা হইবেক তদতিরিক্ত এই নিদর্শন লিপিবদ্ধ পুলিন্দার মধ্যে এই প্রকার যে পত্র কি লিখিত বার্তা কি এই প্রকার অন্য পুলিন্দা থাকে তাহা স্বতন্ত্র পাঠান গেলে এই আইনের ৬ ও ৭ ধারার নির্দিষ্ট হারানুসারে তাহার যে মাসুল লাগিত সেই মাসুল বসান যাইবেক। চলিশ তোলার অধিক কিন্তু ছয় শত তোলার অনধিক ওজনের পুলিন্দা যদি উক্ত প্রকার কোন পথে দিয়া পাঠান যাইবার নিমিত্তে ডাকঘরে দেওয়া যায় তবে তাহাও বাঙ্গির পুলিন্দার মতে নির্দিষ্ট স্থানে পাঠান যাইবেক। কিন্তু এই প্রকার পুলিন্দা পাঠান যাইবার নিমিত্তে যে ডাকখাজা কি ডেপুটী ডাকখাজা সাহেবের কাছে আনা যায় তাহার সন্মতিক্রমে থাকিবেক যে আপনার বিবেচনামতে যে সময় ও যে প্রকার উচিত হয় সেই সময়ে ও সেই প্রকারে তাহা পাঠান ইতি।

[যে স্থলে পুলিন্দা এবং পত্রের ডাক একি গাড়িতে পাঠান যায়।]

১৬ ধারা। যে কোন পথে দিয়া পত্রের ডাকের সঙ্গে বাঙ্গির পুলিন্দা একি গাড়িতে পাঠান এবং এমত পথে কোন



veyed in the same to send or enclose, or to cause to be sent or enclosed, in any

banghy parcel any letter, packet or written communication, of less weight than twelve tolahs; and every person who shall knowingly send or enclose, or cause to be sent or enclosed, in any banghy parcel, along any such line of road, any such letter, packet or written communication, shall forfeit for every such offence fifty rupees, and letter postage shall be charged for every such letter, packet or written communication as if sent separately by the letter post.

XVII. Ship postage shall be levied in addition to inland postage, according

Ship postage. to the following rates on all letters or packets sent or received by any private or Government ship or steam boat, provided such letters or packets are not liable to the payment of British packet postage, that is to say :

On every letter not exceeding three tolahs in weight, three annas.

Letters. And for every tolah in weight above three tolahs, there shall be charged and taken one additional anna, and every fraction of a tolah above three tolahs shall be charged as one additional tolah.

On every newspaper, or other printed or engraved paper not exceeding six tolahs in weight, one anna.

Newspapers. And for every six tolahs in weight above six tolahs, there shall be charged and taken one additional anna, and every fraction of six tolahs above six tolahs, shall be charged as six additional tolahs.

On every parcel not exceeding one hundred tolahs in weight, one rupee.

Parcels. And for every hundred tolahs in weight above one hundred tolahs, there shall be charged and taken one additional rupee, and every fraction of one hundred tolahs above one hundred tolahs, shall be charged as one hundred additional tolahs.

Provided that no letter or packet upon which ship postage as aforesaid has been taken at the office of dispatch, shall be liable to any further charge of ship postage on account of being received at any other office.

XVIII. No parcel exceeding six hundred tolahs in weight, or three feet in

Limitation of length, or one foot in breadth, weight of parcels. or one foot in depth, or two thousand five hundred and ninety-two cubic inches in bulk, shall be received at any Post Office for despatch either by ship or steam boat, or by banghy post, except in such cases and under such restrictions as the Governor General of India in Council or the respective local Governments shall direct. On parcels exceeding six hundred tolahs in weight when so forwarded, there shall be charged and taken an additional single rate

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫০। ২৪ মে।]

বাজির পুলিন্দার মধ্যে বারো তোলার কম ওজনের কোন পত্র বা পুলিন্দা কি লিখিত বার্তা প্রেরণ করিতে কি দিবে কিম্বা প্রেরণ করাইতে কি দেওয়াইতে অনুমতি হইবেক না। এবং এমত কোন পথ দিয়া এমত কোন বাজির পুলিন্দার মধ্যে যে কোন ব্যক্তি এমত কোন পত্র কি পুলিন্দা অথবা লিখিত বার্তা জানিয়াত্তনিয়া পাঠায় কিম্বা দেয় অথবা প্রেরণ করায় কি দেওয়ার তাহার এমত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং এমত প্রত্যেক পত্র কি পুলিন্দা বা লিখিত বার্তা পত্রের ডাকের দ্বারা যত্ন পাঠান গেলে তাহার যে পত্রের মাসুল লাগিত সেই মাসুল তাহার উপর বসান যাইবেক ইতি।

[জাহাজের মাসুল।]

১৭ ধারা। যে সকল পত্র কি পুলিন্দা কোন বিশেষ ব্যক্তির কিম্বা গবর্ণমেন্টের জাহাজে কি বাঞ্ছীয় নৌকাতে পাঠান যায় কি পাওয়া যায় সেই পত্র কি পুলিন্দা যদি ব্রিটনীয় পুলিন্দার মাসুল দিবার যোগ্য না হয় তবে তাহার উপর দেশমধ্যস্থ মাসুলের অতিরিক্ত জাহাজের মাসুল নীচের লিখিত হারানুসারে বসান যাইবেক। বিশেষতঃ।

[পত্র।]

তিন তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পত্রের উপর তিন আনা।

এবং তিন তোলা ওজনের অধিক প্রত্যেক তোলার উপর অধিক এক আনা করিয়া বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক। এবং তিন তোলার উর্দ্ধ প্রত্যেক তোলায় যত রতিমাষা হয় তাহার উপর অধিক এক তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক। [সম্মাদপত্র।]

ছয় তোলায় অনধিক ওজনের প্রত্যেক সম্মাদপত্রের কি অন্য ছাপাকরা কি খোদা হরফে ছাপা কাগজের উপর এক আনা।

এবং ছয় তোলায় অধিক ওজনের ছয় তোলায় উপর অধিক এক আনা করিয়া বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং ছয় তোলায় উর্দ্ধ ছয় তোলায় যত রতিমাষা হয় তাহার উপর অধিক ছয় তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক। [পুলিন্দা।]

এক শত তোলায় অনধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর এক টাকা।

এবং এক শত তোলায় অধিক ওজনের ফিশত তোলায় উপর অধিক এক টাকা করিয়া মাসুল বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক এবং এক শত তোলায় উর্দ্ধ এক শত তোলায় যত রতিমাষা হয় তাহার উপর অধিক এক শত তোলায় তুল্য মাসুল লাগিবেক।

পরন্তু জানা কর্তব্য যে কোন পত্র কি পুলিন্দা ঢালাই-বার ডাকঘরে তাহার উপর পূর্বোক্তমতে জাহাজের মাসুল লওয়া গেলে পর অন্য কোন ডাকঘরে তাহা গ্রাহ্য হওনপ্রযুক্ত এমত কোন পত্র কি পুলিন্দা জাহাজের অন্য কোন মাসুলের যোগ্য হইবেক না ইতি।

[পুলিন্দার ওজনের সীমানিরূপণ।]

১৮ ধারা। ছয় শত তোলায় অধিক ওজনের কি তিন ফুটের অধিক লম্বা কিম্বা এক ফুটের অধিক চোড়া কি এক ফুটের অধিক গভীরা অথবা কালি করিয়া দুই হাজার পাঁচ শত বিন্নাক্সই ইঞ্জির অধিক কোন পুলিন্দা জাহাজের কি বাঞ্ছীয় নৌকার দ্বারা কিম্বা বাজির ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবার নিমিত্তে কোন ডাকঘরে গ্রাহ্য হইবেক না। কিন্তু হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাজির কিম্বা দেশ বিশেষের প্রত্যেক গবর্ণমেন্ট যে২ গতিকে এবং যে২ নিবেদনের অধীনে ছকুম করেন সেই২ গতিকে এবং সেই২ নিবেদনের অধীনে গ্রাহ্য হইবেক। ছয় শত তোলায় অধিক ওজনের পুলিন্দা এমতে পাঠান গেলে শত তোলায় যে বাজির মাসুল হয় সেই হারে দুর্ভোগ-তানুসারে ছয় শত তোলায় উর্দ্ধ ফিশত তোলায় কি



of banghy postage according to distances for every hundred tolahs or part thereof above six hundred tolahs.

XIX. Letters and newspapers posted for dispatch to Ceylon, or by ship and inland or Government steamer to any place beyond the territories under the Government of the East India Company, upon which the full amount of inland or ship postage, or both, chargeable under this Act, has not been paid, shall not be dispatched, but shall be sent to the dead letter office and returned, if practicable, to the sender. No parcel shall be received for dispatch as above to any such place, unless the full amount of postage chargeable thereon shall be prepaid.

XX. Subject to any alteration which may be made by virtue of the power hereinafter vested in the Governor General of India in Council, letters posted for dispatch either by sea or land, from one place to another, in the territories under the Government of the East India Company without having a stamp affixed thereto as hereinafter mentioned, shall be forwarded to their destination, and upon every such letter there shall be charged a postage of double the amount specified in Section VI. of this Act; but newspapers, packets and parcels so posted for dispatch without having a stamp affixed thereto and upon which the postage chargeable as above, or a part thereof, shall not have been paid, shall nevertheless be forwarded to their destination, and charged with the whole or so much of the postage chargeable thereon as shall not have been paid. If any such letter be posted having thereon or affixed thereto as hereinafter mentioned any stamp or stamps, to be provided as hereinafter mentioned, the value or amount of which shall be less than the rate of postage to which such letter would be liable under Section VI. of this Act if duly and properly stamped when posted, there shall be charged on such letter a postage of double the amount of the difference between the value of the stamp or stamps affixed thereto and the postage to which such letter would be liable as aforesaid, if duly and properly stamped when posted. If any such newspaper, packet or parcel shall be so posted, having thereon or affixed thereto any such stamp or stamps, the value or amount of which shall be less than the rate of postage to which such packet or parcel would be otherwise liable under this Act, there shall be charged on such newspaper, packet or parcel, a postage equal to the amount of the difference between the value of the stamp or stamps affixed there-

তাহার কোন অংশের উপর মাসুল বসান যাইবেক ও লওয়া যাইবেক ইতি।

[কিন্তু যে পত্রাদি পাঠান যায় তাহার জাহাজের ও দেশমধ্যস্থ মাসুল পূর্বে দিতে হইবেক।]

১৯ ধারা। যে সকল পত্র ও সম্মাদপত্র সিংহলবীপে কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে কোন স্থানে জাহাজের কি গবর্নমেন্টের বাহ্যিক জাহাজের দ্বারা পাঠাইবার জন্য ডাকে দেওয়া যায় তাহার উপর যদি এই আইনানুসারে দেশমধ্যস্থের কিম্বা জাহাজের যে সম্পূর্ণ মাসুল লাগে সেই মাসুল কিম্বা উভয় প্রকার মাসুল না দেওয়া যায় তবে ঐ পত্রপ্রভৃতি পাঠান যাইবেক না কিন্তু যেসকল লোকেরদের পত্রের সঙ্গে রাখা যাইবেক এবং যদি হইতে পারে তবে প্রেরকের নিকটে ফিরিয়া পাঠান যাইবেক। কোন পুলিশদার উপর উক্ত প্রকার কোন স্থানে পাঠাইবার জন্য যে মাসুল লাগে তাহা সমুদয় পূর্বে না দেওয়া গেলে সেই পুলিশদার পূর্বেকৃতমতে পাঠান যাইবার জন্য গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[ভারতবর্ষের কোন স্থানে যে পত্র পাঠান যায় তাহার মাসুল পূর্বে না দেওয়া গেলে দ্বিগুণ মাসুল লানিবেক।]

২০ ধারা। হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতি এই আইনের দ্বারা পক্ষাৎ যে ক্ষমতাপূর্ণ হইয়াছে সেই ক্ষমতাক্রমে তিনি যে কোন পরিবর্তন করেন সেই পরিবর্তনের অধীনে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যস্থ এক স্থান হইতে অন্য স্থান সমুদুপথে কিম্বা স্থলপথে পাঠান যাইবার জন্য যে সকল পত্র ডাকে দেওয়া যায় তাহার উপর যদি এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত মতে ইষ্টাম্প বসান না যায় তবে সেই পত্র নির্দিষ্ট স্থানে পাঠান যাইবেক এবং এই আইনের ৬ ধারাতে যে মাসুল নির্দিষ্ট আছে তাহার দ্বিগুণ মাসুল এমত প্রত্যেক পত্রের উপর লওয়া যাইবেক। কিন্তু যে সম্মাদপত্র কি পত্রের পুলিশদার কি পুলিশদার পাঠান যাইবার জন্য এই প্রকারে ডাকে দেওয়া যায় যদিও তাহার উপর ইষ্টাম্প বসান না গিয়াছে এবং উক্তমতে তাহার উপর যে মাসুল লাগে তাহার সমুদয় কি এক অংশ না দেওয়া গিয়াছে তবু সেই সম্মাদপত্রপ্রভৃতি নির্দিষ্ট স্থানে পাঠান যাইবেক এবং তাহার উপর যে মাসুল লাগে তাহার সমুদয় কিম্বা তাহার যে অংশ দেওয়া যায় নাই তাহা বসান যাইবেক। যদি এমত কোন পত্র ডাকে দেওয়া যায় এবং এই আইনের পক্ষাৎ লিখিতমতে যে ইষ্টাম্প প্রস্তুত করা যাইবেক তাহার এক কি অনেক ইষ্টাম্প পক্ষাৎ লিখিতমতে তাহার উপর দেওয়া যায় কিম্বা তাহাতে বসান যায় কিন্তু ডাকে দেওনসময়ে উপযুক্ত ও উচিতমতে ইষ্টাম্প করা গেলে এই আইনের ৬ ধারানুসারে ঐ পত্রের যে হারে মাসুল লাগিত তাহা অপেক্ষা ঐ এক কি অনেক ইষ্টাম্পের মূল্য কি মোট মূল্য কম হয় তবে ডাকে দেওনসময়ে উপযুক্ত ও উচিতমতে ইষ্টাম্প করা গেলে ঐ পত্রের উপর পূর্বেকৃতমতে যে মাসুল লাগিত তাহার, এবং ঐ পত্রেতে যে এক কি অনেক ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে তাহার মূল্যের যত বিশেষ হয় তাহার দ্বিগুণ মাসুল ঐ পত্রের উপর বসান যাইবেক। যদি উক্ত প্রকারের কোন সম্মাদপত্র কি পত্রের পুলিশদার কি পুলিশদার উক্ত প্রকারে ডাকে দেওয়া যায় এবং উক্ত প্রকারের কোন এক কি অনেক ইষ্টাম্প তাহার উপর থাকে কি তাহাতে বসান যায় কিন্তু এই আইনানুসারে ঐ পত্রের পুলিশদার কি পুলিশদার যে হারে মাসুল লাগিত তাহা অপেক্ষা ঐ এক কি অনেক ইষ্টাম্পের মূল্য কি মোট মূল্য কম হয় তবে ঐ সম্মাদপত্রের কি পত্রের পুলিশদার উপর কি পুলিশদার উপর পূর্বেকৃতমতে যে মাসুল লাগিত তাহার এবং ঐ সম্মাদপত্রপ্রভৃতিতে যে এক কি অনেক ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে তাহার মূল্যের যত বিশেষ



to, and the postage to which such newspaper, packet or parcel shall be otherwise liable as aforesaid.

**XXI.** On every letter, or packet, whether in-land or imported, which may be re-directed and forwarded by post, there shall be charged for the postage thereof from the place at which the same shall be re-directed to the place of ultimate delivery, in addition to all other postage paid or due thereon, such a rate of postage as the same would be liable to if prepaid, or duly and properly stamped when posted.

**XXII.** All letters and other articles shall be posted, forwarded, conveyed and delivered under such regulations, and subject to such conditions and restrictions as to dimensions, enclosures or otherwise, as the Governor General of India in Council or the local Governments may direct. Provided that no person shall knowingly post, or cause to be posted, or send, or cause, to be sent, or tender, or deliver in order to be sent, by the post, any letter or packet containing any explosive or other dangerous material or substance; and any person contravening this prohibition shall forfeit for every such offence a sum not exceeding two hundred rupees.

**XXIII.** It shall be lawful for the Governor General of India in Council at any time to authorize the levy of postage dues at rates different from those prescribed in this Act, provided there be no increase made thereby in any particular of the rates so prescribed, except as provided in Section XXXVI. of this Act.

**XXIV.** Letters once delivered into any Post Office shall not be recalled by or restored to the sender except as provided by Section XIX. of this Act. But newspapers and parcels may be so recalled or restored, provided that the person claiming the same shall satisfy the officer in charge of the Post Office that he was the sender thereof, and that the amount of postage which would have been due on such newspaper or parcel, if the same had been forwarded, be paid.

[To be Continued.]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৪ মে।]

হয় তাহার তুল্য মাসুল এই সন্যাদপত্রের কি পত্রের পুলিন্দার কি পুলিন্দার উপর বসান যাইবেক ইতি।

[পত্রের উপর ঠিকানা পুনশ্চ লিখন।]

২১ ধারা। দেশের মধ্যের এক স্থানহইতে অন্য স্থানে প্রেরিত কিম্বা বিদেশহইতে আগত কোন পত্রের কি পত্রের পুলিন্দার শিরনামায় যে ঠিকানা লেখা আছে তাহা যদি কাটিয়া অন্য ঠিকানা লেখা গিয়া ডাকের দ্বারা পাঠান যায় তবে এই পত্রাদির উপর অন্য যে সকল মাসুল দেওয়া গিয়াছে কি দিতে হয় তদতিরিক্ত এই নূতন ঠিকানা যে স্থানে লেখা গিয়াছিল সেই স্থানহইতে শেষ পঞ্জছাইবার স্থান পর্যন্ত পাঠাইবার জন্যে তাহার মাসুল পূর্বে দেওয়া গেলে কি ডাকে দেওন সময়ে উপযুক্ত ও উচিতমতে ইকাল্প করা গেলে তাহার উপর যত মাসুল লাগিত তত মাসুল বসান যাইবেক ইতি।

[পত্রাদি লইবার ও পঞ্জছাইবার নিমিত্তে হজুর কোলেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর বিধান করিতে পারেন।]

২২ ধারা। হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিম্বা দেশবিশেষের গবর্ণমেন্ট যেই বিধান করেন ও সকল পত্রের ও অন্যান্য দ্রব্যের পরিমাণ ও তাহার মধ্যে অর্পণীয় পত্রপ্রভৃতির বিষয়ে যে নিয়ম ও নিষেধ করেন সেই বিধানানুসারে ও সেই নিয়ম ও নিষেধের অধীনে এই পত্র ও অন্য দ্রব্য ডাকে দেওয়া ও পাঠান ও চালান ও পঞ্জছান যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যে বস্তু লুপ্ত করিয়া জালিয়া উঠে এমত বস্তু কিম্বা অন্য কোন আশঙ্কাজনক দ্রব্য কি বিষয় যে পত্র কি পুলিন্দার মধ্যে থাকে এমত কোন পত্র কি পুলিন্দা কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ডাকে দিবেক না কি দেওয়াইবেক না কি প্রেরণ করিবেক না কি করাইবেক না কি দিতে উদ্যত হইবেক না কি ডাকের দ্বারা পাঠাইবার নিমিত্তে অর্পণ করিবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই নিষেধের বিপরীত কর্ম্ম করে তাহার এমত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে দুই শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কম হারে মাসুল লইতে পারেন।]

২৩ ধারা। হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে দেনা মাসুলের যে হার এই আইনেতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা ছাড়া অন্য হারে মাসুল লইবার ক্ষমতা কোন সময়ে করিতে পারেন। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই আইনের ৩৬ ধারাতে যে প্রকার নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই প্রকার ভিন্ন শ্রীযুতের এই ক্ষমতার দ্বারা কোন বিষয়ের নির্দিষ্ট হারের কিছু বৃদ্ধি হইবেক না ইতি।

[একবার ডাকঘরে দেওয়া পত্র ও পুলিন্দা।]

২৪ ধারা। যে কোন পত্র একবার কোন ডাকঘরে অর্পণ করা যায় তাহা এই আইনের ১৯ ধারার নির্দিষ্ট প্রকার ভিন্ন অন্যপ্রকারে এই পত্রপ্রেরক ফিরিয়া লইবেক না কি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু কোন সন্যাদপত্র কি পুলিন্দার বিষয়ে যে কোন ব্যক্তি দাওয়া রাখে সে আপনি এই সন্যাদপত্রাদি ডাকঘরে পাঠাইয়াছিল এই বিষয়ে যদি ডাকঘরের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের অভিযোগ করিতে পারে এবং এই সন্যাদপত্র কি পুলিন্দা পাঠান গেলে তাহার উপর যত মাসুল দেনা পড়িত ততই যদি দেওয়া যায় তবে এই সন্যাদপত্র কি পুলিন্দা ফিরিয়া দেওয়া যাইতে কি ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]



CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER  
DEWANNY ADAWLUT.

No. 7.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you, Extracts, paragraphs 1 and 3, from a letter from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, No. 742, dated the 28th ultimo, and to request that you will submit an early report as to the state of each Registry Office in your District with reference especially to the preparation of Indexes,\* noticed in paragraph 3, the defect animadverted on in which paragraph should be carefully avoided as regards all future Registries.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 12th April, 1853.

*Extracts paragraphs 1 and 3 from a letter from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, No. 742, dated the 28th ultimo.*

Para. 1. I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal, to call the attention of the Court to the management and economy of the Offices for the Registration of Deeds, with a view to the adoption of such measures as may seem to be called for.

Para. 3. Indeed in no district of those visited by Mr. Currie, except Noacolly, it would appear, are the rules regarding indexes strictly observed, the indexes being generally prepared from the books at the end of the year instead of being kept up simultaneously with the Registry itself.

(True Extract)

R. STUART,

Asstt. Register.

No. 810.

*Notification.*—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information :

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyretty Ghat ; North-western terminal point, the Village of Boragorree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund ; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

This portion of the road passes through the Than-

\* See Para. XI. C. O. No. 62, dated 31st January, 1845.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৭ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের জিযুত এক্টিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৮ তারিখের ৭৪২ নম্বরী পত্রের চুমুক অর্থাৎ ১ ও ৩ দফা তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে এই পত্রের ৩ দফাতে ফিরিলি \* প্রস্তুত করণের বিষয়ে যে কথা লেখা আছে তাহার প্রতি বিশেষ-মতে লক্ষ করিয়া তোমার জিলার মধ্যে প্রত্যেক রেজিষ্টারী সিরিশ্তার যে দশা আছে তাহিস্বয়ের রিপোর্ট শীঘ্র পাঠাও। এই ৩ দফাতে যে একটির উল্লেখ হইয়াছে তাহা উত্তরকালীন রেজিষ্টারীর বিষয়ে না হয় এই বিষয়ে মনোযোগ করিতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ আপ্রিল।

চুমুক। বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের জিযুত এক্টিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৮ তারিখের ৭৪২ নম্বরী পত্রের ১ ও ৩ দফা।

১ দফা। বাল্লা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টারী করণের সিরিশ্তার কার্য করণের নিয়মের ও তাহার অবস্থার বিষয়ে এই অভিপ্রায়ে আদালতের মনোযোগ করাইতেছি যে উচিত যে উপায় বোধ হয় তাহা করা যায়।

৩ দফা। দুই হইতেছে যে জিযুত করি সাহেব যে সকল জিলাতে গমন করিয়াছিলেন তাহার মধ্যে নওয়াখালী ভিন্ন অন্য কোন জিলাতে ফিরিলির বিষয় বিধান ঠিকরূপে পালন হয় নাই বিশেষতঃ রেজিষ্টারী করণের সমকালে তাহার বৃত্তান্ত ফিরিলির মধ্যে লেখা না গিয়া প্রায় সর্ব স্থানে বৎসরের শেষে রেজিষ্টারী বহাই হইতে এই ফিরিলি প্রস্তুত করা যাইতেছে।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুয়ার্ট। অসিস্টেণ্ট রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

৮১০ নম্বর

বিজ্ঞাপন।—বাল্লা ও বেহার দেশে বড় সদর রাস্তা যেখানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত ফর্দ এবং এই রাস্তার নানা স্থানে মাজিফ্টেটী এলাকার যেখানো আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

হুগলী

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গরেটীর ঘাট। উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগড়ি গ্রাম।

রাস্তার এই অংশ সিলুুর ও হুগলী ও বাঁশবেড়িয়া ও বেদিপুর ও পাণ্ডুয়া থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা হুগলীর মাজিফ্টেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

বর্দ্ধমান।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চোতখণ্ড। উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিকট ফাগুপুর।

রাস্তার এই অংশ সলিমাবাদ ও গাজুড়িয়া ও বর্দ্ধ-

\* ১৮৪৫ সালের ৩১ জানুয়ারি তারিখের ৬২ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে ১১ দফা দেখ।



nahs of Sulleemabad, Gangooreah and Burdwan, and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

#### *Bood-Bood.*

South-eastern terminal point, Fagoopore; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thanahs of Potenah and Seinpaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

#### *Munglepore.*

South-eastern terminal point, Kairasole; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Murhella.

This portion of the road passes through the Thanahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Babasole, on a hill, a short distance off the road, about a mile Eastward of the Bukhtyanuggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

#### *Govindpore.*

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge; North-western terminal point, Umulkooree, about four miles beyond the Topechanchee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thanahs of Pandra and Rajahpeotah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Govindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

#### *Burhee.*

South eastern terminal point, Mudhoopore; North-western terminal limit the bridge over the small river Gowearee, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thanahs of Bagodhur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

#### *Shergotty.*

South-eastern terminal limit, the River Gowearee; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thanahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

#### *Sasseeram.*

South-eastern terminal limit, the River Soane; North-western terminal limit, the River Karumnassa.

This portion of the road passes through the Thanahs of Sasseeram, Bhubhooa and Sawunt, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murhellas and Station Houses of the Road Police will be white washed, and over each will be

মানের থানার এলাকা দিয়া যার তাহা বর্তমানের মাজি-  
ফ্টেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

#### *বুদবুদ।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা কাট-  
পুকের তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কারাসোল  
বাঙ্গলাহইতে দূর নহে।

রাস্তার এই অংশ পতন্যা ও সেনপাহাড়ীর থানার  
এলাকা দিয়া যায়। তাহা বুদবুদে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-  
ফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

#### *মঙ্গলপুর।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কারাসোল। উত্তর পশ্চিম সীমা  
চরকুণ্ডা নালার পুল তাহা চরকুণ্ডা মরহেজার পশ্চিম দিগে  
কমবেশ তিন শত বাইট হাত অস্তর।

রাস্তার এই অংশ উকরা ও বোণ্ডা ও ন্যামপুর  
থানার এলাকা দিয়া যায়। যে অসিষ্টাণ্ট সাহেব বাবা-  
সোলে এক পর্কতের উপর নিযুক্ত আছেন তাঁহার এলা-  
কার মধ্যে। সেই পর্কত রাস্তাহইতে দূর নহে বখতিয়ান-  
গরের বাঙ্গলার পূর্ব দিগে আধ ক্রোশান্তর ও সিঙ্গারার  
বুলান পুলের নিকট।

#### *গোবিন্দপুর।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুণ্ডা নালার পুল। উত্তর পশ্চিম  
সীমা অমলকুড়ী। তাহা তোপচাঙ্গির বাঙ্গলার ওদিক দূট  
ক্রোশ অস্তর।

এই সীমা নিরূপণের নিমিত্তে একটা নিশানী দেওয়া যাই-  
বেক। রাস্তার এই অংশ পাঁড়রা ও রাজাপীটা থানার  
এলাকা দিয়া যায়। তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজি  
ফ্টেটের এলাকার মধ্যে। এ ডেপুটী মাজিফ্টেট বাগসো-  
মাতে রাস্তার ধারে বাস করেন।

#### *বঢ়ী।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা গোই-  
য়ারী নামক যে ছোট নদী ধনওয়ার বাঙ্গলার পশ্চিমে  
আধ ক্রোশ অস্তর আছে তাহার উপর সাঁকো।

রাস্তার এই অংশ বাগোধর ও বঢ়ী থানা দিয়া যায়।  
তাহা বঢ়ীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

#### *শেরঘাটী।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গোইয়ারী নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা  
মোণ নদী।

রাস্তার এই অংশ শেরঘাটী ও আড়জাবাদ থানার  
এলাকা দিয়া যায় তাহা শেরঘাটীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-  
ফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

#### *শাসিরাম।*

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কর-  
নাশা নদী।

রাস্তার এই অংশ শাসিরাম ও ভড়ুয়া ও সাবন্ত থা-  
নার এলাকা দিয়া যায় তাহা শাসিরামে নিযুক্ত ডেপুটী  
মাজিফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

যে স্কল মরহেজা ও রাস্তার পোলীসের থানার ঘর  
আছে তাহা চূনকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর



painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazs and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kumburbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

### NOTIFICATION.

#### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 14th May, 1853.

Moulvee Syud Ahmud, late 1st Grade Moonsiff of Mahomedpore, in Jessore, to be Moonsiff of Pa-neeghatta, Nudden, vice Mahomed Wafee, pensioned.

C. T. BUCKLAND, Offy. Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

৮৪০ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৩ মে।

শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) চার্টিগায়ের অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নি-  
ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) চাকর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) ময়মুনসিংহের কালেক্টরের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এস স্পান্কে সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) ছিলটের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ মে।

শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুয়া যশোহরে সাধারণ বিদ্যা-  
খ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৩ মে।

চার্টিগায়ের একটিন অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজ  
শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মা-  
সের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

খানার নম্বর ও যে মাজিস্ট্রেট এলাকার অন্তঃপাতি হয়  
তাহার নাম ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা বড় ২ হরফে রঙ্গ দিয়া  
লেখা যাইবেক।

রাজার পোলিসের চৌকিদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও  
সওয়ারেরা লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং যে  
পরভালায় চাপরাস বাঁধা থাকে তাহা লাল ও ধারে ২  
সবুজ হইবেক এবং চৌকিদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপ-  
রাসে খোদা যাইবেক। জমাদারেরদের দক্ষিণ বাহুর  
উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

শ্রীযুত মহম্মদ ওয়াকী পেনশ্যন পাওয়াতে যশোহরে  
মহম্মদপুরের সাবক প্রথম শ্রেণীভুক্ত মুনসেফ শ্রীযুত মো-  
লদী সায়দ আহমদ জিলা নদীয়ার পানিঘাটের মুনসেফ  
হইবেন।

সি টি বকলাঙ একটিন রেজিস্টার।

৮৬২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৬ মে।

শ্রীযুত হাফিজ সরফরাজ আলী খাঁ পাটনার ফতওয়া-  
দারক হইবেন।

সারণের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলদী অজুহর উলহক  
১৮২১ সালের ৩ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণে যে বি-  
শেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ মে।

শ্রীযুত এচ সি উএক সাহেব (Mr. H. C. Wake,) চাকর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট  
হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ মে।

শ্রীযুত ব্রোণ উড সাহেব (Mr. Browne Wood,) আসা-  
মের কমিস্যনর সাহেবের সদ-আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

গোবিন্দপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট দ্বীয় কার্যোপলক্ষে  
উক্ত মোকামে ডাকাধাকুও হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ মে।

সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ ডায়াপর সা-  
হেব (Mr. H. Diaper,) গরার মিউনিসিপল কমিটির মে-  
ম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৬ মে।

বগুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হারকানাথ রায়  
চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণলাল বাঁড়ুয়ার প্রতি  
আপন কার্যের ভার অর্পণ করিয়া দ্বীয় কার্যোপলক্ষে  
পাঁচ সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ মে।

ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
শ্রীযুত টি বি মাকটায়র সাহেব (Mr. T. B. Maclier,) আ-  
পন কর্মের ভার শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেবের (Mr.  
A. J. Jackson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সং-  
শোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাই-  
য়াছেন। শ্রীযুত জাকসন সাহেব (Mr. Jackson,) অন্য



হুকুম না হওনপর্যন্ত লাইট মার্জিন্টেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ মে।

চাকার মার্জিন্টেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট জি. উ. সি. উ. এক সাহেব (Mr. H. C. Wake,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ মে।

এতদেশীয় পদাধিক ১২ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জি. টি. মার্সল সাহেব (Lieutenant Colonel G. T.

Marshall,) উর্দু ও হিন্দী ভাষায় ১৮৫২ সালের ৯ মার্চের গবর্ণমেন্টের হুকুমক্রমে যেপর্যন্ত পটুতার নিয়ম নির্দিষ্ট হয় তাহা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জি. উ. সি. উ. এক সাহেবের হুকুম করেন যে বর্তমান মাসের ২৪ তারিখ মঙ্গলবার জি. উ. সি. উ. এক সাহেবের জন্ম দিন হওয়াতে সরকারী সমস্ত সিরিশতা বন্ধ হয়।

বঙ্গলা দেশের জি. উ. সি. উ. এক সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল হীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### NOTICE.

#### SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the leaseholders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns have failed according to the terms of their leases to bring into a state of cultivation the lands allotted to them for 20 years. That all future oppositions that may be made by the Lot-holders may be obviated, they are hereby requested to state clearly in writing the reason to the Commissioner in the Soonderbuns within one month from this date, in default of which, their right and title of those lands shall cease.

| No. of Lot. | Area.  | Name of Grantee.  |
|-------------|--------|---|
| 18          | 12,900 | Parbutty Churn Mookerjee.   |
| 27          | 11,200 | Luckheynarian Mundell.  |
| 87          | 2,200  | Mr. Alexander McArthur, original grantee. Present proprietor, Newab Nazcer Seedhee Nuzur Allee Khan Behadoor. |
| 88          | 1,750  |   |
| 89          | 2,700  |   |

OOMAKAUNT SEIN, Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Camp Barripore,  
The 9th April, 1953.

### ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের কাছারী।

যেহেতুক সুন্দরবনের নীচের লিখিত লাটের পাটাদারেরা আপনারদের পাটীর নিয়মক্রমে বিশ বৎসরপর্যন্ত আপনারদের প্রাপ্ত জমী আবাদ করেন নাই অতএব এই পাটাদারেরদের উত্তর কালে কোন আপত্তি না হয় এই নিমিত্তে তাঁহারদিগকে আদেশ করা যাইতেছে যে অন্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে তাঁহারা তাঁহার হেতু সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকটে স্পষ্টরূপে লিখিয়া জ্ঞাপন করেন। এই বিষয়ে ক্রটি হইলে এই জমীতে তাঁহারদের স্বত্ত্ব ও অধিকার রহিত হইবেক।

| লাট নম্বর | পরিমাণ | পাটাদারের নাম।  |
|-----------|--------|---|
| ১৮        | ১২,৯০০ | পার্বতীচরণ মুখুয্যা।  |
| ২৭        | ১১,২০০ | লক্ষ্মীনারায়ণ মণ্ডল।   |
| ৮৭        | ২,২০০  | সাবেক পাটাদার জি. উ. সি. উ. এক সাহেবের হাল পাটাদার নওয়াব নাজির সিদ্দী নজর আলী খাঁ বাহাদুর। |
| ৮৮        | ১,৭৫০  |   |
| ৮৯        | ২,৭০০  |   |

উমাকান্ত সেন কমিস্যনর।

ছাউনি বারুইপুর সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ৯ আপ্রিল।

### NOTICE.

It being in contemplation to permit Owners of Holdings paying Ground rent in the Town of Calcutta, to redeem their property from the Land tax, upon the payment of 20 years' purchase, and the Officiating Collector of Calcutta, being desirous of ascertaining whether or not such a measure would be acceptable to the Proprietors generally, he hereby invites the said Proprietors to favor him with their views on the question, either personally or in writing at his Office, Nos. 10 and 11, Old Court House Street.

F. A. LUSHINGTON, Offg. Collector.

Calcutta, Collector's Office, the 12th of May, 1853.

এস্তেলা।

কলিকাতা নগরের মধ্যে যে ঘোড়ের মালিকেরা ভূমির খাজানা দিয়া থাকে তাহারদিগকে বিশ বৎসরের খরীদী টাকা দিয়া আপনারদের সম্পত্তি করহইতে মুক্ত করিবার অনুমতি দেওনের মনস্থ হইয়াছে। কিন্তু উক্ত প্রকার নিয়মে সর্ব সাধারণ ভূমিধিকারির সম্মতি আছে কি না কলিকাতার একটুক কালেক্টর সাহেব ইহা জানিতে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৪ মে।]



ইচ্ছুক হইয়া উক্ত জুয়াখিয়ারদিগকে কহিতেছেন যে তাঁহারা যত্ন হইজর হইয়া অথবা ওল্ড কোর্ট হৌস ক্রিটের ১০।১১ নম্বর বাটীতে সাহেবের দস্তুরখানার পত্র পাঠাইয়া তদ্বিষয়ে আপনাদের অভিপ্রায় জ্ঞাপন করেন।

এফ এ লশিংটন। একটিন কালেক্টর।

কলিকাতার কালেক্টরী কাছারী। ১৮৫৩ সাল ১২ মে।

## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE, MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the fifteenth day of June, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this 19th day of May, 1853.

G. O. BEEBY, Complainant's Solicitor.

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীমতী বিষ্ণুসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখুযা।

শ্রীমতী বিষ্ণুসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখুযা ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গুলি আসামী।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের পনেরএক তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র কোর্সেলীর কথা শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র উক্ত ফরিয়াদীর পক্ষ আদালতের নিকটে প্রার্থনা হইবেক যে এই মোকদ্দমায় যে নালিশের দিল দাখিল করা যায় তাহার উত্তর না দেওনপ্রযুক্ত এই সম্ভ্রান্ত আদালতের উক্ত বিষয়ে করা ও নির্দিষ্ট করা বিধানানুসারে আসামী শ্রীমতী হরমণি দেবী তাহার সভ্যতা স্বীকার করিয়াছেন আসামীর বিপরীত এমন ছকুম হয়। ইং ১৮৫৩ সাল ১২ মে।

জি ও বীবি। ফরিয়াদীর উকীল।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

### NOTICE.

Shortly will be published a Bengalee Drama, or *Natuck*, entitled "Bhanoo Muttee Chittu Billash," the plot and under-plots of the play being similar to those of Shakspear's "Merchant of Venice." Price to Subscribers Re. 1-8, to Non-Subscribers Rs. 2 per copy.

Apply to the Editor of the *Poornoochundrodoy*, Calcutta, Burrabazar, Amrahtullah Lane, No. 12.

বিজ্ঞাপন।

কিঞ্চিৎ কাল পরে ভানুমতী স্ক্রিটিলাসনামক এক নাটক গ্রন্থ বঙ্গভাষায় প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস ও ক্ষুদ্র গল্প সকল সিক্সপিরের সাহেবের কৃত মার্গেট অফ বিনিস নামক গ্রন্থের তুল্য এ পুস্তকের মূল্য অগ্রে দাক্ষরকারি গ্রাহকেরদের পক্ষে ১।।০ তন্নিম্ন ব্যক্তিরদের প্রতি ২। টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এই পুস্তক কলিকাতায় বড় বাজারের আমড়াভলার গলিতে ১২ নম্বর বাটীতে পূর্ণচন্দ্রোদয় সম্পাদকের নিঃ-টে তজ্ঞ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

NOTICE is hereby given, that the business of MESSRS. YEATHERD AND CO., STONE MASONS and UNDERTAKERS has been continued, since the death of MR. T. YEATHERD, by his widow.

MESSRS. YEATHERD AND CO. beg to acknowledge with thanks the support they have received from the Public; and to solicit a continuance of the public patronage.

21st April, 1853.

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ভাস্কর ও যুদ্ধা করণ শ্রীযুত ইয়টহর্ড কোম্পানির কর্ম টি ইয়টহর্ড সাহেবের মৃত্যুর পরঅবধি তাঁহার বিধবার দ্বারা নিবাহ হইয়াছে।

ইয়টহর্ড কোম্পানি সাধারণ লোকেরদের স্থানে যে উপকার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা কৃতজ্ঞতাপূর্বক স্বীকার করিয়া এ প্রকার উপকার প্রাপ্ত রহিত না হয় এমন প্রার্থনা করেন।

সম্প্রতি প্রকাশ হইয়াছে। মূল্য ৬। টাকা।

কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের বিচার্য জাবেতা এবং সরাসরি মোকদ্দমা সমূহের নিষ্পত্তির মন্তব্যের সহিত সারসংগ্রহ বাবতে সন ১৮৪৯। ৫০। ৫১। ইং। জিলা ময়মনসিংহের জজ আদালতের করণি। জিজ্ঞান বাপটিউ সাহেবের কৃত।

কলিকাতার মেঃপিঃ এস, ডিরোজেরিও ও কোম্পানির দোকানে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে।

[Government Gazette, 24th May, 1853.]



JUST PUBLISHED.

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,

and

George Smoult Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader in the Sudder Dewanny Adawlut.

In Two vols. Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken Rs. 21. Vol. II. may be had separately, Price Rs. 12 or 10 Rs. 8 Ans. as above.

বিজ্ঞাপন।

ঐযুত মেকফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উদ্ভূত রজমার পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কৌন্সেলী ও সদর দেওয়ানী আদালতের উকিল ঐযুত জর্জ ফেগন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সং প্রতি বাপটিমি মিশনপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত ইতার মূল্য ২৪ টাকা।

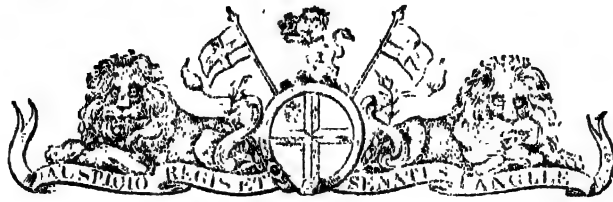
সরকুলর বান্দার নিকট এই পুস্তক উপরোক্ত বস্ত্রালয়ে এং. আর. সি. লেপেজ কোম্পানীর দোকানে লালদী-দীর নিকট প্রাপ্য ৫ খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে নূন মূল্য ২১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টাকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ ৥ ০ ৥ = হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৪ মে।]

ঐরামপুরের বস্ত্রালয়ে ঐযুত জে. সি. মের সাহেবের দ্বারা মুদ্রিত হইয়াছে।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA TUESDAY, MAY 31, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৩১ মে।

## DRAFT OF ACT.

Act No. — of 1853.

*In Act for the management of the Post Office, and for the Regulation of the duties of Postage.*

[Continued from Page 264.]

XXV. The postage charged on letters and packets by Her Majesty's Post Steam postage. Master General, under the name of Steamer British packet postage, or by any other denomination, shall, after the rates of such postage have been published in the official *Gazette* of any Presidency, be recovered in the same manner as postage chargeable under this Act.

XXVI. All letters and other articles, if having a stamp or stamps affixed thereto (such stamp or stamps in every case being affixed on the outside, and being equal in value or amount to the rate or rates of postage to which such letters or other articles are liable under this Act,) shall, provided the stamp or stamps shall not have been used before, pass by the post free of postage.

XXVII. The Governor General of India in Council shall cause stamps to be provided, denoting rates or duties of six pies, and one anna, or rates or duties of such other value or amount as the said Governor General of India in Council may direct, and shall give such other orders and make such other regulations relative thereto as may be deemed expedient.

XXVIII. The rates or duties which shall be expressed or denoted by any Postage stamps to such stamps as aforesaid, shall be under manage- be under the care and manage-

## আইনের মুনাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

ডাকঘরের কর্ম নিরূপণের এবং ডাক মাসুলের নিয়ম করণের বিষয়ি আইন।

[২৬৪ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

[বাক্ষীয় জাহাজের মাসুল।]

২৫ ধারা। দ্বিপ্রমিতী মহারাণীর পোস্ট মাস্টার জেনারেল সাহেব ত্রিটনীয় পত্রবাহক বাক্ষীয় জাহাজে প্রেরিত পত্রের মাসুল নাগে কিয়া অন্য কোন নামে পত্রের ও পুলিশার উপর যে সকল ডাকমাসুল বসান তাহার হার কোন রাজধানীর সরকারী গেজেটে প্রকাশ হইলে পর, এই আইনানুসারে সে মাসুল লওয়া যাইতে পারে তাহা যেপ্রকারে উমুল হয় সেই প্রকারে এই মাসুল উমুল করা যাইবেক ইতি।

[ডাক মাসুলের ইক্টাম্প।]

২৬ ধারা। যে সকল পত্রিতে ও অন্য দ্রব্যেতে এক কি অনেক ইক্টাম্প বসান যায় যদি সেই এক কি অনেক ইক্টাম্প পূর্বে কোন পত্রাদিতে বসান না গিয়াছিল তবে সেই পত্র ও অন্য দ্রব্য বিনামাসুলে ডাকঘরে চালান করা যাইবেক। এই এক বা অনেক ইক্টাম্প সর্বদা পত্রাদির বাহিরে বসান যাইবেক। এবং এই পত্র কি অন্য দ্রব্যের উপর এই আইনানুসারে যে হারে মাসুল লাগিতে পারে এই ইক্টাম্প সেই মাসুলের মূল্যের কি মোট মূল্যের তুল্য হইবেক ইতি।

[যেপ্রকারে প্রস্তুত করা যাইবেক।]

২৭ ধারা। হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইক্টাম্প প্রস্তুত করাইবেন। এই ইক্টাম্পে দুই পয়সার ও এক আনার হার কি মাসুল, কিয়া হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর অন্য যে মূল্য কি মোট মূল্য জকুম করেন সে মূল্যের হার কি মাসুল বুঝাইবেক। এবং তদ্বিষয়ে অন্য যে কোন জকুম এবং অন্য যে কোন বিধি উচিত বোধ হয় তাহা উক্ত শ্রীযুত করিবেন ইতি।

[যে কোন কার্যকারক নিযুক্ত হইবেন তিনি ডাক মাসুলের ইক্টাম্পের কার্য নিরূপণ করিবেন।]

২৮ ধারা। পূর্বে প্রকারের যে কোন ইক্টাম্পের হারা যে হার, কি যত মাসুল ব্যক্ত হইবেক কি বুঝাইবেক



ment of any Officer to be appointed.

ment of such Officer or Officers as the Governor General of India in Council or the local Governments with the sanction of the Governor General of India in Council shall direct. And all sums of money realized by the sale of postage stamps shall be brought in the public accounts to the credit of the Post Office.

XXIX. The Governor General of India in Council, or any of the local Venders of postage stamps to be appointed.

Governments may appoint Government venders of postage stamps, and may make rules for the regulation of such venders of stamps, and thereby direct how and under what terms and conditions postage stamps may be supplied to them for sale; and whether any and what security shall be given by such venders, and whether any and what remuneration or discount shall be allowed to them, and how and in what manner and at what time or times such venders shall keep and render their accounts and pay over the proceeds of any sales made by them or re-deliver the stamps intrusted to them.

XXX. If any person so appointed a vender of stamps shall accept the appointment he shall be bound by Rules. by such rules, and in case of any wilful breach thereof shall be liable to a penalty not exceeding two hundred rupees, in addition to any other proceedings to which he may be liable.

XXXI. Any person so appointed a vender of stamps who shall be convicted of refusing or unnecessarily delaying without reasonable excuse to furnish postage stamps to any person desiring to purchase the same, and tendering in lawful currency the full value thereof (the stamp vender having in his possession for sale sufficient stamps of the description and value required) shall be subject to a fine not exceeding one hundred rupees.

XXXII. Any person so appointed vender of stamps convicted of taking from a purchaser a higher price than that, denoted on the stamps sold, shall be deemed guilty of extortion and shall be punished on conviction with imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding six months, or to a fine not exceeding one hundred rupees, and shall also be liable to refund to the purchaser the whole amount proved to have been taken in excess, which amount may be recovered by such purchaser before a Magistrate in the same manner as any penalty under this Act.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩১ মে।]

তাহা হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর অথবা হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে দেশবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে কার্যকারক কি কার্যকারকদিগকে প্রকৃত করেন তাঁহার কি তাঁহারদের তত্ত্ব ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবেক। এবং ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প বিক্রয় করণের দ্বারা যে সকল টাকা উৎপন্ন হয় তাহা সরকারী খাতা বহীতে ডাকঘরের হিসাবে জমা হইবেক ইতি।

[ডাক মাসুলের ইষ্টাম্পবিক্রেতার নিয়ুক্ত হইবেক।]

২৯ ধারা। হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর অথবা দেশবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট গবর্ণমেণ্টের ডাকমাসুলের ইষ্টাম্পবিক্রেতাকে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং এই ইষ্টাম্প বিক্রেতারদের কার্য নিয়ন্ত্রণের নিমিত্তে বিধান করিতে পারেন এবং যেপ্রকারে ও যে নিয়ম ও শর্তমতে ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প তাহারদিগকে বিক্রয়ার্থে দেওয়া যাইবেক, এবং এই বিক্রেতারদের কোন জামিন দিতে হইবেক কি না ও কি জামিন দিতে হইবেক, এবং তাহারদিগকে কোন মেহনতান কি ধরাট দেওয়া যাইবেক কি না ও কত দেওয়া যাইবেক, এবং যেরূপে ও যেপ্রকারে এবং যে এক কি অনেক সময়ের এই বিক্রেতার আপনাদের হিসাব রাখিবেক ও দাখিল করিবেক এবং যে কোন ইষ্টাম্প বিক্রয় করিয়াছে তাহার উৎপন্ন টাকা দাখিল করিবেক কিয়া যে ইষ্টাম্প তাহারদের নিকট গচ্ছিত ছিল তাহা ফিরিয়া দিবেক এই সকল বিষয়ের স্তম্ভ এই বিধানে নির্দিষ্ট করিবেন ইতি।

[বিক্রেতারদের বিধানমতে কার্য করিতেই হইবেক।]

৩০ ধারা। এমতে ইষ্টাম্পবিক্রেতাররূপ নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি এই কর্ম গ্রহণ করে তবে এই বিধানমতে তাহার অবশ্য কার্য করিতে হইবেক, এবং যদি সে উচ্চাপেক্ষ তাহা লঙ্ঘন করে তবে তাহার নামে অন্য যে কোন মোকদ্দমার কার্য চালান যাতে পারিবেক তদতিরিক্ত তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[বিক্রেতা ইষ্টাম্প দিতে অস্বীকার করিলে তাহার দণ্ড।]

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প কিনিতে চাহিলে এবং তাহার সম্পূর্ণ মূল্য চলন মুদ্রাতে দিতে প্রস্তুত করিলে এবং যে প্রকারের ও যে মূল্যের ইষ্টাম্প চাহে তাহা এমতে ইষ্টাম্পবিক্রেতাররূপ নিযুক্ত কোন ব্যক্তির নিকটে কুলানমতে থাকিলে যদি সেই ইষ্টাম্পবিক্রেতা উপযুক্ত চেতুবিদ্যা তাহা না দেয় কিয়া দিতে অনাবশ্যকমতে বিলম্ব করে তবে তাহার প্রমাণ হইলে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পের দ্বারা যে মূল্য দর্শায় তাহার অধিক মূল্যে বিক্রয় করিলে বিক্রেতার দণ্ড।]

৩২ ধারা। এমত ইষ্টাম্পবিক্রেতাররূপ নিযুক্ত যে কোন ব্যক্তি বিক্রয়হওয়া ইষ্টাম্পের উপর যে মূল্য ব্যক্ত হয় তাহার অধিক ধরাদারের স্থানে লয় এমত প্রমাণ হয় সেই ব্যক্তি টাকা বলপূর্বক লওনের দোষী জ্ঞান হইবেক। এবং তাহার প্রমাণ হইলে সেই ব্যক্তির ছয় মাসের অনধিক মিরাদে পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা করেদের দণ্ড হইবেক অথবা এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক এবং অধিক যত লওয়া গিয়াছে প্রমাণ হয় এই ব্যক্তি তাহা সমুদয় ধরাদারকে ফিরিয়া দিতে যোগ্য হইবেক। এই আইনানুসারে কোন জরীয়ানার টাকা যে প্রকারে উন্মূল হইতে পারে সেই প্রকারে এই ধরাদার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক ইতি।



XXXIII. If any person shall forge or counterfeit or cause or procure to

Penalties for forging stamps, &c. be forged, or counterfeited, any die, plate or other instrument which shall be used

for the purpose of making any stamps which shall be provided as aforesaid; or if any person shall forge or imitate, or cause to be forged or imitated, any stamp or stamps which shall be provided as aforesaid; or if any person shall knowingly and without lawful excuse (the proof of which excuse shall lie on the person accused) have in his possession any false, forged or counterfeited die, plate or other instrument resembling or intended to resemble, either wholly or in part, any die, plate or instrument that shall be used for the purpose aforesaid; or if any person shall stamp or mark, or cause to be stamped or marked, any paper or other substance with any such false, forged or counterfeit die, plate or instrument as aforesaid; or if any person shall knowingly use, utter, sell, or expose for sale, or cause to be used, uttered, sold or exposed for sale, or shall knowingly and without lawful excuse (the proof of which excuse shall lie on the person accused) have in his possession any paper or other substance having thereon the impression of any such false, forged, or counterfeit die or other instrument as aforesaid; or having thereon any counterfeit stamp resembling or intended to resemble, or be mistaken for the stamp or stamps which shall be provided as aforesaid; then and in every such case every person so offending, and every person knowingly aiding, abetting or assisting any person in committing any such offence, shall be punished with imprisonment with or without hard labor, for a term not exceeding seven years, and shall also be liable to fine.

XXXIV. If any person shall fraudulently remove or cause to be removed,

Penalties for evading postage stamp duties. from any letter, newspaper, or other cover or paper any stamp or stamps provided and

used as aforesaid, with intent to use or place such stamp or stamps with or upon any other letter, newspaper or other cover or paper or otherwise to dispose of the same; or if any person shall knowingly use or cause to be used any such stamp or stamps so fraudulently removed; or if any person shall fraudulently erase or remove or cause to be erased or removed from any such stamp or stamps any writing or other matter or thing thereon written or impressed, with intent to use any such stamp or stamps, every person so offending shall forfeit two hundred rupees for every such offence.

XXXV. In all cases, except that of letters and packets posted for despatch

Option to prepay postage. to any place beyond the territories under the Government of the East India Company, it shall be optional with parties sending any

[ইষ্টার্প জাল করণপ্রভৃতির দণ্ড।]

৩৩ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ইষ্টার্প প্রস্তুত করা যাইবেক এমত কোন ইষ্টার্প প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে যে কোন ছাপ কি পাতা কি অন্য যন্ত্র ব্যবহার হয় তাহা যদি কেহ জাল কি কৃত্রিম করে বা করায় বা করিতে প্রবৃত্তি দেয়, অথবা পূর্বোক্তমতে যে কোন এক বা অনেক ইষ্টার্প প্রস্তুত করা যাইবেক তাহা যদি কেহ জাল করে বা করায় কিম্বা তাহার অনুরূপ করে বা করায়, অথবা পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে যে কোন ছাপ কি পাতা কি যন্ত্র ব্যবহার হইবেক তাহার ঠিক কি অংশমতে তুল্য কিম্বা তুল্য হওয়ার ভাবে বানান কোন মিথ্যা কি জালকরা কি কৃত্রিম ছাপ কি পাতা বা অন্য যন্ত্র যদি কেহ জানিয়াস্তনিয়া ও আইন-সিদ্ধ ওজর বিনা আপন দখলে রাখে (এবং এই ওজরের প্রমাণ করণের ভার নালিশগৃহ ব্যক্তির প্রতি হইবেক।) অথবা যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন মিথ্যা কি জালকরা কি কৃত্রিম ছাপ কি পাতা কি যন্ত্র লইয়া কোন কাগজে কি অন্য দ্রব্যে ইষ্টার্প কি চিহ্ন দেয় কিম্বা ইষ্টার্প কি চিহ্ন দেওয়ার, অথবা পূর্বোক্ত প্রকারের কোন মিথ্যা কি জালকরা কি কৃত্রিম ছাপের কি অন্য যন্ত্রের প্রতিরূপ যে কাগজ কি অন্য দ্রব্যের উপর থাকে, কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারের যে এক কি অনেক ইষ্টার্প প্রস্তুত করা যাইবেক তাহার মত কি তাহার মত হইবার ভাবে বানান কি তাহাই এমত দ্রব্যাদির নিমিত্তে কোন জালকরা ইষ্টার্প যে কাগজ কি অন্য দ্রব্যের উপর থাকে, এমত কোন কাগজ কি অন্য দ্রব্য যদি কেহ জানিয়াস্তনিয়া ব্যবহার করে কি চালায় কি বিক্রয় করে কিম্বা বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করে কি ব্যবহার করায় কি অন্যের দ্বারা চালায় কি বিক্রয় করায় কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করায় কিম্বা জানিয়াস্তনিয়া ও আইনসিদ্ধ ওজর বিনা আপন দখলে রাখে (এবং এই ওজরের প্রমাণ করণের ভার নালিশগৃহ ব্যক্তির প্রতি হইবেক।) তবে এবং এমত প্রত্যেক গতিকে এই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক ব্যক্তির, এবং যে কেহ জানিয়াস্তনিয়া এমত অপরাধ করিতে কোন ব্যক্তির সহায়তা ও উপকার করে সেই প্রত্যেক ব্যক্তির, সাত বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা করে-দের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরীমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[ডাক মাসুলের ইষ্টার্পের মূল্য এড়াইবার দণ্ড।]

৩৪ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারে যে কোন এক কি অনেক ইষ্টার্প প্রস্তুত করা গিয়াছে ও ব্যবহার হইয়াছে এমত এক কি অনেক ইষ্টার্প যদি কোন ব্যক্তি, কোন পত্রের কি সম্বাদপত্রের কি খামের কি কাগজের সঙ্গে কি উপর ব্যবহার করণের কি বসাইবার অভিপ্রায়ে কিম্বা তাহা অন্য কর্মে লাগাইবার অভিপ্রায়ে, অন্য কোন পত্র কি সম্বাদপত্র কিম্বা অন্য খাম কি কাগজহইতে চাতুরীক্রমে তুলিয়া লয় কি তুলিয়া লওয়ায়, অথবা যদি কোন ব্যক্তি এই প্রকারে চাতুরীক্রমে তুলিয়া লওয়া এমত কোন এক কি অনেক ইষ্টার্প জানিয়াস্তনিয়া ব্যবহার করে বা ব্যবহার করায়, অথবা যদি কোন ব্যক্তি এমত এক কি অনেক ইষ্টার্প ব্যবহার করণের অভিপ্রায়ে এমত কোন এক কি অনেক ইষ্টার্পহইতে কোন লিখন কিম্বা তাহাতে লেখা কি ছাপা কোন কথা বা বিষয় চাতুরীক্রমে কিরিয়া কি তুলিয়া লয় কিম্বা কিরিয়া কি তুলিয়া লওয়ায় তবে এমত প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে এমত প্রত্যেক অপরাধির দুই শত টাকা জরীমানা হইবেক ইতি।

[ডাক মাসুল যেচ্ছামতে পূর্বে দেওন।]

৩৫ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরের কোন স্থানে পাঠাইবার জন্যে যে পত্র ও পুলিশ ডাকে দেওয়া যায় তদ্বিষয়, সকল গতিকে যে সকল ব্যক্তি ডাকের দ্বারা কোন পত্র কি পুলিশ পাঠায় তাহার পূর্বের নির্দিষ্ট প্রকারে যেচ্ছামতে এই পত্রাদির উপর এক



letters or packets by the post, to forward the same free of postage by means of a proper stamp or stamps placed or affixed thereon in the manner hereinbefore provided; or to forward them unpaid, or in the case of parcels only, to prepay the postage in money. But no money shall hereafter be received at any Post Office in prepayment of postage on any letter, newspaper or other printed or engraved paper forwarded by the post. Provided that nothing in this Section shall be construed to require the prepayment of British packet postage or letters or packets upon which the prepayment of such postage has been left optional by Her Majesty's Post Master General.

XXXVI. It shall be lawful for the Governor General of India in Council

Governor General in Council may direct that all postage shall be prepaid, and that by stamps alone.

at any time to withdraw either wholly or in part the option allowed by the preceding Section of this Act; and to direct that all or any letters, packets or parcels shall not be forwarded by post unless the postage thereof shall be prepaid by means of a proper stamp or stamps, or to charge on all letters, packets or parcels on which the postage shall not be prepaid, or which shall not be duly and properly stamped, such higher rates of postage than would otherwise be payable, as from time to time be deemed expedient.

XXXVII. The person to whom any letter or packet, the postage of which has not been paid, may be delivered shall not be bound to pay the postage if he return the same unopened, but if he open the same he shall be bound to pay the postage due thereon. If he return the same unopened, the sender of the letter or packet shall be bound to pay the postage thereof. If any person shall refuse to pay any postage which he is legally bound to pay for any letter or packet, the same may be recovered by any Post Master General, or any Officer in charge of a Post Office, for the use of the East India Company, in the same manner as a fine recovered under this Act, and it shall be lawful for the Officer in charge of any Post Office to withhold from the person so refusing, until such postage be paid, any other letter or packet addressed to that person not being superscribed as on the public service.

XXXVIII. In case it be deemed expedient that any letters or other packets Registered letters. should be registered at the Post Office, it shall be lawful for the Governor General in Council to direct that in addition to any rates of postage payable under this Act, a fee not exceeding four annas shall be charged on any such letter or packet; and such registration fee shall be paid on the letter being put into the Post Office.

[To be Continued.]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩১ মে।]

কি অনেক উপযুক্ত ইন্সট্রাকশন বসাইয়া কি লাগাইয়া বিনামাসুলে তাহা পাঠাইতে পারে অথবা মাসুল পূরে না দিয়া পাঠাইতে পারে কিম্বা কেবল পুলিশ দ্বিগলে মাসুলের টাকা কি পরমা পূরে দিয়া পাঠাইতে পারে। কিন্তু যে কোন পত্র কি সম্বাদপত্র কিম্বা ছাপাকরা কি খোদা হরকে ছাপা অন্য কাগজ উত্তর কালে ডাকের দ্বারা পাঠান যায় তাহার পূর্বে দেওয়া মাসুলের কোন টাকা কি পরমা কোন ডাকঘরে লওয়া যাইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে ব্রিটনীয় পত্রবাহক জাহাজে প্রেরিত পত্রের মাসুল কিম্বা যে পত্রের কি পুলিশার উপর এ মাসুলের পূর্বে দেওন বিষয় শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেব লোকেরদের যেক্ষাধীন রাখিয়াছেন তাহা পূর্বে দেওয়ার হুকুম হইয়াছে এই দ্বারার কোন কথাই এমত অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

[হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতে পারেন যে সকল মাসুল পূরে দেওয়া যায় ও কেবল ইন্সট্রাকশন দ্বারা দেওয়া যায়।]

৩৩ ধারা। হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনের উক্ত ৩৩ ধারাতে যেক্ষাধীন কাছের সে অনুমতি হইয়াছে তাহা কোন সময়ে সম্পূর্ণরূপে কি অংশমতে রহিত করেন, এবং সকল কি কোন পত্রের কি পত্রের পুলিশার কি পুলিশার মাসুল যদি উপযুক্ত এক কি অনেক ইন্সট্রাকশন দ্বারা পূরে না দেওয়া যায় তবে তাহা ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবেক না এমত হুকুম করেন, অথবা যে সকল পত্রের কি পত্রের পুলিশার কি পুলিশার উপর মাসুল পূরে না দেওয়া যাইবেক কি উচিত ও উপযুক্ত ইন্সট্রাকশন বসান না বাইবেক সেই পত্রপ্রাপ্তির মাসুল দেওয়া গেলে যত দিতে ৩৩ ও তাহার অধিক সে পত্রের মাসুল নবমতে বিহিত বোধ করেন তাহা বসান ইতি।

[পত্রাদির যে মাসুল পূরে না দেওয়া যায় তাহা গ্রাহকের দিতে হইবেক।]

৩৭ ধারা। যে কোন পত্র কি পুলিশার মাসুল পূরে দেওয়া যায় না ই এমত পত্রাদি যে ব্যক্তির নিকটে প্রাপ্ত হইয়া যাব সে যদি তাহা না পুলিশার ফিরিয়া দেয় তবে এ মাসুল তাহার দিতে হইবেক না। কিন্তু যদি তাহা পোলে তদন্ত-হার উপর যে মাসুল পাওনা আছে তাহা তাহার দিতেই হইবেক। যদি সেই ব্যক্তি এ পত্রাদি কি পুলিশার না পুলিশার ফিরিয়া দেয় তবে সে জন তাহা পাঠাইয়াছিল তাহারি তাহার মাসুল দিতে হইবেক। কোন পত্রের কি পুলিশার যে মাসুল কোন ব্যক্তির আইনমতে অংশ্য দিতে হয় তাহা যদি সে না দেয় তবে এই আইনানুসারে জরীমানা যে প্রকারে উসুল হয় সেই প্রকারে কোন পোষ্টমাস্টার জেনরল পত্রের কিম্বা ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক কোম্পানি বাহাদুরের ব্যাপারের নিমিত্তে এ মাসুল উসুল করিতে পারেন। এবং ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের অন্যতর ক্ষমতা থাকিবেক যে বাহ্যে এ মাসুল না দেওয়া যায় তাহা যে ব্যক্তি এ প্রকারে মাসুল দিতে না-রাজ হইয়াছে তাহার নামে অন্য যে কোন পত্র কি পত্রের পুলিশার আইনে তাহা তাহাকে না দেন, কিন্তু যে পত্রাদির উপর নরকারী কার্যের বিষয় হওয়ার কথা লেখা থাকে তাহা রাখিবেন না ইতি।

[রেজিষ্টারী পত্র।]

৩৮ ধারা। যে স্থলে কোন পত্র কি অন্য পুলিশার ডাকঘরে রেজিষ্টারী করা বিহিত বোধ হয় সেই স্থলে হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনানুসারে যে কোন দ্বারে মাসুল দিতে হয় তদতিরিক্ত এমত কোন পত্রের কি পুলিশার উপর ১০ চারি আনার অধিক না হয় এমত রসুম বসাইবার হুকুম করেন। এবং পত্র ডাকঘরে দেওন সময়ে এ রেজিষ্টারী করণের রসুম দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ইহার অংশিক আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]



No. 810.

**Notification.**—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information :

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyrotty Ghat ; North-western terminal point, the Village of Bor-ragoree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund ; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sulleemabad, Gangooreah and Burdwan, and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

*Bood-Bood.*

South-eastern terminal point, Fagoopore ; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Potenah and Seinpaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

*Mungleepore.*

South-eastern terminal point, Kairasole ; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Murbella.

This portion of the road passes through the Thannahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Babasole, on a hill, a short distance off the road, about a mile Eastward of the Bukhtyannggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

*Govindpore.*

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge ; North-western terminal point, Umalkooree, about four miles beyond the Topeehanchee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thannahs of Pandra and Rajahpeetah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Govindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

*Burhee.*

South-eastern terminal point, Mudhoopore ; North-western terminal limit the bridge over the small river Gowearee, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Bagothur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

১১০ নম্বর

**বিজ্ঞাপন।**—বাকলা ও বেহার দেশে বড় সড়ক রাস্তা যে২ থানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত ফর্দ এবং এই রাস্তার নানা স্থানে মাজিষ্ট্রেটী এলাকার যে২ সীমা আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

## হুগলী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গরেটীর ঘাট। উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগড়ি গ্রাম।

রাস্তার এই অংশ সিঙ্কুর ও হুগলী ও বাঁশবেড়িয়া ও বেনিপুর ও পাড়ুয়া থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

## বর্ধমান।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চোতখণ্ড। উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিকট ফাগুপুর।

রাস্তার এই অংশ সলীমাবাদ ও গাজুড়িয়া ও বর্ধমানের থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

## বুদবুদ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা কাটপুকের তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কায়রাসোল বাঙ্গলাহাটে দূর নহে।

রাস্তার এই অংশ পতন্যা ও সেনপাহাড়ীর থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা বুদবুদে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

## মঙ্গলপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কায়রাসোল। উত্তর পশ্চিম সীমা চরকুড়া নালার পুল তাহা চরকুড়া মহাশয়ের পশ্চিম দিগে কমবেশ তিন শত বাইট হাত অধর।

রাস্তার এই অংশ উকরা ও বোপুড়া ও ন্যামৎপুর থানার এলাকা দিয়া যায়। যে আসিফাংট সাহেব বাবাসোলে এক পর্বতের উপর নিযুক্ত আছেন তাহার এলাকার মধ্যে। সেই পর্বত রাস্তাহাটে দূর নহে বখতিয়ানগরের বাঙ্গলার পূর্ব দিগে আখ জোশাস্তর ও নিজারার দুলান পুলের নিকট।

## গোবিন্দপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুড়া নালার পুল। উত্তর পশ্চিম সীমা অমলকুড়া। তাহা ভোপড়াধিকার বাঙ্গলার ওদিগ দুই ফ্রেণ অধর।

এই সীমা নিরূপণের নিমিত্তে একটা মিশানী দেওয়া যাইবেক। রাস্তার এই অংশ পাড়ুয়া ও রাজাপীটা থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে। এ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বাগসোমতে রাস্তার ধারে বাস করেন।

## বড়ী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা গোইয়ারী নামক যে ছোট নদী ধনওয়ার বাঙ্গলার পশ্চিমে আখ জোশ অধর আছে তাহার উপর সাকো।

রাস্তার এই অংশ বাগোথর ও বড়ী থানা দিয়া যায়। তাহা বড়ীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।



**Shergotty.**

South-eastern terminal limit, the River Gowaree ; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thanahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

**Sasseeram.**

South-eastern terminal limit, the River Soane ; North-western terminal limit, the River Karumnassa.

This portion of the road passes through the Thanahs of Sasseeram, Bhuhhoo and Sawunt, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murhellas and Station Houses of the Road Police will be white-washed, and over each will be painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazes and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kum-murbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,

Secy. to the Govt. of Bengal.

**NOTIFICATIONS.****ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.****APPOINTMENT.**

The 25th May, 1853.

Baboo Koonjololl Bonnerjee, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, to be Acting Moonsiff of Bograh, retaining charge of his own office, during the absence on leave of Baboo Dwarkanath Roy, or until further orders.

**LEAVES OF ABSENCE.**

The 21st May, 1853.

Moulvee Abdoor Rouf, Moonsiff of Zorawur-gunge, Zillah Chittagong, for five days, from the 17th instant, on urgent private affairs.

Moulvee Gholam Rubanee, Moonsiff of Sook-sagur, Zillah Nuddea, for three days, from the 22d instant, on urgent private affairs.

Moulvee Mahomed Munaim, Moonsiff of Dwar-hatta, Zillah Hooghly, for seven days, from the date of delivering over charge of his office, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Offg. Register.

[বগৰ্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩১ মে।]

**শেরঘাটী।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গোইরা নদী উত্তর পশ্চিম সীমা সোণ নদী।

রাস্তার এই অংশ শেরঘাটী ও আড়কাবাদ থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা শেরঘাটীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-ফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

**শাসিরাম।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা সোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কৰ্ম-নাশা নদী।

রাস্তার এই অংশ শাসিরাম ও ভড়ুয়া ও সাবস্ত থা-নার এলাকা দিয়া যায় তাহা শাসিরামে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিফ্টেটের এলাকার মধ্যে।

যে সকল মরহেলা ও রাস্তার পোলীসের থানার ঘর আছে তাহা চূণকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর থানার নম্বর ও যে মাজিফ্টেটী এলাকার অধঃপাতি হর তাহার নাম ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা বড় হরফে রঙ্গ দিয়া লেখা যাইবেক।

রাস্তার পোলীসের চৌকীদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও সওয়ারেরা লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং যে পরতালার চাপরাস বাঁধা থাকে তাহা লাল ও ধারে সবুজ হইবেক এবং চৌকীদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপ-রাসে খোদা যাইবেক। জমাদারেরদের দক্ষিণ বাহুর উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোট নোবল গবর্নর সাহে-বের হুকুমক্রমে।

সির্সিল বোডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

**বিজ্ঞাপন।**

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৫ মে।

শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায়ের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয়া আপনার কর্মের ভার রা-খিয়া বস্ত্তার একটিন মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২১ মে।

জিলা চাটিগাঁয়ের জোরাওরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী আবদুর রৌফ আপনার অত্যাৱশ্যক কর্মোপ-লক্ষে বর্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী গো-লামরুফানি আপনার অত্যাৱশ্যক কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা জগলীর দ্বারহাটীর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী মহ-ম্মদ মনাইম আপনার কর্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করণের তারিখঅবধি দ্বীয় কর্মোপলক্ষে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। একটিন রেজিষ্টার।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

জিলা জিহতি।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজির ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ি জেলা জিহতিসংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালত সন ১৮৫২। ৫৩ ইংরেজির কিস্ত মোজুমিলি পর্য্যন্তের পাওনা বাকী মা-  
লগুজারি নিমিত্তক সন ১৮৫৩ ইংরেজির মাছে ১৩ জুন মোতাবিক সন ১২৬০ বাঙ্গালা মাছে ৩২ জ্যৈষ্ঠ রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিমিত্ত বিক্রয় হইবেক  
ইতি সন ১৮৫৩ ইং ১৬ মেই।

| নম্বর<br>ক্রম | মহালের<br>ক্রম                      | তোজির লিখিত<br>মহালের নম্বর  | মহালের নাম            | মহালের লিখিত মালিকের নাম | সদর জমা | সন ১৮৫২। ৫৩ ইংরে-<br>জির কিস্ত মুজুমিলিপর্ষা-<br>ন্তের পাওনা বাকী |
|---------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|---------|---|
| ১             | ইন্তযুরারি জমা ধার্য-<br>হওয়া মহাল | ৩                            | পাং ঞধবালি তাং পীরমাং | ... ঞধবপ্রসাদ দেবগু গং   | ২৪৬/১১  | ১০/১০   |
|               | ৫                                   | তাং কবমাং                    | ...                   | ...                      | ২৩৬/১০  | ১২/০  |
|               | ২৭                                  | তাং আলী                      | ...                   | ...                      | ২২৬/০   | ১৬  |
|               | ২৭                                  | পাং ছন ঞাই তাং উমানন্দ       | ...                   | ...                      | ১৫৬/৪   | ৩৬  |
|               | ২৩৪                                 | তাং সরিপ ফেডাই               | ...                   | ...                      | ৪       | ৩৬  |
|               | ২৪২                                 | তাং কানু কেশব                | ...                   | ...                      | ৬/৬৫    | ৩৬  |
|               | ৬                                   | পাং চাক দক্ষিণ তাং কসমত রাই  | ...                   | ...                      | ৪৪/৬০   | ৩৬  |
|               | ৪৭                                  | তাং ঞএর উল্লা                | ...                   | ...                      | ৩৪      | ৩৬  |
|               | ৬১                                  | তাং লিহরাম                   | ...                   | ...                      | ১/৮১    | ৩৬  |
|               | ৬৫                                  | তাং হরিনাথ দত্ত              | ...                   | ...                      | ১৮/৮    | ৩৬  |
|               | ৬৬                                  | তাং কেশবরাম                  | ...                   | ...                      | ২৬৬/১   | ৩৬  |
|               | ৭১                                  | তাং দুর্লভরাম                | ...                   | ...                      | ৫০৬/২   | ৩৬  |
|               | ১০২                                 | তাং চণ্ডী দত্ত               | ...                   | ...                      | ৭৬/৪    | ৩৬  |
|               | ২২০                                 | তাং রাধা পাং                 | ...                   | ...                      | ১৫৬/৪   | ৩৬  |
|               | ৩৬২                                 | তাং বিনোদ রাই                | ...                   | ...                      | ৪৮/১    | ৩৬  |
|               | ৪৪৬                                 | তাং গোপালরাম                 | ...                   | ...                      | ১০৬/১০  | ৩৬  |
|               | ১৭                                  | পাং ফুরকাদান তাং জকৃষণ দেব   | ...                   | ...                      | ১৮/১১   | ৩৬  |
|               | ২৫৫                                 | তাং বাহিম নুর                | ...                   | ...                      | ১৮/১১   | ৩৬  |
|               | ১২২                                 | পাং ভানেশ্বর তাং কবিনমাং     | ...                   | ...                      | ১৮/১১   | ৩৬  |
|               | ৮                                   | পাং বেলা তাং কৃষ্ণচন্দ্র পাং | ...                   | ...                      | ১৭/১১   | ৩৬  |
|               | ১২                                  | তাং শুভারাম হিংব্রজদত্ত      | ...                   | ...                      | ১৭/৬২   | ৩৬  |



[illegible]



[illegible]







[illegible]

( २४३ )



[illegible]



সন ১৮৫২। ৫০ ইংরেজ-মহা



মহাব্য কথ্য

| নম্বর | মহালের   | তোক্তার লিখিত | মহালের নাম   | মহালের লিখিত মালিকের | সময় কমা | সন ১৮৫২। ৫৩ ইংরেজির | কিন্তু মুদ্রামিলপর্ষ্য-<br>কোর পাওনা বাকী |
|-------|--|---------------|--|----------------------|----------|---------------------|---|
| ১     | ইকুদুরারি জমা খার্য্য<br>হওয়া মহাল  | ২৩ *          | তাৎ রাঘবকৃষ্ণ রামদাশ তিলক<br>পং তরুণ মণ্ডুদাসি ৩ নং ১১৮০ নং মদনমাস ইদং মাং নিজ | ...                  | ৫৩।৫     | ১৮৮                 | ৬৮।৫                                      |
|       |  | ৬             | মোহদি নং রাজনারায়ণ পাল  | ...                  | ৬৮।৫     | ১৮৮                 | ৬৮।৫                                      |
|       |  | ৮             | নং সাহেব রায়  | ...                  | ১৮৮      | ১৮৮                 | ১৮৮                                       |
|       |  | ৯             | ৪ নং ১১২২ নং মদনমাস ইদং মাং আসিরক নং রাজ- নিজ<br>নারায়ণ পাল                   | ...                  | ১৮৮      | ১৮৮                 | ১৮৮                                       |
| ৪ নং  | অন্য মহালের বারং<br>পাওনা বাকী মালগ-<br>জারির নিমিত্ত যে ম-<br>হাল নীলায় হয় তাহা | ৫৪৭           | পং পঞ্চকণ্ঠ কান্দি তাং হাবন খা পীর মাং   | ...                  | ৬৮০      | ১৮৮                 | ১৮৮                                       |

পং পঞ্চকণ্ঠ কান্দি ১৮৮  
নং তাং আং রুহিম খাস মহা-  
লের সন ১২৫৮ বাঙ্গালার কা-  
জান পুরিছলার্থে মাং কামিল  
ও মাং আং রুহিম খাস মহা-  
যে কিছু শর্ত।

M. SHAW, Collector.

কিনা জিহুট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজির ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা জিহুটসংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইংরেজির কিন্তু ডিসেম্বর পর্যন্তের পাওনা বাকী মালগজারি নি-  
মিত্তে সন ১৮৫৩ ইংরেজির মাং ১৩ জুন মোতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গালার মাং ৩২ চৈত্রি রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন  
১৮৫৩ ইং মাং ১৬ মেই।

| নম্বর | মহালের                              | তোক্তার | নাম                          | মহালের | সময় কমা | সন ১৮৫২ ইংরেজির | ডিসেম্বর | মহাব্য কথ্য |
|-------|-------------------------------------|---------|------------------------------|--------|----------|-----------------|----------|-------------|
| ১     | ইকুদুরারি জমা খার্য্য হওয়া<br>মহাল | ৭       | পং সাবাজপুর তাং জাহা-<br>নকা | ...    | ২০।৩     | ১৮৮             | ১৮৮      | ১৮৮         |

এই মহাল সন ১৮৫৩ ইংরেজির ১৪ মার্চ তারিখে  
নীলাম হইয়াছিল খরবার ব্যক্তি কালোচিৎ মুল্যের  
বাকী টাকা মাঝিল নাকুরাত্তে ভারি মাঝিল বাস-  
নার টাকা সরকারে জন হইয়া ছানি নীলামের বিবরণ  
এতদ্বারা জারি করা গেল ইতি।

M. SHAW, Collector.]



## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of STEPHEN WILLIAMS, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 4th day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 2d day of September, 1850, until the 30th day of April last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 25th May, 1853.

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন স্টীভেন উলিয়ামস সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি জুন মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। আটসনি সাহেবের ১৮৫০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইন্টেটের উপর কোন দাওয়া কিম্বা প্রতিবন্ধকতা সাবুদ করিতে চাহেন তিনি শুননির শিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় সন্ধান দিলে তাহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আটসনির দফতরখানা। ১৮৫৩ সাল ২৫ মে।

The like notice in the matter of HENRY COOK, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 1st December, 1851, to 30th of April last.

যোত্রহীন হেনরি কুক সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সন্ধান দেওয়া যাইতেছে তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of RAM CHUNDER BURDEN, and RAJ CHUNDER BURDEN, Insolvents, wherein the Account of the Assignee is filed from 7th May, 1852, to 30th April last.

যোত্রহীন রামচন্দ্র বর্দন ও রাজচন্দ্র বর্দনের বিষয়ে সেই প্রকার সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫২ সালের ৭ মে তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JOHN ARMSTRONG CURRIE, an Insolvent, Second Insolvency, wherein the Account of the Assignee is filed from 15th October, 1851, to 30th April last.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন জন আর্মস্ট্রং করি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫১ সালের ১৫ অক্টোবর তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of NITTEVILLE HENRY ALEXANDER CAMPBELL, an Insolvent, Third Insolvency, wherein the Account of the Assignee is filed from 3d July, 1851, to 30th April last.

তৃতীয়বার যোত্রহীন নিটরবিল হেনরি আলেকজান্ডার কাম্বেল সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫১ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN PENCAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE, MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the fifteenth day of June, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this 19th day of May, 1853.

G. O. BEEBY, Complainant's Solicitor.

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীমদগঙ্গেশ্বর মুখুয়া। ফরিদাদী।

শ্রীমতী বিজয়সুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখুয়া ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গোলি আসামী।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের পনেরত্রি তারিখে কিম্বা তাহার পর সত শীঘ্র কোর্টের কথা শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র উক্ত ফরিদাদীর পক্ষে আদালতের নিকটে প্রার্থনা হইবেক যে এই

[Government Gazette, 31st May, 1853.]



যেহাঙ্গীর দে নাগেশের দিল দাখিল কর। যার তাহার উত্তর না দেওনপ্রযুক্ত এই সন্ধ্যা আদালতের উক্ত বিষয়ে  
করা হইল। বিধানানুসারে আসামী জীবিত হইলে দেবী তাহার সত্যতা স্বীকার করিরাছেন আসামীর দ্বিপক্ষীয়  
একত হইয়াছে। ইং ১৮৫৩ সাল জা ১২ মে।

জি ও বীবি। করিমাবাদ উকীল।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

### NOTICE

Shortly will be published a Bengalee Drama, or *Natuck*, entitled "Rhanoo Muttee Chittu Bhatia," the plot and under-plots of the play being similar to those of Shakspeare's "Merchant of Venice." Price to Subscribers Rs. 1-8, to Non-Subscribers Rs. 2 per copy

Apply to the Editor of the *Poornoochundodoy*, Calcutta, Buriabazar, Amrahtullah Lane, No 12

বিজ্ঞাপন।

কিঞ্চিৎ কাল পরে অনুমতি চিত্রবলাসনামক এক নাটক গ্রন্থ রচয়িতার প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের  
ইতিহাস ও ক্ষুদ্র গল্প সকল লিঙ্গপরিব সাহেবের কৃত মাচিট অফ বিনিস নামক গ্রন্থের তুল্য। এই পুস্তকের মূল্য অগ্রে  
স্বাক্ষরকারি গ্রাহকেবদেব পক্ষে ১১০ তাম্র ব্যক্তিবদেব প্রতি ২১ টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এই পুস্তক কলিকাতার বড় বাজারের আমড়াভল'ব গলিতে ১২ নম্বর বাটীতে পূর্ণচন্দ্রদেব সম্পাদকের নিক-  
টে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

Messrs YLAHIRD AND Co.,

Stone Masons and Undertakers,

No 36, Bow Bazar.

Orders promptly attended to

Terms Moderate

শ্রীযুত সেথার্ড কোম্প নি।

ভাস্কর ও মর্দক্ষিকবাণ।

নং ৩৬ বাটী বড়বাজার।

কর্ম অগোণে মানা যাইবেক।

মূল্য অল্প।

### JUST PUBLISHED

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs R C L page and Co., Tank  
Square, Calcutta.

### MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,

and

George Smoult Fagan, Esq, B A., Barrister at Law Advocate of the Supreme Court, and Pleader  
in the Sudder Dewanny Adawlut

In Two vols, Price Rs 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs 21 Vol II may be had sepa-  
rately, Price Rs 12. or 10 Rs 8 Ans as above.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত মেকফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উল্লিখিত বিষয়ব পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কোলেক্টর ও সর্দার  
দেওয়ানী আদালতের উকীল শ্রীযুক্ত জর্জ ফেগেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংগ্রহিত বাপটিস্ট মিশনপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ খণ্ডে ২১ টাকায় ২৪ টাকায়।

সবকুলের ব্যক্তার নিকট এই পুস্তক উপলব্ধি যন্ত্রণাসহ এবং অবি লি লেপেজ কোম্পানির প্রকাশনায়  
দীর্ঘ নিকট প্রাপ্তব্য। ৫ খানি কিতাব অর্ধেক ১০ খণ্ডে ১১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় খণ্ডে ১২ টাকায় দেওয়া যাইতে পারে মুদ্রা ১২ টাকায় অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খানি লইলে ১০ টাকায়  
দেওয়া যাইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩১ মে।]

শ্রীমামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবের মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 7, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৭ জুন।

## DRAFT OF ACT.

ACT No — OF 1853.

*An Act for the management of the Post Office, and for the Regulation of the duties of Postage.*

[Concluded from Page 274]

XXXIX. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to fix and order any rate of postage to be charged for the conveyance of letters and packets by express, in addition to or instead of any other rates of postage chargeable on such letters and packets under this Act.

XL. When any Vessel arrives by sea at any place within the territories under the Government of the East India Company at which there is a Post Office, the Commander of such vessel shall as speedily as possible

sort every letter and packet on board of such vessel which is directed to that place, and not excepted from the exclusive privilege of the Post Office, to be delivered either at the Post Office, or to some Officer of the Post Office authorized to receive the same. And if there be on board any letter or packet directed to any other place, and not excepted from the exclusive privilege aforesaid, the said Commander shall as speedily as possible report the same to the Post Master of the place at which he has arrived, and shall act according to the directions he may receive from such Post Master, and the report of such Post Master shall discharge such Commander from all responsibility in respect of such letter or packet. Every Commander of a vessel who shall wilfully disobey any of the directions contained in this Section, shall be punished.

[Gazette of India, 1st June, 1853.]

## আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গবেঙ্গী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

ডাকঘরের কর্ম নিয়ন্ত্রণের এবং ডাক মাসুলের বিধান করণের বিষয় আইন।

[১৭৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[কালিদ।]

৩৯ ধারা। ইঙ্গর শৌন্সলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর নর জেনরল বাহাদুরের কৃপা থাকিলে যে কালিদেয় হাওয়া যে পত্র কি পুলিশ পঠান যায় তাহার উপর এই আইন অনুসারে পত্রের ও পুলিশের উপর যে কোন হাওয়ার মাসুল লাগে তাহা নির্দিষ্ট কিম্বা তাহার পরিবর্তে অন্য যে হারে মাসুল লওয়া যাইবেক তাহা নিরূপণ ও কর্তব্য করেন ইতি।

[ডাকের পুলিশদারকে যে জাহাজ বন্দরে আসিতেছে তাহার অধ্যক্ষের নিকট যে প্রকারে কার্য করিতে হইবেক। দ্রষ্টব্য।]

৪০ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে যে স্থানে ডাকঘর আছে এমন কোন স্থানে যখন কোন জাহাজ সমুদ্রপথে পৌঁছে তখন কেবল ডাকঘরের প্রতি যে কর্মত্যাগ হইয়াছে তাহাতে বর্জিত নয় এই জাহাজে থাকা এমন যে প্রত্যেক পত্রের ও পুলিশের শিরনামায় এই স্থানের ঠিকানা লেখা আছে তাহা এই জাহাজের অধ্যক্ষ বত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই ডাকঘরে দেওয়াইবেন কিম্বা ডাকঘরের যে কার্যকারক তাহা লইবার কৃপা পান এমন কোন কার্যকারককে দেওয়াইবেন। এবং পূর্বেক বিশেষ কৃপাতে বর্জিত নয় এমন যে কোন পত্রের কি পুলিশের শিরনামায় অন্য কোন স্থানের ঠিকানা লেখা আছে তাহা যদি সেই জাহাজে থাকে তবে উক্ত জাহাজাধ্যক্ষ যে স্থানে পৌঁছিয়াছেন সেই স্থানের ডাকঘরের নিকটে বত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন এবং এই ডাকঘরের স্থানে যে কর্তব্য পান তদনুসারে কার্য করিবেন এবং এই ডাকঘরের রসীদে বার। এই জাহাজাধ্যক্ষ এই পত্র কি পুলিশের বিষয়ের সতল দায়বদ্ধ হইতে হইবেক। যে প্রত্যেক জাহাজাধ্যক্ষ এই ধারার লিখিত



ished with a fine not exceeding one thousand rupees.

**XL. Every person, being either the Commander of a vessel inward bound, or any one on board such vessel who shall within the said territories knowingly have in his possession any letter not excepted from the privilege of the Post Office after any part of the letters on board the said vessel, shall have been sent to the Post Office, shall forfeit for every such letter fifty rupees, whether the letter be in the baggage or on the person of the offender or otherwise in his custody. And every such person who shall detain any such letter after demand made for the same by an Officer of the Post Office, shall forfeit for every such letter one hundred rupees.**

**XLII. For every letter or packet delivered by the Commander of any ship in conformity with the directions of Section XL. of this Act the Officer in charge of the Post Office shall pay to the said Commander the sum of one anna. Provided that no payment shall be made to the Commander of any vessel on account of the delivery of any letter or packet unless the claim of such commander shall be preferred before the vessel leaves the place at which the letter or packet was delivered, or before the expiration of two months from the date of the arrival of such vessel.**

**XLIII. The Commander of every vessel leaving any place in the said territories by sea, shall receive on board of such vessel every letter and packet which he shall be required so to receive by any Officer of the Post Office, and shall give a receipt for such letters and packets. And every Commander of a vessel who shall wilfully disobey any direction contained in this Section, shall be punished with a fine not exceeding one thousand rupees.**

**XLIV. A list of all letters and packets of which the persons addressed cannot be found, shall be prepared daily at every Post Office and exposed for not less than two weeks in the most public and conspicuous part of such Office; and all such letters and packets which shall have remained three months unclaimed at any Post Office shall be sent to the Post Master General of the Presidency. At intervals of not more than three months, the said Post Master General shall publish in the Official Gazette of the Presidency, or in such other manner as shall be directed by the Governor General of India in Council, lists of all such unclaimed letters and packets of which the addresses are written in the English language or character. Every letter and packet which shall have remained eighteen months unclaimed in the office**

[বঙ্গবন্ধেট গেজেট। ১৮৫০। ৭ জুন।]

কোন লুক্কায়িত পত্র বা যানেন তাহার এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[জাহাজে পত্র আটক করিয়া রাখণের নিষেধ।]

৪১ ধারা। বন্দরে যে জাহাজ আইসে সেই জাহাজ পত্রসকলের কোন অংশ ডাকঘরে পাঠান গেলে পর এ জাহাজের অধ্যক্ষ হউন কিম্বা জাহাজ অন্য কোম হউন যে প্রত্যেক ব্যক্তি জানিরাশুনিয়া ডাকঘরের ক্ষমতাতে বর্জিত নহে এমত কোন পত্র, উক্ত দেশের মধ্যে আ-পন দখলে রাখে সেই পত্র অপরাধের আসল্যবের মধ্যে হউক কি তাহার গায়ে তউক কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাহার জিম্মার হউক এমত প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে তাহার পঞ্চাশ টাকা জরিমানা হইবেক। এবং ডাকঘরের এক জন কার্যকারক এমত কোন পত্র দাওয়া করিলে পর উক্ত প্রকার যে প্রত্যেক ব্যক্তি তাহা আটক করিয়া রাখে তাহার এমত প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে এক শত টাকা জরিমানা হইবেক ইতি।

[পুরস্কার।]

৪২ ধারা। এই আইনের ৪০ ধারার লুক্কায়িত কোন জাহাজের অধ্যক্ষ যে পত্র কি পুলিশী পত্র ছাড়াইয়া দেন তাহার প্রত্যেক পত্র ও পুলিশীর নিমিত্তে ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক এ অধ্যক্ষকে এক আনা করিয়া দিবেন। পরন্তু জানা করিয়া যে কোন পত্র কি পুলিশী যে স্থানে পৌঁছাইয়া দেওয়া যায় সেই স্থানহইতে জাহাজের প্রস্থান করণের পূর্বে কিম্বা এ জাহাজের পৌঁছাইবার তারিখের পর দুই মাস ভাড়া না হওনের পূর্বে যদি কোন জাহাজাধ্যক্ষ দাওয়া উপস্থিত না করেন তবে এ পত্র কি পুলিশী পৌঁছাইয়া দেওনের নিমিত্তে এ জাহাজের অধ্যক্ষকে কোন পুরস্কার দেওয়া যাইবেক না ইতি।

[যে জাহাজ বন্দর ছাড়িয়া আইবেক তাহার অধ্যক্ষ ডাকঘরে পুলিশী লইবেন।]

৪৩ ধারা। যে জাহাজ উক্ত দেশের মধ্যস্থ কোন স্থান ছাড়িয়া সমুদ্রপথে যাইতে উদ্ভূত হয় সেই প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষকে ডাকঘরের কোন কার্যকারক যে পত্র ও পুলিশী লইয়া যাইতে লুক্কায়িত করেন এমত প্রত্যেক পত্র ও পুলিশী তিনি জাহাজে লইবেন এবং এ সকল পত্রের ও পুলিশীর নিমিত্তে রসিদ দিবেন। এবং যে প্রত্যেক জাহাজাধ্যক্ষ এই ধারার লিখিত কোন লুক্কায়িত ইচ্ছাপূর্বক না মানেন তাহার এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[দাওয়া না হওয়া পত্রাদি।]

৪৪ ধারা। যে সকল পত্রের ও পুলিশীর শিরনামার লিখিত ব্যক্তিদের সম্বন্ধ না পাওয়া যায় তাহার এক ফর্দ প্রত্যেক ডাকঘরে প্রতিদিন প্রকৃত করা যাইবেক এবং এ ডাকঘরের অতি প্রকাশিত ও সর্বজনের দৃষ্টিগোচর স্থানে অন্যান্য দুই সপ্তাহ প্রকাশ হইবেক। এবং কোন ডাকঘরে তিন মাস পর্যন্ত থাকিয়া এমত যে সকল পত্র ও পুলিশীর দাওয়া না হয় তাহা রাজধানীর পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। দাওয়া না হওয়া এমত যে সকল পত্রের ও পুলিশীর শিরনামা ইচ্ছাকৃত ভাষায় ও রূপে লেখা আছে তাহার ফর্দ উক্ত পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের নিকটে তিন মাসান্তর রাজধানীর সরকারী গেজেটে অথবা ইচ্ছাকৃত কৌশলে ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর অন্য যে প্রকারে লুক্কায়িত করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করিবেন। কোন রাজধানীর পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের দস্তখতানায় আটকায় মাসের অধিক কাল থাকিয়া যে প্রত্যেক পত্রের ও পুলিশীর দাওয়া না হয় তাহা উক্ত



of the Post Master General of any Presidency, shall be opened by the said Post Master General; and if any money shall be found therein it shall be paid into the public treasury, and if any other valuable property, it shall be sold and the proceeds of the sale paid in like manner into the public treasury for the benefit of any person who may have a right thereto after deducting all sums due from such person for postage. And when one year shall have elapsed after such letter or packet has been opened, it shall be lawful for the Post Master General, if it be still unclaimed, to destroy it.

**XLV.** Letters or packets rejected unopened by the person to whom they are Refused letters, addressed shall be forthwith sent to the office of the Post Master General of the Presidency and by him opened and destroyed. And all money or other valuable property which such letters or packets may contain shall be disposed of in the manner prescribed in the preceding Section, with respect to such money or property contained in unclaimed letters.

**XLVI.** On and after the passing of this Act, the privilege of sending and receiving letters and packets by the post free of postage, whether official or otherwise, shall wholly cease; and all letters and packets to which any such privilege now extends shall henceforth be charged with the same rates of postage as any other letters sent by the post. Provided that letters and packets on the public service, certified to be such by the signature of any public officer, now or hereafter authorized by the Governor General of India in Council, or by the local Governments respectively in that behalf, shall be forwarded by the post as if they were duly stamped, and the postage due thereon shall be charged to the several public departments, from which such letters or packets are sent, in such manner as the said Governor General of India in Council shall direct.

**XLVII.** Every person who shall for the purpose of defrauding the Post Office Revenue wilfully certify, or cause to be certified by writing on any official or other letter or packet delivered at any Post Office for conveyance by post that which is not true in respect of such letter or packet, or in respect of the whole of its contents, or shall knowingly send or deliver or cause to be sent or delivered, or attempt to send or deliver for conveyance by post, any letter or packet with any such false certificate thereon; and every person who shall knowingly send or permit to be sent by post under colour or pretence of an official communication any letter, paper, writ-

পোষ্ট মাষ্টার ডেনরল সাহেব খুলিবেন এবং যদি তাহাতে কোন টাকা পাওয়া যায় তবে তাহাতে যে কোন ব্যক্তির স্বত্ব থাকিতে পারে তাহার স্থানে ডাকমাসুলের জন্যে যত পাওনা আছে তাহা বাদ দিয়া, ঐ টাকা তাহার উপকারার্থে সরকারী খাজানাখানায় দাখিল করা যাইবেক এবং যদি অন্য কোন মূল্যবান বিষয় তাহাতে পাওয়া যায় তবে তাহা বিক্রয় করা যাইবেক এবং বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা সেই প্রকারে সরকারী খাজানাখানায় দেওয়া যাইবেক। এবং যদি ঐ প্রকার পত্র কি পুলিন্দা খোলা যাইবার পরে এক বৎসর অতীত হইলেও তাহার দাওয়া না হয় তবে পোষ্ট মাষ্টার ডেনরল সাহেবের তাহা নষ্ট করিতে ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[যে পত্রাদি না লওয়া যায়।]

৪৫ ধারা। পত্রের ও পুলিন্দার শিরনামায় যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে সে যদি তাহা না খুলিয়া অগ্রাহ্য করে তবে সেই পত্র ও পুলিন্দা রক্ষণধারীর পোষ্ট মাষ্টার ডেনরল সাহেবের দফতরখানায় অর্গোণে পাঠান যাইবেক এবং তিনি তাহা খুলিয়া নষ্ট করিবেন। এবং দাওয়া না হওয়া পত্রের মধ্যে যে টাকা কি বিষয় পাওয়া যায় তাহার বিষয়ে উক্ত ৪৪ ধারাতে যে প্রকার নির্দিষ্ট হইয়াছে, এরূপ পত্রের কি পুলিন্দার মধ্যে যে সকল টাকা কি মূল্যবান অন্য বিষয় থাকে তাহা লইয়া সেই প্রকার করা যাইবেক ইতি।

[যে মাসুলী পত্রাদি রহিত হইল। সরকারী কার্যের বিষয়ি পত্র হওয়ার উপযুক্ত নির্দশন যে পত্রের উপর থাকে তাহার মাসুল যে প্রকারে লওয়া যাইবেক।]

৪৬ ধারা। সরকারী কি অন্য পত্র ও পুলিন্দা যেমামূল পাঠাইবার প্রণয়ন করিবার যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইন জারী হইলে ও তাহার পর সম্পূর্ণরূপে রহিত হইবেক। এবং ঐ প্রকার ক্ষমতা এইরূপে যে সকল পত্রের ও পুলিন্দার বিষয়ে খাটে তাহার উপর, ডাকের দ্বারা পাঠান অন্য কোন পত্রের উপর যে হারে মাসুল লগ্নে সেই হারে এই অবধি মাসুল লাগিবেক। পরন্তু কান্না কর্তব্য যে সরকারী কার্যের বিষয়ি যে পত্র ও পুলিন্দা আছে, এবং হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গভর্ণর জেনরল বাহাদুরের কিম্বা দেশপ্রশাসকের প্রত্যেক গবর্ণমেন্টের দ্বারা যে কোন সরকারী কার্যাকারক তাহার উপর স্বাক্ষর করিতে এইরূপে কি উক্ত কালে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাহার স্বাক্ষরক্রমে ঐ পত্রাদি সরকারী কার্যের বিষয়ি হওয়ার নির্দশন থাকে, সেই পত্র ও পুলিন্দা উপযুক্তরূপে ইম্প্রিন্ট হওয়ার ন্যায় ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবেক এবং হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের উক্ত শ্রীযুত গভর্ণর জেনরল বাহাদুর যে প্রকারে ছকুম করিবেন সেই প্রকারে যে সরকারী নিরীশ্বতাহইতে ঐ পত্র কি পুলিন্দা পাঠান যায় তাহার স্থানে ঐ পত্রাদির উপর পাওনা মাসুল লওয়া যাইবেক ইতি।

[মিথ্যা নির্দশনের দণ্ড।]

৪৭ ধারা। যে কেহ ডাকঘরের রাজস্ব চাতুরীপূর্বক হরণ করণের অভিপ্রায়ে ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবার জন্যে কোন ডাকঘরে অর্পণ করা কোন সরকারী কি অন্য পত্রের কি পুলিন্দার উপর, তাহার বিষয়ে কিম্বা তাহার মধ্যে সকল বিষয়ে যাহা সত্য নয় এমন কোন নির্দশন লেখে বা লেখায়, অথবা যে কেহ এমন কোন মিথ্যা নির্দশনগত কোন পত্র কি পুলিন্দা ডাকের দ্বারা চালানিবার জন্যে জানিয়াশুনিয়া পাঠায় কি অর্পণ করে কিম্বা প্রেরণ করায় কি অর্পণ করার কিম্বা প্রেরণ কি অর্পণ করিতে উদ্যোগ করে, এবং যে কেহ সরকারী পত্রের বাহানায় কি চলে কোন ব্যক্তির স্বাক্ষর বিষয়ের কোন পত্র কি কাগজ কি লিপ কি খামে বা অন্য বিষয় জানিয়াশুনিয়া পাঠায় কি পাঠাইতে অনুমতি দেয় সেই ব্যক্তির এমন প্রত্যেক



ing or other enclosure of a private nature, shall for every such offence forfeit a sum not exceeding five hundred rupees.

**XLVIII.** If any Officer in charge of a Post Office shall suspect that any letter or packet lying for delivery at his Office contains contraband articles, any contraband article, or any article on which duty is owing to Government, or that any letter or packet lying for delivery at the Post Office contains any writing or enclosure in contravention of the provisions of Sections VIII., XV., XVI. or XLVII. of this Act, it shall be lawful for such Officer to summon the person to whom the letter or packet is directed to attend at the Post Office by himself or Agent within forty-eight hours after the arrival of the letter or packet at that Post Office, and to open the letter or packet in the presence of the person to whom the letter or packet is directed, or of that person's Agent, and if that person shall not so attend by himself or Agent, then to open the letter or packet in the absence of that person. It shall also be lawful for any Officer in charge of a Post Office to refuse to forward any parcel through the Post Office by Sea to any foreign port or to any place not on the continent of India, unless such parcel be accompanied by a Custom House Pass.

**XLIX.** The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in respect of anything entrusted to the Post Office for conveyance, and no person employed by the Government in the Post Office Department shall be responsible for any such loss or damage unless that person shall cause such loss or damage maliciously or fraudulently.

**L.** Whoever being in the employ of the Government in the Post Office Department, shall fraudulently secreet, make away with or appropriate any letter or packet which may have been entrusted to him, or anything contained in any such letter or packet, or shall mutilate or break open any such letter or packet, or any banghy parcel or box, with the intention of fraudulently appropriating anything therein contained shall be punished with imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding seven years, and shall also be liable to fine. Provided that nothing herein contained shall extend to the opening of a letter or packet returned for want of a true direction, or because the person to whom the same shall be directed, cannot be found, or refuses or neglects to pay the postage thereof, or to the opening of a letter or packet suspected to contain any contraband article, or any writing in contravention of the

অপরাধের নিষিদ্ধে পাক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[যে পত্রাদিতে বিনানুমতির বস্তু কি এই আইনের নিষিদ্ধ লিপি থাকার শোবে হয় তাহা লইয়া যেক্ষণ করাইবেক।]

৪৮ ধারা। যদি ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক এমত শোবে করেন যে দেওয়ানিবার নিমিত্তে আপন দফতর-খানায় উপস্থিত করা কোন পত্রের কি পুলিশার মধ্যে কোন বিনানুমতির দ্রব্য কিম্বা যাহার উপর গবর্ণমেন্টের মাসুল পাওনা হয় এমত কোন দ্রব্য আছে, অথবা দেওয়ানিবার নিমিত্তে ডাকঘরে উপস্থিত করা কোন পত্র কি পুলিশার মধ্যে এই আইনের ৮ কি ১৫ কিম্বা ১৬ বা ৪৭ ধারার বিধানের বিরুদ্ধে কোন লিখন কি খামে বন্ধ বিষয় আছে, তবে এমত কার্যকারকের ক্রমতা থাকিলে যে এই পত্র কি পুলিশার শিরনামায় যাহার নাম লেখা আছে তাহাকে, এই ডাকঘরে পত্র কি পুলিশার পূজিবার পর আটচল্লিশঘণ্টার মধ্যে, আপনি কিম্বা মোস্তাফের দ্বারা এই ডাকঘরে উপস্থিত হইতে হুকুম করেন, এবং এই পত্র কি পুলিশার শিরনামায় যাহার নাম লেখা আছে তাহার সাক্ষাতে কিম্বা তাহার মোস্তাফের সাক্ষাতে এই পত্র কি পুলিশার খোলেন, এবং যদি সেই ব্যক্তি আপনি কিম্বা মোস্তাফের দ্বারা হাজির না হয় তবে সেই ব্যক্তির অনুপস্থানে এই পত্র কি পুলিশার খোলেন। এবং ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের ক্রমতা থাকিলে যে কোন পুলিশার সঙ্গে কন্স্টেবলের পাস না থাকিলে সেই পুলিশার ডাকঘরের দ্বারা সমুদুপথে কোন বিদেশীয় বন্দরে কিম্বা ভারতবর্ষের মধ্যস্থ কোন স্থানান্তর অন্য স্থানে পাঠাইতে অস্বীকার করেন ইতি।

[কতির বিষয়ে গবর্ণমেন্ট দায়ী নহেন।]

৪৯ ধারা। যে কোন দ্রব্য ডাকঘরের নিমিত্তে ডাকঘরে সমর্পণ করা যায় তাহার বিষয়ে যে কোন ক্রতি কি নোংমানি হয় তাহার নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট দায়ী হইবেন না এবং ডাকঘরের সিরিশতায় গবর্ণমেন্টের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি এই প্রকার কোন ক্রতি কি নোংমানির দায়ী হইবেন না কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি উদ্যোগক্রমে এই ক্রতি কি নোংমানি করায় তবে সে দায়ী হইবেক ইতি।

[ডাকঘরের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা পত্রাদি লুক্কাইয়া রাখিবার কি খুলিবার কি হরণ করিবার দণ্ড।]

৫০ ধারা। ডাকঘরের সিরিশতায় গবর্ণমেন্টের কর্মকারি যে কোন ব্যক্তির নিকটে কোন পত্র কি পুলিশার সমর্পণ করা যায় সে যদি এমত পত্র কি পুলিশার কিম্বা তাহার মধ্যে থাকা কোন দ্রব্য চাতুরীক্রমে লুক্কাইয়া রাখে কি হরণ করে কি আপনার নিমিত্তে রাখে কিম্বা এমত কোন পত্রের কি পুলিশার কি কোন ব্যক্তির পুলিশার কি ব্যক্তির মধ্যে থাকা কোন দ্রব্য চাতুরীক্রমে আপনার নিমিত্তে রাখিবার অভিপ্রায়ে তাহা বিকৃত করে কি ভাঙ্গিয়া খোলেন তবে তাহার সাত বৎসরের অনধিক কাল যিয়াদে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারে। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যথার্থ ঠিকানা না লেখা বাওরাপ্রযুক্ত কিম্বা যাহার ঠিকানা শিরনামায় লেখা আছে তাহার সন্ধান না পাওয়া-প্রযুক্ত কিম্বা তাহার মাসুল দিতে তাহার নারাজ হওন কি ক্রটি করণপ্রযুক্ত যে পত্র কি পুলিশার ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহা খুলিবার বিষয়ে, অথবা কোন বিনানুমতির দ্রব্য কিম্বা এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন লিখন থাকার শোবে হওয়া পত্র কি পুলিশার খুলিবার বিষয়ে, অথবা যে পত্রের কি পুলিশার শিরনামায় কোম্পানি বা-হাদুরের শাসিত দেশের বাহিরের কোন স্থানের ঠিকানা



provisions of this Act, or to the opening of a letter or packet directed to any place not in the territories under the government of the East India Company on which the proper amount of postage shall not have been paid.

L.I. It shall not be lawful for any person, except a Secretary to Government, acting by Order of the

Penalty for detaining Mails. Government, to detain a Post Office messenger, whilst carrying the mails, or to detain any carriage or horse upon which the mails are being carried, or on any pretence to open a packet in transit from one Post Office to another; and every person who shall be guilty of any of the abovementioned offences shall be punished with a fine not exceeding five hundred rupees.

L.II. Every person who shall fraudulently retain, or wilfully secret, or

Penalty for retaining letters, &c. keep or detain, or being required to deliver up by an officer of the Post Office, shall neglect or refuse to deliver up a post letter or packet

which ought to have been delivered to any other person, or a post letter bag or post letter or packet which shall have been sent, whether the same shall have been found by the person secreting, keeping or neglecting to deliver up the same, or by any other person, shall be punished, on conviction before a Magistrate, with imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

L.III. Every person employed to convey or deliver any post bag or any

Penalty for neglect on the part of persons employed to carry mails. letter or packet sent by post who shall be guilty while so employed of any act of drunkenness, carelessness or other

misconduct whereby the safety of any such bag or letter or packet shall be endangered; or who shall loiter or make delay in the conveyance or delivery of any such bag or letter or packet; or who shall not use proper care and diligence safely to convey any such bag, letter or packet shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

L.IV. Whoever being in the employ of the Government in the Post Office

Penalty for embezzlement by persons employed in the Post Office. Department, and being entrusted to receive money for postage duty or any other public purpose, shall fraudulently appropriate the same,

shall be punished on conviction before a Magistrate, with imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

L.V. Whoever being in such employ as is described in Section L.IV. shall

Penalty for fraudulently put any wrong

[ডাকের পুলিন্দা আটক করিয়া রাখণের দণ্ড।]

৫১ ধারা। ডাকঘরের পেরাদা যে সময়ে ডাকের পুলিন্দা লইয়া যাইতেছে সেই সময়ে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে, কিম্বা যে গাড়ি কি যোড়ার উপর ডাকের পুলিন্দা চালান হইতেছে তাহা আটক করিয়া রাখিতে, কিম্বা এক ডাকঘর হইতে অন্য ডাকঘরে চলন সময়ে কোন ভুলে পুলিন্দা খুলিতে, গবর্ণমেন্টের ছকুমতক্রমে কার্য্যকর-নিয়া গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাক্ষেপ্তর, কোন ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিবেক না। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি উপরের উক্ত কোন অপরাধের দোষী হয় তাহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ভুলক্রমে দেওয়া পত্রাদি আটক করিয়া রাখণের দণ্ড।]

৫২ ধারা। ডাকের যে পত্র কি পুলিন্দা কোন ব্যক্তির নিকটে পৌছাইয়া দিতে হইত সেই ব্যক্তির অন্য যে কেহ তাহা, কিম্বা ডাকের পত্রের যে থলি কি ডাকের পত্র কি পুলিন্দা চালান হইয়াছে তাহা যে ব্যক্তি লুকাইয়া কি রাখি কি ফিরিয়া দিতে ক্রটি করে তাহারই দ্বারা কি অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা পাওয়া যাইক যে কেহ তাহা, চাতুরীক্রমে রাখে কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক লুকাইয়া কি কাছে রাখে কি আটক করে কিম্বা ডাকঘরের কাব্যাকারক তাহাকে ফিরিয়া দিতে ছকুম করিলে ফিরিয়া দিতে ক্রটি করে কি নারাজ হয় সেই ব্যক্তির দোষ কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহার দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা ভিন্ন কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[মাহারা ডাকের পুলিন্দা বহিতে নিযুক্ত হয় তাহারদের ক্রটির দণ্ড।]

৫৩ ধারা। কোন ডাকের থলি কিম্বা ডাকের দ্বারা প্রেরিত কোন পত্র কি পুলিন্দা বহিতে কি পৌছাইয়া দিতে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি এমত কর্ম্ম করণ সময়ে কোন মাতলামীর কি অসাবধানতার কিম্বা অন্য যে কুর্কর্ম্মের দ্বারা এমত কোন থলির কি পত্রের কি পুলিন্দার সুরক্ষার বিষয়ে আশঙ্কা হয় এমত কোন কর্ম্মের দোষী হয় কিম্বা এমত কোন থলি কি পত্র কি পুলিন্দা লইয়া চলিতে কি পৌছাইয়া দিতে শৈথিল্য করে কি বিলম্ব করে অথবা এমত কোন থলি কি পত্র কি পুলিন্দা নির্দিষ্টরূপে লইয়া যাইতে উপযুক্ত মনোযোগ ও সতর্কতা না করে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত জরিমানা হইতে পারে ইতি।

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা তহবীল ভাঙ্গনের দণ্ড।]

৫৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি ডাকঘরের সিরিশতার গবর্ণমেন্টের কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া এবং ডাকের যামূল কি অন্য কোন সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে টাকা পয়সা গ্রহণ করিবার ভার পাইয়া এ টাকা পয়সা চাতুরীক্রমে আপনার নিমিত্তে লয় সেই ব্যক্তির দোষ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহার দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমের সহিত কি তাহা ভিন্ন কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা চাতুরীক্রমে পত্রাদির উপর চিক বদল করণের দণ্ড।]

৫৫ ধারা। ৫৪ ধারাতে যে কর্ম্ম নির্দিষ্ট আছে এমত



fraudulently altering mark on any letter or packet, marks on letters, or shall fraudulently alter, remove or cause to disappear any mark or stamp which is on any letter or packet, or shall fraudulently use or place with

or upon any letter or packet any stamp which shall have been removed from any other letter or cover, shall be punished, on conviction before a Magistrate, with imprisonment with or without hard labour, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

LVI. Whoever being in such employ as is described in Section LIV., and being entrusted with the preparing or keeping of any document, shall, with a fraudulent intention, prepare that document incorrectly, or alter that document, or secret or destroy that document

Penalty for incorrectly preparing documents, or secreting documents by persons employed in the Post Office.

shall be punished, on conviction before a Magistrate, with imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine

LVII. Whoever being in such employ as is described in Section LIV shall

Penalty for sending letters without charging postage by persons employed as above.

thereby to defraud the Government of the postage duty on such letter or packet, shall be punished, on conviction before a Magistrate, with imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

LVIII. All fines incurred under the provisions of this Act by any person

Fines how to be recovered.

except in respect of offences punishable by fine in addition to imprisonment shall, upon conviction of the offender before any Magistrate, be levied, together with the costs attending the information and conviction, by distress and sale of the goods and chattels of the party or parties offending by warrant under the hand of such Magistrate, and, if upon the return of such warrant, it shall appear that no sufficient distress can be had thereon, then it shall be lawful for any Magistrate, by warrant under his hand and seal, to cause such offender or offenders to be committed to prison there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Magistrate, for any term not exceeding two calendar months, where the amount of the fine shall not exceed fifty rupees, and for any term not exceeding four calendar months, where the amount of the fine shall not exceed one hundred rupees, and for any term not exceeding six calendar months in

কর্তব্যে নিযুক্ত হইয়া যে কোন ব্যক্তি কোন পত্রের কি পুলিশদার উপর চাভুরীক্রমে কোন অপ্রকৃত চিহ্ন দেয় কিম্বা কোন পত্রের কি পুলিশদার উপর যে কোন চিহ্ন কিম্বা ইষ্টাম্প থাকে তাহা চাভুরীক্রমে বদল করে কি ভোলে কি উঠাইয়া দেয় কিম্বা কোন পত্র কি থামাইতে যে কোন ইষ্টাম্প উঠান গিয়াছে তাহা যে কেহ অন্য কোন পত্রের কি পুলিশদার সঙ্গে কি উপর চাভুরীক্রমে ব্যবহার করে কি বসায় সেই ব্যক্তির দোষ মাফিফেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহাব দৃষ্ট বৎসনের অনধিক মিয়াদে কঠিন পবিত্রম সহিত কি তাহা বিনা কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[ডাকসবে নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা দলীল অশুদ্ধরূপে প্রস্তুত করণেব কি দলীল লুকাওনের দণ্ড।]

৫৬ ধারা। ৫৪ ধার তে যে বর্ম্ম নির্দিষ্ট আছে এমত কামে যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হইয়া এবং কোন দলীল প্রস্তুত করিবার কি বাখিয়ার ভাবপ্রাপ্ত হইয়া প্রবঞ্চনাব অভিপ্রাসে দলীল অশুদ্ধরূপে প্রস্তুত করে কি এ দলীল পবিত্রম করে কিম্বা এ দলীল লুকাইয়া লুকায়িত করে সেই ব্যক্তির দোষ মাফিফেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহাব দৃষ্ট বৎসরের অনধিক মিয়াদে কঠিন পবিত্রম সহিত কি তাহা বিনা কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[পত্রের প্রকারে নিযুক্ত ব্যক্তিদের দ্বারা মালুম না হওয়া পত্রের দণ্ড।]

৫৭ ধারা। ৫৪ ধার তে যে বর্ম্ম নির্দিষ্ট আছে এমত কামে যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হইয়া এবং কোন দলীল প্রস্তুত করে কি এ দলীল পবিত্রম করে কিম্বা এ দলীল লুকাইয়া লুকায়িত করে সেই ব্যক্তির দোষ মাফিফেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহাব দৃষ্ট বৎসরের অনধিক মিয়াদে কঠিন পবিত্রম সহিত কি তাহা বিনা কয়েদের দণ্ড হইবেক এবং তাহার জরিমানাও হইতে পারিবেক ইতি।

[জরিমানা যে প্রকারে উদ্বৃত্ত হইবেক।]

৫৮ ধারা। যে অপরাধের জন্য কয়েদের অতিরিক্ত জরিমানাও হইতে পাবে তাহাব বিধিব্যতিবেক এই আইনের বিধানমতে কোন ব্যক্তির যে সকল জরিমানা দিতে হয় এ অপরাধের দোষ কোন মাফিফেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে এই জরিমানাব টাকা এবং দোষের সম্বাদ দেওনের ও প্রমাণ করণের সকল খরচা এ মাফিফেট সাহেবের দস্তখতকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধি ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের আসলার ও লওয়াজিমা ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা উদ্বৃত্ত হইবেক। এবং এই প্রকার পরওয়ানা ওয়াপোস হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে ওক্রমে ক্রোক জালানমতে হইতে পারে না তবে কোন মাফিফেট সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে আপনার দস্তখত ও মোহরকরা পরওয়ানাক্রমে এই অপরাধিকে কি অপরাধিদিগকে জেলখানায় পাঠান। এবং যে স্থলে জরিমানা পূরণ টাকার অধিক না হয় সে স্থলে দৃষ্ট মাসের অনধিক মিয়াদে, এবং যে স্থলে জরিমানা এক শত টাকার অধিক না হয় সেই স্থলে চারি মাসের অনধিক মিয়াদে, এবং অন্য কোন স্থলে ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে সেই জেলখানায় কেবল কয়েদ করা হইবে কিম্বা এ মাফিফেট সাহেবের বিবেচনামতে কয়েদ এবং কঠিন পবিত্রম করা হইবে। এবং পূর্বোক্ত প্রত্যেক স্থলে জরিমানার টাকা এবং দোষের সম্বাদ দেওনের ও প্রমাণ করণের খরচা দেওয়া গেলে অপরাধিরা খালস



any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid upon payment of the amount of the fine and of the costs attending the information and conviction. A share not exceeding one moiety of every fine imposed and recovered under this Act shall be awarded to the informer. No proceedings shall be taken for the recovery of any such fine without an order of the Government, or an order in writing of a Post Master General, or of an Officer in charge of a Post Office.

LIX. If any servant of the East India Company, who shall be employed

Servants of East India Company committing offences in foreign States in alliance.

by the said Company in the Post Office Department, or shall be appointed a vender of postage stamps or entrusted by the said Company or any of the said local Governments with the sale of postage stamps within the dominions of any foreign Prince or State in alliance with the said Company, in which a post shall be established by the said Company shall within the dominions of such Prince or State commit any act hereby prohibited, or omit to do any act hereby required to be done, by any person similarly employed, appointed or entrusted as aforesaid within the territories under the Government of the said Company, such servant of the said Company shall be guilty of an offence, and, on conviction thereof, shall be punished in the same manner as if such act had been done or omitted within the said last mentioned territories, and every such person may be convicted and punished either by fine or otherwise, according to the nature of the offence, by any Magistrate or Court in any part of the said last mentioned territories in the same manner as if the offence had been committed in such part of the said territories.

LX. The word "Magistrate" in this Act shall include Joint Magistrates, person lawfully exercising the powers of Magistrates; Justices of the Peace, and Police Magistrates; and the word "fine" shall include a penalty or forfeiture.

LXI. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to frame Rules for the management of all or any Zemindaree, Thannah or other district dawks, and to declare, from time to time, what portions of this Act shall be applicable to such dawks, and to persons employed in connexion therewith.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 13th day of August next.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 7th June, 1853.]

হইবেক। এই আইনানুসারে যে প্রত্যেক জরীয়ানার হুকুম হয় ও উসুল হয় তাহার অধিকারের অনধিক অংশ গোর্নমেন্টকে দেওয়া যাইবেক। গর্নমেন্টের হুকুমবিনা কিম্বা পোর্ট মাষ্টার জেনরল সাহেবের কি ডাকঘরের ভারপ্রাপ্ত এক জন কার্যকারকের লিখিত হুকুম বিনা এমত কোন জরীয়ানা উসুল করিবার নিমিত্তে মোকদ্দমা-যুক্তি কোন কার্য করা যাইবেক না ইতি।

[ভিন্নদেশীয় যে অধিকারের সঙ্গে সজি আছে তাহার মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের অপরাধকারি চাকরের।]

৫৯ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে সজিবদ্ধ কোন ভিন্নদেশীয় রাজার কি অধিকারের অধীন যে দেশের মধ্যে উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের ডাক স্থাপিত হয়, সেই দেশের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের যে কোন চাকর উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা ডাকঘরের নিরীশতার নিযুক্ত হয় কিম্বা ডাকমাসুলের ইন্সটাম্প বিক্রেতারূপে নিযুক্ত হয় কিম্বা উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা কি উক্ত কোন দেশ-বিশেষের গর্নমেন্টের দ্বারা ডাকমাসুলের ইন্সটাম্প বিক্রয় করণের ভারপ্রাপ্ত হয়, এমত কোন চাকর যদি উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে সেই প্রকারের কোন কর্মপ্রাপ্ত কিম্বা পূর্বোক্তমতে নিযুক্ত কি ভারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির পক্ষে এই আইনের দ্বারা নিষিদ্ধ কোন কার্য এই ভিন্নদেশীয় রাজার কি অধিকারের অধীন দেশের মধ্যে করে কিম্বা এই আইনের দ্বারা হুকুমহওয়া কোন কার্য করিতে ক্রটি করে তবে উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের সেই চাকর অপরাধী হইবেক। এবং সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে, কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে এই কার্য করা গেলে কি এই কার্য করিতে ক্রটি হইলে তাহার যেরূপ দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক এবং শেবোক্ত দেশের কোন ভাগে এ অপরাধ করা গেলে এ ভাগের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা আদালত তাহার দোষ সাব্যস্ত করিয়া যেপ্রকার দণ্ড দিতে পারিতেন সেই প্রকারে এই শেবোক্ত দেশের কোন ভাগে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা আদালত উক্ত প্রকার প্রত্যেক ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত করিয়া অপরাধের ভাবানুসারে জরীয়ানার দ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

৬০ ধারা। এই আইনের মধ্যে "মাজিস্ট্রেট" এই শব্দের অর্থের মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে এবং আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারক ব্যক্তির-দিগকে এবং জুডিস অফ দি পীসদিগকে এবং পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে বুঝাইবেক। এবং "জরীয়ানা" এই শব্দের অর্থের মধ্যে দণ্ড কি জব্দ করণও বুঝাইবেক ইতি।

[জিলার ডাক।]

৬১ ধারা। হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে সকল কিম্বা কোন জমিদারী কি থানার কি অন্য জিলার ডাকের কার্য নিরীহ করণের বিষয় বিধান করেন এবং এই আইনের যে ৭৭ ৭২ ডাকের বিষয়ে ও তাহার সম্পর্কে নিযুক্ত ব্যক্তিদের প্রতি খাটিতে পারিবেক তাহা সময়ের প্রকাশ করেন ইতি।

হুকুম হইল যে একগুণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



**CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER  
DEWANNY ADAWLUT.**

No. 9.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

The Court, upon a reference from the Judge of Backergunge, having observed the want of uniformity in some cases, the needless prolixity, and in others, the brevity and insufficiency with which the explanatory remarks of cases pending beyond one year are prepared by the several authorities, are pleased to issue the following instructions in modification of Circular Order No. 5, dated 24th February, 1843.

2. The following information is in future to be submitted annually in a tabular shape regarding the cases pending beyond one year.

1st. The date of institution, or receipt by transfer, or on remand from some other Court in each case.

2d. The date and nature of the latest order material to the progress of the case passed by the Court in which it is pending.

3d. An explanation why no further orders have been passed in the case, whenever the date of the last order in the case exceeds one month.

3. The Court also take this opportunity to direct you, as all legal opinions appear now in the printed reports of decisions, to discontinue the annual transmission of the Futwas and Vyavasthas of the Mahomedan and Hindoo Law Officers in Civil cases, as prescribed by the Circular Orders noted in the margin\* which are hereby rescinded.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

*Offg. Register.*

Fort William, the 9th May, 1853.

**NOTIFICATIONS.**

**ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.**

**LEAVES OF ABSENCE.**

*The 27th May, 1853.*

Mun Mohun Baboo, Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, for the 24th instant.

*The 31st May, 1853.*

The unexpired portion (ten days,) of the leave of absence for one month granted on the 6th instant to Baboo Raj Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Serajgunge, Zillah Mymensingh, has been cancelled at his own request.

G. T. BUCKLAND, *Offg. Register.*

\* Circular Order No. 34, 11th March, 1813.  
Circular Order No. 59, 2d August, 1822.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৯ জুন]

**সদর দেওয়ানী আদালতের সরকালার অর্ডার।**

৯ নম্বর।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত সিবিল জজ সাহেব  
বরাবরেহু।

বাকরগঞ্জের জজ সাহেব এক জিজ্ঞাসা করিতে সদর আদালতের সাহেবের। দেখিয়াছেন যে এক বৎসরের অধিক কাল মুলতবীখাকা মোকদ্দমার সপক্ষে করণের যত্নবা কথা সকল জিলার জজ সাহেবের। এক প্রকারে প্রস্তুত করেন না অর্থাৎ কোন স্থলে এই যত্নবা কথার অনাবশ্যক বাহুল্য হয় অন্যান্য স্থলে এই কথা অতি সংক্ষেপ ও প্রচুর নীচে অর্থাৎ এইরূপে ১৮৪৩ সালের ২৪ ফেব্রুয়ারির ৫ নম্বরী সরকালার অর্ডার মতানুসারে করিয়া নীচের লিখিত উপদেশ জারী করিতেছেন।

২। এক বৎসরের অধিক কাল মুলতবীখাকা মোকদ্দমার বিষয় নীচের লিখিত বৃত্তান্ত উক্তর কালে নকশার পাঠে বৎসরে ২ পাঠাইতে হইবেক।

প্রথম। প্রত্যেক মোকদ্দমা উপস্থিত করণের, কিয়ৎখারিজ হইয়া তাহা গ্রাহ্য হওনের, কি অন্য কোন আদালত-হস্তে তাহা ফিরিয়া পাঠাওনের তারিখ।

দ্বিতীয়। যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালত মোকদ্দমার চলনসম্পর্কে আবশ্যক যে শেষ হুকুম করেন তাহার তারিখ ও মর্ম।

তৃতীয়। এই শেষ হুকুম করিবার তারিখ যখন এক মাসের অধিক কাল হইয়াছে তখন এই মোকদ্দমায় তাহার পর অন্য হুকুম না হওনের হেতু প্রকাশ।

৩। আরো আইনসম্পর্কীয় সকল মত এইরূপে নিষ্পত্তির ছাপাহওয়া রিপোর্টের মধ্যে প্রকাশ করা গিয়া থাকে অতএব সদর আদালতের সাহেবের। এই সুযোগ-মতে তোমাকে আদেশ করিতেছেন যে নীচের লিখিত সরকালার অর্ডারে \* যেমন নির্দিষ্ট হইয়াছিল তেমনি দেওয়ানী মোকদ্দমাতে মোলদারদের ফতওয়া ও পণ্ডিতদের ব্যবস্থা বৎসরে ২ আর না পাঠাও। এই সরকালার অর্ডার ইহার দ্বারা রদ করা গেল।

সি টি বকলাও। একটিং রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengales Translator.*

**বিজ্ঞাপন।**

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৭ মে।

জিলা পূর্ব বর্ধমানের খণ্ডগোষের মুনসেফ জীযুত মনমোহন বাবু বর্ধমান মাসের ২৪ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩১ মে।

জিলা ময়মনসিংহের সেরাজগঞ্জের মুনসেফ জীযুত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্তিকে বর্ধমান মাসের ৬ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট দশ দিন তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

সি টি বকলাও। একটিং রেজিষ্টার।

\* ১৮১৩ সালের ১১ মার্চের ৩৪ নম্বরী সরকালার অর্ডার।  
১৮২২ সালের ২ আগস্টের ৫৯ নম্বরী সরকালার অর্ডার।











LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিল্লা হিঙ্গলী।

সন ১৮৫৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এজাহার দেওয়া যাঁহতেছে যে নীচের লিখিত জিল্লা হিঙ্গলীর মজল্লার সন ১২৫২ তারিখের নীচের লিখিত কিস্কীর পাওনা টাকা মালজ্জারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দায়িত্ব লিখিত আইনক্রমে মালজ্জারির ন্যায় আদায় করণের জন্তুম জাছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫৩ ইংয়ের ২৫ পৃষ্ঠার মাহেজুন মোতাবেক সন ১২৬০ সন তারিখের ১২ আবার রোজ শনিবার কালেক্টর সাহেবের আফ্রিতে দিনা ওজরে নিলামে ধরা যাঁহতেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইতেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংয়ের ২৭ মেই মোং সন ১২৬০ তারিখ ১৫ ইজাচ্চ।

| খোঁসের<br>নম্বর | মজল্লার<br>খোঁস | মজল্লার<br>নাম | মজল্লার<br>লিখিত মালিক   | সদর কয় | টাকী খাজানা লাগ<br>কিস্কী মায সন<br>১২৫২ বাৎ |
|-----------------|-----------------|----------------|--|---------|--|
| ১               | দহশালা বন্দরকী  | ৫৪             | পাং গগনলী তাং আকেন মাহামুদ মুং হিং<br>৮ চাং যাদুদায়             | ৪ ৬২    | ৪ ৬২   |
| ২               | ঐ               | ২২             | পাং তথাং তাং ছিটু খাঁ মুং হিং ৮/১৪ রংমে-<br>খর রামকৃষ্ণ রায়     | ৮ ৬০    | ৮ ৬০   |
| ৩               | ঐ               | ১০৮            | পাং তথাং তাং জাফর ছিটু মুং হিং ৮ যাদু<br>রায়                    | ৬ ৮৮    | ৬ ৮৮   |
| ৪               | ঐ               | ১১৬            | পাং তথাং তাং দুর্গারাম চক্র মুং হিং ৮ চাক<br>লো যাদু রায়        | ১ ৬১০   | ১ ৬১০  |
| ৫               | ঐ               | ১০৮            | পাং তথাং তাং বুখা খাঁ মুং হিং ১১৪ গংগার-<br>মেশ্বর রামকৃষ্ণ রায় | ৫ ৬১১১  | ৫ ৬১১১                                       |
| ৬               | ঐ               | ১৫১            | পাং তথাং তাং মাহামুদ রেজা মুং হিং ৩৮<br>হরিবল্লভ রায়            | ৬ ৮২    | ৬ ৮২   |
| ৭               | ঐ               | ১৭৩            | পাং তথাং তাং রামজীৱন দেও মুং হিং ১১৪<br>রামেশ্বর রামকৃষ্ণ রায়   | ২ ৬১১০  | ২ ৬১১০                                       |
| ৮               | ঐ               | ২০৪            | পাং তথাং তাং সত্যরাম দেও মুং হিং ৮<br>পরশুরাম ঘটক                | ৬ ৬১১০  | ৬ ৬১১০                                       |
| ৯               | ঐ               | ২০৮            | পাং তথাং তাং সমস জাফর মুং তাং আশা-<br>মুদ খাঁ                    | ৪ ৬১৫   | ৪ ৬১৫  |
| ১০              | ঐ               | ২০২            | পাং তথাং তাং লায় মোহি মুং হিং ৮ যাদু<br>রায়                    | ২ ৬১১০  | ২ ৬১১০                                       |



| ক্রমিক<br>নম্বর | মহালের<br>ফেলী   | মহালের<br>নাম   | মহালের লিপিত মালিক | সম্বর জম' | দাকী খাজানা লাং কিস্তী<br>মাস মন ১২৫৯ বাং | টেকফির  |
|-----------------|------------------|---|--------------------|-----------|---|---|
| ১১              | মহাশাল টন্দরভূমী | ৬৭৫<br>তৎ ফরক'বাদ তৎ জগমোহন ও রাজকৃষ্ণ দত্ত<br>মুৎ নৃসিংহ গৌর পালিত সাং মুৎ তৎ রামচন্দ্র<br>দত্ত ও লক্ষ্মীনারায়ণ দত্ত ও রামনারায়ণ দত্ত ও<br>রামধন দত্ত ও কনাই ডিহিনার | ...                | ২০        | ১০/৫                                      |   |
| ১২              | ঐ                | ৭১০<br>তৎ তথ্য তৎ রামগোবিন্দ চক্র মুৎ হিং ৬৫ কালীকৃষ্ণ চক্রবর্তী<br>কৃষ্ণ রত্নমাথ   | ...                | ০/৭       | ০/৭                                       |   |
| ১৩              | ঐ                | ২৬৫<br>পৎ মহরতপুর তৎ নন্দরাম মিত্র ...  | ...                | ৪৬২       | ৪৬২                                       |   |
| ১৪              | ঐ                | ১০৪০<br>পৎ তথ্য তৎ রামদাস ...   | ...                | ৪ ১/২     | ৪ ১/২                                     |   |
| ১৫              | ঐ                | ১০৬১<br>পৎ তথ্য তৎ রাজকৃষ্ণ চন্দ্র মুৎ গঙ্গানারায়ণ রাজকৃষ্ণ চন্দ্র রামমালা রামকিশোর<br>সিংহ  | ...                | ৫৭১০      | ৫৭১০                                      |   |
| ১৬              | ঐ                | ১০২২<br>পৎ সিন্ধেরগাঁও তৎ ফরমুলা মুৎ তৎ জয়- গোলোকচন্দ্র রায় চৌধুরী<br>ধন গাঁজী  | ...                | ১০৭৫      | ৬৭৬০                                      |   |
| ১৭              | ঐ                | ১৪৭৪<br>পৎ তথ্য তৎ ভোলাই পাল ...  | ...                | ৭৭/১০     | ৭৭/১০                                     |   |
| ১৮              | ঐ                | ১৫০০<br>পৎ তথ্য তৎ রামকৃষ্ণ চক্র ...  | ...                | ২ ১৬/৬    | ২ ১৬/৬                                    |   |
| ১৯              | ঐ                | ১৫২২<br>পৎ তথ্য তৎ লক্ষ্মীনারায়ণ চক্র ...  | ...                | ২ ১৬/৬    | ২ ১৬/৬                                    |   |
| ২০              | ঐ                | ১০০০<br>পৎ সুরঙ্গি ৮ মং ডিহি কিং আইটপাড় গং- নরকৃষ্ণ বাঃ<br>বঃ  | ...                | ৪৮০৭৬০    | ২০৭৬০                                     | ইং ১২৫৪ লাং<br>১০০০ মন ৫০ পঞ্চাশ<br>২৫৯৪ মেয়াদি বন্দব-<br>স্তি মহাল। |

H. C. HALKEET, Collector.



সংবাদ দেওয়া যাইবে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ বক্ হ'বার মর্মানুযায়ি নিচের লিখিত মহালাহের সন ১২৫২ সনের লাগায়িত কিস্তি ট্যাক্সের সরকারের পাওনা যাকী মালগুজারি আদাএর নিমিত্তে এবং অন্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে যাকী মালগুজারি বার নায় আদার করণের জুয়ম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫৩ সনের ২৪ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সনের ১১ আষাঢ় বোজ শুক্রবার অত্র কালেকটরী কাছাষিতে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত দিকের হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সন ১৭ মেই ।

०८७११३०

J. W. DALRYMPLE, *Offg. Deputy Collector.*



কিন্স টাউন:

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে কিলে টাক জালানপুত্রের নীচের নিখিত মহালাতের ১২৫২ সনের লীগ ফালগুনের পাঁচনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫৩ সনের ২২ জুন মোং ১২৬০ সনের ২ আকাত দুইদার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নিলামে ধর: যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ৩১ মাং ই মোং তারিখ ১২ ইকোঁচ সন ১২৬০ বঙ্গ।

| শ্রোতার<br>নম্বর | মহালের শ্রোণী                | জিলার তেজিতে<br>মহালের নম্বর | মহালের নাম   | মহালের লিখিত<br>মালিক    | সদর জমা     | ১২৫২ সনের লীগ ১ ইকোঁচের<br>পাঁচনা বাকী | মন্তব্য কথা  |
|------------------|------------------------------|------------------------------|--|--------------------------|-------------|--|--|
| ১                | ইকুগুরি জমা ধার্য হওয়া মহাল | ২৪৪                          | মং কিলে ডিক্রমপুর খাঁ পং ডিক্রমপুর<br>তং রাং কৃষ্ণ দত্ত নিং খং গোপী সিংহ<br>কিলে হাদরাবাদ খাঁ মোং টাউন তং<br>লক্ষণ শর্মা | গোপী সিংহ<br>লক্ষণ শর্মা | ১৮১২<br>৬২৮ | ৬৮২<br>৬২৮                             | এই বাকির কারণ ১৮৫৩ সনের ২৫<br>আপ্রিল নিলাম হয় তাহাতে ঋণদারান<br>বাঁচনা দাখিল করিয়া নিরূপিত যিহাদে<br>বাকী তিন্মত না দেওয়াতে তাহাদিগের দা-<br>খিল বাঁচনা সরকারের জব্ব হইয়া ১৬ ধা-<br>র্যমতে বাকী নিলাম হইবেক ইতি। |
|                  |                              | ৩৩৭৬                         | ...  | ...                      | ৬২৮         | ৬২৮                                    |  |
|                  |                              | ৩৪৭৬                         | কিলে হাদরাবাদ খাঁ দুং গ্রাম বন্দর<br>তং রামনিদি শর্মা দুং বাগেশ্বর চক্রবর্তী   | রামনিদি শর্মা            | ৩৮৩৮        | ৩৮৩৮                                   |  |

G. P. LEECESTER, Collector.

কিল' মালসহ।

একুহারনামা কাছারি কলেক্টর'র কিল' মালসহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কিল' মালসহের অধীন নীচের নিখিত মহালাত সন ১২৫২ সালের লীগাইন কিল' ফালগুনের পাঁচনা বাকী রাজস্ব নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের ১৮ জুন মোতাংক ১২৬০ সালের ৫ আকাত দুইদার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নিলামে ধর: যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ৩১ মাং ই মোং তারিখ ১২ ইকোঁচ সন ১২৬০ বঙ্গ।

| নম্বর | শ্রোণী        | মহালের নম্বর | মহালের নাম ও পরগনার নাম  | মালিকের নাম        | সদর জমা | ১২৫২ সালের লীগাইন<br>কিল' ফালগুনের বাকী | মন্তব্য কথা  |
|-------|---------------|--------------|--|--------------------|---------|---|--|
| ১     | মহালের শ্রোণী | ৩৪৪          | মহালের নাম ও পরগনার নাম<br>টোলা নিমিত্তপুর ও অভি-<br>রামপুর জাগীর উমরাও নিংহ<br>পরগণা ভাটগি পোপালপুর | জগন্নাথ রাং চেধুরী | ৬৮৩৮    | ৬৮৩৮                                    | এই মহাল গত ২০ আপ্রিল নিলাম<br>দিক্রয় হওয়ার পর ঋণদার উক্ত<br>আইনের ১৬ ধারার মর্মানুসারে<br>ত্রিংশতম দিওন মধ্যে সম্পূর্ণ মূল্য<br>দাখিল না করিয়া হেতু এই মহাল পুনঃ<br>নিলাম হইবেক ইতি |

E. C. CRASTER, Offy. Deputy Collector.



## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.  
JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

VERSUS

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE,  
MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the fifteenth day of June, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this 19th day of May, 1853.

G. O. BEERY, Complainant's Solicitor.

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীজগৎচন্দ্র মুখোপাধ্যায়। ফরিয়াদী।

শ্রীমতী বিষ্ণুগুপ্তদেবী দেবী ও শ্রীমতী চরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গুলি আসামী।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের পনেরত্রি তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র কোম্পেন্সীর কথা শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র উক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে আদালতের নিকটে প্রার্থনা হইবেক যে এই মোকদ্দমায় যে নালিশের বিল দাখিল করা যায় তাহার উত্তর না দেওনপ্রযুক্ত এই সমুদায় আদালতের উক্ত বিষয়ে করা ও নির্দিষ্ট করা বিধানানুসারে আসামী শ্রীমতী চরমণি দেবী তাহার সমস্ত স্বীকার করিয়াছেন আসামীর বিপরীত এমন হুজুম হয়। ইং ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৯ মে।

জি ও বীদি। ফরিয়াদীর উকিল।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার

## NOTICE

Shortly will be published a Bengalee Drama, or *Natuck*, entitled "Bhanoo Muttee Chittu Billash," the plot and under-plots of the play being similar to those of Shakspeare's "Merchant of Venice." Price to Subscribers Re. 1-6, to Non-Subscribers Rs. 2 per copy.Apply to the Editor of the *Poornoochandroday*, Calcutta, Burrabazar, Amrahtullah Lane, No. 12.

বিজ্ঞাপন।

কিঞ্চিৎ কাল পরে ভানুমতী চিত্তবিনাসনামক এক নাটক গ্রন্থ বঙ্গভাষায় প্রকাশ হইবেক। উক্ত নাটকের ইতিহাস ও ক্রম গল্প সকল সিকম্পিয়ার সাহেবের কৃত মার্চেন্ট অফ বিনাম নামক গ্রন্থের তুল্য এ পুস্তকের মূল্য অগ্রে স্বাক্ষরকারি গ্রাহকেরদের পক্ষে ১।।০ তন্নিম্ন ব্যক্তিরদের প্রতি ২। টাকা নির্দিষ্ট হইয়াছে।

এই পুস্তক কলিকাতায় বড় বাজারের আমড়াতলার গলিতে ১২ নম্বর বাটীতে পূর্ণচন্দ্রদায় সম্পাদকের নিকটে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

## JUST PUBLISHED.

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

## MACPIERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,

and

George Smoult Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader in the Sudder Dewanny Adawlut.

In Two vols., Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21. Vol. II. may be had separately, Price Rs. 12; or 10 Rs. 8 Ans. as above.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত মেকফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উর্দু তরজমার পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কোম্পেন্সী ও সদর দেওয়ানী আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত জর্জ ফেগেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংগ্রহিত বাপটিফি মিশনপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত ইহার মূল্য ২৪ টাকা।

সরকুলর রাস্তার নিকটে এই পুস্তক উপরোক্ত যন্ত্রালয়ে এবং আর, সি. লেপেজ কোম্পানির দোকানে লালদৌ-ঘীর নিকটে প্রাপ্ত য়া ও খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে নূন মূল্য ২১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টাকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ ৥০ = হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

বিজ্ঞাপন।

মেকফারসন সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ নামক পুস্তক বাঙ্গলায় উর্জিয়া হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০ বিনা স্বাক্ষরকারির ২৫ টাকা। কলিকাতা মিলেটরী অফিসে অথবা চাঁপাভঙ্গার মুজাপুর টাঙ্কলেনের ৪ নম্বর বাটীতে কলিকাতা নিউ প্রেসে শ্রীনবীনচন্দ্র রায়ের নিকটে পুস্তক পাওয়া যাইবে। পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নং গেজেটে আছে।



সুপ্রিম কোর্ট রিসিভর অফিস।

তালুক ইজারা।

ফেব্রুয়ারি দাসী

বঃ

নবকৃষ্ণ মিত্রদিগর।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৫৩ খ্রিষ্টাব্দে ১৮ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিভর শ্রীযুত এম এফ জি সেকেন্দার সাহেব তাঁহার অফিসে ৮ কৃষ্ণকান্ত মিত্রের ইফেটের দরুণ নীচের লিখিত তালুকের ইজারার ডাক লইবেন বাহারা লওনেজুক হয়েন এই সময়ে উক্ত অফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জায়

জেলা বর্ধমান মোতালক তালুক কিসমত ভেদ্য রকম বার আনার মধ্যে পরগণা রাণীহাটী কিসমত তরফ দিট্টা ও পরগণা মনহরশাহি মোজা মুখপুথরিয়া ও তরফ বাঘমড়ি ও তরফ ভেদ্য দিগর মোজা ও কিসমত হায়ে ৮ গোপীমোহন মিত্রের ও কৃষ্ণকান্ত মিত্রের যে ঘস ও অংশ আছে তাহা ইজারা দেওয়া যাইবেক ইতি।

আর ২ বৃহত্তম রিসিভর অফিসে ভুক্ত করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হোস রিসিভর অফিস তারিখ ৩ জুন ১৮৫৩।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,

Stone Masons and Undertakers,

No. 36, Bow Bazar.

Orders promptly attended to.

Terms Moderate. •

শ্রীযুত য়েথার্ড কোম্পানি।

ভাস্কর ও মুর্দাফরাশ।

নং ৩৬ বাটী বহুবাজার।

জুকুম অগোণে মানা মাইবেক

মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৭ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 14, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৪ জুন।

No. 18.  
FORT WILLIAM.  
FINANCIAL DEPARTMENT.  
THE 6TH JUNE, 1853.  
NOTIFICATION.

Notice is hereby given, that all the 5 per Cent Promissory Notes of this Government of 1825-26, which have not been already advertized for payment and are still outstanding, as also all the 5 per Cent Promissory Notes of 1829-30, will be discharged at the General Treasury on the 7th of September next, on which day the interest thereon will cease.

Any of the Notes however hereby advertized for payment, may be tendered to the Sub-Treasurers at Fort William, Fort St. George and Bombay, to the several Residents, Collectors and other public Officers authorized to receive subscriptions to Government loans, and exchanged for acknowledgments of subscription to the 4 per Cent loan of 1842-43.

These acknowledgments, together with the Promissory Notes for which they may have been issued, shall, without fee or expense of any kind to the Proprietors, be transmitted to the Deputy Accountant General at Calcutta, who will forthwith cause to be prepared and issued to the parties entitled thereto, Promissory Notes in the 4 per Cent loan of 1842-43.

Prompt settlement of principal and interest at the rate of 5 per Cent per annum to the date of advertized discharge will be made with Proprietors, who may tender their Notes for transfer to the 4 per Cent loan of 1842-43; provided however that interest at the rate of 4 per Cent shall be allowed on-

১৮ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সাল ৬ জুন।  
বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে এই গবর্নমেন্টের ১৮২৫। ২৬ সালের শতকরা ৫ টাকার সুদের যে সকল প্রমিসরি নোটের টাকা শোধ হইবার বিষয়ে ইশতিহার দেওয়া যায় নাই ও এখনও বজায় রহিয়াছে তাহার টাকা এবং ১৮২৯। ৩০ সালের শতকরা ৫ টাকার সুদের প্রমিসরি নোটের টাকা আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখে জেনরল ত্রেজুরীতে শোধ করা যাইবেক। তাহার সুদ সেই তারিখঅবধি রহিত হইবেক।

পরন্তু যে নোটের টাকা শোধ করিবার বিষয়ে ইহার দ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে সেই নোটের মধ্যে কোন নোট কলিকাতার কি মাদ্রাজের কি বোম্বাইয়ের সব-ত্রেজুরর সাহেবকে কিম্বা নান। স্থানের রেসিডেন্ট সাহেবদিগকে কি কালেক্টর সাহেবদিগকে কিম্বা অন্য যে সকল সরকারী কার্যকারকদিগকে গবর্নমেন্টের তরফা টাকা গ্রহণ করিতে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহারদিগকে দেওয়া যাইতে পারে এবং তাহার বদলে ১৮৪২। ৪৩ সালের শতকরা ৪ টাকার সুদের সবকুপশনের রসীদ লওয়া যাইতে পারে।

এ সকল রসীদ এবং যে কোম্পানির কাগজের এরসীদ দেওয়া গিয়াছে সেই কাগজ অধিকারির স্থানে কোন রসুম কি কোন প্রকার খরচ না লইয়া কলিকাতায় ডেপুটি আকেকাউন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তিনি অবিলম্বে ১৮৪২। ৪৩ সালের শতকরা ৪ টাকার কর্জের কোম্পানির কাগজ প্রস্তুত করাইয়া যাহারদের পাইবার দ্বারা থাকে তাহারদের নিকটে প্রেরণ করাইবেন।

যদি নোটের অধিকারি কোন ব্যক্তি ১৮৪২। ৪৩ সালের শতকরা ৪ টাকার সুদের কর্জ আপনাদের নোট দাখিল করিতে প্রস্তাব করেন তবে ঐ টাকা শোধ হইবার যে তারিখের ইশতিহার হইয়াছে সেই তারিখপর্যন্ত কর্জের আসল টাকা এবং বার্ষিক শতকরা ৫ টাকার দরে যত সুদ হয় তাহা অবিলম্বে পরিষ্কার করিয়া দেওয়া যাইবেক। পরন্তু জানিতে হইবেক যে শতকরা ৫ টাকার



ly from the date advertized for the discharge of the 5 per Cent Notes.

The fractional amount necessary to convert any Note into one of even hundreds in Company's Rupees at the prescribed rate of 16 Company's for 15 Sicca Rupees, will be either paid to or received from the Proprietor at his option.

It is further notified that, for the accommodation of Proprietors, who not being resident in India, and who have not furnished full powers to their Agents to receive the principal amount to be paid, the Most Noble the Governor General of India in Council has authorized the Deputy Accountant General to allow the conditional transfer of their Notes to the 4 per Cent Loan of 1842-43, leaving it optional with the Proprietors to confirm the transfer or to require payment in cash; provided however that no notice disallowing a transfer will be received after six months from the present date.

Published by order of the Most Noble the Governor General of India in Council.

C. ALLEN,  
Secy. to the Govt. of India.

#### RULES FOR THE CONTROL, MANAGEMENT AND CONDUCT OF THE ROAD POLICE ON THE GRAND TRUNK ROAD.

1. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates, through whose jurisdictions the Grand Trunk Road passes, have the supervision and control of the Road Police within the limits of their respective jurisdictions.

2. The Deputy Magistrates and Assistants in Sub-divisions on the road are required to visit the Road Police posts at least twice in every month, especially during the period between the 15th of October and the 20th of June. The Magistrates of Districts, if unable from other business to visit the road, will depute their Assistants or other competent Officers for that purpose.

3. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take care that their subordinates prevent all obstruction on the road, by the stopping of carts, trucks or carriages. At the halting places, and elsewhere, carts and other carriages stopping are to be carefully drawn to one side of the road, and the centre kept sufficiently free to admit of two carriages at least passing abreast.

4. Each Station Jomadar has the immediate charge and control of the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars within his beat.

সুদের কাগজের টাকা শোধ হইবার যে তারিখ ইশতিহারে প্রকাশ হইয়াছে কেবল সেই তারিখঅবধি শতকরা ৪৮ টাকার হিসাবে সুদ দেওয়া যাইবেক।

যদি কোন কাগজের অধিকারী সিককা টাকার কাগজ খারিজ করিয়া পুরা শতের কোম্পানির কাগজ লইতে চাহেন তবে সিককা যত শত টাকার কাগজ আছে তদুল্য শতের কোম্পানির কাগজ চাহিলে সিককা ১৫৮ টাকার জন্য কোম্পানির ১৬৮ টাকার যে দর নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই দরে তাঁহার যে অধিক পাওনা হয় তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক কিয়া তাহার উক্ত শতের কোম্পানির কাগজ চাহিলে তাহা পূর্ণ করিতে যত বাকী হয় তাহা তাঁহার স্থানে লওয়া যাইবেক।

আরো সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে নোটে যে অধিকারী ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করেন ও আপনাদের মোস্তাফিজকে উক্ত প্রকারে যে টাকা দেওয়া যাইবেক তাহার আসল টাকা লইতে সম্পূর্ণ ক্ষমতা ন দিয়াছেন তাঁহারদের সাহায্যের নিমিত্তে ইজুর কোলেলে ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল মোর্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ডেপুটি অ্যাককৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবকে ছকুম করিয়াছেন যে এইরূপে তাঁহারদের নোট ১৮৪৩। ৪৩ সালের শতকরা ৪৮ টাকার কর্ত্তে অর্পণ করেন পরে এ কাগজের অধিকারীরা আপনাদের ইচ্ছামতে এ খারিজদাখিল যজুর করিতে পারেন কিয়া নগদ টাকার দাওয়া করিতে পারেন। কিন্তু জানা করব্য যে অদ্যকার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর এ খারিজদাখিল নামজুর করণের এতেন গ্রাহ্য হইবেক না।

ইজুর কোলেলে ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল মোর্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ছকুমক্রমে প্রকাশিত।

সি আর্লেন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বড় সদর রাস্তায় পোলীসের কার্যকারকদেরদের তত্ত্বাবধারণ করণ ও কায্য নিয়ন্ত্রণ করাওণ ও কায্য করণের বিষয় বিধান।

১। বড় সদর রাস্তা যে মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেটদের ও ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটদের এলাকার মধ্যে দিয়া যায় তাঁহারদের হাঁহার এলাকার সীমার মধ্যে রাস্তার যে অংশ পড়ে তাঁহার তত্ত্বাবধারণ ও কর্ত্ত্ব অসেই অংশের পোলীসের উপর থাকিবেক।

২। রাস্তার উপর যে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটেরা ও এলাকা পতের আসিষ্টান্ট সাহেবেরা আছেন তাঁহারদের সকল সময়ে বিশেষতঃ অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি জুন মাসের ২০ তারিখপর্যন্ত প্রতিমাসে অতিন্যূন দুইবার রাস্তার পোলীসের সকল আড্ডাতে গমন করিতে হইবেক। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যদি অন্য কর্ম্মোপলক্ষে রাস্তায় গিয়া দেখিতে না পারেন তবে তাঁহারা সেই অভিপ্রায়ে আপনাদের আসিষ্টান্টদিগকে কিয়া উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকদিগকে পাঠাইবেন।

৩। মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটেরা মনোযোগী হইবেন যে তাঁহারদের অধীন আমলাগণ বলদগাড়ির কি ট্রাকের অর্থাৎ হুতে চালান গাড়ি কি মোড়ার গাড়ির দাঁড়াইয়া থাকনের দ্বারা পথের অবরোধ নিবারণ করে। সরাসরে ও অন্যান্য স্থানে বলদগাড়ি ও অন্যান্য গাড়ি থামিলে তাহা সতর্ক হইয়া রাস্তার এক পার্শ্বে টানিয়া লইতে হইবেক এবং রাস্তার মাঝখানে এত জায়গা থাকিবেক যে অন্যান্য দুইখান মোড়ার গাড়ি পাশাপাশি চলিতে পারে।

৪। প্রত্যেক থানার জমাদারের রোদের মধ্যে যে সকল সওয়ার ও বরকন্দাজ ও চৌকীদার আছে তাহারদের উপর এ জমাদারের কর্ত্ত্ব অ ও ক্ষমতা থাকিবেক।



travellers against allowing strangers to attach themselves to their party, and to avoid eating, drinking, or smoking anything from the hands of persons with whom they have been previously unacquainted. Should the Jemadars observe any persons constantly going up and down the road and attaching themselves to parties, they will communicate the circumstance to their superiors, who will make such inquiries and pass such orders as may be requisite.

15. In cases of emergency, the Jemadars may despatch a Sowar to carry information to the next Station, whence another Sowar shall proceed with the same to his superior; but, as a general rule, the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars will be kept to their duties of patrol, protection of lives and property, and prevention of crime on the road.

16. Should any of the Jemadars, Sowars or others of the Road Police require temporary leave of absence, from sickness or on private affairs, they may be allowed to place their own nominees as substitutes whilst they are absent; provided that their superior sees no objection, and that such nominee is personally capable of performing the duties.

17. All promotions shall be given as much as possible in the force, so as to give encouragement to the subordinate officers to evince activity, vigilance and efficiency in the performance of their duties.

18. Every man in the force may be transferred from one Station to another at the discretion of the Authorities.

19. For the apprehension of parties who have committed offences on or near the road, or for any other Police business relating to the road or its neighbourhood, the Road Police have concurrent authority with the Police of the Districts on either side.

W. DAMPIER,  
Supt. Police. L. P.

No. 810.

**Notification.**—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information:

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyretty Ghat; North-western terminal point, the Village of Bor-ragoree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

[Government Gazette, 14th June, 1853.]

কর্তৃক করিবেন যে তাহার অপরিচিত লোকেরদিগকে আপনারদের লোকেরদের সঙ্গে মিলিয়া বাইতে না দেয় এবং তাহারদের সঙ্গে তাহারদের পূর্বে পরিচয় না ছিল এমন লোকেরদের হাতে কিছুই না খায় কি পান না করে কিবা কলিক না খায়। যদি জমাদারেরা দেখিতে পায় যে কোন লোকেরা সর্বদাই রাস্তার ঘাওয়া আসা করে ও লোকেরদের সঙ্গে মিলে তবে তাহার। সেই বিষয় আপনাদের উপরিস্থ কার্যকারকদিগকে জানাইবেক ও তাঁহারা যে প্রকার তদারক করা ও যে প্রকার ছকুমতের আদেশ হয় সেই প্রকার করিবেন।

১৫। অভাবশ্যক স্থলে জমাদারেরা অভিনিকটের থানায় সন্ধান লইয়া ঘাইবার নিমিত্তে সওয়ারকে পাঠাইতে পারে এবং সেই থানাহইতে আর এক জন সওয়ার আপনার উপরিস্থ কার্যকারকের নিকটে সন্ধান লইয়া ঘাইবেক। কিন্তু সচরাচর এই বিধান চলন থাকিবেক যে সওয়ারেরা ও বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা রাস্তার উপর আপনারদের রৌদগতির কার্য এবং ব্যক্তিরদের প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষার ও অপরাধ নিবারণের কার্য জিন্ন অন্য কার্যে পাঠান না যায়।

১৬। যদি কোন জমাদার কি সওয়ার কি রাস্তার পোলীসের অন্য ব্যক্তি রোগপ্রযুক্ত অথবা নিজ কর্মের নিমিত্তে কিঞ্চিৎ কালের ছুটি চাহে তবে তাহারদের গরহাজির থাকন সময়ে তাহারদের নিজ লোককে বদলী হইয়া কর্ম করিবার জন্যে তাহারদের রাখিতে অনুমতি হইতে পারিবেক। পরন্তু জানা কষ্টব্য যে তাহারদের উপরিস্থ কার্যকারক সেই বিষয়ে কোন আপত্তি না জানেন এবং সেই বদলী নিজে এই কর্ম চলাইতে পারগ হয়।

১৭। উপরিস্থ কোন পদ খালী হইলে সাধ্যমতে এই রাস্তার পোলীসের আমলারদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করা ঘাইবেক তাহাতে কার্য নিরাক্ষর করণে অধীন আমলারদের চালাকী ও নতকর্তা ও কর্মের উপযোগিতা প্রকাশ করিতে আখাস জন্মে।

১৮। মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি কার্যকারকেরা আপনারদের বিবেচনামতে পোলীসের এক থানার কোন আমলাকে অন্য থানায় নিযুক্ত করিতে পারেন।

১৯। রাস্তার উপর কি তাহার নিকটে অপরাধিদের গ্রেফতার করণের বিষয়ে, কিবা রাস্তার কি তাহার নিকট কোন স্থানের সম্পর্কে পোলীসের অন্য কোন কার্য নিরাক্ষর করণের বিষয়ে, উভয় পার্শ্বের জিলার পোলীসের যে ক্ষমতা আছে রাস্তার পোলীসের সেই ক্ষমতা থাকিবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাল্লপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

১১০ নম্বর

বিজ্ঞাপন।—বাল্লা ও বেহার দেশে বড় সদর রাস্তা যেখানে থানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত ক্ষর এবং এই রাস্তার নানা স্থানে মাজিস্ট্রেটী এলাকার যেখানে সীমা আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা হইতেছে।

জুগলী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গরেটীর ঘাট। উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগড়ি গ্রাম।

রাস্তার এই অংশ সিজুর ও জুগলী ও বাঁশহোড়িয়া ও বেগিপুর ও পাণ্ডুরা থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা জুগলীর মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

বর্দ্ধমান।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চোতখণ্ড। উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিম্ন ফাগুপুর।



This portion of the road passes through the Thannahs of Sulleemabad, Gangooreah and Burdwan and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

#### Bood Bood.

South-eastern terminal point, Fagoopore; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Potenah and Sempaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

#### Munglepore.

South-eastern terminal point, Kairasole; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Murbella.

This portion of the road passes through the Thannahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Bahasole, on a hill, a short distance on the road, about a mile Eastward of the Bukhtyanuggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

#### Gorindpore

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge; North-western terminal point, Mulkootee, about four miles beyond the Topchanchee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thannahs of Pandra and Rajahpetah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Gorindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

#### Burhee

South eastern terminal point, Mudhoopore; North-western terminal limit the bridge over the small river Gowearee, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Bagouhur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

#### Shergotty

South eastern terminal limit, the River Gowearee; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thannahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

#### Sasseeram.

South-eastern terminal limit, the River Soane; North western terminal limit, the River Karumnassa.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sasseeram, Bhubhooa and Sawant, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murbellas and Station Houses of the Road Police will be white-washed, and over each will be

[বহুদূর পর্যন্ত গিয়েছে। ১৮৫৩। ১৪ জুন।]

রাষ্ট্রের এই অংশ সলীমান ও গাজুড়িয়া ও বর্ড-মানের থানার এলাকা দিয়া যার তাহা বর্ডমানের মাজি-স্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### বুদবুদ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা কাট-পুকুর তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কায়রাসোল বাঙ্গলাহইতে দূর নহে।

রাষ্ট্রের এই অংশ পতন্যা ও সেনপাহাড়ীর থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা বুদবুদে নিম্নুক্ত ডেপুটী মাজি-স্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### মঙ্গলপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কায়রাসোল। উত্তর পশ্চিম সীমা চরকুতা নালার পুল তাহা চরকুতা মরহোজার পশ্চিম দিগে সমবেশ তিন শত মাইট হইতে অস্তর।

রাষ্ট্রের এই অংশ উকরা ও বোইতা ও ন্যামপুর্ থানার এলাকা দিয়া যায়। যে আ দফাও সাইব বাই-সোলে এক পক্ষের উপর নিম্নুক্ত আছেন তাঁহার এলা-কার মধ্যে। সেই পক্ষের বাঙ্গলাহইতে দূর নহে বখা ওমান গবের বাঙ্গলান পূর্ব দিগে আখ ক্রোশান্তর ও সিঙ্গারাব দুলান পুলের নিকট।

#### গোবিন্দপুর।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুতা নালার পূর্ব। উত্তর পশ্চিম সীমা অমলকুড়া হাট হোপাভাঙ্গীর বাঁচলাব ওদিগ দিক ক্রোশ অস্তর।

এই সীমা নিকপনের নিম্নুক্ত একটা নশানা দেওয়া হইবে। বায়ন এক অংশ পাতন ও বাঁজাপাট থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজি-স্ট্রেটের এলাকার মধ্যে। এ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট বাগসো-মাতে রাষ্ট্রের ধরে বাস করবেন।

#### বচা।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা গোব-হারীমানক সে ছোট নদী বনওয়ার নদীর পশ্চিমে আখ ক্রোশ অস্তর আছে তাহার উপর সাঁকো।

রাষ্ট্রের এই অংশ বাগোহর ও বচী থানার দিয়া যায়। তাহা বচীতে নিম্নুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শেরঘাটী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গোইয়ারী নদী উত্তর পশ্চিম সীমা সোণ নদী।

রাষ্ট্রের এই অংশ শেরঘাটী ও আডজাবাদ থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা শেরঘাটীতে নিম্নুক্ত ডেপুটী মাজি-স্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শাসিরাম।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা সোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কক্ষ-নাশা নদী।

রাষ্ট্রের এই অংশ শাসিরাম ও ভড়ুয়া ও সাবলু থা-নার এলাকা দিয়া যায় তাহা শাসিরামে নিম্নুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

যে সকল মরহোজা ও রাষ্ট্রের পোলীসের থানার ঘর আছে তাহা চূনকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর



5. The Burkundaz at each Murhella shall require and cause the two Chowkeydars under him to patrol the road before day-break East and West until they meet the Chowkeydars of the adjacent Murhella, and then return to their post, reporting what they may have seen, or what has occurred. This patrol will be repeated during the day, again in the evening after sunset, and during the night. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will regulate the hours for patrol according to the season of the year. Nothing in this Rule, however, shall be considered to diminish the responsibility of the Police in respect of any occurrence taking place at any time whatever.

6. The Sowars will patrol East and West of the Station House to the limits of their jurisdiction. They will see that the Burkundazes and Chowkeydars are at their posts, and have performed, or are performing their patrol; and they will report all circumstances to the Jemadar on their return.

7. The Jemadar himself will frequently visit the different posts under his charge, and he will be held responsible if he fails to ascertain and report any neglect or misconduct on the part of his subordinates.

8. In case of the death by sickness or otherwise in any Chuttee, or on the road, of any traveller who may have no companions to take charge of his property, the Burkundaz of the nearest Murhella shall transmit the same at once to the Jemadar, who will forward it with a report of the circumstances to his superior.

9. In the case of any suspicious death, or of any corpse being found on the road, the body shall be, if possible, sent to the head quarters of the Station or Sub-division for Medical examination. The Jemadar is to proceed to the spot and send notice to the Jemadars East and West, with a description of the person; and the Police shall use every endeavour to ascertain by whom the deceased was last seen, and in what company.

10. On the occurrence of any Highway-robbery or Dacoitee on the road, the Burkundaz of the Murhella shall immediately despatch one Chowkeydar with intelligence to the nearest Police Station, and the other to the next Murhella, whence the intelligence shall be conveyed from Murhella to Murhella until it reaches the Road Jemadar. The latter will proceed to the spot, and endeavour to procure a clue to the offenders, but on the arrival of the Thannah Police, he will make over the inquiry to them, together with whatever information he may have obtained.

11. On the occurrence of any crimes on the road, especially when travellers are concerned, the Deputy Magistrates and Assistants will enter upon the case directly, so that the parties may suffer no unnecessary detention. If the case be within their competency, they will decide it at once; and if it be necessary to send the case to a higher tribunal, they will

৫। প্রত্যেক মরহেলার বরকন্দাজ আপনাদের অধীন দুই চৌকীদারকে হুকুম করিবেন যে অকণোদয়ের পূর্বে তাহার যাবৎ অতিনিকট মরহেলার চৌকীদারেরদের সাক্ষাৎ না পায় তাবৎ রাস্তার উপর পূর্ব ও পশ্চিম দিগে ভ্রমণ করে পরে আপনাদের ফাঁড়িতে ফিরিয়া আসিয়া যাহা কিছু দেখিয়া থাকিবেন কি বাহা ঘটিয়াছে তাহার রিপোর্ট করিবেন। এবং বরকন্দাজ তাহারদিগকে তত্ত্বপ করাইবেক। এই প্রকারে দিনমানের আর একবার ও সূর্যাস্ত ৩০নের পর সন্ধ্যার সময়ে একবার ও রাত্রিতে একবার ভ্রমণ করিবেন। মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটরা ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরা বৎসরের কাল দুইয় ভ্রমণ করিবার ঘণ্টার নিয়ম করিবেন। পরন্তু কোন সময়ে যে কোন ব্যাপার ঘটে তাহাতে এই বিধানের কোন কথার দ্বারা পোলীসের দায় কমিল এমন জান করিতে হইবেক না।

৬। সওয়ারেরা আপনাদের এলাকার সীমাপর্যন্ত থানার ঘরের পূর্ব ও পশ্চিম দিগে ভ্রমণ করিবেন। এবং বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা আপনাদের কর্মে হাজির আছে ও রৌদগন্ত করিয়াছে কিম্বা করিতেছে সওয়ারেরা এই বিষয়ের তদারক করিবেন এবং ফিরিয়া আইলে জমাদারের নিকট সকল ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেন।

৭। জমাদার আপনিও আপনাদের তাহে প্রত্যেক ফাঁড়িতে বারম্বার গিয়া দেখিবেন এবং যদি আপনাদের অধীন আমলাদের কোন ত্রুটির কিম্বা লুপ্তির তত্ত্ব লইয়া রিপোর্ট না করে তবে সে দায়ী হইবেক।

৮। যদি কোন পথিক ব্যক্তি কোন চটিতে কিম্বা রাস্তার পারে রোগেতে কি অন্য প্রকারে মরে এবং তাহার সম্পত্তি কিম্বা লইবার কেহ সঙ্গে না থাকে তবে অতিনিকটস্থ মরহেলার বরকন্দাজ এই সম্পত্তি অগোণে জমাদারের নিকটে পাঠাইবেক এবং জমাদার এই ব্যাপারের রিপোর্ট লিখিয়া সম্পত্তির সঙ্গে আপন উপরিস্ত কার্য্যকারকের নিকটে পাঠাইবেক।

৯। যদি কোন সন্দিক্ত মরণ হয় কিম্বা রাস্তার উপর কোন লাস পাওয়া যায় তবে এই লাস থানার কি এলাকা-খণ্ডের মদর স্থানে পাঠান যাইতে পারিলে সেখানে চিকিৎসকের তত্ত্ববাজের নিমিত্তে পাঠান যাইবেক। জমাদার সরেজমানে যাইবেক এবং ব্যক্তির চেহারা লিখিয়া তাহার সঙ্গে এক এন্ট্রেল পূর্ব ও পশ্চিম দিগের জমাদারেরদের নিকটে পাঠাইবেক এবং মৃত ব্যক্তিকে শেষ যে দেখিয়াছিল ও তাহার সঙ্গে দেখা গিয়াছিল ইহা নিশ্চয় জানিতে পোলীসের আমলারা সম্পূর্ণ উদ্যোগ করিবেন।

১০। রাস্তার উপর রাহাজানী কি ডাকাতি হইলে মরহেলার বরকন্দাজ তাহার খবর দিবার জন্য এক জন চৌকীদারকে অতিনিকট পোলীসের থানায় পাঠাইবেক এবং অন্য চৌকীদারকে অতিনিকট মরহেলায় পাঠাইবেক তাহাতে যাবৎ রাস্তার জমাদারের কর্ণগোচর না হয় তাবৎ মরহেলায় মরহেলায় খবর চালান হইবেক। জমাদার সরেজমানে গমন করিয়া অপরাধীদের সন্ধান পাইতে উদ্যোগ করিবেন। কিন্তু থানার পোলীস পক্ষ দিলে জমাদার তথিয়ে যাহা কিছু অবগত হইতে পারিয়াছে তাহা তাহারদিগকে জানাইয়া এই তদারকের কার্য্য তাহারদিগকে অর্পণ করিবেন।

১১। রাস্তার উপর কোন অপরাধ ঘটিলে বিশেষতঃ পথিকেরা তাহাতে কোন প্রকারে লিপ্ত হইলে তাহাতে লিপ্ত ব্যক্তিদের অনাবশ্যকমতে আটক না হয় এই নিমিত্তে ডেপুটি ও আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটেরা অবিলম্বে এই বিষয়ের তদারক করিবেন। যদি সেই বিষয়ের বিচার করা তাহারদেরই ক্রমতার মধ্যে হয় তবে তাহা একেবারে নিষ্পত্তি করিবেন। এবং যদি সেই বিষয় উপরিস্ত আ-



be most careful that only those persons whose evidence is absolutely required are detained from proceeding on their journey.

12. The Jemadars, Burkundases and Chowkedars will caution travellers, and others moving by night with Merchandise and Goods, of the risk which they incur; but they are strictly prohibited from compelling travellers to stop at any particular place, and they will afford protection to such as may stay in their vicinity.

13. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will warn all the Road Police to be on the alert regarding the passing of bodies of Up-country men along the road, either in numbers or following each other, without much baggage or with only a lotah and clothes; and notice of such is to be forthwith sent to the Assistant or Deputy Magistrate, who will take measures to stop and examine them. Immediately on the occurrence of a Dacoitee or Robbery by a body of Up-country men, notice will be sent by dak to all the Magistrates of Districts and Deputy Magistrates on the road to the West of the place where the offence was committed, so that means may be taken by them to watch the bye-roads and the fords on the River Soane leading to Shahabad, and thus the offenders be stopped on their return.\*

14. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take every opportunity of warning

\* The mode of proceeding adopted by the Shahabad and Behar Dacoits is as follows:—They set out from their villages to a place of rendezvous, and then go singly, or in small parties, down the road, generally with only lotahs, clothes and a small sum of money amongst them. They supply themselves with lattees which are sold on the road-side, and they either send out spies to see what carts are coming, or they have informants at some of the Chuttees. They commit their Dacoitees early in the evening, if they have opportunity, and immediately after, make off with their plunder to the bed of some River or Nullah in the jungles, in which they bury their booty, casing themselves round and near the spot, so as to prevent persons approaching it. Part of the gang then returns, or may go on to commit another robbery. Those with the booty, after staying near the place for a day, remove it, and proceed by bye-roads through the jungles to their homes, halting during the day on the banks of a stream, in the sands of which they conceal the property. If, therefore, timely notice of a robbery is sent to the Authorities and Districts Westward of the place of occurrence, there will always be some chance of recovering the property and securing part of the gang. The Shahabad Dacoits have not been known to come on the road lower than Gulsee Chuttee.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৩। ১৪ জুন]

হাকিমের আদেশক্রমে হইতে পারে। অতিশয়কর্তব্য হইবে যে বাহাদুরের সাক্ষ্য নিতান্ত অস্বাভাবিক কেবল তাহারদিগকে বাইতে না দিয়া আটক করিয়া রাখা যায়।

১২। যে পথিকেরা ও অন্য ব্যক্তিরা সন্ধ্যার পরে মাল ও আসবাব লইয়া রাত্রি কালে গমন করে তাহারদের সেই সময়ে বাইতে যে আপদ ঘটিতে পারে তাহা দ্বারা জ্ঞানার্থে ও বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা তাহারদিগকে সতর্ক করাইবেক। কিন্তু তাহারদিগকে অতিশয়কর্তব্য করা যাইতেছে যে তাহার। পথিকেরদিগকে কোন বিশেষ স্থানে জোর করিয়া না থাযায়। এবং বাহাদুর। তাহারদের নিকট স্থানে থাকে তাহারদিগকে রক্ষা করিবেক।

১৩। মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা রাস্তার পোলীসের সকল আমলাকে সতর্ক করিবেন যে উত্তর পশ্চিম দেশীয় বহুতর লোক অনেক আসবাব না লইয়া কিম্বা কেবল লোটা ও কাপড় লইয়া রাস্তা দিয়া এক সঙ্গে কি একের পশ্চাতে গেলে তাহারদের হাওন বিষয়ে অতিসাবধান থাকে। এবং সেই প্রকার লোকেরদের গমন বিষয়ের এতদ্বারা অগোণে আসিষ্টান্ট কিম্বা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটকে দেওয়া হইবেক এবং তিনি তাহারদিগকে থামাইয়া তাহারদের বেগুর, জিজ্ঞাসা করিবেন। উত্তর পশ্চিম দেশীয় লোকেরদের দলের দ্বারা কোন ডাকাইতী কি বলপূর্বক চোর্থ হইয়া থাকে যে স্থানে অপরাধ করা গিয়াছে তাহার পশ্চিম দিগের রাস্তার উপর যে জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা আছেন তাহারদের সকলকে ডাকের দ্বারা তাহাদের এতদ্বারা দেওয়া যাইলে তাহাতে তাহার। শাহাবাদে যাইবার পথে যে সকল গুপ্ত পথ আছে ও শোণ নদীর যে স্থান হাঁটিয়া পার হওয়া যায় সেই সকল স্থানে চৌকী রাখিবার উপায় করেন তাহাতে অপরাধদিগকে ফিরিয়া হাওন সময়ে আটক করা যায়।

১৪। মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা সুযোগ পাইলেই সর্দার পথিকদিগকে

\* শাহাবাদের ও বেহারের ডাকাইতদের কার্য চালাওনের নিয়ম এই। তাহার। আপনাদের গ্রামহইতে বাহির হইয়া জমায়তের কোন স্থানে যায় পরে এক জন করিয়া কি দুই জনে কএক জন কেবল লোটা ও কাপড় ও যৎকিঞ্চিৎ টাকা পসলা লইয়া রাস্তায় চলে। রাস্তার ধারে লাঠি বিক্রয় হয় তাহার। কএক লাঠি কিনিয়া লইয়া বলদগাড়ি আসিতেছে কি না দেখিবার জন্যে চরেরদিগকে পাঠায় কিম্বা কোন চটিতে তাহারদের গোয়েন্দারা থাকে। তাহার। সুযোগ পাইলে সন্ধ্যার পরে অধিক রাত্রি না হইতে ডাকাইতী করিয়া তৎক্ষণে আপনাদের লুটের মাল জঙ্গলের মধ্যে লইয়া কোন নদীর কি নালায় গাভাতে পুতিয়া রাখে এবং লোকেরা সেই লুকাইবার স্থানের নিকটে না যায় এনিমিত্তে তাহার নিকটে ও চারি দিগে বাড়া ফিরে। পরে এ দলের কএক জন ফিরিয়া যায় কিম্বা অন্য কোন ডাকাইতী করিতে চলে। বাহাদুর। লুটের মালের সঙ্গে থাকে তাহার। এ স্থানের নিকটে এক দিন থাকিয়া তাহা ভোলে এবং জঙ্গলের মধ্যে গুপ্ত পথ দিয়া আপনাদের ঘরের দিগে যাব কিন্তু দিনমানে কোন জল স্রোতের তীরে থাকিয়া বাসিতে এ মাল পুতিয়া রাখে। অতএব যে স্থানে ডাকাইতী হয় সেই স্থানের পশ্চিম দিগে নিযুক্ত কার্যকারকদিগকে ও নানা জিলাতে এ ডাকাইতীর সম্বাদ সময়মতে পাঠান গেলে চৌর। জিনিস ফিরিয়া পাইবার এবং ডাকাইতীর দলের কোন লোকদিগকে ধরিবার সর্দারই সন্ধাননা থাকে। শাহাবাদের ডাকাইতের। গলনী চটির পূর্ব দিগে রাস্তার উপর কখনও আইলে এমন জানা যায় নাই।



painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazes and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kumbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL READON,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

ভারতবর্ষের শ্রীযুত সরবেয়র জেনরল সাহেবের দয়ুরখানায় পাতরে ও তামাতে খোদা যে সকল নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে তারিখ পর্যন্ত তাহার সংশোধিত ফর্দ।

জিলার নকশা। তাহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্জরেজী ১ মাইল বুঝায়। এই নকশাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়।

|           |         |                      |         |
|-----------|---------|----------------------|---------|
| বালেশ্বর। | ৮ খণ্ড  | ( এই তিন জিলাতে )    | ১২ টাকা |
| কটক।      | ১৫ খণ্ড | ( উড়িষ্যা দেশ হয় ) | ১৬ "    |
| পুরী।     | ২ খণ্ড  |                      | ১১ "    |
| বেহার।    | ৩৫ খণ্ড |                      | ৩২ "    |
| পাটনা।    | ১৫ খণ্ড | ( দক্ষিণ বেহার ... ) | ১৬ "    |
| শাহাবাদ।  | ১৬ খণ্ড |                      | ১৬ "    |
| সারণ।     | ১৮ খণ্ড | ...                  | ১৫ "    |
| কয়দী।    | এক তুক। | কাগজে ...            | ৫ "     |
| কাছাড়।   | এক খণ্ড | ...                  | ৪ "     |
| হিজলী।    | এক তুক। | বড় কাগজে ...        | ৮ "     |

বাজলা দেশের জিলার পরগনার যে নকশা পাওয়া যায় তাহাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়। রজকরা নকশার মূল্য ২১ টাকা।

জিলা ভাগলপুর।

|                |   |      |
|----------------|---|------|
| ১ নম্বরী পরগনা | { ভাগলপুর, খেড়ী, হাজারটকী ও সতীহারী এক তুক। কাগজে। | ১০ " |
| ২ " "          | { কাছলগাঁ, ও মণিহারী এক তুক। কাগজে।                 | ১১ " |
| ৩ " "          | { তেলিগাতি ও যমুনী এক তুক। কাগজে।                   | ১২ " |
| ৪ " "          | { মথরাবাদী, জাহাজীরা ও লক্ষনাপুর এক তুক। কাগজে।     | ১৩ " |
| ৫ " "          | { কীকজাল, বাহাদুরপুর ও চিতৌলিয়া এক তুক। কাগজে।     | ১৪ " |
| ৬ " "          | { মুলতানাবাদ এক তুক। কাগজে।                         | ১৫ " |
| ৭ " "          | { অম্বার এক তুক। কাগজে।                             | ১৬ " |

বীরভূম জিলা।

|                |   |      |
|----------------|---|------|
| ১ নম্বরী পরগনা | { নোনী ও মজারপুর এক তুক। কাগজে।   | ১০ " |
| ২ " তপ্পা      | { হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এবং পরগনা জহরপুর ও কটক ও আখারশাহী ধাওয়া এক তুক। কাগজে। | ১১ " |
| ৩ " পরগনা      | { জৈনুজ্জল ও আলিনগর এক তুক। কাগজে।  | ১২ " |

খানার, নম্বর ও যে মাজিষ্ট্রেটী এলাকার অধিপতি হয় তাহার নাম ইঞ্জরেজী ও বাজলা বড় ২ হরফে রজ দিয়া লেখা যাইবেক।

বাস্তার পোলিসের চৌকিদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও সওয়ারেরা লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং যে পরতালয় চাপরাস বাঁধা থাকে তাহা লাল ও ধারে সবুজ হইবেক এবং চৌকিদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপরাসে খোদা যাইবেক। জমাদারেরদের দক্ষিণ বাহুর উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাজলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

কটক মধ্যমাংশ।

|                |   |      |
|----------------|---|------|
| ১ নম্বরী পরগনা | { অলতী, এরকপুর, কুণ্ডজপুর, খি-রওয়ালকুণ্ড, কাচীকুণ্ড, মাংকট-নগর, সুজরা, সরস্বতী, করিমুল, পদ্মপুর, ও কোকওয়াকুণ্ড এক তুক। কাগজে। | ১০ " |
| ২ " "          | { বহুটেরা, বারান, কেলাকসমা, কসমা ও কিসমুৎকসমা এক তুক। কাগজে।  | ১১ " |
| ৩ " "          | { মণ্ডুরী এবং যাজপুর ও সাহেবনগর ও মাং-কটাদান পরগনার একত্ব অংশ এক তুক। কাগজে।  | ১২ " |

জিলা চাটিগাঁ।

|                |  |      |
|----------------|--|------|
| ১ নম্বরী পরগনা | { কুতবদিয়া।                               | ১০ " |
| ২ " "          | { মাকাল।                                   | ১১ " |
| ৩ " "          | { নিজামপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়। | ১২ " |
| ৪ " থানা       | { মাতকন।                                   | ১৩ " |
| ৫ " "          | { ফটিকচেরী।                                | ১৪ " |
| ৬ " "          | { হাটকাচারি।                               | ১৫ " |
| ৭ " "          | { ইসলামাবাদ।                               | ১৬ " |
| ৮ " "          | { পটিয়া।                                  | ১৭ " |
| ৯ " "          | { তীকনাক।                                  | ১৮ " |
| ১০ " "         | { রাওজান।                                  | ১৯ " |
| ১১ " "         | { রামু।                                    | ২০ " |
| ১২ " "         | { চকেরিয়া।                                | ২১ " |

জিলা হিজলী।

|                |  |      |
|----------------|--|------|
| ১ নম্বরী পরগনা | { নরওয়া মুঠা।   | ১০ " |
| ২ " "          | { কিসমৎ পটাশপুর।   | ১১ " |
| ৩ " "          | { পাছাড়পুর।   | ১২ " |
| ৪ " "          | { দহকরাই।  | ১৩ " |
| ৫ " "          | { কালিন্দী হালশায়ী।   | ১৪ " |
| ৬ " "          | { জালা মুঠা।   | ১৫ " |
| ৭ " "          | { বোগরাই। খালসা বোগরাই ও খাদসা গাঁওমেব ...   | ১৬ " |
| ৮ " "          | { এরিঞ্চ, পার বিসিয়ান, কসবা হিজলী ও বাইন্দা বাজার এক তুক। কাগজে।  | ১৭ " |
| ৯ " "          | { মাজনা মুঠা, শরিকাবাদ, দক্ষিণ মাল, কিসমৎ শিবপুর, মাজনা নয়াবাদ, কোরা মাল নওয়াবাদ, বালি-ঘোড়া ও আমীরাবাদ এক তুক। কাগজে। | ১৮ " |



|                  |   |
|------------------|---|
| ১০ নম্বরী পরগনা। | ডমলুক।  |
| ১১ " "           | ওমহর।   |
| ১২ " "           | বাহারী মুঠা ও বাঁইটগড় (এই দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ খালের সঙ্গে ৯ নম্বরী পরগনা হয়) হরিপুর ও পার বেহারী প্রভৃতির মহাল এক তক্কা কাগজে। |
| ১৩ " "           | মহিষানল, তেজপাড়া, কানিম-নগর, নয়া আবাদী ও গো-মাই এক তক্কা কাগজে।   |
| ১৪ " "           | সুজা মুঠা ও আরজনগর।   |
| ১৫ " "           | দুর্গনয়ন।  |
| ১৬ " "           | বীরকুল, উড়িয়া, বালশায়ী, মীরগদা ও কাঁকড়া চৌড় এক তক্কা কাগজে।  |

এক ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

## জিলা মুন্সের।

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১ নম্বরী পরগনা। | সলীমাবাদ।                              |
| ২ " "           | অমুড়া ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়। |
| ৩ " "           | কজরা এ                                 |

## জিলা মেদিনীপুর।

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| ১ নম্বরী পরগনা। | বঙ্গভূম।          |
| ২ " "           | খড়্গপুর।         |
| ৩ " "           | বাহাদুরপুর।       |
| ৪ " "           | চৈত্রিয়া বাঁজার। |
| ৫ " "           | বলরামপুর।         |
| ৬ " "           | ভেদার কুণ্ড।      |

১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

## জিলা পুরী।

|                 |   |
|-----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা। | কোঠদেশ।   |
| ২ " "           | অনুজ, দুয়ারকুণ্ড, বাজাশ খোদার, খুরলু, আটুল, অঠেনী তপ্পা, কনমন মাংগটপ্পনা ও কীল, যে-রিচপুর এক তক্কা কাগজে।                |
| ৩ " "           | ওলধার, ও পরগনা রাহজের এক অংশ, পূর্বাঙ্গোআই, পশ্চিম মো-আই, কোটুল, ও লিঘাই এক তক্কা কাগজে।                                  |
| ৪ " "           | সেরাইন, তাহার মধ্যে ভালুক সাতমোজা, বক্ষকুণ্ডপুর, ও কৃষ্ণনগর, জিলা বলভদ্রপুর রামেশ্বর, তাপজ, ও পরগনা লিঘাই এক তক্কা কাগজে। |
| ৫ " "           | চৌবিশকুদ তাহার মধ্যে কী-লাল রোরজ ও কোকলু ও ভালুক কৃষ্ণজ এক তক্কা কাগজে।   |
| ৬ " "           | রাহজ।   |
| ৭ " "           | কিজাল বাকী ও ডোমপাড়ার নক্শা।   |

১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

## জিলা ত্রিপুরা।

|                 |   |
|-----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা। | বলদাখাল।  |
| ২ " "           | দুরলই। থানা দাউনকাণ্ডী।                                       |
| ৩ " "           | মহীচাল পরগনার এক অংশের নক্শা, থানা দাউনকাণ্ডী এক তক্কা কাগজে। |
| ৪ " "           | পরগনা পুরচৌর নক্শা, থানা নরসিংপুর এক তক্কা কাগজে।             |
| ৫ " "           | পরগনা মাজুরদীর নক্শা, থানা নরসিংপুর।                          |
| ৬ " "           | পরগনা জীচালের নক্শা থানা দাউনকাণ্ডী।                          |
| ৭ " "           | মাছের ও তোর।  |

১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

## জিলা ত্রিছত।

|                  |   |
|------------------|---|
| ১ নম্বরী। পরগনা। | গদেশ্বর।  |
| ২ " "            | রুতি।   |
| ৩ " "            | চকলী নয়া। পরগনা বিসারে।  |
| ৪ " "            | চকলী গীরজোল। পরগনা বিসারে।  |
| ৫ " "            | তপ্পে ভংসলে। পরগনা বিসারে।  |
| ৬ " "            | পরগনা সরেসা।  |
| ৭ " "            | পরগনা বরেল ও জাহাজীরাবাদ।   |
| ৮ " "            | পরগনা কসমে।   |
| ৯ " "            | পরগনা নানপুর ও ধোদন বগরে।   |
| ১০ " "           | পরগনা পিন্দারুজ।  |
| ১১ " "           | হাজিপুর ও বালগাঁজ দেয়ারার নক্শার পাণ্ডুলিপি তাহাতে গঙ্গার দক্ষিণ ও বামতীরে জিলা পাটনার মোজা দেখা যায়। এক তক্কা কাগজে। |

## শতক নদের ওপারস্থ দেশ।

শতক নদের ওপারস্থ দেশ।

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| ১ নম্বর। পরগনা। | ফগওয়ার।       |
| ২ " "           | ফিলুর।         |
| ৩ " "           | নকোদর।         |
| ৪ " "           | কপূরখলা।       |
| ৫ " "           | রাছন নওয়াশহর। |
| ৬ " "           | জলদুর।         |

## শতক নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নক্শা।

জিলা থানেশ্বর।

|          |   |
|----------|---|
| ১ নম্বর। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের A চিহ্নিত ৪ নম্বরী চাকলার নক্শা তাহার মধ্যে থানেশ্বর, তড়ো-ড়িপ্রভৃতি, এক তক্কা কাগজে। |
| ২ " "    | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ২ নম্বরী চাকলার নক্শা তাহার মধ্যে দররা, শাহাবাদপ্রভৃতি, এক তক্কা কাগজে।                |

## শতক নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নক্শা।

জিলা অম্বালা।

|          |  |
|----------|--|
| ১ নম্বর। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলার নক্শা তাহাতে বিলাসপুর, খিজরাবাদপ্রভৃতি এক তক্কা কাগজে।                  |
| " "      | ১৮৪৬। ৪৭ সালের B চিহ্নিত ৬ নম্বরী চাকলার নক্শা, তাহার মধ্যে সাধোরাপ্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।             |
| " "      | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলার নক্শা তাহার মধ্যে অম্বালা, সোখর, খরওয়া-প্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।       |
| " "      | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলার নক্শা তাহার মধ্যে নারায়ণ গড়, ঠৈরোগ, শাহজাদপুরপ্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে। |



|          |   |
|----------|---|
| ৫ নম্বর। | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলার নকশা।<br>তাহার মধ্যে রায়পুর ও বনুর, ও মোহা-<br>রকপুর প্রভৃতি। এক তক্তা কাগজে। |
| ৬ "      | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলার নকশা।<br>তাহার মধ্যে মন্নি মাজরা প্রভৃতি। এক<br>তক্তা কাগজে।                   |
| ৭ "      | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলার নকশা।<br>তাহার মধ্যে মোরিনদহ, সঙ্গহোল প্রভৃতি।<br>এক তক্তা কাগজে।              |
| ৮ "      | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলার নকশা।<br>তাহার মধ্যে খিজুরাবাদ, রূপুর প্রভৃতি<br>এক তক্তা কাগজে।               |

সিলার নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ২ মাইল বুঝায়  
তাঁহাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়।  
শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

জলস্রব ... .. মূল্য ৩৭ টাকা।

শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| লুধিয়ানা জিলাতে ইঙ্গলজীরদের অধিকৃত} | ২১ |
| দেশের সাধারণ নকশার পূরীক্ষা ...      | ২১ |
| কিরোজপুর জিলায় ইঙ্গলজীরদের অধি-}    | ২১ |
| কৃত অংশের নকশা ... ..                | ২১ |
| থানেশ্বর জিলায় এক অংশের সাধারণ নক-  | ২১ |
| শা ... ..                            | ২১ |
| অম্বালা জিলায় এক অংশের নকশা ...     | ২১ |

উত্তর পশ্চিম দেশ।

|                   |    |
|-------------------|----|
| অজমীর ... ..      | ২১ |
| মেরেওয়ারা ... .. | ২১ |
| এতাওয়া ... ..    | ২১ |
| শাহারপুর ... ..   | ২১ |
| মোজফরনগর ... ..   | ২১ |

শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

নকশার পূরীক্ষা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ৪ মাইল  
বুঝায়।

|  |        |
|--|--------|
| লুধিয়ানা ও অম্বালা ও থানেশ্বর জিলাতে} | ২ টাক; |
| স্থানীন রাজারদের দেশের নকশার পূ-       | ২ টাক; |
| রীক্ষা এক তক্তা কাগজে ... ..           | ২ টাক; |
| কিরোজপুর জিলাতে স্থানীন রাজারদের দে-   | ২১     |
| শের নকশার পূরীক্ষা ... ..              | ২১     |
| রাজহসম্পর্কীয় জরিপী এলাকার ও জিলায়}  | ২১     |
| পূরীক্ষা। এক তক্তা কাগজে। ১ ইঞ্চি প-   | ২১     |
| রিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... ..            | ২১     |

সঙ্গদেশীয় জিলায় নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ৪  
মাইল বুঝায়। ইঙ্গলজীরে পাতরে খোদিত হয়।

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| পুরী ... ..                          | ৩৭ টাক; |
| পাটনা ... ..                         | ৩৭      |
| বালেশ্বর ... ..                      | ৩৭      |
| বেহার ... ..                         | ৩৭      |
| কটক ... ..                           | ৩৭      |
| শাহাবাদ ... ..                       | ৩৭      |
| সারণ ... ..                          | ৩৭      |
| মেদিনীপুর ও হিজলী এক তক্তা কাগজে ... | ৩৭      |
| উড়িষ্যা প্রদেশের নকশা ... ..        | ২১      |
| মুজের ... ..                         | ৩৭      |
| উত্তর আসামের শিবপুর জিলা * ... ..    | ৩৭      |

শহরের নকশা।

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর, ১ | ৩৭ |
| ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তক্তা | ৩৭ |
| কাগজে ... ..                         | ৩৭ |

\* কালকাতায় পাতরে খোদিত হয়।

|   |    |
|---|----|
| পাটনা শহরের নকশা। ১। দুই তক্তা কা-      | ৫৭ |
| গজে ... ..                              | ৫৭ |
| পুরী জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১        | ২১ |
| ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা  | ২১ |
| কাগজে ... ..                            | ২১ |
| চাটগাঁ, সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরি-   | ৩৭ |
| মাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তক্তা কাগজে      | ৩৭ |
| কটক নগর ও সদর মোকামের নকশা ১            | ২১ |
| ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক        | ২১ |
| তক্তা কাগজে ... ..                      | ২১ |
| মুজের জিলায় নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫     | ২১ |
| শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...         | ২১ |
| ব্রিহত্ত জিলায় পূর্বাতে মোড়ার বাতানের | ১৭ |
| জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায়     | ১৭ |
| এক তক্তা কাগজে ... ..                   | ১৭ |
| কুরুদাহদের মোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি   | ১৭ |
| পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কা     | ১৭ |
| গজে ... ..                              | ১৭ |
| দমদমার ছাউনি স্থানের নকশা ১২ ইঞ্চি      | ২১ |
| পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে    | ২১ |
| চানকের ছাউনিস্থান ও লার্ড সাহেবের বা    | ২১ |
| গানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মা-       | ২১ |
| ইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে ... ..         | ২১ |

ভূমির অঙ্গর্গত প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা।

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| আলাহাবাদঅবধি রাজমহলপ-                | এক বড় তক্তা   |
| র্যাস্ত দিক্কা পর্যন্তের পূরীক্ষালের | কাগজে মূল্য ৮৭ |
| প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা। এ নক্-    |                |
| শাতে করলার যে সকল থাক জানা           |                |
| আছে তাহার স্থান এবং রূপের ও          |                |
| ভাষার ও সীমা ও স্থরমার এবং           |                |
| লোহার প্রধান ২ স্থান নির্দিষ্ট       |                |
| আছে। নকশার পরিমাণ ৪ ফুট              |                |
| ১০ ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া। |                |
| ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায়...     |                |
| জিলা মুজেরের যে অংশ গজার             |                |
| দক্ষিণ দিগে এবং জিলা ভাগলপু-         | এক তক্তা কা-   |
| রের যে অংশ সেই দিগে আছে              | গজে মূল্য ৩৭   |
| তাহার প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা।     |                |
| তাঁহাতে চারি খণ্ড আছে। ১ ইঞ্চি       |                |
| পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়...             |                |

উত্তর পশ্চিম দেশের যে জিলায় নকশা পাওয়া যায়। তা'-  
হাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|                  |         |
|------------------|---------|
| আগ্রা ... ..     | ৩৭ টাক; |
| আজিমগড় ... ..   | ৩৭      |
| বরেলী ... ..     | ৩৭      |
| বারানসী ... ..   | ৩৭      |
| বিজনোর ... ..    | ৩৭      |
| বুলন্দশহর ... .. | ৩৭      |
| দিল্লী ... ..    | ৩৭      |
| এতাওয়া ... ..   | ৩৭      |
| গাজীপুর ... ..   | ৩৭      |
| গুরগাঁও ... ..   | ৩৭      |
| গোরখপুর ... ..   | ৩৭      |
| হরিদ্বার ... ..  | ৩৭      |
| জনমপুর ... ..    | ৩৭      |
| মোরট ... ..      | ৩৭      |
| মির্জাপুর ... .. | ৩৭      |
| মোহাদাবাদ ... .. | ৩৭      |
| পানিপথ ... ..    | ৩৭      |



রহটক ... .. ৩১  
শাজাহানপুর ... .. ৩১  
উত্তর পশ্চিম দেশে রাজার  
জরিপী জিলার নকশার পূর্বদিক  
ভাঙ্গার মধ্যে অমোধ্য দেশ। তাহা  
ত্রিকোণ যন্ত্রেতে সাধারণ জরিপী  
কার্য্যমতে সংশোধন করা যায়। ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ইজরেজী ১৬ মাইল  
দুখায় ... ..

এক তলা কা-  
গজে ৬১

নীচের লিখিত জিলার এই ২ নকশার পূর্বদিক ২১ টাকা  
করিয়া পাওয়া যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল দুখায়।  
মেদিনীপুর। ২৪ পরগনার একাংশ ১১০ টাকা  
মুন্সের। ভাগলপুর।  
পুরণিয়া। বীরভূম।  
হুগলী। মালদহ।

নান বিধ নকশা।

সুন্দরবনের ও জিলা চব্বিশপ-  
রগনার মধ্যে যে নীমা কাপ্তান টি  
প্রিন্সিপ সাহেব ১৮১৭ সালের ও  
১৮২২ সালের মধ্য কোন সময়ে নি-  
দিষ্ট করিয়াছিলেন তাহার নিরূপ-  
নের নিমিত্তে জরিপী কার্য্যের নক-  
শা। কাপ্তান আর যৈথ সাহেব  
১৮৪২। ৫০ সালে এই নকশার পূ-  
র্বাদি করেন। তাহার ৫ খণ্ড। ১  
ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল দুখায়  
কুমাইন এবং ইজলভায়েরদের  
অধিকৃত গড়ওয়াল দেশের নকশা।  
তাহা ভারতবর্ষের সরবের জেনরল  
সাহেবের দফতরখানার প্রস্তুত করা  
গিয়াছিল এবং এঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত  
কাপ্তান এচ ফ্রেকি সাহেব ১৮৪৬  
সালে ও লেপ্টেনেন্ট রিচার্ড ফ্রেকি  
সাহেব ১৮৪৯ সালে এই দেশ অনুস-  
ন্ধান করিয়া যাহা অবগত হন তদনু-  
সারে সংশোধিত হইয়া কলিকা-  
তা ১৮৫০ সালের আপ্রিল মাসে  
প্রকাশ হয়।

প্রত্যেক খণ্ড ৩১  
টাকা করিয়া পা-  
ওয়া যায়।

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে আট মাইল দু-  
খায় মূল্য ৩১ টা-  
কা।

সিন্ধু নদের ও পারস্ব উত্তরাঞ্চলের  
সৈন্যসম্পর্কিত জরিপের নকশা,  
বোম্বাই দেশের ইঞ্জিনিয়ারদের  
লেপ্টেনেন্ট জে টি ওয়াকর সাহেব  
কর্তৃক ১৮৪২। ৫০। ৫১। ৫২ সালে  
প্রস্তুত হয়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজ-  
রেজী ২ মাইল দুখায়।

মূল্য ৬১ টাকা।

ভারতবর্ষের মধ্যমাংশ।

মারওয়ার কি মোধপুর দেশের  
নকশা তাহার মধ্যে মেহেরওয়ার  
নামে খ্যাত প্রদেশও আছে। ১৮৫০  
সালের ফেব্রুয়ারি মাস পর্য্যন্ত তাহা-  
তে অন্য ২ স্থান দেওয়া গিয়াছে ও  
তাহা সংশোধিত হইয়াছে।

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৮ মাইল দুখায়  
মূল্য ৫১ টাকা।

জয়পুর দেশের নকশা। ও তাহার  
নিজটবর্ষি এতদেশীয় রাজারদের  
অধীন অলওয়ার ও ভরতপুর ও শি-  
ক্কাবতী ও কুঞ্জগড় ও তোরবতী ও  
টৌক দেশ। ১৮৫০ সাল জুন মাস

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৮ মাইল দুখায়  
মূল্য ৪১ টাকা।

বড় ২ তলায় খোদিত ভারতবর্ষীয়  
নকশা নম্বর ৪২, ৪৪, ৪৭, ৪৮, ৪৯,  
৫০, ৫৬, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৫, ৬৬,  
৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭২, ৭৫, ৭৬,  
৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮২, ৮৪, ১০৭,  
১০৮, ১০৯, ১২৪, ১২৫, ১২৬, ১৩০,  
১৩১, ১৩৮,

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৪ মাইল দুখায়  
প্রত্যেক নম্বরের  
মূল্য ৪১ টাকা।

উক্ত নকশার নির্ঘণ্ট ... .. মূল্য ২১ টাকা  
করিয়া।

এই ইশতিহারে প্রকাশিত পরগনাভিন্ন অন্য কোন  
পরগনার নকশা পাওয়া যায় না।

এচ এল থুইলিয়র।

ডেপুটী সরবের জেনরল।

রেবিনিউ সরবের জেনরল সাহেবের দফতরখানা।  
কলিকাতা। ১৮৫৩ সাল ১ মে।

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 7th June, 1853.

Moulvie Mahomed Ullee, at present Moonsiff of  
Nattore, to be Moonsiff of Bhowaneegunge.

Baboo Madhub Chunder Chowdree, at present  
Moonsiff of Chuppye, to be Moonsiff of Nattore.

Baboo Mohinder Narayn Chuckerbuttee, at pre-  
sent Moonsiff of Bhowaneegunge, to be Moonsiff of  
Chuppye.

The 9th June, 1853.

Baboo Bissumbhur Bidyabhoosun, who was ap-  
pointed on the 25th April last, to act as Moonsiff  
of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, is confirmed in that  
appointment.

LEAVES OF ABSENCE.

The 3rd June, 1853.

Baboo Nobokishan Sein, Moonsiff of Panebpo-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৪ জুন।]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৭ জুন।

নাটোরের বর্তমান মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ  
আলী শুবানীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

চাপাইয়ের বর্তমান মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাহবুবচন্দ্র চৌ-  
ধুরী নাটোরের মুনসেফ হইবেন।

শুবানীগঞ্জের বর্তমান মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাহম্মদার-  
রণ চক্রবর্তী চাপাইয়ের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৯ জুন।

শ্রীযুত বাবু বিশ্বস্তর বিদ্যাভূষণ গড় আপ্রিল মাসের ২৫  
তারিখে জিলা কটকের ধামনগরের মুনসেফী কর্ম্ম নির্বাহ  
করিতে নিযুক্ত হইয়াছিলেন এইক্ষণে তিনি সেই পদে  
মোকরর হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৩ জুন।

জিলা ত্রিপুরার পাঁচপুকুরির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদ-



kooria, Zillah Tipperah, for six days, on urgent private affairs.

The leave of absence from the 22nd to the 24th ultimo, granted on the 21st Idem to Moulvie Ghulam Rubbanee, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, has been cancelled at his own request.

C. T. BUCKLAND, Offg. Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৮৪৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৮ মে।

জিহুত মোলবী আহমদ আসান ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে মুন্সেফ ও বীরভূম ও পূর্ব ও পশ্চিম বঙ্গমান ও নদীয়া ও মুরশিদাবাদ ও ভাগলপুর ও দিনাজপুর ও পূর্ণিয়া ও বঙ্গপুর ও বগুড়া ও রাজশাহী এবং মালদহ জিলায় কালেক্টর সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া রাজস্বসংক্রান্ত জরিপের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকায় নিযুক্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১২ মে।

জিহুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) মেদিনীপুরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ মে।

জিহুত জে এম মিলর সাহেব (Mr. J. M. Miller,) আসামে তেজপুরের চিকিৎসকের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৩ মে।

বাক্সার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত ডবলিউ জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) আপন কর্মের ভার জিহুত এ আর থামসন সাহেবের (Mr. A. R. Thompson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। জিহুত লঙ্গমোর সাহেবের (Mr. Longmore) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত থামসন সাহেব জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম নিরূহ করিবেন।

রিজাপন।

১৮৫৩ সাল ২৫ মে।

নির্দ্ধারণ।

যেহেতুক ১৮৫২ সালের আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখে নির্দ্ধারণ হইয়াছিল যে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে নিযুক্ত সেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের এলাকা বহিত হয় কিন্তু যে সকল মোকদ্দমা তাঁহারদের সম্মুখে তৎসময়ে উপস্থিত ছিল তাহা এবং তাঁহারদের করা ডিক্রী জারী করণে যে সকল বিবাদ উপস্থিত হইয়াছিল তাহা নিষ্কাঙ্কিত করিতে তাঁহারদের ক্ষমতা থাকে। এবং যেহেতুক পূর্বেই সেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের আদালত স্থির করিয়াছেন যে ঐ নির্দ্ধারণের কথানুসারে মোকদ্দমার পুনর্বিচারের যে দরখাস্ত উক্ত ১৮৫৩ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখে তাঁহারদের সম্মুখে উপস্থিত না ছিল তাহা তাঁহারা গ্রাহ্য করিতে পারেন না অতএব বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের প্রতি ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণে যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হয় তৎক্রমে জিহুত নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উক্ত সেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের এমন কোন আদালত যে কোন

কক্ষ সেন দ্বীয় অত্যাৱশ্যক কর্মোপলক্ষে ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার মুখসাগরের মুনসেফ জিহুত মোলবী গোলাম রবানি গত মাসের ২৫ তারিখে অবধি ২৪ তারিখ পর্যন্ত যে ছুটী গত মাসের ২১ তারিখে পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

সি টি বকলাশ। একটিং রেজিষ্টার।

ফয়সলা করিয়াছেন তাহার পুনর্বিচারের নিমিত্তে দরখাস্ত তাঁহারা গ্রাহ্য করিতে পারেন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৪ ধারার ৫ প্রকরণে সেশিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের ফয়সলা পুনর্বিচারের বিষয়ে যে বিধান হয় সেই বিধানানুসারে ঐ দরখাস্তমতে কার্য করিতে পারেন। বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

২০৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

জিহুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr. J. J. Grey,) ছগলীর কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ মে।

পূর্বাতে নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট জিহুত ই বি থ্রিং সাহেব (Mr. E. B. Thring,) ১৮৩৮ সালের ২২ আইনের ১৫ ধারানুসারে নিমকী আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ মে।

মাক্সাজের সিরিশতার নিযুক্ত আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিহুত জে এ রেনল্ডস সাহেব (Mr. J. A. Reynolds,) মোলমেনের সিভিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক ও ডাকের অধ্যক্ষ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২৭ মে।

ত্রিপুরার কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফাণ্ট জিহুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব (Mr. E. W. Molony,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ মে।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এ টি স্মিথ সাহেব (Mr. A. T. Smith,) চব্বিশপাড়া ও বারাসাৎ ও যশোর এই সকল জিলায় বিশেষ কর্মে নিযুক্ত হইয়া উক্ত জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ মে।

জিহুত জে এচ ম্যাঙ্গলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) জিলা চাটিগাঁয়ে দলালদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জিহুত লর্ড হেনরি উলিক ব্রাউন সাহেব (Lord Henry Ulick Browne,) ব্রিষ্টলের কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।



জিলা সারণে সেওয়ানের মুনসেফ জিয়াত মোলবী মহ-  
ম্মদ ওআজিদ আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা  
১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনে  
নির্দিষ্ট হয় তাহা প্রাপ্ত হইয়া জিলা সারণে ডেপুটী মা-  
জিস্ট্রেট হইবেন এবং এই ক্ষমতাক্রমে সেওয়ান এলাকা-  
খণ্ডের মধ্যে কার্য্য করিবেন।

জিয়াত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) ভাংলপুরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির  
মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ মে।

জিয়াত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) মতি-  
হারির সব-ডেপুটী আফীনের এজেন্টের কর্ম্ম নির্বাহ করি-  
বেন। জিয়াত পিউ সাহেব (Mr. Pughe,) আফীন ও  
আবকারীর আইনের বিপরীত দোষ বিচারের নিমিত্তে  
সারণ জিলায় ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী  
কালেকটরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

এগার সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার যে সময়ে যিনি  
কমিস্যনার হন তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে পাটনা জিলাতে  
সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৩ মে।

কালারুহা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট  
জিয়াত মোলবী আবদুল লতিফ চিকিৎসকের সার্টিফিকট-  
ক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ মে।

ত্রিছতের কালেকটর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসি-  
ফাণ্ট জিয়াত এস লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington,) চিকিৎসকের  
সার্টিফিকটক্রমে আঠারো মাসের ছুটী পা-  
ইয়াছেন।

ফরিদপুরের সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিয়াত বাবু  
কালারুহা দে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। জিয়াত বাবু  
কালারুহা দেবর অনুপস্থানপর্য্যন্ত সব-আসিফাণ্ট চিকিৎ-  
সক জিয়াত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র এই স্থানের চিকিৎসকের  
কর্ম্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ মে।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র জিয়াত জি ই ওয়াট-  
সন সাহেব (Mr. G. E. Watson,) চিকিৎসকের সার্টিফি-  
কটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্জমানের ফতওয়াদায়ক জিয়াত মোলবী আলী মহ-  
ম্মদ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।  
বাজলা দেশের জিয়াত মোফ্ট নোভল গবরনর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৭৩ নম্বর।

বাজলা দেশের জিয়াত মোফ্ট নোভল গবরনর সাহে-  
বের জুকুম।  
ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

কলিকাতার জিয়াত লর্ড বিশপ সাহেব (Lord Bishop)  
চাকার ধর্মোপদেশক জিয়াত পাদরি এচ আর শেপার্ড সা-  
হেবকে (Reverend H. R. Shepherd,) যে এক মাসের  
ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বোর্ড রেভিনিউর মেম্বর জিয়াত ই এম গর্ডন সাহেব (Mr.  
E. M. Gordon,) ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২ জুন।

চব্বিশপরগনার কালেকটর ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের  
আসিফাণ্ট জিয়াত জি এ পাকফন সাহেব (Mr. G. A.  
Paxton,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী  
পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৪ জুন।]

চাকার ধর্মোপদেশক জিয়াত পাদরি এচ আর শেপার্ড  
সাহেব (Reverend H. R. Shepherd,) চিকিৎসকের  
সার্টিফিকটক্রমে নিয়মিত ছুটী লইয়া ইজলগে গমনের অনু-  
মতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩ জুন।

সিবিএলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিয়াত জি এ পাকফন সাহেব  
(Mr. G. A. Paxton,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত ছুটী লইয়া  
চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে ইজলগে গমনের অনুমতি  
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

মাণিকগঞ্জ এলাকাখণ্ডের যে অংশ এইক্ষণপর্য্যন্ত  
ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকাভুক্ত  
ছিল তাহা চাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকাভুক্ত হই-  
য়াছে।

বাজলা দেশের জিয়াত মোফ্ট নোভল গবরনর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।  
সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৭৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

সদর পরীক্ষক কমিটির রিপোর্ট অনুসারে নিম্নের লি-  
খিত আসিফাণ্ট সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১ সালের  
নবেম্বর মাসের ১২ তারিখের নির্দিষ্ট পরীক্ষোত্তীর্ণ হই-  
য়াছেন এমত প্রকাশ হইল।

দ্বিতীয় অর্থাৎ উচ্চ শ্রেণী।

জিয়াত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope.)

" সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W.  
Mackillop.)

" জি এ পেপার সাহেব (Mr. G. A. Pepper.)

" জি এ পাকফন সাহেব (Mr. G. A. Paxton.)

" জি ই ডবলিউ কুপার সাহেব (Mr. G. E. W.  
Couper.)

" জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright.)

" এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose.)

" জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson.)

" টি পি লার্কিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins.)

" জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R. Ward.)

" সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance.)

" টি ই রেবনসা সাহেব (Mr. T. E. Raven-  
shaw.)

" ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F.  
McDonell.)

" ই ডবলিউ মলনি সাহেব (Mr. E. W.  
Molony.)

" এ আর থামসন সাহেব (Mr. A. R. Thomp-  
son.)

প্রথম অর্থাৎ অধঃ শ্রেণী।

জিয়াত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jack-  
son.)

" এফ আর কাক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Coc-  
kerell.)

" জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis.)

" ডবলিউ সি স্পেন্সার সাহেব (Mr. W. C.  
Spencer.)

বাজলা দেশের জিয়াত মোফ্ট নোভল গবরনর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।



( ୨୨୫ )

গাবর্ণমোটেয় ইশতিহার ।  
ভূমিবিষয়ক ইশতিহার ।

লাল ৩৩৭৮ মল  
১  
০৫৫৫৫৫  
৬  
০৫৫৫৫৫  
৭

५ दा.व. प्रान कुनीप.वा.  
म.थ.उ म.प्र.क.

28010

1406.458

॥०॥ अथ कृष्णाय नमः ॥

পারন্ত সেনাপতি ও ১০ মিন সেনাপতির পুত্র  
নারায়ণ সেনাপতি ও পদ্মনাভ সেনাপতি ও  
মহাশেব সেনাপতি ও অখণ্ডল সেনাপতি ও গঙ্গা-  
ধর সেনাপতি নন্দলালের খাঁত জেলাই সেনা-  
পতি মহাফেজ ও নিখি সেনাপতি ও ১ নারায়ণ  
রাইয়ের পুত্র টিরকদুর্গ রায় নারায়ণের যাত্রা ও  
মহাফেজ পার্শ্বতী জেই ও মুন্সি সেনাপতি ও  
নরুতি সেনাপতি ও নারায়ণ সেনাপতি ও  
মুন্সি ই সেনাপতি ও আবদুল সেনাপতি ও হাফিজ  
সেনাপতি ও চৈধ্যী রায়চন্দ্র সাজ ও ভগত সে-  
নাপতি ১৬ জন

|      |            |
|------|------------|
| 164  | 3/11852    |
| 1026 | 1102/11226 |

|                    |        |        |
|--------------------|--------|--------|
|                    | ... .. | ... .. |
| ডেপুটি বাফল্ড সাহু | ...    | ...    |
| এ                  | ..     | ...    |

[illegible]

**L. DRUMMOND, Collector.**











**In Equity**  
**JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,**

**SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE SREEMUTTY HURROMONEY DABEE,  
MOHLSCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY**

NOTICE is hereby given, that on the fifteenth day of June, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovesaid for an order that the Bill of Complaint filed in this Court, may be taken proconfesso as against the Defendant Breemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided Dated this 19th day of May, 1853

G. O. BERRY, Complainant's Solicitor

বাক্সলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

एक टि शट्रक ।

श्रीकृष्णचन्द्र मन्थरा । । यद्विद्यानी ।

শ্রীমতী বিকাসকল্যাণী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গুলি আমায়।

ইহার দ্বারা সমগ্র দেওয়া হইতেছে যে আগামি ছয় মাসের পনেরটি ভবিষ্যৎ কিম্বা তাহার পূর্ব যত শীঘ্র কোম্পেন্সারী কথা শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র উক্ত কবিরাদান পক্ষে আদালতের নিকটে প্রার্থনা হইবেক যে এই মোকদ্দমায় যে নালিশের বিল দাখিল করা যায় তাহার উত্তর না দেওনপ্রসূক্ত এই সম্ভ্রান্ত আদালতের উক্ত নিয়মে কবা ও নির্দিষ্ট কবা বিধানানুসারে আসামী জীবিত ও মৃত দেও তাহার সমস্ত স্বীকার কবিরাজ্ঞান আসামীর বিপরীত এমন লুক্কায় হয়। ইং ১৮৫৩ সাল তাং ১১ মে।

छि ३ बीवि । कविशान्दोव उकील ।

সাধাবণ ইশতিহাব।

**JUST PUBLISHED**

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

## MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE.

Rendered into Urdu by the Author,  
and

**George Smoult Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader in the Sudder Dewanny Adawlut**

In Two vols., Price Rs. 24 Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21 Vol. II may be had separately, Price Rs. 12, or 10 Rs. 8 Ans. as above

ଝାଅନ ।

শ্রীমত মেকফাৰসন নাহেবেৰ কৃত দেওবা অ'ইনেৰ উৰু তবজম'ব পুৰক সুশ্ৰীম কোৰ্টেৰ কোম্পেনী ও সদৰ দেওয়ানী আদালতেৰ উকিল শ্ৰীমত জাৰ্জ ফেৰেন স'হেবেৰ দ্বাৰা প্ৰস্তুত হইয়া।

সংপ্রতি বাপটিফট মিশনেপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ ব লমে সংগৃহীত ইহাং মুদ্রা ২৪৭ টাক  
সবকুলব বাস্তাবনিকট এই পুস্তক উপবোক্ত যন্ত্র লমে এং. আর্বি সি লেপেজ কোম্পানিব দোকানে লালদী  
দ্বীব নিকট প্রাপ্তব্য। ৫ খান কি তাহ ব অবিক ভ্রম ক বলে নান মুদ্রা ২১৭ টক স দেওয়া যাওবেক।

দ্বিতীয় বালম সতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মুদ্রা ১১ টাক অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ ॥ ১ -  
 হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

সুপ্রিম কোর্ট বিমিএব আফিস।

ਤਾਲਕ ਹੋਯਾ।

কেন্দ্রমণি দাসী

7:

‘नरकुम्भ मित्रदिगव ।

সকলকে জড়িত করা থাকিতেছে যে সন চালের ১৮ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিয় কে  
 টের বিনিসন প্রিন্ট এম এফ জি সেফেস স হেন উ হাব অ ফি স / কৃষ্ণচান্দ্র মি.এ. ডাট.টব দক। নাচেব লিখিত  
 ভালুকের ইজাবাব ডক লইবেন যাঁহার। লগেনজুক করেন এই সময়ে উক্ত আকিসে উপস্থিত হইবেন কতি  
 জীব

জেলা বর্ধমান মোড়ালক ভালুক কিসমত ভেদ্য। রুকম বাব আনার মধ্যে পদগণে বাণীকাটী কিসমত ভদক  
বিটু ও পদগণে মনহবশাহি মোস্তে সুগপুখনি। ও তবক বামসড ও তবক ভেদ্য। দিগব মেত্র ও কিসমত ছায়ে।  
গোপীমোহন মিত্রেব ও কলকাল্ল মিত্রেব যে লজ ও অংশ আছে তাহা ইচ্ছা বা দেওয়া যাইবেক ইতি।

অৰ্থাৎ বহুবিধ বিসিদ্ধৰ আফিসে তত্ত্ব কৰিছে জনৈতে পাবিবেন ইতি ।

কোর্ট হোম বিনিময় অফিস তাৰিখ ৩ ডন ১৮৫৩।

MISSRS YATFIELD AND CO.,

*Stone Masons and Undertakers,*

No 36, Bow Bazar

**Orders promptly attended to**

**Terms Moderate.**

[গদ্যগোষ্ঠী গেজেট । ১৮৫৩ । ১৪ জুন ।]

ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଯେଥାର୍ଡ କୋଲ୍ମାରି ।

ଭାବୁବ ଓ ଯଜ୍ଞାଦିନୀ ।

न० ७७ हांटी बहदाखाव ।

ছকম অগোণে মান। ঘাইলেক।

ସୁନ୍ଦର ଅଂଶ ।

ঐবানপরের ঘটনায় ঐবত জেলি মরে নাহেবকর্ক মুদিত হইল ।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 21, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২১ জুন।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3.

*To the Session Judges in the Lower Provinces, and  
Criminal Authorities in the Extra Regulation  
Provinces.*

I am directed by the Court to request that you will prepare and submit the Annual Criminal Report of your District for the current and future years in the Form annexed, which is framed so as to show the exact state of the files under each head at the close of the year reported upon, the amount of business transacted generally by all the Officers exercising criminal powers, the proportion of convictions and commitments to acquittals, in heinous crimes, and the general analysis of acquittals, the number and results of the commitments and appeals before the Sessions Judge, the average duration of cases, and the periods of detention of witnesses.

2d. The Report must invariably embrace the opinion of the Session Judge and the Magistrate in regard to the official character and qualifications of the several Joint Magistrates, Deputy Magistrates, and Assistants, Covenanted or Uncovenanted, employed in the district under your control.

3d. Any general observations which you or the Magistrate may have to offer on the results exhibited in the Statements, or on the Criminal Administration generally, should be appended to the Report prepared in this form.

4th. The above Report, and the Annual Statements connected therewith, must be forwarded to this Office on or before the 1st of February of every year after they become due.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

Fort William, the 26th April, 1853.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

নং ৩।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত সেশন জজ সাহেব ও আইনবাহিনী প্রদেশের জীযুত ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের জুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে বর্তমান বৎসরে ও তাহার পর বৎসরে ২ ভূমি আপন জিলার বার্ষিক ফৌজদারী রিপোর্ট নীচের লিখিত পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয়া পাঠাও। এই পাঠ এমন করা গিয়াছে যে তদ্বারা যে বৎসরের বিষয়ে রিপোর্ট করা যায় সেই বৎসরের শেষে প্রত্যেক বিষয়ে নথীর প্রকৃত অবস্থা দুই হইবেক, এবং ফৌজদারী ক্ষমতামতে কর্মকারি সকল কার্যকারক সাধারণমতে যত কার্য নিষ্পন্ন করিয়াছেন তাহা, এবং তারি অপরাধের যত মোকদ্দমার অপরাধীদের দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে ও যত মোকদ্দম হইয়াছে তাহার সঙ্গে যে মোকদ্দমার ব্যক্তিরদিগকে নির্দোষ করা গিয়াছে তাহার গড়, এবং নির্দোষ করণ মোকদ্দমার সাধারণ মর্য্য, এবং সেশন জজ সাহেবের নিকটে মোকদ্দম হওয়া ও আপীলহওয়া মোকদ্দমার সংখ্যা ও ফল, এবং মোকদ্দমা গড়ে যত কাল উপস্থিত ছিল, এবং সাক্ষিরদিগকে যত কাল হাজির রাখা গিয়াছিল, এই সকল বিষয় দুই হইবেক।

২। তোমার কর্তৃত্বাধীন জিলার মধ্যে যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও চিকিত্তি অফিসার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট নিযুক্ত থাকেন সরকারী কার্য সম্পর্কে তাহারদের আচারের ও ক্ষমতার বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে মত তাহা লক্ষ্য নাই এই রিপোর্টের মধ্যে লেখা থাকিবেক।

৩। কৈফিয়তে যে ফল প্রকাশ হয় তাহার বিষয়ে কিম্বা সাধারণমতে ফৌজদারী কার্য নিষ্পত্তির বিষয়ে তুমি কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব যে কোন সাধারণ মন্তব্য কথা লিখিতে চাহ তাহা এই পাঠানুসারে প্রস্তুত রিপোর্টের শেষে লিখিতে হয়।

৪। এই রিপোর্ট এবং তাহার সঙ্গে যে বার্ষিক কৈফিয়ত সংলগ্ন আছে তাহা যে বৎসরের হয় তাহার পর বৎসরের ১ ফেব্রুয়ারি তারিখে কি তাহার পূর্বে এই দফতরখানায় পাঠাইতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৬ অপ্রিল।



## FORM OF ANNUAL CRIMINAL REPORT.

No.

*To the Register of the Nisamat Adawlut.*

With reference to the Court's Circular Order No. 3, dated the 26th April last, I have the honor of submitting the Annual Criminal Statements of this District for the past year, together with a report drawn up in the form therein prescribed.

2d. The Office of Magistrate was held by Mr. \_\_\_\_\_ during the year.

3d. There were for trial during the year, the cases of \_\_\_\_\_ persons all of which, with the exception of those (\_\_\_\_\_ in number) of \_\_\_\_\_ remained undisposed of at its

close: \_\_\_\_\_ of these had been pending beyond three months for the reasons given in the margin.\*

Of \_\_\_\_\_ suits under Act IV. of 1840 for trial

during the same period, all, with the exception of \_\_\_\_\_, were disposed of on the 31st Decem-

ber: \_\_\_\_\_ of these had been pending more than 3 months for the reasons given in the margin.†

† (Here enter the Magistrate's reasons.)

(Here any explanations.)

4th. Statement 6, Col. 10, showed only \_\_\_\_\_ cases in arrear. All the appeals excepting \_\_\_\_\_ pending \_\_\_\_\_ from the orders of the Assistants subordinate to the Magistrate, were disposed of during the year.

(As above.)

5th. The Diary of Attendance of Witnesses is

(As above.)

6th. The Convictions, Commitments, and Acquittals in heinous crimes,‡ as exhibited under the

1st forty-one headings of Statement No. 1, Part. 1, are shown in the margin. The general analysis of Acquittals is similarly shown.§

(As above.)

‡ Convicted

Committed

Acquitted

§ Summoned by the Magte., }  
and his Subordinates }

Sent in by the Police  
Released on bail by Do., &c.

On default

„ Compromise

„ Recognizance

Unconditional

7th. Statement 8 gives the following results:

Col. 7 ——— Col. 12.

185 ——— days ——— days.

185 ——— days ——— days.

(As above.)

8th. The result of the appeals from the orders of the Assistants, preferred to the Magistrate is shown in the Margin.¶

(As above.)

|                                | Rejected. | Confirmed. | Reversed. |
|--------------------------------|-----------|------------|-----------|
| ¶ Mr. _____, Assistant.        |           |            |           |
| Ordinary powers,               |           |            |           |
| Mr. _____, Deputy Magistrate,  |           |            |           |
| Full powers,                   |           |            |           |
| Mr. _____, Deputy Do.,         |           |            |           |
| as _____ Do. Do.,              |           |            |           |
| Baboo _____,                   |           |            |           |
| Deputy Magte., Sudder Station, |           |            |           |
| with ordinary powers,          |           |            |           |
| Moulvee _____, Law             |           |            |           |
| Officer, Special powers.       |           |            |           |
| Total.                         |           |            |           |

9th. Mr. \_\_\_\_\_, the Magistrate, has made mention of the Officers subordinate to him in the following terms. (Here embody the Magistrate's Report regarding the Assistants.)

[গণপণ্ডিত গেজেট। ১৮৫০। ২১ জুন।]



## বার্ষিক ফৌজদারী রিপোর্টের পাঠ।

অমুক নম্বর।

নিজামত আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টার সাহেব বরাবরেয়।

সদর আদালতের গত আপ্রিল মাসের ২৬ তারিখের ৩ নম্বরী সরকালর অর্ডারের উপলক্ষে আমি এই ফৌজদারী গত বৎসরের বার্ষিক ফৌজদারী কৈফিয়ত পাঠাইতেছি এবং তাহাতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পাঠানুসারে প্রস্তুত রিপোর্টও তাহার সঙ্গে পাঠাইতেছি।

২। এই বৎসরে মাজিস্ট্রেট সাহেবের পদে অমুক সাহেব ছিলেন।

৩। বৎসরের মধ্যে এত ব্যক্তির মোকদ্দমা বিচারার্থে উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহার মধ্যে অমুক ব্যক্তির এত মোকদ্দমা ভিন্ন অন্য সকল মোকদ্দমা বৎসরের শেষে নিষ্পত্তি না হইয়া রহিয়াছিল। ইহার মধ্যে এত মোকদ্দমা

\* এই স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের হেতু লেখ।

তিন মাসের অধিক কাল মুলতবী ছিল তাহার হেতু ই-শিয়াতে \* লেখা গিয়াছে। ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে

এত মোকদ্দমা এই বৎসরে বিচারার্থে উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহার মধ্যে এত মোকদ্দমা ছাড়া অন্য সকলের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত নিষ্পত্তি হইয়াছিল। ইহার মধ্যে এত মোকদ্দমা তিন মাসের অধিক কাল মুলতবী

† এই স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের হেতু লেখ।

ছিল তাহার হেতু ই-শিয়াতে † লেখা গিয়াছে।

(কোন ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লেখা যাইবেক।)

৪। ৬ নম্বরী কৈফিয়তের ১০ ঘরে দৃষ্ট হইল যে কেবল এত মোকদ্দমা বাকী আছে। মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন আসিষ্টান্ট মাজিস্ট্রেটদের হুকুমের উপর আপীলহওয়া এত মোকদ্দমা ছাড়া মুলতবী থাকা সকল আপীল বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল।

(কোন ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লেখা যাইবেক।)

৫। সাক্ষীদের হাজিরীর রোজনামা এই।

(ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লিখিতে হইবেক।)

৬। ভারি অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হওয়া ও সোপর্দ করা ও নির্দোষকরণ যত মোকদ্দমা ১ নম্বরী কৈফিয়তের ১ ভাগের ১ অর্থাৎ ৪১ পর্যন্ত ঘরের শিরনামার প্রকাশ হয় তাহা পার্শ্বে লেখা যাইতেছে। নির্দোষ করণ মোকদ্দমার সাধারণ মর্ম্মও সেই প্রকারে প্রকাশ হইয়াছে।

(ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লিখিতে হইবেক।)

‡ দোষ সাব্যস্ত হয়।

সোপর্দ হয়।

নির্দোষ করা যায়।

§ মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও তাহার অধীন।

কার্য্যকারকেরদের দ্বারা ভলব হয়।

পোলীসের দ্বারা পাঠান যায়।

পোলীসপ্রভৃতির দ্বারা হাজির জামিনে খালাস হয়।

ক্রটিপ্রযুক্ত।

বফানামা করিয়া।

মুচলকা লিখিয়া।

নিয়মবিনা।

৭। ৮ নম্বরী কৈফিয়তের এই ফল দৃষ্ট হয়।

৭ ঘর ১২ ঘর

১৮৫—দিন—দিন

১৮৫—দিন—দিন

(ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লেখা যাইবেক।)

৮। আসিষ্টান্টদের হুকুমের উপর যে আপীল মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হয় তাহার ফল পার্শ্বে প্রকাশ হইতেছে।

(ব্যাখ্যার কথা থাকিলে এই স্থলে লিখিতে হইবেক।)

৭। শ্রীযুত অমুক আসিষ্টান্ট সাধারণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত।

শ্রীযুত অমুক ডেপুটি মাজিস্ট্রেট সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত।

শ্রীযুত অমুক ডেপুটি এ। অমুক স্থানে এ এ।

শ্রীযুত বাবু অমুক।

সদর মোকামের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট সাধারণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত।

শ্রীযুত মোলবা অমুক। ফতওয়ারদারক বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত।

মোট

৯। মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত অমুক সাহেব আপনার অধীন কার্য্যকারকেরদের বিষয়ে এই কথা লিখিয়াছেন (এই স্থলে আসিষ্টান্টদের বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের রিপোর্ট লিখিতে হইবেক।)



\* Regular Appeals  
Appeals under Act IV. of 1840  
Miscellaneous Appeals

Total

| Rejected. | Confirmed. | Reversed. |
|-----------|------------|-----------|
|           |            |           |
|           |            |           |

10th. The results of the Appeals\* and Commitments† to the Sessions Court are shown in the margin.

Cases — Persons.

† Convicted \_\_\_\_\_  
Referred \_\_\_\_\_  
Acquitted \_\_\_\_\_

(As above)

11th. In regard to the several Magisterial Authorities, I have to report

(Here give the opinion of the Session Judge.)

12th. Mr. \_\_\_\_\_ was Session Judge during the year. Out of \_\_\_\_\_ commitments and \_\_\_\_\_ appeals for trial during the year, Mr. \_\_\_\_\_ decided \_\_\_\_\_ of the former and \_\_\_\_\_ of the latter, leaving at the close of it, \_\_\_\_\_ commitments and \_\_\_\_\_ appeals under trial.

#### RULES FOR THE CONTROL, MANAGEMENT AND CONDUCT OF THE ROAD POLICE ON THE GRAND TRUNK ROAD.

1. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates, through whose jurisdictions the Grand Trunk Road passes, have the supervision and control of the Road Police within the limits of their respective jurisdictions.

2. The Deputy Magistrates and Assistants in Sub-divisions on the road are required to visit the Road Police posts at least twice in every month, especially during the period between the 15th of October and the 20th of June. The Magistrates of Districts, if unable from other business to visit the road, will depute their Assistants or other competent Officers for that purpose.

3. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take care that their subordinates prevent all obstruction on the road, by the stopping of carts, trucks or carriages. At the halting places, and elsewhere, carts and other carriages stopping are to be carefully drawn to one side of the road, and the centre kept sufficiently free to admit of two carriages at least passing abreast.

4. Each Station Jemadar has the immediate charge and control of the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars within his beat.

5. The Burkundaz at each Murhella shall require and cause the two Chowkeydars under him to patrol the road before day-break East and West until they meet the Chowkeydars of the adjacent Murhella, and then return to their post, reporting what they

বড় সদর রাস্তায় পোলীসের কার্যকারকেরদের তত্ত্বাবধান করণ ও কার্য নির্বাহ করাওণ ও কার্য করণের বিষয় বিধান।

১। বড় সদর রাস্তা যে মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরদের এলাকার মধ্যে দিয়া যায় তাঁহারদের হাঁহার এলাকার সীমার মধ্যে রাস্তার যে অংশ পড়ে তাঁহার তত্ত্বাবধান ও কর্তৃত্ব সেই অংশের পোলীসের উপর থাকিবেক।

২। রাস্তার উপর যে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা ও এলাকা খণ্ডের আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা আছেন তাঁহারদের সকল সময়ে বিশেষতঃ অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি জুন মাসের ২০ তারিখ পর্যন্ত প্রতিমাসে অভিন্যূন দুইবার রাস্তার পোলীসের সকল আড্ডাতে গমন করিতে হইবেক। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা যদি অন্য কর্মোপলক্ষে রাস্তায় গিয়া দেখিতে না পারেন তবে তাঁহারা সেই অভিপ্রায়ে আপনাদের আসিস্ট্যান্টদিগকে কিম্বা উপযুক্ত কমতা-প্রাপ্ত অন্য কার্যকারকদিগকে পাঠাইবেন।

৩। মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা মনোযোগী হইবেন যে তাঁহারদের অধীন আমলাগণ বলদগাড়ির কি ট্রকের অর্থাৎ হাতে চালান গাড়ির কি ঘোড়ার গাড়ির দাঁড়াইয়া থাকনের দ্বারা পথের অবরোধ নিবারণ করে। সরাসিতে ও অন্যান্য স্থানে বলদগাড়ি ও অন্যান্য গাড়ি থামিলে তাহা সতর্ক হইয়া রাস্তার এক পার্শ্বে টানিয়া লইতে হইবেক এবং রাস্তার মাঝখানে এত জায়গা থাকিবেক যে অন্যান্য দুইখান ঘোড়ার গাড়ি পাশাপাশি চলিতে পারে।

৪। প্রত্যেক থানার জমাদারের রোঁদের মধ্যে যে সকল সওয়ার ও বরকন্দাজ ও চৌকীদার আছে তাহারদের উপর এই জমাদারের কর্তৃত্ব ও কমতা থাকিবেক।

৫। প্রত্যেক মরহেলার বরকন্দাজ আপনাদের অধীন দুই চৌকীদারকে তত্ত্ব করিবেক যে অরণোদয়ের পূর্বে তাহারা যাবৎ অভিনিকট মরহেলার চৌকীদারেরদের সাক্ষাৎ না পায় তাবৎ রাস্তার উপর পূর্ব ও পশ্চিম দিগে ভ্রমণ করে পরে আপনাদের ফাঁড়িতে ফিরিয়া আ-



\* জাবেতাবত আপীল।

১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে  
আপীল।

মুৎফরককা আপীল।

মোট

| অগ্রাধিকার | মজুরি | অন্যান্য |
|------------|-------|----------|
|            |       |          |
|            |       |          |
|            |       |          |

১০। সেশন আদালতে যে সকল মোকদ্দমার আপীল\*  
হইয়াছে ও যত সোপর্দ † হইয়াছে তাহার ফল পাঠ্যে  
প্রকাশ করা গেল।

মোকদ্দমা—ব্যক্তি

† দোষ সাব্যস্ত হয়। \_\_\_\_\_

ফিরিয়া পাঠান যায়। \_\_\_\_\_

নির্দোষী করা যায়। \_\_\_\_\_

(ব্যাক্যার কথা হইলে এই স্থলে লিখিতে হইবেক।)

১১। মাজিস্ট্রেট কার্যাকারক সাহেবেরদের বিষয়ে আবার এই রিপোর্ট।

(এই স্থলে সেশন জজ সাহেবের মত লেখা যাইবেক।)

১২। জীযুত অমুক সাহেব এই বৎসরে সেশন জজ ছিলেন। বৎসরের মধ্যে বিচারার্থে যে এত মোকদ্দমা  
উঁহার নিকটে সোপর্দ করা যায় আর এত মোকদ্দমার আপীল হয় তাহার মধ্যে জীযুত অমুক সাহেব সোপর্দ-  
হওয়া এত মোকদ্দমা ও আপীলহওয়া এত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়াছেন। তাহাতে বৎসরের শেষে সোপর্দহওয়া এত  
ও আপীলহওয়া এত মোকদ্দমা বিচারাহীন রহিয়াছে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

may have seen, or what has occurred. This patrol will be repeated during the day, again in the evening after sunset, and during the night. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will regulate the hours for patrol according to the season of the year. Nothing in this Rule, however, shall be considered to diminish the responsibility of the Police in respect of any occurrence taking place at any time whatever.

6. The Sowars will patrol East and West of the Station House to the limits of their jurisdiction. They will see that the Burkundazes and Chowkeydars are at their posts, and have performed, or are performing their patrol; and they will report all circumstances to the Jemadar on their return.

7. The Jemadar himself will frequently visit the different posts under his charge, and he will be held responsible if he fails to ascertain and report any neglect or misconduct on the part of his subordinates.

8. In case of the death by sickness or otherwise in any Chuttee, or on the road, of any traveller who may have no companions to take charge of his property, the Burkundaz of the nearest Murhella shall transmit the same at once to the Jemadar, who will forward it with a report of the circumstances to his superior.

9. In the case of any suspicious death, or of any corpse being found on the road, the body shall be, if possible, sent to the head quarters of the Station or Sub-division for Medical examination. The Jemadar is to proceed to the spot and send notice to the Jemadars East and West, with a description of the person; and the Police shall use every endeavour

সিয়া যাহা কিছু দেখিয়া থাকিবেক তাহা ঘটয়াছে তাহার রিপোর্ট করিবেক। এবং বরকন্দাজ তাহার নিকটে তজ্জপ করাইবেক। এই প্রকারে দিনমানে আর একবার ও সূর্য্যাস্ত হওনের পর সন্ধ্যার সময়ে একবার ও রাত্রিতে একবার ভ্রমণ করিবেক। মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরা বৎসরের কাল বুঝিয়া ভ্রমণ করিবার যন্ত্রার নিয়ম করিবেন। পরন্তু কোন সময়ে যে কোন ব্যাপার ঘটে তদ্বিষয়ে এই বিধানের কোন কথার দ্বারা পোলীসের দায় কমিল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না।

৬। সওয়ারেরা আপনাদের এলাকার সীমাপর্য্যন্ত থানার ঘরের পূর্ব ও পশ্চিম দিগে ভ্রমণ করিবেক। এবং বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা আপনাদের কর্মে হাজির আছে ও রৌদ্রগতি করিয়াছে কিম্বা করিতেছে সওয়ারেরা এই বিষয়ের তদারক করিবেক এবং ফিরিয়া আসিলে জমাদারের নিকট সকল ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেক।

৭। জমাদার আপনিও আপনার তাবে প্রত্যেক ফাঁড়িতে বারম্বার গিয়া দেখিবেক এবং যদি আপনার অধীন আমলাদের কোন ত্রুটির কিম্বা কুক্রমের তজ্জলিয়া রিপোর্ট না করে তবে সে দায়ী হইবেক।

৮। যদি কোন পথিক ব্যক্তি কোন চটিতে কিম্বা রাস্তার ধারে রোগেতে কি অন্য প্রকারে মরে এবং তাহার সম্পত্তি জিজ্ঞাস্য লইবার কেহ সঙ্গে না থাকে তবে অন্তিমকটস্থ মরহেলার বরকন্দাজ এই সম্পত্তি অগোণে জমাদারের নিকটে পাঠাইবেক এবং জমাদার এই ব্যাপারের রিপোর্ট লিখিয়া সম্পত্তির সঙ্গে আপন উপরিষ্কার কার্যাকারকের নিকটে পাঠাইবেক।

৯। যদি কোন সন্দিক্ত মরণ হয় কিম্বা রাস্তার উপর কোন লাস পাওয়া যায় তবে এই লাস থানার কি এলাকা-খণ্ডের সদর স্থানে পাঠান যাইতে পারিলে সেখানে চিকিৎসকের তজ্জবীজের নিমিত্তে পাঠান যাইবেক। জমাদার সরেজমীনে যাইবেক এবং ব্যক্তির চেহারা লিখিয়া তাহার সঙ্গে এক এন্তেল পূর্ব ও পশ্চিম দিগের জমাদারেরদের নিকটে পাঠাইবেক এবং মৃত ব্যক্তিকে শেষ যে



your to ascertain by whom the deceased was last seen, and in what company.

10. On the occurrence of any Highway-robbery or Dacoitee on the road, the Burkundaz of the Murhella shall immediately despatch one Chowkeydar with intelligence to the nearest Police Station, and the other to the next Murhella, whence the intelligence shall be conveyed from Murhella to Murhella until it reaches the Road Jemadar. The latter will proceed to the spot, and endeavour to procure a clue to the offenders, but on the arrival of the Thannah Police, he will make over the inquiry to them, together with whatever information he may have obtained.

11. On the occurrence of any crimes on the road, especially when travellers are concerned, the Deputy Magistrates and Assistants will enter upon the case directly, so that the parties may suffer no unnecessary detention. If the case be within their competency, they will decide it at once; and if it be necessary to send the case to a higher tribunal, they will be most careful that only those persons whose evidence is absolutely required are detained from proceeding on their journey.

12. The Jemadars, Burkundazes and Chowkeydars will caution travellers, and others moving by night with Merchandize and Goods, of the risk which they incur; but they are strictly prohibited from compelling travellers to stop at any particular place, and they will afford protection to such as may stay in their vicinity.

13. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will warn all the Road Police to be on the alert regarding the passing of bodies of Up-country men along the road, either in numbers or following each other, without much baggage or with only a lotah and clothes; and notice of such is to be forthwith sent to the Assistant or Deputy Magistrate, who will take measures to stop and examine them. Immediately on the occurrence of a Dacoitee or Robbery by a body of Up country men, notice will be sent by dak to all the Magistrates of Districts and Deputy Magistrates on the road to the West of the place where the offence was committed, so that means may be taken by them to watch the by-roads and the fords on the River Soane leading to Shahabad, and thus the offenders be stopped on their return.\*

\* The mode of proceeding adopted by the Shahabad and Behar Dacoits is as follows:—They set out from their villages to a place of rendezvous, and then go singly, or in small parties, down the road, generally with only lotahs, clothes and a small sum of money amongst them. They supply themselves with lattes which are sold on the road-side, and they either send out spies to see what carts are coming, or they have informants at some of the Chut-

দেখিয়াছিল ও হাহার সঙ্গে দেখা গিয়াছিল ইহা নিশ্চয় জানিতে পোলীসের আমলারা সম্পূর্ণ উদ্যোগ করিবেন

১০। রাস্তার উপর রাহাজানী কি ডাকাইতী হইলে মরহেলার বরকন্দাজ তাহার খবর দিবার জন্য এক জন চৌকীদারকে অভিনিকট পোলীসের থানার পাঠাইবেক এবং অন্য চৌকীদারকে অভিনিকট মরহেলার পাঠাইবেক তাহাতে যাবৎ রাস্তার জমাদারের কর্ণগোচর না হয় তাবৎ মরহেলার মরহেলার খবর চালান হইবেক। জমাদার সরেজমীনে গমন করিয়া অপরাধিদের সন্ধান পাইতে উদ্যোগ করিবেন। কিন্তু থানার পোলীস পঞ্চ-তিলে জমাদার তদ্বিষয়ে যাহা কিছু অবগত হইতে পারি-য়াছে তাহা তাহারদিগকে জানাইয়া এই উদ্যোগের কার্য্য তাহারদিগকে অর্পণ করিবেন।

১১। রাস্তার উপর কোন অপরাধ ঘটিলে বিশেষতঃ পথিকেরা তাহাতে কোন প্রকারে লিপ্ত হইলে তাহাতে লিপ্ত ব্যক্তিদের অনাবশ্যকমতে আটক না হয় এই নি-মিত্তে ডেপুটী ও আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটেরা অবিলম্বে এই বিষয়ের তদারক করিবেন। যদি সেই বিষয়ের বিচার করা তাঁহারদেরই ক্ষমতার মধ্যে হয় তবে তাহা একেবারে নিষ্পত্তি করিবেন। এবং যদি সেই বিষয় উপরিস্থ আ-দালতে পাঠাওন আবশ্যক হয় তবে তাঁহারা অতিসতর্ক হইবেন যে যাহারদের সাক্ষ্য নিতান্ত অত্যাবশ্যক কেবল তাহারদিগকে যাইতে না দিয়া আটক করিয়া রাখা যায়।

১২। যে পথিকেরা ও অন্য ব্যক্তির সওদাগরীর মাল ও আসবাব লইয়া রাত্রি কালে গমন করে তাহারদের সেই সময়ে যাইবাতে যে আপদ ঘটিতে পারে তদ্বিষয়ে জমাদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা তাহারদিগকে সতর্ক করাইবেক। কিন্তু তাহারদিগকে অতিশক্ত নি-ষেধ করা যাইতেছে যে তাহারা পথিকেরদিগকে কোন বিশেষ স্থানে জোর করিয়া না থামায়। এবং যাহারা তাহারদের নিকট স্থানে থামে তাহারদিগকে রক্ষা করি-বেক।

১৩। 'মাজিস্ট্রেট ও আসিষ্ট্যান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা রাস্তার পোলীসের সকল আমলাকে সতর্ক করিবেন যে উত্তর পশ্চিম দেশীয় বহুতর লোক অনেক আসবাব না লইয়া কিম্বা কেবল লোটা ও কাপড় লই-য়া রাস্তা দিয়া এক সঙ্গে কি একের পশ্চাতে অন্য গেলে তাহারদের যাওন বিষয়ে অভিসাধধান থাকে। এবং সেই প্রকার লোকেরদের গমন বিষয়ের এতলা অগোণে আসিষ্ট্যান্ট কিম্বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেটকে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহারদিগকে থামাইয়া তাহারদের বেওরা জিজ্ঞাসা করিবেন। উত্তর পশ্চিম দেশীয় লোকেরদের দলের দ্বারা কোন ডাকাইতী কি বলপূর্ব্বক চৌর্য্য হই-বামাত্র যে স্থানে অপরাধ করা গিয়াছে তাহার পশ্চিম দিগের রাস্তার উপর যে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা আছেন তাঁহারদের সকলকে ডা-কের দ্বারা তদ্বিষয়ের এতলা দেওয়া যাইবেক তাহাতে তাঁহারা সাহাবাদে যাইবার পথে যে সকল গুপ্ত পথ আছে ও শোণ নদীর যে স্থান ইটিয়া পার হওয়া যায় সেই সকল স্থানে চৌকী রাখিবার উপায় করেন তাহাতে অপরাধিদিগকে ফিরিয়া যাওন সময়ে আটক করা যায়।\*

\* সাহাবাদের ও বেহারের ডাকাইতেরদের কার্য্য চা-লাওনের নিয়ম এই। তাহারা আপনারদের গ্রামহইতে বাহির হইয়া জমায়তের কোন স্থানে যার পরে এক জন করিয়া কি কুসুম নলে কএক জন কেবল লোটা ও কা-পড় ও যৎকিঞ্চিৎ টাকা পরস। লইয়া রাস্তার চলে। রাস্তার ধারে লাঠি বিক্রয় হয় তাহারা কএক লাঠি কিনিয়া লইয়া বলদগাড়ি আসিতেছে কি না দেখিবার জন্য চরেরদিগকে পাঠায় কিম্বা কোন চটিতে তাহারদের গো-য়েন্দারা থাকে। তাহারা সুযোগ পাইলে সন্ধ্যার পরে



14. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take every opportunity of warning travellers against allowing strangers to attach themselves to their party, and to avoid eating, drinking, or smoking anything from the hands of persons with whom they have been previously unacquainted. Should the Jemadars observe any persons constantly going up and down the road and attaching themselves to parties, they will communicate the circumstance to their superiors, who will make such inquiries and pass such orders as may be requisite.

15. In cases of emergency, the Jemadars may despatch a Sowar to carry information to the next Station, whence another Sowar shall proceed with the same to his superior; but, as a general rule, the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars will be kept to their duties of patrol, protection of lives and property, and prevention of crime on the road.

16. Should any of the Jemadars, Sowars or others of the Road Police require temporary leave of absence, from sickness or on private affairs, they may be allowed to place their own nominees as substitutes whilst they are absent; provided that their superior sees no objection, and that such nominee is personally capable of performing the duties.

17. All promotions shall be given as much as possible in the force, so as to give encouragement to the subordinate officers to evince activity, vigilance and efficiency in the performance of their duties.

18. Every man in the force may be transferred from one Station to another at the discretion of the Authorities.

19. For the apprehension of parties who have committed offences on or near the road, or for any other Police business relating to the road or its neigh-

১৪। মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট সাহেবেরা ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরা সুযোগ পাইলেই সর্বদাই পথিকদিগকে সতর্ক করিবেন যে তাহারা অপরিচিত লোকেরদিগকে আপনাদের লোকেরদের সঙ্গে মিলিয়া যাইতে না দেয় এবং যাহারদের সঙ্গে তাহাদের পূর্বে পরিচয় না ছিল এমন লোকেরদের হাতে কিছুই না খায় কি পান না করে কিয়া কলিকা না খায়। যদি জমাদারেরা দেখিতে পায় যে কোন লোকেরা সর্বদাই রাস্তায় যাওয়া আসা করে ও লোকেরদের সঙ্গে মিলে তবে তাহারা সেই বিষয় আপনাদের উপরিস্থ কার্যকারকদিগকে জানাইবেক ও তাঁহারা যে প্রকার তদারক করা ও যে প্রকার হুকুমতরা আবশ্যক হয় সেই প্রকার করিবেন।

১৫। অত্যাবশ্যক স্থলে জমাদারেরা অভিনিকটের থানায় সন্বাদ লইয়া যাইবার নিমিত্তে সওয়ারকে পাঠাইতে পারে এবং সেই থানাহইতে আর এক জন সওয়ার আপনাদের উপরিস্থ কার্যকারকের নিকটে সন্বাদ লইয়া যাইবেক। কিন্তু সচরাচর এই বিধান চলন থাকিলে যে সওয়ারেরা ও বরকন্দাঙ্গেরা ও চৌকীদারেরা রাস্তার উপর আপনাদের রৌদগতির কার্য এবং ব্যক্তিরদের প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষার ও অপরাধ নিবারণের কার্য ভিন্ন অন্য কার্যে পাঠান না যায়।

১৬। যদি কোন জমাদার কি সওয়ার কি রাস্তার পোলীসের অন্য ব্যক্তি রোগপ্রযুক্ত অথবা নিজ কর্মের নিমিত্তে ক্রিষ্ণ কালের ছুটী চাহে তবে তাহাদের গরুহাজির থাকন সময়ে তাহাদের নিজ লোককে বদলী হইয়া কর্ম করিবার জন্যে তাহাদের রাখিতে অনুমতি হইতে পারিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে তাহাদের উপরিস্থ কার্যকারক সেই বিষয়ে কোন আপত্তি না জানেন এবং সেই বদলী নিজে ঐ কর্ম চালাইতে পারগ হয়।

১৭। উপরিস্থ কোন পদ খালী হইলে সাধ্যমতে ঐ রাস্তার পোলীসের আমলারদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করা যাইবেক তাহাতে কার্য নিরূপ করণে অধীন আমলারদের ঢালাকী ও সতর্কতা ও কর্মের উপযোগিতা প্রকাশ করিতে আশ্বাস জন্মে।

১৮। মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি কার্যকারকেরা আপনাদের বিবেচনামতে পোলীসের এক থানার কোন আমলাকে অন্য থানায় নিযুক্ত করিতে পারেন।

১৯। রাস্তার উপর কি তাহার নিকটে অপরাধিদের গ্রেপ্তার করণের বিষয়ে, কিয়া রাস্তার কি তাহার নিকটে কোন স্থানের সম্পর্কে পোলীসের অন্য কোন কার্য

tees. They commit their Dacoitees early in the evening, if they have opportunity, and immediately after, make off with their plunder to the bed of some River or Nullah in the jungles, in which they bury their booty, easing themselves round and near the spot, so as to prevent persons approaching it. Part of the gang then returns, or may go on to commit another robbery. Those with the booty, after staying near the place for a day, remove it, and proceed by bye-roads through the jungles to their homes, halting during the day on the banks of a stream, in the sands of which they conceal the property. If, therefore, timely notice of a robbery is sent to the Authorities and Districts Westward of the place of occurrence, there will always be some chance of recovering the property and securing part of the gang. The Shahabad Dacoite have not been known to come on the road lower than Gulsee Chuttee.

অধিক রাত্রি না হইতে ডাকাইতী করিয়া তৎক্ষণে আপনাদের লুটের মাল জঙ্গলের মধ্যে লইয়া কোন নদীর কি নালার গাভাতে পুতিয়া রাখে এবং লোকেরা সেই লুকাইবার স্থানের নিকটে না যায় এনিমিত্তে তাহার নিকটে ও চারি দিগে বাড়া ফিরে। পরে ঐ মালের কএক জন ফিরিয়া যায় কিয়া অন্য কোন ডাকাইতী করিতে চলে। যাহারা লুটের মালের সঙ্গে থাকে তাহারা ঐ স্থানের নিকটে এক দিন থাকিয়া তাহা তোলে এবং জঙ্গলের মধ্যে গুপ্ত পথ দিয়া আপনাদের ঘরের দিগে যায় কিন্তু দিনমানে কোন জলস্রোতের তীরে থাকিয়া বালিতে ঐ মাল পুতিয়া রাখে। অতএব যে স্থানে ডাকাইতী হয় সেই স্থানের পশ্চিম দিগে নিযুক্ত কার্যকারকদিগকে ও নানা জিলাতে ঐ ডাকাইতীর সন্বাদ সময়মতে পাঠান গেলে চোরা জিনিস ফিরিয়া পাইবার এবং ডাকাইতীর মালের কোন লোকদিগকে ধরিবার সর্বদাই সম্ভাবনা থাকে। শাহাবাদের ডাকাইতেরা গলসী চটির পূর্বে দিগে রাস্তার উপর কখনও আইসে এমন জানা যায় নাই।



bourhood, the Road Police have concurrent authority with the Police of the Districts on either side.

W. DAMPIER,  
Supt. Police, L. P.

No. 810.

**Notification.**—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information :

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyretty Ghat ; North-western terminal point, the Village of Boragorree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund ; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sulleemabad, Gangooreah and Burdwan and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

*Bood-Bood.*

South-eastern terminal point, Fagoopore ; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Potenah and Seinpaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

*Munglepore.*

South-eastern terminal point, Kairasole ; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Murrella.

This portion of the road passes through the Thannahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Babasole, on a hill, a short distance off the road, about a mile Eastward of the Bukhtyanuggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

*Govindpore.*

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge ; North-western terminal point, Unulkooree, about four miles beyond the Topchancee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thannahs of Pandra and Rajahpeetah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Govindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

*Burhee.*

South-eastern terminal point, Mudhoopore ; North-western terminal limit, the bridge over the small

নদী। করণের বিষয়ে, উক্ত পান্থিক জিলায় পোলীসের যে ক্ষমতা আছে রাস্তার পোলীসের সেই ক্ষমতা থাকিবেক ।

ডবলিউ ডাম্পিয়র ।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেণ্ডেন্ট ।

৮১০ নম্বর ।

**বিজ্ঞাপন।**—বঙ্গলা ও বেহার দেশে বড় সড়ক রাস্তা যেখানে থানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত সর্বত্র এবং এই রাস্তার নানা স্থানে মাজিস্ট্রেটী এলাকার যেহীম সীমা আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

হুগলী ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গহেরীঘাট । উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগড়ি গ্রাম ।

রাস্তার এই অংশ সিঙ্গুর ও হুগলী ও বাঁশবেড়িয়া ও বেণিপুর ও পাণ্ডুয়া থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা হুগলীর মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে ।

বর্ধমান ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চোতকুণ্ড । উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিকট ফাগুপুর ।

রাস্তার এই অংশ সলীমাবাদ ও গাঙ্গুড়িয়া ও বর্ধমানের থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা বর্ধমানের মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে ।

বুদবুদ ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর । উত্তর পশ্চিম সীমা কাটপুকুর তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কায়রাসোল বাঙ্গলাহাটে দূর নহে ।

রাস্তার এই অংশ পতন্যা ও সেনপাহাড়ীর থানার এলাকা দিয়া যায় । তাহা বুদবুদে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে ।

মঙ্গলপুর ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কায়রাসোল । উত্তর পশ্চিম সীমা চরকুণ্ডা নালার পুল তাহা চরকুণ্ডা মহাশয়ের পশ্চিম দিগে কমবেশ তিন শত হাইট হাত অন্তর ।

রাস্তার এই অংশ উত্তরা ও বোম্বড়া ও ন্যামপুর্ থানার এলাকা দিয়া যায় । যে আসিফাউল সাহেব বাবাসোলে এক পর্তের উপর নিযুক্ত আছেন তাঁহার এলাকার মধ্যে । সেই পর্ত রাস্তাহাটে দূর নহে বগতিয়ানগরের বাঙ্গলার পূর্ব দিগে আখ ক্রোশান্তর ও সিঙ্গারার নুলান পুলের নিকট ।

গোবিন্দপুর ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুণ্ডা নালার পুল । উত্তর পশ্চিম সীমা অমলকুড়ী । তাহা ভোপছাতির বাঙ্গলার ওদিক দূই ক্রোশ অন্তর ।

এই সীমা নিরূপণের নিমিত্তে একটা নিশান দেওয়া যাইবেক । রাস্তার এই অংশ পাঁড়রা ও রাজাপীঠা থানার এলাকা দিয়া যায় । তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে । এই ডেপুটী মাজিস্ট্রেট বাগসোমতে রাস্তার ধারে বাস করেন ।

বড়ী ।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর । উত্তর পশ্চিম সীমা গোহী-



river Gowaree, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Bagodhur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

#### Shergotty.

South-eastern terminal limit, the River Gowaree ; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thannahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

#### Sasseeram.

South-eastern terminal limit, the River Soane ; North-western terminal limit, the River Karumnassa.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sasseeram, Blubhoca and Sawunt, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murhallas and Station Houses of the Local Police will be white-washed, and over each will be painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazes and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kummurbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

C. C. BRADON,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATION

#### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

The 13th June, 1853

#### LEAVE OF ABSENCE.

Mun Mohun Baboo, Moonsiff of Khundghose, East Burdwan, for the 12th instant.

C. T. BUCKLAND, *Offg. Register.*

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাংসদের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

নিম্নে লিখিত আফিসটান্ট সাংসদেরদের নামের পাশে  
যে২ জিলা লিখিত আছে সেট২ জিলায় তাঁহারা জাজিট  
মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া  
ছেন।

শ্রীযুত জি এ পেপার সাহেব (Mr. G. A.  
Pepper,) ... .. কটক।

রাষ্ট্রনামক যে ছোট নদী ধনওয়ার বাজার পশ্চিমে  
আধ ক্রোশ অধর আছে তাহার উপর সীকো।

রাষ্ট্রর এই অংশ বাগোদর ও বচী থানা দিয়া যায়।  
তাঁহা বচীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শেরঘাটী।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গৌয়ারী নদী উত্তর পশ্চিম সীমা  
সোণ নদী।

রাষ্ট্রর এই অংশ শেরঘাটী ও আড়কাবাদ থানার  
এলাকা দিয়া যায় তাঁহা শেরঘাটীতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-  
ষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শালিরাম।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা সোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কচ্ছ-  
নাশ নদী।

রাষ্ট্রর এই অংশ শালিরাম ও ভড়ুরা ও সাবন্ত থা-  
নার এলাকা দিয়া যায় তাঁহা শালিরামে নিযুক্ত ডেপুটী  
মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

যে সকল মরচেঙ্গ ও রাষ্ট্রর পোলীসের থানার ঘর  
আছে তাঁহা চূৎকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর  
থানার নম্বর ও যে মাজিষ্ট্রেটী এলাকার অধঃপাতি হয়  
তাঁহার নাম ইংরেজী ও বাঙ্গলা বড় হরফে রজ দিয়া  
লেখা হইবেক।

রাষ্ট্রর পোলীসের জৌদীদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও  
সওয়ারের, লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং যে  
পরতাল'য় চাপরাস বাঁধা থাকে তাঁহা লাল ও ধারের  
সবুজ হইবেক এবং জৌদীদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপ-  
রাসে খোদা হইবেক। জমাদারেরদের দক্ষিণ বাজুর  
উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুকুমক্রমে

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৩ জুন।

পূর্ব বর্ধমানের খণ্ডঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন  
বাবু বর্ধমান মাসের ১২ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাখ। একটিন রেজিষ্টার।

শ্রীযুত টি এ লারকিন্স সাহেব (Mr.

T. P. Larkins,) ... .. ছিলট।

সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E.

Lance,) ... .. ময়মনসিংহ।

টি ই রেনশা সাহেব (Mr. T.

F. Ravenshaw,) ... .. মুন্সের।

ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব

(Mr. W. F. McDonell,) ... .. সারণ।

ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr.

E. W. Molony,) ... .. ত্রিপুরা।

জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R. Ward,) রা-

জমসন্দর্ভের জরিপের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণা-  
শের এলাকায় যে২ জিলা আছে তাঁহাতে।



শ্রীযুক্ত এ আর জাকসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) রাজস্বসংশ্লিষ্ট জরিপের চতুর্থ অর্ধাংশ পশ্চিম এলাকার যে ২ জিলা আছে তাহাতে।

নিম্নে লিখিত আসিফাণ্ট সাহেবেরদের নামের পাশে যে ২ জিলা লিখিত আছে তাহাতে তাহার। ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ... ... ফরিদপুর।

„ এফ আর কাক্সেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) ... .. পূর্বা।

„ জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lewis,) ... চব্বিশপরগনা।

„ উবলিউ সি স্পেন্সার সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) ... বীরভূম।

বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০০১ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২০ মে।

শ্রীযুক্ত সি স্টিয়ার সাহেব ও শ্রী ত এফ কে রীড সাহেব (Mr. C. Steer, and Mr. F. E. Read,) ও শ্রীযুক্ত তজন-উল আলী বাকরগঞ্জে ওদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ মে।

শ্রীযুক্ত বাবু দেববর শর্মা বরদলৈ গোহাটিব প্রশাসন সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু ব্রজনাথ রায় নওগাঁয়ের সদর আমীন হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

শ্রীযুক্ত ডাক্তার সি মর্চিসন সাহেব (Dr C Murchison,) মেডিকাল কলেজে কিমিয়া বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ জুন।

বহরমপুরের ধর্মোপদেশক শ্রীযুক্ত জে গোয়ান সাহেব (Reverend J. Gawn,) কলিকাতার লার্ড বিশপ সাহেবের স্থানে যে এক মাসের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৮ জুন।

শ্রীযুক্ত পাদরি এম আর বর্জ সাহেব (Reverend M. R. Burge,) শ্রীযুক্ত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি সার্জেন্ট সাহেবেরদের দ্বারা বাজলা দেশের আসিফাণ্ট ধর্মোপদেশকের পদে নিযুক্ত হইয়া বর্তমান মাসের ৩ তারিখে “টেনমোথ কাউল” নামক জাহাজে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

কাগজ কলমাদির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের এবং সরকারী যে সকল কার্য্যকারক গবর্ণমেন্টের টেনসরির অফিসে কাগজকলমাদি চাহিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাহারদের উপদেশের নিমিত্তে বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেব নিম্নের লিখিত বিধান জারী করিয়াছেন এবং ১৮৫১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ক্রোড়পত্রের ২২ বিধান প্রকাশ হইয়া-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২১ জুন।]

ছিল তদতিরিক্ত তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

২১ A বিধান। কোন দস্তুরখানার কি সিরিশতার যে কাগজ কলমাদির নিমিত্তে পূর্বে মাসিক নির্দিষ্ট টাকা দেওয়া হইত কিন্তু এইক্রমে ২১ নম্বরী বিধানক্রমে তাহার খরচ বাজেখরচের মধ্যে লেখা যায় সেই কাগজ কলমাদির খরচ যখন কোন বিশেষ মাসে উক্ত নির্দিষ্ট টাকার অধিক হয় তখন ঐ বিল স্টেনসরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে অর্পণ হইবার পূর্বে যে দস্তুরখানা ঐ অধিক খরচ হইয়াছে সেই দস্তুরখানার বাজে খরচ মঞ্জুর করিবার ক্ষমতা যে কার্য্যকারকের আছে তাহার ঐ বিল মিলাইতে ও আডসহী করিতে হইবেক। যে কার্য্যকারক ঐ হিসাব মিলাই তাহার স্বস্বোপমতে যদি কোন গতিকে উক্ত অধিক খরচ আবশ্যিক না হয় তবে তাহা নামঞ্জুর করিবেন।

বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০৩৬ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩ জুন।

১৮৫৩ সালের সদর আমীন শ্রীযুক্ত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বিন্দ্যরক্ত উক্ত জিলার প্রধান সদর আমিনের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৬ জুন।

শ্রীযুক্ত সাইদ লুৎফ আলী খাঁ ও শ্রীযুক্ত মোলবী অহমদ উল্লাহ পাটনার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৭ জুন।

শ্রীযুক্ত সাহেবজাদা মহম্মদ কাইকোবাদ বসাপাগলার পাঠশালার তত্ত্বাবধারক কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

শ্রীযুক্ত পাদরি এম আর বর্জ সাহেব (Reverend M. R. Burge,) দানাপুরের ধর্মোপদেশক হইবেন।

রাজস্বের কমিস্যনর হাঁহারী যে সময়ে ৩৩ তাহারী স্বীয় পদোপলক্ষে আপন ২ এলাকার মধ্যে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের সমস্ত লোকাল কমিটির মেম্বরী পদে ইহার দ্বারা নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৬ জুন।

চৈবাসীর সর-আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত বাবু গিরিশচন্দ্র পালিত স্বীয় কর্মোপলক্ষে পঁচিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সিউড়ির সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী স্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ জুন।

বালেশ্বরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) গত অপ্রিল মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাজলা দেশের শ্রীযুক্ত মোফ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.  
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।  
ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মুন্সেফর।

সন্থান দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ সালের ১ আইন ধারানুসারে জেলা মুন্সেফের নীচের লিখিত খাল মাই জুন মাসের ৭ তারিখপর্যন্ত পাওনা বাকী মালিকজারি নিমিত্ত এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে বাকী মালিকজারির ন্যায় আদায় করণের যে ছকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫৩ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে মতাবেক ৭ আবার সন ১২৬০ ফসলি মুন্সেফের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিন: ওড়ের ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

| ক্রমিক<br>নম্বর | মহালের<br>ক্রমিক<br>নম্বর | জেলায়<br>হোজিতে<br>মহা-<br>লের<br>নম্বর | মহালের<br>নাম                                       | মহালের<br>লিখিত<br>মালিক.         | সদর<br>তমা | বাকী<br>তারিখ<br>৩১<br>মে<br>সন<br>১৮৫৩ | কৈফিয়ত |
|-----------------|---------------------------|--|---|-----------------------------------|------------|---|---------|
| ১               | ৪১৫                       | ৪১৫                                      | মোক্তে মুলতানপুর খনাই পরগনা মুন্সেফর                | গণেশ দত্ত ...                     | ৫৫৫৫       | ২৫০                                     | ২৫০     |
|                 | ৪২০                       | ৪২০                                      | অরাজি রসীদপুর বসমান পরগনা মুন্সেফর                  | সেখ শম্ভু এবং হাজি আহাফুল ...     | ১২১০       | ২৫০                                     | ২৫০     |
|                 | ৩১১                       | ৩১১                                      | অরাজি আরমা তাতারপুর পরগনা মালদহ                     | সেখ হেচন ও সেখ ফজল হুসেন ওগরহ ... | ১৪১১       | ৭ ১০৬                                   | ৭ ১০৬   |
|                 | ১৭৫১                      | ১৭৫১                                     | অরাজি ইনবলিত জায়গীর রমজান আলী সিপাই                | মোস্তফা মুনন: ...                 | ২/৮        | ২/৮                                     | ২/৮     |
|                 |                           |  | অন্তঃপাতি থানা জাফর পরগনা ফরকিয়া                   | ই                                 | ১ ১/৪      | ১ ১/৪                                   | ১ ১/৪   |
|                 | ১৭৫৬                      | ১৭৫৬                                     | অরাজি ইনবলিত জায়গীর মহিআর খাঁ সিপাই                | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ২১১৬ ১/৫   | ১৬৫১০                                   | ১৬৫১০   |
|                 | ২৩০২                      | ২৩০২                                     | মোক্তে বেওরান পরগনা অমরিন্দু ...                    | লছমানারায়ণ ...                   | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 | ২৪৫৩                      | ২৪৫৩                                     | অরাজি ইনবলিত জায়গীর মনিয়ার সিং নং                 | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 | ২২৫০                      | ২২৫০                                     | য়েক অন্তঃপাতি থানা রাউন পরগনা ফরকিয়া              | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 |                           |  | অরাজি ইনবলিত জায়গীর পীরবক্ক হাবেনজার               | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 | ৩১১৩                      | ৩১১৩                                     | অন্তঃপাতি থানা সরসা পরগনা উত্তর ঞাণ্ড               | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 |                           |  | চক ভাগি পরগনা মুন্সেফর ...                          | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |
|                 |                           |  | মুক্তকীনাথ উপাধ্যায় ও মোহন লাল উপা-<br>ধ্যায় ওগরহ | মোস্তাফা মুনন: ওগরহ ...           | ১৬১০/৮     | ১৬১০/৮                                  | ১৬১০/৮  |

মুন্সেফর কাছারি কালেক্টরি তারিখ ১৩ জুন ১৮৫৩ সাল।

HAMILTON FERGUSON, Collector.

জিলা পুরুষোত্তম।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৩ সালের অপ্রিল মাসের ১৮ তারিখের ৩৭৮ গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞানুসারে নিম্নের লিখিত জমাদান নাওয়ান্দারী বসতভূমি পুরুষোত্তম জেলা অস্তঃপাতি কুড়াইবেক সাই তোছিত সরকারের হকির ৭০২ নং জরিব কাগজ প্রমাণ সন ১৮৫৩ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬০ অ.ম.স. আবিণ মাহার ২ তারিখ শুক্রবার নিম্নের দল: দারো যাটিকার সময় কিয়ত জমাদানী জেলা কটক পুরী মোকামের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নীলময় হইবেক।

নাম পরগনা  
পুরী ...

নাম মোজা  
কুড়াই বেঙ্গল ...

নাম মোজা  
কুড়াই বেঙ্গল ...

তারিখ ৮ জুন সন ১৮৫৩ সাল।

কৈফিয়ত  
তিনবখরা মায় পাখের রূপ ও পাখের খাপ।

E DRUMMOND, Collector.



একলাখ্য কাছারি কালেক্টরি মধ্যমপ্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত মাহালি সকল লাগাএত ত্রিতী মাহ জানুআরি সন ১৮৫৩ সাল বাকী আদায় কারণ সন ১৮৫৩ সাল জুন মাহার ২৯ তারিখ মোতাবক সন ১২৬০ সাল আষাঢ় মাহার ১৮ তারিখ বুধবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলানে বিক্রয় হইবেক ২ তারিখ মাহ জুন সন ১৮৫৩ সাল।

| শ্রোণীর<br>নম্বর | মাহালের<br>শ্রোণী   | জেলায় ত্রোণী<br>লিখিত মাহা-<br>লের নম্বর | মাহালের<br>নাম                        | মাহালের লিখিত মালিকের নাম   | সদর জমা     | সন ১৮৫৩ সাল জানুআ-<br>রি মাহার লাগাএত কি-<br>স্তী বাকী পাওনা টাকা | মন্তব্য কথা।   |
|------------------|---------------------|---|---------------------------------------|---|-------------|---|--|
| নং ২             | মিরাদী<br>বন্দোবস্ত | নং ২৪                                     | কিমমত তালুকে সু-<br>ন্দরপুর পঃ জাজপুর | চৌধুরী সুন্দরন মাহাপাত্র ...  | মঃ ৩৪২৫৮৭৫  | মঃ ৩৪৪ ৮২।  | এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭<br>কানুন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্যন্ত<br>বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।   |
| নং ২             | এ                   | নং ১০                                     | তালুকে খুডসিংহা<br>পঃ জাজপুর          | চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাউকা মাহাপাত্র ও চৌধুরী জ্রিপ-<br>তি বাউনপতি মাহাপাত্র ও ত্রিলোচন মাহাপাত্র ও<br>নন্দকিশোর রায় মাহাপাত্র ও চৌধুরী সুন্দরন মাহাপা-<br>ত্র ও ব্রজকিশোর রায় মাহাপাত্র ও অজুর্পানি ও অভিরাম<br>মাহাফেজ সুনাদেই চৌধুরানী ও অজুর্পানি ও অভিরাম<br>পানি ও দখিবাবন পূজী ও জমজয়ে মাহাপাত্র নাদালগ<br>মাহাফেজ ও মাতা সুনাদেই ও রত্ননাথ সেনাপতি ও<br>লম্বোদরপাণ্ডা ও অজুর্পানি ও শিবমিত্র ও নিশাকর<br>মাহাপাত্র নাদালগ মাহাফেজ চৌধুরানী সুনাদেই ও<br>গোপীনাথ পানি ও উদ্ধত পানি ও জীরাম পানি আশা-<br>লতন ও চৌধুরী সাধুরেণ পূজী ও চৌধুরী হেরানী পূজী<br>নাদালগান মাতা ও মাহাফেজ চারুহুনাদেই ও উদেকর | মঃ ১১৪১ ৮৪॥ | মঃ ২০২৫৮৩৫  | এ মাহাল সন ১৮১৪ সালের ১২ আইনানুসারে বীট-<br>ওয়ারায় দাকের খাফা এবং কিস্তি ৮৮৮। বাকীমার রত্ন-<br>নাথ সেনাপতি ও লম্বোদর পাণ্ডা ও অজুর্পানি ও চৌ-<br>ধুরী সুন্দরন মাহাপাত্রের মরিকদার সকল আপন২ হিয়া<br>বাকী টাকা আদায় করাতে তাহাদিগের হিয়া সন ১৮৩৯<br>সালের জুন মাহার ৫ তারিখ লিখিত ১১ নম্বর সদর বোর্ড<br>সরকুলিয়র চিঠি মৃতাবক জের বীটওয়ারা মুরত লাট<br>বন্দিহইতে খারজ দেওয়া গিয়া বাকী কিস্তি ৮৮৮। মরিকদার<br>চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাউকা মাহাপাত্র ও চৌধুরী জ্রিপতি<br>বাউনপতি মাহাপাত্র ও ত্রিলোচন মাহাপাত্র ও নন্দ-<br>কিশোর রায় মাহাপাত্রের নাদালগ মাতা ও মাহাফেজ<br>সুনাদেই চৌধুরানী ও অজুর্পানি ও অভিরাম পানি ও |



মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই  
ও বিপ্রচরণ দাস ও চৌধুরাণী হেমদেই

দখিবান পুতী ও জমজয় মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ  
ও মাতা সুনাদেই ও শিবমিত্র ও নিশাকর মাহাপাত্র নাবা-  
বালগ মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও গোপীনাথ পানি ও  
উজ্জয় পানি ও জ্বরাম পানি আশালতন ও চৌধুরী মাধুচ-  
রণ পুতী ও চৌধুরী বৈরাণী পুতী নাবালগান মাতা ও মা-  
হাফেজ চারতুলাদেই ও উদেকর মাহাপাত্র নাবালগ মাতা  
মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও বিপ্রচরণ দাস ও চৌধু-  
রাণী হেমদেই বাজিদার সকল আপন২ হিয়া বাকী না-  
খিল না করিতে তাহাদিগের হিয়া নীলাম হইবেক এবং  
এ মাহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪  
সালপর্যন্ত বন্দোবস্ত আয়লে আনিয়াছে ইতি।

এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল  
৭ সাত আইন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সাল-  
পর্যন্ত বন্দোবস্ত আয়লে আনিয়াছে ইতি।

|      |   |        |   |  |     |     |             |           |   |
|------|---|--------|---|--|-----|-----|-------------|-----------|---|
| নং ২ | ঐ | নং ১৪১ | খরিদগী মোজা গজাঘর-<br>পুর পঃ জাহ্নপুৰ                       | বিশ্বম্বর পাণ্ডা ও অনাদি পাণ্ডা  | ... | ... | মঃ ৭০৭/৪    | মঃ ৮৭০    | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ১০৪ | তালুকে মাণ্ডিয়া পঃ সু-<br>খনই                              | শএদ গোলমরসুল   | ... | ... | মঃ ৭৪২/২    | মঃ ২৬২/৬২ | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ৫৮৫ | কোঃ পটনে আবদুল-<br>হাদ পটনে তেজি ও হনু-<br>পুর পঃ অমুরেশ্বর | সুদামাশাহ  | ... | ... | মঃ ১১২০/২৥  | মঃ ৫৬৭    | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ৭৬৪ | খরিদগী মোজা শাহু-<br>পাণ্ডা ওগেরহ পঃ কালী-<br>মাটীয়া       | হরিকর ও পুরিকর ও প্রমুতর ও দেবাইকর ও মাহা-<br>রাজে পরমাত দেও   | ... | ... | মঃ ২৬৫৭/৮   | মঃ ১০২৥০  | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ৮১২ | কিসমত মোজা আংড়ি<br>পঃ কিসমত কারেয়া                        | নীলাদিশ্বর সিংহ ও বাহানি শাহু ও ভোলাই বিশও-<br>য়াল ও পানু মাহাপাত্র ও সুনাতন বিষওয়াল ও রাঘব-<br>হরিচন্দন ও চৌধুরী গজেন্দ্র মাহাপাত্র                   | ... | ... | মঃ ১০২৭/১   | মঃ ১৬৭/৩  | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ৮২৫ | মোজা কুলাইপদা পঃ<br>কিসমত কারেয়া                           | যুগল মাহাপাত্র ও বৈষ্ণবচরণ বিদ্যাপুর ও রামকৃষ্ণ<br>মাহাপাত্র ও নারায়ণ বিষওয়াল ও শিবহিষওয়াল ও<br>পানু বিষওয়াল ও কাহাই বিষওয়াল ও ভিকারি বিশও-<br>য়াল | ... | ... | মঃ ২৫৪৭/৮   | মঃ ১২৭৭   | ঐ |
| নং ২ | ঐ | নং ৮৫৭ | তালুকে বিনোইতরা পঃ<br>কাংগেস                                | ...  | ... | ... | মঃ ২৫৫৭/৬২৭ | মঃ ১০২৭/০ | ঐ |



সন ১৮৫০ সাল জানুআ-  
রী মাহার লাগাওত কিসী  
বাকী পাওয়া টাকা

সদর জমা

মাহালের লিখিত মালিকের নাম

মাহালের  
নাম

মাহালের কোরী  
লিখিত মাহা-  
সের নম্বর

নং ২  
মিয়াদী নং ৮৫৮  
বন্দোবস্ত।

মঃ ১৩২৮১০

আনন্দচন্দ্র বসু ও বিজ্ঞানন্দ বিদ্যাপুর ও কমললোচন  
রায় ও বৈরাগিচরণ বলবন্তরা ও দুর্গাচরণ জোগিন্দ্র ও তা-  
মপাল গজেন্দ্র ও বিপ্রচরণ বাহবান্দ্র ও বলভদ্র অধিকার  
মালিক মাহাফজ অতঃপর পাটনায়ক ও চৌধুরী মা-  
মোদর মাহাপাত্র।

তালুকে বড়কপঃ কা-  
য়েমা

মঃ ১৫৮৮৮৮

মঃ ১৫২৮৮

মেওরান জয়কৃষ্ণ মাহাপাশায়েত ও চৌধুরী গজেন্দ্র মা-  
হাপাত্র ও মুসমাত মুলোচনা দেই।

তালুকে বালিনী ও না-  
গপুর পং কায়মা

নং ৮১৬  
ও ১০৫

মঃ ১৫৮৮৮৮

মঃ ১৫২৮৮

আনানী পাটনায়ক ও রঘুনাথ মাইতি।

তালুকে রকীকপুরঃ  
মাহেব নগর

নং ১০৩২

মঃ ৫৮

মঃ ১১৬৮

উক্ত মাহাপাত্র ও বিদ্যাপুর মাহাপাত্র ও চন্দ্রা দেই।

কিসমত মোক্তে পাহেলা  
পঃ দেওনী

নং ১০৮৮

১। বন হার

মহাব্য কথ্য।

এ মাহাল সন ১৮১৪ সালের ১১ আইনানুসারে বাঁট-  
রায়ার দায়ের খাঁকা এবং ১৫ গজার বাকীদার বি-  
জ্ঞানন্দ বিদ্যাপুর ও বৈরাগিচরণ বলবন্তরা ও দুর্গাচরণ  
জোগিন্দ্র ও তামপাল গজেন্দ্র ও বিপ্রচরণ বাহবান্দ্র ও  
বলভদ্র অধিকারী নাবালগ মাহাফজ অতঃপর পাটনায়ক  
শরিকদার সকল আপনং হিসা বাকী টাকার আদায় করা  
তে তাহারদিগের হিসা সন ১৮৩১ সালের জুন মাহার ৫  
তারিখ লিখিত ১১ নম্বর সদর বোর্ড সরকারের চিঠি মো-  
তাবক জের বাঁটওয়ারা সুরত লাটবন্দীতে খারজ দে-  
ওয়া গিয়া বাকী কিসঃ ১১৫৫ গজা শরিকদার আনন্দচন্দ্র বসু  
ও কমললোচন রায় ও চৌধুরী মোদর মাহাপাত্র বাকী-  
দার সকল আপনং হিসা বাকী দাবিল না করিতে তা-  
হারদিগের হিসা নীলাম হইবেক এবং এমাহাল ৭ আইন  
সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্যন্ত বন্দোবস্ত  
আমলে আসিয়াছে ইতি।

এ মাহাল উপর লিখিত আইনানুসারে বাঁটওয়ারা  
দায়ের খাঁকা এবং কিসঃ ১১৫৫ ১১ জাজের বাকীদার দে-  
ওয়ান জয়কৃষ্ণ মাহাপাশায়েত ও চৌধুরী গজেন্দ্র মাহা-  
পাত্র শরিকদার সকল আপনং হিসা বাকী আদায় করা-  
তে তাহারদিগের হিসা উপর উক্ত চিঠি মোতাবক জের  
বাঁটওয়ারা সুরত লাটবন্দীতে খারজ দেওয়া গিয়ে  
বাকী কিসঃ ১১৫৫ ১২ জাজ শরিকদার মুসমাত মুলোচনা  
দেই বাকীদার আপনং হিসা বাকী দাবিল না করিতে তা-  
হার হিসা নীলাম হইবেক এবং এমাহাল উপর নিত জা-  
ইনানুসার বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।

এ মাহাল সরকারে নীলাম হইবেক এবং মাহাল ৭  
আইন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্যন্ত  
বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।

ই



[Government Gazette, 21st June, 1853.]



JUST PUBLISHED.

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,  
and

George Smout Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader in the Sudder Dewanny Adawlut.

In Two vols., Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21. Vol. II. may be had separately, Price Rs. 12; or 10 Rs. 8 Ans. as above.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত মেফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উর্দু তরজমার পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কৌন্সেলী ও সদর দেওয়ানী আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত জর্জ ফেগেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংপ্রতি বাপটিষ্ট মিশনপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত ইহার মূল্য ২৪ টাকা।

সরকুলর রাস্তার নিকট এই পুস্তক উপরোক্ত যন্ত্রালয়ে এবং আর. সি. লেপেজ কোম্পানির দোকানে লালদী-বারীর নিকট প্রাপ্য ৫ খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে ন্যূন মূল্য ১১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টাকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০.৮০ = হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms.—Moderate.

শ্রীযুত য়েথার্ড কোম্পানি।  
ভাস্কর ও মুর্দাফরাশ।  
নং ৩৬ বাটী বজবাজার।  
জরুম অগোণে মানা যাইবেক।  
মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবের দ্বারা মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 28, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৮ জুন।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 10TH JUNE, 1853.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council, in the Legislative branch of the Home Department, under date the 10th June, 1853, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 5th November, 1852, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 30th November 1852, for the amendment of Procedure in cases of appeal to the Sudder Courts in the Presidency of Fort William in Bengal.

**Resolution.**—The Governor General in Council resolves that the following revised Draft on the subject be published for general information :

ACT No. — OF 1853.

*An Act for the amendment of Procedure in cases of appeal to the Sudder Courts in the Presidency of Fort William in Bengal.*

WHEREAS it is desirable to simplify and shorten the procedure and modes of pleading in regular appeals to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in the said Presidency ; It is enacted as follows :

I. Act IV. 1850, and Sections II., III. and IV., Act XXX. 1850, are hereby repealed, except as to appeals presented before the passing of this Act.

II. Every petition of regular appeal in a case appealable to the Sudder Court shall be presented to the Court in which the decision was passed within six weeks from the day of the decision ; unless the Sudder Court shall, upon sufficient cause shewn, extend the time for presenting such appeal. Such petition of appeal shall contain only notice that the

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১০ জুন।

দেশীয় শিবসভার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেন্টে ভারত-বর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১০ জুন তারিখে যে কার্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুক্তি সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর আদালতে আপীলী মোকদ্দমার কার্য করণের নিয়ম সংশোধনের বিষয়ে ১৮৫২ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫২ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের বঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা বিতরণের পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয় নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — অক্ট।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর আদালতে আপীলী মোকদ্দমার কার্য করণের নিয়ম সংশোধনের আইন।

মেহেতুক উক্ত রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে নম্বরী আপীলে কার্যের নিয়ম ও সওয়ালজওয়াবের দাঁড়া সহজ ও সংক্ষেপ করণ বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জ্ঞান হইল।

১ ধারা। ১৮৫০ সালের ৪ আইন ও ১৮৫০ সালের ৩০ আইনের ২। ৩। ৪ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল কিন্তু এই আইন জারী হওনের পূর্বে যে সকল আপীল উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহার বিষয়ে রদ হইল না ইতি।

২ ধারা। সদর আদালতে যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমার নম্বরী আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত, যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে, ডিক্রীর তারিখের পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে, দাখিল করা যাইবেক। কিন্তু যদি মাতবর কারণ দর্শান যাইবাতে সদর আদালত এই প্রকার আপীল দাখিল করিবার নিয়ম বৃদ্ধি করেন তবে ছয় সপ্তাহের পরও দাখিল



party, being dissatisfied with the judgment, is desirous of appealing from it, except in cases of petitions under Section XIII. of this Act.

III. On presentation of a petition of regular appeal to the Court, in which the decision was passed, notice thereof to the respondent, as well as a proclamation to the same effect, shall immediately issue from that Court. If the notice cannot be personally served, the proclamation shall at once be fixed upon the door of the respondent's dwelling-house, or in some conspicuous place in the village where he usually resides; or in cases in which the respondent may not have a fixed residence within the jurisdiction of the Company's Courts, the proclamation may be fixed upon the door of his house of business or cutcherry, or the notice may be served on his known local Agent. In case the proclamation cannot be fixed or served in the manner abovementioned, it shall be affixed in the Court House of the said last mentioned Court, and also in such other place, if any, as the said last mentioned Court shall direct. The nazir shall return the order of notice or proclamation with an endorsement, stating at what times and places it may have been served or fixed up. The return of the nazir is to be filed in Court, and to form a part of the record of the trial.

IV. The Rule in Section XI. Regulation VI. 1793, which directs copies of all original papers transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut with the record of an appealed case to be made out and deposited in the Court in lieu of the originals, is hereby modified, and it shall be necessary to copy only the exhibits and any papers of importance which either of the parties may specify, including the pleadings, or any parts of them which may be desired by either of the parties.

V. The appeal record shall be certified to the Sudder Dewanny Adawlut as soon as conveniently may be after the presentation of the petition of appeal.

VI. On arrival of the appeal record at the Sudder Court, notice shall be affixed in the Court-house of the Sudder Dewanny Adawlut, or given in such form and manner as that Court shall order by a Rule to be framed under Section II. Act XVII. 1841, requiring the appellant, to file within four weeks from the date thereof his grounds of objection to the decision of the Court below. Within the said space of four weeks the appellant shall file in the Court of Sudder Dewanny Adawlut his grounds of objection to the decision. Such grounds of objections shall be stated distinctly and concisely without any argument or narrative of facts; they shall be numbered consecutively, and shall be on paper, bearing the stamp duty prescribed by Article 9, Schedule B, Regulation X. 1820. On failure to file the

করা হইতে পারিবেক। আপীলের এই দরখাস্তের মধ্যে কেবল এই লেখা থাকিবেক যে আপেলান্ট ডিক্রীকে মারাজ হইয়া তাহার উপর আপীল করিতে চাহে কিম্বা এই আইনের ১৩ ধারানুসারে যে দরখাস্ত হয় তাহা বর্জিত থাকিবেক ইতি।

৩ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে নম্বরী আপীলের দরখাস্ত দাখিল হইলে রেসপাণ্ডেন্টের নিকটে তদ্বিষয়ের এক এভেল। এবং সেই মজমুনের এক ইশতিহারনামা এই আদালত হইতে অগোপে দেওয়া হইবেক। যদি সেই এভেল। রেসপাণ্ডেন্টের উপর জারী হইতে না পারে তবে এই ইশতিহারনামা রেসপাণ্ডেন্টের বসতবাটীর দ্বারে কিম্বা যে গ্রামে সামান্যতঃ বাস করে তথায় সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে একেবারে লটকান হইবেক অথবা যদি কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের এলাকার মধ্যে রেসপাণ্ডেন্টের নির্দিষ্ট কোন বাসস্থান না থাকে তবে এই ইশতিহারনামা তাহার কর্মস্থানের কি কাছারীর দরওয়াজায় লটকান হইতে পারে কিম্বা এই এভেল। তাহার সেই স্থানে জানিত মোস্তাফের উপর জারী হইতে পারে। যদি ইশতিহারনামা উপরের উক্ত প্রকারে লটকান হইতে কি জারী হইতে পারে না তবে এই শেষোক্ত আদালতের আদালত ঘরে লটকান হইবেক এবং যদি শেষোক্ত আদালত অন্য কোন স্থানে লটকাইতে জরুম করেন তবে সেই অন্য স্থানেও লটকান হইবেক। পরে নাজির যে সময়ে ও যে স্থানে সে এভেল। জারী হইয়াছে কিম্বা ইশতিহারনামা লটকান গিয়াছে তাহা এই এভেল। কিম্বা এই ইশতিহারনামার জরুমের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা পুনরায় আদালতে দাখিল করিবেন। নাজিরের এ ওয়াপোদী জরুমনামা আদালতে দাখিল হইবেক এবং সেই মোকদ্দমার রোয়াদাদের শামিলে থাকিবেক ইতি।

৪ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১১ ধারার যে বিধানমতে জরুম আছে যে আপীলী মোকদ্দমার রোয়াদাদের সঙ্গে যে সকল আসল কাগজপত্র সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যায় তাহার নকল লিখিত হইয়া আসল কাগজপত্রের পরিবর্তে আদালতে দাখিল হইবেক সেই বিধান ইহার দ্বারা মতান্তর হইল। এবং যে দস্তাবেজ ও অন্য যে সকল গুরুতর কাগজপত্র বাদী কিম্বা প্রতিবাদী নির্দিষ্ট করে তাহা এবং সওয়ালজওয়াব কিম্বা এই সওয়ালজওয়াবের যে কোন অংশ বাদী কি প্রতিবাদী চাহে তাহা ছাড়া অন্য কাগজপত্রের নকল করিবার প্রয়োজন হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আপীলের দরখাস্ত দরপেশ হওয়ার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র আপীলী মোকদ্দমার রোয়াদাদ সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান হইবেক ইতি।

৬ ধারা। আপীলী মোকদ্দমার রোয়াদাদ সদর আদালতে পৌঁছিলে পর সদর দেওয়ানী আদালত ঘরে এক এভেলনামা লটকান হইবেক অথবা এই আদালত ১৮৪১ সালের ১৭ আইনের ২ ধারানুসারে করা বিধানক্রমে যে কোন পাঠ ও নিয়মের জরুম করেন সেই পাঠ ও নিয়মানুসারে দেওয়া হইবেক তাহাতে আপেলান্টের প্রতি এই জরুম হইবেক যে অর্থাৎ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে তাহার আপত্তির যে হেতু থাকে তাহা এই এভেলার তারিখের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করে। এই চারি সপ্তাহ মিলাদের মধ্যে আপেলান্ট ডিক্রীর বিষয়ে আপনার আপত্তির হেতু সদর দেওয়ানী আদালতে দাখিল করিবেক। এই আপত্তির হেতু সপ্যক্রমে ও সংক্ষেপে লেখা হইবেক এবং তাহাতে কোন বিতর্ক কি কার্যের বৃত্তান্ত থাকিবেক না। তাহা ১২ প্রভৃতি নম্বর বিলিক্রমে লেখা হইবেক এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসিলের ৯ প্রকরণে যে মূল্যের ইফ্টাদ নির্দিষ্ট



grounds of objection within the said space of four weeks, the appeal shall be dismissed, unless the appellant shall show reasonable cause to the satisfaction of the Court for his default, in which case the Court may allow him to file his grounds of objection within such further time as the Court may order. A separate paper, containing detailed reasons in support of the grounds of objection may at the option of the appellant be filed on plain paper within the said period of four weeks, or such further time if any as may be allowed by the Court for filing the grounds of objection.

VII. On the filing of the grounds of objection by the appellant, notice shall be given to the respondent, in the manner prescribed by the preceding Section of this Act, requiring him to file his grounds of objection, if any, to the decision within four weeks from the date of such notice, and any grounds of objection to the decision whether involved in the appeal or in the objections filed by the appellant or not, may be filed by the respondent within the said space of four weeks, or within such further time as the Sudder Court may allow for that purpose upon reasonable cause shown to the satisfaction of the Court for such extension of time.

VIII. At the expiration of such last mentioned space of four weeks, or of such extended time as may be allowed by the Court as last aforesaid, the record shall be considered complete, and the case ready for hearing. The grounds of objection, if any, which shall be filed by the respondent, shall be stated distinctly and concisely, without any argument or narrative of facts; they shall be numbered consecutively, and shall be on paper, bearing the stamp duty prescribed by Article 9, Schedule B., Regulation X. 1829.

IX. If any of the grounds of objection filed by the respondent shall not be involved in the appeal, on the grounds filed by the appellant, but would be the ground of a separate petition of appeal by the respondent, such grounds of objection shall be on paper bearing, in addition to the stamp abovenamed, the stamp which would have been required on a separate petition of appeal filed by the respondent, unless the respondent shall have presented a separate petition of appeal in the case; Provided that, if the suit in appeal be referred back for further investigation and decision, without a judgment on the merits of the case, the last mentioned stamp duty paid by the respondent shall be returned to him in the same manner as if such stamp duty had been paid on a separate petition of appeal.

X. A separate paper, containing detailed reasons in support of the grounds of appeal filed by the respondent or in answer to the detailed reasons, if any, filed by the appellant, may at the option of the respondent, be filed on plain paper within the period of four weeks allowed for filing the respondent's objections, or within such further time as

আছে সেই মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লেখা যাইবেক। যদি উক্ত চারি সপ্তাহের মধ্যে এই আপত্তির হেতু দাখিল না করা যায় তবে আপীল ডিসমিস হইবেক কিন্তু যদি আপেলান্ট আপন কসুরের উপযুক্ত হেতু আদালতের জ্ঞোদ্যমতে দর্শাইতে পারে তবে ডিসমিস হইবেক না এইমত স্থলে আদালত অধিক যে মিয়াদেবর জুকুম করেন সেই মিয়াদের মধ্যে তাহাকে আপন আপত্তির হেতু দাখিল করিবার অনুমতি দিতে পারেন। যদি আপেলান্ট চাহে তবে আপত্তির হেতুর পোষকতার নিমিত্তে শাদা কাগজে বিস্তারিত কারণ লিখিয়া আলাহিদা এক কাগজ এই চারি সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে অথবা আদালত আপত্তির হেতু দাখিল করিবার যদি অধিক মিয়াদ দেন তবে সেই মিয়াদের মধ্যে দাখিল করিতে পারে ইতি।

৭ ধারা। আপেলান্ট আপত্তির হেতু দাখিল করিলে তাহার এতদ্রূপে এই আইনের ৬ ধারার নিদিক্টমতে রেসপাণ্ডেন্টকে দেওয়া যাইবেক তাহাতে তাহার প্রতি জুকুম হইবেক যে উক্তির বিষয়ে তাহার কোন আপত্তি থাকিলে এই এতদ্রূপে তারিখের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে তাহা দাখিল করে। এবং উক্তির বিষয়ে আপত্তির যে কোন হেতু আপীলের মধ্যে কিম্বা আপেলান্টের দাখিলকরা আপত্তির মধ্যে থাকুক কি না থাকুক এমত কোন আপত্তির হেতু রেসপাণ্ডেন্ট এই চারি সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে দাখিল করিতে পারে অথবা আদালতের জ্ঞোদ্যমতে এই কার্যের নিমিত্তে এই মিয়াদ বৃদ্ধি করণের উপযুক্ত কারণ থাকিলে আদালত যে অধিক মিয়াদের অনুমতি দেন তাহার মধ্যে তাহা দাখিল করিতে পারে ইতি।

৮ ধারা। এই শেখোক চারি সপ্তাহ মিয়াদ অথবা শেখোকমতে আদালত অধিক যে মিয়াদ দেন তাহা অতীত হইলে রায়দান সম্পূর্ণ হইয়াছে এবং মোকদ্দমা শুননির নিমিত্তে প্রস্তুত আছে জ্ঞান হইবেক। রেসপাণ্ডেন্ট যদি কোন আপত্তির হেতু দাখিল করে তবে সেই হেতু স্পষ্টরূপে ও সংক্ষেপে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে কোন বিতর্ক কি কার্যের বৃত্তান্ত থাকিবেক না। তাহা ১, ২, প্রভৃতি নম্বর বিলম্বিতে লেখা যাইবেক এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিকিত্ত তফসীলের ২ প্রকরণে যে মূল্যের ইন্সটাম্প নিদিক্ট আছে সেই মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লেখা যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। রেসপাণ্ডেন্ট আপত্তির যে সকল হেতু দাখিল করে তাহার কোন হেতু যদি আপেলান্টের দাখিলকরা হেতুতে আপীলের মধ্যে না থাকে কিন্তু এই হেতুতে রেসপাণ্ডেন্ট আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত করিতে পারিত এবং যদি রেসপাণ্ডেন্ট এই মোকদ্দমায় আপীলের এক আলাহিদা দরখাস্ত দাখিল না করিয়া থাকে তবে উপরে যে ইন্সটাম্প নিদিক্ট হইয়াছে তন্নিমিত্তে রেসপাণ্ডেন্টের দ্বারা দাখিলকরা আপীলের আলাহিদা দরখাস্তের উপর যে মূল্যের ইন্সটাম্প লাগিত সেই মূল্যেরও ইন্সটাম্প কাগজে এই আপত্তির হেতু লেখা যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে মোকদ্দমার দোষগুণ বিবেচনায় জুকুম না হইয়া যদি আপীলের মোকদ্দমা পুনর্বিচারের ও নিষ্পত্তির নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠান যায় তবে রেসপাণ্ডেন্ট যে শেখোক ইন্সটাম্পের মাসুল দিয়াছিল তাহা আপীলের আলাহিদা দরখাস্তের উপর দেওয়া গেলে যেমন তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইত তেমনি তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

১০ ধারা। যদি রেসপাণ্ডেন্ট চাহে তবে আপনি আপীলের যে অজুহাত দাখিল করিয়াছে তাহার পোষকতার নিমিত্তে কিম্বা আপেলান্ট কোন বিস্তারিত হেতু দাখিল করিলে তাহার উত্তরস্বরূপ রেসপাণ্ডেন্ট শাদা কাগজে বিস্তারিত হেতুর এক আলাহিদা কাগজ, এই রেসপাণ্ডেন্টের আপত্তি দাখিল করিবার নিমিত্তে যে চারি সপ্তাহ মিয়াদ দেওয়া যায় তাহার মধ্যে কিম্বা আদালত এই আ-



may be allowed by the Court for filing such objections.

XI. Either party may, by leave of the Sudder Court or any Judge thereof at any time before the hearing, amend his grounds of appeal, or add grounds of appeal to those filed, upon such terms and conditions, and within such time as the said Court or Judge may order. The said Court may also, upon the hearing of any appeal, allow either party to amend his grounds of objection, or to add further grounds, or to urge and be heard by himself or his vakeel, in support of any objection to the decision not included in his grounds of objection upon such terms and conditions as to postponement of the cause, and as to the payment of costs or otherwise, as the Court may think just, to prevent the opposite party or his vakeel from being taken by surprise or otherwise. Without such leave of the Court neither party shall be allowed to urge or be heard in support of any objection not included in his grounds of objection filed. But the Court shall not be confined to such grounds of objection on deciding the cause.

XII. If the grounds of objection filed by the appellant, and respondent shall be upon points of law only, and shall not raise any question of fact, the Sudder Court, upon application on behalf of either party, may fix a day for the hearing and decision of the appeal, without regard to the place in which it may stand in the general list of appeals pending in the Court.

XIII. Appeals by paupers shall be preferred in all respects as heretofore; except that the distinct grounds of objection to the decision of the Court below, shall be stated in the manner abovementioned, and written on plain paper, and presented within four weeks from the date of permission to appeal as a pauper. If detailed reasons for preferring the appeal be also presented, they shall be presented within the same four weeks.

XIV. If an appeal be preferred upon points of law only, without disputing any of the facts found by the judgment of the Lower Court, the appellant may give notice of his intention to appeal upon points of law only, without specifying the points in his petition, and such notice shall bar him from any appeal upon the facts. If the appellant, in an appeal under this Section, shall intend to appeal against the construction put upon any document in the Court below, he shall give notice of such intention, in his petition of appeal, in order that the document may be forwarded to the Sudder Dewany Adawlut, and unless such notice be given the appellant shall not be at liberty to controvert the legal construction put upon such document in the Court below. The petition of appeal, however, shall

পত্র দাখিল করিবার নিমিত্তে অধিক যে মিয়াদ দিয়া থাকিবেন তাহার মধ্যে, দাখিল করিতে পারে ইতি।

১১ ধারা। সুননির পূর্বে কোন সময়ে আপেলান্ট কিম্বা রেসপাণ্ডেন্ট সদর আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের অনুমতি লইয়া এই আদালত কিম্বা জজ সাহেব যে নিয়ম ও শর্ত ও যে মিয়াদের জরুর করেন সেই নিয়ম ও শর্তমতে ও সেই মিয়াদের মধ্যে আপন আপীলের অজুহাৎ সংশোধন করিতে পারে কিম্বা বাহা দাখিল করিয়াছে তাহা ছাড়া অধিক অজুহাৎ দাখিল করিতে পারে। আরো উক্ত আদালত কোন আপীল সুননির সময়ে আপেলান্টকে কি রেসপাণ্ডেন্টকে অনুমতি দিতে পারেন যে তাহার আপত্তির হেতু সংশোধন করে কিম্বা অধিক হেতু লেখে কিম্বা ডিক্রীর বিষয়ে যে কোন আপত্তি তাহার আপত্তির হেতুর মধ্যে না থাকে তাহা প্রকাশ করে কিম্বা তাহার পোষকতায় তাহার কি তাহার উকীলের কথা শুনা যায়। পরন্তু ইহাতে বিপক্ষ ব্যক্তি কি তাহার উকীল ইচ্ছা অপ্রকৃতপ্রভৃতি না হয় এই নিমিত্তে আদালত মোকদ্দমার সুননির বিলম্ব করণের বিষয়ে এবং খরচাপ্রভৃতি দেওনের বিষয়ে যে নিয়ম ও শর্ত ন্যায় বোধ করেন তদনুক্রমে এই অনুমতি দিবেন। আদালতের সেই প্রকার অনুমতি না হইলে আপেলান্ট কি রেসপাণ্ডেন্ট আপনার দাখিলকরা আপত্তির হেতুর মধ্যে যে কোন আপত্তি না হয় তাহা প্রকাশ করিতে পারিবেন না এবং তাহার পোষকতায় তাহার কথা শুনা বাইতে পারিবেন না। কিন্তু আদালত মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণে কেবল এই আপত্তির হেতু লইয়া কার্য করিবেন এমনতম নহে ইতি।

১২ ধারা। আপেলান্ট ও রেসপাণ্ডেন্ট আপত্তির যে হেতু দাখিল করে তাহা যদি কেবল আইনমতটি বিষয় হয় এবং তাহাতে বৃহত্ত্বমতটি কোন জিজ্ঞাসা না উঠে তবে আপেলান্টের কি রেসপাণ্ডেন্টের পক্ষে দরখাস্ত হইলে আদালতে উপস্থিত হওয়া আপীলী মোকদ্দমার সাধারণ ফিরিস্তিতে এই মোকদ্দমা যে স্থানে থাকে তাহা বিবেচনা না করিয়া সদর আদালত এই আপীল সুননির ও নিষ্পত্তি করিবার এক দিন নিরূপণ করিবেন ইতি।

১৩ ধারা। পাপরেরদের আপীল এইরূপে যে রীতিমতে দরপেশ হইতেছে সেই রীতিমতে সঙ্গপ্রকারে হইবেক। পরন্তু অধস্থ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে আপত্তির যে বিশেষ হেতু হয় তাহা উপরের উক্তমতে নির্দিষ্ট করা যাইবেক এবং শ.দা কাগজে লেখা যাইবেক ও পাপরের ন্যায় আপীল করিবার অনুমতি প্রাপণের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে দরপেশ করিতে হইবেক। যদি তদ্বিধা আপীল করিবার বিস্তারিত অজুহাৎ দরপেশ করা যায় তবে তাহাও সেই চারি সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। অধস্থ আদালতের ডিক্রীতে যে বৃহত্ত্ব সাব্যস্ত হইয়াছে লিখিত হয় তাহা বিষয়ে কোন বিবাদ না করিয়া যদি কেবল আইনমতটি বিষয়ের আপীল হয় তবে আপেলান্ট এমন এতেনা দিতে পারে যে আমি কেবল আইনমতটি বিষয়ের আপীল করিতেছি কিন্তু এই বিশেষ বিষয় আপনার দরখাস্তে লিখিবার আবশ্যক নাই আর সেইরূপ এতেনা হইলে বৃহত্ত্ব যত্নিত বিষয়ের কোন আপীল হইতে পারিবেক না। যদি এই ধারানুসারে আপীলী মোকদ্দমার আপেলান্ট অধস্থ আদালতে কোন দলিলের যে অর্থ করা গিয়াছে তাহার উপর আপীল করিতে অভিপ্রায় রাখে তবে এই দলিল সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান বাইতে পারিবার নিমিত্তে সে ব্যক্তি আপন আপীলের দরখাস্তের মধ্যে আপনার এই অভিপ্রায়ের সন্ধান দিবেক এবং যদি সেইরূপ সন্ধান না দেওয়া যায় তবে অধস্থ আদালতে এই দলিলের আইনসঙ্গ-  
হীর যে অর্থ করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে আপেলান্ট



merely give notice of the intention, but need not specify the objections to the construction put upon the document. An appeal under this Section shall be specially certified to the Sudder Dewanny Adawlut as an appeal of Law only. In such appeal, it shall not be necessary to forward to the Sudder Dewanny Adawlut any part of the record in the Lower Court, except the decree of the Court and the nazir's return to the order for notice or proclamation of appeal, and any document of which the appellant may, in his petition of appeal, give notice of his intention to dispute the legal construction as abovementioned. In cases under this Section the respondent shall be bound to make appearance in the Sudder Dewanny Adawlut within six weeks from the serving of notice, or the affixing of the proclamation of appeal in the manner provided by Section III. of this Act. At the expiration of the said space of six weeks, the Sudder Dewanny Adawlut shall fix such day as it may deem proper for the hearing and decision of the appeal upon objections of Law to be laid before it, without regard to the place in which it may stand in the general list of appeals pending in the Court and the Court shall also fix a day for the parties to bring in and file their grounds of objection.

XV. If upon an appeal preferred upon points of law only, the respondent shall file grounds of objection, raising any question of fact, the Court may hear the appeal upon the questions of law, in the first instance, in the manner pointed out in the last preceding Section, and if their decision of the case upon the points of law, shall render it necessary to determine the objections on matters of fact, they shall send for the remainder of the record, and the case shall be set down for hearing in the list of regular appeals for decision upon objections on matters of fact, and shall be determined upon such objections, in the same manner as any other regular appeal.

XVI. Upon the hearing of any appeal, the Court shall give judgment according to the justice of the case, without regard to any technical error or defect which does not affect the merits.

XVII. This Act extends only to the Presidency of Fort William in Bengal.

Ordered, that the Draft now read be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 10th day of July next.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

#### RULES FOR THE CONTROL, MANAGEMENT AND CONDUCT OF THE ROAD POLICE ON THE GRAND TRUNK ROAD.

1. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates, through whose jurisdictions the Grand Trunk

[Government Gazette, 28th June, 1853.]

আপত্তি করিতে পারিবেন না। পরন্তু আপীলের দরখাস্তের মধ্যে কেবল আপেলান্টের অভিপ্রায়ের এতেনা দেওয়া হইবেক কিন্তু দলীলের যে অর্থ করা গিয়াছে তাহাব্যয়ের কোন বিশেষ আপত্তি লিখিবার আবশ্যক নাই। এই ধারানুসারে যে আপীল হয় তাহা সদর দেওয়ানী আদালতে কেবল আইনসম্পর্কীয় আপীলস্বরূপ বিশেষরূপে জ্ঞাত করা হইবেক। এইমত আপীল হইলে অদ্বন্দ্ব আদালতের ডিক্রী এবং আপীলের এতেনা কি ইশতিহারনামার জব্বের বিষয়ে নাজিরের রিটার্ন এবং আপেলান্ট আপন আপীলের দরখাস্তে যে দলীলের পূর্বোক্তমতে আইনসম্পর্কীয় অর্থের বিষয়ে আপত্তি করিতে আপন অভিপ্রায়ের এতেনা দিয়াছে সেই দলীলভিন্ন অদ্বন্দ্ব আদালতের রায়দাদের কোন অংশ সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবার আবশ্যক হইবেক না। এই ধারানুসারে যে মোকদ্দমা হয় তাহাতে এই আইনের ৩ ধারার নির্দিষ্ট প্রকারে আপীলের এতেনা জারী করিবার কিয়া ইশতিহারনামা লটকাইবার পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে রেসপাণ্ডেন্টের সদর দেওয়ানী আদালতে হাজির হইতে হইবেক। এই ছয় সপ্তাহ মিয়াদ অতীত হইলে সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হওয়া আপীলী মোকদ্দমার সাধারণ ফিরিতিতে এই মোকদ্দমা যে স্থানে থাকে তাহা বিবেচনা না করিয়া এই মোকদ্দমায় আইনসম্পর্কীয় যে আপত্তি লেখা গিয়াছে তাহা স্থনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার যে কোন দিন উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই দিন নিরূপণ করিবেন। আরো সদর আদালত উভয় পক্ষের আপত্তির হেতু দরপেশ করিবার ও দাখিল করিবার এক দিন নির্দিষ্ট করিবেন ইতি।

১৫ ধারা। কেবল আইনসম্পর্কীয় বিষয়ের যে আপীল দরপেশ হয় তাহাতে যদি রেসপাণ্ডেন্ট আপত্তির হেতু দাখিল করে ও উদ্ধারা বৃত্তান্তঘটিত কোন জিজ্ঞাসা উঠে তবে আদালত পূর্বলিখিত ১৪ ধারার নির্দিষ্টমতে প্রথমত আইনসম্পর্কীয় বিষয়ে এই আপীল স্থনিবেন এবং যদি এই মোকদ্দমার আইনসম্পর্কীয় বিষয়ে উহারদের নিষ্পত্তিপ্রায়ক বৃত্তান্তঘটিত বিষয়ের আপত্তি নিষ্পত্তিকরা আবশ্যক হয় তবে উহার অবাঞ্ছিত রায়দাদ তলব করিবেন এবং বৃত্তান্তঘটিত বিষয়ের আপত্তিক্রমে নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে যে নম্বরী আপীলের ফিরিতি আছে তাহার মধ্যে এই মোকদ্দমাও স্থনিবার নিমিত্তে লেখা হইবেক এবং অন্যান্য নম্বরী আপীলের যেমন নিষ্পত্তি হয় তেমনও এই আপত্তির বিষয়ে সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। কোন আপীলের স্থনিবির সময়ে যে কোন পারিভাষিক শব্দের ভুল কি ভ্রুটির দ্বারা মোকদ্দমার দোষগুণের ক্ষতিবৃদ্ধি ন হয় তাহাব্যয়ে মনোযোগ না করিয়া আদালত মোকদ্দমার যথার্থ্যানুসারে নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

১৭ ধারা। এই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শাসিত দেশে খাটে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বা আগামি ১০ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে. পি. গ্রান্ট।

ভারতবর্ষের গভর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বড় সদর রাস্তায় পোলামের কাম্যকারকেরদের তত্ত্বাবধারণ করণ ও কার্য নিরূহ করাওণ ও কার্য করণের বিষয় বিধান।

১। বড় সদর রাস্তা যে মাজিষ্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটেরদের এলাকার মধ্যে



Road passes, have the supervision and control of the Road Police within the limits of their respective jurisdictions.

2. The Deputy Magistrates and Assistants in Sub-divisions on the road are required to visit the Road Police posts at least twice in every month, especially during the period between the 15th of October and the 20th of June. The Magistrates of Districts, if unable from other business to visit the road, will depute their Assistants or other competent Officers for that purpose.

3. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take care that their subordinates prevent all obstruction on the road, by the stopping of carts, trucks or carriages. At the halting places, and elsewhere, carts and other carriages stopping are to be carefully drawn to one side of the road, and the centre kept sufficiently free to admit of two carriages at least passing abreast.

4. Each Station Jemadar has the immediate charge and control of the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars within his beat.

5. The Burkundaz at each Murhella shall require and cause the two Chowkeydars under him to patrol the road before day-break East and West until they meet the Chowkeydars of the adjacent Murhella, and then return to their post, reporting what they may have seen, or what has occurred. This patrol will be repeated during the day, again in the evening after sunset, and during the night. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will regulate the hours for patrol according to the season of the year. Nothing in this Rule, however, shall be considered to diminish the responsibility of the Police in respect of any occurrence taking place at any time whatever.

6. The Sowars will patrol East and West of the Station House to the limits of their jurisdiction. They will see that the Burkundazes and Chowkeydars are at their posts, and have performed, or are performing their patrol; and they will report all circumstances to the Jemadar on their return.

7. The Jemadar himself will frequently visit the different posts under his charge, and he will be held responsible if he fails to ascertain and report any neglect or misconduct on the part of his subordinates.

8. In case of the death by sickness or otherwise in any Chuttee, or on the road, of any traveller who may have no companions to take charge of his property, the Burkundaz of the nearest Murhella shall transmit the same at once to the Jemadar, who will forward it with a report of the circumstances to his superior.

9. In the case of any suspicious death, or of any corpse being found on the road, the body shall be, if possible, sent to the head quarters of the Station or Sub-division for Medical examination. The Je-

মদার যাহা তাঁহারদের হাঁহাৰ এলাকাৰ সীমাৰ মধ্যে হুৱা-  
স্তাৰ যে অংশ পড়ে তাহাৰ তত্ত্বাবধান ও কর্তৃত্ব সেই  
অংশের পোলীসের উপর থাকিবেক।

২। রাস্তার উপর যে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা ও এলাকা  
খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা আছেন তাঁহারদের সকল  
সময়ে বিশেষতঃ অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি জুন  
মাসের ২০ তারিখ পর্যন্ত প্রতিমাসে অন্তিন্যূন দুইবার রা-  
স্তার পোলীসের সকল আড্ডাতে গমন করিতে হইবেক।  
জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যদি অন্য কর্মোপলক্ষে রাস্তার  
গিয়া দেখিতে না পারেন তবে তাঁহারা সেই অভিপ্রায়ে  
আপনারদের আসিষ্টাণ্টদিগকে কিম্বা উপযুক্ত কর্মজ্ঞ-  
প্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকদিগকে পাঠাইবেন।

৩। মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা ও ডেপুটী  
মাজিষ্ট্রেটেরা মনোযোগী হইবেন যে তাঁহারদের অধীন  
আমলাগণ বলদগাড়ির কি ট্রাকের অর্থাৎ হাতে চালান  
গাড়ির কি মোড়ার গাড়ির দাঁড়াইয়া থাকনের দ্বারা পথের  
অবরোধ নিবারণ করে। সরাইতে ও অন্যান্য স্থানে বলদ-  
গাড়ি ও অন্যান্য গাড়ি থামিলে তাহা সতর্ক হইয়া রাস্তার  
এক পাশে টানিয়া লইতে হইবেক এবং রাস্তার মাঝখানে  
এত জায়গা থাকিবেক যে অন্যান্য দুইখান ঘোড়ার গাড়ি  
পাশাপাশি চলিতে পারে।

৪। প্রত্যেক থানার জমাদারের রোঁদের মধ্যে যে  
সকল সওয়ার ও বরকন্দাজ ও চৌকীদার আছে তাহা-  
দের উপর এই জমাদারের কর্তৃত্ব ও ক্রমতা থাকিবেক।

৫। প্রত্যেক মরহেলার বরকন্দাজ আপনার অধীন  
দুই চৌকীদারকে জুম্ম করিবেক যে অকশোদয়ের পূর্বে  
তাহারা যাবৎ অভিনিকট মরহেলার চৌকীদারদের  
সাক্ষাৎ না পায় তাবৎ রাস্তার উপর পূর্ব ও পশ্চিম  
দিকে ভ্রমণ করে পরে আপনারদের ফাঁড়িতে ফিরিয়া আ-  
সিয়া যাহা কিছু দেখিয়া থাকিবেক কি যাহা ঘটিয়াছে তা-  
হার রিপোর্ট করিবেক। এবং বরকন্দাজ তাহারদিগকে  
তজ্ঞপ করাইবেক। এই প্রকারে দিনমানে আর একবার  
ও সূর্যাস্ত হওনের পর সন্ধ্যার সময়ে একবার ও রা-  
ত্ৰিতে একবার ভ্রমণ করিবেক। মাজিষ্ট্রেট ও আসিষ্টাণ্ট  
সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরা বৎসরের কাল বুঝি-  
য়া ভ্রমণ করিবার ফাঁটার নিয়ম করিবেন। পরন্তু কোন  
সময়ে যে কোন ব্যাপার ঘটে ভবিষ্যে এই বিধানের কোন  
কথার দ্বারা পোলীসের দায় কমিল এমত জান করিতে  
হইবেক না।

৬। সওয়ারেরা আপনারদের এলাকার সীমাপর্যন্ত  
থানার ঘরের পূর্ব ও পশ্চিম দিকে ভ্রমণ করিবেক। এবং  
বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা আপনারদের কর্মে হাজির  
আছে ও রোঁদগন্ত করিয়াছে কিম্বা করিতেছে সওয়ারে-  
রা এই বিষয়ের তদারক করিবেক এবং ফিরিয়া আইলে  
জমাদারের নিকট সকল ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেক।

৭। জমাদার আপনিও আপনার ভাবে প্রত্যেক ফাঁ-  
ড়িতে বারম্বার গিয়া দেখিবেক এবং যদি আপনার অধীন  
আমলাদের কোন ক্রটির কিম্বা কুক্রমের তত্ত্ব লইয়া রি-  
পোর্ট না করে তবে সে দায়ী হইবেক।

৮। যদি কোন পথিক ব্যক্তি কোন চটিতে কিম্বা রাস্তার  
ধারে রোগেতে কি অন্য প্রকারে মরে এবং তাহার সম্পত্তি  
জিম্মায় লইবার কেহ সজে না থাকে তবে অভিনিকট  
মরহেলার বরকন্দাজ এই সম্পত্তি অগোণে জমাদারের নিক-  
টে পাঠাইবেক এবং জমাদার এই ব্যাপারের রিপোর্ট লি-  
খিয়া সম্পত্তির সজে আপন উপরিহৃত কার্য্যকারকের নিক-  
টে পাঠাইবেক।

৯। যদি কোন সন্দেহ মরণ হয় কিম্বা রাস্তার উপর  
কোন লাস পাওয়া যায় তবে এই লাস থানার কি এলাকা-  
খণ্ডের সদর স্থানে পাঠান হইতে পারিলে সেখানে চি-  
ফৎসকের তত্ত্বাবধানের নিমিত্তে পাঠান হইবেক। জমা-



madar is to proceed to the spot and send notice to the Jemadars East and West, with a description of the person; and the Police shall use every endeavour to ascertain by whom the deceased was last seen, and in what company.

10. On the occurrence of any Highway-robbery or Dacoitee on the road, the Burkundaz of the Murhella shall immediately despatch one Chowkeydar with intelligence to the nearest Police Station, and the other to the next Murhella, whence the intelligence shall be conveyed from Murhella to Murhella until it reaches the Road Jemadar. The latter will proceed to the spot, and endeavour to procure a clue to the offenders, but on the arrival of the Thannah Police, he will make over the inquiry to them, together with whatever information he may have obtained.

11. On the occurrence of any crimes on the road, especially when travellers are concerned, the Deputy Magistrates and Assistants will enter upon the case directly, so that the parties may suffer no unnecessary detention. If the case be within their competency, they will decide it at once; and if it be necessary to send the case to a higher tribunal, they will be most careful that only those persons whose evidence is absolutely required are detained from proceeding on their journey.

12. The Jemadars, Burkundazes and Chowkeydars will caution travellers, and others moving by night with Merchandize and Goods, of the risk which they incur; but they are strictly prohibited from compelling travellers to stop at any particular place, and they will afford protection to such as may stay in their vicinity.

13. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will warn all the Road Police to be on the alert regarding the passing of bodies of Up-country men along the road, either in numbers or following each other, without much baggage or with only a lotah and clothes; and notice of such is to be forthwith sent to the Assistant or Deputy Magistrate, who will take measures to stop and examine them. Immediately on the occurrence of a Dacoitee or Robbery by a body of Up-country men, notice will be sent by dak to all the Magistrates of Districts and Deputy Magistrates on the road to the West of the place where the offence was committed, so that means may be taken by them to watch the by-roads and the fords on the River Soane leading to Shahabad, and thus the offenders be stopped on their return.\*

\* The mode of proceeding adopted by the Shahabad and Behar Dacoits is as follows:—They set out from their villages to a place of rendezvous, and then go singly, or in small parties, down the road, generally with only lotahs, clothes and a small sum of money amongst them. They supply themselves

দার সরেজমীনে যাইবেক এবং ব্যক্তির চেহারা লিখিয়া তাহার সঙ্গে এক এত্রেলা পূর্ব ও পশ্চিম দিগের জমাদারেরদের নিকটে পাঠাইবেক এবং যুক্ত ব্যক্তিকে শেষ যে দেখিয়াছিল ও যাহার সঙ্গে দেখা গিয়াছিল ইহা নিশ্চয় জানিতে পোলীসের আমলাদি সম্পূর্ণ উদ্যোগ করিবেক।

১০। রাস্তার উপর রাহাজানী কি ডাকাইতী হইলে মরহেলার বরকন্দাজ তাহার খবর দিবার জন্যে এক জন চৌকীদারকে অভিনিকট পোলীসের থানায় পাঠাইবেক এবং অন্য চৌকীদারকে অভিনিকট মরহেলায় পাঠাইবেক তাহাতে যাবৎ রাস্তার জমাদারের কর্ণগোচর না হয় তাবৎ মরহেলায় মরহেলায় খবর চালান হইবেক। জমাদার সরেজমীনে গমন করিয়া অপরাধীদের সন্ধান পাইতে উদ্যোগ করিবেক। কিন্তু থানার পোলীস পঞ্জি ছিলে জমাদার তদ্বিষয়ে যাহা কিছু অবগত হইতে পারিয়াছে তাহা তাহারদিগকে জানাইয়া এই তদারকের কার্য তাহারদিগকে অর্পণ করিবেক।

১১। রাস্তার উপর কোন অপরাধ ঘটিলে বিশেষতঃ পথিকেরা তাহাতে কোন প্রকারে লিপ্ত হইলে তাহাতে লিপ্ত ব্যক্তিদের অনাবশ্যকমতে আটক না হয় এই নিমিত্তে ডেপুটী ও আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটেরা অবিলম্বে এই বিষয়ের তদারক করিবেন। যদি সেই বিষয়ের বিচার করা তাঁহারদেরই ক্ষমতার মধ্যে হয় তবে তাহা একেবারে নিষ্পত্তি করিবেন। এবং যদি সেই বিষয় উপরিস্থ আদালতে পাঠাওন আবশ্যক হয় তবে তাঁহারা অভিসমতর্ক হইবেন যে যাহারদের সাক্ষ্য নিতান্ত অত্যাৱশ্যক কেবল তাহারদিগকে ঘাইতে না দিয়া আটক করিয়া রাখা যায়।

১২। যে পথিকেরা ও অন্য ব্যক্তিরা সওদাগরীর মাল ও আসবাব লইয়া রাত্রি কালে গমন করে তাহারদের সেই সময়ে ঘাইবাতে সে আপদ ঘটিতে পারে তদ্বিষয়ে জমাদারেরা ও বরকন্দাজেরা ও চৌকীদারেরা তাহারদিগকে সতর্ক করাইবেক। কিন্তু তাহারদিগকে অতিশয় নিবেশ করা যাইতেছে যে তাহারা পথিকেরদিগকে কোন বিশেষ স্থানে জোর করিয়া না থামায়। এবং যাহারা তাহারদের নিকট স্থানে থামে তাহারদিগকে রক্ষা করিবেক।

১৩। মাজিস্ট্রেট ও আসিস্ট্যান্ট-মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা রাস্তার পোলীসের সকল আমলাকে সতর্ক করিবেন যে উত্তর পশ্চিম দেশীয় বহুতর লোক অনেক আসবাব না লইয়া কিম্বা কেবল লোটা ও কাপড় লইয়া রাস্তা দিয়া এক সঙ্গে কি একের পশ্চাতে অন্য গেলে তাহারদের যাওন বিষয়ে অতিসাবধান থাকে। এবং সেই প্রকার লোকেরদের গমন বিবয়ের এত্রেলা অগোণে আসিস্ট্যান্ট কিম্বা ডেপুটী মাজিস্ট্রেটকে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহারদিগকে থামাইয়া তাহারদের বেওরা জিজ্ঞাসা করিবেন। উত্তর পশ্চিম দেশীয় লোকেরদের দলের দ্বারা কোন ডাকাইতী কি বলপূর্বক চোরী হইবামাত্র যে স্থানে অপরাধ করা গিয়াছে তাহার পশ্চিম দিগের রাস্তার উপর যে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা আছেন তাঁহারদের সকলকে ডাকের দ্বারা তদ্বিষয়ের এত্রেলা দেওয়া যাইবেক তাহাতে তাঁহারা শাহাবাদে ঘাইবার পথে যে সকল গুপ্ত পথ আছে ও শোণ নদীর যে স্থান ইটিয়া পার হওয়া যায় সেই সকল স্থানে চৌকী রাখিবার উপায় করেন তাহাতে অপরাধিদিগকে ফিরিয়া যাওন সময়ে আটক করা যায়।\*

\* শাহাবাদের ও বেহারের ডাকাইতদের কার্য

লাওনের নিয়ম এই। তাহারা আপনাদের বাহির হইয়া জমায়তের কোন স্থানে সন্ধান করিয়া কি কুদুং দলে একত্রে পড় ও যৎকিঞ্চিৎ টাক রাস্তার ধারে লাগি



14. The Magistrates, Assistants and Deputy Magistrates will take every opportunity of warning travellers against allowing strangers to attach themselves to their party, and to avoid eating, drinking, or smoking anything from the hands of persons with whom they have been previously unacquainted. Should the Jemadars observe any persons constantly going up and down the road and attaching themselves to parties, they will communicate the circumstance to their superiors, who will make such inquiries and pass such orders as may be requisite.

15. In cases of emergency, the Jemadars may despatch a Sowar to carry information to the next Station, whence another Sowar shall proceed with the same to his superior; but, as a general rule, the Sowars, Burkundazes and Chowkeydars will be kept to their duties of patrol, protection of lives and property, and prevention of crime on the road.

16. Should any of the Jemadars, Sowars or others of the Road Police require temporary leave of absence, from sickness or on private affairs, they may be allowed to place their own nominees as substitutes whilst they are absent; provided that their superior sees no objection, and that such nominees are personally capable of performing the duties.

17. All promotions shall be given as much as possible in the force, so as to give encouragement to the subordinate officers to evince activity, vigilance and efficiency in the performance of their duties.

18. Every man in the force may be transferred from one Station to another at the discretion of the Authorities.

19. For the apprehension of parties who have committed offences on or near the road, or for any other Police business relating to the road or its neigh-

with lattees which are sold on the road-side, and they either send out spies to see what carts are coming, or they have informants at some of the Chuttees. They commit their Dacoities early in the evening, if they have opportunity, and immediately after, make off with their plunder to the bed of some River or Nullah in the jungles, in which they bury their booty, easing themselves round and near the spot, so as to prevent persons approaching it. Part of the gang then returns, or may go on to commit another robbery. Those with the booty, after staying near the place for a day, remove it, and proceed by bye-roads through the jungles to their homes, halting during the day on the banks of a stream, in the sands of which they conceal the property. If, therefore, timely notice of a robbery is sent to the superior.

9. In the case of a robbery, there will always be some chance of recovery being found out, and securing part of the gang, if possible, sent to the head, and not been known to come or Sub-division for Medical examination.

১৪। মাজিস্ট্রেট ও অসিস্টেন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরা য্বেগ পাইলেই সর্বদাই পথিকদিগকে সতর্ক করিবেন যে তাহারা অপরিচিত লোকদিগকে আপনাদের লোকদের সঙ্গে মিলিয়া বাইতে না যেন এবং যাহারদের সঙ্গে তাহাদের পূর্বে পরিচয় না ছিল, এমত লোকদের হাতে কিছুই না খায় কি পান না করে, কিম্বা কলিকা না খায়। যদি জমাদারেরা দেখিতে পায় যে কোন লোকেরা সর্বদাই রাস্তার ঘাওয়া আসা করে ও লোকদের সঙ্গে মিলে তবে তাহারা সেই বিষয়, আপনাদের উপরিস্থ কার্যকারকদিগকে জানাইবেক ও তাঁহারা যে প্রকার তদারক করা ও যে প্রকার জলুমকরা আশঙ্ক হই সেই প্রকার করিবেন।

১৫। অত্যাবশ্যক স্থলে জমাদারেরা অতিনিষেদে থানার সন্ধান লইয়া যাইয়া নিমিত্তে সওয়ারকে পাঠাইতে পারে এবং সেই থানাহইতে আর এক জন সওয়ার আপনার উপরিস্থ কার্যকারকের নিকটে সন্ধান লইয়া হাইকে। কিন্তু সচরাচর এই বিধান চলন থাকিবেক যে সওয়ারেরা ও বরকন্দাজেরা ও চৌকিদারেরা রাস্তার উপর আপনাদের দৌরগতির কার্য এবং ব্যক্তিরদের প্রাণ ও সম্পত্তি রক্ষার ও অপরাধ নিবারণের কার্য ভিন্ন অন্য কার্যে পাঠান না যায়।

১৬। যদি কোন জমাদার কি সওয়ার কি রাস্তার পোলীসের অন্য ব্যক্তি রোগপ্রসূক অথবা নিজ কর্মের নিমিত্তে কালেক্টর চুটি চাহে তবে তাহাদের গরহাজির থাকন সময়ে তাহাদের নিজ লোককে বদলী হইয়া কর্ম করিবার জন্য তাহাদের রাখিতে অনুমতি হইতে পারিবে। পরন্তু জানা করিয়া যে তাহাদের উপরিস্থ কার্যকারক সেই বিষয়ে কোন আপত্তি না জানেন এবং সেই বদলী নিজে এক কম চালাইতে পারেন হয়।

১৭। উপরিস্থ কোন পদ খালী হইলে সাধ্যমতে এই রাস্তার পোলীসের আমলাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করা যাইবেক ও তাহাতে কার্য নিরূপ করণে অধীন আমলাদের চালাকী ও সতর্কতা ও কর্মের উপযোগিতা প্রকাশ করিতে আশাস আছে।

১৮। মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি কার্যকারকেরা আপনাদের বিবেচনামতে পোলীসের এক থানার কোন আমলাকে অন্য থানায় নিযুক্ত করিতে পারেন।

১৯। রাস্তার উপর কি তাহার নিকটে অপরাধিদের গ্রেফতার করণের বিষয়ে, কিম্বা রাস্তার কি তাহার নিকটে কোন স্থানের সম্পর্কে পোলীসের অন্য কোন কার্য

লইয়া বলদগাড়ি আনিতেছে কি না দেখিবার জন্য চরেকদিগকে পাঠায় কিম্বা কোন চটিতে তাহাদের গোয়েন্দারা থাকে। তাহারা সুযোগ পাইলে সন্ধান পক্ষে অধিক রাত্রি না হইতে ডাকাইতী করিয়া তৎক্ষণে আপনাদের লুটের মাল জঙ্গলের মধ্যে লইয়া কোন নদীর কিনালার গাঝেতে পুতিয়া রাখে এবং লোকেরা সেই লুকানিবার স্থানের নিকটে না যায় এনিমিত্তে তাহার নিকটে ও চারি দিগে বাড়া ফিরে। পরে এই দলের কএক জন ফিরিয়া যাব কিম্বা অন্য কোন ডাকাইতী করিতে চলে। যাহার লুটের মালের সঙ্গে থাকে তাহারা এই স্থানের নিকটে এক দিন থাকিয়া তাহা তোলে এবং জঙ্গলের মধ্যে গুপ্ত পুতিয়া আপনাদের ঘরের দিগে যাব কিন্তু দিবসমানে কোন জলস্রোতের তীরে থাকিয়া বালিতে এই মাল পুতিয়া রাখে। অতএব যে স্থানে ডাকাইতী হয় সেই স্থানের পশ্চিম দিগে নিযুক্ত কার্যকারকদিগকে ও নানা জিলাতে এই ডাকাইতীর সন্ধান সময়মতে পাঠান গেলে চৌরী জিনিস ফিরিয়া পাইবার এবং ডাকাইতীর দলের কোন লোকদিগকে ধরিবার সর্বদাই সম্ভাবনা থাকে। শাহাবাদের ডাকাইতেরা গুললী চটির পূর্বে দিগে রাস্তার উপর কখনও আইসে এমত জানা যায় নাই।



hourhood, the Road Police have concurrent authority with the Police of the Districts on either side.

W. DAMPIER,  
Supt. Police, L. P.

No. 810.

**Notification.**—The following list of Thannahs through which the Grand Trunk Road passes in Bengal and Behar, with the terminal points of each Magisterial jurisdiction along the same, is published for general information :

*Hooghly.*

South-eastern terminal point, Ghyretty Ghat ; North-western terminal point, the Village of Boragorree.

This portion of the road passes through Thannahs Singhoor, Hooghly, Bansbariah, Benipore and Pandooah, and is within the jurisdiction of the Magistrate at Hooghly.

*Burdwan.*

South-eastern terminal point, Chotekund ; North-western terminal point, Fagoopore, near the 78th Milestone.

This portion of the road passes through the Thannahs of Sulleemabad, Gangoooreah and Burdwan and is within the jurisdiction of the Magistrate of Burdwan.

*Bood-Bood.*

South-eastern terminal point, Fagoopore ; North-western terminal point, Katpookur, near to the 109th Milestone, not far from the Kairasole Bungalow.

This portion of the road passes through the Thannahs of Potenah and Seinpaharee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Bood-Bood.

*Munglepore.*

South-eastern terminal point, Kairasole ; North-western terminal point, Churkoonda drain bridge, about 180 yards West of the Churkoonda Murhella.

This portion of the road passes through the Thannahs of Ookera, Bogra and Neamutpore, and is within the jurisdiction of the Assistant stationed at Babasole, on a hill, a short distance off the road, about a mile Eastward of the Bukhtyanuggur Bungalow, and near the Singara Suspension bridge.

*Govindpore.*

South-eastern terminal point, Churkoonda drain bridge ; North-western terminal point, Umulkooree, about four miles beyond the Topechanchee Bungalow.

A mark will be put up to define this boundary. This portion of the road passes through the Thannahs of Pandra and Rajahpeetah, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate of Govindpore, whose residence is at Baghsoma, immediately adjacent to the road.

*Burhee.*

South-eastern terminal point, Mudhoopore ; North-western terminal limit the bridge over the small

river. করণের বিষয়ে, উক্ত পাহারার জিলা পোলীসের যে ক্ষমতা আছে রাস্তার পোলীসের সেই ক্ষমতা থাকিবেক।

**ডবলিউ ডাম্পিয়র।**

বাহলাপ্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

৮১০ নম্বর।

**বিজ্ঞাপন।**—বাহলা ও বেহার দেশে বড় সড়ক রাস্তা যেখানে থানার এলাকা দিয়া যায় তাহার নীচের লিখিত কক্ষ এবং এই রাস্তার নানা স্থানে মাজিষ্ট্রেটী এলাকার ক্ষেত্র সীমা আছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

**হুগলী।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গরোটার ঘাট। উত্তর পশ্চিম সীমা বলাগড়ি গ্রাম।

রাস্তার এই অংশ সিঙ্গুর ও হুগলী ও বাঁশবেড়িয়া ও বেণিপুর ও পাণ্ডুয়া থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

**বর্ধমান।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চৌতখণ্ড। উত্তর পশ্চিম সীমা ৭৮ মাইলের পাতরের নিকট ফাগুপুর।

রাস্তার এই অংশ সলীমাবাদ ও গাজুড়িয়া ও বর্ধমানের থানার এলাকা দিয়া যায় তাহা বর্ধমানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে।

**বুদবুদ।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা ফাগুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা কাটপুকুর তাহা ১০৯ মাইলের পাতরের নিকট কায়রাসোল বাহলাইতেছে।

রাস্তার এই অংশ পতন্যা ও সেনপাহাড়ীর থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা বুদবুদে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

**মঙ্গলপুর।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা কায়রাসোল। উত্তর পশ্চিম সীমা চরকুড়া নালার পুল তাহা চরকুড়া মহাশয়ের পশ্চিম দিগে কমবেশ তিন শত বাইট হাত অন্তর।

রাস্তার এই অংশ উকরা ও বোপড়া ও মালপুর থানার এলাকা দিয়া যায়। যে আসিষ্ট্যান্ট মালিকানা মোলে এক পর্তের উপর নিযুক্ত আছেন তার এলাকার মধ্যে। সেই পর্ত রাস্তাইতে দক্ষিণ বর্ধমানগরের বাহলা পূর্ব দিগে আধ ক্রোশের ও সিঙ্গারার বুলান পুলের নিকট।

**গোবিন্দপুর।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা চরকুড়া নালার পুল। উত্তর পশ্চিম সীমা অমলকুড়ী। তাহা তাপজারি বাহলা ও দিগ দুই ক্রোশ অন্তর।

এই সীমা দিগের নিমিত্তে একটা নিশানী দেওয়া যাইবেক। আর এই অংশ পাঁড়রা ও রাজাপাটা থানার এলাকা দিয়া যায়। তাহা গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের এলাকার মধ্যে। এই ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট বাগসোমায় রাস্তার ধারে বাস করেন।

**বর্ধা।**

দক্ষিণ পূর্ব সীমা মধুপুর। উত্তর পশ্চিম সীমা গোই-



River Gowaree, about a mile to the West of the Dhunwa Bungalow.

This portion of the road passes through the Thanahs of Bagodhur and Burhee, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Burhee.

#### Shergotty.

South-eastern terminal limit, the River Gowaree; North-western terminal limit, the River Soane.

This portion of the road passes through the Thanahs of Shergotty and Aurungabad, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Shergotty.

#### Sasseeram.

South-eastern terminal limit, the River Soane; North-western terminal limit, the River Karumnassa.

This portion of the road passes through the Thanahs of Sasseeram, Bhubhooa and Sawunt, and is within the jurisdiction of the Deputy Magistrate stationed at Sasseeram.

The Murhallas and Station Houses of the Road Police will be white-washed, and over each will be painted in large letters, both in the English and Native languages, its number and the name of the Magisterial jurisdiction to which it belongs.

The Chowkeydars, Burkundazes and Sowars of the Road Police, will wear red Turbans and Kummurbunds, with Badges indicating their number and rank on red Cross belts edged with green. The Jemadars will have a Red Stripe on the right arm.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

Cecil Beadon,  
Secy to the Govt of Bengal

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAYLUT.

#### APPOINTMENTS.

The 18th June, 1853.

Baboo Radhan Chatterjee, Moonsiff of Commercolly, Zillah Jessore, transferred to Kaloopole in the same district.

Baboo Anund Chunder Chatterjee, 1st Grade Moonsiff of Kaloopole, is transferred to Commercolly.

#### LEAVES OF ABSENCE

The 22nd June, 1853.

Baboo Bahadernarain Koar, Moonsiff of Rungeeah, Zillah Kamroop, for six weeks, from the 6th ultimo.

Baboo Siteekunth Sing, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan, for the 16th instant.

C. T. BUCKLAND, Offg. Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৮ জুন।]

বাহিনীকে যে ছোট নদী খনডার বাঁকলার দক্ষিণে আর কোণ অক্ষর আছে তাহার উপর পাঁকে।  
বাহিনী এই অংশ বাঁকলার ও বড়ী থানা দিয়া যাবে।  
তাহা বড়ীতে নিম্নক ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শেরঘাটা।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা গৌইয়ারী নদী উত্তর পশ্চিম সীমা সোণ নদী।

বাহিনী এই অংশ শেরঘাটা ও আড়কাবাদ থানার এলাকা দিয়া যাবে তাহা শেরঘাটাতে নিম্নক ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

#### শালিরাম।

দক্ষিণ পূর্ব সীমা সোণ নদী। উত্তর পশ্চিম সীমা কামনা নদী।

বাহিনী এই অংশ শালিরাম ও কজুগা ও সাবল থানার এলাকা দিয়া যাবে তাহা শালিরামে নিম্নক ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের এলাকার মধ্যে।

যে সকল মরহোলা ও বাহিনীর পোলীসের থানার দর আছে তাহা চূপকাম করা হইবেক এবং তাহার উপর থানার নম্বর ও যে মাজিস্ট্রেটী এলাকার অন্তর্গত তাহার নাম ইংরেজী ও লিঙ্গনা বড্ড হরফে রঙ্গ দিয়া লেখা যাইবেক।

বাহিনীর পোলীসের চৌকিদারেরা ও লরকদাজেরা ও সওয়ারেরা লাল পাগড়ি ও কোমরবন্দ পরিবেক এবং যে পরতালিচ চাপরাস বাঁধ থাকে তাহা লাল ও সাদা সবুজ হইবেক এবং চৌকিদারপ্রভৃতির নম্বর ও পদ চাপরাসে খোদা যাইবেক। চমাদারেরদের দক্ষিণ বাহুর উপর লাল রেখাও থাকিবেক।

বাংলা দেশের গ্রন্থ হাফে নোবল গবর্নর সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে

সিঙ্গল স্টাডন।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের তকুম।

#### নিষেগ।

১৮৫৩ সাল ১৮ জুন।

জিলা যশোরের কুমারখালীর মুনসেফ জিহুত বাবু রাধানাথ চাটুয়া এ জিলার কালুপোলে নিম্নক হইয়াছেন।

কালুপোলের প্রথম জেগীর মুনসেফ জিহুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয়া কুমারখালীতে নিম্নক হইয়াছেন।

#### ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২২ জুন।

জিলা কামরূপের রজিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু বেলেশ্বর নারায়ণ কুঁড় গত মাসের ১৬ তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাউয়াছেন।

জিলা পূর্ব বর্জমানের পতন্যার মুনসেফ জিহুত বাবু মৃতিকান্ত সিংহ বর্জমান মাসের ১৬ তারিখের ছুটী পাউয়াছেন।

সি টি বকলাত। একটীং রেজিষ্টার।



## LAND ADVERTISEMENTS

पुष्प-पत्र-पत्रिका

উদ্ধৃতি বাক্য- "কাজটি ক'লেই বি ডেল" তাৎপৰ্য ।

কিস্তী যে  
ছইদেক।

নন্দব বেক্সিট

नमः महर्षि

যা নিহেব্ নাম

সদর ক্রম।  
সন ১৮৫৩ সালের  
লাগাইদ কিস্তি যে  
তৈরফিয়ত।

**प्रश्न**

15 July 2015

853

॥ ५ ॥

6-17

⌞

၂၀

105

640

कृ. वि. प्र. क. नं. ७८

ଭୁବନେଶ୍ୱର ଓ କା. ଚିନ୍ତାମଣି

5  
6  
7  
8  
9

2

1

2 T 2



[illegible]



सादेक क्रम।  
२७७॥१७

ঠা: কুর মনবঞ্জন সিংহ ও লোকনাথ সিংহ ...

অহমস আলী ও কেবরত হোছেন ও এনা-  
এট হোশেন ও মোহরাজ সিংহ ও ভোল সিংহ  
ও মনমোহন সিংহ ও উমকুমার ও রাজকুমার  
সিং

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ





五





5  
5  
7

১৭০৬  
এই মহাল জড়তি ঘাটে ওয়া-  
লি পুনরায় রান্নাওরু হয়ে যা-  
য়োগ।

26509442

॥

মোক্তা ডিক্টিরি পরগনে কর-  
কিমার মালিকতারি আয়ার কা-  
রও আহমদ আলী জামিনা;-  
রেব ১০ তারি আনা হিসাব  
মোক্তা গণেশপুর ও কুমরপুর  
নীলাম হইবে।

●●●●●

92

এই মোজা কয়েকটা গু-  
নানে এই এই।

218

येन येन वा येन येन वा

६॥

योजि। किदुतनियु२ के०के०।



শ্রোণীর নম্বর মহালের (অণী) নম্বর হেজিফীর

৪ অন্য মহালের হাঃত  
পাওনা বাকী মালগু-  
রির নিমিত্তে সে মহাল  
নীলঃমঃতঃ তাকা  
ই

১৩১

১৩১৪

নাম মহাল

মোক্তা কোঃসেনাবাদ পরগনা ভাগলপুর ...  
১৪/ বিদ্যা আড়িকী মোক্তা নঃকি থানা হিমত-  
পুর পরগনা সখাদারঃদি

মালিকের নাম

রজুরাম মোঃদি

সদর হুম

৩৫২৬

সন ১৮৫০ স-

লের লাগাইন  
কিছুই যে বাকী

৩২২ ১৩

রেকর্ডের

দিয়েণ্ডা কুতলপুর পরঃবে মলভিদপুর বাকী  
মালগুজারি আদার কারণ বজুরাম মোঃদি জাঃনি-  
দারের মিলতিবত মোক্তা কোঃসেনাপুর নীলাম  
হইবে।

জাগীর টাকারাম সিপাই থানাঃ মহরলা পঃ  
উত্তরঃখঃ বাকী মালগুজারি আদার কারণ ২৫৮  
দিয়েণ্ডা মোক্তা নঃকি থানা হিমতপুর পঃ সখী-  
বাঃদি মিলতিবত কর্তারাম জাঃসিনদারের মী-  
লাম হইবে।

অমানত সরকঃর থানা নরিরার পঃউত্তর  
পঃ বাকী মালগুজারি আদার কারণ ইঃ ইঃ

R. R. STUART, Collector.

তারিখ ১১ জুন ১৮৫০।

জিল' পূর্বঃদিয়া।

১৮৪৫ সালের ১ আঃইনের ৬ ধঃরাঃনুসঃরে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিল' পূর্বঃদিয়ার নীচের লিখিত মহাল ১৮৫০ সালের মে মঃসপর্দাঃ কিছু বাকী বাকী ১৮৫০ সালের ৪ জুন ইঃ মেঃতারেক ফসলী সন ১২৬০ সঃলের ১০ আঃবাঃত সোমঃরঃরে ইঃ জিল'র কালেক্টরী কাছঃরীতে রনঃ ওক্তঃর নীলামঃ হইতেক।

শ্রোণীর নম্বর মহালের প্রকঃর জিলার হেজিফিতে কি রেজিফীরে মঃহালের নাম

সদর হুম

১৮৫০ সালের মে

মহরলা

২ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৩ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৪ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৫ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৬ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৭ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

৮ ১০০৮ টাকার অনতিঃ ইন্তঃমঃরঃরী ১২৫

মোক্তা গোঃদিনপুর কল্যাণ পরগনা হরঃবাঃথ

যেওঃ লঃল নীলামঃরী ধঃরীদঃর

১৮৫০

হাল ও রেকলা।

G. G. BALFOUR, Offg. Collector.



IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES ANQUITEL, an Insolvent

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 2d day of July next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 20th day of June, 1849, until the 1st day of June instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 23d June, 1853.

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন চার্লস আঙ্কেটিল সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডি'লেডে প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ অনবিরত না আগামি জুলাই মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইয়াছে এবং ১৮৭২ সালের ১০ জন ও বিখ্যাত ১৩ জন জুন মাসের ১ তারিখপর্যন্ত আইসনি সাহেবের জমা ও পরচেষ্টা বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রদান কর সাহেবের দস্তখতানায় দাখিল হইয়াছে যে কোন মত জন কিম্বা এই বিষয়ে নগ্ন যে কেউ যোত্রহীনদের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রাধান্যকরতা করিতে চান তিন স্থাননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রদান কর সাহেবের দস্তখতানায় সন্বাদ দিলে তাহার কথা শুন যাইবেক।

সরকারী আইসনির দস্তখতানায়। ১৮৫৩ সাল ২৩ জুন।

The like notice in the matter of EDWARD TRONSON, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from the 21st May, 1851, to the 1st day of June instant.

যোত্রহীন এডুয়ার্ড ট্রনসন সাহেবের বিষয়ে সের্প্রকার সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে আইসনি সাহেবের হিসাব ১৮৫১ সালের ২১ মে তারিখঅন্য বইমান জন মাসের ১ তারিখপর্যন্ত দাখিল হইয়াছে।

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOODHURY DABEE, SRIFMUTTY HURROMONEY DABEE, MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY

NOTICE is hereby given, that on the twenty fifth day of July, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken in contempt as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this Eighteenth day of June, 1853

G. O. BELBY, Complainant's Solicitor.

7, Somerset Buildings, Calcutta.

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীজগৎচন্দ্র মুখোপাধ্যায়। করিয়াদারী।

শ্রীমতী বিষ্ণুসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গোলি আসামীন।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই মোকদ্দমায় যে নালিশের বিল দাখিল হইয়াছিল তাহার উত্তর দাখিল করা যায় নাই অতএব আসামী শ্রীমতী হরমণি দেবী ও নালিশের বিল স্বীকার করিয়াছেন জান হই তাহার বিরুদ্ধে এমত হুকুম উপরোক্ত করিয়াদারীর পক্ষে হয় এতদ্বিষয়ে এই সমুদায় আদালতের করা ও নির্দার্য্য করা বিধানক্রমে আগামি জুলাই মাসের ২৫ তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র কোর্টের কথায় শুন যাইতে পারে তত শীঘ্র এই আদালতে প্রার্থনা করা যাইবেক ইতি ইং ১৮৫৩ সাল ১৭ ১৮ জুন।

জি ও বীবি। করিয়াদার উকীল।

৭। সমরসেট বিল্ডিং কলিকাতা।



JUST PUBLISHED.

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,  
and

George Smoult Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader in the Sudder Dewanny Adawlut.

In Two vols., Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21. Vol. II. may be had separately, Price Rs. 12; or 10 Rs. 8 Ans. as above.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত মেকফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উর্দু তরজমার পুস্তক সুপ্রিয় কোর্টের কোজেলী ও সদর দেওয়ানী আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত জর্জ ফেগেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংপ্রতি বাণটিষ্ঠ মিশনপ্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত ইহার মূল্য ২৪ টাকা।

সরকুলর রাস্তার নিকট এই পুস্তক উপরোক্ত যন্ত্রালয়ে এবং আর. সি. লেপেজ কোম্পানির দোকানে লালদী-য়ার নিকট প্রাপ্য ৫ খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে নূন মূল্য ২১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টাকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ ৮০। = হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms.—Moderate.

শ্রীযুত সেথার্ড কোম্পানি।

ভাস্কর ও মুর্দাফরাশ।

নং ৩৬ বাটী বজ্রবাজার।

জরুম অগোণে মানা যাইবেক।

মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৮ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে. সি. মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, SATURDAY, JULY 2, 1853.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫৩ সাল ২ জুলাই।

১০৪৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাল্লভপ্রভৃতি দেশে ১৮৫১। ৫২ সালে সাধারণ লোকেরদের উপকারের নিমিত্তে যে সকল কার্য বিশেষ ব্যক্তিদেরের খরচে করা গিয়াছে তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

| জিলা        | যিনি করিয়াছেন                    | যে প্রকার কর্ম                    | যে স্থানে হয়               | খরচ   |
|-------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------|
| গোয়ালপাড়া | শ্রীমন্দেরাম ঠাকুর ...            | ১ পাকা ধর্মশালা ...               | ...                         | ৫০০১  |
|             | শ্রী ধীরেন্দ্র বড়ুয়া জমিদার ... | ১ পুকুর ...                       | ...                         | ১১০০১ |
|             | শ্রী কানীনাথ মৈত্রী ...           | ১ এ ...                           | ...                         | ১৭০০১ |
|             | আমলাগণ ও জমিদারেরা ও              |                                   |                             |       |
|             | সওদাগয়েরা ...                    | ১ এ ...                           | ...                         | ৭৫০১  |
|             | এ এ এ ...                         | পাঠশালা ও ভাণ্ডার ব্যয়ার্থে      |                             |       |
|             |                                   | জমিদান ...                        | ...                         | ১১০০১ |
|             | কাজী মনিরুদ্দীন আহমদ ...          | ১ পুকুর ...                       | ...                         | ৫০০১  |
|             | চণ্ডীর রাইয়তেরা ...              | ১ এ ...                           | ...                         | ১৫০১  |
| চাটগাঁ      | গোলাম আলী নাজির ...               | সাঁকো কতক পাকা কতক কা-<br>ঠের ... | চাঁদ গোয়া ...              | ৬৫০১  |
|             | এ এ এ ...                         | রাস্তা ...                        | এ ...                       | ১২০১  |
|             | য়সীন মাজি ...                    | এ ...                             | এ ...                       | ২২০১  |
|             | শ্রী কানু কালিগর ...              | পাকা ঘাট ...                      | হোলেশহর ...                 | ৩০০১  |
|             | মোবারক আলী ...                    | কাঠের সাঁকো ...                   | এ ...                       | ১২০১  |
|             | মহম্মদ দাএম নাজির ...             | পাকা এ ...                        | এ ...                       | ৮০১   |
|             | শ্রী বৃন্দাবন চৌধুরী ...          | পুকুর ...                         | এ ...                       | ২৪০১  |
|             | মহম্মদ ইমফ চৌধুরী ...             | রাস্তা ...                        | বকল্যা ...                  | ২০০১  |
|             | শ্রী রামচন্দ্র মুহারির ...        | পুকুর ...                         | মুলক বাহার ...              | ১০০১  |
|             | এ এ ...                           | পাকা ঘাট ...                      | এ ...                       | ৫০১   |
|             | কাদির বক্শ পেরাদা ...             | পাকা সাঁকো ...                    | এ ...                       | ২৫০১  |
|             | এ এ ...                           | এ ...                             | এ ...                       | ২৫০১  |
|             | রায়জান আলী দস্তুরী ...           | এ ...                             | মুরাদপুর ...                | ৬০১   |
|             | ফতে আলী নাজির ...                 | পাকা ঘাট ...                      | বাগ চামেদ বক্শী ...         | ১০০০১ |
|             | রায়জান আলী দস্তুরী ...           | রাস্তা ...                        | বাকল্যা ...                 | ৫০১   |
|             | সেক ওবেদুল্লা খাঁ বাহাদুর ...     | পাকা সাঁকো ...                    | কুলসা ...                   | ৩০০১  |
|             | শ্রী রামবল্লভ পোন্দার ...         | ১ দীঘী ও দুই পাকা ঘাট ...         | ঘাট ফোরাদ বেগ ...           | ৬৩০১  |
|             | শ্রীমতী কালিন্দী রাণী ...         | ১ দীঘী ...                        | এনারং বাজার ...             | ১৫০০১ |
|             | মুনশী সফদার আলী ...               | রাস্তা ...                        | রামপুর ...                  | ২০০১  |
|             | এ এ ...                           | নালা কাটিবার জন্যে ...            | রামপুর আলীশহর ও<br>কাতলী .. | ৪০০১  |
|             | সাতী জমিদার ...                   | রাস্তা ...                        | রামপুর ...                  | ৬০১   |
|             | বশীর মহম্মদ সওদাগর ...            | ১ পুকুর ও পাকা ঘাট ...            | পাহাড়তলী ...               | ২৫৫১  |



| জিলা    | যিনি করিয়াছেন                | যে প্রকার কর্ম           | যে স্থানে হয়                             | খরচ   |
|---------|-------------------------------|--------------------------|---|-------|
| চাটিগাঁ | বশীর মহম্মদ সওদাগর            | ... রাস্তা ...           | ... আগ্রাবাদ ...                          | ৫২০১  |
|         | এ এ                           | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ৬০০১  |
|         | এ এ                           | ... ৩ পাকা সীকো ...      | ... এ ...                                 | ৩০০১  |
|         | যোগিচাঁদ সওদাগর...            | ... ১ এ এ ...            | ... গোয়াল ডাঙ্গা ...                     | ১৫০১  |
|         | চাঁদ বিবি ...                 | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | মহম্মদ রোফী সওদাগর            | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | মহম্মদ জীবন মুনশী             | ... রাস্তা ...           | ... মহেশ খালী ...                         | ৩০০১  |
|         | মহম্মদ হাশিম নাজির            | ... ২ পাকা সীকো ...      | ... কাতল্যা ...                           | ৫০০১  |
|         | এ এ                           | ... রাস্তা ...           | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | ফতে আলী ...                   | ... ১ পাকা সীকো ...      | ... এ ...                                 | ৫০১   |
|         | সফদার আলী                     | ... রাস্তা ...           | ... শরে পাড়া ...                         | ১০০১  |
|         | শ্রী রাধাকান্ত ভারতী          | ... ৩ পাকা সীকো ...      | ... কাটগর ...                             | ৪৫০১  |
|         | শ্রী দর্পনারায়ণ শা           | ... ১ দীঘী ...           | ... ফেনা পুনী ...                         | ৮০০১  |
|         | শ্রী গৌরমোহন শা ...           | ... রাস্তা ...           | ... মরনী সায়দ আলী ও খয়া চারী ...        | ১০০০১ |
|         | শ্রী রামমাণিক চৌধুরী          | ... পাকা সীকো ...        | ... গোভানিয়া ...                         | ৫০১   |
|         | শ্রী রামবল্লভ মহাজন           | ... দীঘী ও পাকা ঘাট ...  | ... জামালপুর ...                          | ১১০০১ |
|         | শ্রী রামজয় ...               | ... এ এ এ ...            | ... এ ...                                 | ১১০০১ |
|         | মহম্মদ ওয়ালিল চৌধুরী         | ... এ এ এ ...            | ... মগদিয়া ...                           | ১০৮০১ |
|         | ওলি ...                       | ... রাস্তা ...           | ... খয়া চারা ...                         | ১০০১  |
|         | মহম্মদ ওয়ালিল চৌধুরী         | ... এ ...                | ... মগদিয়া ...                           | ৫০০১  |
|         | পাঞ্জারি জমাদার               | ... পাকা সীকো ...        | ... ফটিকা ...                             | ৪০০১  |
|         | মারাম আলী চৌধুরী              | ... এ ...                | ... খণ্ডকা ...                            | ২৫০১  |
|         | মহম্মদ জীবন সওদাগর            | ... রাস্তা ...           | ... রহিমপুর, কুহালপুর, মা-খল ও ফাটিকা ... | ৮০০১  |
|         | শ্রী নরহরি ঠাকুর              | ... পাকা সীকো ...        | ... আইনাংপুর ...                          | ৩০০১  |
|         | সাফর আলী ...                  | ... রাস্তা ...           | ... মাদারশা ...                           | ১০০১  |
|         | লালা ঠাকুর ...                | ... এ ...                | ... ওমান মর্দন ...                        | ৩০০১  |
|         | ভবানীশঙ্কর ...                | ... পাকা সীকো ...        | ... মির্জাপুর ...                         | ১২০১  |
|         | মহম্মদ ওয়ালিল মুনশী          | ... এ ...                | ... বাতুরা ...                            | ৭০০১  |
|         | মহম্মদ সন্ন্যাসী উকীল         | ... রাস্তা ...           | ... বুরিয়ার চর ...                       | ১৫০১  |
|         | শ্রী দাতারাম কুলচন্দ্র চৌধুরী | ... ১ দীঘী ...           | ... মাদারশা ...                           | ৫০০১  |
|         | শ্রী বন্দাবন চৌধুরী           | ... রাস্তা ...           | ... দেওয়ান নগর ...                       | ১০০১  |
|         | আলেক খাঁ ...                  | ... এ ...                | ... চলি ...                               | ৮৫১   |
|         | রাজু পোদ্দার ...              | ... এ ...                | ... খীরাম ...                             | ৫০১   |
|         | মহম্মদ জুসেন গোমাস্তা         | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | এ এ                           | ... পাকা সীকো ...        | ... এ ...                                 | ৩০০১  |
|         | মনসুর আলী ...                 | ... রাস্তা ...           | ... হলুদিয়া ...                          | ৫০১   |
|         | করিমুদ্দীন ...                | ... এ ...                | ... আবদুল্লাপুর ...                       | ৫০১   |
|         | আসাবুদ্দীন ...                | ... এ ...                | ... চীকদয়া ...                           | ১০০১  |
|         | শ্রী হালদার বাবু              | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ৫০১   |
|         | শ্রীমতী পতন বিবি              | ... এ ...                | ... যোগীকাটা ...                          | ৫০১   |
|         | মৌলবী মহম্মদ বশীরা            | ... পুকুর ও পাকা ঘাট ... | ... জেলপুরই ...                           | ২৫০১  |
|         | এ                             | ... পাকা সীকো ...        | ... এ ...                                 | ১৫০১  |
|         | মনু ...                       | ... রাস্তা ...           | ... ফতেপুর ...                            | ১০০১  |
|         | আগবর আলী                      | ... এ ...                | ... জাহাপুর ...                           | ৫০১   |
|         | দেওয়ান আলী                   | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ৫০১   |
|         | হামিদুল্লা দারোগা             | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ৬০১   |
|         | মন্সুর আলী ...                | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | মৌলবী তব্বুল্লা খাঁ           | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ১০০১  |
|         | শাকর আলী ...                  | ... এ ...                | ... ধর্মপুর ...                           | ৫০১   |
|         | সুখিত্র ...                   | ... এ ...                | ... এ ...                                 | ৫০১   |
|         | মুনশী ফতেআলী                  | ... এ ...                | ... বক্তাপুর ...                          | ১৫০১  |
|         | জিনারায়ণ ...                 | ... পুকুর ...            | ... তারামো ...                            | ২০০১  |
|         | শ্রী রুদ্র ভট্ট               | ... এক পাকা সীকো ...     | ... কোটবাড়িয়া ...                       | ২৫০১  |
|         | এ                             | ... ৩ এ ...              | ... হাফালিয়া ...                         | ৫৫০১  |
|         | শ্রী মোমেন মহাজন              | ... ১ দীঘী ...           | ... ফটিক চেরী ...                         | ৮০০১  |



| জিলা   | মিলি করিবার স্থান             | যে প্রকার কর্ম       | যে স্থানে হয়     | খরচ   |
|--------|-------------------------------|----------------------|-------------------|-------|
| চাটগাঁ | বদল বিহি ...                  | ১ পাকা সাঁকো         | ফকীরী চক          | ১২০১  |
|        | মহম্মদ আমী ...                | এ ...                | পৈলখ              | ১৫০১  |
|        | শ্রী বজুরাম মহাজন ...         | এ ...                | কাঞ্চননগর         | ৯০০১  |
|        | হালমী আলী ...                 | ২ পাকা সাঁকো         | এ                 | ৫০০১  |
|        | শ্রী রায়নারায়ণ ঠাকুর        | রাস্তা ...           | দৌলতপুর           | ৫০১   |
|        | এ                             | ২ পাকা সাঁকো         | এ                 | ৩০০১  |
|        | আবদুল আলী ...                 | রাস্তা ...           | রাউজান            | ৭৫১   |
|        | আগিবার আলী ...                | এ ...                | মুলতানপুর         | ৫২১   |
|        | সাদক আলী ...                  | এ ...                | এ                 | ২৫১   |
|        | করম আলী ...                   | পাকা সাঁকো           | এ                 | ২৮১   |
|        | শ্রী কালাচাঁদ                 | এ ...                | এ                 | ৭১৫১  |
|        | এ                             | এ ...                | গহীরা             | ১৩১৪১ |
|        | আবদুল আলী ...                 | এ ...                | মুলতানপুর         | ৬০১   |
|        | আমিন আলী ...                  | এ ...                | এ                 | ৬০১   |
|        | লক্ষণ সরকার                   | এ ...                | নওয়া পাড়া       | ১২০১  |
|        | আজম আলী ...                   | রাস্তা ...           | চর উর্কা          | ৫০১   |
|        | মহম্মদ আমী ও বাকর আলী         | এ ...                | এ                 | ৬০১   |
|        | সমশের আলী ...                 | এ ...                | এ                 | ১০০১  |
|        | জকীর মহম্মদ ...               | এ ...                | এ                 | ৫০১   |
|        | নোনারাম পাতর                  | এ ...                | দেওয়ানপুর        | ৬০১   |
|        | মধুবাম সরকার কুপার            | পুকুর ...            | কুপার             | ২০০১  |
|        | শ্রী রামকুমার ...             | রাস্তা ...           | গুজরা             | ৬০১   |
|        | নওয়াজ ফকীর                   | এ ...                | পারুয়া           | ৮০১   |
|        | রামমাণিক মহাজন                | ১ সাঁকো              | জয়কৃষ্ণনগর       | ৬০০১  |
|        | রামমোহন শিকদার                | এ ...                | সাবেক রাঙ্গুণিয়া | ৩০০১  |
|        | তিতারাম সেন ...               | ১ কাচের সাঁকো        | অভিলাষ দ্বীপ      | ৪০০১  |
|        | শ্রী রামদাস বসু ...           | রাস্তা ...           | গয়রঙ্গা          | ২০০১  |
|        | এ ...                         | ১ সাঁকো ...          | এ                 | ১৮০১  |
|        | আহিরাম সিরিশ্তাদার            | পুকুর ...            | বাগদত্তা          | ১৫০১  |
|        | বিকুপ্রিয়া ...               | দাগী ...             | করাই ডেকা         | ৫৫০১  |
|        | এ ...                         | রাস্তা ...           | এ                 | ৫০০১  |
|        | এ ...                         | পাকা সাঁকো           | এ                 | ২০০১  |
|        | রামদাস সেন ...                | রাস্তা ...           | খাতব চর           | ৫০১   |
|        | রামমোহন সেন ...               | ১ পাকা সাঁকো         | এ                 | ৪০০১  |
|        | শ্রী রামলোচন ...              | রাস্তা ..            | শাপুরা            | ১০০১  |
|        | শ্রী জিতরাম সেন ...           | পুকুর ...            | ধরঙ্গা            | ২০০১  |
|        | শ্রী বৈষ্ণবচরণ সেন            | ১ পাকা সাঁকো         | এ                 | ২০০১  |
|        | শ্রী রঘুনাথ কানুনগো           | রাস্তা ...           | জৈতপুরা           | ৩০০১  |
|        | শ্রী ভুবনমোহন বিশ্বাস         | পুকুর ও পাকা ঘাট এবং |                   | ১     |
|        |                               | পাকা সাঁকো           | অ'লা              | ৫২৫১  |
|        | শ্রী রামমোহন সেন              | পাকা সাঁকো           | এ                 | ৩০০১  |
|        | শ্রী বৃন্দাবন সেন সিরিশ্তাদার | এ ...                | কামুরী            | ১৫০১  |
|        | মহম্মদ নেমরু ...              | রাস্তা ...           | খিলকদু            | ২০০১  |
|        | শ্রী বীহারাম ...              | এ ...                | এ                 | ১০০১  |
|        | আফাজুদ্দীন ...                | এ ...                | এ                 | ১০০১  |
|        | শ্রী হরদাস ...                | এ ...                | সুচক্রদত্তা       | ৫০১   |
|        | শ্রী অন্তর্যচরণ দত্ত ...      | এ ..                 | আলামপুর           | ৫০১   |
|        | গুণা মিত্রা ...               | এ ...                | মুন্সিফদাদ        | ৫০১   |
|        | শ্রী মাগন বরুয়া ...          | এ ...                | জগা ওগয়রহ        | ৭০১   |
|        | শ্রী রামজয় সেন ...           | পাকা সাঁকো           | বজ্রা             | ৭০০১  |
|        | পাটন ...                      | এ ...                | হাশিমপুর          | ২২৫১  |
|        | শ্রী হারিচাঁদ ...             | রাস্তা ...           | বেলীঘরা           | ৫০১   |
|        | ফকীরচাঁদ ...                  | এ ...                | খেলপাড়া          | ১৫০১  |
|        | রনু ভালুকদার ...              | এ                    | এ                 | ১৫০১  |
|        | পাটান খণ্ডকার ...             | ১ পাকা সাঁকো         | করুপুরা           | ৩০০১  |
|        | এ এ                           | ২ পাকা সাঁকো         | দৌলতপুর           | ৮০০১  |



| জিলা    | বিনি করিগাছেন                 | যে প্রকার কর্ম        | যে স্থানে হই       | খরচ  |
|---------|-------------------------------|-----------------------|--------------------|------|
| চাটগাঁ  | শ্রী রামলোচন ...              | ১ কাঠের সাঁকো         | বেদিগ্রাম ...      | ৮০১  |
|         | দোমন বাহরদার ...              | ১ রাস্তা              | রাস্তা ...         | ৬০০১ |
|         | মুনশী জাকর আলী ...            | এ                     | কালীপুর ...        | ১৫০১ |
|         | আলী রজা ...                   | এ                     | শীলকোষ ...         | ৫২১  |
|         | শ্রী রামশরণ সরদার ...         | এ                     | শুটপাখা ...        | ৬০১  |
|         | শ্রী রামদাস ...               | ২ পুকুর ও ২ রাস্তা    | নলুয়া ...         | ৫০০১ |
|         | গোলাম কাদী চৌধুরী ...         | ৩ বাস্তা              | খগবিয়া ...        | ৩০০১ |
|         | দাবু ও নতী চেরা ...           | ১ সাঁকো               | হদ ...             | ২০০১ |
|         | আবদুল আলী তালুকদার ...        | ১ রাস্তা              | কৈলাশ ...          | ৮০১  |
|         | মনু মুহুদী ...                | এ                     | ত্রিমোহনী ...      | ৫০১  |
|         | চতু চৌধুরী ...                | এ                     | কৈলাশ ...          | ৮০১  |
|         | শ্রী রামজীবন ও তিলোক ...      | এ                     | এ ...              | ১৮০১ |
|         | শ্রী পার্শ্বভীচরণ ...         | এ                     | মহালীয়া ...       | ৬০১  |
|         | সুশীলা বিবি ...               | এ                     | বাগালিয়া ...      | ৫০১  |
|         | শ্রী আনন্দ নারায়ণ চৌধুরী ... | ২ সাঁকো               | এ ...              | ১০০১ |
|         | শ্রী মাজনদাস ...              | ১ সাঁকো ও রাস্তা      | এ ...              | ২৩০১ |
|         | আবদুল হামেদ খাঁ ...           | দীঘা                  | গাবজিয়া ...       | ৭০০১ |
|         | রাজাবাম ও জুসেন আলী ...       | ১ রাস্তা              | হাববজ ...          | ৮০১  |
|         | হবিধন ...                     | এ                     | খীল সাদক ...       | ১৫   |
|         | মুসফ ...                      | এ                     | চব লকিয়া ...      | ৮৪১  |
|         | মাকইলাল মুকুল ...             | এ                     | এ ...              | ১৩৮১ |
|         | ভেতা গাজী ...                 | এ                     | বতা হালী ...       | ৫০১  |
|         | হাবিধী ...                    | এ                     | বড় মোহাবী ...     | ৮০১  |
|         | গরিবদাস মহন্ত ...             | পুকুর                 | কাহাবিয়া ঘনা ...  | ৩০০১ |
|         | জব আলী ঈশাদুল্লা ...          | বাস্তা                | চেবিঙ্গ ...        | ৮০১  |
|         | কাসিম আলী সিকদার ...          | এ                     | কে মপাখা ...       | ৭০   |
|         | এ ...                         | এ                     | হাজিয়ন ...        | ১১০১ |
|         | এ ...                         | এ                     | লতনী ...           | ৮০১  |
|         | মোদাবক আলী ...                | এ                     | কউপাখা ...         | ১০০  |
|         | দশবথ দত্ত ...                 | এ                     | দিগাইপানখালা ...   | ৫০   |
|         | কামু ও শইন্দা ...             | এ                     | কাঁকড়া ...        | ৮০   |
|         | বকশা আলী সিকদার ...           | এ                     | মুবাগপুর ...       | ১০০১ |
|         | আগবাব আলী চৌধুরী ...          | এ                     | খনুলিয়া ...       | ৫০   |
|         | মহম্মদ কালু চৌধুরী ...        | এ                     | এ ...              | ৫০   |
|         | পাটী ...                      | এ                     | মসিআলীবপাড়া ...   | ৭০   |
|         | ইজাবউল্লা মুনশী ...           | এ                     | গবগিজা ...         | ৭০১  |
|         | ওয়াজুদ্দিন ...               | এ                     | নয়নগোচরী ...      | ৬০১  |
|         | বকশা আলী ...                  | এ                     | এ ...              | ৬০   |
|         | আলী জুসেন চৌধুরী ...          | ২ এ ও কাঠের সাঁকো ... | মবজলয়া ...        | ৩০৫১ |
|         | এ ...                         | বাস্তা                | মিতানবী ...        | ৫৫১  |
|         | এ ...                         | এ                     | কুল চকমা ...       | ৬০১  |
|         | রুপটাদ সিকদার ...             | এ                     | মাবজলয়া ...       | ৬০১  |
|         | হরিচরণ পোন্দার ...            | এ                     | ভোমখালি ...        | ১০০১ |
|         | মাজনদাস চৌধুরী ...            | এ                     | রামগোবা ...        | ৮০০১ |
|         | আবদুল গফুর ...                | এ                     | খিল ওয়াঞ্জা ...   | ১৭০১ |
| জুলুয়া | মহম্মদ মনোহর মীরা ...         | হাট                   | উত্তর দিমাখপুর ... | ১৫০১ |
|         | রহমতুল্লা ...                 | সাঁকো                 | এ ...              | ২৭৫১ |
|         | মঘচন মাজী ...                 | পুকুর                 | বামপুর ...         | ৭০১  |
|         | বেয়াজুদ্দিন পাটওয়ারি ...    | এ                     | বাচেব চড়া ...     | ৮০১  |
|         | লজব আলী মুনশী ...             | এ                     | চবসিক ...          | ২০০১ |
|         | ভিনাগাজি ...                  | সাঁকো                 | মোজা বাসগঞ্জ ...   | ২০০১ |
|         | কালী গাজি মাজি ...            | পুকুর                 | এ মুলাপুর ...      | ১০০১ |
|         | রাধাকৃষ্ণ ঘোষ ...             | এ                     | এ মণ্ডল ...        | ৩৫০১ |
|         | মহম্মদ শফীর সরাজুদ্দিন ...    | এ                     | এ নিয়াসমজি ...    | ৫০১  |
|         | কৃষ্ণদাগ ভূঞা ...             | সাঁকো                 | এ চব মতুরা ...     | ১২৫১ |
|         | জুবনেজর পোন্দার ...           | এ                     | ... দেবীপুরা ...   | ৪০০১ |



| যিনি করিয়াছেন                        |   | যে প্রার্থার কর্ত্ত                            |                        | যে স্থানে ইহা |     | খরচ |
|---------------------------------------|---|--|------------------------|---------------|-----|-----|
| যমুনা চৌধুরানী                        | ... পুকুর   | ... মোজা চর মূলক্যা                            | ...                    | ১২৫১          |     |     |
| স্বাধাক্ষ্য দাস                       | ... এ   | ... এ  | ...                    | ১২৫১          |     |     |
| কৃষ্ণকান্ত রায়                       | ... ঘাট   | ... চামরা খোলা                                 | ...                    | ৪৫০১          |     |     |
| এ                                     | ... পুকুর   | ... এ এ  | ...                    | ১০০১          |     |     |
| উমাকী                                 | ... এ   | ... এ এ  | ...                    | ১২৫১          |     |     |
| এ                                     | ... ঘাট   | ... এ এ  | ...                    | ১০০১          |     |     |
| সাবেবর ঐ দারোগা                       | ... ঘাট   | ... এ  | ...                    | ১২৫১          |     |     |
| বামানন্দরী সুরোষিবালা ও               |   |  |                        |               |     |     |
| রামকানাই বসু                          | ... ২ ঘাট   | ... এ  | ...                    | ৪১৫১          |     |     |
| আইনুল্লম পাটওয়ারী                    | ... পুকুর   | ... কালিকাপুর                                  | ...                    | ২০০১          |     |     |
| যুধিষ্ঠির পোন্দার                     | ... সাঁকো   | ... রাজগঞ্জ                                    | ...                    | ১৭০১          |     |     |
| ফেলুরাম সরদার                         | ... পুকুর   | ... ভবানীপুর                                   | ...                    | ৭০০১          |     |     |
| কানু পাটওয়ারী                        | ... এ   | ... পূর্বা বাহুপুর                             | ...                    | ৩০০১          |     |     |
| আকবাব পাটওয়ারী                       | ... সাঁকো   | ... রত্নগঞ্জ                                   | ...                    | ৩০০১          |     |     |
| ঐক্যদাস কুণ্ড                         | ... পুকুর   | ... চর ভুটা                                    | ...                    | ১২৫১          |     |     |
| আজগর                                  | ... এ   | ... এ যথোতনী                                   | ...                    | ৬০১           |     |     |
| মোলংগাজি                              | ... এ   | ... ভবানীগঞ্জ                                  | ...                    | ১০০১          |     |     |
| কালীচরণ মজুমদার                       | ... ঘাট   | ... মোজা পুকুরিয়া                             | ...                    | ২১৫১          |     |     |
| বর্কুন্ডা                             | ... পুকুর   | ... এ বিজয়পুর                                 | ...                    | ৪০০১          |     |     |
| আশাদ আলী চৌধুরী                       | ... এ   | ... হুসেননগর                                   | ...                    | ৫০০১          |     |     |
| রামকানাই বসু                          | ... এ   | ... চর চাঁদিয়া                                | ...                    | ২০০১          |     |     |
| বক্তার মুনশা                          | ... সাঁকো   | ... এ শরশদি                                    | ...                    | ১১০০১         |     |     |
| আশাদ চৌধুরী                           | ... এ   | ... এ এ  | ...                    | ৮০০১          |     |     |
| রঘুনানথ বসু                           | ... পুকুর   | ... চর পাঁকীতী                                 | ...                    | ২০০১          |     |     |
| মনু পাটওয়ারী                         | ... সাঁকো   | ... দুদমুকা                                    | ...                    | ৭০০১          |     |     |
| ওয়ারিস জুঙ্গা                        | ... পুকুর   | ... লক্ষ্মীগঞ্জ                                | ...                    | ১৫১১          |     |     |
| মহম্মদ দাঐম গোমাস্তা                  | ... এ   | ... চর নোলকী                                   | ...                    | ৬৭৫১          |     |     |
| রামলোচন চক্রবর্তী                     | ... এ   | ... রায়দন                                     | ...                    | ৩০০১          |     |     |
| বৃন্দাবনচাঁদ বাবু ও জগন্নাথ           |   |  |                        |               |     |     |
| বাবু                                  | ... কাঠের সাঁকো                                     | ... নেলাইগঞ্জ                                  | ...                    | ৫৫০১          |     |     |
| এ                                     | ... এ   | ... এ  | ...                    | ৩১৫১          |     |     |
| এ                                     | ... এ ভোট   | ... এ  | ...                    | ১০৫১          |     |     |
| এ                                     | ... পুকুর   | ... পাটকপাড়া                                  | ...                    | ৩৩৫১০         |     |     |
| জিলা কটক দক্ষিণাংশ                    | মোজা রেসিদা পরগনা কোট দেশে মোহন মধবদাস লাক্ষেরাজদার |  | মোজা রেসিদা পং কোট দেশ |               | ৫৬১ |     |
|                                       | পরগনা বজরকোটে মোং কান্দসরের ঐ দুতী লাল বেহার        | পং বদজরকোটে মোং কান্দসর                        | ...                    | ৫০১           |     |     |
|                                       | পং মণিকপাটন মোং অড়কুখার ঐ মজলা বেহার               | পং মণিক পাটন মোং অড়কুখা                       | ...                    | ৮০১           |     |     |
|                                       | গর্প সাতপাড়ার মোং নিজসাতপাড়ার ঐ বামদেব সুন্দর     | গর্প সাতপাড়ার মোং নিজসাতপাড়ার                | ...                    | ৫০১           |     |     |
|                                       | রাজনারায়ণ রায় চৌধুরী জমিদার                       | মোং তলকুলমা পং বাবু বিলা                       | ...                    | ৩০০১          |     |     |
| বাঁকুড়া                              | ঐমতী দয়াময়ী দাসী                                  | বেলিয়াটোর থানা শিতলা। বড় রাস্তার দক্ষিণ ধারে | ...                    | ৫০০১          |     |     |
| জুগলী                                 | বাবু নবগোপাল মল্লিক                                 | সিঙ্গুর হাতে বৈদ্যবাটী-পর্য্যন্ত কমবেশ         | ...                    | ১০০০১         |     |     |
| নদীয়া                                | কার্ত্তিকচন্দ্র রায় দেওয়ারী                       | বেলিয়া ডাঙ্গা                                 | ...                    | ১০০১          |     |     |
|                                       | রাণী স্বর্ণমণী                                      | গোড়া  | ...                    | ১০০০১         |     |     |
|                                       | পীতাম্বর মুখুযা                                     | বেতনা  | ...                    | ৭০০১          |     |     |
|                                       | মহারাজা শ্রীশচন্দ্র রায়                            | বিক্রপুর                                       | ...                    | ৫০০১          |     |     |
| চক্ষিণপূর্ণ না নীলকমল বন্দ্যোপাধ্যায় | ... কাঁচা রাস্তা ১। জেলা                            | বেলগড়িয়া হাতে গৌরী-পুরপর্য্যন্ত কমবেশ        | ...                    | ২০০০১         |     |     |



| জিলা    | বিবি করিরাছেন                     | যে প্রকার কর্ম   | যে স্থানে হয়             | খরচ  |
|---------|-----------------------------------|------------------|---------------------------|------|
| রংপুর   | মৌলিকচন্দ্র মুখুযা                | পুকুর ও পাকা ঘাট | নিম্নতলার কামবেশ          | ৫০০  |
|         | হুজু পাণ্ডে                       | কারাবান স-রাই    | রাজৌলী পং জরুরা           | ১২৫  |
|         | সেক চুলহন                         | পাকা কুপ         | ভারাবিঘা পং জপলা          | ৬০   |
|         | রঘুনাথ সিংহ                       | এ                | সিলারা                    | ৫০   |
|         | গিরিধারী সিংহ                     | এ                | জামোর পং সেরিস            | ১০০  |
|         | বৈজনাথ সিংহ                       | এ                | আছিয়াপুর পং ইজা          | ৬৫   |
|         | চকোড়ি লাল, পাজারি লাল ও দুখর লাল | ফলগো নদীতে ঘাট   | সাহেবগঞ্জ                 | ২০০  |
|         | অঘোধ্যা সিংহ                      | পাকা কুপ         | বীরি পং চেরকাবান          | ২০০  |
|         | রাজা জয়প্রকাশ সিংহ               | এ                | দেব পরগনা                 | ১৫০  |
|         | পাটনা মোলবী সৈয়দ খয়রু আলী       | এ                | মোজা লখনা পং আজিমাবাদ     | ২৫০  |
| শাহাবাদ | এ ও অনেরা                         | এ                | হলুয়া চক মৈজরে পং এ      | ২৫০  |
|         | ইমদাদ আলী                         | এ                | কুঠা পং ভীমপুর            | ৭৫   |
|         | শ্রী রায় ও অনেরা                 | এ                | বৈকটপুর খাস পং বৈকটপুর    | ১০৪  |
|         | মসজিদ জহুরানি                     | এ                | বকোর চক পং বলিয়া         | ১২৫  |
|         | দোনা কুনের                        | এ                | ইক্কাইস পং তিলহারী        | ৭২   |
|         | এ                                 | এ                | মকদুমপুর পং এ             | ৭৫   |
|         | বাবু রামপ্রসাদ                    | এ                | রামশহর পং আররা            | ২০০  |
|         | মহাবীরপ্রসাদ                      | এ                | চতুর্কপুর পং এ            | ১৭৫  |
|         | মজু রায়                          | এ                | সিমরিয় পং এ              | ১০০  |
|         | অজিত লাল                          | এ                | রামসাগর পং এ              | ১১৫  |
|         | নায়েক বাব                        | এ                | দেবরথ পং এ                | ১০০  |
|         | খোল করুরী ও রামদয়াল ক-ষবী        | এ                | মহলা লক্ষবীণা পং শাসি-বাম | ১৫০  |
|         | গৌরীশঙ্কর                         | এ                | বলখরী পং এ                | ১০০  |
|         | বীভোব মাহতোই                      | এ                | নাসিবীগঞ্জ পং এ           | ৩০০  |
|         | অর্জুন শাহু                       | এ                | চিলসিলা পং এ              | ১২৫  |
|         | শিববারণ দোবে                      | এ                | মথুরাপুর পং এ             | ৬০   |
|         | সুজায়ৎ ষাঁ                       | এ                | আকবরপুর পং বোটাস          | ১০০  |
|         | দীপন সিংহ                         | এ                | ভদু পং এ                  | ২৫০  |
|         | হরনাথ পাণ্ডে                      | এ                | কড়াউব পং এ               | ১০৫  |
|         | মহারাজ মহেশ্বরবল্ল সিংহ           | এ                | ভেনদুনী পং দনওয়ার        | ১২০০ |
|         | ফরজন্দ মুকরী                      | এ                | সিক্রমগঞ্জ পং এ           | ১৫০  |
|         | ভৈরব মাহতোই                       | এ                | ধনগাঁই পং এ               | ৬০   |
|         | জৈনন্দীন মুকরী                    | এ                | এ পং এ                    | ১০০  |
|         | রামলাল সিংহ                       | পাকা কুপ         | লোহরা পং এ                | ১০০  |
|         | ফকীর মাহতোই                       | এ                | ব্রজগী পং এ               | ১০০  |
|         | ছীরা মাহতোই                       | এ                | কুমাঠী পং এ               | ৫০   |
|         | গৌরী মাহতোই                       | এ                | এ পং এ                    | ৫০   |
|         | বাবু কুমার সিংহ                   | পুকুর            | জিনপুরা পং পীরু এ         | ২০০০ |
|         | সূর্য্যকান্ত ভগৎ                  | পাকা কুপ         | হাকিমপুর পং চৌনসে         | ২০০  |
|         | চৌধুরী জীবা সিংহ ও দলসি-জার সিংহ  | এ                | সিপ্রাব পং এ              | ৮০   |
|         | জয়পাল মাহতোই                     | এ                | করসা পং দেনারা            | ৮১   |
|         | হড়ক মাহতোই                       | এ                | ভতোনিয়া পং এ             | ৭৫   |
|         | ঠাকুর সিংহ ও শিবদয়াল সিংহ        | এ                | চকিয়া পং এ               | ৫০   |
|         | নন্দলাল হলওয়ারী                  | এ                | বিলওয়ারীয়া পং এ         | ৬০   |
|         | জয়ধারী লাল                       | এ                | এ পং দারিগাঁও             | ৩০০  |
|         | রজমন তেওয়ারী                     | এ                | রামদিহা পং বিহীয়া        | ২০০  |
|         | চৌধুরী অমৃতলাল সিংহ               | এ                | সারঙ্গপুর পং চৈনপুর       | ১০০  |
| মুন্সের | শ্রীমান লাল                       | ১ পুকুর          | পাচগাতিয়া পং উত্তরখণ্ড   | ৪০০  |
|         | গোবিন্দ সিংহ                      | ১ এ              | পত্রনিয়া পং এ            | ২৫০  |



| জিলা     | যিনি করিয়াছেন       | যে প্রকার কর্ম                   | যে স্থানে হয়                          | খরচ       |
|----------|----------------------|----------------------------------|--|-----------|
| মুন্সেয় | গোপাল সিংহ *         | ১ পুকুর                          | নৌহাটা পং কবখণ্ড                       | ৫০০১      |
|          | ছীরা চৌধুরী          | ১ এ                              | চাঁদরাম পং এ                           | ৩০০১      |
|          | মজল চৌধুরী           | ১ এ                              | রছআ পং উত্তরখণ্ড                       | ৩০০১      |
|          | করে খাঁ              | ১ এ                              | বনগাঁও পং এ                            | ৩০০১      |
|          | মোগল খাঁ             | ১ এ                              | এ পং এ                                 | ৩২৫১      |
|          | ভলিহর খাঁ            | ১ এ                              | এ পং এ                                 | ২৭৫১      |
|          | বীকু মল্ল            | ১ এ                              | এ পং এ                                 | ১৫০১      |
| ভাগলপুর  | মসজিদ কলাবতী কুমারী  | ১ এ                              | মোং কুওয়ারখাদ পং নর-<br>সিংহপুর কুরহা | ৬০১       |
|          | শম্ভুনাথ বা          | ১ বাঁধ                           | মোং পরোরিয়া পং এ                      | ১৩৫১      |
|          | রজী বা               | ১ পুকুর                          | মোং রামপতি পং এ                        | ৮০১       |
|          | এ                    | এ                                | মোং পতোরি পং এ                         | ১০০১      |
|          | মাধ কুমহার           | ১ কূপ                            | মোং দোআরম মোধেপুরা<br>পং এ             | ৫১১       |
|          | বালনী মন্দির         | ১ পুকুর                          | মোং ভবানী পং এ                         | ১৮০১      |
|          | কানহাইয়া হাজাম      | ১ এ                              | মোং শোভি পং মলনি গো-<br>পাল            | ১০০০১     |
|          | ধর্ম ভারতী           | ১ এ                              | মোং পরসৌনী পং এ                        | ২০০১      |
|          | চতুর মন্দির          | ১ এ                              | মোং রক্তনপুরা পং নারীদা-<br>গর         | ১৫৪১      |
|          | গণেশ শা              | ১ এ                              | মোং সুকুয়া পং এ                       | ১৩০১      |
|          | দুর্গা দত্ত          | ২ এ                              | মোং কুমরাবাদ তপে বেল-<br>পতা           | ২০০১      |
|          | সাধু দাস             | ১ এ                              | মোং এ তপে এ                            | ১০০১      |
|          | প্রতাপ শা            | ১ পাঁকা কূপ                      | মোং রৈসপুর তরফ শিবগঞ্জ<br>পং চোজে      | ২০৫১      |
|          | রামলোচন দাসের বিধবা  | ১ ধর্মশালা                       | মোং সরীপুর পং কঁকজোল                   | ৮৮১       |
|          | মহম্মদ শা ও অনোয়া   | ২ পুকুর                          | জীংপুর                                 | ১০০০১     |
|          | বাবু প্রসন্ননাথ রায় | ১ রাস্তা                         | বোলিয়াহইতে দীঘাপতিয়া-<br>পর্য্যন্ত   | ৩১৭৮৭৮৮/২ |
|          | এ                    | পুকুর                            | দীঘাপতিয়া                             | ৭২২৬৮/২   |
|          | এ                    | এ                                | এ                                      | ৫০০০১     |
|          | এ                    | এ                                | ছিদুগ্রাম                              | ১৫০০১     |
|          | এ                    | ইকরেজী ও বা-<br>জলা পাঠশা-<br>লা | দীঘাপতিয়া                             | ১৩০০১     |

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫৩ সাল ১৫ জুন।

[Government Gazette, 2nd July, 1853.]



ভারতবর্ষের জম্মুত সরবের জেনরল সাহেবের  
দফতরখানার পাত্রে ও ক্রামাতে খোদা যে সকল  
নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে  
তারিখ পর্যন্ত তাহার সংশোধিত কর্দ।

|              |                                   |         |
|--------------|-----------------------------------|---------|
| জিলার নকশা।  | তাছাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজরেজী ১   |         |
| মাইল বুঝায়। | এই নকশাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়। |         |
| বালেশ্বর।    | ৮ এ                               | ১২ টাকা |
| কটক।         | ১৫ এ                              | ১৬ "    |
| পুরী।        | ৯ এ                               | ১২ "    |
| বেহার।       | ৩৫ এ                              | ৩২ "    |
| পাটনা।       | ১৫ এ                              | ১৬ "    |
| শাহাবাদ।     | ১৬ এ                              | ১৬ "    |
| সারণ।        | ২৮ এ ... ..                       | ২৫ "    |
| জয়সী।       | এক তক্কা কাগজে ... ..             | ৫ "     |
| কাছাড়।      | এক এ ... ..                       | ৪ "     |
| হিজলী।       | এক তক্কা বড় কাগজে ... ..         | ৮ "     |

বাজলা দেশজ জিলার পরগনার যে নকশা পাওয়া যায়  
তাছাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং  
গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়। রজকরা নকশার মূল্য ২১  
টাকা।

#### জিলা ভাগলপুর।

|                 |   |
|-----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা। | { ভাগলপুর, খেড়ী, হাজারটকী ও<br>সতীহারী এক তক্কা কাগজে। |
| ২ " "           | { কাহলগাঁ, ও মণিহারী এক তক্কা<br>কাগজে।                 |
| ৩ " "           | { তেলিয়াগাতি ও যমুনী এক তক্কা কা-<br>গজে।              |
| ৪ " "           | { সখারাবাদী, জাহাজীরা ও লক্ষণপুর<br>এক তক্কা কাগজে।     |
| ৫ " "           | { কীকজোল, বাহাদুরপুর ও চিতৌ-<br>লিয়া এক তক্কা কাগজে।   |
| ৬ " "           | সুলতানাবাদ এক তক্কা কাগজে।                              |
| ৭ " "           | অম্বার এক তক্কা কাগজে।                                  |

#### বীরভূম জিলা।

|                |  |
|----------------|--|
| ১ নম্বরী পরগনা | { নোনী ও মজারপুর এক তক্কা কা-<br>গজে।  |
| ২ " তপ্পা।     | { হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এবং পর-<br>গনা জুজমাপুর ও কটকা ও আ-<br>খারশাহী খাওয়া এক তক্কা কা-<br>গজে। |
| ৩ " পরগনা      | { জৈনুজ্জল ও আলিনগর এক তক্কা<br>কাগজে।   |

#### কটক মধ্যমাংশ।

|                |  |
|----------------|--|
| ১ নম্বরী পরগনা | { অলতী, এরকপুর, কুণ্ড জয়পুর, খি-<br>রওয়ারলতুণ্ড, কাটাকুণ্ড, মাৎকট<br>নগর, সুজরা, সরযতী, করিমুল,<br>পদ্মপুর, ও কোকওয়ারকুণ্ড এক তক্কা<br>কাগজে। |
| ২ " "          | { বহুটেরা, বারাগ, কেলিকরমা, কয়মা<br>ও কিসমৎ কয়মা এক তক্কা কাগজে।   |
| ৩ " "          | { মঞ্জুরী এবং যাজপুর<br>ও সাহেবনগর ও মাৎ-<br>কটাবাদ পরগনার<br>একত ২ অংশ এক তক্কা<br>কাগজে।—  |

১ ইঞ্চি  
পরিমাণে  
আধ মাইল  
বুঝায়।

#### জিলা চাটগাঁ।

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | কুতবদিয়া।                                    |
| ২ " "          | মাশকাল।                                       |
| ৩ " "          | নিজারপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ৪ " থানা       | সাভকন্যা।                                     |
| ৫ " "          | ফটিকচেরী।                                     |
| ৬ " "          | হাটহাজারি।                                    |
| ৭ " "          | ইসলামাবাদ।                                    |
| ৮ " "          | পটিয়া।                                       |
| ৯ " "          | ভীকনাফ।                                       |
| ১০ " "         | রাওজান।                                       |
| ১১ " "         | রামু।   |
| ১২ " "         | চকেরিয়া।                                     |

#### জিলা হিজলী।

|                |  |
|----------------|--|
| ১ নম্বরী পরগনা | নরওয়া মুঠা।   |
| ২ " "          | কিসমৎ পটেশপুর।   |
| ৩ " "          | পাছাড়পুর।   |
| ৪ " "          | দঠকরাই।  |
| ৫ " "          | কালিন্দী বালশায়ী।   |
| ৬ " "          | জালা মুঠা।   |
| ৭ " "          | { বোগরাই। খালসা<br>বোগরাই ও খাদুয়া<br>গাঁওমেব ... ..  |
| ৮ " "          | { এরিক্স, পার বিসিয়ান, কসবা<br>হিজলী ও বাটিন্দা বাটার<br>এক তক্কা কাগজে।  |
| ৯ " "          | { মাজনা মুঠা, শরিকাবাদ, ম-<br>ক্কা মাল, কিসমৎ শিব-<br>পুর, মাজনা নয়াবাদ, কে-<br>ওয়া মাল নওয়াবাদ, বালি-<br>যোড়া ও আমীরাবাদ এক<br>তক্কা কাগজে। |

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১০ নম্বরী পরগনা | তমলুক।   |
| ১১ " "          | গুমহার।  |
| ১২ " "          | { বাহারী মুঠা ও বাইটগড় (এই<br>দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ<br>মালের সঙ্গে ১ নম্বরী পর-<br>গনা হয়) হরিপুর ও পার<br>বেহারীপ্রভৃতির মাইল এক<br>তক্কা কাগজে। |
| ১৩ " "          | { মহিবাদল, তেরুপাড়া, কামিম-<br>নগর, নয়া আবাদী ও গো-<br>মাই এক তক্কা কাগজে।   |
| ১৪ " "          | সুজা মুঠা ও আরজনগর।  |
| ১৫ " "          | দুরুদুখমান।  |
| ১৬ " "          | { বীরকুল, উড়িয়া বালশায়ী,<br>মোরগদা ও কীকড়া চৌড়<br>এক তক্কা কাগজে।   |

#### জিলা মুন্সের।

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | সলীমাবাদ।                                 |
| ২ " "          | অমৃত্য ১ ইঞ্চি<br>পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়। |
| ৩ " "          | কজরা এ                                    |



## জিলা মেদিনীপুর।

|                 |                |   |
|-----------------|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা। | বঙ্গভূম।       | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আধ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ২ " "           | খজুগপুর।       |   |
| ৩ " "           | বাহাদুরপুর।    |   |
| ৪ " "           | চেকিয়া বাজার। |   |
| ৫ " "           | বলরামপুর।      |   |
| ৬ " "           | কোদার কুণ্ড।   |   |

## জিলা পূর্বা।

|                 |   |   |
|-----------------|---|---|
| ১ নম্বরী পরগনা। | কোটদেশ।   | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আধ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ২ " "           | অনুক্রম, দুয়ারুদুয়া, মাদার খোদা, খালু, তাম্রিজ অটোমী তপ্পা কনমন মাংগটপানা ও কীল মে বিচপুর এক তহা কাগজে।       |   |
| ৩ " "           | ওলদার ও পরগনা বাহজের এক, অংশ, পূর্বদোআই, পশ্চিম দোআই, কোট্রিজ, ও লিখুই এক তহা কাগজে।                            |   |
| ৪ " "           | সেন-ইন তাহার মধ্যে তালুক মাতামজ, বঙ্গভূমপুর, ও কৃষ্ণনগর, জিলা মলভদুপুর বামেখর, তাপদ ও পরগনা লিখুই এক তহা কাগজে। |   |
| ৫ " "           | চৌরশনুদ তাহার মধ্যে কীলাস বোবজ ও কোকলু ও তালুক কৃষ্ণচন্দ্র এক তহা কাগজে।  |   |
| ৬ " "           | বাহজ।   |   |
| ৭ " "           | কিল্লাস বাকী ও চৈয়পাড়ার নকশা।   |   |
| ৮ " "           | জিলা ত্রিপুরা।  |   |
| ৯ " "           | বলদাখাল।  |   |
| ১০ " "          | দুর্নলজ। থানা দাউদগাঁও।   |   |

## জিলা ত্রিপুরা

|                  |  |
|------------------|--|
| ১ নম্বরী। পরগনা। | গদেখর।   |
| ২ " "            | বতি।   |
| ৩ " "            | চকলী নদী। পরগনা বিস বে।  |
| ৪ " "            | চকলী গৌরজোল। পরগনা বিসাবে।   |
| ৫ " "            | তপ্পে ভবসলে। পরগনা বিসাবে।   |
| ৬ " "            | পরগনা সবেলা।   |
| ৭ " "            | পরগনা বরেল ও জাহাজীরাশাদ।  |
| ৮ " "            | পরগনা কসমে।  |
| ৯ " "            | পরগনা নামপু ও ধোখন বগরে।   |
| ১০ " "           | পরগনা পিন্দাকজ।  |
| ১১ " "           | হাজিপুর ও বালাগাছ দেয়ারাব নকশার পাণ্ডা লিপি তাহাতে গজাব দক্ষিণ ও বামভাবে জিলা পাটনার সৌজ দেখা যায়। এক তহা কাগজে। |

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

## জিলা জলন্ধর।

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| ১ নম্বর। পরগনা। | ফগওয়াবা।       |
| ২ " "           | ফিলুব।          |
| ৩ " "           | নকোদর।          |
| ৪ " "           | কপূবখল।         |
| ৫ " "           | বাহুন নওয়াগহব। |
| ৬ " "           | জলন্ধর।         |

## শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলাব জবদা নকশা।

## জিলা থানেখর।

|          |  |
|----------|--|
| ১ নম্বর। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১ চিত্রিত ৪ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে থানেখর, তড়ে ডিপ্তভূতি এক তহা কাগজে। |
| ২ " "    | ১৮৪৭। ৪৭ সালের ২ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে দববা, শাহাব দপ্তভূতি, এক তহা কাগজে।            |

## শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলাব জবদা নকশা।

## জিলা অম্বলা।

|          |   |
|----------|---|
| ১ নম্বর। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে হিলাসপুর, হেডনাবাদ প্রভৃতি এক তহা কাগজে।            |
| ২ " "    | ১৮৪৭। ৪৭ সালের ৮ চিত্রিত ৬ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে সাধোবা প্রভৃতি এক তহা কাগজে।              |
| ৩ " "    | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে অম্বলা, মেখর, ও ওর প্রভৃতি এক তহা কাগজে।           |
| ৪ " "    | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে ন্যাংগন গড়া, হৈদোগ শাহজাদপুর প্রভৃতি এক তহা কাগজে। |
| ৫ নম্বর। | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে বাবপুর ও বনুর, ও মোবা বকপুর প্রভৃতি এক তহা কাগজে।   |
| ৬ " "    | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে মল্লি মাজবা প্রভৃতি এক তহা কাগজে।                   |
| ৭ " "    | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে মোবিনদহ, মজহোল প্রভৃতি এক তহা কাগজে।                |
| ৮ " "    | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলাব নকশা তাহার মধ্যে গিছুবাদ, কপূবপ্রভৃতি এক তহা কাগজে।                  |

জিলা ব নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে - তহা বেজী ২ মাটল বুঝায় তাহাতে গ্রামের মায়া দৃষ্ট হয়।

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

জলন্ধর ... ... মূল্য ৩৬ টকা।

## শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

লুবান জিলাতে ইজলভ্যেবের অবিকৃত দেশের সাধারণ নকশা পূর্বাঙ্গ ফিবোজপুর জিলা ইজলভ্যেবের অধিকৃত অংশের নকশা থানেখর জিলায় এক অংশের সাধারণ নকশা অম্বলা জিলায় এক অংশের নকশা।



## উত্তর পশ্চিম দেশ।

|                    |    |
|--------------------|----|
| আজমীর ... ..       | ২৭ |
| মৌহেরওয়ারা ... .. | ২১ |
| এতাওয়া ... ..     | ২১ |
| শাহারনপুর ... ..   | ২১ |
| মোজফরনগর ... ..    | ২১ |

## শতদ্রু নদের এপারস্থ দেশ।

নকশার পৃষ্ঠাঙ্ক। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ৪ মাইল বুঝায়।

|  |        |
|--|--------|
| লুধিয়ানা ও অম্বালা ও থানেম্বর জিলাতে স্বাধীন রাজারদের দেশের নকশার পৃষ্ঠাঙ্ক এক তুলা কাগজে ... ..  | ২ টাকা |
| ফিরোজপুর জিলাতে স্বাধীন রাজারদের দেশের নকশার পৃষ্ঠাঙ্ক ... ..                                      | ২১     |
| রাজহসম্পর্কীয় জরিপী এলাকার ও জিলার পৃষ্ঠাঙ্ক। এক তুলা কাগজে। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... .. | ১১     |

২ঙ্গদেশীয় জিলার নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ৪ মাইল বুঝায়। ইঙ্গলেণ্ডে পাতরে খোদিত হয়।

|  |         |
|--|---------|
| পুরী ... ..                            | ৩১ টাকা |
| পাটনা ... ..                           | ৩১      |
| বালেশ্বর ... ..                        | ৩১      |
| বেহার ... ..                           | ৩১      |
| কটক ... ..                             | ৩১      |
| শাহাবাদ ... ..                         | ৩১      |
| সারণ ... ..                            | ৩১      |
| মেদিনীপুর ও হিজলী এক তুলা কাগজে ... .. | ৩১      |
| উড়িষ্যা প্রদেশের নকশা ... ..          | ২১      |
| মুঙ্গের ... ..                         | ৩১      |
| উত্তর আসামের শিবপুর জিলা * ... ..      | ৩১      |

## শহরের নকশা।

|   |    |
|---|----|
| বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর, ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..             | ৩১ |
| পাটনা শহরের নকশা। এই দুই তুলা কাগজে ... ..  | ৫১ |
| পুরী জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..               | ২১ |
| চাটগাঁও নদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..                      | ৩১ |
| কটক নগর ও নদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..                   | ২১ |
| মুঙ্গের জিলার নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫ শিকলি বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..                            | ২১ |
| ত্রিভুজ জিলার পৃষ্ঠাতে ঘোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..    | ১১ |
| সুরক্সাহদের ঘোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..               | ১১ |
| নয়দমার ছাউনি স্থানের নকশা ১১ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তুলা কাগজে ... ..                    | ২১ |
| চানকের ছাউনিস্থান ও লর্ড সাহেবের বাগানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তুলা কাগজে ... .. | ১১ |

\* কলিকাতায় পাতরে খোদিত হয়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২ জুলাই]

## ভূমির অন্তর্গত প্রত্নরাদিসম্পর্কীয় নকশা।

আলাহাবাদঅবধি রাজমহল পর্যন্ত বিস্তৃত পর্কতের পৃষ্ঠাঙ্কলের প্রত্নরাদিসম্পর্কীয় নকশা। এই নকশাতে কয়লার যে সকল খাঁক জানা আছে তাহার স্থান এবং রূপার ও তাহার ও সীমা ও শুরমার এবং লৌহার প্রধানত্ব স্থান নির্দিষ্ট আছে। নকশার পরিমাণ ৪ ফুট ১০ ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায়...

এক বড় তুলা কাগজে মূল্য ৮

জিলা মুঙ্গেরের যে অংশ গঙ্গার দক্ষিণ দিগে এবং জিলা ভাগলপুরের যে অংশ সেই দিগে আছে তাহার প্রত্নরাদিসম্পর্কীয় নকশা তাহাতে চারি খণ্ড আছে। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়...

এক তুলা কাগজে মূল্য

উত্তর পশ্চিম দেশের যে জিলার নকশা পাওয়া যায়। তাহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|                   |         |
|-------------------|---------|
| আগ্রা ... ..      | ৩১ টাকা |
| আজিমগড় ... ..    | ৩১      |
| বরেন্দী ... ..    | ৩১      |
| বারানসী ... ..    | ৩১      |
| বিজেনোর ... ..    | ৩১      |
| বুলন্দশহর ... ..  | ৩১      |
| দিল্লী ... ..     | ৩১      |
| এতাওয়া ... ..    | ৩১      |
| গাজীপুর ... ..    | ৩১      |
| গুৱগাঁও ... ..    | ৩১      |
| গোরকপুর ... ..    | ৩১      |
| হরিয়ানা ... ..   | ৩১      |
| ফরিদপুর ... ..    | ৩১      |
| মীরট ... ..       | ৩১      |
| মির্জাপুর ... ..  | ৩১      |
| মোরাদাবাদ ... ..  | ৩১      |
| পানিপথ ... ..     | ৩১      |
| রহটক ... ..       | ৩১      |
| শাজাহানপুর ... .. | ৩১      |

উত্তর পশ্চিম দেশে রাজমহল জরিপী জিলার নকশার পৃষ্ঠাঙ্ক তাহার মধ্যে অযোধ্যা দেশ। তাহা ত্রিকোণ যন্ত্রেতে সাধারণ জরিপী কার্য্যমতে সংশোধন করা যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ১৬ মাইল বুঝায় ... ..

এক তুলা কাগজে মূল্য ৫১

নীচের লিখিত জিলার এই ২ নকশার পৃষ্ঠাঙ্ক ২১ টাকা করিয়া পাওয়া যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|            |                          |
|------------|--------------------------|
| মেদিনীপুর। | ২৪ পরগনার একাংশ ১১০ টাকা |
| মুঙ্গের।   | ভাগলপুর।                 |
| পুরণিয়া।  | দীরভুম।                  |
| জগলী।      | মালদহ।                   |



## নানাবিধ নকশা।

সুন্দরবনের ও জিলা চক্ৰিশপ-  
রগনার মধ্যে যে সীমা কাপ্তান টি  
প্রিন্সেপ সাহেব ১৮১৭ সালের ও  
১৮১২ সালের মধ্যে কোন সময়ে নি-  
শ্চিত করিয়াছিলেন তাহার নকশা-  
পত্রের নিমিত্তে জরিপী কার্যের নক-  
শা। কাপ্তান আর ঐখান সাহেব  
১৮৪২। ৫০ মাইল ঐ নকশার পৃ-  
কাজ করেন। তাহার ৫ খণ্ড। ১  
ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল দূরত্ব

কুমারউন এবং ইচ্ছলভীরদের  
অধিকৃত গড়ওয়াল দেশের নকশা।  
তাহা ভারতবর্ষের সরদারের জেনারেল  
সাহেবের দফতরখানায় প্রস্তুত করা  
গিয়াছিল এবং এন্টিনিয়র জীমুত  
কাপ্তান এচ ফ্র্যেঙ্ক সাহেব ১৮৪৬  
সালে ও লেফটেনেন্ট রিচার্ড ফ্র্যেঙ্ক  
সাহেব ১৮৪৯ সালে ঐ দেশ অনুস-  
ন্ধান করিয়া যাত্রা অবগত হন ওদনু-  
সারে সংশোধিত হইয়া কলিকা-  
তায় ১৮৫০ সালের আপ্রিল মাসে  
প্রকাশ হয়।

সিন্ধু নদের ওপারস্থ উত্তরাঞ্চলের  
সৈন্যসম্পাদায় জরিপের নকশা  
বেঙ্গালী দেশের ইন্সপেক্টরদের  
লেফটেনেন্ট জে টি ওয়াকর সাহেব  
১৮৪২। ৫০। ৫১। ৫২ সালে  
প্রস্তুত হয়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজ-  
রেডী ২ মাইল দূরত্ব।

প্রত্যেক খণ্ড ১  
টাকা করিয়া পা-  
ওয়া যায়।

১ ইঞ্চি পরিমা-  
নে আট মাইল দূ-  
রত্ব মূল্য ৩ টা-  
কা।

মূল্য ৬ টাকা।

## ভারতবর্ষের মধ্যমাংশ।

হারওয়ার কি যোধপুর দেশের  
নকশা তাহার মধ্যে মেহেরওয়ার  
নামে খ্যাত প্রদেশও আছে। ১৮৫০  
সালের ফেব্রুয়ারি মাস পর্যন্ত তাহা-  
তে অন্য ২ স্থান দেওয়া গিয়াছে ও  
তাহা সংশোধিত হইয়াছে।

১ ইঞ্চি পরিমা-  
নে ৮ মাইল দূরত্ব  
মূল্য ৫ টাকা।

জয়পুর দেশের নকশা। ও তাহার  
মিকটবর্ডি এতদঞ্চলীয় রাজারদের  
অধীন অজওয়ার ও ভরতপুর ও শি-  
কারভী ও কুম্বগড় ও ভোরভী ও  
চৌক দেশ। ১৮৫০ মাল জুন মাস

১ ইঞ্চি পরিমা-  
নে ৮ মাইল দূরত্ব  
মূল্য ৪ টাকা।

দড় ২ তফার খোদিত ভারতবর্ষীয়  
নকশা নম্বর ৪১, ৪৪, ৪৭, ৪৮, ৪৯,  
৫০, ৫৬, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৫, ৬৬,  
৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭৫, ৭৬,  
৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮২, ৮৪, ১০৭,  
১০৮, ১০৯, ১১৪, ১১৫, ১২২, ১৩০,  
১৩১, ১৩৮,

১ ইঞ্চি পরিমা-  
নে ৪ মাইল দূরত্ব  
প্রত্যেক নম্বরের  
মূল্য ৫ টাকা।

উক্ত নকশার নিম্নে ... ... (মূল্য ১ টাকা  
করিয়া।

এই ইশতিহারে প্রকাশিত পরগনাস্ত্রিয় অন্য কোন  
পরগনার নকশা পাওয়া যায় না।

এচ এল থুইলিনর।

ডেপুটী সরদারের জেনারেল।

রেজিমেন্ট সরদারের জেনারেল সাহেবের দফতরখানা।

কলিকাতা। ১৮৫০ সাল ১ মে।

[Government Gazette, 2nd July, 1853.]

জিলামপুরের মহালয়ে জীমুত জে মি নদের সাহেবকে মৃত্যু হইল।









# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 5, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৫ জুলাই।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 10TH JUNE, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 10th of June 1853 :

ACT No. — of 1853.

*An Act for amending the law of special appeals.*

Act No. III. of 1843, is hereby repealed, except as to cases in which a petition for appeal shall have been presented before the time fixed for the commencement of this Act.

II. If any application for a special appeal shall have been presented before the time fixed for the commencement of this Act, and no order shall have been passed thereon before the time so fixed, such application shall be heard and determined in the same manner as an appeal presented under this Act; and all the provisions of this Act shall extend to such application and to the hearing thereof, and to all subsequent proceedings thereon; and also to the hearing and determination of the appeal if the same shall be admitted.

III. If any such application shall have been presented, and the appeal admitted before the time so fixed as abovementioned, the appeal shall be heard and determined according to the provisions of the said Act No. III. of 1843, except only that the Court of Sudder Dewanny Adawlut, or the Court of Sudder Adawlut, as the case may be, shall determine the appeal without reference to the points certified, and may call for or refer to any part of the proceedings which may be necessary.

IV. A special appeal shall lie to the Courts of

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।  
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১০ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১০ জুন তারিখে হজুর কোলেজে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

খাস আপীলের আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ১৮৪৩ সালের ৩ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু এই আইন আমলে আসিবার যে সময় নির্দ্ধারিত হয় তাহার পূর্বে যে২ মোকদ্দমার আপীলের দরখাস্ত দাখিল হইয়াছে তাহার বিষয়ে এই আইন রদ হইল না হইবে।

২ ধারা। এই আইন আমলে আসিবার যে সময় নির্দ্ধারিত হয় তাহার পূর্বে যদি খাস আপীলের কোন দরখাস্ত দাখিল হইয়া থাকে এবং তাহার বিষয়ে সেই নির্দ্ধারিত সময়ের পূর্বে কোন হুকুম না হইয়া থাকে তবে এই আইনানুসারে আপীল দরপেশ হইলে তাহার যেপ্রকারে স্থাননি ও নিষ্পত্তি হয় সেইপ্রকারে এই দরখাস্তের স্থাননি ও নিষ্পত্তি হইবেক, এবং এই দরখাস্তের ও তাহার স্থানির বিষয়ে এবং তৎপরে তাহার সম্পর্কীয় সকল কার্যের বিষয়ে এবং যদি আপীল গ্রাহ্য হয় তবে এই আপীলের স্থাননি ও নিষ্পত্তির বিষয়েও এই আইনের সকল বিধান খাটিবেক ইতি।

৩ ধারা। যদি এমন কোন দরখাস্ত দরপেশ হইয়া থাকে এবং পূর্বেকালমত এই নির্দ্ধারিত সময়ের পূর্বে আপীল গ্রাহ্য হইয়া থাকে তবে উক্ত ১৮৪৩ সালের ৩ আইনের বিধানানুসারে এই আপীলের স্থাননি ও নিষ্পত্তি হইবেক। কিন্তু সদর দেওয়ানী আদালত অথবা বিষয়বিশেষে সদর আদালত সর্টিফিকেটের মধ্যে লেখা মূল বিষয় সকলে দৃষ্টি না করিয়া আপীল নিষ্পত্তি করিবেন এবং মোকদ্দমার রোয়াদাদের যে কোন অংশের আদাল্যক হইতে পারে তাহা তলব করিতে কিম্বা দেখিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। কলিকাতার ও আগ্রার ও বোম্বাইয়ের সদর



Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta, Agra and Bombay, respectively, and to the Court of Sudder Adawlut at Madras, from any decision passed on regular appeal in any of the Civil Courts subordinate to the said Sudder Courts respectively, on any of the following grounds, namely :

1st. On the ground that the decision hath failed to determine all matters in difference in the cause, or hath determined the same or any of them contrary to law or usage having the force of law.

2nd. On the ground of a misconstruction of any document.

3rd. On the ground of any ambiguity in the decision in a matter important to a determination of the matters in difference in the cause, upon the merits.

4th. On the ground of any substantial error or defect in procedure, or in the investigation of the case, provided such error or defect be apparent on the record, and shall have produced, or be likely to have produced any error or defect in the decision of the case upon the merits. Provided always that no such special appeal shall lie, nor shall any such decision be reversed, altered, or remanded by any of the said Sudder Courts, upon the ground that the decision of any question of fact is contrary to or not warranted by the evidence in the cause, or any probability deduced from the record.

V. A special appeal shall not be admitted unless a petition be presented to

Time for appeal and documents required.

the proper Sudder Court within three months from the date of the decision appealed against, or unless the petitioner can show just and reasonable cause to the satisfaction of the said Sudder Court for not having presented it within such limited period, and every such petition shall be accompanied by copies of the several decrees previously passed in the case.

VI. Every petition for a special appeal shall set forth concisely and under distinct heads the particular

Petition of special appeal.

grounds on which the application is made.

VII. The said Sudder Courts shall cause lists

of the petitions, which shall be presented for the admission of special appeals to be prepared weekly, and to be affixed in the Court houses of the said Sudder Courts respectively. The said lists shall set forth the dates on which such petitions are likely to be brought on for hearing, and the said Sudder Courts shall cause extracts from the said lists to be transmitted to the Courts in which the decisions on regular appeal were passed; such extracts shall be affixed in some conspicuous place in the last mentioned Courts, and extracts therefrom shall be transmitted by such Courts to the Courts in which the original suits were instituted, and such last mentioned extracts shall be affixed in

দেওয়ানী আদালতের ও মাদ্রাসের সদর আদালতের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে জাবেদামত আপীলক্রমে যে কোন ডিক্রী হয় তাহার উপর, এ আদালত পূর্বে যে আদালতের অধীন থাকেন সেই আদালতে, নীচের লিখিত কোন হেতুতে খাস আপীল হইতে পারে। বিশেষতঃ।

প্রথম। ডিক্রীতে মোকদ্দমার সকল বিরোধি বিষয়ের নিষ্পত্তি হয় নাই। কিম্বা সেই বিষয়ের কি তাহার কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি আইনের বিরুদ্ধে কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ ব্যবহারের বিরুদ্ধে হইয়াছে এই হেতুতে।

দ্বিতীয়। কোন দলিলের অপ্রকৃত অর্থ করণের হেতুতে।

তৃতীয়। মোকদ্দমার বিরোধি বিষয়ের দোষগুণক্রমে নিষ্পত্তি করণার্থে যে বিষয় গুরুতর হয় সেই বিষয়ে ডিক্রীতে কোন সন্দেহজনক কথা থাকার হেতুতে।

চতুর্থ। মোকদ্দমাসমিতি কার্য্য চালাওনেতে কিম্বা মোকদ্দমার তত্ত্বাবধি করণে কোন ভাবি ভ্রম কি ভ্রটি হইলে যদি সেই ভ্রম কি ভ্রটি রোয়াদদে স ফট দৃষ্ট হয় এবং যদি তদ্বারা দোষগুণে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণেতে কোন ভ্রম কি ভ্রটি জন্মিয়াছিল কিম্বা গুন্মাইতে পারিত তবে সেই ভ্রম কি ভ্রটির হেতুতে। পরন্তু সমুদায় জানা কর্তব্য যে বৃদ্ধাসমিতি কোন বিষয়ের ডিক্রী মোকদ্দমায় উপস্থিত করা সাক্ষ্যের বিরুদ্ধে হইয়াছে কি এ সাক্ষ্য-সিদ্ধান্তে হয় নাই কিম্বা রোয়াদদে হইতে উৎপন্ন কোন সম্ভাবনার বিরুদ্ধে হইয়াছে কি এ সম্ভাবনাসিদ্ধান্তে হয় নাই এই হেতুতে উক্ত প্রকার কোন খাস আপীল হইতে পারে না এবং উক্ত কোন সদর আদালতের দ্বারা এমত কোন ডিক্রী অনাথা কি পরিবর্তন করা যাইবেক না কি ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না ইতি।

[আপীল এবং যে দলিলের আশ্রয় হয় তাহা দরপেশ করণের মিয়াদ।]

৫ ধারা। যে ডিক্রী উপর আপীল হয় তাহার তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে যদি উপযুক্ত সদর আদালতে দরখাস্ত দাখিল না হয় কিম্বা যদি দরখাস্তকারী এই নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে দরখাস্ত দাখিল না করেন মর্গাৎ ও উপযুক্ত হেতু উক্ত সদর আদালতের জরোপমতে দর্শাইতে না পারে তবে খাস আপীল গ্রাহ্য হইবেক না। যে মোকদ্দমার পূর্বে যে ডিক্রী হইয়াছিল সেই প্রযোক্ত ডিক্রীর নকল এই প্রকার প্রত্যেক দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করা যাইবেক ইতি।

[খাস আপীলের দরখাস্ত।]

৬ ধারা। খাস আপীলের দরখাস্ত যে বিশেষ হেতুতে করা যায় তাহা সংক্ষেপে ও ভিন্ন দফায় এই দরখাস্তে লেখা যাইবেক ইতি।

[আপীলের এন্টল।]

৭ ধারা। খাস আপীল গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে যে সকল দরখাস্ত দাখিল করা যাইবেক তাহার এক ফিরিস্তি এই সদর আদালত সপ্তাহে প্রস্তুত করাইয়া যে সদর আদালতে দরখাস্ত হয় তাহার আদালতঘরে লটকাইবেন। যে তারিখে শুননির নিমিত্তে এই সকল দরখাস্তের ব্যবহার হইবার সম্ভাবনা আছে তাহা এই ফিরিস্তিতে প্রকাশ হইবেক। এবং জাবেদামত আপীলক্রমে ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে উক্ত সদর আদালত এই ফিরিস্তির চুম্বক প্রেরণ করাইবেন। এই চুম্বক শেখোক্ত আদালতের সঙ্গে লোকের দুটিগোচর কোন স্থানে লটকান যাইবেক এবং এই আদালত তাহার এক চুম্বক যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত করা গিয়াছিল সেই আদালতে পাঠাইবেন এবং এই শেখোক্ত চুম্বক এই শেখোক্ত আদালতের সকল লোকের দুটিগোচর কোন স্থানে লটকান যাইবেক। সদর আদালত কোন দরখাস্তের শুননির নিমিত্তে যে সময় নিরূপণ করিবেন



some conspicuous place in the said last mentioned Courts. The time to be fixed by the Sudder Court for the hearing of any petition shall not be less than six weeks from the date of despatch of the extracts referring to the same from the Sudder Court.

VIII. It shall be lawful for the said Sudder Courts, or any one or more of the Judges thereof, respectively, to hear applications for special appeals, duly presented as aforesaid, in the presence of the special appellant, or his vakeel, and also of the respondent or his vakeel, or such of them as shall attend, and it shall be competent for the said Court, or for such Judge or Judges thereof, to call for and peruse any document forming a part of the record of the cause; or to order the amendment of the petition of special appeal forthwith, or within such time as they or he may order not exceeding one month, from the date of such order; or to make an order of reference to the Court, which pronounced the decree appealed from for further information or explanation; or to reject or admit such special appeal; or if it shall appear that the facts have not been sufficiently recorded, or that the case is otherwise so insufficient that the Sudder Court could not, if the appeal were admitted, pass a final decree thereon, to issue an injunction, setting forth the errors, irregularity, or other defects in the decision appealed against, and remanding the same to the Court by which the same shall have been passed, in order that such decision may be reviewed by the last mentioned Court and such order or decree passed thereon as may be conformable to law. Provided always that no such remand shall be ordered as aforesaid, except upon grounds whereon a special appeal will lie under this Act. If any such application shall be heard by only two Judges, and they differ in opinion as to admitting the appeal, it shall be admitted.

IX. When any petition for a special appeal shall be rejected as aforesaid, the order shall state the reason for disallowing each of the grounds set forth in such petition, and every such order of rejection may be once reviewed by the same Judge or Judges of the said Sudder Courts, respectively, or by any Judge or Judges sitting for or instead of him or them, if they or he shall think fit to review the same. Provided that no such review shall be allowed unless application for the same be made within three months from the date of such order.

X. When any special appeal shall be admitted, the same shall be heard and

How special ap- determined by the said Sud-

সেই সময় এই দরখাস্তের চুক্তি সদর আদালতহইতে পাঠান হইবার তারিখের পর ছয় সপ্তাহের ন্যূন হইবেক না ইতি।

[আদালত দরখাস্ত স্বগ্রহীতার জন্ম করিতে পারেন কিম্বা খাস আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিতে পারেন কিম্বা বেওয়া জানিবার কি বিষয়ের ব্যাখ্যার নিমিত্তে অধঃস্থ আদালতে জিজ্ঞাসা করিতে পারেন।]

৮ ধারা। উক্ত সদর আদালতের কিম্বা এই আদালতের কোন এক কি ততোধিক জন জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে খাস আপেলেন্টের কিম্বা তাহার উকীলের এবং রেকর্ডাণ্টের কি তাহার উকীলের কিম্ব তাহারদের মধ্যে যে কেহ হাজির থাকে তাহারদের সাক্ষাতে উক্ত প্রকারে রী ভ্রমতে দাখিল করা খাস আপীলের দরখাস্ত শুনেন। এ ৭ উক্ত আদালতের অথবা তাহার এই এক কি ততোধিক জন জজ সাহেবের অন্যতর ক্ষমতা থাকিবেক যে মোকদ্দমার বেবাদাদের মধ্যে যে কোন দলিল থাকে তাহা উলব করিয়া পাঠ করেন, অথবা খাস আপীলের দরখাস্ত অগোণে স্বগ্রহীতার জন্ম করেন, কিম্বা এই প্রকার জন্মের তারিখের পর এক মাসের অনধিক যে কোন কাল তিনি কি তাহার জন্ম করেন সেই কালের মধ্যে স্বগ্রহীতার জন্ম করেন, অথবা অধিক বহুস্ত কিম্বা কোন বিষয়ের অর্থ জানিবার জন্যে যে উক্ত উপর আপীল হইয়া তাহা যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে জিজ্ঞাসা করিবার জন্ম করেন, অথবা এই খাস আপীল গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করেন, অথবা যদি দুই হয় যে বহুস্ত প্রচুরমতে লেখা যাব ন কি মোকদ্দমা অন্য প্রকারে এমন অসম্পূর্ণ যে আপীল গ্রাহ্য হইলেও সদর আদালত তাহার উপর চূড়ান্ত ডিক্রী করিতে পারেন না তবে এক জন্ম জারী করেন, তাহাতে যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছে তাহার ভ্রম কি অনির্বচনীয় বিষয় কি অন্য ভ্রম দর্শন, এবং সে আদালত এ ডিক্রী করিয়া ছিলেন সেই আদালতের দ্বারা তাহার পুনর্দৃষ্টি হওনের নিমিত্তে এবং যে জন্ম কি ডিক্রী আইনানুসারে হয় তাহার উপর সেই প্রকার জন্ম কি ডিক্রী হওনের নিমিত্তে সেই শেখোক্ত আদালতে এ ডিক্রী কিরিয়া পাঠান। পরন্তু সর্বদাই জানা কষ্ট হয় যে এই আইনানুসারে যে হেতুতে খাস আপীল হইতে পারে সেই হেতু বিনা অন্য হেতুতে কিরিয়া পাঠাইবার উক্ত প্রকার কোন জন্ম হইবেক না। যদি এমন কোন দরখাস্ত কেবল দুই জন জজ সাহেব শুনেন এবং আপীল গ্রাহ্য করণের বিষয়ে তাহারদের একি মত না হয় তবে আপীল গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

[খাস আপীল অগ্রাহ্য করণের জন্মে তাহার হেতু লেখা হইবেক এবং তাহার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবেক।]

৯ ধারা। যখন খাস আপীলের কোন দরখাস্ত পূর্ণোক্ত মতে অগ্রাহ্য হয় তখন এ দরখাস্তে মো হেতু প্রকাশ হইয়াছে তাহার প্রত্যেক হেতু নামস্বর করণের কারণ জন্মে লেখা হইবেক এবং অগ্রাহ্য করণের সেইরূপ প্রত্যেক জন্ম উক্ত যে সদর আদালতের যে জজ সাহেব কি সাহেবের করেন তিনি কি তাহার, অথবা তাহার কি তাহারদের নিমিত্তে কি স্থানে যে কোন জজ সাহেব কি নাহেবেবা বসেন তিনি কি তাহার, যদি সেই জন্মের পুনর্দৃষ্টি করা উচিত বোধ করেন তবে তাহা একবার পুনর্দৃষ্টি করিতে পারেন। পরন্তু জানা কর্যে যে এ জন্মের তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে যদি তাহা পুনর্দৃষ্টি হইবার দরখাস্ত না হয় তবে সেইরূপ পুনর্দৃষ্টি হইবেক না ইতি।

[খাস আপীল গ্রাহ্য হইলে তাহার বিচার যেরূপে হইবেক।]

১০ ধারা। যখন কোন খাস আপীল গ্রাহ্য হয় তখন



real, when admitted, to be tried. The Court, at any three or more of the Judges thereof, and such hearing and determination shall be upon all the grounds whereon a special appeal will lie under this Act.

# XI. The existing Laws and Regulations of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, relating to special appeals shall continue in force, so far as they are not inconsistent with, or repealed by, this Act.

Former laws repealed, to be in force.

XII. This Act shall commence and take effect from and after the day of 1853.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 10th day of September next.

J. P. GRANT,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

From the Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to Salt and Opium Agents, &c, Commissioner of Cuttack. Dated Fort William, the 10th June, 1853.

From the Annual Report of the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs for the year 1851-52 it appears that an outstanding Balance of Rs. 2,26,122-11-2½ was due to Government at the close of that year, on account of Decrees of Court in the Salt and Opium Departments. The Board have no information as to the particulars of this Balance, and no means of knowing what steps are being taken for its realization. To remedy this defect, and with a view to providing efficient checks over expenditure in Law charges and securing the timely realization of all recoverable items, they think it desirable that the same system should be introduced in all the departments under their control, which at present obtains in the Land Revenue Department. I am directed accordingly to request that you will, in future, observe the following rules in the adjustment of Law charges in suits to which Government is a party:—

1. A separate head of account will be opened, to be called "Law Charges," under which all Receipts and Disbursements on account of expenses in Civil Suits will be entered.

2. Any sums required to be expended in the course of the conduct of a suit in Court will be at once advanced by the Agent without previous sanction, a bill including all items of outlay thus incurred being forwarded monthly to the Board for Au-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৫ জুলাই]

দিক নহয় আদালত কিংবা তাহার কোন ডিন জন কি ডিক্টেটিক জন জন নাইবর কীয়া নিষ্পত্তি করিবেন এবং এই আইনানুসারে খাল আপীল হেং যেতুতে হইতে পারে সেই সকল যেতুর বিষয়ে এ ডবনি ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[পূর্বের যে আইন রদ হয় নাই তাহা বলবৎ থাকিবেক।]

১১ ধারা। খাল আপীলের বিষয়ে বাঙ্গলা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই রাজধানীর যে সকল আইন চলন আছে তাহা যেপর্যন্ত এই আইনের সঙ্গে অটনক্য না হয় কি এই আইনের দ্বারা রদ না হইরাছে সেইপর্যন্ত প্রবল থাকিবেক ইতি।

[এই আইনের আশলে আইসন।]

১২ ধারা। এই আইন ১৮৫৩ সালের অমুক তারিখ অবধি আমলে আসিবেক ও বলবৎ হইবেক ইতি।

জুকুম হইল যে এইকণে পাঠকরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

জুকুম হইল যে একণে পাঠকরা মুসাবিদা আগামি ১০ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে পুনরাব বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রান্ট।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১ নম্বর।

নিমক ও আফিনের জিনুত এক্সেস্ট সাহেবপ্রভৃতি ও কটকের জিনুত কমিস্যনর সাহেবের প্রাতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিনুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১০ জুন। সরকারী মোকদ্দমার সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের ১৮৫১। ৫২ সালের বার্ষিক রিপোর্টে দুই হইতেছে যে এ বৎসরের শেষে নিমক ও আফিনের লিগিশ্ভার আদালতের ডিক্রীর দাবৎ গবর্ণমেন্টের পাওনা ২,২৬,১২২।১১।২। টাকা গড়নিকানী বাকী ছিল। বোর্ডের সাহেবেরা এ বাকীর বিশেষ অবগত হন নাই এবং তাহা আদায়ের নিমিত্তে যে কি উদ্যোগ করা যাউতেছে তাহা তাহারদের জানিবার উপায় নাই। এই জটিল প্রতিকারের নিমিত্তে এবং আদালতের খরচাতে যে ব্যয় হয় তাহার ফলজনকরূপে মোকাবিলা করণের নিয়ম করিবার এবং যে সকল টাকা ফিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে তাহা সময়মতে আদায় করিবার অভিপ্রায়ে তাহার বোধ করেন যে জুমির রাজস্বের লিগিশ্ভার যে নিয়ম এইকণে চলন আছে সেই নিয়ম তাহারদের কর্তৃত্বাধীন সকল লিগিশ্ভার চলন হওয়া উচিত। তদনুসারে আমি জুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে গবর্ণমেন্ট যেৎ মোকদ্দমার এক পক্ষ হন সেৎ মোকদ্দমার আদালতের খরচা নিষ্পত্তি করণেতে তুমি উক্তর কালে নীচের লিখিত বিধানমতে কার্য কর।

১। "আদালতের খরচা" নামে হিসাবের এক আলাহিদা খাতা করিতে হইবেক। দেওয়ানী মোকদ্দমার যে ব্যয় হয় তাহার দাবৎ সকল জমা খরচ এ খাতায় লেখা যাইবেক।

২। আদালতে মোকদ্দমার চলন সময়ে খরচ করিবার নিমিত্তে যত টাকার প্রয়োজন হয় তাহা এক্সেস্ট সাহেব প্রথমে অনুমতি না লইয়া একেবারে দিবেন। এই প্রকারে যে খরচ হয় তাহার বিশেষ দফার এক বিল আডিট হইবার নিমিত্তে মাসেৎ বোর্ডে পাঠান যাইবেক।



dit. This Audited Bill will be the Voucher, supporting the charge in the accounts.

3. A Register will be kept by the Agents, in which will be entered all cases decreed with costs or damages in favor of Government, and a transcript of the entries made in this Register during the month will be forwarded monthly to the Superintendent of Legal Affairs, to be entered in the General Register kept in his Office.

4. The Agents will forward quarterly to the Superintendent a Statement, showing the sums recovered and relinquished during the quarter; and, should the Superintendent observe in any case unnecessary delay in adjustment, he will bring the matter to the notice of the Board.

5. The Agents will submit to the Board all proposals to relinquish sums decreed to Government in consequence of the death or poverty of the parties from whom they are demandable, and the Board will submit to Government periodically Statements, showing the sums relinquished.

A. R. YOUNG,  
Offg. Junior Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

No. 6.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 31st May, 1853.

I am directed by the Board of Revenue to circulate for your information and for the guidance of your subordinates in charge of Treasuries, the correspondence referred to in the margin,\* in which it is ruled that in future any loss that may be incurred in providing supplies for Troops shall be charged in a contingent bill by the disbursing Officer, to be submitted direct to the Military Auditor General, and the amount upon audit charged off to the Military Department;—pending audit the sum to be held in inefficient balance.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 425.

From the Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Secretary to the Board of Revenue. Dated Fort William, the 20th May, 1853.

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal to forward the accompanying copy of a

\* Bengal Government to Board, No. 425, dated 20th May, 1853, with enclosure being Accountant Military Department, to Military Secretary, No. 6967, A., dated 4th April, and Military Secretary to Secretary Bengal Government, No. 237, dated 11th May, 1853.

[Government Gazette, 5th July, 1853.]

এই আডিটর। বিল রৌচর হইবেক এবং তাহাতে হি-  
সাবে খরচের পোষকতা হইবেক।

৩। একেই সাহেবেরা এক রেজিষ্টার রাখিবে, খরচা  
কি-রপসারং সমস্ত যে সকল মোকদ্দমার গবর্ণমেন্টের  
পক্ষে ডিক্রী হয় তাহা তাহাতে লিখিবেন এবং এই রে-  
জিষ্টারে যাহা মাসের মধ্যে লেখা যায় তাহার এক সকল  
মাসেই সরকারী মোকদ্দমার সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের  
নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহা তাঁহার দপ্তরখানার  
থাকী সাধারণ রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক।

৪। তিনই মাসের মধ্যে যে সকল টাকা আদায় ও  
ক্ষমা হইয়াছে তাহার এক তৈফিয়ৎ একেই সাহেবেরা  
তিনই মাসান্তরে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠা-  
ইবেন। এবং যদি সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব কোন স্থলে  
দেখেন যে হিসাবের নিষ্কৃতি করণে অনাবশ্যক কোন  
বিলম্ব হইয়াছে তবে তিনি সেই বিষয় বোর্ডের নিকটে  
জ্ঞাপন করিবেন।

৫। গবর্ণমেন্টের পক্ষে ডিক্রী হওয়া টাকা যে বাদি-  
প্রতিবাদিরদের স্থানে পাওনা হয় তাহা তাহারদের মরণ  
অথবা দরিদ্রতাপ্রযুক্ত ক্ষমা করিবার যে সকল প্রস্তাব হয়  
তাহা একেই সাহেবেরা বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে  
অর্পণ করিবেন। এবং যেই টাকার ক্ষমা হইয়াছে তাহার  
এক তৈফিয়ৎ বোর্ডের সাহেবেরা নিরূপিত সময়েই গবর্ণ-  
মেন্টের নিকটে অর্পণ করিবেন।

এ আর ইয়ং।

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি  
বাল্লাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জীবুত একটিং  
সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল  
৩১ মে।

বোর্ড রেভিনিউর জুকুমক্রমে তোমার বিভাগপত্রের নি-  
মিত্তে এবং তোমার অধীন যে কার্যকারকেরদের জিআয়  
খাজানাখানা আছে তাঁহারদের উপদেশের নিমিত্তে না-  
চের লিখিত \* পত্র পাঠাইতেছি। তাহাতে বিধান হই-  
য়াছে যে সৈন্যেরদের রসদ যোগাওনেতে যে কোন  
নোকসান হইতে পারে তাহা টাকা দেওনিয়া কার্যকা-  
রক সাহেব বাজে খরচের বিলে লিখিবেন। ঐ বিল  
একেবারে মিলিটারী আডিটর জেনরল সাহেবের নিকটে  
পাঠান যাইবেক এবং আডিট হইলে পর ঐ টাকা মিলি-  
টারী ডিপার্টমেন্টের হিসাবে খরচ লেখা যাইবেক। যাবৎ  
আডিট না হয় তাবৎ ঐ টাকা অনিশ্চিন্তি বাকীর হিসাবে  
লেখা থাকিবেক।

এ গ্রেট।

একটিং সেক্রেটারী।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

৪২৫ নম্বর।

বোর্ড রেভিনিউর জীবুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি  
বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী  
সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ২০ মে।

বাল্লা দেশের জীবুত মোকী নোবল গবরনর সাহেবের  
জুকুমক্রমে মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট-

\* বোর্ড রেভিনিউর প্রতি বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের  
১৮৫৩ সালের ২০ মে তারিখের ৪২৫ নম্বরী পত্র। তাহার  
সঙ্গে প্রেরিত এই পত্র। মিলিটারী সেক্রেটারী সাহে-  
বের প্রতি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে আককৌন্টেন্ট সাহে-  
বের ৪ আপ্রিল তারিখের ৬৯৬৭ A নম্বরী পত্র এবং বা-  
ল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি  
মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৩ সালের ১১ মে  
তারিখের ২৩৭ নম্বরী পত্র।



letter, No. 237, from the Officiating Secretary to the Government of India, Military Department, dated the 11th instaut, and of its enclosure, and to request that the Board will issue the necessary instructions to the Collectors and other Officers in charge of Treasuries to adjust the expenses incurred in collecting supplies for Troops in the manner suggested therein.

(Signed) W. GORDON YOUNG,  
Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 237.

To the Secretary to the Government of Bengal.

I am directed to transmit to you, the accompanying copy of a Despatch, No. 6967 A,\* of the 4th ultimo, and to request that you will move the Most Noble the Governor of Bengal to cause the necessary instructions to be issued to the Collectors of Revenue and other Officers in charge of Treasuries, to adjust the expenses incurred in collecting supplies for Troops in the manner suggested by Mr. Walker.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Lieut.-Col.,  
Offg. Secy. to the Govt. of India  
in the Mily. Dept.

Council Chamber, Fort William,  
The 11th of May, 1853.

No. 6967 A. or 1852-53.

From R. Walker, Esquire, Accountant Military Department, to Lieut.-Col. R. J. H. Birch, C. B.,  
Offg. Secy. to the Govt. of India, in the Military Department. Fort William, 4th April, 1853.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter, No. 536, dated the 18th ultimo, forwarding for report one in original, from the Deputy Military Auditor General, under date the 11th idem, in which that Officer solicits instructions as to whether he may discontinue passing contingent bills for loss incurred in the collection of supplies for Troops on the march, with reference to the Orders of Government in two recent instances, authorising similar items to be written off to "profit and loss."

In reply I have the honor to state that in my opinion it would be desirable to continue the practice which has heretofore been followed, as laid down in para. 10 of the Government General Order of the 2nd January, 1833, No. 15, viz. "any loss, however, which may be incurred in providing supplies for Troops may be charged in a contingent bill. The bill should be forwarded direct to the Military Auditor General, by the Collector or other disbursing Officer, and the amount held in the latter's inefficient balance until audited, when it should be charged off to the Military Depart-

\* From the Accountant, Military Department.

মেন্টর এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের বর্তমান মাসের ১১ তারিখের ২৩৭ নম্বরী এবং তাঁহার সঙ্গে প্রেরিত পত্রের নীচের লিখিত নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে সৈন্যেরদের রসদ আদায় করণে যে খরচ হয় তাহা এই পত্রের প্রস্তাবিতমতে নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্তে যে ছকুম আবশ্যক হয় তাহা বোর্ডের সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগকে এবং অন্য যে কার্য্যকারকেরদের জিম্মায় থাকিানাখানা আছে তাঁহাদিগকে দেন।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।  
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং  
ছোট সেক্রেটারী।

২৩৭ নম্বর।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের জীয়ুত সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

গত মাসের ৪ তারিখের ৬২৬৭ A নম্বরী পত্রের \* নীচের লিখিত নকল ছকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে সৈন্যেরদের রসদ আদায় করণে যে খরচ হয় তাহা জীয়ুত ওয়াকর সাহেবের প্রস্তাবিতমতে নিষ্পত্তি করণের জন্যে যে ছকুম আবশ্যক হয় এমত ছকুম রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের এবং অন্য যে কার্য্যকারকেরদের জিম্মায় থাকিানাখানা আছে তাঁহাদের নিকটে প্রেরণ করাইবার বিষয়ে তুমি বাকলা দেশের জীয়ুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা কর।

অ'র ডে এচ ব'র্চ। লেপ্টেনেন্ট কর্নেল।  
মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের  
এক্টিং সেক্রেটারী।  
কৌন্সেল রুম। ফোর্ট উলিয়াম।  
১৮৫৩ সাল ১১ মে।

১৮৫৩। ৫৩ সালের ৬২৬৭ A নম্বরী পত্র।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জীয়ুত আর জে এচ ব'র্চ সাহেবের প্রতি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আকেকো-প্টেন্ট জীয়ুত আর ওয়াকর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৩ সাল ৪ আপ্রিল।

তোমার গত মাসের ১৮ তারিখের ৫৩৬ নম্বরী পত্র পাঠিয়াছি তাহার সঙ্গে তুমি ডেপুটি মিলিটারী আডিটর জেনরল সাহেবের এ মাসের ১১ তারিখের আসল পত্র রিপোর্টের জন্যে পাঠাইয়াছিল। সৈন্যেরদের যাত্রা করণের সময়ে তাহাদের নিমিত্তে রসদ আদায় করণে যে নোকসান সম্পত্তি দুইবার হয় তদ্বিষয়ে গবর্ণমেন্টের ছকুমক্রমে এ নোকসানী টাকা "লাভ নোকসানের" খাতায় লিখিয়া দিতে ছকুম হইয়াছিল তদুপলক্ষে উক্ত কার্য্যকারক সাহেব এ পত্রে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে সেই প্রকার বিষয়ে এ নোকসানী টাকার বাজে খরচের বিল মঞ্জুর করা রহিত করিব না।

তদুত্তরে জাপন করিতেছি যে গবর্ণমেন্টের ১৮৩৩ সালের ২ জানুআরি তারিখের ১৫ নম্বরী জেনরল অর্ডরের ১০ দফার নিদ্রিষ্ট যে রীতিমতে এখনপর্য্যন্ত কার্য্য হইয়া আসিতেছে সেই রীতির চলন থাকাই আমার বিবেচনায় উচিত। এ দফার লিখিত কথা এই। "কিন্তু সৈন্যেরদের রসদ যোগাওনেতে যে কোন নোকসান হব তাহার বাজে খরচের বিল করা যাইতে পারে। কালেক্টর সাহেবের দিয়া টাকা দেওনিয়া অন্য কার্য্যকারকের উচিত যে ই বিল একেবারে মিলিটারী আডিটর জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান এবং যাহা আডিট না হয় তাহা তাঁহার অনিষ্পত্তি বাকীর হিসাবে এ টাকা লিখিয়া রাখেন আডিট হইলে পর মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের হিসাবে খরচ লেখেন।

\* মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে আকেকোপ্টেন্ট সাহেবের পত্র।



ment. This plan would insure a simple and speedy adjustment, and would insure the submission of such bills for the orders of Government through the proper channel of the department of Military Audit, as is usually followed in regard to other expenses incidental to the march of Troops through a district which are paid by Civil Officers."

Should the Most Noble the Governor General in Council be pleased to approve of these views, I would respectfully suggest that a communication be made to the Governments of Bengal and the North-Western Provinces, with a view to the general adoption of the mode of adjustment recommended in the preceding paragraph, by Collectors of Revenue and other Officers in charge of Civil Treasuries under those Governments respectively.

(Signed) R. WALKER,  
Accountant Military Department.

(True Copies)

(Signed) W. G. YOUNG,

Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

Board of Revenue, Lower Provinces,

Fort William, the 31st May, 1853.

(True Copies)

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

No. 7.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 31st May, 1853.

The question of the reimbursement of expenses incurred by Commissioners under Act I. of 1839, in cases in which no sale of the attached property takes place, whether from the demand being liquidated or from some other cause, having been referred to the Board of Revenue, I am directed to promulgate for the guidance of Revenue Officers, copy of their letter, No. 76, to the address of the Commissioner of Bhaurulpore, in which their sanction is given to the adoption of an average of charges on such occasions and to the levy by the Commissioner of one rupee for each trip.

2nd. This course seems in every way consistent with the spirit of Section V. Regulation VII. of 1799, the provisions of which will however be more distinctly set forth in the new draft Act now under preparation.

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces,

No. 76.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of Bhaurulpore Dated Fort William, the 17th May, 1853.

The Board of Revenue having had under their consideration your letter dated the 25th ultimo,

[Government Gazette, 5th July, 1853.]

এই নিয়মতে এই হিসাব অবশ্য অতি সহজরূপে ও শীঘ্র নিষ্পত্তি হইবেক এবং কোন জিলা দিয়া সৈন্যেরদের যাত্রা-সম্পত্তির অন্য যে খরচ দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেবের দ্বারা দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে যেমত করা গিয়া থাকে সেই মতে এই প্রকার বিল গবর্ণমেন্টের হুকুম পাইবার জন্যে উপযুক্ত প্রণালিতে অর্থাৎ মিলিটারী আডিটের নিরীক্ষিতা দিয়া অবশ্য অর্পণ করা যাইবেক।

হজুর কৌন্সিলে শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর যদি এই মতে সম্মত হন তবে সন্মত পুরস্কার প্রস্তাব করি যে বাঙ্গলা দেশের ও উত্তর পশ্চিম প্রদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন রাজ্যের সকল কালেক্টর সাহেব ও দেওয়ানী থানানাথানার ভারপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব হিসাব নিষ্পত্তি করণের বিষয়ে উক্ত দফার প্রণালিতে নিয়মতে কার্য করেন এই অভিপ্রায়ে এই গবর্ণমেন্টের নিকটে পত্র পাঠান যায়।

আর ওয়াকর।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আককৌন্টেন্ট।

(যথার্থ নকল।)

ডব্লিউ জি ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৩১ মে।

(যথার্থ নকল।)

এ প্রোট।

একটিন সেক্রেটারী।

৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজ্যের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর শ্রীযুত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৫৩ সাল ৩১ মে।

যে স্থলে দাওয়ার টাকা পরিশোধ হওয়াতে কিম্বা অন্য কোন ভেতুতে ক্রোককরা সম্পত্তির নীলাম না হয় সেই স্থলে ১৮৩৯ সালের ১ আইনানুসারে ফরোশ আমিনেরদের যে খরচ হয় তাহা ফিরিয়া পাইবার বিষয়ের জিজ্ঞাসা বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান গিয়াছে অভাব তাঁহারা ৭৬ নম্বরী যে পত্র ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের নামে পাঠান তাহার নকল রাজ্যের কার্যকারকেরদের উপদেশার্থে হুকুমক্রমে প্রকাশ করাইতেছি। এই পত্রেতে তাঁহারা অনুমতি করিয়াছেন যে উক্ত প্রকার অবস্থায় খরচের গড় ধরা যায় এবং ফরোশ আমিন যতবার গিয়াছে তাহার প্রতিবারের নিমিত্তে একট টাকা আদায় করে।

২। ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার ভাবের সঙ্গে এই নিয়মের সর্ব প্রকারে একা আছে বোধ হয় কিন্তু এইক্ষণে এক নতুন আইনের সুসংবাদ প্রস্তুত হইতেছে তাহাতে এই ধারার নিম্নিকি বিধান আরও সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ হইবেক।

এ প্রোট।

একটিন সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

৭৬ নম্বর।

ভাগলপুর এলাকার রাজ্যের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর শ্রীযুত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৫৩ সাল ১৭ মে।

যে স্থলে ক্রোককরা সম্পত্তির নীলাম না হয় এমন স্থলে ১৮৩৯ সালের ১ আইনানুসারে ফরোশ আমিন



No. 885, with its enclosures from the Collector of Monghyr, on the subject of the reimbursement of the expenses incurred by Commissioners under Act I. of 1839, in cases in which no sale of the attached property takes place, have directed me to state in reply that they approve of the proposition in para. 5 of Mr. Fergusson's letter of the 25th February last to your address, to wit, that an average of charges at one rupee per trip be taken, and that the same be levied in every case not resulting in sale, provided that such charge shall in no case exceed the amount to which the Sale Commissioner would have been entitled if a sale had taken place, this sum to include all charges, whatever, and to be realized, if necessary, by sale of such part of the attached property as may be necessary for the purpose.

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces,  
Fort William, the 31st May, 1853.

(True Copy)

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

No. 8

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of —. Dated Fort William, the 3rd June, 1853

I am directed by the Board of Revenue to forward herewith a copy of the Orders of Government, No. 441, dated the 25th ultimo, requiring Collectors of Revenue and other Officers in charge of Treasuries to keep an account with Commissariat Officers, giving them credit for all assignments made in their favor by the Commissary General, and debiting them per contra with the sums which Executive Officers may draw against such credits.

(Signed) A. GROTE,  
Offy. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 940 K.

To the Secretary to the Government of Bengal.

Among other rules to be enforced in the Commissariat Department, it has been resolved by the Supreme Government, in order to lessen the cash balance at present entrusted to Native Treasurers, that the Government General Order of the 3rd July, 1828, which directs that no Officer shall draw at once from a Government Treasury the whole amount of an assignment, but merely the amount required for immediate disbursement, shall be strictly acted up to.

In order to carry this out, I am directed to request that you will move the Most Noble the Governor of Bengal to issue the necessary orders requiring Collectors of Revenue and Officers in charge

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৫ জুলাই.]

কলেক্টর ও অন্যান্য কর্মচারীকে তাহা জিহাজে তাহা জিহাজে পাইবার বি-  
ষয়ে প্রস্তাব গত মাসের ২৫ তারিখের ৮০৫ নম্বরী পত্র  
এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত মুন্সেফের কালেক্টর সা-  
হেবের পত্র বোর্ড রেভিনিউর সাহেবের বিবেচনা করিয়া  
তোমাকে এই উক্ত দিতে হুকুম করিয়াছেন যে জিহাজ  
করুগলন সাহেব গভর্ণমেন্টের মাসের ২৫ তারিখের যে  
পত্র তোমার নামে লেখেন তাহার ৫ নম্বর লিখিত  
প্রস্তাবে তাহার সজ্ঞিত আদেশ অর্থাৎ করোশ আমীন  
যতবার বার তাহার প্রতিবারের জন্য এক টাকা করিয়া  
খরচের গড় ধরা যায় এবং যে স্থলে নীলাম না হয় এমন  
প্রত্যেক স্থলে এই টাকা আদায় করা যায়। পরন্তু জানা  
কর্য যে নীলাম যদি হইত তবে করোশ আমীন যত  
টাকা পাইতে পারিত তাহার অধিক এই খরচ কোন স্থলে  
না হয়, এবং তাহার সমুদয় খরচ এই টাকার মধ্যে  
গণ্য হইবেক। আরো যদি আবশ্যক হয় তবে এই টাকা  
আদায় করিবার জন্য কোককরা সম্পত্তির যত বিক্রয়  
করা আবশ্যক তত বিক্রয় করিয়া এই টাকা আদায় করা  
হাইবেক।

এ গ্রেট।

এক্টং সেক্রেটারী।

বাল্লাপ্রকৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩। ৩১ মে।

(যথার্থ নকল।

এ গ্রেট। এক্টং সেক্রেটারী।

৮ নম্বর।

অন্য এলাকাব রাজস্বের জিহাজ কমিস্যনর সাহেবের প্রতি  
বাল্লাপ্রকৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জিহাজ এক্টং  
সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ মাসে  
৩ জুন।

বোর্ড রেভিনিউর হুকুমক্রমে গবর্ণমেন্টের গত মাসের  
২৫ তারিখের ৪৪১ নম্বরী হুকুমের নকল ইহার সঙ্গে তো-  
মার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে হুকুম হইয়াছে যে  
রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরা এবং অন্য যে কার্যকার-  
কেরদের জিহাজ খাজানাখানা আছে তাহার কমিসেরি-  
য়ট কার্যকারকেরদের সঙ্গে হিসাবকিতাব রাখেন, এবং  
কমিসরি জেনরল সাহেব এই কার্যকারকেরদের নিমিত্তে  
যে সকল টাকা অর্পণ করেন তাহা তাহারদের নামে  
জমা করিয়া, কমিসরি সিরিশতার কর্মনির্বাহক কার্যকার-  
কেরা এই জমা টাকার উপর যত টাকার ছত্তা দেন সেই  
টাকা তাহারদের নামে খরচ লেখেন।

এ গ্রেট। এক্টং সেক্রেটারী।

বাল্লাপ্রকৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

১৪০ K নম্বর।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের জিহাজ সেক্রেটারী সাহেব  
বরাবরে হু।

কমিসেরিয়ট সিরিশতার যে সকল বিধান প্রবল করা  
হাইবেক তাহার মধ্যে সুপ্রিয় গবর্ণমেন্ট ইহাও নির্ধারণ  
করিয়াছেন যে এদেশীয় খাজানারদের জিহাজ এইক্রমে  
যত টাকা মোজুদ থাকে তত না থাকিবার নিমিত্তে গবর্ণ-  
মেন্টের ১৮২৮ সালের ৩ জুলাই তারিখের জেনরল অর্ডার-  
অনুসারে অতি ঠিকরূপে কর্ম করা যায়। তাহাতে আজ  
হইয়াছে যে কোন কার্যকারক কোন কর্মের জন্য নি-  
র্দিষ্ট সমুদয় টাকা একেবারে গবর্ণমেন্টের খাজানাখানা-  
হইতে বাহির করিবেন না কিন্তু তৎসময়ের খরচের নি-  
মিত্তে যত টাকার প্রয়োজন হয় কেবল তত টাকা বাহির  
করিবেন।

এই নির্ধারণ সফল করিবার নিমিত্তে হুকুমক্রমে তো-  
মাকে আদেশ করিতেছি যে রাজস্বের কালেক্টর সাহে-  
বেরা এবং অন্য যে কার্যকারকেরদের জিহাজ খাজানা-  
খানা আছে তাহার কমিসেরিয়ট কার্যকারকেরদের



of Treasuries to keep an account with Commissariat Officers, giving them credit for all assignments made in their favor by the Commissary General, and debiting them per contra with the sums which Executive Officers may draw against such credits.

A form of Account Current between the Commissariat Officer and Officer in charge of the Treasury (to be exchanged at the end of each month) and also of the cheques or drafts will be fixed upon as soon as practicable and forwarded to you and I am to request that you will move His Lordship to direct all Officers in charge of Treasuries to pay promptly all drafts so drawn by Commissariat Officers in executive charge of Divisions

A similar communication will be made to the Government of the N. W. Provinces, and to the authorities in the Punjab.

(Signed) R J H BIRCH, Lieut Col,  
Offg. Secy to the Govt. of India,  
in the Mly Dept.

Council Chamber, Fort William,  
The 29th April, 1853

No 441

Copy forwarded to the Officiating Secretary to the Board of Revenue for the information of the Board, and for communication to Collectors of Revenue and other Officers in charge of Treasuries under this Government

By order of the Most Noble the Governor of Bengal, (Signed) W G YOUNG,

Offg. Under Secy to the Govt of Bengal  
Fort William, the 25th May 1853.

Board of Revenue, Lower Provinces,  
Fort William, the 3rd June, 1853.

(True copy)

(Signed) A GROTH,  
Officiating Secretary

#### NOTIFICATIONS

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT APPOINTMENT.

The 23rd June, 1853

Syud Abdoollah, a passed candidate, to act as Moonsiff of Burrisaul, Zillah Bickergunge, during the absence on deputation of Baboo Gobind Chunder Bidyaruttan, or until further orders

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 24th June, 1853.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Zorawurgunge, Zillah Chittagong, for one week, on Medical Certificate.

The 27th June, 1853

Baboo Kooloodanund Mookenra, Moonsiff of Oohkra, Zillah Beerbhoom, for three days from the 8th proximo.

C. T. BUCKLAND, Offg. Register.

সঙ্গে হিসাব কিতাব রাখেন এবং কমিসারি জেনারেল সাহেব এই কার্যকারকেরদের বিষয়ে যে সকল টাকা নির্দিষ্ট করেন তাহা তাঁহারদের কাছে জমা করেন ও কমিসারি জেনারেল সাহেবের কাছে জমা করেন। এই কার্যকারকেরা এই জমা টাকার উপর যত টাকার ছাড় দেন সেই টাকা তাঁহারদের নামে খরচ লেখেন এই মর্মে যে ছকুম আদালত হয় তাহা জারী করিতে তুমি বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মৌলান মোবল গববনর সাহেবকে প্রার্থনা কর।

কমিসারি জেনারেল সাহেব আঞ্জানখানার ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকের যে হিসাব চলন থাকিবেক তাহার এবং যে চেক অর্থাৎ ছাড় ব্যবহার হইবেক তাহার এক পাঠি যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র নির্দিষ্ট হইয় তাহার নিকটে পাঠান যাইবেক। প্রতিমাসের শেষে এই চলন হিসাবের অদলবদল হইবেক। আরো তোমাকে আদেশ করিতেছি যে এলাকার কর্ম নির্বাহের ভারপ্রাপ্ত কমিসারি জেনারেল সাহেবের উক্ত প্রকারে যে সকল ছাড় দেন তাহাও টাকা অবিলম্বে দেওয়ার বিষয়ে আঞ্জানখানার ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকেরদিগকে জরুম করিতে তুমি শ্রীযুতের নিকটে প্রার্থনা কর।

উক্ত পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের ও পঞ্জাবের কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে ইহাও তুল্য একই পত্র পাঠান যাইবেক।

আব স্তে এচ ২৮। লেপ্টেনেন্ট কর্নেল।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী

কৌন্সেল দর। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩। ২২ আপ্রিল।

৪৪১ নম্বর।

শেখ বেহেনিউর বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে এবং এই নথি মেটেব অফিস বাক্সের কালেক্টর সাহেবদিগকে এবং আঞ্জানখানার ভারপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকদিগকে জা'নাইলার নং ৪৫৩ ইহাও এক নকল শেখ বেহেনিউর এন্ট্রি সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোবল গববনর সাহেবের জরুমক্রমে।

ডাবলিউ জি ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটি ছোট সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৫ মে

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের লোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৩ জুন।

(যথার্থ নকল।)

এ গ্রোট। একটি সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON Bengalee Translator

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী ও দাখলতের জরুম।

মিষোগ।

১৮৫৩ সাল ২৩ জুন।

শ্রীযুত লাল গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যাবতীর অন্য কর্মে নিযুক্ত থাকিতে তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য জরুম না হওন পর্যন্ত পূর্বোক্ত পদাধিকার প্রদানার্থে শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল জিলা বাকবগঞ্জের বরিসালের মুনসেফের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৪ জুন।

জিলা চাটগাঁও বাকবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মোলানা আবদুল হাফিজ চন্দ্রের সচিব ফকটক্রমে এক মন্তব্যে ছুটি পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ জুন।

জিলা লৌহাঙ্গের উখার মুনসেফ শ্রীযুত লাল কুলদা নন্দ মুনসেফ আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি তিন দিবসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

(সচিব বকল।) একটি রেজিষ্টার।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.  
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইন্সতিহার।  
ভূমিবিষয়ক ইন্সতিহার।

[সম্পর্কিত নোটে - ১৮৩০ - ৯ জুলাই]

জিলা পাবনা।

একালান্না কাছারি ডিপুটি কালেক্টরি মহকুমা পাবনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫২ সালের কিছু মাযপর্যন্তের ঢাকী মালগজারির নিমিত্তে এবং অন্য যে দাগের চলিত আইনক্রমে মালগজারির ন্যায় আদায় করণের ক্ষমতা আছে তদনুসারে সন ১৮৫৩ সালের ২১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ৭ আদায় যুহলুতিয়ার তত্র কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিম্নলিখিত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১২ আষাঢ়।

প্রার্থীর মহালের প্রার্থী জেলার রেজেক্টরির  
নম্বর

মহালের নাম

মহালের লিখিত মালিকের  
নাম

সদর জমা

ঢাকী খাজনা লাগ  
মাঘ সন ১২৫২ সাল

মন্তব্য কথা

|   |                              |     |     |     |     |   |
|---|------------------------------|-----|-----|-----|-----|---|
| ২ | ওস্তুরারি জমা ধার্য্য নং ২৩৮ | ৮৮০ | ৮৮০ | ৮৮০ | ৮৮০ | এই মহাল গত ২৭ আপরেল<br>নীলাম হইতে সরকারে খরিশ<br>হইয়াছিল কমিশনার সাহেবের<br>জুজুম মতাবেক আগত ২১ জু-<br>লাই পুনর্নীলাম হইবেক। |
|   |                              |     | ৮৮০ | ৮৮০ | ৮৮০ |   |

F BEAUFORT, Offy Deputy Collector.

( ৩৭ )

জিলা নদিয়া।

ইকু'হারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা নদিয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে জিলা নদিয়ার নিম্নের লিখিত মহাল ১২৫২ সনের ল' ফ'লুগ তলারের পাওনা ঢাকী মালগজারির নিমিত্তে ১৮৫৩ সনের ২৩ জুলাই মো' ১২৬০ সনের ৩০ অ'ষাঢ় তারিখে দুখারার দিগনে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে সন'ওক্তর নীলামে ধরা যাইতেকে এবং নিম্নলিখিত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩। ত' ২৫ জুন মো' ১২৬০ সন তা' ১২ আষাঢ়।

নম্বর প্রার্থী মহালের নাম জিলার তেজীতে  
মহালের নম্বর

মহালের নাম

মালিকের নাম

সদর জমা

১২৫২ সনের ল' ফ'লুগ তলারের  
ঢাকী

মন্তব্য কথা

|   |                                    |      |                          |     |                                   |
|---|------------------------------------|------|--------------------------|-----|-----------------------------------|
| ১ | ইকু'হারি জমা ধার্য্য হওয়া<br>মহাল | ২০৪২ | মো' ১২৬০ সন'ওক্তর নদিয়া | ২২১ | ১২৬০ সনের ল' ফ'লুগ তলারের<br>ঢাকী |
|---|------------------------------------|------|--------------------------|-----|-----------------------------------|

G. W. BATTLE, Collector



इन्द्राय नमः कः छु वो कालेट्टी कुल नमोय ।

সংবাদ দেওয়া যাইছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মফ্ত নুমারের ফেল নলীর নিম্নের লিখিত ইজারা মহালের ল। ১০৫২ সনের মায় ভলায়ের পা ওয়া বাকী মালিকদ্বারের নিমিত্তে তাহার জামিনীর  
কম্বার নাম কছুরী কালিচট্টবী ফেল নলার।

[illegible]



| নম্বর | মহালের<br>শ্রেণী  | মহালের নাম  | মালিকের নাম               | মহাল ভূমি-<br>মহা ফৌজ-<br>দারি | ১২৫১ মানব<br>লা ৯ মাস তল-<br>বের দাকী | মন্তব্য কথা   |
|-------|---|---|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|---|
| ৪     | অন্য মহালের দায়ে<br>পাওনা দাকী মালগ-<br>বির নিমিত্ত যে মহা<br>ল নীলাম হয় তাহা | মোঃ টামের ঘাট পাঁচ মথলের জমির<br>পূর্বে লেচন হালদারের জমির জমির দক্ষিণ<br>পর্বণ ঘরামির জমির উত্তর লাখেরাজ ১৫/<br>বিঘা                       | বামকান্ত বৈজুয়া          | .                              | ২৫৯ ৪                                 | ১৭৮৩ নং তৌগীর মহাল পাখরঘাটীর ইজা-<br>রাদার বামকান্ত বৈজুয়া' নিকট উক্ত দাকী অ-<br>ন্য কাবণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জাএদানি এই<br>ইজারাদার একরাবদেহদার যে স্বত্ব আছে,<br>তাহা নীলাম হইবেক ইতি।                             |
| ৫     | এ   | নিজ ভদ্রামন বসন্তাটী মথত পোকা প্রাচীর<br>আন্দাজ ১০০ হাত   | দুর্গাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় | .                              | ৬৮৯/৭                                 | ১৪ নং সেওয়ার তৌজী মহাল উলার ইজারা-<br>দার দুর্গ-প্রসাদ মুখোপাধ্যায় নিকট এই দাকী<br>আদায় করণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জাএদানি উক্ত<br>ইজারাদার একরাবদেহদার যে স্বত্ব আছে<br>তাহা নীলাম হইবেক ইতি।                        |
| ৬     | এ   | তলতব জমি নাক্ত উদ্বাস্থমথত বসতি প্রভাব<br>ভিত্তি ১/ বিঘা  | ই                         | .                              | ই                                     | ই   |
| ৭     | এ   | কীটাল বৃক্ষ ২ টা  | ই                         | .                              | ই                                     | ই   |
| ৮     | এ   | গ্রামের পূর্বে বৃক্ষ ১৫০ শত   | ই                         | .                              | ই                                     | ই   |
| ৯     | এ   | গ্রামের দক্ষিণ চিলিত ১৫ বাবোমেসে খালের<br>উত্তর আয়ু কীটাল বাগিচা ১২৫ ৪/১ বিঘা<br>মধ্যে নিজ হিন্দা ১২ কঠা বৃক্ষ আন্দাজ ১০০<br>টা নিজ হিন্দা | ই                         | .                              | ই                                     | ই   |
| ১০    | এ   | ১১৬৪<br>মোঃ শতরূপ চাঃ জীনগর   | ১০৯ শতরূপ চাঃ জীনগর       | ১৪ ৯/৪                         | ১২৫১                                  | ১৪ নং সেওয়ার তৌজী মহাল শতরূপের<br>ইজারাদার টাল মথল পরাণ বিঘাস সরিষত<br>মথল নিকট উক্ত দাকী আদায় কারণ জামিনীর<br>দক্ষিণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জাএদানি পরাণ<br>বিঘাস ইজারাদারের যে স্বত্ব আছে তাহা নী-<br>লাম হইবেক ইতি। |



সংবাদ সেওয়া বাইতেছে ১ আইনের ৬ খারানুসারে জিলে চাক। জালালপুরের নীচের লিখিত মহালার ১২৬০ মনের ল্যাং ক্রোচের পাওনা বাকী মালগজারির নিমিত্ত ১৮৫৩ মনের ২৫ জুলাই মোং ১২৬০ মনের ১১ আদণ সোয়াবর কালেকটর সায়েবের কজারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাতেক এবং নিতান্ত টুকী হবেক ইতি মন ১৮৫৩ ইং তারিখ ২৯ জুন মোং মন ১২৬০ বাং তারিখ ১৬ আষাঢ়।

[illegible]

**R. P. HARRISON, Offg. Collector.**

क्रिन्ता ताक !

সংবাদ দেওয়া হাইডেডেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে স্কিলে চাকি। জালালপুরের নীচের লিখিত মহলাত অন্য মহালের মালিকজারি বাকী ১৮৫০ সনের ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে, ইং ১৮৫০ সনের ২৫ জুলাই মোতাবেক সন ১২ ৬০ সনের ১১ আবেণ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছবিত্তে বিনা ওজার নীলামে ধরা যাবেক এবং নিম্নলিখিত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫০ ইং তারিখ ২২ জুন মো-  
তাবেক সন ১২৬০ বাৎ তারিখ ১৬ আষাঢ় ।

| শ্রেণীর<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রেণী                                  | জিলাব তৌজীতে<br>মহালের নম্বর | মহালের নাম   | মহালের মালিক           | সদর জমা | কোন সনের<br>কেন্দ্র মালের<br>পাওনা বাকী           | মন্তব্য কথা   |
|------------------|---|------------------------------|--|------------------------|---------|---|---|
|                  | এক মহালের বাকীর<br>কারণ অন্য মহাল নী-<br>লাম হয়। | ৫৮৪৬                         | জিলে পাওনা বেগ পাং জাহাজিরনগর জমী-<br>দারি রাজচন্দ্র রাও ও মেং জি পি ওয়াইন সা-<br>হেব     | মেং জি পি ওয়াইন সাহেব | ২২৯৮/২  | ১২৬০ সনের লাগায়ত<br>বৈশাখের পাওনা বাকী<br>১১৯৮/৭ | ৮৪ পাউনার মালগজারি আদায় নিমিত্তে চতুর্থ<br>ঘরের লিখিত মহালের ১/ আনা হিসাবতে মেং জি পি<br>ওয়াইন সাহেবের যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম হবেক।                 |
|                  |   | ৬৭৭২                         | জিলেরাজনগর হাওলা জাকর মানুজা কিসমত জাকর মানুজা<br>হুতরাজ ও নওগাঁও                          | ...                    | ৩৩৮/৮   | ৩০০   | সরকারী খাস ভালুক রাইসবর রাইসবজের মালগজারি<br>আদায় নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের ১/ আনা<br>হিসাবতে জিনাথ হালদারের যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম<br>হবেক। |
|                  |   | ৭১০৮                         | জিলে রাজনগর চাকলে ফুলহাতিয়া হাং কুং-কুংনাথ হালদার<br>নাম হালদার কিং নওগাঁও ও থানকুলিয়া ও | ...                    | ২৮৫     | ৩   | চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালের ১/ আনা হিসাবতে জি-<br>নাথ হালদারের যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম হবেক।  |

R. P. HARRISON, Offg. Collector.

R. P. HARRISON. *Offn Collector.*



## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of STEPHEN WILLIAMS, an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of June instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 4402-6-8 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. 16 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 3744-14-5) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 24th June, 1853.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন স্টিফেন উলিয়ামস সাহেবের বিষয়ে।

আইসিনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্তমান জুন মাসের ৪ তারিখ শনিবারে জুজুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের ভকনীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইসিনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ৪,৪০২ ৬/৮ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র কোম্পানির ৩,৭৪৪ ৬/৮ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্মাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আইসিনি সাহেবের দফতরখানা: ১৮৫৩ সাল ২৪ জুন।

The like notice in the matter of HENRY COOK, an Insolvent, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 3717-15-1, a dividend at the rate of 20 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 3314-12-9) be paid.

যোত্রহীন হেনরি কুক সাহেবের বিষয়ে সেইপ্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জুজুম হইল যে কোম্পানির ৩,৭১৭ ৬/১ টাকাহইতে শতকরা ২০ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩,৩১৪ ৬/১ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of JOHN ARMSTRONG CURRIE, an Insolvent, second Insolvency—Separate Estate,—wherein it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 6052-8, a dividend at the rate of 5½ per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 5267-5-9) be paid.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন জ্ঞান আর্মস্ট্রং করি সাহেবের দ্বিতীয় ইন্সলভেন্সির বিষয়ে সেইপ্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জুজুম হইল যে কোম্পানির ৬,০৫২ ৮/১ টাকাহইতে শতকরা ৫ ½ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫,২৬৭ ১/২ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of NETTERVILLE HENRY ALEXANDER CAMPBELL, an Insolvent, 3d Insolvency, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 5601-3-1, a dividend at the rate of 9 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 4874-12-4) be paid.

তৃতীয়বার যোত্রহীন নেটটরভিল হেনরি আলেক্সান্ডার ক্যাম্পবেল সাহেবের বিষয়ে সেইপ্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জুজুম হইল যে কোম্পানির ৫,৬০১ ৩/১ টাকাহইতে শতকরা ৯ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৪,৮৭৪ ৬/৮ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of RAMCHUNDER BURDEN, and RAJCHUNDER BURDEN, Insolvents, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 560-3-6, a dividend at the rate of 12 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 420-8-9) be paid.

যোত্রহীন রামচন্দ্র বর্দন ও রাজচন্দ্র বর্দনের বিষয়ে সেইপ্রকার সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে জুজুম হইল যে কোম্পানির ৫৬০ ৩/৬ টাকাহইতে শতকরা ১২ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৪২০ ৮/৯ টাকা দেওয়া যায়।

## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE, MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the twenty-fifth day of July, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this Eighteenth day of June, 1853.

G. O. BEEBY, Complainant's Solicitor.

7, Somerset Buildings, Calcutta.

বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীমৎচন্দ্র মুখুয়া। ফরিদাদী।

শ্রীমতী বিক্ৰমসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমৎচন্দ্র মুখুয়া ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গোলি আসামীরা।

ইহার দ্বারা সম্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই যোক্তদমায় যে নালিশের বিল দাখিল হইয়াছিল তাহার উত্তর

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৫ জুলাই।]



দাখিল করা যায় নাই অতএব আসামী জিমতী হইয়াই দেবী ঐ নালিশের বিল স্বীকার করিয়াছেন জান হয় তাহার বি-  
রুদ্ধে এমত হুকুম উপরোক্ত করিয়াদীর পক্ষে হয় এতদ্বিষয়ে এই সদ্ধান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধার্য করা বিধানক্রমে  
আগামি জুলাই মাসের ২৫ তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র কোর্টের কথা শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র এই  
আদালতে প্রার্থনা করা যাইবেক ইতি ইং ১৮৫৩ সাল তাং ১৮ জুন ।

জি ও বীবি । করিয়াদীর উকীল ।

৭। সমরসেট বিলডিং কলিকাতা ।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার ।

### বিজ্ঞাপন ।

ঔণ্ডজ বিজ্ঞ সন্নিধানে সনিনয় নিবেদন এই যে শ্রীলক্ষ্মীমুক গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্টের আজানু-  
সারে ১৮৪০ সালের মুনসেফী পদাভিলাষিগণের পরীক্ষা জন্য স্থানে স্থানে কমিটী স্থাপন হইয়াতে অনেকানেক  
আইনজ্ঞ মহাশয়গণ কর্তৃক নানাবিধ আইনপুস্তক ভাষান্তরিত হইয়া এতদেশীয় লোকের হিতার্থে ও পরীক্ষার সুগমতা  
নিমিত্তে প্রকাশিত হইয়া এতাবৎ কালপর্যন্ত বহুবিধ উপকার হইয়া আসিতেছে, কিন্তু সম্প্রতি কলিকাতাস্থ মহামান্য  
সদর দেওয়ানী আদালত দ্বারা ওকালতী পদাভিলাষিগণ সমূহের পরীক্ষা নিমিত্ত যে সুকঠিন নিয়ম সংস্থাপিত হইয়াছে  
তাছাড়া উদ্ভীর্ণ হইবার কয়েক প্রতিবন্ধক দৃষ্ট হইতেছে । প্রথম এই যে মূল আইন ব্যয় বাহুল্য ও দুষ্কপায়া হেতু  
অনেকানেক মহাশয়েরা ক্রয় করিতে অসমর্থ । দ্বিতীয় এই যে যদিচ কেহ অর্থব্যয়ে গ্রহণ করিতে সমর্থ হইলে তথাচ  
সমুদয় মূল আইন একত্র সংগ্রহ বহুকালব্যাপক আয়াসসাধ্য । তাছাড়া পাঠক মহাশয়দিগের মনে বৈরত্ব্য জন্মিয়া এতা-  
দূশ হিতজনক বিষয়াভ্যাসে প্রায় বিমুগ্ধ হইয়া ইহার ফলভোগী হইতে অসমর্থ হইলে, ইহাতে এতদেশীয় জনগণের অনেক  
অনিষ্ট হইতেছে, অতএব তাহার সুলভতা জন্য উপরি প্রশংসিত আদালতের প্রধান উকীলদিগের অনুমতানুসারে  
বর্তমানে প্রচলিত দেওয়ানী ও কালেক্টরী আদালতসম্পর্কীয় সমুদয় আইন ও আইনের অর্থ এবং সাধারণ লিপি  
আর সদর আদালতের সরাসরী ও জাবেতা রিপোর্ট ১৭৯৩ সালাবদি ১৮৫৩ সালপর্যন্ত মূল গ্রন্থহইতে অবিকল  
আনুপূর্বিকরূপে ও পরিপাটিক্রমে সংগৃহীত, এবং সদরের এক প্রধান উকীল শ্রীমত বাবু কৃষ্ণকিশোর ঘোষ প্রভৃ-  
তির দ্বারা সংশোধিত ও পরীক্ষাপদেশ নামাভিযুক্ত হইয়া দুই খণ্ডে অর্থাৎ (প্রথম খণ্ডে সমুদয় আইন, ও দ্বিতীয়  
খণ্ডে আইনের অর্থ ও সাধারণ লিপি ও সদর আদালতের সরাসরী ও নম্বরী রিপোর্ট ইত্যাদি) মুদ্রিত ও তন্মূল্য ১০০  
মুদ্রা অর্থাৎ (এক এক খণ্ডের মূল্য ৫০ পাঁচ২ টাকা) অবধারিত হইয়া, ও ১৮৪৭ সালের ১০ আইনমতে রেজিস্ট্রারি  
হইয়া প্রচারিত হইতেছে যেহেতুক এই পুস্তক আইন অভ্যাস কারকবর্গের সম্বন্ধে বিশেষ প্রয়োজনীয় অতএব অ-  
গামি পরীক্ষা দেওয়ার নিমিত্তে এই গ্রন্থ বাহাদুরদিগের গ্রহণেচ্ছা হইবেক তাঁহারা মোকাম কলিকাতা সদর দেওয়ানি  
আদালতে পত্র পাঠাইলে পাইতে পারিবেন আর ইহাও জানাইতেছি যে বাহাদুর উপরোক্ত গ্রন্থের প্রথম খণ্ড লইয়া-  
ছেন তাঁহাদিগের কষ্টব্য যে দ্বিতীয় খণ্ড অতিসম্বর হস্তগত করেন নতুবা পশ্চাৎ প্রাপ্ত হওয়া কঠিন ও দুষ্কর হই-  
বেক ইতি তারিখ ১ জুলাই ১৮৫৩ সাল ।

শ্রী মহম্মদ ইছমাইল । সদর দেওয়ানি আদালতের উকীল ।

### \* اشتہار کلکتہ \*

محمد اسماعیل وکیل عدالت صدر کلکتہ بخدمت صاحبان مسالک صدر مشرق  
گزارش میکند کہ بعضی محذومان و دوستان حقیر بنده را چنان اہما کروند کہ برای واد  
امتحان وکالت صدر و منصبی بتر تیبی کہ بندہ قوانین و کنشتر کش و سرکولرد ریپورٹ  
نمبری و متفرقہ یاوکروہ فایز السرام شدہ یعنی سارثیفکت ہای عہدہ وکالت صدر و منصبی  
حاصل کروہ است اگر بہمان تشریب کتابے بزبان و حروف فارسی تالیف کردہ  
شوہ ازان فایدہ عام بائیدواران امتحان وغیرہ خواہد شد چون خواہشمندان این چنین  
کتاب بسیار دیدم کہ بہت بہ بجا اوری فرمان محذومان و صاحبان خود و بہتہم و باعانت  
بشعین محذومی جناب مولوی عبدالنعمد صاحب اردو مترجم عدالت صدر کلکتہ و محذومی  
جناب مولوی سیر رحمت حسین صاحب وکیل صدر کتابے باین تفصیل یعنی  
\* پارہ اول \* متضمن جمیع قوانین مجاریہ متعلقہ دیوانی و مال از ابتدای سنہ ۱۷۹۳ ع  
انجامت سنہ ۱۸۵۰ ع



\* বার্ষিক \* মতন সমস্ত ক্রয় মজারি বন্ধ

\* বার্ষিক \* মতন সমস্ত ক্রয় মজারি বন্ধ

\* বার্ষিক \* মতন সমস্ত ক্রয় মজারি বন্ধ

নামসংগ্ৰহ মতন সমস্ত ক্রয় মজারি বন্ধ

মহম্মদ আলী

বিজ্ঞাপন।

মহম্মদ আলী সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ নামক পুস্তক বাজারায় তৎক্ষণাৎ  
হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০ টকা। কলিকাতা মি-  
লিটারী অফিসে অথবা টাণ্ডালার মুজাপুর টাণ্ডালেনের ৪ নম্বর বাটীতে কলিকাতা নিউ প্রেসে  
জিনবোনচর রায়ের নিকট পুস্তক পাওয়া যাইবে। পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নং গেজেটে আছে।

JUST PUBLISHED

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank  
Square, Calcutta.

MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,

Rendered into Urdu by the Author,

and

George Smout Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader

in the Sudder Dewanny Adawlat.

In Two vols., Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21 Vol II may be had sepa-  
tely, Price Rs. 12, or 10 Rs. 8 Ans as above.

বিজ্ঞাপন।

জীবিত মেকফারসন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উর্দু ভাষায় পুস্তক মুদ্রিত কোর্টের কোম্পানী ও সদর  
দেওয়ানী আদালতের উকিল জীবিত জর্জ ফেগান সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।  
সংগ্রহিত বাপটিক মিশন প্রেসে মুদ্রিত হইয়াছে এই পুস্তক ২ খণ্ডে সংগৃহীত ইহার মূল্য ২৪ টকা।  
সরকার বাজার নিকট এই পুস্তক উপরোক্ত যন্ত্রালয়ে এবং আর সি লেপেজ কোম্পানির দোকানে লালদা-  
জীর নিকট প্রাপ্য ৫ খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে মূল্য ২১ টকা য দেওয়া যাইবেক।  
দ্বিতীয় খণ্ডে বর্তমান দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ টকা।  
হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

MESSRS YLATHERD AND Co,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms—Moderate.

জীবিত মেথার্ড কোম্পানি।  
ভান্ডার ও মুদ্রাকরণ।  
নং ৩৬ বাটী বহুবাজার।  
কৃত্য অগোণে মানা যাইবেক।  
মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫০। ৫ জুলাই।]

কলিকাতার বাজারে জীবিত জে সি মেরে সাহেবের কৃত মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 12, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১২ জুলাই।

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 2d July, 1853.

Moulvee Seediq Ahmed, Moonsiff of Teermohun-  
nee, Zillah Jessore, from the 8th to the 10th in-  
stant, on urgent private affairs.

The 4th July, 1853.

Baboo Oomachurn Mitter, Moonsiff of Begum-  
gunge, Zillah Tipperah, for three days, from the 8th  
instant, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১০৪৪ নম্বর।

বাহাদুরী দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাংহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১০ জুন।

জিহুত ই ডবলিউ মলোনি সাংহেব (Mr. E. W.  
Molony,) বাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।  
জিহুত মলোনি সাংহেব (Mr. Molony,) জিলা যশোহরে  
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত  
হইয়াছেন এই ক্ষমতাক্রমে তিনি বাগুরা এলাকাখণ্ডে কার্য  
করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১১ জুন।

জিহুত গি পি লেক্টর সাংহেব (Mr. G. P. Leicester,)   
ঢাকার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এচ ব্রডহুর্স্ট সাংহেব (Mr. W. H.  
Brodhurst,) বীরভূমের মাজিস্ট্রেটী কর্মের ভার এন্ট্রি  
কালেক্টর জিহুত আর আবরক্রমি সাংহেবের (Mr. R.  
Abercrombie,) প্রতি অর্পণ করিয়া ঢাকার কালেক্টরের  
কর্ম নিরূপিত করিবেন। জিহুত আবরক্রমি সাংহেব অন্য

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২ জুলাই।

জিলা যশোহরের তীরমোহনীর মুন্সেফ জিহুত মোলকী  
সিন্দিক আহম্মদ খাঁর আত্মাবশ্যক কর্মোপলক্ষে বর্তমান  
মাসের ৮ তারিখঅবধি ১০ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়া-  
ছেন।

১৮৫৩ সাল ৪ জুলাই।

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুন্সেফ জিহুত বাবু উমা-  
চরণ মিত্র খাঁর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ৮ তারিখ-  
অবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

হুকুম না হওনপর্যন্ত এই জিলার মাজিস্ট্রেটী কর্মও নিরূপিত  
করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১১ জুন।

জিলা কালেক্টর জিহুত এম এ জি শ্যু সাংহেব (Mr.  
M. A. G. Shawe,) আপন কর্মের ভার জিহুত টি পি  
লারকিন্স সাংহেবের (Mr. T. P. Larkins,) প্রতি অর্পণ  
করিয়া ছুটীবিসয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে  
এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি  
অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত লারকিন্স সাংহেব (Mr.  
Larkins,) কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ জুন।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাংহেবের আলি-  
ফক্ট জিহুত এচ সি রেঙ্স সাংহেব (Mr. H. C. Raikes,)   
ছুটীবিসয়ক সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের মাজিস্ট্রেট জিহুত এফ এ ই ডালরিম্পল সা-  
ংহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) চিকিৎসকের সচি-  
ফিক্টক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৫ জুন।

জিহুত পাদরি এচ আর শেপার্ড সাংহেব (Reverend



H. R. Shepherd,) “হিম্মত” নামক বাষ্পীয় জাহাজে রাজধানীহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন। উক্ত জাহাজ বর্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইলেন।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০৫৮ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জুন।

জিহুত জি এ সি প্লোডন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) কিলিং কালের নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

জিহুত এচ স্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) ষোল সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁ এলাকার কমিস্যনর ও পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত জে এচ ক্রাফোর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) চৌদ্দ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) ১৮৩৩ সালের ১৩ আইনের বিধানানুসারে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে জিহুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এক্সেস্টী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত বি এচ পল সাহেব (Mr. V. H. Schaleh,) দা-লেখের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এক্সেস্টী কর্ম নিরূপিত করিবেন এবং এ পদোপলক্ষে কটকের পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্টী কর্মও নিরূপিত করিবেন।

জিহুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরূপিত করিবেন এবং এ পদোপলক্ষে কটকে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্টী কর্মও নিরূপিত করিবেন।

জিহুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman,) জিরামপুর এলাকা খণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

চৌদ্দ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনর যিনি যে সময়ে হন তিনি দ্বীয় পদোপলক্ষে রাজশাহী জিলায় সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ জুন।

জিহুত ডবলিউ জে লজমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) বীরভূমের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জিহুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) খুলনা এলাকা খণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং যশোহর জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতানুসারে কর্ম নিরূপিত করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১ জুন।

বালেখরে সিভিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক ও নিমকের এক্সেস্টী সাহেবের আসিফাণ্ট জিহুত ডাক্তর সি বি চালমার্স সাহেব (Dr. C. B. Chalmers,) গড় ফেদুআরি মাসের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১২ জুলাই।]

২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ জুন।

বর্জমানের ফতওয়াদারকি জিহুত মোলবী আলী মজিদ গত মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দ্বয় কর্মোপলক্ষে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জুন।

সারগের মাজিস্ট্রেট জিহুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) আপনার কর্মের ভার জিহুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. McDonnell,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে বর্তমান মাসের ১৮ তারিখঅবধি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিহুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonnell,) মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট জিহুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) আপন কর্মের ভার জিহুত এচ বি লার্ড সাহেবের (Mr. H. B. Lawford,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটী বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। জিহুত মন্ট্রেসর সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত লার্ড সাহেব মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ জুন।

পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট জিহুত এফ আর কাক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) গত আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১১৫ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ মে।

জিরামপুর এলাকাখণ্ডের ভার যিনি যে সময়ে প্রাপ্ত হন তিনি ১৮৫০ সালের ২৫ আইনানুসারে জিরামপুর ও উত্তর-পাড়া এই দুই নগরের শোতা করণার্থ কমিস্যনরও হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ জুন।

জিহুত মুফ্তী ইরাদৎ আলী অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ত্রিছত্তের সদর আমিনের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুন।

জিহুত বাবু কালিদাস পালিত পুরুলিয়াতে সাধারণ বি-ন্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত ই জেমস সাহেব (Mr. E. James,) যশোহর এলাকার নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরূপিত করিবেন এবং ১৮৩৮ সালের ২২ আইনের ২৫ ধারানুসারে নিমকের আইনউলজহন করণাপরাধের মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

নিম্নক।

মাসকাহারী হিসাব মোজুল নমক যার ৪ পরসেট গোলা শুকি হাৎ ল'গ'দ ৩০ জুন সন ১৮৫৩ সাল প্রত্যেক একেকার ও শালিখার গোলা।

একেকার নাম

হিজলী

পাশা নমক ঘাট রসুলপুর।  
ই ই কখনগর।  
ই ই রায়নগর।  
গাছা নমক।

একুন।

তমলুক।

পাশা নমক ঘাট নারায়ণপুর।

একুন।

চট্টগ্রাম

পাশা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।

ই আরাকান  
ই সার ঘাট একেকারী।  
ই আরাকান।

একুন।

মোজুল নমকের  
একুন।

১১৬৪২৫৩  
২। ২৪২৪৪২  
৬। ৬০০৪৭২  
৫,০২,৬৫৪৪

১১৬। ৪২৬৫৬৭৭

৫,৭২,২৩০১১/১০

৫,৭২,২২২৩১০

৫,৭২,২২২৩১০  
২। ২৪২৪৪২  
৬। ৬০০৪৭২

৫,৭২,২২২৩১০

সন ১৮৫২ সাল  
মোতারক ইং  
১৮৫২। ৫৩ সাল

৩,০২,২৭২  
/৪৪৭-৪৪৭২  
২,০২,২৭২

৩,০২,২৭২

৩,০২,২৭২

৩,০২,২৭২

৩,০২,২৭২

৩,০২,২৭২

সন ১৮৫৮ সাল  
মোতারক ইং  
১৮৫৮। ৫২ সাল

২,০২,২৭২  
/৪৪৭-৪৪৭২  
২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

সন ১৮৫৭ সাল  
মোতারক ইং  
১৮৫৭। ৫১ সাল

২,০২,২৭২  
/৪৪৭-৪৪৭২  
২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

সন ১৮৫৬ সাল  
মোতারক ইং  
১৮৫৬। ৫০ সাল

২,০২,২৭২  
/৪৪৭-৪৪৭২  
২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

সন ১৮৫৫ সাল  
মোতারক ইং  
১৮৫৫। ৪৯ সাল

২,০২,২৭২  
/৪৪৭-৪৪৭২  
২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

২,০২,২৭২

সন ১৮৫৪ সাল ইং  
১৮৫৪। ৪৮ সাল  
এবং পূর্ক সনহাঃয়ের

৩,২২,৪৬৬।

৩,২২,৪৬৬।

৩,২২,৪৬৬।

৩,২২,৪৬৬।

৩,২২,৪৬৬।

৩,২২,৪৬৬।











# LAND ADVERTISEMENTS

ভূমিবিষয়ক ইন্সপেক্টর।

ত্রিলা যশোহর।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরি জেলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাউক যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানানুসারে নিম্নের লিখিত বকী রাজস্ব আদায় কারণ বর্তমান সন ১৮৫৩ সালের ২৫ জুলাই বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ১১ আদ্য রোজ সোমবার অত্র কালেক্টরিতে জম্মুত কালেক্টর সাহেবের ছজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২ জুলাই বাঙ্গলা সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৯ আশাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর মহলের প্রকার মহলের নম্বর মহলের নাম মালিকের নাম সগর জম' বাকী লাং ইকোচ সন ১২৬০ সাল ইককিরং।

|   |                                 |      |   |                             |         |             |
|---|---------------------------------|------|---|-----------------------------|---------|-------------|
| ১ | একমুবারি জমা ধার্য হওয়া মহাল   | ৮২   | তরফ গোলা জয়নগর পর-গনে সাহিতর                             | রাখাকান্ত শাহা              | ৬১১৮/৪  | ৫৫৮৮/২      |
| ২ | ঐ                               | ৩২৭৭ | চর জাপসানদী লক্ষ্ম মো-জ্ঞে রায়নগর ও বাগয়ারা পং নি সাহেব | বিবি দারুদা সেরাজন দে-বোংলা | ৫৬৮৮/৩  | ২৪৮৮/৩      |
| ৩ | মেঘানী জমা ধার্য হওয়া মহাল     | ৩২৮৬ | চর কবতর্কনদী পং রায়চ-ন্দ্রপুর                            | ইজারা বদনচন্দ্র মিত্র       | ৮/১২৮   | লাং বৈশাখ ৮ |
| ৪ | ঐ                               | ৩৬২৫ | কিং মালখীষা পং ঐ  | বংশীবদন দত্ত                | ৭৬৮৮/১  | ১৭৮৮/৮      |
| ৫ | ঐ                               | ১২   | চর তড়তিয়া মোং সুন্দর-বন                                 | জিনাথ মৈত্র                 | ১১৬৮/১  | ১৩৬৮/১      |
| ৬ | ঐ                               | ৪০২১ | কিং কুমাই পং মধুনিষা মং নেমক খালাতী                       | শিবচন্দ্র রায়              | ৪৮৮/১১  | ৪৮৮/১১      |
| ৭ | ঐ                               | ৪২১১ | চর নওয়াখোলা পং নলদী                                      | হরিনাথচন্দ্র চাকলাদিস       | ৩৪৮৮/১১ | ১২৮৮/২      |
| ৮ | ঐ                               | ৪১৪৬ | চক শাহাপুর পং গজনাতি-পুর                                  | কালীকুমার সরকার             | ৭৫৮৬    | ৭২৮২        |
| ৯ | একমুবারি জমা ধার্য ন হওয়া মহাল | •    | মোজে গাঁওগা পং ঞ্জবিহা                                    | গুণ্ডি জম' ইন্দ্রনাথ রাহ    | ২৫/     | ৭৮২         |

অন্য মহাল কিং বাইরেখালির ইজারাদার মদন-মোহন ঘোষের দেনার কারণ এই মহাল নীলাম হইবেক ইতি।















| শ্রেণীর<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রেণী  | জেলায় তৌজির<br>মহালের নম্বর | মহালের নাম                    | মহালের লিখিত মালিকের<br>নাম         | সদর ভূমি<br>কোল্যানি | সন ১৮৫৩ সাল<br>২৮ জুন তারি-<br>খে টাকা |
|------------------|---|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------|--|
| ৪                | অন্য মহালের বাহা<br>বাঁকী মালিকজারি আ-<br>দায় করণ যে নীলাম                                       | ১৬৩১ ১২                      | মঃ হরিনাসপুর পং ময়-<br>নাটোর | ...                                 | ১০০৮                 | ...                                    |
| ৬                | বাঁকী মালিকজারি যে<br>রূপে আদায় হয় সেই<br>রূপে আদায় করণের<br>দায়ের নিমিত্তে টি-<br>কিওয় মহাল | ২৮২                          | মঃ গাজপুর পং ডেহুয়া ...      | সুন্দরকুমারী ও জী. টি চন্দ্রাকুমারী | ...                  | ৮১৪২৫/৬৥ ২১৩৮                          |
| ২২০              |   |                              | মঃ গজাপ্রসাদ পং এই            | এ                                   | ১০৭২৪ ১/২৫           | ২১৩৮                                   |

G. F. COCKBURN, Offg. Collector.

জিঃ মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নীচের লিখিত কাএমি বন্দোবস্তী মহাল সন ১২৬০ সালের লাগাইত কিস্তী জোন্ডের রাক্ষবের  
বাঁকী আদায় করণ এরূপ উক্ত আইনের ৫ পাঁচ ধারার মর্মানুযায়ি তফসিলের লিখিত বাজ্ঞাপ্তী স্থাল সন ১২৬০ সালের লাগাইত কিস্তী জোন্ডের মালিকজারি আদায় করণ সন ১৮৫৩ সালের ২৫ জুলাই যোতা-  
বেক সন ১২৬০ সালের ১১ আশ্বিন সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অধ্যাশীল্যম ইইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১২ জুলাই যোতাংক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১২ আশ্বিন।

| শ্রেণীর<br>নম্বর | মহালের প্রকরণ      | নম্বর তৌজী | নাম মহাল                      | তালুক রেবের নাম   | সদর ভূমি<br>শালিয়ানা<br>কোল্যানি | বাঁকী পাঁজনা লাং<br>জোন্ড সন ১২৬০ সাল | বৈফিয়ং।  |
|------------------|--------------------|------------|-------------------------------|---|-----------------------------------|---------------------------------------|---|
| ১                | প্রথম শ্রেণীর মহাল | ১১৭        | মোজে ডগ্গিগ্রাম ...           | পরেশনাথ গাঙ্গুলি  | ...                               | ১৮২ ১/২৥                              | সমুদয় মহাল নীলাম ইইবেক।  |
| ২                | ই                  | ২৪৪        | কিং মোজে পিরোজপুর ...         | চন্দ্রমোহন ঘোষ ও চন্দ্র মজুমদার   | ...                               | ১০২৫৭/১                               | এ   |
| ৩                | ই                  | ৮২১        | কিনয়ত মোজে জুমনি ...         | গদাধর ঘোষ   | ...                               | ১২৫৬/১০                               | এ   |
| ৪                | দ্বিতীয় প্রকরণ    | ১৪৮২       | ৩৪ গরিবপুরের অংশপাতি<br>মথপুর | আনন্দময়ী দেবতা। নর ও ওনিরমললাল ও<br>যজ্ঞেশ্বর চৌধুরী নাগগান ও ভুবনেশ্বরী দঃমাঃ | ৭৪৭/৪                             | ১০৬১                                  | এই মহাল সন ১২৫৭ সালইতি সন ১২৬০<br>সালপর্যন্ত মশ সন মিয়াদে মালিকানা বন্দোবস্ত<br>আছে। ইস্তাহার। সমুদয় নীলাম ইইবেক। |

G. Loch, Collector.



[illegible]

| ক্রমিক নং | মহালের নাম                        | মহালের লিখিত মালিকের নাম | সদর জমা      | ১৮৫৩ সালের ২৮ জুন পর্যন্ত মালিকানা হওয়া লাগাএম কিস্তী চাক্তের পাওনা টাকা |
|-----------|-----------------------------------|--------------------------|--------------|---|
| ১         | একদুরাবি জমা খার্বা<br>হওয়া মহাল | ২৩২                      | ১৬৪২ ১৬      | ১৩৩ ১৮/১০ ৥   |
|           |                                   |                          | পুলিস<br>১৬১ | পুলিস<br>২৮২  |
|           |                                   |                          | ১৬৪৮         | ১৩৫১/১০ ৥   |

E. RADCLIFFE, Offg. Collector.

छिन्ना नदीया -

এমেহাৰ ক্ৰিচাৰ্ভা ।

[illegible]

| শ্রেণীর নম্বর | মহলেব্দ শ্রেণী | নম্বর | নাম মহল ও পরগনা           | ... | নাম মালিক  | সদর জমা | বাণী লাগাইদ | মন্তব্য কথা  |
|---------------|----------------|-------|---------------------------|-----|--|---------|-------------|--|
| ১             | কাএরি মহল      | ৬৬৭   | মোঃ হাবিবপুর ডঃ শান্তিপুর | ... | চণ্ডীচরণ ভৈরবদারায়ণ হরিহর মাধবচন্দ্র উমাদরণ দুর্গা-<br>দাস রায় ও মৃণ্ময়ী দেব্যা রামনাথ ও গুরুদাস ও পঃ-<br>কর্তীচরণ রায় | ৬৩৮৮/৭  | ২০/৬        | সমুদয় বিক্রয় হইবেক<br>ইকান্ত সন ১২৬০।                        |
| "             | ই              | ১১৭৬  | মোঃ হারদী পঃ রাজপুর       | ... | সনকাদি দাস ব্রজবাসী  | ৬৩৮১০   | ১৭৮১০       | ঐ  |
| "             | ই              | ১১৭৭  | মোঃ সোমরাইন পঃ মাউজিয়া   | ... | মোহনচন্দ্র রায় ও হরিনারায়ণ রায়  | ৫০৮     | ১৭৮         | ঐ  |
| "             | ই              | ১১৭৮  | মোঃ নারায়ণপুর পঃ রাজপুর  | ... | নিঃ আনন্দলাল চাটুয়া   | ৮৫৮৮/৫  | ১২৮৮/৫      | ঐ  |
| ২             | মোহাদী মহল     | ৮৬৭   | চর মণিকৃষ্টি ডঃ বেতাঁই    | ... | নবকৃষ্ণ ও চন্দ্রমোহন ও ব্রজরাজ মুকোপাধ্যায়  | ৫১৫৮/২  | ১২৮৮/২      | ঐ<br>ইকান্ত সন ১২৬০ সাল লাগ<br>সন ১২৬২ সাল ১০ জন মে-<br>য়াদি। |

ইহুক মন ১২৬০ মাল লাক্ষ  
মন ১২৬৯ মাল ১০ মন মে-  
স্বায়ে ।

**G. W. BATTYE, Collector.**



জিলা পাবনা।

এতালানামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরী মহকুমা পাবনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিখিত মহাল ঈলিত সনের কিস্তী বৈশাখ সম্বৎ বঙ্গাব্দ সন ১২৫২ সালের দাকী মালগুজারির নিমিত্তে এর অন্যান্য যে কাঁচা চলিত আইনক্রমে দাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করণের জুকুম আছে তদনুসারে সন ১৮৫৩ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১২ আবিণ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরিতে নীলমে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই দিক্তি হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২৯ জুন মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৬ আষাঢ়।

প্রার্থী মহালের প্রার্থী জেলার তৌজির মহালের নাম মহালের লিখিত মালিকের নাম সদর জমা দাকী পাঠান কিস্তী বৈশাখ সম্বৎ বঙ্গাব্দ সন ১২৫২।

১ একমুদারী জমা ধার্য্য না ২০৮ চর দক্ষণ বালিয় পাড়া পং ইলীক জিনাথ রায় উমেশচন্দ্র রায় কালীগোবিন্দ ঘোষ ঈশানচন্দ্র হরচন্দ্র তারিণী কৃষ্ণরাম পাকড়াশী

২ ২৫৪ চর আট পাড়া পং কংগারি ... দাকী চৌধুরাণী ... ৭২৮১১৩০ ৫০

এই মহাল ১২৫৫ সালের ১ আবিণইতে ১২৬৪ সালের ৩০ চৈত্রপর্য্যন্ত মুদত ২। ২ মাস যোগদে বন্দবস্ত হইয়াছে এই বাকীর কারণ মালিকানা স্বত্ত্ব নীলাম হইবেক।

এই মহাল ১২৫২। ইতি ১০ বঙ্গাব্দ যোগদে বন্দবস্ত হইয়া রিবন কামিনারির ১৮৫২ সালের ৩১ জুলাইতে মঞ্জুর হইয়াছে এই বাকীর কারণ মালিকানা স্বত্ত্ব নীলাম হইবেক।

F. BEAUFORT, Offg Deputy Collector.

জিলা বগুড়া।

এতালানামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরী জেলা বগুড়া এই যে।

নয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ৬ ধারানুসারে এ জেলার সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১২৬০ সালের লগাএদ কিস্তী বৈশাখের দাকী আদায় কারণ সন ১৮৫৩ ইংরেজীর ২০ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ৬ আবিণ বোজ বুধবার অত্র ডিপুটী কালেক্টরীর কাছারীতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক এক নিতান্ত দিক্তি হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংরেজী তারিখ ১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৮ আষাঢ়।

প্রার্থী নম্বর মহালের প্রার্থী জেলার তৌজির মহালের নাম মহালের লিখিত মালিকের নাম সদর জমা দাকী চৈত্রবঙ্গ

২ একমুদারী জমা ধার্য্য না ইওর মহাল ৮০২ পরগণা কালীগাঁও মোক্তা নিমাইদীঘী ও বাটদীঘী কালীতমল ঠাকুর ও গোবিন্দমণি দেব্যা আর তবানিশরণ ঠাকুর ও ব্রজমণি দেব্যা পরিতর্কে গৌরীনাথ রায় ও কদুচন্দ্র রায় স্বয়ং ও কদুচন্দ্র রায় ও ছি ও রমণী দাস্যা ও মাদরে প্রমত্তনাথ রায় নিগর নারালগ।

R. H. RUSSELL, Offg. Deputy Collector.



জিলা দিনাজপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মাহাল ১২৬০ সনের ১২৬০ সনের ১৮৫০ সনের জুলাই মাসের ২২ মোতাবেক ১২৬০ সনের আদব মাসের ৮ তারিখ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওক্তরে বিনাশ্রমে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রয় হইবেক ইতি তঃ ১ জুলাই ১৮৫০ মোঃ ১২৬০ তঃ ১৮ আ-  
বাস।

| ক্রমিক<br>নম্বর | মাহালের প্রাণী               | জেলায় ভৌজিতে<br>মাহালের নম্বর | মাহালের নাম                     | মাহালের লিখিত<br>মালিক   | সদর জমা | ঢাকী লাগাএম কি-<br>স্তী টাক্ষ ১২৬০। | কৈফিয়ৎ।   |
|-----------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--|---------|-------------------------------------|--|
| ১               | ত্রিপুরারি বন্দে-বস্তী মাহাল | ২৮০                            | মোক্তে ইটাহা। ওগএরহ পরগনে মহেশা | প্রসন্নকুমার তড়াল ও চুণীলাল<br>তড়াল ও বেবতীমণি চৌধুরাণী<br>মাদরে কণীকেশ তড়াল ওগএ-<br>বহ ও হরলাল শর্মা | ৪৫৮৮।৭  | ৩৫৭                                 | এই মাহাল ১৮১৪ সনের ১২ আইন<br>নানুসারে বাটওয়ারা হইতেছে এবং<br>চুণীলাল তড়াল ও বেবতীমণি ও হর-<br>লাল শর্মা এ তিন শরিক আপন<br>দেনা ঢাকী মালগুজারি আদায় করি-<br>য়াছে প্রসন্নকুমার তড়াল আপন দে-<br>না ঢাকী আদায় করে নাই অতএব<br>উক্ত আইনের ৩৩ ধারানুযায়ি আরও<br>শরিকের হিসাব বর্জন হইয়া কেবল<br>ঢাকীদার প্রসন্নকুমার তড়ালের হি-<br>সাব ১০০ আনি নীলাম হইবেক। |

G. L. YULE, Collector.

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা মালদহের অধীন নীচের লিখিত মাহাল সন ১২৬০ সালের লাগাইদ ফিল্ডি টাক্ষের পাওনা ঢাকী মালগুজারি নিমিত্ত  
সন ১৮৫০ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১২ আদব বৌজ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরির সদর কাছারিতে বিনা ওক্তরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫০ ইংরেজী তা-  
রিখ ২২ জুন মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৬ আষাঢ়।

| নম্বর | মাহালের প্রাণী | মাহালের নাম ও পরগনার<br>নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | সন ১২৫২ সালের<br>ক্রিয় টাক্ষের ঢাকী | সন ১২৬০ সালের<br>লাগাএম ফিল্ডি<br>টাক্ষের ঢাকী | মোট ঢাকী  |
|-------|----------------|-----------------------------|-------------|---------|--------------------------------------|--|-----------|
| ১     | শ্রুতর বন্দরক  | ...                         | ১৬৩         | ১৬৩     | ১৫২।৬৫।                              | ৪১৫২   | ১২৪ ১০/২। |
|       | এ              | কিমত পরগনে ছত্রাপুর         | ...         | ২০।১৫   | ৮০৩                                  | ০  | ৮০৩       |
|       | এ              | কিমত নওয়াতি পরগনে চান্দনাই | ...         | ১১০/১   | ৩১০/৭                                | ০  | ৩১০/৭     |

E. C. CHATTER, Offg. Deputy Collector.



ADVERTISEMENT.  
500 Rupees Reward.

Whereas the above reward has been sanctioned by the Superintendent of Police, L. P., for the apprehension of "Meerza Ahmud Alee," alias "Burra Sahab," who is charged with being concerned in the murder of two men, named "Hingoo" and "Muddee," in the Camp of the Nawab Nazim of Bengal, on the 6th of April, 1853, corresponding with 25th day of Chaitre, 1259, B. S., at a place called "Gajole," situated in the District of Maldah. Notice is hereby given, that any person or persons, giving such information as shall lead to the apprehension of the said "Meerza Ahmud Alee," alias "Burra Sahab," shall receive the above reward on an application to this Court being made for the same.

Description of Meerza Ahmud Alee.

"Meerza Ahmud Alee," alias "Burra Sahab," son of "Yad Alee," a resident of Omraogunge, thanah Shahnugur, Zillah Moorshedabad, about 40 or 41 years of age, fair complexion, middling stature, rather stout, and wears whiskers, moustache and beard.

C. F. CARNAC, Magistrate.

Moorshedabad, Foujdaree Adawlut, the 2d July, 1853.

বিজ্ঞাপন।

৫০০ টাকা পুরস্কার।

যেহেতুক মুক্তা আহাম্মদ আলী ওরফে বড়ো সাহেব যে জেলা মালদহর অধীন গাজোল নামক স্থানে বাঙ্গালার খ্রীষ্ট মবাব নাজেমের ছাউনির মধ্যে ইং সন ১৮৫৩ সালের ৬ আপ্রিল মোং বাঙ্গালা সন ১২৫৯ সালের ২৫ চৈত্র তারিখে যদি ও হিন্দু নামক দুই ব্যক্তিকে হত্যা কর। মোকদ্দমার লিপ্ত থাক। অপরাধগ্রস্ত হইয়াছে তাহাকে ধৃত করণ জন্য উক্ত পুরস্কার বাঙ্গালার খ্রীষ্ট মূসরিষ্টেণ্টে পুলিস সাহেবকর্তৃক মঞ্জুর হইয়াছে অতএব ইহার দ্বারায় সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে যে কোন ব্যক্তি অথবা ব্যক্তিসকল সন্বাদ দিয়া উক্ত মুক্তা আহাম্মদ আলী ওরফে বড়ো সাহেবকে ধৃত করাইয়া দিবেক সে অথবা তাহার। উক্ত পুরস্কার পাওয়ার জন্যে এ আদালতে দরখাস্ত করিলে তাহা পাইবেক ইতি।

উক্ত মুক্তা আহাম্মদ ওরফে বড়ো সাহেবের অধরব।

মুক্তা আহাম্মদ আলী ওরফে বড়ো সাহেব পিতার নাম ইয়াদ আলী সাং ওমরাওগঞ্জ থানা শাহানগর জেলা মুরশিদাবাদ বঙ্গ আন্দাজ ৪০।৪১ বৎসর গোরবর্ণ মধ্যমাকৃতি দোহারা শরীর চেওড়া কপাল বড় চক্ষু খাট চুল শরীরে কোন বিশেষ চিহ্ন নাই দাড়ি ঘোচ আছে ইতি।

اشتہار در مادیہ انعام بانسید روپیہ

چونکہ مرزا احمد علی عرف بری صاحب ضلع مالده کا متعلق گاجن نامی بک جگہ

میں چھاؤنی میں نواب ناظم ہنگالہ کی چھٹیس اپریل سنہ ۱۸۵۳ مسیح مطابق ۲۵ چیت سنہ ۱۲۵۹ ہنگالہ کے مدی و ہنگو نامی دو آدمی کو خون کرینیکا مقدم میں شریک رہنیکا جرم میں مجرم ہواہی اسکو گرفتاری کا واسطے انعام مرقوم صاحب عالیشان سپرستندنت پولیس صوبہ ہنگالہ منظور فرمائے میں پس ذریعہ میں اس اشتہار کے خبر دیا جاتاہی جو جو کوئی آدمی یا آدمیان خبر دیکے مرزا احمد علی عرف بری صاحب مذکور کو گرفتار کرا کے دیکاوہ یا کہ وہ سب انعام مذکورہ پانیکا واسطے اس عدالت میں درخواست کرنے سے پاویکا فقط

پہرہ مرزا احمد علی عرف بری صاحب مذکور کا

مرزا احمد علی عرف بری صاحب ولد یو علی ساکن عمر او گنج تھانہ ستاہ نگر ضلع مرشد آباد عمر انداز چالیس یکتالیس برس گورارنگ میانہ قد اوسط اندام کشادہ پیشانی چشم کلان موی چھوٹھ بدن میں کچھ مخصوص نشان نہیں وازی اور موچھ ہی فقط



## NOTICE.

Lost or Stolen.—The undermentioned Bank of Bengal Notes, in transmission from the Naraingunj Post Office, Zillah Dacca, to Thannah Borobaree, Zillah Rungpore, viz.

No. 32,323 for Rupees 50  
No. 16,761 for Rupees 250  
No. 35,847 for Rupees 50  
No. 7,847 for Rupees 250

Total Rupees, 600  
A. W. RUSSELL, Offg. Magistrate.

ইশতিহার।

হারান অথবা খোয়া যাওয়া নিম্নের লিখিত নম্বরী বা-  
ংলা ব্যাঙ্কের নোট ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের ডাকঘর-  
হইতে রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ী থানার প্রেরণে অর্থীৎ।

নং ৩২৩২৩ ৫০ টাকা  
নং ১৬৭৬১ ২৫০ টাকা  
নং ৩৫৮৪৭ ৫০ টাকা  
নং ৭৮৪৭ ২৫০ টাকা

মকসুদ ৬০০ টাকা

## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE,  
MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the twenty-fifth day of July, now next ensuing, or so soon there-  
after as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an  
order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant  
Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this  
behalf, made and provided. Dated this Eighteenth day of June, 1853.

G. O. BEEBY, Complainant's Solicitor.

7, Somerset Buildings, Calcutta.

বাংলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীজগৎচন্দ্র মুখোপাধ্যায়। ফরিদাবাদী।

শ্রীমতী বিষ্ণুমুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমতী প্রসন্ন গাঙ্গুলি আসামীরা।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাউতেছে যে এই মোকদ্দমায় যে নালিশের বিল দাখিল হইয়াছিল তাহার উত্তর  
দাখিল কর' যায় নাই অতএব আসামী শ্রীমতী হরমণি দেবী ও নালিশের বিল স্বীকার করিয়াছেন জ্ঞান কর তাহার বি-  
রুদ্ধে এমত ক্ষম উপরোক্ত ফরিদাবাদীর পক্ষে হয় এতদ্বিষয়ে এই সমুদায় আদালতের করা ও নির্দ্বাধ্য করা বিধানক্রমে  
আগামি জুলাই মাসের ২৫ তারিখে কিম্বা তাহার পর সত শীঘ্র কোর্টের কণা শুনাই যাইতে পারে ওত শীঘ্র এই  
আদালতে প্রার্থনা করা যাউকে উক্তি ইং ১৮৫৩ সাল তাং ১৮ জুন।

জি ও দীদি। ফরিদাবাদীর উকীল।

৭। সমরসেট বিলডিং কলিকাতা।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

গুণজ বিজ্ঞাপন সমিতিতে সনিনয় নিবেদন এই যে শ্রীলক্ষ্মীকৃষ্ণ গঙ্গাধর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোর্টের আক্রানু-  
সারে ১৮৪০ সালের মুনসেফী পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদিগের পরীক্ষা জন্য খানে স্থানে কমিটি স্থাপন হইতে অনেক অনেক  
আইনজ মহাশয়গণ কর্তৃক নানাবিধ আইনপুস্তক ভাষান্তরিত হইয়া এতদেশীয় লোকের হিতার্থে ও পরীক্ষার সুগমতা  
নিমিত্তে প্রকাশিত হইয়া এতাবৎ কালপর্যন্ত বহুবিধ উপকার হইয়া আসিতেছে, কিন্তু সম্প্রতি কলিকাতায় যাহা  
সদর দেওয়ানী আদালত দ্বারা ওকালতী পদাভিলাষিগণ সমুদয়ের পরীক্ষা নিমিত্ত যে মুকটিন নিয়ম সংস্থাপিত হইয়াছে  
তাছাড়া উত্তীর্ণ হইবার কয়েক প্রতিবন্ধক দৃষ্ট হইতেছে। প্রথম এই যে মূল আইন বায় বাজলা ও দৃশ্যপা চেত  
অনেকাধিক মহাশয়েরা ক্রয় করিতে অসমর্থ। দ্বিতীয় এই যে যদিচ কেহ অর্থব্যয়ে গ্রহণ করিতে সমর্থ হইলে তথাপি  
সমুদয় মূল আইন একত্র সংগ্রহ বহুকালব্যাপক আয়াসসাধ্য। তাছাড়া পাঠক মহাশয়দিগের মনে বৈরত্যা জন্মিয়া এত  
দূর হিতজনক বিষয়াভ্যাসে প্রায় বিমুগ্ধ হইয়া ইহার ফলভোগী হইতে অসমর্থ হইলে, ইচ্ছাতে এতদেশীয় জনগণের অনেক  
অনিষ্ট হইতেছে, অতএব তাহার সুলভতা জন্য উপরি প্রশংসিত আদালতের প্রধান উকীলদিগের অনুমতানুসারে  
বর্তমানে প্রচলিত দেওয়ানী ও কালেক্টরী আদালতসম্পর্কীয় সমুদয় আইন ও আইনের অর্থ এবং সাধারণ লিপি  
আর সদর আদালতের সরাসরী ও জাবেতা রিপোর্ট ১৭২৩ সালাবধি ১৮৫২ সালপর্যন্ত মূল গ্রন্থহইতে অহিকল  
আনুপূর্বিকরূপে ও পরিপাটিক্রমে সংগৃহীত, এবং সদরের এক প্রধান উকীল শ্রীমত বাবু কৃষ্ণকিশোর ঘোষ প্রভৃ-  
তির দ্বারা সংশোধিত ও পরীক্ষাপদেশ নামাভিষিক্ত হইয়া দুই খণ্ডে অর্থঃ (প্রথম খণ্ডে সমুদয় আইন, ও দ্বিতীয়  
খণ্ডে আইনের অর্থ ও সাধারণ লিপি ও সদর আদালতের সরাসরী ও নম্বরী রিপোর্ট ইত্যাদি) মুদ্রিত ও তন্মূল্য ১০  
রুপা অর্থঃ (এক এক খণ্ডের মূল্য ৫ পাঁচ টাকা) অব্যাহিত হইয়া, ও ১৮৪৭ সালের ২০ আইনমতে রেজিষ্টারি  
হইয়া প্রচারিত হইতেছে যেহেতুক এই পুস্তক আইন অভ্যাস কারকবর্গের সমুদয়ে বিশেষ প্রয়োজনীয় অতএব আ-  
গামি পরীক্ষা দেওয়ার নিমিত্তে এই গ্রন্থ সাধারণদিগের গ্রহণে হইবেক তাছাড়া মোকাম কলিকাতা সদর দেওয়ানি  
আদালতে প্রত্ন পাঠাইলে পাইতে পারিবেন আর ইহাও জানাউতেছি যে ইচ্ছা উপরোক্ত গ্রন্থের প্রথম খণ্ড লইয়া  
ছেন তাঁহারদিগের কর্তব্য যে দ্বিতীয় খণ্ড অতিসর্বর হস্তগত করেন নতুবা পঞ্চাৎ প্রাপ্ত হওয়া কঠিন ও দুষ্কর হই-  
বেক ইতি তারিখ ১ জুলাই ১৮৫৩ সাল।

শ্রী মহম্মদ ইছমাইল। সদর দেওয়ানি আদালতের উকীল।



মহম্মদ ইসমাইল ওকিল এদাত মদরুলকলকতা নজদাত মাজবান মসালক মদর মশরুফী  
গزارশ মিকন্দ কে লেগে মদরমান ওদসমান জেমির মদে রাচনান ঐমা করুন্দ কে برای وادن  
امتحان وکالت مدر و ممعنی بهر سیمبی که بده فواسبن وکستر کسن و سکر کولردو ریسورت  
مصری و ممعنه یاد کرده فابز المرام نده بعضی سارتیعلکت پای عهده وکالت مدر و ممعنی  
حاصل کرده ات اگر بهان تر شیب کتاب بران و حروف فارسی تالیف کرده  
شوو ازان فایده عام بامبدواران امتحان و عمره خواهد شد چون حوائسندان ابن چمن  
کتاب بسیار ویدم کمر همت به محاورى فرمان مخدومان و ممان خود و رسم و باعانت  
و ممعنی ممدونی حیات مولوی عبدالحمید صاحب اردو مسمتم عداات مدر کলকতা و مخدوم  
جسبات مولوی سید رحمت حسن صاحب وکمل مدر کتابے مابن سمدعنی لے  
\* باره اول \* ممعنی حاصع فواسبن مجاریه معلقه دلی و مال از ابدای سم ۱۷۹۳ ع  
لعابست سم ۱۸۵۰ ع

\* باره دوم \* ممعنی حاصع کستر کسن مجاریه بقصد مسم \*

\* باره سوم \* ممعنی حاصع سکر کولردو عداات و یوالی مدر تاخر سم ۱۸۵۰ ع

\* باره چهارم \* ممعنی رسمه رت پای مسمی و ممعنه لعابست سم ۱۸۵۰ ع تالیف کرده  
ماس سائر المسم سم سوم کردم و ممعنی دوازده ردمه مقرر ممدوم حریداران را اخسار  
است که حواه از کماکان سمه که مالمف رواه شده اند ممرند یا بارسال مسمت ار سمه  
طلسمت السارح اول جملائی سم ۱۸۵۳ ع

محمد اسماعیل وکمل مدر کলکতা

JUST PUBLISHED

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs R C Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE,  
Rendered into Urdu by the Author,  
and

George Smout Fagan, Esq., B A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader  
in the Sudder Dewanny Adalat

In Two vols., Price Rs 24 Or if 5 or more copies are taken, Rs 21 Vol II may be had sepa-  
rately, Price Rs 12, or 10 Rs 8 And as above

বিজ্ঞাপন।

ঐযুত মেসার্স ফাগান সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উদ্ভূত বঙ্গবাহ পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কোলেঙ্গী ও সদর  
দেওয়ানী আদালতের উকিল জিগুজ জাজ ফেনেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংপ্রতি বাপটিষ্ট মিশন প্রেসে মুদ্রিত হইবে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত হইবে মূল্য ২৪ টাক।

সবকুলব বান্ধাব নিকট এই পুস্তক উপাবাক্ষ যন্ত্রালয়ে এবং অথি মি লেপেজ কোম্পানিব দোকানে লালকী-  
ঘীর নিকট প্রাপ্তব্য। এ খান কি তাহাৎ অবক ক্র। ক বলে মূল্য মূল্য ২১ টাক র দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পাবে মূল্য ১২ টাক অধিক লইলে অর্থ ১০ ও খান লইলে ১০ ১০ =  
হিসাবে দেওয়া যাইবেক।

MESSRS YEAPHERD AND CO.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar

Orders promptly attended to

Terms—Moderate.

[সর্বস্বক গেজেট। ১৮৫০, ১২ জুলাই।]

ঐযুত যেথার্ড কোম্পানি।

ভাস্কর ও মুদ্রাকর।

নং ৩৬ বাটী বহুবাজার।

কুম্ম অগোণে মানা যাইবেক।

মূল্য অল্প।

ঐযুত মেসার্স ফাগান সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উদ্ভূত বঙ্গবাহ পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কোলেঙ্গী ও সদর  
দেওয়ানী আদালতের উকিল জিগুজ জাজ ফেনেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।





# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, SATURDAY, JULY 16, 1853.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫৩ সাল ১৬ জুলাই।

CIRCULAR ORDERS OF THE Sudder  
Dewanee Adawlut

No. ১

To the Judges in the Lower Provinces and Civil  
Authorities in the New Regulation Provinces

I am instructed by the Court to transmit to you the accompanying forms of Statements No. 1, monthly and annual, and No. 5, annual, and to request that you prepare and forward your future Statements Nos. 1 and 5, for the current year, and your monthly Statement No. 1, commencing from the month of July next, according to these revised forms. The alteration made is for the purpose of exhibiting separately suits decided on "Ikbal Dawa" or confession of judgment, from those decided on Trial which latter term will in future, in these Statements, include only cases decided either on appearance of the Parties or Ex parte.

2. I am also desired to request that you will prepare and submit the Annual Civil Report of your district for the current year in the form annexed, which is framed so as to show the exact state of the files under each head and the amount of business transacted by each Judicial Officer, with the number and result of appeals from his decision and the opinion of his character and qualifications entertained by the Judge of the District. Any general observations which you may find it important to offer on the results exhibited in the Statements, or on the Civil Administration generally, should be appended to the Report prepared in this form.

3. In furnishing the report as above directed, you will distinctly advert also to the following subjects.

সদর দেওয়ানী আদালতের সন্যুলর অর্ডার।

৮ নম্বর।

সংস্কারপ্রভৃতি দেশের জিহুত ক্ষয় ক্ষতি এবং আইন বহিষ্কৃত প্রদেশের জিহুত দেওয়ানী কার্যাকারক সাহেব

স্বাধীনতা।

সদর আদালতের সন্যুলক্রমে ১ নম্বরী মাসিক ও বা-  
ম্বত ৫ নম্বরী বার্ষিক কৈ ১৮৫৩ সালের লিখিত  
পাঠি তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করি-  
তেছি যে তুমি তৎক্ষণাতঃ সন্যুলক্রমে তোমার উক্ত  
কলান ১ ও ৫ নম্বরী কৈফিয়ৎ এবং অগামি জুলাই  
মাসঅবধি তোমার ১ নম্বরী মাসিক কৈফিয়ৎ এই সংশ্লি-  
শিত পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয় পাঠাও। যে মোকদ্দমা  
"উকাল দাওয়া"ক্রমে অর্থাৎ দাওয়া কবুলক্রমে নি-  
ষ্পত্তি হইয়াছে এবং যে মোকদ্দমা "নিচাবক্রমে নি-  
ষ্পত্তি হইয়াছে তাহা পৃথকরূপে দেখাইবার অভিপ্রায়ে  
পাঠে পরিবর্তন হইয়াছে। উক্ত কালে এই কৈফিয়-  
তের মধ্যে "বিচ বক্রমে নিষ্পত্তি হইবে" মোকদ্দমা এই  
শব্দের মধ্যে যে মোকদ্দমার শাসিপ্রতিবাদী উপস্থিত  
থাকিয়া, অথবা একতরফা, নিষ্পত্তি হইয়াছে কেবল সেই  
মোকদ্দমা গণ্য হইবেক।

২। আরো ছকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি  
আপন জিলাব বর্তমান বৎসরের বার্ষিক দেওয়ানী বি-  
পোর্ট নীচের লিখিত পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয় পা-  
ঠাও। এই পাঠি এমন কর গিয়াছে যে তদ্বারা প্রত্যেক  
বিষয়ে নজীর প্রকৃত তরফ দুই হইবেক, এবং প্রত্যেক  
বিচারক যত কার্য নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহা, এবং  
তাহার ডিক্রীর উপর আপীনের সংখ্যা ও ফল, এবং  
সরকারী কার্য সম্পর্কে তাহান অচােব ও ক্ষমতার বি-  
ষয়ে জিলাব জজ সাহেব যে মত, তাহা দুই হইবেক।  
কৈফিয়তে যে ফল দুই হই তাহাব বিষয়ে লিখা সাধারণ-  
মতে দেওয়ানী কার্য নিষ্পত্তির বিষয়ে তুমি যে কোন  
সাধারণ মন্তব্য কথা লেখা প্রকৃতরূপে দেখ কব তাহা ভো-  
মার এই পাঠানুসারে প্রস্তুত করা বিপোর্টের শেষে লেখা  
উচিত।

৩। উপরের নির্দিষ্টমতে বিপোর্ট প্রেরণ সময়ে তুমি  
নীচের লিখিত বিষয়ও স্পষ্টরূপে উল্লেখ করিবা।



[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ১৬ জুলাই ।]



১। রেজিষ্টারের অবস্থা এবং তাহা আইন ও আদালতের অন্তর্গত অনুসারে নিয়ম মতে রাখা যাইতেছে কি না এবং ফিরিতি সমেত সদবজার আছে কি না।

২। ইয়াদাশত নবীর অবস্থা।

৩। সাধারণমতে আদালতের কাগজপত্রের অবস্থা এবং তদ্বিষয়ে সদব আদালতের নানা সরকুলন অনুসারে তাহা যে২ বৎসরপর্যন্ত উপাধিকমতে সন্ধান গিয়াছে তাহা।

৪। দেশীয় ভাষাব গজেটেব অবস্থা এবং অচিকিত্তি শিচারকর্তার তাহা নিয়ম-মতে নথীতে রাখেন ও রক্ষা করেন কি না।

৫। বাদিপ্রতিবাদির মধ্যে কিম্বা তাহাবদেব উকীলেরদের মধ্যে যে ইসু পৃক্ষে নির্দিষ্ট হইয়া রে যদাদেব শামিল করা যায় সেই নির্দিষ্ট ইসুক্রেমে নম্ববা মোকদ্দম ও আপীল বিচার করণের ব্যবহাব চলন বিষয়ে যেপর্যন্ত কার্য হইতেছে।

৬। খাজানী ও নাজিরপ্রভৃতির জামিন।

৭। যে২ জিলাব মধ্যে জজ সাওন্ডের আদালতে তবজমাভাবক পদীক্ষাব নিমিত্তে নিস্কৃত হইয়াছেন সেই২ জিলাতে এ পরীক্ষাব ফল।

৮। চৌমাকে আদেশ কবা যাইতোছ। সে ১ নম্বরী কৈফিভেব ২ ভাগে প্রথম শ্রেণীৱ মুনসেফদিগকে সাধাবণ শ্রেণীৱ অন্য দুনসেফেবদেবহটতে স্থিয় করিলাব নিমিত্তে 'প্রথম শ্রেণীৱ' এক শব্দ ব্যবহাব কব এবং প্রথম কি সাবাবণ যে শ্রেণীৱ সে সকল মুনসেফ যোগ্যতাৱ পত্র পাঠিয়াছেন তাহাবদেব নামের পর D এই অক্ষর লিখিতে থাকে।

৯। উক্ত বিপোর্ট ও তাহাতে সংযুক্ত বার্ষিক কৈফিয়ৎ যে বৎসরেব নিমিত্তে হয় তাহাব পর বৎসরের ১ ফেব্রুৱারি ভাবিখে কি তাহার পৃক্ষে এই দফাবখানাস পাঠাইতে হইবেক।

• বিজে কলবিন। বেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৫ আ'প্রল।

(যথার্থ নকল।)

অরু কুমার।

আসিষ্টান্ট রেজিষ্টার।

১৮৫৫ সালের ২ জুনের ২১ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ। (সদব মির্জামতের সরকুলার অর্ডারের বহী দেখ)।  
আরো ১৮৫২ সালের ৮ মার্চের ৩১ নম্বরী এবং ১৮৫৫ সালের ৩১ জানুয়ারির ৩২ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

১৮৫২ সালের ৮ মার্চের ৩১ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

১৮৪১ সালের ১৮ জুনের ১৫৪ নম্বরী। এবং ১৮৪৫ সালের ২৩ জানুয়ারির ৭৭ নম্বরী। এবং ১৮৫২ সালের ৩ মার্চের ১৬৭ নম্বরী। এবং ১৮৫২ সালের ২২ জুনের ১৮৩ নম্বরী এবং ১৮৫২ সালের ৩০ জুনের ১৮২ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর ও ১৮৪৫ সালের ১৭ জুনের ২২ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

১৮৫১ সালের ২০ নবেম্বরের ১৫৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

১৮৫১ সালের ২৩ সেপ্টেম্বরের ৩৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডার দেখ।

কএক জা জজ সাহেবের প্রতি সদব আদালতের ১৮৫৩ সালের ২২ মার্চের ৪১৮ নম্বরী এবং ১৮৫৩ সালের ২২ আপ্রিলের ৫৪৭ নম্বরী পত্র দেখ।



# FORM OF ANNUAL CIVIL REPORT.

No.

To the Register of the Sudder Dewanny Adawlut.

With reference to the Court's Circular Order No 8, dated the 25th April last, I have the honor of reporting on the administration of Civil Justice in this District for the past year

2. The following was the state of the Regular files on the 1st January, 185 and 1st January, 185 .

185 — 185 —

Judge — — —

P. S. Ameen — — —

S. Ameen — — —

Moonsiffs — — —

showing in the number pending on the last mentioned date, — of —

Suits and Appeals

(Here enter any explanatory remarks that may be thought necessary)

3. The number of Suits and Appeals instituted during the past two years, as per margin\* shows

\* Instituted 185 — 185 — of — in the year under review.

Judge — — —

P. S. Ameen — — —

S. Ameen — — —

Moonsiffs — — —

(Here any explanation as above)

4 The number of Suits and Appeals decided on trial and finally disposed of in the years 185 — and 185 — is given in the margin\* and shows —

— in the former of — and

in the latter of — in the year

under review

| * Disposed of by   | 185              |                     | 185              |                     |
|--------------------|------------------|---------------------|------------------|---------------------|
|                    | Decided on Trial | Finally disposed of | Decided on Trial | Finally disposed of |
| Judge, . . .       |                  |                     |                  |                     |
| P. S. Ameen, . . . |                  |                     |                  |                     |
| S. Ameen, . . .    |                  |                     |                  |                     |
| Moonsiffs, . . .   |                  |                     |                  |                     |
| Total,             |                  |                     |                  |                     |
| Increase,          |                  |                     |                  |                     |
| Decrease,          |                  |                     |                  |                     |

(As above)

5 The state of the files as regards Suits and Appeals pending above one year, stood on the 1st January, 185 and 1st January, 185

185 — 185 —

Judge — — —

P. S. Ameen — — —

S. Ameen — — —

Moonsiffs — — —

showing on the last mentioned date — of — Suits and Appeals

(As above)

6. The state of the Miscellaneous files was, on the 1st January, 185 and 1st January, 185 as follows:—

185 — 185 —

Judge — — —

P. S. Ameen — — —

S. Ameen — — —

Moonsiffs — — —

showing — in the number pending on the last mentioned date — cases.

(As above)



**বার্ষিক দেওয়ানী রিপোর্টের পাঠ।**

**অমুক মস্বর।**

সদর দেওয়ানী আদালতের সক্রিয় রেকর্ডের সাহেব বরাবরেবু।

সদর আদালতের গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখের ৮ নম্বরী সনকুলক অর্ডরের উপলক্ষে এই জিলাতে গত বৎসরের দেওয়ানী কার্য নিকাশের রিপোর্ট পাঠাইতেছি।

২। অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে এবং অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে নম্বরী মোকদমার নথীর এই অবস্থা ছিল।

১৮৫ — ১৮৫ —

জজ সাহেবের \_\_\_\_\_

প্রধান সদর আমীনব \_\_\_\_\_

সদর আমীনব \_\_\_\_\_

মুনসেফের \_\_\_\_\_

তাঁহাতে শেযোক তারিখে উপস্থিত মোকদমার অমুক সংখ্যার মধ্যে এত মোকদমা ও আপীল দৃষ্ট হয়।

(যে কোন মন্তব্য কথা আবশ্যক বোধ হয় তাহা এই স্থানে লিখিতে হইবেক।)

৩। গত দুই বৎসরে যে সকল মোকদমা ও আপীল উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহার সংখ্যা \* কাশিতে লেখা আছে তাঁহাতে দৃষ্ট হয় গত বৎসরে এত মোকদমা ছিল।

\* উপস্থিত হয়।

১৮৫ — ১৮৫ —

জজ সাহেবের \_\_\_\_\_

প্রধান সদর আমীনব \_\_\_\_\_

সদর আমীনব \_\_\_\_\_

মুনসেফের \_\_\_\_\_

(এই স্থানে উক্ত প্রকারে মন্তব্য কথা।)

৪। অমুক সালে এবং অমুক সালে মোকদমার ও আপীলের বিচাবক্রমে নিষ্পত্তি ও চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইয়া তাহার সংখ্যা কাশিতে \* প্রকাশ হইল। তাঁহাতে দৃষ্ট হয় গত বৎসরে প্রথমোক্ত প্রকারের এত ও শেযোক প্রকারের এত মোকদমা নিষ্পত্তি হয়।

| * মোকদমার<br>নিষ্পত্তি হয় | ১৮৫                 |                       | ১৮৫                 |                       |
|----------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
|                            | বিচারক<br>নিষ্পত্তি | চূড়ান্ত<br>নিষ্পত্তি | বিচারক<br>নিষ্পত্তি | চূড়ান্ত<br>নিষ্পত্তি |
| জজ সাহেব ...               |                     |                       |                     |                       |
| প্রধান সদর আমীন            |                     |                       |                     |                       |
| সদর আমীন ..                |                     |                       |                     |                       |
| মুনসেফ ...                 |                     |                       |                     |                       |
| মোট                        |                     |                       |                     |                       |
| বৃদ্ধি                     |                     |                       |                     |                       |
| হ্রাস                      |                     |                       |                     |                       |

(পূরোক্তমতে মন্তব্য কথা।)

৫। এক বৎসরের অধিক কাল উপস্থিত মোকদমার ও আপীলের বিষয়ে অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে ও অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে নথী এইরূপ।

১৮৫ — ১৮৫ —

জজ সাহেব \_\_\_\_\_

প্রধান সদর আমীন \_\_\_\_\_

সদর আমীন \_\_\_\_\_

মুনসেফ \_\_\_\_\_

তাঁহাতে শেযোক তারিখে এত মোকদমা ও আপীল দৃষ্ট হয়।

(পূরোক্তমতে মন্তব্য কথা।)

৬। অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে ও অমুক সালের ১ জানুআরি তারিখে মুৎফরক্ক মোকদমার নথী এইরূপ ছিল।

১৮৫ — ১৮৫ —

জজ সাহেব \_\_\_\_\_

প্রধান সদর আমীন \_\_\_\_\_

সদর আমীন \_\_\_\_\_

মুনসেফ \_\_\_\_\_

তাঁহাতে শেযোক তারিখে উপস্থিত মোকদমার অমুক সংখ্যার মধ্যে এত মোকদমা দৃষ্ট হইতেছে।

(পূরোক্তমতে মন্তব্য কথা।)



7. The statement in the margin shows the number of Miscellaneous cases instituted and disposed of in the years 185 and 185 as also the number of cases of above one year's standing at the close of those years respectively.

|  | Instituted. | Disposed of by an order on their merits. | Finally disposed of | Pending above one year. |
|--|-------------|--|---------------------|-------------------------|
| *185 { Judge,<br>P. S. Ameen,<br>S. Ameen,<br>Moonsiffs, |             |  |                     |                         |
| Total,   |             |  |                     |                         |
| 185 { Judge,<br>P. S. Ameen,<br>S. Ameen,<br>Moonsiffs,  |             |  |                     |                         |
| Total,   |             |  |                     |                         |
| Increase,  |             |  |                     |                         |
| Decrease,  |             |  |                     |                         |

(As above)

8 Mr \_\_\_\_\_ was Judge throughout the year He sat during it \_\_\_\_\_ days for the disposal of Civil business, to \_\_\_\_\_ days devoted to it in the year 185  
(Here enter any explanation as to the state of the Judge's file)

9 \_\_\_\_\_ was Principal Sudder Ameen of the district throughout the year

| *Name and official designation. | Appeals preferred in 185 | Confirmed | Reversed or modified |
|---------------------------------|--------------------------|-----------|----------------------|
|                                 |                          |           |                      |
|                                 |                          |           |                      |

The result of the Appeals disposed of during the year and the number preferred in it are given in the margin \*

(Here enter remarks on the state of the P. S. Ameen's file, his character, & )

10 \_\_\_\_\_ was Sudder Ameen of the district throughout the year The number of suits decided on trial, the number of Appeals preferred from his decisions, and the result of those disposed of during the year, is shown in the margin \*

|            | 1                 | 2                         | 3                 | 4                            |
|------------|-------------------|---------------------------|-------------------|------------------------------|
| *Name, &c. | Decided on Trial. | Preferred during the year | Number confirmed. | Number reversed or modified. |
|            |                   |                           |                   |                              |
|            |                   |                           |                   |                              |

(As above)



১। ইশিয়ারতে \* যে কৈফিয়ত আছে তাহারে অমুক সালে ও অমুক সালে উপস্থিত হওয়া ও নিষ্পত্তি হওয়া মুক-  
ফরককা মোকদ্দমার সংখ্যা দুই হয় এবং এই  
বৎসরের শেষে যে মোকদ্দমা এক বৎসরের  
অধিক কাল উপস্থিত ছিল তাহার সংখ্যা দুই  
হয়।

|  | উপস্থিত | দোষপ্রক্ৰমে জবু হইয়া নি-<br>ষ্কান্ত হয় | চূড়ান্ত নিষ্কান্তি হয় | এক বৎসরের অধিক কাল<br>পস্থিত |
|--|---------|--|-------------------------|------------------------------|
| *<br>১৮৫ { জজ সাহেব ...<br>প্রধান সদর আমীন ...<br>সদর আমীন ...<br>মুনসেফ ... |         |  |                         |                              |
| মোট  |         |  |                         |                              |
| ১৮৫ { জজ সাহেব ...<br>প্রধান সদর আমীন ...<br>সদর আমীন ...<br>মুনসেফ ...      |         |  |                         |                              |
| মোট  |         |  |                         |                              |
| বৃদ্ধি   |         |  |                         |                              |
| হ্রাস  |         |  |                         |                              |

(পূর্বোক্তমতে মন্তব্য কথা।)

৮। শ্রী অমুক সাহেব সমস্ত বৎসর জজ ছিলেন। তিনি দেওয়ানী কার্য নিষ্পত্তির নিমিত্তে অমুক সালে এত দিন  
সিয়াছিলেন গত বৎসরে এত দিন বসেন।

(জজ সাহেবের নথীর বিষয়ে কোন মন্তব্য কথা থাকিলে এই স্থলে লেখ।)

৯। শ্রী অমুক সমস্ত বৎসর জিলার প্রধান সদর আমীন ছিলেন। এই বৎসরে যে সকল আপীলের নিষ্কান্তি হয়  
তার ফল ও যত আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার সংখ্যা \* ইশিয়ারতে লেখা আছে।

(এই স্থলে প্রধান সদর আমীনের নথীর বিষয়ে ও তাঁ-  
হার আচারপ্রভৃতির বিষয়ে মন্তব্য কথা লেখ।)

| নাম ও পদের<br>খ্যাতি | যে<br>অমুক সালে<br>আপীল হয় | যত বহাল হয় | অন্যথা<br>কি মত<br>কর হয় |
|----------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------|
|                      |                             |             |                           |

১০। শ্রী অমুক সমস্ত বৎসর জিলার সদর আমীন ছিলেন। বৎসরের মধ্যে বিচারক্রমে যত মোকদ্দমা নিষ্কান্তি  
হয় ও তাঁহার জজুমের উপর যত আপীল হয় ও নিষ্কান্তি  
হওয়া আপীলের ফল ইশিয়ারতে \* প্রকাশ আছে।

|            | ১                     | ২                    | ৩           | ৪                           |
|------------|-----------------------|----------------------|-------------|-----------------------------|
| নামপ্রভৃতি | আপীল                  |                      |             |                             |
|            | বিচারক্রমে নিষ্কান্তি | বৎসরে উপস্থিত<br>হয় | যত বহাল হয় | যত অনাগা<br>কি মত<br>কর হয় |
|            |                       |                      |             |                             |

(পূর্বোক্তমতে মন্তব্য কথা।)



|                     | 1   | 2                 | 3                | 4                       | 5                    | 6                     | 7           | 8                        | 9                          | 10                | 11                          |
|---------------------|---|-------------------|------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------|-------------|--------------------------|----------------------------|-------------------|-----------------------------|
| * Name and Station. | No of cases under trial in the course of the year | Decided ex parte. | Decided on trial | Total decided on trial. | Dismissed on default | Withdrawn or adjusted | Iktal Dawa. | Total cases disposed of. | Appeals.                   |                   |                             |
|                     |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          | Preferred during the year. | Number confirmed. | Number reversed or modified |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Moonsiff of         |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |
| Total,              |   |                   |                  |                         |                      |                       |             |                          |                            |                   |                             |

(As above regarding each Moonsiff)

General

Remarks.

(Here such general remarks as may be thought necessary.)

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER  
BOARD OF REVENUE

No. 9

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioners of Revenue for the Division of — —. Dated Fort William, the 7th June, 1853.

I am directed by the Board of Revenue to forward herewith a set of Rules, which they have drawn up for the observance of Revenue Officers in the execution of Summary Decrees

(Signed) A. GRIFFIN,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

## Rules for the Execution of Summary Decrees.

1. All decrees in Summary Suits shall contain provision for immediate execution, as required by the Board's Circular Order, No. 11, dated 24th April, 1841.

2. Decrees shall be prepared and presented for

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

২ নম্বর।

অমুক এলাকার বাঙ্গলেশ্বর জিহুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিহুত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৭ জুন।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদেব জুকুমতে ইহার সঙ্গে এক প্রস্থ বিধান তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। সরাসরী ডিক্রী জারী করণেতে বাঙ্গলেশ্বর কার্যকারকেরদের পালন করিবার নিমিত্তে বোর্ডের সাহেবের এ বিধান করিয়াছেন।

এ গ্রোট।

একটিন সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

সরাসরী ডিক্রী জারী করণের বিধান।

১। সদর বোর্ডের ১৮৪১ সালের ২৪ আপ্রিল তারিখের ১১ নম্বরী সরকুলার অর্ডারে যেমন জুকুম হইয়াছিল তেমন সরাসরী মোকদ্দমার সকল ডিক্রীর মধ্যে, এই ডিক্রী অগোণে জারী করণের জুকুম লিখিতে হইবেক।

২। যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র, কিন্তু ডিক্রীর

[গদর্ঘ্যেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ জুলাই।]

11. The Statement in the margin\* exhibits the total number of cases disposed of by each Moonsiff, the number of Appeals preferred from their decisions, and the result of the Appeals disposed of during the period under review.



| নাম ও মোকদম         | ১                                      | ২                  | ৩                      | ৪                                     | ৫                        | ৬                              | ৭            | ৮                          | ৯                            | ১০           | ১১                       |
|---------------------|--|--------------------|------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------|----------------------------|------------------------------|--------------|--------------------------|
|                     | আপীল                                   |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
|                     | ২২শে মাসের মধ্যে যত মোকদমার বিচার হয়। | একইরকম ডিক্রী হয়। | বিচারক্রমে ডিক্রী হয়। | বিচারক্রমে নিষ্কাশিত হয় মোকদমার মোট। | কতিপ্ৰযুক্ত ডিমান্ড হয়। | উপরি লওয়া যায় কি বৃদ্ধি হয়। | ইকোল দাওয়া। | নিষ্কাশিত হয় মোকদমার মোট। | ২২শে মাসের উপস্থিত করা যায়। | যত বহাল হয়। | যত অনাথা কি মতঃস্থর হয়। |
| অমুক স্থানের মুনসেফ |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| " মুনসেফ            |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |
| মোট                 |  |                    |                        |                                       |                          |                                |              |                            |                              |              |                          |

১১। ইশিরাতে \*যে কৈ-ফিয়ৎ আছে তাহাতে প্রত্যেক মুনসেফ গত বৎসরে যত মোকদমা নিষ্কাশিত করেন তাহার মোট ও তাঁহারদের জুকুমের উপর যত আপীল হয় ও নিষ্কাশিত করা আপীলের ফল দুই হয়।

(প্রত্যেক মুনসেফের বিষয়ে পূর্বস্বত্রে এই স্থলে মন্তব্য কথা।)

সাধারণ

মন্তব্য কথা।

(যে সাধারণ মন্তব্য কথা আবশ্যিক বোধ হয় ওহা এই স্থলে লিখিতে হইবেক।)

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

signature as soon as possible, and in no case later than the fifth day from the date thereof; and the presiding Officer shall, under his signature, write the date on which the decree was signed.

3. A writ of execution, drawn up in the form No. 5 attached to Circular Order No. 22, dated 12th August, 1846, and also a writ of attachment and sale drawn up in the form annexed, shall be presented for signature with the decree.

4. The writ of execution and the writ of attachment and sale shall be sent from the Summary Suit department to the Nazir's office not later than the third day from the date on which the decree was signed.

তারিখঅবধি পঞ্চম দিবসের পর কখন না হয়, ডিক্রী প্রস্তুত হইয়া দস্তখৎ হইবার নিমিত্তে দরপেশ করা যাইবেক এবং ডিক্রীতে যে তারিখে দস্তখৎ করা যায় তাহা কর্তৃক্ষকারি বিচারকর্তা আপন দস্তখতের নীচে লিখিবেন।

৩। ১৮৪৬ সালের ১২ আগষ্ট তারিখের ২২ নম্বরী সরকারি অর্ডরে সংযুক্ত যে ৫ নম্বরী পাঠ আছে সেই পাঠানুসারে লিখিত ডিক্রীকারীর এক পরওয়ানা এবং এই সরকারি অর্ডরে সংযুক্ত পাঠানুসারে ক্রোকের ও নীলামের এক পরওয়ানা দস্তখৎ হইবার নিমিত্তে ডিক্রীর সঙ্গে দরপেশ করা যাইবেক।

৪। যে তারিখে ডিক্রীতে দস্তখৎ হয় সেই তারিখ-অবধি তৃতীয় দিবসের পর না হয় এ ডিক্রীকারীর পরওয়ানা এবং ক্রোকের ও নীলামের পরওয়ানা সরাসরী মোকদমার সিরিশ্তাহইতে নাজিরের দফতরখানায় পাঠান যাইবেক।



5. Should the defendant be in attendance on bail under the provisions of Section XVI. Regulation XIX. of 1817, he will be committed to Jail unless he shall pay the sum decreed, immediately upon the decree-holder making the necessary deposit of subsistence allowance.

6. Should the defendant not be in attendance, the Nazir will issue the writs specified in Rule 3, immediately on the decree-holder depositing the requisite tulubana, provided he makes the deposit within 15 days from the date on which the writ reached the Nazir's office. If the tulubana be not paid before the 15th day, the writ will be returned by the Nazir with an endorsement to that effect, and the case will, as a matter of course, be struck off the file of pending cases.

7. When a defendant shall have given security under Section XVI. Regulation XIX. of 1817, the writ of execution and the writ of attachment and sale will uniformly include the surety as well as the defendant.

8. A case struck off the file under Rule 6, may be re-admitted on petition from the decree-holder, if presented within the period prescribed by Law. On receipt of such petition the writs will be returned to the Nazir with orders for immediate execution, if within one year from the date of the decision. If more than a year has elapsed, the Collector will serve the party with notice to show cause why the decree should not be executed against him. If the necessary talubana be not deposited within 15 days, the case will be again struck off the file as prescribed in Rule 6.

*Form of Writ of Sale of Personal Property in execution of Summary Decree.*

*To* *Nazir*  
*Plaintiff* *Defendant*

Whereas a writ of execution bearing this date, in the case noted above, has been directed to you, should the defendant not be found, or if found not pay the amount of the decree, you will proceed forthwith to attach such of his personal property as the defendant may point out, and convey it to the office of the Sale Commissioner of the pergunnah, or if it be of a nature not to be conveniently removed, leave it in the custody of a peada, and convey a list of the same to the Sale Commissioner, who on view of this perwannah will after due notice sell the same, or so much of it as will satisfy the plaintiff's claim, to the best advantage, and having deducted his commission, pay the remaining proceeds to the plaintiff. or, in his absence, remit the same to you for deposit in this office till plaintiff shall apply for it.

**Board of Revenue, Lower Provinces,**

Fort William, the 7th June, 1853.

(Signed) A. GROTE,

*Officiating Secretary.*

[ମହର୍ଗସେଣ୍ଟ ଗେଡେଟ । ୧୮୫୩ । ୧୭ ଜୁଲାଇ ।]

৫। যদি আসামী ১৮১৭ সালের ১৯ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে জামিনিতে হাজির হয় তবে সে ডিক্রীর টাকা না দিলে, ডিক্রীদার গাছার খোলাকীর আবশ্যক টাকা আমানত করিবারাত্র, ঐ আসামাকে জেলখানায় কয়েদ করা যাইবেক।

৬। যদি আসামী হাজির না হয় তবে ডিক্রীদার উপযুক্ত তলবানা দাখিল করিলামাত্র নাঞ্জির ও বিধানের নির্দিষ্ট পরওয়ানা জারী করিবেন কিন্তু এ পরওয়ানা না-জিরের দস্তুরখানায় পঁছাছিবার পর পনের দিনের মধ্যে এ তলবানা দাখিল করিতে হইবেক। যদি পঞ্চদশ দি-বসপর্যন্ত তলবানা না দেওয়া যায় তবে নাঞ্জির এ ময়োর কথা পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিয়া ফিরিয়া পাঠাইবেন এবং মোকদ্দম কায়েৎ উপস্থিত মোকদ্দমার নথীহইতে খারিজ করা যাইবেক।

৭। যদি আসামী ১৮১৭ সালের ১২ অক্টোবরের ১৬  
খারানুসারে জামিন দিয়া থাকে তবে ডিক্রীজারীর পরও-  
য়ানা এবং ক্রোক ও নীলামের পরওয়ানা যেমন আসা-  
মীর নামে হয় তেমনি একদমই তাহার জামিনের নামেও  
হইবেক।

৮। ৬ সিধানানুসারে যে মোকদ্দমা নথীকৃত হইতে পারিষ্কৃত হইয়াছে তাহা ডিক্রীদানের দরখাস্তমতে পুনশ্চ গ্রাহ্য হইতে পারে কিন্তু এ দরখাস্ত আইনের নিদিষ্ট মিয়াদে মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক। এই প্রকার দরখাস্ত পাওয়া গেলে এই পরওয়ানা নালিরের নিকটে ফিরিয়া পাঠান যাইবেক, এবং ন.দ ডিক্রীর তারিখের পর এক সপ্তমের মধ্যে হয় তবে ওখা অগোণে জারী করিবার লুকুম এই পরওয়ানার সঙ্গে দেওয়া যাইবেক। যদি এক সপ্তমের অধিক কাল অতীত হইয়াছে তবে আদালত বিরুদ্ধে ডিক্রীজারী না হয় এমন তেহ দর্শাষ্টার নিমিত্তে কালেকটর সাহেব তাহার নামে এস্তেলা জারী করিবেন। যদি আদালত তলবানা পনেরো দিনের মধ্যে দাখিল না করায়ান তবে ৬ রপানের নিদিষ্টমতে মোকদ্দমা পুনরায় নথীকৃত হইতে পারিষ্কৃত করা যাইবেক।

সরাসরী ডিক্রী জারীক্ৰমে অস্থায়ী সম্পত্তির পরওয়ানার  
পাঠ।

শ্রী অমুক ।                      নাজির প্রতি আগে ।

শ্রীঅমৃত ফরিদাবাদী ।      শ্রীঅমৃত আমাশী ।

যেহেতুক উপরের উক্ত মোকদ্দমায় আদ্যকার ভারিখে ডিক্রীজারীর পরওয়ানা ভোমার নামে হইয়াছে অতএব যদি আসামাকে পাওয়া না যায় কিয়া পাওয়া গেলেও যদি ডিক্রীর টাকা না দেয় তবে আসামী আপনার যে অস্ত্রাবর সম্পত্তি দেখাইয়া দেয় তাহা তুমি অগোণে ক্রোক করিয়া পরগনার ফরোশ আমোনের দস্তুরখানার পাঠাইয়া কিয়া যদি ঐ সম্পত্তি এমন বিষয় হয় যে তাহা অক্লেসে স্থানান্তর করা যায় না তবে তুমি তাহা এক জন পোয়াদার জিম্মায় রাখিয়া তাহার এক ফর্দ ফরোশ আমোনের নিকটে পাঠাইয়া । ঐ আমীন এই পরওয়ানা দেখিয়া উপযুক্ত এতদ্বারা দিলে পর যে অতিউক্ত মূল্য পাইতে পারে সেই মূল্যে ঐ সকল সম্পত্তি, অথবা তাহার যত সম্পত্তি বিক্রয় করিলে ফরিদাদীর দাওয়া পোহায় তত বিক্রয় করিবেক এবং আপনার কমিসান বান্দ মিরা অদশিফি উৎপন্ন টাকা ফরিদাদীকে দিবেক অথবা ফরিদাদী হাজির না হইলে ঐ উৎপন্ন টাকা ভোমার নিকটে পাঠাইবেক এবং ফরিদাদী যাবৎ তাহার বিষয়ে দরখাস্ত না করে তাবৎ এই দস্তুরখানার তাহা আমানৎ রাখিবা ।

বাল্লভপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়াম । ১৮৫৩ সাল ৭ জুন ।

এ গ্রোট। একটি মেক্রেটারি।



No. 10.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 24th June, 1853.

With reference to Articles VII. to XI. of the Rules of Practice of 1842, and to para. 8 of their Circular of the 30th April, 1852, No. 7, I am desired by the Board of Revenue to direct that, in the returns of settlements confirmed by Collectors and Commissioners, a new column be introduced immediately before the column showing the former jumma, to be headed "date of order sanctioning former jumma." This alteration is necessary to enable the office of Account to trace the authority under which the former jumma was sanctioned, and thus to facilitate the checks employed in that office.

2nd. It is not necessary to make any change in the form of the return of permanent settlements confirmed, prescribed by Circular Order dated the 23rd April, 1844, No. 7, as this return is submitted only to the Board and Government, and is not enjoined for purposes of account.

3rd. You will instruct the Collectors also to bear in mind, whenever they have occasion to recommend abatements or alterations of jumma, invariably to specify the amount of the old jumma to be abated or altered, and the authority under which that jumma was sanctioned. With this information regularly supplied, the Board will be able to furnish their returns to the Accountant in a form sufficient for all purposes of check in that department.

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

ভারতবর্ষের ত্রিযুত সরবেয়র জেনরল সাহেবের দফতরখানায় পাতরে ও তামাতে খোদা যে সকল নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে তারিখপয্যন্ত তাহার সংশোধিত কর্দি।

|              |                                     |         |
|--------------|-------------------------------------|---------|
| জিলার নকশা।  | তাঁহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্জেরোমী ১ |         |
| মাইল বুঝায়। | এই নকশাতে গ্রামের সীমা দুইট হয়।    |         |
| বালেশ্বর।    | ৮ খণ্ড                              | ১২ টীকা |
| কটক।         | ১৫ খণ্ড                             | ১৬ "    |
| পুরী।        | ২ খণ্ড                              | ১১ "    |
| ভেহার।       | ৩৫ খণ্ড                             | ৩০ "    |
| পাটনা।       | ১৫ খণ্ড                             | ১৬ "    |
| শাহাবাদ।     | ১৬ খণ্ড                             | ১৬ "    |
| সারণ।        | ২৮ খণ্ড                             | ২৫ "    |
| ধনসী।        | এক তফা কাগজে                        | ৫ "     |
| কাঁজাড়।     | এক খণ্ড                             | ৪ "     |
| হিজলী।       | এক তফা বড় কাগজে                    | ৮ "     |

বাজলা দেশস্থ জিলার পরগনার যে নকশা পাওয়া যায় তাঁহাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং

[Government Gazette, 10th July, 1853.]

অনুক এলাকার বালেশ্বর ত্রিযুত কমিশনার সাহেবের প্রতি বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর ত্রিযুত একটং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৪ জুন।

১৮৪২ সালের কার্যের বিধানের ৭, ৮, ৯, ১০, ১১ নম্বর এবং বোর্ড রেভিনিউর ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখের ৭ নম্বরী সরকারি অর্ডারের ৮ নম্বর উপনক্সে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে কালেক্টর সাহেবেরদের ও কমিশনার সাহেবেরদের মঞ্জুর করা বন্দোবস্তের কৈফিয়তের মধ্যে যে সরে সাদেক জমা প্রকাশ হয় তাহার অব্যবহিত পূর্বে এক নতুন সর কর। তাহার শিরনামায় "সাদেক জমার অনুমতি দিবার তারিখ" এই কথা লেখা থাকিবেক। সাদেক জমার অনুমতি সাঁতার হুকুমমতে হইয়াছে এই বিষয়ের সন্ধান হিসাবসম্পর্কীয় দফতরখানার কার্যকারকেরদের পাঠিতে পারিবার নিমিত্ত এবং তদ্বারা ঐ দফতরখানার মোকাদিলার যে উপায় আছে তাহা সজ্ঞ হইবার নিমিত্ত ঐ কৈফিয়তের উক্ত প্রকার পরিবর্তনের আবশ্যক আছে।

২। যে ইন্সমারি বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় তাহার কৈফিয়তের যে পাঠি ১৮৪৪ সালের ২৩ আপ্রিল তারিখের ৭ নম্বরী সরকারি অর্ডারে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পাঠির কোন পরিবর্তনের আবশ্যক নাই যেহেতুক ঐ কৈফিয়ত কেবল বোর্ডের ও গবর্নমেন্টের নিকটে অর্পণ করা যায় এবং হিসাবসম্পর্কীয় অভিপ্রায়ে তাহা করিবার হুকুম হয় নাই।

৩। আরো কালেক্টর সাহেবদিগকে এই বিষয়ে মনোযোগ করিতে কহিলা যে তাঁহাদের নথন জমা ক্রমা করণের কি বদল করণের পরামর্শ দিতে হয় তখন সাদেক যে জমা ক্রমা কি বদল করিতে হইবেক তাহা যত আছে এবং সেই জমার অনুমতি সাঁতার হুকুমমতে হইয়াছিল তাহা সজ্ঞ নাই নির্দিষ্ট করেন। এই সন্ধান নিয়মমতে পাঠিলে বোর্ডের সাহেবেরা, অ্যাককান্টেন্ট সাহেবের সিরিশতায় মোকাদিলার সকল অভিপ্রায়ে নিমিত্ত উপযুক্ত এক পাঠে আপনারদের রিটার্ন ঐ সাহেবের নিকটে পাঠিতে পারিবেন।

এ গ্রোট। একটং সেক্রেটারী।

বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

গ্রামের সীমা দুইট হয়। রঙ্গপুর নকশার মূল্য ২১ টাকা।

|                |   |
|----------------|---|
|                | জিলা: ভাগলপুর।                                    |
| ১ নম্বরী পরগনা | { ভাগলপুর, খেড়ী, জাভারটকী ও সভাইরী এক তফা কাগজে। |
| ২ " "          | { কাহলগাঁ, ও মণিহারী এক তফা কাগজে।                |
| ৩ " "          | { তেজিয়াগজী ও যজুর্নী এক তফা কাগজে।              |
| ৪ " "          | { মখরাবাদী, কাহাজীরা ও লক্ষনপুর এক তফা কাগজে।     |
| ৫ " "          | { কাঁকডোল, বাঁহাদুরপুর ও ডিহৌলিয়া এক তফা কাগজে।  |
| ৬ " "          | { মুলতানাবাদ এক তফা কাগজে।                        |
| ৭ " "          | { অম্বার এক তফা কাগজে।                            |

সীরভুম জিলা।

১ নম্বরী পরগনা { নোনী ও মজারপুর এক তফা কাগজে।



|    |             |       |  |    |             |   |  |
|----|-------------|-------|--|----|-------------|---|--|
| ২  | "           | উল্লা | হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এবং পরগনা জহরপুর ও কটকা ও আখারশাহী থানা এক তফা কাগজে।  | ১০ | নয়রী পরগনা | তমলুক।  |  |
| ৩  | "           | পরগনা | জৈনুজ্জল ও আলিনগর এক তফা কাগজে।  | ১১ | "           | প্রমথর।   |  |
|    |             |       | কটক মধ্যমাংশ।  | ১২ | "           | বাহারী মুঠা ও বাঁইটগড় (এই দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ মালের সঙ্গে ১ নয়রী পরগনা হর) হরিপুর ও পার বেহারী প্রভৃতির মহাল এক তফা কাগজে। |  |
| ১  | নয়রী পরগনা |       | অলডী, এরকপুর, কুণ্ড জয়পুর, খিরওয়ালকুণ্ড, কাটীকুণ্ড, মাংকট নগর, সুজরা, সরস্বতী, করিমুল পত্নপুর, ও কোকওয়ারকুণ্ড এক তফা কাগজে। | ১৩ | "           | মহিষাদল, তেরুপাড়া, কাশিম-নগর, নয়ী আবাদী ও গোমাই এক তফা কাগজে।   |  |
| ২  | "           |       | বহুটেরা, বারাগ, তেলাকয়মা, কয়মা ও কিসমৎ কয়মা এক তফা কাগজে।   | ১৪ | "           | সুজা মুঠা ও আরঙ্গনগর।   |  |
| ৩  | "           |       | মঞ্জুরী এবং বাজপুর ও সাহেবনগর ও মাংকটাবাদ পরগনার একত্রে ১৭৭ এক তফা কাগজে।  | ১৫ | "           | দুর্গদমনান।   |  |
|    |             |       | ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  | ১৬ | "           | বারকুল, উড়িয়া, বালশায়ী, মৌরগদা ও কাঁকড়া চৌড় এক তফা কাগজে।  |  |
|    |             |       | জিলা চাটিগাঁ।  |    |             | জিলা মুন্সের।   |  |
| ১  | নয়রী পরগনা |       | কুতবদিয়া।   | ১  | নয়রী পরগনা | সলীমাবাদ।   |  |
| ২  | "           |       | মাশকাল।  | ২  | "           | অমৃত্য ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  |  |
| ৩  | "           |       | নিজামপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।   | ৩  | "           | কজরা ঐ  |  |
| ৪  | "           | থানা  | সাতকন্যা।  |    |             | জিলা মেদিনীপুর।   |  |
| ৫  | "           |       | ফটিকচেরী।  | ১  | নয়রী পরগনা | বঙ্গভূম।  |  |
| ৬  | "           |       | হাটীজারি।  | ২  | "           | খড়্গপুর।   |  |
| ৭  | "           |       | ইসলামাবাদ।   | ৩  | "           | বাহাদুরপুর।   |  |
| ৮  | "           |       | পটিয়া।  | ৪  | "           | চেকিয়া বাজার।  |  |
| ৯  | "           |       | ভীকনাফ।  | ৫  | "           | বলরামপুর।   |  |
| ১০ | "           |       | রাওজান।  | ৬  | "           | কেদার কুণ্ড।  |  |
| ১১ | "           |       | রামু।  |    |             | জিলা পুরী।  |  |
| ১২ | "           |       | চকোরিয়া।  | ১  | নয়রী পরগনা | কোঠদেশ।   |  |
|    |             |       | জিলা হিজলী।  | ২  | "           | অনুজদ, দুয়ারকুণ্ড, বাঞ্চাশ খোদার, খুরলু, অফিজ, অটেনা তপ্পা কনমন মাংগটপ্পনা ও কীলা যে-বিচপুর এক তফা কাগজে।                      |  |
| ১  | নয়রী পরগনা |       | নরওয়া মুঠা।   | ৩  | "           | ওলধার, ও পরগনা রাহজের এক অংশ, পূর্বদোআই, পশ্চিম দোআই, কোটুজ, ও লিঘাই এক তফা কাগজে।  |  |
| ২  | "           |       | কিসমৎ পটৌশপুর।   | ৪  | "           | সেরাটন, তাহার মধ্যে তালুক সাতমোজা, বর্ষাকুণ্ডপুর, ও কুন্দনগর, জিলা বলভদ্রপুর রামেশ্বর, তাপজ, ও পরগনা লিঘাই এক তফা কাগজে।        |  |
| ৩  | "           |       | পাহাড়পুর।   | ৫  | "           | চৌধিকুন্দ তাহার মধ্যে কোলাস রোরজ ও কোকলু ও তালুক কুন্দপুর এক তফা কাগজে।   |  |
| ৪  | "           |       | দত্তকরাই।  | ৬  | "           | রাহজ।   |  |
| ৫  | "           |       | কালিন্দী বালশায়ী।   | ৭  | "           | কিলাস বাঁকী ও ডোমপাড়ার নকশা।   |  |
| ৬  | "           |       | জালা মুঠা।   |    |             |   |  |
| ৭  | "           |       | বোগরাই। খালসা।   |    |             |   |  |
| ৮  | "           |       | বোগরাই ও খাদুয়া।  |    |             |   |  |
| ৯  | "           |       | গাঁওমেঘ ...  |    |             |   |  |
| ১০ | "           |       | এরিজ, পার বিসিয়ান, কন্দা হিজলী ও বাঁইন্দা বাজার এক তফা কাগজে।   |    |             |   |  |
| ১১ | "           |       | মাঁজনা মুঠা, শরিফাবাদ, দক্ষিণ মাল, কিসমৎ শিরপুর, মাঁজনা নরাবাদ, কোরা মাল নওরাবাদ, বালি-ঘোড়া ও আমোরাবাদ এক তফা কাগজে।          |    |             |   |  |



|                 |  |
|-----------------|--|
|                 | জিলা ত্রিপুরা।   |
| ১ নম্বরী পরগনা। | বলদাখাল।   |
| ২ " "           | দুরলই। থানা দাউদকাণ্ডী।                                    |
| ৩ " "           | মহোচাল পরগনার এক অংশের নকশা, থানা দাউদকাণ্ডী এক তফা কাগজে। |
| ৪ " "           | পরগনা পুরচণ্ডীর নকশা, থানা নরসিংপুর এক তফা কাগজে।          |
| ৫ " "           | পরগনা মাসুরদীর নকশা, থানা নরসিংপুর।                        |
| ৬ " "           | পরগনা আটালের নকশা থানা দাউদকাণ্ডী।                         |
| ৭ " "           | মাইরে ও ডোরা।  |

## জিলা চিত্রাঙ্গ।

|    |   |
|----|---|
| ১  | নম্বরী। পরগনা গদেখর।                          |
| ২  | " " " রুহি।                                   |
| ৩  | " " চকলা নখা। পরগনা বিস'রে।                   |
| ৪  | " " চকলা গীরজোল। পরগনা বিস'রে।                |
| ৫  | " " তম্পা তামলে। পরগনা বিস'রে।                |
| ৬  | " " পরগনা সরেসা।                              |
| ৭  | " " পরগনা সরেল ও জাহাজীরাবাদ।                 |
| ৮  | " " পরগনা কসমে।                               |
| ৯  | " " পরগনা নানপুর ও ধোপন নারের।                |
| ১০ | " " পরগনা পিল কড়।                            |
| ১১ | " " হাজিপুর ও মালানাজ দেব নান পরগনা পূর্বাংশ। |
|    | সি'পা অংশে গজদেব দক্ষিণ ও লাম্বীয়ে           |
|    | জিলা পাটনার মোহ'দেব মা'। এক তফা কাগজে।        |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

জিলা জলন্ধর।

|                           |
|---------------------------|
| ১ নম্বরী। পরগনা ফগওয়ালা। |
| ২ " " " ঘিগুণ।            |
| ৩ " " " নংকদির।           |
| ৪ " " " কপুদখল।           |
| ৫ " " " রাজন নওয়াশের।    |
| ৬ " " " ডলকা।             |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা।

জিলা থানেশ্বর।

|           |  |
|-----------|--|
| ১ নম্বরী। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১ চিত্রত ৪ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে থানেশ্বর, তডো-ডিপ্রভূতি, এক তফা কাগজে। |
| ২ " "     | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ২ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে দুরলই, শাহাবাদপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।            |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা।

জিলা অম্বালা।

|           |   |
|-----------|---|
| ১ নম্বরী। | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে দিবাঙ্গপুর, শিখরাবাদপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।     |
| "         | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ চিত্রিত ৩ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে সাবোয়াপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।        |
| "         | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে অম্বালা, সাথার, বারওয় প্রভৃতি, এক তফা কাগজে। |

|           |  |
|-----------|--|
| ৪ " "     | ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে নারায়ণ গড়, টৈরোগ, শাহজাদপুরপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে। |
| ৫ নম্বরী। | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে রায়পুর ও বনুর, ও মোরা রকপুর প্রভৃতি, এক তফা কাগজে। |
| ৬ " "     | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে মায় মাজরাপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।                    |
| ৭ " "     | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে মোরিননহ, মরহোলপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।                |
| ৮ " "     | ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে গিজুরাবাদ, রুপুরপ্রভৃতি, এক তফা কাগজে।              |

জিলার নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে তৈরীকৃত। মাইল দূরায় ৩ মাইল প্রায়ের সাম্য দৃষ্ট হয়।

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

জলন্ধর ... ... ... মূল্য ৩ টাক

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

জুনিয়ন জিলে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (১) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 ফিরোজপুর জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (২) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 থানেশ্বর জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (৩) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 অম্বালা জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (৪) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক

উত্তর পাশের দেশ।

|            |     |     |     |   |
|------------|-----|-----|-----|---|
| অ. মার     | ... | ... | ... | ২ |
| মোহনওয়ালা | ... | ... | ... | ২ |
| এ. ও. গ.   | ... | ... | ... | ১ |
| গায়েরপুর  | ... | ... | ... | ১ |
| মোজফরনগর   | ... | ... | ... | ২ |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

নকশার পূর্বাংশ ১ ইঞ্চি পরিমাণে তৈরীকৃত। ৩ মাইল দূরায়।

জুনিয়ন ও অম্বালা ও থানেশ্বর জিলাতে (১) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 ফিরোজপুর জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (২) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 থানেশ্বর জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (৩) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক  
 অম্বালা জিলাতে ৩০ মাইল দূরায়ের অংশে (৪) দেশের মূল্য নকশার পূর্বাংশ ... ১ টাক

নকশার পূর্বাংশ ১ ইঞ্চি পরিমাণে তৈরীকৃত। ৩ মাইল দূরায়।

|            |     |     |     |   |
|------------|-----|-----|-----|---|
| মোহনওয়ালা | ... | ... | ... | ৩ |
| এ. ও. গ.   | ... | ... | ... | ৩ |
| গায়েরপুর  | ... | ... | ... | ৩ |
| মোজফরনগর   | ... | ... | ... | ৩ |
| মোহনওয়ালা | ... | ... | ... | ৩ |
| এ. ও. গ.   | ... | ... | ... | ৩ |
| গায়েরপুর  | ... | ... | ... | ৩ |
| মোজফরনগর   | ... | ... | ... | ৩ |



|                              |    |
|------------------------------|----|
| উড়িষ্যা প্রদেশের নকশা ...   | ২১ |
| মুন্সের ...                  | ৩১ |
| উত্তর অসামের শিবপুর জিলা ... | ৩১ |

## শহরের নকশা।

|  |    |
|--|----|
| বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর, ১   | ৩১ |
| ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে।  |    |
| পাটনা শহরের নকশা। এ। দুই তক্তা কাগজে ...   | ৫১ |
| গজেন্দ্র ...   |    |
| পুরী জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১   | ২১ |
| ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...   |    |
| চাটগাঁ সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তক্তা কাগজে                            | ৩১ |
| কটক নগর ও সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...                    |    |
| মুন্সের জিলায় নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে                                | ২১ |
| ত্রিভুজ জিলায় পূর্বাতে ঘোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...    |    |
| কুরুস্তাহদের ঘোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...               | ১১ |
| দমদমার ছাউনি স্থানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে                          |    |
| চানকের ছাউনিস্থান ও লার্ড সাহেবের বাগানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে ... | ২১ |
| ইল বুঝায় এক তক্তা কাগজে ...   |    |

## ভূমির অন্তর্গত প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা।

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| আলাহাবাদঅধি রাজমহলপর্ষাস্ত বিজ্ঞ পর্বতের পৃষ্ঠাগুলোর প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা। এই নকশাতে কয়লার যে সকল খাঁক জ্ঞান আছে তাহার স্থান এবং রূপার ও ভায়ার ও সীসা ও সুরমার এবং লোহার প্রধান স্থান নির্দিষ্ট আছে। নকশার পরিমাণ ৪ ফুট ১০ ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায়... | এক বড় তক্তা কাগজে মূল্য ৮১ |
| জিলা মুন্সেরের যে অংশ গঙ্গার দক্ষিণ দিগে এবং জিলা ভাগলপুরের যে অংশ সেই দিগে আছে তাহার প্রস্তরাদিসম্পর্কীয় নকশা তাহাতে চারি খণ্ড আছে। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়...   |                             |

উত্তর পশ্চিম দেশের যে জিলায় নকশা পাওয়া যায়। তাহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|               |    |
|---------------|----|
| আগ্রা ...     | ৩১ |
| আজিমগড় ...   | ৩১ |
| বরেন্দ্র ...  | ৩১ |
| বারাণসী ...   | ৩১ |
| বিজেন্দ্র ... | ৩১ |
| বুলন্দশহর ... | ৩১ |
| মিল্লা ...    | ৩১ |
| এতাওয়া ...   | ৩১ |

\* কলিকাতায় পাতরে খোদিত হয়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ জুলাই।]

|                |    |
|----------------|----|
| গাজীপুর ...    | ৩১ |
| গুরগাঁও ...    | ৩১ |
| গোরখপুর ...    | ৩১ |
| হরিয়ানা ...   | ৩১ |
| জলপুত্র ...    | ৩১ |
| মৌরট ...       | ৩১ |
| মির্জাপুর ...  | ৩১ |
| মোহাম্মাদ ...  | ৩১ |
| পানিপথ ...     | ৩১ |
| রহটক ...       | ৩১ |
| শাজাহানপুর ... | ৩১ |

উত্তর পশ্চিম দেশে রাজশের জরিপী জিলায় নকশার পৃষ্ঠা জাহার মধ্যে অযোধ্যা দেশ। তাহা ত্রিকোণ যন্ত্রে সাধারণ জরিপী কার্যমতে সংশোধন করা যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্চিরেজী ১৬ মাইল বুঝায় ...

এক তক্তা কাগজে মূল্য ৬১

নীচের লিখিত জিলায় এই নকশার পৃষ্ঠা ১১ টা করা করিয়া পাওয়া যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|            |                        |
|------------|------------------------|
| মেদিনীপুর। | ১৪ পরগনার একাংশ ১১০ টা |
| মুন্সের।   | ভাগলপুর।               |
| পুরদিয়া।  | বীরভূম।                |
| জগলী।      | মালদহ।                 |

## নানাবিধ নকশা।

সুন্দরবনের ও জিলা চন্দ্রিশপর্গনার মধ্যে যে সীমা কাপ্তান টি প্রিন্সেপ সাহেব ১৮১৭ সালের ও ১৮২২ সালের মধ্যে কোন সময়ে নির্দিষ্ট করিয়াছিলেন তাহার নিকৃপের নিমিত্তে জরিপী কার্যের নকশা। কাপ্তান আর ঐক্য সাহেব ১৮৪২। ৫০ সালে এই নকশার পৃষ্ঠা করিয়া। তাহার ৫ খণ্ড। ১ ইঞ্চি পরিমাণে আট মাইল বুঝায়

প্রত্যেক খণ্ড ৩ টা করা করিয়া পাওয়া যায়।

কুমারউন এবং ইঙ্গলডায়েরদের অধিকৃত গড়ওয়াল দেশের নকশা। তাহা ভারতবর্ষের সরকারের জেনারেল সাহেবের দফতরখানায় প্রস্তুত করা গিয়াছিল এবং এঞ্জিনিয়ার জীমুত কাপ্তান এচ ফ্রেট সাহেব ১৮৪৬ সালে ও লেপ্টেনেন্ট রিচার্ড ফ্রেট সাহেব ১৮৪৯ সালে এই দেশ অনুসন্ধান করিয়া যাহা অবগত হন তদনুসারে সংশোধিত ইষ্টা কলিকাতায় ১৮৫০ সালের অপ্রিল মাসে প্রকাশ হয়।

মিল্ল নদের ওপারস্থ উত্তরাঞ্চলের সৈন্যসম্পর্কীয় জরিপের নকশা, বোম্বাই দেশের ইঞ্জিনিয়ারদের লেপ্টেনেন্ট জে টি ওয়াকর সাহেব কর্তৃক ১৮৪২। ৫০। ৫১। ৫২ সালে প্রস্তুত হয়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্চিরেজী ২ মাইল বুঝায়।

১ ইঞ্চি পরিমাণে আট মাইল বুঝায় মূল্য ৩১ টা।

মূল্য ৬১ টা।







শ্রীযুত এচ বি বেলে সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) সাহেব (Mr. T. B. Maotier,) নিরক্ষিত ছুটি লইয়া ইং-  
লণ্ডে গমন করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Radcliff,) বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের  
পাবনার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হই-  
বেন কিন্তু রাজশাহীর কালেক্টরী কর্ম্ম নিকাহ করিতে থা-  
কিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) নওয়াখালীর জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি  
কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব (Mr. W. G. Young,) বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের এক জন ছোট সেক্রেটারী  
হইবেন।

শ্রীযুত টি ট্রেবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) প্রথম  
অর্থাৎ উত্তর এলাকার জরিপী কার্গোর সুপারিন্টেন্ডেন্ট  
হইবেন কিন্তু চাঁপায় কালেক্টরী কর্ম্ম নিকাহ করিতে  
থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ টাকার সাহেব (Mr. F. Tucker,) বাঁকুড়ার  
জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell) ত্রি-  
জ্ঞতের ম্যাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) দ্বিতীয় শ্রেণীর  
জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

উপরোক্ত নিয়োগ সকল আগামী মাসের ৬ তারিখ-  
অনধি চলিবেক।

শ্রীযুত জি এ পেপার সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) পূর্ণিয়ার  
ম্যাজিস্ট্রেটের কর্ম্ম নিকাহ করিবেন।

শ্রীযুত কলিন মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. Colin Mc-  
Donald,) ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী ওয়াহিদুদ্দীন মুন্সেরের সদর আমীন  
হইবেন।

জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ রায় প্রথম  
শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

মাদ্রাজের পদাতিক ১৮ পল্টনের লেফটেনেন্ট শ্রীযুত সি  
ওয়াইল্ড সাহেব (Lieutenant B. Wyld,) কটকঅবধি  
আজুলপর্যন্ত যে নূতন রাস্তাবন্দি হইতেছে তাহার সুপা-  
রিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৪ জুন।

ময়মুনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব  
(Mr. F. B. Kemp,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয়  
সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

কালারুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট  
শ্রীযুত মোলবী আবদুল লতিফ গত মাসের ১৩ তারিখে  
যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক  
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী গোলাম  
হুসেন গত মার্চ মাসের ৫ তারিখে যে ছুটি পান তদতি-  
রিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পনের দিনের ছুটি  
পাইয়াছেন।

নগোয়ান এলাকার ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত  
মোলবী ওয়াহিদুন নবির স্বীয় অত্যাৱশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে  
পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ জুন

নদীয়ার ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব  
(Mr. C. F. Montresor,) বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে  
যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিরক মংশোধিত বিধির  
১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৫ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় নিরিশ্চার শ্রীযুত টি বি মাক্টিয়র  
[গবর্নমেন্ট, গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ জুলাই।]

শ্রীমদপুরের মহালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের  
অনুমতিক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর

সাহেবের অকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ মে।

শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র সেন তমলুকুর সব-আসিফাণ্ট  
চিকিৎসকের কর্ম্ম নিকাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২৪ জুন।

গোবিন্দপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত মানডুমের ডে-  
পুটি ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ উক্ক জিলায় মা-  
জিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাগী এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত চাকারীবাগের ডেপুটি  
ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মুনশী দবীরুদ্দীন উক্ক জিলায় ম্যাজিস্ট্রে-  
টের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুন।

বর্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব  
(Mr. J. J. Ward,) আপনার নিরিশ্চার ভার শ্রীযুত এচ  
মসপ্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) প্রতি অর্পণ  
করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি  
পাইয়াছেন। অন্য ছতুন না ওজনপর্যন্ত শ্রীযুত মসপ্রাট  
সাহেব উক্ক জিলায় কালেক্টরের কর্ম্ম নিকাহ করিবেন।  
নদীয়ার সদর আমীন ও নদীর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী  
সখান হুসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের  
ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জুন।

মুন্সেরবনে ও তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে বারাসত জি-  
লায় ও চকিশপারগনা জিলায় ফৌজদারী এলাকার সীমা  
নিশ্চিত না হওয়াতে ক্লেঞ্চ হইয়াছে অতএব ইহার দ্বারা  
প্রকাশ করা যাউতেছে যে চকিশপারগনার ফৌজদারী  
এলাকা দক্ষিণ দিগে সমুদ্রপর্যন্ত ও পূর্ব দিগে বিদ্যাহরী ও  
হুদয়া ও হারী ও মাতলা একটালী ও রায় মাতলা নদী লই-  
য়া এই সকল নদীপর্যন্ত ব্যাপে আরো বারাসতের ফৌজ-  
দারী এলাকা সেই প্রকারে দক্ষিণ দিগে সমুদ্রপর্যন্ত পশ্চিম  
দিগে উপরোক্ত নদীসকলের পূর্ব তীরপর্যন্ত ব্যাপে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহে-  
বের অকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৭০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর  
সাহেবের অকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৫ জুন।

শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin,) রঙ্গপুরের  
সিবিল ও মেশন জজ হইবেন কিন্তু এগার মং  
খ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার রাজস্বের কমিসানরের  
কার্য্য নিকাহ করিতে থাকিবেন।

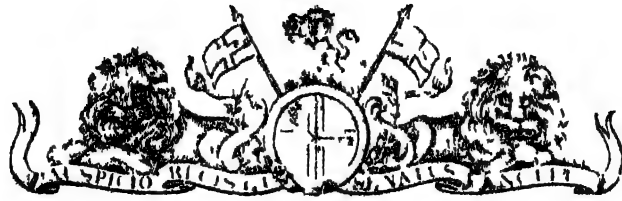
শ্রীযুত সি টি বকলাঙ সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) সদর  
আদালতের রেজিষ্টার হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের  
অকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 19, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৯ জুলাই।

ভারতবর্ষের খ্রীস্ট সনদের জেনরল সাহেবের  
দফতরখানায় পাতরে ও ডামাতে খোলা যে সকল  
নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে  
তারিখপয্যন্ত তাহার সংশোধিত ফর্দ।

|               |                 |                 |
|---------------|-----------------|-----------------|
| ১ নম্বর নকশা। | ১৮৫৩ সালের ১ মে | ১৮৫৩ সালের ১ মে |
| ২ ইন্ডিয়া    | ১৮৫৩ সালের ১ মে | ১৮৫৩ সালের ১ মে |
| ৩ লেখক।       | ৮ এ             | ৮ এ             |
| ৪ টাক।        | ১৫ এ            | ১৫ এ            |
| ৫ পূর্বা।     | ২ এ             | ২ এ             |
| ৬ নোভান       | ১৫ এ            | ১৫ এ            |
| ৭ পাটনা       | ১৫ এ            | ১৫ এ            |
| ৮ শাহাদাদ     | ১৬ এ            | ১৬ এ            |
| ৯ সান         | ১৮ এ            | ১৮ এ            |
| ১০ লগদী       | এক তক্ক।        | এক তক্ক।        |
| ১১ কাছাড়     | এক এ            | এক এ            |
| ১২ হিজলী      | এক তক্ক।        | এক তক্ক।        |

বাজলা দেশস্থ জিলায় পবগনার যে নকশা পাওয়া যায়  
তাছাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং  
গ্রামের লীমা দুই হয়। রসকরা নকশার মূল্য ২১  
টাকা।

জিলা ভাগলপুর।

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | { ভাগলপুর, খেড়ী, হাজাবটকী ও<br>সতীহারী এক তক্ক। কাগজে। |
| ২ " "          | { কাছলগাঁ, ও মণিহারী এক তক্ক।<br>কাগজে।                 |
| ৩ " "          | { তেলিগাঁও ও যমুনা এক তক্ক। কা-<br>গজে।                 |
| ৪ " "          | { সখরাবাদী, জাহাঙ্গীরী ও লক্ষ্মণপুর<br>এক তক্ক। কাগজে।  |
| ৫ " "          | { কীকজোল, বাহাদুরপুর ও চিতৌ-<br>লিয়া এক তক্ক। কাগজে।   |
| ৬ " "          | { মুলতানাবাদ এক তক্ক। কাগজে।                            |
| ৭ " "          | { অম্বর এক তক্ক। কাগজে।                                 |

দীর্ঘ জিলা।

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পবগনা | { নোনা ও মল্লারপুর এক তক্ক। কা-<br>গজে।   |
| ২ " " তুঙ্গা   | { হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এক পব-<br>গনা ককমাপুর ও কটক ও আ-<br>খারিশ হী ধাওয়া এক তক্ক।  |
| ৩ " পবগনা      | { জৈনুজ্জল ও আলিনগর এক তক্ক।<br>কাগজে।  |
| ৪ " " "        | { কটক মধ্যমাংশ।   |
| ৫ " " "        | { অলতী, একপুর্বা, লুণ্ড জয়পুর, খি-<br>রওয়ালপুর, কাচিকুণ্ড, মাংকট<br>নগর, মুজবা, সবলী, করিমুল<br>পদ্মপুর, ও কোকওয়ালপুর এক তক্ক।<br>কাগজে। |
| ৬ " " "        | { বহুটেরা, বারান, কেলিকয়মা, কয়মা<br>ও কিসমৎ কয়মা এক তক্ক। কাগজে।   |
| ৭ " " "        | { মণ্ডুবা এবং যাজপুর<br>ও সাহেবনগর ও মাং-<br>কটাবাদ পবগনার<br>এক ২ অংশ এক তক্ক।<br>কাগজে।   |

১ ইঞ্চি  
পরিমাণে।  
আধ মাইল  
বুঝায়।

জিলা চাটি গাঁ

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | { কুতুবদিয়া।                                   |
| ২ " "          | { মালকাল।                                       |
| ৩ " "          | { নিজামপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ৪ " " থানা     | { সাতকন্যা।                                     |
| ৫ " "          | { কটিকচেরী।                                     |
| ৬ " "          | { হাটহাজারি।                                    |
| ৭ " "          | { ইসলামাবাদ।                                    |
| ৮ " "          | { পটিয়া।                                       |
| ৯ " "          | { ভীকনাক।                                       |
| ১০ " "         | { বাওজান।                                       |
| ১১ " "         | { রামু।   |
| ১২ " "         | { চকোরিয়া।                                     |



**জিলা হিকলী।**

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | নরওরা মুঠা।   |
| ২ " "          | কিসমৎ পটেশপুর।  |
| ৩ " "          | পাহাড়পুর।  |
| ৪ " "          | মহকরাই।   |
| ৫ " "          | কালিন্দী বালশারী।   |
| ৬ " "          | জালা মুঠা।  |
| ৭ " "          | { বোগরাই। খালনা }<br>{ বোগরাই ও খাদুয়া }<br>{ গাঁওমেঘ .. .. }  |
| ৮ " "          | { এরক্, পার বিলিয়ান, কসবা }<br>{ হিজলী ও বাইন্দা বাজার }<br>এক তক্তা কাগজে।  |
| ৯ " "          | { মাজনা মুঠা, শরিফাবাদ, দ- }<br>{ ক্ষিপ মাল, কিসমৎ শিব- }<br>{ পূব, মাজনা নবাবাদ, কে- }<br>{ ওরা মাল নওয়াবাদ, বালি- }<br>{ হোড়া ও আমীরাবাদ এক }<br>তক্তা কাগজে। |

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১০ নম্বরী পরগনা | তমসুক।   |
| ১১ " "          | গুমঘর।   |
| ১২ " "          | { বাহারী মুঠা ও বাইটগড (এই }<br>{ দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ }<br>{ মালের সঙ্গে ১ নম্বরী পব }<br>{ গনা হয়) হরিপুর ও পাব }<br>{ বেহারীপ্রভৃতির মহাল এক }<br>তক্তা কাগজে। |
| ১৩ " "          | { মহিষাদল, তেরুপাড়া, কাশিম- }<br>{ নগর, নয়া আবাদী ও গো }<br>{ মাউ এক তক্তা কাগজে।  |
| ১৪ " "          | সুজা মুঠা ও আরজনগর।  |
| ১৫ " "          | দুরুদমনান।   |
| ১৬ " "          | { বীরকুল, উড়িয়া বালশারী }<br>{ মীরগনা ও কীকড়া চৌড় }<br>এক তক্তা কাগজে।   |

**জিলা মুন্সের।**

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| ১ নম্বরী পরগনা | সলীমাবাদ।               |
| ২ " "          | অমৃত্যু ১ ইক্টি         |
| ৩ " "          | পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়। |
| ৪ " "          | কজরা এ                  |

**জিলা যেদিনীপুর।**

|                |                |
|----------------|----------------|
| ১ নম্বরী পরগনা | বন্দুজুম।      |
| ২ " "          | খজুগপুর।       |
| ৩ " "          | বাহাদুরপুর।    |
| ৪ " "          | চেকিয়া বাজার। |
| ৫ " "          | বলরামপুর।      |
| ৬ " "          | হেন্দার কুঠ।   |

**জিলা পুরী।**

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | কোঠদেশ।   |
| ২ " "          | { অনন্ডন, দুয়ারকুণ্ড, বাজান খোদার, }<br>{ খুরুল, আফ্রিক, অঠেসী কল্পা- }<br>{ কনমন মাংগটপানা ও কীল; যে- }<br>{ রিচপুর এক তক্তা কাগজে। |

১ ইক্টি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  
এক ইক্টি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

{ ওলদার, ও পরগনা রাইজের এক }  
{ অংশ, পুরনোআই, পশ্চিম গো- }  
{ আই, কোটিল, ও লিহাই এক }  
তক্তা কাগজে।

{ সেরাইন, তাহার মধ্যে ডালুক }  
{ মাতমোজা, বর্মাকুপুর্ন, ও }  
{ কৃষ্ণনগর, জিলা বলভদ্রপুর }  
{ রামেশ্বর, ডাপক, ও পরগনা }  
{ লিহাই এক তক্তা কাগজে।

{ চৌবিশকুদ তাহার মধ্যে কী- }  
{ লাল রোরক ও কোকলু ও }  
{ ডালুক কৃষ্ণচন্দ্র এক তক্তা }  
কাগজে।

{ রাহজ। }  
{ কিজান বাঁকী ও ডোমপাড়ার }  
নকশা।

**জিলা ত্রিপুরা।**

|                |   |
|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | বলদাখাল।  |
| ২ " "          | দুরলই। থানা দাউদকাড়ী।  |
| ৩ " "          | { মহাচাল পবনগার এক অংশ- }<br>{ শের নকশা, থানা দাউদ }<br>{ কাড়ী এক তক্তা কাগজে। |
| ৪ " "          | { পরগনা পুরচণ্ডীর নকশা, থানা }<br>{ নরসিংপুর এক তক্তা কা- }<br>গজে।             |
| ৫ " "          | { পরগনা মাজুরদীর নকশা, থা- }<br>{ না নরসিংপুর।                                  |
| ৬ " "          | { পরগনা জীচালের নকশা থানা }<br>{ দাউদকাড়ী                                      |
| ৭ " "          | { মাছের ও তোর।  |

**জিলা ত্রিছত।**

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১ নম্বরী। পরগনা | গদেঘর।   |
| ২ " "           | রতি।   |
| ৩ " "           | চকলী নথী। পরগনা বিসারে।  |
| ৪ " "           | চকলী গীবজোল। পরগনা বিসারে।   |
| ৫ " "           | তম্পে ভৎসলে। পরগনা বিসারে।   |
| ৬ " "           | পরগনা সরেলা।   |
| ৭ " "           | পরগনা বরেল ও জাহাজীরাবাদ।  |
| ৮ " "           | পরগনা কসমে।  |
| ৯ " "           | পরগনা নানপুর ও ধোদন বগরে।  |
| ১০ " "          | পরগনা পিন্দারক।  |
| ১১ " "          | { হাজিপুর ও বালাগাছ দেয়ারার নকশার পাণ্ডু }<br>{ লিপি তাহাতে গজার দক্ষিণ ও বামভীরে }<br>{ জিলা পাটনার মোজা দেখা যায়। এক }<br>তক্তা কাগজে। |

শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

**জিলা জলন্ধর।**

|                |                |
|----------------|----------------|
| ১ নম্বর। পরগনা | ফগওয়ার।       |
| ২ " "          | ফিলুর।         |
| ৩ " "          | নকোদর।         |
| ৪ " "          | কপুরখলা।       |
| ৫ " "          | রাছন নওয়াশহর। |
| ৬ " "          | জলন্ধর।        |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা।

**জিলা থানেঘর।**

|          |   |
|----------|---|
| ১ নম্বর। | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের A চিহ্নিত ৪ নম্বরী চাক- }<br>{ লার নকশা তাহার মধ্যে থানেঘর, তকো- }<br>{ ডিপ্রভূতি, এক তক্তা কাগজে। |
|----------|---|

১ ইক্টি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।

১ ইক্টি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।



১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহার মধ্যে নবাবী, জাহাঙ্গীরপ্রভৃতি, এক  
তক্কা কাগজে।

শতক নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা  
জিলা অস্থান।

- ১ নম্বর। { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহাতে বিলাসপুর, খিজুরাবাদপ্রভৃতি  
এক তক্কা কাগজে।
- ২ " { ১৮৪৬। ৪৭ সালের B চিকিত ৬ নম্বরী  
চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে সাধোরাপ্র-  
ভৃতি। এক তক্কা কাগজে।
- ৩ " { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলার নক-  
শা তাহার মধ্যে অস্থান, সাধোরা, খরওয়া  
প্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।
- ৪ " { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলার নকশা  
তাহার মধ্যে নাবাণ গড়, ভৈরোগ, না-  
হাঙ্গাপ্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।
- ৫ নম্বর। { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহার মধ্যে রায়পুর ও বনুবা, ও মোবা-  
বকপুর প্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।
- ৬ " { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহার মধ্যে মল্লি মাজরাপ্রভৃতি। এক  
তক্কা কাগজে।
- ৭ " { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহার মধ্যে মোবিনদহ, সঙ্গোলপ্রভৃতি।  
এক তক্কা কাগজে।
- ৮ " { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলাব নকশা  
তাহার মধ্যে খিজুরাবাদ, রূপুবপ্রভৃতি  
এক তক্কা কাগজে।

জিলার নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজরেজী ২ মাইল বুঝায়  
তাহাতে গ্রামের নামা দৃষ্ট হয়।

শতক নদের ওপারস্থ দেশ।

জলজর ... .. মূল্য ৩১ টাকা।

শতক নদের এপারস্থ দেশ।

- জুয়ানি জিলাতে ইজলভাবেরদেব অধিকৃত।  
দেশের সাধারণ নকশার পূর্বাঙ্গ } ১৮
- কিরোরপুর জিলায় ইজলভাবেরদেব অধি-  
কৃত অংশের নকশা ... } ২১
- খানেশ্বর জিলার এক অংশের সাধারণ নক-  
শা ... } ২
- অস্থান জিলার এক অংশের নকশা ... } ২১

উত্তর পশ্চিম দেশ।

- আজমীর ... .. ২১
- মেহেরওয়ারা ... .. ২১
- এতাওয়া ... .. ২১
- শাহারানপুর ... .. ২১
- মোজফরনগর ... .. ২১

শতক নদের এপারস্থ দেশ।

নকশার পূর্বাঙ্গ। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজরেজী ৪ মাইল  
বুঝায়।

- জুয়ানি ও অস্থান ও খানেশ্বর জিলাতে  
\* স্বাধীন রাজারদের দেশের নকশার পূ-  
র্বাঙ্গ এক তক্কা কাগজে ... } ২১ টাকা

- কিরোরপুর জিলাতে স্বাধীন রাজারদের  
নকশার পূর্বাঙ্গ ... } ২১
- রাজমহলপুর্বাঙ্গ জরিপী এলাকার ও জিলার  
পূর্বাঙ্গ। এক তক্কা কাগজে। ১ ইঞ্চি প-  
রিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... } ২১

বুজদেশীয় জিলার নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইজরেজী ৪  
মাইল বুঝায়। ইজলপে পাতরে খোদিত হয়।

- পুরী ... .. ৩১ টাকা
- পাটনা ... .. ৩১
- বালেশ্বর ... .. ৩
- বেহার ... .. ৩১
- কটক ... .. ৩১
- শাহাবাদ ... .. ৩১
- সারগ ... .. ৩১
- মেরিনীপুর ও হিজলী এক তক্কা কাগজে ... ৩১
- উড়িয়া প্রদেশের নকশা ... .. ২১
- মুজের ... .. ৩১
- উত্তর আসামের শিবপুর জিলা \* . ৩১

শহরের নকশা।

- বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর, ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তক্কা  
কাগজে। } ৩১
- পাটনা শহরের নকশা। এ। দুই তক্কা কা-  
গজে ... .. } ৫১
- পূর্বা জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্কা  
কাগজে ... .. } ২১
- চাটগাঁ সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরি-  
মাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তক্কা কাগজে } ৩১
- কটক নগর ও সদর মোকামের নকশা ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক  
তক্কা কাগজে ... .. } ২১
- মুজের জিলাব নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫  
শিকলি বুঝায় এক তক্কা কাগজে ... } ২১
- ব্রিজত জিলাব পুর্বাতে ঘোড়ার বাতানের  
জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায়  
এক তক্কা কাগজে ... .. } ২১
- কুন্ডাহদেব মোড়ার বতানের জমী ১ ইঞ্চি  
পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তক্কা কা-  
গজে ... .. } ২১
- দমদমার ছাউনি স্থানের নকশা ১১ ইঞ্চি  
পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তক্কা কাগজে } ২১
- চানকের ছাউনিস্থান ও লার্ড সাহেবের বা-  
গানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মা-  
ইল বুঝায় এক তক্কা কাগজে ... } ২১

ভূমির অন্তর্গত প্রত্নবাসিন্দার নকশা।

- আলাহাবাদঅধি রাজমহলপ-  
র্যাক বিদ্যা পর্যন্তের পূর্বাঙ্গের  
প্রত্নবাসিন্দার নকশা। এ নক-  
শাতে কলার যে সকল খাঁজ জানা  
অছে তাহার স্থান এবং রূপার ও  
তামার ও সীসা ও স্ববমার এবং  
লোহার প্রধান ২ স্থান নির্দিষ্ট আ-  
ছে। নকশার পরিমাণ ৪ ফুট ১০  
ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া। ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ...

\* কলিকাতার পাতরে খোদিত হয়।



新式鋼釘

আগ্রা .. .. . ৩ টাক।

সিক্‌ নমের ওপাবহ উক্তরাঙলের  
নৈন্যাসম্পত্তীষ জরিপের নক্শা,  
বোম্বাই দেশের ইঞ্জিনিয়ারেরদের  
সেপ্টেম্বরে জে টি ওয়ার্কর সাহেব-  
জর্জ ১৮৪১। ৫০। ৫১। ৫২ সালে  
প্রস্তুত হয়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইন্-  
রেঞ্জী ২ মাইল ব্যায়।

মারওয়ার্জি ক্রি যোধপুর দেশের  
নকশা তাকার মধ্যে যেহেরওয়ার্জা  
নামে প্যাত প্রদেশও আছে। ১৮৫০  
সালের ফেব্রুআরি মাসপর্যন্ত তাক-  
তে অন্য২ স্থান দেওয়ার্জি গিয়াছে ও  
তাক সংশোধিত হইয়াছে।

ভরপূব দেশেব নকশা। ও তাহাব  
নিকটবহি এতদ্দেশীয় রাজাবদেব  
অর্ধান অনগর ও ভরতপূব ও শি  
জান্তী ও কুলগড় ও হোরবতী ও  
টৌক দেশ। ১৮৫০ সালি জুন মাস

বড় তক্তায় পোষিত ভারতবর্ষীয়  
নকশা নম্বর ৪৩, ৪৪, ৪৭, ৪৮, ৪৯,  
৫০, ৫৬, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৫, ৬৬,  
৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭২, ৭৫, ৭৬,  
৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮২, ৮৪, ৮৭,  
৮৮, ৮৯, ৯৪, ৯৫, ৯৬, ৯৭,  
৯৮, ৯৯, ১০৪, ১০৫, ১০৬, ১০৭,  
১০৮, ১০৯, ১১৪, ১১৫, ১১৬, ১১৭,  
১১৮, ১১৯.

উক্ত নকশার নির্ধািত ... .. { মূল্য ২১ টাকা  
করিয়া।

এই ইশতিহারে প্রকাশিত পরগনাভিন্ন অন্য কোন  
পরগনার নকশা পাওয়া যায় না।

এচ এল থাইলিসবু ।

ডেপুটি ময়রবেস্টর জেনারেল ।

যেদিনই সববেষব জেনরল সাহেবের দপ্তরখানা ।

কলিকাতা। ১৮৫৩ সাল ১ মে।

বিজ্ঞাপন ।

ମନ୍ଦିର ଦେଖିବାକୁ ଆମେ ଆସିବା ।

हुटा ।

१८५७ साल १२ जुलाई

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস্ৰ বাধানগৰেৰ দুৰনেক  
জাভী চান্দি আলী বস্তুমান মানেৰ ৯ ডাৰিথে  
পাইযাছেম।

मि टि दयनाथ । देविकेन्द्र

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 12th July, 1853.*

1. Cazez Hamid Alee, Moonsiff of Radhanagore,  
Zillah West Bardwan, for the 5th instant.

**C. T. BUCKLAND, Register.**

[ସର୍ବମୋକ୍ଷ ଗୋଲ୍ଡେଟ । ୨୮୫୦ ( ୨୯ ଜୁଲାଇ )]



## বঙ্গদেশের বিজ্ঞাপন ।

১১৭০ নম্বর ।

বঙ্গলা দেশের জীবুত মোক্ট মোয়ল গবরনর  
সাহেবের হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৫৩ সাল ২৫ জুন ।

জীবুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) মশোহরের মাজিফেট হইবেন কিন্তু পুরণিয়ার কালেকটরী কর্ম নির্যাহ করিতে থাকিবেন ।

জীবুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) মুন্সেরের মাজিফেট হইবেন ।

জীবুত জি ই ডবলিউ কুপার সাহেব (Mr. G. E. W. Couper,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেকটর হইবেন ।

১৮৫৩ সাল ২৭ জুন ।

জীবুত বাবু বরচন্দ্র ঘোষ পুরণিয়া জিলায় ডেপুটি কালেকটর হইবেন ।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুন ।

সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জীবুত বাবু চন্দ্রনাথ বিশ্বাস মানজুরে গোবিন্দপুর এলাকাখণ্ডের চিকিৎসকের কার্য নির্যাহ করিবেন ।

১৮৫৩ সাল ১ জুলাই ।

জীবুত আর টি লারমুর সাহেব (Mr. R. T. Larmour,) নদীয়ার ওলদার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন ।

ছুটী ।

১৮৫৩ সাল ২৪ জুন ।

দরজে আসামের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট জীবুত লেপ্টেনেন্ট জি এফ এফ বিনসেন্ট সাহেব (Lieut. G. F. F. Vincent,) আপনার কর্মের ভার সব-আসিফাণ্ট জীবুত ডবলিউ এস হডসন সাহেবের (Mr. W. S. Hudson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন । জীবুত হডসন সাহেবের অনুপস্থান জিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত সব-আসিফাণ্ট জীবুত সি এ কুস সাহেব (Mr. C. A. Bruce,) মঙ্গলদাই এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন ।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুন ।

লাল নির্জার ধর্মোপদেশক জীবুত পাদরি এচ থামস সাহেব (Rev. H. Thomas,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ২৩ ধারানুসারে কেপে গমন করণার্থে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৫৩ সাল ৪ জুলাই ।

মুন্সেরের মাজিফেট ও কালেকটর সাহেবের আসিফাণ্ট জীবুত টি ই রেবন্স সাহেব (Mr. T. E. Ravenshaw,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন ।

পুরী মাজিফেট ও কালেকটর সাহেবের আসিফাণ্ট জীবুত এফ আর কক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell) পঞ্চ জন মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৫৩ সাল ২৫ জুন ।

জীবুত টি ওয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) রঙ্গপুরের লিবিং ও সেশন জজের কর্মচ্যুত হইয়াছেন ।

বঙ্গলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে ।

সিসিল বীডন ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

১১৭০ নম্বর ।

বঙ্গলা দেশের জীবুত মোক্ট মোয়ল গবরনর সাহেবের  
হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৫৩ সাল ৩ জুলাই ।

জীবুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) করিমপুরের জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেকটর হইবেন ।

জীবুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Maekillop,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিফেট ও ডেপুটি কালেকটর হইবেন ।

১৮৫৩ সাল ৬ জুলাই ।

জীবুত পাদরি এচ হটন সাহেব (Reverend H. Hutton,) আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি লাল গির্জার বড় ধর্মোপদেশকের কর্ম নির্যাহ করিবেন ।

নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবুত এচ জে মস্টন সাহেব (Mr. H. J. Muston,) জলখরের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্মও নির্যাহ করিবেন ।

ছুটী ।

১৮৫৩ সাল ৪ জুলাই ।

ময়মনসিংহের একটী মাজিফেট জীবুত আর লেকজার সাহেব (Mr. R. Alexander,) আপনার সিরিশতার ভার জীবুত সি ই লাল সাহেবের (Mr. O. E. Lance,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন । অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জীবুত লাল সাহেব মাজিফেটের কর্ম নির্যাহ করিবেন ।

১৮৫৩ সাল ৭ জুলাই ।

পাটনার মাজিফেট ও কালেকটর সাহেবের আসিফাণ্ট জীবুত এফ জে কোবর্ন সাহেব (Mr. F. J. Cockburn,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৮ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৫৩ সাল ৮ জুলাই ।

সিঙ্গিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জীবুত টি বি মাক্টিয়ের সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) বর্তমান মাসের ৩ তারিখে “মাস্ত্রাজ” নামক শাস্ত্রীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন । এই জাহাজ বর্তমান মাসের ৩ তারিখে আড়াটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন ।

বঙ্গলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে ।

সিসিল বীডন ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

১২১৩ নম্বর

বঙ্গলা দেশের জীবুত মোক্ট নোবল গবরনর  
সাহেবের হুকুম ।

নিয়োগ ।

১৮৫৩ সাল ২৮ জুন ।

জীবুত ডবলিউ বি বকল সাহেবের (Mr. W. B. Buckle,) ময়মনসিংহের কালেকটরী কর্ম নির্যাহার্থে যে নিয়োগ গত মাসের ১২ তারিখে হইয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে ।

১৮৫৩ সাল ১ জুলাই ।

জীবুত এচ সি রেক্স সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) পাটনার মাজিফেট ও কালেকটর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন ।

জীবুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr. J. J. Grey,) হুগলী জিলায় মল্লিকদ্বায়েজের রেজিটর ও বিবাহের রেজিট্রার হইবেন ।



১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

জি. এল. স্প্যান্ডি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) চাকর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইয়া এই জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কনভানুসারে কার্য্য করিবেন। গত মার্চ মাসের ১০ তারিখের হুকুমক্রমে ছিলটে মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্বাহ করণার্থে উক্ত সাহেবের যে নিয়োগ হইয়াছিল তাহা ইহার দ্বারা রহিত হইয়াছে।

ছুটী।

নদীয়ার কালেক্টর জি. ডবলিউ বাটি সাহেব (Mr. G. W. Battye,) আপনার কর্ম্মের ভার জি. ডবলিউ বি. লার্ড সাহেবের (Mr. W. B. Lawford,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিরমক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জি. ডবলিউ লার্ড সাহেব কালেক্টরী কর্ম্ম নির্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ জুলাই।

খানা রাজাবাড়ার এলাকাভুক্ত সকল গ্রাম চাকা জিলায় পুরাগাড়ার মুনসেফের এলাকাহইতে খারিজ হইয়া নদীয়ারগঞ্জের মুনসেফের এলাকায় শামিল করা গিয়াছে এবং খানা পছিমডার এলাকাভুক্ত সকল গ্রাম নাবাঘণ-গঞ্জের মুনসেফের এলাকাহইতে খারিজ হইয়া উক্ত জিলায় সমর মোকামের মুনসেফের এলাকায় শামিল করা গিয়াছে।

বাক্সলা দেশের জি. যু. মো. নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১২২৫ বঙ্গাব্দ।

বাক্সলা দেশের জি. যু. মো. নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১ জুলাই।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জি. যু. বাবু চন্দ্রশেখর রায় ডাক্তারী নিবার্ণার্থ কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাধীনে কার্য্য করিবেন এবং মেদিনীপুর ও চাবড়া ও বারাসৎ ও হুগলী ও যশোহর ও নদীয়া ও চব্বিশপরগনা এই সকল জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ জুলাই।

জি. যু. কাপ্তান জে. বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) নওগাঁ জিলায় বিবাকের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ জুলাই।

জি. যু. ই. টি. ট্রেবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) পাইটনা ও বেহারের অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নির্বাহ করিবেন।

জি. যু. এফ. বি. সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) চাটগাঁয়ে কালেক্টরের কর্ম্ম নির্বাহ করিবেন।

জি. যু. টি. ক্রুস লেন সাহেব (Mr. T. Bruce Lane,) পুর্বাধিকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

বাক্সলা দেশের জি. যু. মো. নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS

কৃষিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা বাক্সলায়।

এতলানামা কাছাবী কালেক্টরী জিলা বাক্সলায়।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ অক্টোবর ৬ খাবার ময়দানস'বে নীচের লিখিত মজার বকরা সন ১২৫৯ সনের লাং কিস্তী চৈত্র ও হাল ১১৬০ সনের লাং কিস্তী বৈশাখের বাকী পাওনা মালগুজারী এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহাব নির্মিত্তে ১৮৫৩ ইংরেজীর ২৫ বাহে জুলাই মোং ১২৬০ বাক্সলার ১১ মাতে আবেগ বোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছাবীতে বিনা ওজরে নিলামে ধবা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তারিখ ৪ জুলাই মোং সন ১২৬০ বাক্সলা তাং ২১ আষাঢ়।

| শ্রেণীর<br>নম্বর | মহালের শ্রেণী<br>জীতে মত -<br>লের নম্বর  | মহালের নাম<br>মহালের ভো-<br>মহালের নাম   | মহালের<br>লিখিত কোম্পানি<br>মালিক | সর্ব জমা<br>কোম্পানি ওনা<br>সর<br>কাব বকরা<br>লাং কিং<br>চৈত্র ১২৫৯<br>ও হাল কিং<br>বৈশাখ<br>১২৬০ বাং | বাকী পা<br>ওনা সর<br>কাব বকরা<br>লাং কিং<br>চৈত্র ১২৫৯<br>ও হাল কিং<br>বৈশাখ<br>১২৬০ বাং | কৈফিয়ত   |
|------------------|--|--|-----------------------------------|---|--|---|
| ৪                | অন্য মহালের<br>বাং পাওনা<br>বাকী মালগুজারী<br>নির্মিত্তে দে<br>মহাল নীলাম<br>হয় তাহা। | খানে কোটালি পাড়া<br>খাবিজা পাং কোতও-<br>য়ালি পাড়া নং ১২১৭<br>রাজচন্দ্র দাস তালুক<br>মালিক রাজচন্দ্র দাস<br>দণ্ডিলক'ব নীলকমল<br>দাস ও তারচন্দ্র দাস<br>উদ্বোধে এক কৈতা ও-<br>শতালুক বিশ্বনাথ সেন<br>খোদ ইজাবাদার কিং<br>পুটীয়ারা ও কিং টুপা-<br>রিয়া ও কিং ধোয়াব<br>গং সর্ব জমা সিককা<br>৮০৭ টাকা কাত কো-<br>ম্পানি | বিশ্বনাথ<br>সেন                   | ৮৫ ১/৪  | খাজানা<br>১৪৮/৬  | চর লক্ষ্মী ইজারা<br>বিশ্বনাথ সেন এই ম-<br>হালের ১২৫৯ সনের<br>লাং চৈত্রের বাকী<br>মং ১৪৮/৬ পাই<br>বাকী আদায় নিমি-<br>ত্রে চতুর্থ অক্টোবর লি-<br>খিত জায়দাদে বি-<br>শ্বনাথ সেন একরার-<br>দেহেন্দার যে হুক<br>তাহা নীলামে বিক্রী<br>হইবেক। |

F. E. READ, Collector.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ জুলাই।]



জিলা: চট্টগ্রাম।

এক্সেসরিয়ায় কাছারী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের সর্জনুসারে নীচের লিখিত মহালের বাটরার আদিনির নিরুপিত খরচ ও এক্সেসরিয়ায় কাছারী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।  
যে এই মহাল সন ১৮৪৫ ইংরেজী ১ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গালীর তারিখ ১৮ আশ্বিন বৌদ্ধ সোমবার জেলা মহকুমার কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫০ ইংরেজী তারিখ ১১ জুলাই।

কৈফিয়ত

সদর জমা  
বাকী ভারদান বাটরার নিরুপিত  
খরচ ও এক্সেসরিয়ার রোজিনা

লি ১১ মেই ১৮৫০

১৮০

৪২০/০

তরফ মাছামুদ কামিন  
মাছামুদ কামী ও রামজয় ও রামচন্দ্র  
ও ক্ষত্রিয়চন্দ্র ও আবদুল আলী  
গব্বরহ।

৩৪২

জান বকসা নুরবকসা আপুন হোচন হকী-  
যতের মহলগ ৩২/২ পাই জমা বিক্রী  
হইবেক।

J. H. MANGLES, Offg. Collector.

জিলা পূর্ববঙ্গ।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূর্ববঙ্গের নীচের লিখিত মহাল ১৮৫০ সালের মে মাসের কিস্তীপর্যন্ত বাকী রাজস্বের ব্যবৎ ইংরেজী ১৮৫০ সালের ২০ জুলাই তারিখ মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ১২ আশ্বিন শনিবারে এই জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি।

লিখিত মালিক

মহালের নাম

জিলায় তৈজী-  
তে কি রেজি-  
কীরীতে মহা-  
লের নম্বর

মহালের  
শ্রোণী

শ্রোণীর  
নম্বর

১৮৫০ সালের মে  
মাসের কিস্তীপর্যন্ত  
যত বাকী

মহল

২ ১০০ টাকার অন-  
ধিত ইজারারী জমা  
ধার্য হওয়া মহাল  
ই

মোজা ওরগাঁও তালুক সহসী ও মোজা মোহা  
পরগনা জিপুর

সোনা ফাইজ বঙ্গ নীলামী খরীদার ... ৫২৫/২

১১১

মোজা হলদিবাড়ি ও মোজা সালুগড়া পং  
সুর্ধ্যপুর

মহন্ত দিনারাম দাস নীলামী খরীদার ... ৫১ ১/২

১০২১

মোজা অনিরকলী পং জিপুর ...

২২১১/১১

৭৪৩

মোজা মধুবাদী মুর্খজাপুরপ্রভৃতি পং হায়ে-  
লিপ্রভৃতি

২১৫/৩

১৭৫

মোজা দারগপুর যমুনাপ্রভৃতি পং মুলতান-  
পুর

২০ ১২১

পূর্ববঙ্গের কালেক্টরী ১৮৫০ সাল ৪ জুলাই।

G. B. BARFORD, Offg. Collector.



## জিল' নদী।

ইত্বাহারনাযা কাছারী কালেক্টরী জেল নদিয়া।

নব্বাদ দেওয়া হইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা নদিয়ার নীচের লিখিত মহাল নিম্নের লিখিত মহালের পাওনা বাকী মালিকগণের আদায় নিমিত্তে বর্জমান সনের ১১ জুলাই মোঃ ১২৬০ সনের ১৫ অবিশ্ব শতাব্দীর দিগে এই জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম্বে ধরা যাইবেক এতৎ নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সম ১৮৫০। তাৎ ৬ জুলাই মোঃ ১২৬০ সন তারিখ ২৩ আশ্বিন।

| নম্বর<br>শ্রেণী | মহালের শ্রেণী   | ভৌমিক নম্বর | নাম মহাল             | নাম মালিক   | সরর ক্রম                           | ১২৬০ সনের<br>লাং টৈশাখ<br>তলবের বাকী  | মন্তব্য কথা   |
|-----------------|---|-------------|----------------------|---|------------------------------------|---|---|
| ৪               | অন্য মহালের দান প'ওনা<br>বাকী ম'সংক্রান্ত অ'দান<br>রূপ যে মহাল নীলাম্বে হইত | ৪২১         | তিহি মাদিপুর         | ...   | ১৮২৬৩৭৭২                           | ১০৮৬/১৭   | জেল ২৪ পরগনার অস্থপতি ৩৩১ নং খাষ মহাল<br>ম'পুত্রের ইতার'দ'র লক্ষ্মীদাস মন্তোফি নিকট এই বাকী<br>আদায় ক'র'ণ চতুর্থ সরের লিখিত জাএদ'দের রকম ৭<br>আদায় এই ইজারাদারের যে স্বত্ব আছে তাহা উক্ত জে-<br>লার ক'লেক্টর সাহেবের আদেশমতে নীলাম্বে হইবেক<br>ইতি। |
| ৬২              | তিহি বকলীপুর  | ...         | হনশাখ হরিমোহন ১১১১১১ | কেতপ ল ম'পুত্র'র ক'লী-<br>দেমা ও র'খ'কৃষ্ণ গো-<br>পালকৃষ্ণ ও জিন'গ ও ন-<br>সানক ম'পুত্র' ও জিহ'র<br>রকো প'প'য়। | ১১৫২ সনের<br>লাং ত'দ' তলব<br>৬৩৭১০ | ১২২ নং সেওয়ায় টে'জ মহাল যরটারা বিলদয়ার নী-<br>লাম্বে মূল্য বাদে অদনিক বাকী উক্ত টাকা রানানক মুখু-<br>য়া ও গোপালকৃষ্ণ মুখুয়া ও গোপালচরণ মুখোপাধ্যায়<br>ও হরিমোহন মুখুয়া ও নবকৃষ্ণ মুখুয়া ও জিহরি বন্দো-<br>পাধ্যায় বাকীদারগণ নিকট আদায় কারণ চতুর্থ সরের<br>লিখিত জাএদাদে রানানক মুখুয়া বাকীদারের রকম ৭<br>আন' ও জিহরি বন্দোপাধ্যায় বাকীদারের রকম ৭ অ-<br>ন' ও রীষাকৃষ্ণ ও গোপালকৃষ্ণ ও জিনাথের রকম ৭ আ-<br>ন মধ্যে গোপালকৃষ্ণ মুখুয়ার যে স্বত্ব আছে ও হরি-<br>মোহন ও জেএপালের রকম ১০ মধ্যে হরিমোহন মুখু-<br>য়া বাকীদারের যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম্বে হইবেক<br>ইতি। |   |



নম্বর  
ক্রম

মহালার প্রাণী

হেজির নম্বর

নাম মহাল

নাম মলিক

সম্বর কমা

সন ১২৬০ স-  
নের লায় রে-  
নাথ হজির  
বাকী

মহুদা কথ

৪ অমা মহালের রাই পাইনা  
রাই মালগুজারি আদার  
করণ যে মহাল নীলাম হয়  
তাহা

১৫ ৩৭ আদুলদাতিয়া

... রাধাকৃষ্ণ দাস ও ধনমণি গুপ্তা ও যে: হিল  
এয়াই কোম্পানি ও কমন রাই ও উমাইদর মুখো-  
পাধ্যায়।

২৫৬২৫

১২৫২ সনের  
লাই তাদু  
৩০৭/১১

২০১ নং সেয়ায় হোজি মহাল বাকীপোতার নীলা-  
মী মূল্য দানে অবশিষ্ট বাকী উক্ত টাকা পদ্ধলোচন  
মলিক ও ব্রজমুন্দর ও রাধাপ্রসন্ন ও বেগমাদব ও ব্রজেন-  
নারায়ণ ও উপেন্দ্রনারায়ণ মলিক ও রাধাকৃষ্ণ দাস বাকী-  
দারগণ নিকট আদায় করণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জ্ঞান-  
দানের রুম / ০ আদায় রাধাকৃষ্ণ দাস বাকীদানের যে  
বাকী আছে তাহা নীলাম হইবেক ইতি।

... হরিশ্চন্দ্র দত্ত ও রাধাপ্রসন্ন মলিক নাটালগের  
মাতা মুখ্য গুপ্তা ও রাধামাদব ও বেগমাদব  
ও হরেকৃষ্ণ মলিক।

১০১৮১০

৫

উক্ত বাকী আদায় করণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জ্ঞানদানে  
রাধামাদব ও বেগমাদব মলিকের রুম / ১০ আদায়  
মধ্যে বেগমাদব মলিকের যে বাকী আছে তাহা নীলাম  
হইবেক ইতি।

... মণুরচন্দ্র নন্দকুমার রাধাকুমার চক্রবর্তী নাটাল-  
গের রাধাপ্রসন্ন মলিকের মাতা মুখ্য গুপ্তা ও  
রাধামাদব বেগমাদব মলিক ও পীতাম্বর দত্ত ও  
ব্রজমুন্দর ও ব্রজমুন্দর ও হরেকৃষ্ণ মলিক।

৩৪২০৭০

৫

উক্ত বাকী আদায় করণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জ্ঞানদানে  
রাধামাদব ও বেগমাদব মলিকের রুম / ১০ আদায়  
মধ্যে বাকীদার বেগমাদব মলিকের যে বাকী আছে ও  
মোং আলকদার ও মণিরামপুর ও দৌলত দেয়াত ও তরু  
দেয়াত ও মিনা পাণ্ডার রুম ১০ গণ্ডার মধ্যে রুম ৬  
গণ্ডায় বাকীদার ব্রজমুন্দর মলিকের যে বাকী আছে তাহা  
নীলাম হইবেক ইতি।

... পদ্মলোচন মলিক রাধামাদব বেগমাদব ম-  
লিক ও রাধাপ্রসন্ন মলিকের মাতা মুখ্য গুপ্তা  
ও যশোদা দেয়াত।

১২২২৫/৬

৩

উক্ত বাকী আদায় করণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জ্ঞানদানে  
বাকীদার পদ্মলোচন মলিকের যে বাকী আছে এতৎ রাধা-  
মাদব ও বেগমাদব মলিকের রুম / ১০ আদায় মধ্যে  
বেগমাদব মলিক বাকীদারের যে বাকী আছে তাহা নীলাম  
হইবেক ইতি।

G. W. BATTIE, Collector.



## IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

JUGGETCHUNDER MOOKERJEE,

versus

SREEMUTTY BISSNOOSOONDERY DABEE, SREEMUTTY HURROMONEY DABEE, MOHESCHUNDER MOOKERJEE and KALLYPROSONO GANGOOLY.

NOTICE is hereby given, that on the twenty-fifth day of July, now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause, may be taken proconfesso as against the Defendant Sreemutty Hurromoney Dabee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honourable Court in this behalf, made and provided. Dated this Eighteenth day of June, 1853.

G. O. BEEBY, Complainant's Solicitor.

7, Somerset Buildings, Calcutta.

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একটি পক্ষে।

শ্রীমতী বিষ্ণুসুন্দরী দেবী। ফরিয়াদী।

শ্রীমতী বিষ্ণুসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী হরমণি দেবী ও শ্রীমহেশচন্দ্র মুখায়া ও শ্রীকালীপ্রসন্ন গাঙ্গোলি আসামীরা।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে এই মোকদ্দমার যে নালিশের বিল দাখিল হইয়াছিল তাহার উত্তর দাখিল করা যায় নাই অতএব আসামী শ্রীমতী হরমণি দেবী ও নালিশের বিল স্বীকার করিয়াছেন জান হইতাহার বিরুদ্ধে এমনতরো উপরোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে হয় এতদ্বিষয়ে এই সমুদায় আদালতের করা ও নিষ্পত্তি করা বিধানক্রমে আগামী জুলাই মাসের ২৫ তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র কোর্টের কথায় শুনা যাইতে পারে তত শীঘ্র এই আদালতে প্রার্থনা করা যাইবেক ইতি ইং ১৮৫৩ সাল তাং ১৮ জুন।

জি ও বীবি। ফরিয়াদীর উকীল।

৭। সমরসেট বিলডিং কলিকাতা।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

গুণজ বিজ্ঞ সন্নিধানের মননীয় নিবেদন এই যে শ্রীলক্ষ্মীমুকু গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইজুব কোম্পেন্সের আজ্ঞানুসারে ১৮৪০ সালের মুনসেফী পদাধিকার ব্যক্তিদিগের পরীক্ষা জন্য স্থানে স্থানে কমিটি স্থাপন হইয়াছে অনেকানেক আইনজ্ঞ মহাশয়গণ কর্তৃক নানাবিধ আইনপুস্তক ভাষান্তরিত হইয়া এতদেশীয় লোকের হিতার্থে ও পরীক্ষার সুগমতা নিমিত্তে প্রকাশিত হইয়া এতাবৎ কালপর্যন্ত বহুবিধ উপকার হইয়া আসিতেছে, কিন্তু সম্প্রতি কলিকাতা মহামান্য সদর দেওয়ানী আদালত দ্বারা ওকালতী পদাভিলাষিগণ সমুদায়ের পরীক্ষা নিষিদ্ধ যে মুকতিন নিয়ম সংস্থাপিত হইয়াছে তাহাতে উক্ত হইবার কয়েক প্রতিবন্ধক দৃষ্ট হইতেছে। প্রথম এই যে মূল আইন ব্যয় বাজলা ও দুষ্কৃপা হেতু অনেকানেক মহাশয়েরা ক্রয় করিতে অসমর্থ। দ্বিতীয় এই যে যদিচ কেহ অর্থব্যয়ে গ্রহণ করিতে সমর্থ হইলে তথাপি সমুদায় মূল আইন একত্র সংগ্রহ বহুকালব্যাপক আয়াসসাধ্য। তাহাতে পাঠক মহাশয়দিগের মনে বৈরত্যা জন্মিয়া এতাদৃশ ভিত্তিকর বিষয়াভ্যাসে প্রায় বিমুখ হইয় ইহার ফলভোগী হইতে অসমর্থ হইলেন, ইহাতে এতদেশীয় জনগণের অনেক অনিষ্ট হইতেছে, অতএব তাহার মূলভত্তা জন্য উপরি প্রশংসিত আদালতের প্রধান উকীলদিগের অনুমতানুসারে বর্তমানে প্রচলিত দেওয়ানী ও কালেকটরী আদালতসম্পর্কীয় সমুদায় আইন ও আইনের অর্থ এবং সাধারণ লিপি আর সদর আদালতের সরাসরী ও ভাবেতা রিপোর্ট ১৭২৩ সালাবধি ১৮৫২ সালপর্যন্ত মূল গ্রন্থহইতে অদিকল আনুপূর্বিকরূপে ও পরিপাটিক্রমে সংগৃহীত, এবং সদরের এক প্রধান উকীল শ্রীমুত বাবু কৃষ্ণকিশোর ঘোষ প্রভৃতির দ্বারা সংশোধিত ও পরীক্ষাপ্রদেয় নামাভিষিক্ত হইয়া দুই খণ্ডে অর্থাৎ (প্রথম খণ্ডে সমুদায় আইন, ও দ্বিতীয় খণ্ডে আইনের অর্থ ও সাধারণ লিপি ও সদর আদালতের সরাসরী ও নম্বরী রিপোর্ট ইত্যাদি) মুদ্রিত ও তথ্য ১৭৭ মুদ্রা অর্থাৎ (এক এক খণ্ডের মূল্য ৫৭ পাঁচ টাকা) অবধারিত হইয়া, ও ১৮৪৭ সালের ২০ আইনমতে রেজিষ্টারি হইয়া প্রচারিত হইতেছে যেহেতুক এই পুস্তক আইন অভ্যাস কারকবর্গের সমুদয়ে বিশেষ প্রয়োজনীয় অতএব আগামী পরীক্ষা দেওয়ার নিমিত্তে এই গ্রন্থ বাহাদুরদিগের গ্রহণেচ্ছা হইবেক তাহারিা যোকায কলিকাতা সদর দেওয়ানী আদালতে পত্র পাঠাইলে পাঠিতে পারিবেন আর ইহাও জানাইতেছি যে বাহাদুর উপরোক্ত গ্রন্থের প্রথম খণ্ড লইয়াছেন তাহারদিগের কর্তব্য যে দ্বিতীয় খণ্ড অতিমজার হস্তগত করেন নতুবা পক্ষাৎ প্রাপ্ত হওয়া কঠিন ও দুষ্কর হইবেক ইতি তারিখ ১ জুলাই ১৮৫৩ সাল।

শ্রী মহম্মদ ইচ্ছামাইল। সদর দেওয়ানী আদালতের উকীল।

\* اشتہار کلکتہ \*

محمد اسمعیل وکیل عدالت صدر کلکتہ نجرمات صاحبان مسالک صدر مشرقى  
گذارش میکند کہ بعضی مخدومان و دوستان حقیر بندہ را چنان ایما کردند کہ ہمای و اون  
امتحان وکالت صدر و منصفی پتر تیبی کہ بندہ قوانین و کنشتر کشن و سرکولر و رپورٹ  
نمبری و متفرقہ یاد کردہ فایز البرام شدہ یعنی سارٹیفکٹ ہای عہدہ وکالت صدر و منصفی

[গণবোধ গেজেট। ১৮৫৩। ১২ জুলাই।]



হাসল লরোহ است اکر بهمان ترتیب کتابے بزبان و حروف فارسی تالیف کرده  
 شود ازان فایده علم بامیدواران امتحان و غیره خواهد شد چون خواہشمندان این چنین  
 کتاب بسیار دیدم کمرہست بہ بجاوری فرمان مندو مان و محبوبان خود و رہبستم و باعانت  
 و تصحیح مخدومی جناب مولوی عبدالصمد صاحب اردو مترجم عدالت صدر کلکتہ و مخدومی  
 جناب مولوی سید مرحمت حسین صاحب وکیل عدالت کتابے باین تفصیل یعنی  
 \* پارہ اول \* متضمن جمیع قوانین مجاریہ متعلقہ دیوانی و مال ازابتدای سنہ ۱۷۹۳ ع  
 لغایت سنہ ۱۸۵۰ ع

\* پارہ دوم \* متضمن جمیع کنستراکشن مجاریہ بقید نمبر \*  
 \* پارہ سوم \* متضمن جمیع سرکولر اردو عدالت دیوانی صدر تا آخر سنہ ۱۸۵۰ ع  
 \* پارہ چہارم \* متضمن ریسپورت های نمبری و متفرقہ لغایت سنہ ۱۸۵۰ ع تالیف کرده  
 نامش بسایز المرام موسوم کردم و قیمتش دوازده روپیہ مقرر نمودم خریداران را اختیار  
 است کہ خواہ از کماشتگان بندہ کہ بالخراف روانہ شدہ اند بخزند یا بارسال قیمت از بندہ  
 بطلبند فی التاریخ اول جولای سنہ ۱۸۵۳ ع

محمد اسمعیل وکیل صدر کلکتہ

#### JUST PUBLISHED.

To be had at the Baptist Mission Press, Circular Road, or of Messrs. R. C. Lepage and Co., Tank Square, Calcutta.

#### MACPHERSON ON CIVIL PROCEDURE, Rendered into Urdu by the Author, and

George Smoult Fagan, Esq., B. A., Barrister at Law, Advocate of the Supreme Court, and Pleader  
 in the Sudder Dewanny Adawlut.

In Two vols., Price Rs. 24. Or if 5 or more copies are taken, Rs. 21. Vol. II. may be had sepa-  
 rately, Price Rs. 12; or 10 Rs. 8 Ans. as above.

#### বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুক্ত মেকফার্সন সাহেবের কৃত দেওয়ানী আইনের উর্দু তরজমার পুস্তক সুপ্রিম কোর্টের কৌন্সেলী ও সদর  
 দেওয়ানী আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত জাজ ফেগেন সাহেবের দ্বারা প্রস্তুত হইয়া।

সংপ্রতি বাপটিক মিশন প্রেসে মুদ্রাঙ্কিত হইরাছে এই পুস্তক ২ বালমে সংগৃহীত ইহার মূল্য ২৪ টাকা।

সরকুলর রাস্তার নিকট এই পুস্তক উপরোক্ত যন্ত্রালয়ে এবং আর. সি. লেপেজ কোম্পানির দোকানে লালদী-  
 যীর নিকট প্রাপ্তব্য ৫ খান কি তাহার অধিক ক্রয় করিলে নূন মূল্য ২১ টাকায় দেওয়া যাইবেক।

দ্বিতীয় বালম স্বতন্ত্র দেওয়া যাইতে পারে মূল্য ১২ টাকা অধিক লইলে অর্থাৎ ৫ খান লইলে ১০ ৥ =  
 ফিলাবে দেওয়া যাইবেক।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
 Stone Masons and Undertakers,  
 No. 36, Bow Bazar.  
 Orders promptly attended to.  
 Terms.—Moderate.

শ্রীযুক্ত য়েথার্ড কোম্পানি।  
 ভাস্কর ও মুদ্রাঙ্কণ।  
 নং ৩৬ বাটী বহুবাজার।  
 ছকুম অগোণে মানা যাইবেক।  
 মূল্য অল্প।

[Government Gazette, 19th July, 1853.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত জে সি মরে সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।









# অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, SATURDAY, JULY 23, 1853.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫৩ সাল ২৩ জুলাই।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT. LAND ADVERTISEMENT.

জিলা চট্টগ্রাম।

একেক রনামি তাছাণী কালেকটর ডিএল চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সালের ১ আইনের মফালাসারে নিম্নের লিখিত মহালি ত বাকী থাকিল তা দাদার নিমিত্তে উক্ত আইনের ৬ দফা-  
মতে এস্তেজার দেওয়া যাইতেছে যেহেতুক মালি ১৮৫৩ সালের ২ আগস্ট মোক্তাবেক নং ১১১০ বাজলা তাহিগ ১৯ প্রাচণ রোড  
মফলাবার কালেকটর ব্রহ্মচন্দ্র...

মহালার নাম

মালিকের নাম

সমর কাম

স্বামী খাজানা লাগু

২৫ মাই ১৮৫৩ ইং নং

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০



| নম্বর | মহালেকের | মহালের নম্বর | মহালের নাম                | মালিকের নাম | সদর জমা | বাকী খাজানা লাগি<br>২৫ মাই ১৮৫৩ ইং | কৈফি-<br>রূপ |
|-------|----------|--------------|---------------------------|-------------|---------|------------------------------------|--------------|
| ২০৩০  | ২১১২     | ২০৩০         | তরফ মাহমুদ ছাদক বেকেন্দীন | ...         | ৩৩৫২    | ৭৫                                 | ২৫           |
| ২০৩১  | ২১১২     | ২০৩১         | নীলাম মাহাৎ ওয়াছিন       | ...         | ৪১৬     | ৪১৬                                | ৪১৬          |
| ২০৩২  | ২১২২     | ২০৩২         | তরফ মাহমুদ ছোটন           | ...         | ৭১৬৩    | ৭১৬৩                               | ৭১৬৩         |
| ২০৩৩  | ২১৩৩     | ২০৩৩         | তরফ নুর আজিম মুক্তি       | ...         | ৩৫১০    | ৩৫১০                               | ৩৫১০         |
| ২০৩৪  | ২১৪৪     | ২০৩৪         | তরফ প্রেমনারায়ণ          | ...         | ২৩৫৬২   | ২৩৫৬২                              | ২৩৫৬২        |
| ২০৩৫  | ২১৫৫     | ২০৩৫         | তরফ পোহার রাজা আমির       | ...         | ২০৫৩    | ২০৫৩                               | ২০৫৩         |
| ২০৩৬  | ২১৬৬     | ২০৩৬         | নীলাম রামজাটন             | ...         | ৮৫৬     | ৮৫৬                                | ৮৫৬          |
| ২০৩৭  | ২১৭৭     | ২০৩৭         | তরফ রামজয়                | ...         | ৫৬      | ৫৬                                 | ৫৬           |
| ২০৩৮  | ২১৮৮     | ২০৩৮         | তরফ রামপ্রসাদ ঠাকী        | ...         | ৭১৩     | ৭১৩                                | ৭১৩          |
| ২০৩৯  | ২১৯৯     | ২০৩৯         | তরফ রামদুলাল জোজরা        | ...         | ২১১২    | ২১১২                               | ২১১২         |
| ২০৪০  | ২২০০     | ২০৪০         | তরফ রামজাটন               | ...         | ৩৬১২    | ৩৬১২                               | ৩৬১২         |
| ২০৪১  | ২২১১     | ২০৪১         | নীলাম রামমোহন             | ...         | ৪৩      | ৪৩                                 | ৪৩           |
| ২০৪২  | ২২২২     | ২০৪২         | তরফ রহমত মুক্তি           | ...         | ৩৩১২    | ৩৩১২                               | ৩৩১২         |
| ২০৪৩  | ২২৩৩     | ২০৪৩         | তালুক রাজা মুরাদ          | ...         | ২০৬     | ২০৬                                | ২০৬          |
| ২০৪৪  | ২২৪৪     | ২০৪৪         | তরফ শাহুরাম জরিপ          | ...         | ২৫৫২    | ২৫৫২                               | ২৫৫২         |
| ২০৪৫  | ২২৫৫     | ২০৪৫         | তরফ শাহুরাম দহ            | ...         | ৬১১৬    | ৬১১৬                               | ৬১১৬         |
| ২০৪৬  | ২২৬৬     | ২০৪৬         | তরফ মাজি শাহু             | ...         | ৫১৬     | ৫১৬                                | ৫১৬          |
| ২০৪৭  | ২২৭৭     | ২০৪৭         | তরফ আমিন বহমান            | ...         | ৩৬      | ৩৬                                 | ৩৬           |
| ২০৪৮  | ২২৮৮     | ২০৪৮         | তরফ জিমতী রুপটানু         | ...         | ১১০     | ১১০                                | ১১০          |
| ২০৪৯  | ২২৯৯     | ২০৪৯         | তরফ রামশরণ                | ...         | ২০৬     | ২০৬                                | ২০৬          |
| ২০৫০  | ২৩০০     | ২০৫০         | তালুক রামশজর শাহুর        | ...         | ৫৫২     | ৫৫২                                | ৫৫২          |
| ২০৫১  | ২৩১১     | ২০৫১         | দাং মনজুর আলি             | ...         | ২৫৬৩    | ২৫৬৩                               | ২৫৬৩         |
| ২০৫২  | ২৩২২     | ২০৫২         | তালুক আমদানি              | ...         | ৫৬      | ৫৬                                 | ৫৬           |
| ২০৫৩  | ২৩৩৩     | ২০৫৩         | তালুক রামপ্রসাদ পোন্ধর    | ...         | ১৬      | ১৬                                 | ১৬           |
| ২০৫৪  | ২৩৪৪     | ২০৫৪         | তালুক মগন আলি             | ...         | ১৬০     | ১৬০                                | ১৬০          |
| ২০৫৫  | ২৩৫৫     | ২০৫৫         | তালুক ফকীর মাহমুদ         | ...         | ১৬৬     | ১৬৬                                | ১৬৬          |











| କ୍ର.ସଂ. | ନାମ | ପଦବୀ | ବୟସ | ଶିକ୍ଷା | ସେବା | ବର୍ତ୍ତମାନ | ପ୍ରାଥମିକ | ଉଚ୍ଚତମ |
|---------|-----|------|-----|--------|------|-----------|----------|--------|
| ୧୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୨୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୩୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୪୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୫୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୬୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୭୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୮୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୦      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୧      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୨      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୩      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୪      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୫      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୬      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୭      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୮      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୯୯      | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |
| ୧୦୦     | ... | ...  | ... | ...    | ...  | ...       | ...      | ...    |















( 893 )



[illegible]























| ক্র.সং. | নাম             | পদ      | বয়স | শিক্ষা      | পেশা | স্বাক্ষর | মোহর |
|---------|-----------------|---------|------|-------------|------|----------|------|
| ১       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ২       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৩       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৪       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৫       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৬       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৭       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৮       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ৯       | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |
| ১০      | ড. সত্যজিৎ রায় | পরিচালক | ৪৫   | স্নাতকোত্তর | লেখক |          |      |



[illegible]





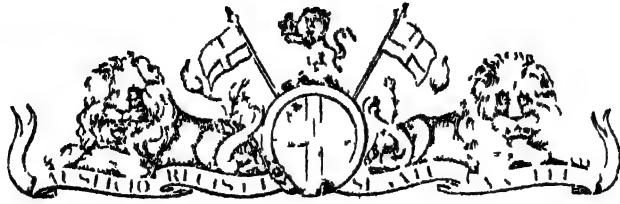


| নম্বর<br>রকম | মহালের<br>রকম | মহালের নম্বর | মহালের নাম   | মালিকের নাম | সদর জমা | বাঁকী খাজানা লাগ<br>২৫ মাই ১৮৫৩ ইং | টেকি-<br>৪৯ |
|--------------|---------------|--------------|--|-------------|---------|------------------------------------|-------------|
| ৩৫৩২৫        |               | ৩৫৩২৫        | তালুক তিলকচন্দ্র                                       | ...         | ...     | ১০৩                                |             |
| ৩৫৩৮৮        |               | ৩৫৩৮৮        | তালুক কালিদাস মেন                                      | ...         | ...     | ৪৬                                 |             |
| ৩৫৮৪০        |               | ৩৫৮৪০        | তালুক কলচন্দ্র চাঁদুর                                  | ...         | ...     | ১৬                                 |             |
| ৩৫০২৯        |               | ৩৫০২৯        | তালুক আকবর আলি   | ...         | ...     | ১৩                                 |             |
| ৩৫৩০৪        |               | ৩৫৩০৪        | তালুক হুত্যাঙ্গর উদয়চন্দ                              | ...         | ...     | ৪০                                 |             |
| ৩৫৩০৫        |               | ৩৫৩০৫        | তালুক কৃষ্ণচন্দ্র                                      | ...         | ...     | ৪৬                                 |             |
| ৩৫৪৭২        |               | ৩৫৪৭২        | তালুক ক্রিমত আলি ও রকম আলি ও হজিরমাহাং ও এম-<br>ছন আলি | ...         | ...     | ১৬                                 |             |
| ৩৫৪৪৪        |               | ৩৫৪৪৪        | তালুক পজারি জুগী                                       | ...         | ...     | ১৬                                 |             |
| ৩৫৬৬৭        |               | ৩৫৬৬৭        | তালুক হোসেনচাঁদ ও মৌলত বিবি                            | ...         | ...     | ৪০                                 |             |
| ৩৫৭৩১        |               | ৩৫৭৩১        | তালুক ইন্দ্রনাথ  | ...         | ...     | ৪০                                 |             |
| ৩৫৭৩৯        |               | ৩৫৭৩৯        | তালুক ইন্দ্রনাথ পোস্তার কালিদাস                        | ...         | ...     | ১৯                                 |             |
| ৩৫৮০২        |               | ৩৫৮০২        | তালুক জয়ন্তী চন্দ্রিণী দেবী                           | ...         | ...     | ১৩                                 |             |
| ৩৫৯২৯        |               | ৩৫৯২৯        | তালুক হুত্যাঙ্গর                                       | ...         | ...     | ৪৩                                 |             |
| ৩৬০৫৫        |               | ৩৬০৫৫        | তালুক ফকির মঃগাং খালানি                                | ...         | ...     | ১১৪০                               |             |
| ৩৬০৯১        |               | ৩৬০৯১        | তালুক গোলদানু  | ...         | ...     | ৪৩                                 |             |
| ৩৬১৩৯        |               | ৩৬১৩৯        | তালুক কালীচরণ  | ...         | ...     | ১৮০                                |             |
| ৩৬১৫৫        |               | ৩৬১৫৫        | তালুক মুক্তিধর   | ...         | ...     | ৫৩                                 |             |
| ৩৬১৬৩        |               | ৩৬১৬৩        | তালুক রাহকানু মোহন                                     | ...         | ...     | ১১/২                               |             |
| ৩৬২২২        |               | ৩৬২২২        | তালুক তরুণীচরণ ও চন্দ্রচরণ ও গৌরমুন্দর                 | ...         | ...     | ১২                                 |             |
| ৩৬৩১১        |               | ৩৬৩১১        | তালুক মুরজা বেগম                                       | ...         | ...     | ১১৪২                               |             |
| ৩৬৩৪৩        |               | ৩৬৩৪৩        | তালুক মঃগাং অদি  | ...         | ...     | ১১/০                               |             |
| ৩৬৩৯৮        |               | ৩৬৩৯৮        | তালুক সেক রোহানুল্লহ নীলমন্দর                          | ...         | ...     | ১৮০                                |             |
| ৩৬৪৭৭        |               | ৩৬৪৭৭        | তালুক মাহাং অদি  | ...         | ...     | ১৮২                                |             |
| ৩৬৪৮৩        |               | ৩৬৪৮৩        | তালুক মনিব আহাম্মত ও মজিহুদা                           | ...         | ...     | ১৪/৩                               |             |
| ৩৬৪৯৭        |               | ৩৬৪৯৭        | তালুক আরদল-বহল ও ফতেজাকর আলি                           | ...         | ...     | ৩০/১৬৬                             |             |
| ৩৬৫২৭        |               | ৩৬৫২৭        | তালুক কালীচরণ ও দাকর আলি                               | ...         | ...     | ১৮৩                                |             |
| ৩৬৫৬১        |               | ৩৬৫৬১        | তালুক কালীচরণ পোস্তার ও দঃতারাম                        | ...         | ...     | ১২                                 |             |
| ৩৬৫৯৩        |               | ৩৬৫৯৩        | তালুক হুত্যাঙ্গর তট্টিচার্য্য ও ধনঞ্জয় তট্টিচার্য্য   | ...         | ...     | ৬৮/৩                               |             |
| ৩৬৫৯৪        |               | ৩৬৫৯৪        |  | ...         | ...     | ৬৮/৩                               |             |









# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাদ্বারা প্রকাশিত।

**CALCUTTA, TUESDAY, JULY 26, 1853.**

କଳିକାତୀ ସମ୍ବଳନ ଟ ୧୮୫୭ ନାଲ ୨୬ ଜୁଲାଇ ।

Λ C Γ

FORI WILLIAM,  
HOME DI PARIMINI,  
LEGISLATIV.

THE 100th JURY 1903

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 15th July, 1864, is hereby notified.

At No. 2 of 1800,

An Act to amend Act No. VIII of 1836

WHEREAS it is expedient to prevent boats, rafts and floats from remaining longer than necessary, in any part of the lines of Navigation described in Act No. XXII. of 1836, it is enacted as follows:

I Section IV of the said Act is repealed except as to rent now due under any order or Notification made in pursuance of the provisions thereof

¶II. The Governor of Bengal shall be com-  
petent to prescribe the length of time during which  
boats, rafts or floats may remain in any part of ei-  
ther of the lines of Navigation aforesaid without  
paying rent or demurrage, and also the rate of rent  
or demurrage to be levied on any boat, raft or float  
which shall remain therein longer than the pre-  
scribed time.

III The provisions of Sections VII, VIII and IX of the said Act, so far as they apply to rent, are hereby extended to the rent or damage to be prescribed in pursuance of this Act.

Geo PROWDLAR,  
Offy Secy to the Govt of India.

*Government Gazette, 21<sup>st</sup> July 1853*

## ଆଇଁନ ।

ফে টি উদ্ভিদ ।  
 দশান । ডা ৬ মেন্ট ।  
 পো সিনে টি ।

ਕੇਭਰੇਫੁੰ ੧੮੫੭ ਸ ਅ ੧੫ ਟ ਸ ਨੇ ।

[illegible]

ଦିନ-ସଂଖ୍ୟା ୧୮୫୦ ମ-୩୨ ଡି.ଇ.ଏ. ।

১৮৩৬ সালের ১২ আইন সংশোধনের ৩, উন।

নং ২৩৩ ১৮৭৬ সালের ২২ অংশের নীচ লিখিত।  
যে পণ্য নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পণ্যের কোন কোন নম্বর  
কোন আদায়ক তাহর অধিক কোন নম্বর ও ক্রেতার ও  
নামের মত তথ্য নিবারণ করিবে ও ইহা হইয়াছে ও ২৩  
নং ৬৮ লিখিত হয় তৎক্ষণাত হইল।

১। বা। উক্ত আশ্রমের ৪ প্রাচীর বদল হইল। বিষ্ণু  
এ বদল বা বিধানমতে লব্ধ কোন ছদ্ম কি সিদ্ধাপন-  
অনুশাসনে যে কব এইক্ষেণে পাইল অ ছে ভাষা বিবেকে খ  
১১ বদল হইল ইতি।

২ বাঁ। বঙ্গলা দেশের প্রাকৃতিক সম্পদ এবং সংস্কৃতির  
সমস্ত আশীর্বাদকে যে নৈকান্তিক কাব্যে কি বাণেশ্বর  
মুখোপাধ্যায় জলপথেই মৌন এক পাত্রের নৈবদ্য  
কি গতিবী নৈবদ্য মৎস্য কলং কণ্ঠে পড়ে তাঁই নির্দিষ্ট  
কারণে এসে যে দেশে নৈবদ্য কি কণ্ঠে কণ্ঠে গেল  
নির্দিষ্ট সময়ের অধিক কলং এমত্রে কে ভাঙান উদ্ভা  
গে হানে কণ্ঠ কি গতিবী উমূল সবা হাইবের তহা  
নির্দিষ্ট করেন হতি।

৩য়। উক্ত আইনের ৭।৮।৯ ধারাবিশেষে  
কম যেপর্যায় কবেও এখন খাটে সংজ্ঞায়িত হইবে  
— বিজ্ঞাপিত হইল, একে আইন নুসাবে যেকোন  
বৈধ নিষিদ্ধ করণের প্রত্যক্ষ টিকেট ও  
জি.পি.ডি.

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*



ভারতবর্ষের ত্রিযুত সরস্বতী জেনরল সাহেবের  
মফুরখানায় পাতরে ও ভাষাতে খোদা যে সকল  
নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে  
তারিখপর্যন্ত তাহার সংশোধিত ফর্দ।

জিলার নকশা। তাহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইংরেজী ১  
মাইল বুঝায়। এই নকশাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়।  
বালেশ্বর। ৮ খণ্ড { এই তিন জিলাতে } ১২ টাকা  
কটক। ১৫ খণ্ড { উড়িষ্যা দেশ হয় } ১৬ " "  
পুরী। ২ খণ্ড { } ১২ " "  
বেহার ৩৫ খণ্ড { দক্ষিণ বেহার ... } ৩২ " "  
পাটনা ১৫ খণ্ড { } ১৬ " "  
শাহাবাদ ১৬ খণ্ড { } ১৬ " "  
সারণ ২৮ খণ্ড ... ২৫ " "  
জয়সী এক তক্কা কাগজে ... ৫ " "  
কাছাড় এক খণ্ড ... ৪ " "  
হিজলী এক তক্কা বড় কাগজে ... ৮ " "

বাকলা দেশস্থ জিলার পরগনার যে নকশা পাওয়া যায়  
তাহাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং  
গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়। রজকরা নকশার মূল্য ২১  
টাকা।

#### জিলা শাঙ্গলপুর।

১ নম্বরী পরগনা { শাঙ্গলপুর, খেড়ী, হাজারটক্কী ও  
সতীহারী এক তক্কা কাগজে।  
২ " " { কাহলগাঁ, ও মণিহারী এক তক্কা  
কাগজে।  
৩ " " { তেলিয়াগড়ী ও ময়ূনী এক তক্কা কা-  
গজে।  
৪ " " { সখরাবাদী, জাহাঙ্গীরী ও লক্ষণপুর  
এক তক্কা কাগজে।  
৫ " " { কঁকজোল, বাহাদুরপুর ও চিতৌ-  
লিয়া এক তক্কা কাগজে।  
৬ " " { মুলতানাবাদ এক তক্কা কাগজে।  
৭ " " { অম্বার এক তক্কা কাগজে।

#### বীরভূম জিলা।

১ নম্বরী পরগনা { নৌনী ও মজারপুর এক তক্কা কা-  
গজে।  
২ " " { হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এবং পর-  
গনা লুকমাপুর ও কটক ও আ-  
খবারশাহী ধাওয়া এক তক্কা কা-  
গজে।  
৩ " " { জৈনুজ্জল ও আলিনগর এক তক্কা  
কাগজে।

#### কটক মধ্যমাংশ।

১ নম্বরী পরগনা { অলভী, এরকপুর, কুণ্ড জয়পুর, খি-  
রওয়ারকুণ্ড, কাটাকুণ্ড, মাৎকট  
নগর, সূজরা, সরস্বতী, করিমুল  
পদ্মপুর, ও কোকওয়ারকুণ্ড এক তক্কা  
কাগজে।  
২ " " { বজুটেরা, বারান, তেলাকরমা, করমা  
ও কিসমৎ করমা এক তক্কা কাগজে।  
৩ " " { মধুরী এবং যাজপুর } ১ ইঞ্চি  
ও সাহেবনগর ও মাৎ- পরিমাণে।  
কটাবাদ পরগনার আধ মাইল  
এক ২ অংশ এক তক্কা বুঝায়।  
কাগজে।—

#### জিলা চাটগাঁ।

১ নম্বরী পরগনা কুতবদিয়া।  
২ " " মালকাল।  
৩ " " নিজামপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-  
ইল বুঝায়।  
৪ " " থানা সাতকন্যা।  
৫ " " ফটিকচেরী।  
৬ " " হাটহাজারি।  
৭ " " ইসলামাবাদ।  
৮ " " পটিয়া।  
৯ " " ভীকনাফ।  
১০ " " রাওজান।  
১১ " " রামু।  
১২ " " চকেরিয়া।

#### জিলা হিজলী।

১ নম্বরী পরগনা নরুয়া মুঠা।  
২ " " কিসমৎ পটেশপুর।  
৩ " " পাছাড়পুর।  
৪ " " দত্তকরাই।  
৫ " " কালিন্দী বালশারী।  
৬ " " জালা মুঠা।  
৭ " " { বোগরাই। খালসা }  
{ বোগরাই ও খাদুয়া }  
গাঁওমেঘ ... }  
৮ " " { এরিঞ্চ, পার বিলিয়ান, কসবা  
হিজলী ও বাইন্দা বাজার  
এক তক্কা কাগজে।  
৯ " " { মাজনা মুঠা, শরীফাবাদ, দ-  
ক্ষিণ মাল, কিসমৎ শিব-  
পুর, মাজনা নয়াবাদ, কে-  
ওরা মাল নওয়াবাদ, বালি-  
ঘোড়া ও আমীরাবাদ এক  
তক্কা কাগজে।

১০ নম্বরী পরগনা তমলুক।  
১১ " " গুমঘর।  
১২ " " { বাহারী মুঠা ও বাঁইটগড় (এই  
দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ  
মালের সঙ্গে ২ নম্বরী পর-  
গনা হয়) হরিপুর ও পার-  
বেহারীপ্রভৃতির মহাল এক  
তক্কা কাগজে।  
১৩ " " { মহিষাদল, তেরুপাড়া, কাশিম-  
নগর, নয়া আবাদী ও গো-  
মাই এক তক্কা কাগজে।  
১৪ " " সূজা মুঠা ও আরজনগর।  
১৫ " " দুরুদমনান।  
১৬ " " { বীরতুল, উড়িয়া, বালশারী,  
মারগদা ও কঁকড়া চৌড়  
এক তক্কা কাগজে।

#### জিলা মুন্সের।

১ নম্বরী পরগনা সলীমাবাদ।  
২ " " অমৃত্যু ১ ইঞ্চি  
পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  
৩ " " কজরা ঐ

১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  
এক ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।



## জিলা মেদিনীপুর।

|                |                |   |
|----------------|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | বক্সডুম।       | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আশ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ২ " "          | খাজুগপুর।      |   |
| ৩ " "          | বাঁহাদুরপুর।   |   |
| ৪ " "          | চৌকিয়া বাজার। |   |
| ৫ " "          | বলরামপুর।      |   |
| ৬ " "          | কেদার কুণ্ড।   |   |

## জিলা পুরী।

|                |  |   |
|----------------|--|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | কোঠদেশ।  | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আশ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ২ " "          | অনুক্রম, দুয়ারকুণ্ড, সাঁকাশ খোদাব, খুঁবল, 'চাক্রিক', 'অটম' ও 'পা' কনমন মাংসগটপানা ও কীলা মে-<br>রিচপুত্র এক তুক কাগজে।              |   |
| ৩ " "          | ওলধার ও পরগনা রাজের এক<br>অংশ, পূর্বদোআই, পশ্চিম দো-<br>আই, কোট্রিক, ও লিম্বাই এক<br>তুক কাগজে।                                      |   |
| ৪ " "          | সেবাধন, তাহার মধ্যে তালুক<br>সাতমোজা, বাকুপুত্র, ও<br>কুম্বনগর, জিলা ললচন্দ্রপুর<br>বামেশ্বর, তাপজ, ও পরগনা<br>লিম্বাই এক তুক কাগজে। |   |
| ৫ " "          | চৌশিকদ তাহার মধ্যে কা-<br>লাস বোরজ ও কোকল ও<br>তালুক কুম্বনগর এক তুক<br>কাগজে।   |   |
| ৬ " "          | রাজ।   |   |
| ৭ " "          | (কিচ ম বাঁহা ও হেমপা'ডাব<br>নকশা।  |   |

## জিলা এপুয়া।

|                |   |   |
|----------------|---|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | ললদাপাল।  | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আশ মা-<br>ইল বুঝায়। |
| ২ " "          | দুরাচ। থান। ম উদভা'ডা।  |   |
| ৩ " "          | মহাচল পরগনা এক ও-<br>শের নকশা। থানা দাউদ<br>কতী এক তুক কাগজে। |   |
| ৪ " "          | পরগনা পূর্বভাগের নকশা থানা<br>নবানীংহুত্র এক তুক<br>কাগজে।    |   |
| ৫ " "          | পরগনা ম ফরদীর নকশা, থা-<br>না নরসিংওপুত্র।                    |   |
| ৬ " "          | পরগনা এচালের নকশা থানা<br>দাউদকতী                             |   |
| ৭ " "          | মাহের ও খোদা।   |   |

## জিলা ব্রিজত।

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১ নম্বরী। পরগনা | গদেধর।   |
| ২ " "           | রতি।   |
| ৩ " "           | চকলী নঘা। পরগনা বিস'রে।  |
| ৪ " "           | চকলী গাবজোল। পরগনা বিস'রে।   |
| ৫ " "           | তপ্পা ভাসলে। পরগনা বিস'রে।   |
| ৬ " "           | পরগনা সরেমা।   |
| ৭ " "           | পরগনা বরেল ও জাহাজীরাবাদ।  |
| ৮ " "           | পরগনা কসমে।  |
| ৯ " "           | পরগনা নানপুর ও খোশন বগরে।  |
| ১০ " "          | পরগনা পিমা'কুজ।  |
| ১১ " "          | হাজিপুর ও বালাগাছ দেয়ার নকশার প'ড<br>লিপি তাহাতে গজার দক্ষিণ ও ব'সতা'ব<br>জিলা পাটনার যোজা দেখা যাব। এক<br>তুক কাগজে। |

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

## জিলা জলজর।

|                |                |
|----------------|----------------|
| ১ নম্বর। পরগনা | ফগওয়ার।       |
| ২ " "          | ফিলু।          |
| ৩ " "          | নকোদর।         |
| ৪ " "          | কপূরখলা।       |
| ৫ " "          | রাজন নওয়াশহর। |
| ৬ " "          | জলজর।          |

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা।

## জিলা থানেগর।

|          |  |
|----------|--|
| ১ নম্বর। | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের A চিহ্নিত ৪ নম্বরী চাক-<br>লার নকশা তাহার মধ্যে থানেগর, ভড়ো-<br>ড়িপ্রভৃতি এক তুক কাগজে। |
| ২ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৯ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে দররা, শাহাবাদপ্রভৃতি, এক<br>তুক কাগজে।                |

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নকশা

## জিলা অয়লা।

|          |  |
|----------|--|
| ১ নম্বর। | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে নিলামপুর, খিজরাবাদপ্রভৃতি<br>এক তুক কাগজে।            |
| ২ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের B চিহ্নিত ৬ নম্বরী<br>চাকলার নকশা, তাহার মধ্যে সাধোরাপ্র-<br>ভৃতি। এক তুক কাগজে।          |
| ৩ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলার নক-<br>শা তাহার মধ্যে 'অম্বাল' সোথর, খবওর<br>প্রভৃতি। এক তুক কাগজে।      |
| ৪ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে নাবান গা, টেরোগ, শ-<br>হাদপুরপ্রভৃতি। এক তুক কাগজে।   |
| ৫ নম্বর। | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে রাবপুর ও লুভ, ও মোনা-<br>রকপুর প্রভৃতি। এক তুক কাগজে। |
| ৬ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে মন্দির মাজরা প্রভৃতি। এক<br>তুক কাগজে।                |
| ৭ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে মো বনদহ, মজহোনপ্রভৃতি।<br>এক তুক কাগজে।               |
| ৮ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলার নকশা<br>তাহার মধ্যে খিজরাবাদ, রূপুরপ্রভৃতি<br>এক তুক কাগজে।               |

জিলা নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্চিবেদী ২ মাইল বুঝায়  
তাহাৎ গ্রামের সাহ দুই তম।

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

জলজর ... ... ... মূল্য ৩ টকা

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| লুখিমানা জিলাতে ওজলভাগেবদের আকুত)   | ১ |
| দেশের ম পারগন নকশার পূরাজ           |   |
| কিরোজপুত্র জিলাতে ইজলভাগেবদের আকুত) | ২ |
| কুত অংশের নকশা                      | ৩ |
| থানেগর জিলাতে এক অংশের সাধারণ নকশা  | ৪ |
| শা                                  | ৫ |
| অম্বালা জিলাতে এক অংশের নকশা        | ৬ |



উত্তর পশ্চিম দেশ ।

|             |     |     |     |    |
|-------------|-----|-----|-----|----|
| আজমীর       | ... | ... | ... | ২১ |
| মেহেরওয়ারা | ... | ... | ... | ২১ |
| এতাওয়া     | ... | ... | ... | ২১ |
| শাহারনপুর   | ... | ... | ... | ২১ |
| মোজফরনগর    | ... | ... | ... | ২১ |

শতরু নদের এপারক দেশ ।

নকশার পূর্বাঙ্গ । ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্জরেজী ৪ মাইল  
বুঝায় ।

|  |         |
|--|---------|
| লুধিয়ানা ও অম্বালা ও থানেখব দিলিতে<br>স্থানীন রাজারদের দেশের নকশার পূ-<br>র্বাঙ্গ এক তুকু কাগজে   | ১১ টাকা |
| ফিরোজপুর জিলাতে স্থানীন রাজারদের দে-<br>শের নকশার পূর্বাঙ্গ ...                                    | ১১      |
| রাজহসম্পদীও জরিপী এলাকার ও জিলার<br>পূর্বাঙ্গ । এক তুকু কাগজে । ১ ইঞ্চি প-<br>রিমাণে ৮ মাইল বুঝায় | ১১      |

বঙ্গদেশীয় জিলার নকশা । ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্জরেজী ৪  
মাইল বুঝায় । ইঞ্জলেতে পাত্রে খোদিত হয় ।

|                                 |     |     |     |         |
|---------------------------------|-----|-----|-----|---------|
| পুরী                            | ... | ... | ... | ৩১ টাকা |
| পাটনা                           | ... | ... | ... | ৩১      |
| বালেশ্বর                        | ... | ... | ... | ৩       |
| বেহার                           | ... | ... | ... | ৩১      |
| কটক                             | ... | ... | ... | ৩১      |
| শাহাবাদ                         | ... | ... | ... | ৩১      |
| সারণ                            | ... | ... | ... | ৩১      |
| মেদিনীপুর ও হিজলা এক তুকু কাগজে | ... | ... | ... | ৩১      |
| উড়িষ্যা প্রদেশের নকশা          | ... | ... | ... | ২       |
| মুজের                           | ... | ... | ... | ৩১      |
| উত্তর আসামের শিবপুর জিলা        | ... | ... | ... | ৩       |

শহরের নকশা ।

|  |    |
|--|----|
| বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর, ১<br>ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তুকু<br>কাগজে ।         | ৩১ |
| পাটনা শহরের নকশা । এ । দুই তুকু কা-<br>গজে ...   | ৫১ |
| পুরী জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১<br>ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুকু<br>কাগজে             | ২১ |
| চাটগাঁ, সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তুকু কাগজে                     | ৩১ |
| কটক নগর ও সদর মোকামের নকশা ১<br>ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক<br>তুকু কাগজে ..              | ২১ |
| মুজের জিলার নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫<br>শিকলি বুঝায় এক তুকু কাগজে                               | ২১ |
| ত্রিছত জিলার পূর্বাঙ্গে ঘোড়ার বাতানের<br>জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায়<br>এক তুকু কাগজে | ১১ |
| কুরুভাহদের ঘোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি<br>পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুকু কা-<br>গজে ...        | ১১ |
| দমদমার জাউনি স্থানের নকশা ১২ ইঞ্চি<br>পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তুকু কাগজে                      | ১১ |

\* কলিকাতার পাত্রে খোদিত হয় ।

[গয়গমেন্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ২৬ জুলাই]

চামকের জাউনিস্থান ও লার্ড সাহেবের বা-  
গানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মা-  
ইল বুঝায় এক তুকু কাগজে ...

ভূমির অন্তর্গত প্রস্তরাদিসম্পদীয় নকশা ।

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| আলাহাবাদঅবধি রাজমহলপ-<br>র্যন্ত বিজ্ঞাপনভেদে পূর্বাঙ্গলের<br>প্রস্তরাদিসম্পদীয় নকশা । এই নক-<br>শাতে কয়লার যে সকল ঠাক জ্ঞান<br>আছে তাহার স্থান এবং রূপার ও<br>তামার ও সীসা ও স্ত্রমার এবং<br>লৌহার প্রধান স্থান নির্দিষ্ট আ-<br>ছে । নকশার পরিমাণ ৪ ফুট ১০<br>ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া । ১<br>ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... | এক বড় তুকু<br>কাগজে মূল্য ৮১ |
| জিলা মুজেরের যে অংশ গঙ্গার<br>দক্ষিণ দিগে এবং হিলা ভাগলপু-<br>রের যে অংশ সেই দিগে তাহে<br>তাহার প্রস্তরাদিসম্পদীয় নকশা<br>তাহাতে চারি ৭৩ আছে । ১ ইঞ্চি<br>পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায় .  | এক তুকু ৮<br>গজে মূল্য ৩      |

উত্তর পশ্চিম দেশের যে জিলার নকশা পাওয়া যায় । ৩  
হাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায় ।

|            |     |     |     |         |
|------------|-----|-----|-----|---------|
| আগ্রা      | ... | ... | ... | ৩১ টাকা |
| আধিমগড     | ... | ... | ... | ৩       |
| ববেলা      | ... | ... | ... | ৩       |
| বারানসী    | ... | ... | ... | ৩       |
| বিজনের     | ... | ... | ... | ৩       |
| বলদশপুর    | ... | ... | ... | ৩       |
| দিল্লী     | ... | ... | ... | ৩১      |
| এতাওয়া    | ... | ... | ... | ৩১      |
| গাজাপুর    | ... | ... | ... | ৩১      |
| গুৱগাঁও    | ... | ... | ... | ৩       |
| গোরক্ষপুর  | ... | ... | ... | ৩১      |
| হরিদ্বার   | ... | ... | ... | ৩১      |
| জমপুর      | ... | ... | ... | ৩১      |
| মরট        | ... | ... | ... | ৩১      |
| মির্জাপুর  | ... | ... | ... | ৩১      |
| মোরাদাবাদ  | ... | ... | ... | ৩১      |
| পানিপৎ     | ... | ... | ... | ৩১      |
| রহটক       | ... | ... | ... | ৩১      |
| শাজাহানপুর | ... | ... | ... | ৩১      |

উত্তর পশ্চিম দেশে রাজহের  
জরিপী জিলার নকশার পূর্বাঙ্গ  
তাহার মধ্যে অযোধ্যা দেশ । তাহা  
ত্রিকোণ যন্ত্রেতে সাধারণ জরিপী  
কার্যমতে সংশোধন করা যায় । ১  
ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্জরেজী ১৬ মাইল  
বুঝায় ...

এক তুকু কা-  
গজে মূল্য ৬১

|  |
|--|
| নীচের লিখিত জিলার এই ২ নকশার পূর্বাঙ্গ ২১ টাকা<br>করিয়া পাওয়া যায় । ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়<br>মেদিনীপুর । ২৪ পরগনার একাংশ ১১০ টাকা<br>মুজের । ভাগলপুর ।<br>পূর্ণিয়া । বীরভূম ।<br>হুগলী । মালদহ । |
|--|



পাটনার মার্জিফেট ও কালেক্টর সাহেবের অসিষ্টাণ্ট  
ক্রীষত এচ সি বেকস সাহেব (Mr. H. C. Raikes,) গত



মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান ভরতিরিক ছুটি-  
বরক সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে বন্দ মিনের ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ জুলাই।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের সদ-অসিস্ট্যান্ট জিহুত  
জেমস বেডফোর্ড সাহেব (Mr. James Bedford,) চিকিৎসা-  
সকের সার্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।  
বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৫ জুলাই।

জিহুত আর এল মাজলস ও জিহুত আর জে উইগ্রাম  
সাহেব (Messieurs R. L. Mangles and R. J. Wigram,) জিহুত  
অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি সার্জেন্টস সাহেবেরদের  
দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় সার্জেন্টায় নিযুক্ত  
হইয়া “পিকিন” নামক বাঙ্গালী জাহাজে কলিকাতায় পঁত-  
হিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। এই জাহাজ বর্তমান  
মাসের ১৪ তারিখে কলিকাতায় পঁতছে।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত মোফি নৌবল গবরনর সাহে-  
বের হুকুমক্রমে। সিমল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

— — —  
১২৫৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত মোফি নৌবল গবরনর সাহেবের  
হুকুম।

নিবোধ।

১৮৫৩ সাল ১৯ জুলাই।

বালেশ্বরে নিমকের এজেন্ট সাহেবের অসিস্ট্যান্ট জিহুত  
সি বি চালমার্স সাহেব (Mr C B Chalmers) ১৮৩৮  
সালের ২৯ অক্টোবর ২৫ ধারানুসারে নিমকের আইন  
উঃ জ্ঞান করণ অপরাধের বিচার করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হই-  
য়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ জুলাই।

জিহুত ডাক্তর ভোলানাথ বসু সার্জনের সিভিল অসি-  
স্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম নিরূপিত করিলেন।  
ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৫ জুলাই।

ভাগলপুরের সদর আমান জিহুত সৈয়দ ফজল আলী  
চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাওয়াছেন।  
জিহুত সৈয়দ ফজল আলীর অনুপস্থানপাধ্যস্ত জিহুত মো-  
লবী ইরফান আলী ভাগলপুরের সদর আমানের কর্ম  
নিরূপিত করিলেন।

১৮৫৩ সাল ১৯ জুলাই।

পাটনার মাজিফেট ও কালেকটর সাহেবের অসি-  
স্ট্যান্ট জিহুত এফ জে কোবর্ন সাহেব (Mr F J Cock-  
burn,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই।

বর্জমানের সদর আমান জিহুত জে এস বেল সাহেব  
(Mr. J. S. Bell,) দ্বীয় কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি  
পাইয়াছেন।

১৩৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত মোফি নৌবল গবরনর  
সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।

জিহুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি সার্জেন্টস সাহেবেরদের  
নীচের লিখিত আজ্ঞাপত্র এবং তাহাতে উল্লিখিত পত্র  
সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাউতে  
হে। ফ্রান্সীয়েরদের জিহুতজিহুত বাদশাহ ১৮৫৫ সালের  
যে মাসে প্যারিস রাজধানীতে সর্বদেশের কৃষি ও শিল্প-  
বিদ্যা সম্পর্কীয় নিরীক্ষিত দ্রব্যের যে মহাপ্রদর্শনের কল্পনা  
করিয়াছেন তাহার বিষয়ে এ পত্র।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

ভারতবর্ষের হজুর কোন্সলে আমায়দের জিহুত গবর-  
নর জেনরল বাহাদুর বরাবরেষু।

১৮৫৩ সালের ৩০ নবেম্বর।

১। বিদেশীয় ব্যাপার সম্পর্কে জিহুতমতী মহারানীর  
সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশীয়েরদের জিহুতজি-  
হুত বাদশাহের প্রতিনিধি সাহেব যে পত্র লেখেন তাহার  
এক নকল পাঠাইতেছি। তাহাতে ১৮৫৫ সালের যে  
মাসে প্যারিস রাজধানীতে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বি-  
দ্যাসম্পর্কীয় উৎসব দ্রব্যের মহাপ্রদর্শন করণ বিষয়ে  
ফ্রান্সীয়েরদের জিহুতজিহুত বাদশাহের কল্পনা প্রকাশ  
হইতেছে।

২। আমরা আদেশ করিতেছি যে ভারতবর্ষজাত বস্তুর  
প্রদর্শন বিষয়ে তোমার বিবেচনায় ফ্রান্সীয়েরদের জিহুতজি-  
হুত বাদশাহের কল্পনা যেমতে প্রকাশ হইলে সমীপে  
কা উত্তমরূপে সিদ্ধ হইতে পারে সেই মতে এই বিজ্ঞাপন  
অভিধিকারিতরূপে প্রকাশ করিবা।

৩। এই বিজ্ঞাপনে মহাপ্রদর্শন নিরূপিত করণের বিষয়  
বিষয়ে অন্য সে পত্রের কথা উক্ত হইয়াছে সেই পত্র পা-  
ঠনামাএ তোমার নিকটে প্রেরণ করিব। ইহাব বিষয়ে  
অধীন রাজধানীতে যে বিজ্ঞাপন করিতে হয় তাহা  
করিবা।

রমল এলিস।

ডে অলিফণ্ট।

ও অন্যান্য ডেপুটি সার্জেন্টস সাহেব।

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২০ আপ্রিল।

অনুবাদ।

জিহুত রাইট অনরবিল অল অফ ডেপুটি সার্জেন্ট  
বরাবরেষু।

আপনাকে অবগত করাইতেছি যে জিহুতজিহুত বাদশাহ  
গত মার্চ মাসের ৮ তারিখের নিরূপণমতে আজ্ঞা করিয়া-  
ছেন যে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বিদ্যাসম্পর্কীয় উৎসব  
দ্রব্যের এক মহাপ্রদর্শন ১৮৫৫ সালের ১ মে তারিখে পা-  
রিস নগরে হইবেক।

ব্রিটন দেশীয় জিহুতমতী মহারানীর অধীন কর্তৃজ্ঞকারক  
সাহেবদিগকে এই সম্বাদ অগোণে প্রকাশ করত তাহারদি-  
গকে আরো অবগত করাইতেছি যে ব্রিটন দেশনিবাসি যে  
সকল মহাশয় আমায়দের আবেদনমতে কোন দ্রব্য প্রদ-  
র্শন করাইতে চাহেন তাহার “পালাস অফ ইণ্ডিষ্ট্রি”  
নামক শিল্প দ্রব্য ন্যস্ত করণার্থ অট্টালিকাতে আপনায়দের  
দ্রব্য গৃহীত হইবেক এবং তাহার সাজাওনের ও তত্ত্বা-  
বহারণের বিষয়ে যথেষ্ট উপকার প্রাপ্ত হইবেক। অন্য  
এক পত্র জিহুতের নিকটে অবিলম্বে প্রেরণ করা যাউ-  
বেক। তাহাতে অবশিষ্ট বিষয়সকল অর্থাৎ ফ্রান্সীয়ের-  
দের মধ্যে সর্ব দেশীয় দ্রব্যের মহাপ্রদর্শন যে নিয়মমতে  
করা যাউবেক তাহা এবং প্রদর্শিত মহাজনী দ্রব্য যে বি-  
ধিমতে প্রদর্শন করা যাউবেক এবং যে নানা প্রকার দ্রব্য  
গ্রাহ্য হইতে পারিবেক ইত্যাদি বিষয় বিস্তারিতরূপে  
নির্দিষ্ট হইবেক।

শেষ লিখিত এই। ফ্রান্সীয়েরদের জিহুতজিহুত বাদ-  
শাহের অধীন কর্তৃজ্ঞকারক সাহেবেরা ভরসা করেন যে  
ব্রিটনীয় জিহুতমতী মহারানীর অধীন কর্তৃজ্ঞকারক সাহে-  
বেরা আপনায়দের সাধ্যপাধ্যস্ত ১৮৫৫ সালের মহাপ্রদ-  
র্শনের বিষয় ব্রিটন দেশের শিল্পকর নানা শ্রেণীর  
লোকেরদের মনোগত করাইবেন। তাহাতে ফ্রান্সীয়েরা  
যে প্রকারে ইজলভীয়েরদের ১৮৫১ সালের আবেদনক্রমে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৬ জুলাই।]



কার্য করিতে উদ্যত ছিলেন সেই প্রকারে ইঙ্গলণ্ডীয়রাও  
এইক্ষেণে করিতে প্রস্তুত হন।

ইতি গ্রাহ্য করুন। প্রভৃতি।  
এ ওয়ালিউন্ডি।

বাল্লী দেশের জিযুত মোকী নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।  
বাল্লী দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH AGABEG, and others, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 6th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 17th day of February, 1851, until the 30th day of June last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 18th July, 1853.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জোসেফ আগাবেগ ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্য এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির নিমিত্তে আগামি আগষ্ট মাসের ৬ তারিখ শনিবার নিদ্ধারিত হইয়াছে। এদং ১৮৫১ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি তারিখ অবধি গত জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের তমা খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইফেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুন্য যাইবেক।

সরকারী আটসনির দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৮ জুলাই।

The like notice in the matter of JOSEPH AGABEG, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 1st day of April, 1851, to the 30th day of June last.

যোত্রহীন জোসেফ আগাবেগ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৫১ সালের ১ আগ্রিল তারিখ অবধি গত জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of CHARLES ANQUETIL, an Insolvent.

On Saturday, the 2nd day of July instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 13,641-4-4 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. 13 per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 12,658-6-1,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given,  
Official Assignee's Office, 19th July, 1853.

যোত্রহীন চার্লস আঙ্কেটিল সাহেবের বিষয়ে।

আটসনি সাহেবের দস্তুরখানায় বর্তমান জুলাই মাসের ২ তারিখ শনিবারে জুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের গুফসালে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটসনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ১৩,৬৪১।৪ টাকা আছে সেই টাকা হইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৩. টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বসুদ্ধ ১২,৬৫৮।৬১ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আটসনির দস্তুরখানা ১৮৫৩ সাল ১৯ জুলাই।

The like notice in the matter of EDWARD TRONSON, an Insolvent, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 718 10-8, a dividend at the rate of 12 per cent. (amounting to Co.'s Rs. 591-8-9,) be paid.

যোত্রহীন এডার্ড ট্রনসন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া গেল। তাহাতে জুকুম হইয়াছিল যে আটসনি সাহেবের হাতে কোং যে ৭১৮।৮৮ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি শতকরা ১২. টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বসুদ্ধ ৫৯১।৯২ দেন।

In the matter of KENNETH ROSS MACKENZIE, and others, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 6th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 1st day of September, 1850, until the 30th day of June, 1853, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Assignee's Office, 19th July, 1853.

[Government Gazette, 26th July, 1853.]



যোত্রহীন কেনেথ রুল যাক্বেঞ্জ সাহেব ও অন্যদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্য এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির নিমিত্তে আগামি আগষ্ট মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫০ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি ১৮৫০ সালের ৩০ জুন তারিখপর্যন্ত আইসনি সাহেবের জমা খরচের বিদ্ধারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

আইসনির দস্তুরখানা ১৮৫০ সাল ১৯ জুলাই।

জান কাক্রেন্। সরকারী আইসনি।

# MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms. --Moderate.

শ্রীযুত য়েথার্ড কোম্পানি।  
ভাস্কর ও মুর্দাফরাশ।  
নং ৩৬ বাটী বজ্রবাড়ার।  
জুকুম অগোণে মানা যাইবেক।  
মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৬ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 2, 1853.

বলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২ আগস্ট।

## REPORT OF A SUMMARY CASE DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

7th July, 1853.

Sale of the right and interest of a party in certain property, the subject of a pending suit, held to be legal, the Ishtehar of sale having been published in the Court in which the suit was pending.

*Ignatius Panioty, - Petitioner.*

In an action No. 141, laid at Rupees 61,763 by the Petitioner against the Reverend Mr. Shephard and others, for reversal of sale of 5½ annas, out of the 6-anna share of the Zemindaree Pergunnah Chunder Daib with mesne profits; the petitioner having obtained a decree in his favour, sold the above share of the Zemindaree to Mr. L. T. Lucas. On appeal by the Defendant the case was remanded for retrial.—Mr. Lucas was under the Court's order allowed to represent the petitioner in the above case. While the case was pending, Mr. J. P. Wise, the decree-holder, in a case No. 8780, against the petitioner's uncle, George Panioty, applied for sale of the mesne profits accruing in case No. 141 to the Principal Sudder Ameen of Dacca, under whose order the extent of the petitioner's right in the mesne profits alluded to was sold and purchased by Mr. J. P. Wise, who furnished a receipt for the amount of decree.

The petitioner pleaded irregularity of sale on two points.

1st. That a portion of the amount of decree previously received by the decree-holder was not credited in the decree, and that the Lot was advertised for sale for the whole amount.

2nd. That the notice of sale was not issued in the Mofussil according to the terms of law.

মহর দেওয়ানী আদালতে নিম্নোক্ত হওয়া মরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫৩ সাল ৭ জুলাই।

যে সম্পত্তির বিষয়ের মোকদ্দমা উপস্থিত ছিল এমত কোন সম্পত্তিতে এক ব্যক্তির যজ্ঞ ও সম্পর্কের নীলাম হইবার ইশতিহার মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত ছিল সেই আদালতে প্রকাশ হইল তাহাতে এ নীলাম আইন-বিধি পালন হইল।

ইগ্নেইসিয়াস পানিয়োটী দরখাস্তকারী।

জমিদারী পরগনা চন্দ্রদেবের জর আনা অংশহইতে ওয়াসলাং সমেত মাড়ে পাঁচ আনার অংশের যে নীলাম হইয়াছিল তাহার অন্যথা হওনের জন্যে দরখাস্তকারী ১৪১ নম্বরী মোকদ্দমা পাদরি শেপার্ড সাহেব ও অন্যেরদের নামে উপস্থিত করিয়া এ মোকদ্দমার মূল্য ৬৪,৭৬৩ টকা ধরিলেন। তাহাতে দরখাস্তকারীর পক্ষে ডিক্রী হইলে তিনি জমিদারীর এ অংশ এল টি লুকাস সাহেবের নিকটে বিক্রয় করিলেন। পরে আসামী আপীল করিলে মোকদ্দমা পুনর্বিচারের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠান গেল এবং এ মোকদ্দমার লুকাস সাহেব আদালতের হুকুমমতে দরখাস্তকারীর স্থলে উপস্থিত হইতে অনুমতি পান। এ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে দরখাস্তকারীর পিতৃব্য জর্জ পানিয়োটী সাহেবের বিরুদ্ধে ৮৭৮০ নম্বরী মোকদ্দমার ডিক্রীদার জে পি ওয়াইজ সাহেব ১৪১ নম্বরী এ মোকদ্দমাতে যে ওয়াসলাং পাওনা হইয়াছিল তাহার নীলামের জন্যে ঢাকার প্রধান মহর আমীনের নিকটে দরখাস্ত করিলেন তাহার হুকুমমতে পূর্বোক্ত ওয়াসলাং দরখাস্তকারীর নোম্যান্ড দ্বারা ছিল তাহার নীলাম হয় এবং জে পি ওয়াইজ সাহেব তাহা খরাদ করিয়া ডিক্রীর টাকার রসিদ দেন।

দরখাস্তকারী দুই বিষয়েতে নীলাম বেদাঁড়া হইয়াছে বাগেরা আপত্তি করেন।

১। ডিক্রীদার ডিক্রীর টাকার যে এক অংশ পূর্বে গাইয়াছিলেন তাহা ডিক্রীতে জমা করা যায় নাই এবং বোকা টাকার নিমিত্তে এ লোটের নীলাম হইবার ইশতিহার হইয়াছিল।

২। নীলামের এতেনা আইনের কথানুসারে যফঃসলে জারী হয় নাই।



The Officiating Judge of Zillah Backergunge, on the 25th January, 1853, rejected the petitioner's plea, upon which the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, Mr. J. R. Colvin.

In the sale of the right to the subject in dispute, the Ishtohar was published in the Court House and also at the residence of the debtor. The sale was therefore sufficiently notified by Ishtohar in the Court in which the suit was pending. It is admitted by the petitioner's Vakeel that the whole amount due to the decree-holder was not realized before the sale. Under these circumstances, the sale of right and interest to the matter in dispute is undoubtedly legal, notwithstanding only a portion was due to the decree-holder. Petition rejected.

জিলা বাকরগঞ্জের একটি জজ সাহেব ১৮৫৩ সালের ২৫ জানুয়ারি তারিখে দরখাস্তকারির আপত্তি অগ্রাহ্য করিলেন তাহাতে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করেন।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন।

বিবাদি বিষয়ে স্বত্ত্বের নীলাম করণে, ইশতিহার আদালত ঘরে এবং খাতকের বাসস্থানে প্রকাশ করা গিয়াছিল অতএব যৌক্তিক যে আদালতে উপস্থিত ছিল সেই আদালতে ইশতিহার লটকাওনের দ্বারা নীলামের একেলা প্রচুরমতে দেওয়া গিয়াছিল। দরখাস্তকারির উকীল স্বাক্ষর করেন যে নীলামের পক্ষে ডিক্রীদারের পাওনা বেরাক টাকা আদায় করা যায় নাই। এই সকল বিষয় বিবেচনায় যদিও কেবল ডিক্রীর টাকার এক অংশ ডিক্রীদারের পাওনা ছিল তথাপি বিবাদি বিষয়ে স্বত্ত্ব ও সম্পর্কের যে নীলাম হইয়াছে তাহা আইনসিদ্ধ হইবার সন্দেহ নাই।—দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইল।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 11.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 1st July, 1853.

With a view to facilitate the classification of Officers, both covenanted and uncovenanted, in their annual Revenue Administration Reports, I am directed by the Board of Revenue to request that you will have the goodness, when forwarding your quarterly Indexes of Correspondence, to submit at the same time copies of any letters which you may have had occasion to write during the quarter, conveying or implying either approval or disapproval of the conduct or work of Officers under your control in matters of importance coming under your notice. At present the Board have very little besides the remarks in the annual Returns to guide them in judging of the relative efficiency of the Officers serving under them.

(Signed) A. GROTE,  
Offy. Secretary

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

No. 12.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 8th July, 1853.

In conformity with the orders of Government, I am directed by the Board of Revenue to desire that, whenever you may have occasion to forward applications for leave of absence for short periods from the Officers of your Division, you will invariably suggest the arrangement which should, in your opi-

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারের অর্ডার।

১১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১ জুলাই।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা, রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য নিষ্পত্তির বিষয় আপনাদের বার্ষিক রিপোর্টের মধ্যে, চিহ্নিত ও অর্চিত উদ্ভবপ্রকার কার্যকারকদগকে আরো সঙ্গতরূপে শ্রেণীবদ্ধ করিতে পারেন, এই অভিপ্রায়ে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি যখন আপন পত্রের ত্রৈমাসিক ইংরেজ পাঠ্য তখন, প্রকৃতরূপে কোন বিষয় অদগত হওয়াতে আপনাদের অধীন কার্যকারকেরদের আচারের কি কর্মের বিষয়ে সম্মতি কি অসম্মতি প্রকাশ করিয়া কি সন্দেহ করিয়া ইতিমধ্যে মাসের মধ্যে তোমার যে কোন পত্র লিখিবার প্রয়োজন হইয়াছিল সেই পত্রের নকলও সেই সময়ে পাঠ্য। বোর্ডের অধীন যে কার্যকারকেরা কর্ম করিতেছেন তাঁহাদের এক জনইহাতে অন্য জনের কর্মদক্ষতার বিষয়ের নিচায় করণার্থে বার্ষিক রিটার্নে যে মন্তব্য কথা আছে তদ্বিষয় এইক্রমে বোর্ডের সাহেবদের অত্যন্ত উপায় আছে।

এ গ্রোট।

একটি সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের  
বোর্ড রেবিনিউ।

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৮ জুলাই।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার কার্যকারকেরদের স্থানে যখন অল্প কালের ছুটি পাইবার দরখাস্ত পাঠাইবার প্রয়োজন হয় তখন তাঁহার অল্প কালের অনুপস্থানপর্যন্ত তাঁহার কর্ম চালাইবার বিষয়ে তোমার



nion, be made for carrying on the duties of the absentee during his temporary absence.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

### OFFICE MEMORANDUM.

No. 145.

The Officiating Secretary to the Board of Revenue begs to draw attention to the following Erratum in the form of Writ accompanying Circular No. 9, issued from the Board's Office on the 7th ultimo.

Line 6th. for "Defendant" insert "Plaintiff."

A. GROTE,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Fort William, the 26th July, 1853.

### GOVERNMENT OF BENGAL. JUDICIAL.

Dated the 4th July, 1853.

Read a letter No. 131 of the 21st April last, from the Officiating Magistrate of Bancoorah, enquiring whether Jail Burkundauzes, when sent from their own to other Districts in charge of Prisoners, are entitled to travelling allowance.

Read also a letter No. 2289, dated the 11th ultimo, from the Secretary to the Government of the North Western Provinces, stating in reply to a communication from this Government, that Jail Burkundauzes in the North Western Provinces receive travelling allowance at the rate of 3-10ths of their salary, when marching in districts other than their own in charge of Prisoners.

**Resolution.**—The Most Noble the Governor of Bengal being of opinion that Jail Burkundauzes, when marching in charge of Prisoners at a distance from their own district, are fairly entitled to travelling allowance, His Lordship is therefore pleased to determine that a Rule, similar to that which obtains in the North Western Provinces, shall be adopted in the Lower Provinces, both in the Regulation and Extra Regulation Districts, and that in future Jail Burkundauzes, when sent in charge of Prisoners to Districts other than that in which they are employed, shall receive travelling allowance at the rate of 3-10ths of their salary.

Ordered.

That this Resolution be communicated to all Magistrates and other officers in charge of Jails and to the Civil Auditor for their information and guidance.

Ordered also that this Resolution be published in the *Bengalee Gazette*.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal.

HODGSON PRATT,  
Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

বিবেচনার যে নিয়ম করিতে হয় তাহার প্রস্তাবও সর্বদাই কর।

এ গ্রোটি।  
একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

দস্তুরখানার আরক লিপি।

১৪৫৩ নম্বর।

গত মাসের ৭ তারিখে বোর্ডের দস্তুরখানাহইতে যে ৯ নম্বরী মরশুলার জারী হইয়াছিল তাহার নিম্ন ভাগে পরওয়ানার পাঠের মধ্যে নীচের লিখিত অন্তর্ভুক্ততার বিষয়ে বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেব মনোযোগ করাইতেছেন

এ পাঠের ৪ পঙ্কিতে "আসামী আপনার" এই কথা পরিবর্তে "ফরিদাদী ভাহার" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

এ গ্রোটি।  
একটিং সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৬ জুলাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট।

জুডিসিয়াল।

১৮৫৩ সাল ৪ জুলাই।

বঁকুড়ুর একটিং মাজিস্ট্রেট সাহেবের গত আপ্রিল মাসের ২১ তারিখের ১৩১ নম্বরী পত্র পাঠ করা গেল। তাহাতে উক্ত সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে জেল বরকন্দাজেরদিগকে আপনারদের জিলাহইতে অন্য জিলায় কয়েদীরদিগকে হাওয়ালে লইয়া পাঠান গেলে তাহারদের রাইখরচ পাইবার বজ্ঞ আছে কি না।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্ট উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টে যে পত্র পাঠান তাহার উত্তর এ উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ১১ তারিখের ২২৮৯ নম্বরী পত্র পাঠ করা গেল তাহাতে লেখেন যে উত্তর পশ্চিম দেশে জেল বরকন্দাজেরা যখন কয়েদীরদিগকে হাওয়ালে লইয়া আপনারদের জিলা তিম্ব অন্য জিলায় যায় তখন তাহারা আপনারদের বেতনের দশ অংশের তিন অংশ রাইখরচ পায়।

নির্দ্ধারণ।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত যোঁকি নোবল গবর্নর সাহেব বোপ করেন যে জেল বরকন্দাজেরা যখন কয়েদীরদিগকে হাওয়ালে লইয়া আপনারদের জিলাহইতে দূরস্থানে যার তখন তাহারা ন্যায্যমতে রাইখরচ পাঠিতে পারে বটে অতএব শ্রীযুক্ত নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে উত্তর পশ্চিম দেশে যে বিধ চলন আছে তদ্ব্যতীত এক বিধি বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে অর্থাৎ আইনের অন্তর্গত ও আইনের বহির্ভূত সকল জিলাহইতে স্থাপন করা যার এবং উত্তর কালে জেল বরকন্দাজেরা যে জিলাতে নিযুক্ত আছে সেই জিলাছাড়া যখন কয়েদীরদিগকে হাওয়ালে লইয়া অন্য জিলায় প্রেরিত হয় তখন তাহারা আপনারদের বেতনের দশ অংশের তিন অংশের ছারে রাইখরচ পাঠিবেক।

জুকুম হইল।

সকল মাজিস্ট্রেট সাহেবের এবং জেলখানার ভারপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকেরদের এবং দিবিদ আ উটর সাহেবের হিজাপন ও উপদেশের নিমিত্তে এই নির্দ্ধারণ পাঠান যায়।

আরো জুকুম হইল যে এই নির্দ্ধারণ বঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত যোঁকি নোবল গবর্নর সাহেবের জুকুমক্রমে।

৪৩৯নং প্রাট।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



ভারতবর্ষের ত্রীযুত সরবেয়র জেনরল সাহেবের  
দফতরখানায় পাতরে ও তামাতে খোদা যে সকল  
নকশা বিক্রয়ার্থে আছে ১৮৫৩ সালের ১ মে  
তারিখপর্যন্ত তাহার সম্প্রদায়িত কর্দ।

জিলার নকশা। তাহাতে ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্গরেজী ১  
মাইল বুঝায়। এই নকশাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়।  
৮ খণ্ড { এই তিন জিলাতে } ১২ টাকা  
কটক। ১৫ এ { উড়িয়া দেশ হয় } ১৬ "  
পুরী। ১ এ { দক্ষিণ বেহার ... } ১২ "  
বেহার ৩৫ এ { দক্ষিণ বেহার ... } ৩২ "  
পাটনা ১৫ এ { দক্ষিণ বেহার ... } ১৬ "  
শাহাবাদ ১৬ এ { দক্ষিণ বেহার ... } ১৬ "  
জারগ ২৮ এ ... ২৫ "  
জয়ন্তী এক তফা কাগজে ... ৫ "  
কাছাড় এক এ ... ৪ "  
হিজলী এক তফা বড় কাগজে ... ৮ "

বাঙ্গলা দেশস্থ জিলার পরগনার যে নকশা পাওয়া যায়  
তাহাতে এক ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এবং  
গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়। রজকরা নকশার মূল্য ২১  
টাকা।

#### জিলা ভাগলপুর।

১ নম্বরী পরগনা { ভাগলপুর, খেড়ী, জাজারটকী ও  
সতীহারী এক তফা কাগজে।  
২ " " { কাতলগাঁ, ও মণিহারী এক তফা  
কাগজে।  
৩ " " { তেলিয়াগাতি ও যমুনা এক তফা কা-  
গজে।  
৪ " " { সখরাবাদী, জাহাঙ্গীর ও লক্ষ্মণপুর  
এক তফা কাগজে।  
৫ " " { কাকজোল, বাহাদুরপুর ও চিতো-  
লিয়া এক তফা কাগজে।  
৬ " " { মুলতানাবাদ এক তফা কাগজে।  
৭ " " { অম্বর এক তফা কাগজে।

#### বীরভূম জিলা।

১ নম্বরী পরগনা { নোনী ও মল্লারপুর এক তফা কা-  
গজে।  
২ " তপ্পা { হরিপুর ও মহম্মদাবাদ এবং পর-  
গনা ছকমাপুর ও কটক ও আ-  
খারশাহী ধাওয়া এক তফা কা-  
গজে।  
৩ " পরগনা { জৈনুজ্জুল ও আলিনগর এক তফা  
কাগজে

#### কটক মধ্যমাংশ।

১ নম্বরী পরগনা { অলতী, এরকপুর, কুণ্ড জয়পুর, গি-  
রওয়ালকুণ্ড, কাটক, মাংকট  
নগর, সুজরা, সরস্বতী, করিমুল  
পদ্মপুর, ও কোকওয়ারুণ্ড এক তফা  
কাগজে।  
২ " " { বজুটেরা, বারাগ, কেলাকরমা, কয়মা  
ও কিসমৎ কয়মা এক তফা কাগজে  
৩ " " { মঞ্জুরী এবং যাজপুর  
ও সাহেবনগর ও মাং-  
কটাবাদ পরগনার  
এক ২ অংশ এক তফা  
কাগজে।—

#### জিলা চাটগাঁ।

১ নম্বরী পরগনা কুতবদিয়া।  
২ " " মাশকাল।  
৩ " " নিজামপুর ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-  
ইল বুঝায়।  
৪ " থানা সাতকন্যা।  
৫ " " ফটিকচেরী।  
৬ " " হাটহাজারি।  
৭ " " ইসলামাবাদ।  
৮ " " পটিয়া।  
৯ " " ভীকনাফ।  
১০ " " রাওজান।  
১১ " " রাগু।  
১২ " " চকেরিয়া।

#### জিলা হিজলী।

১ নম্বরী পরগনা নরওয়া মুঠা।  
২ " " কিসমৎ পটেশপুর।  
৩ " " পাহাড়পুর।  
৪ " " দত্তকরাই।  
৫ " " কালিন্দী বালশারী।  
৬ " " জালা মুঠা।  
৭ " " { বোগরাই ও আলসা }  
{ বোগরাই ও খাদুয়া }  
{ গাঁওমেঘ ... }  
৮ " " { এরিক্স, পার বিসিয়ান, কসরা  
হিজলী ও বাইন্দা বাজার  
এক তফা কাগজে।  
৯ " " { মাজনা মুঠা, শরিফাবাদ, দ-  
ক্ষিণ মাল কিসমৎ শিব-  
পুর, মাজনা নয়াবাদ, কে-  
ওরা মাল নওয়াবাদ, বালি-  
ঘোড়া ও আমীরাবাদ এক  
তফা কাগজে।

১০ নম্বরী পরগনা তমলুক।  
১১ " " গুমহার।  
১২ " " { বাহারী মুঠা ও বাঁইটগড় (এই  
দুই স্থান পরগনা দক্ষিণ  
মালের সঙ্গে ১ নম্বরী পর-  
গনা হয়) হরিপুর ও পার  
বেহারীপ্রভৃতির মহাল এক  
তফা কাগজে।  
১৩ " " { মহিষাদল, তেরুপাড়া, কাশিম-  
নগর, নয় আবাদী ও গো-  
মাই এক তফা কাগজে।  
১৪ " " { মুজা মুঠা ও আরঙ্গনগর।  
১৫ " " { দুরুদমনান।  
১৬ " " { বীরভূম, উড়িয়া বালশারী  
মীরগদা ও কাকড়া চৌড়  
এক তফা কাগজে।

#### জিলা মুন্সের।

১ নম্বরী পরগনা সলীমাবাদ।  
২ " " অমৃত্যু ১ ইঞ্চি  
পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  
৩ " " কজরা এ

১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।  
এক ইঞ্চি পরিমাণে আধ মাইল বুঝায়।



## জিলা মেদিনীপুর।

|                |                |   |
|----------------|----------------|---|
| ১ নম্বরী পরগনা | বঙ্গভূম।       | ১ ইঞ্চি পরি-<br>মাণে আধ মা-<br>ইল বুসায়। |
| ২ " "          | খড়্গপুর।      |   |
| ৩ " "          | বাহাদুরপুর।    |   |
| ৪ " "          | চেকিয়া বাজার। |   |
| ৫ " "          | বলরামপুর।      |   |
| ৬ " "          | দেদার কুণ্ড।   |   |

## জিলা পুরী।

|                |   |                                  |
|----------------|---|----------------------------------|
| ১ নম্বরী পরগনা | কোটদেশ।   | ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-ইল বুসায়। |
| ২ " "          | অনুজদ, দুয়ারকুণ্ড, বাজাশ খোদার, খুরলু, আফ্রিজ, অচেসা তপ্পা।<br>কনমন মাংগটপানা ও কীলা মে<br>রিচপুর এক তক্কা কাগজে।                      |                                  |
| ৩ " "          | ওলখার, ও পরগনা রাহজের এক<br>অংশ, পূর্বদোআই, পশ্চিম দো-<br>আই, কোটুঙ্গ, ও লিম্বাই এক<br>তক্কা কাগজে।                                     |                                  |
| ৪ " "          | সেরাইন, তাহার মধ্যে ঊলুক<br>মাতমোজা, বক্ষকুণ্ডপুর, ও<br>কৃষ্ণনগর, জিলা ললভদুপুর<br>রামেশ্বর, তাপঙ্গ, ও পরগনা<br>লিম্বাই এক তক্কা কাগজে। |                                  |
| ৫ " "          | চৌবিশতুদ তাহার মধ্যে কী-<br>লাস রোরঙ্গ ও কোকলু ও<br>তাসুক কৃষ্ণচন্দ্র এক তক্কা<br>কাগজে।  |                                  |
| ৬ " "          | রাঃঙ্গ।   |                                  |
| ৭ " "          | কিলান বাঁকী ও ভোমপাড়ার<br>নক্শা।   |                                  |

## জিলা এঁপুয়া।

|                |  |                                  |
|----------------|--|----------------------------------|
| ১ নম্বরী পরগনা | বলনাখাল।   | ১ ইঞ্চি পরিমাণে আধ মা-ইল বুসায়। |
| ২ " "          | দুর্লভই। থানা দাউদকাণ্ডী।  |                                  |
| ৩ " "          | মহাচাল পরগনার এক অংশের<br>নক্শা, থানা দাউদ<br>কাণ্ডী এক তক্কা কাগজে। |                                  |
| ৪ " "          | পরগনা পুরচণ্ডীর নক্শা, থানা<br>নরসিংপুর এক তক্কা কা-<br>গজে।         |                                  |
| ৫ " "          | পরগনা মাজুরদীর নক্শা, থা-<br>না নরসিংপুর।                            |                                  |
| ৬ " "          | পরগনা জীচালের নক্শা থানা<br>দাউদকাণ্ডী                               |                                  |
| ৭ " "          | মাহের ও ভোরা।  |                                  |

## জিলা ত্রিছত।

|                 |  |
|-----------------|--|
| ১ নম্বরী। পরগনা | গদেশ্বর।   |
| ২ " "           | রতি।   |
| ৩ " "           | চকলী নগরী। পরগনা বিসারৈ।   |
| ৪ " "           | চকলী গীরজোল। পরগনা বিসারৈ।   |
| ৫ " "           | তপ্পে ভৎসলে। পরগনা বিসারৈ।   |
| ৬ " "           | পরগনা সরেসা।   |
| ৭ " "           | পরগনা বরেল ও জাহাজীরাবাদ।  |
| ৮ " "           | পরগনা কমমে।  |
| ৯ " "           | পরগনা নানপুর ও ধোখন বগরে।  |
| ১০ " "          | পরগনা পিন্দারুজ।   |
| ১১ " "          | হাজিপুর ও বালাগাঁজ দেয়ারার নক্শার পাণ্ডুলিপি তাহাতে গজার দক্ষিণ ও বামভাগে জিলা পাটনার মৌজা দেখা যায়। এক তক্কা কাগজে। |

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

## জিলা জলন্ধর।

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| ১ নম্বর। পরগনা | ফগওয়ার।        |
| ২ " "          | ফিলুর।          |
| ৩ " "          | নকোদর।          |
| ৪ " "          | কপূরথলা।        |
| ৫ " "          | রাহীন নওয়াশহর। |
| ৬ " "          | জলন্ধর।         |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নক্শা  
জিলা থানেশ্বর।

|          |  |
|----------|--|
| ১ নম্বর। | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের A চিত্রিত ৪ নম্বরী চাক-<br>লার নক্শা তাহার মধ্যে থানেশ্বর, তড়ো-<br>ড়িপ্রভৃতি, এক তক্কা কাগজে। |
| ২ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ২ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে দররা, শাহাবাদপ্রভৃতি, এক<br>তক্কা কাগজে।                   |

শতক্র নদের এপারস্থ দেশ। চাকলার জরিপী নক্শা  
জিলা অম্বালা।

|          |   |
|----------|---|
| ১ নম্বর। | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৭ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহাতে লিলামপুর, খিজুরাবাদপ্রভৃতি<br>এক তক্কা কাগজে।                  |
| ২ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের B চিত্রিত ৬ নম্বরী<br>চাকলার নক্শা, তাহার মধ্যে মাধোরপ্র-<br>ভৃতি। এক তক্কা কাগজে।             |
| ৩ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ১০ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে অম্বালা, মোথর, থরওয়া<br>প্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে।        |
| ৪ " "    | { ১৮৪৬। ৪৭ সালের ৮ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে নারায়ণ গাং, ভৈরোং শা-<br>হজাদপুরপ্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে। |
| ৫ নম্বর। | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ১ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে রায়পুর ও বনুর, ও মোহা-<br>রকপুর প্রভৃতি। এক তক্কা কাগজে। |
| ৬ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ২ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে মল্লি মাজরাপ্রভৃতি। এক<br>তক্কা কাগজে।                    |
| ৭ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৩ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে মোরিনদহ, মঙ্গোলপ্রভৃতি।<br>এক তক্কা কাগজে।                |
| ৮ " "    | { ১৮৪৭। ৪৮ সালের ৪ নম্বরী চাকলার নক্শা<br>তাহার মধ্যে খিজুরাবাদ, রূপুরপ্রভৃতি<br>এক তক্কা কাগজে।                |

জিলার নক্শা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঞ্চিরেজী ২ মাইল বুসায়  
তাহাতে গ্রামের সীমা দৃষ্ট হয়।

## শতক্র নদের ওপারস্থ দেশ।

জলন্ধর ... .. মূল্য ৩৭ টাকা।

## শতক্র নদের এপারস্থ দেশ।

|   |    |
|---|----|
| লুধিয়ানা জিলাতে ইঙ্গলভীরদের অধিকৃত দেশের সাধারণ নক্শার পৃষ্ঠাঙ্ক | ২১ |
| ফিরোজপুর জিলায় ইঙ্গলভীরদের অধিকৃত অংশের নক্শা                    | ২১ |
| থানেশ্বর জিলায় এক অংশের সাধারণ নক্শা                             | ২১ |
| অম্বালা জিলায় এক অংশের নক্শা                                     | ২১ |



## উত্তর পশ্চিম দেশ।

|                    |    |
|--------------------|----|
| আজমীর ... ..       | ২১ |
| মেহেরওয়ারা ... .. | ২১ |
| এতাওয়া ... ..     | ২১ |
| শাহারনপুর ... ..   | ২১ |
| মোক্তফরনগর ... ..  | ২১ |

## শতরু নদের এপারস্থ দেশ।

|  |         |
|--|---------|
| নকশার পূর্বাঙ্গ। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইকরেজী ৪ মাইল বুঝায়।   |         |
| লুধিয়ানা ও অম্বালা ও থানেম্বর জিলাতে স্বাধীন রাজারদের দেশের নকশার পূর্বাঙ্গ এক তুক্কা কাগজে ... ..      | ২১ টাকা |
| ফিরোজপুর জিলাতে স্বাধীন রাজারদের দেশের নকশার পূর্বাঙ্গ ... ..  | ২১      |
| রাজস্থানসম্পর্কীয় জরিপী এলাকার ও জিলার পূর্বাঙ্গ। এক তুক্কা কাগজে। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... .. | ২১      |

বঙ্গদেশীয় জিলার নকশা। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইকরেজী ৪ মাইল বুঝায়। ইঙ্গলেণ্ডে পাত্রে খোদিত হয়।

|  |         |
|--|---------|
| পুরী ... ..                              | ৩১ টাকা |
| পাটনা ... ..                             | ৩১      |
| বালেম্বর ... ..                          | ৩১      |
| বেহার ... ..                             | ৩১      |
| কটক ... ..                               | ৩১      |
| শাহাবাদ ... ..                           | ৩১      |
| সারণ ... ..                              | ৩১      |
| মেদিনীপুর ও হিজলা এক তুক্কা কাগজে ... .. | ৩১      |
| উড়িষ্যা প্রদেশের নকশা ... ..            | ২১      |
| মুজের ... ..                             | ৩১      |
| উত্তর আসামের শিবপুর জিলা ... ..          | ৩১      |

## শহরের নকশা।

|  |    |
|--|----|
| বেহার জিলাতে গয়া ও সাহেবগঞ্জ শহর। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় এক তুক্কা কাগজে। ... ..           | ৩১ |
| পাটনা শহরের নকশা। এ। দুই তুক্কা কাগজে ... ..   | ৫১ |
| পুরী জিলাতে জগন্নাথ শহরের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..              | ২১ |
| চাটগাঁ সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪৪০ ফুট বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..                      | ৩১ |
| কটক নগর ও সদর মোকামের নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..                  | ২১ |
| মুজের জিলায় নকশা ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৫ শিকলি বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..                            | ২১ |
| ত্রিহাত জিলার পূর্বাঙ্গে মোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ২০ শিকলি বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... .. | ১১ |
| কুরুজাহদের মোড়ার বাতানের জমী ১ ইঞ্চি পরিমাণে ১০ শিকলি বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..               | ১১ |
| ময়দমার জাউনি স্থানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..                   | ২১ |

\* কলিকাতায় পাত্রে খোদিত হয়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২ আগষ্ট।]

চানকের ছাউনিস্থান ও লার্ড সাহেবের বাগানের নকশা ১২ ইঞ্চি পরিমাণে ১ মাইল বুঝায় এক তুক্কা কাগজে ... ..

ভূমির অঙ্গুগত প্রকৃতিসম্পর্কীয় নকশা।

|   |                              |
|---|------------------------------|
| আলাহাবাদঅবধি রাজমহলপর্যন্ত বিস্তৃত পঞ্চভের পূর্বাঙ্গের প্রকৃতিসম্পর্কীয় নকশা। এ নকশাতে কথলার যে সকল খাঁজ জানা আছে তাহার স্থান এবং রূপার ও তামার ও সীসা ও স্ত্রমার এবং লৌহার প্রধান স্থান নির্দিষ্ট আছে। নকশার পরিমাণ ৪ ফুট ১০ ইঞ্চি লম্বা, ৩ ফুট ৩ ইঞ্চি চোড়া। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৮ মাইল বুঝায় ... .. | এক বড় তুক্কা কাগজে মূল্য ৮১ |
| জিলা মুজেরের যে অংশ গঙ্গার দক্ষিণ দিগে এবং জিলা ভাগলপুরের যে অংশ সেই দিগে আছে তাহার প্রকৃতিসম্পর্কীয় নকশা তাকিতে চারি অংশ আছে। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায় ... ..  | এক তুক্কা কাগজে মূল্য ১      |

উত্তর পশ্চিম দেশের যে জিলার নকশা পাওয়া যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায়।

|                    |        |
|--------------------|--------|
| অ'গ্রা ... ..      | ৩ টাকা |
| আজমগড় ... ..      | ৩      |
| বেরেলী ... ..      | ৩      |
| সারণমী ... ..      | ৩      |
| সিউনে ... ..       | ৩      |
| বুলন্দশহর ... ..   | ৩১     |
| দিল্লী ... ..      | ৩১     |
| এতাওয়া ... ..     | ৩১     |
| গাজপুর ... ..      | ৩১     |
| গুরগাঁও ... ..     | ৩১     |
| গোরক্ষপুর ... ..   | ৩১     |
| হরিয়ানা ... ..    | ৩      |
| জানপুৰ ... ..      | ৩      |
| ম'রট ... ..        | ৩১     |
| মিজাপুর ... ..     | ৩১     |
| মোরাদাবাদ ... ..   | ৩১     |
| পানিপথ ... ..      | ৩১     |
| রহটক ... ..        | ৩১     |
| শাহজাহানপুর ... .. | ৩১     |

উত্তর পশ্চিম দেশে রাজমহর

|   |                         |
|---|-------------------------|
| জরিপী জিলার নকশার পূর্বাঙ্গ তাহার মধ্যে অনোধোদিশ। ইংলিষ্ট্রিকোণ যন্ত্রেতে সাধারণ জরিপী কার্যমতে সংশোধন করা যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইকরেজী ১১ মাইল বুঝায় ... .. | এক তুক্কা কাগজে মূল্য ৫ |
|---|-------------------------|

|   |                          |
|---|--------------------------|
| নীচের লিখিত জিলার এই নকশার পূর্বাঙ্গ ২ টাকা করিয়া পাওয়া যায়। ১ ইঞ্চি পরিমাণে ৪ মাইল বুঝায় |                          |
| মেদিনীপুর।  | ২৪ পরগনার একাংশ ১১০ টাকা |
| মুজের।  | ভাগলপুর।                 |
| পূর্ণিয়া।  | বীরভূম।                  |
| হুগলী।  | মালদহ।                   |



## নানারিধ নকশা।

সুন্দরবনের ও জিলা চক্ৰিশপ-  
রগনার মধ্যে যে সীমা কাপ্তান টি  
প্রিন্সেপ সাহেব ১৮১৭ সালের ও  
১৮২২ সালের মধ্য কোন সময়ে নি-  
র্দিষ্ট করিয়াছিলেন তাহার নিকূপ-  
ণের নিমিত্তে জরিপী কার্যের নক-  
শা। কাপ্তান আর সৈখা সাহেব  
১৮৪২। ৫০ সালে এই নকশার পৃ-  
ষ্ঠাঙ্ক করেন। তাহার ৫ খণ্ড। ১  
ইঞ্চি পরিমাণে আশ মাইল দূরায়

কুমাইন এবং ইঙ্গলণ্ডেরদের  
অধিকৃত গড়ওয়াল দেশের নকশা।  
তাঁহা ভারতবর্ষের সরবের জেনরল  
সাহেবের দফতরখানায় প্রস্তুত করা  
দিয়াছিল এবং এঞ্জিনিয়ার জীমুত  
কাপ্তান এচ ফ্রেন্স সাহেব ১৮৪৬  
সালে ও লেফটেনেন্ট রিচার্ড ফ্রেন্স  
সাহেব ১৮৪২ সালে এই দেশানুস-  
ন্ধান করিয়া যাহা অদগত হন তদনু-  
সারে সংশোধিত হইয়া কলিকা-  
তা ১৮৫০ সালের আপ্রিল মাসে  
প্রকাশ হয়।

সিন্ধু নদের ওপারস্থ উত্তরখালের  
বৈদ্যাসম্পন্ন জরিপের নকশা,  
বোম্বাই দেশের ইঞ্জিনিয়ারদের  
লেফটেনেন্ট জে টি ওয়াকর সাহেব-  
কর্তৃক ১৮৪২। ৫০। ৫১। ৫২ সালে  
প্রস্তুত হয় ১ ইঞ্চি পরিমাণে ইঙ্ক-  
রেডী ২ মাইল দূরায়।

প্রত্যেক খণ্ড ৩  
টাকা করিয়া পা-  
ওয়া যায়।

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে আট মাইল দূ-  
রায় মূল্য ৩ টা-  
কা।

মূল্য ৬ টাকা।

## ভারতবর্ষের মধ্যমাংশ।

হারওয়ার কি যোধপুর দেশের  
নকশা তাহার মধ্যে মেহেরওয়ার  
নামে খ্যাত প্রদেশও আছে। ১৮৫০  
সালের ফেব্রুয়ারি মাসপর্যন্ত তাহা-  
তে অন্যত্ন স্থান দেওয়া গিয়াছে ও  
তাঁহা সংশোধিত হইয়াছে

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৮ মাইল দূরায়  
মূল্য ৫ টাকা।

জয়পুর দেশের নকশা। ও তাহার  
নিকটবর্তি এতদেশীয় রাজারদের  
অধীন অলওয়ার ও ভরতপুর ও শি-  
কারভী ও কুমগড় ও ভোরভা ও  
টোক দেশ। ১৮৫০ সাল জুন মাস

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৮ মাইল দূরায়  
মূল্য ৪ টাকা।

বড় ২ তক্রার খোদিত ভারতবর্ষীয়  
নকশা নম্বর ৪১, ৪৪, ৪৭, ৪৮, ৪৯,  
৫০, ৫৬, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৫, ৬৬,  
৬৭, ৬৮, ৬৯, ৭০, ৭১, ৭৫, ৭৬,  
৭৭, ৭৮, ৭৯, ৮০, ৮২, ৯৪, ১০৭,  
১০৮, ১০৯, ১১৪, ১১৫, ১১৬, ১১৭,  
১৩১, ১৩৮

১ ইঞ্চি পরিমা-  
ণে ৮ মাইল দূরায়  
প্রত্যেক নম্বরের  
মূল্য ৪ টাকা।

উক্ত নকশার নির্দিষ্ট ... ... { মূল্য ২ টাকা  
করিয়া।

এই উপভিত্তিতে প্রকাশিত পরগনাভিন্ন অন্য কোন  
পরগনার নকশা পাওয়া যায় না।

এচ এল থুইলিয়র।

ডেপুটী সরবের জেনরল।

রেভিনিউ সরবের জেনরল সাহেবের দফতরখানা।

কলিকতা। ১৮৫৩ সাল ১ মে।

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLAT.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 22d July, 1853.

Kazee Hamid Ally, Moonsiff of Radhanagore,  
Zillah West Burdwan, for the 16th and 17th in-  
stant, and for two months on Medical Certificate.

The 28th July, 1853.

The leave of absence for 14 days, granted on the  
18th instant, to Mr. H. C. Bell, Moonsiff of Nica-  
see, Zillah Midnapore, has been cancelled at his own  
request

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩৮৮ নম্বর।

বালুয়া দেশের জীমুত মোফ্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের লুকুম।  
বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।

জীমুত গবর্নর-এল কোর্ট অফ ডেপুটি সর্জেন্ট সাহেবেরদের  
মাজের লিখিত আজ্ঞাপত্র এবং তাহাতে উল্লিখিত পত্র,  
সকল সাক্ষর দানাতীয়ার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাই-  
তেছে। যুগ্মসিঁদেবের জীমুতজীমুত বাদশাহ ১৮৫৫ সা-  
লের যে মাসে পারিস রাজধানীতে সর দেশে কৃষি ও  
শিল্প বিদ্যাসম্পন্ন উৎপন্ন দুহোর যে মহাপ্রদর্শনের  
কম্পনা করিয়াছেন তাহার বিবরণ এই পত্র।

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের লুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২২ জুলাই।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেব রাধানগরের মুনসেফ জীমুত  
কাজী হামিদ আলি বর্জমান মাসের ১৬ ও ১৭ তারিখের  
এবং চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাই-  
যাছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ জুলাই।

জিলা মেদিনীপুরের নিকানির মুনসেফ জীমুত এচ সি  
হেল সাহেব বর্জমান মাসের ১৮ তারিখে যে চৌদ্দ দিনের  
ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

শি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

## সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

ভারতবর্ষের হজুর কোম্পেন্সে আমারদের জীমুত গবর্নর  
জেনরল বাহাদুর বরাবরেন।

১৮৫৩ সালের ৩০ নম্বর।

১। বিনেশীয় বিষয়দ্বাপার সম্পর্কে জীমুত মহারা-  
জীর সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশের জীমুত  
বুদ্ধ বাদশাহের প্রতিনিধি সাহেব যে পত্র লেখেন তাহার  
এক নকল পাঠাইতেছি। তাহাতে ১৮৫৫ সালের মে  
মাসে পারিস রাজধানীতে সর দেশের কৃষি ও শিল্প বি-  
দ্যাসম্পন্ন উৎপন্ন দুহোর মহাপ্রদর্শন করণ বিষয়ে ফ্রা-  
ন্সীয়েরদের জীমুতজীমুত বাদশাহের কম্পনা প্রকাশ হই-  
তেছে।

২। আমরা আদেশ করিতেছি যে ভারতবর্ষজাত  
বস্তুর প্রদর্শন বিষয়ে তোমার বিবেচনার যে যেতে প্রকাশ



ইইলে ফ্রান্সীয়েরদের ঐক্যবদ্ধ বাদশাহের সম্পনা সন্মাপেক্ষা উত্তমরূপে লিখ হইতে পারে সেই মতে এই বিজ্ঞাপন অতিবিকারিতরূপে প্রকাশ কর।

৩। এই বিজ্ঞাপনে মহাপ্রদর্শন নির্বাহ করণের নিয়ম বিষয়ে অন্য যে পত্রের কথা উক্ত হইয়াছে সেই পত্র পাঠ্যমাত্র তোমার নিকটে প্রেরণ করিব। ইহার বিষয়ে অধীন রাজধানীতে যে বিজ্ঞাপন করিতে হয় তাহা করিবে।

রসিল এলিস।

জে অলিফোর্ট।

ও অন্যান্য ডেবোন্‌স সাহেব।

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৪ মে।

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২০ আপ্রিল।

খ্রীস্তু রাইট অনবরিত তথা অফ ক্লারেন্স সাহেব  
স্বরাবোধে।

সমুদ্রপূর্বসংবাদ আপনাকে অবগত করাইতেছি যে খ্রীস্টীয় বাদশাহ গত মার্চ মাসের ৮ তারিখে নিজ বন করিয়া আজ্ঞা করিয়াছেন যে মহা দেশের কৃষি ও শিল্প বিদ্যাসম্পর্কিত উৎসব দুয়োবৎসর প্রদর্শন ১৮৫৩ সালের ১ মে তারিখে প্যারিস নগরে হইবে।

ব্রিটন দেশের ঐএমসি মহাপ্রাণের তরান কর্তৃত্বের সাহসিকভাবে এই মহান অর্থাৎ প্রকাশ করা তাঁর দেব আবেদন করিতেছি যে ব্রিটন দেশের সকল মহাপ্রাণ আমায়ের আদেশমতে তেমন দুয়ো প্রদর্শন করাইতে চাহেন তাহা 'প্যারিস হাউজ' নামক শিল্প দুয়োবৎসর প্রদর্শন ১৮৫৩ সালের ১ মে তারিখে প্যারিস নগরে হইবে। অন্য এক পত্র প্রদর্শনের নকশা আপনাকে প্রেরণ করিব। তাহাতে তাহা 'প্যারিস হাউজ' নামক শিল্প দুয়োবৎসর প্রদর্শন ১৮৫৩ সালের ১ মে তারিখে প্যারিস নগরে হইবে।

শেষ বিবৃতি এই। ফ্রান্সীয়েরদের ঐক্যবদ্ধ বাদশাহের অধীন কর্তৃত্বের সাহেবের ভ্রমসা করেন যে ১৮৫৩ সালের মহাপ্রদর্শনের পক্ষ ব্রিটনীয় খ্রীস্টীয়।

মহারাজার অধীন কর্তৃত্বের সাহেবেরা আপনাদের সাধারণ্য ব্রিটন দেশের শিল্পকর নানা জোয়ার লোকেরদের মনোগত করাইবেন। তাহাতে ইংলণ্ডীয়েরদের ১৮৫১ সালের আবেদনক্রমে ফ্রান্সীয়েরা যে প্রকারে কার্য করিতে উদ্যোগী ছিলেন ইংলণ্ডীয়েরাও এইরূপে সেই প্রকারে উদ্যত হন।

ইতি গ্রাহ্য করন প্রভৃতি।

এ ওয়ালিউকি।

বাজলা দেশের খ্রীস্তু মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রে।

সিসিস বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৮৭ নম্বর।

বাজলা দেশের খ্রীস্তু মোক্ট নোবল গবরনর

সাহেবের জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

শ্রী জে এস বচফোর্ট সার্জেন্ট (Mr J S. Bachfort),  
চার্জিং এলাকার নিমক চৌকীর আফিউল্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

খ্রীস্তু পক্ষিত প্রাথমিক লক্ষ্য পালনার সদর আমীন ও সুনসেক হইবেন। উক্ত সদর আমীনের এলাকার মধ্যে পশুপাড়াব সুনসেকের বেগম সাহা সরহদ ও কবচ ও মাচ নগর থানাভুক্ত হইবে।

জুটী।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

মে টিউ মালদেব লক্ষ্য ১১ মে ১৮৫৩ (Mr H M Chatterjee) গত আপ্রিল মাসের ৭ তারিখে সে টিউ পান তাহার অতি কঠিন কঠিনের মর্টিফিকটক্রমে ৬ মাসের ৬টা পাঠাইছেন।

বাজলা দেশের খ্রীস্তু মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের জুকুমক্রে।

সিসিস বীডন।

বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

সাপ্তাহিক প্রতিবাহ।

বিজ্ঞাপন।

মেকফর্সন সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সাবসংগ্রহ নামক পুস্তক লালমণ্ডল প্রকাশ হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইবে। মূল্য লাক্ষরকারির প্রতি ২০ দিনা লাক্ষরকারির ২৫ টাকা। কলিকাতা মিলেটরী আফিসে অথবা চাপাওনার মুজাপুর টাঙ্কলেনের ৪ নম্বর বাটীতে কলিকাতা মিউ প্রেসে শ্রীনানন্দপ্রসাদ রাণের নিকটে পুস্তক পাওয়া যাইবে। পুস্তকের বহিস্থ ৬৪২ নং গেজেটে আছে।

সেক্ষপিন্দক নটিকহইতে অপূরোপাখ্যান।

উক্ত পুস্তক নটিকের মত যে ওয়াসলোয় ৪৮৩ লিংশিত গল্প সাধিত বাহ অনুবাদিত হইয়া উত্তম রূপে মুদ্রিত হইবে। পরিমাণ ৫০ পৃষ্ঠ, প্রায় ২১ খানি প্রতিকৃতি আছে। এ গ্রন্থ কে কোন অবশ্যকসময়ে মনোনিবেশ হইতে। যাহা প্রয়োজন হয় তাহা তাহার পূর্বপ্রতিদান করে ২১ টাকা মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

Messrs YEAH AND CO

and Messrs and Under

No 31 Bow Bazar

Order promptly attended to

Terms—Moderate.

খ্রীস্তু মোক্ট মোক্ট।

ভাড়া ও মুদ্রাক্ষণ।

১৭ ৩১ বাটা নতুনদান।

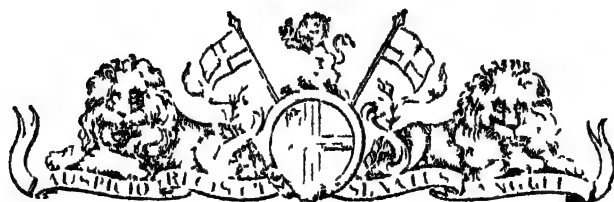
হুতুম অগোণে মানা বাড়িলেক।

মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২ আগস্ট।]

খ্রীস্তুপূর্বের হস্তালয়ে খ্রীস্তু জেসি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আশ্রয়ে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 9, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৯ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 812

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honour to request that you will open in your Treasury Account a head to be styled 'Sheriffs' Fees under Act VIII of 1852' and credit to it all Fees which you may realize under that Act in summary suit processes (Vide Act VI of 1851) forwarding to this Department a Statement of the Collections up to the 31st October and 30th April of each year, in the annexed form to enable me to submit half-yearly Statements to the Government of Bengal with the view to the amount of the Fees, being made over to the Sheriff.

2d Should any Fees have been realized by you since 1st November, 1852, and otherwise credited in your Treasury Account, I request you will transfer them to the credit of the new head in your Account under preparation, sending me a separate intimation of the fact of such transfer for my information.

3d. Your Statements should be submitted on a early a date as is practicable, after the expiration of each half year.

(Signed) W. MARPLE,  
Asstt Acctt to the Govt of Bengal

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 30th June, 1853.

[Government Gazette, 9th August, 1853] 3 J

আর্চি. টেন্ট ডেনরল সাহেবের সরকারি অর্ডর।

৮১২ নম্বর।

সাঁজল প্রভৃতি ন্যায় প্রদান বাজসেব প্রভৃতি কলেকটর  
সাহেবের নিকট।

কোমরে কলেকটর সাহেবের যে যি আপন আফিস  
সাহেবের নিকট ১৮৫২ সালের ৮ আইন নু  
সাহেবের নিকট ১৮৫২ সালের ৮ আইন নু  
প্রস্তুত কর এবং এ আইনানুসারে স্বাস্থ্য মোকদ্দমার  
পরওয়ানা (১৮৫৩ সালের ৬ তম দফা) যে সকল  
লক্ষ্য উদ্দেশ্যের ৩৩ এ আদেশ করা হবে। আর সরকার  
সাহেবের এ বিষয়ে টিকা দেওয়া গাইবার অভিপ্রায়ে  
আমি রাজস্বা দেশের গবর্ণমেন্টের নিকটে ছয় মাসের  
কিছির নিচে পাই এই নমিত্তে আমি প্রতিবৎসরে  
অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত ও অপ্রিল মাসের  
৩০ তারিখ পর্যন্ত যে সকল লক্ষ্য উদ্দেশ্যের তথ্য না-  
বেব লিখিত পত্রানুসারে একত্রে ফেরৎ এই লিখিত  
পত্র।

২ ১৮৫২ সালের ১ নবেম্বর তারিখের পর যদি আমি  
দেন বহুম উদ্দেশ্য করিয়া আপন ও আফিসের আফিস-  
সাহেবের অন কোন প্রকারে জমা করিয়া দিতে হইবে তাহা  
আমি কবিয়া এই স্বাস্থ্যবহুতে যে নুতন আফিস প্রস্তুত  
করিয়া তাহাতে এ টিকা করা কর এবং আমাকে জানা-  
করিয়া নিম্নে গ প্রদান কর এবং তাহার পরে আল-  
হাদা এক পত্র তাম বকলে পাই।

৩। ছয় মাস অত্যন্ত কালে পর যত শীঘ্র হইতে  
পারি তত শীঘ্র গোমরা ১ টি দাখল পাইতে হইবে।

ডপার্টেমেণ্ট।  
'দন' দেশের গবর্ণমেন্টের আফিসে ও কলেকটর।

যে ট উলিখ্য। 'অ'ক্টে টেন্ট সাহেবের দফাবান।  
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সাল ৩০ জুন।



## SECOND HALF-YEAR.

F O R M.

Half yearly Statement of Fees collected under Act VIII. of 1852, on account of the Sheriff of Calcutta in the Office of the Collector of Zillah from 1st November, 1852 to 30th April, 1853, prepared agreeably to Circular from the Assistant Accountant Government of Bengal, No. dated for 1852-53, or

| Office.                  | November 1852. | December | January 1853. | February | March  | April  | Total Co.'s Rs. |
|--------------------------|----------------|----------|---------------|----------|--------|--------|-----------------|
| Hooghly.                 |                |          |               |          |        |        |                 |
| Collector, ...           | 00 0 0         | 00 0 0   | 00 0 0        | 00 0 0   | 00 0 0 | 00 0 0 | 00 0 0          |
| Deputy Collector, ...    | 00 0 0         | 00 0 0   | 00 0 0        | 00 0 0   | 00 0 0 | 00 0 0 | 00 0 0          |
| Assistant Collector, ... | 00 0 0         | 00 0 0   | 00 0 0        | 00 0 0   | 00 0 0 | 00 0 0 | 00 0 0          |
| Total Co.'s Rs.          | 00 0 0         | 00 0 0   | 00 0 0        | 00 0 0   | 00 0 0 | 00 0 0 | 00 0 0          |

N. B. This Statement is to be forwarded on the 15th of the month succeeding the half-year.

বঙ্গবাদের শেষ ছয় মাস।  
পাঠ।

১৮৫২ সালের ৮ আইনানুসারে কলিকাতার সবিধ সাংসদের নিমিত্ত যে সকল রসুম অমুক জিলার কালেক্টর সাংসদের কাছে দিতে ১৮৫২ সালের ১৮৫২ সালের ১ নবেম্বর তারিখ অবধি ১৮৫৩ সালের ৩০ অপ্রিল তারিখ পর্যন্ত আদায় হয় তাহার ছয় মাসিক ইকফিগন্স। রাজস্ব দেশের গবর্ণমেন্টের অসিউট অ্যাককৌন্টেন্ট সাংসদের অমুক তারিখের অমুক মমদী সরকার অনুসারে প্রস্তুতকর।

| কাজারী           | ১৮৫২ সাল<br>নবেম্বর | ডিসেম্বর | ১৮৫৩ সাল<br>জানুয়ারি | ফেব্রুয়ারি | মার্চ | অপ্রিল | মোট<br>কোঁ টাকা |
|------------------|---------------------|----------|-----------------------|-------------|-------|--------|-----------------|
| কালেক্টরী        | ...                 | ...      | ...                   | ...         | ...   | ...    | ...             |
| ডেপুটী কালেক্টরী | ...                 | ...      | ...                   | ...         | ...   | ...    | ...             |
| অসিউট কালেক্টরী  | ...                 | ...      | ...                   | ...         | ...   | ...    | ...             |
| মোট কোঁ টাকা     | ...                 | ...      | ...                   | ...         | ...   | ...    | ...             |

মহা কথ। এই ইকফিগন্স যে ছয় মাসের নিমিত্ত ছয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখে পাঠাইতে হইবেক।



No. 815.

*To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.*

To enable me to complete my general Monthly Reports on the Cash Balances of the Revenue Treasuries under this Presidency so as to submit them to superior authority regularly on an early date, I have the honour to request you will have the goodness to furnish me as soon after the close of the month as possible, with the Cash Balance Reports of your Treasury, taking care to insert on the reverse thereof the Memoranda as per accompanying Form in lieu of those heretofore prescribed.

(Signed) W. MAPLES,

*Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 21st July, 1853.

১১৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই রাজধানীর অধীন রেবিনিউর খাজানাপানার বাকী মোজুদ টাকার বিষয়ের আমার সাধারণ মাসিক রিপোর্ট পূর্ণ করিয়া মাসের প্রথম ভাগে উপরিস্থ কার্যকারকের নিকটে নিত্য অর্পণ করিতে পারি এই অভিপ্রায়ে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে মাস গত হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র তুমি আপন খাজানাপানার বাকী মোজুদ টাকার রিপোর্ট আমার নিকটে পাঠাও। এবং তাহার পৃষ্ঠভাগে যে মন্তব্য কথা পূর্বে নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে নীচের লিখিত পাঠানুসারে মন্তব্য কথা লেখ।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট এককৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেন্ট সাহেবের দপ্তরখানা।  
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।

## FORM.

## M E M O R A N D A.

1. The following Remittances were in the Insufficient Balance at the close of last month :—

|   |                 |     |   |   |
|---|-----------------|-----|---|---|
| To Collector of ———— Invoice dated the ————     | Value Co.'s Rs. | 000 | 0 | 0 |
| To Sub-Treasurer at Calcutta Do. dated the ———— | Value „         | 000 | 0 | 0 |
| To Mint Master at Do. Do. dated the ————        | Value „         | 000 | 0 | 0 |

2. The following Remittances were brought to Credit during the past month :—

|   |                 |     |   |   |
|---|-----------------|-----|---|---|
| From Collector of ———— Invoice dated the ————     | Value Co.'s Rs. | 000 | 0 | 0 |
| From Sub-Treasurer at Calcutta Do. dated the ———— | Value „         | 000 | 0 | 0 |

A. B., Collector.

পাঠ।

মন্তব্য কথা।

১। নীচের লিখিত প্রেরিত টাকা গত মাসের শেষে অনিষ্কাশিত বাকীর মধ্যে ছিল।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের নিকট। অমুক তারিখের চালান ... মূল্য কোং—০০০ টাকা  
কলিকাতার শ্রীযুত সব ত্রেজুরর সাহেবের নিকট। অমুক তারিখের এ ... মূল্য কোং—০০০ টাকা  
এ স্থানের টাকশালের শ্রীযুত অধ্যক্ষ সাহেবের নিকট। অমুক তারিখের এ ... মূল্য কোং—০০০ টাকা

২। নীচের লিখিত প্রেরিত টাকা গত মাসের মধ্যে জমা হয়।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের স্থানে। অমুক তারিখের চালান ... মূল্য কোং—০০০ টাকা  
কলিকাতার শ্রীযুত সব ত্রেজুরর সাহেবের স্থানে। অমুক তারিখের এ ... মূল্য কোং—০০০ টাকা

শ্রীঅমুক।

কালেক্টর।

No. 814.

*To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.*

I have the honor to annex for your information and guidance a list of the Treasuries in the Bengal Presidency, North Western Provinces, Cis and Trans-Sutlej States, Punjab and Trans-Indus Territory, and Pegu and Martaban Provinces.

(Signed) W. MAPLES,

*Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.*

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 21st July, 1853.

১১৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

হোমারি রাজ্যাপন ও উপদেশের নিমিত্তে, বাঙ্গলা রাজধানীর অর্থ মন্ত্রী, ও উত্তর পশ্চিম দেশের, ও লাহোর নদের এপারস্থ ও ওপারস্থ দেশের, ও পঞ্জাবের, ও সিন্ধু নদের ওপারস্থ দেশের, ও পিগু, ও মালাবান প্রদেশের খাজানাপানার এক ফর্দ পাঠাইতেছি।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট এককৌণ্টেন্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেন্ট সাহেবের দপ্তরখানা।  
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।



( ৪৪ )

**List of Treasuries in the Bengal Presidency, North Western Provinces, Cis and Trans-Sutlej States, Punjab and Trans-Indus Territory, and Pegu and Martaban Provinces.**

| Names of Districts.                | Designation of Officers.   |
|------------------------------------|--|
| <b>BENGAL PRESIDENCY.</b>          |  |
| General Treasury, Calcutta, ... .. | Sub-Treasurer.   |
| <b>REVENUE TREASURIES.</b>         |  |
| Backergunge, ... ..                | Collector.   |
| Bancoorah, West Burdwan, ... ..    | Deputy Collector.  |
| Barraset, A., ... ..               | Do. A. { This Treasury does not draw Bills nor should it be drawn upon.                                    |
| Beerbhoom, ... ..                  | Collector.   |
| Behar, ... ..                      | Do.  |
| Bhaugulpore, ... ..                | Do.  |
| Bogra, ... ..                      | Deputy Collector.  |
| Bullooah, ... ..                   | Do.  |
| Burdwan, ... ..                    | Collector.   |
| Cachar, ... ..                     | Superintendent.  |
| Chittagong, ... ..                 | Collector.   |
| Chumparun, B., ... ..              | Deputy Collector. B. { This Treasury is not to be drawn upon. It draws Bills on the General Treasury only. |
| Cossyah Hills, ... ..              | Political Agent.   |
| Cuttack, C. D., ... ..             | Collector.   |
| Cuttack, N. D. Balasore, ... ..    | Do.  |
| Cuttack, S. D. Pooree, ... ..      | Do.  |
| Dacca, ... ..                      | Do.  |
| Darjeeling, ... ..                 | Superintendent.  |
| Dinagapore, ... ..                 | Collector.   |
| Furreedpore, ... ..                | Deputy Collector.  |
| Hooghly, ... ..                    | Collector.   |
| Jessore, ... ..                    | Do.  |
| Maldah, ... ..                     | Deputy Collector.  |
| Monghyr, ... ..                    | Collector.   |
| Midnapore, ... ..                  | Do.  |
| Moorshedabad, ... ..               | Do.  |
| Mymensing, ... ..                  | Do.  |
| Nuddea, ... ..                     | Do.  |
| Patna, ... ..                      | Do.  |
| Pubna, ... ..                      | Deputy Collector.  |
| Purneah, ... ..                    | Collector.   |
| Rajshahye, ... ..                  | Do.  |
| Rungpore, ... ..                   | Do.  |
| Sarun, ... ..                      | Do.  |
| Shahabad, ... ..                   | Do.  |
| Sylhet, ... ..                     | Do.  |
| Tipperah, ... ..                   | Do.  |
| Tirhoot, ... ..                    | Do.  |
| Twenty-four Pargunnahs, C., ... .. | Do. C. { Not to be drawn upon except under special orders of the Accountant.                               |
| <b>HAZAREEBAUGH DIVISION.</b>      |  |
| Hazareebaugh, ... ..               | Principal Assistant Agent Governor General.  |
| Loahardugga, ... ..                | Do.  |



বাকলা রাজধানীর অধীন, ও উত্তর পশ্চিম দেশের, ও পশ্চিম নদের ওপারস্থ ও ওপারস্থ দেশের, ও পূর্বাধার, ও সিন্ধু নদের ওপারস্থ দেশের, ও পিণ্ড, ও মাহাবান দেশের খাজানাতথানার ফর্দ।

| জিলার নাম   | কার্য্যকারকেরদের খ্যাতি।  |
|---|---|
| <b>বাকলা রাজধানী।</b>                             |   |
| কলিকাতার জেনরল ট্রেজুরী অর্থাৎ সাধারণ খাজানাতথান। | সব-ট্রেজুরর।  |
| <b>রাজস্বসম্বন্ধীয় খাজানাতথান।</b>               |   |
| বাকরগঞ্জ ... ..                                   | কালেক্টর।   |
| বাকুড়া পশ্চিম বর্দ্ধমান ... ..                   | ডেপুটী কালেক্টর।  |
| বারাস * ... ..                                    | এ * { এই খাজানাতথানাইতে ছত্তী বা-<br>হির হয় না ও তাহার নামে ছত্তী<br>দিতে হয় না।                              |
| বীরভূম ... ..                                     | কালেক্টর।   |
| বেহার ... ..                                      | এ   |
| ভাগলপুর ... ..                                    | এ   |
| বগুড়া ... ..                                     | ডেপুটী কালেক্টর।  |
| ভুলুয়া ... ..                                    | এ   |
| বর্দ্ধমান ... ..                                  | কালেক্টর।   |
| কাছাড় ... ..                                     | সুপারিন্টেন্ডেন্ট।  |
| চাটিগাঁ ... ..                                    | কালেক্টর।   |
| চাম্পারণ † ... ..                                 | ডেপুটী কালেক্টর † { এই খাজানাতথানার উপর<br>ছত্তী দিতে হয় না। তাহার<br>ছত্তী কেবল জেনরল ট্রেজু-<br>রীর উপর হয়। |
| খাশিয়া পর্বত ... ..                              | পোলিটিকাল এজেন্ট।   |
| কটক, মধ্যমাংশ ... ..                              | কালেক্টর।   |
| কটক উত্তরাংশ বালেশ্বর ... ..                      | এ   |
| কটক দক্ষিণাংশ পুরী ... ..                         | এ   |
| ঢাকা ... ..                                       | এ   |
| দারজিলিং ... ..                                   | সুপারিন্টেন্ডেন্ট।  |
| দিনাজপুর ... ..                                   | কালেক্টর।   |
| ফরিদপুর ... ..                                    | ডেপুটী কালেক্টর।  |
| জুগলী ... ..                                      | কালেক্টর।   |
| যশোহর ... ..                                      | এ   |
| মালদহ ... ..                                      | ডেপুটী কালেক্টর।  |
| মুন্সের ... ..                                    | কালেক্টর।   |
| মেদিনীপুর ... ..                                  | এ   |
| মুরশিদাবাদ ... ..                                 | এ   |
| ময়মুনসিংহ ... ..                                 | এ   |
| নদীয়া ... ..                                     | এ   |
| পাটনা ... ..                                      | এ   |
| পাবনা ... ..                                      | ডেপুটী কালেক্টর।  |
| পূরগিয়া ... ..                                   | কালেক্টর।   |
| রাজশাহী ... ..                                    | এ   |
| রঙ্গপুর ... ..                                    | এ   |
| সারণ ... ..                                       | এ   |
| শাহাবাদ ... ..                                    | এ   |
| ছিলট ... ..                                       | এ   |
| ত্রিপুরা ... ..                                   | এ   |
| ত্রিছত ... ..                                     | এ   |
| চব্বিশপরগনা ‡ ... ..                              | এ ‡ { আককোটেন্ট সাহেবের বিশেষ<br>ছকুম দিনা এই খাজানাতথানার<br>উপর ছত্তী দেওয়া গাইবেক না।                       |
| <b>হাজারীবাগ এলাকা।</b>                           |   |
| হাজারীবাগ ... ..                                  | শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের<br>প্রধান অফিসার।   |
| লোহারডগা ... ..                                   | এ   |



| Names of Districts.                     | Designation of Officers.                                  |
|---|---|
| <b>HAZAREEBAUGH DIVISION CONTINUED.</b> |   |
| Manbhoom, ... ..                        | Principal Assistant Agent Governor General.               |
| Singbhoom, ... ..                       | Do.   |
| Sumbulpore, ... ..                      | Do.   |
| <b>ASSAM PROVINCE.</b>                  |   |
| Durrung, ... ..                         | Collector.  |
| Gowalparah, N. E. Rungpore, ... ..      | Do.   |
| Jorshaut, ... ..                        | Do.   |
| Kamroop, ... ..                         | Do.   |
| Luckimpore, ... ..                      | Do.   |
| Nowgong, ... ..                         | Do.   |
| <b>ARRACAN PROVINCES.</b>               |   |
| Arracan Akyab, ... ..                   | Principal Assistant Commissioner                          |
| Ramree, ... ..                          | Do.   |
| Sandoway, ... ..                        | Do.   |
| <b>TENASSERIM PROVINCES.</b>            |   |
| Amherst or Moulmein, ... ..             | Principal Assistant Commissioner                          |
| Mergui, ... ..                          | Assistant Commissioner                                    |
| Tavoy, ... ..                           | Senior Assistant Commissioner                             |
| <b>PEGU AND MARTABAN PROVINCES</b>      |   |
| Bassein, ... ..                         | Deputy Commissioner                                       |
| Prome, ... ..                           | Do.   |
| Rangoon, ... ..                         | Do.   |
| Sarawah, ... ..                         | Do.   |
| Towngoo, ... ..                         | Assistant Commissioner                                    |
| Martaban, ... ..                        | Deputy Commissioner.                                      |
| <b>POLITICAL TREASURIES</b>             |   |
| Lucknow, ... ..                         | Resident.   |
| Munipore, ... ..                        | Political Agent   |
| Khatmandoo, ... ..                      | Resident  |
| Gwalior, ... ..                         | Political Agent   |
| Indore, ... ..                          | Resident.   |
| Nagpore, ... ..                         | Do.   |
| N. E. Frontier, ... ..                  | Agent to the Governor General                             |
| Hydrabad, ... ..                        | Resident  |
| Bhopaul, ... ..                         | Political Agent   |
| Kotah, ... ..                           | Do.   |
| Jubbulpore, ... ..                      | Genl. Supt. of Operations for the Suppression of Thuggee. |
| <b>NORTH WESTERN PROVINCES</b>          |   |
| Allahabad, ... ..                       | Collector.  |
| Aggra, ... ..                           | Do.   |
| Allyghur, ... ..                        | Do.   |
| Ajmere, ... ..                          | Superintendent  |
| Aizinghu, ... ..                        | Collector.  |
| Banares, ... ..                         | Do.   |
| Banda, ... ..                           | Do.   |
| Bareilly, ... ..                        | Do.   |
| Bijnour, ... ..                         | Do.   |
| Bhuttee Territory, ... ..               | Superintendent  |
| Budaon, ... ..                          | Collector.  |
| Boolundshuhur, ... ..                   | Do.   |
| Cawnpore, ... ..                        | Do.   |
| Delhi, ... ..                           | Do.   |
| Deyrah Dhoon, ... ..                    | Superintendent.   |
| Etawah, ... ..                          | Collector   |
| Futtehpore, ... ..                      | Do.   |
| Farruckabad, ... ..                     | Do.   |



| জিলার নাম                               | কার্যকারকেরদের খ্যাতি।  |
|---|---|
| <b>হাজারীবাগ এলাকা।</b>                 |   |
| মানজুর ... ..                           | শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট। |
| নিংচজুর ... ..                          | এ   |
| সম্বলপুর ... ..                         | এ   |
| <b>আসাম প্রদেশ।</b>                     |   |
| দরঙ্গ ... ..                            | কালেক্টর।   |
| গোলাপাড়া উত্তর পূর্বাংশ রঙ্গপুর ... .. | এ   |
| বোড়হাট ... ..                          | এ   |
| কামৰূপ ... ..                           | এ   |
| লক্ষীপুর ... ..                         | এ   |
| নগৰী ... ..                             | এ   |
| <b>আরাকান প্রদেশ।</b>                   |   |
| আরাকান আকাব ... ..                      | প্রধান আসিফাণ্ট কমিস্যনর।                                     |
| রামরী ... ..                            | এ   |
| সান্দোএ ... ..                          | এ   |
| <b>খনাসরিম প্রদেশ।</b>                  |   |
| আমচক্ অর্থাৎ মৌলমেন ... ..              | প্রধান আসিফাণ্ট কমিস্যনর।                                     |
| মরগুই ... ..                            | আসিফাণ্ট কমিস্যনর।  |
| টেবর ... ..                             | বড় আসিফাণ্ট কমিস্যনর।  |
| <b>পিগ্ণ ও মার্ভাবান প্রদেশ।</b>        |   |
| বাসেন ... ..                            | ডেপুটী কমিস্যনর।  |
| প্রোম ... ..                            | এ   |
| রাঙ্গুন ... ..                          | এ   |
| সারাওবা ... ..                          | এ   |
| তোজ ... ..                              | আসিফাণ্ট কমিস্যনর।  |
| মার্ভাবান ... ..                        | ডেপুটী কমিস্যনর।  |
| <b>১৭ স্টিকাল খাজানাখানা।</b>           |   |
| লক্ষ্মণো ... ..                         | রেসিডেন্ট।  |
| মণিপুর ... ..                           | পোলিটিকাল এজেন্ট।   |
| খাটমাণ্ড ... ..                         | রেসিডেন্ট।  |
| গওয়ালির ... ..                         | পোলিটিকাল এজেন্ট।   |
| ইন্দোর ... ..                           | রেসিডেন্ট।  |
| নাগপুর ... ..                           | এ   |
| উত্তর পূর্বা অঞ্চল ... ..               | শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট।                         |
| ময়দরাবাদ ... ..                        | রেসিডেন্ট।  |
| ভূপাল ... ..                            | পোলিটিকাল এজেন্ট।   |
| কোটা ... ..                             | এ   |
| জবলপুর ... ..                           | ইগী নিবারণার্থ কাযের সাধাণ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।                 |
| <b>উত্তর পশ্চিম দেশ।</b>                |   |
| আলাহাবাদ ... ..                         | কালেক্টর।   |
| আগ্রা ... ..                            | এ   |
| আলিগড় ... ..                           | এ   |
| আজমীর ... ..                            | সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।  |
| আজিমগড় ... ..                          | কালেক্টর।   |
| বারাণস ... ..                           | এ   |
| বান্দা ... ..                           | এ   |
| বরেলি ... ..                            | এ   |
| বীজনোর ... ..                           | এ   |
| ভটীদেশ ... ..                           | সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।  |
| বদাউন ... ..                            | কালেক্টর।   |
| বুলন্দশহর ... ..                        | এ   |
| কানপুর ... ..                           | এ   |
| দিল্লী ... ..                           | এ   |
| ডেরা ধুন ... ..                         | সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।  |
| এস্তাবা ... ..                          | কালেক্টর।   |
| ফতেপুর ... ..                           | এ   |
| ফরকাদা ... ..                           | এ   |



| Names of Districts.                        | Designation of Officers.       |
|--|--------------------------------|
| <b>N. W. PROVINCES CONTINUED.</b>          |                                |
| Ghazepore, ... ..                          | Collector.                     |
| Goruckpore, ... ..                         | Do.                            |
| Goorgaon, ... ..                           | Do.                            |
| Hissar, ... ..                             | Do.                            |
| Humeerpore, ... ..                         | Do.                            |
| Hoshungabad, ... ..                        | Deputy Commissioner.           |
| Joanpore, ... ..                           | Collector.                     |
| Jubbulpore, ... ..                         | Deputy Commissioner.           |
| Jullaon, ... ..                            | Superintendent.                |
| Kumaon, ... ..                             | Senior Assistant Commissioner. |
| Moradabad, ... ..                          | Collector.                     |
| Meerut, ... ..                             | Do.                            |
| Mirzapore, ... ..                          | Do.                            |
| Mynpoory, ... ..                           | Do.                            |
| Muttra, ... ..                             | Do.                            |
| Mozuffernuggur, ... ..                     | Do.                            |
| Nimar, ... ..                              | Principal Assistant.           |
| Nursingpore, ... ..                        | Deputy Commissioner.           |
| Paneeput, ... ..                           | Collector.                     |
| Rohtuck, ... ..                            | Deputy Collector.              |
| Seharunpore, ... ..                        | Collector.                     |
| Shajehanpore, ... ..                       | Do.                            |
| Saugor, ... ..                             | Deputy Commissioner.           |
| <b>OIS AND TRANS-SUTLEJ STATES.</b>        |                                |
| Amballa, ... ..                            | Deputy Commissioner.           |
| Ferozepore, ... ..                         | Do.                            |
| Hoshiarpore, ... ..                        | Do.                            |
| Jullunder, ... ..                          | Do.                            |
| Kangra, ... ..                             | Do.                            |
| Loodiana, ... ..                           | Do.                            |
| Subathoo, ... ..                           | Do.                            |
| Thaney-sur, (late Kythal,) ... ..          | Do.                            |
| <b>PUNJAB AND TRANS-INDUS TERRITORY.</b>   |                                |
| Lahore, ... ..                             | Deputy Commissioner.           |
| Umritsur, ... ..                           | Do.                            |
| Goordaspore, (late Denanagur,) ... ..      | Do.                            |
| Goojranwallah, (late Sheikhopoora,) ... .. | Do.                            |
| Sealkote, (late Wuzeerabad,) ... ..        | Do.                            |
| Mooltan, ... ..                            | Do.                            |
| Jhung, ... ..                              | Do.                            |
| Googaira, (late Pak Puttun,) ... ..        | Do.                            |
| Leia, ... ..                               | Do.                            |
| Kangurh, ... ..                            | Do.                            |
| Derah Ghazee Khan, ... ..                  | Do.                            |
| Derah Ismael Khan, ... ..                  | Do.                            |
| Rawulpindee, ... ..                        | Do.                            |
| Jheelum, (late Pinddadun Khan,) ... ..     | Do.                            |
| Shahpoor, ... ..                           | Do.                            |
| Goojrat, ... ..                            | Do.                            |
| Huzzarah, ... ..                           | Do.                            |
| Peshawur, ... ..                           | Do.                            |
| Kohat, ... ..                              | Do.                            |
| <b>POLITICAL TREASURIES, N. W. P.</b>      |                                |
| Gwalior Ceded Districts, ... ..            |                                |
| Chunderee, ... ..                          | Superintendent.                |
| Jawud Neemuch, ... ..                      | Do.                            |
| Hurda Hindia, ... ..                       | Do.                            |
| Kuchwahaghur and Bhunderee, ... ..         | Do.                            |

{ These Treasuries do not draw  
or negotiate Bills.



| জিলার নাম।                            | কার্যকারকেরদের খাঁতি।              |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| উত্তর পশ্চিম দেশ।                     |                                    |
| গাজীপুর                               | কালেক্টর।                          |
| গোরখপুর                               | এ                                  |
| গুৱগাঁও ...                           | এ                                  |
| হিমার ...                             | এ                                  |
| হামীরপুর                              | এ                                  |
| হোশাবাদ                               | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| জনপুর                                 | কালেক্টর।                          |
| জবলপুর                                | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| জলাওন                                 | সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।                 |
| কুমাইন                                | কমিস্যনর সাহেবের বড় আসিষ্ট্যান্ট। |
| মোরাবাদ                               | কালেক্টর।                          |
| মীরট                                  | এ                                  |
| মিরজাপুর                              | এ                                  |
| মৈনপুরী                               | এ                                  |
| মথুরা                                 | এ                                  |
| মুজফরনগর                              | এ                                  |
| নিমার                                 | প্রধান আসিষ্ট্যান্ট।               |
| নরসিংপুর                              | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| পানিপথ                                | কালেক্টর।                          |
| রোহটক                                 | ডেপুটী কালেক্টর।                   |
| সাহারনপুর                             | কালেক্টর।                          |
| শাজাহানপুর                            | এ                                  |
| সাগর                                  | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| শতদ্রু নদের এপারিস্ত ও ওপারিস্ত দেশ।  |                                    |
| অম্বালা                               | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| ফিরোজপুর                              | এ                                  |
| জামিয়ারপুর                           | এ                                  |
| ডলন্দর                                | এ                                  |
| ফাজল                                  | এ                                  |
| লুধিয়ানা                             | এ                                  |
| মবাত                                  | এ                                  |
| খানেশ্বর (সাবেক কৈথাল)                | এ                                  |
| পঞ্জাব ও সিন্ধু নদের ওপারিস্ত দেশ।    |                                    |
| লাহোর                                 | ডেপুটী কমিস্যনর।                   |
| অমৃতসর                                | এ                                  |
| গুরুদাসপুর (সাবেক দিননগর)             | এ                                  |
| গুজরানওয়ালা (সাবেক সেখপুরা)          | এ                                  |
| শেরাল কোট (সাবেক উজীরাবাদ)            | এ                                  |
| মুলতান                                | এ                                  |
| ঝক                                    | এ                                  |
| গুগাইরা (সাবেক পাক পতন)               | এ                                  |
| লেইয়া                                | এ                                  |
| কানগড়                                | এ                                  |
| ডেরা গাজি খাঁ                         | এ                                  |
| ডেরা ইসমাইল খাঁ                       | এ                                  |
| রাওলপিন্ডি                            | এ                                  |
| ঝীলম (সাবেক পিণ্ডান খাঁ)              | এ                                  |
| শাধুর                                 | এ                                  |
| গুজরাট                                | এ                                  |
| হাজারা                                | এ                                  |
| দেশওয়ার                              | এ                                  |
| কোহাট                                 | এ                                  |
| পোলিটিকাল খাজানখানা উত্তর পশ্চিম দেশ। |                                    |
| গওয়ালিয়র মহাদেশ                     | সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট।                 |
| চম্বেরী                               | এ                                  |
| জাওন নিমচ                             | এ                                  |
| হর্দী হিন্দিয়া                       | এ                                  |
| কচওয়াঘর ও তণ্ডেরী                    | এ                                  |

এই খাজানখানার কোন জমী বাহির হয় না ও জমীর লেনাদেনা চলে ন।



## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## APPOINTMENTS.

The 30th July, 1853.

Moulvee Nusseeroodin Hyder, late Moonsiff of Kheytooparah, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Nicasee, Zillah Midnapore.

Mr. H. C. Bell, Moonsiff of Nicasee, Zillah Midnapore, to be Moonsiff of Serampore, Zillah Hooghly.

The 1st August, 1853.

Baboo Ramlohl Chuckerbutty, a Diploma Holder of 1851, to be Acting Moonsiff of Radhanagore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 30th July, 1853.

Baboo Hurgource Bose, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, for 17 days, from the 4th of November next, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurram Vacations, on private affair.

The 1st August, 1853.

Moulvee Syud Ahmud, 1st Grade Moonsiff of Panghatta, Zillah Nuddea, for two weeks, on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

১৩৮৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি সার্জেন্টের নীচের লিখিত আজ্ঞাপত্র এবং তাহাতে উল্লিখিত পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাচ্ছে। ফ্রান্সীয়েরদের শ্রীলঙ্ক বাদশাহ ১৮৫৫ সালের যে মাসে পারিস রাজধানীতে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বিদ্যাসম্পদীর উৎসব দুব্বার যে মহাপ্রদর্শনের কল্পনা করিয়াছেন তাহার বিষয়ে এ পত্র।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

ভারতবর্ষের হজুর কোম্পেন্সে আমারদের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর বরাবরেন।

১৮৫৩ সালের ৩০ নম্বর।

১। বিদেশীয় বিষয়ব্যাপার সম্পর্কে শ্রীমতী মহারাজার সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশের শ্রীলঙ্ক বাদশাহের প্রতিনিধি সাহেব যে পত্র লেখেন তাহার এক নকল পাঠাইতেছি। তাহাতে ১৮৫৫ সালের যে মাসে পারিস রাজধানীতে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বিদ্যাসম্পদীর উৎসব দুব্বার মহাপ্রদর্শন করণ বিষয়ে ফ্রান্সীয়েরদের শ্রীলঙ্ক বাদশাহের কল্পনা প্রকাশ হইতেছে।

২। আমরা আদেশ করিতেছি যে ভারতবর্ষজাত বস্তুর প্রদর্শন বিষয়ে তোমার বিবেচনায় যে মতে প্রকাশ হইলে ফ্রান্সীয়েরদের শ্রীলঙ্ক বাদশাহের কল্পনা সর্বাপেক্ষা উত্তমরূপে সিদ্ধ হইতে পারে সেই মতে এই বিজ্ঞাপন অতিবিস্তারিতরূপে প্রকাশ কর।

৩। এই বিজ্ঞাপনে মহাপ্রদর্শন নির্বাহ করণের নিয়ম বিষয়ে অন্য সে পত্রের কথা উল্লিখিত হইয়াছে সেই পত্র

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ আগষ্ট।]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুলাই।

জিলা রাজশাহীর গেতপাড়ার সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী নসিরউদ্দীন হযরত জিলা মেদিনীপুরের নিকালির মুনসেফ হইবেন।

জিলা মেদিনীপুরের নিকালির মুনসেফ শ্রীযুত এচ সি বেল সাহেব জিলা হুগলীর শ্রীরামপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ আগষ্ট।

রাধানগরের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামলাল চক্রবর্তী এ স্থানের একটিন মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুলাই।

জিলা জিলেটের রমুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হর-গৌরী বসু আগামি দশহরা ও মহররের বন্দের অতিরিক্ত শ্রীর কল্যাণলক্ষে আগামি নবেম্বর মাসের ৪ তারিখ-অবধি সতের দিনের ছুটি পাইবেন।

১৮৫৩ সাল ১ আগষ্ট।

জিলা নদীয়ার পানঘাটের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ আহমদ শ্রীর অত্যাশঙ্ক কল্যাণলক্ষে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

[ম টি বকসান্ড। রেজিষ্টার।]

পাইলমাত্র তোমার নিকটে প্রেরণ করিব। ইহার দি-যসে অর্ধান রাজধানীতে যের বিজ্ঞাপন করিতে হয় তাহা করিবা।

রসেল এলিস।

জে অলিফন্ট।

ও অন্যান্য ডেপুটি সার্জেন্ট সাহেব।

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৪ মে।

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২০ আপ্রিল।

শ্রীযুত রাইট অনরবিল অর্জি অফ ক্রারেওন সাহেব বরাবরেন।

সমুদ্রপুরসর আপনাকে অবগত করাইতেছি যে শ্রীলঙ্ক বাদশাহ গত মার্চ মাসের ৮ তারিখে নির্ধারণ করিয়া আজ্ঞা করিয়াছেন যে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বিদ্যাসম্পদীর উৎসব দুব্বার এক মহাপ্রদর্শন ১৮৫৫ সালের ১ মে তারিখে পারিস নগরে হইবেক।

ব্রিটন দেশীয় শ্রীমতী মহারাজার অধীন কর্তৃত্বকারক সাহেবদম্বকে এই সম্বাদ অগৌণে প্রকাশ করত তাঁহারদের আরো জ্ঞাপন করাইতেছি যে ব্রিটন দেশনিবাসি যে সকল মহাশয় আমারদের আবেদনমতে কোন দুব্য প্রদর্শন করাইতে চাছেন তাঁহারা "পালাস অফ ইণ্ডি" নামক শিল্প দুব্য ন্যস্ত করণার্থ অট্টালিকাতে আপনারদের দুব্য গৃহীত হওন বিষয়ে ও তাঁহার সাজাওনের ও তত্ত্বাবধারণের বিষয়ে যথেষ্ট উপকার প্রাপ্ত হইবেন।

অন্য এক পত্র শ্রীযুতের নিকটে অবিলম্বে সমুদ্রপুরসর প্রেরণ করিব। তাহাতে অবশিষ্ট বিষয়সকল অর্থাৎ ফ্রান্সীয়েরদের মধ্য সর্ব দেশীয় দুব্যের মহাপ্রদর্শন যে নিয়মমতে করা যাইবেক তাহা এবং প্রদর্শিত মহাজনী দুব্য যে বিধিমতে প্রদর্শন করা যাইবেক এবং যে নানা প্রকার দুব্য গ্রাহ্য হইতে পারিবেক ইত্যাদি বিষয় বিস্তারিতরূপে নির্দিষ্ট হইবেক।



শেষ সিদ্ধিই এই। ফ্রান্সের বন্দের জীলজীযুক্ত বাদ-  
শাহের অধীন কর্তৃককারক সাহেবেরা ভবনা করেন যে  
১৮৫৫ সালের মহাপ্রদর্শনের বিষয় ব্রিটনির জীলজী  
মহাপ্রদর্শনের অধীন কর্তৃককারক সাহেবেরা আপনাবন্দেব  
সাধারণ্যন্ত ব্রিটন দেশের শিল্পকর নানা প্রকারের লো-  
কেবন্দেব মনোগত করাইলেন। তাহাতে ইঙ্গলণ্ডের বন্দেব  
১৮৫১ সালের আবেদনক্রমে ফ্রান্সের সে প্রকারে কাহা  
কবিত্তে উদ্যোগী ছিলেন ইঙ্গলণ্ডের বাদে এক্ষণে সেই  
প্রকারে উদ্যত হন।

ইতি গ্রাহ্য ককন প্রস্তুত।

৭ ওয়াশিংটন।

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ সাহে-  
বেব জুহুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বাজলা দেশের গববন্দেব সেক্রেট বী।

### রাজকর্মের নিয়োগ :

১৮৮৭ নম্বর।

বাজলা দেশের এমফি নোবল গববন্দ

সাহেবেব জুহুম।

সিঙ্গিল বীডন।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

মাজিষ্ট্রেট পদাধিকার প্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Major H. H. H.) এক্ষণে মেফি নোবল  
মাজিষ্ট্রেট কর্মে নিযুক্ত হইলেন।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

জিলা সচিবালয় প্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Major H. H. H.) এক্ষণে মেফি নোবল  
জিলা সচিবালয় প্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Major H. H. H.) এক্ষণে মেফি নোবল

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ সাহে-  
বেব জুহুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বাজলা দেশের গববন্দেব সেক্রেট বী।

১৮৮৭ নম্বর।

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ

সাহেবেব জুহুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

কর্তৃক এলাকাব একটন একসেসিটিব ইঞ্জিনিয়ার জীযুক্ত  
লেফটেনেন্ট ডাবলিউ ডি এ আর শর্ট সাহেব (Lieutenant  
W D A R Short,) ১৮০৬ সালের ৬ আগস্ট। সালে  
মোকদ্দমা বিচার করণার্থে পূর্বা ও শালেশ্বর জিলাব জ-  
ইটি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ ফাল্গুন।

জীযুক্ত ডাবলিউ এচ টেরানেউ সাহেব (Mr W H  
Terraneau,) কলিকাতার নিমক চাকির সুপারিন্টেন্ডে-  
ন্টের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জীযুক্ত ডাবলিউ এ ফ্লেমিং সাহেব (D. A. Fleming)  
জিলা সারগের সিবিলা আমিসিটি চিকিৎসক ও মনাল  
দস্তাবেজের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ জুলাই।

জীযুক্ত সি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr G C Fletcher)  
কর্তৃক বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হই-  
বেন।

১৮৫৩ সাল ২২ জুলাই।

জীযুক্ত এক আর কক্রেল সাহেব (Mr E R Cocker-  
ell,) পুরা জিলাব বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৫ জুলাই।

চার্টিং'র একটন অতিরিক্ত জজ জীযুক্ত ও ডাবলিউ মা-  
লেট সাহেব (Mr. O W Mallet) গত মে মাসের ১৩  
তারিখেব জুহুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত এক  
মাসের ছুটি পাঠাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ জুলাই।

বাবাণসিংহ অফিসের মেফি জীযুক্ত এক কার্টিউ সা-  
হেব (Mr. F. Cullen,) আপনাব কার্যের ভার প্রধান  
আমিসিটি প্রদানের ক্ষেত্রে মেফি সাহেবের (Dr. E. H.  
Wall) প্রত্যক্ষ অধীনস্থ ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত এক  
মাসের ছুটি পাঠাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ জুলাই।

জিলা টক লেফটেনেন্ট জীযুক্ত এম এফ এম সাহেব (Mr  
M. A. H. H.) গত মে মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি  
পান তাহার অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাঠাইয়াছেন।

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ সাহে-  
বেব জুহুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বাজলা দেশের গববন্দেব সেক্রেট বী।

১৮৮৭ নম্বর।

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ

সাহেবেব জুহুম।

১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

জীযুক্ত মেফি নোবল সাহেব (Mr. C. Chapman) জ-  
ইটি পদাধিকার প্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Mr. C. Chapman) এক্ষণে মেফি নোবল  
জীযুক্ত মেফি নোবল সাহেব (Mr. C. Chapman) এক্ষণে মেফি নোবল

জীযুক্ত জি এফ কোকবর্ন সাহেব (Mr. G. I. Cockburn,)  
যেদনাপ্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Mr. G. I. Cockburn,) এক্ষণে মেফি নোবল

জীযুক্ত মেফি নোবল সাহেব (Mr. T. Trevor,) সী-  
বন্দেব লোকাল এক্ষণে মেফি নোবল সাহেব (Mr. T. Trevor,) এক্ষণে মেফি নোবল

জীযুক্ত ডাবলিউ কনলিফ সাহেব (Mr. D. Conliffe,) প্রথম  
তথ্য উত্তর এলাকাব জাবিবের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইলেন।  
কিন্তু অন্য জুহুম না হওনপর্যন্ত সেহাবেব কালেকটর  
কর্ম নিরূপিত করণার্থে থাকিবেন।

১৮৫৩ সাল ১২ জুলাই।

জীযুক্ত ডাবলিউ কোকবর্ন সাহেব (Mr. W. Cockburn,)  
যেদনাপ্রদানের ক্ষেত্রে জীযুক্ত মেফি-  
নোবল সাহেব (Mr. W. Cockburn,) এক্ষণে মেফি নোবল

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২২ জুলাই।

নাগোয়ান এম এফ এম সাহেব (Mr. N. G. H.) ছুটি  
জীযুক্ত মেফি নোবল সাহেব (Mr. N. G. H.) এক্ষণে মেফি নোবল  
জীযুক্ত মেফি নোবল সাহেব (Mr. N. G. H.) এক্ষণে মেফি নোবল

বাজলা দেশের জীযুক্ত মেফি নোবল গববন্দ সাহে-  
বেব জুহুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীডন।

বাজলা দেশের গববন্দেব সেক্রেট বী।











# LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহটু।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ ইংরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা জিহটু সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২। ৫৩ ইংরেজীর কিন্তু মুক্তমিলীপরিবারের পাওনা বাকী মালজমাদির নিমিত্তে সন ১৮৫০ ইংরেজীর সাথে ২২ আগস্ট মোং সন ১২৬০ বাঙ্গলার ৭ তাদু রোজ মোমবার কালেক্টর সাহেবের কাচারিতে দিনা ওক্রে নিলামে ধরা যাইবেক এতৎ নিতান্ত বিক্রয় হইবেক সন ১৮৫০ ইং সাথে ২৫ জুলাই।

| নম্বর | মহালের          | জিলার চৌকির  | নাম মহাল    | মহালের লিখিত | সদর   | সন ১৮৫২। ৫৩ ইং           | মন্তব্য কথা। |
|-------|-----------------|--------------|-------------|--------------|-------|--------------------------|--------------|
| খোণী  | খোণী            | মহালের নম্বর |             | মালিকের নাম  | ক্রমা | কিন্তু মুক্তমিলীপরিবারের |              |
| ১     | ইজমিরাদির ক্রমা |              | পং বেলা তাং | গণেশ সিংহ    | ৩৫৭/৫ | বাকী                     |              |
|       | ধারাবাহওয় মহাল | ৩৩৫          | বিষেখর      |              |       | ১৭৭৮৫                    |              |

এই মহাল সন ১৮৫০ ইং  
রেজীর ১৩ জুন তারিখে নি-  
লাম হইরাছিল খরিনার বা-  
কী কালোচিত মুল্যের বাকী  
টাকা দাখিল না করিতে তা-  
হার দাখিলী বায়নার টাকার  
সরকারে জন্ম হইয়া ছানী  
নিলামের বিষয় এজহার  
জারী করা গেল ইতি।

| ১৩ | পং উত্তর কাছ মং মুলানী ১২ নং | নিজ         | ১০০ | ১০০ | বাকী লং কিন্তু নিজস্বর সন | ১৮৫২ ইংরেজী | ১০০ |
|----|------------------------------|-------------|-----|-----|---------------------------|-------------|-----|
| ৩৬ | ছেং মং আলী খা ব্রজনাথ        |             |     | ৮/৭ |                           |             |     |
| ৭  | পং খদিপজ্ঞাও তাং অং ফজল      | নবতিশোর দংস | ৮/১ |     |                           |             |     |
|    | পং শাবাজপুর তাং জাহান খা     | খুশিবাম     | ২০০ |     |                           |             |     |

এই মহাল সন ১৮৫২ ইং  
রেজী লং কিস্তি নিজস্বরের  
বাকী পরিশোধার্থে বাজ  
নিলামে গত জুন মাসের ১৩  
তারিখে নিলাম হইরাছিল  
খরিনার ব্যক্তি মুল্যের  
টাকা দাখিল না করিতে তা-  
হার দাখিলী বায়নার মর-  
কারে জন্ম হইয়া ছানী নি-  
লামের বিষয় এজহার জারী  
করা গেল ইতি।

T. P. LARKINS, Offg. Collector.







জিলা গোয়ালপাড়া।

এহেলুনায়া কান্ধারী কালেক্টরী জেলা গোয়ালপাড়া।

সংবাদ দেওয়া ঘাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের প্রথম আইনের আদেশানুযায়ি বাজেআস্তিখাস মহাল পরগনৈ তাড়িয়ার অন্তঃপাতি কিসামত লটকা ৬০ বাট্ট হাল জমীনের মধ্যে কথিত পরগনার জমীদারান হথলে খাজন ১২।০ হাল জমীনের ডাক বন্দোবস্ত হওয়া ইচ্ছক সন ১৮৪৮। ৪২ লাগাএদ ৫১। ৫২ ইংরেজীর ৩০ জুলাইর খাজানা আদার জন্যে মিল্লের লিখিত জমীদারী বর্তমান ইংরেজী বর্ষের আগত ১৭ আগষ্ট ও বাঙ্গলা চলিত সনের ২ শ্বাদু বোজ বুধবার বেলা ১০ ঘট্টার সময় জীযুত কালেক্টর সাহেবের কাছাবীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংরেজীর তাবিখ ১৫ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬০ সাল বাঙ্গলা জারিখ ১১ আশ্বিন।

|                |        |             |                       |          |              |                  |
|----------------|--------|-------------|-----------------------|----------|--------------|------------------|
| শ্রোণীর মহালের | ভৌদীতে | মহালের নাম  | মহালের লিখা মালিক     | সদর      | বাকীর খো-    | বাকী খাজানা      |
| নম্বর          | শ্রোণী | মহালের      |                       | জমা      | ল'সা         |                  |
|                |        | নম্বর       |                       |          |              |                  |
| নং ২ খোবদা     | নং ২   | ত'দুগাব বকম | তৈবনী চৌধুরাণী জম     | ৩০ জুলাই | সবকাবের পাওন |                  |
|                |        | /০এক আনা    | মেশবী মাদবে জগৎচন্দ্র | ৬০৬      | ৮৫৭।।/০      | ইচ্ছক সন ১৮৪৮।৪২ |
|                |        |             | মজুমদার প্রতাপচন্দ্র  |          |              | লাগাএদ ৫১।৫২ সন  |
|                |        |             | ডুগ বাজিকশোর ফে ব     |          |              | ১২ ৩ ৩ কের       |
|                |        |             | বাডমোহন দাস ইন্দ্রম-  |          |              |                  |
|                |        |             | ণি দাসা জমুনেশ্বরী ম  |          |              |                  |
|                |        |             | দবে জগৎ জগৎচন্দ্র     |          |              |                  |
|                |        |             | রা'বসে মৃত রামকান     |          |              |                  |
|                |        |             | দুয়নাব               |          |              |                  |

W. AGNEW, Collector

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

সাপাদন ও সচিওতার

সেঙ্গুপিগকৃত নাটকহইতে তপ্তমোপাশ্যান।

উক্ত মহাকবিকৃত নাটকের মধ্যে মেং ওমিলোয় বচন ১৭৭৭ ত গল্প স পত য তনু দ হ ৭ উৎ রূপে মুদ্রিত হইয়াছে পরিমাণে ৫০০ পৃষ্ঠ, তরাহাত ১ খান প্রতিমূল্য আছে। এ গুণকে অন্য অব স্ট্রেকের ০৫ মনোনিষ্ঠ হইয়াছে। য হাব প্রসে জন হয় কলিকাতা 'প্ৰিন্টেন্স'দন যন্ত্রে ২৮ টাকা মূল্য প্রেরণ করিলে ৫ পু হইবে

Messrs. LEATHERD AND Co

Stone Mason and Carpenters

No 16 Bow Bazar

Orders promptly attended to

Terms Moderate

হাস ১ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩

৩ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩

৩ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩

৩ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩

৩ ৩ ৩ ৩

গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৫৩। ২ আগষ্ট

প্রবাসগুণের যন্ত্রের জীযুত জে স মেরে স ২০০০ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩ ৩





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 16, 1853.

কলিকাতা সন্ধ্যাবার ১৮৫৩ সাল ১৬ আগষ্ট।

## CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNT- ANT GENERAL.

No. ৪১৩.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Pro-  
vinces.

I have the honour to annex for your information and guidance an 'Extract' from para. 11, of a despatch from the Honourable the Court of Directors, dated 13th April last, relative to the suppression of Native Copper Coin that may be current in the districts, and to draw your attention at the same time to the Circulars of this Office noted in the margin,† agreeably to which no such Coin should be received at your Treasury.

For the information of the Honourable Court, I have further to request that you will be good enough to institute a full and particular enquiry into the condition of the Copper Currency of your district at the present time and report to this Office on the following points:

**First.** Whether the Government Copper Coinage is generally current in your District, or whether its place is supplied by any other, and if so by what Coinage and at what comparative rate that Coinage is current.

\* "We do not think that any forcible measures should be taken for suppressing Native Copper Coin. If taken at the Treasury it should never be re-issued. Indeed only such Coin should be issued from the Treasuries as it is desired to maintain in circulation, and all other Coin received there should be melted down and sold or re-coined."

† 445, dated 4th January, 1833.

687, dated 15th April, 1845.

[Government Gazette, 16th August, 1853.]

আইস্টেট জেনরল সাহেবের সরকারি অর্ডার।

৮১৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবর যু।

দেশীয় যে ভাষার মুদ্রা নানা জিলার মধ্যে চলন হইয়া থাকিতকেন তাহা রহিত করণের বিনয়িত প্রযুক্ত অনবধিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের গত আপ্রিল মাসের ১৩ তি তারিখের পত্রের ১১ নম্বর চুক্তি ভাষার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। আরো এই দস্তখতখানার নীচের † লিখিত সরকারি পত্রের বিষয়েও তোমাকে মনোযোগ করাইতেছি। এ সরকারি অনুসারে উক্ত প্রকার কোন মুদ্রা তোমার খাজানাখানায় গ্রহণ করিতে হয় না।

শ্রীযুত অনবধিল কোর্টের সাহেবদিগকে জ্ঞাপন করিবার জন্যে আরো তোমাকে আদেশ করিতেছি যে বর্তমান সময়ে তোমার জিলাতে চলন ভাষার মুদ্রার অবস্থা বিষয়ের সম্পূর্ণ ও বিশেষ তদারক করিয়া এই দস্তখতখানার নীচের লিখিত বিষয়ের রিপোর্ট কর।

প্রথম। গবর্ণমেন্টের করবহওয়া ভাষার মুদ্রা তোমার জিলায় মধ্যে সাধারণরূপে চলন আছে কিম্বা তাহার পরিবর্তে অন্য কোন প্রকার মুদ্রা চলন হইতেছে। যদি হয়, তবে সে কি মুদ্রা, এবং সরকারী মুদ্রা সম্পর্কে তাহার কি ভাও চলন আছে।

\* "আমাদের বিবেচনায় দেশীয় ভাষার মুদ্রা চলন নিবারণের জন্যে বলপূর্বক কোন উপায় করা উচিত নহে। যদি সেই মুদ্রা খাজানাখানাতে লওয়া যায় তবে তাহা পুনরায় বাহির করা উচিত নয়। ফলতঃ যে মুদ্রার চলন বজায় রাখা অভিপ্রায় হয় তদ্বিন্ন অন্য কোন মুদ্রা খাজানাখানাইতে বাহির করা উচিত নহে। অন্য যে সকল মুদ্রা তথায় গ্রহণ করা যায় তাহা গলাইয়া ফেলিয়া বিক্রয় করিতে হয় কিম্বা নূতন করব করিতে হয়।"

† ১৮৩৩ সালের ৪ জানুয়ারির ৪৪৫ নম্বরী। ও ১৮৪৫ সালের ১৫ আপ্রিলের ৬৮৭ নম্বরী সরকারি অর্ডার।



**Second.** If the Government Coinage is generally current, whether there is now a deficiency or a redundancy of it in the district, and to what extent: also, for what period such deficiency or redundancy is supposed to have existed. In reporting on this point you will be good enough to state what number of Government Pyce are procurable at the present time in exchange for the rupee in the principal bazars of the district and for how long a period that rate has prevailed.

**Third.** If the Government Copper Coinage is not generally current, to what causes that circumstance is attributable, whether to an insufficiency of supply and a consequent enhancement of value, or to the unsuitableness of the Coin to the wants of the people, or to what other cause.

**Fourth.** By what means the Government Coinage is introduced into the district, whether by supplies from the public Treasury only, or by speculators or in simple course of trade, or otherwise.

**Fifth.** By what means other than the suppression of Native Coin the circulation of the Government Coinage is likely to be increased, and to what extent, and whether you think it would be advisable, with the view of promoting its circulation, to entrust a certain quantity to Deputy Collectors, Deputy Magistrates and other officials in different parts of the district, for the purpose of being issued to the public in exchange for Rupees, or whether the object might be attained by encouraging licensed venders.

In furnishing your reports on the foregoing points you should of course state in detail the sources from which your information may be derived, and the means you may have taken for procuring it, conducting your enquiries with all possible care and expedition, as the information is to be furnished to the Honourable Court as speedily as possible.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,  
Offy. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,  
Revenue Department,  
The 9th July, 1853.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 2.

*From the Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Officers Subordinate to the Board. Dated Fort William, the 30th June, 1853.*

I am directed to call your attention to the annexed Copy of a Circular Order of the late Sudder Board of Revenue, No. 26, dated the 14th May, 1850, and to request that you will be careful to pre-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ আগষ্ট।]

দিত্তি। যদি গবর্ণমেন্টের জরবহওয়া মুদ্রা সাধারণতে চলন হইয়া থাকে তবে এইকণে জিলার মধ্যে তাহার অকুলান আছে কি বাছিয়া আছে, আর অকুলান কি বাছিয়া কিপর্যন্ত আছে। এবং এই অকুলান কি বাছিয়া কত কালঅবধি হইয়াছে বোধ হয়। যখন এই বিষয়ের রিপোর্ট করিবা তখন এই কথাও লেখ যে জিলার প্রধান বাজারের মধ্যে টাকাতো গবর্ণমেন্টের জরবহওয়া কত পরমা পাওয়া যায় আর কত কালঅবধি এই তাও চলিয়াছে।

তৃতীয়। গবর্ণমেন্টের জরবহওয়া তাহার মুদ্রা যদি সাধারণতে চলন না হইয়া থাকে তবে তাহার কারণ কি হইতে পারে। কি কুলানমতে আমদানী না হওয়াপ্রযুক্ত তাহার মূল্য বৃদ্ধি হইয়াছে, কি লোকেরদের প্রয়োজন দুখিয়া এই প্রকার মুদ্রা অনুপযুক্ত আছে, বা অন্য কি কারণ হইতে পারে।

চতুর্থ। গবর্ণমেন্টের জরবহওয়া মুদ্রা কি প্রকারে জিলাতে আমদানী হয়। কেবল সরকারী খাজানাখানা হইতে পাওয়া যায় কি পরসার ব্যবসায়িরদের দ্বারা কি রীতিমতে ব্যবসায় চলনের দ্বারা কিয়া অন্য কি প্রকারে আমদানী হয়।

পঞ্চম। দেশীয় মুদ্রার চলন রহিত করণ বিনা অন্য কোন উপায়ে গবর্ণমেন্টের মুদ্রা অধিকরূপে চলন হওয়ার সম্ভাবনা হয় এবং তাহাতে কিপর্যন্ত বৃদ্ধি হইতে পারে। আর এই মুদ্রা আরো বিস্তারিতরূপে চালাওনের অভিপ্রায়ে, টাকা ভাদাইয়া সাধারণ লোকেরদিগকে দিবার জন্যে এরূপ কতক মুদ্রা ডেপুটী কালেকটরেরদের ও ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরদের ও জিলার নানা স্থানে অন্যান্য কার্যকারকেরদের নিকটে গচ্ছিত করিতে হয়, কিয়া অনুমতিপ্রাপ্ত পোন্দারদিগকে আশ্রয় দিলে এই অভিপ্রায় সিদ্ধ হয়, এই বিষয়ে তোমার কি বিবেচনা।

যখন তুমি উপরের উক্ত সকল বিষয়ের রিপোর্ট পাঠাও তখন যে স্থানহইতে এই সম্বাদ পাইয়াছ এবং তাহা পাইবার জন্যে তুমি যে উপায় করিয়াছিলি তাহাও সুতরাং বিস্তারিত করিয়া লেখা উচিত। আরো সেই বিষয়ে তুমি সাধ্যমতে মনোযোগপূর্বক ও অরায় তদারক করিবা যে-হেতুক যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্রই এই সম্বাদ শ্রীযুত অনরবিল কোর্টের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।

সি এচ লিশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের একটিন্ আককোন্টেণ্ট।  
ফোর্ট উলিয়ম।

আককোন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।  
রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৫৩ সাল ৯ জুলাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারুলর অর্ডর।

২ নম্বর।

বোর্ড রেবিনিউর অধীন শ্রীযুত সকল কার্যকারকের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিন্ দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৩০ জুন।

সাবেক সদর বোর্ড রেবিনিউর ১৮৫০ সালের ১৪ মে তারিখের ২৬ নম্বরী সরকারুলর অর্ডরের নীচের লিখিত সকলের বিষয়ে তোমাকে যত্নসহকারে মনোযোগ করাই-তেছি এবং আদেশ করিতেছি যে এই সরকারুলরের মধ্যে



vent the practice therein prohibited in the Offices under your control.

A. R. YOUNG,  
Offg. Junior Secretary.  
Board of Revenue,  
Lower Provinces.

No. 26

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

I am directed by the Sudder Board of Revenue to intimate for your information, and for communication to your Subordinates, that they highly disapprove of the practice of an European Functionary carrying his Native Officials about with him on every change of his appointment, and of their being employed in his new Office, on the occasion of vacancies or otherwise, in supercession of the claims of those who may have been long in the Office.

(Signed) GEO. FLOWDEN,  
Secretary

Sudder Board of Revenue,  
Fort William, the 14th May, 1850.

No. 17.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 24th July, 1853.

The Board of Revenue having frequently been apprised of official documents being either entirely destroyed or seriously damaged by wet in transit from one Office to another, owing to their being despatched without sufficient protection, direct me to circulate for your information, and that of your subordinates, and for strict observance, the annexed copy of five Rules on the subject, drawn up by the Deputy Post Master General and approved of by the Government

2nd. The Rules, if properly attended to, are, in the Board's opinion, well calculated to prevent the recurrence of such injury to public documents, and as recommended by Government, they propose to attach responsibility in future to the transmitting Officer for all damage arising from defective packing, where the Rules have not been duly observed.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

#### RULES.

1st.—That the outer-coverings of Banghy parcels should never be made of paper, but of cloth.

2nd.— That single Wax-cloth of good quality should invariably be used for wrapping up parcels, the contents of which are of any value.

3rd.—That in the rains the Wax cloth should either be doubled or trebled, according to the value of the contents of the parcels.

4th. That the seams of all parcels should be

যে ব্যবহার নিষিদ্ধ হইয়াছে তাহা তোমার অধীন দফতরখানার মধ্যে নিবারণ করিতে মনোযোগ কর।

এ আর উয়ং।  
একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।  
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

২৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জমি কিস্তিমানের সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর জমি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

কোনো ইউরোপীয় কর্মকারক সাহেব নতুন পদে নিযুক্ত হইলে আপনারদের সঙ্গে আপনো এদেশীয় আমলাদিগকে লইয়া যান, এবং সেই নতুন পদের সিরিশতায় কোন কর্ম খালা হইলে বা প্রকারান্তরে, যাহারা এই দফতরে বহু কালবধি কর্ম করিতেছে তাহাদিগকে নিযুক্ত না করিয়া এ আমলাদিগকে ভর্তি করিয়া থাকেন। অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর জুমুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও তোমার অধীন কর্মকারকেরদের উপদেশের জন্যে জানাইতেছি যে এই ব্যবহারে বোর্ডের সাহেবেরদের সম্পূর্ণ অসন্তোষ আছে।

জি ফ্লোডেন। সেক্রেটারী।  
সদর বোর্ড রেবিনিউ।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫০। ১৪ মে।

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জমি কিস্তিমানের সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জমি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৩ সাল ২৬ জুলাই।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ব্যবহারের অদর্শ হইয়াছেন যে সরকারী কাগজপত্রের এক দফতরখানাহইতে অন্য দফতরখানায় চালান সময়ে উপযুক্তমতে না মোড়াই বা পাতান সংগঠিত হইয়া কখনো একেবারে নষ্ট হইয়াছে কিম্বা তাহাব ভারি ক্ষতি হইয়াছে। অতএব সেই বিষয়ে ডেপুটি পোস্ট মাস্টার জেনারেল সাহেবের প্রস্তুত-হওয়া এবং গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরকরা পাঁচ বিধানের নীচের লিখিত নকল তোমার ও তোমার অধীন কার্যকারকেরদের বিজ্ঞাপনের এবং তদনুসারে অতিচিক্রপে কার্যকরণের নিমিত্তে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের জুমুমক্রমে পাঠাইতেছি।

১। বোর্ড সাহেবেরা দেখ করেন যে এই বিধানের বিষয়ে যদি উপযুক্তমতে মনোযোগ হয় তবে তাহাতে উত্তর কালে সরকারী কাগজপত্রের এই প্রকার ক্ষতি উত্তমরূপে নিবারণ হইতে পারে এবং গবর্ণমেন্টের পরামর্শমতে তাহার কল্পনা করিগাছেন যে উত্তর কালে এই বিধি উপযুক্তরূপে না মানিয়া পুলিন্দার অনুচিতমতে বাঁধনের দ্বারা যে সকল ক্ষতি হয় তাহার বিষয়ে, যে কার্যকারক তাহা পাতান তঁহাকে দায়ী করিবেন।

এ গ্রে'ট।  
একটিং সেক্রেটারী।

বিধান।

১। বাজি পুলিন্দা যে বন্ধ দিয়া মোড়ান যায় তাহা কখন কাগজের না হইয়া কাপড়ের হইবেক।

২। যে পুলিন্দার মধ্যে কোন মূল্যবান বস্তু থাকে তাহা মোড়াইবার জন্যে একহারি উত্তম মোমজামা সর্বদা ব্যবহার করিতে হইবেক।

৩। বর্ষা কালে পুলিন্দার মধ্যে দুগুন মূল্য বস্তুয়া মোমজামা দোহার ক ভেঁটার করিতে হইবেক।

৪। সকল পুলিন্দার যের স্থানে সেলাই হয় সেই



carefully closed with a preparation of wax and resin boiled together in equal parts.

5th — That parcels when of considerable bulk or when containing any valuable documents, should be made up in round tin cases, well soldered together, and covered with cloth, on which the address should be written, (Tickets of paper pasted on tin invariably come off in transit)

( True Copy )

(Signed) A. GROUT,  
Offg Secretary

Board of Revenue, L P  
Fort William, the 26th July, 1853

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDILR  
DI WANNY ADAWLUT.

No 16

*To the Civil Judges in the Lower Provinces and  
Deputy Commissioner of Hazaribagh*

I am directed by the Court to forward for your information Copies of the revised Lists for promotion in the several grades of the uncommissioned Judicial Service, which have been prepared and submitted under the recent orders of the Government of Bengal, so as to include only 10 officers for promotion to the 1st grade of Moonsiffs, 5 Moonsiffs for promotion to be Sudder Amiens, 5 Sudder Amiens to be Principal Sudder Amiens, and 1 Principal Sudder Amiens for promotion to the highest grade.

2 You are requested in your next Annual Report (or earlier if necessary) to state any objections that you may entertain to the position now assigned in these lists to the several officers employed in your District, and you will also bring specially to the notice of the Court the names of any officers who, from their superior merits, may in your opinion be even more entitled to particular distinction and promotion than those serving under you who are on these lists.

3 In regard to the Judicial Officers of all grades in your District you are requested to ascertain and report the nature and extent of the education which they have received either in the English or other Languages, whether at public or private Institutions, and you will also ascertain and report in what Language each of them is in the habit of recording his Judicial decisions.

(Signed) ( )

## Register

Fort William, the 1<sup>st</sup> July, 1857

(1 ru ( py )

### RESIDENT, Assistant Registrar

স্থানে সেলাইর উপর মোম ও ধূনা তুল্য ভাগ লইয়া একত্র গলাইয়া অতি মনোযোগপূর্বক বসাইতে হইবেক।

৫। পুলিন্দা যখন অতিবড় হয় কিম্বা যখন তাহাব মধ্যে কোন মূল্যবান কাগজপত্ৰ থাকে তখন তাহা টিনেব গোলাকাৰ খাপেব মধ্যে দিয়া এ টিনেব যে অংশে যোড থাকে সেই অংশে পাইন দিৱা মোহৰায়াৰ মোড়া-ইয়া দিতে হইবেক। ই মোহৰায়াৰ উপৰ নাম ধাম লেখা হাইনেক। (টিনেব উপৰ যে কাগজেব টিকিট লেই দিয়া বসান যায় তাহা চালান সময়ে সদৰদাই উঠিয়া যায়।)

(यथार्थ नकल ।)

এ গ্রেট ।

একটি মেক্রেটাবী।

নাঞ্চল'প্রভৃতি দেশের মোট বিনিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম । ১৮৫৩ সাল ২৬ জুলাই ।

JOHN ROBINSON, *Benjalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতে মরণ লগ্ন অউর।

୧୬ ନମ୍ବର ।

সাজলাপ্ৰতু কদোম্বৰ অগ্নি যোগে নীল জড় সাহেন ও  
ক ড গাংগোৱৈ আঁহত ডেপুটা কমায়নৰ মাৰেব  
একাই এক।

[illegible][illegible]

১। গোমার ফিল'ব মধ্যে সকল শ্রেণীর মিটারফরদার-  
দের দ্বিগুণে গোমার ফিল'ব মধ্যে যে তাঁহারা বিশেষ  
বৈশিষ্ট্যের মিটারফরদারদের দ্বিগুণে ইচ্ছা করি  
অন্য ভাষায় যে প্রকারের ও যেভাবে লক্ষ্য পাইয়াছেন  
তাই তা সজ্ঞান - বিদ্যা বিদ্যাট কর। তাহারা তাঁহাদের  
প্রত্যেক জন যোগদান সম্পন্ন হইয়া আপন হকুম যে ভাষায়  
লিখিয়া থাকেন ও তাহা অনুসন্ধান বিদ্যা বিদ্যাট কর।

मि टि वकला ७ ।

ତେଜସ୍ବିନୀ ।

ফোর্ট - দাখ। ১৮৫৩ স ৮ ১৮ জুলাই।

(ଅର୍ଥାତ୍ ନିକଟ ।)

অ'ব উঅ'ট । অ'মি'ট । ডি'উর ।



**List of Moonsiffs of the Ordinary Grade recommended for Promotion to the Office of 1st Grade Moonsiff.**

| Name.                                 | District.     | Station.          | Date of Appointment as Moonsiff. | Remarks.   |
|---------------------------------------|---------------|-------------------|----------------------------------|--|
| 1. Mr. L. W. Hutchinson, ...          | Moorshedabad, | Laibauh, ...      | 23rd February, 1844.             |  |
| 2. Tarakishen Holder, ...             | East Burdwan, | Cutwa, ...        | 22nd November, 1844.             |  |
| 3. Furbut Ali, ...                    | Bhangulpore,  | Soorajgurrah, ... | 10th January, 1845.              |  |
| 4. M. heeooddeen, ...                 | Do., ...      | Ameerpoore, ...   | 29th March, 1844.                |  |
| 5. Mahomed Wajed, ...                 | Sarun, ...    | Sewan, ...        | 31st October, 1845.              |  |
| 6. Mcofree Eradut Ali, (Law Officer.) | Turhoor, ...  | Mozdorpore, ...   | 23rd January, 1846.              | ... { (Is also No. 8 of Moonsiffs recommended for promotion to the Office of Sudder Ameen. |
| 7. Degumber Biswas, ...               | East Burdwan. | Indios, ...       | 8th May, 1846.                   |  |
| 8. Ram Taruk Roy, ...                 | Sylhet, ...   | Lushkerpore, ...  | 26th February, 1847.             |  |
| 9. Goopeekishen Banerjee, ...         | West Burdwan, | Kotulpore, ...    | 16th April, 1847.                |  |
| 10. Sheelpershad Sing, ...            | Cuttack,      | Cuttack, ...      | 13th August, 1847.               |  |

মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীর পদ পাইবার জন্যে সামান্য শ্রেণীর যে মুনসেফেরদের নাম উল্লেখ হইয়াছে তাঁহাদের নামের ফর্দ।

| নাম                        | জিলা        | মোকাম       | মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইবার তারিখ | মন্তব্য কথা। |
|----------------------------|-------------|-------------|---------------------------------|--------------|
| ১। এল ডবলিউ ইনিসন সাহেব... | মুরশিদাবাদ  | লালবাগ      | ১৮৪৪ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।        |              |
| ২। জিতারাক্ষ হালদার ...    | পূর্বাঞ্চল  | কটক         | ১৮৪৪ সাল ২২ নবেম্বর।            |              |
| ৩। ফিরোজ আলী ...           | ভাগলপুর     | মুর্শিদাবাদ | ১৮৪৫ সাল ১০ জানুয়ারি।          |              |
| ৪। ফিরোজ আলী ...           | সার্বণ      | আমিরপুর     | ১৮৪৪ সাল ২৯ মার্চ।              |              |
| ৫। ফিরোজ আলী ...           | সার্বণ      | সেওয়ান     | ১৮৪৫ সাল ৩১ অক্টোবর।            |              |
| ৬। মুন্সী এরাব আলী (মোলবী) | ব্রিহত্ত    | মোক্তারপুর  | ১৮৪৬ সাল ২৩ জানুয়ারি।          |              |
| ৭। ফিরোজ আলী ...           | পূর্বাঞ্চল  | ইন্দাব      | ১৮৪৬ সাল ৮ মে।                  |              |
| ৮। ফিরোজ আলী ...           | ফিলট        | লক্ষ্মপুর   | ১৮৪৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।        |              |
| ৯। ফিরোজ আলী ...           | পশ্চিম বঙ্গ | কোটালপুর    | ১৮৪৭ সাল ১৬ অপ্রিল।             |              |
| ১০। ফিরোজ আলী ...          | কটক         | কটক         | ১৮৪৭ সাল ১০ অক্টোবর।            |              |

সবর অংশীনের পদে নিযুক্ত হইবার নিমিত্তে যে মুনসেফেরদের নাম উল্লেখ হইয়াছে তাঁহাদের মধ্যে মধ্যে ইহার নাম ৮ নম্বরে আছে।



[গভর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৫০ । ১৬ আগস্ট ।]

| Name.                                   | District.          | Station.      | Date of Appointment as   |  | For what District Qualified. | Remarks. |
|---|--------------------|---------------|--------------------------|--|------------------------------|----------|
|   |                    |               | 2nd Grade Moonsiff.      | 1st Grade Moonsiff.  |                              |          |
| 1 Obhoy Kumar Dutt,                     | Dacca, ...         | Lechragunge,  | ... 25th November, 1842, | ... 7th March, 1850, ...                                   | ... Bengal.                  |          |
| 2 Poornochunder Mitter,                 | ... East Burdwan,  | Kytee, ...    | ... 3rd November, 1843,  | ... 6th August, 1849, ...                                  | ... Do.                      |          |
| 3 Gopeenath Doss,                       | ... Beerbhoom,     | Dhekabary,    | ... 1st June, 1832,      | ... 10th May, 1850, ...                                    | ... Do.                      |          |
| 4 Mr. W. Wright,                        | ... 24 Pergunnahs, | Sulkea, ...   | ... 30th May, 1845,      | ... 10th May, 1850, ...                                    | ... Bengal or Behar.         |          |
| 5 Benec Madhob Shome, ...               | ... Ditto, ...     | Puthorghotta, | ... 19th August, 1842,   | ... 10th May, 1850, ...                                    | ... Do.                      |          |
| 6 Anundo Chunder Banerjee, Jessore. ... | ... Jessore. ...   | Comercolly,   | ... 20th August, 1841,   | ... 10th May, 1850, ...                                    | ... Bengal.                  |          |
| 7 Indad Ali, 2nd.                       | ... Shahabad,      | Buxar, ...    | ... 26th April, 1848,    | ... 21st August, 1850,                                     | ... Behar.                   |          |
| 8 Mootree Eradut Ali, (Law Officer)     | ... Tirhoot, ...   | Mozufferpore, | ... 23rd January, 1846,  | No. 6 of list for promotion to 1st Class Moonsiffship. ... | ... Behar.                   |          |

সমস্ত আত্মাগুলির পক্ষে নিযুক্ত ইহবার নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর যে মুনসেফেরদের নাম উল্লেখ হইয়াছে তাঁহাদের নামের ফর্দ ।

| ক্রমিক<br>সংখ্যা | নাম                         | জিলা       | মোকাঁম        | দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফী<br>পদ | নিযুক্ত হইবার তারিখ | প্রথম শ্রেণীর মুনসেফী পদে | কোন প্রদেশের<br>উপায়ুক্ত | মতব্য কথা |
|------------------|-----------------------------|------------|---------------|--------------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|-----------|
| ১                | শ্রী অজয়চন্দ্র দত্ত        | ঢাকা       | লেডারগঞ্জ     | ১৮৫০ সাল ২৫ জানুয়ারি          | ১৮৫০ সাল ৭ মার্চ    | ...                       | বাকলা দেশ                 | ...       |
| ২                | শ্রী পূর্ণচন্দ্র মিত্র      | পূর্ব বঙ্গ | কাইয়ী        | ১৮৫১ সাল ৩ নবেম্বর             | ১৮৪২ সাল ৬ আগস্ট    | ...                       | ই                         | ...       |
| ৩                | শ্রী গোপীনাথ দাস            | দৌরভূয়    | চকরাডাঙা      | ১৮৫১ সাল ১ জুন                 | ১৮৫০ সাল ১০ মে      | ...                       | ই                         | ...       |
| ৪                | ডবলিউ রাইট সাহেব            | চকরাপুরগনা | শালিখা        | ১৮৫১ সাল ৪ মার্চ               | ১৮৫০ সাল ১০ মে      | ...                       | বাকলা কি বেহার            | ...       |
| ৫                | শ্রী বেণীনাথ দেব            | ই          | পাথুরিয়াঘাটা | ১৮৫১ সাল ১২ আগস্ট              | ১৮৫০ সাল ১০ মে      | ...                       | ই                         | ...       |
| ৬                | শ্রী আনন্দচন্দ্র বৈষ্ণব     | যশোহর      | দুয়ারখালী    | ১৮৫১ সাল ২০ আগস্ট              | ১৮৫০ সাল ১০ মে      | ...                       | বাকলা দেশ                 | ...       |
| ৭                | শ্রী ইন্দ্রনাথ আলী          | লাহোড়ান   | বক্সার        | ১৮৫১ সাল ২৩ আগস্ট              | ১৮৫০ সাল ২১ আগস্ট   | ...                       | বেহার                     | ...       |
| ৮                | শ্রী ইরাদা আলী (মোল-<br>দী) | ব্রিহত্ত   | মোক্তারপুর    | ১৮৫১ সাল ২৩ আগস্ট              | ১৮৫০ সাল ২১ আগস্ট   | ...                       | বেহার                     | ...       |



## List of Sudder Ameen recommended for Promotion to the Office of Principal Sudder Ameen.

| No. | Name.                           | Station.         | Moonsiff.                | Moonsiff of First Grade.    | Sudder Ameen.   | For what District Qualified. | Remarks. |
|-----|---------------------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------|------------------------------|----------|
| 1   | Mahomed Hunesf, ...             | Sarun, ...       | ... 15th March, 1838.    | ... 15th January, 1844, ... | 10th May, 1850, | Behar.                       |          |
| 2   | Gobind Chunder Bydiaruttun, ... | Backergunge, ... | ... 3rd February, 1836,  | ... 5th December, 1842, ... | 10th May, 1850, | Bengal.                      |          |
| 3   | Mr. H. S. Thompson, ...         | 24 Pergunnahs,   | ... 26th August, 1842,   | ... 7th February, 1846, ... | 10th May, 1850, | Behar or Bengal.             |          |
| 4   | Nazirooddeen Mahomed, 1st, ...  | Midnapore, ...   | ... 30th June, 1837,     | ... 26th January, 1841, ... | 10th May, 1850, | Behar or Bengal.             |          |
|     | Gobind Chunder Chowdree, ...    | Beerbhoom, ...   | ... 26th November, 1841, | ... 12th August, 1848, ...  | 10th May, 1850, | Bengal.                      |          |
|     | Nazirooddeen Mahomed, 2d, ...   | Sylhet, ...      | ... 17th December, 1841, | ... 12th August, 1848, ...  | 10th May, 1850, | Bengal or Behar.             |          |

প্রধান সদর আমিনের পদে নিযুক্ত হইবার নিমিত্ত যে সদর আমিনেরদের নাম উল্লেখ হইয়াছে তাঁহাদের নামের ফর্দ।

| নম্বর | নাম                             | সেবায়           | নিযুক্ত হইবার তারিখ।      |                           |                     | যে প্রদেশের উপযুক্ত   | মন্তব্য |
|-------|---------------------------------|------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|---------|
|       |                                 |                  | মুনসেফী পদে               | প্রথম শ্রেণীর মুনসেফী পদে | সদর আমিনী পদে       |                       |         |
| ১     | শ্রী মহম্মদ হকীফ ...            | দারগা ...        | ... ১৮৩৮। ১৫ মার্চ ...    | ... ১৮৪৪। ১৫ জানুআরি ...  | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বেহার।                |         |
| ২     | শ্রী গোবিন্দচন্দ্র বিহারী ...   | বাকেরগঞ্জ ...    | ... ১৮৩৬। ৩ ফেব্রুআরি ... | ... ১৮৪২। ৫ ডিসেম্বর ...  | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বাক্সলা দেশ।          |         |
| ৩     | এস এম ডানমন সাহেব ...           | চক্ৰিশপুরগনা ... | ... ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট ...    | ... ১৮৪৬। ৭ ফেব্রুআরি ... | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বেহার কি বাক্সলা দেশ। |         |
| ৪     | শ্রী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ (১) ... | মোমিনীপুর ...    | ... ১৮৩৭। ৩০ জুন ...      | ... ১৮৪১। ২৬ জানুআরি ...  | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বেহার কি বাক্সলা দেশ। |         |
|       | শ্রী গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী ...   | দীরজুম ...       | ... ১৮৪১। ২৬ নবেম্বর ...  | ... ১৮৪৮। ১২ আগষ্ট ...    | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বাক্সলা দেশ।          |         |
|       | শ্রী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ (২) ... | ছলট ...          | ... ১৮৪১। ১৭ ডিসেম্বর ... | ... ১৮৪৮। ১২ আগষ্ট ...    | ... ১৮৫০। ১০ মে ... | বাক্সলা কি বেহার।     |         |



**List of Three Principal Sudder Ameens recommended for Promotion to the 1st Grade.**

| Name.                                    | Station.         | Date of Appointments as |                     |                          | Remarks.             |
|--|------------------|-------------------------|---------------------|--------------------------|----------------------|
|  |                  | Moonsiff.               | 1st Grade Moonsiff. | Sudder Ameen.            |                      |
| Mr. Charles Mackay,                      | Furteedpore, ... | ...                     | ...                 | 13th December, 1836, ... | 1st September, 1840. |
| Baboo Lokenath Bose,                     | Hooghly, ...     | ...                     | ...                 | 27th October, 1840,      | 29th May, 1845.      |
| Opender Chunder Nyarut-tun Bhuttacharge, | Jessore, ...     | ...                     | ...                 | 12th February, 1839,     | 25th Sept., 1843.    |

(True Copies.)  
R. STUART, Asst. Register.

প্রথম শ্রেণী, তৃতীয় হইবার জন্য যে তিন জন প্রধান সদর আমীনের নাম উপরে হইয়াছে তাঁহাদের নামের ফর্দ।

| নাম                                  | মোকাম   | নিযুক্ত হইবার তারিখ। |                           |               | মন্তব্য।             |
|--------------------------------------|---------|----------------------|---------------------------|---------------|----------------------|
|                                      |         | মুনসেফী পদে          | প্রথম শ্রেণীর মুনসেফী পদে | সদর আমীনী পদে |                      |
| চার্লস মাকি সাহেব                    | ফরিদপুর | ...                  | ...                       | ...           | প্রধান সদর আমীনী পদে |
| শ্রী বাবু লোকনাথ বসু                 | জগলী    | ...                  | ...                       | ...           | ...                  |
| শ্রী উপেন্দ্রনাথ মায়িকান ভট্টাচার্য | বশোহর   | ...                  | ...                       | ...           | ...                  |

(যথার্থ নকল।)  
আর কুআর্ট।  
আসিফাউট রেজিষ্টার।



No. 13.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you, copy of a letter from the Judge of Backergunge, No. 36 of the 25th ultimo, and of the reply thereto No. 1072 of this date, in order that the plan authorized in Backergunge may also be followed in arranging the records of your Court under the orders now in course of execution on that subject.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register

Fort William, the 1th July, 1853.

(True Copy)

R. STUART, Assist Register

(Copies.)

No 56

*From the Judge of Backergunge, to the Register of Sudder Dewanny Adawlat, Fort William, dated the 25th June, 1853.*

I was called upon by the Court in their Resolution No. 475 of the 28th March last, to report the progress made in the arrangement of the records of my office according to the new rules as circulated by the Court in their letter No. 5 of the 3rd March, 1852.

2 So little had then been done that my report would have gone up nearly blank. I thought it best therefore to delay replying to the Court's Resolution, till I could make a report of some progress. At the same time I may explain why so little was at first effected, and how I have been able to make greater progress latterly.

3 The extra Mohutars were appointed on the 17th November, 1852. Their plan was at first to prepare a list of every paper to be burnt—and a list of every paper to be retained. The former was placed weekly before the Judge who then ordered the destruction of the papers—and the latter was placed with the records of the paper intended to be preserved. For some time or to speak more particularly, up to the 1st March last it did not occur to me that both the lists were equally useless.

4th. Every Nuthee has a list appended to it of every paper forming the record. In this list, I instructed the Mohafez to note by some distinguishing mark the papers extracted from each Nuthee for destruction. Thus the object of the 2 separate lists was accomplished at once—the old list sufficed to shew the papers of the original record—as well as those taken from it to be burnt—which is all that is required.

5. Since the introduction of this plan the business has proceeded rapidly, and I trust the annex-

১৩ নম্বর।

বাক্সলাপ্রস্তুতি দেশের জিহ্মত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের জজগণের জোয়ার নিকটে বাক্স-গঞ্জের জজ সাহেবের গত যাসের ১৫ তারিখের ৩৬ নম্বরী পত্রের নকল এবং অদ্যকার তারিখের ১০৭২ নম্বরী ভা-হার উত্তরের নকল পাঠাইতেছি। এ পত্র পাঠাইবার অভিপ্রায় এই যে, আদালতের কাগজপত্র সাজাওনের বি-ষয়ে এইক্ষেণে যে চতুঃক্রমে কার্য হইতেছে সেই ক্র-মের অধীনে, বাক্সলাগঞ্জে যে নিয়মের অনুমতি হইয়াছে তুমিও সেই নিয়মমতে তাপন আদালতের কাগজপত্র সাজাও।

সি. নকলাও। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৩ সাল ৪ জুলাই।

(মথর্থা নকল।)

আর কীআর্ট।

অ'সিষ্টান্ট রেজিষ্টার।

(নকল।)

৩৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম রাজপ নীচে সদর দেওয়ানী আদালতের জিহ্মত রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি বাক্সলাগঞ্জের জিহ্মত জজ সাহেবের পত্র। ১৮৫৩ সাল ২৫ জুন।

সদর আদালতের সাহেবের গত ম'চ যাসের ১৮ তা-রিখের ৪৭২ নম্বরী আপনাদের নিকটরূপে আমাকে জ্ঞাত করা গেলেন যে, এ আদালতের সাহেবের ১৮৫২ সালের ৩৮ ত তারিখের ৫ নম্বরী পত্রে যে নতুন বিধান প্রকাশ করিয়াছিলেন সেই বিধান অনুসারে আমার দফতর-খানার কাগজপত্র, যেখানকার সাজান গিয়াছে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করি।

১। হুকুমের এক্ষণে এত তৎপর হইয়াছিল যে অ-মার পোষ্ট প্রমাণ শূন্য হইয়াছিল। অতএব হোদা করিল যে এ ক'মার কিছিন্ন হইয়াছে, সার্ব্বত্র এমত বিবেচনা করিতে না পারি তৎসর সদর আদালতের নি-ষ্কারের উত্তর দেওয়াতে আমার বিলম্ব করা উচিত। তদ্বিষয়ে প্রথমে এত তৎপর কায্য হইবার কারণ, আর পরে অধিক কিপ্রকারে করিতে পারিলাম, তাহার বহুস্ত লিখিতে পারি।

৩। চিফা দুক্তানীরের ১৮৫২ সালের ১৭ নবেম্বর ত-রিখে নিযুক্ত হইয়াছিল। তাহারদের কায্য করিবার প্রথমে এই নিয়ম ছিল, যে সকল কাগজ পোড়াইয়া ফেলি-তে হইলে তাহার এক ফর্দ এবং যে সকল কাগজ রাখিতে হইবে তাহার এক ফর্দ প্রস্তুত করত। প্রথম ফর্দ সম্পর্কে জজ সাহেবের সম্মুখে তর্পন হইলে তিনি এ কাগজ নষ্ট করিবার জ্ঞাত করতেন। দ্বিতীয় ফর্দ, যে কাগ-জপত্র রাখা হইবার অভিপ্রায় ছিল তাহার নথীর সঙ্গে রাখা হইত। কিন্তু অনেক কালব্যয়, তর্পন বিশেষ-মতে বিনিলে গত ম'চ ২ স'র ১ তারিখপর্যন্ত, আমার এমত অনুভব হইল না যে উত্তর প্রকার ফর্দ তুল্যরূপেই অনর্থক।

৪। প্রত্যেক নথীর শামিল যে কাগজপত্র আছে তাহার এক ফর্দ এই নথীর সঙ্গে থাকে। আমি যথাক্রমে কহিয়াছিলাম যে প্রত্যেক নথীর যে কাগজ নষ্ট হইবার নিমিত্তে বাহির করা যায় তাহা চিফানীর নিমিত্তে এ ফর্দে একত্র চিহ্ন দেও। এই প্রকারে দুই অলাভিদা ফর্দের অভ্যন্তর একেবারে সিদ্ধ হইল। আসল নথীর কা-গজপত্র, এবং পোড়াইবার নিমিত্তে বাহ্য নথীহইতে বা-হির করা যায় তাহা দেখানবার নিমিত্তে পুরাতন ফর্দ প্র-চুর ছিল। তাহার অধিকের প্রয়োজনও নাই।

৫। এই নিয়ম চালাইবার কালঅবধি এ কার্য্য অতি-শীঘ্র চলন হইয়াছে এবং অদ্যকার তারিখপর্যন্ত যত কর্ম



ed paper shewing what has been accomplished up to this date will be deemed satisfactory.

6. What remains to be done will I expect be completely accomplished by September next, up to which period I have applied for the sanction of

Government for the retention of the extra Mohur-  
ers.

(Signed) C. STEER,

*Judge.*

A List shewing the nature of the records and their quantity which have been now arranged after the extraction and destruction of the papers not intended for preservation.

| Cases.   | Bundles or Bustahs. |
|--|---------------------|
| Cases decided by the Mo'ovy and Sudder Ameen from 1806 to 1832, ..   | 43                  |
| Do. Do. by Pundit and Sudder Ameen from 1806 to 1832, ...  | 41                  |
| Do. Do. by the former Sudder Ameens from 1815 to 1832, ...   | 35                  |
| Do. Do. by the Registers from 1803 to 1826, ...  | 61                  |
| Do. Do. by the Moonsiffs of Burrisaul from April, 1833 to December, 1851, ...  | 215                 |
| Do. Do. by the Moonsiffs of Coweally from Do. to Do., ...  | 140                 |
| Do. Do. of Bowfaul from May, 1833 to December, 1851, ...   | 131                 |
| Do. Do. of Mendeegunge from 1833 to 1851, ...  | 114                 |
| Do. Do. by the present Sudder Ameens from July, 1835 to December, 1851, ...  | 50                  |
| Do. Do. by the Principal Sudder Ameens from January, 1833 to December, 1851, ...   | 139                 |
| Do. Do. by the Additional Principal Sudder Ameen from December, 1849 to September, 1850, ...                                 | 7                   |
| Appeals from Moonsiffs disposed of by the Principal Sudder Ameen and Additional Do. from 1839 to 1851, ...                   | 116                 |
| Do. from Sudder Ameens disposed of by the Principal Sudder Ameen from 1842 to September, 1845, ...                           | 10                  |
| Do. from Moonsiffs disposed of by the Judges from 1833 to 1851, ...  | 66                  |
| Do. from Registers, Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens disposed of by the Judges from 1838 to 1851, ...               | 67                  |
| Suits for money ("Nukdeat") disposed of by the Judges from 1831 to 1840, (arranged by the former Mohafez.) ...               | 32                  |
| Appeals in the above description of suits disposed of by the Judges from 1831 to 1840, (arranged by the former Mohafez.) ... | 61                  |
| Execution of Decrees in suits for money disposed of by the Judges from 1831 to 1840, (arranged by the former Mohafez.) ...   | 30                  |
| Cases for review of Judgment, disallowed by the Judges from March, 1833 to the end of 1850, ...                              | 3                   |
| Periodical Statements of the Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, and Moonsiffs from 1831 to 1851, ...                    | 21                  |
| Do. Do. of the Mofussil Cazees from 1831 to 1851, ...  | 21                  |
| Do. of the Regular Ameens from 1846 to 1851, ...   | 6                   |
| Total  | 1409                |

Besides the above there have been burnt ten bags of papers relating to money suits decided by the former Moonsiffs prior to the passing of Regulation 5, 1831.

(Signed) C. STEER,

*Judge.*



হইয়াছে তাহা নীচের লিখিত ফর্দে দৃষ্টি হইবেক। ভবসা  
করি সদর আদালত তাহা সম্বোধনক জন করিবেন।  
৬। স্বাক্ষর করিবাব বাকী আ ছ, তাহা ভবসা করি আ-  
গামি সেন্টেয়ব মাসপর্যন্ত সম্পূর্ণরূপে সাজ হইবেক।

আব সেই সময়পর্যন্ত ঠিকা যত্নবোধিগকে বাধিবার বি-  
ষয়ে আমি গবর্ণমেন্টের অনুমতি প্রার্থনা করিয়াছি।  
সি ফিগর। জজ।

নথী। যে সকল কাগজপত্র বাধিবার আ উপায় নহে ত তা বাধিব করিব নষ্ট কর ন পত্র প্রক্ষেপে যে সকল  
কাগজপত্র সাজ নাগনাছে ত হ এ প্রকার ও সংখ্যা রাখ।

মোদন।

নম্ব

|  |      |
|--|------|
| ১৮০৬ সাল অর্থাৎ ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব ন নৈনব | ৪৩   |
| ১৮০৬ সাল অর্থাৎ ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব        | ৪৩   |
| ১৮১৫ সাল অর্থাৎ ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব        | ৩১   |
| ১৮০৩ সাল অর্থাৎ ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব        | ৬১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১১৫  |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১৪   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১৩১  |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১১৬  |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৫০   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১৩২  |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৭    |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১১৬  |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১    |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৬১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৬১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৩    |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৩১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৩০   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৩    |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ১১   |
| ১৮৩৩ সাল পর্যন্ত মোদন ও মোদন ন নৈনব                        | ৬    |
| মোট  | ১৪০২ |

উক্ত বাকী ভিন্ন ১৮৩১ সালের ৫ জুন জব ৩০ নব পৃষ্ঠা মোদন মুদ্রণের টাকার বাকী যে  
করম নিষ্পত্তি করিয়াছি। ন তাহা বিবরণ দশখান কাগজপত্র পাউন গিয়াছে

সি ফিগর।

জ।



No. 1072.

*To the Judge of Backergunge.*

The Court having had before them your letter No. 36 of the 25th ultimo, and its enclosure, direct me to inform you that they consider the progress made under your direction, in the arrangement of the records of your Court to be very creditable

2 They would, however, wish that the papers *preserved*, and not those *destroyed* should be noted on the old lists by some distinguishing marks, of a kind which cannot be erased without much hazard of detection. This will obviously be preferable to noting the papers destroyed by a distinguishing mark, since such mark could readily be added hereafter on any occasion of the surreptitious abstraction of a paper. The erasure of marks, carefully made in the lists opposite papers *preserved*, would be much more difficult

3 You will proceed on this plan in future, and you will also have all the papers preserved, in the records already arranged, carefully noted on the old lists with the same mark that will be affixed to the papers preserved in the lists of records, that still remain to be arranged.

(Signed) C T BUCKLAND,

Register

Port William, the 4th July, 1853

(True Copy)

R. STUART, *Ass't Register*

১০৭২ নম্বর।

বাকরগঞ্জের জিহুত জজ সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের সাহেবেদারী তোমার গত মাসের ২৫ তারিখের ৩৬ নম্বরী পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত যক্ষ দৃষ্টি করিয়া তোমাকে জানাইতে ছকুম করিয়াছেন যে তোমার আজ্ঞাধীনে তোমার আদালতের কাগজপত্র সাজ-ওনের কর্ম যেপর্যন্ত চলিয়াছে তাহা তাহারদের বিবেচনা অত্যন্ত প্রশংসনীয়।

১। পরন্তু তাহার চাহেন যে যে সকল কাগজপত্র নষ্ট হয় তাহা চিনসার কোন চিহ্ন পুরাতন ফর্দেতে না দিনা, যাহা রাখা যায় তাহা চিনসার একই চিহ্ন দেওয়া যায়। আর এমন চিহ্ন করিতে হয় যে ধরা পড়িলে তাহা আশঙ্কা নিনা তাহা উঠাইয়া দেওয়া অসাধ্য হয়। যে কাগজ নষ্ট করা যায় তাহা চিনসার চিহ্ন দেওনইতে উচ্চমতে করা সপক্ষেই শ্রেয় হয়, যেহেতুক উক্তর কালে বদ কেহ এলটা কাগজ চুরী করিয়া লয় তবে তাহা ফর্দেতে নষ্টইওয়া কাগজের যে চিহ্ন দেওয়া যায় তাহার মত এক চিহ্ন সজ্জনে কোন সময়ে সন্নিহিত পাবে। কিন্তু যে কাগজ রাখা যায়, ফর্দেতে তাহার পার্শ্বে যে চিহ্ন মনোযোগপূর্বক দেওয়া যাইলেক তাহা উঠাইয়া দেওয়া অত্যন্ত কঠিন হইলেক।

৩। উক্তর কালে তুমি এই নিয়মমতে কর্ম করিয়া ২৭ সাইডের বাকী সে সকল কাগজ তুমি রাখা তাহার পার্শ্বে নথীর ফর্দে যে প্রকার চিহ্ন দিনা, সেই প্রকার চিহ্ন তুমি যে নথী সাইডে রাখ তাহা বন্ধিত সকল কাগজের পার্শ্বে, পুরাতন ফর্দেতে মনোযোগপূর্বক দবা।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৩ মাস ৪ আগষ্ট।

(স্বাক্ষর নকল।)

অরুণাচল।

সি টি বকলাঙ।

JOHN KOLINOS, *Bel. der Translator*

## NOTIFICATIONS

ORDERS BY THE Sudder Dewanny  
ADAWLU.

## APPOINTMENTS

The 8th August 1853

Baboo Ram Cocmar Bose, a Diploma Holder of 1849, to be Moonsiff of Pulas, Zillah Dacca, vice Imdad Alee, deceased

The 9th August, 1853

Baboo Humschunder Matter, Moonsiff of Lubshaw, to be Moonsiff of Bishenpore, and Baboo Juggernauth Pershad Banerjee Moonsiff of Bishenpore, to be Moonsiff of Lubshaw Zillah 24-Pargunnahs. These appointments to take effect from the closing of the Courts for the approaching Dusserah Holidays.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 8th August, 1853

Moonshee Imdad Alee, late 1st Grade Moonsiff of Pulas, Zillah Dacca, from the 17th to the 28th ultimo, on Medical Certificate.

The 9th August, 1853.

Mooteerruhuman, Moonsiff of Bhowanigunge, Zillah Rungpore, for one week, on Medical Certificate

C. T. BUCKLAND, *Register*.

## বিজ্ঞাপন।

২৮৫৩ সাল ৮ আগষ্ট।

## নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৮ আগষ্ট।

ইমদাদ আলীর মৃত্যু হওয়াতে ১৮৪৯ সালে যোগ্যতা প্রাপ্ত জিহুত মদ রাইসওয়ার বসু চাক জিলার পলা-শের মুনসেফ হইলেন।

১৮৫১ সাল ১ আগষ্ট।

লসার মুনসেফ অনুত রাই হাম্বেচন্দ্র মিত্র নিকুপুরের মুনসেফ হইলেন এবং নিকুপুরের মুনসেফ জিহুত রাই জগন্নাথপ্রসাদ বৈদ্যনাথ কলপপুর্গনার লসার মুনসেফ হইলেন। এই নিয়োগ অগামি দশহরার দলের নিমিত্তে আদালত বন্ধ হওয়া অবধি চলিবেক।

## ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ আগষ্ট।

চাক জিলার পলা-শের প্রথম আদালত সানেক মুনসেফ জিহুত মনশী ইমদাদ আলী চাকি-সানের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১৭ তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫১ সাল ১ আগষ্ট।

বঙ্গপুর্ন জিলাস ভদ্রানীগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মুন্ডিউর-বহমান চাকি-সানের সর্টিফিকটক্রমে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।



১৩৮৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ জুলাই।

খ্রীস্ট অনরবিল কোর্ট অফ ডেইরেক্টস সাহেবেরদের নীচের লিখিত আজ্ঞাপত্র এবং তাহাতে উল্লিখিত পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাই-  
তেছে। ফ্রান্সীয়েরদের খ্রীলখ্রীযুক বাদশাহ ১৮৫৫ সা-  
লের মে মাসে প্যারিস রাজধানীতে সর্ব দেশের কৃষি ও  
শিল্প বিদ্যামঙ্গলকীয় উৎসব দুয়ের যে মহাপ্রদর্শনের  
কল্পনা করিয়াছেন তাহার বিষয়ে এ পত্র।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

ভারতবর্ষের ইজুর কোমসেলে আমারদের খ্রীস্ট গবর্নর  
জেনরল বাহাদুর বরাবরেন্দু।

১৮৫৩ সালের ৩০ নম্বর।

১। বিদেশীয় বিষয়বাপার সম্পর্কে খ্রীস্টমতী মহারা-  
ণীর সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশের খ্রীলখ্রী-  
যুক বাদশাহের প্রতিনিধি সাহেব যে পত্র লেখেন তাহার  
এক নকল পাঠাইতেছি। তাহাতে ১৮৫৫ সালের মে  
মাসে প্যারিস রাজধানীতে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প বি-  
দ্যামঙ্গলকীয় উৎসব দুয়ের মহাপ্রদর্শন করণ বিষয়ে ফ্রা-  
ন্সীয়েরদের খ্রীলখ্রীযুক বাদশাহের কল্পনা প্রকাশ হই-  
তেছে।

২। আমরা আদেশ করিতেছি যে ভারতবর্ষজাত  
বস্তুর প্রদর্শন বিষয়ে তোমার বিবেচনায় যে মতে প্রকাশ  
হইলে ফ্রান্সীয়েরদের খ্রীলখ্রীযুক বাদশাহের কল্পনা  
সম্বাপেক্ষা উত্তমরূপে সিদ্ধ হইতে পারে সে মতে এই  
বিজ্ঞাপন অস্থিতিস্থাপিতরূপে প্রকাশ কর।

৩। এই বিজ্ঞাপনে মহাপ্রদর্শন নিষাধ করণের নি-  
য়ম বিষয়ে অন্য যে পত্রের কথা উল্লিখিত আছে সেট পত্র  
পাইবামাত্র তোমার নিকটে প্রেরণ কর। ইহার দ-  
ময়ে অধীন রাজধানীতে সেই বিজ্ঞাপন করিতে হইবে তাহা  
করিয়া।

রসেল এলিস।

জে অলিমেন্ট।

ও অন্যান্য ডেইরেক্টস সাহেব।

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৪ মে।

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২০ আপ্রিল।

খ্রীস্ট রাইট অনরবিল অর্ল অফ ফ্রান্সের সাহেব  
বরাবরেন্দু।

সমুদ্রপুংসের আপনাকে অবগত করাইতেছি যে খ্রীল-  
খ্রীযুক বাদশাহ গত মার্চ মাসের ৮ তারিখে নিষ্কারণ  
করিয়া আজ্ঞা করিয়াছেন যে সর্ব দেশের কৃষি ও শিল্প  
বিদ্যামঙ্গলকীয় উৎসব দুয়ের এক মহাপ্রদর্শন ১৮৫৫  
সালের ১ মে তারিখে প্যারিস নগরে হইবেক।

ব্রিটন দেশীয় খ্রীস্টমতী মহারাণীর অধীন কর্তৃককারক  
সাহেব দণ্ডকে এই সম্মান অর্গোণে প্রকাশ করত তাহার  
দের আরো হৃদয় করাইতেছি যে ব্রিটন দেশনিবাসি যে  
সকল মহাশয় আমারদের আবেদনমতে কোন দ্রব্য প্রদ-  
র্শন করাইতে চাহেন তাহারা "প্যারিস অফ ইণ্ডিষ্ট্রি"  
নামক শিল্প দ্রব্য ন্যস্ত করণার্থ অট্টালিকাতে আপনার-  
দের দ্রব্য গৃহীত হওন বিষয়ে ও তাহার সাজাওনের ও  
উজ্জ্বলধারণের বিষয়ে যথেষ্ট উপকার প্রাপ্ত হইবেন।  
অন্য এক পত্র খ্রীস্টের নিকটে অগিলবে সমুদ্রপুংসের  
প্রেরণ করিব। তাহাতে অবশিষ্ট বিষয়সকল অর্থাৎ  
ফ্রান্সীয়েরদের মধ্যে সর্ব দেশীয় দ্রব্যের মহাপ্রদর্শন সেই  
নিয়মমতে করা যাইবেক তাহা এবং প্রদর্শিত মহাজনী  
দ্রব্য যে বিধিতে প্রদর্শন করা যাইবেক এবং সে নানা  
প্রকার দ্রব্য গ্রহণ হইতে পারিবেক ইত্যাদি বিষয় বিস্তা-  
রিতরূপে নির্দিষ্ট হইবেক।

শেষ লিখিতব্য এই। ফ্রান্সীয়েরদের খ্রীলখ্রীযুক বাদ-  
শাহের অধীন কর্তৃককারক সাহেবেরা ভরসা করেন যে  
১৮৫৫ সালের মহাপ্রদর্শনের বিষয় ব্রিটনীয় খ্রীস্টমতী  
মহারাণীর অধীন কর্তৃককারক সাহেবেরা আপনারদের  
সাধ্যপর্যন্ত ব্রিটন দেশের শিল্পকার নানা শ্রেণীর লো-  
কেরদের মনোগত করাইবেন। তাহাতে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের  
১৮৫১ সালের আবেদনক্রমে ফ্রান্সীয়েরা যে প্রকারে কার্য  
করিতে উদ্যোগী ছিলেন ইঙ্গলণ্ডীয়েরাও এইরূপে সেই  
প্রকারে উদ্যত হন।

ইতি গ্রাহ্য করুন প্রভৃতি।

এ ওয়ালিউক্টি।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুতুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাহুলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## রাজকর্ত্তে নিয়োগ :

১৩৩৫ নম্বর।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুতুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১ আগষ্ট।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেব  
নির্ধারণ করিয়াছেন যে দেশীয় ভাষায় যে সেনাপতি সা-  
হেবেরা ১৮৫১ সালের মার্চ মাসের ২ তারিখের বিজ্ঞাপ-  
নের নির্দিষ্টমতে নিযুক্ত হন তাহারদিগকে খ্রীস্ট অনরবিল  
কোর্ট অফ ডেইরেক্টস সাহেবেরা যে ১০০০০ টাকা পুর-  
স্কার দেওয়ার অনুমতি করিয়াছেন তাহা, যে সেনাপতি সা-  
হেবেরা পনের বৎসরের অধিক কাল কর্ম করিয়াছেন  
তাহারদিগকে দেওয়া যাইবেক না। ১৮৫১ সালের অক-  
টোবর মাসের ১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন অবটোবর মাসের  
৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল  
তাহা ইহার দ্বারা রদ হইয়াছে।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুতুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাহুলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৫১ নম্বর।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুতুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুলাই।

বালেশ্বরে তৃতীয় শ্রেণীর পোলীসের দারোগা খ্রীস্ট  
করিম বকশ প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

হুটী।

১৮৫৩ সাল ১ আগষ্ট।

১৮৩৩ সালের ২ আইন অনুসারে যশোহরের ডেপুটি  
কালেকটর জি. জে. টি. শেভ সাহেব (Mr. J. T. Shave)  
জি. জে. টি. শেভ সাহেবের মর্চিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাহারা  
দেখেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ আগষ্ট।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেব  
হুতুম করিয়াছেন যে অর্জিত ডেপুটি কালেকটরের-  
দের নামে সরকারী সকল পত্রিতে তাহারদের যে খ্যাতি  
লিখিবার হুতুম হইয়াছে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরদেরও সেই  
খ্যাতি লেখা যায়।

বাহুলা দেশের খ্রীস্ট মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুতুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাহুলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



১৩৬৮ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর  
সাহেবের জন্ম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২২ জুলাই।

চাটিগাঁও প্রধান সদর আমীন হুজুত মৌলবী আশরাফ  
আলী ও দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীমত পাণ্ডিত আনাথ  
বিশ্বাবাগীশ উক্ত জিলায় মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হই-  
য়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ জুলাই।

শ্রীমত ই এফ হারিসন সাহেব (Mr. E. F. Harrison.)  
বাকরগঞ্জের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আসি-  
ফাণ্ট হইয়া উক্ত জিলায় জাফিট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি  
কালেকটরের ক্ষমতানুসারে কর্ম করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৫ আগস্ট।

শ্রীমত এ বীল সাহেব (Mr. A. Beale.) পুরণিয়া জি-  
লার দলীলদস্তাবেজের রেজিস্ট্রার ও বিবাহের রেজিস্ট্রার  
হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১ আগস্ট।

ফোর্ট উলিয়মের ইকনোমী সৈন্যদের ও সাধারণ  
চিকিৎসালয়ের ধর্মোপদেশক শ্রীমত পাদরি আর পাণ্ডিত্য  
সাহেব (Reverend R. Panting.) মার্চ মাসের ৩০ তারি-  
খের জন্মক্রমে সে ছুটি পান তাগার অতিরিক্ত গত মুন  
মাসের ৪ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৬ আগস্ট।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে নিম্নক পুরীর ডে-  
পুটি কালেকটর শ্রীমত বাসুদেবী ব্রহ্মা স্বীয় অত্যাব-  
শ্যক কর্মোপলক্ষে আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

মানিকগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট  
শ্রীমত সায়দ জাইনউদ্দীন জুসেন স্বায় কর্মোপলক্ষে এক  
সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জন্মক্রমে।

সিমিল দীউন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩৬৮ নম্বর

বাজলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর  
সাহেবের জন্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৯ আগস্ট।

শ্রীমত পাদরি জে কোলি সাহেব (Rev. J. Coley.) দার-  
জিলিঙ্গের ধর্মোপদেশক হইবেন।

শ্রীমত পাদরি সি গ্লাডউইন সাহেব (Rev. C. Glad-  
win.) বারাকপুরের ধর্মোপদেশক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ আগস্ট।

শ্রীমত সায়দ মহম্মদ তকী খাঁ জিজ্ঞাসের সাধারণ বিদ্যা-  
ধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১১ আগস্ট।

শ্রীমত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J.  
Longmore.) ফরিদপুর জিলায় দলীলদস্তাবেজের রেজি-  
স্ট্রার হইবেন।

সিমিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীমত এ সিমসন সাহেব  
(Mr. A. Simpson.) এছতনগর শোভার্থ কমিটির মেম্বর  
হইবেন।

ছুটি

১৮৫৩ সাল ৪ আগস্ট।

মুজেরের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আসিফাণ্ট  
শ্রীমত টি ই রেবন্সা সাহেব (Mr. T. E. Ravenshaw.)  
গত মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান তাগার অতিরিক্ত  
ছুটিনিষদক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দি-  
নের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৮ আগস্ট।

আইনসম্পাদক কানোয় সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমেষ্যান্সর  
শ্রীমত সি সি ট্রেবর সাহেব (Mr. C. B. Trevor.) আপ-  
নার কর্মের ভার শ্রীমত বাসু রমাপ্রসাদ রানের প্রতি  
অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের জানুয়ারি মাসের ২২ তা-  
রিখের বিধির ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন। শ্রীমত ট্রেবর সাহেবের (Mr. Trevor.) অনুপ-  
স্থানপর্যন্ত উক্ত বাসু ই কার্য নিব্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৯ আগস্ট।

বারাকপুরের ধর্মোপদেশক শ্রীমত পাদরি সি গ্লাডউইন  
সাহেব (Reverend C. Gladwin.) ছুটি নিষদক সংশো-  
ধিত বিধির ১৩ ধারানুসারে চিকিৎসকের মর্টিকলেকটর  
আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়া-  
ছেন। শ্রীমত পাদরি গ্লাডউইন সাহেবের (Reverend Mr.  
Gladwin.) অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীমত পাদরি জে সাকি  
সাহেব (Reverend J. Sharkey.) বারাকপুরের ধর্মোপ-  
দেশকতা কার্য নিব্বাহ করিতে থাকিবেন।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জন্মক্রমে।

সিমিল দীউন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের তৃপ্তিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা গোআলপাড়া।

এতলানামা কাছারি কালেকটরি জেলা গোআলপাড়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম অক্টোবর ৬ ধারার আদেশানুসারে বাজেরাপ্তী খাঁর  
মহাল পরগনে তাড়িয়ার অঞ্চলপাতি কিসামত উচিতার ১০ আনা অংশের সন ১৮৫৩। ৫৪ ইংরেজীর প্রথম ছেমা-  
হির দরুন খাজানা আদায় জন্যে নিম্নের লিখিত ক্ষমদারি বর্ধমান ইংরেজী বর্ষের আগত ২২ আগস্ট ও বাজলা  
চলিত সনের ১৪ ভাদ্র রোজ মোমবার বেলা দশ ঘটাপর সময় শ্রীমত কালেকটর সাহেবের কাছারিতে দিন ওজর না-  
জামে ধরা বাহক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংরেজী তারিখ ১ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৬০  
বাজলা তারিখ ১৮ আশ্বিন।

| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রোণী | মহালের<br>নাম                | মহালের<br>লিখা   | সদর জমা<br>মালিক | বাকীর থো-<br>লাস | বাকী খাজানার<br>কৈফিয়ৎ  |
|------------------|------------------|------------------------------|------------------|------------------|------------------|--|
| নং ২০ খোরদা      | নং ২             | পরগনে তাড়িয়ার<br>৫ এক পাঁই | রাধাকিশোর<br>দেব | ১১৭১             | ৪২১              | সরকারের পাওনা<br>সন ১৮৫৩। ৫৪ ইং-<br>রেজীর প্রথম ছেমা-<br>হির ৩১ জুলাই ত-<br>কের। |

W. AGNEW, Collector.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ আগস্ট।]



ଅଧିକ !

अक्रियः। इति॥

ই-কোম্পাণীর দেওয়া হাই হেডওয়েয়ার ১২ আগস্ট সন্ধ্যার পর ফ্রান্সের প্যারিসে এসে পৌঁছে দি। এখান হটর সময়ে মোকাম করিত তার এক্ষেত্রে ঘরে মন ১৮৫১। ৫২ মাংস পয়সায়াশী আফিকের অষ্টম নীলাম

| क्र.सं. | विवरण | प्रमाणित | प्रमाणित | प्रमाणित |
|---------|-------|----------|----------|----------|
| १००५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १००६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १००७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १००८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १००९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०११    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०१९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०२९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०३९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०४९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०५९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०६९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०७९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८४    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८५    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८६    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८७    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८८    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०८९    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०९०    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०९१    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०९२    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०९३    | ...   | ...      | ...      | ...      |
| १०९४    | ...   |          |          |          |

01629

২ দফা। এইভাবে যে নীলিয়ার ইশতেহার ইউন ভাহার সাধারণ নিয়ম কথায় শর্ত সকল ধারানুসারে ১৮৮২ সালের ১৮ মার্চের তারিখের লিখিত ইশতেহারে সন্নিবেশিত এবং কলিকাতা। এক্ষেত্রে গোটে কয়েক ছাপা ইত্যরূপে তাই দুটি করলে অর্থাৎ ব্রিটিশ টেবুলে প্রদর্শন করিয়া দেওয়া হইয়াছে এবং ৩ দফা। উপাধিটুকুর আদানও প্রকৃতই নীলিয়ার ইশতেহারের অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে।

[illegible]

খিত্তি তাবিশে অথবা তাহ'র কক্ষিঃ অগ্ন পক্ষাঃ নীনায়ে ধ'ব মাইদেক। অ'ব' হ'দিসাঃ কে'ন হে'তুগু'ফু' নাল'য়ে'ব' তা'ব'ধ' র'মল' কর'ার অ'ত্যা'ক' হয় ত'বে' ম'হে'দ'ন' হো'উ'ব' এ'ক'সা'র' থাকিল' যে' অ'ব'শ্য'ক'ম'তে' তা'ব'ধ'ি'ক' র'মল' করি'দে'ন' ই'তি।

[illegible]

হিমেঙি-দে-ভু-রু-মা-হে-দ-ন-অ-লি-শ-ন-কো-উ-বি-হি-নি-উ । কো-উ-উ-লি-শ-ন-স-ন-২৮৫০-স-ন-২-ক-উ-শ-ন-২

এ অবস্থায়। দেউটি, ছোট সেক্রেটারি



## JUST PUBLISHED,

A Bengalee Translation of the Assistant's Kutcheree Companion and Help to the Revenue Examinations. Apply to the Government Pleader, Sudder Court, Calcutta. Price 3 Rs. a Copy.

মাল সংক্রান্ত আইনের সার সংগ্রহ অর্থাৎ এতদেশীয় মাল সংক্রান্ত তাবৎ আইন ও চিঠি ও অপরাপর নিয়মের সারার্থ ইং ১৭৯৩ সাল লাং ১৮৫৩ সাল প্রথম উক্তরের ছলে রাজপুত্র অতি প্রধান পদাভিষিক্ত কোন মহা-স্বাক্ষরক ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সংপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়াছে। এই পুস্তক যাহার প্রয়োজন হয় তিনি কলিকাতা সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারী উকিলের নিকট ভ্রম করিলে পাইবেন।

মূল্য ৩ টাকা মাত্র।

## সেঙ্গুপিরকৃত নাটকহইতে অপূর্বোপাখ্যান।

উক্ত মহাকবিকৃত নাটকের মর্ম্মে মেং ও মিসলোয় রচিত বিংশতি গল্প সাধুভাষায় অনুবাদিত হইয়া উত্তম-রূপে মুদ্রিত হইয়াছে, পরিমাণে ৫০০ পৃষ্ঠ, তন্মধ্যে ২১ খানি প্রতিমুদ্রি আছে। 'এ গ্রন্থ কৌল্লেল অব এডুকেশনের মনোনীত হইয়াছে,। যাহার প্রয়োজন হয় কলিকাতা পূর্ণচন্দ্রদায় যন্ত্রে ২১ টাকা মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

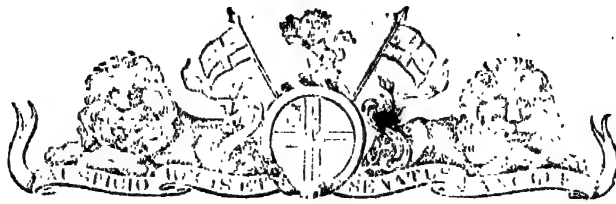
MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms.—Moderate.

শ্রীযুত য়েথার্ড কোম্পানি।  
ভাস্কর ও মূর্ত্যাকর।  
নং ৩৬ বাটী বহুবাড়ার।  
\* জন্ম অগোণে মানা ঘাইবেক।  
মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৬ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মের সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সত্রিনে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 23, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ খাল ২৩ আগষ্ট ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLAT.

N. 4.

To the Magistrates and Joint Magistrates in the  
Lower Provinces.

I am directed by the Court to forward to you, for your information and guidance, Extract (Paragraph 3) of a Resolution (No. 376, dated 30th March last) recorded on the Annual Criminal Report and Statements relating to the administration of Criminal Justice in the district of Nuddea for the past year, and of copy of the Magistrate's letter (No. 210, dated the 6th instant) addressed to the Session Judge of that District received in reply thereto.

2d The Court direct me to call your attention, and, through you, of your Subordinates, to the practice observed by Mr. Montresor in dealing with accused parties in petty Criminal cases. This notice to the accused you will observe is not compulsory, nor does it in any way supersede the processes prescribed by the Law for procuring the attendance of accused persons if they do not attend voluntarily. But it may be of obvious advantage to give to a Defendant, or to one of several Defendants, the option of being present on the first taking of evidence upon a charge.

(Signed) O. T. ROCKLAND,  
Offg. Registrar.

Fort William, the 11th June, 1853.

Extract (Paragraph 3) from a Resolution of the  
Presidency Court of Nizamut Adawlat, No. 376,  
dated 30th March, 1853.

"The general analysis of acquittals is given in the

[Government Gazette, 23rd August, 1853.]

মহাশয় নজামত-আদালতের নরদ্বারের আওতায় ।

৪ নম্বর ।

বঙ্গদেশের সেশন জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জা-  
লি মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে ।

জিলা নদীয়াতে গত বৎসরের যেইসব ন্যায় নিকা-  
সের বিবরণী লিপিবদ্ধ হইয়াছে তাহাতে এই বিবরণী  
অনুসারে গত ৩০ মার্চের ১০ নং প্রজ্ঞাপন ৩৭৬ নম্বরী  
নির্দেশনায় লক্ষ্য হইবে যে, গত ৩০ মার্চ, এবং  
তাহার পর এই জিলা সেশন জিলা মাজিস্ট্রেট সাহেব  
সেই মাসের ৬ নং প্রজ্ঞাপন ২১০ নম্বরী লে  
খিত নোংরা ভাষায় নকল, মদন আদালতের জজমন্ডনে  
তোমার নিদ্রাপন্ন ও উপদেশের নিমিত্ত প্রেরণ হইয়াছে ।

২। কোম্পানী হস্তে অধিকারের নালিশগত ব্যক্তি-  
দের বিষয়ে প্রাপ্ত মনুষ্যের সাহায্য লেখ্য করি-  
য়া থাকেন তাহাতে লগ্ন আদালতের জজমন্ডনে তো-  
মাকে মনোযোগ করা হইবে এবং তোমার দায়, যে মার  
অর্জন করা, ব্যতিক্রমিকভাবে মনোযোগ করা হইবে ।  
যদি জানিবে যে এরূপ একজন নালিশগত ব্যক্তিকে অব-  
শ্যে দিতে হইবেক এমন নহে, এবং নালিশগত ব্যক্তির  
ইচ্ছামতে হাজির না হইলে তাহার বিবরণে হাজির করি-  
বার যে পূরণমান আদালতের নিকট আসে তাহা এই  
প্রজ্ঞাপন দ্বারা কোন প্রকারে অগ্রাহ্য করা হইবে  
এবং তাহা নালিশগত ব্যক্তির প্রার্থনায় প্রার্থনায়  
লগ্নের মতো আদালতের নিকট আসে এবং এক  
জনকে হাজির হইবার পূরণ দিলে অন্যকে উপকার  
হইতে পারে ।

নির্দেশনায় ৩৭৬ নং প্রজ্ঞাপন ।

কলিকাতা, ১৮৫৩ খাল ২৩ জুন ।

নবর নিজামত-আদালতের ১০২৩ নং প্রজ্ঞাপন ৩০ মার্চ  
তারিখের ৩৭৬ নম্বরী প্রজ্ঞাপন ৩৭৬ নং প্রজ্ঞাপন ।

"নালিশগত ব্যক্তির যে প্রার্থনায় মনোযোগ করা হইবে

৩. N



margin.\* It is decidedly more satisfactory than in many other Districts. The Magistrate will report, through the Sessions Judge, on the causes which, so far as he may have been able to ascertain them, have led to so considerable a reduction in the number of persons acquitted, after having been summoned by the Magistrate and the Officers subordinate to him."

(Copy.)

No. 210.

To J. C. Brown, Esq., Sessions Judge of Nuddea.

With reference to the 3d Paragraph of Resolution No. 376, of the Presidency Court of Nizamut Adawlut, under date the 30th March last, I have the honor to state, for the information of the Court, that the diminution in the acquittals of Defendants summoned by the Magistrate and his subordinates, has arisen in this wise :-

The greater number of Defendants formerly acquitted were those brought to trial in petty cases in which probably some 8 or 10 defendants were named by a prosecutor and witnesses and subsequently summoned. On the defendants being present and being enabled to give some satisfactory defence, the case terminated in the acquittal of a large number of persons; for this reason the Officers subordinate to this Court have been instructed by me to give the defendants an opportunity of appearing to answer the charge by notice served on them at the time of the institution of the suit, and the effect has been that some one or two of the defendants generally appear and shew cause why a large number of the defendants named should not be summoned. This is the only, and I believe the direct, cause for the reduction in the number of acquittals.

(Signed) C. F. MONTRESOR,

Magistrate.

Zillah Nuddea, Magistrate's Office,  
The 6th June, 1853.

(True Extract and Copy.)

R. STUART,

Assistant Register.

|   | 1851 | 1852 |
|---|------|------|
| * Summoned by the Magistrate and his Subordinates, ... .. | 630  | 343  |
| Sent in by the Police, ... ..                             | 160  | 233  |
| Released on bail by Police, &c., ... ..                   | 183  | 180  |
|   | 973  | 756  |
| On default, ... ..  | 5    | 11   |
| „ Compromise, ... ..                                      | 44   | 61   |
| „ Recognizance, ... ..                                    | 57   | 0    |
| Unconditional, ... ..                                     | 867  | 684  |
|   | 973  | 756  |

তাহার সাধারণ মর্মে নীচে \* লেখা হইতেছে। অন্য অনেক জিলাহইতে এই জিলায় এই বৃদ্ধান্ত সন্দেহজনক। মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং তাঁহার অধীন কার্য্যকারকেরা যত ব্যক্তিকে তলব করিয়াছিলেন তাহারদের মধ্যে পূর্কপেক্ষা এত অল্প লোককে নির্দোষ করা গিয়াছে ইহার হেতু মাজিস্ট্রেট সাহেব যেপর্য্যন্ত অবগত হইতে পারেন তাহা সেশন জজ সাহেবের দ্বারা রিপোর্ট করিবেন।"

(নকল।)

২১০ নম্বর।

নদীয়ার সেশন জজ জীসুত জে সি ব্রৌন্ সাহেব  
বরাবরেষু।

সদর নিজামত আদালতের গত মার্চ মাসের ৩০ তারিখের ৩৭৬ নম্বরী নির্দ্ধারণের ৩ দফার উপলক্ষে আমি সদর আদালতের সাহেবেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে জানাই-তেছি যে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও তাঁহার অধীন কার্য্যকারকেরদের দ্বারা যে আসামীরদিগের তলব হইয়াছিল তাহারদের পূর্কপেক্ষা অল্প লোককে নির্দোষ করা গিয়াছে তাহা ঐ প্রকারে হইয়াছে।

যে আসামীরদিগকে পূর্ক নির্দোষ করা হইত তাহারদের অধিকাংশ লোককে ক্ষুদ্র মোকদ্দমায় বিচারার্থে উপস্থিত করা হইত, অর্থাৎ যে মোকদ্দমায় ফরিয়াদী ও সাক্ষীরা ৮। ১০ জন আসামীর নাম করিলে তাহারদিগকে পরে তলব করা হইত এমত মোকদ্দমায়। আসামীর হাজির হইরা কোন স্বত্বোধজনক উত্তর দিতে পারিলে অনেক লোক নির্দোষ হইরা মোকদ্দমা সমাপ্ত হইত। এই হেতুতে আমি এই আদালতের অধীন কার্য্যকারকদিগকে চুকুম করিয়াছিলাম যে মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার সময়ে আসামীরদের নামে এতদেলা দিয়া তাহারদিগকে এই নালিশের উত্তর দিবার জন্যে হাজির হইবার সুযোগ দেওয়া যায়। তাহার এই ফল হইয়াছে যে প্রায় সর্বদা দুই তিন জন আসামী হাজির হইরা, অন্য যে আসামীরদের নাম করা গিয়াছিল তাহারদের অনেক লোকের তলব না করার মাতবর হেতু দেখায়। নির্দোষকরা ব্যক্তিরদের সংখ্যা কম হওয়ার কেবল এই হেতু আছে, আর বোধ করি এই সপক্ষে হেতু।

সি এফ মন্ট্রেসর।

মাজিস্ট্রেট।

জিলা নদীয়া মাজিস্ট্রেটের দপ্তরখানা।

১৮৫৩ সাল ৬ জুন।

(যথার্থ চুকুম ও নকল।)

আর ফটোর্ট।

আসিস্ট্যান্ট রেজিষ্টার।

\* মাজিস্ট্রেট সাহেবের, ও তাঁহার অ-

|   | ১৮৫১ | ১৮৫২ |
|---|------|------|
| ধীন কার্য্যকারকেরদের দ্বারা তলব হয়     | ৬১০  | ৩৪৩  |
| পোলীসের দ্বারা পাঠান যায়               | ১৬০  | ২৩৩  |
| পোলীসপ্রভৃতির দ্বারা জামিনীতে থালাস হয় | ১৮৩  | ১৮০  |
|   | ৯৭৩  | ৭৫৬  |
| কটীপ্রসুক                               | ৫    | ১১   |
| রফানামা করিয়া                          | ৪৪   | ৬১   |
| মুচলকা লিখিয়া                          | ৫৭   | ০    |
| নিয়মদিনা                               | ৮৬৭  | ৬৮৪  |
|   | ৯৭৩  | ৭৫৬  |



No. 6.

*To the Session Judges in the Lower Provinces, and Criminal Authorities in the Extra Regulation Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you, for your future guidance, the accompanying Extract paragraph 3, of a letter written by their order on this date, to the Sessions Judge of Beerbhoom, in which it is held that it will not be necessary to insert a Count charging a party with being an accomplice when he is charged with being a principal in the Crime.

(Signed) C. T. BUCKLAND,  
Register.

Fort William, the 15th July, 1853.

(Copy.)

*Extract paragraph 3 of a letter No. 798, dated the 15th July, 1853, to the Sessions Judge of Beerbhoom.*

3. Although, with reference to the distinctions made by the Mahomedan Law, a Futwa may occasionally be delivered distinguishing the acts of accomplices from those of the principal in a Crime, the Court observe that there is no occasion to insert a Count charging a party with being an accomplice when he is charged with being a principal in the Crime.

(True Extract.)  
R. STUART, Assist. Register.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 13.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 8th July, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to call the attention of yourself and of the Collectors subordinate to you to the provisions of Act VI. of 1853.

2nd.—With a view to carrying out its provisions, it would be advisable, the Board think, for the Collector to call on such Zemindars as have estates containing talooks with land in two or more Zillahs, to furnish a statement particularizing the contents of each talook or tenure, and pointing out the Collectorate within the jurisdiction of which it will now fall.

3rd.—I am desired to take this opportunity of reminding you that the new Act cancels the Board's Circular of the 25th June, 1850, No. 39, and that in supersession of the subsequent Circular of the 30th May, 1851, No. 16, the rules for the conduct of sales, according to the several modifications of the law referred to in Section X. of the Act, will be as follows:—

I. All sales under Act VIII. of 1835 shall be

[Government Gazette, 23rd August, 1853.] 3 N 2

৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত সেশন জজ সাহেব ও আইন বহিষ্ঠ প্রদেশের জিযুত ফৌজদারীর কার্যকারক সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদ্যকার তারিখের যে পত্র বীরভূমের জিযুত সেশন জজ সাহেবের নিকটে লেখা যায় তাহার নীচের লিখিত চুক্তি অর্থাৎ ৩ দফা তোমার উত্তরকালীন উপদেশের নিমিত্তে সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে যে, অপরাধের কর্তা বলিয়া যদি কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হয় তবে সেই ব্যক্তি সঙ্গী ছিল বলিয়া তাহার নামে এক দফা লেখা আবশ্যিক নাই।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৫ জুলাই।

নকল।

বীরভূমের জিযুত সেশন জজ সাহেবের নিকটে ১৮৫৩ সালের ১৫ জুলাই তারিখের ৭৯৮ নম্বরী পত্রের চুক্তি অর্থাৎ ৩ দফা।

৩। মুসলমানেরদের শরীতে যে২ বিশেষ করা যাইতেছে, তাহার উপলক্ষে যে কতওয়া দেওয়া যায়, সেই কতওয়াতে যদ্যপি কখনও অপরাধের কর্তা বলিয়া ও সঙ্গী বলিয়া এক ব্যক্তির কার্যের বিশেষ ধরা যাইতেছে, তথাপি সদর আদালতের সাহেবেরা কছেন যে, অপরাধের কর্তা বলিয়া যদি কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হয় তবে সেই ব্যক্তি সঙ্গী ছিল বলিয়া তাহার নামে এক দফা লেখা আবশ্যিক নাই।

(মতার্থ চুক্তি।)

আর ফুআট। অসিস্টেণ্ট রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর োর্ড রেবিনিউর সরকারের অর্ডর।

১৩ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জিযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিযুত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৮ জুলাই

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে ও তোমার অধীন কালেক্টর সাহেবদিগকে ১৮৫৩ সালের ৬ আইনের বিধানের বিষয়ে মনোযোগ করাইতেছি।

২। এই আইনের বিধান সফল করিবার অভিপ্রায়ে বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে কালেক্টর সাহেবেরদের ইহা কতব্য। অর্থাৎ যে জমিদারেরদের জমিদারীর তালুকের জুমি এক কি ততোধিক জিলার শামিয়া থাকে সে জমিদারদিগকে হুকুম করেন যে এই প্রত্যেক তালুকের কি অধিকারের সকল জমী বিশেষ করিয়া লিখিয়া এক ফর্দ দাখিল করে, এবং এইরূপে সেই জমিদারী যে কালেক্টর এলাকার মধ্যে পড়ে তাহা এই জমিদারদিগকে কহিয়া দেন।

৩। এই সুযোগমতে হুকুমক্রমে তোমাকে অরুণ করাষ্টতেছি যে নূতন আইনেতে বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৫০ সালের ২৫ জুন তারিখের ৩৯ নম্বরী সরকারি রদ হইয়াছে, এবং তাহার পর ১৮৫১ সালের ৩০ মে তারিখের ১৬ নম্বরী যে সরকারি জারী হইয়াছিল তাহা অনাথা হইয়া, এই আইনের ১০ ধারাতে আইনের যে নানা প্রকার পরিবর্তনের বিষয় উল্লেখ হইয়াছে তদনুসারে, নীলাম চলাইবার নীচের লিখিত বিধান হইবেক।

১। ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে সকল নীলাম



made in public cutcherry by the Collector or Deputy Collector of Land Revenue, or duly authorized Assistant to the Collector or Deputy Collector, subject to an appeal to the Commissioner of Revenue for the Division, as in other cases of a summary nature provided for in Section IV., Regulation VIII. of 1851.

II. Each lot shall be sold to the highest bidder, and every one not the actual defaulter shall be free to bid, not excepting the person in satisfaction of whose demand the sale may be made, nor the under-tenants of a defaulter whose tenure may be exposed to sale.

III. Fifteen per cent. of the purchase-money shall be paid immediately the lot is knocked down, and the Officer conducting the sale shall be competent to refuse to accept a bid, or to knock down a lot to any bidder, unless he has assurance to his satisfaction that the amount required to be deposited is in hand for the purpose, or will be produced in two hours.

IV. If the fifteen per cent. be not paid in cash or in notes of the Bank of Bengal within two hours of the sale, or an equivalent amount of Government securities be not lodged, the lot shall be re-sold on the same day, and if the remainder of the purchase-money be not paid by noon of the eighth day, notice shall be given of re-sale on the following day, that is, on the ninth day from the first sale, by proclaiming the same by beat of drum through the bazar of the Sadler station of the M. H. after which the lot shall be re-sold at the appointed time at the risk of the first purchaser, who shall forfeit to the Government the advance of fifteen per cent. already made, and be answerable for any sum in which the proceeds of the second sale may fall short of the antecedent one :—such deficiency to be levied by the process for the execution of the decrees of the Civil Court.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

No. 11.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 12th July, 1853.*

The lithographed and manuscript Circulars of the Board of Revenue, of which an abstract is given below, of the year 1851, contain standing orders for the guidance of local Officers, which should find a place in future volumes of their printed Circulars; otherwise the orders are liable to be overlooked: they are therefore re-circulated in this

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৩ আগস্ট।]

ভূমির রাজস্বের কালেক্টর কি ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা, কিম্বা কালেক্টর কি ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের উপযুক্তমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আনিকটি সাহেবের দ্বারা, খোলা কাছারিতে হইবেক। এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ৪ ধারার নির্দিষ্টমতে সরাসরি প্রকারের অন্য যেকোনো যেকোন হইতে পারে সেইরূপে এ নীলামের উপর, এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

২। যে জন যে লটে অত্যুচ্চ মূল্য ডাকে তাহাকে সেই লট বিক্রয় করা যাইবেক, এবং যে জন নিজের বাগীদার হয় সে ছাড়া অন্য কোন ব্যক্তির ডাকিবার বাধা হইবেক না, যে ব্যক্তির দায়ী পূরণার্থে নীলাম হইতে পারে না, এবং যে বাগীদারের ভূমি নীলাম হয় তাহার পাটাদার প্রজারদেরও নাই।

৩। লটে নীলাম শেষ হইবার যা মারা গেলে, খরীদের টাকা কিস্তিতে পনেরো টাকা উৎকর্ণনা দেওয়া যাইবেক এবং যে ব্যক্তি কিস্তি সাহেব নীলাম চালান উহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে, যত টাকা আদায় করিতে হইবেক তাহা আদায় হইবার নিমিত্তে যৌদুহ আদায় কিম্বা দুই ফকীর মধ্যে উপস্থিত করা যাইবেক ইহা ক্ষমতামতে অন্তত না হইলে, ডাক গ্রাহ্য না করেন, কিম্বা ডাকনিরা কোন ব্যক্তির নামে নীলাম শেষ হইবার যা না করেন।

৪। নীলামের পর দুই ফকীর মধ্যে যদি শতকোটি হই পনেরো টাকা নগদ কি কিস্তি পয়সা লোট ন দেওয়া যায় কিম্বা নীলামের মূল্য পনেরো কোম্পানির টাকা হইবেক না, করা যাবে তবে এ লটে সেই দিনে পুনরায় নীলাম হইবেক। এবং যদি নীলামের অংশিত টাকা অংশ দিবসের দুই প্রারম্ভে না দেওয়া যায় তবে পর দিনে অর্থাৎ প্রথম নীলামের পর নগদ অংশ দেওয়ার পুনরায় নীলাম হইবার ওষে-এ-নিমিত্তে নীলামের মূল্য মোকামের দ্বারা দেওয়া যাবে তবে এ লটে পিটাওনের দ্বারা যোজনা করিবেক এবং যত টাকা তাহা নিকশিত যাবে প্রথম ফকীর দ্বারা পরে দায় হইবেক এ লটে পুনরায় নীলাম হইবেক। অর্থাৎ প্রথম নীলামের টাকা অংশ দেওয়া গিয়াছিল ওয়া মরকাত ডক হইবেক এবং প্রথম নীলামের উৎপন্ন টাকা অংশের দ্বারা নীলামের উৎপন্ন মূল্য কম হয় তবে যত টাকা কম হয় তাহা এ প্রথম ফকীরের দিতে হইবেক। দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার সে নিয়ম আছে সেই নিয়মতে এ কম টাকা উমূল করা যাইবেক।

এ গ্রেট। একটীং সেক্রেটারী।

বঙ্গপ্রদেশের সোর্ড রেভিনিউ।

১৪ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জিন্দ কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বঙ্গপ্রদেশের সোর্ড রেভিনিউর জিন্দ একটীং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১১ জুলাই।

সোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের ১৮৫১ সালের পাতের ছাপা ও কালের দেখা যে, সরকারের তালিকা নীচে লেখা যাইবেক তাহার মধ্যে স্থান বিশেষের কার্যকারক সাহেবেরদের উপদেশার্থে যে জরুরি আছে তাহা স্থায়ী, এবং তাঁহাদের ছাপা ওয়া যে সকল সরকারের উক্তর কালে পুস্তক বাঁধা যাইবেক তাহার শামিল করা উচিত। তাহা না করিলে এ জরুরি বিষয়ে অমনোযোগ হইতে পারে। অতএব উক্ত সালের ছাপাওয়া সরকারের কাইলের



form, so as to admit of their being attached to the file of printed Circulars of the above year.

(Signed) A. GROTE,

Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

ABSTRACT.

No. 2.—11th February—*manuscript*.—Periodical Returns and Contingent Bills to be forwarded by Commissioners unaccompanied by a letter of form.

No. 7.—18th March—*lithographed*.—Under orders of Government of 30th January, 1851 No. 138, all Bills for compensation paid to proprietors for rent of land appropriated for Military Cantonments, to be submitted for adjustment within the period prescribed by the Military Regulations, viz. three months, dating from the final sanction to the compensation by competent authority.

No. 8.—21st March—*ditto*.—When reporting cases of refund, whenever there has been delay, Commissioners required to set the cause of it, and to state the name of the Officer whom they consider responsible for it.

No. 13.—13th Jan.—*manuscript*.—Commissioners empowered, without reference to be made, to sanction the destruction of such Court of Revenue records as may be shown to them to be useless by the reports of Collectors to be useless.

No. 23.—14th November—*ditto*.—When parties apply to Commissioners to forward to the Board appeals against their orders in cases in which an appeal does not lie under the rule in Circular No. 8 of 8th February, 1850, Commissioners should decline to forward them.

No. 15

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioners of Revenue for the Division of ———, Dated Fort William, the 12th July, 1853.

The lithographed Circulars of the Board of Revenue, of which an abstract is given below, of the year 1852, contain standing orders for the guidance of Local Officers, which should find a place in future volumes of their printed Circulars; otherwise the orders are liable to be overlooked: they are, therefore, re-circulated in this form, so as to admit of their being attached to the file of printed Circulars of the above year.

(Signed) A. GROTE,

Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

ABSTRACT.

No. 3.—9th January—*lithographed*.—The following form prescribed for annual return of Estates under Attachment.

[Government Gazette, 23rd August, 1853.]

মধ্যে গাঁথা যাইতে পারিবার নিমিত্তে এই সকল সরকুলার এই পাঠে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

এ গ্রোটি।

একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের  
বোর্ড রেবিনিউ।

চুক্ত।

২ নম্বর।—১১ ফেব্রুয়ারি।—স্বাক্ষর লেখা।—নিয়মিত সময়ের রিটার্ন এবং উপরি বিল কমিশনার সাহেবের দ্বারা প্রীতিমত সরকার পত্র না লিখিয়া চালান করিবেন।

৭ নম্বর।—১৮ মার্চ।—পাত্রে ছাপা।—গভর্ণমেন্টের ১৮৫১ সালের ৩০ জানুয়ারি তারিখের ১৩৮ নম্বরী ভূস্বত্বক্রমে, সৈন্যদলস্থানের ছাউনিতে যে ভূমি লওয়া যায় তাহার পাড়ানার দাবী এই ভূমির মালিককে যে টাকা দিতে হইবে তাহার সময়কাল সৈন্যদলস্থানের নিয়মেতে যে মিয়াদ নির্দিষ্ট আছে সেই মিয়াদের মধ্যে, অর্থাৎ ক্ষতি পূরণের টাকা কমতা প্রাপ্ত সাহেবেরদের দ্বারা চূড়ান্তরূপে মঞ্জুর হওয়া অবধি বিনয় মালের মধ্যে, যোকাবিলার নিমিত্তে পাঠান হইবেক।

৮ নম্বর।—২১ মার্চ।—যখন কোন টাকা ফিরিয়া দেওনের বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হয় এবং সেই টাকার বিষয়ে কোন বিলম্ব হইয়াছে তখন কমিশনার সাহেবেরদের প্রতি জরুরি আছে যে তাঁহারা এ বিলম্বের কারণ প্রকাশ করিবেন এবং তাহারদের রিপোর্টের নৈকর্য্যকারক হইবে।

১৩ নম্বর।—১৩ জানু।—স্বাক্ষর লেখা।—কলেক্টর সাহেবেরদের রিপোর্টক্রমে যে সকল কালেক্টরী কাগজপত্র কমিশনার সাহেবেরদের জরুরিভাবে অপ্রয়োজন হইয়াছে তাহাদের নিকট হইতে তাহা নষ্ট করিবার অনুমতি দিতে, কমিশনার সাহেবেরদের কমতা আছে।

২৩ নম্বর।—১৪ নভেম্বর।—১৮৫০ সালের ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৮ নম্বরী সরকুলার অতঃপর বিধানমতে সেই মোকদ্দমার স্থাপন হইতে পারে ন এমন মোকদ্দমার দাবী প্রাপ্তি ন হইয়া কমিশনার সাহেবেরদের চুক্তি। উপর আপাল মোকদ্দমার নিকটে পাঠিবার বিষয়ে কমিশনার সাহেবেরদের। এমত কর্তব্য হইবে তখন কমিশনার সাহেবেরদের তাহা পাঠাইতে অস্বীকার করা উচিত।

১২ নম্বর।

চুক্ত এম কীর চুক্তির ১২ নম্বর কমিশনার সাহেবের প্রতি বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৩ খ্রিঃ ১১ জুলাই।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের ১৮৫২ সালের পাত্রে ছাপা যে ২ সরকুলার চুক্তি মতে প্রকাশ করা যাইতেছে তাহার মধ্যে স্বনির্দেশের কার্যাবলী সাহেবেরদের উপদেশার্থে যে ভূস্বত্ব আফে ২ নম্বরী, ও তাঁহাদের তাপাতিয়া যে সকল সরকুলার উক্ত কালে পৃথক বীণা যাইবেক তাহার পাঠান করা উচিত। তাহা না করিলে এ ভূস্বত্বের বিষয়ে অমনোযোগ হইতে পারে। অতঃপর উক্ত সালের ছাপা হওয়া সরকুলারের ফাইলের মধ্যে গাঁথা যাইতে পারিবার নিমিত্তে এই সকল সরকুলার এই পাঠে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

এ গ্রোটি। একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের  
বোর্ড রেবিনিউ।

চুক্ত।

৩ নম্বর।—৯ জানুয়ারি।—পাত্রে ছাপা।—ক্রোক করা মালের নথিক ফেরিয়ারের নাকের লিখিত পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে।











No. 15.—29th June—lithographed.—The following correction to be made in Section XXIV. of the Thakbust and Khush Rules, circulated on the 8th October, 1850, viz., for “one only,” read “area only.”

No. 24.—26th November—ditto.—Draws attention to the note to para. 2 of Circular No. 29, dated 14th October, 1851, and directs the mode of conveyance to be stated in future across the face of the Indent, by Officers indenting for Instruments, &c. supplied from the Mathematical Instrument Maker's Department.

No. 13.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 12th July, 1853.

The lithographed Circulars of the Board of Revenue of which an abstract is given below, of the present year, contain standing orders for the guidance of local Officers, which should find a place in future volumes of their printed Circulars; otherwise the orders are liable to be overlooked: they are therefore, re-circulated in this form, so as to admit of their being attached to the file of printed Circulars of 1853.

(Signed) A. GROTT,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

#### ABSTRACT.

No. 2.—25th January lithographed.—Whenever Collectors are authorized to incur expenses debitable to the Record Fund, the bills submitted under para. 2 of Assistant Accountant's Circular No. 793 of 8th June, 1852, for Board's counter-signature, to be invariably forwarded with the Memorandum of the month for which the charge is due.

No. 6.—11th March—ditto.—English list of old deposits called for in the Government letter No. 1085, dated 13th December, 1849, para. 8, and Circular Orders No. 12, dated 16th February, 1850, and No. 3, dated 17th January, 1851, no longer necessary. Where the adjustment of deposits in any District has been completed, a detailed statement of items to be carried to the credit of one number will be called for by the Accountant, which will suffice for the purposes for which the statement above referred to was required.

No. 7.—15th March—ditto.—With reference to Circular No. 16 of 6th July, 1852, (lithographed series) the supplementary Index of Correspondence mentioned in para. 3, relative to Salt, Stamps, Opium, Abkarree and such subjects, to be from the 4th quarter of the current year entered on a separate sheet, and attached to the regular Index.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৩ আগস্ট।]

১৫ নম্বর। ২৯ জুন।—পাতরে ছাপা। থাকবস্ত ও খসড়া যে বিধান ১৮৫০ সালের ৮ অক্টোবর তারিখে জারী হয় তাহার চক্ৰিশ ধারাতে এই অন্তর্ভুক্ত শোধন করা যাইবেক। “one only” এই শব্দের পরিবর্তে “area only” এই শব্দ পাঠ করিতে হইবেক।

২৪ নম্বর।—২৬ নবেম্বর। এ।—১৮৫১ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের ২৯ নম্বরী সরকারি অর্ডরের ২ দফার সংযুক্ত নোটের বিষয়ে মনোযোগ করণ গিয়াছে। এবং তাহাতে লক্ষ্য হইয়াছে যে ভূমি পরিমাপার্থ যন্ত্র নির্মাণের নির্দেশিত হইতে যে যন্ত্রাদি পাওয়া যায় তাহা পাইবার জন্যে যখন কোন কার্যকারক সাহেবেরা ফর্দ পাঠান তখন এই যন্ত্রাদি যে প্রকারে পাঠাইতে হইবেক তাহাও এ ফর্দের আড়ালে লেখেন।

১৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের ঐযুক্ত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর ঐযুক্ত এন্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৩ সাল ১২ জুলাই।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের বর্তমান বৎসরের পাতরে ছাপা যে সরকারি অর্ডরের চক্ৰিশ নীচে প্রকাশ করা যাইতেছে তাহা মধ্যে স্থানবিশেষের কার্যকারক সাহেবেরদের উপদেশার্থে যে লক্ষ্য আছে তাহা স্মরণ, ও তাহারদের ছাপা হওয়া যে সকল সরকারি উত্তর কাগজে পুঙ্খক বীজা যাইবেক তাহার শ্রমিল করা হইবে। তাহা না করিলে এ লক্ষ্যের বিষয়ে অমনোযোগ হইতে পারে। অতএব ১৮৫৩ সালের ছাপাওয়া সরকারি অর্ডরের ফাইলের মধ্যে বীজা যাইতে পাওয়া নিমিত্তে এ সকল সরকারি এই পাত্রে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

এ গোটে। এন্টিং সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর।

চক্ৰ।

২ নম্বর।—২৫ জানুয়ারি।—পাতরে ছাপা।—“রিকা” টাকার” শীর্ষায় যে খরচ লিপিতে হয় এমত খরচ করিবার বিষয়ে যখন কালেক্টর সাহেবেরা ক্ষমতা পান তখন আর্নিউটেড অ্যাসেসমেন্ট সাহেবের ১৮৫২ সালের ৮ জুনের ৭৯৩ নম্বরী সরকারি পত্রের ২ দফা-ক্রমে বোর্ডের সাহেবেরদের দৃষ্টিতে হইবার জন্যে যে বিল পাঠান যায় তাহার সঙ্গে যে সালের এ খরচ পাওনা হয় সেই সালের কেমিসরির নিরত পাঠাইতে হইবেক।

৬ নম্বর।—১১ মার্চ।—এ।—গবর্ণমেন্টের ১৮৪৯ সালের ১৩ ডিসেম্বর তারিখের ১০৮৫ নম্বরী পত্রের ৮ দফাতে, এবং ১৮৫০ সালের ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১২ নম্বরী, ও ১৮৫১ সালের ১৭ জানুয়ারি তারিখের ৩ নম্বরী সরকারি অর্ডরেতে বক্তাকালের আমানতী টাকার যে ইন্ডেক্স ইন্ডিক্স পাঠাইবার লক্ষ্য হইয়াছিল তাহার আর প্রয়োজন নাই। যে জন্যে কোন জিলাতে আমানতী টাকার মোকামিলা করা সমাপ্ত হইয়াছে সে স্থলে আর্নিউটেড সালের দফাওয়ারী নিমিত্তে ইন্ডিক্স তলব করিবেন এবং এ সকল দফা এক নম্বরে জমা হইবেক। যে অস্তিত্বদে ইন্ডেক্স ইন্ডিক্স প্রয়োজন ছিল সেই অস্তিত্ব ইচ্ছাতেই সকল হইবেক।

৭ নম্বর।—১৫ মার্চ।—এ।—পাতরে ছাপাওয়া সরকারি অর্ডরের মধ্যে ১৮৫২ সালের ৬ জুলাই তারিখের ১৬ নম্বরী সরকারি অর্ডরের উপলক্ষে, নিমক ও ইকোল্প ও আফিম ও আদকারী ও সেই প্রকারের অন্য ২ বিষয়ি পত্রাদির ইন্ডেক্স যে ক্রেতাভাজের কথা এই সরকারি অর্ডরের ৩ দফাতে লেখা আছে তাহা বর্তমান বৎসরের চতুর্থ তিন মাস অবধি আলাহিদা ফর্দে লেখা যাইবেক ও বীজিত-মন্তের ইণ্ডেক্স সংযুক্ত করা যাইবেক।



No. 18.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 29th July, 1853.*

The Government having ruled that the Publishers of the Official Gazettes are to be held responsible for the timely publication of all sale notices under Act I. of 1845, duly received by them, I am directed by the Board of Revenue to intimate, for the information of Revenue Officers generally, that the Publishers both of the *Calcutta Gazette* (English) and of the *Government Gazette* (Bengalee) have been requested to acknowledge the receipt of such notices in the issue of the *Gazette* following their receipt, in all cases where, from whatever cause, the notices themselves cannot appear. Should neither the notice nor the acknowledgment appear in the issue in which, calculating the time required for transit by post, it should have appeared, the Collectors should lose no time in transmitting a duplicate of the notice to the Publisher, in order that its timely publication may be ensured.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

Board of Revenue,  
Lower Provinces.

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
LEAVES OF ABSENCE.

*The 12th August, 1853.*

Cazee Hamid Alee, Moonsiff of Radhanagore, Zillah West Burdwan, for the 18th ultimo.

*The 16th August, 1853.*

Baboo Ramtaroke Roy, Moonsiff of Lushkerpoor, Zillah Sylhet, for 15 days, in excess of the period of the ensuing Dussarah and Mohurram Vacations.

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকৰ্ম্মে নিয়োগ :

১৪২২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত এফে নোবল গবর্নর  
সচিবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৩ আগষ্ট।

শ্রীযুক্ত অনরবিল এ ইডেন সাহেব (Hon'ble A. Eden,) রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিফাঁক্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ আগষ্ট।

মুরশিদাবাদে লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুক্ত এল ডবলিউ হচিন্সন সাহেব (Mr. L. W. Hutchinson,) প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত ডবলিউ টি ট্রট্টার সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) ময়মনসিংহের গুদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

[Government Gazette, 23rd August, 1853.]

১৮ নম্বর।

অমৃত এলাকার রাজস্বের শ্রীযুক্ত কমিস্যনর সাহেবের প্রাপ্ত বাদলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুক্ত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৯ জুলাই।

গবর্ণমেণ্ট দ্বারা করিয়াছেন যে ১৮৪৫ সালের ১ আ-ইনানুসারে যে সকল নীলামের ইশতিহার সরকারী গেজেটের প্রকাশকেরদের নিকটে রীতিমতে পৌঁছাইছে, তাহার উপযুক্ত সময়ে ছাপা হইবার বিষয়ে এই প্রকাশকেরদের প্রতি বুদ্ধি আছে। অতএব রাজস্বের সকল কার্যকারকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমমতে জানাইতেছি যে কলিকাতার ইঙ্গরেজী গেজেটের এবং বাদলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের প্রকাশকদিগকে আদেশ করা গিয়াছে যে এই প্রকার ইশতিহার তাহারদের নিকটে পৌঁছাইলে তাহার পরে যে গেজেট প্রকাশ হয় তাহাতে যদি কোন কারণে তাহা ছাপা হইতে না পারে তবে এই ইশতিহার পৌঁছাইবার সম্বাদ সেই গেজেটে প্রকাশ করেন। ডাকের দ্বারা ইশতিহার পৌঁছাইবার যত কাল লাগে তাহা গণনা করিয়া যে তারিখের গেজেটে এই ইশতিহার ছাপা হইতে পারিত তাহাতে যদি ছাপা না হয় এবং তাহা পৌঁছাইবার সম্বাদও প্রকাশ না হয় তবে কালেক্টর সাহেবেরদের উচিত যে উপযুক্ত সময়ে নিতান্ত প্রকাশ-হইবার নিমিত্তে প্রকাশকের নিকটে অগোণে এ ইশতিহারের ডুপ্লিকেট পাইন।

এ গ্রোটি। একটিং সেক্রেটারী।

বাদলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেবের রাধানগরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত কাজী হামিদ আলী গত মাসের ১৮ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ আগষ্ট।

জিলা ছিলটের লশকরপুরের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু রামতারক রায় আগাম্য দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

দ্বিটি বকলাও। রেজিষ্টার।

শ্রীযুক্ত এ ইঙ্গলস সাহেব (Mr. A. Ingles,) পূর্বনিয়ার গুদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ আগষ্ট।

ভমলুকের মহ-আনিফাঁক্ট চিকিৎসক শ্রীযুক্ত বাবু গোপালকৃষ্ণ গুপ্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মে মাসের ১০ তারিখাবধি গত মাসের ১৮ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৫ আগষ্ট।

ইহার দ্বারা চাটিগাঁয়ে নওয়াপাড়ার মুনসেফী পদ রহিত হইয়া এ মুনসেফীর এলাকা উক্ত জিলায় রাওজান ও রঙ্গনিয়ার মুনসেফেরদের এলাকার শামিল করা গিয়াছে।

ইহার দ্বারা চাটিগাঁয়ে ভোজপুর ও ইচ্ছাপুরের মুনসেফী পদ রহিত হইয়া এ দুই মুনসেফীর এলাকা উক্ত



জিলার ফটিকচেরীর মুনসেফীর এলাকার শামিল করা গিয়াছে।

বাকলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গববনর সাহেবের জরুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৪৫৮ নম্বর।

বাকলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গববনর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ আগষ্ট।

জীবুত এম ব্রডহুস্ত সাহেব (Mr M Brodhurst,) বে-  
হাবে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটিব মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ আগষ্ট।

জীবুত টি ব্লুমফিল্ড লেন সাহেব (Mr T Blomfield Lane,) কটকের মাজিফেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট সাহেবের ও কটকের পেশকশা মহালের সুপার-  
ণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন।

জীবুত পাদবি এচ হটন সাহেব (Reverend H Hut-  
ton,) রাজধানীর দ্বিতীয় ধর্মোপদেশক হইবেন।

জীবুত পাদ টি উড সাহেব (Reverend T Wood) বর্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি সম্পূর্ণ ধর্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

লক্ষীপুর জিলাব চিকিৎসকতার ভারপ্রাপ্ত জীবুত জে  
কাম্পবেল সাহেব (Mr J Campbell,) দ্বার কর্মোপদক্ষে  
এক মাসের ছুটী পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ আগষ্ট।

বেহারের আফিনের এজেন্ট জীবুত সি বেবি সাহেব  
(Mr C. Bury,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে  
পারমার্থে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আটাই মাসের  
ছুটী পাঠিয়াছেন। ইহাতে এ সাহেব গত অপ্রিল মা-

সের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল  
রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৬ আগষ্ট।

জীবুত এ জে হে সাহেব (Mr. A. J. Hay,) জীবুত  
অনরবিল কোর্ট অফ ডেবক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাক-  
লা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশ্চার নিযুক্ত হইয়া “বো-  
হাই” নামক বাঙ্গালী ভাষাজ্ঞে বর্তমান মাসের ১২ তারিখে  
রাজধানীতে প্রেরিত হইয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

বাকলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গববনর সাহে-  
বের জরুমক্রমে

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৩ সাল ৬ আগষ্ট।

যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৬ আটন নদীয়া জিলায়  
শান্তিপুর নগরে চলন কবিদার দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের নি-  
টকে হইয়াছিল এবং যেহেতুক শান্তিপুরের ডেপুটি মা-  
জিফেট রিপোর্ট করিয়াছেন যে উক্ত নগর নিসাসিরদের  
অধিকাংশ লোক উক্ত নগরে উক্ত আটন স্থাপন হওনে  
সপক্ষতা প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা জরুম  
ও নির্দ্ধারিত হইল যে বাকলা দেশের জীবুত মোফি নোবল  
গববনর সাহেব বোধ করেন যে এ দরখাস্তের নিয়মে উক্ত  
নগরনিবাসি লোকেরদের সম্মতি আছে অতএব ১৮৫০ স-  
লের ১৬ আটনের ২ ধারায় যে সকল অভিপ্রায় প্রকাশ  
হইয়াছে সেট অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্তে এ আটন  
অদ্বাধা নদীয়া জিলাব শান্তিপুর নগরে চলন হয়।

বাকলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গববনর সাহে-  
বের জরুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## INSOLVENT COURT

যোত্রহীনদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ADAM FREER SMITH, and another, Insolvents

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 31 day of September next, is appointed for further hear-  
ing in this matter for the purpose of declaring a Dividend and that an Account in detail of the Receipts  
and Disbursements of the Assignee from the 25th day of March 1852, until the 1st day of August instant,  
has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person in-  
terested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be  
heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk 3 clear days before the hearing

Official Assignee's Office, 19th August, 1853

যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আদায় ক্রীড়ার স্থিতি সাহেব ও অন্যান্য বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া হইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্য এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির নিমিত্তে  
আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ২৫ তারিখ-  
অবধি বর্তমান আগামি মাসের ১ তারিখপর্যন্ত আটন সাহেবের জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে  
তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মতাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে  
কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ষ্টেটমেন্টের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির  
দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সন্মাদ দিলে তাহার কথা শুন্য যাইবেক।

আটন সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৩ আগষ্ট।]



( ৫০১ )

The like notice in the matter of THOMAS ADAMES, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22d day of February last, to the 1st day of August instant

যোত্রহীন ডামল আডমস সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখ অবধি বর্তমান আগষ্ট মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত আদিনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

---

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

সাধারণ ইশতিহার।

---

JUST PUBLISHED,

A Bengalee Translation of the Assistant's Kutcheree Companion and Help to the Revenue Examinations Apply to the Government Pleader, Sudder Court, Calcutta Price 3 Rs. a Copy

মাল সংক্রান্ত আইনের মাল সংগ্রহ অর্থাৎ এতদেশীয় মাল সংক্রান্ত তাৎপর্ আটন ও চিঠি ও অপরাপর নিয়মের সার্থক ইং ১৭২৩ সাল লং ১৮৫৩ সাল প্রায় উত্তরের ভলে বাজারের অতি প্রধান পদাভিযুক্ত কোন মতা আকর্ষক ইংবাজী ভাষায় বিবচিত হইয়া সংপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবানিত হইয়াছে। এই পুস্তক সাঁহার প্রয়োজন হইতিনি কলিকাতা সদর দেওয়ানী আদালতের সবকারী উকিলের নিকট প্রাপ্য করিলে পাউনেন।

মূল্য ৩ টাকা মাত্র।

---

MESSRS YAMBERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No 36 Pow Bazar  
Orders promptly attended to  
Terms Moderate

শ্রীযুত মেথার্ড কোম্পানি।  
ভাস্কর ও মুদ্রাবাশ  
নং ৩৬ পাটা সজ্জাবাজার।  
ভ্রম অচে পো মানা যাইসেক।  
মূল্য অল্প

[Government Gazette 2nd August 1853]

শ্রীযুত মেথার্ড কোম্পানি সাহেবের নিকট যাইসেক।









# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 30, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৩০ আগষ্ট ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 12TH AUGUST, 1853.

The following draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 12th August, 1853 :—

Act No. — of 1853.

*An Act to amend the law of Arrest on mesne process in Civil Actions in the Supreme Courts of Judicature, and to provide for the subsistence of destitute prisoners confined under Civil process of any of the said Courts.*

WHEREAS the present power of arrest in the Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St. George, and Bombay, ought to be restricted; It is hereby enacted as follows :—

I. No person shall be arrested or held to bail upon mesne process in any Civil action, on the Common Law side of any of the said Supreme Courts of Judicature, unless an order authorising such arrest shall be made by the Court in which the action shall be brought, or by one of the Judges thereof; and it shall be in the discretion of the Court or Judge in any case to grant or refuse an order.

II. Provided that no such order shall be made unless the Court or Judge shall be satisfied by Affidavit of the plaintiff, or of some other person, that the plaintiff has a good cause of action against the defendant to the amount of Two hundred Rupees or upwards, either for debt or for damages, and in

## আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়ম ।  
দেওয়ান ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট ।

প্রস্তাবিত আইনের নোচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১২ আগষ্ট তারিখে হজুর কোর্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট ।

নানা সুপ্রিম কোর্টের মধ্যে দেওয়ানী মোকদমার মোকদমার রবকার কালীন পরওয়ানাক্রমে গ্রেফতার করণের আইন সংশোধনের, এবং উক্ত কোন আদালতের দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে যে যোত্রান ব্যক্তিরা কয়েদ হয় তাহাদের খোরাকের উপায় নিশ্চায্য করণের আইন ।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম ও ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সুপ্রিম কোর্টের গ্রেফতার করিবার যে ক্ষমতা এইক্ষণে আছে তাহা ঠিক করা উচিত অতএব ইহার দ্বারা নোচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । উক্ত সুপ্রিম কোর্টের মধ্যে কোন কোর্টের কামন লা তরফে কোন দেওয়ানী মোকদমা উপস্থিত করা গেলে, তাহাতে ঐ আদালত কিম্বা তাহার এক জন জজ সাহেব কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করণের ক্ষমতা দেওয়ার হুকুম জারী না করিলে কোন ব্যক্তি যৌন প্রসেস অর্থাৎ মোকদমার রবকার কালীন পরওয়ানাক্রমে গ্রেফতার হইবেক না কি জামিনীতে রাখা যাইবেক না । এবং আদালতের কিম্বা জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে আপন বিবেচনামতে হুকুম দেন কি না দেন ইতি ।

২ ধারা । পরন্তু জানা কর্তব্য যে, কর্তৃক কিম্বা কতিপূরণের নিমিত্তে আসামীর বিরুদ্ধে ২০০ টাকার কি তাহার অধিকের বাবৎ ফরিয়াদীর নালিশ করিবার মতবর হেতু আছে, এবং তন্নিমিত্ত নোচের লিখিত কথা বিশ্বাস করিবার অনুমতি হইতে আছে, এই ২ বিবরণ যদি ফরিয়াদীর কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির আফিডেবিতক্রমে আদালতের কি



addition thereto, that there is probable cause for believing,—

1.—That the defendant has absconded or is concealing himself for the purpose of avoiding service of the process of the Court, or,—

2.—That he has withdrawn or is likely to withdraw himself or his property or effects, or some part thereof, from the jurisdiction of the Court for the purpose of avoiding the process of the Court, or under such other circumstances as to induce the Court or Judge to believe that the ends of justice are likely to be defeated unless a Capias or Warrant of arrest be issued against him, or,—

3.—That he has removed, concealed or disposed of his property or effects, or some part thereof, for the purpose of defrauding his creditors generally or the plaintiff in the action, or that he is about to do so.

III. An order for arrest may be made, and a Capias or Warrant issued thereon, in any stage of the cause before final judgment, and against any one or more of several defendants.

IV. Previously to making any such order the Court or Judge may require the personal attendance of the plaintiff, and of any person who shall make an Affidavit for the purpose of obtaining such order, and may examine them orally upon Oath.

V. A copy of every Affidavit upon which any such order shall be founded shall be delivered to the Sheriff with the Writ or Warrant to be issued in pursuance of the order, and shall be delivered to the defendant at the time of his arrest or detention under the Writ, otherwise the Court or Judge may order the defendant to be discharged.

VI. No person shall be carried to or detained in prison by virtue of any Writ or Warrant issued in pursuance of any such order until he shall have been personally taken before the Court or Judge who shall have made the order for arrest, or before one of the Judges of the same Court, except for the purpose of detention, if necessary, for a reasonable time until he can be carried before such Court or Judge.

VII. Any person arrested or detained upon any such Writ of Capias or Warrant of Arrest, may apply to the Court or to a Judge thereof for a rule or order calling on the plaintiff to show cause why the person arrested should not be discharged out of custody, and the Court or Judge may make absolute or discharge such rule or order, and direct the costs of the application to be paid by either party, or may make such other order therein as to the Court or Judge shall seem fit; provided that such rule or order shall be made absolute in every case in which the Court or Judge shall be satisfied that the plain-

জন সাহেবের অভিযোগ না হয় তবে উক্ত প্রকার হুকুম হইবেক না। ইতি কথা এইঃ।

১। আদালতের পরওয়ানা জারী হইতে না পারে এই নিমিত্তে আসামী পলায়ন করিয়াছে কি লুকাইয়া আছে। কিম্বা,

২। আদালতের পরওয়ানা জারী হইতে না পারে এই অভিপ্রায়ে, আসামী আদালতের এলাকার বাহিরে গিয়াছে কি তাহার বাহির সন্ধাননা আছে, কিম্বা আপনাতঃ সম্পত্তি কি লগ্ন্যজিয়া কিম্বা তাহার কোন অংশ স্থানান্তর করিয়াছে কি স্থানান্তর করিবার সন্ধাননা আছে, অথবা তাহার এই কার্য সম্পর্কে অন্য বিষয় বিবেচনার, আদালত কিম্বা জজ সাহেব বোধ করেন যে “কেপিয়াল” অর্থাৎ গ্রেফতারী পরওয়ানা তাহার নামে জারী না হইলে যথার্থ বিচারের অভিপ্রায় বিফল হইবেক। কিম্বা,

৩। আসামী সাধারণরূপে আপন মহাজনদিগের কিম্বা মোকদ্দমার করিয়াদীর পাওনা প্রবন্ধনাপূরক না দেওনের অভিপ্রায়ে আপন সম্পত্তি কি লগ্ন্যজিয়া কি তাহার কোন অংশ স্থানান্তর করিয়াছে কি লুকাইয়া রাখিয়াছে কি হস্তান্তর করিয়াছে কিম্বা তদ্রূপ করিতে উদ্যত আছে ইতি।

৩ ধারা। চূড়ান্ত হুকুম হইবার পূর্বে মোকদ্দমার কার্য চলনের কোন কালে গ্রেফতারী হুকুম হইতে পারে ও তৎক্রমে “কেপিয়াল” কি ওয়ারন্ট জারী হইতে পারে এবং তাহা অনেক জন আসামীর মধ্যে এক কি ততোধিক জনের নামে হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এমত কোন হুকুম করিবার পূর্বে আদালত কিম্বা জজ সাহেব করিয়াদীকে, কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তি এই হুকুম বাহির করিবার অভিপ্রায়ে আফিডেবিট করিবেক তাহাকে, যখন হাজির হইতে হুকুম করিতে পারেন, এবং শপথপূরক তাহারদের জোবানী জোবানবন্দী লইতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। উক্ত প্রকার কোন হুকুম যে আফিডেবিটক্রমে হয় এমত প্রত্যেক আফিডেবিটের নকল, এই হুকুমক্রমে যে রিট কি ওয়ারন্ট জারী হইবেক তাহার সঙ্গে সরিফ সাহেবকে দেওয়া যাইবেক, এবং রিট অনুসারে আসামীর গ্রেফতার কি আটক হওনের সময়ে এই আফিডেবিটের নকল আসামীকে দেওয়া যাইবেক। যদি না দেওয়া যায় তবে আদালত কিম্বা জজ সাহেব আসামীকে খালাস করিবার হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। যে আদালত কিম্বা জজ সাহেব গ্রেফতারের হুকুম করিয়াছেন তাহার সম্মুখে কিম্বা এই আদালতের এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে যাবৎ কোন ব্যক্তিকে উপস্থিত না করা যায় তাবৎ উক্ত প্রকার কোন হুকুম অনুসারে জারীহওয়া কোন রিট কি ওয়ারন্টের শক্তিক্রমে সেই ব্যক্তিকে জেলখানায় চালান কি আটক করণ হইবেক না। কিন্তু এই আদালত কি জজ সাহেবের সম্মুখে যেপর্যন্ত লইয়া যাইতে না পারে সেইপর্যন্ত যদি আবশ্যক হয় তবে ওয়াজিব সময়ের নিমিত্তে আটক করিবার অভিপ্রায়ে চালান হইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। উক্ত প্রকার কোন কেপিয়ালের রিট কিম্বা গ্রেফতারী পরওয়ানাক্রমে যে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার কি আটক করা যায় সেই ব্যক্তি আদালতে কিম্বা তাহার এক জন জজ সাহেবের নিকটে এই দরখাস্ত করিতে পারে যে, গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তি কয়েদহইতে খালাস না হয় এমত কারণ দর্শাইবার এক বিধান কি হুকুম করিয়াদীর নামে জারী করেন, এবং আদালত কিম্বা জজ সাহেব এমত বিধান কি হুকুম বিনাশর্তে করিতে পারেন কিম্বা স্বগিত করিতে পারেন, এবং দরখাস্তের খরচা আসামী কি করিয়াদীর দ্বারা দেওয়া যাইবার হুকুম করিতে পারেন, অথবা তদ্বিষয়ে আদালত কিম্বা জজ সাহেব অন্য যে কোন হুকুম করা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারেন। পরন্তু



tiff, in any stage of the cause subsequent to the arrest, has been guilty of unreasonable delay in pleading or in bringing on for trial or argument any issue of fact or law, notwithstanding the delay may not be such as to entitle the defendant to sign judgment of Non Pros., or to apply for judgment as in case of a nonsuit; and provided also that any order made by a Judge under this Act may be discharged or varied by the Court on application made thereto by either party dissatisfied with the order.

VIII. If any motion or application for the discharge of a defendant be made upon Affidavit, but not otherwise, the plaintiff may oppose the same by affidavits in addition to that upon which the order for the arrest was made

IX The Court or Judge may order and compel the personal attendance at the hearing of any motion or summons of both or either of the parties and also of any person who shall have made an affidavit in support of or in opposition to the motion, or which shall have been used upon the application for the order, and may examine such person or persons orally upon oath, or allow him or them to be examined and cross-examined upon oath by the respective parties or their Counsel; the Sheriff or Gaoler shall be bound to bring before the Court or Judge any prisoner detained in his custody on Civil process, whose attendance may be so ordered.

X Every person now in custody upon mesne process issued out of any of the said Supreme Courts of Judicature, for any debt or demand, and who shall not have filed a petition to be discharged under the laws now in force for the relief of Insolvent Debtors in India, shall be entitled to his discharge at the expiration of one month from the time of the passing of this Act, upon entering a common appearance to the action: provided nevertheless, that every such prisoner shall be liable to be detained, or after such discharge to be again arrested by virtue of any writ of Capias or Warrant of Arrest issued in pursuance of any such special order as aforesaid at the suit of the plaintiff in the action or of any other plaintiff.

XI. First.—If it shall be made to appear to the satisfaction of any of the said Courts, or any Judge thereof, that any person detained in custody by virtue of any mesne process, or of any writ of execution or of any attachment for the non-payment of money, or in the nature of civil process issued out

জানি করিয়া যে যদি আদালত কিম্বা জজ সাহেব জবোধ-মতে জানেন যে গ্রেফতারের পর মোকদ্দমা উপস্থিত হওয়ার কোন সময়, ফরিদাদী সওয়ালজওয়াব করণের বিষয়ে অথবা কার্যসমিতি কি আইনসমিতি কোন ইস্যু বিচারের নিমিত্তে কিম্বা সওয়ালজওয়াবের নিমিত্তে উপস্থিত করণের বিষয়ে, অনুচিতমতে বিলম্ব করিবার দোষী হইয়াছে, অথচ সেই বিলম্ব এমন নহে যে নন প্রস নামক অর্থাৎ “মোকদ্দমা চালাইল ন” এমন ডিক্রীতে আসামী লম্বী করিতে পাবে, কিম্বা ননসুটের মোকদ্দমার যেমন হয় তেমন ডিক্রী পাটবার দরখাস্ত করিতে পারে, তবে এমন প্রত্যেক গতিকে উক্ত প্রকার বিধান কি জুকুম শর্তবাহিরক হইবেক। আরো জানি কহব্য যে এই আইনানুসারে জজ সাহেব যে কোন জুকুম করেন তাহাতে বাদী কিম্বা প্রতিবাদী নারাজ হইয়া আদালতে দরখাস্ত করিলে আদালত তাহা স্বগিত কিম্বা মতান্তর করিতে পারেন ইতি।

৮৭ ধারা। যদি আসামী খালাসের নিমিত্তে কোন প্রার্থনা কি দরখাস্ত আফিডেবিটক্রমে কর যায় তবে যে আফিডেবিটক্রমে গ্রেফতারের জুকুম হইয়াছিল তদতিরিক্ত ফরিদাদী এ খালাসের বিপরীত অন্য আফিডেবিট দাখিল করিতে পারে। কিন্তু এ খালাস করণের দরখাস্ত আফিডেবিটক্রমে না হলে করিতে পারিবেক না ইতি।

৮৮ ধারা। আদালত কিম্বা জজ সাহেব কোন প্রার্থনা কি সমন স্থানীর কালে বাদিপ্রতিবাদ উভয়কে কিম্বা এক পক্ষকে, এবং যে কোন ব্যক্তি এ প্রার্থনার পোষকতায় ক্ষয় হাজার বিপরীতে অথবা জুকুমের বিবরণ দরখাস্ত করণেতে যে আফিডেবিট ব্যবহার হইয়াছে এমন আফিডেবিট করিয়াছে তাহাকেও, স্বয়ং হাজির হইতে জুকুম করিতে পাবেন এবং হাজির করাইতে পাবেন। এবং সেই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের শপথপূরক জোবানবন্দী লইতে পাবেন, কিম্বা তাহাব কি তাহারদের শপথপূরক জোবানবন্দী কি দ্বিতীয়বার জোবানবন্দী লইতে বা দকে কি প্রতিবাদিকে কি তাহারদের কোন্সেলী সাহেবদিগকে অনুমতি দিতে পারেন। আর দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে সরিফ সাহেবের ক জেলরক্ষক সাহেবের হাওয়ালে আটক থাকা যে কবেদাকে সেইপ্রকারে হাজির করিব র জুকুম হয় তাহাকে আদালতের কি জজ সাহেবের সম্মুখে তাহার অবশ্য উপস্থিত করিতে হইবেক ইতি।

৯০ ধারা। উক্ত কোন সুপ্রিম কোর্ট হইতে মোকদ্দমার রুবকার কালীন যে পরওয়ানা জারী হয় তাহার শক্তিক্রমে যে কোন ব্যক্তি কোন দজ কি দণ্ডের জন্য এক্ষণে কবেদ হইয়া ভারতবর্ষে যে কোন স্থানের উপকারের জন্যে এক্ষণকার চলন আইনানুসারে খালাস হইবার দরখাস্ত দাখিল না করিয়াছে সেই ব্যক্তি নালিশের উপলক্ষে সা-বানামতে হাজিরী দিলে এই আইন জারী হওয়ার পর এক মাস গত হইলে খালাস হইতে পারিবেক। পরন্তু জানি কহব্য যে তাহা হইলেও এ মোকদ্দমার ফরিদাদীর কি অন্য কোন ফরিদাদীর প্রার্থনামতে পুঙ্খোল্ল প্রকারের কোন বিশেষ জুকুমক্রমে জারী হওয়া কোন কেপিয়াসের রিট কি গ্রেফতারী পরওয়ানার শক্তিক্রমে এমন প্রত্যেক ব্যক্তি আটক হইয়া থাকবার কিম্বা খালাস হইলে পর পুনরায় গ্রেফতার হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

৯১ ধারা। প্রথম। যদি উক্ত কোন আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের জবোধমতে প্রকাশ করা যায় যে এই আদালত হইতে জারী হওয়া মোকদ্দমার রুবকার-কালীন কোন পরওয়ানার কিম্বা ডিক্রী জারীর কোন পরওয়ানার কিম্বা টাকা না দেওনের জন্যে কোন গ্রেফতারের কিম্বা দেওয়ানী কোন প্রকার পরওয়ানার শক্তি-



of such Court, is unable to maintain himself whilst in prison, it shall be lawful for the Court or any Judge thereof to order the person at whose suit the prisoner shall be detained in custody to deposit with the keeper of the prison a certain amount of money for the subsistence of the prisoner for the current month, and to continue to make a certain specified monthly deposit in advance at or before the commencement of every subsequent month for the subsistence of the prisoner, so long as he shall be detained in custody.

**Second.**—If the person ordered to make such deposit as aforesaid shall fail to make the same, the prisoner shall after such default be forthwith discharged out of custody; and such discharge shall be a sufficient authority for the plaintiff to cause a common appearance to be entered for the prisoner, in any case wherein an appearance is necessary to be entered.

**Third.**—The amount of deposit shall be fixed by the Court or Judge at the time of making such order, subject to future revision from time to time, on sufficient grounds being shown. The rate of such deposit shall not exceed four annas nor be less than one anna a day, unless in the case of illness or other special cause to be specified in the order, in which case the subsistence money may be increased to an amount not exceeding eight annas a day, during the continuance of such illness or other special cause.

**Fourth.**—The money so deposited shall be employed for the subsistence of the prisoner.

**Fifth.**—The amount spent in providing subsistence for a prisoner detained upon mesne process shall be costs in the cause.

**Sixth.**—The amount spent in providing subsistence for a prisoner detained in execution shall be added to the amount of the Judgment, and the prisoner shall be liable to be detained in execution for the amount, in the same manner as if such amount had been included in the Judgment and Writ of execution.

**Seventh.**—The amount spent in providing subsistence for any person detained under any such Writ of attachment as aforesaid, shall be deemed part of the demand in respect of which the attachment was issued, and shall subject the prisoner to the same liability as if the attachment had been issued for the non-payment thereof to the person making the deposit.

**Eighth.**—All money deposited as aforesaid which shall not have been spent at the time of the prisoner's discharge from custody, shall be returned to the person who made the deposit.

**XII.** Any order of the Court or of a Judge for the discharge of a prisoner under the provisions of this Act, shall be a sufficient authority to the Sheriff and Gaoler for such discharge, so far as concerns the action or suit to which such order relates; provided that when an order shall be made for the dis-

ক্রমে যে ব্যক্তি করেন আছে এবং কোন ব্যক্তি জেলখানায় থাকিতে আপনায় খোরাক চালাইতে পারে না, তবে তাহার দরখাস্তমতে এই কয়েদীকে আটক করিয়া রাখা যায় তাহাকে আদালত কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেব হুকুম করিতে পারেন যে সে ব্যক্তি কয়েদীর চলন মাসের খোরাকের জন্যে কতক টাকা কারাগারের রক্ষকের হাতে আমানৎ করে এবং তাহার পর কয়েদীকে যত কাল আটক করিয়া রাখা যায় তত কাল তাহার খোরাকের নিমিত্তে প্রতিমাসের আরম্ভে কি তাহার পূর্বে নির্দিষ্ট কতক টাকা মাসে আগাম আমানৎ করিতে থাকে।

দ্বিতীয়। যাহার প্রতি উক্ত প্রকার টাকা আমানৎ করিবার হুকুম হয় সে যদি তাহা না করে তবে এই ক্রটির পরে কয়েদীকে অগোণে কয়েদহইতে খালাস করা যাইবেক। এবং যে কোন মোকদ্দমায় হাজিরীর প্রয়োজন থাকে তাহাতে আসামীর নিমিত্তে করিয়াদারী সামান্যমতে হাজিরী দেওয়াইবার জন্যে তাহার খালাস হওয়াই প্রচুর ক্ষমতা হইবেক।

তৃতীয়। আদালত কিম্বা জজ সাহেব যে সময়ে এই আমানতের হুকুম করেন সেই সময়ে যত আমানৎ করা যাইবেক তাহা নির্দ্ধার্য করিবেন কিন্তু উপযুক্ত হেতু দর্শান গেলে তাহার পরিবর্তন ও পরে হইতে পারে। এই আমানতের হার দিনপ্রতি ১০ চারি আনার অধিক ও ১০ এক আনার কম হইবেক না কিন্তু পীড়া কি অন্য বিশেষ কারণ থাকিলে, যাবৎ এ হেতু থাকে তাবৎ এই খোরাকী দিনপ্রতি ১০ আট আনার অনধিক কোন সংখ্যাপর্যন্ত বৃদ্ধি হইতে পারে, এবং এই পীড়া কি অন্য বিশেষ কারণ খোরাকের হুকুমে নির্দিষ্ট করা যাইবেক।

চতুর্থ। সেই প্রকারে আমানৎ হওয়া টাকা কয়েদীর খোরাকেতে খরচ হইবেক।

পঞ্চম। মোকদ্দমার রবকার কালীন কোন পরওয়ানার শক্তিতে যে ব্যক্তিকে কয়েদ করা যায় তাহার খোরাকের জন্যে যত খরচ হয় তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে পড়িলেক।

ষষ্ঠ। ডিক্রী জারীক্রমে যে ব্যক্তি করেন থাকে সেই ব্যক্তির খোরাকের জন্যে যত টাকা খরচ করা যায় তাহা ডিক্রীহওয়া টাকার উপর চড়ান যাইবেক এবং ডিক্রীতে ও ডিক্রীজারীর পরওয়ানাতে এই টাকা ধরা গেলে যেমন তাহার নিমিত্তে কয়েদীকে আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিত তেমনই এই খোরাকী টাকার জন্যে সে ব্যক্তি কয়েদ হইয়া থাকিবার যোগ্য হইবেক।

সপ্তম। পূর্বোক্ত প্রকারের কোন গ্রেফতারী পরওয়ানাক্রমে যে ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যায় তাহার খোরাকের জন্যে যত টাকা খরচ হয় তত টাকা, এই পরওয়ানা যে দাওয়ার বিষয়ে জারী হয় সেই দাওয়ার এক অংশ জ্ঞান হইবেক, এবং যে ব্যক্তি এই খোরাকী টাকা আমানৎ করিয়াছিল সেই ব্যক্তিকে টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত গ্রেফতারের হুকুম জারী হইলে কয়েদীর যেমন দায় হইত সেইপ্রকার দায় তাহার প্রতি হইবেক ইতি।

অষ্টম। কয়েদীর খালাস হওয়ার সময়ে পূর্বোক্ত প্রকারের আমানৎকরা যে সকল টাকা খরচ না হইয়াছে তাহা আমানৎকরণিরা ব্যক্তিকে ফিরা দেওয়া যাইবেক ইতি।

১২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কয়েদীকে খালাস করিবার বিষয়ে আদালতের কিম্বা জজ সাহেবের কোন হুকুম হইলে, যে মোকদ্দমায় কি নালিশের সম্পর্কে এই হুকুম হয় তাহাতে এই প্রকার খালাস করণের জন্যে নরিক সাহেবের ও জেলরক্ষক সাহেবের প্রতি এই হুকুম প্রচুর ক্ষমতা হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যদি এইরূপ



charge of a prisoner upon his entering a common appearance, such discharge shall not be made until a certificate shall be produced to the keeper of the prison from the Officer of the Court with whom appearances are entered, to the effect that an appearance has been entered according to the terms of the order.

XIII. It shall be the duty of the Sheriff and of the keeper of every prison in which any person shall be confined under any such process as above-mentioned, to report to the Court out of which the process issued, the name of every prisoner confined under such process who shall appear to be unable to maintain himself in prison, and it shall be lawful for the Court or a Judge upon any such report to cause the prisoner to be forthwith brought before them, or to make such other order as may seem fit, and the Sheriff shall be bound to serve any rule or order made under this Act which the Court or Judge shall order him to serve.

XIV. Any rule or order made in pursuance of the provisions of this Act shall be a sufficient justification for any Sheriff, Gaoler or other Officer for any act which he may do in pursuance thereof.

XV. In the construction of this Act, the word "Affidavit" and the word "Oath" shall include affirmation in cases where "Affirmation" is allowed instead of an oath, and unless there is anything in the context repugnant to such a construction; words in the singular number shall include the plural, and words in the masculine gender shall include females.

XVI. Nothing in this Act is intended to alter or affect any rule in force in any of the said Courts not inconsistent herewith or any of the provisions of the Act in force for consolidating and amending the law relating to Insolvent Debtors in India.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 12th day of November next.

GEO. PLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

## PROCLAMATION.

FORT WILLIAM,  
THE 6TH AUGUST, 1853.

WHEREAS an application was made to the Government for putting in force Act No. XXVI. of 1850 in the town of Santipore, in the District of Nuddea; and whereas it has been reported by the Deputy Magistrate of Santipore that the majority of the Inhabitants of the said town have declared

হুকুম হয় যে করেনী সামান্যতে হাজিরী দিলে খালাস হইবেক তবে আদালতের যে কার্যকারকের নি-  
কটে হাজিরী দিতে হয় তিনি যাবৎ এই মর্মে সর্টিফিকেট না দেন যে হুকুমের নিয়মতে তাহার হাজিরী দেওয়া গিয়াছে তাবৎ এই ব্যক্তিকে খালাস করা যাইবেক না ইতি।

১৩ ধারা। সরিফ সাহেবের, এবং পূর্বেক প্রকারের কোন পরওয়ানাকমে কোন ব্যক্তি যে জেলখানায় কয়েদ থাকিবেক সেই জেলখানার রক্ষকের কর্তব্য যে এই পরওয়ানাকমে কয়েদহওয়া যে প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে দৃষ্ট হয় যে সে কারাগারে আপনার খোরাক চালাইতে পারে না, এই পরওয়ানা যে আদালতহইতে বাহির হয় সেই আদালতে সেই প্রত্যেক ব্যক্তির নামের রিপোর্ট করেন। এবং এমত কোন রিপোর্ট পাইলে এই আদালতের কিম্বা এক জন জজ সাহেবের ক্ষমতা হইবেক যে এই কয়েদীকে অগোণে আপনারদের সম্মুখে উপস্থিত করান কিম্বা অন্য যে কোন হুকুম উচিত বোধ করেন তাহা করেন এবং আদালত কি জজ সাহেব সরিফ সাহেবকে এই আইনানুসারে যে কোন হুকুম কি বিধান জারী করিতে হুকুম করেন তাহা সরিফ সাহেবের অবশ্য জারী করিতে হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। কোন সরিফ সাহেব কিম্বা জেলরক্ষক কিম্বা অন্য কার্যকারক এই আইনের বিধানমতে করা কোন বিধি কি হুকমানুসারে যে কোন কার্য করেন সেই কার্যের বিষয়ে এই বিধি কি হুকুম তাঁহাকে দায়হইতে মুক্ত করিতে প্রচুর হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে "আফিডে-  
বিট" এই শব্দের মধ্যে এবং "শপথ" এই শব্দের মধ্যে যে স্থলে শপথের পরিবর্তে "প্রতিজ্ঞা" করিবার অনুমতি হয় সেই স্থলে প্রতিজ্ঞাও বুঝাইবেক। কিন্তু যদি পদের পূর্ণাপর ভাব বুঝিয়া এই অর্থ অসঙ্গত হয় তবে বুঝাইবেক না। এবং এক বচনের শব্দেতে বহু বচনের শব্দও বুঝাইবেক ও পুংলিঙ্গ শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গ শব্দও বুঝাইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনের কোন কথার সঙ্গে উক্ত কোন আদালতের মধ্যে চলনহওয়া যে বিধান অসঙ্গত না হয় এমত কোন বিধান, কিম্বা ভারতবর্ষে যোত্রহীন শ্রমিক-  
নের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের যে আইন চলন আছে তাহার কোন বিধান পরিবর্তন করা কিম্বা তাহার হুমবুদ্বি করা এই আইনের কোন কথার অভি-  
প্রায় নহে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধা-  
রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি নবেম্বর মাসের ১২ তারিখের  
পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক  
হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৩ সাল ৬ আগষ্ট।

যেহেতুক ১৮৫০ সালের ১৬ আইন নদীয়া জিলার  
শান্তিপুর নগরে চলন করিবার দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের নি-  
কটে হইয়াছিল এবং যেহেতুক শান্তিপুরের ডেপুটী মা-  
জিস্ট্রেট রিপোর্ট করিয়াছেন যে উক্ত নগর নিবাসিদের  
অধিকাংশ লোক উক্ত নগরে উক্ত আইন স্থাপন হওনে  
সম্প্রস্তু প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা হুকুম



themselves in favor of the adoption of the said Act therein; it is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Most Noble the Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the Inhabitants of the said town, and that Act No. XXXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said town of Santipore in the District of Nuddea, for all the purposes set forth in Section II of the said Act

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CFCIL BLADON,  
Secy to the Govt of Bengal

### NOTIFICATION.

#### ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. LEAVE OF ABSENCE.

The 20th August, 1853.

Baboo Dussoruth Chowdhry, Moonsiff of Nulbaree, Zillah Kamroop, for 15 days, from the 11th instant, on urgent private affairs

C T. BUCKLAND Register

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৪৬৪ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১১ আগস্ট।

থোর্দা ও বালেশ্বরের পাইক দলের অধ্যক্ষ জিহুত লেপ্টেনেন্ট এচ ডিকসন সাহেব (Lieut. H Dixon,) অত্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১২ আগস্ট।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর ছাত্র জিহুত এস হগ সাহেব (Mr. S Hogg,) চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে নিযুক্ত ভাগলপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জে পন্টের সাহেব (Mr J. Pontet,) আপন সিরিশতাব ভার এ জিলাব কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বয়ং কর্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে নিযুক্ত রঙ্গপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু মুন্সুন্দ্রপ্রসাদ রায় স্বয়ং কর্মোপলক্ষে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ আগস্ট।

হিলগটের সদর আমান জিহুত মোলনী নাজিরউদ্দীন মহম্মদ দশহরার বন্দর অতিরিক্ত পঁচিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ আগস্ট।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেব হনওয়ার পরগনা শালসরায়ের মুনসেফের এলাকাছইতে খারিজ করিয়া গরহানির মুনসেফের এলাকা ছুটি করিবার এবং গরহানি এলাকার আদালত উঠাইয়া পিল্লিতে স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩০ আগস্ট।]

এ নিম্নলিখিত হইল যে বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে এই দরখাস্তের বিষয়ে উক্ত নগরনিবাসি লোকেরদের সম্পূর্ণ সম্মতি আছে অতএব ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারায় যে সকল অতিপ্রায় প্রকাশ হইয়াছে সেই অতিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্তে এই আইন অদ্যাবধি নদীয়া জিলায় শান্তিপুর নগরে চলন হয়।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২০ আগস্ট।

জিলা কামরূপের নলবাড়ি মুনসেফ জিহুত বাবু দশবথ চৌধুরী স্বয়ং অত্যাৱশ্যক কর্মোপলক্ষে বহুমান মাসের ১১ তারিখ অবধি পনেরো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাশ। বেজিষ্টার।

১৪৮২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিম্নে ৮।

১৮৫৩ সাল ১২ আগস্ট।

জিহুত জি ব্রাউন সাহেব (Mr G Bright,) মেদিনীপুর জিলায় দলাদলদ্বাংগের বেজিষ্টার ও বিবাহের বেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ আগস্ট।

ভাগলপুরের আমানপুরের মুনসেফ জিহুত মোলনী মহাউদ্দীন প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৩ আগস্ট।

জিহুত জে এচ রেভেনসা সাহেব (Mr J. H Ravenshaw,) মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৪ আগস্ট।

জিহুত পাদবি এচ মোল সাহেব (Reverend H. Moule,) সেন্ট পাল নামক ২৮ ভাণ্ডারের বিষয় ধর্মোপদেশক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ আগস্ট।

জিহুত লর্ড এচ ইউ ব্রেন সাহেব (Lord H U. Browne,) একত্রে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত ও ডবলিউ মালোট সাহেব (Mr O W. Mulet) ও জিহুত বাবু বৈদ্যানাথ ব্রজ চাট্টো সাহেব বিদ্যাধ্যাপনের লোকের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ ডি এ আর শর্ট সাহেব (Lieutenant W D A R Short,) কটকে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ আগস্ট।

হুগলীর সিভিল আসিফাট চিকিৎসক জিহুত ডাক্তার ডবলিউ এচ বি রস সাহেব (Dr. W. H. B. Ross,) ছুটি-



বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ আগষ্ট।

দেবগড় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট  
শ্রীমুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr G. C. Chapman.)

টিকিৎসকের লটফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবরনর সাহে-  
বের জুকুমক্রমে

সিসিল বীডন।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENT

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছাবি কালেকটরি জেলা ভাগলপুর।

যেহেতুক সন ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর ৬ ধারানুসারে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে শ্রীফকিরা নীলাম খরি-  
দার নিম্নের লিখিত অবজ্ঞা জাগরণের সন্ধি পনের টাকা উক্ত অক্টোবর ১৬ ধারানুসারে সন ১৮৫৩ সালের ৪ অ-  
গষ্ট মোমবারপর্যন্ত দাখিল করা উচিত ছিল তাহা না করিতে নিম্নস্থ অবজ্ঞা সন ১৮৫৩ সালের ৫ সেপ্টেম্বর মো-  
মবার অত্র কালেকটরিতে প্রকাশ হ'লে পুনর্নামা হইবেক।

শ্রীযুত শ্রীযুত মহাল নং বেজিফরী নাম মহাল ও নাম মালিক সদব জমা বাকী কিস্তী কৈফিয়ত।

নং

পবগনা

ল'গাইদ

মেই সন

১৮৫৩

১ হামেশগি

১৩৩৪

অবজ্ঞা জাগরণের তলি মোমবার ১৮৮

১৮৮

প্রথম খরিদাবে

মহাল টেনে গনা

এটি প্রযুক্ত পুন-

ফুলে ত দরদ মোজা

নীলাম হইবেক।

ফুলে ত পবগন হই

৩ বিখ ৯ অ'গষ্ট ১৮৫৩ স'ল ৩৭।

R R STURT, Collector

## INSOLVENT COURT

যোত্রহীনবদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH AGABIG and others, Insolvents

On Saturday the sixth day of August instant upon an application of the Assignee in this matter,  
It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co's Rs. 23,712-0-8 in his hands,  
pay a dividend at the rate of Co's Rs. Six per cent (which will amount to the sum of Co's Rs.  
1,991-0-3,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such  
funds shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee

Notice whereof is hereby given

Official Assignee's Office, 23rd August, 1853

যোত্রহীনবদের উপক বার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেসেফ আগাবিগ ও অন্যবদের বিষয়ে।

আইন স'হেবের দরখাস্তমতে বর্তমান আগষ্ট ম'সেব ৬ তারিখ শনিবারে জুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্র-  
হীনবদের তফস'লে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইন স'হেবের খান্দিবজমামতে সংবুদ্ধ হইলে তাহাব  
হাতে যে ১৩,৭৫২ ১/৮ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি এ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকর ৬% টাকার হারে  
ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১১,২২৫ ১/৩ টাকা দেন।

ইহার ৬ বা স'দ দেওয়া গেল।

সরকারী আইন নব দফতরানা ১৮৫৩ স'ল ১৩ আগষ্ট।

In the matter of JOSEPH AGABIG, an Insolvent wherein it was ordered, that out of the sum of  
Co's Rs. 23,712, a dividend at the rate of 100 Rs. per cent (amounting to Rs. 2,371,200,) be paid.

যোত্রহীন জেসেফ আগাবিগ স'হেবের বিষয়ে জুকুম হইয়াছিল যে আইন সাহেবের হাতে কোং যে  
১৩,৭৫২ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি শতকরা ১০০ ট'র হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২,৩৭১,২০০ টাকা  
দেন।

[Government Gazette, 10th August, 1853]



JUST PUBLISHED,

A Bengalee Translation of the Assistant's Kutcheree Companion and Help to the Revenue Examinations. Apply to the Government Pleader, Sudder Court, Calcutta. Price 3 Rs. a Copy.

মাল সংক্রান্ত আইনের সার সংগ্রহ অর্থাৎ এডভোকেট মাল সংক্রান্ত ভাব আইন ও চিঠি ও অপরাপর নিয়মের সারার্থে ইং ১৭৯৩ সাল লাং ১৮৫৩ সাল প্রায় উক্তরের ছলে রাজবের অতি প্রধান পদাভিষিক্ত কোন মহা-অাকর্ষক ইংরাজী ভাষায় বিরচিত হইয়া সংপ্রতি বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়াছে। এই পুস্তক বাহার প্রয়োজন হয় তিনি কলিকাতা সদর মেওয়ারী আদালতের সরকারী উকিলের নিকট তত্ত্ব করিলে পাইবেন।

মূল্য ৩ টাকা মাত্র।

MESSRS. YEATHERD AND Co.,  
Stone Masons and Undertakers,  
No. 36, Bow Bazar.  
Orders promptly attended to.  
Terms.—Moderate.

শ্রীযুত য়েথার্ড কোম্পানি।  
ভাস্কর ও মুদ্রাকর।  
নং ৩৬ বাটী বজ্রবাজার।  
জকুম অগৌণে মানা হাইবেক।  
মূল্য অল্প।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৩০ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৬ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 26TH AUGUST, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th August, 1853:—

ACT No. — OF 1853.

*An Act to repeal Regulation VII. of 1816, and to declare the law which is to be in force in the tract of land granted to Maharajah Imrit Rao.*

WHEREAS a tract of land situated near the town of Teroha, in the district of Banda, was granted as an independent Jagheer by the British Government to the Maharajah Imrit Rao, and whereas by Regulation VII. of 1816, of the Bengal Code, it was enacted that from and after the date of that Regulation, the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal-judicature and the operation of the general Regulations, should not extend to the tract of land aforesaid, and whereas Maharajah Benaik Rao, son of the said Maharajah Imrit Rao, died on the 6th day of July 1853, and it is now expedient to repeal the above-mentioned Regulation; It is enacted as follows:—

I. Regulation VII. of 1816, of the Bengal Code, is hereby repealed.

II. The said tract of land, being part of the district of Banda, all Laws and Regulations now in force within that district shall be in force in the said tract of land.

III. All cases, Civil or Criminal, in which the cause of action arose, or the offence was committed, within the said tract of land, before the passing of this Act, may be tried and determined by the Courts of the said district of Banda, and the general Laws and Regulations now in force there may be

আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২৬ আগষ্ট ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কোর্টসে প্রথম-বার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট ।

১৮১৬ সালের ৭ আইন রদ করণের, এবং মহারাজ অমৃত রাউকে যে জমী দত্ত হইয়াছিল তাহাতে যে আইন চলন হইবেক তাহা প্রকাশ করণের আইন ।

যেহেতুক ব্রিটনীয় গবর্নমেন্ট বান্দা জিলার অন্তঃপাতি তেরোহা নগরের নিকটস্থ এক খণ্ড জমী সাধীন জায়গীর-রূপ মহারাজা অমৃত রাউকে দান করিয়াছিলেন এবং যেহেতুক বান্দা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৭ আইনের দ্বারা জুকুম হইয়াছিল যে এই আইনের তারিখঅবধি ও তাহার পরে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের এশাক এবং সাধারণ আইনের শক্তি পূর্বোক্ত জমীখণ্ডের প্রতি খাটিবেক না, এবং যেহেতুক উক্ত মহারাজ অমৃত রাউর পুত্র মহারাজ বিনায়ক রাউ ১৮৫৩ সালের ৬ জুলাই তারিখে লোকান্তরগত হন এবং এইক্ষেণে এই আইন রদ করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল ।

১ ধারা । বান্দা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৭ আইন রদ হইল ইতি ।

২ ধারা । উক্ত জমীখণ্ড বান্দা জিলার এক অংশ হওয়াতে এই জিলার মধ্যে যে সকল আইন ও বিধান চলন আছে তাহা এই জমীখণ্ডেও চলন হইবেক ইতি ।

৩ ধারা । দেওয়ানী কি ফৌজদারী যে সকল মোকদ্দমার হেতুর আরম্ভ কিম্বা যে সকল অপরাধ এই আইন জারী হইবার পূর্বে উক্ত জমীখণ্ডের মধ্যে হইয়াছিল, উক্ত বান্দা জিলার আদালতে সেই সকল মোকদ্দমার বিচার হইয়া নিষ্পত্তি হইতে পারে । এবং এই জিলাতে যে সাধারণ আইন ও বিধান চলন আছে তাহা উক্ত আ-



applied and administered by the said Courts in the trial and determination of such cases; but if in any case it shall appear that the application of the said Laws and Regulations would operate unjustly if applied to the trial and determination of any such case, it shall be lawful for the said Courts to try and determine the same according to equity and good conscience.

IV. Provided always, that no Court shall try or determine any case, Civil or Criminal, with respect to which a final decision was pronounced previously to the said 6th day of July 1853, by any Court or person within the said tract of land, having at the time of the decision lawful power and authority to pronounce it; and that with the exception of cases within the provisions of Section IV. of the said Regulation VII. of 1816, no act committed within the said tract of land prior to the 31st day of August 1853, shall be deemed an offence punishable under the provisions hereof, if at the time of the commission of such act the same was not contrary to the laws then in force in the said tract of land.

V. Nothing in this Act shall extend to any crime or offence within the provisions of Section III. or IV. of the said Regulation committed before the passing of this Act, but every such crime or offence shall be dealt with and punished as if this Act had not been passed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of October next.

GEO. FLOWDEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER-BOARD OF REVENUE.

No. 19.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 5th August, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to inform you, that the Government has been pleased to take a different view of the law which has hitherto been held to authorize its delegating to the Board authority to remit irrecoverable balances subject to Government approval. It is, in consequence, necessary to rescind so much of Articles XIV. and XV. of the Rules of Practice of 1842, as vests the Board or the Commissioners with such authority.

2nd. Under the orders quoted in the margin\* it will now be necessary to obtain the sanction of Government to the remission of all irrecoverable balances of revenue. In these orders it is prescribed that the balances shall be reported in annual statements; but as it is of importance that the Ac-

\* No. 277, dated 11th July, 1853.

দালত এই সকল মোকদ্দমার বিচারে ও নিষ্পত্তিতে চালান দেন ও তদনুসারে কার্য করিবেন। কিন্তু যদি কোন নজিরে দৃষ্ট হয় যে উক্ত প্রকার কোন মোকদ্দমার বিচারে ও নিষ্পত্তিতে এই আইন ও বিধান চালাইলে তাহার চালা-ওনেতে অন্যায়রূপ ফল জন্মিবেক তবে উক্ত আদালতের ক্ষমতা হইবেক যে যথার্থ ও ধর্ম বিবেচনামতে মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করেন ইতি।

৪ ধারা। পরন্তু সর্বদা জানা করণ্য যে উক্ত জমী-খণ্ডের মধ্যে কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণ সময়ে তাহা করিবার সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালত কি ব্যক্তি ১৮৫৩ সালের উক্ত ৬ জুলাই তারিখের পূর্বে যে মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন এমত দেও-য়ানী কি ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা কোন আদালত বি-চার কি নিষ্পত্তি করিবেন না। এবং ১৮১৬ সালের উক্ত ৭ আইনের ৪ ধারার বিধানের মধ্যে যে ২ বিষয় আইনে তাহাছাড়া উক্ত জমীখণ্ডের মধ্যে ১৮৫৩ সালের ৩১ আগস্ট তারিখের পূর্বের করা যে কোন কার্য সেই স্থানে তৎকালের চলিত বিধানের বিপরীত না ছিল, তাহা এই আইনের বিধানক্রমে দণ্ডের যোগ্য অপরাধ জ্ঞান হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। উক্ত ৭ আইনের ৩ কিস্তি ৪ ধারার বিধানের মধ্যে যে কোন অপরাধ কি দোষ এই আইন জারী হওয়ার পূর্বে হইয়াছিল তাহার বিষয়ে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না। কিন্তু এই আইন জারী না হওয়ার মত এ দোষ কি অপরাধের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি অক্টোবর মাসের ২৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে উক্ত মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যার।

উজ্জ্বল প্রিন্ট।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার।

১৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিহুত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৩ সাল ৫ আগস্ট।

বোর্ড রেবিনিউর জুকুমক্রমে তোমাকে অবগত করি-তেছি যে যে আইনানুসারে এইক্ষণপর্যন্ত ধার্য হইয়া আসিতেছে যে বাকী যে মালগজারী আদার হইতে না পারে তাহা মাফ করিবার ক্ষমতা বোর্ডের প্রতি অর্পণ হইতে পারে, কেবল তাহাতে গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরীর অপেক্ষা ছিল গবর্ণমেন্ট সেই আইনের অন্য অতিপ্রায় বোধ করিয়াছেন। অতএব ১৮৪২ সালের কার্যের বিধানের ১৪ ও ১৫ ধারার যে অংশে বোর্ডের প্রতি কি কমিশ্যনর সাহেবেরদের প্রতি সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছিল সেই অংশ রদ করা আবশ্যক হইয়াছে।

২। যে মালগজারীর বাকী আদার হইতে পারে না এমত সকল বাকীর মাফ করিবার বিষয়ে নীচের লিখিত \* জুকুমানুসারে এইক্ষণে গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাইবার আবশ্যক হইবেক। এই জুকুমে নির্দিষ্ট হইয়াছে যে এই বাকীর রিপোর্ট বার্ষিক কৈফিয়তে করা যাইবেক। কিন্তু যত কাল নিভাস্ত না হইলে নয় তাহার অধিক কাল হিমা-

\* ১৮৫৩ সালের ১১ জুলাই তারিখের ২৭৭ নম্বরী জুকুম।



counts should not be encumbered longer than can be avoided, it is the intention of the Board to propose that quarterly statements be substituted for annual; and with a view to the preparation of these statements, they request that you will report all such items quarterly. Collectors will continue to report them, as at present; and such cases of remission as you can support will be registered in your office, and entered in your divisional return, to be despatched at the end of each quarter. The explanations of the causes which render the balances irrecoverable should be at once clear and brief.

3rd. The Board have included in their return for the quarter ending July, all such cases of remission as were pending orders on the 31st ultimo. Your first return will be for the current (2nd) quarter, and when received, cases of remission now pending the Board's orders, will be, with its contents, incorporated in the next return to Government.

4th. The present orders, it should be borne in mind, do not affect the power of Commissioners to sanction, under Rule XV., the remission of rents as distinguished from revenue, either under the orders communicated in the Circular of the 9th February, 1842, No. 4, or in the Circular of the 14th June, 1850, No. 36.

5th. These orders, moreover, will not modify the existing practice of reporting specially such cases as the Board were not competent to deal with under the Rules of Practice above quoted. These will, of course, be laid before Government as occasion may require.

6th. You will instruct the Collectors that in the detailed explanations of balances furnished with their Towjees, it will not be necessary to repeat the particulars of items already reported for remission; the words "reported for remission" will suffice.

(Signed) A. GROTE,

Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 20.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 5th August, 1853.

I am directed by the Board of Revenue to forward herewith a form of "Register of an application for a Superannuation Pension," and to request that it may be adopted whenever such applications are submitted, in substitution of the form appended to the Pension Rules of the 4th January 1831, printed at page 174 of Mr. Peters' Volume.

2nd. Lithographed copies of the form will be supplied, on application, by the Superintendent of Stationery to those Officers who may require them.

(Signed) A. GROTE, Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

[Government Gazette, 6th September, 1853.]

যেহ কোন বাহুল্য না রাখা অতিরিক্ত বিবরণ, অতএব বার্ষিক তৈফিরদের পরিবর্তে ত্রৈমাসিক তৈফির দেওয়া যায় বোর্ডের সাহেবেরদের এমত প্রস্তাব করিবার কল্পনা আছে। এবং এই তৈফির প্রস্তুত হওনের অভিপ্রায়ে তাঁহার আদেশ করিতেছেন যে তুমি এই প্রকার সকল বাকীর রিপোর্ট তিন মাসে করিবা। কালেক্টর সাহেবেরা এইরূপে যেরূপ রিপোর্ট করেন সেইরূপ করিতে থাকিবেন। এবং তুমি যে স্থলে বাকী মাফ করিবার পোষকতা করিতে পার তাহা তোমার দস্তখতানায় রেজিস্ট্রারী করা যাইবেক ও তিন মাসের শেষে পাঠান যাইবার নিমিত্তে তোমার এলাকার রিটার্নের মধ্যে লেখা যাইবেক। যেহ তেহতে এই বাকী আদার হইতে না পারে সেইহ তেহত সপক্ট ও সংক্ষেপরূপে ব্যাখ্যা করা উচিত।

৩। মাফ করিবার যে সকল বিষয় গত মাসের ৩১ তারিখে জুমের অপেক্ষায় উপস্থিত ছিল তাহা বোর্ডের সাহেবেরা, জুলাই মাসের শেষপর্যন্ত যে তিন মাস, তাহারই রিটার্নের মধ্যে লিখিয়াছেন। তোমার প্রথম রিটার্ন বর্তমান অর্থাৎ দ্বিতীয় তিন মাসের নিমিত্তে হইবেক এবং তাহা পাওয়া গেলে তাহাতে লিখিত কথাসম্মত মাফ করিবার যে সকল বিষয় এইরূপে বোর্ডের জুমের অপেক্ষায় উপস্থিত আছে তাহা, গবর্নমেন্টকে আগামি যে রিটার্ন দেওয়া যাইবে তাহাতে লেখা যাইবেক।

৪। পরন্তু মনে রাখিতে হইবেক যে ১৮৪২ সালের ২ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৪ নম্বরী সরকারি অর্ডারে কিয়া ১৮৫০ সালের ১৪ জুন তারিখের ৩৬ নম্বরী সরকারি অর্ডারে যে জুম প্রকাশ হইয়াছিল তদনুসারে মাল-গজারী ভিন্ন খাজানা মাফ করিবার অনুমতি দেওয়ার যে ক্ষমতা ১৫ বিধানমতে কমিস্যনর সাহেবেরদের আছে এই জুমের দ্বারা তাহার কোন প্রকারে হ্রাসবৃদ্ধি হইল না।

৫। আরো যে সকল বিষয়ে পূর্বে বিধানমতে বোর্ডের সাহেবেরদের কায্য করবার ক্ষমতা ছিল না সেইহ বিষয়ের বিশেষমতে রিপোর্ট যে রীতি এইরূপে চলন আছে তাহা এই জুমের দ্বারা মতান্তর হইবেক না। সুতরাং এই সকল বিষয় প্রয়োজনমতে গবর্নমেন্টের নিকটে অর্পণ করা যাইবেক।

৬। তুমি কালেক্টর সাহেবদিগকে অবগত করিবা যে বাকীর বিস্তারিত যে সকল বেওরা তাঁহার আপনাদের তৌজীর সঙ্গে দিয়া থাকেন তাহার মধ্যে মাফের নিমিত্তে যে সকল বাকীর রিপোর্ট হইয়াছে তাহার বৃত্তান্ত পুনশ্চ লেখার প্রয়োজন হইবেক না, কেবল "মাফের নিমিত্তে রিপোর্ট হইয়াছে" এই কথা লিখিলে প্রচুর হইবেক।

এ গ্রেটি। এক্টিং সেক্রেটারী।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

২০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের আঁবুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাহালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর আঁবুত এক্টিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম, ১৮৫৩ সাল ৫ আগস্ট।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের জুমক্রমে "বাহালাপ্রভৃতি পেনসানের দরখাস্তের রেজিস্ট্রার" পাঠ তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে যখন এই প্রকার দরখাস্ত পাঠান যায় তখন ১৮৩১ সালের ৪ জানু-আরি তারিখের পেনসানের বিধানের নিম্ন ভাগের বে পাঠ পিটস সাহেবের পুস্তকের ১৭৪ পৃষ্ঠায় ছাপা হইয়াছে সেই পাঠের পরিবর্তে এই পাঠের ব্যবহার হয়।

২। এই পাঠের পাঠের ছাপা নকলের প্রয়োজন যে কার্য্যকারক সাহেবেরদের থাকে তাঁহার কাগজ কলম-দির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে তাহা চাহিলে পাই-বেন।

এ গ্রেটি। এক্টিং সেক্রেটারী।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।



Register of an Application for a Superannuation Pension from the Establishment of the  
date the 4th January, 1831.  
, preferred under the rules passed by Government under

| 1   | 2 | 3                            | 4 | 4   | 4 | 6     | 7 | 8       | 9 | 10     |  | 11      | 12 | 13    | 14 | 15                        | 16 | 17      |  |                |  |                    |  |                |  |                    |  |                   |  |   |  |                                   |  |  |  |  |  |   |  |                               |  |  |  |  |  |                       |  |
|---|---|------------------------------|---|---|---|-------|---|---------|---|--------|--|---------|----|-------|----|---------------------------|----|---------|--|----------------|--|--------------------|--|----------------|--|--------------------|--|-------------------|--|---|--|-----------------------------------|--|--|--|--|--|---|--|-------------------------------|--|--|--|--|--|-----------------------|--|
| Name of the person by whom the pension is applied for, with the name of his father. |   | Number on the Establishment. |   | Identification of the applicant's person. |   | Feet. |   | Inches. |   | Years. |  | Months. |    | Days. |    | Religion, caste or tribe. |    | Zillah. |  | Where residing |  | Present employment |  | Name of office |  | Period of service. |  | Salary of office. |  | Specification of service in offices giving a claim to pension |  | Date of application to Government |  | Average salary or authorized official allowance per month for the five years preceding the date of application |  | Salary or authorized official allowance per mensem at the time of application. |  | Abstract of the grounds of application. |  | Remarks by the head of office |  | Proposed amount of pension per mensem. |  | Treasury at which the party, if pensioned, wishes to draw his pension. |  | Orders of Government. |  |

|   |  |                              |  |   |  |       |  |         |  |        |  |         |  |       |  |                           |  |         |  |                |  |                    |  |                |  |                    |  |                   |  |   |  |                                   |  |  |  |  |  |   |  |                               |  |  |  |  |  |                       |  |
|---|--|------------------------------|--|---|--|-------|--|---------|--|--------|--|---------|--|-------|--|---------------------------|--|---------|--|----------------|--|--------------------|--|----------------|--|--------------------|--|-------------------|--|---|--|-----------------------------------|--|--|--|--|--|---|--|-------------------------------|--|--|--|--|--|-----------------------|--|
| Name of the person by whom the pension is applied for, with the name of his father. |  | Number on the Establishment. |  | Identification of the applicant's person. |  | Reet. |  | Inches. |  | Years. |  | Months. |  | Days. |  | Religion, caste or tribe. |  | Zillah. |  | Where residing |  | Present employment |  | Name of office |  | Period of service. |  | Salary of office. |  | Specification of service in offices giving a claim to pension |  | Date of application to Government |  | Average salary or authorized official allowance per month for the five years preceding the date of application |  | Salary or authorized official allowance per mensem at the time of application. |  | Abstract of the grounds of application. |  | Remarks by the head of office |  | Proposed amount of pension per mensem. |  | Treasury at which the party, if pensioned, wishes to draw his pension. |  | Orders of Government. |  |
|---|--|------------------------------|--|---|--|-------|--|---------|--|--------|--|---------|--|-------|--|---------------------------|--|---------|--|----------------|--|--------------------|--|----------------|--|--------------------|--|-------------------|--|---|--|-----------------------------------|--|--|--|--|--|---|--|-------------------------------|--|--|--|--|--|-----------------------|--|

A pension of Rupees \_\_\_\_\_  
is granted to the Applicant.  
By order of \_\_\_\_\_  
Secretary.

Secretary.



[illegible]



## PROCLAMATION.

### FORT WILLIAM,

THE 6TH AUGUST, 1853.

WHEREAS an application was made to the Government for putting in force Act No. XXVI. of 1850 in the town of Santipore, in the District of Nuddea; and whereas it has been reported by the Deputy Magistrate of Santipore that the majority of the Inhabitants of the said town have declared themselves in favor of the adoption of the said Act therein; it is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Most Noble the Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the Inhabitants of the said town, and that Act No. XXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said town of Santipore in the District of Nuddea, for all the purposes set forth in Section II. of the said Act.

By Order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,

Secy to the Govt. of Bengal.

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 23d August, 1853.

Moulvee Mazum Hossein, Moonsiff of Madhubunge, Zillah West Burdwan, for eight days, in excess of the period of the ensuing Dussarah and Mohurram Vacation, on urgent private affairs.

Moulvee Mahomed Aulum, Moonsiff of Oolberia, Zillah Hooghly, for three days, on private affairs.

The 29th August, 1853.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhuttooreeah, Zillah East Burdwan, for the 27th Instant.

The 30th August, 1853.

The unexpired portion (ten days) of the leave of absence for eighteen days, granted on the 2d May last, to Baboo Judooram Deka Baroowa, Moonsiff of Golah Ghat, in Zillah Sheebsagur, has been cancelled at his own request.

C. T. BUCKLAND, Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৮৫৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

জিহুত জে সি সিমন্স সাহেব (Mr. J. C. Simons,) আসামে গৌহাটীর চিকিৎসকের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ আগষ্ট।

করিমপুরের প্রধান সদর আমীন জিহুত সি মাকি সাহেব (Mr. C. Mackay,) প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইরাছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৬ সেপ্টেম্বর।]

## বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৩ সাল ৬ আগষ্ট।

যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৬ আইন নদীয়া জিলার শান্তিপুর নগরে চলন করিবার দরখাস্ত গবর্নমেন্টের নিকটে হইয়াছিল এবং যেহেতুক শান্তিপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট রিপোর্ট করিয়াছেন যে উক্ত নগর নিবাসিদের অধিকাংশ লোক উক্ত নগরে উক্ত আইন স্থাপন হওনে সপক্ষতা প্রকাশ করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা হুকুম ও নিশ্চারিত হইল যে বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে ঐ দরখাস্তের বিষয়ে উক্ত নগরনিবাসি লোকেরদের সম্পূর্ণ সম্মতি আছে অতএব ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারায় যে সকল অভিপ্রায় প্রকাশ হইয়াছে সেই অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্তে ঐ আইন অদ্যাবধি নদীয়া জিলার শান্তিপুর নগরে চলন হয়।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২৩ আগষ্ট।

জিলা পশ্চিম বর্জমানের মাধবগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মোলদী মাজুম কলেন আগামি দশহর। ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত স্বীয় অত্যাৱশ্যক কর্মোপলক্ষে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীর উলুবেড়িয়ার মুনসেফ জিহুত মোলদী মহম্মদ আলম স্বীয় কর্মোপলক্ষে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ আগষ্ট।

জিলা পূর্ব বর্জমানের ভাতুড়িয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্তমান মাসের ২৭ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ আগষ্ট।

জিলা শিবসাগরের গোলাঘাটের মুনসেফ জিহুত বাবু যদুরাম ঢেকা বড়ুয়া গত মে মাসের ২ তারিখে আঠার দিনের যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহার অবশিষ্ট দশ দিন তাঁহার প্রার্থনানুসারে রহিত হইয়াছে।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

জিহুত সায়দ আব্বাস আলী ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জিহুত মোলদী মহম্মদ নাজিম ঢাকার প্রধান সদর আমীন হইয়া উক্ত জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

জিহুত মোলদী মহম্মদ হানিফ পাটনার প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জিহুত ডবলিউ রাইট সাহেব (Mr. W. Wright,) সারণের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

বর্জমানে কাঁটওয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু ভারাকৃষ্ণ হালদার প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইবেন।



১৮৫৩ সাল ২৫ আগষ্ট।

খ্রীষ্ট পাদরি এম ব্রনসন সাহেব (Reverend M. Bronson,) নওগাঁ জিলায় বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ আগষ্ট।

খ্রীষ্ট জি সিবলি সাহেব (Mr. G. Sibley,) বীরভূমে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৯ আগষ্ট।

রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর খ্রীষ্ট এচ রিকটস সাহেব (Mr. H. Ricketts,) বিশেষ কর্মোপলক্ষে মেদিনীপুর সমেত কটক প্রদেশে এবং দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের এজেন্ট সাহেবের এলাকায় গমন করিবার ছুতুম পাটয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ আগষ্ট।

খ্রীষ্ট বাবু লোকনাথ বসু চক্ষিপাণনগনার প্রধান সদর আমীন হইয়া এ জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ১ ধারার ৩ প্রকরণের নিদিষ্ট বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

খ্রীষ্ট এচ এস ভামসন সাহেব (Mr H S. Thompson,) ছগলার প্রধান সদর আমীন হইলেন।

খ্রীষ্ট বাবু অভয়াকুমার দত্ত চক্ষিপাণনগনার সদর আমীন এবং উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

ভাগলপুরে সূর্যগড়ার মুনসেফ খ্রীষ্ট মেনলী ফরহাং আলী প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

খ্রীষ্ট সি টটনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) চাকার কালেক্টর হইলেন।

খ্রীষ্ট জি পি লেচেস্টার সাহেব (Mr G. P. Leicester,) চ টিগার কালেক্টর হইলেন কিন্তু চাকার সার্ভিস ও সেশন জজের কর্ম নিরস্ত করিতে থাকবেন।

১৮ আগ্রা।

১৮৫৩ সাল ১১ আগষ্ট।

সেহেতুক ১৮৫৩ সালের ১০ আইনের ১ ধারাতে নিদিষ্ট হইয়াছে যে সাধারণমতে কলিকাতার খাল নামে বিখ্যাত ১৮৩৬ সালের ১১ আইনেতে নিদিষ্ট চলপথে কোন এক পথে কোন স্থানে নৌকা কি কাঁচের মাড় বা শের মাড় কর কি গছ বা না দিয়া যত কাল থাকিতে পারে তাহা এবং যে কোন নৌকাক কাঁচের কি বাঁশের মাড় নিদিষ্ট সময়ের অধিক কাল এমতে থাকে তাহার উপর যে হারে কর কি গছ বা উড়ল করা যাইবেক তাহা, বাঙ্গলা দেশের খ্রীষ্ট গবরনর সাহেব নিরূপণ করিতে পারেন অতএব নৌচের লিখিতমতে নিদিষ্ট হইয়াছে।

১ বিধি। যে প্রত্যেক নৌকার কি কাঁচের কি বাঁশের মাড়ের মাসুল দেওয়া গিয়াছে তাহার এই সকল খালের কোন খাল দিয়া যাইবার নিমিত্তে, খালে প্রবেশ করিবার ও খালহইতে বাহির হইবার দিন লইয়া, তিন দিন মিয়াদ দেওয়া গিয়াছে। এই তিন দিনের উপর নৌকা কি কাঁচের মাড় কি বাঁশের মাড় গছ বা না দিয়া নৌচের লিখিত কাল খালে থাকিতে পারে বিশেষতঃ।

নৌকা।—মাপ অনুসারে তিন শত যোনপর্যন্ত বোকাই নৌকার ফিশত যোনের জন্য এক দিন এবং তিন শত যোনের অধিক দুই শত যোনের জন্য এক দিন।

কাঁচের মাড়। পঞ্চাশের অধিক না হয় এমত কোন সংখ্যার কাঁড় কাঁচের জন্য দুই দিন এবং এই সংখ্যার অধিক পঞ্চাশ কড়ব নিমিত্তে এক দিন।

বাঁশের মাড়। পাঁচ শতের অধিক না হয় এমত কোন সংখ্যার বাঁশের নিমিত্তে দুই দিন এবং এই সংখ্যার অধিক পাঁচ শত বাঁশের নিমিত্তে এক দিন।

২ বিধি। পাঁশপাটা ও খিদিরপুরের চৌকীর মধ্যে পূর্বে দিগের খালের কোন স্থানে, কিম্বা লোণা জঙ্গের ভূদ-অবধি বৈঠকখানার বাঁধাপর্যন্ত যে খাল যায় তাহা লইয়া কলিকাতার খালের কোন স্থানে যে কোন নৌকা কি কাঁচের মাড় কি বাঁশের মাড় পূর্বে ক্রয় বিধিমতে নিরূপিত কালের অধিক থাকে তাহার এই কালের অধিক প্রতিদিনের জন্য মাসুলের অঙ্কের তুল্য গছ বা দিতে হইবেক।

৩ বিধি। কলিকাতার খালের নিকট গদিতে, কিম্বা পূর্বে দিগের খালের নিকট কলিকাতার কালেক্টর সাহেব যে স্থান নিরূপণ করেন এমত কোন স্থানে যে নৌকার মেঝেয় হয় সেই নৌকার সমস্ত কাল মেঝে হইতেছে তত কাল ২ বিধি নিদিষ্ট গছ বা দিতে হইবেক।

৪ বিধি। ১ বিধি নিদিষ্ট খালের কোন খালে যে কোন নৌকা কি কাঁচের মাড় কি বাঁশের মাড় ত্রিশ দিনের অধিক থাকে সেই নৌকার কি কাঁচের উপর এই ত্রিশ দিনের অধিক প্রতি দিনের নিমিত্তে মাসুলের তুল্য গছ বা দিতে হইবেক।

১৮৫৩ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

খ্রীষ্ট জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkin,) কলিকাতার নিমিত্তে ভরতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাপনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের খ্রীষ্ট মোফি নোবল গবরনর সাহেবের ছদ্মমুদ্রে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

### SALT

নিমক।

এলেক্টর।

কমবেশ ৫,০০০০ পাঁচ লক্ষ যোন নমক জেলা হিছলির ঘাট বঙ্গপুত্রহইতে লালখার গোলায় ঢোলাই করণার্থে এই এলেক্টরের দ্বারা টেণ্ডর অর্থ ২ দরখাস্ত তলব করা হইতেছে।

উক্ত নমক তিন মাস যেদান মধ্যে অর্থাৎ আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ ত বিধি ইংলিশ ল্যাংগুইজ ১৫ ফেব্রুয়ারির মধ্যে বেদাক ঢে লাই করিতে হইবেক।

প্রত্যেক টেণ্ডরের দরখাস্তে দরখাস্তের লিখিত ব্যক্তি স্বাক্ষরে ঢোলাই করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক।

উক্ত নমকের কাস্ট্রাক্টকারকে রুমুলপুর মোকামে নদীর ধারে গুজনপুত্র নদে দেওয়া যাইবেক তথাহইতে তাহাকে নিজ খরচে ঢোলাই করিতে হইবেক। কিন্তু লালখার গোলা ঘাটে পত্র ঢেলে সে নমক সংকরা খরচে ঢোলায় তুলিয়া ওজন হইবেক।

আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ রোজ শুক্রবার বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্যন্ত উক্ত নমকের যে পরিমাণে ঢোলাই করিতে চাহে তাহার টেণ্ডর লওয়া যাইবেক কিন্তু লক্ষ যোনের কম পরিমাণে টেণ্ডর দিলে লওয়া যাইবেক না।



সাইবান বোর্ডের এজিটার হইল যে কোন টেঙর নামধূর করিতে চাহিলে তাহাতে কার্য সাধন হইয়া নামধূর করিতে পারিবেন ইতি।

বিশেষজ্ঞ লোক সাইবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ। সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২৪ আগষ্ট।

এ আর ইয়ং। এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।

## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ফরিদপুর।

এতালানামা কাছারী কালেক্টরী মোং ফরিদপুর।

সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায়ী নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২। ৫৩ সনের লাং কিস্তী আপ্রিলের পাওনা বাকী মালগজারীর নিমিত্তক সন ১৮৫৩ সনের ১৫ সেপ্টেম্বর মোং ১২৬০ সনের ৩১ ভাদ্র বৃহস্পতিবার অত্র কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা হইয়া নিত্যক বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সন তারিখ ২৬ আগষ্ট।

শ্রেনীর মহালের শ্রেনী জেলার তৌ- মহালের নাম মহালের লিখিত সদর জমা বাকীর মন্তব্য কথা  
নম্বর জীতে মহা- মালিক সংখ্যা  
লের নম্বর

|   |  |     |                       |  |        |        |  |
|---|--|-----|-----------------------|--|--------|--------|--|
| ২ | জায়গীর বাজে-<br>আপ্তি ম্যানী<br>বন্দোবস্ত | ১২২ | জায়গীর তাং<br>কালআলম | মং বড়ু খাঁ সিকু<br>খাঁ নিং খরিদা<br>রাযনাথ লশকর | ২৮১১/৬ | ১৪১১/৬ | এই মহাল ১৮৫৩<br>সনের ২৫ জুলাই তা-<br>রিখে গজাপ্রসাদ রায়<br>২১ টাকা মূল্যে নী-<br>লাম খরিদ করিয়া<br>যেহাদ ৩০ রোজ মধ্যে<br>বাকী পথের টাকা<br>দাখিল না করিতে<br>পুনরায় নীলাম হই-<br>বেক এবং খরিদার<br>মজকুরের দাখিলী<br>বায়না সরকারে জন্ম<br>হইয়াছে ইতি। |
|---|--|-----|-----------------------|--|--------|--------|--|

The

W. J. LONGMORE, Deputy Collector.

## DELHI BANK.

NOTICE.—A Special General Meeting of the Shareholders of the Delhi Bank will be held at the Bank house at Delhi, at noon, on Monday, the 12th day of December next, for the purpose of resolving that the Bank shall be registered under Act XLIII. of 1850.

By order of the Manager.

G. BERESFORD, Manager.

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সালের ৪৩ আইনানুসারে দিল্লীর ব্যাঙ্ক রেজিষ্টারী করণের বিষয়ে নিরীক্ষা করিবার নিমিত্তে দিল্লী ব্যাঙ্কের অংশিদারেরদের বিশেষ সভা আগামি ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখের বেলা দুই প্রহর সময়ে দিল্লীর ব্যাঙ্কে হইবেক।

সরবরাহকার।

জি বেরেস ফোর্ড সাহেব।

## INSOLVENT COURT.

## যোত্রহীনেরদের আদালত।

### IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of KENNETH ROSS MACKENZIE, and another, Insolvents.

On Saturday, the 6th day of August, 1853, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 9170-7-8 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Annas four per cent., (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 6821-6-0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন কেনেথ রস মেকেন্জি সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

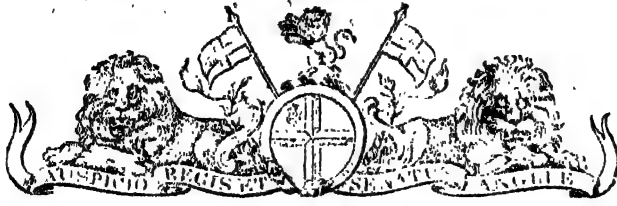
আটসনি সাহেবের দরখাস্তমতে ১৮৫৩ সালের আগষ্ট মাসের ৬ তারিখ শনিবারে লোক হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের ভকসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটসনি সাহেবের খাতিরজমামতে শাবুদ হইলে তাহার হাতে যে ৯১৭০।৮ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর ফি শত টাকার প্রতি ১০ আনার হারে ডিভিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুক্ত ৬৮২১।৬ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৬ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের বদ্বালয়ে প্রযুক্ত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 13, 1853.

বঙ্গবাসী নবজলবার ১৮৫৩ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFT OF ACT.

PORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 2ND SEPTEMBER, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 2nd of September, 1853 :—

Act No. — of 1853.

*An Act to amend the Law relating to Pleaders in the Courts of the East India Company.*

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to Pleaders in the Courts of the East India Company, it is enacted as follows :—

I. Section XVI. Regulation XXVII. of 1814 of the Bengal Code, and Section XVI. Regulation XIV. of 1816 of the Madras Code, are hereby repealed.

II. No Pleader shall be bound to attend in any of the Courts of the East India Company, on any day fixed for the transaction of Civil business, or to notify to the Court his inability to attend, unless he shall be employed in some cause or business which, according to the practice of the Court, may be heard or transacted therein on that day, anything in any law or regulation to the contrary notwithstanding.

III. Every Attorney on the roll of any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature in India shall be entitled as such to plead in any of the Sudder Courts of the East India Company, or in any of the Courts subordinate thereto, subject however to all the rules for the time being in force in the said Sudder and other Courts respectively, applicable to Barristers pleading therein, whether relating

আইনের সুসারিদি।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত সুসারিদি ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কোর্টসালে প্রথমবার পঠিত হইয়া গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — অক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের মধ্যে উকীলেরদের বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের মধ্যে উকীলেরদের বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে তৎপ্রতি নীচের লিখিতমতে লক্ষ্য হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ১৬ ধারা এবং মাদ্রাস কোর্টের চলিত ১৮১৬ সালের ১৪ আইনের ১৬ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে, যেখানে তাহা নির্বাহের জন্যে নিরূপিত কোন দিনে, কোন উকীল হাজির হইতে, কিম্বা এ আদালতে হাজির হইতে না পারিলে তাহার সম্বাদ দিতে বাধ্য হইবেন না। কোন আইনের কথা ইহার বিপরীত হইলেও নয়। কিন্তু তিনি যে যোকসময় কি কার্যোতে নিযুক্ত হন যদি তাহা সেই দিনে আদালতের সম্বাদ দিতে বাধ্য হইবেক কি নিবাহ হইবেক তবে তাহার হাজির থাকিতে হইবেক কিম্বা হাজির হইতে না পারিলে তাহার সম্বাদ দিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। ভাবতবর্ষে খ্রীষ্টীয় মহারানীর কোন সুপ্রিম কোর্টের ফদ্বের লিখিত প্রত্যেক উকীল কোম্পানি বাহাদুরের কোন সদর আদালতে কিম্বা তাহার অধীন কোন আদালতে উক্ত প্রকার উকীলধরূপে সওয়াল জওয়াব করিতে পারিবেন। পরন্তু আদালতে যে ভাষা কহিতে হইবেক তাহার বিষয়ে, কিম্বা অন্য কোন বিষয়ে, উক্ত সদর কি অন্য আদালতে সওয়ালজওয়াব করণিয়া কোম্পানি বাহাদুরেরদের প্রতি যে সময়ের চলিত যে বিধি



to the language in which the Court is to be addressed or to any other matter.

Ordered, that the draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 2nd day of December next.

GEO. PLOWDEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 21.

*From the Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to*

*Dated Fort William, the 9th August, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to circulate, for close observance on the part of all Officers subject to their authority, the annexed orders of Government in regard to applications for leave on medical certificate.

(Signed) A. R. YOUNG,  
Offg. Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 622.

*From the Under-Secretary to the Government of Bengal, to A. Grote, Esq., Officiating Secretary to the Board of Revenue. Dated Fort William, the 2nd August, 1853.*

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal to request, with reference to Section V. of the Civil Absentee Rules, that medical certificates which accompany applications for leave of absence by Officers subordinate to the Board, may invariably be countersigned by the Medical Board,\* as prescribed by that Rule, before being submitted to Government.

(Signed) W. G. YOUNG,  
Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

Board of Revenue, Lower Provinces.

Fort William, the 9th August, 1853.

(True Copy)

(Signed) A. R. YOUNG,  
Offg. Junior Secretary.

No. 22

*From the Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to*

*Dated Fort William, the 16th August, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to inform you that the disapproval expressed by the late Sudder Board of Revenue, in their Circular, No. 20, dated the 14th May, 1850, of the practice, on the part of European functionaries, of carrying about their native Officials on every change of appointment, is henceforward to be regarded as a di-

\* Or in certain cases by the Superintending Surgeon.

খাটে এই উকীল সাহেবেরা সেই সময়ে সেই সমস্ত বিধির অধীন কার্য করিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে উক্ত মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ ব্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটী সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারের অর্ডর।

২১ নম্বর।

শ্রী অমুক সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীমুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৯ আগষ্ট।

চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছুটি পাইবার দরখাস্তের বিষয়ি গবর্ণমেন্টের নীচের লিখিত হুকুম বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আদেশমতে পাঠাইতেছি। তাঁহারদের আজ্ঞাধীন সকল কার্যকারক এই হুকুমমতে অবিকলরূপে কার্য করিবেন।

এ আর ইয়ং।

একটী দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

৬২২ নম্বর।

বোর্ড রেবিনিউর একটী সেক্রেটারী শ্রীমুত এ গ্রেট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীমুত জোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২ আগষ্ট।

নিবিলম্পকীয় মিরিশ্বার ছুটিবিষয়ক বিধির ও দ্বারার উপলক্ষে বাঙ্গলা দেশের শ্রীমুত মোষ্ট নোবল গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে বোর্ডের অধীন কার্যকারক সাহেবেরদের ছুটির দরখাস্তের সঙ্গে যে চিকিৎসকের সর্টিফিকেট পাঠান যায় গবর্ণমেন্টের নিকটে অর্পণ হইবার পূর্বে, তাহাতে এই বিধির নিদিষ্টমতে মেডিকাল বোর্ডের \* দস্তখৎ নিয়ত থাকিবেক।

ডবলিউ জি ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের জোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৯ আগষ্ট।

(যথার্থ নকল।)

এ আর ইয়ং।

একটী দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

২২ নম্বর।

শ্রী অমুক সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীমুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৬ আগষ্ট।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে জোমাকে জাপন করিতেছি যে ইউরোপীয় কর্মকারক সাহেবেরা যতবার নতুন পদ পান ততবার আপনাদের এদেশীয় আমলাদিগকে সঙ্গে লওনের ব্যবহার বিঘ্নে সাবেক সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আপনাদের ১৮৫০ সালের ১৪ মে তারিখের ২৬ নম্বরী সরকারের অর্ডরে যে অসন্তোষের কথা প্রকাশ করিয়াছিলেন সেই কথা গবর্ণ-

\* কিম্বা কোন স্থলে সুপারিন্টেন্ডিং চিকিৎসক সাহেবের।



rect prohibition, under orders of Government, dated the 22nd June last.

2nd. Though European functionaries are specified in the Circular, the grounds on which the practice is condemned apply equally in the case of native functionaries with fixed establishments; but such Officers as Deputy Collectors, who at present have an allowance for establishment, are not understood to be affected by the Government orders.

(Signed) A. R. YOUNG,  
Offg. Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 2nd September, 1853.

Baboo Grees Chunder Ghose, 1st Grade Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca, is transferred to Sulkeah, Zillah 24-Pergunnahs, vice Mr. William Wright, promoted.

Baboo Rausbeharee Bose, a Diploma Holder of January, 1851, to be Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca, vice Baboo Grees Chunder Ghose, transferred.

Baboo Pudolochun Doss, a Diploma Holder of January, 1851, to be Moonsiff of Lechnagunge, Zillah Dacca, vice Baboo Abhoy Coomarr Dutt, promoted.

The 5th September, 1853.

Moulvee Mahomed Mahmood, Moonsiff of Boro-baree, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Jugger-nathdiggee, Zillah Tipperah, vice Hureemohun Bose, deceased.

Baboo Calidoss Dutt, Acting Moonsiff of Boro-baree, Zillah Rungpore, is confirmed in that appointment.

The 6th September, 1853.

Moonshee Dubeeroodin Mahomed, a Diploma Holder of January, 1851, to be Acting Moonsiff of Nissae, Zillah Midnapoor, during the absence of Nussereodin Hyder, Moonsiff, on Medical Certificate, or until further orders.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 5th September, 1853.

Baboo Madhub Chunder Bhattacharjee, Moonsiff of Bilmariyah, Rajshahye, for three months, from the 4th November next, in addition to the period of the Dusserah and Mohurram Vacation, on private affairs.

Moulvee Nussereodeen Hyder, late Moonsiff of Kheytooparah, Rajshahye, for six weeks, from the date of making over charge of office, on Medical Certificate.

The 6th September, 1853.

Baboo Gopeenath Maitree, Moonsiff of Nassir-

Government Gazette, 13th September, 1853.]

মেন্টের গড় জুন মাসের ২২ তারিখের জরুমক্রমে এই-  
জনঅবধি সপক্ট নিষেধ আজ্ঞারূপে জ্ঞান হইবেক।

২। এই সরকারের মধ্যে ইউরোপীয় কর্মকারক  
সাধারণের নিষিদ্ধ হইয়াছেন বটে পরন্তু যে যেহেতু এই  
ব্যবহার নিষিদ্ধ হইয়াছে তাহা যেমন ইউরোপীয় কর্ম-  
কারকেরদের বিষয়ে খাটে তেমনি এদেশীয় যে কার্য-  
কারকেরদের মোকররী আমলাগণ থাকে তাঁহাদের বি-  
ষয়েও খাটে। কিন্তু ডেপুটী কালেক্টরেরদের মত যে  
কার্যকারকেরা এক্ষণে আমলাগণের নিমিত্তে নির্দিষ্ট  
টাকা পান তাঁহাদের গবর্নমেন্টের এই জরুমের দ্বারা  
কোন ইতরবিশেষ হয় এমন জ্ঞান হইতেছে না।

এ আর ইয়ং।

একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত উলিয়ম রাইট সাহেব উক্ত পদে নিযুক্ত হওয়া-  
তে জিলা ঢাকার ফরিদপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ  
শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ জিলা চব্বিশপরগনার শা-  
লিকাত্তে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ স্থানান্তরে প্রেরিত হওয়া-  
তে ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রাস-  
বিহারী বসু ঢাকা জিলার ফরিদপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অভয়ানন্দ বসু উক্ত পদে নিযুক্ত হওয়া-  
তে ১৮৫১ সালের জানুয়ারি মাসের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত  
শ্রীযুত বাবু পদ্মলোচন দাস ঢাকা জিলার লেজডাঙ্গার  
মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

বাবু হরিমোহন বসু মৃত্যু হওয়াতে জিলা রঙ্গপুরের  
বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত মোনাবী মহম্মদ মাহমুদ জিলা ঐ-  
পুরার জগন্নাথদিগীর মুনসেফ হইবেন।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর একটি মুনসেফ শ্রীযুত  
বাবু কালিদাস দত্ত উক্ত পদে সম্পূর্ণরূপে নিযুক্ত হইয়া-  
ছেন।

১৮৫৩ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা বেনিাপুরের নিকালির মুনসেফ শ্রীযুত নসীর-  
উদ্দীন হযরতের চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অনুপস্থান  
কি অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫১ সালের জানুয়ারি  
মাসের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মুনশী দাবিদান মহ-  
ম্মদ এ স্থানের একটি মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

রাজশাহীর বিলবারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাহব-  
চন্দ্র ভট্টাচার্য্য দশহরা ও মহররের বন্ধের অতিরিক্ত  
আগামি নবেম্বর মাসের ৪ তারিখঅবধি ধীর ক্রমে প-  
লকে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর খেতুপাড়ার সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত মোলদী  
নসীরউদ্দীন হযরত যে তারিখে আপনার কক্ষের ভার  
অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎস-  
কের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলাত্রিপুরার নালিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গো-



nugger, Zillah Tipperah, for seven days, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurrum Vacation.

The 7th September, 1853.

Baboo Ramcomul Bonnerjee, Moonsiff of Attyah, Zillah Mymensing, for one week, previous to and two weeks after the re-opening of the Civil Courts, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurrum Vacation, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

### রাজকক্ষে নিয়োগ।

১৫৫৬ নম্বর।

বাকলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৮ জুলাই।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে জিলা ত্রিপুরাতে ডেপুটি কালেকটর জীবিত এল বার্বার সাহেব (Mr. L. Barber,) চাচিগাঁয়ে প্রেরিত হইয়া প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। বার্বার সাহেব (Mr. Barber.) ঐ জিলায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ আগষ্ট।

জরিপী কার্যের ও সংখ্যক অর্থাৎ পূর্ক এলাকায় নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেকটর জীবিত বাবু প্রানবক্স রায় জিলা এঁপুর্কতে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

জীবিত মোলবী ইমদাদ আলী ত্রিছতের সদর আমীন হইবেন।

সারণে সেবানের মুনসেফ জীবিত মোলবী মরহুম ওরা-জিদ প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

জীবিত পাদরি জে গাওয়েন সাহেব (Reverend J. Newen,) অন্য হুকুম না তখনপর্যন্ত দমনমার ধর্মোপদেশকের কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে জিলা বেহারের ডেপুটি কালেকটর জীবিত জে মাকলোড সাহেব (Mr. J. Macleod,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

হিচলীর সিবিগ আসিফাণ্ট চিকিৎসক ও নিমকের ডেপুটি এজেন্ট জীবিত এচ বেলি সাহেব (Mr. H. Baillie,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

বুড়ি গঙ্গা নদীর উত্তর তীরে পাগসা পুলঅবধি দক্ষিণ তীরে পাঞ্জোরানপর্যন্ত যে শুদারী সম্প্রতি স্থাপিত হইয়াছে তাহা ১৮১২ সালের ৬ আইনক্রমে সরকারী শুদারী হইয়াছে এমত প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৩ সাল ৩১ আগষ্ট।

জীবিত লর্ড সাহেব গোলন্দাজী পল্টনের দ্বিতীয় লে-টেনেণ্ট জীবিত জে এ এচ একফর্ড সাহেবকে (Second Lieutenant J. A. H. Eckford,) উর্দু ও হিন্দী ভাষায় অত্যন্ত নৈপুণ্যের সর্টিফিকট প্রদান করিয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

পীনাথ মৈত্রি আগামি দশহরা ও মহরমের বন্ধের অভিরিক্ত সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

জিলা মরহুমসিংহের আটয়ার মুনসেফ জীবিত বাবু রামকমল বীড়িয়া দীর কর্মোপলক্ষে আগামি দশহরা ও মহরমের বন্ধের পূর্ক এক সপ্তাহ ও দেওয়ানী আদালত খুলিবার পরে ঐ বন্ধের অভিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

জীবিত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman,) ক্রিষ্টিয় কালের নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাবাহীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাকলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৭৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

জীবিত ডব্লিউ এচ ব্রডহুর্স্ট সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) ফরিদপুরের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

দক্ষিণপশ্চিম অঞ্চলের ডেপুটি কমিশনার জীবিত মেজর জে হানিংটন সাহেব (Major J. Hannington,) ছুটি দিবসক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশহরার বন্ধের সময়ে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর সদর আমীন ও মুনসেফ জীবিত বাবু গঙ্গা-চরণ সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জীবিত বাবু গঙ্গাচরণ সোমের অনুপস্থান-পর্যন্ত জীবিত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন মুনসেফের কর্ম নিরূহ করিবেন ও সদর আমানের দিরাশতার চলিত কর্ম ও চালাইবেন।

১৮৫৩ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

ফরিদপুরের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীবিত ডব্লিউ জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতার জীবিত লর্ড বিশপ সাহেব ভাগলপুর ও মুন্সেফের ধর্মোপদেশক জীবিত পাদরি এক হাইণ্ড সাহেবকে (Rev. F. Hinde,) ছুটিদিবসক সংশোধিত বিধির ২৫ ধারানুসারে যে এক মাসের ছুটি দিয়াছিলেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

বাকলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেব চাচিগাঁ জিলায় এক এলাকাখণ্ড হইবার অনুমতি দিয়া-ছেন। থানা রামু ও টেকনাফ ও চাহরিয়া ও ফাঁড়ি মাঞ্চাল ও কতাবাচিয়া ঐ এলাকাভুক্ত হইবেক। কক্স নাহেবের বাজার ঐ এলাকার সদর মোকাম হইবেক।

বাকলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।











आफिदेव ईशदेव ।

[illegible]

এই দুই সিদস ক্রমশঃ স্থির তরা গেল ততএব নীলামী খরীদকারীরা যে সকল প্রমিত্তরী নোট অর্থাৎ তমমুক লিপিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সহব্রজরর সাংঘেদর দক্ষতরী ব্রেকারী বনীল অথবা কোম্পানির কাক্তিত্বা কোন রকম লসকারী মতররী লস্কাবেক্তাৎ যাহা আয়ামাতরর হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৩ সালের ২১ সেপ্টেম্বর দুখার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লগয়া যাইবেক না এবং এই আকিমের লাট খালাসি সববে কিসমতের পুরা টাকার দক্কন কোন হেফুজি রসিদ সন ১৮৫৩ সালের ১ অক্টোবর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লগয়া যাইবেক না ।

৪ দফা । উপরের লিখিত নীলমের ইশতেহারের মোকদার আকিমের সওয়ায় ইয় সন নীচের লিখিত মোকদার সন ১৮৫১ । ৫২ সালের বেহার ও বানিরাঙ্গের আকিম কিলিঃ কয়ী বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিলিঃ অগ্রা পক্ষাৎ নীলামে ধর যাইবেক । আর যদি সনঃ কোন যেতুম্রুক নীলামের স্মারক দল করার আদেশক হয় তবে সাংঘেহার বেহার ও কিলিঃ গাকিলিঃ লিখিত দলন করিবেন ।

[illegible]

বিমোজীর জন্মসংস্থান অংশন রেড ব্রিটনিউ। ফেট টুলিহুস মন ১৮৫০ সাল ডিসেম্বর ২০ আগস্ট

এ জাদু ইয়র । একটিন ছোট সেক্রেটারী ।







॥ अथ श्रीगणेशोत्थापनं ॥

[illegible]

১. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ২. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৩. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৪. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৫. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৬. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৭. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৮. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ৯. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়  
 ১০. কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়

[illegible]

**F. B. SIMSON, Ofg. Collector.**



## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

## DELHI BANK.

NOTICE.—A Special General Meeting of the Shareholders of the Delhi Bank will be held at the Bank house at Delhi, at noon, on Monday, the 12th day of December next, for the purpose of resolving that the Bank shall be registered under Act XLIII. of 1850.

By order of the Managers,

G. BERESFORD, *Manager.*

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সালের ৪৩ আইনানুসারে দিল্লীর ব্যাঙ্ক রেজিস্ট্রী করণের বিষয়ে নির্দ্ধার্য করিবার নিমিত্তে দিল্লী ব্যাঙ্কের অংশিদারেরদের বিশেষ সভা আগাম ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখের বেলা দুই প্রহর সময়ে দিল্লীর ব্যাঙ্কে হইবেক।

কর্মকর্তাদের জ্ঞকুমক্রমে।

জি বেরেসফোর্ড সাহেব। অধ্যক্ষ।

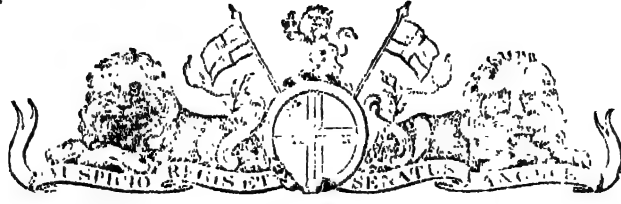
বিজ্ঞাপন।

মেকফর্শন সাহেবের দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত আইনের সারসংগ্রহ নামক পুস্তক বাঙ্গালায় তর্জমা হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৭ বিনা স্বাক্ষরকারির ২৫৭ টাকা। কলিকাতা মি-লেটরী আকোণ্টেট আফিসে অথবা চাঁপাতলার মুজাপুর ট্যাঙ্কলেনের ৪ নম্বরী বাটীতে কলিকাতা; নিউ প্রেসে শ্রীনবীনচন্দ্র রায়ের নিকট পুস্তক পাওয়া যাইবে। পুস্তকের বৃহৎ ৬৪২ নং গেজেটে আছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২০ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM.  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

THE 9TH SEPTEMBER, 1853.

THE following extract from the proceedings of the Governor General of India in Council in the Legislative branch of the Home Department, under date the 9th September, 1853, is published for general information :—

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 15th May, 1847, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 25th May, 1847, for regulating the powers of Deputy Magistrates, appointed under Act XV. of 1843.

**Resolution.**—The Governor General in Council resolves, that the following amended Draft on the subject be published for general information :—

Act No. — of 1853.

*An Act for regulating the Powers of Assistants to Magistrates and of Deputy Magistrates, appointed under Act XV. of 1843.*

WHEREAS Assistants to Magistrates and also Deputy Magistrates appointed under Act XV. of 1843 to exercise the powers of a Covenanted Assistant, under Regulations XIII. of 1797, IX. of 1807, or III. 1821, are not competent to decide any cases but such as are referred to them by the Magistrate, and whereas this restriction is attended with practical inconvenience to complainants in petty criminal cases ; It is enacted as follows :

I. It shall be competent to the local Government of each of the divisions of the Bengal Presidency, to

আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্টের ব্যবস্থাপক নিরীশ্বতর ভারত-বর্ষের ১৮৪৩ অবদরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখে যে কার্য করেন তাঁহার নীচের লিখিত টুক মকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটদিগের ক্ষমতা নিরূপণ করণের বিষয় ১৮৪৭ সালের ১৫ মে তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৪৭ সালের ২৫ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা হিঁচকার পাঠ করা গেল ।

নির্দায়ক । নিযুক্ত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নির্দায়ক করিবেছেন যে উদ্ভিগনি নীচের লিখিত স্থবরা মুসাবিদা মকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয় ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট ।

মাজিস্ট্রেট সাহেবদের অ্যাসিস্ট্যান্টদের এবং ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটদিগের ক্ষমতা নিরূপণ করণের বিষয় আইন ।

যেহেতুক মাজিস্ট্রেট সাহেবদের অ্যাসিস্ট্যান্টেরা এবং ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে নিযুক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন কি ১৮২১ সালের ৩ আইনক্রমে চিকিত্ত আঁপ-ফাঁটের ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে নিলুক ইন তাঁহারা মাজিস্ট্রেট সাহেবদের অর্পণকরা মোকদ্দমাত্তিম কোন মোকদ্দমা নিষ্কান্তি করিতে পারেন না এবং যেহেতুক এই নিষেধের দ্বার ক্ষুদ্র ফৌজদারীর বিষয়ের দরখাস্তকারীদের কামেই ক্রেশ হইবেছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন প্রত্যেক ভাগের গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা হইবেক যে মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগের



empower Assistants to Magistrates and also Deputy Magistrates appointed as aforesaid, to receive and try, without reference by the Magistrate, such charges as they are now competent to try upon reference by the Magistrate, subject to appeal from their decisions, according to the provisions of Section II. Act XXXI. of 1841.

Ordered, that the Draft now read be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 9th day of November next.

GEO. FLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

PUBLISHED FOR GENERAL INFORMATION  
BY ORDER OF THE COURT  
OF SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

At the Court at Buckingham Palace.  
The 13th day of June, 1853

Present :

The Queen's Most Excellent Majesty  
His Royal Highness Prince Albert.

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Lord President.     | Earl of Aberdeen.       |
| Lord Steward.       | Earl of Clarendon       |
| Duke of Newcastle.  | Viscount Palmerston.    |
| Duke of Wellington. | Mr. Herbert.            |
| Lord Chamberlains.  | Sir James Graham, Bart. |

Whereas there was this day read at the Board a report from the Right Honourable the Lords of the Judicial Committee of the Privy Council, dated the 30th May last past, humbly setting forth that the Lords of the Judicial Committee have taken into consideration the practice of the Committee, with a view to greater economy, despatch, and efficiency in the appellate jurisdiction of Her Majesty in Council, and that their Lordships have agreed humbly to report to Her Majesty that it is expedient that certain changes should be made in the existing practice in Appeals, and recommending that certain Rules and Regulations therein set forth should henceforth be observed, obeyed, and carried into execution, provided Her Majesty is pleased to approve the same.

Her Majesty, having taken the said Report into consideration, was pleased, by and with the advice of Her Privy Council, to approve thereof, and of the Rules and Regulations set forth therein, in the words following, videlicet :—

[Appellant, when successful, may recover costs of Appeal]

I. That, any former usage or practice of Her Majesty's Privy Council notwithstanding, an Appellant who shall succeed in obtaining a reversal or material alteration of any judgment, decree, or order appealed from, shall be entitled to recover the costs of the Appeal from the Respondent, except in cases in which the Lords of the Judicial Committee may think fit otherwise to direct.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ সেপ্টেম্বর।]

আসিষ্টাণ্টেরা এবং পূর্বোক্তমতে নিযুক্ত ডেপুটী মাজি-  
স্ট্রেটেরা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অর্পণ করা যে নালিশের  
বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন সেই প্রকার নালিশ  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের অর্পণ করণবিনা গৃহ্য করিয়া বিচার  
করিতে তাঁহারদিগকে ক্ষমতা দেন কিন্তু তাঁহারদের হুকুমের  
উপর ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ২ ধারার বিধান-  
মতে আপীল হইতে পারে ইতি।

জুজুম হইল যে আগামি নবেম্বর মাসের ৯ তারিখের  
পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক  
হয় তাহাতে এই সুসাদিন্দা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ প্রাউন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন্গ সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুমক্রমে সকল  
লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ  
করা গেল।

বঙ্গভাষায় রাষ্ট্রবাটীতে।

১৮৫৩ সাল ১৩ জুন।

উপস্থিত।

শ্রীশ্রীমতী মহারানী।

শ্রীলক্ষ্মীবুদ্ধ প্রিন্স আলবার্ট।

শ্রীযুক্ত লর্ড প্রসিডেন্ট সাহেব।

“ লর্ড স্টয়ার্ড সাহেব।

“ ডাক অফ নিউকাস্টল।

“ ডাক অফ ওলিংটন।

“ লর্ড চেম্বারলেন সাহেব।

শ্রীযুক্ত অর্ল অফ আদর্-  
উন।

“ অর্ল অফ ক্লারেন্স।

“ হেরোফোর্ট পামারটন।

“ হারবর্ট সাহেব।

“ সর্ব ডেপুটি প্রেসিডেন্ট সাহেব।

যেহেতুক প্রিন্স কৌন্সিলের বিচারকার্যকর কমিটি শ্রী  
লক্ষ্মীবুদ্ধ লর্ড সাহেবেরদের গত মে মাসের ৩০ তারিখের  
এক রিপোর্ট অন্য বোর্ডে পাঠ করা গিয়াছে ও তাহাতে  
সম্মুখপুর্নসের প্রকাশ হইয়াছে যে হজুর কৌন্সিলে শ্রীশ্রী-  
মতী মহারানীর আপীলসম্পর্কীয় এলাকার কার্য অল্প  
খরচে ও অধিক অরার ও কমসফল্যরূপে মিশ্রিত হও-  
নের অভিপ্রায়ে বিচারক কমিটির শ্রীলক্ষ্মী লর্ড সাহেবেরা  
কমিটির কার্য করণের নিয়ম বিবেচনা করিয়াছেন। এবং  
আপীলের বিষয়ের চলিত নিয়ম কোনই স্থলে পরিবর্তন  
করা বিচিত্র হইয়াছে এই কথার রিপোর্ট শ্রীলক্ষ্মী লর্ড  
সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতীর নিকটে সম্মুখপুর্নসের করিতে সম্মত  
হইয়া এই পরামর্শ করিয়াছেন যে এই রিপোর্টের মধ্যে  
যে কয়ক স্থিতি ও হুকুম প্রকাশ হইয়াছে তাহা যদি শ্রীশ্রী-  
মতী মহারানী করেন তবে অন্যদিকি মানি হয় ও পালন হয়  
ও আমলে আনা য়।

শ্রীশ্রীমতী মহারানী উক্ত রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া আ-  
পন প্রিন্স কৌন্সিলের পরামর্শ লইয়া তাঁহারদের এই রি-  
পোর্ট মঞ্জুর করিয়াছেন এবং তাহাতে নীচের লিখিত  
কথায় যে বিধি ও হুকুম প্রকাশ হইয়াছে তাহাও মঞ্জুর  
করিয়াছেন।

[আপেলান্ট জিভিলে আপীলের খরচা ফিরিয়া পাইতে  
পারে।]

১। আপেলান্ট কোন নিকপত্তি কি দিক্কা অথবা হুকুমের  
উপর আপীল করিলে যদি তাহার অন্যথায় কি স্থলান-  
শের পরিবর্তনের হুকুম যায় তবে রেপোর্টের স্থানে  
আপীলের খরচা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক। শ্রীশ্রীমতী  
মহারানীর প্রিন্স কৌন্সিলের কোন পূর্বকার দস্তুর কি  
ব্যবহার বিপরীত হইলেও পারিবেক। পরন্তু যে স্থলে বি-  
চারক কমিটির শ্রীলক্ষ্মী লর্ড সাহেবেরা উদ্ভিপন্ন হুকুম  
করেন সে স্থলে পারিবেক না।



[Transcripts to be sent to Registrar of Privy Council.]

II. That the Registrar or other proper officer having the custody of records in any Court or special jurisdiction from which an Appeal is brought to Her Majesty in Council be directed to send by post, with all possible despatch, one certified copy of the transcript record in each cause to the Registrar of Her Majesty's Privy Council, Whitehall; and that all such transcripts be registered in the Privy Council Office, with the date of their arrival, the names of the parties, and the date of the sentence appealed from; and that such transcript be accompanied by a correct and complete index of all the papers, documents, and exhibits in the cause; and that the Registrar of the Court appealed from, or other proper officer of such Court, be directed to omit from such transcript all merely formal documents, provided such omission be stated and certified in the said index of papers; and that especial care be taken not to allow any document to be set forth more than once in such transcript; and that no other certified copies of the record be transmitted to agents in England by or on behalf of the parties in the suit; and that the fees and expenses incurred and paid for the preparation of such transcript be stated and certified upon it by the Registrar or other officer preparing the same.

[Transcripts may be printed abroad.]

III. That when the record of proceedings or evidence in the cause appealed has been printed or partly printed abroad, the Registrar or other proper officer of the Court from which the Appeal is brought shall be bound to send home the same in a printed form, either wholly or so far as the same may have been printed, and that he do certify the same to be correct, on two copies, by signing his name on every printed sheet, and by affixing the seal, if any, of the Court appealed from to these copies, with the sanction of the Court.

And that in all cases in which the parties in appeals shall think fit to have the proceedings printed abroad, they shall be at liberty to do so, provided they cause fifty copies of the same to be printed in folio, and transmitted, at their expense, to the Registrar of the Privy Council, two of which printed copies shall be certified as above by the officers of the Court appealed from; and in this case no further expense for copying or printing the record will be incurred or allowed in England

[Written transcripts to be printed by Her Majesty's Printer.]

IV. That on the arrival of a written transcript of appeal at the Privy Council Office, Whitehall, the

প্রিবি কৌন্সিলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে নকল পাঠাইতে হইবেক।]

২। যে আদালত কিম্বা বিশেষ এলাকাহইতে কোন আপীল খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর হজুর কৌন্সিলে দরপেশ করা যায় তাহার রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি কি অন্য যে উপযুক্ত কার্যকারকের ডিক্রায় কাগজপত্র থাকে তাহার প্রতি ছত্ৰম হইবেক যে তিনি যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র প্রত্যেক মোকদ্দমার কাগজপত্রের দস্তখতকারী এক কেতা নকল ওয়াইটহলে খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর প্রিবি কৌন্সিলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে পাঠান। এবং এমত সকল নকল ও তাহা পঞ্জিদ্ধার তারিখ ও বাদিপ্রতিবাদির নাম ও যে ছত্ৰমের উপর আপীল হয় তাহার তারিখ প্রিবি কৌন্সিলের দফতরখানায় রেজিষ্টারী করা যাইবেক এবং মোকদ্দমার সকল কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ ও নিদর্শনপত্রের এক শুদ্ধ ও সম্পূর্ণ ফি রিভি এ নকলের সঙ্গে পাঠান যাইবেক। এবং যে আদালতের ছত্ৰমের উপর আপীল হয় তাহার রেজিষ্টার সাহেবকে কি এ আদালতের উপযুক্ত অন্য কার্যকারকের ছত্ৰম হইবেক যে কেবল দস্তুরমাকি যে সকল দলীল দেওয়া যায় তাহা এ নকলের সঙ্গে না পাঠান কিন্তু তাহা বাড়ি গেল এই কথা কাগজপত্রের উক্ত ফিরিস্তির মধ্যে উল্লেখ করা যাইবেক ও তাহিযের সর্টিফিকেট থাকিবেক এবং এ নকলের মধ্যে কোন দলীলদস্তাবেজ একবারের অধিক প্রকাশ না করা যায় এই বিষয়ে বিশেষ সতর্ক হইতে হইবেক। এবং মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদী কি তাহারদের পক্ষে কেহ এ কাগজপত্রের অন্য কোন দস্তখতী নকল ইঙ্গলণ্ডে মোথারেরদের কাছে পাঠাইবেক না; এবং এ নকল প্রস্তুত করণের নিমিত্তে যে রসুম ও খরচ হয় ও দেওয়া যায় তাহা রেজিষ্টার সাহেব কিম্বা অন্য যে কার্যকারক তাহা প্রস্তুত করেন তিনি এ নকলের উপর লিখিয়া তাহিযের সর্টিফিকেট লিখিবেন।

[নকল বিদেশে ছাপা হইতে পারে।]

৩। যে মোকদ্দমার উপর আপীল হয় তাহার কার্যের কি সাফ্যের কাগজপত্র সমুদয় কি তাহার এক অংশ যদি ইঙ্গলণ্ডের বিদেশে ছাপা হইয়াছে তবে যে আদালতের ছত্ৰমের উপর আপীল হয় সেই আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের কি অন্য উপযুক্ত কার্যকারকের ছাপাকরা সে নকল সমুদয় কিম্বা তাহার যে পর্যন্ত ছাপা হইয়াছে তাহা ইঙ্গলণ্ডে পাঠাইতে হইবেক। এবং তাহার দুই কেতার ছাপাকরা প্রত্যেক কেতে আপন নাম দস্তখত করিয়া এবং যে আদালতের ছত্ৰমের উপর আপীল হয় তাহার যদি মোতর থাকে তাহা আদালতের অনুমতি লইয়া এই দুই কেতা নকলে মোতর করিয়া তাহা শুদ্ধ আছে ইহার সর্টিফিকেট করিবেন।

এবং যে সকল মোকদ্দমার আপীলের বাদিপ্রতিবাদী বিদেশে কাগজপত্র ছাপান উচিত বোধ করে সেই সকল মোকদ্দমার তাহার তাহা করিতে পারিবেক। পরন্তু তাহার কে লিও পরিমাণে অর্থাৎ বড় ফল্ড কাগজে তাহার পুঙ্খানুপুঙ্খ কেতা ছাপাইয়া আপনাদের খরচ প্রিবি কৌন্সিলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক এবং যে আদালতের ছত্ৰমের উপর আপীল হয় তাহার কার্যকারকের ছাপাকরা দুই কেতা নকলে পুঙ্খানুপুঙ্খ সর্টিফিকেট দিবেন। তাহা হইলে ইঙ্গলণ্ডে এ কাগজপত্রের নকল করণের কি ছাপাইবার জন্যে অধিক কোন খরচ লাগিবেক না ও তাহার অনুমতি হইবেক না।

[হাতের লেখা নকল খ্রীষ্টীয়তী মহারাণীর প্রিন্টর সাহেবের দ্বারা ছাপা হইবেক।]

৪। আপীলের হাতের লেখা নকল ওয়াইটহলে প্রিবি কৌন্সিলের দফতরখানায় পঞ্জিহিলে আপেলাইট



Appellant or the agent of the Appellant prosecuting the same shall be at liberty to call on the Registrar of the Privy Council to cause it, or such part thereof as may be necessary for the hearing of the case and likewise all such parts thereof as the Respondent or his agent may require, to be printed by Her Majesty's Printer, or by any other Printer on the same terms, the Appellant or his agent agreeing to pay the cost of preparing a copy for the Printer at a rate not exceeding one shilling per brief sheet, and likewise the cost of printing such record or appendix, and that one hundred copies of the same be struck off, whereof thirty copies are to be delivered to the agents on each side and forty kept for the use of the Judicial Committee; and that no other fees for solicitor's copies of the transcript, or for drawing the point a point, be henceforth allowed, the solicitors on both sides being all well to have access to the original papers at the Council Office and to extract or cause to be extracted and copied such parts thereof as are necessary for the preparation of the petition of appeal at the Council Office at a charge not exceeding one shilling per brief sheet.

[Transcripts to be printed within a certain time]

V. That a certain time to be fixed within which shall be the duty of the Appellant or his agent to make such application for the printing of the transcript, and that such time be within the space of six calendar months from the arrival of the transcript and the registration thereof in all matters brought on appeal from Her Majesty's colonies and plantations east of the Cape of Good Hope or from the territories of the East India Company, and within the space of three months in all matters brought on appeal from any other part of Her Majesty's dominions abroad, and that in default of the Appellant or his agent taking effectual steps for the prosecution of the Appeal within such time or times respectively, the Appeal shall stand dismissed without further order, and that a report of the same made to the Judicial Committee by the Registrar of the Privy Council at their Lordships' command.

[Appeals may be heard in the form of a petition in a case]

VI That when ver it shall be found that the decision of a matter on appeal is likely to turn exclusively on a question of law the agents of the parties with the sanction of the Registrar of the Privy Council, may submit such questions of law to the Lords of the Judicial Committee in the form of a special case, and print such parts only of the transcript as may be necessary for the discussion of the same, provided that nothing herein contained shall in any way bar or prevent the Lords of the Judicial Committee from ordering the full discussion of the whole case, if they shall so think fit, and that in order to promote such arrangements and a solution of the matter in dispute, the Registrar of the Privy Council may call the agents of the parties before him,

কিন্তু আপেলান্টের যে মোখার আপীল চালান তিনি প্রিভি কৌন্সিলের বেঞ্চিট্রির সাহেবেব নিকটে আবেদন করিতে পারেন যে তিনি এই নকল কিম্বা মোকদ্দমার স্থাননিব নিমিত্তে তাহার যে অংশ আবশ্যক হয় তাহা এবং তাহার যে সকল অংশ বেঞ্চিট্রি কি তাহার মোখার চাহেন সেই অংশ খ্রীষ্টীয়তী মহাবাদীর প্রিটের সাহেবেব দ্বারা কিম্বা অন্য খসচে অন্য কোন প্রিটের সাহেবেব দ্বারা ছাপান কিন্তু প্রিটের সহজেব নিমিত্তে এক কেতা নকল প্রস্তুত করবার টেনে ব্রহ্মনামক কর্দেব একত্ব হাদ প্রক্তি এক শিলিঙ্গ অর্থাৎ আট আনার অনাধিকের হারে প্রস্তুত দিতে এবং এই কাগজপত্র কি ছাপাঙ্কিত ছাপাঙ্কিত খসচ দিতে আপেলান্টের কি তাহার মোখার বেব প্রতিজ্ঞ করিতে হইবেক। এবং তাহার এক শত কেতা ছাপা হইবেক। ইচ্ছা মনো যদিও প্রাক্তনদিব যে গু বদিগকে এশ সেক্স লবন দত্তা যাইলেন এবং চঞ্জক কেতা বিক্রয় করুন ব্রহ্মনামক যাইলেন যাইলেন। এবং উভয়েব অন্য এক কেতা প্রক্তিপ্রতিব নিমিত্তে অথবা উভয়েব প্রক্তিপ্রতিব অন্য কোন বসুম লাগে যাইলেন না যে উভয়েব না লবন দত্তবর্ণনাব যে আসন লাগিল। অর্থাৎ তা উভব পক্ষেব উভয়েব দিখিত করেন এবং আপীল। দত্ত প্রস্তুত করব নিমিত্তে এবং যে অংশ আবশ্যক হয় তাহা ছেদ্যনামক খসচে অর্থাৎ ব্রহ্মনামক এক শিলিঙ্গের তনিলিঙ্গ প্রস্তুত দিতে প্রস্তুত তনিলিঙ্গ লাগাইতে ও নকল করিতে পারেন

নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৫। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৬। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৭। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৮। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৯। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১০। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১১। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১২। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৩। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৪। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৫। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৬। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৭। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৮। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৯। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
২০। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।

[নিম্নে মোকদ্দমার মোকদ্দমার ছাপানিতে হইবেক।]  
[মোকদ্দমার মোকদ্দমার ছাপানিতে হইবেক।]

৬। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৭। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৮। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
৯। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১০। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১১। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১২। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৩। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৪। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৫। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৬। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৭। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৮। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
১৯। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।  
২০। নবদ্বি দিট নদেব মনো ছাপানিতে হইবেক।



and having heard them, and examined the transcript, may report to the Committee as to the nature of the proceedings.

And Her Majesty is further pleased to order, and it is hereby ordered, that the foregoing Rules and Regulations be punctually observed, obeyed, and carried into execution in all appeals or petitions and complaints in the nature of Appeals brought to Her Majesty, or to Her heirs and successors, in Council, from Her Majesty's colonies and plantations abroad, and from the Channel Islands or the Isle of Man, and from the territories of the East India Company, whether the same be from Courts of Justice or from special jurisdictions, other than Appeals from Her Majesty's Courts of Vice Admiralty, to which the said rules are not to be applied.

Whereof the Judges and officers of Her Majesty's Courts of Justice abroad, and the Judges and officers of the Superior Courts of the East India Company, and all other persons whom it may concern, are to take notice, and govern themselves accordingly.

(Signed) WM L BATHURST.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 17.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to inform you that the Circular Orders noted in the margin,\* are hereby superseded.

In future, you, and the Courts subordinate to you, will be guided by Circular Orders No. 167, 3rd March, 1852—No. 181, of 22nd June, 1852, and No. 182, of 30th June, 1852—Paragraph 2, with regard to the preservation and destruction of records which have not been 12 years in your Office, and with regard to cases which have been more than 12 years in your office, every thing will be destroyed except the final decision and the original Documents, (or copies of such documents filed by the parties) on which the decision was based. This order will be applicable to the records of the Courts of the Moonsiff, as well as of those of the higher Judicial Officers.

2. In destroying records, the Court particularly direct, that effectual care be taken to have them burnt under such precautions as will make it certain that the order has been duly carried into effect.

(Signed) C. T. BECKLAND,

*Registrar.*

Fort William, the 26th August, 1853.

\* No. 81, 1st February, 1833.

No. 112, 1st August, 1831.

Para. 1, No. 182, 30th June, 1852.

নকলের তত্ত্বীকৃত করিয়া রায়দানের ভাবের রিপোর্ট কমিটির নিকটে করিতে পারেন।

এবং জিজ্ঞাসী আরো আজ্ঞা করিয়াছেন ও ইহার দ্বারা জ্ঞকুম হইল যে বিদেশে জিজ্ঞাসীর প্রজারদের আবাসী ও বসতি স্থানহইতে এবং চানেল উপদ্বীপহইতে ও আইল অফ মানহইতে এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে যে সকল আপীল কিম্বা আপীলের ভাবে যে সকল দরখাস্ত ও নালিশ হজুর কোর্সেলে জিজ্ঞাসী মহারানীর নিকটে কিম্বা জিজ্ঞাসীর উত্তরাধিকারিদের নিকটে উপস্থিত করা যায়, তাহা জিজ্ঞাসীর বৈস-আড-মিরাল্টির আদালতভিন্ন বিচারার্থ কোন আদালতের কিম্বা বিশেষ এলাকার জুকুমের উপর হইবে, সেই আপীলাদির বিষয়ে পুনোক্তা বৈস-আড-মিরাল্টির পালন হইবেক ও মান্য হইবেক ও আমলে আনা যাইবেক। কিন্তু জিজ্ঞাসী মহারানীর বৈস-আড-মিরাল্টির আদালতের প্রতি ঐ জুকুম খাটান যাইবেক না।

বিদেশেও জিজ্ঞাসীর বিচারার্থ আদালতের বিচারকর্তার ও কার্যকারকেরা এবং কোম্পানি বাহাদুরের উপরিস্থ আদালতের জজ নাগেরেরা ও কার্যকারকেরা এবং অন্য যে সকল ব্যক্তির ইচ্ছাতে ক্ষতিবৃদ্ধি হইল তাহারা এতদ্বিষয়ে মনোযোগ করবেন এবং তদনুসারে কার্য করিবেন।

উলিয়ম এল বাথার্স্ট।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

১৭ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের জীবিত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেণ্।

সদর আদালতের জুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে নীচের লিখিত সরকুলার অর্ডার \* রদ হইয়াছে।

যে সকল কাগজপত্র তোমার কাছারীতে ১২ বৎসর নাই তাহার রক্ষার ও নষ্ট করার বিষয়ে তুমি ও তোমার অধীন সকল আদালত ১৮৫২ সালের ৩ মার্চ তারিখের ১৬৭ নম্বরী ও ১৮৫২ সালের ২২ জুন তারিখের ১৮১ নম্বরী সরকুলার অর্ডার এবং ১৮৫২ সালের ৩০ জুন তারিখের ১৮২ নম্বরী সরকুলার অর্ডারের ২ দফা অনুসারে কার্য করিবা। এবং যে সকল নথী ১২ বৎসরের অধিক কাল তোমার কাছারীতে আছে তাহার বিষয়ে, চূড়ান্ত নিষ্পত্তি এবং যে আসল দলীল-দস্তাবেজক্রমে চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহাভিন্ন (অথবা বাদিপ্রতিবাদির দাখিলকরা এ দলীলদস্তাবেজের নকল ভিন্ন) অন্য সকল কাগজপত্র নষ্ট করা যাইবেক। এই জুকুম যেমন উপরিস্থ বিচারকেরদের কাছারীর বিষয়ে পাটে তেমন মুন্সেফেরদের আদালতের রায়দানের বিষয়েও খাটিবেক।

২। রায়দাদ নষ্ট করণেতে সদর আদালতের সাহেবেরা বিশেষরূপে আদেশ করিতেছেন যে এই জুকুম উপ-যুক্তমতে সিদ্ধ হইয়াছে ইহা যেহেতু সাধারণতার কার্যের দ্বারা নিশ্চয় হইতে পারে এমন কার্যক্রমে তাহা পোড়া-ইয়া ফেলিতে ফলজনক মতর্কতা করা যায়।

সি টি বকলগু। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৬ আগষ্ট।

\* ১৮৩৩ সালের ১ ফেব্রুয়ারির ৮১ নম্বরী।

১৮৩৪ " ১ আগষ্টের ১১২ "

১৮৫২ " ৩০ জুনের ১৮২ " ১ দফা।



No. 18.

*To the Judicial Authorities in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to forward to you copy of an Extract (paragraphs 3) of a letter from Mr. Mills, Officiating Judge of this Court, now absent on Special Duty, and to request that you will be careful to correct the erroneous practice and impression therein referred to, if you should find them to prevail in your own, or in any of your subordinate Courts.

2. I am directed further to point out that the issues, filed by the Vakeels, should invariably be kept filed with the Nuthce, whether in an original suit or in an Appeal, in conformity with the direction in paragraph 6, of the Circular Order No. 154 of November 20th 1851.

3. With reference to another point which has been noticed by Mr. Mills, I am instructed to desire that you will enjoin on all the Courts subordinate to you that a Section X. proceeding should contain no Abstract of the pleadings or description of the case, but merely the issues, as laid down by the Court, separately and succinctly stated in the order indicated by the specimen proceeding accompanying the Circular Order No. 92 of May 8th, 1850, with the issues which have been submitted by the Pleaders for the consideration of the Judge previously to his own settlement of the issues, either filed together with such Section X. proceeding or copied in it, as may be thought the most convenient.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 26th August, 1853.

## C O P Y.

*Extract, Para. 3 from a letter from Mr. A. J. M. Mills, Officiating Judge of the Sudder Court on deputation, dated 17th August, 1853.*

Para. 3. Secondly, the rules require that the issues shall be signed by the Pleaders proposing them and with the words "accepted or rejected," instead of doing this, some Pleaders record at full length their objections to the proposed issue, and some labor under the impression that the acceptance of an issue is an admission of its validity, and therefore object to all.

(True Extract.)

R. STUART,

Assistant Register.

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## LEAVES OF ABSENCE.

*The 9th September, 1853.*

Baboo Moheschunder Sein, Moonsiff of Rawojan, Zillah Chittagong, from the 2d to the 5th instant, on Medical Certificate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১০ সেপ্টেম্বর।]

১৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত বিচারকর্তা সাহেব  
বরাবরেয়।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে এই আদালতের একটি জজ জিহুত মিলস সাহেবের পত্রের এক অংশের (অর্থাৎ ৩ দফার) নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি (এ সাহেব এইক্ষেপে বিশেষ কর্মোপলক্ষে অনুপস্থিত আছেন।) এবং আদেশ করিতেছি যে এই দফাতে যে ভ্রান্তির ব্যতীত ও বোধ উল্লেখ হইয়াছে তাহা যদি তুমি আপন কিম্বা আপনার অধীন কোন আদালতে চলন হইতে দেখে তবে তাহা শোধন করিতে মনোযোগ কর।

২। আরো তোমাকে হুকুমক্রমে দেখাইতেছি যে উকীলেরদের যে সকল ইস্যু দাখিল করা যায়, তাহা প্রথমত উপস্থিতকরা মোকদ্দমতে হইক কি আপাদি মোকদ্দমায় হউক, সেই ইস্যু ১৮৫১ সালের ২০ নবেম্বর তারিখের ১৫৪ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের ৬ দফার লিখিত হুকুমানুসারে সঙ্গদাই নথীর শামিল করিতে হয়।

৩। জিহুত মিলস সাহেব অন্য যে এক বিষয় উল্লেখ করিয়াছেন তাহার উপলক্ষে আমি হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন অধীন সকল আদালতে আজ্ঞা কর যে ১০ ধারার রুদকারীর মধ্যে সওয়ালজওয়ারের চুক্তি কিম্বা মোকদ্দমার বেওয়া লিখিতে হয় না, কিন্তু কেবল আদালতের নির্দিষ্ট ইস্যু, ১৮৫০ সালের ৮ মে তারিখের ৯২ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের সঙ্গে প্রেরিত রুদকারীর পাঠে যে ক্রম প্রকাশ হইয়াছে সেই ক্রমে, আলাহিদা ও সংক্ষেপে লিখিতে হয়। এবং বিচারকর্তার দ্বারা ইস্যু নির্ধারণ হওনের পূর্বে তাহার বিবেচনার নিমিত্তে উকীলেরা যে সকল ইস্যু দরপেশ করিয়াছিলেন তাহা উচিত বোধ হইলে এই ১০ ধারার রুদকারীর সঙ্গে গাঁথা যাইবেক কিম্বা রুদকারীতে নকল করা যাইবেক।

লি টি বকলজ। রেজিষ্টার :

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৬ আগষ্ট।

নকল।

বিশেষ কর্মে প্রেরিত সদর আদালতের একটি জজ জিহুত এ জে এম মিলস সাহেবের ১৮৫৩ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের পত্রের ৩ দফা।

৩ দফা। দ্বিতীয়তঃ বিধানান্তে হুকুম আছে যে যে উকীল সে ইস্যু প্রস্তাব করেন তিনি তাহাতে দখল করেন এবং তাহাতে "গ্রাভ হইল কি অগ্রাহ্য হইল" এই কথা লেখা যায়। তাহা না করিয়া কোন উকীলেরা প্রস্তাবিত ইস্যুতে আপনারদের যে আপত্তি তাহা বিস্তারিতরূপে লিখিয়া থাকেন। এবং ইস্যু গ্রাভ করিলে তাহার মাতবরা স্বীকার করা হয় বোধ করিয়া কোন উকীলেরা সকল ইস্যুর বিষয়ে আপত্তি করেন।

(যথার্থ চমুক।)

আর স্ট্রাট। অসিস্টেণ্ট রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাঁদীগড়ের রাওজানের মুনসেফ জিহুত বাবু মহেশচন্দ্র সেন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ২ তারিখ অবধি ৮ তারিখপর্যন্তের ছুটী পাটনা-ছেন।



Moonshee Mofzoodin Mahomed, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for five days, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurram Vacation, on private affairs.

The 16th September, 1853.

Moulvee Abdool Futteh, Moonsiff of the 2d Town Division, Zillah Chittagong, for two weeks, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurram Vacation, on private affairs.

Muliamud Hossain, Moonsiff of Bamunarah, Zillah East Burdwan, for three days, from the 8th instant, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকক্ষে নিয়োগ।

১৮১৬ নম্বর।

বাহাদুর দেশের শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের জুম্ম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

আসিস্টেণ্ট সুরবের জেনরল শ্রীমত ক্যাপ্তান জি এচ  
সাকসন সাহেব (Captain G. H. Saxton,) দ্বায় পদো-  
পলক্ষে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীমত গবর্নর জেন-  
রল বাহাদুরের এডেণ্ট সাহেবের আসিস্টেণ্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত এচ বেলি সাহেব (Mr. H. Baillie,) জুগলীর  
মিছিল আসিস্টেণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

মুজফ্ফরপুরের ফতওয়াদারক ও মুনসেফ শ্রীমত মুফী  
ইরাদাত আলী মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়া-  
ছেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

মস্মুনসিংহের একটিং মাজিস্ট্রেট শ্রীমত আর অ-  
লেকজান্ডার সাহেব (Mr. R. Alexander,) গত জুলাই  
মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান হইতেছিল ছুটীবিষয়ক  
সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী  
পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

পাবনার একটিং মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-  
টর শ্রীমত এফ এল বোফর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beau-  
fort,) আপনার কর্মের ভার শ্রীমত এস এফ ডেবিস সাহে-  
বের (Mr. S. F. Davis,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক  
সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পা-  
ইয়াছেন। শ্রীমত বোফর্ট সাহেবের (Mr. Beaufort,) অ-  
পস্থান কিয়া অন্য জুম্ম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত ডে-  
বিস সাহেব তাঁহার কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

বর্ধমানের একটিং মাজিস্ট্রেট শ্রীমত এ অাবেরক্রমি সা-  
হেব (Mr. A. Abercrombie,) আপন কর্মের ভার কা-  
লেকটর শ্রীমত জে জে ওয়ার্ড সাহেবের (Mr. J. J. Ward,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বি-  
ধির ১০ ধারানুসারে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীমত অাবেরক্রমি সাহেবের (Mr. Abercrombie,) অনু-  
পস্থানপর্যন্ত কালেকটর শ্রীমত জে জে ওয়ার্ড সাহেব মা-  
জিস্ট্রেটী কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৩১ আগস্ট।

বাহাদুর দেশের মিছিলসম্পর্কিত নিরীশতার শ্রীমত  
চার্লস পাজেট কারমিকেল সাহেব (Mr. Charles

জিলা বাকরগঞ্জের মেজিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীমত মুনশী,  
মফিজউদ্দীন মহম্মদ খীর কক্ষোপলক্ষে আগামি দশ-  
হরী ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটী  
পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাঁপাইনবাবগঞ্জের সদর মোকামের দ্বিতীয় খণ্ডের মুনসেফ  
শ্রীমত মোলদী আব্দুল হক খীর কক্ষোপলক্ষে আগামি  
দশহরী ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত দুই মণ্ডাহের ছুটী  
পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব বর্ধমানের বামনআড়িয়ার মুনসেফ শ্রীমত  
মহম্মদ কাসেম খীর কক্ষোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ৮ ত-  
রিখ অবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি দকলাঃ। রেজিষ্টার।

Paget (Carmichael Smyth,) সিগ এই উপনাম ভাণ  
করিয়া কেবল কারমিকেল উপাধি গ্রহণ করিয়া ব্যবহার  
করিতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্নর জেনরল  
বাহাদুরের কার্যের নীচের লিখিত চুক্তি সকল লোককে  
জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে। তাহার  
মধ্যে বিদ্যাপ্রাপনের ডিপার্টমেন্টের কার্যকারকদিগকে  
১৮৩১ সালের বিধানমতে পেনসান দেওনের বিষয়  
শ্রীমত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটী সর্জেন্ট সাহেবেরদের  
এক পত্র আছে।

১৮২০ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের  
শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ১৮৫৩  
সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখের কার্যের চুক্তি।

শ্রীমত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটী সর্জেন্ট সাহেবেরদের  
১৮৫৩ সালের ১০ জুলাই তারিখের ১৩ নম্বরী নীচের  
লিখিত পত্র পাঠ করা গেল। তাহাতে বিদ্যাপ্রাপ-  
নের ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত গবর্নমেন্টের কার্যকারকদিগকে  
১৮৩১ সালের পেনসান বিষয় সাধারণ বিধানমতে সা-  
হাযা পাঠবার অনুমতি হইয়াছে।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ১৩ নম্বর।

হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীমত গবর্নর জেনরল  
বাহাদুরের বরাহেণু।

১। ১৮৪৬ সালে তুমি পরামর্শ দিয়াছিল যে বিদ্যা-  
প্রাপনের ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত গবর্নমেন্টের কার্যকারক-  
দিগকে ১৮৩১ সালের পেনসানবিষয় সাধারণ বিধান-  
ক্রমে উপকার পাইবার অনুমতি পান।

২। সেই বিষয় নির্ধার্য করণের পূর্বে আমরা তোমার  
প্রস্তাবিত এই কার্যের বহুচ নিষ্কর করিতে পারিবার নি-  
মিত্তে প্রত্যেক রাজধানীতে যেহ বিদ্যালয় আছে তা-  
হার এক ফর্দ পাইবার জন্যে আদেশকরিয়াছিলাম।  
তোমার ১৮৪৮ সালের ৩০ মে তারিখের পত্রের সঙ্গে  
এ ফর্দ পাঠান গিয়াছিল এবং তাহাতে দুই হইয়াছিল যে  
তৎকালে বিদ্যাপ্রাপনের নিরীশতার হই ব্যক্তি নিযুক্ত  
হইলেন তাঁহারদের পেনসানের নিমিত্তে সরকারের অনু-  
মান ২০,০০০ টাকা বার্ষিক খরচ লাগিতে পারে। তৎ-  
কালে রাজধানীখানার অবস্থা কুণিয়া তদুপায়ে যে  
প্রস্তাবের বিবেচনা করিতে হইয়াছিল এবং তোমার  
জানাকানার উল্লেখসূচক অধিকাংশ ভাণ্ডার আমরা  
নেই অনুগ্রহ করণের বিষয়ে বিলম্ব করিয়া হইতাম  
নতুবা অন্য কোন বিষয়ের বিবেচনায় আমরা নতুন হই-  
য়া বিদ্যাপ্রাপনের কার্যকারকদিগকে এই অনুগ্রহ করিতাম।

৩। উক্তর পশ্চম দেশে নিযুক্ত বিদ্যাপ্রাপনের কার্য-  
কারক সকল আমরাহদের নিকটে যে দরখাস্ত পাইয়া  
ছিলেন তাহার উত্তরে আমরা এই নির্দেশের ১৮৪১



সালের ১৭ সেপ্টেম্বর তারিখের ৫০ নম্বরী পত্রে খন্দ-পুঙ্ক জাপন করিয়াছিলাম যে বিদ্যালয়ের কর্ম ভাগ করিলে তাঁহারদিগকে পেনসান দিবার বিষয়ে তাঁহারদের প্রার্থনা আমরা তৎকালে খাজানাখানার অবস্থা বুঝিয়া সিদ্ধ করিতে পারিলাম না।

৪। আমরা পুনরায় সেই বিষয়ে মনোযোগ করিয়াছি এবং সরকারী কার্যকারকেরদের মধ্যে এই কর্মণ্য শ্রেণীর বিষয়ে যে বাধা ছিল তাহা এইক্ষণে উঠাইয়া দিতে এবং তাঁহারদিগকে ১৮৩১ সালের পেনসানের বিধি জন্য ক্ষমতার অংশী হইবার অনুমতি দিতে স্থির করিয়াছি। আরো তাঁহারদের কর্মের গুরুত্ব বিষয়ে আমাদের জ্ঞান প্রকাশ করিবার অভিপ্রায়ে আমরা নিরীক্ষা করিয়াছি যে কালেক্টরের প্রিন্সিপল অর্থাৎ প্রধান ব্যক্তির ও বিদ্যালয়ের হেড মাস্টার অর্থাৎ প্রধান শিক্ষকেরা পণ্ডিত ও মৌলবীরদের এবং ভারতবর্ষীয় বিচার-কর্তারদের তুল্য শ্রেণীর মধ্যে গণ্য হইবেন\* এবং তাঁহারদের বিষয়ে যেমন হয় তেমন প্রিন্সিপল ব্যক্তির ও হেড মাস্টারেরা যদি বার্ত্তিক্য কি দলদলপ্রযুক্ত ক্রমেতে অক্ষম হন তবে পনেরো বৎসরপর্যন্ত কর্ম করিলে তাঁহারদের গড় মাসিক বেতনের তিন অংশের এক অংশ দিয়া বাইশ বৎসর ও তাহার অধিক কাল কর্ম করিলে ঐ বেতনের অর্ধেকের তুল্য পেনসান পাঠিতে পারিবেন কিন্তু প্রিন্সিপল ও হেড মাস্টারভিন্ন অন্য কেহ তাহা পাঠিতে পারিবেন না। বিদ্যাধ্যাপনের অন্য সকল কার্যকারক বিশ বৎসরপর্যন্ত কর্ম করিলে পর পেনসানের অতি ক্ষুদ্র নিয়মানুসারে পেনসান পাঠিতে পারেন কিন্তু বিশ বৎসর কর্ম না করিলে পাঠিবেন না।

৫। যেই বিদ্যালয়ের খরচ সম্পূর্ণরূপে কি অধিকাংশে আমাদের গবর্ণমেন্টের দ্বারা দেওয়া যায় কেবল সেইই বিদ্যালয়ে নিযুক্ত কার্যকারকদিগকে ঐ পেনসান দেওয়া যাইবেক কিন্তু যে বিদ্যালয়ের খরচ অন্য স্থান হইতে হয় তাহার কার্যকারকেরদিগকে নহে। এবং জোয়ার পুঙ্কের উল্লেখকরা ১৮৪৮ সালের ৩০ মে তারিখের পত্রের মধ্যে যে চুক্তি লেখা ছিল তাহাতে যে সকল কার্যকারকের বিষয়ে উল্লেখ করিয়াছে তাঁহারদের হইতে নীচ পদস্থ কোন শ্রেণীর লোকদিগকে পেনসান দেওয়া যাইবেক না। ঐ পত্র লিখিবার কালে ঐ প্রকার কার্যকারকেরদের মোট সংখ্যা ৫৫৯ জন।

৬। আমরা আদেশ করি যে উক্ত কএক দফার নকল মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীমত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে তাঁহারদের নিকটে পাঠান যায়।

রসেল এলিস।

জে অলিফান্ট

ও অন্য সাহেবেরা।

লণ্ডন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই।

হুকুম হইল যে উক্ত পত্রের এক নকল বাঙ্গলা দেশের ও বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীমত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে তাঁহারদের নিকটে পাঠান যায়। এবং তাঁহারদিগকে জাপন করা যায় যে পূর্বেই পত্রের আশ্রিত শ্রীমত অনরথিল কোর্টের সাহেবের ১৮৩১ সালের পেনসানের যে বিধির বিষয় উল্লেখ করিয়াছেন তাহার নিষ্টিমতে বিদ্যাধ্যাপনের নিরীক্ষার নিযুক্ত যে কার্যকারকেরা মাসে ২ দশ টাকার অধিক বেতন পান কেবল তাঁহারাই বার্ত্তিক্যপ্রযুক্ত পেনসান পাঠিবেন। চিকিৎসাসম্পর্কীয় ও সৈন্যসম্পর্কীয় যে

কার্যকারকেরা বিদ্যাধ্যাপনের নিরীক্ষার নিযুক্ত আছেন তাঁহারাই উক্ত পেনসানের বিধির দ্বারা উপকার পাইতে পারিবেন না।

আরো হুকুম হইল যে ঐ পত্রের এক নকল সিভিল আডিটর সাহেবের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে তাঁহার নিকটে পাঠান যায়।

(যথার্থ চুক্তি।)

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৪০ নম্বর

বাঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৭ আগষ্ট।

জিলটে লশকরপুরের মুনসেফ শ্রীমত বারু রামতারক রায় উক্ত জিলায় ১৮৩৩ সালের ৯ আশ্বিনক্রমে ডেপুটি কালেক্টর ও ১৮৪৩ সালের ১৫ আশ্বিনক্রমে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত লেপ্টেনেন্ট জে সি হটন সাহেব (Lieutenant J. C. Haughton,) মৌলমেনের মাজিস্ট্রেট ও আমহর্ড জিলায় জেলখানার সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত ডব্লিউ জে এলিস সাহেব (Mr. W. J. Ellis,) পাবনার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত মৌলবী ওকজুল হুসেন পূর্ণিয়ার প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীমত মৌলবী রুস্তাম আলী পাটনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং শাহাবাদের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

পণ্ডিত শ্রীমত সরহরি শিরোমণি রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীমত মৌলবী আহমদ বকস ময়মুনসিংহের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

চাটি গাঁয়ের এক কালেক্টর শ্রীমত এক বি সিমন সাহেব (Mr. E. B. Simson,) আপনার নিরীক্ষার কর্মের ভার শ্রীমত জে এস স্পাঙ্ক সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত স্পাঙ্ক সাহেব কালেক্টরের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

মঙ্গলপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত শ্রীমত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

\* পেনসান বিষয় ১৮৩১ সালের ৫ বিধির ৩ প্রকরণ দেখ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ সেপ্টেম্বর।]







## INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ADAM FREER SMITH, and another, Insolvents.

On Saturday, the 3rd day of September instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 11,256-4-1 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s One Rupee per cent., (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 9,060) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 13th September, 1853.

## যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আদাম ফ্রিয়ার স্মিথ সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

আইসনি সাহেবের দস্তখতমতে বর্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবারে ছকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইসনি সাহেবের গাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ১১,২৫৬ ১২ টাকা আছে সেই টাকাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১ টাকা হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২,০৬০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আইসনির দস্তখতানা ১৮৫৩ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

The like notice in the matter of THOMAS ADAMES, an Insolvent, wherein it was ordered, that out of the sum of Co.'s Rs. 7,078-10-1, a dividend at the rate of Co.'s Rs. 5 per cent. (amounting to Rs. 6,291-2-9) be paid.

যোত্রহীন থমাস আদামস সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ছকুম হইয়াছিল যে আইসনি সাহেবের হাতে কোং যে ৭,০৭৮ ১০ ১ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি শতকরা ৫ টাকা হারে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৬,২৯১ ২ ৯ টাকা দেন।

In the matter of JOHN PALMER, and others, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 1st day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 9th day of February, 1849, until the 31st day of August, 1853, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Assignee's Office, 12th September, 1853.

যোত্রহীন জন পামার সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার জন্য এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির নিমিত্তে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইয়াছে। এতৎ ১৮৪৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৯ তারিখ অবধি ১৮৫৩ সালের আগস্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আইসনি সাহেবের জমা গ্রহণের বিজ্ঞাপিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাশয় কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্স অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইফেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুন। যাইবেক।

জন কোক্রেন। সরকারী আইসনি।

আইসনির দস্তখতানা। ১৮৫৩ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ সেপ্টেম্বর।]

কীরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জে সি মরে সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 16TH SEPTEMBER, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September 1853 :—

ACT No. — OF 1853.

*An Act to amend the 38th Article of War for the Native Army.*

WHEREAS it is expedient, that any Native Soldier who shall make away with or pawn any medal granted to him for service in the Field, or for general good behaviour, should be punished for such unsoldier-like conduct, It is enacted, —

That there shall be added to the 38th Article of War for the Government of the Native Officers and Soldiers in the Military Service of the East India Company, the words following—that is to say ; “ or who shall make away with or pawn any medal, or “ decoration, granted him for service in the Field or “ for general good conduct.”

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next.

GEO. PLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

## আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়ম ।  
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।  
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কোন্সলে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট ।

এদেশীয় সৈন্যদের নিমিত্তে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের ৩৮ বিধান সংশোধনের আইন ।

যেহেতুক এদেশীয় কোন সৈন্য যুদ্ধস্থলে কার্য্য করণের কিম্বা সাধারণমতে সদাচরণ করণের পুরস্কাররূপে যে কোন মেডল অর্থাৎ পদক পাইয়াছে তাহা যদি হস্তান্তর করে কি বন্ধক দেয় তবে সৈন্যের অনুচিত সেই-প্রকার কর্ম্মের নিমিত্তে তাহার দণ্ড করা বিহিত আছে অতএব হুকুম হইল যে

কোম্পানি বাহাদুরের সৈন্যসম্পর্কীয় নিরীশতার এদেশীয় হুন্দাদার ও সিপাহীরদের কর্তৃত্বের জন্যে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের ৩৮ বিধানের পর এই কথাও পড়িতে হইবেক বিশেষতঃ “ কিম্বা যে কেহ যুদ্ধস্থলে কার্য্য করণের কিম্বা সাধারণমতে সদাচরণ করণের পুরস্কাররূপে যে কোন মেডল কি শোভার্থ পদকাদি পাইয়াছে তাহা হস্তান্তর করে কি বন্ধক দেয় ।”

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয় ।

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায় ।

জর্জ রোডন ।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী ।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

14th July, 1853.

A Party transporting Salt who does not immediately on demand by the Salt authorities produce the paper, whether a single Rowana or a Chalan given to him by the Salt Chowkee Officers to accompany and protect his Salt cargo is liable to the penalties prescribed in Section 38, Regulation X. of 1819.

*Government — Petitioner.*

Two boats each laden with 500 maunds of Salt started with Rowanas and Chalans from the Narainpore Ghaut, the place of their destination being unknown. But when one of these boats was subsequently examined by the Salt authorities, neither the Chalan nor the Rowana was forthcoming on demand; the latter however was shewn after the lapse of one night.

On the case being sent up to the Judge of Midnapore by the Superintendent of Salt Chowkees, with a view to the confiscation of the Salt and the punishment of the offenders, the Judge, not considering it necessary to apply the penalties prescribed by Section 38, Regulation X. of 1819, ordered both the Salt and the prisoner to be released.

From the Judge's order which is dated the 15th January, 1853, the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. "The true intent of the Regulation, in my opinion, is that every person transporting Salt should produce a paper whether a Rowana or Chalan covering his Salt, immediately on the demand of the Salt authorities. In this case, if the party transporting Salt had produced either a Rowana or Chalan immediately on demand, it would have been sufficient. If the Ghat Salt Officers indeed had by mistake given one of these papers when they ought to have given the other and the Churundar had produced immediately on demand, the paper that was given to him, he could not have been held responsible for their error. As, however in this case, neither of the above papers was produced on demand, both the Salt and boat are legally liable to confiscation. The Salt having been released at the request of the Government pleader, it only remains to enforce the penalty of fine on the offenders. The Judge is accordingly directed to pass an order for the induction of such a fine as he may consider proper with reference to the nature of the case." Order reversed.

27th July, 1853.

Held that a decreeholder may execute only a portion of a decree if he pleases during appeal though so as not to injure the use or enjoyment of the property left in the possession of the other party. Also that the security to be given according to Section 11, Regulation XIII. of 1808, in execu-

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্কাগিত হওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫৩ সাল ১৪ জুলাই।

নিম্নকর রক্তকরণিয়া কোন ব্যক্তির স্থানে লবণের কার্য্য-কারকেরা ছাড়চিঠী তলব করিলে আপন গোরাই লবণের সঙ্গে লইবার ও রক্ষা করিবার যে চিঠী লবণের চৌকীর কার্য্যকারকেরা তাহাকে দিরাছিলেন তাহা, একি রওয়ানা হউক কি চালান হউক, যদি সে ব্যক্তি তৎক্ষণে না দেখায় তবে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৮ ধারার নিদ্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হয়।

গবর্নমেন্ট। দরখাস্তকারী।

৫০০/ মোন করিয়া লবণ গোরাই দুই নৌকা রওয়ানা ও চালান লইয়া নারায়ণপুরের ঘাটহইতে রক্ত হইল কিন্তু দুই নৌকার গমনের স্থান জানা ছিল না। পরে লবণের কার্য্যকারকেরা তাহার এক নৌকার ভদারক করিলে চিঠী তলব করিবারাত্র চালান কি রওয়ানা দেখান গেল না। এক রাত্রির পর রওয়ানা দেখান গেল।

তাহাতে এই লবণ জন্ম হওনের ও অপরাধিদের দণ্ড করণের অভিপ্রায়ে নিম্নচৌকীর সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব এই বিষয় মেদিনাপুরের জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ করিলে জজ সাহেব ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৮ ধারার নিদ্দিষ্ট দণ্ড খাটান আদেশ্যক নাই বোধ করিয়া লবণ ও কয়েদীকে ছাড়িয়া দিতে ছুঃম করিলেন।

জজ সাহেবের এই জুকুম ১৮৫৩ সালের ১৫ জুলাই তারিখে হইল। এই জুকুমের উপর দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করেন।

সদর আদালতের জজ সাহেব যে মার ফজলিন সাহেব করিলেন। "আমার পিণ্ডেটার গ আইনের প্রকৃত অভিপ্রায় এই যে যে কোন ব্যক্তি লবণ রক্তানী করিতেছে তাহার স্থানে লবণের কার্য্যকারকেরা চিঠী তলব করিবারাত্র তাহার লবণের ছাড়চিঠী রওয়ানা হউক কি চালান হউক তৎক্ষণে ব্যক্তি কর্তা উচিত। এই মোকদ্দমায়, যে ব্যক্তি লবণ রক্ত করিতেছিল সে যদি তলব হইলমাত্র রওয়ানা কি চালান ব্যতির করিত তবে তাহা প্রকৃত হইত। ঘাটে নিম্নকের আমলার যদি লুক্কমে ইহার মধ্যে এক কাগজ না দিয়া অন্য কাগজ দিত, এবং চড়নদারের স্থানে তাহা তলব হইলমাত্র তাহাকে যে কাগজ দেওয়া গিয়াছিল তাহা দেখাইয়া দিত, তবে ঘাটের আমলারদের এই ভুলের নিমিত্ত সে দায়ী হইত না। কিন্তু উক্ত মোকদ্দমায়, তলব হইলেও উক্ত কাগজের মধ্যে এক কাগজও দেখান যায় নাই অতএব লবণ ও নৌকা উভয়ই জন্ম হওনের যোগ্য। গবর্নমেন্টের উকীলের প্রার্থনামতে লবণ ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে অতএব এখন কেবল এই বাকী আছে যে অপরাধিদের স্থানে জরীমানা লওয়া যায়। অতএব জজ সাহেবের প্রতি আজ্ঞা হইতেছে যে মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া তিনি স্বত টাক্ষা জরীমানা করা উচিত বোধ করেন তাহার জুকুম করেন।" জুকুম অন্যথা হইল।

১৮৫৩ সাল ১৭ জুলাই।

পার্শ্ব হইল যে ডিক্রীদার যদি চাহে তবে আপীল হইলে কালে ডিক্রী কেবল এক অংশ জারী করে কিন্তু গ্রাঃ এমত করিতে হইবেক যে তদুপরি বিপর্য্য ব্যক্তির অবশিষ্ট সম্পত্তির ব্যবহার ও ভোগের হানি না হয়। আরো পার্শ্ব হইল যে ১৮০৮ সালের ১১ আইনের ১১ ধারানুসারে ডিক্রী জারীকরণেতে যে জামিন দিতে হয় তাহা পর-



tion of a decree must be for the whole annual produce of the land, without deducting the Government Jumma.

*Bamundass Mookerjee.—Petitioner.*

In execution of a decree in which Musst. Tarnee was decreeholder against the petitioner debtor, the decreeholder in order to take possession of the Mal or Revenue paying Talooks decreed to her, gave security for the annual profits of the Talooks in the sum of 13,298 Rs. 11 As. 7 Gundas. The petitioner especially pleaded two points, 1st. That the decreeholder is not competent to execute her decree in respect to a portion of the properties decreed to her; 2nd. That the decreeholder in addition to the above sum should give security for the Sudder Jumma of Talooks amounting to 7,480 Rs. 11 As. 5 Gundas; the total amount thus required being 20,779 Rs. 4 As. 12 Gundas. The Principal Sudder Ameen of Nuddea, rejected the petitioner's pleas declaring that a decreeholder may execute his decree for the whole or a portion of the properties decreed to him, and that the security given by the decreeholder for the annual profits of the Talook is sufficient.

From the Principal Sudder Ameen's order which was dated the 15th January, 1853, the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut, pleading the above two points.

By the Court, Mr. J. B. Colvin. "The 1st point is not good because a decreeholder may execute a decree as regards a portion of the properties decreed to him according to his means of giving security—but so as not to injure the use or enjoyment of the properties, of which he does not take possession. The 2nd plea however is valid, because the security to be given in taking out execution, must be under the provisions of Section 11, Regulation XIII. of 1808, for the whole annual produce and not merely for the Zemindaree profits after deducting the Government Jumma. Under these circumstances, it is necessary in this case that in addition to the above sum of 13,298 Rs. 11 As. 7 Gundas security for the further sum of 7,480 Rs. 9 As. 5 Gundas on account of the Sudder Jumma be given. The Principal Sudder Ameen is directed to amend his order with reference to the above remarks.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 19.

*To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut to transmit to you a list of qualified Moulvees and Pundits received from the Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, and to desire that their claims may be duly

[Government Gazette 27th September, 1853.]

কারের জমা বাদ না দিয়া ভূমির মোট উৎপাদের নিমিত্তে দিতে হইবেক।

বামনদাস মুখুযা। দরখাস্তকারী।

মসজিদ তারিখী যে ডিক্রীমতে ডিক্রীদার ছিল তাহা দরখাস্তকারী খাতকের বিরুদ্ধে জারী করণেতে ডিক্রীদার আপনার পক্ষে যে মাল তালুকের অর্থাৎ মালগুজারীর ভূমির ডিক্রী হইয়াছিল তাহা দখল করিবার অভিপ্রায়ে ঐ তালুকের বার্ষিক লাভ ১৩,২৯৮।।৭ টাকার জামিন দিল। দরখাস্তকারী বিশেষমতে দুই বিষয়ের আপত্তি করিল। প্রথম, ডিক্রীদারের পক্ষে যে সম্পত্তি ডিক্রী করা যায় তাহার এক অংশের বিষয়ে আপন ডিক্রী জারী করিতে পারে না। দ্বিতীয়, ডিক্রীদারের উচিত যে উক্ত টাকার উপর তালুকের সদর জমা ৭,৪৮০।।৫ টাকারও নিমিত্তে জামিন দেয় তাহাতে সম্পূর্ণ তাহার ২০,৭৭৯।।১২ টাকা দিতে হয়। তাহাতে নদার প্রধান সদর আমীন কল্যাণচন্দ্রেন যে ডিক্রীদারের পক্ষে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইয়াছে তাহার সমুদয়ের দ্বিয়া একাংশের নিমিত্তে সে আপন ডিক্রী জারী করিতে পারে এবং ডিক্রীদার তালুকের বার্ষিক লাভের নিমিত্তে যে জামিন দিয়াছিল তাহাই প্রচুর। ইহা বলিয়া উক্ত প্রধান সদর আমীন ঐ দরখাস্তকারির আপত্তি অগ্রাহ্য করিলেন।

প্রধান সদর আমীনের ঐ লুকুম ১৮৫৩ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে হয়। দরখাস্তকারী উক্ত দুই বিষয়ের আপত্তি পরিশ্রম সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের জজ জীমুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন। "প্রথম আপত্তি মাতবর নহে যেহেতুক ডিক্রীদারের পক্ষে যে সম্পত্তির ডিক্রী করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে যত জামিন দিতে তাহার কমতা আছে তদনুসারে এক অংশের বিষয়ে ডিক্রী জারী করিতে পারে, কিন্তু তাহা এমত করিতে হইবেক যে সম্পত্তির যে অংশের দখল না করে তাহার দাবীর পের কি ভোগের হানি না হয়। কিন্তু দ্বিতীয় আপত্তি মাতবর আছে। যেহেতুক ডিক্রী জারীর লুকুম বাধির করণেতে যে জামিন দিতে হইবেক তাহা ১৮০৮ সালের ১৩ আইনের ১১ ধারার বিধানানুসারে বার্ষিক মোট উৎপাদের জন্যে হইবেক এবং নরদারের জমা বাদ দিয়া কেবল জমিদারীর লভ্যের জন্যে নহে। অতএব এই বিষয়ের বিবেচনায় এই মোকদ্দমায় আবশ্যক আছে যে উক্ত ১৩,২৯৮।।৭ টাকার অধিক সদর জমার দাবী ৭,৪৮০।।৫ টাকার নিমিত্তেও জামিন দেওয়া যায়। প্রধান সদর আমীনের প্রতি অজ্ঞা হইলে যে উক্ত কথার উপলক্ষে আপন লুকুম সংশোধন করেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী ও নizamut আদালতের সর্বকালীন হুকুম।

১৯ নম্বর।

বাহিন্যপ্রভৃতি কেশের প্রিন্স ও সেশন জজ সাহেব কর্তৃক প্রেরিত।

নামলা কেশের গার্মেন্টের প্রিন্স একত্রে মোট প্রিন্সের সাহেবের স্থানে কেশের উপস্থিত যে মোলবীর-হেব ও পণ্ডিতেরদের নামের এক বিবৃতি প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহা সদর দেওয়ানী ও নizamut আদালতের আ-জামতে ডোয়ার নিমিত্তে পাঠ্য হইয়া আদেশ করিতেছি যে



considered on the occurrence of vacancies requiring to be supplied in the situation of Mahomedan or Hindoo Law Officer.

(Signed) C. T. BUCKLAND,  
Register.

Fort William, the 25th August, 1853.

#### LIST OF CANDIDATES.

##### Mahomedan Law.

1. Mohumud Ibraheem.
2. Husehooodeen.
3. Mohumud Ameer.
4. Khubeeroodeen.
5. Shaykh Matasin Billah.
6. Mohumud Sunee.
7. Abdool Hakeem.
8. Mamabdeen.
9. Ahmud Hosain.

##### Hindoo.

1. Tarasuunker.

#### NOTIFICATIONS.

##### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

##### APPOINTMENTS.

The 20th September, 1853.

Baboo Nubocoomar Bauerjea, now Acting Moonsiff of Gowas, who was appointed by Court's Resolution No. 1415, of the 13th August, 1852, to be Moonsiff of Hureerparah, will return to his Chowkee.

Baboo Goorooershah Bose, late Moonsiff of Zea-gunge, to be Moonsiff of Gowas in the district of Moorshedabad.

Baboo Gowreenath Goopt, (a Diploma Holder of 1852,) to be Acting Moonsiff of Parkool, Zillah Sylhet, during the absence on leave of Nazeeroodin Mahomed or until further orders.

Syud Moazzum Hossein, (a Diploma Holder of 1852,) to be Moonsiff of Sunkerpossa, Zillah Sylhet, with his head quarters at Lushkerpore, in the same District.

The 23d September, 1853.

Baboo Goorooershah Sein, at present Acting as Moonsiff of Bauleah, Zillah Rajshahye, to be Acting Moonsiff of Belmariah in the same District, during the absence on leave of the Incumbent, (Baboo Madhub Chunder Bhattacharjee,) or until further orders.

##### LEAVE OF ABSENCE.

The 20th September, 1853.

Baboo Poornoo Chunder Mookerjee, Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong, from the 3rd to the 24th November next, in excess of the period of the ensuing Vacations, on private affairs.

C. T. BUCKLAND, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

কতওয়ানদের কি ব্যবস্থাদারদের পর খালী হইলে তাহাতে লোক ভর্তি করণে তাহারদের দাঁওয়ার উপযুক্ত বিবেচনা হয়।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৫ আগষ্ট।

পদাধিকারদের নাম।

মৌলবী।

- ১। মহম্মদ ইব্রাহীম।
- ২। হসীবুদ্দীন।
- ৩। মহম্মদ আমীর।
- ৪। খবীরুদ্দীন।
- ৫। শেখ মাতাসিন বিল্লা।
- ৬। মহম্মদ সনী।
- ৭। আবদুল হাকীম।
- ৮। মামাবদীন।
- ৯। আহমদ হুসেন।

পণ্ডিত।

- ১। জী তারানন্দর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

এইক্ষণে গওয়ালের যে একটি মুনসেফ জিয়ুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয়া সদর আদালতের ১৮৫২ সালের ১৩ আগষ্ট তারিখের ১৪১৫ নম্বরী নির্দ্ধারণক্রমে হরিপাড়ার মুনসেফী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি আপন চৌকিতে প্রত্যাগমন করিবেন।

জিয়াগঞ্জের সাবেক মুনসেফ জিয়ুত বাবু গুরুপ্রসাদ বসু মুরশিদাবাদ জিলায় গওয়ালের মুনসেফ হইবেন।

জিয়ুত নাজিরুদ্দীন মহম্মদের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ১৮৫২ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিয়ুত বাবু গৌরীনাথ গুপ্ত জিলা ছিলটে পারকুলের একটি মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত জিয়ুত সৈয়দ মওয়াজম হুসেন জিলা ছিলটের শঙ্করপুরার মুনসেফ হইবেন তাঁহার সদর মোকাম এ জিলার লঙ্করপুরে হইবেক।

১৮৫৩ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ জিয়ুত বাবু মাধবচন্দ্র ভট্টাচার্যের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত এ জিলার বাউলিয়ার বর্তমান একটি মুনসেফ জিয়ুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন এ স্থানের একটি মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাটিগাঁয়ে হাওলার মুনসেফ জিয়ুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায় আগামি দশহরার ঈদের অভিরিক্ত দ্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি নবেম্বর মাসের ৩ তারিখঅর্থাৎ ২৪ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।



## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৬৪০ নম্বর

বঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আ-  
সিস্ট্যান্ট শ্রীমত কাপ্তান জে বটলর সাহেব (Captain J.  
Butler,) আপনার সিরিশতার কর্মের ভার দ্বিতীয় আ-  
সিস্ট্যান্ট শ্রীমত সি কে হডসন সাহেবের (Mr. C. K.  
Hudson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীদিয়ক সংশোধিত বি-  
বির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাঠিয়া  
ছেন। কাপ্তান বটলর সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য  
হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত হডসন সাহেব উক্ত পদের  
কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

চাটিগাঁর সিভিল আসিস্ট্যান্ট ডিক্লিৎসক শ্রীমত ডাক্তার  
এচ এফ উলিয়ামস সাহেব (Dr. H. F. Williams) এক  
মাসের ছুটী পাঠিয়াছেন।

ফরিদপুরের একটি মন-আসিস্ট্যান্ট ডিক্লিৎসক শ্রীমত  
বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র এক মাস পুনোদ্যোগে ছুটী পাঠি-  
য়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

দিনাজপুরের প্রধান মনর আমীন শ্রীমত জে রাউল  
সাহেব (Mr. J. Reilly,) বর্তমান মাসের ১২ তারিখঅব-  
ধি আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাঠি-  
য়েছেন।

কলিকাতার পুরানগরীর হর্সোপদেশক শ্রীমত পালসি  
এক ডবলিউ বক্স সাহেব (Reverend E. W. Vaux.)  
আগামি মাসের ৬ তারিখে বা তাঁহার পরে নিয়মিত  
ছুটী লইয়া ইংল্যান্ডে গমনের মানুস পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

বলুয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীমত  
জে ডবলিউ ডালিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple.)  
আপনার সিরিশতার কর্মের ভার শ্রীমত ডবলিউ  
এচ হেন্ডার্সন সাহেবের (Mr. W. H. Henderson.) প্রতি  
অর্পণ করিয়া এক মাসের ছুটী পাঠিয়াছেন। তাঁহার  
অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীমত হেন্ডার্সন সাহেব তাঁহার কর্ম  
নিব্বাহ করিবেন।

বঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুকুমক্রমে।

সিভিল বিজ্ঞান।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৬২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত ক্রাস্টার সাহেবের (Mr. Craster) অনুপস্থান  
কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত এচ এল ডাম্পার  
সাহেব (Mr. H. L. Dampier.) মালদহের জাইন্ট মাজি-  
স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত সি উড সাহেব (Mr. B. Wood.) জলেশ্বর  
এলাকায় নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীমত এচ জি মাস্টন সাহেব (Mr. H. J. Muston.)  
কলিকাতা এলাকায় নিমকচৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট হই-  
বেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

মালদহের এক্টং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কা-

লেক্টর শ্রীমত ই সি ক্রাস্টার সাহেব (Mr. E. C. Cras-  
ter.) ছুটীদিয়ক সংশোধিত বিবির ১১ ও ১২ ধারানু-  
সারে দুই মাসের ছুটী পাঠিয়াছেন।

পারনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীমত মুনশী ওয়াসিফ  
উদ্দীন খাঁ গত আপ্রিল মাসের ১২ তারিখে হুকুমক্রমে  
সে ছুটী পান তাঁহার অতিরিক্ত আগামি জুলাই মাসের  
৮ তারিখঅবধি ১৮৫৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১  
তারিখপর্যন্ত ছুটী পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার প্রধান মনর আমীন শ্রীমত ই ডিকটা সা-  
হেব (Mr. E. D'Costa.) আগামি নবেম্বর মাসের ৪  
তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটী পাঠিয়াছেন।

কাটওয়ান এলাকাধরের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট  
শ্রীমত জি হিউইট সাহেব (Mr. G. Hewett.) দশহরার  
২৫ন এক মাসের ছুটী পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৩ সালে ৯ আইনানুসারে ছিলটে নিয়ুক্ত ডে-  
পুটি কালেক্টর শ্রীমত বারু রামমতি মিত্র বর্তমান মা-  
সের ১২ তারিখঅবধি আগামি নবেম্বর মাসের ১২ তা-  
রিখপর্যন্ত ছুটী পাঠিয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

ভাঙ্গলপুরের কালেক্টর শ্রীমত আর আর ফিট সাহেব  
(Mr. R. R. Stuart.) আপনার সিরিশতার কর্মের ভার  
এ এলাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটী-  
দিয়ক সংশোধিত বিবির ১১ ধারানুসারে এক মাসের  
ছুটী পাঠিয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত উক্ত মাজি-  
স্ট্রেট সাহেব কালেক্টরের কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১২ আগষ্ট।

বঙ্গলা দেশের শ্রীমত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেব  
হাবড়া জিলায় ডোমঘুড় পোলিস থানা স্থাপন করিতে  
অনুমতি দিয়াছেন। অতএব নিম্নের লিখিত গ্রামসকল  
হাবড়া ও শালিকা থানাহইতে খারিজ হইয়া নূতন  
থানার এলাকাভুক্ত হইয়াছে।

শালিকা থানাহইতে যে সকল গ্রাম ডোমঘুড় থানার  
শামিল করা গিয়াছে।

- |                  |                      |
|------------------|----------------------|
| ১ কাঁদীপুর।      | ১৪ পূর্ন নওয়াপাড়া। |
| ২ দাঁউগাতি।      | ১৫ ডুঙ্গুরপাড়া।     |
| ৩ কান্দীপুর।     | ১৬ নিতাজপুর।         |
| ৪ মৌগড়া।        | ১৭ বঙ্গাপাড়া।       |
| ৫ পিপলী।         | ১৮ বাইগড়ি।          |
| ৬ গয়েমপুর।      | ১৯ বেগিআড়া।         |
| ৭ পায়রাট্টাঙ্গ। | ২০ মাকরদহ।           |
| ৮ রাঘবপুর।       | ২১ কোলোড়া।          |
| ৯ মোতিগির।       | ২২ পুলাগড়ে।         |
| ১০ লক্ষ্মণপুর।   | ২৩ ডুমুরিয়া।        |
| ১১ দামপাড়া।     | ২৪ কুন্ডরামপুর।      |
| ১২ দেবীপাড়া।    | ২৫ আলুবারবেড়।       |
| ১৩ চমরাইল।       | ২৬ আন্দুল।           |
| ১৪ তুলডাঙ্গা।    | ২৭ মিরজিপুর।         |
| ১৫ পাইকানডাঙ্গী। | ২৮ চন্দ দেগাড়ি।     |
| ১৬ মঙ্গল।        | ২৯ বেগাডিক।          |
| ১৭ তেঁতুলকুলি।   | ৩০ জঙ্গলপুর।         |
| ১৮ নিংড়ে।       | ৩১ আড়গড়ে।          |
| ১৯ ভাঁশী।        | ৩২ মোহিগাড়ি।        |
| ২০ কাটলে।        | ৩৩ নিবড়ে।           |
| ২১ মাকড়দহ।      | ৩৪ রামকৃষ্ণপুর।      |
| ২২ ডোমঘুড়।      | ৩৫ প্রশান্ত।         |
| ২৩ ভাণ্ডারদহ।    | ৩৬ সুন্দরদীপ।        |



নীচের লিখিত গ্রামসকল রাজাপুর থানাহইতে আরিজ  
হইরা ডোম্বুড় থানার শামিল করা গিয়াছে।

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| ১ হানববাটা।         | ৩৭ খাটুরা।        |
| ২ ভুরসিউ বামণপাড়া। | ৩৮ দক্ষিণবাড়ি।   |
| ৩ নওপাড়া।          | ৩৯ বামদণ্ড।       |
| ৪ সন্ধ্যাবাটা।      | ৪০ খিরিজিরবেড়।   |
| ৫ হোমালবাটা।        | ৪১ রাজাপুর।       |
| ৬ লশকরপুর।          | ৪২ বাপড়দহ।       |
| ৭ চক্রালি।          | ৪৩ চক গজাবাড়ি।   |
| ৮ পাইকপাড়া।        | ৪৪ মহিষগোট।       |
| ৯ ফটিকগাছি।         | ৪৫ চক হরি।        |
| ১০ জগরামপুর।        | ৪৬ উত্তর বাড়ি।   |
| ১১ ফিজাগাছি।        | ৪৭ মজারচক।        |
| ১২ মারঘোরালি।       | ৪৮ কদমতলা।        |
| ১৩ মৌলগাছি।         | ৪৯ পার্শ্বাপুর।   |
| ১৪ সিক্খের।         | ৫০ ইছাপুর।        |
| ১৫ তুলাপাড়া।       | ৫১ নামা।          |
| ১৬ আকরপুর।          | ৫২ দফরপুর।        |
| ১৭ শ্যামচক।         | ৫৩ ভাসকুড়।       |
| ১৮ হারির ডাবর।      | ৫৪ বলুটি।         |
| ১৯ জুগরশাহ।         | ৫৫ খাপুর।         |
| ২০ কানাইজাঙ্গা।     | ৫৬ বরজতাটা।       |
| ২১ দেউড়ি দেউলপুর।  | ৫৭ একলক্ষী।       |
| ২২ জগরামপুর।        | ৫৮ কৃষ্ণপুর।      |
| ২৩ গজাধরপুর।        | ৫৯ জগৎরামবাটা।    |
| ২৪ জলালসী।          | ৬০ প্রাণবল্লভপুর। |
| ২৫ ঘাঁটা দেউলপুর।   | ৬১ পাতন।          |
| ২৬ পরগনা দেউলপুর।   | ৬২ গরলগাছা।       |
| ২৭ কুশাডাঙ্গা।      | ৬৩ বামণডাঙ্গা।    |
| ২৮ বজুড়িয়া।       | ৬৪ ঘুটুল।         |
| ২৯ গোবুলপাড়া।      | ৬৫ চণ্ডাতলা।      |
| ৩০ আড়িকহ।          | ৬৬ কলাছড়া।       |
| ৩১ বলরামপুর।        | ৬৭ রক্তেশ্বরবাটা। |
| ৩২ খসয়ারা।         | ৬৮ খানাবাটা।      |
| ৩৩ রুদ্রপুর।        | ৬৯ বেণীপুর।       |
| ৩৪ উদয়পুর।         | ৭০ পায়রাগাছি।    |
| ৩৫ লতীবপুর।         | ৭১ অযোধ্যা।       |
| ৩৬ কেশবপুর।         |                   |

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৯৫ বঙ্গাব্দ।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে এমরসন সাহেব (Lieut. J. Emerson,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের প্রথম শ্রেণীর আসিফাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ সি স্পেন্সর সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের দ্বিতীয় আসিফাণ্ট হইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কে এচ স্টিফন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) জীরামপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত স্টিফন সাহেব জুগলী জিলার মধ্যে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ক্ষমতামতে তিনি জীরামপুর এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত সি বি চার্লমর্স সাহেব (Mr. C. B. Chalmers,) হিজলার সিবিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক এবং এই জিলার নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

তৃতীয় অর্ধাংশ পৃষ্ঠ এলাকার রেবিনিউ সরবের শ্রীযুত এ ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. A. Wyatt,) দ্বীয় কম্পোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত ই লাটুর সাহেব (Mr. E. Lautour,) আপনার কর্মের ভার মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সুইন্টন সাহেবের (Mr. Swinton,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান ক্রিয়া অন্য জুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সুইন্টন সাহেব কালেক্টরের কর্মও নিষ্পন্ন করিবেন।

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জুকুমক্রমে।

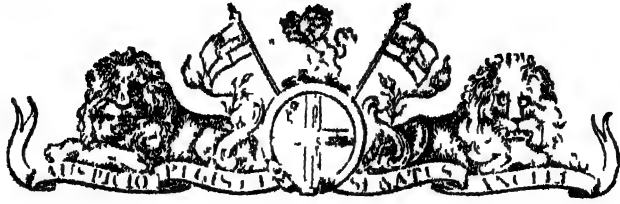
সিসিল বীডন।

বাক্সলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আন্তঃক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 4, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর।

## CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE

*Circulated with Board's Letter, No 400, dated 2nd September, 1853.*

### RULES FOR THE STORAGE AND VIND OF GUNJAH [Registry of Golahs. Rules I to V]

1. Every person engaged in or wishing to engage in the whole sale Gunjah trade shall furnish in the following Form, to the Officer in charge of the Abkaree Mehal of the District in which he has stored or intends to store Gunjah, a written description of the Golahs or other ware-houses in which such Gunjah is or is to be stored—

বোর্ড রেবিনিউর সরকারের অর্ডার।

বোর্ডের ১৮৫৩ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখের ৪০০ নম্বরী পত্রের সঙ্গে প্রেরিত।

গোলী শুদামতীত বর বা শুদামতীয়েন বিধি।

[গোলার রেজিস্ট্রী কবণ। ১, ২, ৩, ৪, ৫ বিধি।]

১। যে কোন ব্যক্তি গোলার মোট বিক্রয়ের ব্যবসায় লিপ্সি করিতে চাহে এমন প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলাতে গোলী শুদামতীত কবিসাছে কি করিতে চাহে সেই জিলার আকবরী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকে গোলী রেজিস্ট্রীতে কি অন্য শুদামতী বা গোলী হইয়াছে কি হইবেক তাহার এক লেখ কৈ ফরম নীচের লিখিত পাঠে দিলেক।

| Name of Owner or Owners. | Locality of Golah. | Description of Building. | Capacity of Golah | Remarks. |
|--------------------------|--------------------|--------------------------|-------------------|----------|
|                          |                    |                          |                   |          |

| মালিক কি মালিকেরদের নাম | গোলা যে স্থানে আছে | যে প্রকারের ঘর | গোলা যত বড় | মন্তব্য কথা |
|-------------------------|--------------------|----------------|-------------|-------------|
|                         |                    |                |             |             |



2. If the Officer in charge of the Abkaree Mehal be satisfied that the Golahs are fit for the reception and safe storage of Gunjah, he shall register each Golah in a book to be kept for the purpose, and shall grant a certificate of registry to the person applying for the same. This certificate so long as it is continued in force will protect the holder from the penalties of illegal possession.

3. Every person who is found in possession of Gunjah stored in any place, except in a Golah or other ware-house registered as above, or in a retail shop duly protected by the conditions of a vendor's license, is liable to the penalties prescribed in Section XI. Regulation VII. of 1824, and Section XXI. Regulation X. of 1813, and all Gunjah found stored in any place except such Golah ware-house or retail Shop will be confiscated.

4. The conditions on which a certificate of registry is granted and continued are as follows: -

I. That the building is sufficiently substantial for the safe custody of the store, and that it has only one door, which door shall be secured by two locks, the key of one to be kept by the owner, and that of the other by the Excise Officer or Darogah appointed to supervise the store

II. That no deliveries of the Drug shall be made to any one except in the presence of an Excise Officer, and under an order from the Officer in charge of the Abkaree Mehal.

III. That, subject to these two provisions, the ownership of the building and of its contents, the charges attending the custody of the same, and the entire profits arising from the trade shall be vested in the party registering.

5. The Officer in charge of the Abkaree Mehal may at any time cancel registry should the owner of the Golah transgress the Abkaree laws, or should he allow the building to fall out of repair.

[Storage of Gunjah, importations, etc. Rules VI. to XI.]

6. Excise Officers are required before allowing Gunjah to be stored to ascertain its net weight and general quality, and the condition in which it is received whether dry or damp, or in process of deterioration or decay. These particulars are to be noted in a Book to be kept for the purpose according to Form No. 3, and if they do not agree with the entries in the pass, under which the Gunjah is imported, the circumstance is to be reported to the Officer in charge of the Abkaree Mehal.

7. On application of a whole-sale dealer for a pass to import Gunjah into any District, the Excise Office of the importing district will grant the same after registry in Form No. I., a duplicate of the pass being sent by post to the Excise Office of the district from which the drug is to be exported.

২। আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক যদি যত্নসহকারে জানেন যে এই গোলা গাঁজা রাখিবার ও নি-  
ক্কিয়রূপে গোলাজাত করিবার উপযুক্ত স্থান তবে তিনি  
গোলা রেজিষ্টারী করিবার জন্য একখান বহী রাখিয়া  
তাছাতে প্রত্যেক গোলা রেজিষ্টারী করিবেন এবং যে ব্যক্তি  
রেজিষ্টারী হওনের সার্টিফিকেট চাহে তাহাকে তাহা দিবেন।  
এই সার্টিফিকেট যত দিন বহাল থাকে তত দিন তদ্বারা তাহা  
রাখিবার ব্যক্তি বেআইনীমতে গাঁজা রাখিবার দণ্ডহইতে  
রক্ষা পাইবেক।

৩। উপরের উক্তমতে রেজিষ্টারীকরা গোলা কি  
অন্য গুদামঘরছাড়া, কিম্বা যে খুজরা বিক্রয়ের দোকান  
গাঁজা বিক্রতার অনুমতিপত্রের নিয়ম দ্বারা রক্ষা হয় সেই  
দোকানছাড়া, অন্য কোন স্থানে গুদামজাত গাঁজা যাহার  
দখলে পাওয়া যায় এমত প্রত্যেক ব্যক্তি ১৮২৪ সালের ৭  
আইনের ১১ ধারার ও ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ১১  
ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং সেই প্রকার  
গোলা কি গুদাম কি খুজরা বিক্রয়ের দোকান ভিন্ন অন্য  
কোন স্থানে যে সকল গাঁজা গোলাজাত পাওয়া যায় তাহা  
জব্দ হইবেক।

৪। রেজিষ্টারীর সার্টিফিকেট যে নিয়মমতে দেওয়া যায়  
ও বহাল থাকে তাহা এই।

১। এই ঘর গাঁজা নিক্কিয়রূপে রাখিবার জন্য উপ-  
যুক্তমত শক্ত হয়, তাহার কেবল এক দ্বার থাকে, এই দ্বারে  
দুইটা কলুপ, এক কলুপের চাবি মালিক রাখিবেক অন্য  
কলুপের চাবি এই গাঁজার তত্ত্বাবধারণ করিতে নিযুক্ত  
অবকারী মাসুলের কার্যকারক কি দারোগা রাখিবেন।

২। আবকারী মাসুলের কার্যকারক চাকরি না থাকিলে  
এবং আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকের তত্ত্ব-  
নামান হইলে কিছু গাঁজা কোন কাছাকে না দেওয়া য'য।

৩। এই দুই নিয়ম পালনমতে ঘর ও তাহার মধ্যে  
সকল দ্রব্যের মালিকী ও তাহার রক্ষা করণসম্পর্ক  
থাকিবে এবং সেই ব্যক্তিরই উপর মাসুলের মুনাফা রে-  
জিষ্টারীকরণিয়া ব্যক্তির প্রতি অর্শিবেক।

৫। গোলায় মালিক যদি আবকারী আইন উলঙ্ঘন  
করে কিম্বা ঘর সেমেনামত হইতে দেয় তবে আবকারী  
মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক কোন সময়ে সেই রেজি-  
ষ্টারী বাতিল করিতে পারেন।

[গাঁজা গোলাজাত করণ ও আমদানী করণপ্রভৃতি।  
৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১১ বিধান।]

৬। আবকারী মাসুলের কার্যকারকেরদের প্রতি  
তত্ত্ব হইতেছে যে গাঁজা গোলাজাত করিবার অনুমতি  
দেওয়ার পূর্বে তাহার আসল ওজন, ও সাধারণ গুণ,  
এবং সে অবস্থায় পড়িতে, অর্থাৎ শুষ্ক কি ভিজা আছে কি  
নষ্ট হইতে কি ক্ষয় পাঠিতে লাগিয়াছে ইহা নিশ্চয়রূপে  
জানেন। এই সকল বিশেষ কথা লিখিবার জন্য একখান  
বহী রাখিয়া তাহা ৩ নম্বরী পাঠানুসারে লিখিয়া রাখা হই-  
বেক। এবং যে পাসক্রমে গাঁজার আমদানী হয় তাহার  
লিখিত বেওয়ার সঙ্গে যদি এই বিশেষ কথা না মিলে তবে  
সেই বিষয়ের রিপোর্ট আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত  
কার্যকারকের নিকটে করা যাইবেক।

৭। মোট বিক্রতা কোন ব্যক্তি কোন জিলাতে গাঁজা  
আমদানী করিবার পাস প্রার্থনা করিলে যে জিলাতে  
আমদানী হইবেক সেই জিলায় আবকারী মহালের দফতর-  
খানার ১ নম্বরী পাঠানুসারে রেজিষ্টারী কন্ট্রোলর পর এই  
পাস দেওয়া যাইবেক এবং যে জিলাহইতে গাঁজা রফত  
হইবেক সেই জিলায় আবকারী মহালের দফতরখানার এই  
পাসের ডুপ্লিকেট ডাকযোগে পাঠান হাইবেক।



8. The original Import Pass shall be produced by the whole-sale dealer or his agent to the Darogah or other local Excise Officer in charge of the Pergunnah or Thannah or Chokey, in which the purchase may be made, and on the Despatch being ready, the Darogah or other Officer shall return to the dealer his pass with the necessary particulars endorsed thereon. A report of these particulars shall at the same time be made by the Darogah to the Sudder Excise Office of his District, and these being endorsed on the duplicate pass, it shall be forwarded by post to the District whence it was received.

9. All passes whether for whole-sale import or for retail supply must specify the weight of the Gunjah to be protected by them, the name of the Churrundar and the mode of conveyance by which it is to be transported: These particulars may be either in the body of the pass, or in an endorsement duly signed by an Excise Officer.

10. Import passes protecting despatches passing from one District into another, should be presented for counter-signature at the first Chokey which offers itself on the despatch entering a new District.

11. Whole-sale vendors are authorized to sell portions of a despatch in transit to such retail vendors, as may produce a pass or delivery order from the nearest Chokey Officer. Such transactions must be written off on the back of the Import Pass, under the attestation of the Chokey Officer.

12. Whole-sale dealers or owners of registered Golahs after storing their Gunjah, will be at liberty to transport under the prescribed pass, any part of their stock to any other District. This pass must be obtained from the Excise Office of the District into which it is proposed to convey the Gunjah, and on being produced at the Excise Office of the District, where the Gunjah is stored, it will be counter-signed and dealt with in the manner prescribed for Import Passes.

[Retail vendors. Rules XIII. to XVII.]

13. Excise Officers are prohibited from interfering in transactions between one whole-sale dealer and another, or between the whole-sale dealer and the retail vendor. The price of Gunjah must be left to regulate itself like that of other articles.

14. Retail vendors will engage to take supplies sufficient for a specified daily consumption, and to pay tax at the rate of One Rupee per Seer upon such specified quantity.

15. Retail vendors will pay their tax at such fixed intervals not exceeding a month, as the Officer in charge of the Abkarry Mehal may determine, and will take their supplies from any registered Golah, or from a despatch in transit, under passes or deli-

৮। মোট বিক্রয় কিম্বা তাহার মোস্তার যে পরগনার কি থানায় কি চৌকীতে গাঁজা খরীদ করিবেন তাহার দারোগাকে কিম্বা আবকারী মাসুলের অন্য কার্যকারকে আমদানীর আসল পাস দেখাইয়া দিবেন এবং চালানের নিমিত্ত প্রস্তুত হইলে ঐ দারোগা কি অন্য কার্যকারকে ঐ পাসের পৃষ্ঠে আবশ্যক বেওরা লিখিয়া দিয়া ব্যবসায়িকে ঐ পাস ফিরিয়া দিবেন। আরো সেই সময়তে দারোগা ঐ বেওরার রিপোর্ট আপন জিলাতে মাসুলের আবকারী সদর দফতরখানায় দাখিল করিবেন এবং ঐ বেওরা পাসের ডুপ্লিকেটের পৃষ্ঠে লেখা গেলে তাহা যে জিলাহইতে পাওয়া গিয়াছে সেই জিলায় ডাকযোগে পাঠান যাইবেক।

৯। মোট বিক্রয়ার্থ আমদানীর কি খুজরারূপে যোগাওনের যে সকল পাসের দ্বারা যে গাঁজা রূক্ক হইয়া তাহাতে ঐ গাঁজার ওজন ও চড়নদারের নাম এবং তাহা যেপ্রকারে রক্ত করা যাইবেক তাহা নির্দিষ্ট থাকিবেক। এই সকল বেওরা পাসের মধ্যে লেখা যাইতে পারিবেক কিম্বা পাসের পৃষ্ঠে আবকারী মাসুলের কার্যকারকের উপযুক্ত দস্তখতে লেখা যাইতে পারিবেক।

১০। যে গাঁজা এক জিলাহইতে ভিন্ন জিলায় চালান হইতেছে তাহা নূতন জিলায় পৌঁছিলে যে চৌকী প্রথম পাওয়া যায় সেই চৌকীতে পুনরায় দস্তখত হইবার জন্যে ঐ গাঁজার আমদানীর পাস দেখান উচিত।

১১। মোট বিক্রয়কারিদিগকে অনুমতি আছে যে ঐ চালানকরা গাঁজা পথে লইয়া যাইবার সময়ে যে খুজরা বিক্রয়কারী অন্তিম চৌকীর কার্যকারকের স্থানে পাস কিম্বা দেওনের হুকুম দেখায় তাহারদের নিকটে ঐ গাঁজার কোন ভাগ বিক্রয় করে। এমন কারবার হইলে তাহা আমদানীর পাসের পৃষ্ঠে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে চৌকীর কার্যকারকের দস্তখত থাকিবেক।

১২। মোট বিক্রয়কারী কিম্বা রেজিষ্টারীওয়া গোলায় মালিকেরা আপনাদের গাঁজা গোলাজাত করিলে পর নির্দিষ্ট পাস পাঠিয়া আপনাদের গোলাজাত গাঁজার কোন অংশ অন্য কোন জিলায় রক্ত করিতে পারিবেক। যে জিলায় মধ্যে ঐ গাঁজা পাঠাইবার অভিপ্রায় থাকে সেই জিলায় আবকারী মাসুলের দস্তরখানাহইতে ঐ পাস পাঠিতে হইবেক এবং গাঁজা যে জিলাতে গোলাজাত হইয়াছে সেই জিলায় আবকারী মহালের দস্তরখানায় ঐ পাস দেখান গেলে আমদানীর পাসে যে প্রকারে দস্তখত করিবার ও তাহা লইয়া যেপ্রকার কার্য করিবার হুকুম আছে ঐ পাসে সেইরূপ হইবেক।

[খুজরাবিক্রয়। ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭ বিধি।]

১৩। মোট বিক্রয়কারী এক জনের সঙ্গে অন্য জনের কিম্বা মোট বিক্রয়কারীর সঙ্গে খুজরা বিক্রয়কার যে কারবার চলে তাহার বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে আবকারী মাসুলের কার্যকারকেরদের প্রতি নিষেধ আছে। অন্য বাণিজ্য দ্রব্যের মূল্য যে প্রকারে ব্যবসায়িরা হ্রাসবৃদ্ধি করে সেই প্রকারেও গাঁজার মূল্য গাঁজা বিক্রয়কারী নিরূপণ করিবেক।

১৪। খুজরাবিক্রয়কারী প্রতিদিনের নির্দিষ্ট খরচের জন্যে যত প্রচুর হয় তত লইতে করার করবেক এবং ঐ নির্দিষ্ট ওজনের উপর শেরপ্রতি এক টাকা টাক্স দিতে করার করিবেক।

১৫। আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকেরা যে২ সময় নিরূপণ করেন সেই২ নিরূপিত সময়ে খুজরা বিক্রয়কার আপনাদের টাক্স দিবে কিন্তু তাহা এক২ মাসান্তরের অধিক হইবেক না। এবং তাহারদের পাঠায় যত নির্দিষ্ট হইয়াছে তত গাঁজা আবকারী মাসুলের দস্তরখানাহইতে যে পাস কি দেওনের হুকুম পাওয়া যাইবেক



very orders which will be granted by the Excise Office, to the extent specified in their pottahs.

16. If any extra quantity be required, a pass or order for such extra quantity will be granted on payment at the rate of One Rupee per Seer.

17. No tax or fee in excess of the one Rupee per Seer will be required from retail vendors. The settlement of the Gunjah Mehal will thus be on the same principle as that of the Spuit Mehal, under the Sudder Distillery system, the license specifying the quantity of Gunjah to which the retail vendor is entitled at the rate of One Rupee per Seer, with the privilege of taking further supplies under extra passes, on payment of extra duty.

[Forms of passes, Registers, &c Rules XVIII to XX]

18. Passes for import to registered Golahs shall be in Form No. 1

19. Passes for delivery and transit from registered Golahs to retail shops shall be in Form No. 2.

20. Registers of weighments on import and delivery kept by the Excise Officer or his Darogah shall be in Forms Nos. 3 and 4 respectively

#### No. 1.

Pass for Importation of Gunjah from Zillah No.

Date

Name and Residence of Importer

Destination of the Gunjah, Zillah  
be stored in Registered Golah No.

Current for

Quantity of Gunjah to be imported

Registered

Serishtadar

Excise Office

Zillah

Officer in charge of  
Abkharry Mehal.

Laden on Boats or Bullocks

Names of Manjees or Churruandais

Excise Office

Chokee

Zillah

Dated

Excise Officer.

#### No. 2.

Pass to Licensed Retail Vendors of Gunjah.

License No. dated

Place of Vond

Division and Zillah

Vendor's name

Current for

Date

Pass Maunds of Gunjah being  
supply

Registered

Serishtadar

Officer in charge of Abkharry Mehal.

তদনুসারে কোন রেজিষ্টারীহওয়া গোলাহইতে লইবেক  
কিয়া যে গাঁজা চালান হইতেছে তাহাইতে লইবেক।

১৬। যদি অধিক গাঁজার প্রয়োজন হয় তবে শেরপ্রতি  
এক টাকা দিলে এই অধিক ওজননের পাল কি জুতুম দেওয়া  
হাইবেক।

১৭। শেরপ্রতি এই একটাকার অধিক কোন টাকা কি  
রসুম খুজরা বিক্রেতাবাদের খামে লওয়া হাইবেক না।  
এই প্রকারে সদর তাটার নিয়মানুসারে যদিরা মতা-  
লেব বন্দোবস্ত যে মূল বিধানক্রমে হয় সেই বিধান-  
মতে গাঁজা মহালেবও বন্দোবস্ত হইবেক। অর্থাৎ শের-  
প্রতি ১৭ এক টাকার হাবে খুজরাবিক্রেতা যত গাঁজা  
পালিতে পারে তাহা তাহার পাট্টার নির্দিষ্ট হইবেক এবং  
অধিক টাকা দিলে উপরি পালক্রমে অধিক গাঁজা পাই-  
বার ক্ষমতা থাকিবেক।

[পাসের ও রেজিষ্টারপ্রভৃতির পাঠ। ১৮, ১৯, ২০  
বিধি।]

১৮। রেজিষ্টারীহওয়া গোলাহে আমদানীর পাল ১  
নয়দী পাঠে হইবেক।

১৯। রেজিষ্টারী গোলাহইতে খুজরা বিক্রয়ের দো-  
কানে দেওনের ও চালান করিবার পাল ২ নয়দী পাঠে  
হইবেক।

২০। আবকাবী মাসুলের কার্যকারক কিয়া তাহার  
দাবোং আমদানী হইলে ওজননের যে রেজিষ্টার করেন  
তাহা ৩ নয়দী পাঠে, এবং গাঁজা দেওয়া গেলে তাহার  
ওজননের যে রেজিষ্টার করেন তাহা ৪ নয়দী পাঠে হই-  
বেক।

#### ১ নয়দী।

অমুক জিলাহইতে গাঁজার আমদানীর পাল।

নয়দী।

তারিখ।

আমদানীকারকের নাম ও বাসস্থান।

অমুক জিলাহ যে স্থান গাঁজা ১ আমদানী হইবেক।

অমুক নয়দের রেজিষ্টারী গোলাহে গোলাজাত হইবেক।

এত কাল বহাল।

যত গাঁজা আমদানী হইবেক।

রেজিষ্টার হইল।

শ্রীঅমুক। নিবিশ্বাসদার।

আবকাবী মাসুলের দফতরখানা।

অমুক জিলা।

শ্রীঅমুক।

আবকাবী মহালের কার্যকারক।

এত নোকায কি বলদে বোঝাই করা।

মাজিরদের কি চডনদারেরদের নাম।

আবকাবী মাসুলের দফতরখানা।

চৌকী।

জিলা।

তারিখ।

শ্রীঅমুক।

আবকাবী মাসুলের

কার্যকারক।

#### ২ নয়দী।

গাঁজার পাট্টাপ্রাপ্ত খুজরাবিক্রেতাব পাল।

পাট্টার নয়দী।

বিক্রয়ের স্থান।

এলাকা।

বিক্রেতার নাম।

এত কাল বহাল।

তারিখ।

এত মোন যোগান গাঁজা ছাড়।

রেজিষ্টারী হইল।

শ্রীঅমুক।

শ্রীঅমুক।

আবকাবী মহালের কার্যকারক।

নিবিশ্বাসদার।







No. 4.  
*Register of Weighments on delivery of Gunjah stored in Registered Golah in Zillah.*

| No. and date of Pass for delivery and Transit. |       | Date of presentation of Pass for delivery. |  |  | Name of party to whom de-livery is made. |  | Quantity delivered as per weight. |  | Condition of Gunjah delivered. |  | Remarks. |
|--|-------|--|--|--|--|--|-----------------------------------|--|--------------------------------|--|----------|
| No.  | Date. |  |  |  |  |  |                                   |  |                                |  |          |
|  |       |  |  |  |  |  |                                   |  |                                |  |          |

৪ নম্বর।

অমুক জিলাতে অমুক নম্বরের রেজিষ্টারী হওয়া গোলাতে গোলাজাত গাঁজা দেওনকালে তাহার ওঁনের রেজিষ্টার।

| দেওনের ও চালান করণের পানের নম্বর ও তারিখ |       | দেওনের নিমিত্তে পাস দাখিল করণের তারিখ |  | যাহাকে দেওয়া যায় তাহার নাম |  | ওজন করিয়া যত দেওয়া যায় তাহার অংশ ওজন |  | যে গাঁজা দেওয়া যায় তাহার অবস্থা |  | মন্তব্য কথা |
|--|-------|---------------------------------------|--|------------------------------|--|---|--|-----------------------------------|--|-------------|
| নম্বর                                    | তারিখ |                                       |  |                              |  |   |  |                                   |  |             |
|  |       |                                       |  |                              |  |   |  |                                   |  |             |



## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENT.

The 26th September, 1853.

Moulvee Dubeeroodin Mahomed, who was appointed on the 6th instant, to act as Moonsiff of Nicasee, Zillah Midnapore, is confirmed in that appointment.

### LEAVES OF ABSENCE.

The 23d September, 1853.

Cazee Hamid Ally, Moonsiff of Radhanagore, West Burdwan, for two months, in extension of the leave granted on the 22nd July last, on Medical Certificate.

Baboo Takoordass Mookerjee, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, for seven days, on Medical Certificate.

Baboo Nilmadhub Mookerjee, Moonsiff of Gopalpoor, Zillah Beerbhoom, for one week, in excess of the ensuing vacations on urgent private affairs.

C. T. BUCKLAND. Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭২০ নম্বর।

বাজলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

জীবুত জি সি ফ্লেচার সাহেব (Mr. G. C. Fletcher,) কটক জিলাতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার এবং নিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

পাটনার ফতওয়াদায়ক জীবুত মোলবী হাকিম সরফি-রাজ আলী এই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শান্তিপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জীবুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল এবং জীবুত বাবু শিবচন্দ্র পাল ও কৃষ্ণচন্দ্র পরামণিক ১৮৫০ সালের ২১ আইনানুসারে শান্তিপুর নগর শোভার্থে কমিস্যনর হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এক্সেলেন্ট সাহেবের সম্বলপুরে নিযুক্ত প্রধান আসিস্ট্যান্ট সাহেব দ্বায় পদোপলক্ষে এই মোকামে ডাকাধাকও হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

জীবুত ডাক্তার ডবলিউ বি বিটসন সাহেব (Dr. W. B. Beatson,) চাট্টাগায়ে সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

হিলটের মাজিস্ট্রেট জীবুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) আপনার কর্মের ভার জীবুত টি পি লারকিন সাহেবের (Mr. T. P. Larkins.) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জীবুত লারকিন সাহেব মাজিস্ট্রেটী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

চাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট জীবুত এচ সি ওক সাহেব (Mr. H. C. Wake,) গত মে

[Government Gazette, 4th October, 1853.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

জীবুত মোলবী দবোরুদ্দিন মহম্মদ বর্হমান মাসের ৬ তারিখে জিলা মেদিনীপুরের নিকাশীর মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি এইক্ষণে এই পদে মোকরর হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

পশ্চিম বর্হমানের রাধানগরের মুনসেফ জীবুত কাজী হামিদ আলি গত জুলাই মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হাঁড়ার মুনসেফ জীবুত বাবু চাকুরদাস মুখুয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের গোপালপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু নীলমাধব মুখুয়া দ্বায় অত্যাধিক কক্ষোপলক্ষে আগামি বন্দের অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

মাসের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাকার ঔষধালয়ের সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত বাবু হরনাথ মিত্র আপন কর্মের ভার এদেশায় ডাক্তার জীবুত সেগ নৈদুর প্রতি অর্পণ করিয়া দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

যশোহরের ফতওয়াদায়ক জীবুত মোলবী মহম্মদ কামেল দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পনেরো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

ভাগলপুরের কমিস্যনর জীবুত জি এফ ব্রোন সাহেব (Mr. G. F. Brown,) আপন কর্মের ভার মহক্কে রাখিয়া ছুটিবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২১ আগস্ট।

বাজলা দেশের জীবুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেব জিলা চব্বিশপরগনার বিষ্ণুপুরে এক পোলীস থানা সংস্থাপনের অনুমতি দিয়াছেন অতএব কালীঘাট ও খিদিরপুর থানার নীচের লিখিত গ্রাম এই নতুন থানার এলাকাসুত্ব হইয়াছে।

থানা কালীঘাটের দেও গ্রাম বিষ্ণুপুর থানার এলা-

কাসুত্ব হইয়াছে।

|             |             |
|-------------|-------------|
| রামকৃষ্ণপুর | পার্বতীপুর  |
| আমতলা       | কুপারামপুর  |
| শাপখালি     | বৈষ্ণবভেড়া |
| বিষ্ণুপুর   | খাড়িবেড়া  |
| গোতবেড়া    | বার্কায়া   |
| বাঁশতলা     | গজারামপুর   |
| কলুসিয়া    | মামুদপুর    |
| কুমারামপুর  | চণ্ডী       |
| উদয়রামপুর  | দৌলপুর      |
| নারায়ণপুর  | মৌদী        |
| কোননগরী     | গৌরীপুর     |



বার মেউলী  
 মেউলী  
 হাজারামপুর  
 সাহেবের চক  
 যীরপুর  
 ইনাবনগর  
 চক ইনাবনগর  
 আবজুখালি  
 গোবিন্দপুর  
 কৃষ্ণপুর  
 কুশানগর  
 যৌখালি  
 কৃষ্ণপুর  
 মুখদেবপুর  
 জয়দামপুর  
 কাশীবাগী  
 চন্দনদহ  
 চরা শ্যামদাম  
 গগণগহালিয়া  
 ছোট গগণ গহালিয়া  
 কাজীরাও  
 ইবউচ বেড়া  
 বড় গীলবেড়া  
 চান্দপুর  
 মানদাঙ্গা  
 নৌদাবাদ  
 বাগেশ্বরপুর  
 কান্দনবেড়া  
 কলমতলা  
 বেনিষাপুকুর  
 বিবিব হাট  
 রামরামপুর  
 বলরামপুর  
 গৌদীপুর  
 মাজিরাও  
 হেলাখালি  
 বাকদহ  
 উর্চাখালি  
 শিরপুর  
 বিজয়রামপুর  
 হোয়ারখালি  
 বৈদ্যপুর  
 অমৃতলা  
 রায়কালী  
 হাটীহরণ  
 নিদুখালি  
 মারপুর  
 ফিনকী  
 দুদবেশালী  
 রৌশকালি  
 চকপরাণ  
 কাটাখালী  
 মেজাখালী  
 ফিলাখাওরী  
 নেভটামা  
 নুরপুর  
 লীতারামপুর

মাজিরাও  
 চক মাজিরাও  
 চক মধুঘোষ  
 ইয়ামা  
 মাজিকঘোড়া  
 ভাণ্ডারিয়া  
 চাখনী  
 দৌলতাবাদ  
 কাছা কুয়ারি  
 মোহনপুর  
 জয়নখা  
 তফনা  
 চক নৃবসিকদার  
 জলৌলপুর  
 দৌলতিনা  
 ২ ড় দৌলতিনা  
 হাট  
 পানাতালা  
 পীরখালি  
 মাখখালি  
 উমরপত  
 নেবুতলা  
 টাঙ্গলা  
 আদব মাণিক  
 দক্ষিণ মাখখালী  
 বলখালি  
 জুলফী  
 গাগ্রীরা  
 তালপুত্রিয়া  
 কালীপুর  
 কয়পুকুরিয়া  
 চক নিতাই  
 চক কলমীখালি  
 কলমীখালি  
 মাগুরখালি  
 প্রসাদপুর  
 চেবাব চক  
 পানাকুয়া  
 আলতাওড়া  
 পাইকানা  
 শালপুকুর  
 ধনেকালি  
 চেঘাবী  
 নককফাজিল  
 জীকান্তপুর  
 নারায়ণপুর  
 হোগলতুড়া  
 গন্দভালা  
 কমখালি  
 চক বসুদামুদ  
 বাব খিরাশওলা  
 খুদাব চক  
 রামনগর  
 দক্ষিণ কাটমহল  
 উত্তর কাটমহল  
 মাজিরাও  
 কালৌনগর  
 গেমাতলা

মৌলী বাবদাঙ্গা  
 কাউরা দাঙ্গা  
 দরী কাউরা দাঙ্গা  
 লক্ষ্যকান্তপুর  
 কাটমহল চরনী  
 বেতবেড়া  
 দরি বেতবেড়া  
 চরনী গন্দভালা  
 মাজির দাঙী  
 কাট মহল  
 গেলুয়াতলা  
 রাজক গোহালিয়া  
 উজাননগর  
 চক জয়দলী  
 রঘুদেবপুর  
 কলামপুর  
 গেলুয়াতলা  
 গৌদীপুর  
 আবমাছিয়া  
 গম্মা খড়িবাড়িয়া  
 বাঁসো  
 রামাবামপুর  
 গোহালবেড়া  
 চক দড়ী বাঁমচনপুর  
 খামপুর  
 দৌলতপুর  
 দুগাপুর  
 চক আমতপুর  
 ভ মা  
 চক বাঁমখালি  
 দেবোপুর  
 বামকামপুর  
 গোপালনগর  
 কালীচরণপুর  
 চক বলাইবাগ  
 সুমঙ্গলা  
 চক সীতাবাম  
 চক লাহমানি  
 চক বগা  
 চক বেসু  
 দড়ি কাউরা  
 কৃষ্ণবামপুর  
 বলবামপুর  
 চক গোবরা

চক হারিমর  
 চক বন হুগলী  
 লুগীরাও  
 চক চাপারিয়া  
 চক আউরার  
 করীমাবাদ  
 চক মুরাদ  
 চক মোহন  
 দানদাঙ্গা  
 দুগা বাহাদুরপুর  
 ইমাম চক  
 নেবু চক  
 পুটরি  
 কাশীটোলা  
 বটতলা  
 খেলারামপুর  
 জীকান্তপুর  
 জয়নপুর  
 রজা  
 রামজীবনপুর  
 মাগুরখালী  
 মাজন্যাবেড়া  
 রাঘবপুর  
 রাজমুজা চক  
 বাগেশ্বর  
 কল্যাদারা  
 কৃষ্ণনগর  
 বহুখাপুর  
 পাইকপাড়া  
 খোশালপুর  
 কোকপুত্র  
 জগদশপুর  
 বাঁমনগাচরা  
 চন্দ্রনীপ  
 গেওবাতলা গোবিন্দপুর  
 চবা  
 দুর্ভূতপুর  
 খাপখাড়া  
 খামনগর  
 নবহরিপুর  
 জীরাপপুর  
 সুবজিপুর  
 হবিহরডাঙ্গা  
 হাঙ্গা  
 অমরনী

থানা খিদিরপুরের যে গ্রাম থানা বিষ্ণুপুরের এলাকা  
 ভুক্ত হইয়াছে।

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| বাঁকা         | কিশোরপুর             |
| মাখালিয়া     | গুয়াটোলা            |
| জয়চৌপুর      | বিরামপুর             |
| ভবানীপুর      | কৃষ্ণপুর             |
| রামচন্দ্রনগর  | চাউলখোলা             |
| বুঝানপুর      | মুতীশাহা             |
| বাব কালিকাপুর | কাচবাগান             |
| দেউলবেড়িয়া  | কালানগর              |
| পাথরবেড়া     | চক মজিক              |
| দাদপুর        | বানুমালা             |
| মহেশ্বরপুর    | বৌয়ালি              |
| মহামায়াপুর   | বেণীয়াপাড়া বৌয়ালি |
| ধর্মপুর       | দক্ষিণ বৌয়ালি       |



উত্তর বৌরাণি  
ভেড়াখালি  
জুদাখালি  
সাতগাছিয়া  
খিঞ্জরাবেড়া  
দুলাড়িয়া  
জীরামপুর  
সাতুলিয়া  
বুন্দাপুর  
গৌরালবেড়া  
সীআই  
দেওলী  
কামরা  
ধুক্রা  
চক দৌল  
ভেড়ুরী  
চক বুধ  
করুনখোলা  
মহেশগোট  
চরা রসুলপুর  
খোলা  
শাপতারা  
দক্ষিণ রায়পুর  
হাট রায়পুর  
মাড়ির রায়পুর  
গদাখালি  
বড় টোলা  
আলমপুর  
আয়মা বাঁশবেড়া  
নিশ্চিন্দপুর  
চৌকীঘাট  
ইন্দেনচা  
বাঁগানবেড়া  
মায়াপুর  
মোখাল  
চক মোখালি  
চরা মাদারিয়া  
কাশীপুর  
রাজারামপুর  
রাজীবপুর  
চক ফরাদ  
দুর্গাপুর  
জামালপুর  
চান্দৈপুর  
রঘুনাথপুর  
কালুপুর  
নিশ্চিন্দপুর  
জয়চণ্ডীপুর  
রবিরামপুর  
পুইজালি  
আশীপুর  
রামচন্দ্রপুর  
পার্বতীপুর  
রায়পুর  
ডাশপাড়া  
কুলপুকুর  
নরায়ণজল  
মলজদারী  
চাকুন্দবেড়িয়া  
হালদারপুকুর  
গণেশ্যামবাটী

আজগুনিয়া  
মাড়াবাড়িয়া  
কাগ্রাপুর  
গোবরকুড়ী  
বাটুরবাড়িয়া  
বনরায়পুর  
মিঠাপুকুর  
নোহাজারী  
সামালি  
আজুববেড়া  
কীষাখলা  
নোদাভাঙ্গা  
গাজিপুর  
গীলাবেড়া  
কুনচৌকী  
রাসপুঞ্জি  
পরাস্বর  
শঙ্করীপাতা  
চিল্লিরাবেড়া  
বাঁশবেড়া  
নরায়  
পুআলয়া  
ভট্টাচার্য্যশ্রী  
ঝিঙ্গুরপড়া  
রামনগর  
রামদেবপুর  
মুন্সুরপুর  
বইটা  
চান্দাবাত  
হাজারার হাটখোলা  
দুলালপুর  
বগাখোলা  
হাটবেড়া  
আলমনগর  
চক গোপাল  
গৌলচরিয়াল  
খড়িবেড়া  
জয়চণ্ডীপুর  
বনগ্রাম  
বাগমারী  
চালকীপাড়া  
খাঁনেড়া  
ভেঁতুলখালি  
চক সমুচন্দী  
মুখদেনচক  
গোমন্দী  
নদাখালি  
সোণাপুর  
চক কুতুব  
বিহিচরা  
গোস্তী খাঁ  
চক ভিমখাঁ  
চাঁদবাটী  
কোপবেড়া  
চক রসিক  
চক বলাকী  
সাহিবান উয়েদপুর  
বুন্দাবনপুর  
বাহুর চড়া  
ছৌদী  
শাহপুর

রাধাকান্তপুর  
হাঙ্গলবাড়িয়া  
চক সান্দজা  
কিনম ৭ চণ্ডীপুর  
রামচন্দ্রপুর  
সন্তোষপুর  
কালীনগর  
নবলিখপুর  
মুন্দবিয়া  
ভেটকী  
দুসহোনা

চক এতবড়া  
চক বনাই  
জগন্নাথপুর  
জগদ্বৈতপুর  
চক খাঁজী  
চক পরাণ  
গোপীকান্তপুর  
রসুলপুর  
সজুয়া  
সাহিবান বাগিচা

এ জিলাতে নীচের লিখিত গ্রামের খারিজদাখিলের বিষয়েও শ্রীযুত অনুমতি দিয়াছেন।  
খানা কলীঘাটের যে গ্রাম রামনগর খানার এলাকা-  
ভুক্ত হইয়াছে।

রামচন্দ্রপুর  
এবাচী  
ওকীলা  
জগন্নাথপুর  
মহাদেবনগর  
জমেনপুর  
মিজাপোতা  
জগদতাল  
বাদামবিকদান  
বৈকুণ্ঠপুর  
শাহাপুর  
কৃষ্ণনগর  
বংশীধরপুর  
হবিনাতি  
ধামাউতলা  
পুলঘাট  
বাঘনপুর  
মাণকপুর  
কোদালিয়  
চোঁয়াটী  
শ্রীমন্তপুর  
শ্রীরামপুর  
বাদী জগলী  
চাঁদপুর  
জোত সোণাগাতি

আলাবদৌপুর  
বারণী  
কৃষ্ণবামপুর  
গোবিন্দপুর  
বড়গাছিয়া  
নাজলনেড়া  
জয়নগর  
চক ধামনগর  
নুবাবাদ  
গজাধরপুর  
দুমা বৈকুণ্ঠপুর  
আধারিয়া  
বিবাল  
বাগমজতপুর  
চক আধারিয়া  
আস্থিলপুর  
খানুয়াকটা চক  
খানখোলা  
আলালপুর  
ধোবাগাতি  
কল্যাণপুর  
পুরন্দরপুর  
জনার্দনপুর  
নইহাটা

খানা বাকপুয়ের যে গ্রাম রামনগর খানার এলাকা-  
ভুক্ত হইয়াছে।

চক্রবেড়া কি চক্রবেড়  
চণ্ডীপুর  
মালাইয়াপুর  
মহেশপুর  
আডিয়াদহ খানাব যে গ্রাম নবাবগঞ্জ কি বারাকপুর  
খানার এলাকাভুক্ত হইয়াছে।

আডিয়াদহ খানাব যে গ্রাম নবাবগঞ্জ কি বারাকপুর  
খানার এলাকাভুক্ত হইয়াছে।

কানাস্থা  
বামনপুর  
চন্দনপুকুরিয়া  
জাফরপুর  
নুনা  
মোহনপুর  
চাখক  
মিজাপুর  
টিটাগড়  
চপুরিয়া  
ভেলনীপাড়া  
সোলামপুর

প্রতিয়া  
সাবেক বাঘতী  
দরী বাঘতী  
হীদহ  
শেওলী  
নালগঞ্জ  
পটী চাপুরিয়া  
বড় কাঁঠালিয়া  
ছোট কাঁঠালিয়া  
চক কাঁঠালিয়া  
গণেশপুর  
সূর্য্যপুর



মহাপুরী  
নৌরুদ  
চক পাভুলিয়া  
রুইয়া  
কিসমৎ পাভুলিয়া  
ডাঙ্গা দিগলা

মহাপুর  
কালিমপুর  
বালমন্দি  
বালিগড়ি  
ভালঝাটিয়া

পাতরঘাটা থানার যে গ্রাম চিতপুর থানার এলাকা-  
ভুক্ত হইয়াছে।

সাতগাছী  
শ্যামনগর  
রঘুনাথপুর  
তেঘরিয়া  
গোলোক বশিনী  
মতকিরেলিনী

ফরশ থানা  
তেলিপুতুর  
নাগের বাজার  
গিলিস সাহেবের বাগান  
পাদুা ছাটা

আড়িয়াদহ থানার যে গ্রাম চিতপুর থানার এলাকা-  
ভুক্ত হইয়াছে।

পালপাড়া ও নওয়াপাড়া ও মাটিখোল ও গরুট ও  
গরলডাঙ্গা ও ইটালগাছ ও দৌগলা ও নওয়া বসতির  
যে অংশ বরানগর পালপাড়া ও নওয়াপাড়ার রাস্তার  
দক্ষিণ দিগে আছে তাহা।

ইটালিখানার যে গ্রাম চিতপুর থানাজুত হইয়াছে।

মুজারাম ও মাদিকবসুর বাগান ও দানপাড়ার সমু-  
দায়। এবং উল্টাডাঙ্গা ও গরুডাবাদের যে অংশ  
উল্টাডাঙ্গার রাস্তার উত্তর দিগে আছে তাহা।

বাজলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

মিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

— — —  
১৭৪২ নম্বর।

বাদলা দেশের শ্রীমত মোফি নোবল গবর্নর  
সাহেবের জুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত ডবলিউ এচ হেন্ডারসন সাহেব (Mr. W. H.  
Henderson,) নওয়াখালীতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার  
হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত ব্রিজেট মেজর সি ম্যাকডো সাহেব (Brevet  
Major C. McLeod,) খোন্দা ও মালেশ্বরের পাঠক মৈ-  
ন্যেরদের অধ্যক্ষতা কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত আর জে লফনান সাহেব (Mr. R. J. Lough-  
nan,) বারানসীর আফীনের এজেন্ট হইবেন কিন্তু শ্রীমত  
বেরি সাহেবের (Mr. Bury,) অনুপস্থান কি অন্য জুকুম  
না হওনপর্যন্ত বেহারের আফীনের এজেন্টা কর্ম নিরীহ  
করিতে থাকিবেন।

শ্রীমত ডবলিউ ট্রাবার্স সাহেব (Mr. W. Travers,) পাটনার  
মিল ও মেশন জঙ্গ হইবেন।

শ্রীমত ই লাটুর সাহেব (Mr. E. Lautour,) পাটনার  
ও বেহারের অতিরিক্ত জঙ্গ হইবেন।

শ্রীমত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) শাহাবা-  
দেব কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত  
রঙ্গপুরের জঙ্গ কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীমত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Rad-  
cliffe,) রাজশাহীর কালেক্টর হইবেন।

শ্রীমত এফ এল বোফোর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beaufort,) পাবনার  
জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হই-  
বেন।

শ্রীমত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৪ অক্টোবর।]

পুরণিয়ার মাজিস্ট্রেট হইবেন কিন্তু শ্রীমত ফিলিপ সাহে-  
বের (Mr. Quintin,) অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না  
হওনপর্যন্ত সারগের কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিতে  
থাকিবেন।

শ্রীমত আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R. Alexan-  
der,) ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীমত এ আবরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) দ্বিতীয়  
শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
হইবেন।

শ্রীমত আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) বারানসীর  
আফীনের এজেন্ট হইবেন।

শ্রীমত সি টটনহাম সাহেব (Mr. C. Tottenham,) বীরভূমের  
মিল ও মেশন জঙ্গ কর্ম নিরীহ করিবেন।

শ্রীমত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) ঢাকার  
কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিবেন।

শ্রীমত এ এ সুইন্টন সাহেব (Mr. A. A. Swinton,) শাহাবাদের  
কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিবেন।

শ্রীমত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richard-  
son,) শাহাবাদের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমত ডাক্তর জে ডাকসন সাহেব (Dr. J. Jackson,) বিদ্যা-  
ধ্যাপনের পোেসেলের মেয়র হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

মেদিনীপুরের কালেক্টর শ্রীমত জি এফ কোকবার্ন সাহেব  
(Mr. G. F. Cockburn,) আপন কর্মের ভার একত্রে  
মাজিস্ট্রেট শ্রীমত জি ব্রাইট সাহেবের (Mr. G. Bright,) প্রতি  
অর্পণ করিয়া ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনু-  
পস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত ব্রাইট সা-  
হেব কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

বেহারের মাজিস্ট্রেট শ্রীমত এফ সি ফোলে সাহেব (Mr.  
F. C. Fowle,) আপন কর্মের ভার নৌদাহের ডেপুটী  
মাজিস্ট্রেট শ্রীমত এ জি উইলসন সাহেবের (Mr. A. G.  
Wilson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিশয়ক সংশোধিত  
বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।  
তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীমত  
উইলসন সাহেব এ জিলার মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরীহ করি-  
বেন।

১৮৫৩ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

জিলা চব্বিশপারগনার জঙ্গ শ্রীমত ডবলিউ জে এচ মনি  
সাহেব (Mr. W. J. H. Money,) ছুটীবিশয়ক সংশোধিত  
বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকুড়ার জঙ্গ শ্রীমত পি টেলর সাহেব (Mr. P. Tay-  
lor,) আপন কর্মের বিরিশতার চলিত কর্মের ভার এ জিলার  
একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া  
ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মা-  
সের ছুটী পাইয়াছেন।

বরোঁ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত অসিষ্টান্ট শ্রীমত এফ  
বি ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) চিকিৎসকের  
মর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি এক মা-  
সের ছুটী পাইয়াছেন।

চান্দারগের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
শ্রীমত এফ এ বি গ্লোভার সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) আপন  
কর্মের ভার শ্রীমত লর্ড এচ উ ব্রোন সাহেবের  
(Lord H. U. Browne,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিশয়ক  
সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে ছয় সপ্তাহের  
ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না  
হওনপর্যন্ত শ্রীমত লর্ড ব্রোন সাহেব এ জিলার জাইন্ট  
মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরীহ করিবেন।



গোবিন্দপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্র-কৃষ্ণ দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আতানাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু কিশোরী-চাঁদ মিত্র দশহরার বন্দে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বুদবুদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আশরাফ আগামি মাসের ৪ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

বর্তমানের একটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এ আবরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) বর্তমান মাসের ২ তারিখের জন্মক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে এক মাস পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমের সিভিল আর্টিফট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ ক্রডক নাহেব (Mr. W. Craddock,) আপন চিকিৎসা কর্মের ভার এদেশীয় ডাক্তার চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কালকুরার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতাফ দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদের সিভিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তার এ র্কান সাহেব (Mr. A. Kean,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বর্তমানের কতওয়াদাক শ্রীযুত মৌলবী আলি মহম্মদ বর্তমান মাসের ২৪ তারিখ অবধি পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীমতী মহারানী হজুর কোর্সেলে গত জুন মাসের ১৩ তারিখের নীচের লিখিত যে জন্ম মঞ্জুরী করেন তাহা নকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করা যাইবে।

বকিংহাম পাবলিক হস্পিটাল।

১৮৫৩ সাল ১০ জুন।

উপস্থিত।

শ্রীমতী মহারানী।

শ্রীমতীমত প্রিন্স আলবট।

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| শ্রীযুত লর্ড প্রিন্স অফ সাস-<br>হেব। | শ্রীযুত অর্জ অফ আবর-<br>ডান।     |
| .. লর্ড উয়ার্ড সাহেব।               | .. অর্জ অফ ক্রোম্বল।             |
| .. ডাক অফ নিউকাসল।                   | .. টেকোন্ট পামরটন।               |
| .. ডাক অফ ওয়েলিংটন।                 | .. হারবট সাহেব।                  |
| .. লর্ড চেম্বারলেন সাহেব।            | .. মর চেম্বল গ্রোভন,<br>বাহোনেট। |

যেহেতুক প্রিবি কোর্সেলের বিচারকারক কমিটির শ্রী-শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরদের গত মে মাসের ৩০ তারিখের এক রিপোর্ট অন্য বোর্ডে পাঠ করা গিয়াছে ও তাহাতে সন্মতপূর্বসর প্রকাশ হইয়াছে যে হজুর কোর্সেলে শ্রীমতী মহারানীর আপীলনস্পর্কিত এলাকার কার্য অঙ্গ খরচে ও অধিক অরার ও কর্ম সাফল্যরূপে নিদাহ হওনের অভিপ্রায়ে বিচারক কমিটির শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা কমিটির কার্য করণের নিয়ম বিবেচনা করিয়াছেন। এবং আপীলের বিষয়ের চলিত নিয়ম কোন স্থলে পরিবর্তন করা বিহিত হইয়াছে এই কথার রিপোর্ট শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা শ্রীমতীর নিকটে সন্মতপূর্বসর করিতে সম্মত হইয়া এই পরামর্শ দিয়াছেন যে এই রিপোর্টের মধ্যে যে কএক বিধি ও ছকুম প্রকাশ হইয়াছে তাহা যদি শ্রীমতী যশুর করেন তবে অন্যাবধি মান্য হয় ও পালন হয় ও আমলে আনা যায়।

শ্রীমতী মহারানী উক্ত রিপোর্ট বিবেচনা করিয়া আ-

পন প্রিবি কোর্সেলের পরামর্শ লইয়া তাহারদের এই রিপোর্ট মঞ্জুর করিয়াছেন এবং তাহাতে নীচের লিখিত কথার যে বিধি ও ছকুম প্রকাশ হইয়াছে তাহাও মঞ্জুর করিয়াছেন।—বিশেষতঃ।

[আপেলান্ট জিতিলে আপীলের খরচা ফিরিয়া পাইতে পারে।]

১। আপেলান্ট কোন নিষ্পত্তি কি ডিক্রী অথবা জজ-মের উপর আপীল করিলে যদি তাহার অনাথার কি স্থলান্তের পরিবর্তনের জন্ম পায় তবে রেসপাণ্ডেন্টের স্থানে আপীলের খরচা ফিরিয়া পাইতে পারিলে, শ্রীমতী মহারানীর প্রিবি কোর্সেলের কোন পৃক্ষকার দম্বের কি ব্যবহার বিপরীত হইলেও পারিলে। পরন্তু সে স্থলে বিচারক কমিটির শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা তদ্বিপরীত ছকুম করেন সে স্থলে পারিলে না।

[প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে নকল পাঠাইতে হইবে।]

২। সে আদালত কিয়া বিশেষ এলাকাহইতে কোন আপীল শ্রীমতী মহারানীর হজুর কোর্সেলে দরপেশ করা যায় তাহার রেজিষ্টার সাহেবের প্রতি কি অন্য যে উপযুক্ত কার্যকারকের ডিক্রী কাগজপত্র থাকে তাহার প্রতি জন্ম হইবে যে তিনি যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র প্রত্যেক মোকদ্দমার কাগজপত্রের দস্তখত করা এক কেতা নকল ওয়াইটালে শ্রীমতী মহারানীর প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে ডাকযোগে পাঠান। এবং এমত সকল নকল ও তাহা পুছতিবার তারিখ ও বাদিপ্রতিবাদী নাম ও যে ছকুমের উপর আপাল হয় তাহার তারিখ প্রিবি কোর্সেলের দফতরখানায় রেজিষ্টারী করা যাইবেক এবং মোকদ্দমার সকল কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ ও নিদর্শনপত্রের এক শব্দ ও সম্পূর্ণ কি রিডিং নকলের সঙ্গে পাঠান যাইবেক। এবং সে আদালতের জন্মের উপর আপাল হয় তাহার রেজিষ্টার সাহেবে কি এই আদালতের উপযুক্ত অন্য কার্যকারক-কে জন্ম হইবেক যে কেবল দক্ষরমাতিক যে সকল দলীল দেওয়া যায় তাহা এই নকলের সঙ্গে না পাঠান কিন্তু তাহা জাড়া গেল এই কথা কাগজপত্রের উক্ত ফিরিয়ার মধ্যে উল্লেখ করা যাইবেক ও তাহাযের সার্টিফিকেট থাকিলে এবং এই নকলের মধ্যে কোন দলীলদস্তাবেজ একহারের অধিক প্রকাশ না করা যায় এই বিষয়ে বিশেষ মতক হইতে হইবেক। এবং মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদী কি তাহারদের পক্ষে কেহ য কাগজপত্রের অন্য কোন দস্তখতী নকল ইজলাও মোখারেরদের কাছে পাঠাইতে না এবং এই নকল প্রস্তুত করণের নিমিত্তে সে রসুম ও খরচ হয় ও দেওয়া যায় তাহা রেজিষ্টার সাহেব কিয়া অন্য সে কার্যকারক তাহা প্রস্তুত করেন তিনি এই নকলের উপর লিখিয়া তদ্বিষয়ের সার্টিফিকেট লিখিবেন।

[নকল বিদেশে ছাপা হইতে পারে।]

৩। যে মোকদ্দমার উপর আপীল হয় তাহার কার্যের কি সাফ্যের কাগজপত্র সমুদয় কি তাহার এক অংশ যদি ইজলাওভির বিদেশে ছাপা হইয়াছে তবে সে আদালতের জন্মের উপর আপীল হয় সেই আদালতের রেজিষ্টার সাহেবের কি অন্য উপযুক্ত কার্যকারকের ছাপাকরা সে নকল সমুদয় কিয়া তাহার যেপর্গাষ ছাপা হইয়াছে তাহা ইজলাও পাঠাইতে হইবেক। এবং তাহার দুই কেতার ছাপাকরা প্রত্যেক ফর্দে আপন নাম দস্তখত করিয়া এবং সে আদালতের জন্মের উপর আপীল হয় তাহার যদি মোহর থাকে তবে আদালতের অনুমতি লইয়া এই দুই কেতা নকলে মোহর করিয়া তাহা প্রস্তুত আছে তাহার সার্টিফিকেট করিবেন।

এবং যে সকল মোকদ্দমায় আপালের বাদিপ্রতিবাদী বিদেশে কাগজপত্র ছাপান উচিত বোধ করে সেই সকল



মোকদ্দমার তাহার তাহা করিতে পারিবেন। পরন্তু তাহার ফেলও পরিমাণে অর্থাৎ বড় ফর্দ কাগজে তাহার পক্ষাংশ কেতা ছাপাইয়া আপনাদের খবচে প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক এবং যে আদালতের জুজুমের উপর আপীল হয় তাহার কার্যকারকেরা ছাপাকরা দুই কেতা নকলে পূরোক্রমে লিখিত দিবেন। তাহা হইলে ইজলাসে এই কাগজপত্রের নকল করণের কি ছাপাইবার জন্যে অধিক কোন খরচ লাগিলেক না ও তাহার অনুমতি হইবেক না।

[হাতের লেখা নকল খ্রীশ্চমতী মহারানীর প্রিণ্টর সাহেবের দ্বারা ছাপা হইবেক।]

৪। আপীলের হাতের লেখা নকল ওয়াইটতালে প্রিবি কোর্সেলের দফতরখানায় পঁছ'তলে আপেলান্ট কিম্বা আপেলান্টের যে মোস্তার আপীল চালান তিনি প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে আবেদন করিতে পারেন যে তিনি এই নকল কিম্বা মোকদ্দমার শুননির নিমিত্তে তাহার যে অংশ আবশ্যক হয় তাহা এবং তাহার যে সকল অংশ রেকর্ডপেণ্টে কি তাহার মোস্তার চাফেন সেই অংশ খ্রীশ্চমতী মহারানীর প্রিণ্টর সাহেবের দ্বারা কিম্বা তুল্য খবচে অন্য কোন প্রিণ্টর সাহেবের দ্বারা ছাপান্ কিন্তু প্রিণ্টর সাহেবের নিমিত্তে এক কেতা নকল প্রস্তুত করিবার জন্যে ব্রীফনামক ফর্দের এক ফর্দপ্রতি এক শিল্পজ্ঞ অর্থাৎ আর্ট আনার অনধিক হারে খরচ দিতে এবং এ কাগজপত্র কি আপোডক্স পাঠবার খরচ দিতে আপেলান্টের কি তাহার মোস্তারের প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক। এবং তাহার এক শত কেতা ছাপা হইবেক। তাহার মধ্যে নাদ ও প্রতিবাদির মোস্তারদিগকে ত্রিশ কেতা করিয়া দেওয়া যাইবেক এবং চাক্ষুশ কেতা বিচারক কমিটির সান্নাহাবের নিমিত্তে রাখা যাইবেক। এবং উকীলের জন্যে এ নকলের প্রতিলিপির নিমিত্তে অথবা জাইন্ট আপোডক্স কবিবার জন্যে অন্য কোন রসুম লওয়া যাইবেক না যেহেতুক কোর্সেলের দফতরখানায় যে আমল কাগজপত্র আছে তাহা উভয় পক্ষের উকীলেরা দেখিতে পারেন এবং আপীলের দরখাস্ত প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে তাহার যে অংশ আবশ্যক হয় তাহা ফেস্যানরের খবচে অর্থাৎ ব্রীফ ফর্দপ্রতি এক শিল্পজ্ঞের অনধিক খরচে তুলিয়া লইতে কিম্বা তুলিয়া লওয়াইতে ও নকল করাতে পারেন।

[নকল নির্দিষ্ট মিয়াদেব মধ্যে ছাপাইতে হইবেক।]

৫। মিয়াদ নির্দিষ্ট করা যাইবেক, এবং আপেলান্টের কি তাহার মোস্তারের কর্তব্য হইবেক যে এই মিয়াদের মধ্যে নকল ছাপাইবার বিষয়ে দরখাস্ত করেন। এবং শুভ হোপনামক অন্তরীপের পূর্বে দিগে খ্রীশ্চমতী মহারানীর প্রজারদের আবাদী ও বসতি স্থানহইতে অথবা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে যে সকল বিষয় আপীলক্রমে উপস্থিত করা যায় তাহাতে নকল পঁছ'তনের ও তাহা রেজিষ্টারী করণের পর এই মিয়াদ ভগ্ন মাস হইবেক এবং খ্রীশ্চমতী মহারানীর অধিকারের অন্য কোন দেশহইতে যে সকল বিষয় আপীলক্রমে উপস্থিত করা যায় তাহাতে এই মিয়াদ তিন মাস হইবেক। এবং স্থানানুসারে এই মিয়াদের মধ্যে যদি আপেলান্ট কি তা-

হার মোস্তার আপীল চালাইবার বিষয়ে উপযোজ্য কর্তব্য না করেন তবে অন্য জুজুমবিনা আপীল ডিসমিস হইবেক এবং তাহার পর লর্ড সাহেবেরদের যে প্রথম ট্রিউক হয় তাহাতে প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেব সেই বিষয় বিচারক কমিটিকে জ্ঞাত করিবেন।

[বিশেষ মোকদ্দমার যেরূপ শুননি হয় আপীলেরও সেইরূপ হইতে পারিবেক।]

৬। যখন দুই হয় যে আপীল করা কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি কেবল আইনঘটিত বিষয়ের উপলক্ষে হইবার সম্ভাবনা তখন বাদিপ্রতিবাদির মোস্তারের প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেবের অনুমতি লইয়া খাস মোকদ্দমার মতে এই আইনঘটিত বিষয় বিচারক কমিটির লর্ড সাহেবেরদের নিকটে দরপেশ করিতে পারেন এবং তাহার সওয়ালজওয়াবের নিমিত্তে নকলের যে অংশ আবশ্যক হয় কেবল সেই অংশ ছাপাইবেন। পরন্তু বিচারক কমিটির লর্ড সাহেবেরা যদি উচিত বোধ করেন তবে সমুদয় মোকদ্দমার সম্পূর্ণ সওয়ালজওয়াব হইবার জুজুম করণের বিষয়ে ইহার মধ্যে কোন কথা দ্বারা তাহারদের বাধা কি নিবারণ হইবেক না। এবং এ নিয়ম হইবার ও নিবোধি বিষয় সহজ করিবার জন্যে প্রিবি কোর্সেলের রেজিষ্টার সাহেব উভয় পক্ষের মোস্তারদিগকে আপনাদের সম্মুখে তলব করিতে পারেন এবং তাহারদের কথা শুনিয়া ও নকলের তত্ত্ববীক্ষ করিয়া রোগদাদের ভাবের বিপোর্ট কমিটির নিকটে করতে পারেন।

এবং খ্রীশ্চমতী অথবা আজা করিয়াছেন ও ইহার দ্বারা জুজুম হইল যে বিদেশে খ্রীশ্চমতীর প্রজারদের অশান্তি ও বসতি স্থানহইতে এবং চাক্ষুশ উপস্থাপনহইতে ও আইল অফ মানহইতে এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে যে সকল আপীল কিম্বা আপীলের ভাবে যে সকল দরখাস্ত ও নালিশ ওজুব কোর্সেলে খ্রীশ্চমতী মহারানীর নিকটে কিম্বা খ্রীশ্চমতীর উদ্ভবাবিকারিদেব কি উদ্ভব কালে সাংবাদী তাহার পদস্থ হইন তাঁহাদের নিকটে উপস্থিত করা যায় তাহা খ্রীশ্চমতীর বৈস অ জুজুমাবলটির আদালতভিন্ন বিচারার্থ কোন আদালতের কিম্বা বিশেষ এলাকার জুজুমের উপব হউক, সেই আপীলদির বিষয়ে পূরোক্রমে বিধান ও জুজুম অবিকলরূপে পালন হইবেক ও মান্য হইবেক ও আমলে আনা যাইবেক। কিন্তু খ্রীশ্চমতী মহারানীর বৈস আডমিরাল্টি অদলতের প্রতি এ জুজুম খাটান যাইবেক না।

বিদেশেতে খ্রীশ্চমতীর সচরাংশ আদালতের বিচারকদ্বারা ও কার্যকারকেরা এবং কোম্পানি বাহাদুরের উপরিস্থ আদালতের জজ সাহেবেরা ও কার্যকারকেরা এবং অন্য যে সকল ব্যক্তির ইচ্ছাতে ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তাঁহারা এতদ্বিষয়ে মনোযোগ করিবেন এবং তদনুসারে কার্য করিবেন।

উলিয়ম এল বাথর্ট।

সাজলা দেশের খ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জুজুমক্রমে।

সিসিস বীডন।

সাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৪ অক্টোবর।]

খ্রীশ্চমতীর বখালমে খ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আন্তঃক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 11, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১১ অক্টোবর ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 23.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 17th September, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to circulate for the information and guidance of yourself, and the Officers subordinate to you, a copy of the orders of the Government of India in the Home Department, No. 459, dated the 28th June 1845, exempting all Government Officers from the payment of Ferry Tolls when proceeding on the public business.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

No. 429.

*From P. Melvill, Esq., Under-Secretary to the Government of India, to A. Turnbull, Esq., Under-Secretary to the Government of Bengal. Dated the 28th June, 1845.*

I am directed to acknowledge the receipt of your letter, No. 981, dated the 28th ultimo, with its enclosure, and in reply to state, for the information of the Right Hon'ble the Governor of Bengal, that the Governor General in Council approves of the proposition submitted by Mr. Dampier, Superintendent of Police, Lower Provinces, and authorizes that all Officers of Government be exempted from the payment of Ferry Tolls within the Divisions to which they may belong when they are moving in those Divisions on the Public Service, and any officer not entitled to exemption under this definition of the Rule, who may prefer a claim to exemption based on the principle which the Rule is intended to establish, will refer his claim for spe-

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার ।

২৩ নম্বর ।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র । ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৫৩ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর ।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমার ও তোমার অধীন কার্যকারকেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে দেশীয় ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৪৫ সালের ২৮ জুন তারিখের ৪৫৯ নম্বরী হুকুমের নকল পাঠাইতেছি । তাহাতে ছলুম হইল যে, সরকারের সকল চাকর সরকারী কর্মের নিমিত্তে গমনাগমন করিলে তাঁহারদের পারাণী পরসাদ দিতে হইবেক না ।

এ প্রোটি ।  
একটিং সেক্রেটারী ।

৪৫৯ নম্বর ।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ টর্নবুল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত পি মেলবিল সাহেবের পত্র । ১৮৪৫ সাল ২৮ জুন ।

তোমার গত মাসের ২৮ তারিখের ৯৮১ নম্বরী পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত অন্যান্য কাগজপত্র পাওয়া গিয়াছে এবং তাহার উত্তরে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর সাহেবের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে জানাইতে ছলুম পাঠিয়াছি যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোন্দীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত ডাম্পিয়র সাহেব যে প্রস্তাব করিয়াছেন তাহা হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর মঞ্জুর করিয়া ছলুম করিতেছেন যে সরকারের সকল চাকর যে এলাকায় নিযুক্ত আছেন সেই এলাকার মধ্যে সরকারী কর্মের নিমিত্তে গমনাগমন কালে তাঁহারদের পারাণী পরসাদ দিতে হইবেক না এবং এই বিধির অর্থানুসারে যে কোন চাকর পরসাদ দেওনহইতে মুক্ত হইবার যোগ্য নহেন তিনি এই বিধির অভিপ্রায়ানুসারে মুক্ত হইবার দাওয়া করিলে আপনার সেই দাওয়া বিশেষ



cial consideration and orders to the Department to which he belongs.

(Signed) P. MELVILL,

Under-Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber, the 28th June, 1845.

Board of Revenue,

Fort William, the 17th September, 1853.

(True Copy,)

(Signed) A. GROTE,

Offy. Secretary.

No. 1.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 22nd April, 1853.

The Board of Revenue have had under consideration the Returns furnished to their Office and to the Accountants in the Abkaree Department, and having found them in many respects defective, have desired me to circulate revised forms of them.

2nd. The changes lately made in the supervision of Abkaree Administration in the Eastern Districts, and which will probably be extended to the Western Districts of Bengal, will have the effect of replacing this Department in the hands of the Revenue Commissioners and Collectors, all of them it may be supposed new to its details, whether of the old *regime*, such as obtained prior to 1840, or of what is known as the *direct system*, such as was introduced by the Commissioners specially appointed for that purpose. The Board desire therefore to take this opportunity of making a few observations.

3rd. The object with which the change of system was made in 1840, was to enable the Government to ascertain what amount of Excise Revenue each Bengal District was capable of contributing, and it is after learning those capabilities that they now re-consign the task of collecting it to the hands of the Land Revenue Officers. The views of Government on the subject of this re-transfer and of the importance attaching to it, have already been conveyed through you to the several Collectors.

4th. The late Superintendents, who for the most part as Deputy Collectors, retain the local charge of Abkaree details, were subjected to a series of checks which enable the Abkaree Commissioner immediately to detect any symptoms of slackness on their part. These checks will now be in the hands of Collectors, who having, as they will have, their Subordinates under the same roof with themselves, will be able to control their proceedings still more effectually.

5th. In preparing the Returns now circulated, the Board have, as nearly as circumstances would permit, followed the forms and practice in use in the Land Revenue Department. The *Towjces*\* will be rendered to you and to the Accountant, quarterly. They must contain full explanation res-

\* No. 1 Quarterly Statement of Hal Demand, &c.  
No. 2 ditto ditto of Bukya ditto.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ অক্টোবর]

বিবেচনা ও নিষ্পত্তির নিমিত্তে যে সিরিশতায় নিযুক্ত আছেন সেই সিরিশতায় অর্পণ করিবেন।

পি মেলবিল।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

কৌন্সেল চেম্বর। ১৮৪৫ সাল ২৮ জুন।

বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

এ গ্রোটে। একটিন সেক্রেটারী।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের আবৃত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর আবৃত একটিন সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২২ আপ্রিল।

আবকারী ডিপার্টমেন্টে বোর্ড রেবিনিউর দস্তখতানায় এবং আকস্মিকভাবে সাহেবের দস্তখতানায় যে সকল রিটার্ন দাখিল করা গিয়াছে তাহা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা বিবেচনা করিয়া অনেক বিষয়ে তাহা অসম্পূর্ণ দেখিয়াছেন। অতএব এই রিটার্নের সংশোধিত পাঠ পাঠাইতে ছতুম করিবাঁছেন।

২। বাঙ্গলা দেশের পূর্বে দিগের জিলাতে আবকারী কার্য নিরূপণের তত্ত্বাবধানের যে নিয়ম পরিবর্তন সম্প্রতি হইয়াছে তাহা পশ্চিম দিগের জিলাতেও চলন হইবার সম্ভাবনা। তাহার এই ফল হইবেক যে এই ডিপার্টমেন্টে পুনরায় রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের ও কালেক্টর সাহেবেরদের হস্তগত করা যাইবেক। এবং যোধ হয় এই কার্যের যে পুরাতন নিয়ম ১৮৪০ সালের পূর্বে চলন ছিল তাহার, কিয়া এই কার্যেতে বিশেষভাবে নিযুক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা "সপাই নিয়ম" নামে বিখ্যাত যে নিয়ম চালান ছিলেন তাহা, বেওরা এই রাজস্বের কমিস্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা জ্ঞাত না হইয়া থাকিবেন। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা এই সুযোগমতে কএক মন্তব্য কথা লিখিতে চাহেন।

৩। বাঙ্গলা দেশের প্রত্যেক জিলাহইতে আবকারী কত রাজস্ব উৎপন্ন হইতে পারে তাহা গবর্ণমেন্টের নিশ্চয়রূপে জানিতে পারিবার অভিপ্রায়ে ১৮৪০ সালে নিয়ম পরিবর্তন করা গিয়াছিল। এইরূপে প্রত্যেক জিলার ক্ষমতা অদগত হইয়াছেন অতএব তাঁহারা এই মাসুল তহনীল করণের কার্য ভূমির রাজস্বের কার্যকারকেরদের হস্তে পুনরায় সমর্পণ করিওঁছেন। এই পুনরর্পণের বিষয়ে গবর্ণমেন্টের যে মত এবং তাহার যে প্রকৃতি তাহা তোমার দ্বারা নানা কালেক্টর সাহেবের নিকটে পূর্বে প্রকাশ করা গিয়াছে।

৪। সাবক সুপারিন্টেন্ডেন্টেরদের উপর অনেক তত্ত্বাবধারণ থাকিতে তাঁহাদের পক্ষে শৈথিল্যের কোন চিহ্ন হইলে আবকারী কমিস্যনর সাহেব তাহা হঠাৎ ধরিতে পারিতেন। তাঁহাদের অধিকাংশ ব্যক্তি ডেপুটী কালেক্টর হইয়া স্থানবিশেষে আবকারী বেওরার ভার রাখিবেন। এইরূপে এই সকল তত্ত্বাবধারণ কালেক্টর সাহেবেরদের হস্তে থাকিবেক এবং তাঁহাদের অধীন কার্যকারকেরা তাঁহাদের সঙ্গে একি ঘরে কার্য করিবেন তাহাতে তাঁহারা এই কার্যের তত্ত্বাবধারণ আরো সফলরূপে করিতে পারিবেন।

৫। এইরূপে যে রিটার্ন পাঠান যাইতেছে তাহা প্রস্তুত করণে বোর্ডের সাহেবেরা ভাবগতিক বুঝিয়া যেপর্যন্ত হইতে পারিল সেইপর্যন্ত ভূমির রাজস্বের সিরিশতায় যে পাঠ ও দস্তর চলন আছে তদনুসারে করিয়াছেন। তিন মাসান্তর তোমাকে ও আকস্মিকভাবে সাক্ষ্যকৈ তোমাকে \* দেওয়া যাইবেক। তাহাতে যে বাকী

\* ১ নম্বর হাল দাওয়াপ্রভৃতির ত্রৈমাসিক কৈফিয়ত।

২ নম্বর বকেয়া এই এই এই।



pecting the balances they may show; you will pass orders on them and return the Statements to the Collectors. A General Statement embodying Divisional particulars, furnished from the Accountant's Office, will bring periodically under the Board's eye the state of the Abkaree collections in each District, and whenever the state of the collections in any District may appear to require the notice of the Board, the Towjee, with your resolutions thereon, will be called for. The Board will still require the Quarterly Comparative Statement of Opium Sales to be furnished as at present.

[No. 3, Settlement or Estimate of Abkaree Revenue.]

6th. The Form of Estimate or Settlement will be seen to provide for Districts in which both the Khas and Farming systems prevail. Where there are no Farms the lines applicable to these may be omitted. Of course changes from one system to another will not be made in any District without a reference to the Board.

7th. This Estimate should be furnished to your Office in duplicate so soon as the Collector may have completed his arrangements for the year. You will prepare from them an Abstract Divisional Statement, and submit this with a copy of the District Estimate for the Board's orders. The Collector need not of course send any copy of the Estimate to the Accountant.

8th. On the subject of remissions the Board remark that in the Khas Districts of the Calcutta Division, there should not be any balances, the rule there observed being that no Vendor can fall into arrear beyond the amount of his deposit. It would be well if this rule were acted up to generally in all Khas Districts.

9th. Still there is always liable to be a nominal balance consisting of the demand by Estimate for the short interval of non-effective demand between the lapse of lease and its renewal. By acting promptly the Collector may always prevent this interval from exceeding a day or two. Further, there may sometimes be a nominal balance, accruing on a lease renewed on lower terms than what were shown in the year's Estimate.

10th. Such balances as these, or any other irrecoverable balances in Khas Districts, may be remitted by you on statements furnished by the Collector.

11th. All balances considered irrecoverable in Farmed Districts, must be reported by you for remission to the Board.

12th. In analogy with the practice in the Land Revenue Department, the Collectors in Khas Districts will take measures without reference to the Commissioner for closing the Shops of defaulting Vendors, and for re-licensing them on the best terms available. In Farmed Districts cases of lapse will of course be dealt with by Collectors under instructions from your Office.

(Signed) A. GROTE,  
Officiating Secretary

দেখা যায় তাহার পূর্ণ বেওরা থাকিবেন। তুমি তাহার বিষয়ে ছতুম করিয়া কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে কৈ-ফিয়ৎ ফিরিয়া দিবা। এলাকাসম্পর্কীয় বেওরার এক সা-ধারণ কৈফিয়ৎ আককৌণ্টেন্ট সাহেবের দফতরখানাহইতে বোর্ডে পাঠান যাইবেক তাহাতে প্রত্যেক জিলাতে আব-কারীর তহসীলাতের যে অবস্থা তাহা নিরূপিত সময়েতে বোর্ডের সাহেবেরদের দুফিগোচর হইবেক এবং যখন কোন জিলাতে তহসীলাতের অবস্থার বিষয়ে বোর্ডের সা-হেবেরদের সদ্বাদ লওয়া প্রয়োজন বোধ হয় তখন ভৌজী ও তাহার বিষয়ে তোমার নিরূপণ তলব হইবেক। আ-ফীনের নীলামের ত্রৈমাসিক মিলান কৈফিয়ৎ এককণে সেরূপ দাখিল করা যাইতেছে সেইরূপ দাখিল হইয়া থাকে বোর্ডের সাহেবেরা ইহা চাহিবেন।

[৩ নম্বর। আবকারী রাজস্বের বন্দোবস্ত কি এফিমেট করণ।]

৬। দুই হইবেক যে এফিমেটের কি বন্দোবস্তের যে পাঠ পাঠান যাইতেছে তাহা যে জিলাতে থাম ও ইজারা উভয় নিয়ম চলন আছে সেই জিলার নিমিত্তে আছে। যে জিলা-তে ইজারা নাই তাহার রিটার্নতে ইজারার পাঁজিত ত্যাগ করা যাইতে পারে। সুতরাং বোর্ডের নিকটে জিজাসা না করিলে কোন জিলাতে এক নিয়মের পরিবর্তে অন্য নিয়ম চলন হইবেক না।

৭। কালেক্টর সাহেব বৎসরের নিমিত্তে আপনার নিয়ম সাজ করিলে পর তাহার এ এফিমেটের ডুপ্লিকেট অগোণে তোমার দফতরখানার পাঠাইতে হইবেক। তুমি তাহা দে-খিয়া এলাকাসম্পর্কীয় কৈফিয়তের চুমুক প্রস্তুত করিয়া তাহা ও জিলার এফিমেটের এক নকল বোর্ডের ছতুম পাঠবার জন্যে অর্পণ করিবা। সুতরাং কালেক্টর সাহেবের এ এফিমেটের কোন নকল আককৌণ্টেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার আদেশ্য হইবেক না।

৮। মাকের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা জানাইতেছেন যে কৈফিয়ত এলাকার থাম জিলাতে কোন বাকী থাকা উচিত নয় যেহেতুক এই জিলার মধ্যে এই বিধান আছে যে আপন আমানতী টাকার সংখ্যার অধিক কোন বিক্রেতার বাকী হইতে পারে না। যদি সকল থাম জিলাতে এই বিধানমতে সাধারণরূপে কার্য্য হইত তবে উত্তম।

৯। তথাপি পাট্টার খেলাফ হওনের কালাবধি নূতন পাট্টা না দেওনপর্যন্ত যে সময় হয় সেই অল্প সময়ে আ-ক বোয়র যে নাওয়া তাহা এফিমেট অনুসারে নামমাত্র সন্ক-দাই বাকী হইতে পারে কিন্তু কালেক্টর সাহেব স্বরায় উদ্যোগ করিলে এই সময় দুই এক দিনের অধিক না হয় এমত সরব-ক করিতে পারেন। আরো বৎসরের এফিমেটে যে দর প্রকাশ হয় তাহার কম দরে নূতন পাট্টা দেওয়া গেলে কখনও নামমাত্র বাকী হইতে পারে।

১০। এইপ্রকার বাকী কিম্বা থাম জিলাতে অন্য যে কোন বাকী আদায় হইতে না পারে তাহা তুমি কালেক্টর সাহেবের স্থানে কৈফিয়ৎ পাইলে ক্ষমা করিতে পারিবা।

১১। ইজারাহওয়া জিলাতে যে সকল বাকী আদায় হইতে পারে না বোধ হয় তাহার ক্ষমা হইবার নিমিত্তে তোমার বোর্ডে রিপোর্ট করিতে হইবেক।

১২। ভূমির রাজস্বের শিরিশতার চলিত ব্যবহারানু-সারে, থাম জিলার কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবদিগকে জিজাসা না করিয়া বাকীদের বিক্রেতারদের দোকান বন্দ করিবার এবং সাধ্যমতে উত্তম দরে তাহার পুনরায় পাট্টা দিবার উপায় করিবেন। ইজারার জিলাতে পাট্টা খেলাফ হইলে কালেক্টর সাহেবেরা সুতরাং তোমার দফতরখানাহইতে প্রাপ্ত উপদেশমতে কার্য্য করিবেন।

এ গ্রোটি।  
এক্টিং সেক্রেটারী।



STATEMENT 1.

QUARTERLY STATEMENT of Hal Akbares Demand, Collections and Balance for Quarter of for Zillah

| 1.                       | 2.   | 3.     | 4.           | 5.       | 6.         | 7.           | 8.                       | 9.                        |
|--------------------------|--|--------|--------------|----------|------------|--------------|--------------------------|---------------------------|
| Balance of last Quarter. | Demand of this Quarter containing say 92 days. | Total. | Collections. | Balance. | Remission. | Net Balance. | Proceeds of Opium Sales. | Total of Columns 4 and 8. |
| Country Spirits, ...     |  |        |              |          |            |              |                          |                           |
| Tarree, ...              |  |        |              |          |            |              |                          |                           |
| Drugs, ...               |  |        |              |          |            |              |                          |                           |
|                          |  |        |              |          |            |              |                          |                           |
|                          |  |        |              |          |            |              |                          |                           |
|                          |  |        |              |          |            |              |                          |                           |

Total, ...

MEMO. of reconciliation of demand in Column 2.

|  |     |        |
|--|-----|--------|
| Demand of the quarter according to the settlement, | ... | 20,000 |
| Deduct for licenses cancelled during the quarter,  | ... | 1,000  |
| Remaining Demand,                                  | ... | 19,000 |
| Add for licenses granted during the quarter,       | ... | 1,000  |
| Total Demand,                                      | ... | ...    |

MEMO. giving details of and authority for Remissions in Column 6.

১ নম্বরের টেকনিয়ং।

অনুকৃত তালিকায় অমুক মাসের অমুক দিন মাসের হাল আকবরীর দায় ও তাহার বৈমাসিক টেকনিয়ং।

| ১                 | ২                                    | ৩   | ৪     | ৫    | ৬   | ৭        | ৮              | ৯               |
|-------------------|--------------------------------------|-----|-------|------|-----|----------|----------------|-----------------|
| গত তিন মাসের বাকী | চলন তিন মাসের অন্তর্গত ২২ দিনের দায় | মোট | তহসিল | বাকী | কমা | আসল বাকী | আদানি টেকনিয়ং | ৪ ও ৮ ঘরের মোট। |
| দেশীয় শরাব। ...  |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |
| ভাজী। ...         |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |
| মাসিক দ্রব্য। ... |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |
|                   |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |
|                   |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |
|                   |                                      |     |       |      |     |          |                |                 |

মোট।

২ ঘরের দায়ের বিলান।

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| বন্দোবস্তমতে তিন মাসের দায়         | ২০,০০০ |
| বন্দোবস্তমতে দায়ের দায়ের দায়     | ১,০০০  |
| বাকী দায়                           | ১৯,০০০ |
| তিন মাসের মধ্যে যে পাতা দেওয়া যায় | ১,০০০  |
| মোট দায়                            | ...    |

৩ ঘরের কমা বেরা ও যে অনুমতে ইহারে ভাণ্ড।



STATEMENT 2.

QUARTERLY STATEMENT of Bukya Akbar's Demand, Collections and Balances for \_\_\_\_\_ Quarter of \_\_\_\_\_ for Zillah \_\_\_\_\_.

|                         | Balance of previous years. | Collections. | Balance. | Remissions. | Net Balance. | Authority for Remission shown in Column |
|-------------------------|----------------------------|--------------|----------|-------------|--------------|---|
| Country Spirits, ... .. |                            |              |          |             |              |   |
| Tarree, ... ..          |                            |              |          |             |              |   |
| Drugs, ... ..           |                            |              |          |             |              |   |
|                         |                            |              |          |             |              |   |
| Total, ... ..           |                            |              |          |             |              |   |

২ নম্বরের টেকফিরত।

অমুক জিলাতে অমুক মালের অমুক ডিন মাসের ঢকেয়া আদকাহার দাওয়া ও তহমীলাৎ ও দাকীর্ তৈমনিমক টেকফিরত।

| পূর্কর বৎসরের দাকী | তহমীলাৎ | দাকী | কম | আমল দাকী | অমুক ঘরের কমা দাকীর্<br>কতখমতে হয় |
|--------------------|---------|------|----|----------|------------------------------------|
| দেশীর শাহার।       |         |      |    |          |                                    |
| ভাঙী।              |         |      |    |          |                                    |
| মানক দুয়া।        |         |      |    |          |                                    |
|                    |         |      |    |          |                                    |
| মোট।               |         |      |    |          |                                    |



STATEMENT or Estimate of the Akkrce Revenue for \_\_\_\_\_ from the 1st May \_\_\_\_\_ to the 30th April \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ Division,  
 submitted in conformity to the orders of the Board of Revenue, No. \_\_\_\_\_ dated the \_\_\_\_\_.

| 1.               | 2.            | 3.            | 4.            | 5.            | 6.            | 7.            | 8.            | 9.            | 10.           | 11.           | 12.           | 13.   | 14.                                 | 15.                                 | 16.                                 | REMARKS. |
|------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------|
|                  |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| COUNTRY SPIRITS. | PITCHIE.      | FARRIE.       | GANJAN.       | SIDDHEE.      | CHERRUS.      | MUDDET.       | MAJOM.        | CHUNDOD.      | BIANG.        | ROPE WINS.    | RUM.          | ESTIMATE FOR OF 3 PRE-<br>THE YEAR OF CEDING<br>REPORT. | AVERAGE<br>Shops. No. of<br>Average | ESTIMAT-<br>ED IN-<br>CREASE<br>IN. | ESTIMAT-<br>ED IN-<br>CREASE<br>IN. |          |
| Estimate.        | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Estimate.     | Total Estimate for.                                     | Average                             |                                     |                                     |          |
| No. of Shops.    | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | No. of Shops. | Total No. of Shops.                                     | No. of Shops.                       |                                     |                                     |          |
| DISTRICTS.       |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Dacca, Khass,    |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Farmed,          |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Total,           |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Mymensing,       |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Khas,            |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Farmed           |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Total,           |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |
| Total,           |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |               |   |                                     |                                     |                                     |          |







*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, to the Commissioner of——. Dated Fort William, the 10th June, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to request that in future the Statement of Abkaree Cases, now submitted as a Monthly Abstract Divisional Return, may be discontinued, its contents being incorporated with the Collector's Quarterly Business Returns in the Land Revenue Department, under heading

2. On the back of this return a Memorandum should be added of the cases disposed of under this heading as shown in Column 11, and thus classified :

| 1.<br>Cases of Illicit Manufacture. | 2.<br>Cases of illegal possession of Excisable Articles. | 3.<br>Cases of Illicit Sale of ditto. | 4.<br>Cases of false information Section VII., Regulation XXV. of 1840. | 5.<br>Cases against Officers of the Department, Section XII., Regulation XXV. of 1840. | 6.<br>Total number of Arrests<br><br>Discharged. Convicted. |
|-------------------------------------|--|---------------------------------------|---|--|---|
|                                     |  |                                       |   |  |   |

## २ नमस्कार

অযুক্ত এলাকার রাজস্বের শিথিল কৃষিকার নাহেবের  
প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শিথিল একটী সেক্রেটারী না-  
হেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৩ খ্রিস্টাব্দ ১<sup>ম</sup> জুন।

বোর্ড রেবিনিউর ছকুমত্রে আদেশ করিতেছি যে  
আবকারী যোকদমার যে কৈফিয়ৎ এলাকাসম্পত্তীর খাসিক  
চুক্তি রিটার্নরূপ এক্ষণে পাঠান যাইতেছে তাহা উক্ত  
কালে রহিত হয় এবং তাহাতে যে কথা লেখা গিয়া থাকে  
তাহা ভূমির রাজস্বের ডিপার্টমেন্টে কালেক্টর সাহেবের  
ত্রৈমাসিক কার্যের রিটার্নের ১৭ স্বরের শিরনামার নীচে  
লেখা যায়।

২। ১১ ঘরের প্রকাশিতমতে ঐ শিরনামার যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার এক মন্তব্য কথা এই রিটর্নের পৃষ্ঠে লেখা গিয়া নীচের লিখিতমতে প্রেরণ করা যাইবেক।

|   |   |   |   |   |   |   |  |   |  |   |  |
|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|---|--|
| ১ | বিনানুমতিতে প্র-<br>স্তুত করণের মোক-<br>দমা | ২ | যে দুহোর উপর আ-<br>বকারী মাসুল লাগে তা-<br>হা বেআইনিমতে দখলে<br>থাকনের মোকদমা | ৩ | এ দুহোর বিনানুমতিতে বি-<br>ক্রয় করণের মোকদমা | ৪ | সম্মান দেওনের মো-<br>কদমা। সালে ২৫ আ-<br>ইনের ৭ ধারা | ৫ | সিদ্ধিক্তার আমলাবাদের<br>মোকদমা। সালে ২২ আ-<br>ইনের ২৫ আইনের ১২ ধারা | ৬ | গ্রেফতারের মোকদমা।<br>খালস হার<br>দেব নিদিষ্ট<br>হয় |
|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|---|--|

অবকাবী গোহদমাব মনুয়া।



Particulars of pending cases will, of course, be given like those of cases under other headings in the column of remarks in the body of the Quarterly Statements

4. The local check over the Abkaree Deputy Collectors being now so immediate, there is not the same occasion for the Monthly Detail Statement heretofore rendered to the Abkaree Commissioner. It will be the duty of the Collector frequently to examine the Register kept by the Deputy Collector, and to revise any case in which he may see reason to apprehend any irregularity.

5. Persons imprisoned for offences against the Excise laws, or for balances of Abkaree Revenue, will be accounted for in the Quarterly Returns of "Prisoners Confined for Government Demands," rendered to your Office by Collectors. To this Return should be appended a Memorandum to the following effect:

*Detail of Prisoners*

|   |              |
|---|--------------|
| For arrears of Land Revenue, .. .. .                    | 0 0          |
| For non payment of fines in Land Revenue Cases, .. .. . | 0 0          |
| For arrears of Abkaree Revenue, .. .. .                 | 0 0          |
| For non-payment of fines, &c. in Abkaree Cases, .. .. . | 0 0          |
| <b>Total, .. .. .</b>                                   | <b>0 0 0</b> |

(Signed) A. Groot,

Offg. Secretary

Board of Revenue  
Lower Province

N. 1, 1

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Fort William, the 5th May, 1851.

There being apparently no rule nor recognized practice for the receipt or rejection of Petitions on unstamped paper in the several Departments subject to the late Board of Customs, Salt and Opium, I am directed by the Board of Revenue to request that you will give publicity to the following rules which have been drawn up for general guidance.

I. 'The Stamp Regulation XII. of 1826, the Abkaree Act XI. of 1849, and the Salt Preventive Act XIII. of 1849 apply only to Jalcutta. The Stamp Regulation prescribes stamp duties for "deeds" and "instruments" only, and none of these enactments require that applications to the authorities should be written on stamped paper. The Board direct therefore that all Petitions or applications on plain paper presented to the Board or to any subordinate authority, on matters connected with these enactments, be received.

II. In like manner all Petitions and applications connected with the levy of Customs duties or the business of the Custom House must as heretofore be received on plain paper.

৩। ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের মধ্যে মন্তব্য কথার ঘরে অন্য শিরনামার লিখিত মোকদ্দমার বেওয়া যেরূপ লেখা থাকে সুতরাং উপস্থিত থাকি মোকদ্দমার বেওয়া সেইরূপে লেখা যাইবেক।

৪। আবকারী ডেপুটী কালেকটরেরদের উপর স্থানীয় যে তত্ত্বাবধান তাহা এইরূপে অব্যাহত থাকে অতএব আবকারী কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ত্রৈমাসিক বেওয়ার কৈফিয়ত পূর্ণাধিক দেওয়া যাইতেছে তাহা দিবার এক্ষণে তদুপ প্রয়োজন নাই। কালেকটর সাহেবের কর্তব্য যে ডেপুটী কালেকটর যে রেজিস্টার রাখেন তাহার অনেকাব ওয়াল লইয়া কোন মোকদ্দমতে দেওয়ার কার্য হইয়াছে এমত সন্দেহ করিবার হেতু থাকিলে সেই মোকদ্দমার পুনরায় তত্ত্বাবধান করেন।

৫। আবকারী মাসুলের আইনের বিপরীত অপরাধ করাতে কিম্বা আবকারী রা. যের বাতান বাবৎ যে লে-কেরা করিয়া হইয়াছে তাহারদের কণা, কালেকটর সাহেবেরা "গবর্ণমেন্টের দাওয়াব নিমিত্তে কয়েদ করা ব্যক্তি-দের" যে ত্রৈমাসিক রিটার্ন জোমার দফাবখানায় দিয়া থাকেন তাহাতে লেখা যাইবেক। এ বিটর্গের নীচে এই মামেলর এক মন্তব্য কণা লেখা উচিত।

কয়েদীদের সংখ্যার বেওয়া।

|  |       |
|--|-------|
| জু মর রাজস্বের বাতান বাবৎ .. .. .                            | ০ ০ ০ |
| জু মর বাতানের মোকদ্দমায় জরিমানা না দেওয়ার নিমিত্তে .. .. . | ০ ০ ০ |
| আবকারী মাসুলের বাতান বাবৎ .. .. .                            | ০ ০ ০ |
| আবকারী মোকদ্দমার বাতান বাবৎ .. .. .                          | ০ ০ ০ |
| নিমিত্তে .. .. .   | ০ ০ ০ |

মোট .. .. .

এ গ্রু টি।

বাকি মোকদ্দম নীঃ

স্বাক্ষর প্রকৃতি দেবেন

সে ৫ বৈশাখ ১২৫৮

১৩১ নং নং।

জাঙ্গল এলাকার র. ৬৭৬৬ অবস্থায় কমিস্যনর সাহেবের প্রাচীর মোড় রেজিস্টার প্রাপ্ত এলাকা মোকদ্দমার পত্র। ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫১ সাল ৮ মে।

৩। সন ও নিমক ও তাকনের মাংসের মোড়ের অন্তর্গত নানান বিবিশতাব শাদা কানজে দরখাস্ত গ্রাহ্য কি ও গ্রাহ্য করবে কোন বিধান কিম্বা যজুরী বাসহার দুটোই হেঁচো না অতএব বোর্ড রেজিনিউর জুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে সকল লোকের উপদেশের নিমিত্তে নীচে লিখিত যে বিধান প্রস্তুত করা গিয়াছে তুমি তাহা প্রকাশ কর।

১। ইফ্টাল্পের ১৮২৬ সালের ১১ আইন ও আইন দ্বারা ১৮৪৯ সালের ১১ আইন ও মিনানুমতিব লবন অমদানো নিবারণার্থ ১৮৪৯ সালের ১১ আইন কেল কলিকাতায় থাকে। ইফ্টাল্পের এ আইনে কেল "প্রতিজ্ঞাপত্রের" ও "নিদর্শনপত্রের" উপর ইফ্টাল্পের মাসুল লাগিবার জুকুম আছে এবং উক্ত কোন আইনে জুকুম নাই যে কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে ইফ্টাল্প কাগজে দরখাস্ত লিখিতে হইবেক। অতএব মোড়ের সাহেবেরা জুকুম করিতেছেন যে এ আইনসম্পর্কীয় বিষয়ে যে সকল দরখাস্ত কি প্রার্থনা বেড়েব সাহেবেরদের কি অথবা কোন কার্যকারকের নিকটে শাদা কাগজে দরখাস্ত করা যাব তাহা গ্রাহ্য হয়।

২। সেই প্রকারে ৩১শালের মাসুল আদায়ের কয় কষ্টম হোসেন কার্যাসম্পর্কীয় সকল দরখাস্ত ও প্রার্থনা যেমন পূর্ণাধিক ওয়াল আসিতেছে তেমনি শাদা কাগজে গ্রাহ্য হইবেক।



III. Similarly all applications and representations from opium merchants must be received on plain paper. Opium Ryots, moreover, may fairly claim to be treated (as in practice they are) on the same footing with Molunghees, who, by special order of the Board, are allowed to petition on plain paper.

IV. Petitions and representations to the Collector of Calcutta or to the Commissioner, on subjects connected with Act VII. of 1847 and Act XXIII. of 1850, must also be received on plain paper.

V. In all Departments representations and informations on matters of general interest and not affecting the writer individually should be received on plain paper.

VI. In all other cases, whether the Petitioner be a private individual or an officer of Government dissatisfied with the orders of his superior, the Rule in Article 7, Schedule B., Regulation X. of 1829 should be uniformly enforced.

VII. Petitions sent by Dāk otherwise than through the Officer against whose order the appeal is preferred will either be returned or allowed to lie in the Office pending the appearance of the Petitioner.

*Offg. Secretary.*

NOTE—This Circular was in the first instance issued only to the Commissioner of the Jessore Division and the Officers of the Customs, Salt and Opium Departments.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

#### LEAVES OF ABSENCE.

*The 3rd October, 1853.*

The leave of absence for seven days, granted on the 21st May last, to Moulvee Mahomed Munaim, Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, has been cancelled at his own request.

*The 5th October, 1853.*

Lala Luchmun Purshad, Moonsiff of Kishēnpoor, Zillah Lohardugga, for one week, in excess of the Dusserah and Mohurram Vacation.

C. T. BUCKLAND, *Register.*

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭৭০ নম্বর।

বাজলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

জিযুত ডবলিউ কোবর্ন সাহেব (Mr. W. Cockburn,) মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মতা প্রাপ্ত হইয়া ফরক্কাবাদ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

জিযুত এচ বেডি সাহেব (Mr. H. Beddy,) আরাধান

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ অক্টোবর।]

৩। ৩ অক্টোবর আফীনের মহাজনেরদের সকল দরখাস্ত ও আরজী শাদা কাগজে গ্রাহ্য হইবেক। আরো পোস্তের চাসীরা ন্যায্যমতে দাওয়া করিতে পারে যে মলজীরদের বিষয়ে যে নিয়ম আছে তাহারদের বিষয়েও সেই নিয়ম হয়। ফলতঃ কার্যাব্যবহারে তরুপই হইতেছে। বোর্ডের এক বিশেষ হুকুমক্রমে এই মলজীরদের শাদা কাগজে দরখাস্ত করিবার অনুমতি আছে।

৪। ১৮৪৭ সালের ৭ আইন ও ১৮৫০ সালের ২৩ আইনের সম্পর্কীয় বিষয়ে কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে যে দরখাস্ত ও আরজী হয় তাহাও শাদা কাগজে গ্রাহ্য করিতে হইবেক।

৫। সকল সিরিশ্তার যে আরজী ও এজহার কেবল লেখকের মঙ্গলজনক না হইয়া সর্ব সাধারণের ক্ষতিবৃদ্ধির বিষয়ে হন তাহা শাদা কাগজে লিখিত হয়।

৬। অন্য সকল গতিতে দরখাস্তকারী স্বাধীন কর্মকারক হউক কিয়া উপরিষ্ঠ কার্যকারকের হুকুমে অসন্তুষ্ট গবর্নমেন্টের কোন আমলা হউক তাহার বিষয়ে ১৮২২ সালের ১০ আইনের B তিষ্ঠিত তফসীলের প্রকরণের বিধানক্রমে সর্বদাই কার্য হওয়া উচিত।

৭। যে কার্যকারকের হুকুমের উপর আপীল হয় তাঁহার দ্বারা না হইয়া যে সকল দরখাস্ত ডাকযোগে পাঠান যায় তাহা হয় ফিরিয়া দেওয়া বাইবেক নতুবা দরখাস্তকারির যথ্য উপস্থিত হইবার অপেক্ষায় দস্তখতানায় থাকিতে দেওয়া যাইবেক।

এক্টুং সেক্রেটারী।

মন্তব্য। এই সরকারি আদৌ কেবল যশোহর এলাকার কমিস্যনর সাহেবের এতৎ হাসিল ও নিমক ও আফীনের সিরিশ্তার কার্যকারকেরদের নামে জারী হইয়াছিল।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৩ অক্টোবর।

জিলা জুগলীর দারহাটার মুনসেফ জিযুত মোলদী মহম্মদ মনায়ম গত মে মাসের ১১ তারিখে যে সাত দিনের ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ৫ অক্টোবর।

জিলা লোহারডগার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ জিযুত লাল লক্ষ্মণপ্রসাদ দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিফাণ্ট হইবেন।

জিযুত ডবলিউ ও এ বেকট সাহেব (Mr. W. O. A. Beckett,) আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিফাণ্ট হইবেন।

জিযুত ডাক্টর এ সিম্পসন সাহেব (Dr. A. Simpson,) ব্রিহত্তে গদারার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বাজলা দেশের জিযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS  
OPUM.

গৱৰ্ণমেণ্টৰ ইণ্ডিহাৰ।  
অ।ফিম।

॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ইন্দ্রপ্রস্তার দেওয়া যাইতেছে যে সম ১৮৫৩ মাল ও পুঁজি ১৬ ককটাইয়ের দরদর পুঁজিকে দ্বি-গুণের ঘাটতির সময়ে প্রাক্তান কলিকতার একচেষ্টি যেরে সম ১৮৫১। ৫২ মালের পরদায়নী আফিমের দশম নী-

[illegible]

১৯২৮

১০৮।

১৮৭৩ সালের ১১ নভেম্বর মৃত্যুর তেল দই প্রায় ৪ ফুটের গর্ত লগে রাখিতেন।  
 খাল-নগরে টিম্বারের পুত্র উদ্ভব নতুন কোন প্রকল্পের সাহায্যে ১৮৭৩ সালের ১১ নভেম্বর মৃত্যুর তেল দই প্রায় ৪ ফুটের গর্ত লগে রাখিতেন।  
 ৪ সফল। উপর্যুক্ত লিখিত নথির ইন্সপেক্টরের মোকদ্দার অত্রিকার সেরা-৮ কাম মান মিত্র, লিখিত নথির ১৮৭৩ সালের ১১ নভেম্বর মৃত্যুর তেল দই প্রায় ৪ ফুটের গর্ত লগে রাখিতেন।  
 তদ্বিষয়ে অধীকৃত ক্রমে অত্র পদে নীলিয়ার যথায় থাকতেন।  
 নতুন কলিকাতা উদ্ভব

[illegible][illegible]

এ দু'খ ইহা। একটা ছোট সেক্রেটারী।



**SALT.**

এজেন্সীর নাম

शिशुओं ।

आज्ञा नगक मांटे वमूलभूत ।

कृष्णगंध ।  
७  
७

ॐ वः यनश्वि ।

गाइ नयक ।

যাঙ্গাংকাংদাওী হিসাব মৌজ্জদ নমক মাংয় ৪ প্ৰব্ৰসেণ্ট গোল। শুক্ৰিবাং লাংগাদ ৩০ সেণ্টেদুব্বৰ মন ১৮৫৩ মাল প্ৰত্যেক এক্জেসিব ও শালিখাব গোল।

निष्पत्ति

[illegible]



এ আর হয়। একুটি ছোট সেক্রেটারী।

|                |            |            |             |             |            |                  |                 |
|----------------|------------|------------|-------------|-------------|------------|------------------|-----------------|
| ୦୯୩୧॥୧୧୧:୩୧:୧୦ | ୧/୧୩୧:୩୧୫୩ | ୧॥ ୦୧୧/୩୧୦ | ୫॥ ୩୦୬:୩୧୦୫ | ୧ / ୧୦:୩୩୧୧ | ୩॥ ୧୩୧:୧୦୫ | ୦୧/॥ ୩୩୩୧୧:୩୧୦୧୧ | । ଲୁକ୍ତ ଶ୍ରୀମତୀ |
| ୩/୧୩୦:୧୦୧      | ୦          | ୦॥ ୧୧୧୩୩୩  | ୦॥ ୦୦୧୧୦୦   | ୦           | ୩/୧୩୦୧     | ୦                | । ଲୁକ୍ତ         |
| ୩/୧୩୦:୧୦୧      | ୦          | ୦॥ ୧୧୧୩୩୩  | ୦॥ ୦୦୧୧୦୦   | ୦           | ୩/୧୩୦୧     | ୦                | । ଲୁକ୍ତ ଶ୍ରୀମତୀ |

[illegible][illegible]











( ৫৭২ )

RECEIVED

From the Collectorate of Rajshahye a Land Advertisement, dated the 4th October: The land in question is to be sold on the 20th November. It will appear next week.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশতিহার।

DELHI BANK.

NOTICE.—A Special General Meeting of the Shareholders of the Delhi Bank will be held at the Bank house at Delhi, at noon, on Monday, the 12th day of December next, for the purpose of resolving that the Bank shall be registered under Act XLIII. of 1850.

By order of the Managers,

G. BERESFORD, *Manager.*

বিজ্ঞাপন

১৮৫০ সালের ৪৩ আইনানুসারে দিল্লির ব্যাংক রেজিস্ট্রী করণের বিষয়ে নির্দ্ধার্য করিবার নিমিত্তে দিল্লী ব্যাংকের অংশিদারেরদের বিশেষ সভা আগামি ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখের বেলা দুই প্রহর সময়ে দিল্লীর ব্যাংকে হইবেক।

কর্মকর্তারদের জুমুজুম্বে।

জি বেরেসফোর্ড সাহেব। অধ্যক্ষ।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণকে বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে শহর কলিকাতার বড়বাড়ীর ময়রাপটীর ১৪ নম্বরের দুই বাটী ঘাছাতে ইতিপূর্বে শ্রী বেহারীলাল শালের কারবার ছিল তাহা এইরূপে তিনি উঠাইয়া দিয়া উক্ত কুঠী বাটীর ছয় অংশের এক অংশ যাচা তাহার স্বীয় স্বত্ত্ব ছিল তাহা শ্রীমতী বৃকভানু দাসকে বিক্রয় করিরাছেন এবিধান জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত বেহারীলাল শাল মহাশয়ের উক্ত কুঠী বাটীর প্রতি কোন স্বত্ত্ব নাই।

শ্রীমতী বৃকভানু দাসী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১১ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের মতালমে শ্রীবৃক জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আক্সাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 18, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৮ অক্টোবর ।

No 1772.

ORDERS BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION

The 4th October, 1853.

With reference to the Notification, No 1384, dated the 21st July last, which appeared in the *Bengal Government Gazette* of the 9th August, 1853, the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, together with the letter referred to therein, is published for general information

PUBLIC DEPARTMENT.

OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

No 48 of 1853 — With reference to our Despatch in this Department, dated 24th May last, No 30, we forward copy of a letter which has been addressed to Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs by the French Ambassador, stating the decision which has been come to by the Government of His Imperial Majesty in regard to Foreign prohibited goods which may be sent to the Universal Exhibition to be held in Paris in May 1855, and we request that you will give the greatest possible publicity to the liberal intentions of the French Government, as stated in Count Walewski's letter.

We are, &c.,

(Signed) RUSSELL ELLIOT,

J. OUTHAM,

and other Directors

London, 20th July, 1853.

[Government Gazette, 18th October, 1853]

১৭৭২ নম্বর । ৩

বঙ্গলা দেশের প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট গবর্নমেন্ট  
সংলগ্নে প্রেরণ করা হইল ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর ।

গত জুলাই মাসের ১১ তারিখের ১৩৪৮ নম্বরী যে বিজ্ঞাপন গত আগস্ট মাসের ৯ তারিখের বঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তাহার উপলক্ষে প্রযুক্ত অনুরোধ করা যে উক্ত বিজ্ঞাপনটি অফিসের নথিতে রাখা হইয়াছে সেই পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট ।

হজর কোম্পানী আমাদের ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট  
নর জেনারেল বরাবর ।

১৮৫৩ সালের ৪৮ নম্বর ।

এই নির্দেশিত আমাদের গত মে মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে, বিদেশীয় বিষয়বাপ্যের নিমিত্তে প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেটের অফিসের নথিতে রাখা হইয়াছে যে এক পত্র পাঠান তাহার নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি । ১৮৫৫ সালের মে মাসে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয় দ্রব্যের যে মহাপ্রদর্শন হইবে তাহাতে বিদেশীয় যে নিষিদ্ধ দ্রব্য পাঠান যাইবার সম্ভাবনা আছে সেই দ্রব্যের বিষয়ে ফ্রান্স দেশের প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেটের গবর্নমেন্ট যে নির্দেশ করিয়াছেন তাহা এ পত্রে ব্যক্ত হইয়াছে । এবং আদেশ করিতেছি যে ফ্রান্স দেশীয় গবর্নমেন্টের উদ্দেশ্যে যে অভিপ্রায় প্রিন্সিপাল কোর্ট ওয়ালিউসকা সাহেবের পত্রে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে প্রকাশ কর ।

রুসেল এলিট ।

জি অলিফান্ট ।

ও অন্য ২ ডিরেক্টরস সাহেব ।

লণ্ডন ।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই



[TRANSLATION.]

London, the 29th of June, 1853.

To the Right Hon'ble the Earl of Clarendon,  
Esq., Esq., Esq.

MY LORD,

With reference to the Universal Exhibition which is to take place at Paris in 1855, several manufacturers have addressed the Minister of the Interior to know, first, whether articles of which the importation is prohibited in France will be admitted at the Exhibition, and secondly, whether on the close of the Exhibition, these articles will be admitted for home consumption, or whether they must be re-exported.

These two questions, my Lord, have received an answer in accordance with the enlightened views which induced the Government of His Majesty the Emperor to decree the Universal Exhibition of 1855. It has been consequently decided, not only that prohibited merchandize shall be admitted to the Exhibition, but also that, after it shall have closed, the exhibitors will have the option either to re-export the said merchandize free of duty, or to enter them for home consumption, on paying a duty of 30 per cent. *ad valorem*.

These conditions will be excluded in the general rules which are now under preparation, but in consequence of the opinions which appear to have been already excoited abroad as to the rules affecting prohibited merchandize destined for the Exhibition of Paris in 1855, I have been charged with the honor of informing your Excellency of the resolutions adopted in this respect by the Government of His Majesty the Emperor. Your Excellency will perhaps consider it advisable to give immediate information of this arrangement to the manufacturers and artizans who are subjects of Her Britannic Majesty.

I have the honor to be, &amp;c., &amp;c.,

(Signed) A. WALEWSKI.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৭৭০ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

টাবরে থানাসরিম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের প্রধাম আসিফাণ্ট জিযুত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগস সাহেব (Lieutenant J. P. Briggs,) সিংকে জিযুত মহম্মদ সাদকের প্রতি আপনার কর্মের ভার অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সম্বলপুরে একটিন প্রধান আসিফাণ্ট জিযুত টি কামেল সাহেব (Mr. T. Campbell,) আপন কর্মের ভার এই জিলায় মুনসেফ রায় রূপসিংহ বাহাদুরের প্রতি অর্পণ করি-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৮ অক্টোবর।]

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৯ জুন।

জিযুত রাইট অনরবিল অর্গ অফ ক্লারেন্ডন সাহেব বরাবরে।

১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয় দুবোর যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তদুপলক্ষে অনেক দুব্যানির্জাতা ফ্রান্স দেশের অন্তঃপাতি স্থানবিহরি জিযুত মন্নি সাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম ফ্রান্স দেশে যে দুবোর আমদানীকরা নিষেধ আছে তাহা মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক কি না। দ্বিতীয় এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দুব্যা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে থাকিতে পারিবেক কি তাহা পুনরায় রক্ত করিতে হইবেক।

জিলাজিযুক বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে বুদ্ধিসিদ্ধ অভিপ্রায়ে ১৮৫৫ সালের সর্ব দেশের মহাপ্রদর্শনের প্রস্তাব করিয়াছেন সেই অভিপ্রায়ানুসারে এই দুই জিজ্ঞাসার উত্তর প্রদান করা গিয়াছে। অতএব নির্দ্ধার্য হইয়াছে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্যও মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক তন্নিমিত্ত এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দুবোর দর্শক মহাশয়েরা যেচ্ছামতে এই বাণিজ্যদ্রব্য বিনামাসুলে পুনরায় রক্ত করিতে পারিবেন অথবা দুবোর মূল্যানুসারে শতকরা ৩০ টাক। মাসুল দিয়া তাহা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে এন্টর করিতে পারেন।

এইক্রমে যে সাধারণ বিধান প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহাতে এই নিয়ম ব্যক্ত হইবেক না। কিন্তু ১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরের মহাপ্রদর্শনে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্য পাঠাওনের কম্পনা আছে তৎসম্পর্কীয় বিধানের বিষয়ে ভিন্ন দেশে নানা প্রকার মত ইতিমধ্যে আন্দোলন হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত জিলাজিযুক বাদশাহের গবর্নমেন্ট ভবিষ্যে যে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন তাহা আদেশমতে আপনাকে প্রকাশ করিতেছি। জিহ্মতা মহারাণীর যে প্রজা দুব্যানির্জাতা ও কারিগর আছে, বোধ হয় আপনি তাহারাদকে এই নিয়ম অগোণে জ্ঞাপন করা উচিত জ্ঞান করিবেন।

এ ওয়ালিউম্‌কী।

বঙ্গলা দেশের জিযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

যা দ্বীয় কর্মোপলক্ষে দশহরা ও মহরমের বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

পাটনা এলাকার পণ্ডিত জিযুত পীতাম্বর তর্কবাগীশ দশহরা ও মহরমের বন্দে অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

পাবনার সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিযুত ডবলিউ জে এলিস সাহেব (Mr. W. J. Ellis) আপন চিকিৎসকতা কর্মের ভার এদেশীয় চিকিৎসক জিযুত মোহন ঞাঁর প্রতি অর্পণ করিয়া দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



১৮০২ নম্বর।

বাজলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবরনর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লং সাহেবের (Mr. W. J. Long,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নীননাথ দাস আসামে শিবসাগর মোকামের চিকিৎসকতা কর্ম নিরূহ করিবেন।

১৮৫০ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এচ এস মাকেন্সি সাহেব (Mr. H. S. Mackenzie,) চক্ষিপারগনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

পশ্চিম বর্ধমানের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মোলবী আবদুল রহমান এই জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীনাথ বিদ্যা'বাগীশ বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং এই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাসম্পন্ন কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত বাকরগঞ্জের সদর আমীন এবং এই জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী ইমদাদ আলী শাহাবাদের সদর আমীন এবং এই জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মুন্সী ইরাদৎ আলী জিজ্ঞাস্তার সদর আমীন হইবেন এবং পূর্বাধি যেমন করিয়া আসিতেছেন তেমন ফতওয়াদায়কের কর্ম করিতে থাকিবেন।

বর্ধমানের ইন্সানের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ৩ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) চক্ষিপারগনার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ প্যাটন সাহেব (Mr. J. H. Patton,) জুজলীর সিভিল ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওয়াপর্যন্ত চক্ষিপারগনাপ্রভৃতির অতিরিক্ত জজী কর্ম নিরূহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রাট্টার সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) ময়মুনসিংহের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব (Mr. W. J. H. Money,) যে তারিখে সরকারী কর্মে ইচ্ছাফা দেন সেই তারিখঅবধি এই সকল নিয়োগ চলন হইবেক।

শ্রীযুত জি জি মাকিন্টোশ সাহেব (Mr. G. G. Mackintosh,) জুজলীর সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেব (Mr. G. Loch,) পুরণিয়ার সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত ই জেনকিন্স সাহেব (Mr. E. Jenkins,) মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. B. Ward,) হাবড়ার মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

১৮৫০ সাল ৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) বোর্ড রেভিনিউর মেম্বরী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত এ সি বিউয়েল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) ১৮ সংখ্যক অর্থাৎ যশোহর এলাকার কমিস্যনারী কর্ম নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ অগ্নিউ সাহেব (Lieute-

nant W. Agnew,) জিলা মোগলপাড়া বিবাহের রেজিস্ট্রার হইবেন।

ছুটি।

১৮৫০ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শিবসাগরের সিভিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ জে লং সাহেব (Mr. W. J. Long,) দ্বায় কর্মোপলক্ষে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

খনাসরিম প্রদেশের কমিস্যনার সাহেবের টাওয়ারে নিযুক্ত প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে পি ব্রিগস সাহেব (Lieutenant J. P. Briggs,) গত মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ৪ অক্টোবর।

রাজশাহীর জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কলিকাতার হামিলের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) গত অপ্রিল মাসের ২৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ৫ অক্টোবর।

দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিন্সন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এ স্কস সাহেব (Mr. A. Seoner,) বর্ধমান মাসের ২৫ তারিখে কেপ-হাইতে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮০৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

সুন্দরবনের পতিত জমীর পাট্টা দেওনের বিষয়ের নীচের লিখিত বিধি বাজলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবরনর সাহেব মঞ্জুর করিয়াছেন অতএব তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১ বিধি।

১ প্রকরণ।—সুন্দরবনের পতিত জমী পাইবার দরখাস্ত সচরাচর সুন্দরবনের কমিস্যনারের নিকটে হইবেক। দরখাস্ত এন্টর করিবার এক রেজিষ্টার তাঁহার দফতরখানায় রাখা যাইবেক এবং সেই রেজিষ্টারে এই প্রকার দরখাস্ত পাইলেই অগৌণে রেজিষ্টার করা যাইবেক। এবং কলিকাতার গেজেটে তাহার ইশতিহার এক সপ্তাহ প্রকাশ হইলে পর তাহা বোর্ড রেভিনিউর হুকুম পাইবার জন্যে রাজস্বের কমিস্যনার সাহেবের দ্বারা অর্পণ করা যাইবেক। সুন্দরবনের কমিস্যনার আলিপুরে না থাকিলে যশোহর এলাকার রাজস্বের কমিস্যনার সাহেব অথবা বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা এই দরখাস্ত গ্রাহ্য করিবেন।

২ প্রকরণ।—যদি একি জমীর জন্যে একের অধিক জন দরখাস্তকারী হয় তবে আর পনের দিনপর্যন্ত কলিকাতার গেজেটে তাহার ইশতিহার হইলে পর এই জমী নীলামে ধরা যাইবেক এবং যে জনের অতিউচ্চ মূল্যের ডাক হয় তাহার দরখাস্ত পূরণের নির্দিষ্টমতে অর্পণ হইবেক।

২ বিধান।

যখন জমী পাইবার দরখাস্তের প্রার্থনায় বোর্ড রেভিনিউর সম্মতি হইয়াছে তখন নীচের লিখিত পাঠের এক পাট্টা বেলেমে কি পার্চমেন্টে প্রস্তুত হইয়া বোর্ড রেভিনিউর দফতর-



পানার রেজিষ্টারী হইবার নিমিত্তে দরপেশ করা যাইবেক।

### পাটীর পাঠ।

অমুক সালের অমুক তারিখের বোর্ড রেবিনিউর হুকুম-মতে সুন্দরবনের পতিত জমীর যে অংশ কাপ্তান হজ সাহেবের নকশাতে অমুক নম্বরী লাট নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার এই পাটী জীঅমুককে দেওয়া গিয়াছে উক্ত জীঅমুক ও তাঁহার উত্তরাধিকারিরা ও অজিরা ও আসিনেরা তাহা ভোগ দখল করুন। এই জমীখণ্ডের পরিমাণ অনুমান এত বিঘা, তাহার চতুঃসীমা এইঃ।

উত্তর দিগে।

পূর্ব দিগে।

দক্ষিণ দিগে।

পশ্চিম দিগে।

এই পাটীর শর্ত এইঃ।

প্রথম। যার বাঁধিবার স্থান ও জলপ্রণালী ও খাল ও নালা ও পুষ্করিণী ও রাস্তা করিবার স্থান ও বাঁধ ও পুলআদি নির্মাণ করিবার স্থানের নিমিত্তে এবং যে পতিত জমীর আবাদ হইতে পারে না তাহার নিমিত্তে দক্ষমতে যত দেওয়া যায় তাহার পরিবর্তে সুন্দর জমীর চারি আনা অংশ চির কাল নিষ্কর থাকিবেক।

দ্বিতীয়। অবশিষ্ট বারো আনা অংশ অমুক সালের ১ মে তারিখঅবধি ২০ বৎসরপর্য্যন্ত নিষ্কররূপে ধার্য্য হইবেক। তাহার পর নীচের লিখিত হারে তাহার বার্ষিক মালগজারী লাগিবেক অর্থাৎ।

২১ বৎসরের প্রথমাবধি ৩০ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত কালিতে ৩২০০ হাতের বিঘাপ্রতি ২ পয়সা।

৩১ বৎসরের আরম্ভঅবধি ৪০ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত কালিতে ৩২০০ হাতের বিঘাপ্রতি / এক আনা।

৪১ বৎসরের প্রথমঅবধি ৫০ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত কালিতে ৩২০০ হাতের বিঘাপ্রতি / ১০ ছয় পয়সা।

৫১ বৎসরের প্রথমঅবধি ৯৯ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত কালিতে ৩২০০ হাতের বিঘাপ্রতি ৮ দুই আনা।

তৃতীয়। বিশ বৎসর গত হইলে পর ও ত্রিশ বৎসরের শেষ না হইতে কোন সময়ে এই জমীর মধ্যে ভূমির প্রকৃত পরিমাণ নিশ্চয়রূপে জানিবার অভিপ্রায়ে গবর্ণমেন্ট তাহা জরিপ ও মাপ করিতে পারেন এবং পাটীদার সেইরূপে তাহা জরিপ ও মাপ হইবার বিষয়ে প্রার্থনা করিতে পারে। এই জরিপের দ্বারা কালিতে যত ভূমি হয় তাহারই উপর উক্ত দুই প্রকরণের নিরমিত মালগজারী তৎকালঅবধি গণ্য হইবেক। যাহার প্রস্তাবমতে জরিপ হয় সে এই জরিপের খরচ দিবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই জরিপ যাবৎ না করা যায় তাবৎ, অথবা যদি সেই প্রকার জরিপ না করা যায় তবে, এই পাটীর প্রথম প্রকরণে কালিতে যত জমী নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার উপর উক্ত ২ প্রকরণের নিয়মকরা মালগজারী নিরূপণ হইবেক।

চতুর্থ। ৯৯ বৎসরের পর এই পাটীর জমীর জরিপ ও পুনরায় বন্দোবস্ত হইতে পারিবেক এবং তৎকালের গবর্ণমেন্ট তাহার উপর যে লঘু কর বসান উচিত জান করেন তাহা দিবার যোগ্য হইবেক। কিন্তু ইন্তমরারী জমা ধার্য্য না হওয়া মহালের মালিকেরদের প্রতি যে নিয়ম সাধারণমতে খাটে সেই নিয়মানুসারে এই জমীর মালিকী গজ এবং গবর্ণমেন্টের সঙ্গে করার করিবার স্বত্ব এই জমীপাওনিয়ার ও তাহার উত্তরাধিকারিদের ও অজিরদের ও আসিনেরদের থাকিবেক। এবং যাবৎ এই নির্দিষ্টকর্ত্ত এই জরিপ ও পুনরায় বন্দোবস্ত কি পুনরায়

কর ধার্য্য না হয় তাবৎ ৫১ বৎসরঅবধি ৯৯ বৎসরপর্য্যন্ত যত বার্ষিক মালগজারী বৎসরে ২ দেওয়া গিয়াছে তাহার তুল্য মালগজারী এই জমীপাওনিয়া কি তাহার উত্তরাধিকারিরা কি অজিরা কি আসিনেরা বৎসরে ২ দিবেক।

পঞ্চম। অমুক সালের অমুক তারিখঅবধি পঞ্চম বৎসরের শেষপর্য্যন্ত এই পাটীর জমীর ৮ দুই আনা অংশ পরিষ্কার ও চাচ করিবার উপযুক্ত করা যাইবেক।

অমুক সালের অমুক তারিখঅবধি দশম বৎসরের শেষপর্য্যন্ত এই পাটীর জমীর ১০ চারি আনা অংশ পরিষ্কার ও চাচ করার উপযুক্ত করা যাইবেক।

অমুক সালের অমুক তারিখঅবধি ২০ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত এই জমীর অধিক পরিষ্কার ও চাচ করার উপযুক্ত করা যাইবেক।

অমুক সালের অমুক তারিখঅবধি ৩০ বৎসরের শেষপর্য্যন্ত এই জমীর বারো আনা অংশ পরিষ্কার ও চাচ করার উপযুক্ত করা যাইবেক।

এই চারি শর্তের সকল কি কোন শর্তের বিষয়ে ক্রটি হইলে সুন্দর জমী বাঁধেরাক্ত হইবেক এবং জমীপাওনিয়া ব্যক্তি এই জমীতে, অর্থাৎ তৎকালে যাহা অপরিষ্কার থাকে তাহাতে ও যাহা পরিষ্কার হইয়া আবাদ করা গিয়াছে তাহাতেও, সকল স্বত্ব ও সম্পর্ক খেলাফ হইবেক। সুন্দরবনের কমিসানর কিয়া অন্য কার্য্যকারক সরেজমীনে তদারক করিলে পর এই ক্রটির বিষয় বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্ত করিবেন।

ষষ্ঠ। এই পাটীর তৃতীয় ও চতুর্থ নিয়মমতে যে মালগজারী দিতে হয় তাহা পাটীর কন্ট্রোলরের পক্ষে যে তারিখ নির্দিষ্ট হয় সেই তারিখে, গবর্ণমেন্ট সে খাজানা আনা নিরূপণ করেন সেই খাজানা আনা দেওয়া যাইবেক। কিম্বা তাহা লইবার জন্যে যে কালেকটর কি গবর্ণমেন্টের অন্য কার্য্যকারক গবর্ণমেন্টের দ্বারা নিযুক্ত হন তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। যদি তাহাতে ক্রটি হয় তবে গবর্ণমেন্টের মালগজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে এইক্ষেণে সে নিয়ম চলন আছে কি উত্তর কালে হয় সেই নিয়মমতে, মালগজারী এই জমীপাওনিয়ার কি তাহার উত্তরাধিকারিদের কি অজিরদের কি আসিনেরদের স্থানে আদায় কর, যাইতে পারিবেক।

সপ্তম। এই জমীপাওনিয়ার জমী দিয়া যে কোন খোলা নদী কি নালা চলিতেছে তাহাতে নৌকার গমনীর পথের বিষয়ে সে কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করিবেক না এবং এ সকল নদীর কি নালা তাহার গুণ টানিবার পথের উপযুক্ত স্থান ছাড়িবেক।

### ৩ বিধান।

১ প্রকরণ। এইক্ষণপর্য্যন্ত যে বিধি চলন হইয়া আসিতেছে তদনুসারে যে জমীপাওনিয়ারা কি তাহারদের স্থলাভিষিক্তেরা যেকোন পাটীক্রমে জমী ধার্য্য করে তাহার চাচিলে আপনাদের বর্তমান পাটী ত্যাগ করিয়া এই বিধানমতে অন্য পাটী লইতে পারে কিন্তু বর্তমান পাটী যে তারিখে আরম্ভ হইয়াছিল সেই তারিখঅবধি ৯৯ নিরানকই বৎসর গত হইলে এই নূতন পাটী রহিত হইবেক।

২ প্রকরণ। জমীপাওনিয়া যে ব্যক্তিরা এই প্রকারে আপনাদের বর্তমান পাটীর পরিবর্তে নিরানকই বৎসরপর্য্যন্তের পাটীক্রমে বন্দোবস্ত করিতে ইচ্ছা করে তাহারদের যে সকল জমী এইক্ষেণে সরকারে মালগজারী দেয় সেই জমীর নিমিত্তে তাহার বর্তমান সালের আরম্ভ অবধি বিঘাপ্রতি ৮ আনার হারে মালগজারী দিবেক।

৩ প্রকরণ। যে ২০ বৎসর মিয়াদে নিষ্কররূপে ভোগের পাটী প্রথমে দেওয়া যায় পরে এই মিয়াদ অতীত হইলে নিষ্কররূপে ভোগ করিবার নূতন মিয়াদ দেওয়া গিয়াছে, এমন স্থলে যদি এই জমীপাওনিয়া ব্যক্তি







|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| ইন্ডুবচক         | গোমাই                    |
| বজ্রামপুর        | গণেশ্বর চক               |
| বেগুনা           | মুর জগড়িয়া             |
| বারবেগুনা        | শ্রীত গড়িয়া            |
| বলবচক            | মধুর চক                  |
| সজাগড়িয়া       | মানিকখোলা                |
| বিশ্বামচক        | মাধপুর                   |
| বাগড়ি           | মহেশপুর                  |
| বিটা             | মুকুন্দপুর               |
| ভিকনচক           | নিচিঙপুর                 |
| বেলি             | হরপেপত গড়িয়া           |
| বটটাকি           | দুবরাজি                  |
| পীড়িয়া         | আলিচক                    |
| ফুলগড়িয়া       | ক্রোণ রাজপুরা            |
| পনুরিয়া         | কানুচক                   |
| টাকাগড়িয়া      | কাপারগোমার               |
| চরকিও চকরাষ      | কেশপুর                   |
| চোরিবাগিচা       | দক্ষিণ মার্ভণ্ডপুর       |
| ছুনার            | ফতেকিনু                  |
| ছামিরপুর         | কবরীগড়িয়া              |
| রঘুনাথপুর        | হরিণা                    |
| বাজশান           | পনেগড়িয়া               |
| সীমানা           | বড় করুণা                |
| সীর্বাগড়িয়া    | বারুণা                   |
| সাঙ্কপুৰ         | ষোৎকিনু                  |
| সানকুয়া         | পট্টমা চক                |
| সানকুবি          | জুতগড়িয়া               |
| সানতারিপুর       | সাত্তি                   |
| সন্তানপুর        | হলাদ                     |
| সরুই             | হদিচক                    |
| সাগরপুর          | অবিয়া                   |
| সীকমখন           | জাম'রুয়া                |
| সীকট             | ঘোড়াতিরিয়া             |
| শ্যামচক          | চকবাপুর                  |
| তিসম             | খানাদেবী                 |
| ক্রোণ আমগড়িয়া  | গোলাপুতা                 |
| ক্রোণ গোড়াতেড়া | দম্ভব                    |
| কদমগড়িয়া       | চক ভকন                   |
| কিংগরিয়া        | মুনীবঘর ও বাড়িমহম্মদপুর |
| খাতিরি           | নরহাৎপুৰ                 |
| গোয়ালপোতা       | কানুচ                    |
| গড়হাটি          | বড়মণ্ডল                 |

নিম্নের লিখিত গ্রাম সকল পরগনা কেমার কুণ্ডইতে  
যেদিনাপুরের শামিল হইয়াছে।

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| চকশাহাবাজ         | আমীবপুর      |
| ফুলগড়িয়া        | আমাদিয়া     |
| নরাহালান          | আমগড়িয়া    |
| হালিননগর          | আজাদাদপুর    |
| পাকই              | আন্তী        |
| ওলা               | আবানপুর      |
| দোআব              | বীরশাপুর     |
| গরগরিয়া পতন      | বারসজপুর     |
| ব্রাহ্মশালন       | বুড়াগড়িয়া |
| পসজ               | বড়কুরন্দা   |
| রক্তিয়াবাটী টাকী | বিজুনগর      |
| চতীপুর            | কাজাগড়িয়া  |
| ইসলামপুর          | জালপুর       |
| হরিহরপুর          | ভোগদণ্ড      |
| চক হরিহরপুর       | বেলুন        |
| আমদাহাড়িয়া      | বারখেলসাপুৰ  |

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| বেটাইটাকি        | রামপুর              |
| বেনাগড়িয়া      | বসিকনগর পতনী        |
| রাজপুর           | সিজগেরা             |
| বেউচা            | শ্রীধরপুর           |
| বারবেউচা         | সরহাটীপুর           |
| বারুয়া          | শ্রীধরপুর           |
| বেলার            | সইতাল               |
| বনাই             | সার।                |
| বাঁহাদুপুর       | শালুগড়িয়া         |
| বামনবাড়         | লিকুয়াপতন।         |
| পুরোক্তমপুর      | আজমপুৰ              |
| বড়মিয়া         | কলসপুৰ              |
| পাইকান রাউচক     | কাঁজচক              |
| পাকোরা           | ক্রোণবড়াই          |
| পদ্মপুৰ          | কাঁজনপুর            |
| পংগড়িয়া        | কালুয় বৃন্দ'নন     |
| পসজ              | কালুয়া উষাকুব      |
| পাঁচগড়িয়া      | কাদরপুৰ কৃষ্ণপুৰ    |
| পুণ্যগ্রাম       | খামবা               |
| ভেগড়িয়া        | কোরগঞ্জ             |
| জহিমালদহ         | কাঁলিকা দেবী        |
| জানমা            | কাটা চরকি           |
| জুকা             | খুয়াব কোরন্দা      |
| চক সুজান         | কৃষ্ণপ্রিয়া        |
| চক পুরুষোত্তমপুর | খিরন্দহ             |
| চক শুলপান        | মুলাই               |
| চক বাসুদেব       | গোবাজপুৰ            |
| চক দাউলা         | গুণগঞ্জ             |
| চক মহম্মদ        | গোকুলগড়িয়া        |
| চক পবনবাম        | গোগ্রাম             |
| চক আচমদ মুক্ত সা | ঘালিগুবা            |
| চিত্রপুর পতন।    | গোবিন্দপুৰ          |
| চক বামপুরা       | গোপীনাথপুৰ          |
| চক পাকনা         | নহিপুৰ              |
| চক জামাল         | মীরজানগর            |
| চৈতনপুৰ          | মুকুন্দচক           |
| চক সমাজ          | মুখমারি             |
| চৌপেলিয়া        | মণ্ডলবাড়           |
| চকবলরামপুর       | মাধবচক              |
| চকশাপুৰ          | মাইসা               |
| হাবিলপুৰ         | মোহনপুর             |
| দামোদরপুর        | নানকার আমতা গড়িয়া |
| ডেঙ্গা           | নারায়ণ গড়িয়া     |
| দু'জপুৰ          | নরসিংহ              |
| দয়ালপুৰ         | লজাগল্লা            |
| ধাড়িনাদহ        | মায়া বাজার         |
| ধুলুয়া          | হদলা                |
| রঘুনাথপুৰ        | হটমালদহ             |
| রামচন্দ্রপুর     | ইথাবপুর             |
| রাধাকৃষ্ণপুর     |                     |

নিম্নের লিখিত গ্রামসকল পরগনা বজ্রভূমইতে  
আনন্দপুরের শামিল হইয়াছে।

|             |               |
|-------------|---------------|
| অদুলিয়া    | বেড়িপোতা     |
| আমগড়িয়া   | বাগরুই        |
| বিশ্বনাথপুর | পেনাং         |
| বামনগড়িয়া | পাইকম দমশাই   |
| বগাগড়িয়া  | পরমেশ্বর পোতা |
| বানার       | পনখনকা        |
| বামনচক      | পঞ্চবেণী      |
| ভাগিরথ বাড় | বড়পাশা       |



|                     |               |                  |               |
|---------------------|---------------|------------------|---------------|
| ছোট পাশা            | পুৰুলিয়া     | আমলিগড়িয়া      | কুইপাতা       |
| ফিক্কা              | পিপুৰদহ       | আকর কলিয়া       | খরগড়িয়া     |
| ডামুলই গড়িয়া      | চিপুগড়িয়া   | আয়মা কল্লাগ্রাম | কংখা          |
| জয়রা পোরা          | জোরাহিয়া     | অৰ্জুনদহবিয়া    | গোবুৰাগড়িয়া |
| ঝক্কা               | যোতহরি        | বাগাগড়িয়া      | গায়গড়িয়া   |
| চক মনশন             | ঝেট           | বুৰাইগড়িয়া     | মোহাগড়িয়া   |
| চান্দবাড়           | চাতলা         | ভাঙারিগড়িয়া    | মুন্নিচক      |
| দামুচক              | দানিশাই       | বুড়গড়িয়া      | নান্দপুৰ      |
| দীঘাবাট             | দক্ষিণচাঙলা   | বৈষ্ণবগড়িয়া    | দৈতুলমোহরি    |
| ধাবি                | ধুমুপুই       | আওচিয়া          | উরুগড়িয়া    |
| ডোমগড়িয়া          | দুগড়িয়া     | বেলপাতিরি        | টাকাগড়িয়া   |
| রূপ নারায়ণপুৰ      | দুর্লভচক      | বাজপড়া          | টেলিয়া       |
| রাধাকান্তপুৰ        | দুমদুৰ        | বাজদ চক          | উচাহার        |
| শাহাজাদি চক         | রঘুনাথপুৰ     | বায়ন চক         | উদয়পুর       |
| কিসমৎ গোপীনাথপুৰ    | রাঙ্গপুর      | ববিপোতা          | বীরবাডিয়া    |
| কবিক্সিগড়িয়া      | রাঙ্গপুৰবিয়া | বেতিগড়িয়া      | বৈসগড়িয়া    |
| ঘোষ দিবা ও গোবিন্দ- | বাঘচক         | পঞ্চচক           | ভামবাড়       |
| বাটী                | রাউতিয়া      | পাঁচগড়িয়া      | পীররাহগড়িয়া |
| গড় গোপীনাথপুৰ      | সেলওয়া       | জামুন গোকর গোহাল | পাতজাইজুল     |
| যজ্ঞা পতনা          | সোহনচক        | জজুল             | জব্বাওন       |
| মিক্সিচক            | শান্তিদাব     | টানখালি          | ফেতুলিয়া     |
| মগরা পতনা           | উমাচক         | চৈতন গড়িয়া     | চাঁদচক        |
| মুণিনাগেশ্বর        | কিসমৎ খ্যারি  | দিগড়াগ ডন       | চিংকল্লা      |
| মহেশপুৰ             | কাঞ্চন ভলা    | রসুলচক           | চকগজ'রাম      |
| মলিগড়িয়া          | খরগড়িয়া     | সালকাই           | চকবাঘব        |
| বীবপুৰ              | কৃষ্ণচরণ      | শান্তিয়া        | দোম'তনা       |
| মুনিয়ন             | কুচলি         | শিবসা            | রাঙ্গনগর      |
| মুবাখা ডম           | খানদাঙ্গরা    | সীতাচক           | রেঙা          |
| হাটলতলা             | কেখুয়া       | শাববডিবা         | গোইখাটা       |
| জাকপাল              | কোনাগড়িয়া   | সুরাগ'ডিয়া      | কাইগড়িয়া    |
| উত্তরগড়িয়া        | কুটালিয়া     | মবোয়া           | কেলিয়ারিয়া  |
| উদামি চক            | কেয়াগড়িয়া  | সাওনআন্তি        | শলভিহ         |
| রুয়াঙ্গা           | কলিনগব        | সিরাসাঠী         | কলাখালি       |
| অস                  | কল্লাগ্রাম    | সবিসুখোটা        | কুরহাটি       |
| ভুংগড়িয়া          | গজাদিহ        | শালিমচক          | নিজঠাউর       |
| বানাগ'ডিয়া         | গোংগড়িয়া    | সীমাচক           | নয়ালার       |
| বাঘমাবি             | গোপীনাথপুৰ    | ফতেচক            | আকলাগড়িয়া   |
| বীশবনি              | মুলাগড়িয়া   | কটালিয়া         | জাকরপুর       |
| ববেলগড়িয়া         | গোপীনাথপুৰ    | কিউলি            | পাঁচচক        |
| বৃন্দা ঘোলাই        | কেউশি         | কটাগড়িয়া       |               |
| বুড়া               | গজাগেড়িয়া   |                  |               |
| বকুলকলি             | গোবিন্দ       |                  |               |
| পাক'রুর'            | মাইলজা চক     |                  |               |
| পণ্ডিতগড়িয়া       | মদনগড়িয়া    |                  |               |
| পলাশি               | মবাব          |                  |               |
| পীতাম্বর চক         | হারনা         |                  |               |

বাজলা দেশের শ্রীমুর্তি মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবেব  
জুকুমক্রমে।

সিলিল বীডন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

# MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধাবণ ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণকে বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে শ্রী বালকলিতার বড়বাজারেব ময়রাপটীর ২৪ নম্বরের কুঠী  
বাটী বাহাতে ইতিপূর্বে শ্রী বেহালালাল শালের কাববাব ছিল তাহা এইক্ষণে তিনি উঠাইয়া দিয়া উক্ত কুঠী বাটীর  
ছয় অংশের এক অংশ যাহা তাহার স্বীয় লক্ষ ছিল তাহা শ্রীমতী বৃকভানু দাসীকে বিক্রয় করিয়াছেন এবিখান জ্ঞাপন  
করা যাইতেছে যে উক্ত বেহালালাল শাল মহাশয়ের উক্ত কুঠী বাটীর প্রতি কোন স্বত্ত্ব নাই।

শ্রীমতী বৃকভানু দাসী।



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা রাজশাহীর নীচের লিখিত মহাল সকল ইংরেজী ১৮৫০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত পাওনা বাজী মালগজারী আদায়  
নিম্নে ইংরেজী ১৮৫০ সালের ২০ নবেম্বর মোতাবেক বঙ্গলা ১২৬০ সালের ৭ অগ্রহায়ণ মোমবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর কাছেরেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হই-  
বেক ইতি সন ১৮৫০ ইংরেজী তারিখ ৪ অক্টোবর।

শ্রোণীর মহালের শ্রোণী জিলার তে- মহালের নাম  
নম্বর দ্বিতে মহা-  
লের নম্বর

১ একমুরারী জমা ৮৫ ডিহী চতরাটী রূপমুজুরী চৌধুরাণী মাদর ও ওছি তরফে গগজঙ্গ  
ধার্য হওয়া ম- পরগনে কা- রাচঙ্গ নবকুমার সরকার নাটালগান ও ভীমচঙ্গ মর-  
হাল টাঙ্গ জ কার ও রামকমল ওরফে ওছিআন জানবে লম্বধর  
গোম্বারী নাবালাগ ও জয়গোপাল রায় ও তারামুন্দরী  
চৌধুরাণী।

১২২ পরগনে মো- তারামুন্দরী দেব্যা ও কানীশ্বরী দেব্যা মাদর ও ওছি-  
গাবায় আন জানবে চঙ্গনাথ বিশী নাবালাগ ও শঙ্কুনাথ বিশী  
ও কালীপ্রসাদ বিশী কানীনাথ বিশী রত্ননাথ বিশী কৃষ্ণ-  
ধন বিশী গুরুগোবিন্দ চৌধুরী বরদাগোবিন্দ চৌধুরী ও  
চঙ্গমনি দেব্যা মাদর শারদাগোবিন্দ চৌধুরী মতলা ও  
কমরদীন মাহাজান আহছান চৌধুরী কালীকান্ত লাহিড়ী  
তৈরচঙ্গ চৌধুরী রাধামোহন চৌধুরী জয়চঙ্গ চৌধুরী  
ব্রজমোহন চৌধুরী ভগবানচঙ্গ চৌধুরী ঈশানচঙ্গ চৌধুরী  
ও গোবিন্দমনি দেব্যা মাদরে শিবচরণ চৌধুরী নাবালাগ ও  
গৌরমুন্দরী দেব্যা মাদরে শ্যামচরণ চৌধুরী শিবদয়াল  
চৌধুরী নাবালাগ ও শীতলমনি দেব্যা মাদরে কৃষ্ণধন কৃষ্ণ-  
মুন্দর তালুকদার ও হরনাথ চৌধুরী ও ষষ্ঠীদাসরায় ও ছি  
জানবে পার্শ্বতীনাথ চৌধুরী ও কানীমোহন চৌধুরী ও গুরু-  
মোবিন্দ চৌধুরী নাবালাগ ও ঈশ্বরচঙ্গ চৌধুরী এলাদে

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা রাজশাহী।

মহাবা ফখা

১৮৫০ সালের ২৮

সেপ্টেম্বরপর্যন্ত দাখিল

না হওয়া লায় জীং তা-

দুর পাওনা বাজী

খাজান

২৪৪৮/১০

পোলীস

৩ ১০/৬

২৪৮/৮

খাজান

২১০/১২

পোলীস

৪ ১০/৬

২১৪৮/২

এই মহাল ষ্টেটওয়ারার নীচে আছে সন

১৮৪৮ সালের ১২ আইনের ৩০। ৩৪ ধারানু-

যায় তারামুন্দরী দেব্যা ও কানীশ্বরী দেব্যা ও গর-

রহ শরিকান আপন ২ অনশের সরকারী মাল-

গজারি দাখিল করিয়াছে অন্ততএত তাহাদিগের

হিসাব বাদে নীচের লিখিত হিন্দা নীলাম হই-

বেক।



১ এতদুপরি ভ্রম ৩৪০ ডি'ই দেওন চাঁতি  
ধার্য্য ওয়াল  
মহাল  
মুগলকিশোর চৌধুরী ও চন্দ্রকুমার চৌধুরী ও কানীশ্বর  
চন্দ্রকুমার চৌধুরী গোলোকচন্দ্র চৌধুরী গোলোক-  
মণি দেব্যা রাভমোহন লাহিড়ি কানীচন্দ্র ইমত্র ও গোলক-  
মোহন লাহিড়ি স্বয়ং অলী তরফে তারিণীমোহন জাহিড়ি  
নাবালগ ও রাযনাথ মজুমদার ভবানীপ্রসাদ শর্মা শীতল-  
রাম মজুমদার গৌরী দেব্যা রাধানাথ সাম্রাণ কালীকান্ত  
রায় ভুবনেশ্বর মজুমদার কুঞ্জরমণী চৌধুরী নৈরতি-  
শোর গোলকচন্দ্র তলাপাত্র আনন্দময়ী দেব্যা রহিমদীন  
চৌধুরী শিবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য ও গোলকমোহন দেব্যা মাদরে  
নিদনাথ সাম্রাণ ও ছি জানবে গুরুচরণ সাম্রাণ নাবালগ  
ও আনন্দনাথ সাম্রাণ ও চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে বিকুচরণ  
মুখোপাধ্যায় ও মুকেশ্বরী দেব্যা মাদরে মহেন্দ্রনাথ  
রক্ষোপাধ্যায় ও ৮ তারা ব্রজময়ী ঠাকুরাণী দেবী উত  
লক্ষণ বাগচি ও কানীচন্দ্র চৌধুরী কৃষ্ণেন মজুমদার  
মুম্বরী দেব্যা রাযশঙ্কর চৌধুরী।  
কোঙর যোগেন্দ্রনারায়ণ রায় কো'র দেবেন্দ্রনাথ  
রায় নাবালগান ও গঙ্গারাম তলাপাত্র।

তফসীল হিস্যা

যাহা নীলাম হইবেক।

হিস্যা ও হকিরত।

রহিমদীন চৌধুরী শিবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য ও গো-  
বিন্দবের্থা দেব্যা মাদরে শিবনাথ সাম্রাণ ও ছি  
জানবে গুরুচরণ সাম্রাণ নাবালগ ও আনন্দ-  
নাথ সাম্রাণ ও চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে বিকুচরণ  
মুখোপাধ্যায় ও মুকেশ্বরী দেব্যা মাদরে মহেন্দ্র-  
নারায়ণ রক্ষোপাধ্যায় ও ৮ তারা ব্রজময়ী ঠা-  
কুরাণী দেবী উত লক্ষণ বাগচি ও কানীচন্দ্র চৌ-  
ধুরী কৃষ্ণেন মজুমদার মুম্বরী দেব্যা রাযশঙ্কর  
চৌধুরী যাহার সদর ভ্রম মায় পোলীস ২২০৬  
৮/১১৮

২ এতদুপরি ভ্রম ৩৪০

ধার্য্য ওয়াল

মহাল

৭৩৫৬৮

১২৩৮/১০

এই মহাল বাঁটওয়ার নীচে আছে সন  
১৮১৪ সালের ১২ আইনের ৩০। ৩৪ ধারানু-  
যায় কোঙর যোগেন্দ্রনারায়ণ রায় ও দেবেন্দ্রনা-  
থ রায় রায় শরিকান আপন ২ অংশের সরকারী  
মালগুজারি মাখিল করিয়াছে অতএব তাহাদি-  
গের হিস্যা রাধে নীচের লিখিত হিস্যা নীলাম  
হইবেক।

তফসীল হিস্যা

যাহা নীলাম হইবেক।

হিস্যা ও হকিরত।

গঙ্গারাম তলাপাত্র।

সদর ভ্রম ৪৬১২

E. F. RADCLIFFE, Collector.



দশমিক গেজেট । ১৮৫৩ । ১৮ অক্টোবর ।]

জিলা মহকুমা পাননা ।

একলাশা কাছারি ডেপুটি কালেক্টরী মহকুমা পাননা ।

সংবাদ দেওয়া যাহতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিখিত মহাল চলিত সনের কিস্তী তাদুপর্ষ্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ৫২৭ অনা২ যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের ক্ষম আছে তদনুসারে সন ১৮৫৩ সালের ১৫ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১১ অগ্রহায়ণ শুক্রবার অত্র কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ১৪ অশ্বিন ।

| শ্রোণীর<br>নম্বর | মহালের<br>শ্রোণী                  | ফেলার তৈজীর<br>রেজিষ্টার নম্বর | মহালের নাম                  | মহালের লিখিত<br>মালিকের নাম | সমর ভূমণ | বাকী পাঞ্জানালার<br>কিস্তী তাদু সন | মন্তব্য কথা |
|------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------|------------------------------------|-------------|
| ১                | একমুরারি জম: ধার্য-<br>হওয়া মহাল | ১২০                            | কিং তরফ ধুইল পং মহামুদ শাহি | গোলোকনাথ চৌধুরী             | ১৪৭৭/১১  | ১২৬০<br>৭২ ৫২১                     |             |

F. BEAUFORT, Deputy Collector.

( ৩৮২ )

জিলা ভাগলপুর ।

ইক্বেহারনামা কাছারি কালেক্টরির জেলা ভাগলপুর মহাল ।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়িক ইক্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে এ জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত মহালারের বাকীদারগণকে সন ১৮৫৩ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মূর্ত্যাপর্ষ্যন্ত সন হালের লাগাইদ কিস্তী আগষ্ট বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করে নাই অতএব নিম্নের লিখিত মহাল: সন ১৮৫৩ সালের ১৫ নবেম্বর শুক্রবার অত্র কাছারিতে নীলাম হইবেক ।

শ্রোণীর নম্বর মহালের শ্রোণী নম্বর রেজিষ্টরী

নাম মহাল

মালিকানের নাম

সমর ভূমণ

সন ১৮৫৩ সালের  
লাগাইদ কিস্তী

আগষ্ট বাকী

কৈফিয়ৎ

| ১ | ইক্বেহারি | ২৮১ | মোজ্ঞে কনকাথি ওগরুর পরগনা কাহালন:           | দিগপুর লাল ও মনোরথ লাল ও কাকিউদান | ১০৮৬/১১ | ২৮৬/২ | সমুদয় নীলাম হই-<br>বেক । |
|---|-----------|-----|---|-----------------------------------|---------|-------|---------------------------|
| ৫ | ৫         | ৪০২ | মোক্তে শরওরপুর শজাওল পরগনা ছেই              | তিলকনাথ ব:                        | ১৬০     | ৫০৭   | ৫                         |
| ৫ | ৫         | ৬৩০ | আবাজি শরওরপুর শজাওল চক ফজল আলি<br>পরগনা ছেই | লছমন মাজ                          | ১৭৬১/৬  | ৪৪৭   | ৫                         |

R. R. STURT, Collector.

শ্রাবণপুরের মহালে প্রযুক্ত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল ।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আদ্রাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 25, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৫ অক্টোবর ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE

No 24.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 27th September, 1853.

It being of importance, with reference to the new postal arrangements now under consideration, that the daks should be lightened as much as possible, I am directed by the Board of Revenue, in conformity with the desire of Government, to request that you will instruct the Collectors subject to your control to forward their sale advertisements to the *Gacettes* in the form forwarded herewith, instead of in the tabular form enjoined by Circular Order dated the 18th April, 1845, No. 9, which is hereby superseded.

2nd. Sale advertisements will hereafter be printed in a Supplement, for circulation in the Lower Provinces only.

(Signed) A GROTT,  
Offg Secretary

NOTICE is hereby given, that the undermentioned Estates in Zillah Dacca, will be put up to public and unreserved Sale, at the Collector's Office of that District, on Monday, the 25th July, 1853, or 11th Srabun, 1260, B. S., for Arrears of Revenue.

### Class I — Permanently Settled Estates.

No 115.—Mehal Huzoor, Pergunnah Paut Pusar, &c.; recorded proprietor, Mohaceb Mookopadeah; Sudder Jumma, Rs. 10,768-0-12.

No. 160.—Pergunnah ditto, Talook Cowur Bissonath Roy, Kismut Olurhase Madubdeah; recorded proprietor ditto; Sudder Jumma, Rs. 845-5-7½

বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার ।

২৪ নম্বর ।

অনুগ্রহ এলাকাব রক্তসেব গ্রীষ্ম কৃষিসামান্য সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর গ্রীষ্ম একটী সেক্রেটারী সাহেবের পত্র । কোর্ট উলিয়ম । ১৮৫৩ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর ।

ডাকের বিষয়ে যে নতুন নিয়ম এইক্ষণে বিবেচনার অধীন হইতেছে তাহার উপলক্ষে সাধাযুক্ত হাল্কা বাসুলেন পত্র পাঠাওন অতিশয় বিবরণ হওয়াতে গবর্নমেন্টের ইচ্ছানুসারে বোর্ড রেবিনিউর অনুমতিক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন অধীন কালেক্টর সাহেবের নিকটে আজ্ঞা কর যে তাঁহারা নীলামের ইশতিহার ১৮৫৩ সালের ১৮ আপ্রিল তারিখের ৯ নম্বরী সরকুলার অর্ডারের নির্দিষ্টমতের টেবিলের নকশায় গেজেটে বা পাঠাইয়া নীচের লিখিত পাঠে পাঠান । ইহার দ্বারা এই ৯ নম্বরী সরকুলার বাতিল হইয়াছে

২। উক্তর কালে নীলামের ইশতিহার কেবল বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে বাটীয়া দিবার জন্যে ক্রোড়পত্র ছাপা হইবেক ।

এ গ্রেট ।  
একটী সেক্রেটারী ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারী বা কীর বাবৎ ইজারাজী ১৮৫৩ সালের ২৫ জুলাই যোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬০ সালের ১১ আশ্বিন সোমবার এ জিলার কালেক্টরী কার্যরীতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ।

প্রথম শ্রেণী। ইত্তমরাবী জমা খার্বাহওয়া মহাল ।

১১৫ নম্বর । হজুরী মহাল পরগনা পাট পশারপ্রভৃতি । লিখিত মালিক মহাদেব মুখোপাধ্যায় । সদর জমা ১০৭৬৮ ১৮ টাকা ।

১৬০ নম্বর ।—পরগনা এই । তালুক কুমার বিশ্বনাথ দ্বার কিসমৎ চরহাই বাধবদিয়া । লিখিত মালিক এই । সদর জমা ৮৪৫ ১৭৮ টাকা ।



**Class IV.—Estates to be sold for Arrears due on account of other Estates.**

No. 5846.—Rights and interests of J. P. Wise, in 7 annas share of Zillah Painsdabeg Pergunnah Rajnuggur, Zemindary Rajchunder Roy and Mr. J. P. Wise; Sudder Jumma, Rs. 299-11-9.

No. 6779.—Rights and interests of Sreenauth Haldar, in 5 annas share of Zillah Rajnuggur, Howlah Jaffer Manoolah, Kismut Sutraj and Nowgong; Sudder Jumma, Rs. 13-9-8½.

No. 7108.—Rights and interests of Sreenauth Haldar, in 10 annas share of Zillah Rajnuggur, Chuekleh Foolbaria, Howallah Kistonath Haldar, Kismut Nowgong, Dhan Kooneeah and Sutraj; Sudder Jumma, Rs. 2-4-5.

No. 25.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the ———.*

*Dated Fort William, the 27th September, 1853.*

I am directed by the Board of Revenue to promulgate, for the information of Officers in all Departments under their control, that the Supreme Government have ruled, under date the 13th instant, that subordinate Officers, whether covenanted or uncovenanted, taking charge of the current duties of the office of a superior during the absence of the latter in the interior of his District, are not entitled to deputation allowance.

(Signed) A. GROTE,

*Offg. Secretary.*

Board of Revenue, Lower Provinces.

The following copy of Her Majesty's Order in Council is published by order of the Calcutta Sudder Court.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

*Register.*

R. LOWE, Esq., M. P.,

&c., &c., &c.

SIR,—Her Majesty having been pleased by Her Order in Council of the 13th June ultimo to approve and sanction certain Rules and Regulations in appeals to the Queen in Council from the Colonies, and the Territories of the East India Company (copy whereof is transmitted to you with another letter of this date) I am directed by the Lord President of the Council to state to you for the information of the Commissioners for the Affairs of India that the Lords of the Judicial Committee have taken into consideration the amount of security now required by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut from appellants to the Queen in Council as security for the costs of the Respondent in the event of the appeal being dismissed.

The amount of this security appears to have been fixed by Resolutions or decisions of the Sudder Courts and since the year 1846, it has been raised to 10,000 Rupees.

The Lords of the Judicial Committee have not

[সর্বশেষ গণ্যে ১৮৫৩। ২৫ অক্টোবর।]

চতুর্থ শ্রেণী: জমী মহালের বাকী খালদারীর

বারং যে মহাল মীলাব হইবেক।

৫৮৪৬ নম্বর।—জিলা পাইন্সডাবগ পরগনা রাজনগর জি রাজচন্দ্র রায় ও জে পি ওরাইজ সাহেবের জমীদারীর ১/৭ লাভ আনা অংশেতে জে পি ওরাইজ সাহেবের স্বজ্ঞ ও সম্পর্ক। সদর জমা ২৯৯১/১১ টাকা।

৬৭৭৯ নম্বর।—জিলা রাজনগর, হোলা জাফর মানুলা, কিসমৎ সৎরাজ ও নৌগাঁর ১/৭ পাঁচ আনা অংশেতে জিনাথ হালদারের স্বজ্ঞ ও সম্পর্ক। সদর জমা ১৩১/৮ টাকা।

৭১০৮ নম্বর।—জিলা রাজনগর, চাভলা ফুলবেড়িয়া, হোআলা কৃষ্ণনাথ হালদার, কিসমৎ নৌগাঁ ধানকুনিয়া ও সৎরাজের ১/৭ দশ আনা অংশেতে জিনাথ হালদারের স্বজ্ঞ ও সম্পর্ক। সদর জমা ২।৫ টাকা।

২৫ নম্বর।

ঐ অমুকের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর শ্রীযুত একটিন্ সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

বোর্ড রেভিনিউর অধীন সকল সিরিশতার কার্যকারকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে বোর্ড রেভিনিউর হুকুমক্রমে প্রকাশ করিতেছি যে সুপ্রিয় গবর্ণমেন্ট বর্তমান মাসের ১৩ তারিখে নির্ধারণ করিয়াছেন যে উপরিস্থ কার্যকারক আপন জিলার মফঃসল স্থানে গেলে তিনি যাবৎ মফঃসলে থাকেন তাবৎ তাঁহার অধীন যে চিকিত্ত কি অচিকিত্ত কার্যকারক তাঁহার পদের চলিত কর্মের ভার গ্রহণ করেন তিনি ঐ কর্ম নির্বাহের বেতন পাইবার স্বজ্ঞ রাখেন না।

এ গ্রোটি। একটিন্ সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হজুর কোম্পেন্সে জি জিমতী মহারানীর আজার নীচের লিখিত নকল কলিকাতার সদর আদালতের হুকুমক্রমে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

পার্লিমেণ্টের মেম্বর শ্রীযুত আর লো সাহেব বরাবরেন্।

ইঙ্গলণ্ডেরদের ভিন্ন দেশীয় বসতি স্থানহইতে ও কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে হজুর কোম্পেন্সে জি জিমতী মহারানীর নিকটে যে আপীল হর তদ্বিষয়ের তৎকাল নিয়ম ও বিধান জি জিমতী মহারানী হজুর কোম্পেন্সে গত জুন মাসের ১৩ তারিখের হুকুমের দ্বারা যশুর করিয়াছেন ও তাহার অনুমতি দিয়াছেন। (ঐ নিয়ম ও বিধানের এক নকল অদ্যকার তারিখের অন্য পত্রের সঙ্গে ডোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে।) অতএব হজুর কোম্পেন্সের শ্রীযুক্ত লর্ড প্রসিডেন্ট সাহেবের হুকুমমতে ভারতবর্ষের বিষয়বাপারের শ্রীযুক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে তোমাকে লিখিতেছি যে হজুর কোম্পেন্সে জি জিমতী মহারানীর নিকটে আপীল ডিসমিস হইলে রেসপন্ডেন্টের খরচার নিমিত্তে জামিনীর বাবৎ সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা আপেলান্টেরদিগকে এইরূপে যে জামিনী দেওনের হুকুম করেন তাহার সংখ্যার বিষয় জুডিসিয়ল কমিটির শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা বিবেচনা করিয়াছেন।

দৃষ্ট হইতেছে যে ঐ জামিনীর সংখ্যা সদর আদালতের সাহেবেরদের নির্ধারণ কিম্বা নিষ্পত্তিক্রমে নিরূপণ করা গিয়াছে এবং ১৮৪৬ সালের পর তাহা ১০,০০০ টাকা পর্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে।

বিচারক কমিটির শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা এতদ্বিষয়ে ঐ



thought it expedient to interfere with this discretionary power by recommending Her Majesty to establish any fixed and invariable rule on this subject, but their Lordships are of opinion that as the costs of prosecuting an appeal to England will be materially diminished by the operation of Her Majesty's Order in Council of the 13th June ultimo, the security required of appellants for costs ought henceforth to be fixed at 4000 Rupees, except in cases of extraordinary magnitude and importance, in which the Judges of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut may think it necessary to require of the appellant a security to a larger amount, which should in no case exceed 10,000 Rupees.

I am therefore to request that you will move the Commissioners for the Affairs of India to cause this opinion and recommendation of the Lords of the Judicial Committee to be communicated to the Judges of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, in order that the same may be carried into effect by such Courts, and that (if necessary from the present state of the law on this subject) the same may be embodied in an Act of the Legislative power of India.

I have the honor to be, &c.,

(Signed) W. L. BATHURST.

Council Office, Whitehall, 7th July, 1853

No. 1772.

## ORDERS BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

### NOTIFICATION.

The 4th October, 1853.

With reference to the Notification, No. 1388, dated the 21st July last, which appeared in the *Bengalee Government Gazette* of the 9th August, 1853, the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, together with the letter referred to therein, is published for general information.

### PUBLIC DEPARTMENT.

#### OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

No. 48 of 1853.—With reference to our Despatch in this Department, dated 24th May last, No. 30, we forward copy of a letter which has been addressed to Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs by the French Ambassador, stating the decision which has been come to by the Government of His Imperial Majesty in regard to Foreign prohibited goods which may be sent to the Universal Exhibition to be held in Paris in May 1855, and we request that you will give the greatest possible publicity to the liberal intentions of the French Government, as stated in Count Walewski's letter.

We are, &c.,

(Signed) RUSSELL ELLICE,

J. OLIPHANT,  
and other Directors.

London, 20th July, 1853.

শ্রীমতী মহারাজীকে কোন দ্বিধা ও নিষ্ঠা নিরপেক্ষ করিবার পরামর্শ দেওনের দ্বারা সদর আদালতের ইচ্ছা-ধীন এই ক্ষমতার বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা বিহিত জান করিলেন না। কিন্তু হজুর কোর্সেলে শ্রীমতী মহারাজীর গত জুন মাসের ১৩ তারিখের ছকুম চলনের দ্বারা ইঙ্গ-লণ্ডে আপীল করণের খরচা অভিশয় কম হইবেক এই-হেতুক শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরা বোধ করেন যে খরচার দ্বারা আপেলান্টকে যে জামিনী দেওনের ছকুম হয় তাহা এইঅবধি ৪০০০ টাকা নির্ধারণ করা উচিত। পরন্তু অসামান্য বড় ও গুরুতর যে মোকদ্দমায় সদর দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবেরা আপেলান্টের স্থানে অধিক সংখ্যার জামিনী লওয়া আশঙ্ক্য বোধ করেন এমত মোকদ্দমায় অধিক লইতে পারেন কিন্তু ১০,০০০ টাকার অধিক কোন স্থলে লইবেন না।

অতএব সদর দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবেরা বিচারক কমিটির শ্রীযুক্ত লর্ড সাহেবেরদের এই অভি-প্রায় ও পরামর্শ প্রবল করান এবং এই বিষয়ে আইনের বর্তমান অবস্থা বুঝিয়া যদি আবশ্যক হয় তবে তাহা ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কার্যকারক সাহেবেরদের আইনে-তে প্রকাশ হয় এই নিমিত্তে আদেশ করিতেছি যে উক্ত অভিপ্রায় ও পরামর্শ উক্ত আদালতের জজ সাহেবদিগকে জ্ঞাত করাইবার বিষয়ে তুমি ভারতবর্ষের বিষয়ব্যাপারের শ্রীযুক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগকে অনুরোধ কর।

ডবলিউ এল বাথার্ট।

কোর্সেলের দস্তুরখানা। ওয়াইটহাল।  
১৮৫৩ সাল ৭ জুলাই।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

১৭৭২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত মোক্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের ছকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর।

গত জুলাই মাসের ২১ তারিখের ১৩৮৮ নম্বরী যে বি-জ্ঞাপন গত আগষ্ট মাসের ৯ তারিখের বঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার উপলক্ষে শ্রীযুক্ত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নীচের লিখিত পত্র এবং তাহাতে যে পত্রের উল্লেখ হইয়াছে সেই পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

হজুর কোর্সেলে আমারদের ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ন-  
নর জেনরল বরাবরেরে।

১৮৫৩ সালের ৪৮ নম্বর।

এই সিরিশতায় আমারদের গত যে মাসের ২৪ তারি-  
খের ৩০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে, বিদেশীয় বিষয়ব্যাপা-  
রের নিমিত্তে শ্রীমতী মহারাজীর শ্রীযুক্ত সেক্রেটারী সা-  
হেবের নিকটে ফ্রান্স দেশীয় শ্রীযুক্ত রাজদূত সাহেব যে  
এক পত্র পাঠান তাহার নকল তোমার নিকটে পাঠাই-  
তেছি। ১৮৫৫ সালের যে মাসে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয়  
দ্রব্যের যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহাতে বিদেশীয় যে নি-  
ষিদ্ধ দ্রব্য পাঠান যাইবার সম্ভাবনা আছে সেই দ্রব্যের  
বিষয়ে ফ্রান্স দেশের শ্রীযুক্ত বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে নি-  
ষ্কারণ করিয়াছেন তাহা এ পত্রেতে ব্যক্ত হইয়াছে। এবং  
আদেশ করিতেছি যে ফ্রান্স দেশীয় গবর্নমেন্টের ঊদ্য-  
রূপ যে অভিপ্রায় শ্রীযুক্ত কোর্ট ওয়ালিউল্কা সাহেবের  
পত্রে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে প্রকাশ  
কর।

রসেল এলিস।

জে অলিফান্ট।

ও অন্য ডিরেক্টর্স সাহেব।

লণ্ডন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই।



[Translation.]

London, the 29th of June, 1853.

To the Right Hon'ble the Earl of Clarendon,  
Secy., Secy., Secy.

MY LORD,

With reference to the Universal Exhibition which is to take place at Paris in 1855, several manufacturers have addressed the Minister of the Interior to know, first, whether articles of which the importation is prohibited in France will be admitted at the Exhibition, and secondly, whether on the close of the Exhibition, these articles will be admitted for home consumption, or whether they must be re-exported.

These two questions, my Lord, have received an answer in accordance with the enlightened views which induced the Government of His Majesty the Emperor to decree the Universal Exhibition of 1855. It has been consequently decided, not only that prohibited merchandize shall be admitted to the Exhibition, but also that, after it shall have closed, the exhibitors will have the option either to re-export the said merchandize free of duty, or to enter them for home consumption, on paying a duty of 30 per cent. *ad valorem*.

These conditions will be excluded in the general rules which are now under preparation, but in consequence of the opinions which appear to have been already excited abroad as to the rules affecting prohibited merchandize destined for the Exhibition of Paris in 1855, I have been charged with the honor of informing your Excellency of the resolutions adopted in this respect by the Government of His Majesty the Emperor. Your Excellency will perhaps consider it advisable to give immediate information of this arrangement to the manufacturers and artisans who are subjects of Her Britannic Majesty.

I have the honor to be, &amp;c., &amp;c.,

(Signed) A. WALEWSKI.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,  
Secy. to the Govt. of Bengal

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## APPOINTMENTS.

The 7th October, 1853.

Baboo Hurrishunder Mitter, Moonsiff of Lubshaw, Zillah 24-Pergunnahs, to be Moonsiff of Radhanagore, Zillah West Burdwan.

Baboo Ram Lall Chuckerbutty, Acting Moonsiff of Radhanagore, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Lubshaw, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Busheerhaut, to be Moonsiff of Bisheupore, and Baboo Jugunnath Pershaud, Moonsiff of Bisheupore, to be Moonsiff of Busheerhaut, Zillah 24-Pergunnahs.

C. T. BUCKLAND, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৫ অক্টোবর।]

[অনুবাদ।]

লন্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৯ জুন।

শ্রীযুত রাইট অনরবিল, অর্ল অফ ক্লারেন্ডন সাহেব  
বরাবরে যু।

১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয় দ্রব্যের যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তদুপলক্ষে অনেক দ্রব্যনিষ্পাদিতা ফ্রান্স দেশের অধঃপাতি স্থানবিশিষ্ট শ্রীযুত মিস্ত্রি সাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম ফ্রান্স দেশে যে দ্রব্যের আমদানীকরা নিষেধ আছে তাহা মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক কি না। দ্বিতীয় এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দ্রব্য ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে থাকিতে পারিবেক কি তাহা পুনরায় রক্ত করিতে হইবেক।

শ্রীলক্ষ্মীযুক্ত বাদশাহের গবর্ণমেন্ট যে বুদ্ধিসিদ্ধি অতি-প্রায়ে ১৮৫৫ সালের সর্ব দেশের মহাপ্রদর্শনের প্রস্তাব করিয়াছেন সেই অভিপ্রায়ানুসারে এই দুই জিজ্ঞাসার উত্তর প্রদান করা গিয়াছে। অতএব নিষ্কার্য হইয়াছে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্যও মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক তদ্ব্যতীত এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দ্রব্যের দর্শক মহাশয়েরা যেচ্ছামতে এই বাণিজ্যদ্রব্য বিনামাসুলে পুনরায় রক্ত করিতে পারিবেন অথবা দ্রব্যের মূল্যানুসারে শতকরা ৩০ টাকা মাসুল দিয়া তাহা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে এণ্টর করিতে পারেন।

এইরূপে যে সাধারণ বিধান প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহাতে এই নিয়ম ব্যতীত হইবেক না। কিন্তু ১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরের মহাপ্রদর্শনে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্য পাঠাওনের কম্পনা আছে তৎসম্পর্কীয় বিধানের বিষয়ে ভিন্ন দেশে নানা প্রকার মত ইতিমধ্যে আন্দোলন হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত শ্রীলক্ষ্মীযুক্ত বাদশাহের গবর্ণমেন্ট তদ্বিষয়ে যে নিষ্কার্য করিয়াছেন তাহা আদেশমতে আপনাকে প্রকাশ করিতেছি। শ্রীমতী মহারাজার বেই প্রজা দ্রব্যনিষ্পাদিতা ও কারিগর আছে, হোখ হয় আপনি তাহারদিগকে এই নিয়ম অগোণে জ্ঞাপন করা উচিত জ্ঞান করিবেন।

এ ওয়ালিউস্কা।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

লিলি বীভন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৭ অক্টোবর।

জিলা চকিশপুর্গনার লবশার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র মিত্র জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের রাধানগরের মুনসেফ হইবেন।

জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের রাধানগরের এক ৭ মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল চক্রবর্তী জিলা চকিশপুর্গনার লবশার মুনসেফ হইবেন।

জিলা চকিশপুর্গনার বসিরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র বিষ্ণুপুরের মুনসেফ হইবেন। এবং বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগদীশপ্রসাদ বসিরহাটের মুনসেফ হইবেন।

লি টি বঙ্গলা। রেজিষ্টার।



## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৮৫৫ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৮ অক্টোবর।

জিহুত পাদরি এচ হটন সাহেব (Reverend H. Hut-  
ton,) পুরান গির্জার প্রধান ধর্মোপদেশক হইবেন।

জিহুত পাদরি এচ স্মিথ সাহেব (Reverend H.  
Smith,) পুরান গির্জার ছোট ধর্মোপদেশকের কর্ম নি-  
ক্সাই করিবেন।

জলেশ্বরে নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত বি উড  
সাহেব (Mr. B. Wood) ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের  
২৫ ধারানুসারে নিমকের আইন উলঙ্ঘন করণের মো-  
কদ্দমার বিচার করণার্থ কমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ১৪ অক্টোবর।

জিহুত সর আর বার্লো সাহেব (Sir R. Barlow, Bart.,)  
আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের পরীক্ষার্থ সদর কমিটির প্রসি-  
ডেন্ট হইবেন।

জিহুত বাবু রমাপ্রসাদ রায় বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সে-  
লের মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫০ সাল ৮ অক্টোবর।

এগার সংখ্যক অর্থাৎ পাতনা এলাকার রাজস্বের  
কমিস্যনর জিহুত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough,) গত  
আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী  
পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।

চতুর্থ সংখ্যক অর্থাৎ পশ্চিম অংশের জরিপী কা-  
র্ষের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এ মনি সাহেব (Mr. A.  
Money,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে  
পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ১৭ অক্টোবর।

জিহুত পাদরি জে শার্কি সাহেব (Reverend J. Shar-  
key,) আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ভরতবর্ষের গবর্ণ-  
মেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাকলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বোডন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৬১ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ৮ অক্টোবর।

জিহুত এ সি ডেবিডসন সাহেব (Mr. A. C. David-  
son,) ও জিহুত বাবু তৈরবচন্দ্র চৌধুরী ও জিহুত কাশী-  
কিশোর রায় চৌধুরী মহামুন্সিফের বিদ্যাধ্যাপনের লো-  
কেল কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫০ সাল ১৭ অক্টোবর।

জিহুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) সরকারী  
নিমক চৌকীর তত্ত্বাবধারকতা কর্ম নিক্সাই করিবেন  
এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট  
সীমার মধ্যে নিমকের এজেন্টের ক্ষমতানুসারে কার্য  
করিবেন এবং অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত রেলওয়ের  
কমিস্যনারী কর্মও রাখিবেন।

১৮৫০ সাল ১৯ অক্টোবর।

সদর আদালতের এক জন জজ জিহুত জে ডনবার সা-  
হেব (Mr. J. Dunbar,) বিশেষ কর্মোপলক্ষে চব্বিশপর-

গনার ও বারাল ও বশোখর জিলার গবর্নর হুকুম পা-  
ইয়াছেন।

জিহুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) চাকা ও বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জিহুত ও সেশন জজ হই-  
বেন।

জিহুত ই টি ট্রবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) চব্বিশপরগনার কালেক্টর হইবেন।

জিহুত এ আর ইয়ং সাহেব (Mr. A. R. Young,) বীরভূমের কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওন-  
পর্যন্ত বোর্ড রেবিনিউর ছোট সেক্রেটারীর কর্ম নিক্সাই  
করিতে থাকিবেন।

জিহুত সি পিয়ার্স সাহেব (Mr. C. Pears,) জিহুতপু-  
রের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের কর্ম নিক্সাই করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

সদর সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে জিহুত  
অনরবিল কোর্ট অফ ডেইরেক্টর্স সাহেবেরদের নিম্নের  
লিখিত হুকুম প্রকাশ হইতেছে।

এক্সিসিউটিভ ডিপার্টমেন্ট।

বাকলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর আমায়দের  
জিহুত গবর্নর সাহেব বরাবর যু।

১৮৫০ সাল ৫ নম্বর।

দানাপুরের আসিষ্টাণ্ট ধর্মোপদেশক জিহুত পাদরি  
ডাক্তর মারিগট সাহেবের (Reverend Dr. Marriott,) বিষয়ে তোমার ১৮৫০ সালের ২০ আগ্রিলের ২ নম্বরী  
যে পত্র এই ডিপার্টমেন্টে পাঠান যার তাহার উত্তর লি-  
খিতেছি।

জিহুত পাদরি ডাক্তর মারিগট সাহেবের (Reverend  
Dr. Marriott,) আচরণের বিষয়ে তোমার যে মত তা-  
হা সম্পূর্ণরূপে স্বীকার করিতেছি। তাঁহাকে আমায়দের  
চাকরীতে বিনয় করিয়াছি এবং হুকুম করিতেছি এই  
আজ্ঞাপত্র পাইবামাত্র ধর্মোপদেশকেরদের নামের ফর্দ-  
হইতে তাঁহার নাম কাটা যায়।

তোমার প্রার্থনামতে তাঁহার শূন্য পদ অবিলম্বে পূর্ণ  
করা যাইবেক।

স্বাক্ষরিত।

রসেল এলিস।

জে অলিফান্ট।

ও অন্য বারো জন ডেইরেক্টর্স সাহেব।

লণ্ডন।

১৮৫০ সাল ২ আগষ্ট।

১৮৫০ সাল ৫ অক্টোবর।

অবৈতনিক হাসপাতালের অর্থাৎ যে ঔষধালয়হইতে  
দিনা খরচে ঔষধ পাওয়া যায় তাহার কার্য চালাইবার  
বিষয়ে বাকলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সা-  
হেব নীচের লিখিত বিধি জারী করিয়াছেন তাহা সকল  
লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কোন অবৈতনিক হাসপাতালের খরচ পোষাইবার নি-  
মিত্তে যে স্থলে গবর্ণমেন্ট সাহায্য করেন এমন সকল  
স্থলে নীচের লিখিত বিধান চলন হইবেক এমন প্রকাশ  
করা যাইতেছে।

১। জিলার কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট ও জিহুত চি-  
কিৎসক সাহেব আপন২ পদোপলক্ষে হাসপাতালের কা-  
র্যানিষ্ঠার কর্মিটির মেম্বর হইবেন।

২। গবর্ণমেন্ট, সরকারী চাকর কিম্বা হাসপাতালে চাকী  
দারী, অন্য কোন ব্যক্তিকে কর্মিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত  
করিতে পারেন।

৩। এলাকার কমিস্যনর সাহেব আপনার পদোপ-  
লক্ষে কর্মিটির মেম্বর হইবেন এবং যখন কর্মিটির কোন  
বৈঠকে উপস্থিত হন তখন সভাপতি হইবেন। যখন  
কোন বিষয়ে কর্মিটির মেম্বরদের দুই মত হয় এবং দুই  
মতের পক্ষীয় ব্যক্তিদের সমান সংখ্যা হয় তখন কমি-



সামগ্র সাহেব উপস্থিত থাকিলে স্বীয় মত প্রকাশ করার যে ক্ষমতা আছে তদতিরিক্ত এক মত দিতে পারিবেন তাহাতে কার্য চূড়ান্ত হইবেক। উপস্থিত না থাকিলে যে মতে কার্য চূড়ান্ত হইবেক তাহা দিতে পারিবেন।

৪। গবর্ণমেন্টের ও স্থানীয় কমিটির পরস্পর যে সকল লিখনপঠন হয় তাহা কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা চালান হাইবেক।

৫। পীড়িত যত ব্যক্তির চিকিৎসা হয় তাহারদের সংখ্যা ও টাকার জমাখরচের হিসাব কমিটির সাহেবেরা প্রতিবৎসরের ৩০ জুন তারিখ ও ৩১ ডিসেম্বর তারিখ পর্যন্ত নীচের লিখিত পাঠে প্রস্তুত করিয়া ছয় মাসের কমিশ্যনর সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেন্টে অর্পণ করিবেন। যেডিকাল বোর্ডে চিকিৎসক সাহেবের কার্যসম্পর্কীয় যে রিপোর্ট করিতে হয় তাহা ছাড়া এই রিটার্ন হইবেক।

৬। প্রত্যেক কমিটি আপন২ সেক্রেটারীকে নিযুক্ত করিবেন, তাহার কর্তব্য কর্ম এই যে উপযুক্ত রিটার্ন ও হিসাব রাখা যাইতেছে এই বিবরণ দেখেন।

৭। প্রত্যেক কমিটি এক বহী রাখিবেন তাহাতে আপনারদের সকল কার্যের বৃত্তান্ত ও নির্দ্ধারণ সংক্ষেপে লেখা যাইবেক। প্রত্যেক বৈঠকে যে সকল কার্য হয় তাহার লিখিত বৃত্তান্তের নীচে উপস্থিত সকল মেম্বর স্বাক্ষর করিবেন।

৮। যে সকল বিষয় নিতান্ত চিকিৎসাসম্পর্কীয় বিষয় হয় তাহাতে কমিটির মেম্বরেরা এলাকার সুপারিন্টেন্ডিং চিকিৎসক সাহেবের নিকটে যে উপদেশ পান তদনুসারে কার্য করিবেন।

অমুক স্থানের অবৈতনিক হাসপাতালের অমুক তারিখ অবধি অমুক তারিখ পর্যন্ত পীড়িত ব্যক্তিদের ছয়মাসিক রিপোর্ট।

|                                      | অমুক তারিখে ছিল। | গ্রাহ্য হইল। | মোটি। | জরুরি হইল। | উপস্থিত হইল। | অসংখ্য। | মরে। | ফল জানা নহে। | চিকিৎসা হইতেছে। |
|--------------------------------------|------------------|--------------|-------|------------|--------------|---------|------|--------------|-----------------|
| হাসপাতালে থাকিয়া ঔষধ সেবন করিয়াছে। |                  |              |       |            |              |         |      |              |                 |
| হাসপাতালে আসিয়া ঔষধ লইয়াছে।        |                  |              |       |            |              |         |      |              |                 |
| মোট                                  |                  |              |       |            |              |         |      |              |                 |

অমুক স্থানের অবৈতনিক হাসপাতালের অমুক তারিখ অবধি অমুক তারিখ পর্যন্ত ছয় মাসের টাকার হিসাব।

জমা

খরচ।

অমুক তারিখে মোজুদ  
অমুক তারিখ অবধি অমুক তারিখ পর্যন্ত টাকার  
গবর্ণমেন্টে দেওয়া মাসিক এত  
টাকা অমুক মাস অবধি অমুক মাস পর্যন্ত অমুক তারিখের ছকুমক্রমে লওয়া যায়।  
কোল্লানির কাগজের সুদ অমুক মাসে লওয়া যায়।

প্রকৃতি প্রকৃতি

মোট

অমুক তারিখ অবধি হাসপাতালের চাকরপ্রভৃতির বেতন  
হাসপাতালে যে পীড়িতেরা থাকে তাহারদিগকে এত বন্ধ অমুক দরে দেওয়া যায় তাহার বাবৎ  
হাসপাতালে যে পীড়িতেরা থাকে তাহারদের ছয় মাসের কাপড় গুদ অমুক মাসে দেওয়া যায় তাহার বাবৎ  
শহরের মধ্যে ওলাউচা নিবারণার্থে অতিরিক্ত দুই জন এদেশীয় ডাক্তার নিযুক্ত হয় তাহারদের বাবৎ

মোট

১৮৫০ সাল ১৮ অক্টোবর।

শ্রীযুক্ত জি ডবলিউ কলেজ সাহেব (Mr G. W. Colledge,) শ্রীযুক্ত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটী সার্জেন্টের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিভিলসম্পর্কীয় নিরিশ্চার মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়া “বোম্বাই” নামক বাঙ্গালী জাহাজে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত মোকী নোবল গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

লিঙ্গল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫০। ২৫ অক্টোবর।]



GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.  
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।  
ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

ডিল মালদহ।

এক্সাইজারনাং তালুকটরি জেলা মালদহ।

সদ্যদ ক্ষেত্রা বাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্মানুসারে নীচের লিপিত মহালের সন ১২৬০ সালের লাগাইন কিস্তী ভাদ্রের বাকী রক্ত আদায় নিমিত্তে সন ১৮৫০ ইং সালের ২১ নবেম্বর মোকাবেক সন ১২৬০ সালের ৭ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার অত্র কালেক্টরির তাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ ইং বঙ্গবঙ্গী তারিখ ৩৫ সেপ্টেম্বর মো-  
তাবেক সন ১২৬০ সাল বাঙ্গলা তারিখ ১৫ আশ্বিন।

| ক্রমিক নম্বর | মহালের প্রাণী                  | জেলার তো-<br>চীতে মহা-<br>লের নম্বর | মহালের নাম ও<br>পরগনা:                 | মহালের লিখিত<br>মালিকের নাম                                       | সদর জমা  | মোট বাকী সন ১২৬০<br>সালের লাগাইন কিস্তী | কৈফিয়ৎ  |
|--------------|--------------------------------|-------------------------------------|--|---|----------|---|--|
| ১            | এক্সমুরারী ধর্ম্যহওয়া<br>মহাল | ১১৭                                 | ভরফ জামালপুর পরগনে<br>তাতিয়া গোপালপুর | কমললোচন রায় ও<br>শ্যামসুন্দরী প্রপ্তা<br>মাদরে ঈশানচন্দ্র<br>সেন | ৪৪৬ ১/১০ | ৭২ ১/৬ ১/১০                             | এই মহাল বাউওয়ার নীচে আছে সন<br>১৮১৪ সালের ১২ আইনের ৩৩। ৩৪ ধার-<br>ানুসারে কমললোচন রায় শরিকদার আপন<br>অংশ ১১। আট আনা রক্তমের মালগুজারী<br>দাখিল করিয়াছে অতএব তাহার হিসাব দ্বায়ে<br>শ্যামসুন্দরী প্রপ্তা মাদরে ঈশানচন্দ্র সেন জমী-<br>দারের ১১। আট আনা অংশ নীলাম হই-<br>বেক। |

E. C. CRASTER, Offg. Deputy Collector.

জিল দিরাঙ্গপুর।

সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিপিত মহাল সরকারের প্রাপ্য ১২৬০ সনের ভাদ্র মাসের কিস্তিপার্থকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫০  
সনের নবেম্বর মাসের ২৫ মোতাবেক ১২৬০ সনের ১১ অগ্রহায়ণ তারিখ রোজ শুক্রবারে কালেক্টরির স'হেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১২৬০ অক্টোবর  
১৮৫০ মোতাবেক ৪ কাশ্বিক ১২৬০ সাল।

| ক্রমিক নম্বর | মহালের প্রাকার            | জেলার তোজীতে<br>মহালের নম্বর | মহালের নাম                          | মহালের লিখিত মালিকের নাম  | সদর জমা      | সন ১২৬০ সনের ভাদ্র<br>মাসের কিস্তিপার্থকের<br>বাকী | কৈফিয়ৎ                      |
|--------------|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|---|--------------|--|------------------------------|
| ২            | তিরহুরি বন্দেবস্ত<br>মহাল | ২৮৬ নং                       | মোজা খাশপুর ওয়ারহ পরগনে সন্তোষ ... | রায়সিংহ চৌধুরী ও চাক্র গোবিন্দ চৌধুরী ও<br>রামানন্দ চৌধুরী ও কমলাকান্ত ও জগদহু ও<br>দীনহু তট্টাচার্য্য ও উমাকান্ত মৈত্র ও কৃষ্ণনাথ<br>ও কৃষ্ণলাল ও কৃষ্ণদুলাল চৌধুরী ও জাগীরদার<br>দাসগাও। | ৪৩০ ৩/৪ ১/১০ | ৭৩৮  | মোজাখান মহাল<br>নীলাম হইবেক। |

G. U. YULE, Collector.











বিজ্ঞাপন।

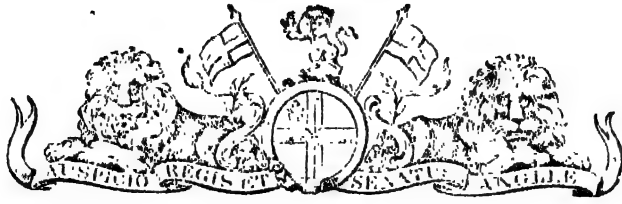
সর্ব সাধারণকে বিজ্ঞাপন দেওয়া যাইতেছে যে শহর কলিকাতার বড়বাজারের ময়রাপটীর ২৪ নম্বরের কুঠ বাটী বাহাতে ইতিপূর্বে শ্রী বেহারীলাল শালের কারবার ছিল তাহা এইক্ষণে তিনি উঠাইয়া দিয়া উক্ত কুঠী বাটীর ছয় অংশের এক অংশ বাহা তাহার স্বীয় স্বত্ব ছিল তাহা শ্রীমতী বৃকভানু দাসীকে বিক্রয় করিয়াছেন এবিধার জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত বেহারীলাল শাল মহাপুত্রের উক্ত কুঠী বাটীর প্রতি কোন স্বত্ব নাই।

শ্রীমতী বৃকভানু দাসী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৫ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীবৃত্ত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আন্তঃক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 1, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১ নবেম্বর ।

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 3.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, to ——— Dated Fort William, the 16th September, 1853.

The mode in which Collectors are hereafter to submit their settlement proceedings and their periodical accounts in the Abkarree Department was explained in the Board's Circular of the 22nd April last, No. 1, and their subsequent Circular, of the 10th June, No. 2, prescribed rules for incorporating cases of trial and punishment for infraction of the Abkarree laws in the ordinary Business Returns and Statements of Prisoners furnished quarterly to your office.

2nd.—It remains to lay down some general directions for the guidance of Collectors in controlling the agency, which will continue to manage the details of the Department.

3rd. The Mofussil branch of that agency will, for the present, continue as heretofore. The Sudder establishments necessarily require modification,

## বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার ।

৩ নম্বর ।

শ্রী অমর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুক্ত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র । ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৩ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর ।

কালেক্টর সাহেবেরা আবকারী ডিপার্টমেন্টে আপনাদের বন্দোবস্ত কার্যের বেগু ও আপনাদের নিরুপিত সময়ের হিসাব উত্তর কালে যে নিয়মমতে অর্পণ করিবেন তাহা বোর্ডের সাহেবেরদের গত আপ্রিল মাসের ২২ তারিখের ১ নম্বরী সরকারি পত্রে ব্যক্ত হইয়াছে । তৎপরে ব্রীতিমত কার্যের যে রিটার্ন ও কয়েদীরদের কৈফিয়ৎ তিনই মাসে তোমার দফতরখানায় পাঠান গিয়া থাকে তাহার মধ্যে আবকারী আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমার বিচার ও দণ্ডের বিষয় সংগ্রহ করণের বিধান জুন মাসের ১০ তারিখের ২ নম্বরী সরকারি পত্রে নির্দিষ্ট হইয়াছে ।

২। এইক্রমে ঐ ডিপার্টমেন্টের সকল ক্ষুদ্র ব্যাপার যে কার্যাকারকেরদের অধীন থাকিবেক তাঁহাদের তত্ত্বাবধারণ করণের বিষয়ের কালেক্টর সাহেবেরদের উপদেশের জন্যে কএক সাধারণ নিয়ম নির্দিষ্ট করা বাকী আছে ।

৩। মফঃসলে ঐ কার্যাকারকেরদের যে সিরিশতা হইয়া আসিতেছে তাহাই ইদানীং থাকিবেক । সদর মোকামে সিরিশতার অবশ্যই ফেরকারের প্রয়োজন আ-



and the Board have obtained the sanction of Government to the adoption of the revised scale noted on the margin.\* The principle observed in classifying the Districts is the extent of occupation given by the work of the Department, regard being also had in the case of the 1st and 2nd Classes, to the amount of revenue. The 3rd Class has been opened for those Districts in which the ordinary Land Revenue Officers have undertaken the charge of the Abkarree Mehals. These establishments will be fixed, and as such brought on the Collector's Abstracts. The duties of Nazir will be performed, as is the general practice now, the Board find, in the Uncovenanted Deputy Collectors' Offices, by a Naib or Bukshee on the part of the Collector's Nazir.

4th.—The Board have already directed that in all cases the Abkarree Deputy Collector be provided with accommodation in the Collectorate. The detailed accounts will be examined and checked by him as heretofore, but payments will be made direct into the treasury in accordance with the rules about to be circulated for treasury management. The first Mohurri in the Abkarree Department represents the Towjee Nuvees in the Land Revenue Department. He will endorse on the chellans the head to which the payment is to be credited, and one of these will be returned into his office by the treasurer after payment has been completed. Disbursements whether in cash or by transfer cannot, of course, be made save under the Collector's warrant. The payment of rewards, advances for diet money, refund of deposits, &c., will thus form part of the daily business of the treasury.

5th.—Of the numerous registers and books ordered to be kept up by Mr. Donnelly's Memorandum, dated the 1st October, 1844, the following only, as it seems to the Board, need hereafter be retained as appertaining distinctly to the Abkarree Office.

ছে এবং নীচের লিখিত \* সংশোধিত শ্রেণীমতে সিরিশতা নিযুক্ত করণের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের অনুমতি পাওয়াছেন। যে জিলাতে যে শ্রেণী হইবেক তাহা ডিপার্টমেন্টের কার্য বুঝিয়া যত কর্ম থাকে তদনুসারে নিরূপণ হইয়াছে এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর নিরূপণে রাজস্বের সংখ্যাও বুঝিয়া হইয়াছে। যে জিলাতে ভূমির রাজস্বের সাধারণ কার্যকারকেরা আবকারী মহালের ভার গ্রহণ করিয়াছেন সেই জিলায় নিমিত্তে তৃতীয় শ্রেণী নিরূপণ হইয়াছে। এই সিরিশতা মোকদ্দাররূপে থাকিবেক এবং তদনুসারে কালেক্টর সাহেবের চুক্তি খাতায় লেখা থাকিবেক। নাজিরের কর্ম কালেক্টর সাহেবের নাজিরের তরফে নিযুক্ত এক জন নায়ের কি বাকী নীকিহ করিবেন। বোর্ডের সাহেবেরা দেখিতেছেন যে অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরেরদের দস্তুরখানায় তদ্রূপই সাধারণমতে হইতেছে।

৪। বোর্ডের সাহেবেরা পূর্বে জুকুম করিয়াছেন যে আবকারী ডেপুটী কালেক্টর সর্দার কালেক্টরীতে স্থান পাইবেন। পূর্বাধি যেমন হইয়া আসিতেছে তেমনি তিনি বিস্তারিত সকল হিসাব মোকাবিলা করিয়া মিলাইবেন। কিন্তু খাজানাখানার কার্য চালাওনের বিষয়ে যে বিধি সম্পূর্ণ জারী হইবেক তদনুসারে টাকা একেবারে খাজানাখানায় দাখিল করা যাইবেক। আবকারী ডিপার্টমেন্টের প্রথম মুজরীর ভূমির রাজস্বের ডিপার্টমেন্টের জৌজোনদীসের তুল্য। দাখিলকরা টাকা যে শিরনামায় জমা করিতে হইবেক তাহা এই মুজরীর সকল চালানের পিঠে লিখিয়া দিবেন এবং টাকা দেওয়া সমাপ্ত হইলে পর খাজানী ও চালানের মধ্যে এক চালান মুজরীরের দস্তুরখানায় ফিরিয়া পাঠাইবেন। কোন নগদ টাকার কিয় খারিজ দাখিলরূপে কোন টাকার বায় সুতরাং কালেক্টর সাহেবের পরওয়ানা না হইলে হইতে পারে না। এতদ্রূপে পুরস্কারের টাকা দেওন ও খোঁরাকী টাকা আগাম দেওন ও আমানতী টাকা ফিরিয়া দেওনপ্রভৃতি কার্য খাজানাখানার প্রতিদিনের কার্যের মধ্যে পড়িবেক।

৫। খ্রিস্ত ডনলি সাহেবের ১৮৪৪ সালের ১ অক্টোবর তারিখের মিমরাওম অর্থাৎ মস্তব্য লিপিক্রমে যে বক্তব্য রেজিষ্টার ও বাকী রাখিবার জুকুম হয় তাহার মধ্যে বোর্ডের সাহেবেরদের বিবেচনায় স্পষ্টই আবকারী সিরিশতার বহিস্করূপ কেবল নীচের লিখিত বাকী উত্তর কালে রাখিবার প্রয়োজন।

| * FIRST CLASS.       | SECOND CLASS.       | THIRD CLASS.     |
|----------------------|---------------------|------------------|
| Serishtadar, ... 35  | Serishtadar, ... 35 | Writer, ... 25   |
| Writer, ... 25       | Writer, ... 25      | Mohurrer, ... 15 |
| 1st Mohurrer, ... 15 | Mohurrer, ... 15    | Ditto, ... 7     |
| 2nd Ditto, ... 10    | Ditto, ... 7        | Peons, ... 8     |
| 3rd Ditto, ... 7     | Peons, ... 8        | Its., ... 55     |
| 2 Peons, ... 8       |                     |                  |
| Rs., ... 100         | Rs., ... 90         |                  |

| প্রথম শ্রেণী।          | দ্বিতীয় শ্রেণী।  | তৃতীয় শ্রেণী। |
|------------------------|-------------------|----------------|
| সিরিশতাদার ... ৩৫      | সিরিশতাদার ... ৩৫ | কেরানী ... ১৫  |
| কেরানী ... ২৫          | কেরানী ... ২৫     | মুজরীর ... ১৫  |
| প্রথম মুজরীর ... ১৫    | মুজরীর ... ১৫     | এ ... ৭        |
| দ্বিতীয় মুজরীর ... ১০ | এ ... ৭           | পেয়াদার ... ৮ |
| তৃতীয় মুজরীর ... ৭    | পেয়াদার ... ৮    |                |
| ২ পেয়াদা ... ৮        |                   |                |
|                        |                   | ৫৫             |
|                        |                   | ১০০            |



1st. Order Book or Register of all papers received (corresponding with Collector's Registers Nos. 1 and 2.)

2nd.\* Register of cases against the Excise Laws.

3rd. Register of Licenses.

4th. Register of Passes.

5th. Register of Fines.

Copy books of settlement papers of towjees and other returns made to the Collector and of perwanahs issued to the subordinate officers of the department, will, of course, be kept, as they must be, in all well-ordered offices.

6th.—The accounts which will be kept up in the first Mohurrer's department, will consist as at present of an open account with each vendor. A separate Rokur should be kept for opium sales.

7th.—Familiarity with the condition and prospects of the Abkaree Mohal, such as in obedience to the injunction of Government, circulated on the 24th November, 1852, and quoted in the margin,† Collectors should make a point of obtaining,—will be acquired most successfully by constant personal communication with the Deputy Collector in charge of it. Periodical scrutiny to be effective, should be exercised after mastering all departmental details. The following are the periodical returns which the Deputy Collector should make to the Collector and which should be drawn up in the English language in his own office.

#### MONTHLY.

Towjee.

Statement of Licenses cancelled.

Ditto of ditto granted.

Ditto of Sales and Proceeds of Opium.

Ditto of Irrecoverable Balances.

#### QUARTERLY.

[Prescribed by Circular, No. 1]

Statement of Hal Abkarree demand.

Ditto of Bukya ditto.

Statement of Licenses cancelled.

Ditto of ditto granted.

Ditto of Sale and Proceeds of Opium.

Statement of Business.

\* N. B. These cases will have to be classified under the five heads prescribed by Circular, No. 2, of the 10th June last, at the termination of the Quarter.

† “In carrying out this measure, the Most Noble the Governor of Bengal requests, that the Board will impress upon the Commissioners and Collectors of Land Revenue, that they will be held strictly responsible for the efficient management of the Abkarree Revenue, and for the proper employment and control of the ample force of Mofussil Officers placed at their disposal for the purpose.”

প্রথম। যে সকল কাগজপত্র দাখিল হয় তাহার অর্ডার বহী কি রেজিষ্টার (এই বহী কালেক্টর সাহেবের ১ ও ২ নম্বরী রেজিষ্টারের মত।)

দ্বিতীয়।\* আবকারী মাসুলের আইনের বিপরীত মোকদ্দমার রেজিষ্টার।

তৃতীয়। পাটীর রেজিষ্টার।

চতুর্থ। পাসের রেজিষ্টার।

পঞ্চম। জরিমানার রেজিষ্টার।

কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে বন্দোবস্তের কাগজ ও ভৌদী ও অন্যান্য যে রিটার্ন পাঠান যায় তাহার এবং ডিপার্টমেন্টের অধীন কার্যকারকেরদের নামে যে সকল পরওয়ানা দাখী হয় তাহার নকলের বহী সুতরাং থাকিবেক। সুনিয়মিত সকল নিরীক্ষার সেইরূপ বহী অবশ্যই থাকিবে।

৬। প্রথম মুহুরীরের ডিপার্টমেন্টে এই ২ হিসাব রাখিতে হইবেক। এক্ষণে যেমন চাইতেছে তেমনি প্রত্যেক বিক্রতার হিসাব থাকিবেক। আফীন বিক্রয়ের জন্যে আলাহিদা এক বোর্ড রাখিতে হইবেক।

৭। গবর্নমেন্টের নীচের লিখিত † যে ছকুম ১৮৫২ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখে জারী হয় তাহা মানিয়া আবকারী মহালের অবস্থা ও সম্বন্ধিত উৎপাদনের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে সুক্ষ্ম জ্ঞান প্রাপণের উদ্যোগ করা উচিত তাহা তিনি আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরের সঙ্গে যত্ন নিয়ত কথোপকথানদির দ্বারা অতি ফলজনকরূপে প্রাপ্ত হইবেন। নিরূপিত সময়ান্তরের যে সুক্ষ্ম তত্ত্বীকৃত হয় তাহা সাক্ষ্যরূপে করিবার জন্যে ডিপার্টমেন্টের সকল বেওয়া উন্নয়নরূপে অবগত হইলে পর করা উচিত। কালেক্টর সাহেবের নিকটে ডেপুটী কালেক্টরের নিরূপিত সময়ান্তরের যে সকল রিটার্ন পাঠাইতে হয় তাহা নীচে লেখা যাইতেছে। সেই সকল রিটার্ন ডেপুটী কালেক্টরের আপনাব দফতরখানার ইক্সপেন্ডী ভাষায় প্রস্তুত করা কষ্টব্য।

#### মাসান্তর।

ভৌদী।

যে সকল পাটী রহিত হয় তাহার কৈফিয়ৎ।

এ এ দেওয়া যায় তাহার এ।

আফীন বিক্রয়ের ও উৎপাদনের এ।

যে বাকী ফিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে না তাহার এ।

#### তিন মাসান্তর।

[ ১ নম্বরী সরকারি অর্ডারে নির্দিষ্ট। ]

হাল আবকারীর দাওয়ার কৈফিয়ৎ।

বকেয়া এ এ।

যে ২ পাটী রহিত হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ।

এ দেওয়া গিয়াছে এ।

আফিনের নীলামের ও উৎপাদনের এ।

কার্যের কৈফিয়ৎ।

\* মন্তব্য। এই সকল মোকদ্দমা গত জুন মাসের ১০ তারিখের ২ নম্বরী সরকারি অর্ডারে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার নীচে তিন মাসের শেষে, প্রণীত লিখিতে হইবেক।

† এর কার্য সিদ্ধ করণেতে বাঙ্গলা দেশের জীবিত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেব আদেশ করিতেছেন যে, বোর্ডের সাহেবেরা জুমির রাজস্বের কমিসানর সাহেবেরদের ও কালেক্টর সাহেবেরদের যোগিত করান যে, আবকারী রাজস্বের কার্য ফলজনকরূপে চালাওনের বিষয়ে, এবং সেই কার্যের নিমিত্তে মফঃসলে যে প্রচুর সংখ্যক কার্যকারকেরা তাঁহাদের অধীন নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদের উপযুক্তরূপে কামে নিযুক্ত করণের ও তত্ত্বাবধান করণের বিষয়ে, এক কমিসানর সাহেবেরা ও কালেক্টর সাহেবেরা দৃঢ়রূপে দায়ী জ্ঞান হইবেন।



[Prescribed by Circular, No. 2.]  
Statement of Prisoners confined for Govern-  
ment demands in the Department.

ANNUAL.

Statement of Hal Abkarree Demand.

Ditto of Bukya Ditto.

Ditto of Sale and Proceeds of Opium.

Ditto of Business.

Estimate of Abkarree Revenue for the coming year.

8th.—The Collector will thus have his subordinate's management of the mehal brought under his eye every month, while his own management will come under the Commissioner's, and subsequently under the Board's scrutiny every quarter. For the first year, or until the Collectors shall have become thoroughly trained, their monthly Towjees, however, must be regularly submitted for the Commissioner's inspection.

9th.—The Collector should be instructed to see that the Registers, &c., prescribed in paragraph 5, above, are carefully kept up, and he should occasionally call for cases decided by the Deputy Collector even though no appeal may be preferred. Subject to the Collector's revision on or without appeal, Deputy Collectors have by law the same powers as Collectors; but the Board direct as a general rule that all cases in which a heavier punishment than Abkarree Superintendents are authorized to inflict under Section 3, Act XXV. of 1840, may be thought necessary, shall be referred for the Collector's orders.

10th.—In an Appendix to this Circular, will be found certain Circulars and Notifications of dates and Nos. as per margin,\* issued by the late Board of Customs, Salt and Opium, in the Abkarree Department, during the period for which that Board administered this Mehal. These Circulars connect the series embodied in Peter's volume (1838) with the series now issuing from this Board.

11th.—In a second Appendix will be found extracts here and there modified from Mr. Donnelly's Memorandum of 1814, which is now out of print. The very minute instructions then considered necessary are no longer called for: still the Board wish the diary to be kept up by the Deputy Collector while in the interior of his District, and there are other precautions prescribed in the Memorandum which should not be lost sight of. On this account they take this opportunity of re-publishing

\* Notification of 29th June, 1841.

No. 1081, dated 31st July, 1841.

No. 1908, of 30th September, 1847.

No. 2272, of 20th December, 1847.

No. 1847, of 13th October, 1849.

Notification of 1st May, 1851.

No. 1073, of 7th July, 1851.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ নবেম্বর।]

[২ নম্বরী সরকুলারে নির্দিষ্ট।]

এ ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের দাওয়ার নিমিত্তে যাহারা  
কয়েদ হইয়াছে তাহারদের তেফিরৎ।

বার্ষিক।

হাল আবকারীর দাওয়ার তেফিরৎ।

বকেয়া এ এ।

আফোন বিক্রয়ের ও উৎপন্নের এ।

কার্যের এ।

আগামি বৎসরের আবকারী রাজস্বের এফিমেট।

৮। এই প্রকারে কালেক্টর সাহেব আপন অধীন কার্যকারকের কর্ম চালাওনের নিয়ম প্রতিমাসে দেখিবেন এবং তাঁহার নিজ কার্যকরণের নিয়ম তিনই মাসে কমিস্যনর সাহেব ও পরে বোর্ডের সাহেবেরা দেখিয়া তত্ত্বীক করিবেন। পরন্তু প্রথম বৎসরপর্যন্ত অথবা কালেক্টর সাহেবেরা যেপর্যন্ত পট্ট না হন সেইপর্যন্ত তাঁহারদের মাসিক ভোজী কমিস্যনর সাহেবের দেখিবার জন্যে পাঠাইতে হইবেক।

৯। কালেক্টর সাহেবকে এই আদেশ করা উচিত যে উপরের ৫ দফার নির্দিষ্ট রেজিষ্টারপ্রভৃতি মনোযোগপূর্বক রাখা যাইতেছে এই বিষয় দেখেন এবং ডেপুটী কালেক্টর যেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়াছেন তাহার উপর আপীল না হইলেও তাহা তাঁহার কখনই তলব করা উচিত। কালেক্টর সাহেবের সরুপ ক্ষমতা থাকে আপীলযোগ্যকিয়া আপীলনা কালেক্টর সাহেবের পুনঃ দিটারের অধীনে ডেপুটী কালেক্টরেরদেরও আইনমতে সেইরূপ ক্ষমতা আছে। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ নিয়মানুসারে এই তত্ত্ব করিতেছেন যে আবকারী সুপরি টেব্রেন্টের ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ পারানুসারে যত দত্ত করিবার ক্ষমতাপন্ন হন তদনুসারে দত্ত যে সকল মোকদ্দমাগ আবশ্যক জান হয় সেই সকল মোকদ্দমা কালেক্টর সাহেবের তত্ত্বের জন্যে তাঁহার নিকটে অর্পণ করা যাব।

১০। হাদিল ও নিমক ও আলীনের মাসিক মোটের সাহেবেরা আবকারী মহালের কার্য যে কালে নিষ্পত্তি করিতেন সেই কালে তাঁহারদের জারীকরা নীচের লিখিত তারিখের ও নম্বরের কতক সরকুলার ও বিজ্ঞাপন এই সরকুলারের ক্রোড়পত্র পাওয়া গাইবেক। এই সরকুলারের দ্বারা পিটার সাহেবের ১৮৩৮ সালের প্রকাশিত পুস্তকের সরকুলারের সঙ্গে বোর্ডের সাহেবেরা একত্রে যে সকল সরকুলার জারী করিতেছেন তাহার সংযোগ হয়।

১১। গ্রীষ্ম উনলি সাহেবের ১৮৪৪ সালের মিমরাশ্বমহইতে গৃহীত কএক কথা কোনও স্থলে মহাশয়ের হইয়া দ্বিতীয় ক্রোড়পত্রে প্রকাশ করা যাইতেছে। উনলি সাহেবের এই মিমরাশ্বম যত ছাপা হইয়াছিল তাহা সকল উঠিয়া গিয়াছে। তৎকালে যে নানা ফুদু বিষয়ের উপদেশ দেওয়া আবশ্যক জান ছিল তাহার একত্রে প্রয়োজন নাই। তথাপি বোর্ডের সাহেবেরা চাহেন যে ডেপুটী কালেক্টর যাবৎ আপন জিলার মফঃসেলে থাকেন তাৎ বৎ রোজনামা লেখেন। তদ্বারা এই মিমরাশ্বমের মধ্যে অন্য সতকতার কার্য নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাও তুলিতে

\* ১৮৪১ সালের ১১ জুন তারিখের বিজ্ঞাপন।

১৮৪১। ৩১ জুলাই তারিখের ১০৮১ নম্বরী সরকুলার।

১৮৪৭। ৩০ সেপ্টেম্বর " ১৮০৮ " "

১৮৪৭। ২০ ডিসেম্বর " ২২৭২ " "

১৮৪২। ১৩ অক্টোবর " ১৮৪৭ " "

১৮৫১। ১ মে " বিজ্ঞাপন।

১৮৫১। ৭ জুলাই " ১০৭৩ নম্বরী সরকুলার।



and circulating as standing orders the extracts which are appended.

Offg. Secretary.

[To be Continued]

No. 1772.

ORDERS BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 4th October, 1853.

With reference to the Notification, No. 1388, dated the 21st July last, which appeared in the *Bengalee Government Gazette* of the 9th August, 1853, the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, together with the letter referred to therein, is published for general information.

PUBLIC DEPARTMENT.

OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

No. 48 of 1853.—With reference to our Despatch in this Department, dated 24th May last, No. 30, we forward copy of a letter which has been addressed to Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs by the French Ambassador, stating the decision which has been come to by the Government of His Imperial Majesty in regard to Foreign prohibited goods which may be sent to the Universal Exhibition to be held in Paris in May 1855, and we request that you will give the greatest possible publicity to the liberal intentions of the French Government, as stated in Count Walewski's letter.

We are, &c.

(Signed) RUSSELL ELLICE,

„ J. OLIPHANT,

and other Directors.

London, 20th July, 1853.

[TRANSLATION]

London, the 29th of June, 1853.

To the Right Hon'ble the Earl of Clarendon,  
&c., &c., &c.

MY LORD,

With reference to the Universal Exhibition which is to take place at Paris in 1855, several manufacturers have addressed the Minister of the Interior to know, first, whether articles of which the importation is prohibited in France will be admitted at the Exhibition, and secondly, whether on the close of the Exhibition, these articles will be admitted for home consumption, or whether they must be re-exported.

These two questions, my Lord, have received an answer in accordance with the enlightened views which induced the Government of His Majesty the Emperor to decree the Universal Exhibition of 1855. It has been consequently decided, not only that prohibited merchandize shall be admitted to the Exhibition, but also that, after it shall have closed,

[Government Gazette, 1st November, 1853.]

হয় না। এই জন্য তাঁহারা এই সুযোগমতে এই সরকারের শেষে লিখিত এই গৃহীত কথা স্থায়ী লুকুম্বরূপ পুনরায় প্রকাশ ও ভারী করিতেছেন।

একটিং সেক্রেটারী।

[ইহার শেষ আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

১৭৭২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীমুত মোফ্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের লুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর।

গত জুলাই মাসের ২১ তারিখের ১৩৮৮ নম্বরী যে বিজ্ঞাপন গত আগষ্ট মাসের ২ তারিখের বঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়া তাহার উপলক্ষে জীমুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নীচের লিখিত পত্র এবং তাহাতে যে পত্রের উল্লেখ হইয়াছে সেই পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

হজুর কৌন্সিলে আয়ারদের ভারতবর্ষের জীমুত গবর্নর  
নর জেনরল বরাবরে।

১৮৫৩ সালের ৪৮ নম্বর।

এই সিরিশতার আয়ারদের গত যে মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে বিদেশীয় বিষয়্যাপারের নিমিত্তে জীমুত মজারানীর জীমুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশীয় জীমুত রাজদূত সাহেব যে এক পত্র পাঠান তাহার নকল জোগার নিকটে পাঠাই-  
তেছি। ১৮৫৫ সালের যে মাসে পারিস নগরে সর্কদেশীয় দুবোর যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহাতে বিদেশীয় যে নি-  
বদ্ধ দ্রব্য পাঠান যাইবার সম্ভাবনা আছে সেই দুবোর বিষয়ে ফ্রান্স দেশের জীমুত বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে নি-  
জ্ঞারণ করিয়াছেন তাহা এ পত্রেরে ব্যক্ত হইয়াছে। এবং  
আদেশ করিতেছি যে ফ্রান্স দেশীয় গবর্নমেন্টের উদ্য-  
রূপ যে অভিপ্রায় জীমুত কোর্ট ওয়ালিউস্কী সাহেবের  
পত্র ব্যক্ত হইয়াছে তাহা সাধারণতে বিস্তার রূপ প্রকাশ  
করা।

রসেল এলিস।

জে অলিফান্ট।

ও অন্য ২ ডিরেক্টর্স সাহেব।

লণ্ডন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই।

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২২ জুন।

জীমুত রাইট অনরবিল অর্ড অফ ক্লারক সাহেব  
বরাবরে।

১৮৫৫ সালে পারিস নগরে সর্কদেশীয় দুবোর যে মহা-  
প্রদর্শন হইবেক তদুপলক্ষে অনেক দুর্গনিমিত্তা ফ্রান্স দে-  
শের অংশপতি স্থানবিশি জীমুত মন্ত্রী সাহেবের নিকটে  
এক লিখিত এই ২ বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম  
ফ্রান্স দেশে যে দুবোর আমদানীকরা নিষেধ আছে  
তাহা মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক কি না। দ্বিতীয় এই মহা-  
প্রদর্শনের শেষ হইলে এ দুবোর ফ্রান্স দেশে ব্যবহার  
হইবার নিমিত্তে থাকিতে পারিবেক কি তাহা পুনরায় রক্ত  
করিতে হইবেক।

জীমুত জীমুত বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে বুদ্ধিসিদ্ধ অভি-  
প্রায়ে ১৮৫৫ সালের সর্ক দেশের মহাপ্রদর্শনের প্রস্তাব  
করিয়াছেন সেই অভিপ্রায়ানুসারে এই দুই জিজ্ঞাসার উত্তর  
প্রদান করা গিয়াছে। অতএব নিম্নাধ্য হইতে যে নি-  
বদ্ধ বাস্তবদ্রব্য ও মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক তাহার  
মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এ দুবোর দর্শক মহাশয়ের  
যেচ্ছামতে এই বাস্তবদ্রব্য বিক্রয়স্থলে পুনরায় রক্ত  
করা-



the exhibitors will have the option either to re-export the said merchandize free of duty, or to enter them for home consumption, on paying a duty of 30 per cent. *ad valorem*.

These conditions will be excluded in the general rules which are now under preparation, but in consequence of the opinions which appear to have been already excited abroad as to the rules affecting prohibited merchandize destined for the Exhibition of Paris in 1855, I have been charged with the honor of informing your Excellency of the resolutions adopted in this respect by the Government of His Majesty the Emperor. Your Excellency will perhaps consider it advisable to give immediate information of this arrangement to the manufacturers and artizans who are subjects of Her Britannic Majesty.

I have the honor to be, &c., &c.,

(Signed) A. WALEWSKI.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,

Secy. to the Govt. of Bengal

#### EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department will be held in the Hindu College on Saturday the 5th of November, 1853.

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all candidates on personal application.

(By Order)

F. J. MOUTAT,

Secy. Council of Education.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৮৮১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৮ অক্টোবর।

জুগলী কালেক্টর সাহেব ও বর্দ্ধমানের কালেক্টর সাহেব ১৮৫০ সালের ৪২ আইনের ২ ও তৎপরের ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২১ অক্টোবর।

দীরভূমের কালেক্টর সাহেব ও ১৮৫০ সালের ৪২ আইনের ২ ও তৎপরের ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২২ অক্টোবর।

ত্রিপুরার কালেক্টর জীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) আপন পরিণতার কর্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু প্রাণকৃষ্ণ রায়ের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীরিয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৭ অক্টোবর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেব ডিলা রজপুরের পলাশবাড়ীর ও তবানীগঞ্জের মুনসেফী এলাকা সংযুক্ত করিবার অনুমতি করিয়াছেন এ সংযুক্ত এলাকার কাছারী দানিয়াখালিতে স্থাপিত হইবেক।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১ নবেম্বর।]

তে পারিষদে অথবা দুব্বার জুল্যানুসারে শতকরা ৩৩ টাকা মাসুল দিয়া তাহা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে একত্র করিতে পারেন।

এইক্রমে যে সাধারণ বিধান প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহাতে এই নিয়ম ব্যতীত হইবেক না। কিন্তু ১৮৫৫ সালে পারিস নগরের মহাপ্রদর্শনে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্য পাঠাওনের কল্পনা আছে তৎসম্পর্কীয় বিধানের বিষয়ে ভিন্ন দেশে নানা প্রকার মত ইতিমধ্যে আন্দোলন হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত শ্রীলঙ্কায় বাদশাহের গবর্নমেন্ট তদ্বিষয়ে যে নির্ধারণ করিয়াছেন তাহা আদেশমতে আপনাকে প্রকাশ করিতেছি। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে প্রজ্ঞা দুব্বানিমিত্ত ও কারিগর আছে, বোধ হয় আপনি তাহারদিগকে এই নিয়ম অগোণে জ্ঞাপন করা উচিত জ্ঞান করিবেন।

এ ওয়ালিউস্কী।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিদ্যাপ্রাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাপ্রাপনের ডিপার্টমেন্টে উচ্চ পদ প্রাপনের এবং কন্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষীদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫৩ সালের ৫ নবেম্বর শনিবারে হিন্দু কালেক্সে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাপ্রাপনের ডিপার্টমেন্টে সত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কম্মাকাক্ষি যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাপ্রাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাহার স্থানে অবগত হইতে পারেন। (হুকুমক্রমে।)

এফ জে মোআট।

বিদ্যাপ্রাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

অমৃত শোধন।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের ১৮৬১ নম্বরী যে হুকুম বঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটের ৫৮৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহার দক্ষিণ দিগের ঘরের প্রথমঅবধি গণ্য করিয়া ৪ পৃষ্ঠিতে “অতিরিক্ত সিরিল ও সেশন জজ” এই কথাটির পরিবর্তে “অতিরিক্ত জজ” এই কথা পড়িতে হইবেক।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৯১২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ অক্টোবর।

জীযুত মোল্লী নাডীরউদ্দীন মহম্মদ মালমতের সদর আদীন হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ও প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন। নগোয়ানের মুনসেফ জীযুত মোল্লী দেহাসউল্লা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ও প্রকরণের নির্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ অক্টোবর।

জীযুত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davis.) দ্বিতীয় শ্রেণীর কাইল্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।



১৮৫৩ সাল ১৪ অক্টোবর।

শালিগার মুনসেফ জীমুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা প্রাপ্ত হইয়া হাবড়া জিলার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৬ অক্টোবর।

জীমুত ডাক্তার টি এন মাকনামারা সাহেব (Dr. T. N. Maenamara.) মেডিকাল কলেজে কিমিয়া বিদ্যার প্রদর্শক হইবেন।

জীমুত এ এস হারিসন সাহেব (Mr. A. S. Harrison.) বহরমপুরের কলেজের প্রিন্সিপাল হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২১ অক্টোবর।

চরিশপারগনার সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জীমুত এক পি ফ্রুজ সাহেব (Mr. F. P. Strong.) ছুটিমাসক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ অক্টোবর।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমান জীমুত সি মাকাই সাহেব (Mr. C. Mackay.) দশহর ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জীমুত পণ্ডিত গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৬ অক্টোবর।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের ক্ষজ জীমুত উএল্‌বি জাকসন সাহেব (Mr. Welby Jackson.) ছুটিমাসক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রেইলওয়ে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ অক্টোবর ডেপুটি কালেকটর জীমুত বাবু রসিককৃষ্ণ মল্লিক বহরমপুরে ১৮ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সটিফিকটক্রমে পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৭ অক্টোবর।

বাজলা দেশের জীমুত মোফে নোবেল গবর্নন্ট সাহেব জয়ন্তীর নিম্নে লিখিত পুরণা পাইকুলের মুনসেফের এলাকাসমূহে খারিজ করণা লাটুর মুনসেফের এলাকার শামিল করিয়াছেন।

|          |            |
|----------|------------|
| বড় বাগ। | চওড়া।     |
| চটুল।    | ফালজুর।    |
| বরদেশ।   | মোলাগুল।   |
| বজরা।    | সৌখরাস্তা। |
| চরকটা।   | পশ্চিমবাগ। |

১৯১৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৬ অক্টোবর।

বাজলা দেশের জীমুত মোফে নোবেল গবর্নন্ট সাহেব মুরশিদাবাদ জিলার অস্থাপতি বহরমপুরে এক কালেজ সংস্থাপনের অনুমতি করিয়াছেন অতএব ইহার দ্বারা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাউতেছে যে এই কালেজ ছাত্রদের গ্রাহ্য হওনের নিমিত্তে ১৮৫৩ সালের ১ নবেম্বর তারিখে খোলা যাউবেক এবং তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র শিক্ষার আরম্ভ হইবেক।

যাহারা কালেজে ভর্তি হইতে চাহে তাহাদের পক্ষের কি জাতির বিশেষ বিবেচনা না করিয়া গ্রাহ্য হইবেক কিন্তু যে বয়স নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক বয়সের হইলে, কিম্বা পড়িবার বহীর মূল্য দিতে ও বিদ্যা শিক্ষার ব্যয়ার্থে যাসে কিছু দিতে স্বীকার না করিলে গ্রাহ্য হইবেক না। আট বৎসরের অধিক বয়সের বালক যদি স্কুল বুক সোসাইটির ইংলিশ রিডরের দ্বিতীয় নম্বর শুক্রমতে ও উত্তম উচ্চারণ করিয়া পড়িতে পারে তবে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক।

বাকী বৎসরের অধিক বয়সের বালক যদি স্কুলবুক সোসাইটির ইংলিশ রিডরের পঞ্চম নম্বরের কোন পদ পাঠ ও তাহার শব্দের অর্থ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে পারে, এবং অল্প বিদ্যার সামান্য বিধান জানে, এবং পুথিবীর আকার ও তাহার প্রধান খণ্ড ও তাহার উপভাগ অর্থাৎ দেশ, এবং প্রাদেশের রাজধানীর ও প্রধান নগরের নাম ও প্রধান পক্ষতের ও নদীর নাম জানে, এবং বাঙ্গলা কি হিন্দুস্তানী কোন পদ ইচ্ছা করিয়া ভাষায় শুক্ররূপে অনুবাদ করিতে পারে এবং ইংলিশ রিডরের পঞ্চম নম্বরহইতে ইচ্ছা করিয়া ভাষার কোন পদ বাঙ্গলা কি হিন্দুস্তানী ভাষায় অনুবাদ করিতে পারে তবে সে বালক গ্রাহ্য হইতে পারিবেক।

যোল বৎসরের অধিক বয়সের কোন বালক গ্রাহ্য হইবেক না।

কলিকাতার হিন্দু কালেজে ও জুগলীতে মহম্মদ মহম্মদ-নের কালেজে সে সকল বিদ্যা শিক্ষা করণ যাউতেছে তাহা এই কালেজে শিক্ষা হইবেক।

এই কালেজে মাসে ৩০ ও ৪০ টাকার প্রধান বৃত্তির অতি পদ ও মাসে ৮ টাকার দ্বিতীয় বৃত্তির বাকী পদ আছে। প্রতিবৎসরের শেষে সকল ছাত্রের পরীক্ষা হইবেক এবং যে ছাত্রেরা নির্দিষ্ট সে পরীক্ষোত্তীর্ণ হয় তাহারা তদনুসারে ৫২ বৃত্তিভোগী হইবেক এবং অষ্টম শ্রেণীর অতিযোগা বালকদিগকে পুরস্কার দেওয়া যাউবেক।

আরো বাঙ্গলা দেশের জীমুত গবর্নন্ট সাহেব বীরভূম ও বঙ্গপুর ও শাহাবাদ ও পাবনা জিলাতে জিলা পঠশালা স্থাপন হইবার আজ্ঞা দিয়াছেন তাহার মধ্যে প্রথম পাঠশালা খোলা গিয়াছে এবং অন্য সকল পাঠশালা ছাত্রদের গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে ১৮৫৩ সালের ১ নবেম্বরে খোলা যাউবেক। এই প্রত্যেক পাঠশালায় এবং বৌলিয়াতে যে পাঠশালা স্থাপন হইয়াছে তাহাতে মাসে ৮ টাকা করিয়া দ্বিতীয় বৃত্তির চারি পদ আছে তাহা বহরমপুরের সদর কালেজহইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়। এই বৃত্তি এবং অন্য পুরস্কার প্রতিবৎসরের পরীক্ষা কালে অত্যন্তমরূপে উত্তীর্ণ বালকদিগকে দেওয়া যাউবেক।

মোফের লিখিত জিলাতে সেই নিয়মমতে পাঠশালা স্থাপন হইবার অনুমতি দেওয়া গিয়াছে তাহাতেও বৃত্তি আছে এবং পাঠশালার নামের পাশ্বে যে কালেজ লেখা হইয়াছে সেই কালেজহইতে এই বৃত্তি প্রাপ্ত হওয়া যায়।

স্কুল।

কালেজ।

|                |     |     |        |
|----------------|-----|-----|--------|
| ময়গুনসিংহ ... | ... | ... | টাকা।  |
| ফরিদপুর ...    | ... | ... |        |
| বগুড়া ...     | ... | ... |        |
| বরিশাল ...     | ... | ... |        |
| নওয়াখালী ...  | ... | ... | জুগলী। |
| পূরদিয়া ...   | ... | ... |        |
| বালেশ্বর ...   | ... | ... |        |
| পুরী ...       | ... | ... |        |

কলিকাতার স্কুল সোসাইটির পাঠশালায় ও জুগলীর শাখা পাঠশালায় যে ২ বিদ্যা শিক্ষা করণ যাউতেছে তাহা সেই সকল পাঠশালার শিক্ষা হইবেক।

উপরের উক্ত প্রত্যেক স্থানে কমিটি নিযুক্ত করা গিয়াছে। যাহারা এই স্থানের কালেজে কি পাঠশালায় ভর্তি হইতে চাহে তাহারা এই কমিটির মহাশয়েরদের নিকটে মনোবাঞ্ছা জানাইবেক।

বাজলা দেশের জীমুত মোফে নোবেল গবর্নন্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল হীউন।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।









# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 8, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৮ নবেম্বর ।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

THE 25TH OCTOBER, 1853.

The following Act passed by the Governor General of India in Council, on the 28th October, 1853, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XV. OF 1853

*An Act for the amendment of Procedure in cases of regular appeal to the Sudder Courts in the presidency of Fort William in Bengal.*

WHEREAS it is desirable to simplify and shorten the procedure in regular appeals to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in the said Presidency ; It is enacted as follows :—

I. Act IV. 1850, and Sections II, III. and IV. Act XXX. 1850, are hereby repealed, except as to appeals presented before the passing of this Act.

II. *Clause 1st.*—Every petition of regular appeal in a case appealable to either of the said Sudder Courts shall be presented to the Court in which the decision was passed within six weeks from the day of the decision. Such petition of appeal shall, except in cases of petitions under Section XIII. of this Act, contain only notice that the party, being dissatisfied with the decision, is desirous of appealing from it.

*Clause 2nd.*—The Sudder Court may extend the time for presenting such petition of appeal to the lower Court, upon being satisfied that there is sufficient cause for such extension of time. The application for such extension of time may be made directly to the Sudder Court, or through the inter-

## আইন ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেন্সিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর ।

ভারতবর্ষের প্রিন্স অফ ওয়েলসের জেনারেল বাহাদুর হজুর কোলেজে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে নংচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইংরেজী ১৮৫৩ সাল ১৫ আইন ।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর সদর আদালতে নয়রী আপীলের মোকদ্দমার কার্য্য করণের নিয়ম সংশোধনের আইন ।

যেহেতুক উক্ত রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে নয়রী আপীলের কার্য্যের নিয়ম সহজ ও সংক্ষেপ করণ বিহিত হইয়াছে অতএব নংচের লিখিতযতে লুকুম হইল ।  
১ ধারা । ১৮৫০ সালের ৪ আইন ও ১৮৫০ সালের ৩০ আইনের ২ । ৩ । ৪ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল কিন্তু এই আইন জারী হওনের পূর্বে যে সকল আপীল উপস্থিত করা গিয়াছিল তাহার বিষয়ে রদ হইল না ইতি ।

২ ধারা । ১ প্রথম প্রকরণ । উক্ত আদালতের মধ্যে কোন আদালতে যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে তাহার নয়রী আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত, যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে ডিক্রীর তারিখের পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করা যাইবেক । আপীলের এ দরখাস্তের মধ্যে কেবল এই লেখা থাকিবেক যে আপেল'ন্ট নিষ্পত্তিতে নারাজ হইয়া তাহার উপর আপীল করিতে চাহে । কিন্তু এই আইনের ১৩ ধারানুসারে যে দরখাস্ত হয় তাহা বর্জিত থাকিবেক ।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ । অধস্ত আদালতের নিকটে আপীলের এ প্রকার দরখাস্ত দাখিল করিবার মিয়াদ বৃদ্ধ করিবার যতবড় কারণ আছে সদর আদালতের সাহেবেরদের হুজুমমতে এই প্রকার জান হইলে তাঁহারা এ মিয়াদ বৃদ্ধি করিতে পারেন । এ প্রকার মিয়াদের বৃদ্ধি করণের দরখাস্ত দরখাস্তকারির ইচ্ছামতে একেবারে সদর আদা-



vention of the lower Court, at the option of the applicant.

III. On presentation of a petition of regular appeal to the Court, in which the decision was passed, notice thereof to the respondent, as well as a proclamation to the same effect, shall immediately issue from that Court; and a copy of the proclamation shall be forthwith fixed up in some conspicuous part of the Court House of the said Court. If the notice cannot be personally served, the proclamation shall at once be fixed upon the door of the respondent's dwelling house, or in some conspicuous place in the village or place where he usually resides; or in cases in which the respondent shall not have a fixed residence within the jurisdiction of the Company's Courts, the proclamation may be fixed upon the door of his house of business or cutcherry, or the notice may be served on his known local agent. In case the proclamation cannot be fixed or the notice served in the manner above-mentioned, the proclamation shall be fixed up in such other place, if any, as the said last mentioned Court shall direct. The nazir shall make a return to the Court stating when and where the notice and proclamation have been served or fixed up. The return of the nazir shall be filed in Court and shall form part of the record of the case, and such return shall be published by fixing up the same in some conspicuous part of the Court House of the lower Court.

IV. *Clause 1st.*—The Rule in Section XI. Regulation VI. 1793, which directs copies of all original papers transmitted to the Sudder Court with the record of an appealed case to be made out and deposited in the Court in lieu of the originals, is hereby modified, and it shall be necessary to copy, authenticate and deposit only the exhibits in the case, and also any other papers of importance, including the pleadings, or any parts of them which either of the parties shall require to be copied, authenticated and deposited in the lower Court previously to their being transmitted to the Sudder Court.

*Clause 2nd.*—If either of the parties require any papers to be copied, authenticated and deposited, such party shall either by himself or his pleader or authorized agent give notice in writing thereof to the lower Court, before the expiration of fourteen days from the time of the publication of the return of the nazir as aforesaid. Such notice shall specify the papers which the party requires to be copied authenticated and deposited.

*Clause 3rd.*—Either party may by himself or his pleader or authorized agent before the presentation of an appeal give notice in writing to the lower Court specifying any papers or documents which he requires to be copied, authenticated and deposited, in the event of an appeal being preferred.

V. The petition of appeal together with the record of the lower Court shall be certified to the Sud-

লতে হইতে পারে অথবা অধঃস্থ আদালতের মারফৎ সদর আদালতে হইতে পারে ইতি।

৩ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে নযরী আপীলের দরখাস্ত দাখিল হইলে রেসপাণ্ডেন্টের নিকটে তদ্বিষয়ের এক এভেল্লা এবং সেই মজমুনের এক ইশতিহারনামা এই আদালত হইতে অগৌণে জারী হইবেক এবং এই ইশতিহারনামার নকল অগৌণে উক্ত আদালতের আদালতঘরের কোন প্রকাশস্থানে লটকান যাইবেক। যদি সেই এভেল্লা রেসপাণ্ডেন্টের উপর জারী হইতে না পারে তবে এই ইশতিহারনামা রেসপাণ্ডেন্টের বসতবাটার দ্বারে কিম্বা যে গ্রামে কি স্থানে সামান্যতঃ বাস করে তথায় সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে একেবারে লটকান যাইবেক অথবা যদি কোম্পানি বাহাদরের আদালতের এলাকার মধ্যে রেসপাণ্ডেন্টের নিদিষ্ট কোন বাসস্থান না থাকে তবে এই ইশতিহারনামা তাহার কর্মস্থানের কি কাছারীর দরওয়াজায় লটকান যাইতে পারে কিম্বা এই এভেল্লা তাহার সেই স্থানে জানিত মোস্তাফার উপর জারী হইতে পারে। ইশতিহারনামা উপরের উক্ত প্রকারে লটকান যাইতে কি এভেল্লা জারী হইতে না পারিলে যদি শেষোক্ত আদালত অন্য কোন স্থানে লটকাইতে হুকুম করেন তবে সেই অন্য স্থানে ইশতিহারনামা লটকান যাইবেক। পরে নাজির যে সময়ে ও যে স্থানে সে এভেল্লা জারী হইয়াছে কিম্বা ইশতিহারনামা লটকান গিয়াছে তাহার রিপোর্ট করিবেন। নাজিরের এই রিটার্ন আদালতে দাখিল হইবেক এবং সেই মোকদ্দমার রোবদাদের শামিল থাকিবেক এবং অধঃস্থ আদালতের আদালত ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া দেওয়ার দ্বারা প্রকাশ করা যাইবেক ইতি।

৪ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ। ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১১ ধারার যে বিধানমতে হুকুম হইয়াছে যে আপাদী মোকদ্দমার রোবদাদের সঙ্গে যে সকল আসল কাগজপত্র সদর আদালতে পাঠান যায় সেই সকলের নকল করা যাইবেক ও আসল কাগজপত্রের পরিবর্তে আদালতে দাখিল হইবেক সেই বিধান ইহার দ্বারা মতান্তর হইল। এবং মোকদ্দমার দস্তাবেজ ও অন্য যে কোন প্রকৃত কাগজপত্র এবং সওয়ালজওয়ার কিম্বা এই সওয়ালজওয়ারের যে কোন অংশ সদর আদালতে পাঠান বাইবার পূর্বে বাদী কি প্রতিবাদী নকল করাইতে ও দস্তাবেজ হইয়া অধঃস্থ আদালতের সিরিশতায় রাখিতে প্রার্থনা করে তাহা ছাড়া অন্য কাগজপত্রের নকল করিবার কি দস্তাবেজ হইয়া সিরিশতায় রাখিবার আবশ্যক হইবেক না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। যদি বাদী কি প্রতিবাদী চাহে যে কোন কাগজপত্রের নকল করা যায় ও দস্তাবেজ হইয়া তাহা আদালতের সিরিশতায় দাখিল করা যায় তবে পূর্বেই ক্রমে নাজিরের রিটার্ন প্রকাশ হইবার সময়ের পর চৌদ্দ দিবস অতীত না হইতে এই বাদী কিম্বা প্রতিবাদী আপনি কিম্বা আপনার উকীল কি ক্মতাপ্রাপ্ত মোস্তাফার দ্বারা এই বিষয়ের এভেল্লা লিখিয়া অধঃস্থ আদালতে জানাইবেক। বাদী কি প্রতিবাদী যে সকল কাগজপত্রের নকল করাইতে ও দস্তাবেজ হইয়া সিরিশতায় রাখিতে চাহে তাহা এই এভেল্লাতে নির্দিষ্ট থাকিবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। আপীল দরপেশ হওয়ার পূর্বে বাদী কিম্বা প্রতিবাদী আপনি কি তাহার উকীল কি ক্মতাপ্রাপ্ত মোস্তাফার দ্বারা কোন কাগজপত্র কি দলীল নির্দিষ্ট করিয়া অধঃস্থ আদালতে এমত এভেল্লা লিখিয়া দিতে পারে যে যদি আপীল করা যায় তবে চাহি যে এই সকল কাগজাদি নকল করা যায় ও দস্তাবেজ হইয়া সিরিশতায় রাখা যায় ইতি।

৫ ধারা। আপীলের দরখাস্ত দরপেশ হওয়ার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র আপীলের দরখাস্ত



der Court as soon as conveniently may be after the presentation of the petition of appeal. Provided that the same shall not be certified within the time allowed to the parties for specifying the papers which they desire to be copied, authenticated and deposited.

VI. On arrival of the appeal record at the Sudder Court, notice shall be affixed in the Court House of the said Court, requiring the appellant to file, within six weeks from the date thereof, his grounds of objection to the decision of the Court below. Within the said space of six weeks the appellant shall file in the said Sudder Court his grounds of objection to the decision.

VII. *Clause 1st.*—On the filing of the grounds of objection by the appellant, notice shall be affixed in the Court House of the Sudder Court requiring the respondent to file his grounds of objection, if any, to the appeal or to the decision of the lower Court within four weeks from the date of such notice.

*Clause 2nd.*—Within the said space of four weeks, the respondent shall file any grounds of objection which he has to the appeal, or which relate to such parts of the decision as are involved in the appeal.

*Clause 3rd.*—If the respondent shall desire to object to any part of the decision of the lower Court not involved in the appeal, he may present a separate petition of appeal to the Sudder Court within the said space of four weeks, or within such further time as the said Sudder Court shall allow for that purpose.

*Clause 4th.*—The respondent shall in such case file with his petition of appeal his grounds of objection to that part of the decision to which his appeal relates, otherwise his appeal shall not be received.

VIII. *Clause 1st.*—At the expiration of the time allowed to the respondent for filing his grounds of objection and for filing a separate petition of appeal in the Sudder Court, the record shall be deemed complete, and the case ready to be called up for decision on any day which the Sudder Court may notify, unless the respondent within such time file a separate petition of appeal in the Sudder Court.

*Clause 2d.*—If the respondent file a separate petition of appeal in the Sudder Court, notice shall be fixed up in the Court House of the Sudder Court to the effect that the respondent has filed such separate appeal, and the notice shall require the appellant to file any grounds of objection which he may have thereto, within the space of four weeks from the date of the notice.

*Clause 3rd.*—Within such space of four weeks the appellant may file any grounds of objection which he has to such appeal, or which relate to that part of the decision which is involved in the respondent's appeal. At the expiration of the time allowed for filing such grounds of objection by the appellant, the record shall be deemed complete, and the case ready to be called up for decision on any

এবং অধঃস্থ আদালতের রোয়দাদ সদর আদালতে পাঠান যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে বাদিপ্ৰতিবাদী যে কাগজপত্রের নকল করাইতে ও দস্তখত হইয়া সিরিশতার রাখিতে চাহে তাহা নির্দিষ্ট করিবার যে মিয়াদ তাহারদিগকে দেওয়া গিয়াছে তাহার মধ্যে এই দরখাস্ত ও রোয়দাদ পাঠান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। আপীলী মোকদ্দমার রোয়দাদ সদর আদালতে পাঁছছিলে পর ঐ আদালতঘরে এক এভেলানামা লটকান যাইবেক তাহাতে আপেলান্টের প্রতি এই হুকুম হইবেক যে অধঃস্থ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে তাহার আপত্তির যে হেতু থাকে তাহা ঐ এভেলানার তারিখের পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করে। ঐ ছয় সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে আপেলান্ট ডিক্রীর বিষয়ে আপনার আপত্তির হেতু ঐ সদর আদালতে দাখিল করিবেক ইতি।

৭ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ। আপেলান্ট আপত্তির হেতু দাখিল করিলে সদর আদালতের আদালত ঘরে এক এভেলানামা লটকান যাইবেক তাহাতে রেসপাণ্ডেন্টকে হুকুম হইবেক যে আপীলের বিষয়ে কিয়া অধঃস্থ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে তাহার কোন আপত্তি থাকিলে ঐ এভেলানার তারিখের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে তাহার হেতু দাখিল করে।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। আপীলের বিষয়ে রেসপাণ্ডেন্টের যে আপত্তি থাকে কিয়া আপীলের মধ্যে ডিক্রীর যে অংশ ধরা গিয়াছে সেই অংশের সম্পর্কে যে আপত্তি থাকে সেই আপত্তির হেতু রেসপাণ্ডেন্ট উক্ত চারি সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে দাখিল করিবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। অধঃস্থ আদালতের ডিক্রীর যে অংশ আপীলের মধ্যে ধরা যায় নাই এমত কোন অংশের বিষয়ে যদি রেসপাণ্ডেন্ট আপত্তি করিতে চাহে তবে সেই চারি সপ্তাহের মধ্যে অথবা সদর আদালত সেই অভ্যপ্রায়ে অধিক যে মিয়াদ দেন সেই মিয়াদের মধ্যে আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত দরপেশ করিতে পারে।

৪ চতুর্থ প্রকরণ। এমত স্থলে রেসপাণ্ডেন্ট ডিক্রীর যে অংশের সঙ্গে তাহার আপীল সম্পর্ক রাখিতে বিধিয়ে আপনার আপত্তির হেতু আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিবেক নতুবা তাহার আপীল গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ। সদর আদালতে আপত্তির হেতু দাখিল করিবার ও আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত দাখিল করিবার যে মিয়াদ রেসপাণ্ডেন্টকে দেওয়া গিয়াছে তাহা অতীত হইলে রেসপাণ্ডেন্ট এমিয়াদের মধ্যে আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত সদর আদালতে দাখিল না করিলে রোয়দাদ সম্পূর্ণ হইয়াছে এবং সদর আদালত যে কোন দিনের এভেলানার করেন সেই দিনে নিষ্পত্তি হইবার জন্য মোকদ্দমা তলব হইবার প্রস্তুত আছে জান হইবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। যদি রেসপাণ্ডেন্ট আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত সদর আদালতে দাখিল করে তবে সদর আদালতের আদালত ঘরে এই মর্মে এক এভেলানামা লটকান যাইবেক যে রেসপাণ্ডেন্ট সেই প্রকার আলাহিদা আপীল দাখিল করিয়াছে এবং ঐ এভেলানামাতে আপেলান্টকে হুকুম হইবেক যে সেই বিষয়ে তাহার যে কোন আপত্তি থাকে তাহার হেতু ঐ এভেলানামার তারিখের পর চারি সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে দাখিল করে।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। ঐ আপীলের বিষয়ে আপেলান্টের যে আপত্তি থাকে অথবা রেসপাণ্ডেন্টের আপীলের মধ্যে ডিক্রীর যে অংশ ধরা গিয়াছে তাহার সম্পর্কে যে আপত্তি থাকে তাহার হেতু আপেলান্ট ঐ চারি সপ্তাহ মিয়াদের মধ্যে দাখিল করিবেক। আপেলান্টের ঐ আপত্তির হেতু দাখিল করণের মিয়াদ অতীত হইলে রোয়দাদ সম্পূর্ণ হইয়াছে এবং মোকদ্দমার নিষ্পত্তির জন্য সদর আদালত যে দিনের এভেলানার দেন সেই দিনে নিষ্প-



day which the Sudder Court shall notify for that purpose.

*Clause 4th.*—If the appeal of either party be dismissed or withdrawn, the appeal of the other may be heard alone; otherwise the two appeals and the proceedings thereon shall form one record, unless the Sudder Court shall otherwise order.

IX. The respondent shall not be allowed to present a separate petition of appeal in the Sudder Court, if he shall previously have presented a petition of appeal to the lower Court.

X. *Clause 1st.*—All grounds of objection which shall be filed by either the appellant or the respondent, shall be stated distinctly and concisely without any argument or narrative of facts, and shall be numbered consecutively, and except in the cases herein-aftermentioned, shall be on paper bearing the stamp duty prescribed by Article 9, Schedule B, Regulation X. 1829.

*Clause 2nd.*—The Sudder Court may extend the time for filing grounds of objection either by an appellant or respondent upon special application for that purpose, and upon sufficient reasons being shown to the satisfaction of the said Court for such extension of time. In such case the objections may be filed within such extended time.

XI. Either party may, by leave of the Sudder Court or any Judge thereof, at any time before the hearing, amend his grounds of objection or add grounds of objection to those filed, upon such terms and conditions, and within such time as the said Court or Judge may order. The said Court may also, upon the hearing of any appeal, allow either party to amend his grounds of objection, or to add further grounds, or to urge and be heard by himself or his pleader in support of any objection not included in his grounds of objection, upon such terms and conditions as to postponement of the cause, and as to the payment of costs or otherwise, as the Court shall think just, to prevent the opposite party or his pleader from being taken by surprise or otherwise. Without such leave of the Court, neither party shall be allowed to urge or be heard in support of any objection not included in his grounds of objection filed. But the Court shall not be confined to such grounds of objection on deciding the cause.

XII. *Clause 1st.*—The Sudder Court may call up for hearing and decision on any day the Court shall notify, and without regard to the place in which the case stands in the general list of appeals, any grounds of objection filed by the respondent or the appellant to the appeal of the opposite party, and the Sudder Court may hear and decide upon such grounds of objection before calling the case up for

হিঁর জন্যে মোকদ্দমা তলব হইবার প্রস্তুত আছে এমন জ্ঞান হইবেক।

৪ চতুর্থ প্রকরণ। যদি উভয় পক্ষের মধ্যে এক পক্ষের আপীল ডিসমিস হয় কিম্বা উঠাইয়া লওয়া যায় তবে কেবল অন্য পক্ষের আপীল শুনা যাইতে পারিবেক। নতুনা সদর আদালত অনারূপ ছকুম না করিলে উভয় আপীল ও তাহার স্ববকারীর কাগজে একি রোয়দাদ হইবেক ইতি।

২ ধারা। রেসপাণ্ডেন্ট যদি অধম আদালতে আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিয়া থাকে তবে তাহার পর আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত সদর আদালতে দাখিল করিতে তাহার প্রতি অনুমতি হইবেক না ইতি।

১০ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ। আপেলান্ট কিম্বা রেসপাণ্ডেন্ট যে সকল আপত্তির হেতু দাখিল করে তাহা স্পষ্টরূপে ও সংক্ষেপে লেখা যাইবেক এবং তাহাতে কোন বিতর্ক কি কার্যের বিবরণ থাকিবেক না। তাহা ১. ২. প্রভৃতি নম্বর বিলম্বিতে লেখা যাইবেক এবং নীচের লিখিত স্থলভিত্তি অন্য সকল স্থলে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত ভকসীলের ২ প্রকরণে যে মূল্যের ইক্টাম্প নির্দিষ্ট আছে সেই মূল্যের ইক্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। আপেলান্টের কিম্বা রেসপাণ্ডেন্টের আপত্তির হেতু দাখিল করণের মিয়াদ বৃদ্ধির জন্যে বিশেষ দরখাস্ত হইলে এবং সদর আদালতের হুকুমমতে এ মিয়াদ বৃদ্ধির প্রভুর হেতু দর্শান গেলে এ আদালত সেই মিয়াদ বৃদ্ধি করিতে পারেন। তাহা হইলে আপত্তি এ বৃদ্ধিকরা মিয়াদের মধ্যে দাখিল করা যাইতে পারে ইতি।

১১ ধারা। শুননির পূর্বে কোন সময়ে আপেলান্ট কিম্বা রেসপাণ্ডেন্ট সদর আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের অনুমতি লইয়া এ আদালত কি ৬৬ সাহেব যে নিয়ম ও শর্ত ও যে মিয়াদের ছকুম করেন সেই নিয়ম ও শর্তমতে ও সেই মিয়াদের মধ্যে আপন আপত্তির হেতু সংশোধন করিতে কিম্বা যাহা দাখিল করিয়াছে তাহা তাহা অপিক আপত্তির হেতু দাখিল করিতে পারে। আরো উক্ত আদালত কোন আপীল শুনবার সময়ে আপেলান্টকে কি রেসপাণ্ডেন্টকে অনুমতি দিতে পারেন যে তাহার আপত্তির হেতু সংশোধন করে কিম্বা অধিক হেতু লেখে কিম্বা যে কোন আপত্তি তাহার আপত্তির হেতুর মধ্যে না থাকে তাহা প্রকাশ করে ও তাহার পোষকতার তাহার কি তাহার উকীলের কথা শুনা যায়। পরন্তু ইহাতে বিপক্ষ ব্যক্তি কি তাহার উকীল হঠাৎ অপ্রস্তুত প্রভৃতি না হয় এই নিমিত্তে আদালত মোকদ্দমার শুননির বিলম্ব করণের বিষয়ে এবং পরচাপ্রভৃতি দেওনের বিষয়ে যে নিয়ম ও শর্ত ন্যায় বোধ করেন তদনুক্রমে এ অনুমতি দিবেন। আদালতের সেই প্রকার অনুমতি না হইলে আপেলান্ট কি রেসপাণ্ডেন্ট আপনার দাখিলকরা আপত্তির হেতুর মধ্যে যে কোন আপত্তি না থাকে তাহা প্রকাশ করিতে পারিবেক না এবং তাহার পোষকতার তাহার কথা শুনা যাইতে পারিবেক না। কিন্তু মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণেতে আদালত এ আপত্তির হেতুভিন্ন অন্য হেতু লইয়া কার্য করিবেন না এমন নহে ইতি।

১২ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ। রেসপাণ্ডেন্ট কিম্বা আপেলান্ট বিপক্ষ পক্ষের আপীলের বিষয়ে যে কোন আপত্তির হেতু দাখিল করিয়াছে তাহা শুনবার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে, এ মোকদ্দমা আপীলের সাধারণ নিষ্পত্তিতে যে স্থানে থাকে তাহার বিবেচনা না করিয়া, সদর আদালত যে কোন দিনের এত্তেলা করেন সেই দিনে তলব করিতে পারেন। এবং অধঃস্থ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে আপত্তির হেতু থাকে তাহার নিষ্পত্তির নি-



decision upon the grounds of objection to the decision of the lower Court.

**Clause 2nd.**—If the grounds of objection filed by the appellant, and respondent, shall be upon points of law only, and shall not raise any question of fact, the Sudder Court may order the case to be called up for hearing and decision on any day which the said Court shall notify, without regard to the place in which it stands in the general list of appeals pending in the said Court.

**Clause 3rd.**—If the grounds of objection filed shall raise questions of law and fact, and it shall appear to the Sudder Court that the decision of the law may render it unnecessary to determine any question of fact so raised, the Court may order the case to be called up for decision upon the law alone, in the first instance, in the manner pointed out in the last preceding Section, and if their decision of the case upon the law shall render it unnecessary to determine any question of fact, the said Court shall pass a final decision in the case, otherwise the Court shall determine the law only, and the case shall be afterwards set down in the list of regular appeals for hearing upon the question or questions of fact, and shall be determined in the same manner as any other regular appeal.

XIII. If any party to a regular suit be desirous of being admitted to appeal in *formâ pauperis* to the Sudder Court, the following procedure shall be adopted.

**Clause 1st.**—The appellant shall present his petition to the lower Court according to the rules prescribed by Section II. of this Act. Provided that a petition to appeal in *formâ pauperis* against any decision passed before this Act shall come into operation, may be presented within three months from the day of the decision.

**Clause 2nd.**—Petitions of appeal by parties desirous to appeal in *formâ pauperis* shall contain a statement to that effect, and also a Schedule of the whole real and personal property belonging to the petitioner, and the estimated value of such property, and shall be written on paper bearing the stamp duty of two Rupees per sheet.

**Clause 3rd.**—Upon the presentation of such petition, the notice to the respondent and the proclamation shall state that the appellant desires to appeal in *formâ pauperis*.

**Clause 4th.**—On arrival of the appeal record at the Sudder Court, the same procedure shall be adopted in that Court as in other cases of regular appeal, except that after the filing of the grounds of objection by the appellant, and before notice shall be given requiring the respondent to file his grounds of objection, the Sudder Court shall determine, according to the rules now applicable to the determination of such cases, whether or not the appellant shall be allowed to appeal in *formâ pauperis*.

**Clause 5th.**—If the Sudder Court allow the petitioner to appeal in *formâ pauperis*, notice shall be given to the respondent to file his grounds of objection

মিত্রে মোকদ্দমা তলব করণের পূর্বে সদর আদালত এই আপত্তির হেতু স্থানীয় নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। আপেলাণ্ট ও রেসপন্ডেন্ট আপত্তির যে হেতু দাখিল করে তাহা যদি কেবল আইনঘটিত বিষয় হয় এবং তাহাতে বৃহত্তর্য্যটি কোন জিজ্ঞাসা না উঠে তবে সদর আদালতে উপস্থিত থাকা আপীলী মোকদ্দমার সাধারণ ফিরিস্তিতে এই মোকদ্দমা যে স্থানে থাকে তাহা বিবেচনা না করিয়া এই আদালত কোন দিনের এতেন্দা দিয়া সেই দিনে শুননির ও নিষ্পত্তির নিমিত্তে মোকদ্দমার তলব হইবার হুকুম করিতে পারেন।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। আপত্তির যে হেতু দাখিল করা যায় তাহাতে যদি আইন এবং বৃহত্তর্য্যটিত সওয়াল উত্থিত হয় ও সদর আদালত যদি বোধ করেন যে আইনঘটিত বিষয়ের নিষ্পত্তি করিলে এই প্রকারে উত্থিত হওয়া বৃহত্তর্য্যটিত কোন সওয়ালের নিষ্পত্তি করা অনাবশ্যক হইতে পারে তবে এই আদালত ১১ ধারার নির্দিষ্ট প্রকারে আদৌ কেবল আইনঘটিত বিষয় নিষ্পত্তির নিমিত্তে মোকদ্দমা তলব হইবার হুকুম করিতে পারেন। এবং যদি এই মোকদ্দমার আইনঘটিত বিষয়ে তাহারদের নিষ্পত্তিতে বৃহত্তর্য্যটিত কোন সওয়াল নিষ্পত্তিকর্য্য অনাবশ্যক হয় তবে উক্ত আদালত মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিলেন। নতুবা আদালত কেবল আইনঘটিত বিষয় নিষ্পত্তি করিলেন পরে বৃহত্তর্য্যটিত এক কি অনেক বিষয়ের শুননির নিমিত্তে এই মোকদ্দমা নম্বরী আপীলের ফিরিস্তিতে লেখা হইবেক এবং অন্য কোন নম্বরী আপীলের মত সেই মোকদ্দমারো নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

১১ ধারা। নম্বরী মোকদ্দমার বাদী কি প্রতিবাদী যদি সদর আদালতে পাপরস্বরূপ আপীল করিবার অনুমতি পাইতে চাহে তবে নীচের লিখিতমতে কার্য্য করিতে হইবেক।

১ প্রথম প্রকরণ। আপেলাণ্ট এই আইনের ২ ধারার নির্দিষ্ট বিধিমতে আপনীর দরখাস্ত অফিসে আদালতে দিবেক। পরন্তু তিনি কহিব্য যে এই আইনের অমলে আদালতের পক্ষে যে ডিক্রী হইয়াছে এমত কোন ডিক্রীর উপর পাপরস্বরূপ আপীল করিবার দরখাস্ত হইলে এই দরখাস্ত ডিক্রীর তারিখের পরে তিন মাসের মধ্যে দরপেশ হইতে পারিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ। যে ব্যক্তিরা পাপরস্বরূপ আপীল করিতে চাহে তাহারদের আপীলের দরখাস্তেতে সেই মামের কথা লেখা থাকিবেক এবং দরখাস্তকারির স্বাক্ষর ও অস্থতির সমস্ত সম্পত্তির এক তফসীল এবং এই সম্পত্তির আনুমানী মূল্য লেখা থাকিবেক। এবং তাহা যে কানজে লেখা হইবেক তাহার প্রত্যেক ফর্দে দুই টাকার ইন্সটাম্প লাগিবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ। এমত দরখাস্ত দেওয়া গেলে রেসপন্ডেন্টের প্রতি এতেন্দাতে এবং ইশ্তিহারনামাতে লেখা হইবেক যে আপেলাণ্ট পাপরস্বরূপ আপীল করিতে চাহে।

৪ চতুর্থ প্রকরণ। আপীলী মোকদ্দমার রোবদাদ সদর আদালতে পৌঁছিলে এই আদালতে নম্বরী আপীলের অন্যান্য মোকদ্দমার বেকাপ কার্য্য হইয়া থাকে সেইরূপ কার্য্য হইবেক। কেবল বিশেষ এই যে, আপেলাণ্টের আপত্তির হেতু দাখিল হইলে পর, এবং রেসপন্ডেন্টকে আপত্তির হেতু দাখিল করিবার হুকুমের এতেন্দা দেওয়া হইবার পূর্বে, সদর আদালত, এই প্রকার মোকদ্দমায় নির্ণয় করিবার বিষয়ে এক্ষণে যে শিথি থাকে সেই বিধিমতে, নির্দ্ধার্য্য করিলেন যে আপেলাণ্ট পাপরস্বরূপ আপীল করিবার অনুমতি পাইবেক কি না।

৫ পঞ্চম প্রকরণ। যদি সদর আদালত দরখাস্তকারিকে পাপরস্বরূপ আপীল করিতে অনুমতি দেন তবে রেসপন্ডেন্টকে এতেন্দা দেওয়া হইবেক যে এই আই-



in the manner provided by Section VII. of this Act, and the same procedure shall be adopted subsequently thereto as in other cases of regular appeal under this Act. The rules and conditions now applicable to persons admitted by the Sudder Court to appeal in *formâ pauperis* shall continue in force except where the same are inconsistent with any of the provisions of this Act.

**Clause 6th.**—If the Sudder Court refuse to allow the petitioner to appeal in *formâ pauperis*, the said Court may make an order to the effect that the appellant upon filing a petition of appeal in that Court, upon paper stamped with the stamp duty required by Article 8, Schedule B, Regulation X. 1829, and upon re-filing his grounds of objection on paper stamped with the stamp duty required by Article 9 of the same Schedule, may proceed with the appeal according to the rules prescribed by this Act in the case of persons not appealing as paupers.

**Clause 7th.**—Upon such order being made, the appellant shall file his petition and re-file his objections upon paper stamped with the stamp duty required by Clause 5 of this Section, within two weeks from the date of such order, or within such further time as the said Court may allow for that purpose, otherwise the appeal shall stand dismissed.

**Clause 8th.**—Upon the re-filing of the grounds of objection according to the provisions of the last preceding Clause, notice of the order and of the re-filing of such objections shall be given to the respondent in the manner prescribed by Section VII. of this Act, and the respondent shall be required to file his grounds of objection, if any, according to the provisions of that Section. The procedure subsequent to such notice shall be according to the general provisions of this Act.

**Clause 9th.**—If an appellant shall petition to appeal in *formâ pauperis*, his grounds of objection may be written on plain paper.

XIV. If an appellant shall be admitted to appeal or a respondent to defend in *formâ pauperis*, all grounds of objection subsequently filed by either party may be written on plain paper.

XV. No decision shall be reversed or altered, nor shall any case be remanded upon appeal to the Sudder Court on account of any error, defect or irregularity not productive of injury to either party, nor opposed to any express enactment contained in the general Regulations or Acts of Government.

XVI. This Act extends only to regular appeals which shall be presented after the passing of this Act in Civil cases appealable to either of the Sudder Courts in the Presidency of Fort William in Bengal.

GEO. FLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ নবেম্বর।]

নের ৭ ধারার বিধানমতে আপন আপত্তির হেতু দাখিল করে তাহার পরে এই আইনানুসারে নম্বরী আপীলের অন্যতম মোকদ্দমায় যে নিয়মমতে কার্য হয় সেই নিয়মমতে কার্য হইবেক। যে ব্যক্তিরদিকে সদর আদালত এইরূপে পাপরস্বরূপ আপীল করিতে অনুমতি দেন তাহারদের প্রতি যে বিধান ও নিয়ম খাটে তাহা বলবৎ থাকিবেক কিন্তু তাহা যে স্থলে এই আইনের বিধানের সঙ্গে না মিলে সেই স্থলে বলবৎ থাকিবেক না।

৬ষ্ঠ প্রকরণ। যদি সদর আদালত দরখাস্তকারিকে পাপরস্বরূপ আপীল করিতে অনুমতি না দেন তবে ঐ আদালত এই মর্মেয় হুকুম করিতে পারিবেন যে আপেলান্ট ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ প্রকরণে যে মূল্যের ইফ্টাল্প নির্দিষ্ট আছে সেই মূল্যের ইফ্টাল্প কাগজে ঐ আদালতে আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিলে এবং ঐ তফসীলের ৯ প্রকরণে যে মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই মূল্যের ইফ্টাল্প কাগজে আপন আপত্তির হেতু পুনরায় দাখিল করিলে, পাপরস্বরূপ যাহারা আপীল না করে তাহারদের দ্বারা এই আইনে যে বিধান নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই বিধানমতে আপীলের মোকদ্দমা চালাইতে পারিবেক।

৭ সপ্তম প্রকরণ। সেই প্রকার হুকুম হইলে আপেলান্ট ঐ হুকুমের তারিখের পর দুই সপ্তাহের মধ্যে অথবা উক্ত আদালত ঐ অভিপ্রায়ে যে অধিক মিয়াদের অনুমতি দেন সেই মিয়াদের মধ্যে এই ধারার ৫ প্রকরণে যে মূল্যের ইফ্টাল্প কাগজের হুকুম আছে সেই মূল্যের ইফ্টাল্প কাগজে আপনায় দরখাস্ত দাখিল করিবেক ও আপনায় আপত্তি পুনরায় দাখিল করিবেক। তাহা না করিলে আপীল ডিমিস হইবেক।

৮ অষ্টম প্রকরণ। যদি উক্ত ৭ সপ্তম প্রকরণের বিধানমতে আপত্তির হেতু পুনরায় দাখিল করা যায় তবে ঐ হুকুমের এবং ঐ আপত্তি পুনরায় দাখিল করণের এতেন্না এই আইনের ৭ ধারার নির্দিষ্টমতে রেসপাণ্ডেন্টকে দেওয়া যাইবেক এবং রেসপাণ্ডেন্টের প্রতি হুকুম হইবেক যে তাহার কোন আপত্তির হেতু থাকিলে ঐ ধারার বিধানমতে তাহা দাখিল করে। ঐ এতেন্নার পরের সমস্ত কাব্য এই আইনের সাধারণ বিধানানুসারে হইবেক।

৯ নবম প্রকরণ। যদি আপেলান্ট পাপরস্বরূপ আপীল করিবার দরখাস্ত করে তবে তাহার আপত্তির হেতু শাদা কাগজে লেখা যাই ত পারে ইতি।

১০ ধারা। যদি পাপরস্বরূপ আপেলান্ট আপীল করিতে কি রেসপাণ্ডেন্ট জওয়ার দিতে অনুমতি পাইয়া থাকে তবে তাহার পর আপেলান্ট কি রেসপাণ্ডেন্ট যে সকল আপত্তির হেতু দাখিল করে তাহা শাদা কাগজে লেখা যাইতে পারে ইতি।

১১ ধারা। যে ভ্রান্তি কি ক্রটি কি বেদাঁড়া বাদির কি প্রতিবাদির ক্ষতিজনক না হয় কিয়া গবর্ণমেন্টের সাধারণ আইনের কি আকটের লিখিত কোন স্পষ্ট বিধানের বিপরীত না হয় এমত কোন ভ্রান্তি কি ক্রটি কি বেদাঁড়া প্রযুক্ত সদর আদালতে আপীলমুখে কোন ডিক্রীর অন্যথা কি পরিবর্তন হইবেক না এবং কোন মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না ইতি।

১২ ধারা। রাজশাহী দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর কোন সদর আদালতে যে দেওয়ানী মোকদ্দমায় আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমায় এই আইন জারী হওনের পর যে নম্বরী আপীল উপস্থিত করা যায় কেবল সেই আপীলের বিষয়ে এই আইন খাটে ইতি।

জর্জ রোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 28TH OCTOBER, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 28th October, 1853:—

Act No. — of 1853.

*An Act relating to Appeals in the Civil Courts of the East India Company.*

WHEREAS every case in appeal ought to be determined upon the merits without regard to technical errors or defects; It is enacted as follows:—

No order or decision of any of the Civil Courts of the East India Company shall be reversed, altered or remanded on account of any error, defect or irregularity not productive of injury to either party, nor opposed to any express enactment contained in the general regulations or Acts of Government.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 28th day of January, 1854.

GEO. POWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

[Continued from page 557.]

## APPENDIX NO. 1.

## ABKARRY NOTIFICATION.

NOTICE is hereby given, that under the provisions of Section II., Regulation VII. of 1821, of the Bengal Code, and in modification of the Notices and Rules published under dates 24 March, 1835, and 26th June, 1839, the following Rules have been prescribed by Government to take effect in regard to all distilleries constructed and worked after the European method, beyond the limits of the jurisdiction of the Supreme Court of Calcutta.

1.—It shall rest with the Board of Customs, Salt and Opium, to determine what portion of the Rules contained in Sections IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII., XIII. and XIV., Regulation II., of 1802, shall continue to be enforced in respect to distilleries licensed to be worked as above and in which up to the present date the said rules have been in force.

2.—Parties licensed to establish distilleries worked as above, shall deposit Five Thousand Rupees in cash, or in Government Securities with the Board of Customs, Salt and Opium, the same or such portion of the amount as Government shall determine

[Government Gazette, 8th November, 1853.]

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নাচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে ইজুর কৌন্সিলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — অক্টোবর।

কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে আপীলের বিষয় আইন।

মেহেতুক আপীলহওয়া প্রত্যেক মোকদ্দমার পারিভাষিক ভাষায় ক্রটি বিবেচনা না করিয়া দোষগুণ অনুসারে নিষ্পত্তি করা উচিত। অতএব নাচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

যে ভাষায় ক্রটি কি বেদোড়া বাদির কি প্রতিবাদির ক্ষতিজনক না হয় কিম্বা গবর্ণমেন্টের সাধারণ আইনের কি আক্টের লিখিত কোন স্পষ্ট বিধানের বিপরীত না হয় এমত কোন ভাষায় ক্রটি কি বেদোড়া প্রযুক্ত কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতের কোন হুকুম কি নিষ্পত্তি অন্যথা কি পরিবর্তন হইবেক না কি ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৫৪ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা য়।

হুজু প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

[৫২৭ পৃষ্ঠিকায় চলিতেছে।]

ক্রোড় পত্র। ১ নম্বর।

আবকারী বিভাগ।

ইহার দ্বারা সন্যাস দেওয়া গাইতেছে যে ইউরোপীয় ভাটখানা যে প্রকারে করা যায় ও তাহাতে কার্য করা যায় কলিকাতার সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরে সেই প্রকারে নিষিদ্ধ ও হুকুমে কার্য হওয়া সকল ভাটখানার বিষয়ে চলন হইবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট, রাজলা দেশের চলিত ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে, এবং ১৮৩৫ সালের ২ মার্চ তারিখের ও ১৮৩৯ সালের ২৬ জুন তারিখের প্রকাশিত ইশতিহার ও বিধান মতামতক্রমে, নাচের লিখিত বিধান নিদিষ্ট করিয়াছেন।

১। উপরের উক্তমতে কার্য হইবার অনুমতিপ্রাপ্ত যে ভাটখানাতে অদ্যকার তারিখপর্যন্ত ১৮০২ সালের ১ আইনের ৪, ৫, ৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১১, ১২, ১৩, ও ১৪ ধারার লিখিত বিধান চলন হইয়া আসিতেছে সেই ভাটখানার বিষয়ে এই বিধানের সে অংশ প্রবল হইবে থাকিবেক তাহা হাদিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাংকেদেরা নিরূপণ করিবেন।

২। উপরের উক্তমতে কার্য হইবার ভাটখানা স্থাপন করিবার পাট্টা যে ব্যক্তির পায় তাহার হাদিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের নিকটে নগদ কিম্বা কোম্পানির কাগজে পাঁচ হাজার টাকা আমানত করিবেক। আর যদি বাদলা রাজধানীর আবকারী আইনের কোন প্রকার



on the recommendation of the Board of Customs, Salt and Opium, together with the distillery license to be forfeited in the event of any breach of the Abkarry Regulations of the Bengal Presidency proved before the officer vested by law, with the decision of Abkarry suits. On the license ceasing without such forfeiture, the sum deposited shall be returned by the Board of Customs, Salt and Opium.

3.—Not more than one cautionary deposit of 5,000 Rupees in cash or in public Securities will be required on account of any number of distilleries (worked in the European method) that may be established by one and the same individual or firm.

4.—No distillery worked after the above method, shall be licensed until the parties applying for the license shall have satisfied the Board of Customs, Salt and Opium, that the works are capable of producing not less than 300 gallons of spirits per diem.

5.—No distillery proposed to be worked after the above method, shall be licensed until the parties applying for the license, shall have satisfied the Board of Customs, Salt and Opium, that the premises are so constructed as to afford full security for the realization of the Government revenue, and in all cases, parties applying for a license for distilleries, already erected shall engage to adopt such measures for the security of the public revenue, and within such time as may be prescribed by the Board of Customs, Salt and Opium.

6.—Parties having a license to establish distilleries worked as above, shall provide a residence for the native officer of the Abkaree Department stationed on the premises, which residence shall be so situated as to command the ingress and egress to and from the premises.

7.—Parties working distilleries constructed and worked in the European method as above, are required to apply to the Board of Customs, Salt and Opium, in December each year, for the renewal of their licenses for the year following, and licenses not so renewed, will be considered null and void, and as not protecting from seizure and confiscation, the spirits produced in the said distilleries, or the parties working the said distilleries, from the penalties provided by law for the illicit manufacture of spirits.

8.—The Board of Customs, Salt and Opium, are empowered to refuse licenses for distilleries worked as above without assigning any reason, for the same except to Government, in the event of parties appealing from their decision.

9.—The Board of Customs, Salt and Opium, have been empowered by Government to require, as a condition of the license, that the parties establishing a distillery shall pay the expense of the officer or officers, who may be employed on the part

উল্লেখ্য হয় এবং আবকারী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণার্থে যে কার্য্যকারক আইনের দ্বারা ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার সম্মুখে তাহার প্রমাণ হয় তবে এই আমানতী সমস্ত টাকা কিয়া হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শক্রমে গবর্ণমেন্ট তাহার যে অংশ নির্দ্ধার্য্য করেন সেই অংশ এবং ভাটীখানার এই পাট্টা জব্দ হইবেক। উক্ত প্রকারে জব্দ না হইবা যদি পাট্টা বন্দ হয় তবে হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরা এই আমানতী টাকা ফিরিয়া দিবেন।

৩। ইউরোপীয় নিয়মমতে যে ভাটীখানাতে কার্য্য হয় এমত যত ভাটী একটি জমের কিম্বা একি কুঠীর জায় স্থাপন হয় সেই সকল ভাটীর নিমিত্তে কামিনধরূপ নগদ কিয়া কোম্পানির কার্গজে ৫০০০ টাকা তেল একি আমানত করিতে হইবেক তাহার অধিক নয়।

৪। উপরের নিয়মমতে কার্য্যহওয়া ভাটীর পাট্টা পাইবার বিষয়ে যে ব্যক্তিরা দরখাস্ত করে তাহারা যদি এই ভাটীর দ্বারা প্রতিদিন ৩০০ গ্যালনের কম না হয় এত মদ্রা প্রস্তুত হইতে পারে এই বিষয়ে হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের হস্তোখ না করায় তবে পাট্টা দেওয়া যাইবেক না।

৫। কোন ভাটীখানার উপরের উক্ত নিয়মমতে কার্য্য করিবার প্রস্তাব হইলে যে ব্যক্তিরা পাট্টা পাইবার দরখাস্ত করে তাহারা যাবৎ হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের হস্তোখ না জন্মাইতে পারে যে বাটী সরপ্রতি এমত প্রস্তুত হইয়াছে যে সরকারের রাজস্ব নিকিষ্করূপে আদায়ের সন্দেহ নাই তাবৎ পাট্টা পাইবেক না। এবং সে ভাটীখানা আছে তাহার পাট্টা পাইতে যাওয়ার দরখাস্ত করে তাহারা সরকারের রাজস্বের সরকার জন্ম হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরা সে সময়ের মধ্যে যে উপায় করিতে জুকুম করেন সেই সময়ে সেই উপায় করিতে সন্মত করায় করিবেন।

৬। যে ব্যক্তিরা উপরের উক্তমতে কার্য্যহওয়া ভাটীখানা স্থাপন করিবার পাট্টা পায় তাহারা সেই জমিতে আবকারী ডিপার্টমেন্টের এদেশীয় যে আমলা নিযুক্ত হন তাঁহার বাসস্থান করিয়া দিবেন এবং সেই বাসস্থান এমন জায়গাতে হইবেক যে জমীর ভিতরে ও বাহিরে যাইবার পথ সেই স্থানহইতে অবধিতরূপে দেখা যায়।

৭। উক্ত প্রকারে ইউরোপীয় নিয়মমতে প্রস্তুতকরা ও কার্য্যহওয়া ভাটীর কর্ম্ম যে ব্যক্তিরা চালায় তাহাদের প্রতি জুকুম হইতেছে যে প্রতিবৎসরের ডিসেম্বর মাসে আগামি বৎসরের জন্যে আপনাদের পাট্টা নুতন করিয়া দিবার বিষয়ে হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবদিগের নিকটে দরখাস্ত করে এবং যে পাট্টা সেই প্রকারে নুতন না করিয়া দেওয়া যায় তাহা রদ ও বাতিল জ্ঞান হইবেক এবং উক্ত ভাটীখানায় যে মদ্রা প্রস্তুত করা যায় তাহা এই পাট্টার দ্বারা ক্রোক ও জব্দ হইতে হইবেক পাইবেক না কিয়া বেআইনীমতে মদ্রা প্রস্তুত করণের বিষয়ে আইনেতে যে দণ্ড নির্দ্ধিষ্ট হইয়াছে তাহাহইতে উক্ত ভাটীখানার কর্ম্মকারকেরা এই পাট্টার দ্বারা রক্ষা পাইতে পারে না এমত জ্ঞান হইবেক।

৮। হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের ক্ষমতা আছে যে কোন রহত না জানিয়া পূর্বেকৃত মতে কার্য্যহওয়া ভাটীখানার জন্যে পাট্টা দিতে অস্বীকার করেন। কিন্তু তাঁহারদের সেই নির্দ্ধার্য্য উপর কোন ব্যক্তিরা আপাল করিলে তাঁহারা গবর্ণমেন্টকে হেতু জানাইবেন।

৯। হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবদিগকে গবর্ণমেন্ট এই ক্ষমতা দিয়াছেন যে, ভাটীখানা স্থাপনকরিয়া ব্যক্তিরা এই ভাটীখানায় গবর্ণমেন্টের তরফে যে আমলাকে কি আমলাদিগকে নিযুক্ত করা যায় তাহাদের খরচ দিবার করায় না করিলে তাঁহারা পাট্টা



if Government at such distillery, the payment to be secured in a manner satisfactory to the Board of Customs, Salt and Opium, and a failure therein to render the license forfeitable at the discretion of the Board.

By order of the Board of Customs, Salt and Opium, the 29th June, 1841.

H. TORRENS,

Secretary.

[To be Continued]

No. 33.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
THE 28TH OCTOBER, 1853.

#### NOTIFICATION.

NOTICE is hereby given, that no claim, under the Notifications dated 23rd of April and 6th of June last, by Proprietors of the Five per Cent. Sicca Loans, to transfer the amount of their Notes into the Four per Cent. Loan of 1842-43, will be recognized after the 28th of November next.

Published by order of the Most Noble the Governor General of India in Council.

C. ALLEN,

Secy to the Govt. of India.

No. 34.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
THE 28TH OCTOBER, 1853.

#### NOTIFICATION.

NOTICE is hereby given, that all the Notes of the Five per Cent. Loan, bearing date the 30th of June 1841, from No. 19001 to the last number on the Register, will be discharged at the General Treasury in Calcutta on the 30th of January next, on which date the Interest thereon will cease.

Proprietors of the Notes hereby advertised for payment are permitted, on or before 30th of January next, to transfer the amount of their Promissory Notes into a new Loan, which shall bear Interest at the rate of Four per Cent. per annum, payable half-yearly on the 31st of December and on the 30th of June.

Proprietors who may transfer their Promissory Notes into this new Loan, through the Government Agent, shall not be subjected to the payment of the Fees prescribed in the Rules of the Government Agency for transferring Notes from one Loan to another.

All Officers authorised to receive subscriptions to Government Loans are hereby required to receive applications in writing from individuals who may desire to transfer the amount of their loans into the new Four per Cent. Loan.

These applications, together with the Promissory

[Government Gazette, 8th November, 1853.]

না দেন। এবং এই খরচ নিশ্চয়রূপে দিবার নিয়ম হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের জাহোশমতে করা যাইবেক ও তাহা দেওনের ক্রটি হইলে বোর্ডের বিবেচনামতে পাক্তি খেলাফ হইতে পারে।

হাঙ্গিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৪১ সালের ২২ জুন তারিখের হুকুমক্রমে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

৩৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

#### বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্মুখ দেওয়া যাইতেছে যে সিককা শতকরা ৫ টাকার সুদের কোম্পানির কাগজের মালিকেরা গত আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখের ও জুন মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞাপনানুসারে আপনাদের এই কাগজ খারিজ করিয়া ১৮৪২। ৪৩ সালের শতকরা ৪ টাকার সুদের কাগজে দাখিল করিবার দাওয়া করিলে সেই দাওয়া আগামি নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের পর গ্রাহ্য হইবেক না। ইজুর কোম্পানি ভারতবর্ষের শ্রীমন্ত মোন্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

#### বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্মুখ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪১ সালের ৩০ জুন তারিখের ১২০০১ নম্বরঅধি রেজিষ্টারের লিখিত শেষ নম্বরপর্যন্ত শতকরা পাঁচ টাকার সুদের কর্ত্তের সকল কোম্পানির কাগজের টাকা আগাম জানুয়ারি মাসের ৩০ তারিখে কলিকাতার জেনরল জেজুরীতে শোধ হইবেক এই তারিখে তাহার উপর সুদ রহিত হইবেক।

উক্ত যে কোম্পানির কাগজের টাকার পরিশোধ ইহার ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে তাহার মালিকেরদের প্রতি অনুমতি আছে যে আগামি জানুয়ারি মাসের ৩০ তারিখে কি তাহার পূর্বে আপনাদের কোম্পানির কাগজের লিখিত টাকা নতুন কর্ত্তে অর্পণ করেন সেই নতুন কর্ত্তে বার্ষিক শতকরা চারি টাকার হারে সুদ দেওয়া যাইবেক সেই সুদ ছয় মাসে অর্থাৎ ৩১ ডিসেম্বর ও ৩০ জুন তারিখে দেওয়া যাইবেক।

যে ব্যক্তির গবর্নমেন্টের এজেন্ট সাহেবের দ্বারা আপনাদের কোম্পানির কাগজ খারিজ করিয়া এ নতুন কর্ত্তে দাখিল করিতে চাহেন, গবর্নমেন্টের এজেন্ট বিধানতে এক কর্ত্তহইতে অন্য কর্ত্তে কাগজ খারিজ দাখিল করিবার জন্যে যে রসুম নির্দিষ্ট আছে তাহা তাহারদের দিতে হইবেক না।

যে সকল কার্যকারক সাহেবদিগকে গবর্নমেন্টের কর্ত্তে তাহা গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপূর্ণ হইয়াছে তাহারদিগকে ইহার দ্বারা আদেশ করা যাইতেছে যে তাহার আপনাদের কর্ত্তা টাকা শতকরা চারি টাকার সুদের নতুন কর্ত্তে খারিজদাখিল করিতে চাহেন তাহারদের স্থানে লিখিত দরখাস্ত লন।

এই দরখাস্ত এবং যে কোম্পানির কাগজের বিষয়ে তা-



Notes in reference to which they may have been received, shall, without fee or expense of any kind to the proprietor, be transmitted to the Deputy Accountant General at Fort William, who will forthwith cause an entry to be made on the face of the Note acknowledging the transfer, and giving the number of the Note on the Register of the new Loan.

This entry shall be deemed tantamount to the issue of a new Note bearing Interest at Four per Cent. per annum, payable half-yearly on 31st of December and the 30th of June, and shall be in the following form :

“ No — Of the Four per Cent. Loan of 1854-55.

*By transfer.*

“ Interest is payable on this Note at the rate of 4 per Cent. per annum, by half-yearly instalments, on the 31st December and the 30th of June.”

Prompt settlement of the Principal and Interest at the rate of Five per Cent. per annum to the date of advertised discharge, will be made with proprietors who may tender their Notes for transfer into the new Loan : provided, however, that the Principal only will be transferred, and that the Interest up to the 30th of January inclusive will be discharged in Cash, as well as anticipation Interest up to the 30th of June 1854.

It is further notified, that the Most Noble the Governor General in Council has, for the accommodation of proprietors who are not in India, authorized the Deputy Accountant General to allow the conditional transfer of their Notes to the new Four per Cent. Loan, on the application of agents or friends, leaving it optional with the proprietors to confirm the transfer or to require payment in cash : provided however that no notice disallowing the transfer will be received after six months from the present date.

The Promissory Notes of the new Loan will not be repayable until after the expiration of three months from notice of payment duly advertised in the *Calcutta Gazette*, under the authority of the Governor General of India in Council.

Published by order of the Most Noble the Governor General of India in Council,

C. ALLEN,

*Secy. to the Govt. of India.*

No. 35.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
THE 28TH OCTOBER, 1853.

#### NOTIFICATION.

NOTICE is hereby given, that the Sub-Treasurers at Fort William, Fort St. George, and Bombay, the several Residents at Native Courts, and the several Collectors of Land Revenue under those Presiden-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৫৩। ৮ নবেম্বর।]

হা পাওয়া গিয়াছে তাহা এই কাগজের মালিকের কোন রসুম কি কোন প্রকার খরচ বিনা ফোর্ট উলিয়মে জীবুত ডেপুটী আককৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। তিনি তৎক্ষণে এই কোম্পানির কাগজের উপর লিখিয়া খারিজদাখিল স্বীকার করিবেন এবং নূতন কর্জের রেজিষ্টারে কোম্পানির কাগজের যে নম্বর আছে লিখাই দিবেন।

এ লিখিত কথা, শতকরা চারি টাকার বার্ষিক সুদের যে কাগজের সুদ ছয় মাসে অর্থাৎ ৩১ ডিসেম্বর তারিখে ও ৩০ জুন তারিখে দিতে হয় এমত এক নূতন কোম্পানির কাগজ দেওনের তুল্য জ্ঞান হইবেক। এই কথাই এই পাঠ।

“ খারিজদাখিলমতে।

“ ১৮৫৪। ৫৫ সালের শতকরা চারি টাকার সুদের কর্জের — নম্বর।

“ এই কোম্পানির কাগজের উপর বৎসরে শতকরা চারি টাকার সুদ ছয় মাসের কিস্তিতে অর্থাৎ ৩১ ডিসেম্বর ও ৩০ জুন তারিখে দেওয়া যাইবেক।”

যে মালিকেরা আপনাদের কাগজ নূতন কর্জে খারিজ দাখিল করিবার জন্যে দাখিল করেন তাঁহাদের এই কাগজের আসল টাকার, ও ইশতিহারমুত টাকা শোধ করণের তারিখপর্যন্ত বৎসরে শতকরা পাঁচ টাকার দরে সুদের হিসাব, অরায় চুকাইয়া দেওয়া যাইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে কেবল আসল টাকার খারিজ দাখিল হইবেক। এবং ৩০ জানুয়ারি তারিখপর্যন্তের সুদ ও ১৮৫৪ সালের ৩০ জুন তারিখপর্যন্তের আগাম সুদ নগদ দেওয়া যাইবেক।

আরো সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই কোম্পানির কাগজের যে মালিকেরা ভারতবর্ষে বাস করেন না তাঁহাদের সাহায্যের জন্যে হজুর কোম্পেন্সে জীবুত মোক্ট নোবেল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ডেপুটী আককৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবকে ক্ষমতা দিয়াছেন যে তাঁহাদের মোক্টারেরদের ও বন্ধুরদের দরখাস্তমতে তাঁহাদের কাগজ শতকরা চারি টাকার সুদের কর্জেতে এই শর্তমতে খারিজদাখিল হওনের অনুমতি দেন যে এই মালিকেরা যদি চাছেন তবে সেই খারিজদাখিল মঞ্জুর করেন কিম্বা নগদ টাকা লন। পরন্তু জানা কর্তব্য যে অদ্যকার তারিখের পর ছয় মাস অতীত হইলে এই খারিজদাখিল নামঞ্জুর করণের সন্মাদ গ্রাভ হইবেক না।

নূতন কর্জের কাগজের টাকা শোধ করিবার ইশতিহার হজুর কোম্পেন্সে জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতাক্রমে কলিকাতার গেজেটে প্রকাশ হইলে পর তিন মাস অতীত না হইলে এই টাকা পুনরায় শোধ হইবেক না।

হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জীবুত মোক্ট নোবেল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতাক্রমে প্রকাশিত।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে ফোর্ট উলিয়মের অর্থাৎ কলিকাতার ও ফোর্ট সেন্ট জর্জের অর্থাৎ বাঙ্গালার ও বোম্বাইয়ের জীবুত সব-ক্রেজুর সাহেবদিগকে ও এতদেশীয় রাজারদের দরবারের রেসিডেন্ট সাহেবদিগকে



oies, as well as the Collectors and others in charge of Treasuries under the Supreme Government and the Government of the North-Western Provinces, have been authorized to receive, until further Orders, any sums of money in even hundreds, of not less than 500 of Company's Rupees, which may be tendered on loan to the East India Company, at an Interest of three and a half per centum per annum, subject to the provisions hereinafter specified.

All authorized public demands, including audited Bills for arrears of Salary and Bills of Exchange on the public Treasuries, these last being subject to a deduction at the rate of three and a half per centum per annum for the period they may have to run, will be received as Cash at par.

The Pay-masters of the Army under the several Presidencies are also authorized to transfer any demands which may be payable by them respectively to this Loan, and to grant drafts for the amounts, in Bengal and Madras on the Accountant General, and in Bombay on the Military Pay-master General, which drafts shall be received by those Officers in payment of Subscriptions to this Loan, on being tendered to them for that purpose.

The several public Officers, authorized to receive subscriptions into this Loan, will grant acknowledgments, in the following form, for all sums received by them respectively:—

" I hereby acknowledge that A. B. has this day  
" paid into the East India Company's Treasury  
" the sum of Company's Rupees  
" for which he is entitled to re-  
" ceive a Promissory Note bearing interest  
" from the (28th February or 31st of August  
" next as the case may be,) of the tenor, and  
" subject to the conditions of the Loan spe-  
" cified in the Advertisement published in  
" the *Calcutta Gazette* of the 28th October,  
" 1853."

The Deputy Accountant General at Fort William will, on the said acknowledgments being delivered, forthwith cause to be prepared and issued to the parties entitled thereto, Promissory Notes under the signature of the Secretary to the Government of India, in the following form:—

" FORT WILLIAM, THE 28TH FEBRUARY, 1854.  
" Promissory Note at three and a half per cen-  
" tum for Company's Rupees  
" The Governor General of India in Council does  
" hereby acknowledge to have received from A. B.  
" the sum of Company's Rupees  
" as a Loan to the East India Company, and  
" does hereby promise for and on behalf of the said  
" Company to repay the said Loan, by paying the  
" said sum of Company's Rupees  
" to the said A. B. his Executors  
" or Administrators, or his or their Order, on de-  
" mand, at the General Treasury of Fort William,  
" after the expiration of three months' Notice of  
" payment to be given by the Governor General of

এবং এই রাজধানীতে ভূমির রাজস্বের নানা কালেক্টর সাহেবদিগকে এবং সুপ্রিম গবর্নমেন্টের ও উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্নমেন্টের অধীন খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কালেক্টর সাহেব ও অন্যান্য কার্যকারকদিগকে ক্রমতা দেওয়া গিয়াছে যে কোম্পানির ৫০০ টাকার কম না হয় এমন পূরা যত শত টাকা কোম্পানি বাহাদুরের নামে কর্তৃত্বরূপে তাঁহাদিগকে দেওয়া যায় তাহা অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত নোচের লিখিত বিধানানুসারে বৎসরে শতকরা ৩½ সাড়ে তিন টাকা সুদে গ্রহণ করেন।

সরকারের স্বীকারকরা সকল দাওয়া এবং সরকারী খাজানাখানার উপর মাহিয়ানার বার্ষিক আডিউটওয়া বিল ও ছড়ী যত টাকার হয় তত নগদ টাকার তুল্য গ্রহণ হইবেক। কিন্তু ছড়ীর যে মিয়াদ আছে সেই মিয়াদ-পর্যন্ত বৎসরে শতকরা ৩½ সাড়ে তিন টাকার হারে বাদ দেওয়া যাইবেক।

নানা রাজধানীতে পল্টনের বকশী সাহেবদিগকেও ক্রমতা দেওয়া গাইতেছে যে তাঁহাদের স্থানে যে কোন দাবীর টাকা পাওনা হয় তাহাও এই কর্তে খারিজদাখিল করিয়া ঐ টাকার দাব্য বাঙ্গলা দেশে ও মাদ্রাজে আ-কেক্টেট জেনরল সাহেবের ও বোম্বাইয়ে মিলিটারী পেমেন্ট জেনরল সাহেবের উপর ছড়ী দেন। এ ছড়ী এই কর্তেতে টাকা দেওনের মত ঐ কার্যকারক সাহেব-দিগকে দেওয়া গেলে তাঁহারা সেই ভাবে গ্রহণ করিবেন।

এই কর্তেতে টাকা গ্রহণ করিবার ক্রমতা সরকারী যে সকল কার্যকারকদিগকে দেওয়া গিয়াছে তাঁহারা প্রত্যেক জন যে টাকা পান তাহার রসীদ নোচের লিখিত পাঠে দিবেন।

" আমি স্বীকার করিতেছি যে শ্রী অমুক কোম্পানির  
" এত টাকা অন্য কোম্পানি বাহাদুরের খাজানাখানায় দা-  
" খিল করিয়াছেন তাহার জন্যে (আগামি ২৮ ফেব্রুয়ারি  
" অথবা সময়বিশেষে ৩১ আগস্টঅবধি) মূলসমভে এবং  
" ১৮৫৩ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখের কলিকাতা গে-  
" জেটে প্রকাশহওয়া ইশতিহারের নির্দিষ্ট কর্তে মজানু-  
" সারে ও নিয়মাবধি প্রমিসরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির  
" কগাজ পাইবার স্বত্ত্ব রাখেন।"

ঐ রসীদ দাখিল হইলে ফোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত ডেপুটী আকেক্টেট জেনরল সাহেব অগোণে প্রমিসরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির কগাজ প্রস্তুত করাইয়া ঐ ব্যক্তিরদি-গকে দেওয়াইবেন। ঐ কগাজে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের সর্গী থাকিবেক। কগাজের পাঠ এই।

" ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।  
" শতকরা সাড়ে তিন টাকার সুদে কোম্পানির এত  
" টাকার প্রমিসরি নোট।  
" ইজুর কোম্পানী ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল  
" বাহাদুর কোম্পানি বাহাদুরের নামে কর্তৃত্বরূপে শ্রীঅমু-  
" কের স্থানে এত টাকা পাইয়াছেন স্বীকার করিয়া ইহার  
" দ্বারা প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে ইজুর কোম্পানী ভারত-  
" বর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এ টাকা শোধ  
" করিবার ইশতিহার কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করণের  
" পর তিন মাস অতীত হইলে পর দাওয়া হইলে শ্রীঅমু-  
" কোম্পানির উক্ত এত টাকা উক্ত শ্রীঅমুককে কি তাঁহার  
" অছি কি আডমিনিস্ট্রেটরকে কিয়া তাঁহার বা তাঁহার-  
" দের ছকুমমতে ফোর্ট উলিয়মের জেনরল ত্রেজারীতে  
" উক্ত কর্তে পরিশোধ করিবেন। এবং পূর্বোক্তমতে শোধ  
" করণের উক্ত প্রকার একেলা দেওয়া গেলে পর তিন মাস



"India in Council in the *Calcutta Gazette*, and to  
 "pay the Interest accruing on the said sum of  
 "Company's Rupees at  
 "the rate of three and a half per centum per annum,  
 "by half-yearly payments at the General Treasury  
 "of Fort William, to the said A. B., his Executors  
 "or Administrators, until the expiration of three  
 "months after such notice of payment as aforesaid,  
 "when the amount of Interest due will be payable  
 "with the Principal, and (such notice being consi-  
 "dered equivalent to a tender of payment at the  
 "period appointed for the discharge of the Note)  
 "all further Interest shall cease.

"Signed by the authority of the Governor Ge-  
 "neral of India in Council,

"Secretary to the Govt."

"Accountant General's Office, }  
 "Registered as No. of . }

The several Officers authorized to receive sub-  
 scriptions, will, on application from the holders of  
 acknowledgments, transmit them (free of every ex-  
 pense whatever) to the Deputy Accountant General  
 at Fort William, to be exchanged for Promissory  
 Notes bearing Interest from the 28th of February  
 or 31st of August next ensuing after the date of  
 subscription. The Interest accruing on the broken  
 period of the half year, that may intervene between  
 the date of subscription and the 28th of February or  
 31st August next ensuing, as the case may be, will  
 be paid up at the time of granting the acknowledg-  
 ment.

Proprietors of Notes or acknowledgments who  
 may desire to have the Interest payable at any other  
 public Treasury than at the General Treasury of  
 Calcutta, shall be entitled to receive it accordingly,  
 provided they notify their wish to the Deputy Ac-  
 countant General at Fort William, and transmit the  
 Notes or acknowledgments to him to have an Order  
 for the payment of Interest at the said Treasury  
 written on the face of the Notes under the signa-  
 ture of the said Officer or that of his Assistant, and  
 after such order shall, on the application of the pro-  
 prietor, be inscribed on any Note, the Interest shall  
 be payable only from the said Treasury unless the  
 proprietor shall present the Note with an applica-  
 tion, for the purpose of transferring the payment  
 elsewhere to the Deputy Accountant General at  
 Fort William.

The Promissory Notes of this Loan shall not be  
 renewed, subdivided or consolidated except by  
 the Deputy Accountant General at Fort William.  
 The practice and rules heretofore in use in regard  
 to the renewal, sub-division, and consolidation of  
 Promissory Notes will be adhered to.

Published by order of the Most Noble the Go-  
 vernor General of India in Council,

C. ALLEN,\*

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ নবেম্বর।]

"অতীত না হইনপর্যন্ত কোম্পানির উক্ত এত টাকা  
 "উপর বৎসরে শতকরা সাড়ে তিন টাকার দরে যে সুদ  
 "হয় তাহা তদন্ত মাসে ফোর্ট উলিয়মের জেনরল ব্রেক্সট্রী-  
 "হইতে উক্ত শ্রীঅমুককে কি তাঁহার অধিকে কি আড-  
 "মিনিস্ট্রেটরদিগকে দিবেন। এই তিন মাস অতীত হইলে  
 "পর যে সুদ পাওনা আছে তাহা সমেত আসিল টাকার  
 "শোধ হইবেক। এবং এই ইশতিহার কোম্পানির কাগ-  
 "জের টাকা শোধ করিবার নির্দিষ্ট তারিখে টাকা দেও-  
 "নের প্রস্তাবের তুল্য জান হওয়াতে সেই তারিখঅবধি  
 "সুদ রহিত হইবেক ইতি।

"হজুর কোম্পলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল  
 "বাহাদুরের ক্ষমতাক্রমে স্বাক্ষরিত।

"শ্রী অমুক

"গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।"

"আককৌন্টেট জেনরল সাহেবের দস্তখানা।

"অমুক মাসের অমুক নম্বরে রেজিষ্টার হয়।

যে কার্যকারক সাহেবদিগকে এই প্রকার নজ্জা টাকা  
 গৃহণ করিবার ক্ষমতা আছে তাঁহাদের নিকটে এই র-  
 সীদ পাওনিয়া ব্যক্তিরা প্রার্থনা করিলে তাঁহারা এই  
 রসীদ বিনা খরচে ফোর্ট উলিয়মে ডেপুটী আককৌন্টেট  
 জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন তাহার এওথে  
 কোম্পানির কাগজ দেওয়া যাইবেক। এই কাগজের সুদ  
 টাকা দেওনের তারিখের পর ২৮ ফেব্রুয়ারি তারিখ-  
 অবধি অথবা ৩১ আগষ্ট তারিখঅবধি চলিবেক। টাকা  
 দেওনের তারিখঅবধি তাহার পরের ২৮ ফেব্রুয়ারি কি  
 ৩১ আগষ্টপর্যন্ত ছয় মাসের কোন অংশের যে সুদ পা-  
 ওনা হয় তাহা এই রসীদ দেওনের সময়ে দেওয়া যাই-  
 বেক।

কোম্পানির কাগজের কিম্বা রসীদে যে মালিকেরা  
 কলিকাতার জেনরল ব্রেক্সট্রী ভিন্ন অন্য কোন সরকারী  
 খাজানাখানাহইতে সুদ লইতে চাহেন তাঁহারা ফোর্ট উলি-  
 যমে ডেপুটী আককৌন্টেট জেনরল সাহেবের নিকটে  
 আপনাদের অভিপ্রায় জানাইলে এবং উক্ত কার্যকারক  
 সাহেবের কিম্বা তাঁহার আসিফাট সাহেবের দস্তখতে উক্ত  
 খাজানাখানাহইতে সুদ দেওয়া যাইবার জুকুম কোম্পা-  
 নির কাগজের উপর কি শিখা দিবার নিমিত্তে এই কাগজ কি  
 রসীদ তাঁহার নিকটে পাঠাইলে তদনুসারে সুদ পাঠিতে  
 পারিবেন। এবং মালিকের দরখাস্তমতে এই প্রকার জুকুম  
 কোন কোম্পানির কাগজের উপর লেখা গেলে পর যাবৎ  
 অন্য স্থানহইতে সুদ পাঠিবার দরখাস্ত এই কাগজ সমেত  
 ফোর্ট উলিয়মে শ্রীযুত ডেপুটী আককৌন্টেট জেনরল সা-  
 হেবের নিকটে দাখিল না করা যায় তাবৎ এই সুদ কেবল  
 সেই খাজানাখানাহইতে দেওয়া যাইবেক।

ফোর্ট উলিয়মে শ্রীযুত ডেপুটী আককৌন্টেট জেনরল  
 সাহেবভিন্ন অন্য কোন কাহার দ্বারা এই কাজের প্রমিসরি  
 নোট নতুন করিয়া দেওয়া যাইতে পারে না কি তাহার  
 এওথে ক্ষুদ্র সংখ্যার কাগজ করিয়া কিম্বা অনেক কো-  
 ম্পানির কাগজের টাকা সংগ্রহ করিয়া এক কোম্পানির  
 কাগজ দেওয়া যাইতে পারে না। কোম্পানির কাগজ  
 নতুন করণ ও বিভাগ করণ ও সংগ্রহ করণের বিষয়ে  
 পূর্বাধি যে দস্তর ও বিধি চলন হইয়া আসিতেছে তদ-  
 নুসারে কার্য হইবেক।

হজুর কোম্পলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্-  
 নর জেনরল বাহাদুরের জুকুমক্রমে প্রকাশিত।

সি আলেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 1772.

## ORDERS BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## NOTIFICATION.

The 4th October, 1853.

With reference to the Notification, No. 1388, dated the 21st July last, which appeared in the *Bengalee Government Gazette* of the 9th August, 1853, the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, together with the letter referred to therein, is published for general information.

## PUBLIC DEPARTMENT.

OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

No. 48 of 1853.—With reference to our Despatch in this Department, dated 24th May last, No. 30, we forward copy of a letter which has been addressed to Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs by the French Ambassador, stating the decision which has been come to by the Government of His Imperial Majesty in regard to Foreign prohibited goods which may be sent to the Universal Exhibition to be held in Paris in May 1855, and we request that you will give the greatest possible publicity to the liberal intentions of the French Government, as stated in Count Walewski's letter.

We are, &amp;c,

(Signed) RUSSELL ELLICE,

J. OLIPHANT,

and other Directors.

London, 20th July, 1853.

[TRANSLATION.]

London, the 29th of June, 1853.

To the Right Hon'ble the Earl of Clarendon,  
&c., &c., &c.

MY LORD,

With reference to the Universal Exhibition which is to take place at Paris in 1855, several manufacturers have addressed the Minister of the Interior to know, first, whether articles of which the importation is prohibited in France will be admitted at the Exhibition, and secondly, whether on the close of the Exhibition, these articles will be admitted for home consumption, or whether they must be re-exported.

These two questions, my Lord, have received an answer in accordance with the enlightened views which induced the Government of His Majesty the Emperor to decree the Universal Exhibition of 1855. It has been consequently decided, not only that prohibited merchandize shall be admitted to the Exhibition, but also that, after it shall have closed, the exhibitors will have the option either to re-export the said merchandize free of duty, or to enter them for home consumption, on paying a duty of 30 per cent. *ad valorem*.

These conditions will be excluded in the general rules which are now under preparation, but in consequence of the opinions which appear to have been

[Government Gazette, 8th November, 1853.]

১৭৭২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত য়োন্ট নোবল গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর।

গত জুলাই মাসের ২১ তারিখের ১৩৮৮ নম্বরী যে বিজ্ঞাপন গত আগস্ট মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার উপলক্ষে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নীচের লিখিত পত্র এবং তাহাতে যে পত্রের উল্লেখ হইয়াছে সেই পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

হজুর কৌন্সেলে আমাদের ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বরাবরেয়।

১৮৫৩ সালের ৪৮ নম্বর।

এই দির্শিতায় আমাদের গত যে মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে, বিদেশীয় বিষয়্যাপারের নিমিত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারানীর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশীয় শ্রীযুত রাজদূত সাহেব যে এক পত্র পাঠান তাহার নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। ১৮৫৫ সালের মে মাসে প্যারিস নগরে সর্বাংশীয় দূতের যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহাতে বিদেশীয় যে নিষিদ্ধ দ্রব্য পাঠান যাইবার সম্ভাবনা আছে সেই দ্রব্যের বিষয়ে ফ্রান্স দেশের শ্রীযুক্ত বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে নিষিদ্ধ করিয়াছেন তাহা এ পত্রেতে ব্যক্ত হইয়াছে। এবং আদেশ করিতেছি যে ফ্রান্স দেশীয় গবর্নমেন্টের উদ্যোগে যে অভিপ্রায় শ্রীযুত য়োন্ট ওয়ালিউস্কী সাহেবের পত্রে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে প্রকাশ কর।

রুসেল এলিস।

জে অলিফান্ট।

ও অন্য ডিরেক্টর্স সাহেব।

লণ্ডন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই

[অনুবাদ।]

লণ্ডন। ১৮৫৩ সাল ২২ জুন।

শ্রীযুত রাইট অনরবিল অর্ল অফ ক্লারেণ্ডন সাহেব  
বরাবরেয়।

১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরে সর্বাংশীয় দূতের যে মহাপ্রদর্শন হইবেক ওদুপলক্ষে অনেক দ্রব্যনিমিত্তা ফ্রান্স দেশের অস্থাপতি স্থানবিশিষ্ট শ্রীযুত মাস্ত্র সাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম ফ্রান্স দেশে যে দুব্বার আমদানীকরা নিষেধ আছে তাহা মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক কি না। দ্বিতীয় এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দ্রব্য ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে থাকিতে পারিবেক কি তাহা পুনরায় রক্ত করিতে হইবেক।

শ্রীলক্ষ্মীযুক্ত বাদশাহের গবর্নমেন্ট যে দৃষ্টিসিদ্ধ অভিপ্রায়ে ১৮৫৫ সালের সর্বাংশীয় মহাপ্রদর্শনের প্রস্তাব করিয়াছেন সেই অভিপ্রায়ানুসারে এই দুই জিজ্ঞাসার উত্তর প্রদান করা গিয়াছে। অতএব নিষ্কার্য হইয়াছে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্যও মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক তদ্ব্যতীত এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দুব্বার দর্শক মহাশয়েরা যেচ্ছামতে এই বাণিজ্যদ্রব্য বিনামাসুলে পুনরায় রক্ত করিতে পারিবেন অথবা দূতের মূল্যানুসারে শতকরা ৩০ টাকার মাসুল দিয়া তাহা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে এণ্টর করিতে পারবেন।

এইক্ষণে যে সাধারণ বিধান প্রস্তুত করা যাইতেছে তাহাতে এই নিয়ম ব্যক্ত হইবেক না। কিন্তু ১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরের মহাপ্রদর্শনে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্য পা



already excited abroad as to the rules affecting prohibited merchandize destined for the Exhibition of Paris in 1855, I have been charged with the honor of informing your Excellency of the resolutions adopted in this respect by the Government of His Majesty the Emperor. Your Excellency will perhaps consider it advisable to give immediate information of this arrangement to the manufacturers and artisans who are subjects of Her Britannic Majesty.

I have the honor to be, &c., &c.,

(Signed) A. WALEWSKI.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,  
CECIL BEADON,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৪৩ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।  
নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৩১ অক্টোবর।

জিহুত এ জে এম মিলস সাহেব (Mr. A. J. M. Mills.) সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজ হইবেন এবং ১৮৫৮ সালের ৩ আইনানুসারে সেপারিয়েল কমিস্যনরের ক্রমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

জিহুত জি এ সি প্লোডন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) বোর্ড রেভিনিউর মেম্বর হইবেন। জিহুত প্লোডন সাহেব ইন্দানীং ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত থাকিবেন।

জিহুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন কিন্তু সদর আদালতের জজের কর্ম নিকাহ করিতে থাকিবেন।

জিহুত সি টি ডেভিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) ১৫ সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন।

জিহুত এ এস সন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত এ ফরবস সাহেব (Mr. A. Forbes,) চাটিগাঁয়ের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট এবং পেশকনো মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

জিহুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) রঙ্গপুরের কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত জজের কর্ম নিকাহ করিতে থাকিবেন।

উপরোক্ত নিয়োগসকল বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ অবধি চলিবেক।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২১ অক্টোবর।

রঙ্গপুরের একটং জজ জিহুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার উক্ত জিলার সদর আমিনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার চিকিৎসকতা কার্যকারক জিহুত ডাক্তর জে বি বারি সাহেব (Dr. J. B. Barry,) আপনার কর্মের ভার এতদেশীয় চিকিৎসক জিহুত দয়া সিংহের

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ নবেম্বর।]

ঠাণের কল্লনা আছে তৎসম্পর্কীয় বিধানের বিষয়ে স্ত্রিয় দেশে নানা প্রকার মত ইতিমধ্যে আন্দোলন হইয়াছে তৎপ্রযুক্ত জিহুত জিহুত বাদশাহের গবর্নমেন্ট তদ্বিষয়ে যে নিষিদ্ধ করিয়াছেন তাহা আদেশমতে আপনাকে প্রকাশ করিতেছি। জিহুত মহারাজার যে প্রজা দুবানিষাতি ও কারিগর আছে, বোধ হয় আপনি তাহারদিগকে এই নিয়ম অগোণে জ্ঞাপন করা উচিত জ্ঞান করিবেন।

এ ওয়ালিউস্কী।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিবিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

প্রতি অর্পণ করিয়া দ্বীপ কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গোবিন্দপুরের সহ-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জিহুত বাবু মনোহরচন্দ্র দত্ত পূর্বে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৭ অক্টোবর।

মানভূমের প্রধান সদর আমিন জিহুত রায় তারকনাথ সেন দশহরা ও মকরমের বন্ধের অতিরিক্ত তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ অক্টোবর।

বাঁকুড়ার জাজিষ্ট্রেট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত এফ টকর সাহেব (Mr. F. Tucker,) আপন মোকামে পঞ্জিবিহার মিয়াদের অতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১। ১২ ধারানুসারে পঁচিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৩১ অক্টোবর।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট জিহুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) আপন কর্মের ভার জিহুত এচ বি লার্ড সাহেবের (Mr. H. B. Lawford,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন তাহার অনুপস্থানপর্যন্ত জিহুত লার্ড সাহেব মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিকাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৮ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জিহুত এচ জি আষ্টেল সাহেব (Mr. H. G. Astell,) “ওরিয়েন্টাল নামক” দাক্ষিণ্য জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন আডকাটি সাহেব এ জাহাজ বর্তমান মাসের ২১ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৩ সাল ৩১ অক্টোবর।

জিহুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) ক্রিষ্ণ কালের নিমিত্ত ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিবিল বীডন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৬০ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত মোট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২৪ অক্টোবর।

জিহুত আর এচ পর্কিন্স সাহেব (Mr. R. H. Perkins,) বালেশ্বরের সিবিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক এবং এ জিলাতে নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।



১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে এচ মাজলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) বাকুড়ার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের আদিক্রান্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত জে এচ রেবন্শা সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ টেরি সাহেব (Messrs. J. H. Ravenshaw and W. Terry,) ও শ্রীযুত বাবু রঞ্জননাথ গাঙ্গুলি মেদিনীপুরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৩১ অক্টোবর।

১১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার একটিন কমিস্যনর শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin,) আপনার কর্মের ভার রাখিয়া ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাঠি-  
যাছেন।

পুরীর সিভিল আদিক্রান্ত চিকিৎসক শ্রীযুত ডি বি গিউজ

সাহেব (Mr. E. B. Thring,) আপনার চিকিৎসকতা কর্মের ভার সব-আদিক্রান্ত চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামা-  
চরণ সরকারের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাঠি-  
যাছেন।

মুরশিদাবাদের ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) আপনার কর্মের ভার একটিন কালেক্টর শ্রীযুত ই জেনকিন্স সাহেবের (Mr. E. Jenkins,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিশয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাঠি-  
যাছেন।  
উহার অনুপস্থান কি অন্য ছুটুম না ও অনপস্থান শ্রীযুত জেনকিন্স সাহেব ম্যাজিস্ট্রেট কর্ম ও নিয়ন্ত্রণ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিশয়ক ইশতিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

উহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহাল মালিকজারির খাকীর দ্বারা ইংরাজী সন ১৮৫৩ সালের ১১ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ৮ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্টর কচারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম অংশী। একমুয়ারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৫৪২ নং। হজুরি মহাল পরগনা পাইকানওয়াং মোঃ শালিগিয়াওয়াং লিখিত মালিক শ্রীশ্রীকৃষ্ণ সিং প্রভৃতি।

সদর জমা ২০২২৭ টাকা।

সন ১৮৫৩। ৪ নবেম্বর।

E. T. TREVOR, Collector.

### ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given that the Pottahs of the undermentioned Government Grants, situated in the limits of the Soonderbuns, in 24-Pergunnahs, will be put up for public sale at noon on Wednesday the 16th November, 1853, corresponding with the 2d Augrion, 1260, B. S., at the Office of the Commissioner in the Soonderbuns, Allipore.

2nd. The highest bidder will be entitled to them, and must immediately pay to the Commissioner of the Soonderbuns, the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name and made over to him with the confirmation of Government, and he will become the Grantee of the said Grant under the condition prescribed in the Pottah.

3d. It is further notified, that intending purchasers, who may wish to see the map of the grant, and desire to obtain any particulars connected with it, and its present state, can learn the same by attending either personally or through their Agent at the Office of the Commissioner. These conditions and particulars will be proclaimed at the time of sale.

Number of Lots.

Ruqbab.

|     |     |     |     |     |        |
|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 106 | ... | ... | ... | ... | 20,900 |
| 110 | ... | ... | ... | ... | 31,000 |
| 111 | ... | ... | ... | ... | 60,000 |
| 112 | ... | ... | ... | ... | 29,000 |
| 113 | ... | ... | ... | ... | 26,000 |
| 114 | ... | ... | ... | ... | 62,000 |
| 115 | ... | ... | ... | ... | 38,000 |
| 135 | ... | ... | ... | ... | 25,000 |
| 140 | ... | ... | ... | ... | 18,000 |
| 163 | ... | ... | ... | ... | 38,000 |
| 168 | ... | ... | ... | ... | 21,000 |
| 99  | ... | ... | ... | ... | 21,900 |

OOMAKAUST SEIN,

Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore,

The 29th October, 1853.

[Government Gazette, 8th November, 1853.]



সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইজ্জাহার ।

ইজ্জাহার দ্বারা সন্থাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদার মধ্যে কাপ্তান হাজীয সাহেবের নকশাজুজ নিম্নের লিখিত লাটহার সংক্রান্ত জঙ্গল জুমির পাট। আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানায় ইজ্জাহারী সন ১৮৫৩ সালের ১৬ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ২ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় মীলম ৩ইকেক যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি জাহা পাইবেন তৎকালে ঐরূপের সমুদয় টাঙ্গা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট। তাহার নামে প্রস্তুত করিয়া গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরিক্রমে তাহাকে দেওয়া যাইবেক পরন্তু ঐরূপের পাটের মির্দিকি নিয়মানুসারে ভূমিতে দণ্ডকার হইয়া রাজস্ব আদায় করিবেন আরো সন্থাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঐরূপ করণাকারিক যে কেহ ঐ জমির নদ্যা দেখিলে চাইন তিনি আ-  
পনি কিম্বা মোকাদ্দারের দ্বারা কমিস্যনরের দফতরখানায় যাইয়া দেখিতে পারেন এবং অপর নিয়মের বিশেষ বে-  
শ্বর: মীলমের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ২৮ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৬০ সাল  
তারিখ ১৩ কার্তিক ।

লাটের নম্বর

আন্দাজী  
রকম ।

|     |    |     |     |     |     |        |
|-----|----|-----|-----|-----|-----|--------|
| ১০৬ | নং | ... | ... | ... | ... | ২০২০০/ |
| ১১০ | নং | ... | ... | ... | ... | ৩১০০০/ |
| ১১১ | নং | ..  | ... | ..  | ..  | ৬০০০০/ |
| ১১২ | নং |     | ..  |     | ..  | ২২০০০/ |
| ১১৩ | নং | ... | ... | ... | ... | ২৬০০০/ |
| ১১৪ | নং |     | ... | ... | ... | ৬২০০০/ |
| ১১৫ | নং | .   | ... | ... | ..  | ৩৮০০০/ |
| ১৩৫ | নং |     | ... | ... | .   | ২৮০০০/ |
| ১৪০ | নং | ... | ... | ... | ..  | ১৮০০০/ |
| ১৬৩ | নং | ... | ..  | ... | ... | ৩৮০০০/ |
| ১৬৮ | নং | ... | ... | ... | ... | ২১০০০/ |
| ২২  | নং | ... | ... | ... | ... | ২১২০০/ |

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর ।

[ গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৮ নবেম্বর। ]

ত্রিামপুরের মতালকে অধিত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল ।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 15, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৫ নবেম্বর ।

## DRAFT OF ACT

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 25th OCTOBER, 1853

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 23rd October 1853.

ACT No. — of 1853

An Act to explain and amend Act X of 1851 and Act XX of 1841

WHEREAS doubts exist as to the limits within which certificates of administration to personal estates granted in pursuance of Section IV Act X of 1851, by the British representative accredited to a foreign State or by the British Officer holding the highest executive authority in a district to which Act XX. of 1841 does not extend, and it is expedient to remove such doubts and also to amend the provisions of the said Act, It is enacted as follows:—

I. Every such certificate of administration as aforesaid, which shall hereafter be granted, shall, as regards the public securities of the East India Company, give authority to the person to whom the same shall be granted throughout the territories in the possession and under the Government of the East India Company, and have the same effect throughout the said territories as a certificate granted under the provisions of Act XX of 1841, as amended by Act X of 1851, has within the Presidency within which the same is granted, provided always, and it is hereby enacted, that no certificate granted under the provisions of Act XX of 1841, as amended by Act X of 1851, or under the provisions of Act X. of 1851, shall empower the person certified to negotiate any Government note or share of a Bank

কুইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গবেজী ১৮৫৩ সাল ১৮ অক্টোবর ।

প্রথম বক্তৃতা আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গবেজী ১৮৫৩ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল ।

ইঙ্গবেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট ।

১৮৫৩ সালের ১০ অক্টোবর ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন সম্পর্কিত কবণের ও সংশোধনের আইন ।

যেহেতুক ভিন্ন দেশের রাজদরবারে ব্রিটিশ গবর্নমেন্টের প্রতিনিধিত্বরূপ যে সাহেব নিযুক্ত হন তিনি অথবা ১৮৪১ সালের ২০ আইন যে জিলাতে চলন নাই সেই জিলাতে যে ব্রিটনিয় কায্যকারক সাহেব সর্বাপেক্ষা উক্ত রাজ সম্পর্কীয় ক্ষমতা রাখেন তিনি, ১৮৫৩ সালের ১০ আইনের ৪ ধারাক্রমে অস্থাবর সম্পত্তির সরবরাহের যে সার্টিফিকেট দেন তাহার সীমার বিষয়ে সন্দেহ আছে, এবং এই সন্দেহ দূর করা ও উক্ত দুই আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতরূপে হুকুম হইল ।

১ ধারা । সরবরাহ কবণের পূর্বোক্ত প্রকারের যে প্রত্যেক সার্টিফিকেট উক্ত কালে দেওয়া যাইবেক তদ্বারা, যে ব্যক্তিকে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে, কোম্পানি বাহাদুরের প্রমিসরি নোটের বিষয়ে, কোম্পানি বাহাদুরের অবিকৃত ও শাসিত দেশ ব্যাপিরা ক্ষমতাপূর্ণ হইবেক । এবং ১৮৫৩ সালের ১০ আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৪১ সালের ২০ আইনের বিধানক্রমে দেওয়া সার্টিফিকেট যে রাজধানীর মধ্যে দেওয়া যায় তাহাতে ওয়ার ফল হয় উক্ত দেশ ব্যাপিরাও তাহার সেই ফল হইবেক । পরন্তু জানা কর্তব্য ও উহার দ্বারা হুকুম হইল যে ১৮৫৩ সালের ১০ আইনের দ্বারা সংশোধিত ১৮৪১ সালের ২০ আইনের বিধানক্রমে, অথবা ১৮৫৩ সালের ১০ আইনের বিধানক্রমে, যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাতে যদি কোন গবর্নমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার মিউচুয়াল না থাকে তবে সেই গবর্নমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার কি এমন নোটের কোন অংশ কেনাবেচা করিতে কিয়া



or any share of such security, or to receive any interest or dividend due thereon, or any share of such interest or dividend, unless the Government note or Bank share shall be specified in such certificate.

II. Any Judge, British representative or other British Officer authorized to grant a certificate may from time to time extend the same to any Government note or Bank share not originally specified therein, and every such extension shall have the same effect as if the Government note or Bank share to which the certificate shall be extended had been originally specified therein.

III. Upon the extension of a certificate, security may be required in the same manner as upon the original grant of a certificate.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 28th day of January, 1854.

GEO. FLOWDEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

[Continued from page 609.]

Circular No. 1081, dated 31st July, 1841.

I have the honor by direction of the Board of Customs, Salt and Opium, to forward herewith for your information, and for the purpose of being made generally known within the District under your control, four printed copies of the Rules now in force in regard to the removal of Rum, under bond, from Mofussil distilleries to Calcutta, for exportation by sea.

2. The Board request your particular attention to the 9th clause of the Rules, and they desire me to inform you that they will expect a strict observance of the same on your part, it being essentially necessary for purposes of check in the cancellation of bonds, and with a view to the security of the Abkarry revenue, that this office and that of the Collector of Customs should be kept apprized of all passes granted in the Mofussil for the removal of Rum to Calcutta.

### RULES.

[Enacted under date 15th July, 1841.]

RELATIVE TO THE BONDING OF RUM, PRODUCED AT LICENSED DISTILLERIES, WORKED IN THE EUROPEAN METHOD, SUCH RUM BEING REMOVED UNDER BOND FOR EXPORTATION BY SEA.

First.—Parties working under license, distilleries

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ নবেম্বর।]

তাহার উপর পাওনা কোন সুদ কি ডিবিডেন্ড, কি এই সুদ কি ডিবিডেন্ডের কোন অংশ, গ্রহণ করিতে এই সার্টিফিকেটের দ্বারা এই সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির প্রতি ক্ষমতা হইবেক না ইতি।

২ ধারা। যে কোন জজ সাহেব কি ব্রিটিশ গবর্ণমেন্টের প্রতিনিধি সাহেব কি অন্য ব্রিটিশ কার্যকারক সাহেবের সার্টিফিকেট দেওয়ার ক্ষমতা আছে তিনি সময়ে ২ এই সার্টিফিকেট বিস্তার করিয়া, তাহাতে যে গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যার প্রথমে লেখা যায় নাই তাহার বিষয়েও ণাটাইতে পারেন, এবং যে গবর্ণমেন্টের নোট কি ব্যাঙ্কের শ্যারের বিষয়ে এই সার্টিফিকেট ণাটান যাইবেক তাহা প্রথমে তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিলে যেরূপ ফল হইত উক্ত প্রকার প্রতিবারের বিস্তার করণেরও সেই ফল হইবেক ইতি।

৩ ধারা। সার্টিফিকেট প্রথমে দেওয়া গেলে যে প্রকারে জামিনী দিতে হয় সেই প্রকারেও সার্টিফিকেট বিস্তার করিলে জামিনী দিবার ছকুম হইতে পারিবেক ইতি।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

ছকুম হইল যে ১৮৫৪ সালের ২৮ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ রোবিন্সন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

[৬০১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

১৮৪১ সাল ৩১ জুলাইর ১০৮১ নম্বরী সরকারি।

রুম শরাব সমুদুপথে রক্তানী করিবার জন্যে বস্তুক্রমে মফঃসলের ভাটীখানাচইতে কলিকাতায় আনিবার বিষয়ি ছাপাকরা চারি প্রস্থ বিধি হাসিল ও নিমক ও আকীনের বোর্ডের সাহেবেরদের ছকুমমতে তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে এবং তোমার অধীন জিলার মধ্যে সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে তোমার নিকটে পাটাইতেছি।

২। বোর্ডের সাহেবেরা বিধানের ২ প্রকরণে তোমাকে বিশেষমতে মনোযোগ করিতে ছকুম করিতেছেন এবং তোমাকে জানাইতে আমাকে আদেশ করিতেছেন যে সেই বিধানের কথা তুমি অতিদৃঢ়রূপে মানিবা উহারদের এই অপেক্ষা আছে, যেহেতুক বস্তু বাতিল করিতে হইলে মোকাবেলার জন্যে এবং আবকারী রাজস্বের রক্ষার জন্যে, রুম শরাব কলিকাতায় লইয়া যাইবার যে সকল পাস মফঃসলে দেওয়া যায় তদ্বিষয় এই দস্তুরখানায় এবং হাসিলের কালেক্টর সাহেবের দস্তুরখানায় জ্ঞাত করণ অত্যন্ত আবশ্যক কার্য।

বিধান।

ইউরোপীয় নিয়মমতে কার্যহওয়া পাটীপ্রাপ্ত ভাটীখানাতে যে রুম শরাব চোয়ান যায় এবং সমুদুপথে রক্তানী হইবার বস্তুক্রমে বাহির করা যায় সেই রুম শরাবের বস্তুর বিষয়ি বিধান।

[১৮৪১ সালের ১৫ জুলাই তারিখে জারী হয়।]

১ প্রথম। ইউরোপীয় নিয়মমতে যে ভাটীখানা প্রস্তুত



constructed and worked in the European method, will be allowed to remove Rum there produced direct to Calcutta, without the previous payment of the still head duty after executing a bond to the Honorable the East India Company, binding themselves to pay eight annas\* per wine gallon being the consolidated Abkarry tax† and still head duty for any portion of the spirits so bonded which may not be exported by sea as merchandize within four calendar months from the date of the bond.

**Second.**—A member of some established house of business in Calcutta to be one of the parties bound, and the parties bound to be jointly and severally answerable for any amount which may ultimately fall due under the bond.

**Third.**—The distillery and apparatus will be considered as pledged‡ for any amount which may become due under the bond.

**Fourth.**—The Board of Customs, Salt and Opium, may refuse the security tendered without assigning any cause.

**Fifth.**—Bonds will not be received for a less quantity of Rum than 1,000 wine gallons, and no quantity of less than 1,000 wine gallons will be allowed to be removed from the distillery under bond. No spirits to be removed of a strength below London proof.¶

**Sixth.**—On the bond being duly executed an order with corresponding marks and numbers will be issued to the Collector of Land Revenue or other officer duly authorized under whose supervision the distillery is worked, directing him to permit the quantity bonded to pass from the distillery without payment of the still head duty, at the same time a true copy of the bond will be forwarded to the Collector of Calcutta Customs.

**Seventh.**—The Darogah or other officer in charge of the distillery will not allow any cask of Rum to leave the distillery without the following marks cut or legibly painted on the cask.

- 1.—The name of the distillery and known mark of the proprietor.
- 2.—The quantity of Rum contained in the cask.
- 3.—The strength of the Rum over London proof,

\* This has since been changed to one rupee per imperial gallon, being the rate of duty levied on Rum consumed in Calcutta under Act No. XI. of 1849.

† Note.—Leviable under Section 4, Clause 1, Regulation VII. of 1824.

‡ Note.—Under Section 10, Regulation II. of 1802.

¶ Note.—The strength to be determined by Sykes's Hydrometer, the instrument used by the Excise in England.

হয় ও তাহাতে কার্য করা যায় তাহার পাট্টাপ্রাপ্ত হইয়া যে ব্যক্তির কক্ষ করে তাহারা যদি কোম্পানি বাহাদুরের নিকটে এই যজ্ঞের এক বস্ত্র অর্থাৎ একরারনামা লিখিয়া দেয় যে, এই বস্ত্রের ভারিখের পর চারি মাসের মধ্যে উক্ত প্রকারে বস্ত্রওয়া যদিহার যে কোন অংশ বাণিজ্যদ্রব্য-রূপ সমুদ্রপথে রক্তানী না করা যায় তাহার উপর ওয়াইন শরাবের গালনপ্রতি ১০ আট\* আনা অর্থাৎ আবকারীর ও ভাটীর মোটের মাসুল দিব, তবে ভাটীর মাসুল পূর্বে না দিয়া সেই স্থানের চোরান রুম শরাব কলিকাতায় একে-বারে লইয়া যাইতে পারিবেক।

২ দ্বিতীয়। এই একরারনামা বাহারী বস্ত্র থাকে তা-হারদের মধ্যে কলিকাতায় তেজারতের কোন প্রসিদ্ধ কুঠীর শরীক এক জন হইবেক এবং বাহারী সেই প্রকারে বস্ত্র হয় তাহারা এই বস্ত্রকে শেষে যে কোন সংখ্যার টাকা দেনা পড়ে তাহার বাবৎ একত্র ও যত্ন নায়ী হইবেক।

৩ তৃতীয়। বস্ত্রকে যে কোন টাকা দেনা পড়ে তা-হার নিমিত্তে ভাটীখানা ও ভাটী ডেগাদি সকল পাত্র বস্ত্র দ্রব্য স্বরূপ জ্ঞান হইবেক।

৪ চতুর্থ। যে জামিনী দিবার প্রস্তাব হয় তাহা হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরা কোন হেতু না দর্শাইয়া অগ্রাহ্য করিতে পারেন।

৫ পঞ্চম। ১০০০ এক হাজার ওয়াইন গালনের কম রুম শরাবের নিমিত্তে বস্ত্র গ্রাহ্য হইবেক না এবং ১০০০ হাজার ওয়াইন গালনের কম শরাব বস্ত্রকে ভাটীখানা-হইতে বাহির করিবার অনুমতি হইবেক না। লণ্ডন নগরের পরখসহী যদিহার যে তীব্রতা তাহার কম তীব্রতার কোন যদিরা বাহির করা যাইবেক না।¶

৬ ষষ্ঠ। বস্ত্র উপযুক্তমতে দস্তখৎ হইলে তদনুসারের চিহ্ন ও সংখ্যার সহিত এক ছকুম, ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের নামে, অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য যে কার্যকারকের ভাবে এই ভাটীখানার কার্য চালান যাইতেছে তাঁহার নামে, জারী হইবেক। তাহাতে তাঁহার প্রতি এই ছকুম হইবেক যে যত শরাবের নিমিত্তে বস্ত্র হইয়াছে তত শরাব, ভাটীর মাসুলবিনা ভাটীখানা-হইতে ছাড়িয়া দেন। সেই সময়ে এই বস্ত্রের এক প্রকৃত নকল কলিকাতার হাসিলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক।

৭ সপ্তম। পীপাতে নীচের লিখিত চিহ্ন খোদিত না হইলে কি রকম দিয়া স্পষ্টরূপে প্রকাশ না হইলে কারোয়া কিম্বা ভাটীখানার ভরপ্রাপ্ত অন্য আমলা রুম শরাবের কোন পীপা ভাটীখানা-হইতে যাইতে দিবেক না।

১। ভাটীখানার নাম ও মালিকের জানা চিহ্ন।

২। পীপাতে যত রুম শরাব আছে তাহার কথা।

৩। লণ্ডননগরের পরখসহী যদিহার তীব্রতার উচ্চ

\* তাহার পরে এই মাসুলের পরিবর্তে ইম্পিরিয়াল গালনের উপর ১৮ টাকা মাসুল লইবার ছকুম হইয়াছে ১৮৪৯ সালের ১১ আইনক্রমে কলিকাতায় যে রুম শরাব খরচ হয় তাহার উপর এই মাসুল লওয়া যাইতেছে।

† মন্তব্য। ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ৪ ধারার ১ প্রকরণানুসারে আদার হয়।

‡ মন্তব্য। ১৮০২ সালের ২ আইনের ১০ ধারাক্রমে

¶ মন্তব্য। তাহার তীব্রতা নিরূপণের নিমিত্তে সাইক-সের হৈড্রমিটার নামক যন্ত্রের ব্যবহার হইবেক। ইজ-লগে আবকারীর কার্যকারকের। এই যন্ত্র ব্যবহার করে।



as for instance the marks of Dhebah will stand thus:



**Eighth.**—The above marks must be put at each end of the casks, and the strength above London proof must be declared and marked by the proprietors themselves or their agents, at the distillery.

**Ninth.**—On the Rum being removed from the distillery, the Collector of the District or other officer duly authorised will grant a pass for its protection to Calcutta (as is now done when spirits pay the still head duty) and then immediately make his return to the Board that they have been so removed.

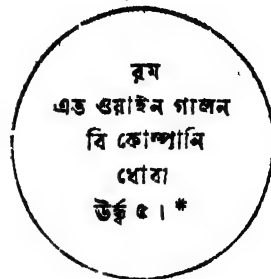
**Tenth.**—The Calcutta Custom House to have no cognizance of the Rum until it is brought for exportation. If the proprietors of Rum distilleries or their agents should rent a godown on the Custom House premises, the Rum as brought from the distillery may of course be lodged in that godown. But all Rum so lodged on the Custom House premises must be considered as intended exclusively for export by sea. In other words no Rum lodged in godowns on the Custom House premises can be passed into town subsequently, nor be passed otherwise on any account except for direct sea export.

**Eleventh.**—On Bengal Rum being brought to the Custom House for exportation, the exporting parties shall declare in writing by what bond it is protected, and shall produce the pass of the Collector of Land Revenue or the officer duly authorized to grant passes, and the factory invoice. It shall then be gauged for quantity and proved to ascertain its strength by a Custom House officer. If the strength be not less than that shown by the mark on the cask, which cask must be the same in which it was removed from the distillery, the Rum shall be allowed to pass for sea export and the quantity be written off on the copy of the bond which will previously have been furnished to the Collector of Sea Customs, from the office of the Board of Customs, Salt and Opium. If the strength be less than the mark on the cask, the cask and spirits in question shall be liable to confiscation and forfeiture to Government. No Rum shall be allowed to be ex-

\* Note.—Meaning 5 Degrees over or above London proof.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ নবেম্বর।]

এই রুম শরবের বত তীব্রতা। যখন খোবার শরবের এই চিহ্ন থাকিবেক।



৮ অক্টম। উক্ত চিহ্ন সকল পীপার দুই দিগে থাকিবেক এবং লণ্ডন পরখসহী উর্ফ যে তীব্রতা হয় তাহা মালিকেরা আপনারাই কিম্বা তাহারদের যোদ্ধারেরা ভাটীখানাতে জানাইয়া তাহার অঙ্ক এই চিহ্নেতে দিবেক।

৯ নবম। রুম শরাব ভাটীখানাহইতে লইয়া বাইবার সময়, এইরূপে শরবের ভাটীর মাসুল দেওয়া গেলে যেমন হইয়া থাকে তেমনি, জিলার কালেক্টর সাহেব কিম্বা উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক কলিকাতাপর্য্যন্ত তাহার রক্ষার জন্যে পাস দিয়া তৎক্ষণে বোর্ডের নিকটে আপনার রিপোর্ট করিবেন যে তাহা বাহির করা গিয়াছে।

১০ দশম। রুম শরাব রক্তানী হইবার জন্যে যাবৎ উপস্থিত না করা যায় তাবৎ তদ্বিষয়ে কলিকাতার কন্ট্রোল হোসের কোন এলাকা থাকিবেক না। যদি রুম শরবের ভাটীখানার মালিকেরা কি তাহারদের যোদ্ধারেরা কন্ট্রোল হোসের কোন প্রদান করিয়া লয় তবে রুম শরাব ভাটীখানাহইতে যেমন আনা যায় তেমনি এই প্রদানে রাখা যাইতে পারে। কিন্তু সেই প্রকারে কন্ট্রোল হোসে যে সকল রুম শরাব প্রদান্যজাত করা যায় তাহা কেবল সমুদ্রপথে রক্তানী হইবার নিমিত্তে আছে জান হইবেক। এই কথাই ভাব এই, কন্ট্রোল হোসের ৫৭৭৭ ওয়া-য়ের মধ্যে রুম শরাব প্রদান্যজাত করা গেলে পর নগরের মধ্যে চালান হইতে পারিবেক না এবং একেবারে সমুদ্রপথে রক্তানী হইবার জন্যেই অন্য কোন প্রকারে তাহার কোনমতে পাস হইতে পারে না।

১১ একাদশ। বাঙ্গলা দেশের রুম শরাব রক্তানী হইবার জন্যে কন্ট্রোল হোসে পূর্জ্ঞান গেলে যে বস্তুর দ্বারা তাহার রক্ষা হয় তাহা রক্তানীকরণিয়া ব্যক্তিরা লিখিয়া জানাইবেক এবং ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের পাস দিয়া পাস দিতে উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের পাস এবং তুটার চালান দেখাইবেক। যে পীপাতে ভাটীখানাহইতে বাহির করা গিয়াছে সেই পীপাতে এই রুম শরাব থাকিবেক। পরে কন্ট্রোল হোসের এক জন কার্য্যকারক পীপাতে যত শরাব আছে তাহা গেলের দ্বারা মাপিয়া তাহার তীব্রতা নিশ্চয় করিবার নিমিত্তে তাহার পরখ করিবেক। তাহাতে পীপার উপর যে চিহ্ন দেখান যার তাহাহইতে যদি তীব্রতা কম না হয় তবে সমুদ্রপথে রক্তানী হইবার জন্যে এই রুম শরবের পাস হইতে পারিবেক এবং হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের দস্তুরখানাহইতে এই বস্তুর যে এক কেতা নকল সমুদ্রপথে গমনার্থে দুব্বের হাসিলের কালেক্টর সাহেবকে পূর্বে দেওয়া গিয়াছিল, তাহার উপর এই পীপাতে যত শরাব আছে তাহা লেখা যাইবেক। পীপাতে যে অঙ্ক আছে তাহার অপেক্ষা যদি তীব্রতা কম হয় তবে এই পীপা ও কমতীব্র এই শরাব গবর্ণমেন্টে জেক হইয়া জন্ম হইবার যোগ্য হইবেক। লণ্ডনের পরখসহী কম তীব্র কোন রুম শরা-

\* অর্থাৎ লণ্ডন নগরের পরখসহী মদিরার তীব্রতার উর্ফ ৫ অঙ্ক তীব্র।



ported below London proof, and any brought to the Customs House below London proof shall be confiscable to the Government.

*Twelfth.*—When the entire bonded quantity is written off upon the copy of the bond, the Collector of Sea Customs shall return the said copy of the bond (or otherwise certify the full exportation of the Rum covered by that bond) to the Board of Customs, Salt and Opium, and the bond in the Board's keeping shall then be cancelled.

*Thirteenth.*—If at the expiration of four months the entire quantity of Rum covered by any bond shall not have been exported and written off as provided in the preceding clause, the Board of Customs, Salt and Opium, the same being certified to them by the Collector of Calcutta Customs, will proceed\* to recover the duty at the rate of 8 annas† per wine gallon, conditioned to be paid upon such quantity of Rum as may not have been exported under the said bond.

*Fourteenth.*—It shall be the province of exporters to see that the exports made from time to time under a bond are properly written off or certified on the copy of such bond, which is in possession of the Collector of Calcutta Customs, and they, the exporters, shall testify that it was correctly so written off by their signature to the entry.

*Fifteenth.*—Time expired bonds shall be renewable under the authority of the Board of Customs, Salt and Opium, in the event of its being shown to the satisfaction of the Board that the parties executing the bond have been unable from the occurrence of some unforeseen obstacle or accident to export the entire bonded quantity within the period of the currency of the bond. It is to be fully understood, however, that the Board reserve to themselves the power of declining to renew time expired Bonds without assigning any reason for so doing, in which case the duty of 8 annas † per gallon on the unexported quantity shall be levied.

*Sixteenth.*—A shipment of Rum is entitled to drawback of the consolidated still head or Abkarry duty of 8 annas † per gallon, whether paid in cash or secured by bond, subject to the prescribed export Customs duty.

*Seventeenth.*—A maximum allowance as per following scale will be made on account of ullage and leakage on Rum brought to Calcutta from the Mousill for exportation by sea.

\* See notification of 1st May, 1851 giving the Collector discretion to renew bonds.

† This has since been changed to one rupee per imperial gallon, being the rate of duty levied on Rum consumed in Calcutta under Act No. XI. of 1849.

বের রক্তানী হইবার অনুমতি হইবেক না এবং লগুন পরখ-সহী ক্রমতীত যে রম শরাব কটীম গোলে আনা যায় তাহা গবর্ণমেন্টে জব্ব হইবার যোগ্য হইবেক।

১২ দ্বাদশ। বণ্ডেরা সমুদয় শরাবের পরিমাণ এই বণ্ডের নকলে লেখা গেলে পর সমুদয় গমনার্থ দুব্বোর হালিলের কালেক্টর সাহেব বণ্ডের উক্ত নকল হালিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবদিগকে ফিরিয়া দিবেন, (কিন্তু এই বণ্ডেতে যত রম লেখা হইয়াছে তাহার সমুদয় রক্তানী হইবার সর্টিফিকেট অন্য প্রকারে দিবেন,) তাহাতে বোর্ডের নিকটে যে বণ্ড আছে তাহা বাতিল হইবেক।

১৩ ত্রয়োদশ। কোন বণ্ডের দ্বারা যে রম শরাবের রক্তা হয় তাহার সমুদয় যদি ১২ দ্বাদশ প্রকরণের নির্দিষ্ট-মতে চারি মাস অতীত হইয়াও রক্তানী না হয় ও লেখা না যায় তবে কলিকাতার হালিলের কালেক্টর সাহেব সেই কথা হালিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেব-দিগকে জ্ঞাত করিলে এই বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত বণ্ডক্রমে যত রম শরাব রক্তানী হয় নাই তাহার যে মাসুল দিবার করার হইয়াছিল ফি ওয়াইন গালনের উপর ১০ এই আট আনা \* মাসুল আদায় করিবেন।

১৪ চতুর্দশ। রক্তানীকরণকারীদের কর্তব্য যে বণ্ডক্রমে সময়ে২ যে সকল শরাব রক্ত হয় তাহা এই বণ্ডের যে কেতা নকল কলিকাতার হালিলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে আছে তাহাতে লেখা গিয়াছে অথবা তাহার রক্তানীর নিশ্চয়ার্থ কথা লেখা হইয়াছে এই বিষয় দেখে ও তাহা যথার্থমতে লেখা গিয়াছে ইহার প্রমাণে রক্তানী করণ-য়েরা এত্নাতে আপনাদের নাম লই করিবেন।

১৫ পঞ্চদশ। বণ্ডের মিয়াদ অতীত হইলে যদি হা-লিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের জ্ঞে-ধ-মতে দেখান যায় যে এই বণ্ড ঘাহারা করিয়াছিল তাহারা কোন অদুর্ভেদ বাধা কি দৈবদটনা প্রযুক্ত এই বণ্ডের মিয়-দের মধ্যে করার সমুদয় শরাব রক্ত করিতে পারে নাই তবে এই বোর্ডের সাহেবেরদের আজ্ঞার অধীনে এই বণ্ড নুতন করিয়া দেওয়া যাউতে পারে। পরন্তু যে বণ্ডের মিয়াদ অতীত হইয়াছে তাহা নুতন করিয়া দিবার বিষয়ে কোন হেতু না দর্শাইয়া অধীকার করিতে পারেন বোর্ডের সাহে-বেরদের এই ক্রমতা থাকিবেক ইহাও সকলের ভালমতে জ্ঞান উচিত। যদি নুতন করিয়া না দেন তবে রক্ত করি-তে যত বাকী থাকে তাহার ফিগালনের উপর ১০ আট আনা \* মাসুল আদায় করা যাইবেক।

১৬ ষোড়শ। যে রম শরাব জাহাজে বোঝাই হয় তা-হার ফিগালনের প্রতি ভাটীর কি আবকারীর মোটের মা-সুল ১০ আনা \* নগদ দেওয়া গেলেও কি বণ্ডের দ্বারা তাহা আদায়ের করার হইলেও তাহা ফিরিয়া পাঠিবার স্বত্ত্ব থা-কিবেক। কিন্তু রক্তানী দুব্বোর উপর হালিলের নির্দিষ্ট মাসুল দেওয়া প্রয়োজন।

১৭ সপ্তদশ। মফঃসলহইতে সমুদুপথে রক্তানী হই-বার জন্যে যে রম শরাব কলিকাতায় আনা যায় তাহার কর্ত্তি ও পড়তির বাবৎ অত্যধিক বাধা বাদ দেওয়া যাই-তে পারে তাহার ফদ এই।

\* ১৮৫১ সালের ১ মে তারিখের বিজ্ঞাপন দেখ তাহা-তে কালেক্টর সাহেব দ্বীয় বিবেচনামতে বণ্ড নুতন করিয়া দিতে পারেন।

† তাহার পরে এই মাসুলের পরিবর্তে ইম্পিরিয়ল গাল-নের উপর ১১ টাকা মাসুল লইবার ক্ষমতা হইয়াছে ১৮৪৯ সালের ১১ আইনক্রমে কলিকাতায় যে রম শরাব খরচ হয় তাহার উপর এই হারে মাসুল লওয়া যাইতেছে।



|                                    | Miles. | Cent. |
|------------------------------------|--------|-------|
| For a distance not exceeding ...   | 100    | 5     |
| Ditto ditto ...                    | 200    | 7½    |
| For all distances in excess of ... | 200    | 10    |

By order of the Board of Customs, Salt and Opium,

H. TORRENS,  
Secretary.

Circular No. 1808, dated 30th September, 1847.

I am directed by the Board of Customs, Salt and Opium, to request that after the receipt of these instructions by the officers in charge of the Abkarry Mehal in the districts noted in the margin, no Abkarry opium may be supplied to the licensed vendors or sold on account of Government, except at the rates specified opposite the name of each district.

2. No interference will of course be exercised in the dealings of the licensed vendors. They will be allowed, as heretofore freely to make what profit they can by the sale of the drug to the people.

|                                     |        |                   |
|-------------------------------------|--------|-------------------|
| Calcutta, ...                       | ...    | 16 Rupees a Seer. |
| Punchawongong, ...                  | ...    |                   |
| 24-Pergunnahs, ...                  | ...    |                   |
| Hooghly, ...                        | ...    |                   |
| Midnapore, ...                      | ...    |                   |
| Burdwan, ...                        | ...    | 15 " "            |
| Nuddea, ...                         | ...    |                   |
| Jessore, ...                        | ...    |                   |
| Maunbhoom, ...                      | ...    |                   |
| Bancoorah, ...                      | ...    | 14 " "            |
| Beerbhoom, ...                      | ...    |                   |
| Moorshedabad, ...                   | ...    |                   |
| Chittagong, ...                     | ...    | 16 " "            |
| Bullooah, ...                       | ...    | 15 " "            |
| Pubna, ...                          | ...    |                   |
| Furreedpore, ...                    | ...    | 14 " "            |
| Backergunge, ...                    | ...    |                   |
| Tipperah, ...                       | ...    |                   |
| Rajshaie, ...                       | ...    | 13 " "            |
| Dacca, ...                          | ...    |                   |
| Maldah, ...                         | ...    |                   |
| Bogra, ...                          | ...    | 12 " "            |
| Mymensing, ...                      | ...    |                   |
| Sylhet, ...                         | ...    |                   |
| Rungpore, ...                       | ...    | 11 " "            |
| Dinagpore, ...                      | ...    |                   |
| Bhaugulpore, { Moonghyr, ...        | ...    | 11 " "            |
| { Bhaugulpore, ...                  | ...    |                   |
| { Purneah, ...                      | ...    |                   |
| Cuttack, { Balasore, ...            | 16 " " |                   |
| { Cuttack, ...                      | 14 " " |                   |
| { Pooree, ...                       | 13 " " |                   |
| Arracan, { Akyab, ...               | ...    | 16 " "            |
| { KyoukPhyoo, ...                   | ...    |                   |
| { Sandoway, ...                     | ...    |                   |
| { Rawree, ...                       | ...    |                   |
| S. W. Frontier, { Hazareebaugh, ... | 12 " " |                   |
| { Lohardagga, ...                   | 11 " " |                   |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৩ ১৫ নবেম্বর।]

| মাইল                           | শতকরা |
|--------------------------------|-------|
| ১০০ অধিক না হয় এমন স্থান হইতে | ৫     |
| ২০০ " " " " " "                | ৭½    |
| ২০০ অধিক দূর স্থান হইতে        | ১০    |

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের হুকুমক্রমে।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

১৮৪৭ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৮০৮

নম্বরী সরকার।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে নীচের লিখিত\* জিলার আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকেরা এই উপদেশপত্র পাইলে পর প্রত্যেক জিলার পাশ্বে যে হার নির্দিষ্ট হইয়াছে তদ্বিম অন্য হারেতে গবর্ণমেন্টের তরফে কোন আবকারী আফীন পাটাপ্রাপ্ত বিক্রেতারদিগকে দেওয়া না যায় কি বিক্রয় না হয়।

২। পাটাপ্রাপ্ত বিক্রেতারদের ব্যাপারে সুতরাং কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করিতে হইবেক না। তাহার। পূর্বাধি যেমন করিয়া আসিতেছে তেমন লোকেরদের কাছে আফীন বিক্রয় করিয়া যত লভ্য করিতে পারে তাহার বাধা হইবেক না।

|                               |     |                    |
|-------------------------------|-----|--------------------|
| * কলিকাতা ...                 | ... | শের প্রতি ১৬½ টাকা |
| পঞ্চাঙ্গগ্রাম ...             | ... |                    |
| চকিশপরগনা ...                 | ... |                    |
| হুগলী ...                     | ... |                    |
| মেদিনীপুর ...                 | ... |                    |
| বর্ধমান ...                   | ... | " " ১৫             |
| নদীয়া ...                    | ... |                    |
| যশোহর ...                     | ... |                    |
| মানভূম ...                    | ... |                    |
| বাঁকুড়া ...                  | ... | " " ১৪             |
| বীরভূম ...                    | ... |                    |
| মুরশিদাবাদ ...                | ... |                    |
| চাটিগাঁ ...                   | ... | " " ১৬             |
| ভুলুয়া ...                   | ... | " " ১৫             |
| পাবনা ...                     | ... |                    |
| ফরিদপুর ...                   | ... | " " ১৪             |
| বাকরগঞ্জ ...                  | ... |                    |
| ত্রিপুরা ...                  | ... |                    |
| রাজশাহী ...                   | ... | " " ১৩             |
| ঢাকা ...                      | ... |                    |
| মালদহ ...                     | ... |                    |
| বগুড়া ...                    | ... | " " ১২             |
| ময়মনসিংহ ...                 | ... |                    |
| ভিলট ...                      | ... |                    |
| রঙ্গপুর ...                   | ... | " " ১১             |
| দিনাজপুর ...                  | ... |                    |
| ভাগলপুর { মুন্সের ...         | ... | ১১                 |
| { ভাগলপুর ...                 | ... |                    |
| { পূর্ণিয়া ...               | ... |                    |
| কটক { বালেশ্বর ...            | ... | ১৬                 |
| { কটক ...                     | ... | ১৪                 |
| { পুরী ...                    | ... | ১৩                 |
| আরাকান { আক্যাব ...           | ... | ১৬                 |
| { কিউকিউ ...                  | ... |                    |
| { সান্দোএ ...                 | ... |                    |
| { রায়রী ...                  | ... |                    |
| দক্ষিণ পশ্চিম { হাজারীবান ... | ... | ১২                 |
| অঞ্চল { লোহারডগা ...          | ... | ১১                 |



*Circular No. 2272, dated 20th December, 1847.*

I am directed to transmit the following extract of a letter, dated 10th July last, No. 1252, addressed under the orders of the Board of Customs, Salt and Opium, to the Commissioner of the Chittagong Division, containing their views in regard to the principles on which the retail vend of opium is to be conducted, and which are circulated for the information and guidance of yourself and your subordinates :

“ The Board are averse to any direct interference with the profits of the licensed retail opium vendors, or to any express limitation of the price at which they are to sell the drug to their customers. It is not, they desire me to remark, the business of Government or of public officers to determine, whether a licensed vendor shall realise 20 or 100 per cent. on his sales. On the contrary the vendors should be allowed to make the highest profit they can. The competition of other vendors will almost invariably restrict that profit within moderate bounds; and it is only in the possible, but unlikely case of a successful combination among vendors to keep up prices at such a height, as to drive the people to the use of contraband opium, and to deter other parties from taking out licenses, that a Collector would be justified in resorting to the extreme measure of selling opium for consumption at his own office.”

“ The Board are of opinion, that opium vendors would not be content with a gross profit of 20 per cent. on their purchases, and that they would find effectual means of defeating any direct attempt to confine them to that rate, either by adulteration or by the use of contraband opium. If on the other hand, their profits are limited only by the natural checks of competition and demand, the public are more likely to get pure opium for consumption, and one vendor will act as a check upon the illicit dealings of another.”

“ As already observed the power of selling from the Collector's office for consumption is not to be exercised except under extraordinary circumstances, and then only as a temporary expedient to cease with the evil it was designed to cure.”

“ The Board do not see the objection supposed to exist to the application of a check by means of increasing the number of licensed vendors.\* It is true that there are no impassible barriers between thannahs, pergunnahs, or even districts, but nei-

\* Under Section LXVII. of Regulation XIII. of 1816, every licensed vendor must sell the opium in the shop specified in his license, or is liable to penalties.

[Government Gazette. 15th November, 1853.]

১৮৪৭ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের ২২৭২ নম্বরী সরকারী।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের জুকুমক্রমে চাটিগাঁ এলাকার কমিষ্যনর সাহেবের নিকটে গত জুলাই মাসের ১০ তারিখের ১২৫২ নম্বরী যে পত্র পাঠান যায় তাহাইতে গৃহীত নীচের লিখিত কথা জুকুমক্রমে পাঠাইতেছি। আফীনের খুজরা বিক্রয় যে নিয়মতে হইবেক তাহার বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের অভিপ্রায় এই কথায় লিখিত হইয়াছে। তোমার ও তোমার অধীন কার্যকারকেরদের উপদেশের নিমিত্তে তাহা পাঠান যাইতেছে।

“ আফীনের পাটাপ্রাপ্ত খুজরা বিক্রেতারদের লভ্যের বিষয়ে সপক্ষেপে হস্তক্ষেপ করণে, কিম্বা তাহার যেরূপে লোভে এই দুই বিক্রেতারদের নিকটে বেচিবে তাহা নিশ্চয়রূপে নিরূপণ করণে, বোর্ডের সাহেবেরা সম্মত নহেন। তাহার আশঙ্কা এই কথা করিতে আদেশ করেন যে পাটাপ্রাপ্ত বিক্রেতা আপন বিক্রীত দুবোর উপর শতকরা ২০ টাকা কি ১০০ টাকা লভ্য করণ এই বিষয় নিরূপণ করা গবর্ণমেন্টের কি সরকারী কার্যকারকেরদের কর্তব্য নয়। বরং বিক্রেতার গত লভ্য করিতে পারে ততই করিতে দেওয়া উচিত। অন্য বিক্রেতারদের প্রতিযোগিতাতে এই লভ্য প্রায় সর্বদাই যথায় থাকিবেক। কেবল বিক্রেতার সফলরূপে যোগ করিয়া যদি আফীন অতি উচ্চ মূল্যে বিক্রয় করিতে থাকিতে লোকেরদের অগত্যা বিনানুমতির আফীন ব্যবহার করিতে হয় এবং অন্য লোকেরা পাট্টা লইতে পারে না কেবল এমন অবস্থায় কালেক্টর সাহেব নিদানে আপন কাছারীতে লোকেরদের ব্যবহারার্থ আফীন বিক্রয় করিলেও তাহা অক্ষত হয় না। ফলতঃ আফীন বিক্রেতারদের পূর্বে প্রকার যোগ হইলে হইতেও পারে বটে কিন্তু তাহা অসম্ভব।

“ বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে আফীন বিক্রেতার আপনাদের খরীদকরা আফীনের উপর মোটে শতকরা ২০ টাকা লভ্যেতে তৃপ্ত হইবেক না এবং তাহার অধিক লভ্য তাহারদের না পাট্টার জন্যে সপক্ষে উদ্যোগ হইলে তাহার হয় মিশাল করণের দ্বারা নতুন বিনানুমতির আফীন ব্যবহার করণের দ্বারা এই উদ্যোগ বিফল করিবার ফলিতার্থ কোন উপায় করবেক। পরন্তু প্রতিযোগিতা ও গ্রাহক সংখ্যান্বিত সাহেব ব্যবসায়সিদ্ধি যে স্বাভাবিক আটক হইয়া থাকে কেবল তাহাতেই যদি তাহারদের লভ্যের খরচা হয় তবে সাধারণ লোকেরদের ব্যবহারার্থ নির্ভাজ আফীন পাট্টার অধিক সম্ভাবনা আছে এবং এক বিক্রেতার বেআইনী ব্যাপারের বিষয়ে অন্য বিক্রেতা বাধক হইবেক।

“ পূর্বে লেখা গিয়াছে যে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লোকেরদের ব্যবহারার্থ আফীন বিক্রয় করিবার যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতামতে তিনি অসামান্য গতিতে কার্য করিতে পারেন কিন্তু তাহাও কেবল ক্রিয়াকালীন উপায় অর্থাৎ যে অনিষ্ট বিষয় নিবারণার্থে তাহা করা যায় সেই বিষয় নিবারণ হইলে এই উপায়ও স্থগিত হয়।

“ পাটাপ্রাপ্ত বিক্রেতারদের সংখ্যা বৃদ্ধি করণের দ্বারা যে আটক হইতে পারে তদ্বিষয়ে যে আপত্তি আছে বোধ হয়, তাহা বোর্ডের সাহেবেরা তাহারই তে পারেন না। \* থানায় ও পরগনায় এবং লায় ও গমনাগমনের কোন অনিবার্য বাধা নাই এই

\* ১৮১৬ সালের ১৩ আইনের ৬৭ ধারামতে পাট্টাদার প্রত্যেক বিক্রেতার পাট্টাতে যে দোকান নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই দোকানে তাহার আফীন বিক্রয় করিতে হইবেক। না করিলে সে দণ্ডের যোগ্য হয়।



"ther is it desirable that there should be, or that vendors should be free from the control arising from the existence, or the fear of competition either in their own pergunnahs or in those adjoining. The improvident issue of licenses is undoubtedly to be avoided, that is to say, licenses ought only to be given to respectable and responsible parties; but their number need be subject to no other restriction than that opposed by the natural operations of trade; except in so far as may be necessary to prevent smuggling, there seems no good reason why the number of persons, licensed to sell opium, should be limited any more than that of the dealers in any other article of retail merchandize."

*Circular No. 1847, dated 13th October, 1849.*

In modification of the Board's Circular to Collectors, dated the 15th August, 1831, I am directed to request that licenses for the wholesale vend of wines and spirits beyond the limits of Calcutta, may not be granted except on the payment of a fee of sixteen rupees as prescribed in Clause 1, Section 5, Regulation VII. of 1824.

2. Such licenses will remain in force from the date on which they are granted until the 30th April following, and will be sufficient to protect the entire quantity of any wines or spirituous liquors which those obtaining the license may have in their possession. When obtained by persons carrying wines and liquors for sale in transit, such licenses will be in force in every district to which the goods may be carried.

3. The accompanying form of wholesale license will be substituted in future for all others at present in use.

#### LICENSE No.

FOR THE VEND OF SPIRITS AND WINES BY WHOLESALE.

I

do hereby, under the following conditions, authorize to sell Wines and Spirituous Liquors by wholesale beyond the limits of Calcutta from the date of his license to the 30th April, 185 .

2. This license does not authorize the sale of any Wines or Spirituous Liquors in a less quantity than two gallons, such sale being declared by Clause 2, Section 5, Regulation VII. of 1824, to be a retail sale.

3. If the said should take Wines or Spirituous Liquors for sale under this license to any other district than that in which the license is granted, he must report his arrival in every such district to the Officer in charge of the Abkarry Mehal there stationed. And if the said continues for more than one week at one place he must

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ নবেম্বর।]

"কথা লভ্য, কিন্তু তরুণ বাজী যে হয়, এবং আপনাদের পরগনার কিয়া নিকটস্থ পরগনার প্রতিযোগি বিক্রোতা থাকনহইতে কিয়া প্রতিযোগিতার ভয়হইতে যে বাধা জন্মে তাহাহইতে বিক্রোতার যে মুক্ত হয়, ইহা ইষ্ট বিষয়ও নহে। বিবেচনা না করিয়া যাকে তাকে পাটী দেওয়া অবশ্য কর্তব্য নহে। অর্থাৎ যাহারা লভ্য ও বায়যোগ্য লোক কেবল তাহারদিগকে পাটী দিতে হয়। কিন্তু তাহারদের সংখ্যার বিষয়ে বাণিজ্যব্যাপারের স্বাভাবিক ফলেতে যে বাধা হয় ততোধিক কোন বাধা করা প্রয়োজন নাই। পরন্তু অন্যান্য বাণিজ্যদ্রব্যের খুজরা বিক্রোতারদের সংখ্যা যেমন ঋক করিবার কোন মাতবর হেতু নাই তেমনিও, কেবল যাট মাসুল চুরী নিবারণার্থে যেপর্যন্ত আবশ্যক হয় তদ্বিম, আকান বিক্রোতারদের সংখ্যা ঋক করিবার কোন মাতবর হেতু দৃষ্ট হইতেছে না।"

১৮৪২ সালের ১৩ অক্টোবর তারিখের ১৮৪৭

নং নী সরকুলার।

বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৩১ সালের ১৫ আগষ্ট তারিখের যে সরকুলার কালেক্টর সাহেবেরদের নামে পাঠান গিয়াছিল তাহা মতান্তর হইয়া আমি আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে, ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার ১ প্রকরণের নির্দিষ্টমতে যোল টাকা রসুম না দেওয়া গেলে কলিকাতার সীমাসরহদের বাহিরে ওয়াইন শরাবের ও মদিরার খোকে বিক্রয়ের পাটী না দেওয়া যায়।

২। এই প্রকার পাটী যে তারিখে দেওয়া যায় সেই তারিখঅবধি তাহার পর আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত তাহা বহাল থাকিবেক। এবং পাটীপাওনিয়া ব্যক্তিদের দখলে যত ওয়াইন শরাব ও মদিরা থাকে তাহা সমুদয়ের রক্ষার নিমিত্তে এই পাটী প্রচুর হইবেক। যাহারা ওয়াইন শরাব ও মদিরা বিক্রয়ার্থে স্থানে লইয়া যায় তাহারা যখন সেই প্রকার পাটী পায় তখন যে কোন জিলাতে তাহারদের এই দ্রব্য লওয়া যায় সেই জিলায় এই পাটী বহাল থাকিবেক।

৩। এইক্রমে পাটীর যে সকল পাঠ ব্যবহার হইতেছে তাহার পরিবর্তে খোকে বিক্রয়ের পাটীর নীচের লিখিত পাঠ ব্যবহার হইবেক।

ওয়াইন শরাবের ও মদিরার খোকে বিক্রয়ার্থ অমুক নম্বরের পাটী।

১। আমি অমুক ইহার দ্বারা ঐ অমুককে নীচের লিখিত নিয়মানুসারে তাহার পাটীর তারিখঅবধি অমুক সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্যন্ত কলিকাতার সীমাসরহদের বাহিরে ওয়াইন শরাব ও মদিরা খোকে বিক্রয় করিবার ক্ষমতা দিলাম।

২। এই পাটীর শক্তিতে দুই গালনের কম কোন ওয়াইন শরাব কি মদিরা বিক্রয় করিতে হইবেক না যেহেতুক ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে উক্ত পরিমাণের কম বিক্রয় খুজরা বিক্রয় প্রকাশ হইয়াছে।

৩। যদি উক্ত ঐ অমুক যে জিলায় পাটী দেওয়া গিয়াছে তদ্বিম অন্য কোন জিলায় ওয়াইন শরাব কি মদিরা বিক্রয়ার্থে লইয়া যায় তবে এই অন্য জিলাতে আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত যে কার্যকারক নিযুক্ত আছেন তাঁহার নিকটে উক্ত ঐ অমুক আপনকার এই জিলাতে পছন্দীয়ার রিপোর্ট করিবেক। এবং যদি উক্ত ঐ অমুক এক সপ্তাহের অধিক কাল এক মোকামে থাকে তবে সেই মোকাম যে জিলার অন্তঃপাতী হয় সেই জিলার আবকা-



take out a separate license from the Officer in charge of the Abkarry Mehal of the district in which that place may be situated.

4. The said shall not sell Wines or Liquors of any kind or in any quantity within the limits of any Military Cantonment without the sanction of the Commanding Officer.

5. An infraction of any of the above-named conditions will subject the said to the penalties prescribed in Section 21, Regulation X. of 1813, and Clause 2, Section 10, Regulation VII. of 1824.

Given under my hand and seal this day of 18

Notification of 1st May, 1851.

Parties interested in the execution of bonds for the exportation of Rum by sea, are hereby informed, that with the sanction of the Board of Revenue for the Lower Provinces, Section 15, of the Bonding Rules, will take effect as follows, and be enforced accordingly.

[Bonds for Rum for exportation by sea.]

1. Bonds for the exportation of Rum by sea will be current four months from the date thereof. The currency will be renewable, at the discretion of the Collector of Calcutta, for a further period of four months from the date of expiration of the first currency, and for no period more or less than that term. On the expiration of the eighth month or of the second currency, the Collector of Calcutta will proceed to adjust such time expired bonds, and levy duty on the quantity of Rum deficient or unaccounted for.

2. Provided however, that any party or parties seeking exemption from the strict enforcement of the above rule are required to make a representation to the Collector of Calcutta, setting forth the grounds on which they have been unable to export or account for the quantity of Rum deficient, and under the special sanction of the Abkarry Commissioner of the first or Calcutta Division the bond will be renewed, if sufficient cause be shewn, for a third term, after the expiration of which currency the bond must be finally adjusted and duty levied on the deficiency if any.

[Bonds for Rum to be used in refining sugar and molasses.]

3. Distillers and Sugar Factors are also hereby informed, that the principle of the above rules is, under the sanction of the Board of Revenue for the Lower Provinces, applicable to bonds for Rum duty free used in refining Sugar and Molasses, but the periods of currency will remain as heretofore, viz:—First, currency for six months, second currency for a further period of six months no more and no less, and a third currency of six months will, as in the case of bonds for Rum for exportation by sea, require the special sanction of the Abkarry Commissioner of the 1st or Calcutta Division, and the

রী মহালের কার্যপ্রাপ্ত কার্যকারকের দ্বায়ে তাহার আ-  
লাহিদা এক পাট্টা লইতে হইবেক।

৪। উক্ত জি অমুক সৈন্যেরদের কোন ছাউনি স্থানের মধ্যে অধ্যক্ষ সেনাপতি সাহেবের অনুমতিবিনা কোন প্রকারের কি কোন পরিমাণের ওয়াইন শরাব কি মদ্য বিক্রয় করিবেন না।

৫। উপরের লিখিত নিয়মের মধ্যে কোন নিয়ম লঙ্ঘন করিলে উক্ত জি অমুক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২১ ধারার ও ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১০ ধারার ২ প্রকরণের নির্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

অমুক সালের অমুক তারিখে আমার দস্তখত ও মোহরে দেওয়া গেল।

১৮৫১ সালের ১ মে তারিখের বিজ্ঞাপন।

সমুদ্রপথে রুম শরাবের রক্তানীর বণ্ড করিবার বিষয়ে যে ব্যক্তিদের সম্পর্ক থাকে তাহারদিগকে ইহার দ্বারা জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর অনুমতিক্রমে বণ্ড করিবার বিষয় বিধানের ১৫ ধারানুসারে নীচের লিখিতমতে কার্য করা যাইবেক ও তাহা তদনুসারে প্রবল হইবেক।

[রুম শরাবের সমুদ্রপথে রক্তানীর বণ্ড।]

১। সমুদ্রপথে রুম শরাব রক্তানী করিবার বণ্ড যে তারিখে করা যায় সেই তারিখঅবধি চারি মাস বহাল থাকিবেক। কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে প্রথম বহালি মিয়াদ খেলাফ হইবার তারিখঅবধি অধিক চারি মাসের নূতন মিয়াদ দেওয়া যাইতে পারিবেক কিন্তু চারি মাসের অধিক কি কম নহে। অষ্টম মাস অর্থাৎ তৃতীয় মিয়াদ অতীত হইলে কলিকাতার কালেক্টর সাহেব এ খেলাফী মিয়াদের বণ্ড মোকাবিলা করিবেন এবং যত রুম শরাব বাকী থাকে তদ্বারা যতকের হিসাব দেওয়া যায় নাই তাহার মাসুল আদায় করিবেন।

২। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যখন কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা এই বিধির অতি আঁটাআঁটি কার্য্যহইতে মুক্ত হইতে চাহে তখন তাহারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের নিকটে আরজী লিখিয়া, যেহেতুতে বাকী রুম শরাব রক্ত করিতে পারে নাই কি তাহার হিসাব দিতে পারে নাই তাহা জানায়। তাহাতে যদি মাতব্বর হেতু প্রকাশ হয় তবে প্রথম অর্থাৎ কলিকাতা এলাকার আবকারী কমিশ্যনের সাহেবের বিশেষ অনুমতিক্রমে তৃতীয় মিয়াদে এই বণ্ড নূতন করিয়া দেওয়া যাইবেক। এই মিয়াদ অতীত হইলে পর এই বণ্ডের চূড়ান্তরূপে মোকাবিলা হইবেক এবং যদি কিছু বাকী থাকে তবে তাহার উপর মাসুল আদায় হইবেক।

[চিনি ও গুড় পরিষ্কার করিতে যে রুম ব্যবহার হয় তাহার বণ্ড।]

৩। ভাটীদারদিগকে এবং চিনি প্রস্তুতকারকদিগকে এতদ্বারা জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে চিনি ও গুড়ের পরিষ্কার করণেত বিনামাসুলের যে রুম শরাব ব্যবহার হয় তাহার বণ্ডের বিষয়ে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের অনুমতিক্রমে উক্ত বিধানের মূল নিয়ম খাটান যাইবেক। কিন্তু এই বণ্ড চলনের মিয়াদ পূর্বাধি যেমন হইয়া আসিতেছে তেমনই হইবেক অর্থাৎ প্রথম মিয়াদ ছয় মাসের, দ্বিতীয় মিয়াদ ছয় মাসের, তাহার অধিক নয় কম নয়। এবং সমুদ্রপথে রক্তানী হইবার নিমিত্তে রুম শরাবের বণ্ডের বিষয়ে যেমন হয় তেমনই ছয় মাসের তৃতীয় মিয়াদ পাইবার জন্যে প্রথম অর্থাৎ কলিকাতা এলাকার আব-



course prescribed in paragraph 2, be followed in respect to them.

4. The uniform extensions above indicated will accord with the primary condition of the bonds, and will, it is believed, induce parties to exercise greater care in tendering bonds and punctuality in adjusting them.

CALCUTTA :  
Abkaree Collectorate,  
The 1st May, 1851.

Collector.

Circular No. 1073, dated 7th July, 1851.

I am directed by the Board of Revenue to forward a form\* of license for the retail vend of imported spirituous and fermented liquors and wines, which is to be immediately substituted for those now in use. The tax on the retail sale of these articles is to be limited in all cases to a license fee of Rs. 4 a month, without reference to the quantity that may be sold.

2. No such license is to be given for the retail vend of imported liquors and wines in a Military Cantonment without the previous sanction of the Commanding Officer.

3. A license of this description and also a license for the whole sale vend of imported wines and spirituous liquors may be held by the same person at one and at the same time.

[To be Continued.]

No. 1772.

ORDERS BY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 4th October, 1853.

With reference to the Notification, No. 1388, dated the 21st July last, which appeared in the *Bengalee Government Gazette* of the 9th August, 1853, the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, together with the letter referred to therein, is published for general information.

PUBLIC DEPARTMENT.

OUR GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.

No. 48 of 1853.—With reference to our Despatch in this Department, dated 24th May last, No. 30, we forward copy of a letter which has been addressed to Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs by the French Ambassador, stating the decision which has been come to by the Government of His Imperial Majesty in regard to Foreign prohibited goods which may be sent to the Universal Exhibition to be held in Paris in May 1855, and we request that you will give the greatest possible

\* The form circulated with these orders has been amended. See Circular, No. 10, dated the 21st May, 1852.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ নবেম্বর।]

কারী কমিশ্যনর সাহেবের বিশেষ অনুমতির প্রয়োজন আছে এবং ২ নম্বর যে খারা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই খারামতে এই মিয়াদের বিষয়েও কার্য্য হইবেক।

৪। প্রথম মিয়াদের বড়ের যে নিয়ম আছে সেই নিয়মানুসারে চারি মাসের কি ছয় মাসের অন্য মিয়াদ দেওয়া হইবেক। তাহাতে বোধ হয় লোকেরা বণ দেওনের প্রস্তাব করণের বিষয়ে অধিক সতর্ক হইবেক এবং সেই বণ অনুসারের কার্য্য নিরূপিত সময়মতে করিবেক।

কলিকাতা।

আবকারী কালেক্টরী।

১৮৫১ সাল ১ মে।

কালেক্টর।

১৮৫১ সালের ৭ জুলাই তারিখের ১০৭৩ নম্বরী সরকার।

আমদানী ওয়া মদিরা ও গাঁজাপরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুজরা বিক্রয়ের পাট্রার পাঠ \* বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের তত্ত্বাক্রমে পাঠাইতেছি। এইক্ষেণে যে পাঠ ব্যবহার হইতেছে তাহার পরিবর্তে এই পাঠ অগোণে ব্যবহার করিতে হইবেক। এ দুবোর যত বিক্রয় হয় তাহার কিছু বিবেচনা না করিয়া মর্কদাই পাট্রার ফীস ৪ টাকা মাসে লওয়া যাইবেক তত্বয় এ দুবোর খুজরা বিক্রয়ের উপর কোন টাক্স লাগিবেক না।

২। মৈন্যেরদের ছাউনি স্থানে অধ্যক্ষ সেনাপতি সাহেবের অনুমতি পূরণে না হইলে আমদানী ওয়া মদিরা ও ওয়াইন শরাবের খুজরা বিক্রয়ার্থে এ প্রকারের কোন পাট্রা দেওয়া যাইবেক না।

৩। এক ব্যক্তি এক সময়ে এ প্রকার পাট্রাদার এবং আমদানী ওয়া ওয়াইন শরাব ও মদিরার থোকে বিক্রয়ের পাট্রাদার হইতে পারে।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

১৭৭২ নম্বর।

বাজলা দেশের জীনুত মোস্ট মোহল গবর্ণমেন্ট সাহেবের তত্ত্বাক্রমে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ অক্টোবর।

গত জুলাই মাসের ২১ তারিখের ১৩৮৮ নম্বরী যে বিজ্ঞাপন গত আগষ্ট মাসের ৯ তারিখের বাজলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার উপলক্ষে জীনুত অনবধিল কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের নীচের লিখিত পত্র এবং তাহাতে যে পত্রের উল্লেখ হইয়াছে সেই পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সাধারণ ডিপার্টমেন্ট।

হজুর কোন্সেলে আমায়দের ভারতবর্ষের জীনুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বরাবরেন।

১৮৫৩ সালের ৪ অক্টোবর।

এই সিরিশতার আমায়দের গত মে মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে, বিদেশীয় বিষয়দাপারের নিমিত্তে জীনুত মতরাণীর জীনুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফ্রান্স দেশীয় জীনুত রাজদূত সাহেব যে এক পত্র পাঠান তাহার নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। ১৮৫৫ সালের যে মাসে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয় দুবোর যে মহাপ্রদর্শন হইবেক তাহাতে বিদেশীয় যে নিষিদ্ধ দ্রব্য পাঠান যাটবার সন্ধাননা আছে সেই দুবোর বিষয়ে ফ্রান্স দেশের জীনুত বাদশাহের গবর্ণমেন্ট যে নিষিদ্ধ করিয়াছেন তাহা এ পত্রেতে ব্যক্ত হইয়াছে। এবং আদেশ করিতেছি যে ফ্রান্স দেশীয় গবর্ণমেন্টের ঔদ্যোগ্য

\* এই সরকারের সঙ্গে যে পাঠ পাঠান গিয়াছিল তাহা পরিবর্তন হইয়াছে। ১৮৫২ সালের ২১ মে তারিখের ১০ নম্বরী সরকার দেখ।



publicity to the liberal intentions of the French Government, as stated in Count Walewski's letter.

We are, &c.,  
(Signed) RUSSELL ELLICE,  
J. OLIPHANT,

and other Directors.

London, 20th July, 1853.

[TRANSLATION.]

London, the 29th of June, 1853.

To the Right Hon'ble the Earl of Clarendon,  
&c., &c., &c.

My Lord,

With reference to the Universal Exhibition which is to take place at Paris in 1855, several manufacturers have addressed the Minister of the Interior to know, first, whether articles of which the importation is prohibited in France will be admitted at the Exhibition, and secondly, whether on the close of the Exhibition, these articles will be admitted for home consumption, or whether they must be re-exported.

These two questions, my Lord, have received an answer in accordance with the enlightened views which induced the Government of His Majesty the Emperor to decree the Universal Exhibition of 1855. It has been consequently decided, not only that prohibited merchandize shall be admitted to the Exhibition, but also that, after it shall have closed, the exhibitors will have the option either to re-export the said merchandize free of duty, or to enter them for home consumption, on paying a duty of 30 per cent. *ad valorem*.

These conditions will be excluded in the general rules which are now under preparation, but in consequence of the opinions which appear to have been already excited abroad as to the rules affecting prohibited merchandize destined for the Exhibition of Paris in 1855, I have been charged with the honor of informing your Excellency of the resolutions adopted in this respect by the Government of His Majesty the Emperor. Your Excellency will perhaps consider it advisable to give immediate information of this arrangement to the manufacturers and artisans who are subjects of Her Britannic Majesty.

I have the honor to be, &c., &c.,

(Signed) A. WALEWSKI.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

Cecil Beadon,

Secy. to the Govt. of Bengal.

#### NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 4th November, 1853.

Moonshee Udeeloodeen, Moonsiff of Khajoorah, Zillah Jessore, for one month, from the 4th instant, on Medical Certificate.

Laboo Mohun Lall Panday, Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly, for one week, in excess of the period of the Dusserah and Mohurrum Vacations.

C. T. BUCKLAND, Register.

[Government Gazette, 15th November, 1853.]

রূপ যে অভিপ্রায় জীবিত কোর্ট ওয়ালিউস্কী সাহেবের পক্ষে ব্যক্ত হইয়াছে তাহা সাধারণতঃ বিস্তারিতরূপে প্রকাশ কর।

রুসেল এলিস।

জে অলিফান্ট।

ও অন্য২ ডিরেক্টর্স সাহেব।

লন্ডন।

১৮৫৩ সাল ২০ জুলাই

[অনুবাদ।]

লন্ডন। ১৮৫৩ সাল ২৯ জুন।

জিগুত রাইট অনরবিল অর্ল অফ ক্লারেন্ডন সাহেব বরাবরে সু।

১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরে সর্বদেশীয় দুয়ের যে মহা-প্রদর্শন হইবেক তদুপলক্ষে অনেক দুয়ানিষ্ঠাতা ফ্রান্স দেশের অধ্যাপতি স্থানবিশিষ্ট জিগুত মন্ত্রী সাহেবের নিকটে পত্র লিখিয়া এই ২ বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। প্রথম ফ্রান্স দেশে যে দুয়ের আমদানীকরা নিষেধ আছে তাহা মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক কি না। দ্বিতীয় এই মহা-প্রদর্শনের শেষ হইলে এই দুয়া ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নিমিত্তে থাকিতে পারিবেক কি তাহা পুনরায় রহিত করিতে হইবেক।

জিলজিগুত বাদশাহের গবর্ণমেন্ট যে বুদ্ধিসিদ্ধ অভি-প্রায়ে ১৮৫৫ সালের সর্ব দেশের মহাপ্রদর্শনের প্রস্তাব করিয়াছেন সেই অভিপ্রায়ানুসারে এই দুই জিজ্ঞাসার উত্তর প্রদান করা গিয়াছে। অতএব নিষ্ঠারূপে হইয়াছে যে নি-ষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্যও মহাপ্রদর্শনে গ্রাহ্য হইবেক তদ্বিষয়ে এই মহাপ্রদর্শনের শেষ হইলে এই দুয়ের দর্শক মহাশয়েরা দেখানিতে এই বাণিজ্যদ্রব্য বিনামূল্যে পুনরায় রহিত করিতে পারিবেন অথবা দুয়ের মূল্যানুসারে শতকরা ৩০ টাকা মূল্য দিয়া তাহা ফ্রান্স দেশে ব্যবহার হইবার নি-মিত্তে এণ্টর করিতে পারেন।

এইক্ষণে যে সাধারণ বিধান প্রস্তুত করা যাউতেছে তাহাতে এই নিয়ম ব্যক্ত হইবেক না। কিন্তু ১৮৫৫ সালে প্যারিস নগরের মহাপ্রদর্শনে যে নিষিদ্ধ বাণিজ্যদ্রব্য পা-ঠাওনের কম্পনা আছে তৎসম্পর্কীয় বিধানের বিষয়ে ভিন্ন ২ দেশে নানা প্রকার মত ইতিমধ্যে আন্দোলন হই-য়াছে তৎপ্রসূক্ত জিলজিগুত বাদশাহের গবর্ণমেন্ট তবি-ষয়ে যে নিষ্ঠারূপে করিয়াছেন তাহা আদেশমতে আপ-নাকে প্রকাশ করিতেছি। জিলজিগুত মহারাজার যে প্রজা-দুয়ানিষ্ঠাতা ও কারিগর আছে, বোধ হয় আপনি তা-হারদিগকে এই নিয়ম অগোচ্রে জ্ঞাপন করা উচিত জ্ঞান করিবেন।

এ ওয়ালিউস্কী।

বঙ্গলা দেশের জীবিত কোর্ট নোবল গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিঙ্গিল বীভন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী কান্দালহের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

জিলা মশোহরের খাজুরার নুনসেফ জিগুত মুনশী অদীলউদ্দীন চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বহুমান মাসের ৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাওয়াছেন।

জিলা কুগলীর জাহানাবাদের মুনসেফ জিগুত বাবু মো-চনলাল পাণ্ডে দশহরা ও মহররের বন্ধের অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাজ। রেজিষ্টার।



गवर्णमण्डप ईश्वरिणः  
निग्रहः ।

মাসকাৰাৰী হিচাব মৌজাৰ নেমক মায় ও পৰসেণ্ট গোল; শুকি বাৰ ৫ লাগাঁও ৩১ অক্টোবৰ নন ১৮৫৩ সাল প্ৰত্যেক এয়েলোৰ ও শালিখাৰ গোলোৰ ।

মৌজুম নমকেহঁ  
একন।

आज्ञा नयक चाँटि रगुनभर ।

कखनगव ।

বায়নগব ।

गोष्ठा नयक ।

॥ ५५ ॥

ভূমিকা

আজ্ঞা নমক ছাটি নারায়ণপুর ।

१५५

চট্টগ্রাম ।

ଆଜ୍ଞା ନୟନ ନିଜାମପର ଘାଟି ଡେଇଁଥାନ୍ତି ।

अथ

সমস্ত ঘাটি এলোমেলো।

आवाहिन ।

असुख ।



এ আদর ইদর । একটি ছোট সেকেন্ডারী ।

[illegible]

|              |         |            |       |             |           |       |
|--------------|---------|------------|-------|-------------|-----------|-------|
| • 1116226122 | • 21644 | • 11162866 | 19942 | • 110606618 | 212204216 | 12222 |
|--------------|---------|------------|-------|-------------|-----------|-------|

[illegible][illegible]



## LAND ADVERTISEMENTS.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ঢাকা।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল মালপ্তজারির বাকীর বাবদ ইং-  
রেজি ১৮৫৩ সনের ২৯ নবেম্বর মোতাবেক বাজলা ১২৬০ সনের ১৫ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরির কা-  
চারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি।

\*প্রথম শ্রেণী। ইক্সমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১১৯ নম্বর। মহাল জুমুরি। খারিজা পরগনে পাটপশার তালুক ভোলানাথ কালিকাপ্রসাদ চন্দ। লিখিত  
মালিক কালীনাথ চক্রবর্তী। সদর জমা ১৮২/২৫

C. TOTTENHAM, Collector.

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা নদীয়া।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল মালপ্তজারির বাকীর ও চলিত  
আইনমতে অন্য যে দাওয়া বাকী মালপ্তজারির ন্যায় আদায় করিতে হয় তাহার বাবদ ইংরেজী ১৮৫৩ সনের ২১  
নবেম্বর মোং ১২৬০ সনের ৭ অগ্রহায়ণ সোমবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাই-  
বেক ইতি সন ১৮৫৩ ইংরেজী তারিখ ৪ নবেম্বর মোং ১২৬০ সন ২০ কার্তিক।

প্রথম শ্রেণী। ইক্সমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৩৯২। ৩১ নং মোং জগদীতারা পং উখড়া মালিক গোলাকচন্দ্র রায় মহেশচন্দ্র রায় শিবচন্দ্র উমেশচন্দ্র উদয়-  
চন্দ্র গৌরীচন্দ্র ও নবীনচন্দ্র রায় সদর জমা মায় পুলিশ ৫৮৮৥১২ টাকা।

১৪৭২ নং মোং শিবচন্দ্রপুর পং পলাশি মালিক কৃষ্ণগোপাল ব্রজনাথ নীলকমল কাশীধর ভট্টাচার্য্য সদর  
জমা ১০০/১০ টাকা।

দ্বিতীয় শ্রেণী। ইক্সমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

৮৩০ নং চর ধর্ম্মদহ নীলাম খরিদা মালিক ভূদনমোহন রায় সদর জমা ৩০৮/১ পাই।

৮৬৭ নং চর বানিকডিহি ৩৭ বেতাই মালিক নবকৃষ্ণ চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় ব্রজরাজ মুখোপাধ্যায় গয়রত  
সদর জমা ৫১৫/১২ পাই।

২১৭৯ নং মোং শ্যামনগরের শক্তিচর ভরাটি পং রাজপুর মালিক শ্রীহরি বন্দ্যোপাধ্যায় রামানন্দ নরকৃষ্ণ  
রামচন্দ্র চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৪৬৮৫/১০ পাই।

২৫৭৩ নং চর বক্সিপুর পং রাজপুর মালিক নরকৃষ্ণ রামচন্দ্র চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৭২/৭  
পাই।

বর্ড শ্রেণী। বাকী মালপ্তজারী যেখানে আদায় হয় সেইরূপ আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্তে যে মহাল নী-  
লাম হইবেক।

১১৮ নং পং মুলঘড় ডিহি কাগজপুখরিয়া মালিক দামোদরচন্দ্র রায় খোদ অজি জানিবে বেনওয়ারিলাল ও  
মুরারিলাল রায় নাবালগান পেছরে মৃত রঘুনাথ রায় ও চন্দ্রমোহন রায় খোদ ও অজি জানিবে কৃষ্ণনাথ রায়  
নাবালগ পেছরে মৃত ডোমনসিংহ রায় ও কেশবচন্দ্র রায় ও বেহারিলাল রায় ও সর্জচন্দ্র রায় ও ঈশানচন্দ্র রায় ঐ মহা-  
লের উক্ত মালিকানের স্বজ্ঞ সম্পর্ক। সদর জমা ৫৮৫২/১২ পাই পুলিশ ৬৮৥৬ পাই একুন ৫২২০/৫৮ পাই

G. W. BATTIE, Collector.

জিলা মুন্সের।

সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহাল সোমবার তারিখ ১৮ নবেম্বর সন ১৮৫৩ সাল মতাবেক ১৩  
অগ্রহায়ণ সন ১২৬১ সাল ফসলি জেলা মুন্সেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বাকী মালপ্তজারির নিমিত্তে নীলাম  
ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত দিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর। ১ এক্সমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

নম্বর ৩১৮১। মোজা সেরপুর পরগনা সূর্য্যগাড়া লিখিত মালিক মহেশ মাহিতো ও রাজ মাহিতো সদর জমা  
কোম্পানি সিককা ৪০১৫/০

শ্রেণীর নম্বর। ৪ মহাল বাহা অন্য মহালের বাকীর নিমিত্তে দিক্রয় হইবেক।

নম্বর ১৩১০। হক হিস্যা মোসম্মাত গঙ্গাকুর দরুন মোজা ১মঘরা পরগনা অমরেশু সদর জমা কোম্পানি  
সিককা ৪০৮/১২

নম্বর ১৩১৩ হক হিস্যা মোসম্মাত গঙ্গাকুর দরুন মোজা আঁওরা পরগনা অমরেশু সদর জমা কোম্পানি সিককা  
১৭২৫/৫

মুন্সের কাছারি কালেক্টরির তারিখ ৪ নবেম্বর সন ১৮৫৩ সাল।

H. FERGUSON, Collector.

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে

যে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখিত মহাল মালপ্তজারি বাকীর বাবদ ইংরেজী ১৮৫৩ সনের ১৯ নবেম্বর  
মোং বাজলা ১২৬০ সনের ১৫ অগ্রহায়ণ বৌদ্ধ মঙ্গলবার ঐ জিলার কালেক্টরী কাচারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা  
যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সন তারিখ ৪ নবেম্বর মোং ২০ কার্তিক ১২৬০ সন।

প্রথম শ্রেণী। এক্সমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৩৬৪ খারিজা তালুক বিনোদরায় দত্ত পং কাগমারি এক্স কালির লিখিত মালিক জাহদী চৌধুরাণী জমা ২৪০  
টাকা কোম্পানি।

P. B. KEMP, Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৫ নবেম্বর।]



## জিলা চট্টগ্রাম।

এক্কেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চট্টগ্রামের নীচের লিখিত মাহাল মালিকজারি বাকির বাকি ইজারাজী ১৮৫৩ সালের ২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গালার ১৮ অগ্রহায়ণ তারিখের রোজ শুক্রবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতিসন ১৮৫৩ ইজারাজী তারিখ ৫ নবেম্বর মতাবেক সন ১২৬০ বাঙ্গালা তারিখ ২১ কার্তিক।

প্রথম কাইমি বন্দবস্তী মহাল।

৫৬ নম্বর জেলে চট্টগ্রাম তরফ আত্মারাম পোদার মালিক মুলুবি তৈয়ব উল্লাহ সন ১৩৫৮/৩

১২৭ নম্বর জেলে এই নীলাম বৈদ্যনাথ কাননগোয়ে বাবতে তরফ ফরাদ হায়দর মালিক গোপালকৃষ্ণ রায় ও রতনমণি দাসী সন ১০৭৩/৬

৩৭৫ নম্বর জেলে এই তরফ মুকিম খোশাল মালিক প্রতাপনারায়ণ ও রামকিশোর ও কামু বিবি ও মনকা দানু সন ১২১০

৪০০ নম্বর জেলে এই তরফ মদন শফর ডুইয়া মালিক মাহাৎ আমি মুনশী ও শফর আলী সন ১০৮৮/০

৪৮৬ নম্বর জেলে এই তরফ কদুনারায়ণ চৌধুরী মালিক মৃত্যুঞ্জয় ও প্রফদাস ও বকরা আলি ও জিতরাম ও আবদুল আলি ও আহামদ শাহা ও চণ্ডীচরণ দাস ও আহামদ আলি ও আরমলা ও উমাচরণ চৌধুরী সন ১৪১৮/৩

৫০৫ নম্বর জেলে এই তরফ রুস্তম আলি মুজা হকিয়তে ছনাউল্লা ও মাহামুদ ওয়ানান ও হোচন আলি ও মাহামুদ হোচন ও রামদাস চৌধুরী ও আগবর আলি ও মাহামুদ জমা ও বসারৎ সন ৪২৫৮/২

৫২৪ নম্বর জেলে এই তরফ রাজবল্লভ পিডরে শান্তি হকিয়তে রামদগাল ও কৃষ্ণচরণ ও আলিমদীন বদিঅদীন সন ৭০/১৩

৬০৩ নম্বর জেলে এই তরফ ছাদকলাল মালিক লুধি সন ৪৫৩৮/৩

২২১৭০ নম্বর জেলে এই তালুক দেওয়ান আলি ও আবদুল আলি ও ইছপ আলি মালিক খোদহায় সন ৩৮/৩৮

২৩০১৫ নম্বর জেলে এই তালুক জান আলি মালিক খোদ সন ৮/২

৭৮০ নম্বর জেলে এই তালুক হাচন আলি ও দেওয়ান আলি মালিক খোদহায় সন ১৮/২

৬৮৬৬ নম্বর জেলে এই তালুক রামজয় ও জগদয়া মালিক লক্ষ্মাকান্ত সন ১৮/৩

১১৭২৫ নম্বর জেলে এই তালুক বঙ্গার মালিক মৃত্যুঞ্জয় সিং সন ৮/২

১২০৫৫ নম্বর জেলে এই তালুক মাহামুদ আলি ও কবর আলি মালিক ছাদক আলি তমিজদ্দীন সন ৮/০

১২৬০২ নম্বর জেলে এই তালুক কাঁটচনি ও জিতরাম ও আত্মারাম মালিক নিত্যানন্দ সন ৮/৩

২০২২৪ নম্বর জেলে এই তালুক জীমতী ভবানী ও বাবুরাম ও রামমুন্দর মালিক খোদহায় সন ৮/৬

২৪৮৪২ নম্বর জেলে এই তালুক রমজুন আলি ও নাছির মাহামুদ গএরহ নীলাম কানাইলাল সুল সন ৮/৬

২৪৮৭২ নম্বর জেলে এই তালুক নওয়া গাজি মালিক খোদ সন ৮/২

২৪২৮০ নম্বর জেলে এই তালুক তিলকচন্দ গএরহ নীলাম রামদাস সন ১৮/০

২৫২৬৬ নম্বর জেলে এই তালুক মজরত খাঁ নীলাম রামদাস সন ৮/৬

২৬৭১৭ নম্বর জেলে এই তালুক মাহামুদ কামিল গএরহ নীলাম আছরতউল্লা সন ৮/৬

২৬৮০৭ নম্বর জেলে এই তালুক দৌলত মালিক খোদ সন ১৮/২

২৬৮০৮ নম্বর জেলে এই তালুক সৈদ হাচন আলি ও বাকর আলি মালিক খোদহায় ১৮/৬

৩৬১৬৩ নম্বর জেলে এই তালুক রামকানু মহন্ত নীলাম আবদুল্লা সন ৩৮/২

৩৬৩২৮ নম্বর জেলে এই তালুক সেখ কেরানন্দীন নীলামদার মালিক খোদ সন ৮/০

৩৬১৭৪ নম্বর জেলে এই তালুক মৃত্যুঞ্জয় ও বনজয় ও শিবচরণ মালিক খোদহায় সন ৮/২

৩৭২৭১ নম্বর জেলে এই তালুক মৈরু বিবি নীলাম বৈজয়চরণ সন ৮/৩

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালিকজারি বাকি যে যে মহাল নীলাম হইবেক।

৮৮৬১ নম্বর জেলে চট্টগ্রাম তাৎ উমেদআলী মালিক খোদ সন ৮/৩

৩২৪৪২ নম্বর জেলে এই তালুক রামমোহন সোম মালিক খোদ সন ৮/২

৩২৬৮৩ নম্বর জেলে এই তালুক রামমোহন সোম মালিক খোদ সন ৮/২

৩২৬২০ নম্বর জেলে এই তালুক রাধমণি মালিক খোদ সন ৮/২

৩২৭৬৩ নম্বর জেলে এই তালুক রাধমণি মালিক খোদ সন ৮/১

৩২৭৬৫ নম্বর জেলে এই তালুক রামমোহন সোম মালিক খোদ সন ৮/২

২৮৭৬৩ নম্বর জেলে এই তালুক রামমোহন সোম মালিক খোদ সন ৮/৭

২৮২৭২ নম্বর জেলে এই তালুক রাধমণি সোম মালিক খোদ সন ৮/৬

J. S. SPANKIE, Offg. Collector.

## ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given that the Pottahs of the undermentioned Government Grants, situated in the limits of the Soonderbuns, in 24-Pergunnahs, will be put up for public sale at noon on Wednesday the 16th November, 1853, corresponding with the 2d Augron, 1260, B. S., at the Office of the Commissioner in the Soonderbuns, Alipore.

[Government Gazette, 15th November, 1853.]



32. The highest bidder will be entitled to them, and must immediately pay to the Commissioner of the Soonderbuns, the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name and made over to him with the confirmation of Government, and he will become the Grantee of the said Grant under the condition prescribed in the Pottah.

33. It is further notified, that intending purchasers, who may wish to see the map of the grant, and desire to obtain any particulars connected with it, and its present state, can learn the same by attending either personally or through their Agent at the Office of the Commissioner. These conditions and particulars will be proclaimed at the time of sale.

Number of Lots.

Rupbah.

|     |     |     |     |     |        |
|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 106 | ... | ... | ... | ... | 20,900 |
| 110 | ... | .   | ..  | .   | 31,000 |
| 111 | ..  | ... | ..  | .   | 60,000 |
| 112 |     | ..  | ... |     | 29,000 |
| 113 | ... | ... | .   |     | 26 000 |
| 114 |     |     | ... | ... | 62,000 |
| 115 | ... | ... | .   | ..  | 39,000 |
| 135 | ... |     | ..  |     | 28 000 |
| 140 |     | ... | ... |     | 16,000 |
| 163 | ... |     | .   | ..  | 38,000 |
| 168 | ... | .   | .   | ..  | 21,000 |
| 99  | ... | ..  | ..  |     | 21,900 |

OOMAKAUNT SIN,

Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore,

The 29th October, 1853.

সুন্দবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইস্তাহার ।

ইহাৰ দ্বাৰা সন্ধান দেওৱা যাইতেছে যে জিলা ২৪ পৰগনাব মতালক সুন্দবনের সীমা সবহন্দেৰ মধ্যে ক'পান হাজীৰ সাহেবেৰ নকশাভুক্ত নিম্নেৰ লিখিত লাটহাৰ সংক্রান্ত জঙ্গল ভূমিৰ পাট্টা আলপুৰ মোকামে সুন্দবনের কমিস্যনৰেৰ দফতরখানায় ইলৱেজী সন ১৮৫০ সালেৰ ১৬ নবেম্বৰ মোতাৱকে বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালেৰ ১ অগ্রহ ৩৭ ৰোজ বুধবাৰ বেলা দুই প্রহৰেৰ সময় নীলাম হইবেক যে জন অভিউক্ত মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন ওংকোং খৰিদেৰ সমুদয় টাক। কমিস্যনৰকে দিতে হইবেক পৰে পাট্টা তাহাৰ নামে প্রস্তুত কৰিয়া গবৰ্ণমেণ্টেৰ অফিচৰে তাহাকে দেওৱা যাইবেক পৰন্ত খৰিদাৰ মজকুৰ পাট্টাৰ নিৰ্দিষ্ট নিয়মানুসাৰে ভূমিও দখলকাৰ হইয়া বাঙ্গল অ'দ স ক'ৰবেন আৱে। সন্ধান দেওৱা যাইতেছে যে খৰিদ কৰণাকালক যে কেহ এ জমিৰ নকশা দেখিতে চ হেন তিনি অ পনি কিছা মোকাবেকাৰেৰ দ্বাৰা কমিস্যনৰেৰ দফতরখানায় বাহৰা দেখিতে পাবেন এবং অপূৰ নিয়মেৰ শিশেৰ বে ওৰ' নীলামেৰ সময় প্রকাশ কৰা যাইবেক ইতি সন ১৮৫০ সাল তাৰিখ ২৮ অক্টোবৰ মোতাৱক সন ১২৬০ সাল তাৰিখ ১০ কাৰ্তিক ।

লাটেৰ নম্বৰ

আদ জী

বঙ্গপ।

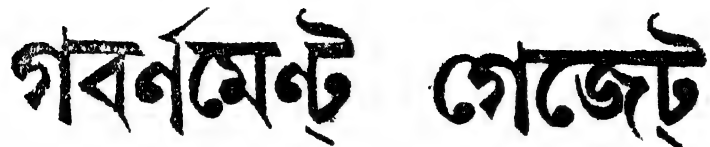
|     |    |     |     |     |        |
|-----|----|-----|-----|-----|--------|
| ১০৬ | নং | ... | ..  |     | ১০২০০/ |
| ১১০ | নং | .   | .   | .   | ৩১০০০/ |
| ১১১ | নং |     | ... |     | ৬০০০০/ |
| ১১২ | নং |     |     | .   | ১২০০০/ |
| ১১৩ | নং |     |     |     | ২৬০০০/ |
| ১১৪ | নং |     | ... | ..  | ৬২০০০/ |
| ১১৫ | নং |     | .   |     | ৩৮০০০/ |
| ১১৫ | নং |     | ..  | .   | ১৮০০০/ |
| ১৪০ | নং | .   | .   | .   | ১৮০০০/ |
| ১৬৩ | নং | ... | .   | ... | ৩৮০০০/ |
| ১৬৮ | নং |     | .   | ... | ১১০০০/ |
| ২২  | নং |     |     | ... | ১১২০০/ |

উমাকান্ত সেন । কমিস্যনৰ ।

[গবৰ্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ১৫ নবেম্বৰ ।]

শ্রীমপুত্ৰেৰ যত্নালয়ে শ্রীযুত জে সি মৰে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল ।





**CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 22, 1853.**



## বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

[৬২৬ পৃষ্ঠাঙ্কিতে চলিতেছে।]

২ নম্বরের ক্রোড়পত্র।

ডেপুটি কালেক্টরের রোজনামা।

১। ডেপুটি কালেক্টর যে সময়ে সদর দফতরখানায় না থাকেন সেই সময়ে নীচের লিখিত পাটানুসারে এক রোজনামা রাখিবেন।

| এলাকা | গ্রাম | থানা | সদর মোকাম-<br>হইতে যত দূর | মন্তব্য।  |
|-------|-------|------|---------------------------|---|
|       |       |      |                           | রোজনামার শেষে যে মন্তব্য কথা লিখিতে হইবেক<br>তাহার পাঠ।   |
|       |       |      |                           | <div> <div>তারিখ</div> <div>সময়</div> <div>কালেক্টরের দর</div> <div>দারোগার দর</div> <div>সদরের দর</div> <div>সদর দফতরের দর</div> <div>সদর দফতরের দর</div> <div>সদর দফতরের দর</div> </div> |

মন্তব্য। অন্য যে কোন মাদক দ্রব্য বিক্রয় হয় কিন্তু ইহাতে লেখা যান না তাহাও লিখিতে হইবেক।

2. When making a tour of his District, should he visit a Government distillery, he will enter the place and examine if all the stills are consecutively numbered, and he will ascertain how much each still is capable of producing, and whether any still has been worked more than once (a still should never be worked twice, if it can possibly be avoided) in the day between sunrise and sunset, he will make particular enquiry whether one abkar is in the habit of using the still of another, and he will record in his diary all circumstances worthy of notice, regarding the management of the department by the local officers; whether the darogah regularly tests the strength of the spirit in conformity with the provisions of Section 8, Regulation X. of 1813, and whether he observes all the other rules laid down for his guidance.

3. He will carefully examine the accounts of the darogah or other subordinate officer whose station he may visit, and he will sign the accounts specifying the date on which the examination may take place.

4. In like manner he will occasionally examine the books of the abkars, and will ascertain from

২। যখন আপন জিলার দওয়া করেন তখন গবর্ণ-মেন্টের ভাটীখানাতে গেলে তিনি এ কারখানার প্রবেশ করিয়া দেখিবেন যে সকল ভাটীর ১, ২, প্রভৃতি নম্বর দিলি হইয়াছে কি না। এবং প্রত্যেক ভাটীতে কত করিয়া মদ্য প্রস্তুত হইতে পারে এবং এক দিনে সূর্যোদয় সময়াবধি সূর্যাস্ত সময়পর্যন্ত কোন ভাটী একের অধিকবার চড়ান গিয়াছে কি না ইহা নিশ্চয়রূপে অবগত হইবেন (কেবল যে স্থানে নিত্যকাল হইলে নয় শুধু এক ভাটী দিনে দুইবার চড়ান উচিত নয়।) এবং এক আ-কার অন্য আকারের ভাটী ব্যবহার করিয়া থাকে কি না এই বিষয়ের বিশেষ সন্ধান লইবেন। এবং তৎকাল-নের নিযুক্ত আমলারা এ ডিপার্টমেন্টের কার্য যেপ্রক-রে তত্ত্বাবধারণ করেন তাহা লিখিবার যোগ্য সকল কৃতান্ত এবং দারোগা ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৮ ধা-রার বিধানানুসারে মদ্যের তীব্রতা সর্জনাই পরীক্ষা করিয়া থাকেন কি না ও তাঁহার উপদেশার্থে অন্য যে সকল বি-ধান নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা মনে রাখিবার জন্য এই কথা আ-পন রোজনামায় লিখিয়া দিবেন।

৩। যে দারোগার কিয়া অধীন অন্য যে কোন আ-কার মোকামে যান তাহার হিসাব মনোযোগপূর্বক দেখিয়া লইবেন এবং যে তারিখে তাহা দেখিয়াছেন সেই তারিখ লিখিয়া এই হিসাবে দস্তখত করিবেন।

৪। সেই প্রকারেও কখনও আকারেরদের বহী দেখিয়া লইবেন এবং তাহারা যে টাকা দেয় তাহার রসিদ এই



them, whether they regularly receive from the local collecting officers receipts for the money they may pay.

5. Where private stills commonly called out-stills have been licensed under the provisions of Section 14, Regulation X. of 1813, enquiry will be made whether the conditions of the license have been strictly observed, especially whether the abkar distils more than once a day, or sells his liquor in more than one place.

6. He will also ascertain whether the abkars adhere to the conditions of their licenses, particularly whether opium vendors adulterate the drug, and on their being proved to have done so, he will punish them according to law.

7. Although he must pay particular attention to the suppression of illicit dealing, or the illicit possession of intoxicating spirits or drugs, he must also be particularly careful not to search a house till he has complied with the conditions of Section 5, Act 25, of 1849, and he will enjoin the same precaution on all his subordinates; no respectable woman must ever be arrested, nor are boats to be searched, without the receipt of previous information.

#### OPENING NEW SHOPS.

8. It must always be borne in mind that the excise system has been established in order that intoxicating spirits and drugs consumed, should be taxed, and not to increase consumption.

9. Only one shop can be carried on under one license, and each license must have a distinct number on the towjee. There cannot be dependant shops unregistered.

10. An abkar cannot throw up his license at the close of the official year, unless he give the notice prescribed by Clause 4, Section 7, Regulation VII. of 1824. If the Abkarree Officer desire it, such abkar may be forced to continue his shop.

11. An opposition shop ought not to be licensed, if the new lessor will not agree to guarantee that he will take the old shop if it be closed, in consequence of his being opened, and as a general rule a new shop never should be opened during the year so near another licensed shop as to injure the party already under obligation.

12. When a misunderstanding arises between the officers of two distinct districts, regarding the injury done to the boundary shop of one district, by the boundary shop of the other, that shop is to be considered established longer, which has been held continuously open for the greatest length of time under the new system:—Thus if a shop has been opened at some former time under the Land Revenue Collector, has been intermediately closed, and has again been re-opened after the licensing of a boundary shop of the neighbouring district, it shall not be considered the older shop of the two.

স্থানের তহমীলের কার্য্যকারকের নিকটে রীতিমতে পা-ইয়া থাকে কি না এই কথা তাহারদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়া অবগত হইবেন।

৫। যে স্থলে সামান্যতঃ বাহিরের ভাটী নামে খ্যাত মফঃসলের ভাটীর পাট্টা ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ১৪ ধারামতে দেওয়া গিয়াছে সেই স্থলে পাট্টার নিয়মানুসারে ঠিকরূপে কার্য্য হইতেছে কি না আর বিশেষতঃ আদকার দিনের মধ্যে একের অধিকবার ভাটী চড়ার কি একের অধিক স্থানে আপন শরার বেচে এই বিষয়ের সন্ধান লওয়া যাইবেক।

৬। আরো আবকারেরা আপনাদিগের পাট্টার নিয়মমতে সন্ধানদায়ী চলে কি না বিশেষমতে আফোনবিক্রেতার আফোনের সঙ্গে অন্য কোন দ্রব্য মিশাল করিয়া দেয় কি না এই বিষয়ের সন্ধান লইবেন আর তাহা করণের প্রমাণ হইলে আইনমতে তাহারদিগের দণ্ড করিবেন।

৭। যে আইনমতে ব্যাপার করণের অথবা নেশাল মদিরা কি দ্রব্য যে আইনমতে দখলে রাখণের নিবারণ বিধি তাহার যদিও বিশেষ মনোযোগ করিতে হইবেক তথাপি সার্ব্বত্র ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য না করিয়াছেন তাবৎ খানাতালাশা না করেন এই বিষয়েও তাহার বিশেষমতে সতর্ক থাকিতে হইবেক এবং আপন অধীন কার্য্যকারকদিগকেও সেই বিষয়ে সতর্ক করিবেন। সম্মাদ পুস্কে না পাওয়া গেলে কোন সম্মাদ আদায়ে প্রেরণ করা যাইবেক না ও নৌকার তালাশা হইবেক না।

নূতন দোকান খুলিবার বিদ্য।

৮। সন্ধানদায়ী মনে রাখিতে হইবেক যে, আবকারী নিয়মের সংস্থাপন নেশাল মদিরা ও দ্রব্যের ব্যবহার বৃদ্ধি হইবার জন্য নহে কিন্তু বাতা ব্যবহার হইতেছে তাহার উপর টক্স লাগে এই জন্যে হইয়াছে।

৯। একি পাট্টাক্রমে কেবল একি দোকান চালান যাইতে পারে এবং গোষ্ঠীতে প্রত্যেক পাট্টার আলাহিদা নম্বর থাকিবেক। রেজিষ্টার না হওয়া তাবৎ দোকান হইতে পারে না।

১০। আবকার ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ৭ ধারার ৪ প্রকরণের নিদিষ্ট এড্বেস না দিলে সরকারী বৎসরের শেষে আপন পাট্টা ত্যাগ করিতে পারে না। আবকারী কার্য্যকারক যদি চাহেন তবে সেই আবকারকে জোর করিয়া আপন দোকান করাটতে পারেন।

১১। কেহ যদি আড়ি করিয়া দোকান করিতে চাহে তবে তাহার দোকান খোলা যাওনপ্রযুক্ত পুরান দোকান বন্দ হইলে নূতন পাট্টাদার সেই দোকান লইবেক এমত মাতবরী দিতে যদি রাজী না হয় তবে সেই নূতন দোকানের পাট্টা দেওয়া উচিত নয়। এবং সাধারণরূপে এই বিধি থাকিবেক, যে যাহি পাট্টাক্রমে বন্ধ আছে তাহার পাট্টাপ্রাপ্ত দোকানের বাহাতে ক্ষতি হয় এমত নিকট কোন নূতন দোকান বৎসরের শেষ না হইলে খোলা যাইতে পারে না।

১২। এক জিলার সীমানাতে যে দোকান আছে তাহার ক্ষতি অন্য জিলার সীমানার দোকানের দ্বারা হওনের বিষয়ে যদি দুই আলাহিদা জিলার কার্য্যকারকেরদের মধ্যে কোন বিবাদ উপস্থিত হয় তবে নূতন নিয়মমতে যে দোকান অতিদীর্ঘ কালপর্য্যন্ত অনবরত খোলা হইয়া রহিয়াছে সেই দোকান অতিদীর্ঘ কাল স্থাপন হইয়াছে জ্ঞান হইবেক। যথা যদি পূর্বে কোন সময়ে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাচেবের অধীনে এক দোকান খোলা গিয়াছিল কিন্তু মধ্যে কোন সময়ে বন্দ হইয়াছিল পরে নিকটস্থ জিলার সীমানার অন্য দোকানের পাট্টা দেওয়া গেলে পরে প্রথম দোকান পুনরায় খোলা যায় তবে দুই দোকানের মধ্যে যেক প্রথম দোকান দীর্ঘ কালীন দোকান জ্ঞান হইবেক না।



13. The substitution in future of a cash deposit for the nominal securities hitherto furnished in many cases, is considered a beneficial arrangement in every respect, and if, as directed, the tax is paid in at short intervals, which it will be a principal part of the Abkaree Officer's duty to see strictly attended to by his subordinates, no loss whatever can accrue to Government nor will balances accumulate. Some opposition will be experienced at the outset, but it may safely be disregarded, and with the view of preventing too poor a class of men from engaging in the trade, and the increase of drunkenness, it may even be advisable to go a step further, and refuse to grant licenses for the opening of a shop paying a less tax than four annas a day, the tax on half a gallon of spirits, fixed by the Board of Customs, in conformity with the provisions of Sections 13 and 14, Regulation X. of 1813.

14. A list of all shops opened must be sent monthly to the Magistrate, as also of those closed, since the observance of this practice is requested by the Police Superintendent's Circular to Magistrates, No. 980, of the 5th of June, 1840.

#### COUNTRY SPIRITS.

15. The settlements of this branch of the Excise are of two kinds, the Sudder Distillery system, under Section 13, Regulation X. of 1813, and the Out-Still system, under Section 14 of the same law. In the former arrangement all spirits are manufactured within the Government Distillery; in the latter, the still is situated at the shop of the vender. Sudder distilleries ought to be introduced, where it is practicable to do so; but previous to constructing them a report must be made to the Commissioner for sanction;—and this report must contain a detailed explanation of the intended size of the distillery, its extent in bigahs, the rent to be paid, whether it be near water, whether the inhabitants object to the particular spot selected, why that spot has been selected, how far it is situated from the office of the Deputy Collector, if at the station, or of the local collecting officer, if in the Mofussil, and any other information the Deputy Collector may consider worthy of record, can also be recorded.

16. It is often not practicable to introduce the Sudder Distillery system, because the population is scanty, the shops are distant from each other, and the cost of the manufacture of spirits, caused by the expense of taking the ingredients necessary for the manufacture of spirits to, and of bringing back the manufactured spirits from the distillery is so great that the licensed vender could not compete with smugglers.

17. Spirits and intoxicating drugs found in a shop, the lease of which has expired by transfer to another, or the resignation of the vender, are to be considered untaxed, and liable to the imposition of duty unless taken over by the new lessee.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।]

১৩। পূর্বাধি অনেক স্থলে যে নামমাত্র জামিনী দেওয়া হইতেছে তাহার পরিবর্তে উক্ত কালে নগদ আমানত করণের নিয়ম সর্বপ্রকারে হিতজনক নিয়ম জ্ঞান হয়। এবং যদি ছকুমানুসারে টাক্স অস্পষ্ট কালান্তর দাখিল করা যায় তবে গবর্ণমেন্টের কোন ক্ষতি হইবেক না এবং অনেক বাকীও জমিবেক না। আবকারী কার্যকারকের কর্তব্য কর্মের মধ্যে এই এক প্রধান কর্ম যে সেই অস্পষ্ট কালান্তর টাক্স দেওয়া যাওনবিষয়ে তাঁহার অধীন কার্যকারকেরা মনোযোগী আছেন ইহা দেখেন। ইহাতে প্রথমে কিছু প্রতিজ্ঞতা হইতে পারে বটে কিন্তু তাহা নিঃশ্রুতরূপে তুচ্ছ করা যাইতে পারে। আরো অতিদ্রিষ্ট লোকেরা সেই ব্যবসায়ে চক্ষুপাত না করে ও সুরাপানের বৃদ্ধি না হয় এই নিমিত্তে অস্পষ্ট কালান্তর টাক্স দেওয়াননিয়ম অধিক কিছু করা উচিত হইতে পারে অর্থাৎ ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ১৩ ও ১৪ পারার বিধানমতে হালিলের বোর্ডের সাহেবেরা আর্থ গালন মজিয়ার যে টাক্স বসাইয়াছেন দিনে সেই ১০ চারি আনার কম টাক্স যে দোকান দেয় এমত দোকান খুলিবার পাট্টা না দেওন।

১৪। যে সকল দোকান খোলা যায় ও যে সকল বন্দ করা যায় তাহার এক তালিকা নামে মাজিফ্টে সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। যেহেতুক এই রীতি পালন করিবার আদেশ মাজিফ্টে সাহেবেরদের নিকটে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ১৮৪০ সালের ৫ জুন তারিখের ৯৮০ নম্বরী সরকুলার পত্রে হইয়াছে।

দেশীয় মদ্রা।

১৫। আবকারীর এই অংশের বন্দোবস্ত দুই প্রকারের হয় অর্থাৎ ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ১৩ পারানুসারে সদর ভাটীখানার নিয়ম এবং ১৪ আইনের ১৪ পারানুসারে বাহিরের ভাটীর নিয়ম। প্রথম লিখিত নিয়মধীনে সকল মদ্রা সরকারের ভাটীখানায় চোয়ান যায়। সে যোক্ত নিয়মধীনে বিক্রোতার দোকানে ভাটী থাকে। যে স্থলে হইতে পারে সেই স্থলে সদর ভাটীখানা স্থাপন করা উচিত। কিন্তু তাহা করিবার পক্ষে অনুমতি পাইবার নিমিত্তে কমিস্যনার সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এ রিপোর্টের মধ্যে এই বেওয়ারি বিস্তারিত করিয়া লিখিতে হইবেক বিশেষতঃ ভাটীখানা কত বড় করিবার মানস আছে, কত দিয়া ভূমি লাগিবেক, তাহার কত খাজানা দেওয়া যাইবেক, তাহা জলের খারে আছে কি না, যে স্থান মনোনীত হইয়াছে সেই বিশেষ স্থানের বিষয়ে তথাকার প্রতিবাসিদের আপত্তি আছে কি না, এ স্থান কেন পছন্দ হইয়াছে, যদি সদর স্থানে হয় তবে ডেপুটি কালেক্টরের দফতরখানা হইতে কত দূর, যদি মফঃসলে হয় তবে সেই স্থান তহসীলের আমলার কাছারী হইতে কত দূর এতদ্বিন্ন ডেপুটি কালেক্টর অন্য যে কোন সম্মাদ লিখিতে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা লেখা যাইতে পারে।

১৬। অনেক স্থানে সদর ভাটীখানা স্থাপন করা যাইতে পারে না, কারণ এই যে সেই স্থানে অস্পষ্ট লোকের বসতি, দোকান দূরে আছে, এবং মদ্রা চুগাইবার নিমিত্তে যে সরঞ্জামের প্রয়োজন তাহা ভাটীখানাতে লইয়া যাইবার আর চোয়ান মদ্রা ভাটীখানা হইতে ফিরিয়া আনিবার অধিক খরচ হওয়াতে মদ্রা চোয়াইবার খরচ এত হইয়া উঠে যে পাট্টাপ্রাপ্ত বিক্রোতা আবকারীর মাসুলচোরেদের বিরুদ্ধে প্রতিযোগিতা করিতে পারে না।

১৭। অন্য লোকের হস্তে অর্পণ করিতে কিম্বা বিক্রোতা ভাগ করিতে যে দোকানের পাট্টার সম্মাদ খেলাফ হইয়াছে তাহাতে সে সকল মদ্রা ও মাসুল দুই পাওয়া যায় সেই সকলের টাক্স দেওয়া যায় নাই জ্ঞান হইবেক এবং তখন পাট্টাদার যদি সেই সকল মদ্রাদি না লয় তবে তাহার উপর মাসুল লওয়া যাইতে পারে।



## RUM.

18. Clause 1, Section 4, Regulation VII. of 1824, directs, that persons receiving a license for the retail sale of spirits manufactured at any European distillery, shall pay a duty to Government of such amount per gallon, as shall, with the still head duty, equal the highest amount payable under the rules of Regulation X. of 1813, on spirits manufactured at the Sudder distillery, nearest the place of retail sale. The rate of duty fixed by the Board of Customs on such country spirits, is eight annas a gallon : and Section 8, Regulation X. of 1813 enacts, that no spirits shall be removed from a Sudder distillery, which may exceed twenty-five per cent. below London proof. Consequently, if the Rum retailed, exceed that strength, the tax to be levied on it must be proportionably increased.

19. Licenses of this description are granted in conformity with the provisions of Section 5, Regulation VII. of 1821, and it has been the practice of the Department to consider ten wine merchants' quarts equal to two gallons.

## TAUREE.

20. Section 15, Regulation X. of 1813, prohibits the sale of Tauree in any state, without a license from an excise officer ; but this law is not intended to include sales by ryots to manufacturers of sugar ; it only contemplates the punishment of parties who retail for consumption without the payment of a tax. Government Orders, No. 3, of the 4th of January, 1843, declare four seers to be the quantity which may be in transit without being liable to seizure, under the provisions of Section 11, Regulation VII. of 1824.

21. The law merely makes sales of Tauree without a license penal ; and, therefore, the grower of the Tauree tree may consume any quantity he pleases, without paying duty.

## BALANCES.

22. If the Abkaree Officers will only be careful in taking a cash deposit from the venders, equal to the tax for one month, there will be little difficulty in realizing the public dues ; but should it at any time be necessary for them to hold sales of land or houses, to recover balances, Regulation XVII. of 1814, authorizes recourse to that process.

23. Balances are not on any account, to be permitted to accumulate ; the tax must be collected weekly, and if the darogahs do not recover according to orders, the amount of the tax will be deducted from their cash deposits.\* The Abkaree Officers

\* NOTE.—The day that any sum is deducted from a cash deposit, and credited in the accounts to Revenue, a purwannah ought to be written to the local officer concerned, directing him to make a similar deduction in his accounts, that the accounts of both officers may agree.

## রুম শরাব।

১৮। ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ৪ ধারার ১ প্রকরণে লক্ষ্য আছে যে “ ইউরোপীয়মতে বানান কোন ভাটীতে প্রস্তুতকরা যদিরা খুজরা বিক্রয় করণের নিমিত্তে যে সকল লোকেরা অনুমতিপত্র পায় তাহার কিগালন তাহার তীব্রতার নুনাভিরেকের দুষ্টে এত করিয়া মাসুল সরকারেতে দিবেক যে টিনহেড দুটি অর্থাৎ যন্ত্রের মাসুল মুজা এই খুজরা বিক্রয় যে স্থানে করা যায় তাহার অতিনিকট সদর ভাটীতে প্রস্তুতকরা যদিয়ার উপর ১৮১৩ সালের ১০ আইনের লক্ষ্যমানুসারে যত্ন করিয়া মাসুল দিতে হয় তাহার উচ্চতম মাসুলের সমান হইবেক।” এই দেশীয় যদিয়ার যে মাসুলের হার হালিলের বোর্ডের সাহেবেরা নির্দ্ধার্য করিয়াছেন তাহা গালনপ্রতি ১০ আট আনা। ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৮ ধারাতে লক্ষ্য হইয়াছে যে যে শরাবের তেজ লখন পরখসহী তেজহইতে শক্তকরা পঁচিশ অংশের কম হয় এমত কোন শরাব সদর ভাটীখানাহইতে বাহির হইবেক না অতএব যে রুম শরাবের খুজরা বিক্রয় হয় তাহার যদি সেই তেজহইতে অধিক তেজ হয় তবে তাহার উপর যে টাক্স আদায় করা যাইবেক তাহাও তদনুসারে বৃদ্ধি করিতে হইবেক।

১৯। এই প্রকারের পাটী ১৮১৪ সালের ৭ আইনের ৫ ধারার বিধানানুসারে দেওয়া যায় এবং আবকারী সিনিস্তার এমত ব্যবহার চলন হইয়াছে যে ওয়াটিন শরাবের ব্যবসায়িরদের ব্যবহার্য কাটের ১০ কাট ২৬ গালনের তুল্য জান হয়।

## তাড়ী।

২০। ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ১৫ ধারাতে লক্ষ্য আছে আবকারী কার্যকারকের পাটীবিনা কোন প্রকারের তাড়ী বিক্রয় হইবেক না। কিন্তু রাইয়তেরা চিনী প্রস্তুতকরণিরদের নিকট যে তাড়ী বেচে তাহাও গণ্য করা এই আইনের অভিপ্রায় নহে। কেবল যাহাও টাক্স না দিয়া লোকেরদের ব্যবহারার্থ খুজরা বিক্রয় করে তাহাদের দণ্ড করিবার অভিপ্রায় আছে। গবর্ণমেন্টের ১৮৪৩ সালের ৪ জানুআরি তারিখের ৩ নম্বরী লুতমে নির্দ্ধার্য হইয়াছে যে তাড়ীর চারি শেরপর্যন্ত ১৮১৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার বিধানমতে ক্রোক হইবার যোগ্য না হইয়া এক স্থানহইতে অন্য স্থানে লওয়া যাইবেক।

২১। পাটীবিনা তাড়ী কেবল বিক্রয় করাই আইনমতে দণ্ডের যোগ্য কর্ম। অতএব তাড়ী যে গাছে লগ্নে তাহা যে ব্যক্তি রক্ষা করে সেই ব্যক্তি যত খাইতে চাহে মাসুল না দিয়া ততই খাইতে পারে।

## বাকী।

২২। আবকারী কার্যকারকেরা যদি মনোযোগী হইয়া এক বাসের টাক্সের তুল্য নগদ টাকা বিক্রেতারদের স্থানে আমানৎ লন তবে সরকারের নগদ টাকা আদায়করা কঠিন হইবেক না। কিন্তু যদি বাকী আদায়ের নিমিত্তে তাঁহাদের কোন সময়ে ভূমির কি বাটীর নীলাম করা আবশ্যক হয় তবে ১৮১৪ সালের ১৭ আইনেতে সেই উপায় করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে।

২৩। বাকীর কোন প্রকারে ক্রমে বৃদ্ধি হইতে দিবেক না। টাক্স সম্বন্ধে আদায় করিতে হইবেক এবং যদি দারোগারা লুতমতে না পান তবে টাক্স গত হয় তাহা বিক্রেতারদের আমানতী নগদ টাক্সহইতে পান দেওয়া যাইবেক। নিরুপিত সময়মতে রাষ্ট্র আদায় হওনের

\* মন্তব্য। যে দিনে আমানত টাকা হইতে কোন টাকা বাদ দিয়া রাজস্বের হিসাবে লগ্ন করা যায় সেই দিনে তৎস্থানে যে আমলার সঙ্গে সেই বিষয়ের সম্পর্ক থাকে তাঁহার নিকট এক পরওয়ানা পাঠাইয়া তাঁহাকে আপন খাতায় সেইরূপ বাদ দেওয়ার জরুর করা উচিত। তাহাতে উভয় কার্যকারকের খাতার মিল থাকিবেক।



are held personally responsible for the punctual realization of the revenue ; and it is suggested that they keep in their office, and also in the office of the darogahs, a kistbunde that will shew the sum demandable weekly by the collecting officers, or by themselves, should they have charge of any part of the collections, without the intervention of a local officer.

No. 26.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of — Dated Fort William, the 6th October, 1853.*

Circular Order, No. 59, dated the 27th August, 1850, directed that thirty-five Registers should be kept in a Collector's Office, and prescribed the form in which each was to be prepared ; in para. 4, it was intimated, that when the Registers had been in use for one year, any improvements and alterations which experience might suggest would be considered. By Circular, No. 15, dated 28th September, 1852, five new Registers were added to the list, and the Board have from time to time received various suggestions for increasing the number of Registers and introducing correspondence between the Registers and the headings in the Quarterly Business Statements, by which greater perspicuity as to the nature and state of the business in each office might be obtained, and much trouble saved.

2. I am now directed to forward a revised list of Registers, with corresponding headings for the Quarterly Statements, a new form of Quarterly Statement drawn up in conformity therewith, and a paper of directions containing such full explanations of the entries to be made in the respective Registers, as will, it is hoped, prevent any misapprehension of what is intended.

3. The Registers are increased to forty four, and the headings in the Statement to thirty. But the Board, after communication with those Officers who have bestowed attention on the subject, feel assured that the quantity of writing in a Collector's office will really be decreased, and much time saved by the methodical correspondence of the Registry and Quarterly Statements now to be introduced.

4. It will be seen that an additional memorandum has been appended to the Statement with a view to obtaining more information than it has hitherto been the practice to furnish regarding resort to the law of distraint.

5. The Board request that you will impress on the Collectors, that on this, and on similar occasions, it is not well to pass on the papers to the Writer and the Record-keeper to make what they can of them. The Collector should make himself thoroughly acquainted with the instructions, and when his ministerial Officers have had full oppor-

বিস্তারিত কার্যকারকেরা নিজে দায়ী আছেন। আরো তাঁহারদিগকে এই পরামর্শ দেওয়া হইতেছে যে তাঁহারা আপনাদের দফতরখানায় এবং দাওয়ানার দফতরখানায় একত্রে কিস্তিবন্দী রাখেন, তাহাতে তহসীলের কার্যকারকেরদের, অথবা ভূস্বামীর এই কার্যকারকের সাহায্যবিনা তাঁহারদের নিজের প্রতি যদি রাজস্ব আদায়ের ভারের কোন অংশ থাকে তবে আপনাদেরও, সম্বাহেৎ যত আদায় করিতে হয় তাহা দেখান যাইবেক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

২৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের আয়ত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর আয়ত একটি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ৬ অক্টোবর।

১৮৫০ সালের ২৭ আগষ্ট তারিখের ৫৯ নম্বরী সরকারী অর্ডারে লিখিত হইয়াছিল যে কালেক্টর সাহেবের দফতরখানায় পর্য্যাপ্ত রাখা যাক যে প্রত্যেক রেজিস্টার যে পাঠানুসারে প্রস্তুত করা যাইবেক তাহাও নির্দিষ্ট হইয়াছিল। ৪ দফাতে লেখা ছিল এ সকল রেজিস্টার এক বৎসরপর্য্যন্ত ব্যবহার হইলে পর যদি কার্যক্রমে পূর্ণাঙ্গ কোন উত্তম নিয়ম করা কি নিয়ম মহাশ্বর করা পরামর্শ হয় তবে তাহার বিবেচনা হইবেক। ১৮৫২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৫ নম্বরী সরকারীর দ্বারা এই রেজিস্টারের তালিকাতে পাঁচশান নতুন রেজিস্টার সেখা গিয়াছে এবং রেজিস্টারের সংখ্যা বৃদ্ধি করণের বিষয়ে ও প্রত্যেক দফতরখানার কার্যের প্রকার ও অবস্থা তাহাতে আরও সম্পূর্ণরূপে বুঝা যায় ও অনেক ক্লেশ রক্ষা হয় এই নিমিত্তে রেজিস্টারের ও ত্রৈমাসিক কার্যের কৈফিয়তের শিরনামার মিল করাহার বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে সমবেৎ নানাপ্রকার পরামর্শ দেওয়া গিয়াছে।

২। আমি এইক্ষণে আদেশমতে রেজিস্টারের এক সংশোধিত ফিরিস্তি এবং তদনুযায়ী ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের শিরনামা এবং তদনুসারে প্রস্তুত ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের নতুন এক পাঠ ও উপদেশের এক পত্র পাঠাইতামি। এই রেজিস্টারের মধ্যে যে সকল কথা লিখিতে হইবেক তাহা এ উপদেশপত্রে অতি সম্পূর্ণরূপে ব্যাখ্যা হওয়াতে ভরসা হয় যে অভিপ্রেত বিষয়ের কোন ভুল হইবেক না।

৩। রেজিস্টারের সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া চৌয়াজিশ রেজিস্টার হইবেক এবং কৈফিয়তের ত্রিশ শিরনামা হইবেক। কিন্তু যে কার্যকারক সাহেবেরা উদ্বিগ্ন মনোযোগ করিয়াছেন তাঁহারদের সঙ্গে বোর্ডের সাহেবেরা লিখনপত্রে করিয়া নিশ্চয়রূপে বোধ করেন যে রেজিস্টারী ও ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের পরস্পর নিম্নমত যে মিল এইক্ষণে হইবেক তাহাতে কালেক্টর সাহেবের দফতরখানায় বহু লিখনের নিত্যতা কমাই হইবেক ও বহু সময় রক্ষা হইবেক।

৪। দুই হইবেক যে কোনো আইনানুসারে কার্য করিতে হইলে তাহাযে সেপর্য্যন্ত বিবরণ লেখার ব্যবহার হইয়া আসিতেছে তাহাও সন্মত পাঠাইবার অভিপ্রায়ে কৈফিয়তের পর অতিরিক্ত এক মিমরাওম নির্দিষ্ট হইয়াছে।

৫। বোর্ডের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে কালেক্টর সাহেবেরদের মনোমত করাও যে যেখানে ও তদুপায় অন্যান্য স্থলে সেরাণী ও মহাজেন কাগজপত্র দেখিয়া আপনাদের সাধ্যমতে বুঝিয়া লয় এই নিমিত্তে তাহারদের মধ্যে তাহা দেওয়া ভাল নয়। কালেক্টর সাহেবের কহিয়া যে আপনি এ উপদেশ সম্পূর্ণরূপে অবগত হন পরে তাঁহার আমারা এ কাগজ অনু-



tunity of studying the papers, should satisfy himself that they have not misapprehended any part of them, and instruct them if it be necessary. By this means the irksome task of revising incorrect Statements is averted, and the timely despatch of correct Returns is secured.

6. The injunctions contained in the Circular of the 27th August, 1850, in regard to indents will of course be strictly attended to by Collectors, the instructions to the Superintendent of the Lithographic Press, referred to in its 4th para., having been repeated in furnishing him with the new forms.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

শীলন করিবার সম্পূর্ণ অবকাশ পাইলে পর জাহার কোন অংশের বিষয়ে তাঁহারদের ভ্রম হয় নাই এই বিষয় জ্ঞেয় হইতে জ্ঞাত হন এবং যদি আবশ্যক হয় তবে তাঁহারদিগকে বুঝাইয়া দেন। এই উপায় করিলে অশুদ্ধ কৈফিয়ৎ সংশোধন করিবার অতি ক্লেশকর কার্য্য করিতে হইবেক না এবং ঠিক রিটার্ন সময়মতে পাঠান যাইবেক।

৬। কৈফিয়ৎপ্রভৃতির পাঠ চাহিয়া লইবার বিষয়ে ১৮৫০ সালের ২৭ আগষ্ট তারিখের সরকারি পত্রে যে ছকুম আছে তাহা কালেক্টর সাহেবেরা সুতরাং অধিকারপে মানিবেন। পাঠরিয়া ছাপাখানার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে ঐ সরকারি পত্রের ৪ দফাতে যে উপদেশের কথা উল্লেখ হইয়াছে তাহা তাঁহার নিকট নুতন পাঠ পাঠাওনের সময়ে পুনরায় তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে।

এ গ্রেট।  
একটিং সেক্রেটারী।

#### COLLECTOR'S QUARTERLY STATEMENT OF BUSINESS TRANSACTED.

1. Petitions received and orders passed.
2. Roobokarees, Reports, Urzees, Kyfeuts, &c., received, and orders passed thereon.
3. Mutation cases.
4. Summary Suits under Regulation VII. of 1799, for arrears of rent.
5. Summary Suits instituted by under-holders for damages on account of exactions of rent.
6. Suits under Sections 15 and 16, Regulation V. of 1812.
7. Miscellaneous cases of every description connected with the Summary Suit laws under Regulation V. of 1812, Section 9, Regulation VII. of 1799, Act X. of 1846, &c., &c.
8. Cases of illegal ejectment under Section 13, Regulation VIII. of 1819, and Circular Order 29th August, 1837, No. 73.

কালেক্টর সাহেবের নির্দাহকরা কার্যের  
ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

- ১। যে দরখাস্ত পাওয়া গিয়াছে ও তাহার উপর যে ছকুম দেওয়া গিয়াছে।
- ২। যে রুবকারী ও রিপোর্ট ও আরজী ও কৈফিয়ৎ প্রভৃতি পাওয়া গিয়াছে ও তাহার উপর যে ছকুম দেওয়া গিয়াছে।
- ৩। খাজনাখিলী মোকদ্দমা।
- ৪। মালগুজারীর বাকীর বাবৎ ১৭৯৯ সালের ৭ আইনমতে সরাসরী মোকদ্দমা।
- ৫। খাজানা অন্যায়রূপে লওনপ্রযুক্ত খেসারতের যে সরাসরী মোকদ্দমা তাহেদার দখীলকারের উপস্থিত করে।
- ৬। ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১৫ ও ১৬ ধারামতে মোকদ্দমা।
- ৭। সরাসরী মোকদ্দমার ১৮১২ সালের ৫ আইন ও ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ৯ ধারা ও ১৮৪৬ সালের ১০ আইনপ্রভৃতি আইনসম্পর্কীয় সর্বপ্রকারের মুৎফরককা মোকদ্দমা।
- ৮। ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৮ ধারা ও ১৮৩৭ সালের ২৯ আগষ্ট তারিখের ৭৩ নম্বরী সরকারি আর্ডর অনুসারে বেআইনীমতে বেদখল করণের মোকদ্দমা।

#### REGISTERS TO BE KEPT IN COLLECTOR'S OFFICE.

1. Register of Petitions.
2. Register of Roobokarees, Reports, Urzees, Kyfeuts, &c., received, and orders passed thereon.
3. Register of Mutations.
4. Register of Summary Suits under Regulation VII. of 1799, for arrears of rent.
5. Register of Summary Suits instituted by under-holders for exactions of rent.
6. Register of Suits under Sections 15 and 16, Regulation V. of 1812.
7. Register of Miscellaneous cases connected with the Summary Suit laws.
8. Register of cases of illegal ejectment under Section 13, Regulation VIII. of 1819, and Circular Order, 29th August, 1837, No. 73.

কালেক্টর সাহেবের দফতরস্থানায় যে রেজি-  
ফ্টর রাখিতে হইবেক।

- ১। দরখাস্তের রেজিফ্টর।
- ২। যে রুবকারী ও রিপোর্ট ও আরজী ও কৈফিয়ৎ প্রভৃতি পাওয়া গিয়াছে ও তাহার উপর যে ছকুম দেওয়া গিয়াছে তাহার রেজিফ্টর।
- ৩। খাজনাখিলীর রেজিফ্টর।
- ৪। মালগুজারীর বাকীর বাবৎ ১৭৯৯ সালের ৭ আইনমতে সরাসরী মোকদ্দমার রেজিফ্টর।
- ৫। খাজানা অন্যায়রূপে লওনপ্রযুক্ত তাহেদার দখীলকারেরদের উপস্থিতকরা সরাসরী মোকদ্দমার রেজিফ্টর।
- ৬। ১৮১২ সালের ৫ আইনের ১৫ ও ১৬ ধারামতে মোকদ্দমার রেজিফ্টর।
- ৭। সরাসরী মোকদ্দমার আইনসম্পর্কীয় মুৎফরককা মোকদ্দমার রেজিফ্টর।
- ৮। ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৮ ধারা ও ১৮৩৭ সালের ২৯ আগষ্ট তারিখের ৭৩ নম্বরী সরকারি আর্ডর অনুসারে বেআইনীমতে বেদখল করণের মোকদ্দমার রেজিফ্টর।



9. Cases of Execution of Summary decrees.

10. Resumption Suits under Regulations II. of 1819, and IX. of 1825.

11. Resumption Suits under Section 30, Regulation II. of 1819, instituted in the Collectorship.

12. Resumption Suits under Section 30, Regulation II. of 1819, referred by Civil Court.

13. Butwarrah cases, under Regulation XIX. of 1814.

14. Claims to money in deposit.

15. Claims to refunds.

16. Claims to compensation under Regulation I. of 1824, and Act XLII. of 1850.

17. Pension cases.

18. Stamp cases.

19. Abkaree cases.

20. Security cases, i. e., enquiries connected with securities.

21. Cases in which explanation has been called for by Commissioner including appeals against sales.

22. Miscellaneous cases not capable of classification under any of the preceding heads.

23. Miscellaneous cases connected with Khas Mehals.

24. Sales for arrears of Revenue under Act I. of 1845.

25. Sales of Putnee Talooks under Regulation VIII. of 1819.

26. Sales of under-tenures under Regulation VII. of 1799, Regulation I. of 1820, and Act VIII. of 1835.

27. Appeals of all sorts to Collector against orders of Deputy Collectors and Assistants.

28. Pleadings prepared in Government Suits.

29. Settlements.

30. Number of new entries made during the Quarter in Registers Nos. 31 to 44. prescribed by the Circular Order, of the 6th October, 1853, No. 26.

9. Register of cases of execution of decrees in Summary Suits.

10. Register of Resumption Suits under Regulations II. of 1819, and IX. of 1825.

11. Register of Resumption Suits under Section 30, Reg. II. of 1819, instituted in the Collectorship.

12. Register of Resumption Suits under Section 30, Regulation II. of 1819, referred by the Civil Court.

13. Register of Butwarrah cases under Regulation XIX. of 1814.

14. Register of claims to money in deposit.

15. Register of claims to refunds.

16. Register of claims to compensation under Regulation I. of 1824 and Act XLII. of 1850.

17. Register of Pensions.

18. Register of Stamp cases.

19. Register of Abkaree cases.

20. Register of Securities.

21. Register of cases in which explanation has been called for by Commissioner including appeals against sales.

22. Register of miscellaneous cases.

23. Register of miscellaneous cases connected with Khas Mehals.

24. Register of Mehals sold for arrears of Revenue under Act I. of 1845.

25. Register of Putnee Talooks sold under Regulation VIII. of 1819.

26. Register of under-tenures sold under Regulation VII. of 1799, Regulation I. of 1820, and Act VIII. of 1835.

27. Register of Appeals to Collector from orders of Deputy Collectors and Assistants.

28 A. Register of Government original Suits in Courts of Judge and Sudder Ameen.

28 B. Register of original Government Suits in Moonsiffs' Courts.

28 C. Register of appeal Government Suits.

29. Register of Settlements.

30. Register of Precepts.

31. Register of general Mooktearnamahs.

32. Register of Pensions.

33. Register of Civil Decrees and costs under process of realization.

34. Register of Pauper cases in which stamp fees are under process of realization.

35. Register of Estates held Khas.

36. Register of Estates under Court of Wards.

37. Register of attached Estates.

38. Register of fees under Reg. XV. of 1797.

39. Register of fees for searching records under Circular Order 17th July, 1829, No. 31.



## ২। সরাসরী ডিক্রী জারীর মোকদ্দমা।

১০। ১৮১১ সালের ২ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনমতে বাজেআফী মোকদ্দমা।

১১। কালেক্টরীতে উপস্থিতকরা ১৮১১ সালের ২ আইনের ৩০ ধারামতের বাজেআফী মোকদ্দমা।

১২। দেওয়ানী আদালতহইতে অর্পণকরা ১৮১১ সালের ২ আইনের ৩০ ধারামতের বাজেআফী মোকদ্দমা।

১৩। ১৮১৪ সালের ১১ আইনানুসারে বাঁটওয়ারার মোকদ্দমা।

১৪। আমানতী টাকার দাওয়া।

১৫। টাকা ফিরিয়া পাওয়ার দাওয়া।

১৬। ১৮২৪ সালের ১ আইন ও ১৮৫০ সালের ৪২ আইনানুসারে ক্ষতিপূরণের দাওয়া।

১৭। পেনসানের মোকদ্দমা।

১৮। ইফ্টাল্পের মোকদ্দমা।

১৯। আবকারীর মোকদ্দমা।

২০। জামিনীর মোকদ্দমা অর্থাৎ জামিনীর বিবরণী তদারক।

২১। যে মোকদ্দমায় কমিস্যনর সাহেব অধিক বৃত্তান্ত তলব করিয়াছেন এবং নীলামের বিরুদ্ধে আপীল।

২২। উপরের লিখিত কোন শিরনামার নীচে যে মুৎফরককা মোকদ্দমা লেখা হইতে পারে না।

২৩। খাস মহালসম্পর্কীয় মুৎফরককা মোকদ্দমা।

২৪। ১৮৪৫ সালের ১ আইনানুসারে মালগুজারীর দাক্তার বাবৎ নীলাম।

২৫। ১৮১১ সালের ৮ আইনানুসারে পত্তনি তালুকের নীলাম।

২৬। ১৭৯৯ সালের ৭ আইন ও ১৮১০ সালের ১ আইন ও ১৮৩৫ সালের ৮ আইনমতে পেটাও ভূমির নীলাম।

২৭। কালেক্টর সাহেবের নিকটে ডেপুটী কালেক্টরেরদের ও আসিফাণ্ট সাহেবেরদের জুকুমের উপর সকল প্রকারের আপীল।

২৮। সরকারী মোকদ্দমায় প্রস্তুতহওয়া সওয়ালজওয়ার।

## ২২। বন্দোবস্ত।

৩০। ১৮৫৩ সালের ৬ অক্টোবর তারিখের ১৬ নম্বরী সরকারি অর্ডরের নির্দিষ্ট ৩১ নম্বরঅবধি ৪৪ নম্বরপর্যন্তের রেজিফ্টারেতে তিন মাসের মধ্যে যে সকল কথা নূতন লেখা যায় তাহার সংখ্যা।

## ২। সরাসরী মোকদ্দমায় ডিক্রী জারীর মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১০। ১৮১১ সালের ২ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনমতে বাজেআফী মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১১। কালেক্টরীতে উপস্থিতকরা ১৮১১ সালের ২ আইনের ৩০ ধারামতের বাজেআফী মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১২। দেওয়ানী আদালতহইতে অর্পণকরা ১৮১১ সালের ২ আইনের ৩০ ধারামতের বাজেআফী মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১৩। ১৮১৪ সালের ১১ আইনানুসারে বাঁটওয়ারার মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১৪। আমানতী টাকার দাওয়ার রেজিফ্টর।

১৫। টাকা ফিরিয়া পাওয়ার দাওয়ার রেজিফ্টর।

১৬। ১৮২৪ সালের ১ আইন ও ১৮৫০ সালের ৪২ আইনানুসারে ক্ষতিপূরণের দাওয়ার রেজিফ্টর।

১৭। পেনসানের রেজিফ্টর।

১৮। ইফ্টাল্পের মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

১৯। আবকারীর মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২০। জামিনীর রেজিফ্টর।

২১। যে মোকদ্দমায় কমিস্যনর সাহেব অধিক বৃত্তান্ত তলব করিয়াছেন তাহার ও নীলামের বিরুদ্ধে আপীলের রেজিফ্টর।

২২। মুৎফরককা মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২৩। খাস মহালসম্পর্কীয় মুৎফরককা মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২৪। ১৮৪৫ সালের ১ আইনানুসারে মালগুজারীর দাক্তার বাবৎ নীলাম করা মহালের রেজিফ্টর।

২৫। ১৮১১ সালের ৮ আইনানুসারে নীলামহওয়া পত্তনি তালুকের রেজিফ্টর।

২৬। ১৭৯৯ সালের ৭ আইন ও ১৮১০ সালের ১ আইন ও ১৮৩৫ সালের ৮ আইনমতে নীলামহওয়া পেটাও ভূমির রেজিফ্টর।

২৭। কালেক্টর সাহেবের নিকটে ডেপুটী কালেক্টরেরদের ও আসিফাণ্ট সাহেবেরদের জুকুমের উপর আপীলের রেজিফ্টর।

২৮। জঙ্গ সাহেবের ও সদর আমীনের আদালতে সরকারের প্রথমত উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২৮/১। মুনসেফেরদের আদালতে সরকারের প্রথমত উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২৮/২। সরকারের আপীলহওয়া মোকদ্দমায় রেজিফ্টর।

২৯। বন্দোবস্তের রেজিফ্টর।

৩০। প্রিসেন্টের রেজিফ্টর।

৩১। আম মোস্তাফা ২০২১ রেজিফ্টর।

৩২। পেনসানের শ্রীযুক্তর।

৩৩। যে দেওয়ানী ১০ টির টাকা ও খরচা আদায় করিবার কার্য চলিতেছে তাহার রেজিফ্টর।

৩৪। পাপরের যে মোকদ্দমায় ইফ্টাল্পের রসুম আদায় করিবার কার্য চলিতেছে তাহার রেজিফ্টর।

৩৫। খাস মহালের রেজিফ্টর।

৩৬। কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন মহালের রেজিফ্টর।

৩৭। ফ্রোককরা মহালের রেজিফ্টর।

৩৮। ১৭৯৭ সালের ১৫ আইনানুসারে রসুমের রেজিফ্টর।

৩৯। ১৮২১ সালের ১৭ জুলাই তারিখের ৩১ নম্বরী সরকারি অর্ডরানুসারে রোয়াদাদ তালিশ করণের রসুমের রেজিফ্টর।



40. Register of arrears due from defaulting proprietors and bidders.
41. Register of Prisoners.
42. Dustoor Ool Ummul Book, in which all rules prescribed by the Commissioner, and the Board of Revenue are to be entered.
43. Book of translation of orders received from the Commissioners, the Accountant, or the Board, translation of which may be considered necessary.
44. Book of Miscellaneous Roobokarees.

[To be Continued.]

- ৪০। বাকীদার মালিকেরদের ও নীলাম ডাকনিয়ারদের বাকী দেনার রেজিস্টার।
- ৪১। কয়েদীদের রেজিস্টার।
- ৪২। দস্তুরুল আমলের বহী অর্থাৎ যে বহীতে কমিস্যনর সাহেবের এবং বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের জুকুমকরা সকল বিধান লিপিতে হয় তাঁহার রেজিস্টার।
- ৪৩। কমিস্যনর সাহেবেরদের কি আফসোস্টেট সাহেবের কিম্বা বোর্ডের যে জুকুম তরজমা করণের আবশ্যক বোধ হয় সেই জুকুমের তরজমার বহী।
- ৪৪। বিবিধ রুবকারীর বহী।

[ইহার অবশিষ্ট অংশটিতে প্রকাশ হইবেক।]

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADWLUT.

#### APPOINTMENTS.

The 11th November, 1853.

Moulvee Mahomed Mahmood, Moonsiff of Juggernath Diggee, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Begumunge, in the same district.

Baboo Oomachurn Mitter, Moonsiff of Begumunge, to be Moonsiff of Juggernath Diggee.

Baboo Bysnubehurn Doss, a Diploma Holder, to officiate as Moonsiff of Juggernath Diggee, during the absence on leave of Baboo Oomachurn Mitter.

Khyrut Hossein, 1st Grade Moonsiff of Kaseegunge, to be Moonsiff of Surburea.

Baboo Sreenath Bhooya, Moonsiff of Culmijole, to be Moonsiff of Anundpoor.

Baboo Womesh Cnunder Mookerjee, Moonsiff of Anundpoor, to be Moonsiff of Gurbetta, vice Imjad also pensioned.

The 17th November, 1853.

Baboo Nittyannund G., a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Manjunge, during the absence, on leave of the incumbent or until further orders.

Synd Abdoollah, late Acting Moonsiff of Burri-saul, to act as Moonsiff of Tallah, during the absence, on leave of the incumbent or until further orders.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 11th November, 1853.

Baboo Poornoochunder Banerjee, Moonsiff of Kundra, Zillah Beerbhoom, for thirteen days, from the 4th instant.

বর্ণমোটে গেজেট। ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘীর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ মাহমুদ এই জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্র জগন্নাথদীঘীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্রের ছুটী হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বৈষ্ণব চরণ দাস জগন্নাথদীঘীর এক্ষণে মুনসেফ হইবেন।

কাশীগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত খাইরুজ্জামেন সরবরিয়ার মুনসেফ হইবেন।

কলমিষোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জিনাথ ভূঞা আনন্দপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত ইমজাদ আলী পেনসান প্রাপ্ত হওয়াতে আনন্দপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় গরবেরটার মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

মানিকগঞ্জের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান শিখ অনা জুকুম না হওনপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ গাঙ্গুলি এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

টালার মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অনা জুকুম না হওনপর্যন্ত বরিশালের সাংকে এক্ষণে মুনসেফ শ্রীযুত মৈদ আবদুল্লাহ এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নিব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

জিলা বীরভূমের কান্দার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁড়ুয়া বর্ধমান মাসের ৪ তারিখঅবধি তের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।



Baboo Oomachurn Mitter, Moonsiff of Begun-  
gunge, Zillah Tipperah, for two months, from the  
4th instant, on Medical Certificate.

Baboo Grischunder Ghose, Moonsiff of Sulkea,  
24-Pergunnahs, for ten days, from the 4th instant,  
on Medical Certificate.

Baboo Srinath Dutt, Moonsiff of Gungarampore,  
Zillah Dinagepore, for three months, from the  
4th instant, on Medical Certificate.

Moulvee Mahataboddeen Mahomed, Moonsiff of  
Chintamun, Zillah Dinagepore, for one month and  
half, from the 4th instant, on Medical Certificate.

Moulvee Anwur Allee, Moonsiff of Sundeep, Zil-  
lah Chittagong, for two days, from the 4th instant,  
on Medical Certificate.

The 17th November, 1853.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manick-  
gunge, Zillah Dacca, for two months, from the 4th  
instant, on Medical Certificate.

Baboo Gourchunder Majoondar, Moonsiff of Tal-  
lah, Zillah Jessore, for three months, from the 4th  
instant, on Medical Certificate.

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকক্ষে নিয়োগ।

১২২৩ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের জুম্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ অক্টোবর।

দ্বিতীয় সংখ্যক অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার রাজস্বসম্পত্তির  
জরিপী কার্যের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এচ এম রীড সাহেব  
(Mr. H. M. Reid,) এবং রাজস্বসম্পত্তির জরিপী কার্যের  
উক্ত এলাকার নিযুক্ত ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু দুর্গা-  
প্রসাদ ঘোষ ও জিহুত বাবু তারারাম ঘোষ পশ্চিম বঙ্গমান  
ও মানজুম জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সা-  
লের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত  
হইয়াছেন। শেষোক্ত দুই কার্যকারক মোদনাপুর জিলা-  
তেও সেই ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

বারাসতের মুনসেফ জিহুত বাবু নীলমণি মিত্র উক্ত জি-  
লার মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জগলী জিলার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত সি কে ডব সা-  
হেব (Mr. C. K. Dove,) ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২  
ধারার ৩ প্রকরণের নিম্নিত্ত বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ নবেম্বর।

জিহুত ডাক্তর এক এন মাকনামারা সাহেব (Doctor  
F. N. Macnamara,) গবর্নমেন্টের কমিষা বিদ্যালয়সম্পত্তির  
পরীক্ষক হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২১ অক্টোবর।

বাকরগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত সি স্টিয়ার সা-  
হেব (Mr. C. Steer,) আপন নিরীশতার কক্ষে ভার  
উক্ত জিলার একটিন প্রধান সদর আমোনের প্রতি অর্পণ  
করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে  
এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

[Government Gazette, 22nd November, 1853.]

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু উ-  
মাচরণ মিত্র চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের  
৪ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চকিশপুরগনার শালকিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু গি-  
রিশচন্দ্র ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মা-  
সের ৪ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা দিনাজপুরের গজারামপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু  
জিনাথ দত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের  
৪ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা দিনাজপুরের চিত্রামণির মুনসেফ জিহুত মোলদা  
মাধাতাপউদ্দীন মহম্মদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে  
বর্তমান মাসের ৪ তারিখঅবধি দেড় মাসের ছুটি পাই-  
য়াছেন।

জিলা চাটিগাঁয়ের সন্দ্বীপের মুনসেফ জিহুত মোলদা  
আনওয়ার আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান  
মাসের ৪ তারিখঅবধি দুই দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

জিলা ঢাকার মানিকগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু গোপী-  
মোহন রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের  
৪ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা যশোহরের টালার মুনসেফ জিহুত বাবু গৌরচন্দ্র  
মজুমদার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ৪  
তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

বাকুড়ার সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত জি এন  
চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) আপন চিকিৎসকতা  
কক্ষের ভার জেলখানায় নিযুক্ত এদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি  
অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানু-  
সারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ নবেম্বর।

নদীরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট  
জিহুত এচ বি লাকফোর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,)  
ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে তিন  
সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

জিহুত এচ এ কাক্রেন সাহেব (Mr. H. A. Cockerell,) জিহুত  
অনরবিল কোর্ট অফ ডিভোর্স সাহেবেরদের  
দ্বারা বাজলা দেশের সিভিলসম্পত্তির নিরীশতায় নিযুক্ত  
হওয়া “হিন্দুমান” নামক বাঙ্গালী জাহাজে গত মাসের  
৩১ তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এবং রিপোর্ট  
করেন।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুম্মক্রমে।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০২০ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুম্ম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

কালারোয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত মোলদা আবদুল  
লতীফ গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখের জুম্মক্রমে  
দুই পান ভাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে  
দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ নবেম্বর।

মুরশিদাবাদের সিভিল চিকিৎসক জিহুত ডাক্তর এ  
কোন সাহেব (Dr. A. Kean,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮



তারিখের জরুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ নবেম্বর।

১৮৩০ সালের ৯ আইনানুসারে করিমপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিউত ডবলিউ সি কস্টলি সাহেব (Mr. W. C. Costley,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১৮ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৮ অক্টোবর।

দিনাজপুর জিলায় নিম্নের লিখিত গুদারা ১৮১১ সালের ৬ আইনানুসারে সরকারী গুদারা প্রকাশ হইয়াছে। বগুড়ার মাইবার বড় রাস্তার ধারে আট্টেই নদীর সন্ধ্যা ঘাট।

দারজিলিং মাইবার লিপাইরদের বড় রাস্তায় নিশ্চিন্দপুরের ঘাট ও ফারবাজার ঘাট।

১৮৫৩ সাল ৯ নবেম্বর।

জিউত এ বি পামর সাহেব (Mr. A V Palmer,) জিউত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি সার্জেণ্ট সাহেবেরান্নর দ্বারা বাঙ্গলা দেশের মিলিসস্পার্সি মরিশাসয় নিযুক্ত হইয়া “কুইন অফ দি সোথ” নামক বাঙ্গালী ভাষায় বই-ম’ন ম’সের ৬ তারিখে রাজধানীতে পঁকজিয়াছেন এমত বিপোর্টি করেন।

বাঙ্গলা দেশের জিউত মোফে নোবল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিউত মোফে নোবল গবর্নর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৫ নবেম্বর।

জিউত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) সদর মেওয়ারী ও নিম্নাংশ আদালতের জজ হইবেন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে সেন্সিরিল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

জিউত জি গফ সাহেব (Mr. G. Gough,) ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন।

জিউত বি জে কলভিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin,) পাটনা জিলায় মধ্যে সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ১১ সংখ্যক অর্থাৎ পাটনা এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর হইবেন।

জিউত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) রঙ্গপুরের সিসিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিউত জি জি ম্যাকিনটোশ (Mr. G. G. Mackintosh,) শাহাদাদের কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত জগন্না জিলায় ভূমী কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

জিউত এফ এল লিংশটন সাহেব (Mr. F. A. Lushington,) কলিকাতার কালেক্টর হইবেন।

জিউত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes) ইন্সপেক্টর ও ফৌজদারি সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। কিন্তু অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত সারথের কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

জিউত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট হইবেন। কিন্তু অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত পাটনার কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

জিউত জে সি ডড্‌জসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

জিউত এফ বি ড্রামন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।]

দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

উপরোক্ত নিয়োগ বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি চলিবেক।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

বোহারের মাজিষ্ট্রেট জিউত এফ সি ফোল সাহেব (Mr. F. C. Fowle,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের জরুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত ছুটিরিয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৮ নবেম্বর।

মতিহারির জেলাখানার ভারপ্রাপ্ত সব আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জিউত জে জে ডুরান্ট সাহেব (Mr. J. J. Durant) দ্বারা কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

প্রথম এলাকার আবকাড়ীর কমিস্যনর জিউত এস জি পামর সাহেব (Mr. S. G. Palmer,) আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি ছুটিরিয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিউত মোফে নোবল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিউত মোফে নোবল গবর্নর সাহেবের জরুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৫ নবেম্বর।

জিউত লেপ্টেনেন্ট এম ক টিউ সাহেব (Lieutenant M. Carthew) থানাসবিম ও ম টাবান প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের অতিরিক্ত অসিষ্টেন্ট কর্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১০ নবেম্বর।

এজেন্ট কালেক্টর জিউত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) দ্বারা কর্মোপলক্ষে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অনুপস্থানপর্যন্ত জিউত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেব (Mr. W. R. Davies,) কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ নবেম্বর।

বহরপুর এলাকার ভারপ্রাপ্ত আসিষ্ট্যান্ট জিউত এফ বি ড্রামন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত ছুটিরিয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বগুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিউত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) ছুটিরিয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিউত রসেল সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য জরুম না হওনপর্যন্ত জিউত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) বগুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

চাকার প্রথমখণ্ডের সব আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক জিউত বাবু হরনাথ মিত্র গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের জরুমক্রমে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিউত মোফে নোবল গবর্নর সাহেবের জরুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



गवर्गमन्त्रेण इच्छित्वा ।  
आयिम् ।

—४३—

১৯৬৭-৬৮ এ ন্যায্যে ৩২০ মিল্লুক অক্ষিপ্ত বিক্রয় ইন্সট্রাক্ত তাহার বিশেষ এক

100

iii

अः विन्देन !

दृढ़ न ।

ब्रह्मण क विदेन इति .

|        |       |      |
|--------|-------|------|
| ଖୁମ୍ଭା | ମିଳୁକ | ୦୨୧୨ |
|        |       | ୦୨୧୨ |

५ अत्रैव ईश्वरः । अयुक्तिः, 'आदि नैवेद्यते' इति ।



জিলা জুগলী।

ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জুগলীর নীচের লিখিত মহাল কোর্টওয়ার্ডশের এলাকার ইজারাদারগণের জিয়ার বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৫০ সালের ২৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সালের ১৫ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওয়রে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫০। ৪ নবেম্বর।

চতুর্থ শ্রেণী। অন্য মহালের বাকী মালিকগণের বাবত যে২ মহাল নীলাম হইবেক।

শহর জুগলীর মঙ্গলপুরার মধ্যে নীলাম খরিদা পোন্ধা বাটী মায় লাখরাজ জমী ১।০ বিঘা মালিক আজাজর রহমান।

এ শহরের মহলা বাসির বাদামতলার মধ্যে পোন্ধা বাটী মায় লাখরাজ জমী আন্দাজী ১।০ বিঘা মালিক আজাজর রহমান।

১০৪ নং হজুরী মহাল মণ্ডলঘাট পরগনার নজরপুর। লিখিত মালিক বৈদ্যনাথ বসু। সদর জমা ১৪০৩০২

২১৪ নং হজুরী মহাল এই পরগনার লাট মণা। লিখিত মালিক আনন্দচন্দ্র মিশ্রী। সদর জমা ১৪২১।০১

চৌমুহা পরগনার কানাজুলি সাকিনের পোন্ধা ভদ্রাসন বাটী ৫ কুঠারি মায় সিড়ির ঘর। মালিক চণ্ডীচরণ বসু অতঃপর বসু।

এ বাটীর ভিতর পশ্চিম দ্বারি পোন্ধা ইয়ার ১ কুঠারী মালিক এ

বৈটকখানা মায় হাল বারান্দা ২ কুঠারী মালিক এ

পোন্ধা দক্ষিণ দ্বারি ভোশাখানা ১ কুঠারী মালিক এ

এ বাটীর চতুঃপার্শ্ব ইটের প্রাচীর আন্দাজী ২০০ হাত মালিক এ

এ ভদ্রাসন বাস্তু বাটী মায় চতুঃপার্শ্বের লাখরাজ আন্দাজী ২/ বিঘা মালিক এ

এ গ্রামে শালীসুনাদিগর ১২ কিতার কাত ২৬/ বিঘা মালিক এ

এ গ্রামে মোলা নামক পুষ্করিণী মায় পোন্ধাঘাট আন্দাজী ৬ বিঘার হিসাব রকম ১০ আনার কাত ৩/ মালিক এ

চৌমুহা পরগনার শঙ্করপুর গ্রামের বাহালী মহতাজ জমী ২৫ বিঘার মধ্যে ১৬ বিঘা মালিক মোহনচাঁদ নাগ কাজালীকৃষ্ণ নাগ।

এ গ্রামে মহতাজ দৌহা পুষ্করিণী মায় পাহাড় ১২ বিঘার মধ্যে ৬/ বিঘা মালিক এ।

নলহি পরগনার শুড়াপ গ্রামের লাখরাজগড় খান ও বাগতি মায় বৃদ্ধাদি ৪০ বিঘার মধ্যে রকম ১/৫ আনার কাত ৪।২। বিঘা মালিক এ।

এ গ্রামে লাখরাজ ছাত্তারিয়া পুষ্করিণী মায় পাহাড় ১০ বিঘার রকম ১/৫ আনার কাত ১/১৫ বিঘা মায় বৃদ্ধাদি মালিক এ।

এ গ্রামে বসত বাটী মায় পোন্ধা দুই মহলা নাচে উপর পশ্চিম দ্বারি ৪ কুঠারি ও পোন্ধা দালান ও চৌতরফে ইটের প্রাচীর মায় লাখরাজ জমী ১/ বিঘা মালিক এ।

এ গ্রামে পোন্ধা দক্ষিণ দ্বারি দুই কুঠারি দালান ও পশ্চিম দ্বারি পোন্ধা দুই কুঠারি দালান জুয়লা ৪ কুঠারি একতলা মায় লাখরাজ জমি ২/ বিঘা মালিক এ।

চৌমুহা পরগনার হাসনপুর গ্রামে মহতাজ গোপাল সাএর তরফে অন্নপূর্ণা পুষ্করিণী মায় পাহাড় ২০/ বিঘার মধ্যে হিসাব ১/৫ আনার কাত ২/৩৫ বিঘা মায় ৩৫ টা তালগাছ মালিক এ।

এ গ্রামে লাখরাজ দেউলিয়া পথ পুষ্করিণী মায় পাহাড় ৫ বিঘার মধ্যে রকম ১০ আনার কাত ২।০ বিঘা মালিক এ।

আমীরাবাদ পরগনার বেনাথলি গ্রামে লাখরাজ পশ্চিম পুষ্করিণী মায় পাহাড় ৫/ বিঘার রকম ১০ আনার কাত ২।০ বিঘা মালিক এ।

চৌমুহা পরগনার বীরপুর গ্রামে লাখরাজ শুনা জমি তিন কিতার কাত ১০ বিঘা মালিক এ।

চৌমুহা পরগনার কৃষ্ণনগর গ্রামের মধ্যে এজহারি লাখরাজ পুষ্করিণী মায় পাহাড় ও বৃদ্ধাদি ও মৎস্য জমি আন্দাজী ১।০ বিঘার মধ্যে রকম ১০ আনা মালিক ইং চন্দ্রনাথ ঘোষ।

এ গ্রামে এজহারি লাখরাজ পুষ্করিণী মায় পাহাড় ও বৃদ্ধাদি ও মৎস্য জমি আন্দাজী ৫/ বিঘার মধ্যে ইং ভৈরবচন্দ্র ঘোষের রকম ১/৭ ও বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্রের ১০ আনা ও চন্দ্রনাথ ঘোষের ১০ আনা।

এ গ্রামে এজহারি লাখরাজ তাল পুষ্করিণী নামক পুষ্করিণী মায় পাহাড় ও বৃদ্ধাদি জমি আন্দাজী ১০/ বিঘা মালিক ইং ভৈরবচন্দ্র ঘোষ ও চন্দ্রনাথ ঘোষ।

এ গ্রামে সরবেড়্যা নামক এজহারি লাখরাজ জমি শুনা আন্দাজী ২/ বিঘা মালিক ইং বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে বারাগনী কলুডাঙ্গা বাস্তু এজহারি লাখরাজ জমি আন্দাজী ১০ কাটা মালিক ইং বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে গড়নামক এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ৩ কীতা ৫/ বিঘা মালিক ইং ভৈরবচন্দ্র ঘোষদী।

এ গ্রামে পাল পুষ্করিণী নামক এজহারি লাখরাজ পুষ্করিণী জমি আন্দাজী ১।০ বিঘা ইং মালিক বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে ঘট্টরডাঙ্গা নামক এজহারি লাখরাজ বামঘটিদিনরের বাসস্থান মায় আয়ুগাছ ৩ টা জমি আন্দাজী ৪ কাটা মালিক ইং বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে শ্রীপুষ্করিণী নামক এজহারি লাখরাজ পুষ্করিণী মায় মৎস্য জমি আন্দাজী ৪/ বিঘা ইহার রকম ১০ আনা মালিক ইং ভৈরবচন্দ্র ঘোষ চন্দ্রনাথ ঘোষ বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১ কীতা ১২ কাটা মালিক ইং বৈকুণ্ঠনাথ মিশ্র।

এ গ্রামে উত্তর মাঠে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১ কীতা জমি আন্দাজী ১০ কাটা মালিক ইং চন্দ্রনাথ ঘোষ।

এ গ্রামে এজহারি লাখরাজ শুনা জমি ১ কীতা ১২ কাটা মালিক এ।

এ গ্রামে উত্তর মাঠে লাখরাজ শুনা জমি ১ কীতা আন্দাজী ১০ কাটা মালিক এ।

W. T. TAYLOR, Collector.



অতঃপর ইচ্ছা করিলে তাহারি কালেক্টর জেলা বর্জমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা জুগলীর জীবুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের লিখিত নকল রুবকারির জরুমতে নাবালগ একতড়ি সিংহ সিংহের ইচ্ছাট মোতালক সাচড়িঙ্গের ইজারদার মননগোপাল মজুমদারের সন ১২৫২ সালের ৬৬৬।০ টাকা ও সন ১২৬০ সালের ১৮১।৮ টাকা জুমলা ১৪৮।৮ টাকা পাওনা উক্ত টাকা আদার করণ জামিনদার রামকুমার অধিকারি আইনক্রিয় নিম্নের লিখিত জায়দাদ সন ১৮৫০ সালের ২৮ নবেম্বর মোঃ সন ১২৬০ সালের ১৪ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের সময়ে অত্র কালেক্টরিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিম্নের বিক্রয় হইবেক ইতি।

| নম্বর ভৌকী | নাম মহাল পরগনা         | নাম ইজারাদার     | নাম মহাল পরগনা | নাম জেলা ও থানা ও চৌকী | বাকী        | জামিনদারের নাম   | জামিনদারের জায়দাদ  |
|------------|------------------------|------------------|----------------|------------------------|-------------|------------------|---|
| •          | সাঁচড়াদি পরগনে নঙ্গিহ | মননগোপাল মজুমদার | •              | জেলা বর্জমান           | সন ১২৫২ সাল | রামকুমার অধিকারী | জেলা জুগলীর সংক্রান্ত ৪৬৭ নম্বরের ভৌকী মহালের আয়ম চক ময়না রকম ৮৬।০ = আনা দ্বারা রাহাওন হকের নামে ১১৬০ টাকা; সদর জমায় লেখা যায় ১ দফা হাইলি পরগনার সাচড়ি গ্রামের অধিনা ভদ্রসন জা অরাজ বাট মায় পোতা এমারত ও চৌ তরফের প্রাচীর জমি ১/ বিয়া ১ দফা। |
| •          | সাঁচড়াদি পরগনে নঙ্গিহ | মননগোপাল মজুমদার | •              | জেলা বর্জমান           | সন ১২৫২ সাল | রামকুমার অধিকারী | জেলা জুগলীর সংক্রান্ত ৪৬৭ নম্বরের ভৌকী মহালের আয়ম চক ময়না রকম ৮৬।০ = আনা দ্বারা রাহাওন হকের নামে ১১৬০ টাকা; সদর জমায় লেখা যায় ১ দফা হাইলি পরগনার সাচড়ি গ্রামের অধিনা ভদ্রসন জা অরাজ বাট মায় পোতা এমারত ও চৌ তরফের প্রাচীর জমি ১/ বিয়া ১ দফা। |
| •          | সাঁচড়াদি পরগনে নঙ্গিহ | মননগোপাল মজুমদার | •              | জেলা বর্জমান           | সন ১২৫২ সাল | রামকুমার অধিকারী | জেলা জুগলীর সংক্রান্ত ৪৬৭ নম্বরের ভৌকী মহালের আয়ম চক ময়না রকম ৮৬।০ = আনা দ্বারা রাহাওন হকের নামে ১১৬০ টাকা; সদর জমায় লেখা যায় ১ দফা হাইলি পরগনার সাচড়ি গ্রামের অধিনা ভদ্রসন জা অরাজ বাট মায় পোতা এমারত ও চৌ তরফের প্রাচীর জমি ১/ বিয়া ১ দফা। |

সন ১৮৫০ সাল তারিখ ৫ নবেম্বর।

| নম্বর ভৌকী | নাম মহাল পরগনা | নাম ইজারাদার   | নাম মহাল পরগনা | নাম জেলা ও থানা ও চৌকী | বাকী        | জামিনদারের নাম                 | জামিনদারের জায়দাদ  |
|------------|----------------|----------------|----------------|------------------------|-------------|--------------------------------|---|
| •          | পলতাঙ্গিগর     | বেহারিলাল বাবু | •              | জেলা বর্জমান           | সন ১২৫২ সাল | রাধামাধব দত্ত ও স্বীয়লাল বাবু | সমসাহি পরগনার লাট নইলপুর পত্তনি তালুক যাহার মালিকজারি জমিদার জীবুত মহারাজাধিরাজ মহারাজবল্লভ বাহাদুরের হরার সালিসানা কোঃ ১০-১৮৭।০ টাকা সরবরাহ করিতে হয় ইতি। ১ দফ। |
| •          | পলতাঙ্গিগর     | বেহারিলাল বাবু | •              | জেলা বর্জমান           | সন ১২৫২ সাল | রাধামাধব দত্ত ও স্বীয়লাল বাবু | সমসাহি পরগনার লাট নইলপুর পত্তনি তালুক যাহার মালিকজারি জমিদার জীবুত মহারাজাধিরাজ মহারাজবল্লভ বাহাদুরের হরার সালিসানা কোঃ ১০-১৮৭।০ টাকা সরবরাহ করিতে হয় ইতি। ১ দফ। |

সন ১৮৫০ সাল তারিখ ৫ নবেম্বর।



## ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Government grants situated in the limits of the Soonderbuns in 24-Pergunnahs, will be put up for public sale at noon on Wednesday the 7th December, 1853, corresponding with the 23rd Augron, 1260, B. S., at the Office of Commissioner in the Soonderbuns, Allipore. The highest bidder will be entitled to the Pottah, and must immediately pay to the Commissioner the full amount of his purchase money. The Pottah will be drawn up in his name, and will be made over to him with the confirmation of Government, and he will become the Grantee of the said Grant, under the conditions prescribed in the Pottah. It is further notified that the intending purchaser who may wish to see the map of the grant, and desire to obtain any particulars connected with it, can learn the same by attending either personally or through their Agent at the Office of the Commissioner. These conditions and particulars will moreover be prescribed at the time of sale.

| Number of Lots. | Rughah or Area. |
|-----------------|-----------------|
| 43 ... ..       | 21,000          |
| 59 ... ..       | 34,100          |
| 123 ... ..      | 27,000          |
| 129 ... ..      | 22,000          |
| 130 ... ..      | 22,000          |
| 138 ... ..      | 17,000          |
| 142 ... ..      | 22,000          |
| 143 ... ..      | 10,000          |

OOMAKAUNT SEIN,  
Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore,  
The 17th November, 1853.

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইক্কাহার।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদার মধ্যে কাপ্তান হাজীস সাহেবের নকশাভুক্ত নিম্নের লিখিত লাটহায় সংক্রান্ত জঙ্গল ভূমির পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানায় ইক্কাহারী সন ১৮৫৩ সালের ৭ দিঙ্কায়র মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ২৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত করিয়া গরগসেণ্টের মস্তুরীক্রমে ডাককে দেওয়া যাইবেক পরন্তু খরিদার মজকুর পাট্টার নিকিষ্ট নিয়মানুসারে ভূমিতে দখলকার হইয়া রাজস্ব আদায় করিবেন আরো সন্মাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদকরণাকাক্কী যে কেহ এই জমির নকশা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিয়া মোজারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দফতরখানায় যাইয়া দেখিতে পারেন এবং অপর নিয়মের বিশেষ বেতরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৭ নবম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ৩ অগ্রহায়ণ।

| লাটের নম্বর   | রকম    |
|---------------|--------|
| ৪৩ নং ... ..  | ২১০০০/ |
| ৫৯ নং ... ..  | ৩৪১০০/ |
| ১২৩ নং ... .. | ২৭০০০/ |
| ১২৯ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৩০ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৩৮ নং ... .. | ১৭০০০/ |
| ১৪২ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৪৩ নং ... .. | ১০০০০/ |

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

[সবর্ণমোহন মেজেট। ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।]

শ্রীমতপুরের যন্ত্রালয়ে প্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।







following observations for the information of the Board.

2nd. The Court are of opinion that it is incumbent on the Collector to afford to the Magistrate, upon a procept to that effect received from him, all the information that he may possess, or can procure, in order to assist the Magistrate in identifying and specifying the lands or property, the attachment of which the Magistrate may be desirous to order. This duty of the Collector is therefore preliminary to the issue of an order for attachment by the Magistrate, who on the receipt of all the necessary information would issue judicial directions on the subject. The duty of the Collector upon the receipt of these directions would consist solely in taking possession of the lands or property specified by the Magistrate, and managing them to the best advantage until further orders.

3rd. I am directed to add that the objections of third parties to the attachment of lands, of which the Collector takes possession on the direction of the Magistrate, should be preferred to the Magistrate who has given the order for the attachment, from whose orders an appeal lies of course to the superior Criminal Courts: so also any resistance to the proceedings of the Collector in taking possession of the property would be a resistance of the process of the Magistrate and punishable by him.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 28th September, 1853.

Board of Revenue, Lower Provinces,

Fort William, the 18th October, 1853.

(True Copy.)

(Signed) A. GROTE,  
Offy. Secretary.

No. 29.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 4th November, 1853.

It is found that Indents for surveying instruments made in the form circulated with the Board's letter No. 29, dated 14th October, 1851, do not generally particularize in column 5 the strength of the measuring establishment for the use of which the indent is made. Without this information it is obvious that neither the Board nor the Deputy Surveyor General can check the contents of the Indent.

2. I am directed therefore to circulate a revised form of Indent in which the heading of column 5 will be found somewhat amplified. The scale of measuring establishment sanctioned by Commissioners under the 31st Rule of Practice should always be entered in this column.

(Signed) A. GROTE,  
Offy. Secretary.

[স্বাক্ষরকৃত গেজেট। ১৮৫৩। ২৯ নবেম্বর।]

উত্তরে বোর্ডের সাহেবেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে নীচের লিখিত কথা জানাইতেছি।

২। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে ভূমি কি সম্পত্তি ক্রোক করিবার বিষয়ে হুকুম করিতে চাহেন তাহা নিশ্চয় ও নির্দিষ্ট করণার্থে তাহার সাহায্য করিবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের অবশ্যকর্তব্য যে তাঁহার স্থানে সেই মর্মে এক পরওয়ানা পাইলে তদ্বিষয়ের যত বৃত্তান্ত জানেন কি জানিতে পারেন তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অবগত করেন অতএব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্রোক করণের হুকুম জারী হওনের পক্ষে কালেক্টর সাহেবের সেই কার্য্য হইবেক। পরে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সকল প্রয়োজনীয় সম্বাদ পাইলে পর স্বীয় বিচারকতা পদোপলক্ষে তদ্বিষয়ের হুকুম জারী করিবেন। এই হুকুম পাইলে পর কালেক্টর সাহেবের কেবল ইহা কর্তব্য যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নির্দিষ্ট ভূমি কি সম্পত্তি দখল করেন এবং অন্য হুকুম না পাওনপর্য্যন্ত তাহার অশ্লিষ্ঠাভ্যন্তরকরণে সরবরাহ করেন।

৩। আরো আদেশক্রমে লিখিতেছি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমমতে কালেক্টর সাহেব যে ভূমি দখল করেন তাহার ক্রোক করণ বিষয়ে তৃতীয় ব্যক্তির যে আপত্তি তাহা ক্রোক করিবার হুকুমদেওনিয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দ্রুতপেশ করিতে হইবেক। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমের উপর আপীল মতবাং উপরিস্থ ফৌজদারী আদালতে হইবেক। অত্রাপেও সম্পত্তির দখল করণে কালেক্টর সাহেবের কার্য্যের বিষয়ে কোন বাধকতা করা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানার বাধকতা করণ হয় এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার দণ্ড করিতে পারেন।

গি টি বুকল্যান্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

বাহালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১৮ অক্টোবর।

(মখাফি নকল।)

এ গ্রুট।

একটিং সেক্রেটারী।

২৯ নবেম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রমত কর্মমানর সহদের প্রতি বাহালাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর ষ্টুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

দেখা গাইতেছে যে জরিপী কার্য্যের যত্নাধিযা লইবার নিমিত্তে ইন্ডেন্টের যে পাঠ বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৫১ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের ২ নম্বরী সরনুলারের সঙ্গে পাঠান গিয়াছিল তাহার ওয়বরের ঘরে জরিপের যে মিরিশতার ব্যবহারের নিমিত্তে তাহা লওয়া যায় সেই মিরিশতায় কত জন আঁচ তাহা প্রায় নির্দিষ্ট হইতেছে না। এই সম্বাদ না পাইলে বোর্ডের সাহেবেরা কি ডেপুটি সরদরের জেনরল সাহেবের ইন্ডেন্টের লিখিত কথা মোকাবিলা করিতে পারেন নাই। সপক্ষে দুই হইবেক।

২। অতএব আমি হুকুমমতে এই ইন্ডেন্টে সংশোধিত পাঠ পাঠাইতেছি। তাহাতে দেখা গাইবে যে ৫ নম্বরী ঘরের শিরনামার কথা কিছু বিস্তারিত হই গিয়াছে। কর্মমানর সাহেবেরা কার্য্যের ৩১ বিধানকৃত জরিপী কার্য্যের মিরিশতায় যত কার্য্যকারকের অনুষ্ঠ করিয়াছেন তাহা এই ঘরে নিয়ত লিখিতে হইবেক।

এ গ্রুট। একটিং সেক্রেটারী।



| 1 | 2  | 3                | 4                            | 5  | 6              | 7         | 8  |
|---|--|------------------|------------------------------|--|----------------|-----------|--|
|   | Names of instruments. Previously received. | Balance in hand. | Number indented for          | Strength of party for the use of which instruments are wanted, and for what purpose.     | Rate.          | Amount.   | Admitted or not by the Board.                |
| ১ |  |                  |                              |  |                |           |  |
| ২ | পূর্বে পাওয়া নিম্নোক্ত                    | হাতি যত আছে      | যত যন্ত্রের উল্লেখ<br>হইতেছে | যে কার্যকরদের দের জন্যে<br>যন্ত্র প্রয়োজন হয় তাহার<br>দের সংখ্যা ও যে কার্যের<br>জন্যে | যন্ত্রের মূল্য | মোট মূল্য | বোর্ডের সাহেবেরা মঞ্জুর করিয়া<br>ছেন কি না। |



**DIRECTIONS.**

It is intended that all petitions presented to the Collector shall be entered in this Register. The Register is in fact the "Scroll" of petitions. The total under heading No. 1, in the Business Statement will not correspond with the total number of petitions entered in the Register. In making up the number to be entered in the Quarterly Statement of business such petitions as produce cases, and have another place appropriated to them in the Business Statement, must be deducted, otherwise they will be reckoned twice. Thus, the heading No. 1, in the Business Statement will comprise for the most part miscellaneous petitions; e. g., a petition instituting a mutation case will not be reckoned, for it will appear in No. 3; a petition of objection filed in a mutation case will appear, for it will not be reckoned elsewhere.

This Register is to contain every Roobokaree, Fizee, Report, Kyfew, &c., received in the office—including the Nazir's return to "dustacks" and "tain chintee" where such process may be issued. As with Register No. 1, the total in the Statement will not always correspond with the total of the entries in the Register. If a Roobokaree becomes the foundation of a case entered under a separate heading, it will not be entered; e. g., a Roobokaree is received requesting that enquiry may be made respecting the sufficiency of security, the Roobokaree will not be entered in the Business Statement under heading No. 2, inasmuch as it will appear as a security case under heading No. 20; a Roobokaree is received calling attention to the first Roobokaree, it will be entered in the Business Statement, for it will not appear elsewhere.

Require no remarks.

All cases will be entered in the Statement and the Register, in which proceedings are taken with a view to execution, whether on application of the parties or on the spontaneous motion of the Collector. Upon every fresh occasion of taking out execution of the same decree the case will appear as a new one with a new number.

No remarks called for.

Under this heading and in the corresponding Register will be entered all cases which are not susceptible of classification under any other head. Cases connected with Ward's Estates, Pension cases, &c., will find a place under this heading.



কালেক্টর সাহেবের নির্দায়কতা কার্যের  
তৈয়্যারিক কৈফিয়ত।

কালেক্টর সাহেবের মক্কাখানায় যে রেজি-  
স্টার রাখিতে হইবেক।

[৬৪২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

উপদেশ।

১ নম্বর শিরনামা। ১ নম্বর রেজিষ্টার।

কালেক্টর সাহেবের নিকট যে সকল দরখাস্ত দরপেশ করা যায় তাহা এই রেজিষ্টারে লেখা যাইবার অভিপ্রায় আছে। ফলত এই রেজিষ্টার দরখাস্তের "সেহা"। কা-  
র্যের কৈফিয়তে ১ নম্বর শিরনামার নীচে দরখাস্তের সং-  
খ্যার মোট, রেজিষ্টারে লিখিত দরখাস্তের মোটের সঙ্গে  
মিলিত হইবে। কার্যের তৈয়্যারিক কৈফিয়তের মধ্যে যে  
দরখাস্ত লিখিতে হইবেক তাহার সংখ্যা নিরূপণ করিতে  
গেলে, যে দরখাস্তইতে মোকদ্দমা উত্থাপন হইবাছে  
ও কয়েক কৈফিয়তে তাহার উপযুক্ত অন্য স্থান আছে  
তাহা বাদ দিতে হইবেক। না দিলে তাহা দুইবার লেখা  
হইবে। তাহাতে কার্যের কৈফিয়তের ১ নম্বর শিরনামার  
নীচে প্রথমই ক্রমক্রমে দরখাস্ত থাকিবেক, যথা যে দর-  
খাস্তের দ্বারা মোকদ্দমা তৈয়্যারিত হইবেক, তাহার  
তারিখ ও গণনার আমিন্দেক না যেহেতুক তাহা ৩ নম্বর শির-  
নামায় লেখা যাইবেক। কিন্তু যখন মোকদ্দমার  
আপত্তি দরখাস্ত দাখিল হয় তাহা এই স্থানে দিতে হই-  
বেক যেহেতুক অন্য স্থানে তাহা গণনার আমিন্দেক না।

২ নম্বর শিরনামা। ২ নম্বর রেজিষ্টার।

যে প্রথম কলকারী ও আরজী ও রিপোর্ট ও কৈ-  
ফিয়ত প্রভৃতি দরখাস্তের গ্রাহ্য হয় তাহা ৬৪৭ যে স্থানে  
দ্রষ্টব্য ও তদনুযায়ী কারী হয় সেই স্থানে ৬৪৮ পরওয়ানার  
উপর মাফরুর দির্ঘ ও এই রেজিষ্টারের মধ্যে লেখা  
যাইবেক। ১ নম্বর রেজিষ্টারের যেমন হয় তেমনি এই  
রেজিষ্টারেও লিখিত বিষয়ের মোট, কৈফিয়তের মোটের  
সঙ্গে মিলিত হইবেক না। যদি কলকারীইতে মোক-  
দ্দমা উত্থাপন হয় ৬৪৭ মোট মোকদ্দমা সংজ্ঞা শিরনামায়  
লেখা না হয় তবে এই কলকারী এই স্থানে লেখা যাইবেক  
না। ৬৪৮, এক কলকারী পাওয়া যায় তাহাতে জামিনীর  
মতবরণের বিষয়ের তদনুযায়ী এইবার আদেশ হয়, তাহা  
সেই কলকারী কার্যের কৈফিয়তে ২ নম্বর শিরনামার  
নীচে লেখা যাইবেক না যেহেতুক তাহা ২০ নম্বর শির-  
নামার নীচে জামিনীর বিষয় মোকদ্দমার মধ্যে লেখা  
যাইবেক। তাহার প্রথম কলকারীর বিষয়ে মনোযোগ  
করণার্থে তাহার এক কলকারী পাওয়া যায় তাহা এই কা-  
র্যের কৈফিয়তে লেখা যাইবেক যেহেতুক সেই কলকারী  
অন্য স্থানে প্রকাশ হইবেক না।

৩ নম্বর অবধি ৮ নম্বর পর্যন্ত শিরনামা ও রেজিষ্টার।

তাহার বিষয়ে কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

৯ নম্বর শিরনামা। ৯ নম্বর রেজিষ্টার।

যে সকল মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদির দরখাস্তমতে  
অথবা কালেক্টর সাহেবের স্বেচ্ছামতে ডিক্রী জারী কর-  
ণের অভিপ্রায়ে উদ্যোগ করা যায় সেই সকল মোকদ্দমা  
এই কৈফিয়তে ও রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক। এত ডিক্রী  
জারীর পরওয়ানা মতবার দাখিল করা যায় তাহার এ  
মোকদ্দমা নতুন নম্বরের সাক্ষিত নতুন মোকদ্দমার মত  
হইবেক।

১০ নম্বর অবধি ২১ নম্বর পর্যন্ত শিরনামা ও রেজিষ্টার

কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

২২ নম্বর শিরনামা। ২২ নম্বর রেজিষ্টার।

যে সকল মোকদ্দমা অন্য শিরনামার নীচে গণ্য হইতে  
পারে না তাহা এই শিরনামার নীচে ও তদনুযায়ী রেজি-  
ষ্টারে লেখা যাইবেক। ওয়ার্ডসমেরদের সম্পত্তি ও পেন-  
সানের বিষয় মোকদ্দমা প্রকৃত এই শিরনামার লেখা হা-  
ইবেক।



Heading No. 23.

No remarks necessary.

Headings Nos. 24 to 26, Registers Nos. 24 to 26.

Under these headings and in these Registers only the Estates and under-tenures actually sold will be entered. It has been usual in some Districts to enter all the Putnee tenures alleged to be in balance by the Zemindars, but this practice is erroneous, as the headings of the Registers in question clearly show.

Heading No. 27, Register No. 27.

Every appeal will be entered, including appeals in sales of Shikmee Mohals. In the Memorandum at the foot or on the back of the Statement, the result of the appeals will be shown. No detail of cases need be given.

Heading No. 28, Register No. 28, A. B. C.

The total of the heading in the Statement and the totals of the Registers will not agree. The Business Statement will show the number of pleadings prepared during the quarter, and the number remaining to be prepared in the cases pending before the Courts. Rejoinders will not be entered at all. For the most part they occupy very little time and cause very little trouble, and they could not be entered without impairing the usefulness of this heading, which will now show the number of cases in which the Government is concerned in which answers have not been filed.

Heading No. 29, Register No. 29

As soon as an Estate is made over for settlement it will be entered. Should a settlement be made by a subordinate and submitted for the approval of the Collector, it will be entered, when completed and submitted by the Subordinate, as disposed of, and will appear as a pending case before the Collector, and then remain till orders shall be passed on it.

Heading No. 30, Register No. 30

No remarks called for.

Register No. 31.

In this Register only general Mooktearnamahs which after registry are returned to the parties will be entered. Special Mooktearnamahs which on receipt are filed with the cases to which they relate, will be entered in the Register No. 2.

Registers Nos. 33 and 34.

Call for no remarks.

Register No. 35.

This register will contain all Estates actually held Khas, the rents of which are shown in the Fluctuating Towjee.

Registers Nos. 36 and 37

No remarks are called for.

Register No. 38.

It will be observed that the fees demandable in Butwarrah cases are to be entered in this Register as well as the fees in Mutation cases.

Registers Nos. 39, 40, 41.

No remarks are called for.

Registers Nos. 42, 43.

The orders in full are to be entered in these books, not merely abstracts.

Register No. 44.

In this book will be entered in original all Rookarees not connected with any case. The object of writing them in this book instead of on separate pieces of paper is to facilitate reference and prevent their being lost or mislaid.



১৩ নম্বরী শিরনামা।

কোন কথাই অবশ্যক নাই।

১৪, ১৫, ১৬ নম্বরী শিরনামা। ১৪, ১৫, ১৬ নম্বরী রেজিষ্টার।

যে ২ মহাল ও পেটাও জুমি নিতাস্ত নীলাম হইয়াছে কেবল তাহা এই ২ শিরনামায় ও এই ২ রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক। যে ২ পত্ৰনি তালুকেতে জমিদারেরদের বাকী পড়িয়াছে কথিত হয় সেই সকল তালুক লিখিবাব রীতি কোন ২ জিলার চলন আছে কিন্তু নানা রেজিষ্টারের শিরনামার দ্বারা সম্পূর্ণ দেখা যাইবেক যে সেই রীতি অসম্ভব।

১৭ নম্বরী শিরনামা। ১৭ নম্বরী রেজিষ্টার।

ইহাতে প্রত্যেক আপীল এবং শিকমী মহালের নীলামের বিষয়ের আপীলও লেখা যাইবেক। কৈফিয়তের নীচ ভাগে কিয় পৃষ্ঠ ভাগে লিখিত মন্তব্য কথায় এই আপীলের ফল প্রকাশ হইবেক। মোকদ্দমার কোন বৃদ্ধান্ত লেখার প্রয়োজন নাই।

১৮ নম্বরী শিরনামা। ১৮/১৮৮/১৮৮ নম্বরী রেজিষ্টার।

কৈফিয়তের শিরনামার নীচে লিখিত বিষয়ের মোট ও রেজিষ্টারের বিষয়ের মোট মিলিবেক না। তিন মাসের মধ্যে আদালতে উপস্থিত থাকা মোকদ্দমায় যে সকল সওয়ালজওয়াব প্রস্তুত হইয়াছে তাহার সংখ্যা এবং যে সকল সওয়ালজওয়াব প্রস্তুত করিতে বাকী আছে তাহার সংখ্যা কার্যের কৈফিয়তে দেখান যাইবেক। জওয়াবলজওয়াব লেখা যাইবেক না। প্রায় সমস্ত জওয়াবলজওয়াবেতে অতিঅস্পষ্ট সময় লাগে ও অতিঅস্পষ্ট রেশ হয় এবং এত স্থলে লিখিলে কৈফিয়তের দ্বারা যে উপকার হয় তাহা খস হইবেক। এইক্ষণে গবর্ণমেন্ট সাহায্যে লিপ্যখ্যাত কেন এমন সমস্ত মোকদ্দমায় জওয়াব দাখিল না হইয়াছে তাহা এই শিরনামায় দেখান যাইবেক।

১৯ নম্বরী শিরনামা। ১৯ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন মহাল বন্দোবস্ত হইবার নিমিত্তে অর্পণ করা হইয়াছে তাহা লেখা যাইবেক। যদি অধীন কার্যকারক বন্দোবস্ত করিয়া কালেক্টর সাহেবের মাসুরীর নিমিত্তে অর্পণ করেন তবে অর্পণ কার্যকারকের দ্বারা সমাপ্ত ও অর্পণ হইলে তাহা নিষ্পত্তিওয়া মোকদ্দমাস্বরূপ লেখা যাইবেক এবং কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত থাকা মোকদ্দমার ন্যায় প্রকাশ হইয়া যাবৎ তাহার উপর হুকুম জারী না হয় তাবৎ থাকিবেক।

২০ নম্বরী শিরনামা। ২০ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

২১ নম্বরী রেজিষ্টার।

সে আম মোখারনামা রেজিষ্টারী হওনের পরে বাদি-প্রতিবাদিকে ফিরিয়া দেওয়া যান কেবল তাহা এই রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক। যে খাস মোখারনামা পাওয়া নাইসামাত্র, সে মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখা তাহার নথীর শামিল করা যায়, তাহা ২ নম্বরী রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক।

২৩ ও ২৪ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

২৫ নম্বরী রেজিষ্টার।

নিতাস্ত খাস যে সকল মহালের খাজানা কমিবেশী খাজনার ভৌজীতে প্রকাশ হয় তাহা এই রেজিষ্টারে লেখা যাইবেক।

২৬ ও ২৭ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

২৮ নম্বরী রেজিষ্টার।

জানিতে হইবেক যে খারিজদাখিলী মোকদ্দমার রসুম যেমন এই রেজিষ্টারে লেখা যায় তেমন বাটওয়ার দ্বারা মোকদ্দমায় যে রসুম লওয়া যাইতে পারিবেক তাহাও লিখিতে হইবেক।

২৯ ও ৩০ ও ৩১ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন কথাই প্রয়োজন নাই।

৩২ ও ৩৩ নম্বরী রেজিষ্টার।

এই ২ বহাতে ছ'মাসের কেবল মজুরি লিখিতে হইবেক না কিন্তু সম্পূর্ণ ছ'মাস লিখিতে হইবেক।

৩৪ নম্বরী রেজিষ্টার।

কোন মোকদ্দমার সঙ্গে যে সকল দফকারীর সম্পর্ক নাই তাহার আমল এই বহাতে লিখিতে হইবেক। পৃথক ২ ফদ ক. জে. ন. লি. ওয়া. এই বহাতে লিখিবাব অতিপ্রাচ এই যে তাহা ক. জে. ন. লি. ওয়া. অনারামে পাওয়া যায় ও তাহা করা না যারকি অস্থানে রাখা না যায়।



STATEMENT OF BUSINESS in the office of the Collector of  
in the Quarter of

| Description of Business.  | REMAINED FROM PREVIOUS QUARTER. |              | Brought on in this Quarter. |                           | Total.                    |        | REMAINED     |              | REMARKS. |
|---|---------------------------------|--------------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------|--------------|--------------|----------|
|   | By Collector                    | By Assistant | By Assistant                | By Uncl. Deputy Collector | By Uncl. Deputy Collector | Total. | By Collector | By Assistant |          |
| 1 Petitions received and orders passed.   |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 2 Raobakarees, Reports, Urz-es, Kyfauts, &c. received and orders passed thereon, ...  |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 3 Mutation Cases, ...   |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 4 Summary Suits under Reg. VII. of 1799, for arrears of rent. &c., ...  |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| Summary Suits instituted by under-holders for damages on account of exactions of rent. ...  |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 6 Suits under Sections 15 and 16, Reg. V. of 1822, ...  |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 7 Miscellaneous cases of every description connected with the Summary Suit Laws under Reg. V. of 1812, Sect. 9, Reg. VII. of 1799, Act X. of 1846. &c., ... |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |
| 8 Cases of illegal ejectment under Sect. 18, Reg. VIII. of 1819, and Circular Order, 29th August, 1837, No 73.  |                                 |              |                             |                           |                           |        |              |              |          |



অমৃত জিলায় কলেজটর সংস্থারের দফতরখানায় অমৃত সালের অমৃত তিন মাসের কার্যের ইতিহাস।

| কাল                                | মুদ্রণ                             | মন্তব্য                            |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| ১। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ১। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ১। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ২। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ২। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ২। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৩। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৩। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৩। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৪। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৪। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৪। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৫। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৫। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৫। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৬। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৬। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৬। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৭। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৭। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৭। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৮। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৮। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৮। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |
| ৯। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৯। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর | ৯। যে দফতর পায়ে যাব ও যে জুয়ে হর |



## DESCRIPTION OF BUSINESS.

| DESCRIPTION OF BUSINESS.   | Remaining from previous Quarter. | Brought on in this Quarter. | DISPOSED OF  |              |     |              |       |                          | REMAINING                |       |        |                |                |     | REMARKS. |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
|--|----------------------------------|-----------------------------|--------------|--------------|-----|--------------|-------|--------------------------|--------------------------|-------|--------|----------------|----------------|-----|----------|----------------|----------------------------|-------|----------------------------|-------|----------------------------|-------|--------|
|  |                                  |                             | By Collector | By Assistant | Mr. | By Assistant | A. B. | By Und. Deputy Collector | By Und. Deputy Collector | E. F. | Total. | With Collector | With Assistant | Mr. |          | With Assistant | With Und. Deputy Collector | A. B. | With Und. Deputy Collector | C. D. | With Und. Deputy Collector | E. F. | Total. |
| 9 Cases of Execution of Summary decrees, ...   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 10 Resumption Suits under Reg. II. of 1819, and IX. of 1825, ...                             |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 11 Resumption Suits under Sect. 30, Reg. II. of 1819, instituted in the Collectorship, ...   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 12 Resumption Suits under Sect. 30, Reg. II. of 1819, referred by Civil Court, ...           |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 13 Butwarrah cases under Reg. XIX. of 1814, ...  |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 14 Claims to money in deposit, ...   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 15 Claims to refunds, ...  |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 16 Claims to compensation under Reg. I. of 1824 and Act XLII. of 1850, ...                   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 17 Pension cases, ...  |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 18 Stamp cases, ...  |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 19 Abkarree cases, ...   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 20 Security cases, <i>i. e.</i> , enquiries connected with Securities, ...                   |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |
| 21 Cases in which explanation is called for by Commissioner, including appeals in Sales, ... |                                  |                             |              |              |     |              |       |                          |                          |       |        |                |                |     |          |                |                            |       |                            |       |                            |       |        |







DESCRIPTION OF BUSINESS.

- 22 Miscellaneous cases, not capable of classification under any of the preceding heads, ...
- 23 Miscellaneous cases connected with Khas Me-hals, ...
- 24 Sales for arrears of Revenue under Act I. of 1845, ...
- 25 Sales of Putnee Talooks under Reg. VIII. of 1819, ...
- 26 Sales of Under-tenures under Reg. VII. of 1799, Reg. I. of 1820, and Act VIII. of 1835
- 27 Appeals of all sorts to Collector against orders of Deputy Collectors and Assistants, ...
- 28 Pleadings prepared in Government Suits, ...
- 29 Settlements, ...
- 30 Number of new entries made during the quarter in Registers Nos. 31 to 44, prescribed by Circular Order, No. 26, of the 6th October, 1853, ...

Remaining from previous Quarter.  
Brought on in this Quarter.

Total.

DISPOSED OF

- By Collector
- By Assistant
- Mr.
- By Assistant
- Mr.
- By Assistant
- By Und. Deputy Collector
- A. B.
- By Und. Deputy Collector
- C. D.
- By Und. Deputy Collector
- E. F.
- Total.

REMAINING

- With Collector
- Mr.
- With Assistant
- Mr.
- With Assistant
- A. B.
- With Und. Deputy Collector
- C. D.
- With Und. Deputy Collector
- E. F.
- With Und. Deputy Collector
- Total.

REMARKS.







|  |   |  |                                  |
|--|---|--|----------------------------------|
| IV.—Memorandum of Appeals to Collector.                      |   | I.—Memorandum of Summary Suits.  |                                  |
| ORDERS UPHOLD.   | Mr. Assistant   | ORDERS MODIFIED.   | Pending more than a year.        |
|  | Mr. Assistant   |  | More than 6 months.              |
|  | Mr. Assistant   |  | More than 3 months.              |
|  | Mr. Assistant   |  | Less than 3 months.              |
| ORDERS REVERSED.   | Mr. Assistant   | ORDERS MODIFIED.   | More than 6 months.              |
|  | Mr. Assistant   |  | More than 3 months.              |
|  | Mr. Assistant   |  | Less than 3 months.              |
|  | Mr. Assistant   |  | Total.                           |
| V.—Memorandum of Settlements.                                |   | II.—Memorandum of applications to Sale Commissioner for sale of distrained property. |                                  |
| Name of Settling Officer.                                    | Number compromised or withdrawn.                            | Number of applications.  | Number which terminated in sale. |
| Pending at close of last Quarter.                            | Number in which Security was given.                         | Number remaining undisposed of.  | Number which terminated in sale. |
| Commenced during the Quarter.                                | Number in which Security was given.                         | Number remaining undisposed of.  | Number which terminated in sale. |
| VI.—Memorandum of Business in the English Office.            |   | III.—Memorandum of Resumption Suits.   |                                  |
| Number of letters written exclusive of letters of mere form. | Number of Bills drawn.                                      | Under Regulation II. of 1819, ...  | Decreed in favor of Government.  |
| Number of Bills cashed.                                      | Number of interest payments on Government Promissory Notes. | Under Regulation IX. of 1825. ...  | Estimated Summa.                 |
| Number of Penion Certificates discharged.                    | Number of Mahkama Certificates discharged.                  | Total,   | In favor of Individuals.         |
| Number of Warrants for payment of money.                     | Number of Warrants for payment of money.                    |  | Estimated Summa.                 |
| Total.   | Total.  |  | Struck off.                      |
|  |   |  | Total disposed of.               |



[illegible]



No. 27.

*From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 6th October, 1853.*

The Board of Revenue having reason to believe that the provisions of Clause 2, Section 2, Regulation XV. of 1797, which prescribe the levy of fees in Butwarrah cases are not observed in all Districts, have directed me to request that you will call the attention to them of the Collectors under your control.

2nd. The new form of Register No. 38, which the Board are about to issue, provides for these fees, as well as, for fees in ordinary mutation cases, under Section 3.

(Signed) A. GROTE,  
Offg. Secretary.

## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

## APPOINTMENTS.

*The 17th November, 1853.*

Ahamud Alee, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Hingageea, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

Moulvee Nusseeroodin Hyder, Moonsiff of Doolalgunge, and now Acting as Additional Moonsiff of Mohwa, Zillah Tirhoot, to be Moonsiff of Parkool, Zillah Sylhet. This cancels his appointment to Doolalgunge, in Purneah.

*The 18th November, 1853.*

Baboo Rajkishore Dass, a Diploma Holder of 1846, to be Acting Moonsiff of Balasore, Zillah Cuttack, until further orders.

*The 24th November, 1853.*

Baboo Mudun Mohun Dutt, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Gungarampore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

## LEAVES OF ABSENCE.

*The 17th November, 1853.*

Baboo Chunder Kishore Roy, Moonsiff of Hingageea, Zillah Sylhet, for six weeks, from the 4th instant, on Medical Certificate.

*The 21st November, 1853.*

Baboo Dussorath Chowdhry, Moonsiff of Nulbaree, Zillah Kamroop, for twenty-two days, from the 4th instant, on private affairs.

The remaining portion, (three days,) of the leave of absence for ten days, granted on the 11th instant, to Baboo Gresschunder Ghose, Moonsiff of Sulkea, 24-Pergunnahs, has been cancelled at his own request.

*The 24th November, 1853.*

The remaining portion (four days,) of the leave of absence for seven days, granted on the 6th September last, to Baboo Gopeenath Mootree, Moonsiff

২৭ নবম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিশনার সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিন্ সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৩ সাল ৬ অক্টোবর।

১৭৯৭ সালের ১৫ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বিধানতে বীটওয়ারার মোকদ্দমার রসুম উসুল করিবার হুকুম হইয়াছে সেই বিধান সকল জিলাতে মানা যায় না বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের এমত বিশ্বাস করিবার কারণ থাকিতে উহার। আমাকে আজ্ঞা করিয়াছেন যে এই বিধানের বিষয়ে তোমার অধীন কালেক্টর সাহেবদিগকে মনোযোগ করাইতে তোমাকে আদেশ করি।

২। ৩৮ নম্বরী রেজিক্টরের যে নতুন পাঠি বোর্ডের সাহেবেরা অল্প কাল পরে জারী করিবেন তাহাতে যেমন ৩ ধারানুসারে সামান্য খারিজদা-গিনা মোকদ্দমার রসুমের বিষয়ে বিধান আছে তেমনই এই বীটওয়ারার রসুমের বিষয়েও বিধান আছে।

এ গ্রোটে। একটিন্ সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

জিলাজিয়ার মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত আহমদ আলী উক্ত স্থানের মুনসেফের কাম নিরূপিত করিবেন।

দুলালগঞ্জের মুনসেফ এইক্ষণে জিলা জিলাতর মোকদ্দমার অতিরিক্ত মুনসেফের কার্য্য ন্যায়িক শ্রীযুত মোসদাদ নবী-রুদ্দান ইয়দর জিলা জিলাতর পারুলপুরের মুনসেফ হইবেন। পুরণিয়ার দুলালগঞ্জে তাঁহার নিযুক্ত হওয়া ইহাতে রহিত হইল।

১৮৫৩ সাল ১৮ নবেম্বর।

১৮৪৬ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রাজকিশোর দাস অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত জিলা কটকে বালস্বরের একটিন্ মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২৪ নবেম্বর।

গঙ্গারামপুরের মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মদনমোহন দত্ত এই স্থানের মুনসেফের কাম নিরূপিত করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

জিলা জিলাতে হিজাজিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২১ নবেম্বর।

জিলা কামরুপে নলবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দশরথ ভৌধুরী স্বীয় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি বাইশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

চরিশপুরগনার শালিখার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র ঘোষ বর্তমান মাসের ১১ তারিখে সে দশ দিনের ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট তিন দিন উহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ২৪ নবেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার নসিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র গত সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখে যে সাত



of Nassernuggur, Zillah Tipperah, has been cancelled at his own request.

The 25th November, 1853.

Baboo Kumlakanth Chuckerbutty, Moonsiff of Haut Hazaree, Chittagong, for six weeks, from the 25th proximo, on urgent private affairs.

Baboo Koonjololl Banerjee, Moonsiff of Chowgong, Rajshahye, for one month, from the 16th instant, on Medical Certificate.

C. T. BUCKLAND, Register.

নিম্নের ছুটি পান তাঁহার অবশিষ্ট চারি দিন তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ২৫ নবেম্বর।

চাটিগাঁয়ের হাটজাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্তী দীর্ঘ আবশ্যক কর্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২৫ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বান্ডুয়া চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে বর্তমান মাসের ১৬ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

### LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহট।

ইহার দ্বারা সন্মান দেওয়া যাউতেছে যে জিহট জেলার নিম্নের লিখিত মহাল ১৮৫৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ১২৬০ বাৎ ২৮ অগ্রহায়ণ বৈশাখ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বাকী খাজানা উম্মুলের নিমিত্তক প্রকাশরূপে নীলাম হবক ইতি সন ১৮৫৩ ইং তাৎ ১২ নবেম্বর মোং সন ১২৬০ বাৎ মাহে ২৮ তারিখ।

১ শ্রেণী। ইস্তিমরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল  
পং খিটা

৩৫৩ নং তাৎ তাহির গোপাল কারস্থ রিজক্টরিহওয়া মালিক আবদুল হামিদ সদর জমা ৫০৬৪  
পং গোধরাণী

৩ নং তাৎ পীর মাহামুদ রিজক্টরিহওয়া মালিক গুরুপ্রসাদ গুপ্তগরহ সদর জমা ২৪৬০/১১

৪ নং তাৎ শাহা মাহামুদ রিজক্টরিহওয়া মালিক গুরুপ্রসাদ গুপ্তগরহ সদর জমা ১০২৬/৩

৫ নং তাৎ কর মাহামুদ রিজক্টরিহওয়া মালিক গুরুপ্রসাদ গুপ্তগরহ সদর জমা ২৩৬/১০  
পং রেঙ্গা

৪ নং তাৎ আবদুল রহপ আবদুল রহেমা রিজক্টরিহওয়া মালিক আবদুল মনজুর গরহ সদর জমা ১২০/৩  
১২০ নং তাৎ রূপরাম মালিক নিজ সদর জমা ৫৬৥৬

পং বরাং

২৮২ নং ভালুক বাধাক্ষ জাং মৃত্যুগুয় রিজক্টরিহওয়া মালিক মৃত্যুগুয় দেব সদর জমা ৫৬৥৫  
পরগনে বাহাদুরপুর

১১ নং ভালুক খদা বক্স রিজক্টরিহওয়া মালিক গোরকিশোর দাস সদর জমা ৬৮/৩  
পরগনে এগারমতি

মং বাজএরাপি

৪০৪০ নং ২ নং মদদ মাস শাহা আবু তুরাব

১ নং ব্রজসুন্দরী দাসী রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫৬৥৬  
পরগনে লজলা

মহাল দশসনা

১ নং তাৎ কুরবান আলী চৌধুরী রিজক্টরিহওয়া মালিক গোবিন্দচরণ দাসগরহ সদর জমা ৫৬৪/১৮  
পরগনে কালীচাটা

৮ নং তাৎ সানন্দ রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজগরহ সদর জমা ৫২৥১২  
পরগনে ব্রজচাল

২ নং তাৎ কান্তগোবিন্দ রায় হিং গোবিন্দ রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজগরহ সদর জমা ১২০/৭  
পরগনে ছোটিনেখা

১১ নং তাৎ হজুরি সানন্দ রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫৫/১  
পরগনে আওরা জান

২৭ নং তাৎ কুমারাম রিজক্টরিহওয়া মালিক কুমারামগরহ সদর জমা ২০/৫  
পরগনে কোড়িয়া

২১২ নং তাৎ সুন্দর সিংহ রিজক্টরিহওয়া মালিক রামকানু শর্মা সদর জমা ১২৩/৮

২১৩ নং তাৎ কুন্তব সিংহ রিজক্টরিহওয়া মালিক বিষ্ণুরামগরহ সদর জমা ১৫৥/২

২৩৮ নং তাৎ হরলাল মুন্সী রিজক্টরিহওয়া মালিক অধিতরামগরহ সদর জমা ৫৫৬/৪

৩৪৮ নং তাৎ ভবানীচরণ রিজক্টরিহওয়া মালিক ভুবনেশ্বরীগরহ সদর জমা ২৫৮/৭  
পরগনে গয়ার

১ নং তাৎ রামরজন রাজকৃষ্ণ রিজক্টরিহওয়া মালিক ভুবনেশ্বরীগরহ সদর জমা ১৮০৥১১  
পরগনে জলশ্রুকা

৩০ নং তাৎ মধুসূদন রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৭৫৥১২  
পরগনে দিনারপুর

৫২ নং তাৎ রিয়াজউল্লা রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজ সদর জমা ৫৩৥২

৪ নং তাৎ রমাবজ্ঞ রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক পুরুষোত্তম দাস সদর জমা ১০০৥১১

১১ নং তাৎ রাধামাধব রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক দেবীপ্রসাদ রায় সদর জমা ২৮৥/১



- ১২ নং তাং ভরত রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক রায়তদু রায় সদর জমা ৫১/১৭  
৩০ নং তাং রতিনাথ সোম রিজক্টরিহওয়া মালিক শিবনারায়ণ সোম সদর জমা ৫২/১০  
পরগনে মান্দারকান্দী
- ৬ নং তাং মুকুন্দ রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক রামপ্রসাদ দত্ত সদর জমা ৫২/১৪  
৭ নং তাং শিবানন্দ রিজক্টরিহওয়া মালিক উদয়রাম সদর জমা ৬৭/১৭  
পাং জুয়াব বালিয়াচঙ্গ
- ২ নং তাং মাহামুদ নজাত রিজক্টরিহওয়া মালিক রক্তন দাস বৈষ্ণব সদর জমা ১০১/১৭  
পাং বালিয়াচঙ্গ
- ৭ নং তাং মাহামুদ রিয়াজ রিজক্টরিহওয়া মালিক ভবানন্দ গয়রহ সদর জমা ৮৮/৪  
৮ নং তাং মাহামুদ ফৈয়াজ রিজক্টরিহওয়া মালিক রাজ বিবি সদর জমা ৮৮/৪  
৯ নং তাং মাহামুদ নজাত রিজক্টরিহওয়া মালিক সুকুট বিবি সদর জমা ৩২৬৫/৩  
পরগনে দোলালী
- ৭ নং তাং মুকুট রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক হরগোবিন্দ রায় সদর জমা ৮৫৫২  
৮ নং তাং শুকদেব রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক অনুপ রায়গয়রহ সদর জমা ৬২/১২  
পরগনে চরিনগর
- ৫ নং তাং জুড়া রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক রাখাকুজ দত্ত সদর জমা ৩৪৩/১১  
পরগনে বোওয়াল জোর
- ৪ নং তাং রূপ রায় হিং মুকুট রায় রিজক্টরিহওয়া মালিক বলরাম ঘোষ সদর জমা ১১৩/১৪  
পরগনে বেতরিকুল
- ১০ নং তাং গোকুলচন্দ্র রিজক্টরিহওয়া মালিক প্রাণকৃষ্ণ দাস সদর জমা ৬৩/১২  
পরগনে লক্ষ্মীপুর
- ১৪১ নং তাং হাকি রিজক্টরিহওয়া মালিক আনন্দবজা সদর জমা ৬০/১০  
পরগনে মোকরাপুর
- ৪ নং তাং মুনাঈম রিজক্টরিহওয়া মালিক মাং কামিল সদর জমা ১২০/১১  
৬৩ নং তাং মহেশ্বর দত্ত রিজক্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ দাস সদর জমা ৫৭/১১  
পাং গহরপুর
- ১৭ নং তাং মাং আফজল রিজক্টরিহওয়া মালিক নাং মাজুর গয়রহ সদর জমা ১৪১/১০  
পাং চৈতন্যনগর
- ১ নং তাং চৈতন্যচন্দ্র রিজক্টরিহওয়া মালিক রায় রাখাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ২২০/১৩  
পাং ইটা
- ২ নং তাং মাহামুদ আবদান রিজক্টরিহওয়া মালিক সারনা বিবি সদর জমা ১২০/১১  
পাং আলীনগর
- ৬৩ নং তাং মধুসূদন রিজক্টরিহওয়া মালিক অনুপরাম সদর জমা ৫৫/১৫  
পাং চৈন্দেপুর
- ২ নং তাং মাং কলীম ও মাং আবজল রিজক্টরিহওয়া মালিক মাহামুদ কামিল সদর জমা ১০২/১৫  
পাং বালিশিরা
- ৩ নং তাং সৈয়দ নেওয়াজুর রহেমা রিজক্টরিহওয়া মালিক নিজ গয়রহ সদর জমা ২৭/১৬  
৩২৭ নং তাং সৈয়দ আবানুর রহেমা রিজক্টরিহওয়া মালিক নিয়াজুর রহেমা সদর জমা ১১৭/১১  
পরগনে চৌতলা
- ৪ নং তাং মাহামুদ বাঘল রিজক্টরিহওয়া মালিক মাং মুজা সদর জমা ৫৩/১২  
৬ নং তাং সানন্দকালী রিজক্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ দাস সদর জমা ২৮/১৭  
পরগনে উচাইল
- ১ নং তাং সৈয়দ মুতিউর রহেমা রিজক্টরিহওয়া মালিক সৈয়দ বিবাজুর রহেমা গয়রহ সদর জমা ৭৭/১০  
পরগনে লাকাই
- ২৫ নং তাং আউলিয়া রিজক্টরিহওয়া মালিক গোলোকচন্দ্র শাহ সদর জমা ৩০২৫২  
পরগনে তরফ
- ১ নং তাং সৈয়দ মাহামুদ নাজের হিং সৈয়দ মাহামুদ রাতিব রিজক্টরিহওয়া মালিক নবকৃষ্ণ মজুমদার গয়রহ  
সদর জমা ৩১৬৪/৪
- হিং সৈয়দ নতমউজ রিজক্টরিহওয়া মালিক আজিজান বানু গয়রহ সদর জমা ৩৭৩/১  
হিং সৈয়দ মির আলী রিজক্টরিহওয়া মালিক জর্জ নেম মাতেব সদর জমা ৩২১/৭  
হিং সৈয়দ বুরানউজা রিজক্টরিহওয়া মালিক মুজা আলী মাহামুদ গয়রহ সদর জমা ২৮/১৫  
২ নং তাং সৈয়দ আহামুদ আলী হিং সৈয়দ আহামুদ রজা রিজক্টরিহওয়া মালিক লালচন্দ্র দাস গয়রহ  
সদর জমা ১৫০২২
- হিং স্যামীচন্দ্র নন্দকিশোর রিজক্টরিহওয়া মালিক দুর্গাচরণ মজুমদার সদর জমা ২১  
হিং সৈয়দ মদন রজা রিজক্টরিহওয়া মালিক রামবল্লভ দেব গয়রহ সদর জমা ২৭৮৪/২  
হিং সৈয়দ কাইয় রজা রিজক্টরিহওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় গয়রহ সদর জমা ১২৬৬৫/১১  
হিং সৈয়দ হামিদ রজা রিজক্টরিহওয়া মালিক শুভাননা গয়রহ সদর জমা ৭১/১৪  
হিং সৈয়দ কলীম রজা রিজক্টরিহওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় গয়রহ সদর জমা ৭১৮৫১০  
৩ নং তাং সৈয়দ ইনাউউজা রিজক্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দেব সদর জমা ৪৬০৫১/১১  
৫ নং তাং হরেকৃষ্ণ সেন রিজক্টরিহওয়া মালিক চরবল্লভ সেন গয়রহ সদর জমা ৪১০/৮  
১৩ নং তাং হজুর রাজকৃষ্ণ সেন রিজক্টরিহওয়া মালিক জগন্নাথ দাস গয়রহ সদর জমা ৪২৬/১২  
২৫ নং তাং রজা উর রহেমা রিজক্টরিহওয়া মালিক নিয়াজুর রহেমা সদর জমা ৩২০/১২



- ৭৬ নং তাং পনা উল্লা রিজক্টরিহওয়া মালিক কীর্তিনারায়ণ দেব গয়রহ সদর জমা ৫০৥/৭  
 ১১২ নং তাং তিলক গৌরী রিজক্টরিহওয়া মালিক আবুমান শমস গয়রহ সদর জমা ৬৭৥১৯  
 ১৪১ নং তাং গোলাম রসুল রিজক্টরিহওয়া মালিক লালচাঁদ দাস গয়রহ সদর জমা ২৮২৬০/১১  
 ৫৮১ নং তাং সেখ কুরতানউল্লা রিজক্টরিহওয়া মালিক রত্নাশঙ্কর দাস গয়রহ সদর জমা ৫৭২৥৬  
 ৫৮৭ নং তাং রাধারাম বণিক্য রিজক্টরিহওয়া মালিক গোলাবরাম গয়রহ সদর জমা ৭৭০/২  
 ৭২৭ নং তাং দুর্গাশঙ্কর শর্মা রিজক্টরিহওয়া মালিক শ্রীচন্দ্র দেব গয়রহ সদর জমা ১০৩/১৩  
 ৭৭০ নং তাং শমশাদপুর রিজক্টরিহওয়া মালিক জীবনকৃষ্ণ রায় সদর জমা ৫৭৬  
 ৯৯১ নং তাং গোলাম নবি রিজক্টরিহওয়া মালিক গোলাম রসুল গয়রহ সদর জমা ১২২৬/১০  
 ১০৫০ নং তাং সৈয়দ মাহামুদ নাভি রিজক্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণরাম দাস গয়রহ সদর জমা ৭৭৬  
 ১০৫১ নং তাং সৈয়দ মাহামুদ আতিব রিজক্টরিহওয়া মালিক সৈয়দা জিউ জান বিবি সদর জমা ২০৫৥৮  
 ১২৬৫ নং তাং ইছাৰজা রিজক্টরিহওয়া মালিক রাজ্জনা বিবি গয়রহ সদর জমা ২১০০/২  
 ১৩৩৯ নং তাং পালন বিবি রেজিষ্টরিহওয়া মালিক বিষ্ণুপ্রসাদগয়রহ সদর জমা ৩১১/১৫  
 ১৩৪১ নং তাং নগদা চৌবে রেজিষ্টরিহওয়া মালিক ব্রজসুন্দর শর্মাগয়রহ সদর জমা ৫৫৬১০

পূর্ণ গদাচা গণনগর

- ১ নং তাং সৈয়দ আব্দুল হাসন হিঃ সৈয়দ আকবর হাসন রেজিষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ করগয়রহ সদর জমা ১৮৭/১  
 ২ নং তাং সৈয়দ ছবদর হাসন  
 হিঃ সৈয়দ ছবদর হাসন রেজিষ্টরিহওয়া মালিক শ্রীচন্দ্র দেবগয়রহ সদর জমা ২০৯/১৫  
 ১৭ নং তাং জয়কৃষ্ণবর্ষম রেজিষ্টরিহওয়া মালিক তিলক রাধাগয়রহ সদর জমা ২২৫/১  
 ২৩ নং তাং রাধাব কৃষ্ণরাম রাধা তিলক রেজিষ্টরিহওয়া মালিক বাদউল্লাগয়রহ সদর জমা ৫৩/১৫  
 ৩০ নং তাং সৈয়দ রেয়াজুল রহেমা রেজিষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাসগয়রহ সদর জমা ১৩৯/১৬  
 পরগনে রত্নানন্দন  
 ১ নং তাং রত্নানন্দন শর্মা রেজিষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাসগয়রহ সদর জমা ১৩৬/১

চতুর্থ শ্রেণী সে সকল মহাল অন্য মহালের বাকীর নিমিত্তক নীলাম হইবে।

মহাল দশমনা

পরগনে ভাদেশ্বর

- ৩৫ নং তাং মাহামুদ সফি রেজিষ্টরিহওয়া মালিক মাহামুদ নাজিমের ১০ আনা অংশেতে মাহামুদ আজিম দায়িকের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক সদর জমা ২৬৬০/১

পরগনে ইন্দানগর

- ৭০ নং তাং রাধাকান্ত রেজিষ্টরিহওয়া মালিক গোপীশঙ্কর শর্মাগয়রহের মধ্যে কালিকাপ্রসাদ শর্মা দাবি-কের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক সদর জমা ৪৬০/৩

মহাল লাংগেরাজি

কমবে জীতটু মহলে রায়নগর

- ১ কেহা পূর্বে দেবীপ্রসাদ শর্মার বাড়ির ইমারতি দেওয়ার ও ২ কেহা হুদ পশ্চিমে দেবীপ্রসাদ শর্মার জায়গার হুদ উত্তরে দেবীপ্রসাদ শর্মার বসত বাড়ির হুদ দক্ষিণে সারে আম রাস্তা এহার মধ্যে উত্তর দক্ষিণ আন্দাজী ৪৫ হাত পূর্ব পশ্চিম আন্দাজী ১৮ হাত এহার চতুরংশের একাংশে উক্ত কালিকাপ্রসাদ শর্মা দায়িকের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক।

- ২ কেহা পূর্বে ও উত্তরে দেবীপ্রসাদ শর্মার জায়গা পশ্চিমে ১ এক কেহা হুদ দক্ষিণে সারে আম রাস্তা এহার মধ্যে পূর্ব পশ্চিম ১২ হাত উত্তর দক্ষিণ ১৭ হাত তাহার চতুরংশের একাংশে এই দায়িকের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক।

- ৬ ষষ্ঠ শ্রেণী বাকী মালগুজারি যেকুপে আদায় হয় সেইরূপে আদায় করণের দায়গার নিমিত্তে বিক্রয়হওয়া মহাল।

পরগনে চৌওয়ালীশ

- ৩২ নং তাং বৈদ্যনাথ সেন রেজিষ্টরিহওয়া মালিক মাহামুদ নাজিরগয়রহের মধ্যে রাধাকৃষ্ণ সেন ও নীলকণ্ঠ সেন ও হরেকৃষ্ণ সেন ও রামপ্রসাদ সেন ও দুলগোবিন্দ সেন ও কাশীনাথ সেন ও জগন্নাথ সেন ও ভোলানাথ সেন ও রামদাস ও সেখ আছান ও সেখ খজির ও হামিদউল্লা ও মাহামুদ হাভের দায়িকানের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক সদর জমা ১৮৬০/৯

M. SHAW, Collector.

#### ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Government grants situated in the limit of the Soonderbuns in 24-Pergunnahs, will be put up for public sale at noon on Wednesday the 7th December, 1853, corresponding with the 23rd Augur, 1260, B. S., at the Office of Commissioner in the Soonderbuns, Allipore. The highest bidder will be entitled to the Pottah, and must immediately pay to the Commissioner the full amount of his purchase money. The Pottah will be drawn up in his name, and will be made over to him with the confirmation of Government, and he will become the Grantee of the said Grant, under the conditions prescribed in the Pottah. It is further notified that the intending purchaser who may wish to see the map of the grant, and desire to obtain any particulars connected with it, can learn the same by attending either personally or through their Agent at the Office of the Commissioner. These conditions and particulars will moreover be prescribed at the time of sale.

[Government Gazette, 29th November, 1853.]



## Number of Lots.

## Rughah or Area.

|     |     |     |     |     |        |
|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 43  | ... | ... | ... | ... | 21,000 |
| 59  | ... | ... | ... | ... | 34,100 |
| 123 | ... | ... | ... | ... | 27,000 |
| 129 | ... | ... | ... | ... | 22,000 |
| 130 | ... | ... | ... | ... | 22,000 |
| 138 | ... | ... | ... | ... | 17,000 |
| 142 | ... | ... | ... | ... | 22,000 |
| 143 | ... | ... | ... | ... | 10,000 |

OOMAKAUNT SEIN,

Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore,

The 17th November, 1853.

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সবতদের মধ্যে কাপ্তান হাজীস সাহেবের নকশাভুক্ত নিম্নের লিখিত লাটহার সংক্রান্ত জঙ্গল ভূমির পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানায় ইস্তারাজী সন ১৮৫৩ সালের ৭ দিওয়ান মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ১৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে ঐরদের স. দয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে প্রস্তুত করিয়া গবর্ণমেন্টের মধ্যবীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক পরন্তু ঐরদার মজকুর পাট্টার নির্দিষ্ট নিয়মানুসারে ভূমিতে দখলকার হইয়া রাজস্ব আদায় করিবেন আরো সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ঐরদার নকশাকাকী যে কেহ এ জমির নকশা দেখিতে চাকেন তিনি আপ-নি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দফতরখানায় যাইয়া দেখিতে পাইবেন এবং অপরা নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৭ নবম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ৩ অগ্রহায়ণ।

## লাটের নম্বর

## রকবা

|        |     |     |     |        |
|--------|-----|-----|-----|--------|
| ৪৩ নং  | ... | ... | ... | ২১০০০/ |
| ৫২ নং  | ... | ... | ... | ৩৪১০০/ |
| ১২৩ নং | ... | ... | ... | ১৭০০০/ |
| ১২২ নং | ... | ... | ... | ১১০০০/ |
| ১৩০ নং | ... | ... | ... | ১১০০০/ |
| ১৩৮ নং | ... | ... | ... | ১৭০০০/ |
| ১৪২ নং | ... | ... | ... | ১১০০০/ |
| ১৪৩ নং | ... | ... | ... | ১০০০০/ |

উমাকান্ত সন। কমিস্যনর।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

## সাধারণ ইশতিহার।

রিসীবর আপীষ সুপ্রিম কোর্ট।

লবণ বিক্রয়।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে মকদ্দমায় নন্দলাল বড়ালদিগর বাদী ও লক্ষ্মণচন্দ্র শীলদিগর প্রতিবাদী সেই মকদ্দমায় সন ১৮৫৩ সালের ১ আগস্ট তারিখের সুপ্রিম কোর্টের জরুম প্রমাণ উক্ত কোর্টের রিসীবর জীবুত যারিষঃ ফিট জেরেণ্ড সেগেব সাহেব উক্ত কোর্টের বাটীতে তাঁহার আপীষে আগত ২ ডিসেম্বর শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় জেলা হিজলির ঘাট কৃষ্ণনগর গোলার ১৮৬৪০/ মোন পাঙ্গা লবণ বিক্রয় করিবেন বিক্রয়ের সময়ে বিক্রয়ের তারিখ শব্দ ও কএক লাট বিক্রয় করিবেন তাহা বাঞ্ছ করিবেন যাহারা উক্ত লবণ খরিন করিতে ইচ্ছুক হইবেন এই সময়ে রিসীবর আপীষে উপস্থিত হইবেন ইতি।

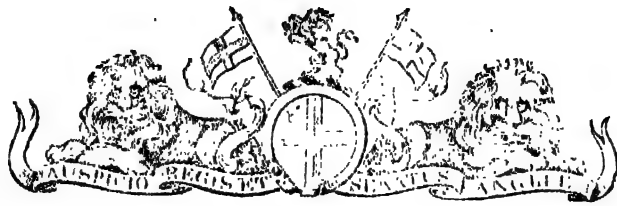
আরও বৃহত্তর রিসীবর আপীষে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন।

কোর্ট হৌষ রিসীবর আপীষ। তারিখ ১৩ নবেম্বর সন ১৮৫৩ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২২ নবেম্বর।]

শ্রীমপুরের হস্তালায়ে জীবুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাভ্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 6, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ৬ ডিসেম্বর ।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT.  
LEGISLATIVE.

THE 18TH NOVEMBER, 1853.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 18th November, 1853, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVI of 1853

*An Act for Amending the Law of Special Appeals.*

I. Act No. VII of 1843, is hereby repealed, except as to cases in which a petition for appeal shall have been presented before this Act shall come into operation.

II. If any application for a special appeal shall have been presented, and no order shall have been passed thereon before this Act shall come into operation, such application shall be heard and determined in the same manner as an appeal presented under this Act; and all the provisions of this Act shall extend to such application and to the hearing thereof, and to all subsequent proceedings thereon; and also to the hearing and determination of the appeal if the same shall be admitted.

III. If any such application shall have been presented, and the appeal admitted before this Act shall come into operation, the appeal shall be heard and determined, in the same manner as if this Act had not been passed, except that the Sudder Courts shall determine the appeal without reference to the points certified, and may call for or refer to any part of the proceedings which may be necessary, and that the provisions of Section X. of this act shall extend to such appeals.

IV. A special appeal shall lie to the Sudder Courts in the several Presidencies of Fort William

## আইন ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

হোম ডিপার্টমেন্ট ।

লিজেস্লেটিভ ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৮ নবেম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ামে প্রাপ্ত গবর্ণর জেনারেল রাজধানীর হুকুমত অনুযায়ী ১৮৫৩ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখে পাঠ্য আইন প্রণয়ন করিয়া প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৬ আইন ।

অর্থ আপীলের আইন সংশোধনের আইন ।

১ ধারা । ১৮৪৩ সালের ৩ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল । কিন্তু এই আইন প্রবল হওয়ার পূর্বে যে মোকদ্দমাস আপীলে দরখাস্ত দাখিল হইয়াছে তাহার বিষয়ে এই আইন রদ হইল না ইতি ।

২ ধারা । যদি খাস আপীলের কোন দরখাস্ত দাখিল হইয়া থাকে, এবং তাহার বিষয়ে এই আইন প্রবল হওনের পূর্বে কোন তরফ না হইয়া থাকে, তবে এই আইনানুসারে আপীল দরপেশ হইলে তাহার সেপ্রকারে স্থানি ও নিষ্পত্তি হইতে দেইবে এবং এ দরখাস্তের স্থানি ও নিষ্পত্তি হইবেক এবং এ দরখাস্তের ও তাহার স্থানির বিষয়ে, এবং তাহা সম্পর্কিত সকল কার্যের বিষয়ে, এবং যদি আপীল গ্রাহ্য হয় তবে এ আপীলের স্থানি ও নিষ্পত্তির বিষয়েও এই আইনের সকল বিধান প্রযোজ্য হইবে ইতি ।

৩ ধারা । যদি এমন কোন দরখাস্ত দরপেশ হইয়া থাকে এবং এই আইন প্রবল হওনের পূর্বে আপীল গ্রাহ্য হইয়া থাকে তবে এই আইন জারী না হওনের মত এ আপীলের স্থানি ও নিষ্পত্তি হইবেক, কেবল বিশেষ এই যে সদর আদালত সর্টিফিকেটের মধ্যে লেখা বিষয়-মতলৈ দৃষ্টি না করিয়া আপীল নিষ্পত্তি করিবেন এবং মোকদ্দমার রেকর্ডের যে কোন অংশের আবশ্যক হইতে পারে তাহা তলব করিতে কিম্বা দেখিতে পারিবেন এবং এই আইনের ১০ ধারার বিধান সেই প্রকার আপীলের বিষয়ে প্রযোজ্য হইবে ইতি ।

৪ ধারা । বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর ও ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাজ রাজধানীর ও বোম্বাই রাজ-



in Bengal, Fort St. George and Bombay, from any decision passed on regular appeal in any of the Civil Courts subordinate to the said Sudder Courts respectively, on any of the following grounds namely:

1st. On the ground that the decision hath failed to determine all material points in difference in the cause, or hath determined the same or any of them contrary to law or usage having the force of law.

2nd. On the ground of a misconstruction of any document.

3rd. On the ground of any ambiguity in the decision affecting the merits.

4th. On the ground of any substantial error or defect in procedure, or in the investigation of the case, provided such error or defect be apparent on the record, and shall have produced, or be likely to have produced any error or defect in the decision of the case upon the merits. Provided always that no such special appeal shall lie, nor shall any such decision be reversed, altered, or remanded by any of the said Sudder Courts, upon the ground that the decision of any question of fact is contrary to or not warranted by the evidence duly taken in the cause, or any probability deduced from the record.

V. *Clause 1.*—A petition of special appeal may be presented in the Sudder Court or it may be presented in the Court in which the decision objected to was passed for transmission to the Sudder Court. In either case the petition must be presented within three months from the date of the decision appealed against, unless the petitioner can show just and reasonable cause to the satisfaction of the Sudder Court for not having presented it within such limited period.

*Clause 2.*—Every such petition of special appeal shall be accompanied by authenticated copies of the decree objected to and of the decree of the Court of original jurisdiction. If the appeal be presented in the Court in which the decree objected to was passed such last mentioned Court shall forthwith forward the same to the Sudder Court with an endorsement thereon of the date on which it was presented, together with the copies of the decrees of the lower Courts by which it was accompanied.

*Clause 3.*—An application for an extension of the time for presenting a petition of special appeal may be made directly to the Sudder Court or through the intervention of the lower Court at the option of the applicant.

VI. Every petition for a special appeal shall set forth concisely and under distinct heads the grounds of objection to the decision appealed without any argument or narrative and such grounds shall be numbered consecutively.

VII. *Clause 1.*—The Sudder Courts shall cause lists of the petitions, which shall be presented for

খানীর সদর আদালতের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে জাবেতমত আপীলক্রমে যে কোন ডিক্রী হয় তাহার উপর, এই আদালত পূর্বোক্ত যে আদালতের অধীন থাকেন সেই আদালতে নীচের লিখিত কোন হেতুতে খাস আপীল হইতে পারে। বিশেষতঃ

প্রথম। ডিক্রীতে মোকদ্দমার সকল প্রকৃতির বিরোধি বিষয়ের নিষ্পত্তি হয় নাই, কিম্বা সেই বিষয়ের কি তাহার কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি আইনের বিরুদ্ধে কিম্বা আইনের তুল্য বলবৎ ব্যবহারের বিরুদ্ধে হইয়াছে এই হেতুতে।

দ্বিতীয়। কোন দলিলের অপ্রকৃত অর্থ করণের হেতুতে।

তৃতীয়। মোকদ্দমার দোষপ্রণের ক্ষতিবৃদ্ধি বাহাতে হয় ডিক্রীতে এমত কোন সন্দেহজনক কথা থাকার হেতুতে।

চতুর্থ। মোকদ্দমাঘটিত কার্য চালাওনেতে কিম্বা মোকদ্দমার তত্ত্বাবধি করণেতে কোন ভাঙ্গি ভ্রম কি ত্রুটি হইলে যদি সেই ভ্রম কি ত্রুটি রোয়দাদে স্পষ্ট দৃষ্ট হয় এবং যদি তদ্বারা দোষপ্রণে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণেতে কোন ভ্রম কি ত্রুটি জন্মিয়াছিল কিম্বা জন্মাইতে পারিত তবে সেই ভ্রম কি ত্রুটির হেতুতে। পরন্তু সর্বদাই জানা কর্তব্য যে বৃত্তান্তঘটিত কোন বিষয়ের ডিক্রী মোকদ্দমায় উপযুক্তমতে লওয়া সাক্ষ্যের বিরুদ্ধে হইয়াছে কি এ সাক্ষ্যনিষ্পত্তিতে হয় নাই কিম্বা রোয়দাদহইতে উপায় কোন সম্ভাবনার বিরুদ্ধে হইয়াছে কি এ সম্ভাবনা নিষ্পত্তিতে হয় নাই এই হেতুতে উক্ত প্রকার কোন খাস আপীল হইতে পারে না এবং উক্ত কোন সদর আদালতের দ্বারা এমত কোন ডিক্রী অন্যথা কি পরিবর্তন করা যাইবেক না কি ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না ইতি।

৫ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ — খাস আপীলের দরখাস্ত সদর আদালতে দরপেশ হইতে পারে, অথবা সদর আদালতে পাঠান যাওয়ার নিমিত্তে এ আপত্তিকরা ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে দরপেশ হইতে পারে। ইহার মধ্যে যে আদালতে হইবে, যে ডিক্রীর উপর আপীল হয় সেই ডিক্রীর তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে দরখাস্ত দরপেশ করিতে হইবেক। কিন্তু যদি দরখাস্তকারী এ নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে দরখাস্ত দাখিল না করণের যথার্থ ও উপযুক্ত হেতু সদর আদালতের স্বদোষমতে দর্শাইতে পারে তবে অধিক মিয়াদ দেওয়া যাইতে পারে।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ — খাস আপীলের এমত প্রত্যেক দরখাস্তের সঙ্গে, যে ডিক্রীর বিষয়ে আপত্তি হয় তাহার এবং মোকদ্দমা যে আদালতে প্রথমত উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের ডিক্রীর, দল্লখৎকারী নকল পাঠাইতে হইবেক। আপত্তিকরা ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে যদি আপীল দরপেশ হয় তবে শেষোক্ত আদালত এ আপীলের দরখাস্তের পৃষ্ঠে তাহা দাখিল হইবার তারিখ লিখিয়া তাহার সঙ্গে অধঃস্থ নানা আদালতের ডিক্রীর যে নকল দাখিল করা গিয়াছিল তাহা সমেত এ আপীলের দরখাস্ত অগোণে সদর আদালতে পাঠাইবেন।

৩ তৃতীয় প্রকরণ — খাস আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিবার মিয়াদ বৃদ্ধি করণের দরখাস্ত একেবারে সদর আদালতের নিকটে হইতে পারে অথবা দরখাস্তকারীর ইচ্ছা হইলে অধঃস্থ আদালতের মারফৎ হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। খাস আপীলের প্রত্যেক দরখাস্তেতে আপীলকরা ডিক্রীর বিষয়ে আপত্তির হেতু কোন বিতর্ক কি বৃত্তান্ত বিনা সংক্ষেপে ও স্ভিন্ন দফায় প্রকাশ হইবেক এবং এ হেতুর ১, ২, প্রভৃতি নম্বর দিল হইবেক ইতি।

৭ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ — খাস আপীল গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে যে সকল দরখাস্ত দাখিলকরা যাইবেক তা-



the admission of special appeals to be prepared weekly, and to be affixed in the Court houses of the said Sudder Courts respectively. The said lists shall set forth the dates on which such petitions are likely to be brought on for hearing, and the said Sudder Courts shall cause extracts from the said lists to be transmitted to the Courts in which the decisions on regular appeal were passed; such extracts shall be affixed in some conspicuous place in the last mentioned Courts, and extracts therefrom shall be transmitted by such Courts to the Courts in which the original suits were instituted, and such last mentioned extracts shall be affixed in some conspicuous place in the said last mentioned Courts. The time to be fixed by the Sudder Court for the hearing of any petition shall not be less than six weeks from the date of despatch of the extracts referring to the same from the Sudder Court. The date of the despatch of each extract shall be notified thereon.

*Clause 2.*—At any time within the period of one month from the date of the despatch of the extract referring to the appeal or within such further time as the Sudder Court shall for just and reasonable cause, allow for that purpose, the respondent may present a separate petition of special appeal in the Sudder Court upon any of the grounds upon which a special appeal will lie against any part of the decision of the lower Court not involved in the appeal of the opposite party, provided the respondent shall not previously have presented a special appeal in the cause. Such petition however shall not be inserted in any list to be prepared in pursuance of *Clause 1*, Sect. VII. of this Act.

*Clause 3.*—If the petition of appeal or the appeal of either party be dismissed, withdrawn or rejected, the application for appeal or the appeal, as the case may be, of the other party, shall be heard alone according to the provisions of this Act: otherwise, all applications for special appeal and all admitted special appeals relating to the same decision, shall respectively be heard together unless the Sudder Court shall otherwise order in any case.

VIII. *Clause 1.*—It shall be lawful for one or more of the Judges of the said Sudder Courts, respectively, to hear applications for special appeals, duly presented as aforesaid, in the presence of the appellant, or his pleader and also of the respondent or his pleader or such of them as shall attend, and it shall be competent for such Judge or Judges to call for and peruse any document forming a part of the record of the cause; or to order the amendment of the petition of special appeal forthwith, or within such time as he or they may order, not exceeding one month from the date of such order; or to make an order of reference to the Court which pronounced the decrees appealed from for further information or explanation; or to pass an order for admitting the Appeal for hearing or for rejecting the same; or, if it shall appear that the facts have

হার এক ফিরিস্তি সদর আদালত সপ্তাহে প্রস্তুত করাইয়া যে সদর আদালতে দরখাস্ত হয় তাহার আদালতঘরে লটকাইবেন। যে তারিখে এই সকল দরখাস্তের স্থাননির্মিত ফিরিস্তি প্রকাশ হইবেক। এবং তাবৎ আদালত আপীলক্রমে ডিক্রী যে আদালতে হইয়াছিল সেই আদালতে উক্ত সদর আদালত এই ফিরিস্তির চুম্বক প্রেরণ করাইবেন। এই চুম্বক শেখোক্ত আদালতের সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকান যাইবেক এবং এই আদালত তাহার এক চুম্বক যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত করা গিয়াছিল সেই আদালতে পাঠাইবেন এবং এই শেখোক্ত চুম্বক এই শেখোক্ত আদালতের সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকান যাইবেক। সদর আদালত কোন দরখাস্তের স্থাননির্মিত ফিরিস্তি যে সময় নিরূপণ করিবেন সেই সময়, এই দরখাস্তের চুম্বক সদর আদালত হইতে পাঠান যাইবার তারিখের পর ছয় সপ্তাহের ন্যূন হইবেক না। প্রত্যেক চুম্বক যে তারিখে পাঠান যায় তাহা তাহার উপর লেখা থাকিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—অঃস্থ আদালতের ডিক্রীর যে অংশ বিপক্ষ ব্যক্তির আপীলের মধ্যে আইসে নাই এমত কোন অংশের উপর খাস আপীল যে হেতুতে হইতে পারে তাহার কোন হেতুতে রেসপন্ডেন্ট আপীলের বিষয় চুম্বক পাঠাইবার তারিখের পর এক মাস মিয়াদের মধ্যে কোন সময়ে অথবা সদর আদালত যথার্থ ও উপযুক্ত হেতুতে সেই অভিপ্রায়ে অধিক যে কালের অনুমতি করেন সেই কালের মধ্যে খাস আপীলের আলাহিদা দরখাস্ত সদর আদালতে দাখিল করিতে পারে, কিন্তু রেসপন্ডেন্ট যদি মোকদ্দমায় পূর্বে খাস আপীল দাখিল করিয়া থাকে তবে করিতে পারিবেক না। পরন্তু এই আইনের ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে যে ফিরিস্তি প্রস্তুত করা যাইবেক এমত কোন ফিরিস্তিতে এই দরখাস্ত লেখা যাইবেক না ইতি।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যদি উভয় পক্ষের মধ্যে এক পক্ষের আপীলের দরখাস্ত কি আপীল ডিসমিস হয় কি উঠাইয়া লওয়া যায় কি অগ্রাহ্য হয় তবে অন্য পক্ষের আপীলের দরখাস্ত কি বিষয়বিশেষে আপীল এই আইনের বিধানানুসারে একলা শুনা যাইবেক। যদি ডিসমিসপ্রভৃতি না হয় তবে একই ডিক্রীসম্পর্কীয় খাস আপীলের সকল দরখাস্ত একত্র শুনা যাইবেক এবং গ্রাহ্য হওয়া সকল খাস আপীল একত্র শুনা যাইবেক। কিন্তু যদি কোন মোকদ্দমায় সদর আদালত অন্যরূপ জন্ম করেন তবে ইতিবেক না ইতি।

৮ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—উক্ত সদর আদালতের কোন এক কি ততোধিক জন জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে আপেলান্টের কিম্বা তাহার উকীলের এবং রেসপন্ডেন্টের কি তাহার উকীলের কিম্বা তাহারদের মধ্যে যে কেহ হাজির থাকে তাহারদের সাক্ষাতে উক্ত প্রকারে প্রতিমত দাখিলকরা খাস আপীলের দরখাস্ত শুনেন। এবং এই এক কি ততোধিক জন জজ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক যে মোকদ্দমার রোয়দাদের মধ্যে যে কোন দলীল থাকে তাহা তলব করিয়া পাঠ করেন অথবা খাস আপীলের দরখাস্ত অগোণে স্থপরাইবার জন্ম করেন, কিম্বা এই প্রকার জন্মের তারিখের পর এক মাসের অনধিক যে কোন কাল তিনি কি উচ্চারা জন্ম করেন সেই কালের মধ্যে স্থপরাইবার জন্ম করেন অথবা আপীল হওয়া ডিক্রী যে আদালত করিয়াছিলেন সেই আদালতে অধিক বৃত্তান্ত কিম্বা কোন বিষয়ের অর্থ জানিবার জন্যে চিহ্নাঙ্গা করিবার জন্ম করেন, অথবা এই আপীল শুনিবার জন্যে গ্রাহ্য করিবার কি নামঞ্জুর করিবার জন্ম করেন



not been sufficiently recorded, or that the case is otherwise so insufficient that the Sudder Court, could not, if the appeal were admitted, pass a final decree thereon, but for no other cause, to issue an injunction, setting forth the errors, irregularities, or other defects in the decision appealed against, and remanding the same to the Court by which the same shall have been passed, in order that such decision may be reviewed by the last mentioned Court, and that such order or decree may be passed thereon as shall be conformable to law. Provided always that no such remand shall be ordered as aforesaid, except upon grounds whereon a special appeal will lie under this Act. If any such application shall be heard by only two Judges, and they differ in opinion as to admitting the appeal for hearing, it shall be admitted.

*Clause 2.*—An order for admitting a special appeal for hearing shall specify, for the information of the Court, the grounds upon which it was admitted. But neither the Court nor the parties shall be confined to those grounds upon the hearing.

*Clause 3.*—If an order be passed for admitting the special appeal for hearing, the case shall be brought on to the file of the Court to be heard and determined in due course.

*Clause 4.*—If an order for rejecting a special appeal or for remanding a case be made by one Judge only, such order shall not be final, but it shall be laid before another Judge of the same Court who shall hear the application for the appeal in the presence of the appellant or his pleader and also of the respondent or his pleader or such of them as shall attend. If the second Judge be of opinion that the appeal ought to be rejected or the case remanded he shall pass a final order to that effect: if he be of opinion that the appeal ought to be admitted he shall pass an order for admitting the same, and the appeal shall thereupon be admitted, heard and determined in due course, in the same manner as if it had been admitted in the first instance.

*Clause 5.*—A final order for remanding a case shall not be made without notice to the respondent to enable him to appear and be heard.

*Clause 6.*—Any Judge by whom an order for admitting a special appeal shall be made may certify that in his judgment the decision of the lower Court is manifestly erroneous upon any of the grounds upon which a special appeal will lie, and thereupon the appeal may be set down for hearing in a list to be called the list of certified special appeals. All cases entered in such list may be called up in due course for hearing and decision according to the provisions of this Act without regard to the general list of special appeals pending in the Sudder Court.

*Clause 7.*—If an application for a special appeal

অথবা যদি দৃষ্ট হয় যে বৃত্তান্ত প্রচুরমতে লেখা যায় নাই কি মোকদ্দমা অন্য প্রকারে এমন অসম্পূর্ণ যে আপীল গ্রাহ্য হইলেও সদর আদালত তাহার উপর চূড়ান্ত ডিক্রী করিতে পারেন না তবে, কিন্তু অন্য কোন কারণে নয়, এক বিশেষ ছকুম জারী করিয়া যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছে তাহার ভ্রম কি অনিয়মিত বিষয় কি অন্য ক্রটি দর্শান, এবং যে আদালত এই ডিক্রী করিয়াছিলেন সেই আদালতের দ্বারা তাহার পুনর্দৃষ্টি হওনের নিমিত্তে এবং যে ছকুম কি ডিক্রী আইনানুযায়ী হয় তাহার উপর সেই প্রকার ছকুম কি ডিক্রী হওনের নিমিত্তে সেই শেষোক্ত আদালতে এই ডিক্রী ফিরিয়া পাঠান। পরন্তু সর্বদাই জানা কর্তব্য যে এই আইনানুসারে যে হেতুতে খাল আপীল হইতে পারে সেই হেতু নিনা অন্য হেতুতে ফিরিয়া পাঠাইবার উক্ত প্রকার কোন ছকুম হইবেক না। যদি এমন কোন দরখাস্ত কেবল দুই জন জজ সাহেব স্থনের এবং স্থনিবার জন্য আপীল গ্রাহ্য করণের বিষয়ে তাহারদের একি মত না হয় তবে আপীল গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

২। দ্বিতীয় প্রকরণ।—খাল আপীল স্থনিবার জন্য তাহা গ্রাহ্য করণের যে ছকুম হয় তাহাতে যে হেতুতে গ্রাহ্য হইয়াছিল তাহা আদালতের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে নির্দিষ্ট করা যাইবেক। কিন্তু স্থনিবার কালে আদালত কিম্বা বা-দিপ্রতিবাদী কেবল সেই হেতু দৃষ্টে কায্য করিবেন এমন নহে।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যদি স্থনিবার নিমিত্তে খাল আপীল গ্রাহ্য করণের ছকুম জারী হয় তবে মোকদ্দমা উপ-সূক্ত দাঁড়মতে স্থনা যাঁহাদের ও নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে আদালতের নথিতে দাখিল করা যাইবেক।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—খাল আপীল তদুপস্থাপন করণের কিম্বা মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার ছকুম যদি কেবল এক জন জজ সাহেবের দ্বারা হয় তবে এই ছকুম চূড়ান্ত হইবেক না কিন্তু তাহা ও আদালতের অন্য এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যাইবেক এবং সেই সাহেব আপেল্যান্টের কি তাহার উকীলের এবং রেসপন্ডেন্টের কি তাহার উকীলের কিম্বা তাহারদের যে কেহ তাহির থাকে তাহারদের সম্মুখে আপীলের দরখাস্ত স্থনিবেন। এই দ্বিতীয় জজ সাহেব যদি বোধ করেন যে আপীল নামগুর করা কিম্বা মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান উচিত তবে তিনি সেই মতের চূড়ান্ত ছকুম জারী করিবেন। যদি বোধ করেন যে আপীল গ্রাহ্যকরা উচিত তবে তাহা গ্রাহ্য করিবার বিষয়ের ছকুম জারী করিবেন এবং তৎক্রমে আপীল গ্রাহ্য হইবেক ও প্রথমে গ্রাহ্য হইলে যেকূপ হইবে সেইরূপে তাহা উপযুক্ত দাঁড়মতে স্থনা যাইবেক ও নিষ্পত্তি হইবেক।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—রেসপন্ডেন্টের তাহির হইতে ও তাহার কথা স্থনা যাঁহাতে পারিবার নিমিত্তে তাহাকে এন্টেলানা দেওয়া গেলে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার চূড়ান্ত ছকুম হইবেক না।

৬ ষষ্ঠ প্রকরণ।—খাল আপীল গ্রাহ্য করণের ছকুম যে কোন জজ সাহেব করেন তিনি এমন সার্টিফিকেটও লিখিয়া দিতে পারেন যে খাল আপীল যে হেতুতে হইতে পারে এমন কোন হেতুসম্পর্কে অথবা আদালতের নিষ্পত্তি আবার বিবেচনার সপক্ষেই ভ্রমশূন্য। তাহা করিলে এই আপীল স্থনা যাঁহাদের নিমিত্তে সার্টিফিকেট দেওয়া খাল আপীলের ফিরিদ্দাম্যক ফিরিস্তিতে লেখা যাইবেক। এমন ফিরিস্তিতে যে সকল মোকদ্দমা লেখা যায় তাহা, সদর আদালতে উপস্থিত থাকি খাল আপীলের সাধারণ ফিরিস্তির বিধে, দৃষ্টি না রাখিয়া, এই আইনের বিধানানুসারে স্থনিবার ও নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে উপযুক্ত দাঁড়মতে তলব হইতে পারে।

৭ সপ্তম প্রকরণ।—এই আইনের বিধানমতে যত জন



be heard by a number of Judges sufficient according to the provisions of this Act to hear and determine the appeal and it shall appear that the decision is manifestly erroneous, or that the case ought to be remanded the appeal may be heard and determined forthwith, if the respondent or respondents be present or represented by a pleader or pleaders, otherwise the Court may order the case to be entered in the list of certified appeals, and the same shall be entered accordingly.

**IX. Clause 1.**—Every order for rejecting a special appeal shall state the reason for disallowing each of the grounds set forth in the petition, and every such order of rejection may be once reviewed by the Judge or Judges by whom the same was passed or by any Judge or Judges sitting for or instead of him or them, if they or he shall think fit to review the same. Provided that no such review shall be allowed unless application for the same be made within three months from the date of such order.

**Clause 2.**—If any such order be rescinded or if the Judges who shall review the same shall be equally divided in opinion, the appeal shall be admitted and the case brought on to the file of the Court and heard and determined in due course.

**Clause 3.**—A petition for the review of such order shall be written on paper stamped with a Government stamp of the value of two Rupees a sheet.

**X. Clause 1.**—When any special appeal shall be admitted, the same shall be heard and determined by three or more of the Judges of the Sudder Court, and such hearing and determination shall be upon all the grounds whereon a special appeal will lie under this Act.

**Clause 2.**—The Sudder Court may at any time before or at the time of the hearing of any special appeal or any application for a special appeal allow either party to amend the grounds of objection set forth in his petition, or to add further grounds of objection thereto; or to urge and be heard by himself or his pleader in support of any objection not included in his petition, upon such terms and conditions as to postponement of the hearing, and as to the payment of costs or otherwise as the Court shall think just, to prevent the opposite party or his pleader from being taken by surprise or otherwise. Without such leave of the Court, neither party shall be allowed to urge or be heard in support of any objection not set forth in his petition. But upon hearing the application or determining the appeal the Sudder Court shall not be confined to the grounds of objection set forth in the Petition.

**XI.** The existing Laws and Regulations of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, relat-

[Government Gazette, 6th December, 1853.]

জজ সাহেব হইলে আপীলের স্থাননি ও নিষ্পত্তি হইতে পারে তত জন জজ সাহেবের দ্বারা যদি খাম আপীলের দরখাস্তের স্থাননি হয় এবং যদি দুই হয় যে ডিক্রী স্পষ্ট-রূপেই ভ্রমশূন্য কিম্বা মোকদ্দমা কিরিয়া পাঠান উচিত তবে রেসপাণ্ডেন্ট কি রেসপাণ্ডেন্টেরা হাজির হইলে কিম্বা তাহার কি তাহারদের স্থলে উকীল কি উকীলেরা হাজির হইলে আপীল অবিলম্বে স্থনা যাউতে ও নিষ্পত্তি হইতে পারিবেক। যদি তাহার হাজির না হয় তবে আদালত জরুম করিতে পারেন যে এই মোকদ্দমা সার্টিফিকেটকরা আপীলের কিরিস্তিতে দাখিল করা যায় এবং তাহা তদ-নুসারে দাখিল করা যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—খাম আপীল নাম-শুর করবার বিষয় প্রত্যেক জরুমেতে দরখাস্তের লিখিত প্রত্যেক যেতু নাম-শুর করণের কারণ লেখা যাইবেক এবং নাম-শুর করণের সেইরূপ প্রত্যেক জরুম যে জজ সাহেব কি সাহেবেরা করেন তিনি কি তাঁহারা, অথবা তাঁহার কি তাঁহারদের পরিবর্তে কি স্থানে যে কোন জজ সাহেব কি সাহেবেরা বলেন তিনি কি তাঁহারা যদি সেই জরুমের পুনর্দৃষ্টি করা উচিত বোধ করেন তবে তাহা একবার পুনর্দৃষ্টি করিতে পারেন। পরন্তু জানা করিয়া যে এই জরুমের পরিবর্তে পর তিনি মাসের মধ্যে যদি তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবার দরখাস্ত ন হয় তবে সেইরূপ পুনর্দৃষ্টি হইবেক না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—যদি সেইরূপ কোন জরুম দাখিল করা যায় কিম্বা যে জজ সাহেবেরা তাহা পুনর্দৃষ্টি করেন তাঁহারদের যদি দুই মত হয় এবং মত জন জজ সাহেবের এক মত হয় জনের অন্য মত হয় তবে আপীল গ্রাহ্য হইবেক এবং মোকদ্দমা আদালতের নথিতে দাখিল হইয়া তাহার স্থাননি ও নিষ্পত্তি উপযুক্ত দাঁড় মতে হইবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—এমত জরুম পুনর্দৃষ্টি করবার দরখাস্ত করিতে ১২ টাকা মূল্যের গবর্ণমেন্টের ইন্সট্রাক্ট কপিজে লেখা যাইবেক ইতি।

১০ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—যখন কোন খাম আপীল গ্রাহ্য হয় তখন সদর আদালতের তিন জন কি ততোধিক জন জজ সাহেব তাহা স্থাননি নিষ্পত্তি করিবেন এবং এই আইন-নুসারে খাম আপীল যে যেতুতে হইতে পারে সেই সকল যেতুতে এই স্থাননি ও নিষ্পত্তি হইবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—সদর আদালতের এমত জনতা প্রত্যেক যে কোন খাম আপীল, কিম্বা খাম আপীলের কোন দরখাস্ত স্থাননির পূর্বে কিম্বা স্থাননির কালে কোন সময়ে দাখিলে কিম্বা প্রাথমিকভাবে আপনায় দরখাস্তের লিখিত আপীলের যেতু সংশোধন করিবেক। যাহা লিখিয়াছে ততোধিক আপীলর যেতু লিখিতে কিম্বা তাহার দরখাস্তের মধ্যে যে কোন আপীল লেখা যাব নাই তাহা প্রকাশ করিতে ও তাহার পোষকতার তাহার কি তাহার উকীলের কথা শুনা যাইবার বিষয়ে অনুমতি দেন। পরন্তু তাহাতে বিপরীত হাকি কি তাহার উকীল হইবে অপ্রস্তুত-প্রভৃতি না হয় এই নিমিত্তে আদালত দরখাস্তের স্থাননির বিবরণ করণের বিষয়ে এবং পরচাপ্রভৃতি দেওনের বিষয়ে যে নিয়ম ও শর্ত ন্যায় বোধ করেন তদনুক্রমে এই অনুমতি দিবেন। আদালতের সেই প্রকার অনুমতি না হইলে বাদী কিম্বা প্রতিবাদী আপন দরখাস্তের মধ্যে যে আপীল নাই এমত কোন আপীল প্রকাশ করিতে পারিবেক না এবং তাহার পোষকতার তাহার কথা শুনা যাইতে পারিবেক না। কিন্তু দরখাস্ত স্থাননিতে কিম্বা আপীলের নিষ্পত্তি করণেতে সদর আদালত দরখাস্তের প্রকাশিত আপীলের যেতুতর অন্য যেতু লইয়া প্রণয় করিবেন না এমত নহে ইতি।

১১ ধারা। খাম আপীলের বিষয়ে বাজনা ও মাপ্রাভ ও মোয়াই রাজধানীর যে সকল আইন জেন আছে



ing to special appeals shall continue in force, in the said Presidencies respectively, so far as they are not inconsistent with, or repealed by, this Act.

GEO. FLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

PORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 18TH NOVEMBER, 1853.

The following Act passed by the Governor General of India in Council, on the 18th of November, 1853, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVII. OF 1853.

*An Act to repeal Regulation VII. of 1816, and to declare the law which is to be in force in the tract of land granted to Maharajah Imrit Rao.*

WHEREAS a tract of land situated near the town of Teroha, in the district of Banda, was granted as an independent Jagheer by the British Government to the Maharajah Imrit Rao, and whereas by Regulation VII. of 1816, of the Bengal Code, it was enacted that from and after the date of that Regulation, the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal judicature and the operation of the general Regulations, should not extend to the tract of land aforesaid, and whereas Maharajah Benak Rao, son of the said Maharajah Imrit Rao, died on the 6th day of July, 1853, and it is now expedient to repeal the above-mentioned Regulation; It is enacted as follows:—

I. Regulation VII. of 1816, of the Bengal Code, is hereby repealed.

II. The said tract of land, being part of the district of Banda, all Laws and Regulations now in force within that district shall be in force in the said tract of land.

III. All cases, Civil or Criminal, in which the cause of action arose, or the offence was committed, within the said tract of land, before the passing of this Act, may be tried and determined by the Courts of the said district of Banda, and the general Laws and Regulations now in force there may be applied and administered by the said Courts in the trial and determination of such cases; but if in any Civil case it shall appear that the application of the said Laws and Regulations would operate unjustly if applied to the trial and determination thereof, it shall be lawful for the said Courts to try and determine the same according to equity and good conscience.

IV. Provided always, that no Court shall try or determine any case, Civil or Criminal, with respect to which a final decision was pronounced previously to the said 6th day of July, 1853, by any Court or person within the said tract of land, having at the time of the decision lawful power and authority to pronounce it; and that with the exception of cases within the provisions of Section IV. of the said Regulation VII. of 1816, no act com-

তাধা যেপর্যন্ত এই আইনের সঙ্গে অনৈক্য না হয় কি এই আইনের দ্বারা রদ না হইয়াছে সেইপর্যন্ত এই রাজধানীতে প্রবল থাকিবেক ইতি।

কর্জ প্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৮ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৭ আইন।

১৮১৬ সালের ৭ আইন রদ করণের, এবং মহারাজ অমৃত রাউকে যে জমী দত্ত হইয়াছিল তাহাতে যে আইন চলন হইবে তাহা প্রকাশ করণের আইন।

যেহেতুক ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্ট বান্দা জিলার অন্তঃপাতি তেরোহা নগরের নিকটস্থ এক খণ্ড জমী স্বাধীন জায়গীর-স্বরূপ মহারাজা অমৃত রাউকে দান করিয়াছিলেন এবং যেহেতুক বান্দা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৭ আইনেতে জন্ম হইয়াছিল যে এ আইনের তারিখঅবধি ও তাহার পরে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের এলাকা এবং সাধারণ আইনের শক্তি পূর্বেক জমীখণ্ডের প্রতি গাটিবেক না, এবং যেহেতুক উক্ত মহারাজ অমৃত রাউর পুত্র মহারাজ বিনায়ক রাউ ১৮৫৩ সালের ৬ জুলাই তারিখে লোকান্তরগত হন এবং এইক্ষণে এ আইন রদকরা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে জন্ম হইল।

১ ধারা। বান্দা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৭ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। উক্ত জমীখণ্ড বান্দা জিলার এক অংশ হওয়াতে এ জিলার মধ্যে যে সকল আইন ও বিধান চলন আছে তাহা এ জমীখণ্ডেতেও চলন হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে সকল দেওয়ানী কি ফৌজদারী মোকদ্দমার হেতুর আরম্ভ কিম্বা যে সকল অপরাধ এই আইন জারী হইবার পূর্বে উক্ত জমীখণ্ডের মধ্যে হইয়াছিল, সেই সকল মোকদ্দমার বিচার উক্ত বান্দা জিলার আদালতে হইয়া নিষ্পত্তি হইতে পারে। এবং এ জিলাতে যে সাধারণ আইন ও বিধান চলন আছে তাহা উক্ত আদালতে এ সকল মোকদ্দমার বিচারে ও নিষ্পত্তিতে চালাইবেন ও তদনুসারে কার্য করিবেন। কিন্তু যদি কোন দেওয়ানী মোকদ্দমার দুটু হয় যে তাহার বিচারে ও নিষ্পত্তিতে এ আইন ও বিধান চালাইলে তাহা চালাওনেতে অন্যরূপ ফল ভবিষ্যৎ তবে উক্ত আদালতের ক্ষমতা হইবেক যে যথার্থ ও ধর্ম বিবেচনামতে মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করেন ইতি।

৪ ধারা। পরন্তু সকল জানা কর্তব্য যে উক্ত জমীখণ্ডের মধ্যে কোন মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণসময়ে, তাহা করিবার সম্পূর্ণ শক্তি ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আদালত কি ব্যক্তি ১৮৫৩ সালের উক্ত ৬ জুলাই তারিখের পূর্বে যে মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিয়াছিলেন এবং দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা কোন আদালত বিচার কি নিষ্পত্তি করিবেন না। এবং ১৮১৬ সালের উক্ত ৭ আইনের ৪ ধারার বিধানের মধ্যে যে বিষয় আইনে তাহা ছাড়া উক্ত জমীখণ্ডের মধ্যে ১৮৫৩ সালের ৩১ আগস্ট



mitted within the said tract of land prior to the 31st day of August, 1853, shall be deemed an offence punishable under the provisions hereof, if at the time of the commission of such act the same was not contrary to the laws then in force in the said tract of land.

V. Nothing in this Act shall extend to any crime or offence within the provisions of Section III. or IV. of the said Regulation committed before the passing of this Act, but every such crime or offence shall be dealt with and punished as if this Act had not been passed.

GEO. FLOWDEN,  
Offy. Secy. to the Govt. of India.

## DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 4TH NOVEMBER, 1853.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 4th November, 1853.

ACT No. — OF 1853.

*An Act to provide for the registration of decrees of the Civil Courts, and to prevent alienations of property in fraud of Creditors.*

WHEREAS it is expedient to provide for the registration of decrees of the Courts of Civil Judicature in the territories under the Government of the East India Company, and of Military Courts of Requests, holden in pursuance of Act XI. of 1841, and to prevent alienations of property in fraud of creditors, It is enacted as follows :

I. In every Office for the registry of deeds within the said territories, there shall be kept a register to be called the register of decrees, and also a separate register to be called the register of suits pending.

II. Each of the said registers shall be kept in a book or books distinct from any other register.

III. Each of the said registers shall be appropriated to the period of two years, commencing on the 1st of January in one year, and ending on the 31st of December in the following year, inclusive of both days.

IV. Any person who shall be entitled to enforce a decree or judgment of any of the said Courts of civil judicature in the said territories may register the same by causing a memorial thereof to be entered in the register of decrees as hereinafter mentioned.

V. *Clause 1st.*—Upon application being made either verbally or by petition on unstamped paper by any person entitled to enforce a decree of any of the said Courts or his authorized agent, at any time within twelve years from the date of the decree to the Court by which such decree shall have been passed, or in the case of a decree of a Military Court of Requests to any such Military Court holden at

তারিখের পূর্বের করা যে কোন কার্য সেই স্থানে তৎকালের চলিত বিধানের বিপরীত না ছিল, তাহা এই আইনের বিধানক্রমে দণ্ডের যোগ্য অপরাধ জ্ঞান হইবে না ইতি।

৫ ধারা। উক্ত ৭ আইনের ৩ কিম্বা ৪ ধারার বিধানের মধ্যে যে কোন অপরাধ কি দোষ এই আইন জারী হওয়ার পূর্বে হইয়াছিল তাহার বিষয়ে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না। কিন্তু এই আইন জারী না হওয়ার মত এ দোষ কি অপরাধের বিচার ও দণ্ড হইবেক ইতি।

ডব্লিউ রোবিন্সন।

ভারতবর্ষের গভর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## অ আইনের মুসাবিদা।

কোর্ট উলিয়াম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৪ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ৪ নবেম্বর তারিখে হজুর কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — অক্টোবর।

দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী রেজিস্ট্রী করিবার নিয়ম করণের এবং মহাজনেরদিককে প্রবন্ধনা করিয়া সম্পত্তি জ্ঞান করিবার নিবারণ করণের আইন।

সেহেতুক কোম্পানি বাচ দুরের শাসিত দেশের দেওয়ানী আদালতের এবং ১৮৪১ সালের ১১ আইনানুসারে করা সৈন্যসম্পত্তির কোর্ট রিক্রেক্টের ডিক্রী রেজিস্ট্রী করণের নিয়ম করা এবং মহাজনেরদিককে প্রবন্ধনা করিয়া সম্পত্তি জ্ঞান করণ নিবারণ করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে ভ্রম হইল।

১ ধারা। উক্ত দেশের মধ্যে দলীলদস্তাবেজের রেজিস্ট্রী করণের প্রত্যেক দফারখানায় ডিক্রীর রেজিস্ট্রীর নামে এক রেজিস্ট্রীর রাখা যাইবেক এবং উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রেজিস্ট্রীর নামে অন্য এক রেজিস্ট্রীর রাখা যাইবেক ইতি।

২ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রেজিস্ট্রীর অন্য রেজিস্ট্রীর হইতে পৃথকরূপে এক কি অনেক বহিতে রাখা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রেজিস্ট্রী বহি দুই বৎসর কালের নিমিত্তে হইবেক অর্থাৎ এক বৎসরের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে আরম্ভ হইয়া তাহার পর বৎসরের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে শেষ হইবেক তাহার মধ্যে ঐ দুই তারিখও গণ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। উক্ত দেশের মধ্যে দেওয়ানী এলাকার উক্ত কোন আদালতের ডিক্রী কি জরুম জারী করিতে যে কোন ব্যক্তির স্বাক্ষর থাকে সেই ব্যক্তি এই আইনের নীচের লিখিতমতে তাহার এতদনুসারে ডিক্রীর রেজিস্ট্রী বহির মধ্যে লেখাইয়া দিয়া তাহা রেজিস্ট্রী করিতে পারে ইতি।

৫ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—উক্ত কোন আদালতের ডিক্রী জারী করিতে যে কোন ব্যক্তির স্বাক্ষর থাকে সে কিম্বা তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোকাদ্দার ডিক্রীর তারিখের পর বারো বৎসরের মধ্যে কোন সময়ে, ঐ ডিক্রী যে আদালতের দ্বারা হইয়াছিল সে আদালতের নিকটে অথবা সেই ডিক্রী সৈন্যসম্পত্তির কোর্ট রিক্রেক্টের ডিক্রী হইলে সেই মোকামে কি ছাউনি স্থানে ঐ প্রকার যে কোন সৈন্যসম্পত্তির আদালত বসে সেই আদালতের নিকটে, জোয়ান



the same station or cantonment, such Court shall grant a memorial of the decree unless it shall appear to the Court that the decree has been satisfied; but no such memorial shall be granted after the expiration of the said period of twelve years, unless sufficient cause for the delay shall be proved to the satisfaction of the Court.

*Clause 2nd.*—If it shall appear to the Court that the decree has been satisfied, the Court shall refuse to grant a memorial.

*Clause 3rd.*—If the application be made before the expiration of one year from the date of the decree, the Court shall not be bound to inquire whether the decree has been satisfied.

*Clause 4th.*—If more than one year shall have elapsed between the date of the decree and the application for the memorial, notice shall be issued to the defendant, calling upon him to show cause within a period to be fixed by the Court why a memorial should not be granted.

*Clause 5th.*—In the case of a Military Court of Requests, the defendant may be called upon to show cause at the same or any subsequent Court.

VI. The memorial shall be written on plain paper and shall be sealed with the seal of the Court in cases where the Court has a seal, and shall be signed by the Judge or one of the Judges of the Court. It shall specify the name of the Court, the date of passing the decree, the date of granting the memorial, the names and descriptions of the several parties to the suit as in the record, the sum or sums of money awarded to be paid, or any other thing awarded to be done; and when any sum of money is awarded as an alternative, the amount of the sum so awarded. If the decree relates to specific immovable property, the memorial shall describe such property as in the record.

VII. The word "decree" shall include an award having the force of a decree, and also a final award in any suit referred by any of the Civil Courts of Judicature.

VIII. *Clause 1st.*—The memorial of an award shall be granted by the Court in which the award shall be filed, and in addition to the several matters required by Section VI. to be stated in a memorial, shall state the name or names of the arbitrators or umpire by whom the award shall have been made.

*Clause 2nd.*—The memorial of a decree of a Military Court of Requests shall be signed by the officer appointed to record the proceedings of the Court, and also by the officer commanding the station or cantonment.

IX. *Clause 1st.*—Upon application by any Plaintiff or his authorized agent in a suit, either verbally or by petition on plain paper to any of the said Courts in which such suit shall be pending at any time before a decree shall have been passed therein, the Court shall grant a certificate of the pendency of the suit.

*Clause 2nd.*—The certificate shall be written on

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৬ ডিসেম্বর।]

প্রার্থনা করিলে কি শাসনা কাগজে দরখাস্ত করিলে এই আদালত এই ডিক্রীর চুকপত্র দিবেন। কিন্তু আদালত যদি দেখেন যে ডিক্রীর কার্য হইয়াছে তবে দিবেন না। পরন্তু এই বারো বৎসর মিয়াদ অতীত হইলে পর, আদালতের হুদ্যেবশত বিলম্বের মাস্তবর হেতুর প্রমাণ না হইলে এই প্রকার কোন চুকপত্র দেওয়া যাইবেক না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এ ডিক্রীর কার্য হইয়াছে আদালত যদি ইহা দেখিতে পান তবে চুকপত্র দিতে নারাজ হইবেন।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—ডিক্রীর তারিখের পর এক বৎসর অতীত হওনের পূর্বে যদি চুকপত্র পাইবার প্রার্থনা হয় তবে ডিক্রীর কার্য হইয়াছে কি না এই বিষয় আদালতের জিজ্ঞাসা করিবার প্রয়োজন থাকিবেক না।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—যদি ডিক্রীর তারিখঅধি চুকপত্র পাইবার প্রার্থনা করণের তারিখপর্যন্ত এক বৎসরের অধিক কাল গত হইয়াছে তবে আসামীর নামে এতেলা জারী হইবেক তাহাতে তাহার প্রতি জন্ম হইবেক যে এই চুকপত্র না দেওনের কারণ আদালতের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে দর্শায়।

৫ পঞ্চম প্রকরণ।—সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টে হইলে আসামীর প্রতি সেই আদালতে কিম্বা তাহার পর যে কোন কোর্টের বৈঠক হয় তাহাতে এই কারণ দর্শাইতে জন্ম হইবেক ইতি।

৬ ষষ্ঠা। এই চুকপত্র শাসনা কাগজে লেখা যাইবেক এবং আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতে আদালতের মোহর করা যাইবেক এবং আদালতের জজ কিম্বা ডায়েরীর এক জন তাহাতে দস্তখত করিবেন। এবং আদালতের নাম, ও ডিক্রী করণের তারিখ, ও চুকপত্র দেওনের তারিখ, ও রোয়াদাদমতে মোকদ্দমাতে লিপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নাম ও বয়ান, ও যে টাকা কি টাকাসকল দেওনের জন্ম হয় কিম্বা অন্য যে কোন কার্য করিবার জন্ম হয় তাহা, এবং সেই কার্য করণের পরিবর্তে যখন কোন টাকা দেওনের জন্ম হয় তখন যত টাকা দিবার সেই প্রকার জন্ম হয় তাহার সংখ্যা এই চুকপত্রেতে নির্দিষ্ট থাকিবেক। ডিক্রী যদি নির্দিষ্ট স্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে হয় তবে রোয়াদাদমতে এই সম্পত্তির বর্ণনা চুকপত্রে থাকিবেক ইতি।

৭ ষষ্ঠা। "ডিক্রী" এই শব্দেতে ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ফয়সালাও বুঝাইবেক এবং দেওয়ানী এলাকার কোন আদালতহইতে অর্পণকরা কোন মোকদ্দমার চূড়ান্ত জন্মও বুঝাইবেক ইতি।

৮ ষষ্ঠা। ১ প্রথম প্রকরণ।—ফয়সালা যে আদালতের মিরিশ্চায় দাখিল করা যায় সেই আদালত এই ফয়সালায় চুকপত্র দিবেন। এবং ৬ ধারামত চুকপত্রে যে সকল কথা লিখিবার জন্ম হইয়াছে তদতিরিক্ত যে লালিসেরদের কি মধ্যস্থের দ্বারা ফয়সালা হইয়াছে তাঁহার কি তাঁহারদের নামও তাহাতে লেখা থাকিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোর্টের ডিক্রীর চুকপত্রেতে, যে সেনাপতি সাহেব আদালতের কার্যের বিবরণ লিখিতে নিবৃত্ত আছেন তাঁহার, ও যে সেনাপতি সাহেব মোকামের কি ছাউনি স্থানের অধ্যক্ষতা কার্য করেন তাঁহার দস্তখত থাকিবেক ইতি।

৩ ষষ্ঠা। ১ প্রথম প্রকরণ।—উক্ত যে কোন আদালতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই আদালতে এই মোকদ্দমার ডিক্রী হওনের পূর্বে কোন সময়ে মোকদ্দমার কোন ফরিয়াদা কিম্বা তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোস্তাফা জোবান্দী প্রার্থনা করিলে কিম্বা শাসনা কাগজে দরখাস্ত করিলে এই আদালত এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনের সত্যিকট দিবেন।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এ সত্যিকট শাসনা কাগজে লেখা



plain paper, and shall be sealed with the seal of the Court in cases where the Court has a seal, and shall be signed by the Judge or by one of the Judges of the Court. It shall state the name of the Court, the date of the certificate, the names and descriptions of all the parties to the suit as in the record or proceedings, the date of the commencement thereof, and the substance and value of the claim—and shall certify that the suit is pending. If the suit relates to specific immovable property, the certificate shall describe such property as in the record.

X. Upon presentation of the memorial or certificate at the registry office for any district to the Officer authorized to register deeds in such district, and upon payment of the proper fee for the registration thereof, such Officer shall register the memorial or certificate in the register of decrees, or in the register of suits pending, as the case may require.

XI. The following forms shall be observed on the registration of decrees or of suits pending :—

*Clause 1st.*—The person producing the memorial of the decree or certificate of the pendency of the suit for registry, shall attend at the registry office and deliver the memorial to the Officer authorized to register deeds in the said registry office together with the proper fee for the registry, and thereupon the said Officer shall without further proof cause an exact copy of the memorial or certificate to be entered in the proper register book together with a memorandum of the day of the month and year and the time of the day at which the entry shall be made, and after having caused the copy to be carefully examined with the original shall attest the copy with his signature. He shall then return the original with a certificate of the registry under his signature specifying the district and book in which the registry was made, and the page of the book, the number in the register, and the date and time of the day at which the registry was made.

*Clause 2d.*—Such Certificate shall in all Courts of justice be evidence of the registry.

XII. The decrees registered in the register of decrees, and the suits registered in the register of suits pending, shall respectively be numbered consecutively according to the order in which they are registered.

XIII. An index to each register shall be kept by the registering Officer, in which index the name of each Defendant shall be entered separately under the letter of the alphabet with which the name of such Defendant commences, together with the description of such Defendant contained in the register, and a reference to the number of the entry therein.

XIV. The entry in each register and index shall be made in the language of the memorial or certificate produced for registry; and a translation of each register and index shall be made into the Eng

বাইবেক এবং আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতে আদালতের মোহর করা যাইবেক এবং তাহাতে আদালতের জজ কিম্বা জজেরদের মধ্যে এক জন দস্তখত করিবেন। আদালতের নাম, ও সার্টিফিকেটের তারিখ, এবং রোয়াদান কিম্বা কাগজপত্রযুক্ত এই মোকদ্দমার সকল বাদপ্রতিবাদির নাম ও বয়ান, এবং সেই মোকদ্দমা আরম্ভ করণের তারিখ, এবং দাওয়ার মর্ম ও মূল্য, এইরূপ কথা, এবং মোকদ্দমা উপস্থিত আছে ইহার নিশ্চয়ার্থ কথা এই সার্টিফিকেটে লেখা যাইবেক। মোকদ্দমা যদি নির্দিষ্ট স্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে হয় তবে রোয়াদানযুক্ত এই সম্পত্তির বর্ণনা সার্টিফিকেটে থাকিবেক ইতি।

১০ ধারা। কোন জিলার রেজিষ্টারী দফতরখানায় এই জিলাতে দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টারী করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেবের নিচুত এই চুক্তিপত্র কি সার্টিফিকেট দরপেশ করা গেলে এবং তাহার রেজিষ্টারী করণের উপনুকুল রসুম দেওয়া গেলে এই কার্য্যকারক সাহেব বিষয় বুঝিয়া এই চুক্তিপত্র কি সার্টিফিকেট ডিক্রার রেজিষ্টারী বহাতে কিম্বা উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রেজিষ্টারী বহাতে রেজিষ্টারী করিবেন ইতি।

১১ ধারা। ডিক্রার কিম্বা উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রেজিষ্টারী করণের বিষয়ে নীচের লিখিত নিয়ম পালন করিতে হইবেক।

১ প্রথম প্রকরণ।—যে ব্যক্তি ডিক্রার চুক্তিপত্র কিম্বা মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনের সার্টিফিকেট রেজিষ্টারী হইবার নিমিত্তে উপস্থিত করে সেই ব্যক্তি রেজিষ্টারী দফতরখানায় হাজির হইয়া, এই রেজিষ্টারী দফতরখানায় দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টারী করণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে এই চুক্তিপত্র এবং রেজিষ্টারী করণের উপনুকুল রসুম দিবেক। তাহা হইলে উক্ত কার্য্যকারক সাহেব অন্য প্রমাণ না লইয়া এই চুক্তিপত্রের কিম্বা সার্টিফিকেটের এক প্রকৃত নকল উপনুকুল রেজিষ্টারী বহাতে লেখাইয়া লইবেন এবং যে মাসে ও যে মাসের যে দিনে ও দিনের যে সময়ে এ নকল করা গিয়াছে তাহা লেখাইবেন এবং আমলের সঙ্গে এই নকল মনোযোগপূর্ব্বক মোকাবিলা করাইয়া নকলে দস্তখত করিবেন। তৎপরে তিনি এই আসল পত্র ফিরিয়া দিবেন এবং তাহার সঙ্গে আপন দস্তখতকরা রেজিষ্টারী হওনের সার্টিফিকেট দিবেন। যে জিলাতে ও যে বহাতে রেজিষ্টারী করা যায় তাহা, এবং বহার পৃষ্ঠার অঙ্ক, ও রেজিষ্টারীর নম্বর এবং যে তারিখে ও দিনের যে সময়ে এই রেজিষ্টারী হয় তাহা এই সার্টিফিকেটে লেখা থাকিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এ প্রকার সার্টিফিকেট সকল বিচার আদালতে রেজিষ্টারী হওয়ার প্রমাণ হইবেক ইতি।

১২ ধারা। ডিক্রার রেজিষ্টারী বহাতে যে সকল ডিক্রা রেজিষ্টারী করা যায় ও উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রেজিষ্টারী বহাতে যে সকল মোকদ্দমা রেজিষ্টারী করা যায় তাহা যে ক্রমে রেজিষ্টারী করা গিয়াছে সেই ক্রমানুসারে ১২ প্রকৃতিনম্বর বিলি করা যাইবেক ইতি।

১৩ ধারা। রেজিষ্টারীকরণিয়া কার্য্যকারক সাহেব প্রত্যেক রেজিষ্টারীর সূজিপত্র রাখিবেন তাহাতে প্রত্যেক আসামীর নাম এই নামের আদিঅক্ষরক্রমে আলাচিনা লেখা যাইবেক এবং রেজিষ্টারে এই আসামীর যে বয়ান আছে তাহা এবং যে নম্বরে রেজিষ্টারী হইয়াছে সেই নম্বর লেখা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। রেজিষ্টারী হইবার নিমিত্তে যে চুক্তিপত্র কি সার্টিফিকেট উপস্থিত করা যায় তাহা যে তাহার হয় সেই তাহার প্রত্যেক রেজিষ্টারী বহাতে ও সূজিপত্রে লেখা যাইবেক এবং প্রত্যেক রেজিষ্টারী ও সূজিপত্র ইংরেজী ভাষায়



lish language and also into the language used in the Civil Court having jurisdiction in the district in which the registry office is situate, whenever the memorial or certificate is in a different language.

XV. Such translations shall be kept with the original register and index, and may be searched and referred to in the same manner as the originals and without any other fee.

XVI. The person producing the memorial or certificate for registration shall be entitled to examine the entry thereof with the original, and also to examine the entries in the index and any translations hereby required to be made, and shall also sign his name to the entry in the original register.

XVII. The following fees shall be payable :—

|   | Rs. | A. | P. |
|---|-----|----|----|
| For the registry of a decree of a Moon-siff's Court, or of a Military Court of Requests, ... ..       | 0   | 8  | 0  |
| For the registry of a decree in any other Court, ... ..   | 1   | 0  | 0  |
| For the registry of a suit pending in a Moon-siff's Court, or in a Military Court of Requests, ... .. | 0   | 8  | 0  |
| For the registry of a suit pending in any other Court, ... ..   | 1   | 0  | 0  |
| For every search, ... ..  | 1   | 0  | 0  |
| For every copy or extract from a register, ... ..   | 1   | 0  | 0  |

XVIII. The general laws and regulations for the time being in force in the several Presidencies with respect to the registration of deeds, so far as such laws and regulations relate to the time at which the Registrar or other Officer shall attend at the registry office for the despatch of business to the keeping, authenticating and depositing of the register books, to the inspection thereof, and searches therein, and to the counterfeiting or falsifying of any entry in any of the registers shall be applicable to the registration of decrees and of suits pending, so far as such laws and regulations can be applied thereto, and are not inconsistent with the provisions of this Act.

XIX. *Clause 1st.*—The costs of registering any decree, whether the same be registered in one Zillah or district or in more than one, may be ordered by the Court in which the decree was passed to be paid to the decree-holder by the party against whom the decree was passed.

*Clause 2nd.*—The order shall have the same effect as if the amount specified therein had been awarded by the decree to be paid to the decree-holder by such party, and shall be levied and enforced in like manner.

*Clause 3rd.*—No appeal shall lie from any such order.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৩। ৬ ডিসেম্বর।]

বার তরজমা করা যাইবেক এবং রেজিষ্টারী দফতরখানা যে জিলাতে আছে সেই জিলাতে যে দেওয়ানী আদালতের এলাকা থাকে তাহার চলন তাহাতিয়া অন্য ভাষাতে যদি এই চুক্তিপত্র কি সার্টিফিকেট লেখা যায় তবে সেই চলন ভাষাতেও তরজমা হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। এই তরজমা আসল রেজিষ্টার ও সূজিপত্রের সঙ্গে রাখা যাইবেক এবং যেপ্রকারে ও যত রসুম দিয়া আসল কাগজপত্র সন্ধান করা যাইতে ও দেখা যাইতে পারে সেই প্রকারে ও তাহার অধিক রসুম না দিয়া তাহাও সন্ধান করা যাইতে ও দেখা যাইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই চুক্তিপত্র কি সার্টিফিকেট রেজিষ্টারী হওনের নিমিত্তে উপস্থিত করে সেই ব্যক্তির আসলের সঙ্গে নকল মিলাইয়া দেখিবার ক্ষমতা থাকিবেক, এবং সূজিপত্রে যে কথা লেখা যায় ও এই আইনের দ্বারা যে কোন তরজমা করিবার জুকুম হইয়াছে তাহা মিলাইয়া দেখিতে তাঁহার ক্ষমতা থাকিবেক এবং আসল রেজিষ্টারী বহিতে যে কথা লেখা গিয়াছে তাহাতে দস্তখত করিবেক ইতি।

১৭ ধারা। নীচের লিখিত রসুম লাগিবেক।

|  |    |
|--|----|
| মুনসেফের আদালতের কিয়া সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট           | ১০ |
| রিকোর্টের ডিক্রী রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে             |    |
| অন্য কোন আদালতের ডিক্রী রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে      | ১০ |
| মুনসেফের আদালতে কিয়া সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট            | ১০ |
| রিকোর্টে উপস্থিতথাকা মোকদ্দম রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে |    |
| অন্য কোন আদালতে উপস্থিতথাকা মোকদ্দম                    | ১০ |
| যা রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে                           |    |
| প্রত্যেকবার সন্ধান করণের নিমিত্তে                      | ১০ |
| রেজিষ্টারহইতে প্রত্যেক নকল লওনের কি কোন                | ১০ |
| অংশ গ্রহণের নিমিত্তে                                   |    |

১৮ ধারা। দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টারী করণের বিষয়ে নানা রাজধানীতে যে সময়ে যে সাধারণ আইন ও বিধান চলন হয় সেই আইন ও বিধান যেপর্যন্ত রেজিষ্টার সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের কার্য নির্বাহ করণার্থে রেজিষ্টারী দফতরখানায় থাকিবার সময়ের বিষয়ে, এবং রেজিষ্টারী বহি রাখিবার ও তাহাতে দস্তখত করিবার ও তাহা গচ্ছিত করিবার বিষয়ে, এবং তাহা দেখিয়া লওনের বিষয়ে, এবং তাহাতে ভালো করণের বিষয়ে এবং কোন রেজিষ্টারের মধ্যে লিখিত কোন কথা কৃত্রিম করণের ও মিথ্যা করণের বিষয়ে খাটে, সেইপর্যন্ত এই আইন ও বিধান ডিক্রীর ও উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার রেজিষ্টারী করণের বিষয়েও খাটিবেক কিন্তু যে স্থলে খাটান যাইতে পারে না ও এই আইনের বিধানের সঙ্গে অনৈক্য হয় সেই স্থলে খাটিবেক না ইতি।

১৯ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—কোন ডিক্রী এক জিলাতে কি প্রদেশে কি একের অধিক জিলাতে রেজিষ্টারী করা গেলেও, যে আদালতের দ্বারা ডিক্রী করা যায় সেই আদালত জুকুম করিতে পারেন যে ডিক্রী বাহার বিরুদ্ধে করা গিয়াছিল সেই ব্যক্তি এই রেজিষ্টারী করণের খরচ ডিক্রীদারকে দেয়।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—এরূপ জুকুমেতে যত টাকা নির্দিষ্ট হয় সেই টাকা ডিক্রীদারকে ডিক্রীমতে এই ব্যক্তির দিবার জুকুম হইলে তাহার যেরূপ ফল হইত ও যেপ্রকারে আদায় করা যাইত ও জারী হইত এই জুকুমেরও সেইরূপ ফল হইবেক ও টাকা সেইরূপে আদায় করা যাইবেক ও জুকুম সেইরূপে জারী হইবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—এমত কোন জুকুমের উপর কোন আপীল হইবেক না ইতি।



XX. The costs of registering a suit pending may be ordered by the Court to be paid by the party against whom the decree shall be passed, as part of the costs in the cause.

[To be Continued.]

## NOTIFICATIONS.

### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAYLUT.

The 25th November, 1853.

The undermentioned Native Judges and Cazees have obtained leave of absence for the period of the late Dusserah and Mohurram Vacation.

*East Burdwan.*

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Mr. S. Wright,               | Moonsiff of Burdwan. |
| Baboo Poornoochunder Mitter, | Do. of Kytee.        |
| " Satcowree Deb,             | Do. of Munguleote.   |
| " Mun Mohun Baboo,           | Do. of Khundghose.   |
| " Ramlohl Sein,              | Do. of Madpoor.      |
| " Doorga Purshad Bose,       | Do. of Sullimabad.   |
| " Seetee Kant Sing,          | Do. of Pothna.       |
| Mahomed Hossein,             | Do. of Bamunarah.    |
| Baboo Gopaul Chunder Ghose,  | Do. of Bhuttooria.   |
| " Mudoosoodun Banerjee,      | Do. of Culna.        |
| Hamidool Huq,                | Do. of Mohumud-pore. |
| Baboo Srikant Sing,          | Do. of Samuntee.     |

*West Burdwan.*

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Baboo Bissessur Chuckerbutty, | Moonsiff of Oundah. |
| " Gopeekishen Banerjee,       | Do. of Kotulpore.   |
| " Eshan Chunder Dutt,         | Do. of Burjorah.    |
| " Ramlohl Chuckerbutty,       | Do. of Radhanagore. |
| Moulvee Syud Noorool Hossein, | Do. of Bishenpore.  |
| Asadoollah,                   | Do. of Sonamookey.  |

*Jessore.*

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Moulvee Abdoor Rouf,          | Moonsiff of Singhea. |
| Baboo Kylas Chunder Dey,      | Do. of Noabad.       |
| " Haranund Mujoomdar,         | Do. of Lohagurrah.   |
| " Gour Chunder Mujoomdar,     | Do. of Tallah.       |
| Moulvee Seedeq Ahmud,         | Do. of Tirmohunee.   |
| Moonshee Ateenollah,          | Do. of Dhurmpoor.    |
| Baboo Anand Chunder Banerjee, | Do. of Comerecolly.  |
| " Radhanath Chatterjee,       | Do. of Koloopole.    |
| Moonshee Gholam Abed,         | Do. of Jhenidah.     |
| Baboo Doorgapershad Roy,      | Do. of Sulkea.       |
| Moulvee Adiloodin,            | Do. of Khajoorah.    |

*Midnapoor.*

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Baboo Srenath Bhooya,    | Moonsiff of Culmijole. |
| Moonshee Khyrat Hossein, | 1st Grade,             |
|                          | Do. of Kasseegunge.    |

২০ খাবা। উপস্থিত থাকি মোকদ্দমা রেজিস্ট্রী করণের খরচ, যাঁহার বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় তাঁহারই মোকদ্দমার খচরাধরূপ দিতে আদালত হুকুম করিতে পারেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে হইবেক।]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

জুটী।

১৮৫৩ সাল ২৫ নবেম্বর।

নীচের লিখিত এভদেশীয় জজ ও কাজী সাহেবেরা গব দশহরা ও মহরমের বন্দে জুটী পান।

পূর্ব বর্জমান।

| বর্জমানের   | মুনসেফ | ক্রিয়ুত এল রাইট সাহেব।   |
|-------------|--------|---------------------------|
| কাইতীর      | এ      | এ বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র। |
| মজলকোটের    | এ      | এ বাবু সাতকড়ি দেব।       |
| খণ্ডঘোবের   | এ      | এ মনমোহন বাবু।            |
| মাদপুরের    | এ      | এ বাবু রামলাল সেন।        |
| সলিমাবাদের  | এ      | এ বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু।  |
| পতনার       | এ      | এ বাবু শিতিকর্ষ সিংহ।     |
| বায়নআড়ার  | এ      | এ মহম্মদ হুসেন।           |
| ভাভুড়িয়ার | এ      | এ বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ।   |
| কালনার      | এ      | এ বাবু মধুসূদন বাঁজুয়া।  |
| মহম্মদপুরের | এ      | এ হামিদুল হক।             |
| সামন্তির    | এ      | এ বাবু জিতেন্দ্র সিংহ।    |

পশ্চিম বর্জমান।

| আউন্সার মুনসেফ | ক্রিয়ুত বাবু বিবেকচন্দ্র চক্রবর্তী। |
|----------------|--------------------------------------|
| কোতালপুরের     | এ এ বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁজুয়া।         |
| বড়ঘোড়ার      | এ এ বাবু জৈশানচন্দ্র দত্ত।           |
| রাধানগরের      | এ এ বাবু রামলাল চক্রবর্তী।           |
| বিষ্ণুপুরের    | এ এ মোলবী সাঈদনুরুল হুসেন।           |
| সোণামুখীর      | এ এ আসদউল্লাহ।                       |

যশোহর।

| লিহিয়ার    | মুনসেফ | ক্রিয়ুত মোলবী আবদুর রোফ।    |
|-------------|--------|------------------------------|
| নওয়াবাদের  | এ      | এ বাবু কৈলাসচন্দ্র দে।       |
| লোহাগড়।    | এ      | এ বাবু হারানন্দ মজুমদার।     |
| টালার       | এ      | এ বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার।    |
| ত্রিমোহিনীর | এ      | এ মোলবী সাদিক অহমদ।          |
| ধর্মপুরের   | এ      | এ মুনশী আক্তিউল্লাহ।         |
| কুমার থালীর | এ      | এ বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁজুয়া। |
| কালুপোলের   | এ      | এ বাবু রাধানাথ চট্টোয়া।     |
| কিনিদহের    | এ      | এ মুনশী গোলাম আবেদ।          |
| শালিখার     | এ      | এ বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায়।    |
| খাজুরার     | এ      | এ মোলবী আদিলউদ্দীন।          |

মেদিনীপুর।

| কলমিজোলের                | মুনসেফ | ক্রিয়ুত বাবু জিনাথ ভূঞা। |
|--------------------------|--------|---------------------------|
| কাশীগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর | এ      | এ মুনশী খয়রাত হুসেন।     |



Baboo Omes Chunder Moon-  
kerjee, Moonsiff of Anundpoor.  
" Jugobundhoo Baner-  
jee, 1st Grade, Do of Pertahpoor.  
Moulvee Derasutoollah, Moonsiff of Nugwan.  
Synd Imjad Alee, 1st Grade Do. of Bughree.  
Baboo Russicklohl Bose, Moonsiff of Nemaui.  
Moonshee Dubeeroodin, Acting Do of Nocassce.  
24-Pergunnahs.

Baboo Ramnarain Sandial,  
Moonsiff of Nychattee.  
" Beneemadhub Shome, Do of Patterghotta.  
" Nilmooney Mitter, Do of Kundumgrhee.  
" Lakheennarain Mitter, Do of Manekhtullah.  
" Juggernath Purnahad  
Banerjee, Do. of Bishenpoor.  
" Rajmohun Mitter, Do. of Busherhaut.  
" Huris Chunder Mitter, Do. of Lubshaw.

#### Dacca

Biboo Gris Chunder Ghose,  
Moonsiff of Furreedpoor.  
" Gobind Chand Bose, Do of Poragatcha.  
" Gopemohun Roy, Do. of Mametkunge.  
" Pudolochun Dass, Do. of Lachragunge.  
" Ramcoomar Bose, Do. of Pulas

Moulvee Gholam Muq-  
doom, City Caze.

#### Backergunge.

Baboo Berj Mohun Dutt, Moonsiff of Bowfaul  
Chittagong

Baboo Ooma Churn, Moonsiff of Runguneeh.

" Goluck Chunder  
Roy, Do. of Sateaneah  
Moulvee Abdool Rouf, Do of Rawoojan.  
Moonshee Ameenoodin, Do. of Deang.  
Moulvee Syud Ahamed, Do. of Putteeah  
Mr R. Finney, Do of Bhutteecaree.  
Pundit Mudun Mohun  
Turkboosun, Addl. Do. of Howlah.  
Moulvee Anwur Alee, Do of Sundeeep  
Biboo Mohes Chunder  
Sein, Do. of Zorawurgunge  
Moonshee Zenutoollah,  
Addl. Do. of Town Division  
Mymensingh.

Baboo Nundoomar Bose, Moonsiff of Bazi etpoor.  
Caze Khoreem Alee, Do. of Ghosong  
Baboo Kalleekinkur Roy, Do. of Madatung  
" Sonatun Bose, Do. of Niklee  
" Ramdoolub Dass, Do of Pingna.  
" Raj Chunder Chucker-  
buddy, Do of Seragunge  
" Casuath Dass, Do. of Sherpoor

#### Sylhet.

Baboo Chunder Kishore, Moonsiff of Hingajee  
" Saroda Purnahad, Do. of Azmerigunge  
" Ramcoomar, Do. of Nubeegunge.  
Moulvee Salem, 1st Grade Do. of Sonamgunge

#### Tipperah.

Mahomed Walee, Sudder Moonsiff

আনন্দপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মুখো-  
পাধ্যায়।

প্রতাপপুরের প্রথম শ্রে-  
ণীর এ এ জগদকু বীড়িয়া।  
নগওয়ানের এ এ মোলবী দেবাসউল্লাহ।  
বগড়ীর প্রথম শ্রেণীর  
এ এ সৈয়দ ইমজাদ আলী।  
নিমালের এ এ বাবু রমিকলাল বসু।  
নিকালীর এক্টিং এ এ মুনশী দব'রুদ্দীন।

চক্রিশপুরগনা।

নৈহাটীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রায়নারায়ণ সান্যাল  
পাতিয়াসার এ এ বেদিমাপদ সোম  
কদমগাছির এ এ নীলমণি মিত্র  
মানিকতলার এ এ লক্ষ্মান'রায়ণ মিত্র  
শিখুপুরের এ এ জগন্নাথপ্রসাদ বাড়ুয়া  
বনিরহাটের এ এ রাজমোহন মিত্র  
লসার এ এ হরিশচন্দ্র মিত্র

ঢাকা।

ফরিদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ।  
পড়াগাছির এ এ গোবিন্দচন্দ্র বসু  
মানিকগঞ্জের এ এ গোপীমোহন রায়  
মেজবাগঞ্জের এ এ পদ্মলোচন দাস  
পলাশের এ এ রামকুমার বসু

শহরের কাজী শ্রীযুত মোলবী গোলাম মকদুম।  
শাকরগঞ্জ।

বকুলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত।  
চাটগাঁ।

বঙ্গদ্বার মুনসেফ শ্রীযুত উম্মাচরণ বাবু।  
সাতকানিয়ার এ এ বাবু গোলোকচন্দ্র রায়  
বাউজানের এ এ মোলবী আবদুল রেফ  
দেবাঙ্গের এ এ মুনশী আমিনউদ্দীন  
পতিয়ার এ এ মোলবী সৈয়দ আহমদ  
ভাট্টারির এ এ আর ফিনি সাতের  
হাওলার অতিরিক্ত এ এ পণ্ডিত মদনমোহন  
তর্কভূষণ।  
সম্বলপুরের এ এ মোলবী আনওয়ার আলী।  
জোরআগরগঞ্জের এ এ বাবু মহেশচন্দ্র সেন  
সদর এলাক'র অতি-  
রিক্ত এ এ মুনশী জেনতউল্লাহ

ময়মনসিংহ।

বাগিচাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার বসু  
ঘোষগাঁয়ের এ এ কাজী হারম আলী  
মাদারগঞ্জের এ এ বাবু কালীচন্দ্র রায়  
নিকলির এ এ বাবু সনাতন বসু  
পিছনার এ এ রামদত্ত দাস  
শেবাগঞ্জের এ এ রাজচন্দ্র চক্রবর্তী  
সেবপুরের এ এ কাশীনাথ দাস

জিহৌ।

জিহৌয়ার মুনসেফ শ্রীযুত চন্দ্রকিশোর বাবু  
আজমিরিগঞ্জের এ এ শারদাপ্রসাদ  
নবিগঞ্জের এ এ রামকুমার  
সোণামগঞ্জের প্রথম শ্রে-  
ণীর এ এ মহম্মদ শালেম  
এপুর।  
সদর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ আলী



Rumeezoodin, Moonsiff of Cusba Noornuggur.  
Alee Newaz, Do. of Ameergong.  
Moorsheadabad.

Baboo Ramgopaul Shome, Moonsiff of Kandee.  
" Nobocomar Banerjee, Offg. Do. of Gowas.

Mr. L. W. Hutchinson, 1st Grade Do. of Lalbaugh.

Baboo Ramnarain Rao, Moonsiff of Jungeepoor  
Dinagapore.

Moulvee Irut Hossein, Sudder Moonsiff.  
" Soojat Alee, Moonsiff of Rajarampore.

Abdool Mujed, Do of Beengunge.  
Bassiroodin Mahomed, Do. of Thakoorgong.  
Byednath Surma, Do. of Shibgunge.

Baboo Srinath Dutt, Do. of Gungarampore.  
" Denobundhoo

Chowdhry, Do. of Puttealah.  
Khadem Hossein, Do. of Ghoraghat.  
Mahataboodin, Do. of Chutaman.

Assam.

Baboo Jadooram Borooah, Moonsiff of Shibsagar  
Moonshee Izut Hossein, Do. of Dhoobree,  
for twenty days

Baboo Dussoruth Chowdhry, Do. of Nulbarce,  
for the whole period.

" Ramsoondur Moonshee, 2nd Do. of Durrung,  
for the above period.

The 29th November, 1853

Baboo Purnoo Chunder Mookerjee, Moonsiff of  
Howlah, Zillah Chittagong for four weeks, from the  
24th instant, on Medical Certificate, in extension of  
the leave granted on the 23d September last

C. T. BICKLAND, Register

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২০৬৬ নম্বর।

সাজলা দেশের শ্রীযুত মোঃ নোবল গরুর সাহেবের  
বের হুকুম।  
বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ১৬ নবেম্বর।

সদর পরীক্ষক কমিটির রিপোর্ট অনুসারে নিম্নের লিখিত  
অফিসিাল্ট সাহেবেরা ১৮৫১ সালের ১২ নবেম্বর  
তারিখের গবর্ণমেন্টের নির্দ্ধারিত নির্দিষ্ট পরীক্ষোত্তীর্ণ  
হইয়াছেন।

প্রধান পরীক্ষোত্তীর্ণ।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব (Mr H A  
R Alexander)

শ্রীযুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr H C. Richardson.)

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr A J. Jackson)

শ্রীযুত জে এম লোইস সাহেব (Mr J M Lewis)

শ্রীযুত এচ বি লার্ড সাহেব (Mr. H B Lawford)

দ্বিতীয় পরীক্ষোত্তীর্ণ।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেন্ডার্সন সাহেব (Mr. W H.  
Henderson)

শ্রীযুত সি জেনকিন্স সাহেব (Mr. C. Jenkins.)

[Government Gazette, 6th December, 1853.]

কসবার নুরনগরের মুন-

সেফ শ্রীযুত রুমিজউদ্দীন  
আমিরগাঁয়েব এ এ আলীনেওআজ

মুরশিদাবাদ।

কান্দীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাঘোগোপাল সোম  
গোয়ালের একটিং এ এ নবকুমার বাঁড়ুয়া

লালবাগের প্রথম শ্রে-

ণীর এ এ এল ডবলিউ হচিনসন সা  
হেব

জজপুরের এ এ বাবু রাঘনারায়ণ রায়  
দিনাজপুর।

সদর মুনসেফ শ্রীযুত মোলদী ইব্রাহিম

রাজারামপুরের এ এ মোলদী সুজাত আলী

বীরগঞ্জের এ এ আবদুল মজিদ

ঠাকুরগাঁয়ের এ এ বাসীরুদ্দীন মজহদ

শিবগঞ্জের এ এ বৈদ্যনাথ শর্মা

গঙ্গারামপুরের এ এ বাবু জীনাথ দত্ত

পত্রিআলাব এ এ এ দীনবন্ধু চৌধুরী

মোড়াসাটের এ এ খাদেম জসেন

চিকামনের এ এ মহাবাবুদীন

আসাম।

শ্রীমঙ্গলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সদাশিব বড়ুয়া

ধুবরির এ এ মুনশী ইব্রাহিম জসেন বিশ  
দিনের ছুটি

নলগাঁড়ের এ এ বাবু দশরথ চৌধুরী স-  
ম্পূর্ণ কাল

দরজেব দ্বিতীয় শ্রে-

ণীর এ এ বাবু রামসুন্দর মুনশী এ  
কাল

১৮৫৩ সাল ১২ নবেম্বর।

জিল চাটিগাঁও হাওলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র  
মুন্সিয়া গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান  
তদ্বিধি চাকরিতে ৩টি ফিটকক্রমে বর্ধমান মাসের  
২৯ তারিখ অবধি চারি সপ্তাহের ছুটি পাঠিয়াছেন।  
সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিনসন সাহেব (Mr W L.  
Robinson)

শ্রীযুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr J J. Grey)

শ্রীযুত জে এচ ম্যাঙ্গলস সাহেব (Mr J H Mangley)

শ্রীযুত টি ব্লুমফিল্ড লেন সাহেব (Mr T Blomfield  
Lane)

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ নবেম্বর।

নিম্নের লিখিত অফিসিাল্ট সাহেবেরা আপন২ নামের  
পাঠে যে জিলার নাম লেখা আছে সেই জিলাতে জাজিট  
মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া-  
ছেন।

শ্রীযুত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr.

H C. Richardson,) ... ... শাহাবাদ

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সা-

হেব (Mr H A R Alexander,) পশ্চিম বঙ্গীয়

শ্রীযুত এ জে জাকসন সাহেব (Mr A

J Jackson,) ... ... মণ্ডাচর

শ্রীযুত এচ বি লার্ড সাহেব (Mr H

B Lawford,) ... ... নদীয়া

শ্রীযুত জে এম লোইস সাহেব (Mr

J M Lewis,) ... ... চন্দ্রপুরগঞ্জ

নিম্নের লিখিত অফিসিাল্ট সাহেবেরা আপন২ নামের  
পাঠে যে জিলার নাম লেখা আছে সেই জিলায় ১৮৫২



সালের ৩ আইনের ২ খারার ৩ প্রকরণের অধীন ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ খারার নিম্নলিখিত বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেন্ডার্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) নওয়াখালী।

শ্রীযুত সি জেনকিন্স সাহেব (Mr. C. Jenkins,) দাকর গঞ্জ।

শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিনসন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) দিনাজপুর।

শ্রীযুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr. J. J. Grey,) ছগলী।

শ্রীযুত জে এচ ম্যাঙ্গলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) বাকুড়া।

শ্রীযুত টি ব্লমফিল্ড লেন সাহেব (Mr. T. Blomfield Lane,) কটক।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৭৬ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১০ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু বাবরচন্দ্র খাড়া মুরশিদাবাদের মিউনিসিপাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

দক্ষিণ শাহাবাজপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ পোর্টার সাহেব (Mr. W. Porter,) ভুলুয়া জিলায় ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

শ্রীযুত জি পি লেক্টর সাহেব (Mr. G. P. Leyoester,) ঢাকার চিকিৎসালয় ও ঔষধালয়ের কার্য নির্বাহার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

নিম্নের লিখিত সাহেবেরা মেদিনীপুরের অদ্বৈতনিক ঔষধালয়ের কার্য নির্বাহার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ লুক সাহেব (Mr. W. Luke.)

শ্রীযুত বাবু রাখানাথ গাঙ্গুলি।

শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ আবদুল্লাহ।

শ্রীযুত মুন্সী নাজিরউদ্দীন মহম্মদ।

শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র গাঙ্গুলি।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আনিকার্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিনসন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইরাছেন।

কাগলপুরের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত এফ হাইন্ড সাহেব (Reverend F. Hinde,) কেপে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইরাছেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৬ ডিসেম্বর।]

২১০৫ নম্বর

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত মোলবী আজীম উদ্দীন ছলেন ঐ শাহাবাদে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

কটকের আবকারীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত বাবু নরসিংচন্দ্র দাস উক্ত জিলায় ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

১৮৫৩ সাল ১৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ এম ডেবিস সাহেব (Mr. H. M. Davis,) নওয়াখালীর চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ নবেম্বর।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা কটকে অবৈতনিক ঔষধালয়ের সরবরাহ করণার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সিডলিউ ম্যাকেন্জি সাহেব (Mr. C. W. Mackenzie,)

শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর।

শ্রীযুত বাবু রামপ্রসাদ রায়।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব (Mr. F. E. Read,) আপনার নিরীশতার কর্মের ভার শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেবের (Mr. E. F. Harrison,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইরাছেন। উক্ত সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ নবেম্বর।

মুন্সেরের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) আপনার নিরীশতার কর্মের ভার শ্রীযুত টি ই রেবন্শা সাহেবের (Mr. T. E. Ravenshaw,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত রেবন্শা সাহেব মাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

সারণের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মোলবী অজহার উল হক দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইরাছেন।

চাটিগাঁ জিলায় চিকিৎসকতা কর্মের ভারপ্রাপ্ত সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ ব্রহ্ম চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইরাছেন।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২১২৩ নম্বর।

বাকলা দেশের শ্রীযুত মোফি নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৭ নবেম্বর।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে জিলা বলুয়ার ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী সেলাম উল্লাহ ঐ রাজস্বের জরিপী কার্যের তৃতীয়সংখ্যক অর্থাৎ পূর্বে এলাকার নিযুক্ত হইয়া বলুয়া ও বাকরগঞ্জ ও ময়মুনসিংহ ও ঢাকা ও ফরিদপুর ও পাননা ও রাজশাহী ও বগড়া ও রঙ্গপুর ও ছিলট ও ত্রিপুরা জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।



ছুটি।

১৮৫০ সাল ২০ নবেম্বর।

গোবিন্দপুরের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্র-  
কৃষ্ণ গুপ্ত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান  
অতিরিক্ত দ্বীপ কর্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মহম্মদ রফীক  
খাঁ বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি চিকিৎসকের সার্টিফি-  
কটক্রমে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ২৫ নবেম্বর।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত সি টটেনহাম সাহেব (Mr. C.  
Tottenham,) আপনার সিরিশতার কর্মের ভার এক্ট  
ম্যাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি ডবলিউ ম্যাকিলপ সাহেবের (Mr.  
C. W. Mackillop,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সৎ-  
শোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত  
শ্রীযুত ম্যাকিলপ সাহেব কালেক্টরের কর্মও নিরূহ করি-  
বেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫০ সাল ২৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড গ্রে সাহেব (Mr. Edward Grey,) শ্রীযুত  
অনরবিল কোর্ট অফ ডেইরেক্টর্স সাহেবেরদের  
দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার নিযুক্ত  
হইয়া “মাদ্রাজ” নামক বাক্যীয় জাহাজে গত মাসের ১৮  
তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট ক-  
রেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
ছকুমক্রমে।

সিবিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২২২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
ছকুম।

নিয়োগ।

১৮৫০ সাল ১৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত কাজী গোলাম হাকানি গোআলপাড়ার সদর আ-  
মীন হইবেন এবং উক্ত স্থানে প্রধান সদর আমীনের ক-  
মতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫০ সাল ২৪ নবেম্বর।

নিম্নের লিখিত সাহেবেরা মুক্তফেরপুরে অবৈতনিক ঔষ-  
ধালয়ের সরবরাহ কর্ম নিরূহার্থে কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এচ আর্থার সাহেব (Mr. H. Atherton.)

শ্রীযুত ই ডেকাস্টা সাহেব (Mr. E. DaCosta.)

শ্রীযুত জে উএটন সাহেব (Mr. J. Weston.)

শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র চাট্টোয়া ১৮৫০ সালের ২ আই-  
নানুসারে জিলা জগলোতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

১৮৫০ সাল ২৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত মোল্লী আবদুল আলী রঙ্গপুরের প্রধান সদর  
আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন্দ বাঁজুয়া রাজশাহীর প্রধান সদর  
আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মুন্সী নাজীরউদ্দীন মহম্মদ হাশোহরের অতিরিক্ত  
প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং কলিকাতা কালের নি-  
মিত্তে বর্তমানের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনের কার্য্য  
নিরূহ করিবেন।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র মেদিনীপুরের সদর আমীন  
এবং উক্ত জিলায় সদর মোকামের মুন্সেফ হইবেন।

জিলাটের লক্ষকরপুরের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু রামভারত  
রায় প্রথম শ্রোত্রী হইয়াছেন।

১৮৫০ সাল ৩০ নবেম্বর।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা যশোহরে অবৈতনিক ঔষ-  
ধালয়ের কার্য্য নিরূহার্থে কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র নায়রজ্ঞ।

শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বাঁজুয়া।

শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাট্টোয়া।

শ্রীযুত আর এন ফার্কুসন সাহেব (Mr. R. N. Farqu-  
harson,) ও শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ চাট্টোয়া ভাগলপুরের  
অবৈতনিক ঔষধালয়ের সরবরাহ করণার্থে লোকেল কমি-  
টির মেম্বর হইবেন।

ছুটি।

১৮৫০ সাল ২৫ নবেম্বর।

মঙ্গলদায়িতে আসাম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের সব-  
আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব (Mr. W.  
S. Hudson,) দ্বীপ অত্যাবশ্যক কর্মোপলক্ষে ছয় মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সি মেটকাল  
সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) চিকিৎসকের সার্টিফিকট-  
ক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
ছকুমক্রমে।

সিবিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

## LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার এজাহার।

জিলা ২৪ পরগনার অধঃপাতি সুন্দরবনের ১৪ নং লাটের ভজল জমিরের পাট্টা বিলির তদারক বিষয়।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এসিস্টেন্ট সর্বেয়র শ্রীযুত বেকট সাহেবের ১৮৫০ সালের মেরানু-  
বারি লাট বজলুরের মোট জমি ১৮১৪০/ বিঘা অন্দরে ২২৬৩০০। বিঘা আবাদি জমি প্রতিভাবাদি মহাল শ্রীকৃষ্ণ-  
নগর ও সানকি বেড়িয়ার ও শিবনগর ও রামচন্দ্রনগর ও কেদুয়াদিগরের শামিল সন ১৮৩১। ৩২ সালের ডোলভু-  
ক ও বন্দোবস্ত হওয়া বাদে অবশিষ্ট ১৫৮৭৪ ১৮ বিঘা মুক্ত পাট্টা বিলির কারণ বাছনি হইবার সেই জমি-  
নের পাট্টা পাইবার প্রার্থনার ইদানীং রাজকিশোর বিশ্বাসনামক দরখাস্ত করিয়াছে অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে  
যে উক্ত কালাভজল জমিরের প্রতি অপর কাহারো সাহেব বন্দোবস্তের দাবি ও এজাহার ও আশক্তি থাকিলে তাহাদের  
উচিত যে স্বয়ং কিম্বা প্রতিনিধি দ্বারা মেয়াদ ১৫ রোক্ত মধ্যে সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকট হাজীর আসিয়া আপনা-  
পন ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গত উক্ত কালাভজল জমির পাট্টা বিলির পক্ষে উচিতদেশ প্রচার হই-  
বেক পরে কাহারো কোন আপত্তি শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৫০ সাল তারিখ ১ ডিকেম্বর মতাবক সন ১২৬০  
সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

উসাকান্ত সেন কমিস্যনর।



## ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Government grants situated in the limit of the Soonderbuns in 24-Pergunnahs, will be put up for public sale at noon on Wednesday the 7th December, 1853, corresponding with the 23rd Augron, 1260, B. S., at the Office of Commissioner in the Soonderbuns, Allipore. The highest bidder will be entitled to the Pottah, and must immediately pay to the Commissioner the full amount of his purchase money. The Pottah will be drawn up in his name, and will be made over to him with the confirmation of Government, and he will become the Grantee of the said Grant, under the conditions prescribed in the Pottah. It is further notified that the intending purchaser who may wish to see the map of the grant, and desire to obtain any particulars connected with it, can learn the same by attending either personally or through their Agent at the Office of the Commissioner. These conditions and particulars will moreover be prescribed at the time of sale.

| Number of Lots. | Rupbah or Area. |
|-----------------|-----------------|
| 43 ... ..       | 21,000          |
| 59 ... ..       | 34,100          |
| 123 ... ..      | 27,000          |
| 129 ... ..      | 22,000          |
| 130 ... ..      | 22,000          |
| 138 ... ..      | 17,000          |
| 142 ... ..      | 22,000          |
| 143 ... ..      | 10,000          |

OOMAKAUNT SEIN,

Commissioner

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore,

The 17th November, 1853.

সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে কাপ্তান হাজীস সাহেবের নকশাভুক্ত নিম্নের লিখিত লাটহার মৎস্তাক জঙ্গল ভূমির পাট্টা আলিপুর যোক্তা সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার ইস্তাহার জন ১৮৫৩ সালের ৭ দিওয়ান মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬০ সালের ২৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাওঁবেন তৎক্ষণে খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে প্রস্তুত করিয়া গবর্ণমেন্টের মধ্যবর্তীকমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক পরন্তু খরিদার যজ্ঞকুর পাট্টার নির্দিষ্ট নিয়মানুসারে ভূমিতে দখলকার ইত্তীফা রাজস্ব আদায় করিবেন আরো সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদকরগণাকঙ্ক যে কেহ এ জমির নকশা দেখিতে চাহেন তিনি আপ-নি কিম্বা যোক্তারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দফতরখানায় যাইয়া দেখিতে পারেন এবং অপর নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৭ নবম্বর মোতাবেক সন ১২৬০ সাল তারিখ ৩ অগ্রহায়ণ

| লাটের নম্বর   | রকম    |
|---------------|--------|
| ৪৩ নং ... ..  | ২১০০০/ |
| ৫৯ নং ... ..  | ৩৪১০০/ |
| ১২৩ নং ... .. | ২৭০০০/ |
| ১২৯ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৩০ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৩৮ নং ... .. | ১৭০০০/ |
| ১৪২ নং ... .. | ২২০০০/ |
| ১৪৩ নং ... .. | ১০০০০/ |

উমাকান্ত সেন কমিস্যনর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ৬ ডিসেম্বর।]

আরামপুরের যত্রালয়ে প্রিন্ট জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 13, 1853.

কলিকাতা নঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ১৩ ডিসেম্বর ।

## ACT.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 5TH DECEMBER, 1853.

THE following Act is brought up before the Legislative Council this day; the Governor General of India in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act;

RESOLVED, that the Rule requiring that no Draft of a Law shall be ordered to be published till at least one week shall have elapsed from the day on which it was first laid before the Council of India in its Legislative Department, and that the Rules requiring that all Acts of the Governor General of India in Council shall be brought up for second reading in two months, or in three months from the date of the first reading, be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into Law.

ACT No. XXI. of 1853.

*An Act for providing for the exercise of certain Powers by the Governor General during his absence from the Council of India.*

WHEREAS it is expedient that the Governor General should visit the Province of Pegu and other Eastern Provinces unaccompanied by any Member of the Council of India, It is enacted as follows:—

I. During the absence of the Governor General from the Council of India, it shall be lawful for the Governor General alone to exercise all the powers which may be exercised by the Governor General in Council, except such powers as may by a Resolution of the Governor General in Council be exercised by the President in Council during the absence of the Governor General, and except the power of making Laws and Regulations.

## আইন ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

লেক্সিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর ।

নীচের লিখিত আইন অদা লেক্সিসলেটিব কৌন্সিলের সম্মুখে অর্পণ হয় । শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইজুর কৌন্সিলে ইচ্ছা করেন যে এই আইন অবিলম্বে জারী হয় অতএব তিনি নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে ।

যে বিধানে হুকুম আছে যে কোন আইনের মুসাদিফা যে দিবসে লেক্সিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের কৌন্সিলের সম্মুখে অর্পণ হয় সেই দিবসের পর অন্যান্য এক সপ্তাহ অতীত না হইলে ঐ মুসাদিফা প্রকাশ করিবার হুকুম করা যাইবেক না সেই বিধান এবং যে বিধানে হুকুম আছে যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ইজুর কৌন্সিলের সকল আক্ট প্রথমবার পাঠ করণের তারিখের দুই মাস কিম্বা তিন মাস পরে দ্বিতীয়বার পাঠ করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করা যাইবেক সেই বিধান নীচের লিখিত প্রস্তাবিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হয় এবং তাহা একেবারে আইনরূপে জারী হয় ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২১ আইন ।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ভারতবর্ষের কৌন্সিলে অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন ক্রমতার কার্য করণের বিধানের আইন ।

যেহেতুক ভারতবর্ষের কৌন্সিলের অস্থাপতি কোন সাহেবকে সঙ্গে না লইয়া পিণ্ড দেশে ও পূর্ব দিগের অন্য প্রদেশে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের গমন উচিত হোখ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ভারতবর্ষের ইজুর কৌন্সিলে অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ইজুর কৌন্সিলের নির্দ্ধারণক্রমে তাঁহার অনুপস্থানপর্যন্ত যে ক্রমানুসারে ইজুর কৌন্সিলের শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব কার্য করিতে পারেন সেই ক্রমতাবিহীন এবং আইন করণের ক্ষমতা ভিন্ন শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ইজুর কৌন্সিলে যে ক্রমতা আছে সেই ক্রমানুসারে তিনি একাকী কার্য করিতে পারেন ইতি ।



II. This Act shall commence from the day on which it shall be notified by an order published in the *Calcutta Gazette* that the Governor General has quitted Calcutta for the purpose of so proceeding as aforesaid, and shall not continue in force for a longer period than two calendar months from the time of the passing of this Act.

GRO. FLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

### DRAFT OF ACT.

ACT No. — OF 1853.

*An Act to provide for the registration of decrees of the Civil Courts, and to prevent alienations of property in fraud of Creditors.*

[Concluded from Page 679.]

XXI. No alienation or transfer of any kind which shall be made by any defendant in a suit or by his representatives shall be available to protect from attachment or sale in execution of a decree, registered in pursuance of this Act, any immovable property situate in the district in which the decree is registered, unless such alienation or transfer be made or evidenced by an instrument in writing, stating the true consideration for the same, and the name or names of the person or persons for whose use or benefit the same is really and in good faith intended to operate, and unless such instrument be duly registered in the district in which the property is situate before the registration of the said decree in that district.

XXII. The Court by which any such decree shall have been passed may, if it shall deem it necessary so to do for the purpose of realizing the amount of the decree, order any immovable property situate in a district in which the decree shall have been registered and liable to attachment or sale in execution of the decree, to be held or sold under such attachment free from any incumbrance, lien, or partial interest created by any defendant in the suit or by his representatives by any mortgage or other instrument not registered in such district before the registration therein of such decree; and in such case the purchaser and all persons deriving title through him shall hold the property free from such incumbrance, lien or partial interest.

XXIII. Any transfer of immovable property which shall be registered after the registration of the pendency of a suit and before the passing of a final decree in such suit, or within one month after the passing of such final decree, shall so far as regards a final decree in the suit have the same effect only as if such alienation or transfer were registered after the registration of the decree unless notice in writing of the intention to register such alienation or transfer be given to the Court in which the suit is pending at least one month before the registra-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৩ ডিসেম্বর।]

২ ধারা। যে তারিখে কলিকাতা গেজেটের প্রকাশিত হুকুমের দ্বারা এমত এতদেলা দেওয়া যায় যে পুর্নোক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্তে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন সেই তারিখঅবধি এই আইন প্রবল হইবেক এবং এই আইন জারী হওনের পরঅবধি দুই মাসের অধিক কালপর্যন্ত বলবৎ থাকিবেক না ইতি।

জর্জ প্লোডন।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।  
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।

দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী রেজিস্ট্রী করিবার নিয়ম করণের এবং মহাজনেরদিগকে প্রবঞ্চনা করিয়া সম্পত্তি হস্তান্তর করা নিবারণ করণের আইন।

[৬৭৯ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

২১ ধারা। এই আইনানুসারে যে ডিক্রী যে জিলার মধ্যে রেজিস্ট্রী করা যায় সেই ডিক্রী জারীক্রমে সেই জিলার অন্তঃপাতি কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হওনহইতে কি নিলাম করণহইতে রক্ষা করিবার জন্যে মোকদ্দমার কোন আসামী কি তাহার স্থলাভিষিক্তেরা যে কোন প্রকারের হস্তান্তর কি খারিজদাখিল করে তাহা ফলদায়ক হইবেক না। কিন্তু যদি এই প্রকার হস্তান্তর কি খারিজদাখিল লিখিত দলীলের দ্বারা করা যায় কি সাবুদ হয়, এবং তাহার এওজি যে প্রকৃত মূল্য দেওয়া গিয়াছে তাহা এবং নিতান্ত ও প্রকৃতপ্রস্তাবে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের ব্যবহার কি উপকারের নিমিত্তে তাহা করা অভিপ্রায় হয় তাহার কি তাহারদের নাম এই দলীলে প্রকাশ করা যায়, এবং যে জিলার মধ্যে এই সম্পত্তি থাকে সেই জিলাতে উক্ত ডিক্রীর রেজিস্ট্রী করণের পূর্বে যদি এই দলীল সেই জিলাতে উপযুক্তমতে রেজিস্ট্রী করা গিয়া থাকে তবে ফলদায়ক হইতে পারিবেক ইতি।

২২ ধারা। এমত কোন ডিক্রী যে কোন আদালত করিয়া থাকেন সেই আদালত যদি ডিক্রীর টাকা আদায় করিবার জন্যে আবশ্যক বোধ করেন তবে এমত হুকুম করিতে পারেন যে ডিক্রী যে জিলাতে রেজিস্ট্রী করা গিয়াছে সেই জিলার মধ্যে যে কোন স্থাবর সম্পত্তি এই ডিক্রী জারীক্রমে ক্রোক কি বিক্রয় হওনের যোগ্য হয়, এই ডিক্রীর সেই জিলাতে রেজিস্ট্রী হওনের পূর্বে তাহাতে রেজিস্ট্রী না করা কোন বন্ধতাপত্র কি অন্য দলীলক্রমে মোকদ্দমার কোন আসামী কি তাহার স্থলাভিষিক্তেরা এই সম্পত্তির বিষয়ে যে কোন দায় কি দাওয়া কি সম্পর্কের অংশ সৃষ্টি করিয়াছে তাহাবিনা সেই সম্পত্তি ক্রোক করিয়া রাখা যায় কি নিলাম হয়। এবং তাহা হইলে খরীদার এবং তাহার দ্বারা যে সকল ব্যক্তির স্বত্ত্ব জন্মে তাহারা এই দায় কি দাওয়া কি সম্পর্কের অংশ বিনা এই সম্পত্তি দখল করিবেক ইতি।

২৩ ধারা। মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনের বিষয় রেজিস্ট্রী করণের পর কিন্তু এই মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রী হওনের পূর্বে কিয়া এই চূড়ান্ত ডিক্রী হওনের পর এক মাসের মধ্যে, স্থাবর সম্পত্তির যে কোন খারিজদাখিলী পত্র রেজিস্ট্রী করা যায়, এই হস্তান্তর করণ কি খারিজদাখিলের পত্র এই ডিক্রী রেজিস্ট্রী করণের পর রেজিস্ট্রী হইলে তাহার বিরূপ ফল হইত, মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রীর সঙ্গে যেপর্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেইপর্যন্ত তাহার কেবল সেই ফল হইবেক। কিন্তু যদি এই হস্তান্তর করণ পত্র কি খারিজদাখিলের পত্র রেজিস্ট্রী করণের পূর্বে অতিক্রম এক মাস থাকিতে সেই হস্তান্তর করণের কি



tion of such alienation or transfer, and which notice shall specify the names and places of abode of the parties to the deed or conveyance or intended deed or conveyance, their trade or occupation or other proper description, the property to which the same relates, the fairly estimated value of such property, the nature of the conveyance, and the true consideration for the same.

XXIV. Such notice shall be filed with the record in the cause, and shall be open to the inspection of the plaintiff or his authorized agent, and a copy of the notice shall forthwith be affixed in some conspicuous part of the Cutcherry of the Court in which the suit is pending.

XXV. *Clause 1st.*—Nothing in this Act contained shall affect any alienation or transfer by an Assignee appointed under any law in force in the said territories for the relief of Insolvent Debtors, nor any alienation or transfer, which shall be executed in good faith for a valuable consideration and which shall state the true consideration for the same, and the person or persons for whose benefit the same is really and in good faith intended to operate, and which shall be duly registered after the expiration of two years from the date of the registry of the decree and before any renewed registry thereof, or shall be duly registered after the expiration of two years from the date of the registry of the pendency of the suit and before the renewal of such registry or the registry of a decree in the suit.

*Clause 2nd.*—A decree-holder may renew the registry of a decree or of a suit pending from time to time under the rules hereinbefore prescribed for the original registry thereof, and every such new registry shall have the same effect as an original registry thereof, but shall not alter or affect any previous registry.

*Clause 3rd.*—Upon every such renewed registry only half the fees above specified for an original registry shall be payable.

XXVI. If immovable property be attached or sold in execution of a registered decree, the holder of a decree in execution whereof such property could not have been attached or sold shall not be entitled to share in the proceeds of the attachment or sale.

XXVII. *Clause 1st.*—Every gift of any property or effects, whether movable or immovable, by any person against whom any decree shall be passed by any of the said Courts, shall, whether the gift be made before or subsequently to the passing of the decree, be void as against the decree-holder, unless such gift be made in good faith by an instru-

খারিজদাখিলের রেজিষ্টারীকরণের মানসের লিখিত এক এতেল। যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে সেই আদালতে দেওয়া যায় তবে তাহার কেবল সেই ফল হইবেক না। এই এতেলার মধ্যে এই দলীলে কি হস্তান্তর করণ পত্রে কিম্বা এই অভিপ্রেত দলীলে কি হস্তান্তর করণপত্রে যাহারা লিপ্ত আছে তাহারদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায় কি কর্ম কিম্বা অন্য বয়ান এবং তাহা যে সম্পত্তির বিষয়ে হয় সেই সম্পত্তি ও এই সম্পত্তির উপযুক্তমতে আন্দাজ করা মূল্য এবং হস্তান্তর করণের প্রকার ও তাহার এওঙ্গ প্রকৃত যে মূল্য দেওয়া যায় তাহা নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

২৪ ধারা। এই প্রকার এতেল। মোকদ্দমার রোয়াদাদের শামিল করা যাইবেক এবং ফরিযাদী কি তাহার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোখতার তাহা অবাদে দেখিতে পারিবেক এবং যে আদালতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালতের কাছারীর কোন প্রকাশস্থানে এই এতেলার এক নকল অবিলম্বে লটকান যাইবেক ইতি।

২৫ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—যোত্রদীন গুলিরদের উপকারের জন্যে উক্ত দেশের মধ্যে চলত কোন আইনক্রমে নিযুক্ত আইনদার দ্বারা যে কোন হস্তান্তর কি খারিজদাখিল করা যায় তাহার ক্ষতিবৃদ্ধি অথবা যে কোন হস্তান্তর করণ পত্র কি খারিজদাখিল পত্র প্রকৃতপ্রস্তাবে উপযুক্ত ভাৱি মূল্যের এওঙ্গ করা যায় এবং তাহার এওঙ্গ যে প্রকৃত মূল্য দেওয়া যায় তাহা তাহাতে লেখা থাকে এবং নিতান্ত ও প্রকৃতপ্রস্তাবে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের উপকারার্থে তাহা করা অভিপ্রায় হয় তাহার কি তাহারদের নামপ্রভৃতি তাহাতে লেখা থাকে ও ডিক্রী রেজিষ্টারী হওনের তারিখের পর দুই বৎসর অতীত হইলে ও তাহার নূতন কোন রেজিষ্টারী না হইলে উপযুক্তমতে রেজিষ্টারী করা যায় অথবা মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনের বিষয় রেজিষ্টারী হইবার তারিখের পর দুই বৎসর অতীত হইলে ও তাহার নূতন কোন রেজিষ্টারী না হইলে কিম্বা মোকদ্দমার ডিক্রীর রেজিষ্টারী করণের পূর্বে উপযুক্তমতে রেজিষ্টারী করা যায় সেই হস্তান্তর করণপত্রের কি খারিজদাখিল পত্রের ক্ষতিবৃদ্ধি এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা হইবেক না।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—ডিক্রী কিম্বা উপস্থিতথাকা মোকদ্দমার প্রথমতঃ রেজিষ্টারী করণের বিষয়ে এই আইনের মধ্যে পূর্বে যে বিধান হইয়াছে সেই বিধানমতে ডিক্রীদার সময়ে ডিক্রী কি উপস্থিতথাকা মোকদ্দমা নূতনরূপে রেজিষ্টারী করিতে পারে এবং তাহার প্রথমতঃ রেজিষ্টারী করণের যে ফল হয় এমতে প্রত্যেক নূতন রেজিষ্টারী করণেরও সেই ফল হইবেক কিন্তু তাহাতে পূর্বে করা কোন রেজিষ্টারীর পরিবর্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—প্রথমতঃ রেজিষ্টারী করণের জন্যে ১৭ ধারাতে যে রসুম নির্দিষ্ট হইয়াছে এক প্রকারের নূতনরূপে প্রত্যেক রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে সেই রসুমের কেবল অর্দ্ধেক লাগিবেক ইতি।

২৬ ধারা। যদি রেজিষ্টারীকরা ডিক্রী জারীক্রমে স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক কি নীলাম হয় তবে যে ডিক্রী জারীক্রমে সেই সম্পত্তি ক্রোক কি নীলাম হইতে পারিত না সেই ডিক্রীদার এই ক্রোক কি নীলামের উপপক্ষ টীকার অংশ পাইবার স্বত্ত্ব রাখিবেক না ইতি।

২৭ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—উক্ত কোন আদালত যাহার দিক্কে কোন ডিক্রী করেন এমত কোন ব্যক্তি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি কি দুহা যে দান করে সেই দান ডিক্রী হওনের পূর্বে কি পরেই হউক ডিক্রীদারের প্রতিকূলে বৃথা হইবেক। পরন্তু এই দান, যে বিষয়ের ডিক্রী হয় এমত কোন চুক্তি করণের পূর্বে কিম্বা এমত কোন মোকদ্দমার কারণ জমিবার পূর্বে, দত্তব্যংকরা ও উপযুক্ত-



ment executed and duly registered before the making of any contract or the accruing of any cause of action upon or in respect of which the decree shall be passed, such registry in the case of movable property to be made in the registry office for the district in which the donor shall have his fixed residence at the time of the registry.

*Clause 2nd.*—The Registrars of Deeds at the respective registry offices shall be bound to register such instruments of gift upon payment of the fee payable upon the registry of a deed of gift of immovable property.

*Clause 3rd.*—The Register of any gift under the preceding clause shall be evidence that the donor had a fixed residence in the district at the time of the registry, unless the contrary be proved.

XXVIII. Every alienation or transfer of property without a valuable consideration for the same, or for a consideration so inadequate as to induce the Court before which the effect of such alienation or transfer shall be disputed to find that the same was merely colorable, and not really and in good faith the inducement to make the alienation or transfer, shall be deemed a gift within the meaning of this Act.

XXIX. Any person who shall be guilty of any of the acts in this section defined shall be deemed guilty of a criminal offence punishable with fine or with ordinary imprisonment with or without labor for a term not exceeding two years, or with such imprisonment as aforesaid in addition to a fine, that is to say:—

*Clause 1st.*—Any person who with intent to prevent any property, movable or immovable, from being made available for the satisfaction of any debt or lawful demand to which it would otherwise be subject, shall fraudulently sign, execute or be a party to any conveyance of such property which shall be antedated or shall contain any false statement relating to the consideration for such conveyance, or relating to the person or persons for whose use or benefit the conveyance is really intended to operate.

*Clause 2nd.*—Any person who with intent to protect from attachment or sale under a decree of any of the said Courts any property liable to such attachment or sale, shall fraudulently conceal or remove any such property or shall fraudulently assist in the removal or concealment thereof.

*Clause 3rd.*—Any person who with the intent last aforesaid shall fraudulently claim any movable or immovable property or any interest therein, knowing that in good faith he has no right to the property or interest claimed.

*Clause 4th.*—Any person who with such intent as last aforesaid shall fraudulently cause any property to be attached or sold under any decree or judgment collusively obtained for a fictitious debt or demand wholly or in part fictitious, or shall fraudu-

মতে রেজিষ্টরী করা দলীলক্রমে প্রকৃতপ্রস্তাবে করা গেলে তাহা বুঝা হইবেক না। কিন্তু অস্থাবর সম্পত্তি হইলে আবশ্যক যে এই রেজিষ্টরী করণের সময়ে যে জিলার মধ্যে দাতার নিশ্চিত বাস থাকে সেই জিলার রেজিষ্টরী দস্তখতানায় তাহা রেজিষ্টরী করা যায়।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—স্থাবর সম্পত্তির দানপত্র রেজিষ্টরী করিবার জন্য যে রসুম দিতে হয় তাহা দেওয়া গেলে নানা রেজিষ্টরী দস্তখতানায় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী সাহেবেরদের একরূপ দানপত্রও রেজিষ্টরী করিতে হইবেক।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—উক্ত ধারাক্রমে কোন দানের রেজিষ্টরী করণই প্রমাণ হইবেক যে রেজিষ্টরী করণ সময়ে দাতার সেই জিলাতেই নিশ্চিত বাস ছিল। কিন্তু তদ্বিশেষের বিপরীত প্রমাণ করা গেলে হইবেক না ইতি।

২৮ ধারা। সম্পত্তির যে প্রত্যেক ইচ্ছাস্বরূপ কি খারিজদাখিল করণের পরিবর্তে উপযুক্ত ভারি মূল্য না দেওয়া যায়, কিম্বা যে মূল্য দেওয়া গিয়াছে তাহা এমনতর অসঙ্গত যে এই ইচ্ছাস্বরূপ করণ কি খারিজদাখিল করণের ফলের বিষয়ে যে আদালতে আপত্তি উপস্থিত করা যায় সেই আদালতের এই বিচার হয় যে তাহা চলমান, কিন্তু নিতান্ত ও প্রকৃতপ্রস্তাবে ইচ্ছাস্বরূপ করণের কি খারিজদাখিল করণের প্রবৃত্তিজনক মূল্য নহে, সেই ইচ্ছাস্বরূপ করণ কি খারিজদাখিল করণ এই আইনের অভিপ্রায়মতে দানস্বরূপ জ্ঞান হইবেক ইতি।

২৯ ধারা। এই ধারার নিমিত্ত কোন কার্যের অপরাধী যে কোন ব্যক্তি হয় সে কোচদারী অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেক এবং তাহার জরিমানা হইতে পারিবেক কিম্বা সে দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে শ্রমের সন্তি কি তাহা বিনা সাহায্য কথেন হইতে পারিবেক অথবা জরিমানার অতিরিক্ত সেইরূপ কয়েদ হইতে পারিবেক। বিশেষতঃ।

১ প্রথম প্রকরণ।—কোন কর্তৃক কি আইননিসি দাওয়া পরিশোধ করণের নিমিত্তে সে স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি লগুয় হইতে পারে তাহা লগুয়া না যাইবার অভিপ্রায়ে, যে ইচ্ছাস্বরূপ করণ পত্রের যে তারিখ লেখা থাকে তাহা প্রকৃত তারিখের পূর্বের হয়, এবং এই ইচ্ছাস্বরূপ করণের জন্য যে মূল্য দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে কিম্বা নিতান্ত বাহার ব্যবহার কি উপকারের নিমিত্তে এই ইচ্ছাস্বরূপ করণ পত্রের অভিপ্রায় হয় সেই ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের বিষয়ে কোন অন্য কথা থাকে, এই সম্পত্তির এমন ইচ্ছাস্বরূপ করণ পত্র যে কোন ব্যক্তি চাতুরীক্রমে করে কি তাহাতে সহী করে কি লিপ্ত থাকে সেই ব্যক্তি।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—উক্ত কোন আদালতের ডিক্রীক্রমে যে সম্পত্তি সেইপ্রকারে ক্রোক কি নীলামের যোগ্য হয় এমন কোন সম্পত্তি ক্রোক কি নীলাম হইতে রক্ষা করিবার অভিপ্রায়ে যে কোন ব্যক্তি এমন কোন সম্পত্তি চাতুরীক্রমে লুকাই কি স্থানান্তর করে কিম্বা তাহা লুকাওনের কি স্থানান্তর করণের বিষয়ে চাতুরীক্রমে সাহায্য করে সেই ব্যক্তি।

৩ তৃতীয় প্রকরণ।—যে কোন ব্যক্তি স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তির দাওয়া করিবার আপনার কোন স্বত্ব নাই কি তাহাতে সম্পত্তি নাই জানিয়াও শোষণক অভিপ্রায়ে চাতুরীক্রমে সেই সম্পত্তির দাওয়া করে কিম্বা তাহাতে সম্পত্তির দাওয়া করে সেই ব্যক্তি।

৪ চতুর্থ প্রকরণ।—যে কোন ব্যক্তি কল্পিত কর্তৃক নিমিত্তে কিম্বা সম্পূর্ণরূপে কি একাংশে কল্পিত দাওয়ার নিমিত্তে গণতাক্রমে কোন ডিক্রী কি জজুম প্রাপ্ত হইয়া কোন সম্পত্তি শোষণক অভিপ্রায়ে চাতুরীক্রমে ক্রোক কি নীলাম করায় কিম্বা কোন ডিক্রী কি জজুমমতে কার্য সম্পূর্ণ



lently cause any property to be attached or sold under any decree or judgment after the same shall have been satisfied, or for a larger sum than in good faith remains unsatisfied, or shall be guilty of any other fraudulent contrivance or misrepresentation.

XXX. In the construction of this Act, unless there is anything in the context to show a contrary intention, the word "property" shall be deemed to include any estate or interest therein,—the word "conveyance" shall include every species of instrument by which any property or any interest therein is alienated or transferred either absolutely or only for a partial interest or by way of mortgage or pledge,—the word "decree" shall include any final judgment in a civil suit,—the word "decree-holder" shall include every person entitled to enforce a decree.—Words in the masculine gender shall include the feminine, and words in the singular number shall include the plural.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 4th day of February next.

GEO. FLOWDEN,  
Offy. Secy. to the Govt. of India

FORT WILLIAM.  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 18TH NOVEMBER, 1853

THE following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 18th November, 1853.

ACT No. — OF 1853.

*An act to amend Act No. V. of 1838 relating to the Bengal Bonded Warehouse Association.*

WHEREAS the Bengal Bonded Warehouse Association are desirous that the provisions of Act No. V. of 1838 should be amended, and it appears reasonable that such amendment should be made, it is enacted as follows :

I. Sections XII., XIV., XXXII. and XXXVII. of the said Act are hereby repealed.

II. The business of the said Association shall be managed by six Directors, three of whom shall form a quorum.

III. The two Directors who are to go out of office by rotation in every year shall go out of office in the month of May, before the holding of the ordinary General Meeting of proprietors directed to be holden in that month, and that at such ordinary General Meeting two Directors shall be chosen and the Directors so going out of office or either of them shall be capable of being re-elected in the same year at such General Meeting.

IV. No person shall be capable of being a Director of the said Association who shall not be a proprietor in his own right of five shares of the Capital Stock of the said Association.

রূপে করা গেলে পর কিম্বা তদনুসারে যত টাকা প্রকৃত-প্রস্তাবে আদায় করিতে বাকী থাকে ততোধিক টাকার নিমিত্তে এই ডিক্রী কি তদনুসারে কোন সম্পত্তি চাচুরীক্রমে ক্রোক করার কি নীলাম করার কিম্বা চাচুরীর অন্য কোন কোশল কি ঠগামী করিবার অপরাধী হয় সেই ব্যক্তি ইতি ।

৩০ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে "সম্পত্তি" এই শব্দের অর্থের মধ্যে কোন ইক্টেট কি তাহাতে যে কোন সম্পর্ক থাকে তাহা বুঝাইবেক। "হস্তাক্ষর করণপত্র" এই শব্দের অর্থের মধ্যে যে প্রত্যেক প্রকারের দলীলের দ্বারা কোন সম্পত্তি কিম্বা তাহাতে কোন সম্পর্ক সম্পূর্ণরূপে কিম্বা কেবল সম্পর্কের অংশের জন্য কিম্বা বহুক্রমে কি জামিনীক্রমে হস্তাক্ষর কি খারিজদাখিল করা যায় সেই দলীল বুঝাইবেক। "ডিক্রী" এই শব্দের অর্থের মধ্যে দে-ওয়ানী মোকদ্দমায় কোন চূড়ান্ত জুকুমও বুঝাইবেক। "ডিক্রীদার" এই শব্দেতে ডিক্রী জারী করিবার যত্ব বাহার থাকে এত প্রত্যেক ব্যক্তিকে বুঝাইবেক। পুণ্ডাচক শব্দেতে দ্বীকেও বুঝাইবেক এবং এক বচনের শব্দেতে বহু-কেও বুঝাইবেক ইতি ।

জুকুম হইল যে একগণে পাঠকরা মুসাবিদা সনদ সাধা-রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

তদনুসারে সে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারি-খের পর ভারতবর্ষের রাষ্ট্রপতি কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ প্লোডন।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।  
নেশান ডিপার্টমেন্ট।  
সেক্রেটারি।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৮ নবেম্বর।  
প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্র-গমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল — আক্ট।  
বাক্সাল বণ্ডেড উএরহোম আসোসিয়েশনের বিষয়  
১৮৩৮ সালের ৫ আইন সংশোধনের আইন।  
সেহতুক বাক্সাল বণ্ডেড উএরহোম আসোসিয়েশন অর্থাৎ বাক্সাল একরারী প্রদানের সমাজ ইচ্ছা করিয়া-ছেন যে ১৮৩৮ সালের ৫ আইনের বিধান সংশোধন করা যায় এবং সেইরূপ সংশোধনকরা যুক্তিসঙ্গত বোধ হয় অতএব নীচের লিখিতমতে জুকুম হইল।

১ ধারা। উক্ত আইনের ১১ ও ১৪ ও ৩২ ও ৩৭ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এ সমাজের কার্য চয় জন অধ্যক্ষের দ্বারা নির্ভর হইবেক কিন্তু তাঁহাদেরই তিন জন একত্র হইয়া কোন কার্য করিলে তাহা সিদ্ধ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে দুই জন অধ্যক্ষ প্রাপ্তবয়স্কের ক্রমানু-সারে কর্ম ভাগ করবেন তাঁহারা যে মাসে অর্থাৎ এ মাসে অংশিদারের নিয়মিত যে সাধারণ বৈঠক হইবার জুকুম আছে সেই বৈঠক হওনের পূর্বে কর্ম ভাগ করবেন এবং সেইরূপ নিয়মিত সাধারণ বৈঠকে দুই জন অধ্যক্ষ মনোনীত হইবেন এবং যে অধ্যক্ষেরা সেইরূপে কর্ম ভাগ করেন তাঁহাদের উত্তরকে কি তাঁহাদের এক জনকে সেই বয়সের সেই সাধারণ বৈঠকে পুনরায় মনো-নীত করা যাইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। কোন ব্যক্তি নিজের টাকায় এ সমাজের মূলধনের পাঁচ অংশের অংশী না হইলে তিনি এ সমা-জের অধ্যক্ষতা কর্মে মনোনীত হইতে পারিবেন না ইতি।



V. Ordinary General Meetings of the said proprietors shall be held at least twice in every year, that is to say, on the second Wednesday in the month of May, and the second Wednesday in the month of November, and at every such ordinary Meeting the Directors of the said Association shall present a Report in writing of the state of the affairs of the said Association, and a balance sheet; and such General Meeting may declare a dividend out of the profits of the said Association, provided that no dividend shall be made which shall diminish the capital of the said Association.

VI. It shall be lawful for the said Association to make Bye-laws for the Regulation of its own proceedings, which Bye laws shall be binding only on its own Members and Officers, provided that no such Bye-law shall be valid till it shall have been approved of by one extraordinary General Meeting of proprietors specially convened for that purpose, provided also that no such Bye-law shall be valid till it shall have been confirmed by the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal.

VII. At any time after the 14th day of March, 1860, it shall be lawful for the Governor General of India in Council by an order in Council to direct that the said Association shall be dissolved at the expiration of five years from the date of such order, and such order shall of itself have the effect of dissolving the said corporation at the expiration of the said space of five years, except for the purposes mentioned in Section XXXIX., Act No. V. of 1838.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 18th day of January, 1854.

GEO. FLOWDEN,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

#### REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

23rd July, 1853.

*Brij Mohun Ram,—Petitioner.*

A sale of rights and interests of a debtor cannot be set aside by a summary order unless an irregularity in the sale be satisfactorily established.

In execution of a decree by the petitioner against Mr. John Oman, certain property was advertized for sale upon which Baboo Mooteelal Seel opposed the sale, alleging that the property had been purchased by him.

The Principal Sudder Ameen of Bhaugulpore, on the 7th June, 1852, having rejected this plea, ordered the property to be sold, which was done.

On appeal preferred by Baboo Mooteelal Seel, on the 29th September, 1852, Mr. Mills remanded the case for re-trial.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৩ ডিসেম্বর।]

৫ ধারা। প্রতিবৎসরে অম্মান দুইবার অর্থাৎ মে মাসের দ্বিতীয় বুধবারে ও নবেম্বর মাসের দ্বিতীয় বুধবারে এই অংশিদারদের নিয়মিত সাধারণ বৈঠক হইবেক এবং এই নিরূপিত প্রত্যেক বৈঠকে এই সমাজের কর্মধ্যক্ষেরা এই সমাজের কার্যের অবস্থার বিষয়ের লিখিত এক রিপোর্ট অর্থাৎ বিবরণপত্র দিবেন এবং জমাওয়ারীল বাকীর এক ফর্দ দিবেন এবং এই সাধারণ বৈঠকে সমাগত অংশিদারা এই সমাজের প্রাপ্তিহইতে এক ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ প্রাপ্তি বণ্টনের হুকুম দিতে পারেন কিন্তু যাহাতে এই সমাজের মূলধন কম হয় এমন কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া হইবেক না ইতি।

৬ ধারা। এই সমাজ আপনাদের কার্য সাধন করিবার নিমিত্তে 'বৈলা' অর্থাৎ নিয়ম করিতে পারেন এবং এই নিয়ম কেবল আপনাদের অন্তঃপাতি ব্যক্তি এবং আপনাদের কর্মধ্যক্ষি ব্যক্তিদের উপর বলবৎ থাকিবেক। কিন্তু এমন যে কোন নিয়ম হয় তাহা মঞ্জুর করিবার নিমিত্তে বিশেষরূপে অংশিদারদের হওয়া উপরি এক সাধারণ বৈঠকে যেপর্যন্ত মঞ্জুর না হয় সেইপর্যন্ত সিদ্ধ হইবেক না। আরো জানা কর্তব্য যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেব বাহাদুর এইমত কোন নিয়ম মঞ্জুর না করিলে তাহা সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ মার্চ তারিখের পর কোন সময়ে ইঙ্গুর কৌন্সলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গুর কৌন্সলের আজ্ঞাক্রমে হুকুম করিতে পারেন যে উক্ত সমাজ এই হুকুমের তারিখের পর পাঁচ বৎসর অতীত হইলে নিবর্ত্ত হয় এবং একরূপ হুকুম হইলেই তাহার এই ফল হইবেক যে এই পাঁচ বৎসর মিয়াদ অতীত হইলে উক্ত সমাজ নিবর্ত্ত হইবেক কিন্তু ১৮৬৮ সালের ৫ আইনের ৩৯ ধারার নির্দিষ্ট অভিপ্রায়ের বিষয়ে নহে ইতি।

হুকুম হইল যে এইকণে পাঠকরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

হুকুম হইল যে ১৮৫৪ সালের ১৮ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে উক্ত মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জর্জ রোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতে নিম্নলিখিত হওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫৩ সাল ২৩ জুলাই।

ব্রজমোহন রায়। দরখাস্তকারী।

খাতকের স্বজ্ঞ ও সম্পর্কের নীলামতে কোন বেদীড়ার কার্য হ্রোধমতে সাবুদ না হইলে এই নীলাম সরাসরী হুকুমের দ্বারা অন্যথা হইতে পারে না।

জান ওমান সাহেবের বিরুদ্ধে দরখাস্তকারির ডিক্রী-জারীক্রমে কতক সম্পত্তি নীলাম হইবার ইশতিহার হয়। তাহাতে বাবু মতিলাল শীল আপনি এই সম্পত্তি খরীদ করিয়াছি বলিয়া নীলামের প্রতিবন্ধকতা করে।

ভাগলপুরের প্রধান সদর আমীন ১৮৫২ সালের ৭ জুন তারিখে এই আপত্তি অগ্রাহ্য করিয়া সম্পত্তি নীলাম হইবার হুকুম করেন। তাহাতে নীলাম হইল।

পরে বাবু মতিলাল শীল ১৮৫২ সালের ২৯ সেপ্টেম্বর তারিখে আপীল করিলে শ্রীযুত মিলস সাহেব মোকদ্দমা পুনর্বিচারার্থে ফিরিয়া পাঠাইলেন।



The Officiating Principal Sudder Ameen, on the 5th March, 1853, reversed the sale of the property and ordered the purchase-money to be given back to the purchaser upon which the petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. "The Principal Sudder Ameen has ordered the sale to be reversed and the purchase-money to be returned to the purchaser. If it has been returned with the consent of the purchaser that sale cannot be reversed by a summary order. But the Principal Sudder Ameen's order is illegal in my opinion, because after the rights and interests of a party have been sold, such a sale cannot be reversed unless the irregularity of the sale be established. The Principal Sudder Ameen ought not to have interfered with the case after a sale of rights and interests had once been concluded; his opinion therefore, on the merits as between the parties, will not bar a free consideration of the same point on any fresh application of the petitioner. Under these circumstances, the Principal Sudder Ameen's order is reversed in the following manner, that if the sale-money be now in deposit in the Court, the sale be considered valid, or if the purchase-money has been returned to the purchaser, the Principal Sudder Ameen will proceed with reference to the remarks."

*Phaloo Sirdar and another,—Petitioners.*

The entry of a party's name as a tenant of land in the accounts of a zemindar is sufficient for the zemindar's purposes in summary procedure for rent against that party up to the sale of the land in execution, but this does not prevent any other person claiming an interest in the land from suing to contest the sale on other grounds.

The petitioners applied to sue in formâ pauperis for recovery of possession of their hereditary property against Ramkanye Roy and others and for reversal of the sale of the above property under a summary decree for rents, alleging that after their father's death, their step-mothers *Munzura* and *Moorunnissa* in collusion with the zemindar's Amahs had caused a summary suit for rents to be brought against their names under which the property was sold in execution of the decree and purchased by Ramkanye and others.

The Judge of Backergunge rejected the petitioner's application on the ground that as the names of *Munzura* and *Moorunnissa* were entered in the zemindar's Sherishta and the summary suit was laid only against them, the petitioners had no right to claim the property.

From the Judge's order which was dated the 23d July, 1853, the petitioners appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. "The circumstance of one name being entered in the zemindar's Sherishta will protect the zemindar in so far as taking out summary procedure against that one person is concerned. But any person really interested in

একটি প্রধান সদর আমীন ১৮৫৩ সালের ৫ মার্চ তারিখে সম্পত্তির নীলাম অন্যথা করিয়া খরীদের টাকা খরীদারকে ফিরিয়া দিতে হুকুম করিলেন। তাহাতে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলভিন সাহেব কহিলেন। "প্রধান সদর আমীন হুকুম করিয়াছেন যে নীলাম অন্যথা হয় এবং খরীদের টাকা খরীদারকে ফিরিয়া দেওয়া যায়। যদি সেই টাকা খরীদারের সম্মতিতে ফিরিয়া দেওয়া গিয়াছে তবে এই নীলাম সরাসরী হুকুমেরে অন্যথা হইতে পারে না। কিন্তু আমার বিবেচনার প্রধান সদর আমীনের হুকুম যেআইনী যেহেতুক কোন ব্যক্তির স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক নীলাম হইলে পর যাবৎ নীলাম বেদাঁড়ামতে হইয়াছে ইহা আবদ না হয় তাবৎ এই নীলাম অন্যথা হইতে পারে না। স্বত্ত্ব ও সম্পর্কের নীলাম একবার সমাপ্ত হইলে পর এই মোকদ্দমার হস্তক্ষেপকর। প্রধান সদর আমীনের কর্তব্য ছিল না। যেমতএব দরখাস্তকারী যদি কোন নূতন দরখাস্ত করে তবে উভয় পক্ষের মধ্যে মোকদ্দমার দোষপ্রণের বিষয়ে প্রধান সদর আমীন যে মত প্রকাশ করিয়াছেন সেট মতপ্রযুক্ত সেই বিষয়ের অব্যাহতরূপে বিবেচনার কোন আটক হইবেক না। এই সকল বিষয় দৃষ্টে প্রধান সদর আমীনের হুকুম নীচে লিখিতমতে অন্যথা করা গেল অর্থাৎ যদি খরীদের টাকা এইরূপে আদালতে আমানৎ রাখিয়াছে তবে নীলাম সিদ্ধ জ্ঞান হইবেক। কিয়া যদি খরীদের টাকা খরীদারকে ফিরিয়া দেওয়া গিয়াছে তবে প্রধান সদর আমীন এই সকল কথার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কার্য করিবেন।"

ফালু সরদার ও অন্য ব্যক্তি। দরখাস্তকারী।

জমিদারের খাতায় জমীর দখলকাররূপ কোন ব্যক্তির নাম লেখা থাকিলে তাহাই এই ব্যক্তির বিরুদ্ধে খাজনার বাবৎ সরাসরী মোকদ্দমা করিয়া হুকুম জারীকরে জমীর নীলাম করণপর্যন্ত জমিদারের অতিপ্রায় সিদ্ধির জন্যে প্রচুর হয়। কিন্তু ইহাতে অন্য যে কোন ব্যক্তি এই জমিতে সম্পর্কের দাওয়া রাখে তাহার অন্য হেতুতে নীলাম অসিদ্ধ করিবার জন্যে নালিশ করিবার কোন বাধা নাই।

দরখাস্তকারিরা কহিল যে আমারদের পিতার মৃত্যুর পরে মঞ্জুরা ও নুরুন্নিসা নামক আমারদের নিমাতারা জমিদারের আমলারদের সঙ্গে যোগ করিয়া আপনারদের নামে খাজনার বাবৎ সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত করাইয়াছে তাহাতে ডিক্রী জারীকরে আমারদের পৈতৃক সম্পত্তি নীলাম হইয়াছে ও রামকানাই রায় ও অনেরা তাহা খরীদ করে ইহা বলিয়া দরখাস্তকারিরা এই রামকানাই ও অনেরদের বিরুদ্ধে এই সম্পত্তির দখল ফিরিয়া পাইবার জন্যে এবং খাজনার বাবৎ সরাসরী ডিক্রীকরে এই সম্পত্তির নীলাম অন্যথা করিবার জন্যে পাপরূপ নালিশ করিতে দরখাস্ত করে।

বাকরগঞ্জের জজ সাহেব দরখাস্তকারিদের প্রার্থনা এই হেতুতে অগ্রাহ্য করিলেন যে মঞ্জুরা ও নুরুন্নিসার নাম জমিদারের শিরিশ্তায় দাখিল হইয়াছে এবং সরাসরী মোকদ্দমা কেবল তাহারদের নামে হইয়াছিল অতএব এই সম্পত্তির দাওয়া করিতে দরখাস্তকারিদের স্বত্ত্ব নাই।

জজ সাহেবের এই হুকুম ১৮৫৩ সালের ২৩ জুলাই তারিখে হয়। সেই হুকুমের উপর দরখাস্তকারিরা সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলভিন সাহেব কহিলেন। "জমিদারী শিরিশ্তায় এক ব্যক্তির নাম লেখা থাকিলে সেই ব্যক্তির নামে সরাসরী ডিক্রী জারী করাওঁণের বিষয়ে জমিদারের রক্ষা হয়। কিন্তু এই ভালকর্তে অন্য যে ব্যক্তির নিতান্ত সম্পর্ক থাকে সে অন্য হেতুতে



the Talook can sue to contest the sale for other grounds. The Judge is directed to pass a proper order in this case."

Order reversed.

*Hurreenath Chowdhury and another,—Petitioners.*

The rights and interests of a debtor in certain property having been sold in satisfaction of a decree with a Notification of an existing mortgage upon it, the same property cannot subsequently be brought to sale by the mortgagee as on account of the debtor, but the mortgagee is not debarred from his proper remedy against the party who purchased the property with the mortgage existing on it.

In an action brought by the petitioners against Brijessurree before the Principal Sudder Ameen of Furreedpore, on account of a mortgage bond executed by Brijessurree, the mortgaged property was at the request of the petitioners attached under Regulation II. of 1806. While this case was pending one Bishenath Shah, a decree-holder, against Brijessurree in another suit, in execution of his own decree, attached the same property with a view to its sale under the orders of the Judge of Zillah Backergunge upon which the petitioner opposed the sale. The Judge, however, ordered the property to be sold with a Notification of the above mortgage on it, and it was then purchased by the decree-holder, Bishenath Shah himself.

After the action on the mortgage bond was decreed in favor of the petitioners, by the Principal Sudder Ameen of Furreedpore, they in execution of their decree applied for the sale of the mortgaged property.

The Judge of Backergunge on the objections urged by Bishenath Shah released the mortgaged property from the execution of the petitioner's decree upon which the petitioners appealed to this Court.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. "The rights and interests of Brijessurree were purchased by Bishenath Shah, with a Notification of the existing mortgage to the petitioners. The petitioners therefore cannot again sell the rights and interests of Brijessurree in the property as they have been fully transferred to the purchaser: the petitioners however are not prohibited from proceeding in another manner for the recovery of their due. Under these circumstances, there is no reason to interfere with the Zillah Judge's order.

Petition rejected.

No. 22.

It is requested that the following corrections may be made in Circular Order No. 26, dated the 6th October last :—

Page 640 line 17th right hand Column. For "Register of Pensions" read "Register of Pension Cases."

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৩। ১৩ ডিসেম্বর।]

নীলাম অসিদ্ধ করিবার জন্যে নালিশ করিতে পারে। জজ সাহেবের প্রতি আজ্ঞা হইতেছে যে তিনি এই মোকদ্দমার উপযুক্ত জুকুম করেন।

জুকুম অন্যথা হইল।

হরিনাথ চৌধুরী ও অন্য ব্যক্তি। দরখাস্তকারী।

কোন সম্পত্তি বন্ধক থাকিলেও এতদ্বারা দেওয়া গিয়া এই সম্পত্তিতে খাতকের স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক ডিক্রী জারীক্ৰমে নীলাম হইলে পর বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তি খাতকের নিমিত্তে বলিয়া এই সম্পত্তি পুনরায় নীলামে ধরাইয়া দিতে পারে না। কিন্তু বন্ধকহওরা এই সম্পত্তি যে ব্যক্তি খরীদ করিয়াছে তাহার বিরুদ্ধে বন্ধকলওনিয়ার উপযুক্ত প্রতিকার পাওয়ার বাধা নাই।

ব্রজেশ্বরী যে এক বন্ধকী ঋণ লিখিয়া দিয়াছিল তাহার বাবৎ দরখাস্তকারীরা এই ব্রজেশ্বরীর নামে ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীরের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়াছিল তাহাতে দরখাস্তকারিদের প্রার্থনামতে এই বন্ধকী সম্পত্তি ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে জৌক করা গিয়াছিল। এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে অন্য মোকদ্দমায় ব্রজেশ্বরীর বিরুদ্ধে বিপ্লব না নামক এক জন ডিক্রীদার জিলা বাকরগঞ্জের জজ সাহেবের জুকুমমতে সেই সম্পত্তি নীলাম করিবার অভিপ্রায়ে আপন ডিক্রী জারীক্ৰমে তাহা জৌক করিল। তাহাতে দরখাস্তকারীরা এই নীলামের প্রতিবন্ধকতা করে। কিন্তু জজ সাহেব জুকুম করিলেন যে এই সম্পত্তি এই প্রকারে বন্ধক আছে এমনত এতদ্বারা দিয়া সম্পত্তি নীলাম করা যায়। তাহাতে ডিক্রীদার বিপ্লব না আপন তাহা খরীদ করিয়াছিল।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীর এই বন্ধকী ঋণের মোকদ্দমা দরখাস্তকারিদের পক্ষে ডিক্রী করিলে পর তাহার আপনারদের ডিক্রী জারীক্ৰমে বন্ধকী সম্পত্তি নীলাম হওনের নিমিত্তে দরখাস্ত করে।

তাঁহাতে বিপ্লব না যে আপত্তি প্রকাশ করিয়াছিল সেই আপত্তিক্রমে বাকরগঞ্জের জজ সাহেব এই বন্ধকী সম্পত্তি দরখাস্তকারিদের ডিক্রী জারীক্ৰমে মুক্ত করিলেন তাহাতে দরখাস্তকারীরা এই আদালতে আপীল করে।

সদর আদালতের জজ জীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন। "দরখাস্তকারিদের নিকটে বন্ধক আছে এমনত এতদ্বারা পাওয়া বিপ্লব না ব্রজেশ্বরীর স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক খরীদ করে। অতএব এই সম্পত্তিতে ব্রজেশ্বরীর যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক তাহা দরখাস্তকারীরা পুনরায় নীলাম করিতে পারে না কেননা তাহা সম্পূর্ণরূপে খরীদারের প্রতি অর্পণ হইয়াছে। পরন্তু আপনারদের পাওনা চাপা ফিরিয়া পাইবার জন্যে দরখাস্তকারিদের অন্যরূপে কার্য্য করণের কোন বাধা নাই। এই ২ বিষয় বিবেচনায় জিলার জজ সাহেবের জুকুমের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের কোন কারণ নাই।"

দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইল।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

২২ নম্বর।

জুকুম হইতেছে যে গত অক্টোবর মাসের ৬ তারিখের ২৬ নম্বরী সরকারি অর্ডারে নীচের লিখিত অন্তর্দৃশ্য শোধন হয়।

বাঙ্গলা গৱর্ণমেণ্ট গেজেটের ৬৪১ পৃষ্ঠার দক্ষিণ দিগের ঘরের ১৭ পংক্তিতে "পেনশনের রেজিষ্টার" এই কথা পরিবর্তে "পেনশনের মোকদ্দমার রেজিষ্টার" এই কথা পড়িতে হইবেক।



Page 652, line 51 dele " Pension Cases."

By order of the Board of Revenue L. P.  
(Signed) A. GROTE,  
Offy. Secretary.

The 2d December, 1853.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 6th December, 1853.

Baboo Tarneechurn Dass, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Hauthazaree, Zillah Chittagong, during the absence on leave of the incumbent.

Baboo Bungochunder Ghose, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Howlah, in the same district, during the absence on leave of the incumbent.

Baboo Bissessur Sein, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Burrisaul, Zillah Backergunge, pending the arrival of Baboo Nobinkisto Paulit, Sudder Ameen.

Baboo Mudoosoodun Ghose Chowdhry, a Diploma Holder, to act as Moonsiff of Commercolly, Zillah Jessore, during the absence on deputation of the incumbent.

#### LEAVES OF ABSENCE.

The 2nd December, 1853.

Baboo Bencemadhub Shome, Moonsiff of Putterghatta, Zillah 24-Pergunnahs, for ten days, on Medical Certificate.

Mun Mohun Baboo, Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, for the 30th ultimo, on account of the Mahomedan holiday, Ukheree Chahar Sombah.

Baboo Ramnarain Sandyal, Moonsiff of Nychatty, Zillah 24-Pergunnahs, for six days, on private affairs.

The 9th December, 1853.

Baboo Gungachurn Sircar, Moonsiff of Hanskhal, Zillah Nuddea, for two weeks, on Medical Certificate.

C. T. BUCKLAND, Register.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর পিগুতে ও পূর্ন দিগের অন্যান্য প্রদেশে গমন করিতে উদ্যত হওয়াতে ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নীচের লিখিত নিয়ম ও নিয়োগ করিয়াছেন।

বিশেষীয় ডিপার্টমেন্টের একটিন সেক্রেটারী শ্রীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. P. Grant,) দেওয়ানী সকল সিরিশতার ভারপ্রাপ্ত হইয়া শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সঙ্গে গমন করিবেন।

৬৫৩ পৃষ্ঠার ৫১ পঙ্কিতে "পেনশানের মোকদ্দমা" এই কথা উঠাইয়া দেও।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

এ গোট।

একটিন সেক্রেটারী।

১৮৫৩। ২ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিলা চাটিগাঁয়ের হাটগাঁজারির মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু তারি-গীচরণ দাস এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

উক্ত জিলার হোলার মুনসেফের ছুটি লইয়া অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বঙ্গচন্দ্র সোব এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

সদর আমান শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিতের না পূর্ণ-চনপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর সেন জিলা বাকুরগঞ্জের বরিশালের মুনসেফের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

জিলা যশোরের কুমারখালীর মুনসেফের অন্য স্থানে প্রেরিত হওয়াতে অনুপস্থানপর্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ চৌধুরী এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

জিলা চব্বিশপরগনার পাঠরঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বেণিমোহন সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব বঙ্গমানেবর খণ্ডঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মন-মোহন বাবু আখেরী চহারশোখী নামক মুসলমানেরদের পরবের জন্যে গত মাসের ৩০ তারিখের ছুটি পান।

জিলা চব্বিশপরগনার নইহাটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সাম্যাল স্বীয় কর্মোপলক্ষে ত্রয় দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

জিলা নদীয়ার হাঁসখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সরকার চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিষ্টার।

শ্রীযুত মেজর জে এস ব্যাঙ্কস সাহেব (Major J. S. Banks,) মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে স্বীয় ডেপুটী সেক্রেটারীর পদে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সঙ্গে গমন করিবেন।

মজ্ঞ জেডিন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের কোন্সেলের প্রথম সাধারণ মেম্বর শ্রীযুত অনরবিল জোসেফ আলেকজান্ডার ডোরিন সাহেব-কে (Hon'ble Joseph Alexander Dorin,) রাজধানী-হইতে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থান-



পর্যন্ত রাজলা দেশের ডেপুটী গবর্নরী ও ভারতবর্ষের কোম্পেন্সের প্রসিডেন্ট এবং ফোর্ট উলিয়ম কিলার ও সৈন্যদের এবং কলিকাতা নগরের ডেপুটী গবর্নরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

হজুর কোলেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জন্মক্রমে।

ডাক্তার পীডন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫৩ সাল ৯ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল শ্রীযুত মোর্ট নোবল মার্কিন অফ ডালহৌসী সাহেব পিগু দেশে এবং রাজলা দেশের পূর্বে দিগের অন্যান্য প্রদেশে গমনার্থ কলিকাতা হইতে প্রস্থান করিয়াছেন অতএব তদনুসারে সম্বাদ ১৮৫৩ সালের ১১ আইনের ১ ধারামতে এতদ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে।

আবেদী ঈহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে ৮ মাসের ৮ তারিখে যে নিয়োগ করেন তদনুসারে ভারতবর্ষের কোলেলের প্রথম সাধারণ মেয়র শ্রীযুত অনববিল জোসেফ আলেকজান্ডার ডোরিন সাহেব অন্য রাজলা দেশের ডেপুটী গবর্নরী ও ভারতবর্ষের কোলেলের প্রসিডেন্ট পদ উপার্জন করিয়াছেন। আবেদী ঈহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে এই তারিখে যে নিয়োগ করেন তদনুসারে শ্রীযুত অনববিল জোসেফ আলেকজান্ডার ডোরিন সাহেব অন্য ফোর্ট উলিয়ম কিলার ও সৈন্যদের এবং কলিকাতা নগরের ডেপুটী গবর্নরী পদ গ্রহণ করিয়াছেন।

উক্ত সময়ে ফোর্ট উলিয়ম কিলারে রীতিমতে তোপধ্বনি হইয়াছিল।

হজুর কোলেলের শ্রীযুত অনববিল প্রসিডেন্ট সাহেবের জন্মক্রমে।

ডাক্তার পীডন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

১৮৫৩ নম্বর।

রাজলা দেশের শ্রীযুত মোর্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জন্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলউড ক্রডক সাহেব (Mr. W. Craddock,) রাজলাহার সিবিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এ জে শেরিডেন সাহেব (Mr. A. J. Sheridan,) বীরভূমের চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত সি পিয়ার্স সাহেব (Mr. C. Pears,) জীরামপুরের চিকিৎসক হইবেন।

ত্রিপুরার ক্ষতগ্রস্ত যুদ্ধ শ্রীযুত মোলবী গোলাম মুহাম্মদ উক্ত জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ত্রিপুরার সদর মনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ আলি উক্ত জিলায় ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইয়া ১৭২৭ সালের ১৩ আইনে ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনে আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটের যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট হয় সেই ক্ষমতানুসারে কায্য করিবেন।

শ্রীযুত এচ ডেবিস সাহেব (Mr. H. Davis,) শিবচাটির ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইয়া বেহার ও ঝাড়খণ্ড জিলায় মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতানুসারে কায্য নিরূপণ করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৩ ১৩ ডিসেম্বর।]

১৮৫৩ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র চাকার সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইয়া উক্ত মোকামে ঐবখালয়ের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস কর বরিশালের সব-আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইয়া উক্ত মোকামে ঐবখালয়ের কর্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব (Mr. B. J. Colvin,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেশিয়াল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া সদর আদালতের জজের কর্ম নিরূপণ করিবেন।

শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব ও শ্রীযুত ই টি পো সাহেব (Messrs J. B. Allen and E. T. Poe,) শাহাদাদের পদাবার নোকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেয়র হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নন্দোপাধ্যায় মেজো এজিডের মিউনিসিপাল কমিটির মেয়র হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) নওয়াখালার জাষ্টিস মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম নিরূপণ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Lock,) রাজলা-প্রভৃতি দেশের জেলখানার তত্ত্বাবধায়ক হইবেন।

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) বেঙ্গলগেব কমিস্যনর হইবেন। শ্রীযুত শোর সাহেব (Mr. Shore,) ১৮২৪ সালের ১ আইনের ৩ ধারার ১ প্রকরণে এবং ১৮৫০ সালের ৪ আইনের ২ ও ৩ ধারার দ্বারা নির্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত অনববিল এফ ডে হালিডে সাহেব (Honble F. J. Halliday,) বিদ্যাধ্যাপনের কোলেলের মেয়র হইবেন।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত মহাশয়বা বালেশ্বরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকাল কমিটির মেয়র হইবেন।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,

শ্রীযুত এ বড সাহেব (Mr. A. Bond,

শ্রীযুত সানু পাণ্ডাচরণ মণ্ডল।

শ্রীযুত বাঘ কৃষ্ণকান্ত মিত্র।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock) বালেশ্বরে দলীলদ্বারা বেজের রেজিস্ট্রার হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৩ সাল ২৫ নবেম্বর।

শিবচাটির ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এফ হগ সাহেব (Mr. F. Hogg,) অত্রালিয়া দেশে গমনার্থ তেরো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৫ ডিসেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ভাগলপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে পন্টেক সাহেব (Mr. J. Pontet,) গত আগস্ট মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্ট্যান্ট শ্রীযুত ক্যাপ্টান জে বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজলা দেশের শ্রীযুত মোর্ট নোবল গবর্নর সাহেবের জন্মক্রমে।

সিসিল বীডন।

রাজলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।











OPIMUM.

আফিম ।

আফিমের ইশতেহার ।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১৫ ডিসেম্বর বৃহস্পতিবার পূর্বাঙ্কে দ্বিতা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্ষেত্রে সন ১৮৫১ । ৫২ সালের পরদায়শী আফিমের দ্বাদশ নীলাম হইবেক এবং এই নীলামে ৩২৭৩ গিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই ।

|                        |     |     |     |      |
|------------------------|-----|-----|-----|------|
| বেহারের পরদায়শী আফিম  | ... | ... | ... | ২২০২ |
| বানারসের পরদায়শী আফিম | ... | ... | ... | ১০৬৪ |
| জুয়লা গিন্দুক         | ... | ... | ... | —    |
|                        |     |     |     | ৩২৭৩ |

২ দফা । এইরূপে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার দ্বারাণ নিয়ম অর্থাৎ শর্ত সকল ধরানুসারে সন ১৮৫২ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্ষেত্রে গণ্ডেই কানেক্স ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিটনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সহিশেষ জ্ঞানিতে পরিবেন ।

৩ দফা । ডিপাটিট অর্থাৎ আয়নং পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেল অর্থাৎ দিমা আফিম খালিদার শেষ তারিখ সন ১৮৫৩ সালের ২০ ডিসেম্বর এবং ৩০ ডিসেম্বর এই দুই দিবেস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরনারাণ যে সকল প্রামদুরী মোট অর্থাৎ তমদুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালিদ করণার্থে সন-হেজরর সাফেরের দস্তখতী ব্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কগিল কিয়া কোন রকম সরকারী মাস্তবরী দস্তাবেজাত যাহা আয়মানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৩ সালের ২০ ডিসেম্বর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং এই আফিমের লাই খালিদ সববে কিস্তাতের পূর্ব টাকার দরুণ কোন ব্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫৩ সালের ৩০ ডিসেম্বর শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি ।  
এ আর ইহা । একটি ছোট সেক্রেটারী ।

LAND ADVERTISEMENTS.

হুমিয়য়ক ইশতিহার ।

জিলা রজমান ।

জুতুম ইস্তাহারনামা কাজারি কালেক্টরি জেলা রজমান ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা জুগলীর জীবুত কালেক্টর সাহেব সন হালের ৪ নবম্বর তারিখের লিখিত নতল বোরকারির জুতুমতে নারালগ এক কোর্স সিংহদিগরের ইক্টেট মোতালোকে পলতঃদিগরের ইজারদার বেহারিলাল রমুর সন ১২৫২ সালের ১৫৫১০ টকা ও সন ১২৬০ সালের লালী আবিণ তলতের তলতের বাকী ৫৩৭৫ টকা জুয়লা ১৪৮২১৩ টকা তদ্বধ্যে ওয়ালীল দাদে বাকী ১১৩৩৩ টকা পাওনা উক্ত টকা আদায় কারণ জমিদার রাধামাধবদহ ও হীরালাল রমুর জামিনীর আবিজার নিম্নের লিখিত জায়দাদ সন ১৮৫৩ সালের ২৩ ডিসেম্বর মোং সন ১২৬০ সালের ২ পৌষ শুক্রবার দ্বিতা দুই প্রহর সময় অব কাজারিতে দিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিম্নরূপ বিক্রী হইবেক ইতি ।

| নয়র<br>কোজ | নাম<br>পাওন   | নাম<br>ইজারদার | নাম<br>জলা ও খাজানা<br>ও টেকি                  | বাকী   | জামিনদারের<br>নাম                | জামিনদারের<br>জায়দাদ   |
|-------------|---------------|----------------|--|--|----------------------------------|---|
| পলতঃদিং     | বেহারিলাল দাউ | ০              | জেলা রজমান টেকি লাইট ও শির-<br>রামপুর খান রাইন | সন ১২৫২ সাল লং ১২৬০<br>সাল আদণ তলর<br>১৪৮২১৩ | রাধামাধবদহ<br>ও জী হীরালাল<br>রং | সমরসিং পরগনার লাইট সহজপুর পত্তনি ভালুক যা-<br>হার মালগুজারি জমিদার জীবুত মহারাজাধিরাজ মহতাপ<br>৩৩৩ রায় রাহাদারের বরাদ্দর সালিআনা কোং ১০১৮৭<br>টকা সরবরাহ করিতে হয় ইতি । ১ দফা । |

H. MURPHAT, Assis. Collector in charge



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

নিদা পুই প্রহরের সময় অজ কাছা বড়ি। ২৫২ মাল  
বাঁকী মন ১২৫২ মাল

| নম্বর | ভৌকী | নাম মহাল | নাম হজারদার | পরিমাণ |
|-------|------|----------|-------------|--------|
| ১     |      |          |             |        |
| ২     |      |          |             |        |
| ৩     |      |          |             |        |
| ৪     |      |          |             |        |
| ৫     |      |          |             |        |
| ৬     |      |          |             |        |
| ৭     |      |          |             |        |
| ৮     |      |          |             |        |
| ৯     |      |          |             |        |
| ১০    |      |          |             |        |
| ১১    |      |          |             |        |
| ১২    |      |          |             |        |
| ১৩    |      |          |             |        |
| ১৪    |      |          |             |        |
| ১৫    |      |          |             |        |
| ১৬    |      |          |             |        |
| ১৭    |      |          |             |        |
| ১৮    |      |          |             |        |
| ১৯    |      |          |             |        |
| ২০    |      |          |             |        |
| ২১    |      |          |             |        |
| ২২    |      |          |             |        |
| ২৩    |      |          |             |        |
| ২৪    |      |          |             |        |
| ২৫    |      |          |             |        |
| ২৬    |      |          |             |        |
| ২৭    |      |          |             |        |
| ২৮    |      |          |             |        |
| ২৯    |      |          |             |        |
| ৩০    |      |          |             |        |
| ৩১    |      |          |             |        |
| ৩২    |      |          |             |        |
| ৩৩    |      |          |             |        |
| ৩৪    |      |          |             |        |
| ৩৫    |      |          |             |        |
| ৩৬    |      |          |             |        |
| ৩৭    |      |          |             |        |
| ৩৮    |      |          |             |        |
| ৩৯    |      |          |             |        |
| ৪০    |      |          |             |        |
| ৪১    |      |          |             |        |
| ৪২    |      |          |             |        |
| ৪৩    |      |          |             |        |
| ৪৪    |      |          |             |        |
| ৪৫    |      |          |             |        |
| ৪৬    |      |          |             |        |
| ৪৭    |      |          |             |        |
| ৪৮    |      |          |             |        |
| ৪৯    |      |          |             |        |
| ৫০    |      |          |             |        |
| ৫১    |      |          |             |        |
| ৫২    |      |          |             |        |
| ৫৩    |      |          |             |        |
| ৫৪    |      |          |             |        |
| ৫৫    |      |          |             |        |
| ৫৬    |      |          |             |        |
| ৫৭    |      |          |             |        |
| ৫৮    |      |          |             |        |
| ৫৯    |      |          |             |        |
| ৬০    |      |          |             |        |
| ৬১    |      |          |             |        |
| ৬২    |      |          |             |        |
| ৬৩    |      |          |             |        |
| ৬৪    |      |          |             |        |
| ৬৫    |      |          |             |        |
| ৬৬    |      |          |             |        |
| ৬৭    |      |          |             |        |
| ৬৮    |      |          |             |        |
| ৬৯    |      |          |             |        |
| ৭০    |      |          |             |        |
| ৭১    |      |          |             |        |
| ৭২    |      |          |             |        |
| ৭৩    |      |          |             |        |
| ৭৪    |      |          |             |        |
| ৭৫    |      |          |             |        |
| ৭৬    |      |          |             |        |
| ৭৭    |      |          |             |        |
| ৭৮    |      |          |             |        |
| ৭৯    |      |          |             |        |
| ৮০    |      |          |             |        |
| ৮১    |      |          |             |        |
| ৮২    |      |          |             |        |
| ৮৩    |      |          |             |        |
| ৮৪    |      |          |             |        |
| ৮৫    |      |          |             |        |
| ৮৬    |      |          |             |        |
| ৮৭    |      |          |             |        |
| ৮৮    |      |          |             |        |
| ৮৯    |      |          |             |        |
| ৯০    |      |          |             |        |
| ৯১    |      |          |             |        |
| ৯২    |      |          |             |        |
| ৯৩    |      |          |             |        |
| ৯৪    |      |          |             |        |
| ৯৫    |      |          |             |        |
| ৯৬    |      |          |             |        |
| ৯৭    |      |          |             |        |
| ৯৮    |      |          |             |        |
| ৯৯    |      |          |             |        |
| ১০০   |      |          |             |        |

অবগতি  
আদর্শ তুল্যবের যাক

সত্যসিংহ মননগোপাল বসু

मदंगन नलश।  
म.न.

সাঁচড়িদিগব্দ  
মমনমোপাল নকুণ-  
সক মোঃ মোঃবি থানা হে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ১৩ ডিসেম্বর।]

জাফ্রিনদায়েব জাফরদান

নিদা পুই প্রহরের সময় অজ কাছা বড়ি। এনা উজর গাণ।

| নম্বর | ভৌকী | নাম মহাল | নাম হজারদার | পরিমাণ |
|-------|------|----------|-------------|--------|
| ১     |      |          |             |        |
| ২     |      |          |             |        |
| ৩     |      |          |             |        |
| ৪     |      |          |             |        |
| ৫     |      |          |             |        |
| ৬     |      |          |             |        |
| ৭     |      |          |             |        |
| ৮     |      |          |             |        |
| ৯     |      |          |             |        |
| ১০    |      |          |             |        |
| ১১    |      |          |             |        |
| ১২    |      |          |             |        |
| ১৩    |      |          |             |        |
| ১৪    |      |          |             |        |
| ১৫    |      |          |             |        |
| ১৬    |      |          |             |        |
| ১৭    |      |          |             |        |
| ১৮    |      |          |             |        |
| ১৯    |      |          |             |        |
| ২০    |      |          |             |        |
| ২১    |      |          |             |        |
| ২২    |      |          |             |        |
| ২৩    |      |          |             |        |
| ২৪    |      |          |             |        |
| ২৫    |      |          |             |        |
| ২৬    |      |          |             |        |
| ২৭    |      |          |             |        |
| ২৮    |      |          |             |        |
| ২৯    |      |          |             |        |
| ৩০    |      |          |             |        |
| ৩১    |      |          |             |        |
| ৩২    |      |          |             |        |
| ৩৩    |      |          |             |        |
| ৩৪    |      |          |             |        |
| ৩৫    |      |          |             |        |
| ৩৬    |      |          |             |        |
| ৩৭    |      |          |             |        |
| ৩৮    |      |          |             |        |
| ৩৯    |      |          |             |        |
| ৪০    |      |          |             |        |
| ৪১    |      |          |             |        |
| ৪২    |      |          |             |        |
| ৪৩    |      |          |             |        |
| ৪৪    |      |          |             |        |
| ৪৫    |      |          |             |        |
| ৪৬    |      |          |             |        |
| ৪৭    |      |          |             |        |
| ৪৮    |      |          |             |        |
| ৪৯    |      |          |             |        |
| ৫০    |      |          |             |        |
| ৫১    |      |          |             |        |
| ৫২    |      |          |             |        |
| ৫৩    |      |          |             |        |
| ৫৪    |      |          |             |        |
| ৫৫    |      |          |             |        |
| ৫৬    |      |          |             |        |
| ৫৭    |      |          |             |        |
| ৫৮    |      |          |             |        |
| ৫৯    |      |          |             |        |
| ৬০    |      |          |             |        |
| ৬১    |      |          |             |        |
| ৬২    |      |          |             |        |
| ৬৩    |      |          |             |        |
| ৬৪    |      |          |             |        |
| ৬৫    |      |          |             |        |
| ৬৬    |      |          |             |        |
| ৬৭    |      |          |             |        |
| ৬৮    |      |          |             |        |
| ৬৯    |      |          |             |        |
| ৭০    |      |          |             |        |
| ৭১    |      |          |             |        |
| ৭২    |      |          |             |        |
| ৭৩    |      |          |             |        |
| ৭৪    |      |          |             |        |
| ৭৫    |      |          |             |        |
| ৭৬    |      |          |             |        |
| ৭৭    |      |          |             |        |
| ৭৮    |      |          |             |        |
| ৭৯    |      |          |             |        |
| ৮০    |      |          |             |        |
| ৮১    |      |          |             |        |
| ৮২    |      |          |             |        |
| ৮৩    |      |          |             |        |
| ৮৪    |      |          |             |        |
| ৮৫    |      |          |             |        |
| ৮৬    |      |          |             |        |
| ৮৭    |      |          |             |        |
| ৮৮    |      |          |             |        |
| ৮৯    |      |          |             |        |
| ৯০    |      |          |             |        |
| ৯১    |      |          |             |        |
| ৯২    |      |          |             |        |
| ৯৩    |      |          |             |        |
| ৯৪    |      |          |             |        |
| ৯৫    |      |          |             |        |
| ৯৬    |      |          |             |        |
| ৯৭    |      |          |             |        |
| ৯৮    |      |          |             |        |
| ৯৯    |      |          |             |        |
| ১০০   |      |          |             |        |

অবগতি  
আদর্শ তুল্যবের যাক

সত্যসিদ্ধি • মননগোপাল বসু-  
মোহন বসু

मदंगन नलश।  
म.न.

কেন। বন্ধুদ্বয় সংক্রান্ত ১৯৭ নম্বরে ভোক্তা মহাল অধি-  
শা ১৫৬ মনোদ্রুতম ১/৬ = আন। যাঁহা বহাল হকের  
শা ১৫৬ মনোদ্রুতম ১/৬ = আন। যাঁহা বহাল হকের

হাটলি পরগনার মাঠে গ্রামের ছাত্রীরা ভঙ্গিমা ভঙ্গিমা লো-  
খোরাক বাটী মা এ পোকা। এমারুত ও চৌতরক প্রাণীর  
জয় ১/ বিজা। ১ নফা।

হাবিলী পরগনার চৌডাড়া গ্রামের খবিদা লাঞ্চারী

প্রাচীন গ্রামের মাথরচন্দ্র বায়ের দরুন নীলাম্বর আরিয়

वसनाशक लांथेदास अश्वत्थि मां अश्वत्थि मां अश्वत्थि मां  
नमो १०/ दिवा १० मका ।

॥ दशका ॥

H. M'GPRATT, *Assist. Collector in charge.*



সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফতরখানার এজ্ঞাহার।

জিলা ২৪ পরগনার অন্তঃপাতি সুন্দরবনের ১৪ নং লাটের ভূজল জমিনের পাট্টা বিলির উদ্বারক বিষয়।  
ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে এলিক্টেট সরবির জীবিত বেকের ১৮৫০ সালের যেপানু  
যাযি লাট মজকুরের মোট জমি ১৮১৪০/ বিঘা অন্দরে ২২৬১১৩। বিঘা আবাদি জমি পতিতাবাদি মহাল কীকজ-  
নগর ও সানকি বেড়িয়ার ও শিবনগর ও রাঘচন্দ্রনগর ও কেমুদানিগরের শামিল সন ১৮৩১। ৩২ সালের ভৌলজুক  
ও বন্দোবস্ত হওয়া বাদে অবশিষ্ট ১৫৮৭৪। ১৫ বিঘা মুক্ত কালি ভূজল পাট্টা বিলির কারণ হাজনি হইনায় সেই জমি-  
নের পাট্টা পাট্টাবার প্রার্থনায় ইদানীং বাজকিশোর বিশ্বাসনাথক দরখাস্ত করিগাছে অতএব সন্ধান দেওয়া যাইতেছে  
যে উক্ত কালাজল জমিনের প্রতি অপর কাহারো সাংকে বন্দোবস্তের দাবি ও এজ্ঞাহার ও আপত্তি থাকিলে তাহাদের  
উচিত যে স্বয়ং কিম্বা প্রতিনিধি দ্বারা যেহাদ ১৫ রোজ মধ্যে সুন্দরবনের কমিস্যনরের নিকট হাজীর আশিয়া আপন-  
পন ওজরাতের দরখাস্ত করে নৎ- যেহাদ গতে উক্ত কালাজল জমির পাট্টা বিলির পক্ষে উচিতাংশ প্রচার হই-  
বেক পরে কাহারো কোন আপত্তি নহা যাইবেক না ইতি সন ১৮৫৩ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মতানক সন ১২৬০  
সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

উমাকান্ত সেন কমিস্যনর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ উশতিহার।

استهارة

خدمت ارباب و مستخض کتاب ترجمه فیاضات عدالت ویدالی صدر کلمه گزارش  
انست که صاحبانیند کتاب کامل سنه ۱۸۸۲ ع بانده اند معلوم کرده باشند که به سبب کتاب  
بهای سنه ۱۸۸۰ ع و سنه ۱۸۸۱ ع کتاب سه ۱۸۸۲ ع پقرر سررگ شده است و بر صاحبان  
حق و دامن منعی نبوده باشد که افزونی حجم کتاب موجب افزایش خر بیج است \*  
مگر حیث که خریداران کتاب سنه ۱۸۸۲ ع به سبب خریداران کتاب همان ۲ سال  
اولین بسیار کم اند و علت این فلت همین معلوم میشود که بدون رساله ماهوار این  
بصاحبان و مستخض میسر شد و ازین رو صاحبان مدخل از کیفیت فیله و رای حکام عدالت  
صدر مروت مطلع شدن نمیتوانند بلکه اکثر اوقات بعد از رفع شدن ضرورت رساله  
فیله میسر شد ازین جهت مشتاقان این کتاب یر فواید کم شده باشند \*  
نظر مریین برودی اجزای رساله های ماهوار و سرور افشا تا بروقت به کس را هرگونه  
فایده میسر کرد و باسرای ان اسبق مروتان افزون شود \*  
حالا که بعلمه تعالی کتاب کامل سه ۱۸۸۲ ع باقلم رسید اگر کتاب سنه ۱۸۸۳ ع را  
سرور کرده شود و بعد از امام ان کتاب سنه ۱۸۸۳ ع شروع نموده امید پس نوبت  
انگار کتاب سنه ۱۸۸۳ ع بعد از یکسال دیگر خواهد شد و همان شکایت توقف باقی  
خواهد ماند \*

بنابران اراه دارم که کتاب هر دو سال یعنی سنه ۱۸۸۳ ع و سنه ۱۸۸۳ ع معا شروع  
کرده بر رساله های ماهوار و بخاست ارباب و مستخض بملد جلد فرساده باشم تا در میان یک سال  
کتاب هر دو سال معالبع شده بارباب و مستخض رسد \*

لهذا استنهار داده میشود که از تاریخ رسیدن این استهارة تا آخر ماه و سببر سنه ۱۸۸۳ ع



জমি সাহা নীকি আরো গরফتن কিতাব সন ১৮৮৩ খ্রিঃ ও সন ১৮৮৩ খ্রিঃ معا واصله باشند زر  
 پیشگی هر دو سال یعنی سی و دو (۳۲) روپیہ یا اگر فقط کিতاب یک سال (خواہ باہت سہ  
 ۱۸۸۳ ع یا سہ ۱۸۸۳ ع) گরফتن منظور باشد صرف زر پیشگی یک سال یعنی شانزده (۱۶)  
 روپیہ بقیر تعیین سال فرستادہ دهند تا بشمار ارباب و ستخط آغاز طبع کিতاب هر دو سال  
 کردہ شود \*

عبدالصمد

اول ماه و سمبر سہ ۱۸۸۳ ع

مہتمم مطبع صدی و مترجم صدر کلکتہ

اشتہار

ترجمہ فارسی جلد اول نظایر نمبری مقدمات منفعہ عدالت صدر کلکتہ از ابتدای  
 سہ ۱۷۹۱ ع لغایت آخر سہ ۱۸۱۱ ع طیار است \* قیمت پنج روپیہ فی نسخہ \*

عبدالصمد

مہتمم مطبع صدی و مترجم صدر کلکتہ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৩।১৩ ডিসেম্বর।]

ঐরাহ পুরের যন্ত্রালয়ে প্রযুক্ত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

**CALCUTTA, TUESDAY. DECEMBER 20, 1853.**

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২০ ডিঃম্বর ।

ACTS.

FORT WILLIAM.  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 2ND DECEMBER, 1853.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 2nd December, 1932, is hereby promulgated for general information:

Act No. XVIII. OF 1873.

*An Act for Regulating the Sale of Spirituous Li-  
quors, &c. in Cantonments.*

WHEREAS it is expedient to regulate the sale of  
 "poisonous liquors, wine and intoxicating drugs with-  
 in Military Cantonments, It is enacted as follows :

1. If within any Military Cantonment or within any limits around the same to which the Provisions of this Act shall be extended by an order of Government to be publicly notified any person not amenable to Articles of War or any Sattler or Camp follower shall knowingly barter, sell, or supply, or offer, or attempt to barter, sell, or supply, any spirituous liquor, wine or intoxicating drug, to, or for the use of any European Soldier, or to, or for the use of any European or Eurasian being a Camp follower, or a Soldier's wife without a written license from the Officer Commanding at the Station, or from some person having sufficient authority from the Commanding Officer to grant such license, the person so bartering, selling, or supplying or offering or attempting to barter, sell, or supply such spirituous liquor, wine, or intoxicating drug as aforesaid, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding Fifty Rupees,

ଆମେ ।

সেক্ট ৭ লিখন ।

দেশীয় ঐতিহ্যটিতে ।

ବୈଷ୍ଣବମାନସି ।

স্বাক্ষরেণ ১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

ভা'ব' এবং অন্তর্গত গণকর্মী জেনারেল দাস্তিদার বড়র কো:  
মোঃ এনাংরা ১. ৫০০ এবং ক'লেজের ২. ৫০০  
দের নিষিদ্ধ যে আইন জারী করিলেন তাহা মন্ত্যাদেশ  
লোকসভে জানিতবার নিমিত্ত প্রকাশ করা যাইতেছে।

ઈ.સ.ત્રે. ૧૮૫૭ માસ ૧૪ તારીખ ।

মোমোরনের ছাউনি স্থানে শরাদপ্রসূতি বিক্রয়ের বি-  
ধান করিবে অ. ই. ন।

সেতত্ত্বক সৈন্যবাহিনীর ছাউনি স্থানে শরীর ও এমাইন  
শরীর ও মানক দূরত্ব বিজ্ঞানের বিধান করা বিহীন হইয়াছে  
অতএব নীচের নির্ণায়কমতে ভ্রম কইল।

১ পরা। সৈন্যদের কোন ছাউনি স্থানের মধ্যে  
কিন্তু ভাঙ্গার চারি দিগের যে কোন সীমান্তে গণনমেন্টের  
জরুর্যক্রমে এই আইনের বিধান বিস্তারিত হইয়া থাকি-  
বেক (এবং উদ্ভিন্নদের এতদ্বারা প্রকাশ করা নাইকে)  
সেই সীমান্ত মধ্যে, যদি সুলতান আইনের অন্যান্য কোন  
ব্যক্তি কিম্বা কোন বিক্রয়গোষ্ঠী কি সৈন্যদের মধ্যে  
গমনকারি কোন লোক এ স্থানে কর্তৃত্বকারি সেনাপতি  
মহোদয়ের নিকটস্থ হইতে অনুমতিপ্রাপ্ত, অথবা এই কর্তৃত্বকারি  
সেনাপতি মহোদয়ের স্থানে এই প্রকার অনুমতি দিবার  
প্রত্যয় ক্রমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির নিকটস্থ হইতে অনুমতিপ্রাপ্ত  
না হইয়া। কোন ইউরোপীয় সৈন্যকে কি ভাঙ্গার বাস-  
ভায়ে নিমিত্তে, কিম্বা সৈন্যদের মধ্যে গমনকারি কি  
সৈন্যের বা ইউরোপীয় কি ইউরোপীয় অর্থাৎ ইউ-  
রোপীয় লোকের বিরুদ্ধে সন্ধান কোন ব্যক্তিকে এক  
ভাঙ্গার বাসভায়ে নিমিত্তে, কোন শরাদ্দি ওয়াইন শরাদ্দি  
কি মদক দ্রব্য জানিয়াশ্রয়িতা বিনিময় কি বিক্রয় করে  
কি যোগাইয়া দেয় কিম্বা বিনিময় কি বিক্রয় করিতে  
কিম্বা যোগাইয়া দিতে প্রস্তুত করে কি উদ্যোগ করে,  
তবে যে ব্যক্তি পূর্বাঙ্কমতে সেই প্রকার শরাদ্দি ওয়াইন  
ইন শরাদ্দি কি মদক দ্রব্য বিনিময় কি বিক্রয় করে কি  
যোগাইয়া দেয় কিম্বা তথা বিনিময় কি বিক্রয় করিতে কি  
যোগাইয়া দিতে প্রস্তুত কি উদ্যোগ করে সেই ব্যক্তি



or, in the discretion of the Magistrate, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding one calendar month.

II. If any person convicted of an offence under Section I. of this Act, shall be convicted under that Section of an offence subsequently committed, he shall be liable to a fine not exceeding One Hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three calendar months; and in such case any spirituous liquor, wine, or intoxicating drug, within such Cantonment, or limits, which at the time of the commission of such subsequent offence shall belong to, or be in the possession of such person, shall, without further proof, be deemed to be in the possession of such person for the purpose of being supplied to European Soldiers contrary to the provisions of this Act, and shall be liable to be seized and confiscated.

III. If any Camp follower or Military pensioner or the wife or widow of any Soldier, Camp follower or Military pensioner shall within such Cantonment or limits remove, convey, or have in his or her possession any quantity of spirituous liquor, or wine exceeding one seer or quart, without a permit, to be signed by the Officer in Command, or such other Officer as may be appointed by him to grant permits under this Act; every such person shall be liable upon conviction to a fine not exceeding Fifty Rupees, and for any subsequent offence to a fine not exceeding One Hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding three calendar months.

IV. Section III. of this Act shall not apply to any liquor brought into a Cantonment for the private use of any Commissioned Officer.

V. If any person, subject to the provisions of this Act, shall be found committing any offence contrary thereto, any Police Officer, authorized under this Act, may immediately, without warrant, arrest such person, and also seize any spirituous liquor, wine, or intoxicating drug, together with any vessel containing the same, and any thing used for the purpose of removing, conveying, or concealing the same, which may be found in his possession, and shall thereupon, without delay, take such person, together with the things so seized, before a Magistrate or other officer having jurisdiction to punish the offender.

VI. Any person, who shall obstruct any Police Officer in making any arrest, or seizure, under this Act, and any Police Officer, who shall not, without unreasonable delay, take the person, or thing so arrested, or seized, before a Magistrate, or other Officer having jurisdiction to punish the offence, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine, not exceeding One Hundred Rupees.

VII. Any Police Officer, who, under color of this

[গণপন্থক গেজেট। ১৮৮৩। ২০ ডিসেম্বর।]

দোষ মাজিফ্টেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা মাজিফ্টেট সাহেবের বিবেচনামতে সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক কোন মিয়াদপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিধিষ্ট কি তাহা বিনা কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এই আইনের ১ পারানুসারে যাহার দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে এমত কোন ব্যক্তি যদি পরে দোষ করিয়া সেই ধারানুসারে তাহার দোষ সাব্যস্ত হয় তবে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার অথবা কঠিন পরিশ্রমবিধিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক। এবং এইরূপ গতিকে এই ছাউনির অথবা সীমার মধ্যে যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব বা মাদক দ্রব্য এই দ্বিতীয় অপরাধ করণের সময়ে এই ব্যক্তির থাকে কিম্বা এই ব্যক্তির দখলে থাকে তাহা অন্য প্রমাণ না লইয়া এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ ইউরোপীয় সৈন্যদিগকে দিবার জন্যে এই ব্যক্তির দখলে আছে এইমত বোধ হইবেক এবং তাহা ক্রোক ও জব্দ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যদি সৈন্যদের সঙ্গে গমনকারি কোন ব্যক্তি কি সৈন্যসম্পর্কীয় মুশাহেরাদার কিম্বা কোন সৈন্যের কি সৈন্যদের সঙ্গে গমনকারি কোন ব্যক্তির কি সৈন্যসম্পর্কীয় মুশাহেরাদারের স্ত্রী কি বিধবা কর্তৃক্সকারি সেনাপতি সাহেবের দস্তখত ওয়া পরমিট অর্থাৎ অনুমতিপত্র, অথবা তিনি অন্য যে কোন সেনাপতিকে এই আইনানুসারে পরমিট দিতে নিষ্কৃত করেন তাঁহার দস্তখত ওয়া পরমিট বিনা, এই ছাউনি স্থানে কি সীমার মধ্যে এক শের অথবা ক্রাফ্টের অধিক কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব স্থানান্তর করে কি আনয়ন কি আপন দখলে রাখে তবে দোষ সাব্যস্ত হইলে এমত প্রত্যেক ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। এবং তৎপরে সেই দোষ করিলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার কিম্বা কঠিন পরিশ্রমবিধিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। সনদপ্রাপ্ত কোন সেনাপতি সাহেবের নিজ ব্যবহারের জন্যে যে শরাব ছাউনির মধ্যে আনা যায় তাহার বিষয়ে এই আইনের ৩ ধারা খাটিবেক না ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের বিধানের অধীন কোন ব্যক্তি যদি এই আইনের বিরুদ্ধ কোন অপরাধ করণেতে ধরা পড়ে তবে এই আইনানুসারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের কোন কর্মকারক সেই ব্যক্তিকে তৎক্ষণাত্ ওয়ারন্টবিনা গ্রেফতার করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তির দখলে যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব বা মাদক দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা এবং এই শরাবপ্রভৃতি যে কোন পাত্র থাকে তাহা এবং এই শরাবপ্রভৃতি স্থানান্তর করিবার কি বহন করিবার অথবা লুকাইয়া রাখার জন্যে যে কোন দ্রব্য ব্যবহার হইয়াছে তাহা ক্রোক করিতে পারেন এবং তাহা হইলে এই ব্যক্তিকে সেইরূপ ক্রোকহওয়া জিনিস সমেত অদিলেই মাজিফ্টেট সাহেবের কিম্বা এই অপরাধের দণ্ড করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য সেনাপতি সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইবেন ইতি।

৬ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে কোন গ্রেফতার বা ক্রোক করণসময়ে পোলীসের কোন কর্মকারকের প্রতিবন্ধকতা করে সেই ব্যক্তি এবং পোলীসের যে কোন কর্মকারক উপযুক্ত কারণ বিনা এরূপ গ্রেফতার ওয়া ব্যক্তি কিম্বা ক্রোকহওয়া জিনিস মাজিফ্টেট সাহেবের অথবা এই অপরাধের দণ্ড করিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য সেনাপতি সাহেবের নিকটে তৎক্ষণাত্ লইয়া না যান সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিফ্টেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

৭ ধারা। পোলীসের যে প্রত্যেক কর্মকারক এই আই-



Act, shall, without probable cause, make any arrest, or seizure, without a warrant, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding One Hundred Rupees, which fine or any part of it may be ordered by the Magistrate to be paid to the person aggrieved.

VIII. No Police Officer shall be competent to act under the provisions of Section V. of this Act, unless he shall have a general, or special authority so to do, granted to him in writing by the Commanding Officer, or other Officer empowered by him to grant the same, or by the Officer in the immediate charge of the Police.

IX. In case of a conviction for any offence under this Act, the convicting Magistrate may adjudge any liquor, wine, or intoxicating drug, in respect of which the party shall be convicted, and any other spirituous liquor, wine, or intoxicating drug, which shall be found in his possession at the time of committing the offence, and any vessel containing the same, together with any thing used for the purpose of conveying, removing, or concealing the same, or any part thereof, to be confiscated; and such Magistrate may order the whole, or any part, or parts of any fine imposed under this Act, to be paid, as soon as the same shall be realized, to the person upon whose information such conviction shall take place, or to the officer who shall have apprehended the offender, or seized any of the goods adjudged to be confiscated.

X. A Magistrate may order any thing seized under the provisions of this Act, in respect of which any person shall be charged with an offence, to be detained until the person in whose possession the same shall have been seized shall be convicted, or acquitted of the offence charged. If the person shall be acquitted, the things so seized shall be restored; if he shall be convicted, such of the things only, if any, as shall not be adjudged by a Magistrate to be confiscated, shall be restored; the remainder shall be dealt with as confiscated.

XI. No appeal shall lie from any order or conviction under the provisions of this Act.

XII. European British subjects shall be amenable to the jurisdiction of a Magistrate for any offence against the provisions of this Act.

XIII. Within the Presidency of Bombay the Superintendent of bazars may punish any person for any offence against the provisions of this Act in the same manner and to the same extent as he is now authorized to do in any of the cases mentioned in Clause 3, Section XXVI, Regulation XXII. of 1827 of the Bombay Code.

XIV. This Act shall not apply to the sale, or supply of any article for medicinal purposes, by recognized medical practitioners, chemists, or druggists.

XV. In the construction of this Act the word "Cantonment" shall include a "Fortress, or Gar-

নের স্থলে উপযুক্ত কারণ বিনা ওয়ারেন্ট না পাইয়া কোন ব্যক্তিকে জেতার করেন কি কোন জিনিস ক্রোক করেন সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন এবং যে ব্যক্তি জ্ঞতিগ্ৰস্ত হইয়াছে সেই ব্যক্তি এ জরিমানার টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ পাইবেক মাজিস্ট্রেট সাহেব এমত হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। কন্ডাক্টরি সেনাপতি সাহেব, অথবা তিনি অন্য যে সেনাপতি সাহেবকে অনুমতি দিবার ক্ষমতা দেন তিনি, অথবা পোলীসের ভারপ্রাপ্ত কর্মকারক সাহেব এই আইনের ৫ ধারার বিধির অনুসারে পোলীসের সে কর্মকারককে কার্য করিতে সাধারণিক বিশেষ ক্ষমতা না দেন এমত কোন কর্মকারক এ ধারাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন না ইতি।

৯ ধারা। এই আইনানুসারে কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইলে সাব্যস্তকারি মাজিস্ট্রেট সাহেব যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব কি মাদক দ্রব্যের বিষয়ে অপরাধি ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত করিয়াছেন সেই শরাবপ্রভৃতি এবং এ অপরাধ করণের সময়ে অন্য যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব কিম্বা মাদক দ্রব্য তাহার দখলে পাওয়া যায় তাহা এবং যে পাত্র তাহা থাকে তাহা এবং সেই শরাবাদি অথবা তাহার কোন ভাগ বহন বা স্থানান্তর করণ লুকাওনের জন্যে যে জিনিস ব্যবহার হয় তাহা জব্দ করিবার হুকুম দিতে পারেন। এবং এই আইনানুসারে যে জরিমানা করা যায় তাহা আদায় হইলে তাহা সমুদয় কি তাহার কোন এক বা ততোধিক ভাগ যে ব্যক্তির সম্বন্ধক্রমে দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে তাহাকে অথবা যে কর্মকারক অপরাধিকে জেতার করিয়াছেন কি সে জিনিস জব্দ হইবার হুকুম হয় তাহা ক্রোক করিয়াছেন তাহাকে দিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব হুকুম করিতে পারেন ইতি।

১০ ধারা। এই আইনের বিধির অনুসারে ক্রোক-হওয়া যে জিনিসের বিষয়ে কোন ব্যক্তির অপরাধের অভিযোগ হয় সেই জিনিস যাবৎ সে ব্যক্তির দখলে পুত্র হইয়াছিল সেই ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত না হয় কি সেই ব্যক্তি নির্দোষী না হয় তাহা আটক করিয়া রাখিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব হুকুম দিতে পারেন। যদি সেই ব্যক্তি নির্দোষী হয় তবে এরূপ আটকহওয়া জিনিস তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক। যদি তাহার দোষ সাব্যস্ত হয় তবে এ জিনিসের মধ্যে যাহা মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জব্দ হইবার হুকুম না হয় কেবল তাহা তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক অবশিষ্ট সকল লইয়া ক্রোক হইবার মধ্যে কাষ্য হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন হুকুমের কি দোষ সাব্যস্ত হইবার উপর কোন আপীল হইবেক না ইতি।

১২ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারা এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন দোষের জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকায় দায়া হইতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। বোম্বাই রাজধানীর মধ্যে বাজারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ২২ আইনের ২৬ ধারার ৩ প্রকরণের লিখিত কোন মোকদ্দমায় যে প্রকারে ও যেপর্যন্ত এক্ষণে দণ্ড করিতে পারেন সেই প্রকারে ও সেইপর্যন্ত এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন দোষের নিষেধ কোন ব্যক্তির দণ্ড করিতে পারেন ইতি।

১৪ ধারা। যে কোন দ্রব্য গুণবৎসরূপ ব্যবহার হয় সেই দ্রব্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত চিকিৎসক বা কিম্বার ব্যবসায়ী কি পসারির দ্বারা বিক্রয় অথবা যোগাওনের বিষয়ে এই আইন খাটিবেক না ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনের অর্থ করণের সময়ে "ছাউনি" এই কথা "কিল্লা কি গড়" কিম্বা সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের



“rison” or *Military bazar station*; the word “Soldier” shall include any Non-Commissioned Officer; the word “Magistrate” shall include a Joint Magistrate, or any person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or a Justice of the Peace, the words “spirituous liquor” shall include toddy in a state of fermentation, or after it has been fermented. Words in the singular number shall include the plural, and words denoting the masculine gender shall include the feminine.

XVI. This Act shall not come into operation before the 1st day of January, 1854 and shall not take effect within any limits around a Cantonment which shall be specified in any order of Government before the expiration of one month from the date of the notification of such order, and any order for extending the provisions of this Act to any limits around a Cantonment may from time to time be varied, altered or suspended by Government.

GEO. PLOWDEN,

*Offg. Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

THE 2ND DECEMBER, 1853.

THE following Act passed by the Governor General of India in Council on the 2nd December, 1853, is hereby promulgated for general information :

ACT No. XIX. of 1853.

*An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency.*

WHEREAS the law of evidence administered by the Civil Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and the rules for the attendance and examination of witnesses and the production of documents in such Courts, require amendment, It is enacted as follows :

I. Sections XXXIII. and LXXIII. Regulation XXIII. 1814, of the Bengal Code, so far as they are inconsistent with the provisions of this Act, Section XI., Regulation XXIV. 1814, of the same Code, except so far as it relates to the signing and issuing of any process of Court to which the signature of the Judge may not be specially required, and Section I., Act VI. 1843, so far as it is authorized the examination of witnesses according to the rules established by Section XI, Regulation XXIV., 1814, aforesaid, are hereby repealed.

II. In any regular or summary suit, appeal, or proceeding in any of the Civil Courts of the East India Company, and also in any summary suit, or other proceeding of a civil nature before any Court, Officer, or other person having by law or by consent of parties authority to examine witnesses, any party to such suit, appeal or proceeding, shall be competent and entitled to give evidence as a wit-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৩ । ২০ ডিসেম্বর ।]

হান বুঝাইবেক। “সৈন্য” এই কথা সনদ অপ্রাপ্ত সেনাপতিকেও বুঝাইবেক। “মাজিস্ট্রেট” এই কথা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট অথবা আইনমতে মাজিস্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ব্যক্তি অথবা কোন জুডিস অফ দি পীসকে বুঝাইবেক। “শরাব” এই কথা গাঁজাধরনের সময়ে বা গাঁজাধরা হইলে পর ভাঙিও বুঝাইবেক। এবং এক বচনের কথাতে বহু বচনও বুঝাইবেক, পুংলিঙ্গের কথাতে স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এই আইন ১৮৫৪ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্বে আমলে আসিবেক না এবং গবর্ণমেন্টের কোন ছকুমতে ছাউনি স্থানের চারি দিগের যে সীমা নির্দিষ্ট হয় সেই সীমার মধ্যে সেই ছকুম প্রকাশ হওনের তারিখের পর এক মাস অতীত না হইলে আমলে আসিবেক না। এবং এই আইনের বিধান বিস্তারিত করিয়া ছাউনি স্থানের চারি দিগের কোন সীমায় খাটাইবার বিষয়ে কোন ছকুম সময়ে গবর্ণমেন্টের দ্বারা মতান্তর কি পরিবর্তন কি রূহত করা যাইতে পারিবেক ইতি।

ডর্জ গ্লোডন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহাদুর হজুর কোম্পেন্সি ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সালের ২ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিপিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে খানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১৯ আইন।

বঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক যে আইন চলন আছে তাহা, এবং এই আদালতে সাক্ষিরদিগকে হাজির করণের ও তাহারদের জোবানবন্দী লওনের এবং দলীল উপস্থিত করণের বিষয় বিধান সংশোধন করিবার আবশ্যক আছে, অতএব নীচের লিখিতমতে ছকুম হইল।

১ ধারা। বঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৩৩ ও ৭৩ ধারা যেপর্যন্ত এই আইনের বিধানের সঙ্গে না মিলে সেইপর্যন্ত, এবং এই দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার যে অংশ আদালতের যে ছকুমনামাতে জজ সাহেবের দস্তখত করণের বিষয়মতে ছকুম না হইয়াছে এমত কোন ছকুমনামাতে দস্তখত ও তাহা জারী করণের বিষয়ে সম্পর্ক না রাখে সেই অংশ, এবং ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ১ ধারার যে অংশেতে ছকুম হইয়াছে যে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী পূর্বোক্ত ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার নির্দিষ্ট বিধানমতে লওয়া যাইবেক সেই অংশ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতে কোন নয়রী কি সরাসরী মোকদ্দমায় কিম্বা আপীলে অথবা কার্যে, এবং কোন আদালতের কিম্বা কার্যকারক সাহেবের অথবা আইনক্রমে কিম্বা উভয় পক্ষের অনুমতিক্রমে অন্য যে কোন ব্যক্তি সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাহার সন্মুখে কোন সরাসরী মোকদ্দমাতে কিম্বা দেওয়ানী বিষয়ের অন্য কার্যেতে এই মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা কার্যেতে লিপ্ত কোন



ness either on his own behalf, or on behalf of any other party to the suit, appeal, or proceeding in the same manner as if he were not a party to the same. Provided that no party to a suit, appeal, or proceeding, who shall offer himself as a witness therein, shall, without the consent of all parties thereto, be examined otherwise than in open Court, in such manner as the Court may direct having regard to the usages and customs of the country, unless such examination shall be taken under, and subject to the Rules prescribed by Section XXXII. or XXXVIII. of this Act.

III. No person shall, by reason of any interest in the result of any suit or of any interest connected therewith, or by reason of relationship to any of the parties thereto, be incompetent to give evidence in any such suit.

IV. A husband or wife shall be competent to give evidence for or against the other provided that the examination shall take place in open Court in such manner as the Court may direct having regard to the usages and customs of the country, or that it be taken and read under, and subject to the Rules prescribed in Section XXXII. or XXXVIII. of this Act, provided also that any communication made by husband or wife to the other during their marriage shall be deemed a privileged communication, and shall not be disclosed without the consent of the person making the same, unless such communication shall relate to a matter in dispute in a suit pending between such husband and wife.

V. Any party to a suit may be compelled to give evidence as a witness therein and also to produce any document in his possession or power, in the same manner, by the same process, and subject to the same Rules, as if he were not a party to the suit, except so far as is otherwise provided by this Act. Provided that no Court need to compel the attendance of any party to such suit, for the purpose of giving evidence therein if such party shall satisfy the Court that he has no personal knowledge of any material subject of inquiry in the suit, and that he cannot give any material evidence therein. Nothing in this Clause shall exempt any party to a suit from being summoned to produce a document.

VI. After the parties in a suit in which according to the practice of the Court a day is fixed for the hearing, shall have filed their exhibits and lists of witnesses, the Court shall by an order in writing, appoint a day, not less than fifteen days after

ব্যক্তির এমন ক্ষমতা ও অধিকার থাকিবেক যে ঐ মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে লিখ না হইলে যেপ্রকারে সাক্ষ্য দিতে পারিত সেই প্রকারে আপনাদি পক্ষে কিম্বা ঐ মোকদ্দমায় কি আপীলে কিম্বা কার্যে লিখ অন্য কোন ব্যক্তির পক্ষে সাক্ষ্যরূপ সাক্ষ্য দেয়। পরন্তু জানা কর্তব্য যে মোকদ্দমায় কি আপীলে কিম্বা কার্যে লিখ যে কোন ব্যক্তি আপনি তাহাতে সাক্ষী হইতে প্রস্তুত করে তাহার জোবানবন্দী যদি এই আইনের ৩২ কি ৩৮ ধারামতে এবং ঐ ধারার নির্দিষ্ট বিধানমতে না লওয়া যায় তবে মোকদ্দমাতে লিখ সকল ব্যক্তির সম্মতি না হইলে থোলা কাছারী বিনা অন্য স্থানে লওয়া যাইবেক না এবং দেশের আচার ও দাঁড়ার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া আদালত যেপ্রকার জরুম করেন সেইপ্রকারে লওয়া যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। কোন ব্যক্তির কোন মোকদ্দমার ফলেতে কিম্বা মোকদ্দমার সংক্রান্ত বিষয়ে কোন সম্পর্ক থাকা প্রযুক্ত কিম্বা মোকদ্দমাতে লিখ কোন ব্যক্তির সঙ্গে কুটুম্বতা থাকা প্রযুক্ত ঐ ব্যক্তি এমন কোন মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিবার অযোগ্য হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। স্বামী আপন ভাৰ্য্যার কিম্বা ভাৰ্য্যা আপন স্বামির পক্ষে কি বিরুদ্ধে সাক্ষ্য দিতে পারিবেক পরন্তু এমন স্থলে আবশ্যক যে ঐ জোবানবন্দী দেশের আচার ও দাঁড়ার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া আদালত যে প্রকার জরুম করেন সেই প্রকারে থোলা কাছারীতে লওয়া যাইবেক অথবা এই আইনের ৩২ কি ৩৮ ধারানুসারে ও এই ধারার নির্দিষ্ট বিধানমতে লওয়া যাইবেক ও পাঠ করা যাইবেক। আরো জানা কর্তব্য যে বিবাহিত অবস্থায় থাকন কালে স্বামী আপন ভাৰ্য্যাকে কিম্বা ভাৰ্য্যা আপন স্বামিকে যে কোন কথা জ্ঞাপন করে তাহা গোপনীয় কথা জ্ঞান হইবেক, এবং ঐ স্বামী ও ভাৰ্য্যার মধ্যে উপস্থিত থাকা মোকদ্দমাতে যে বিষয় লইয়া বিবাদ হয় তাহার সম্পর্কীয় কথা না হইলে, যে ব্যক্তি সেই কথা জ্ঞাপন করিবাছিল তাহার সম্মতি বিনা ঐ কথা প্রকাশ করা যাইবেক না ইতি।

৫ ধারা। মোকদ্দমাতে লিখ কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ না হইলে তাহার সাক্ষ্য যেপ্রকারে ও যে জরুমমতে এবং যে বিধানানুসারে বলপূর্বক লওয়া যাইতে পারিত এবং তাহার দখলে ও অধিকারে যে কোন দলীল থাকে তাহা উপস্থিত করণ যাইতে পারিত সেইপ্রকারে ও সেই জরুমমতে ও সেই বিধানানুসারে ঐ মোকদ্দমার তাহার জোবানবন্দী বলপূর্বক লওয়া যাইতে ও দলীল উপস্থিত করণ যাইতে পারিবেক। কিন্তু এই আইনের মধ্যে যে স্থলে অন্যরূপ বিধান আছে সেই স্থলে হইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে যদি ঐ মোকদ্দমাতে লিখ ব্যক্তি আদালতের হস্তোপ করায় যে ঐ মোকদ্দমায় যে বিষয়ের উল্লেখ হইতেছে তাহার কোন প্রয়োজনীয় বিষয় তাহার নিজের কিছু জানা নাই এবং সেই মোকদ্দমায় সে কোন প্রয়োজনীয় সাক্ষ্য দিতে পারে না, তবে এমন মোকদ্দমায় সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে এমন ব্যক্তিকে কোন আদালতের জোর করিয়া হাজির করািবার আবশ্যক হইবেক না। এই প্রকরণের কোন কথার দ্বারা মোকদ্দমাতে লিখ কোন ব্যক্তি এমন মুক্ত নহে যে তাহার নামে কোন দলীল উপস্থিত করিবার সমন হইতে পারে না ইতি।

৬ ধারা। যে মোকদ্দমা স্থনিবার নিমিত্তে আদালতের দাঁড়ামতে দিন নিরূপণ হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমায় বাধিপ্রতিবাদিরা আপনাদিদের দলীলদস্তাবেজ ও সাক্ষিদের ইলয়নবন্দী দাখিল করিলে পর আদালত লিখিত জরুমের দ্বারা সাক্ষিদের জোবানবন্দী লইবার ও মোকদ্দমা স্থনিবার এক দিন নিরূপণ করিবেক কিন্তু সেই দিন



the date thereof, for the examination of witnesses and the hearing of the suit.

VII. The list of witnesses required to be furnished in any suit shall include the names of all the witnesses, whether parties to the suit or not, whom the party filing the list may intend to call as witnesses or whom he may require to be summoned to give evidence or produce any document, also a list of the documents which he may require to be produced.

VIII. If any party to a suit shall require the attendance of any other party thereto as a witness to be enforced, he shall by himself or his pleader make a special application to the Court for an order for a summons to compel the attendance of the party, and shall show to the satisfaction of the Court sufficient grounds in support of such application, otherwise a summons shall not be issued. In cases in which, according to the practice of the Court, a day is fixed for the hearing, the application shall be made before such day shall be fixed.

IX. The Court, upon the application of the pleader of any party to a suit whose attendance as a witness is required, or without such application, if the Court think fit so to do, may, before making such order cause notice to be given to the party or his pleader fixing a day for such party to shew cause why he should not attend and give evidence and may also, from time to time if necessary, for good and sufficient cause, enlarge the time for such purpose.

X. *Clause 1.* In support of the cause shown, the Court shall receive a declaration in writing of the party, if signed by him, and delivered into the Court by himself or his pleader.

*Clause 2.* If the party making such declaration shall wilfully and corruptly make any false statement therein, he shall be deemed guilty of perjury, and shall be proceeded against, and upon conviction punished accordingly.

XI. If no sufficient cause be shown on the day fixed or upon any subsequent day to which the Court shall enlarge the time for that purpose, the Court shall cause a summons to be issued for compelling the party to attend and give evidence.

XII. The Court on the requisition of any party to a suit, or his pleader, may cause a summons to be issued to every person who shall be required to produce any material document. Previously to the issuing of any summons for the attendance of any person to give evidence or produce a document, the party requiring the same shall pay into Court such sum as shall appear to the Court to be reasonable, to defray the travelling and other expenses of such person in passing to and from the Court in which he may be required to attend and give evidence, and for one day's attendance thereat. In fixing the sum to be paid into Court, regard shall be had to the rules, if any, established by the Court

এ জরুরের তারিখের পর পনের দিনের কম হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। কোন মোকদ্দমার সাক্ষিরদের যে ইসমনবীলী দাখিল করিতে হইবেক তাহার মধ্যে, ইসমনবীলী দাখিল করণিয়া ব্যক্তি যে সকল সাক্ষিরদিগকে সাক্ষিররূপে ডাক করিতে মানস করে অথবা সাক্ষ্য দিবার কিম্বা কোন দলীল দাখিল করিবার নিমিত্তে যাহারদের নামে সমন পাঠাইবার বিষয়ে প্রার্থনা করে তাহার। মোকদ্দমাতে লিপ্ত হউক কি না হউক তাহারদিগের নাম এবং যে সকল দলীল দাখিল হইবার বিষয়ে প্রার্থনা করে তাহার তালিকা লেখা থাকিবেক ইতি।

৮ ধারা। যদি মোকদ্দমার কোন বাদী কি প্রতিবাদী এই মোকদ্দমাতে লিপ্ত অন্য কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিররূপে ডাক করাইতে চাচে তবে এই ব্যক্তিকে ডাকির করাইবার নিমিত্তে তাহার নামে সমন দিবার জরুর হইবার বিষয়ে আপনি কিম্বা উকীলের দ্বারা আদালতে বিশেষ দরখাস্ত করিবেক এবং এই দরখাস্তের পোষকতার্থে আদালতের খাতিরজম্মাত মাতবর হেতু দর্শাইবেক, তাহা না করিলে সমন জারী হইবেক না। যে মোকদ্দমার আদালতের দাঁড়ামতে শুননির দিন নিরূপণ হয় সেই মোকদ্দমায় এই দিন নিরূপণের পূর্বে এই দরখাস্ত করা যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষিররূপে ডাকির করাইবার বিষয়ে প্রার্থনা হয় তাহার উকীল দরখাস্ত করিলে, কিম্বা এমত দরখাস্ত না হইলেও আদালত উপযুক্ত বোধ করিলে, এই জরুর করণের পূর্বে এই ব্যক্তিকে কিম্বা তাহার উকীলকে এতেনা দিবেন। তাহাতে এই ব্যক্তির ডাকির হইয়া সাক্ষ্য না দিবার কারণ দর্শাইবার জন্য এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং যদি আদালত হয় তবে সময়েই বিশিষ্ট ও মাতবর হেতুতে এই কার্যের নিমিত্তে মিয়াদ বৃদ্ধি করিতে পারেন ইতি।

১০ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—যে কারণ দর্শান যাহার তাহার পোষকতার্থে আদালত এই ব্যক্তিকে লিপ্ত ও ডাকির গ্রাহ্য করিবেন কিন্তু এই একহারেতে তাহার দস্তখত করিতে হইবেক এবং এই ব্যক্তি যখন কিম্বা উকীলের দ্বারা তাহা আদালতে দাখিল করিবেক।

২ দ্বিতীয় প্রকরণ।—যে ব্যক্তি এমত একহার করে সে যদি জানিয়াশুনায় ও দৃষ্টি করিয়া তাহার মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লেখে তবে সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জ্ঞান হইবেক এবং তাহার বিপরীত মোকদ্দমার কার্য চলিবেক এবং দোষ সাব্যস্ত হইলে তদনুসারে দণ্ড পা-ইবেক ইতি।

১১ ধারা। সেই নিরূপিত দিবসে কিম্বা আদালত কারণ দর্শাইবার নিমিত্তে তাহার পর অন্য যে দিনপর্যন্ত মিয়াদ বৃদ্ধি করেন সেই দিনে যদি কোন মাতবর কারণ দর্শান না যায় তবে আদালত জোরপূর্বক এই ব্যক্তিকে ডাকির করাইবার ও সাক্ষ্য দেওয়ারিবার জন্য সমন জারী করাইবেন ইতি।

১২ ধারা। যে ব্যক্তির কোন প্রয়োজনীয় দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে প্রার্থনা হয় এমত প্রত্যেক ব্যক্তির নামে আদালত, মোকদ্দমার বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার উকীলের দরখাস্তমতে, সমন জারী করিতে পারেন। সাক্ষ্য দেওয়ার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে কোন ব্যক্তিকে ডাকির করিবার কোন সমন জারী হইবার পূর্বে সাক্ষির প্রতি যে আদালতে ডাকির হইয়া সাক্ষ্য দিতে জরুর হয় সেই আদালতে তাহার আনিবার ও তথ্যহইতে ফিরিয়া যাইবার যত রাহাখরচ এবং অন্যান্য খরচ ও সেই আদালতে ডাকির থাকিবার এক দিনের যত খরচ আদালত ওয়াজীব বোধ করেন তাহা যে বাদী কি প্রতিবাদীর দরখাস্তমতে এই সমন জারী হইবেক তাহার আদালতে দাখিল করিতে হইবেক। আদালতে যত খরচ দাখিল করিতে হইবেক তাহা এই আদালত কোন আদ-



or Board, if any to which such Court shall be subordinate. The sum so paid into Court shall be tendered to the witness at the time of serving the summons if it can be served personally. In addition to the sum so paid into Court, the Court before whom any person who may attend in pursuance of a summons, or proclamation to give evidence or produce any document, may order such further sum to be paid to the person so attending by the person causing the summons or proclamation to be issued, as may appear to be necessary to defray his travelling and other expenses, and also the expenses of his detention under the summons, or proclamation, and in case of default in payment, may order such sum to be levied by attachment and sale of the goods of the person ordered to pay the same, and the witness shall not be bound to give evidence or produce any document until such sum shall be paid.

XIII. Every summons for the attendance of a witness to give evidence, or to produce a document shall require the intended witness to attend at a time and place to be named in the summons, and shall also state whether the attendance of the witness is required for the purpose of giving evidence, or producing a document, or for both purposes. If a witness, whether a party to the suit or not, is required to attend, and to produce before the Court any document alleged by the party summoning him to be in his possession or power, a direction to attend the Court with such document shall be inserted in the summons, and the document which the witness may be so called upon to produce shall be described in the summons with convenient certainty.

XIV. Every such summons shall, if possible, be served personally upon the person thereby required to attend, by showing the original to such person, and at the same time delivering or tendering to him a copy thereof.

XV. Such service must be made a sufficient time before the time specified therein for his attendance to allow the witness a reasonable time for preparation and for travelling to the place at which his attendance is required.

XVI. Any person, whether a party to the suit or not, may be summoned to produce a document without being summoned to give evidence, and any person summoned merely to produce a document shall be deemed to have complied with the summons if he cause such document to be produced, instead of attending personally to produce the same.

XVII. Any person who shall be summoned to appear and give evidence shall be bound to attend at the time and place named for that purpose.

XVIII. Any person attending to produce a do-

লতের কি বোর্ডের অধীন থাকিলে যদি সেই আদালতের কি বোর্ডের কোন বিধান নির্দিষ্ট থাকে তবে সেই বিধানের প্রতি মনোযোগ করিয়া নিরূপণ হইবেক। যদি সাক্ষির উপর সমন জারী করা যাইতে পারে তবে তাহা জারী করণ সময়ে আদালতে উক্ত প্রকারে দাখিল করা খরচ সাক্ষিকে দিবার প্রস্তাব হইবেক। যে আদালতের সম্মুখে কোন ব্যক্তি সাক্ষ্য দেওনার্থে কি কোন দলীল উপস্থিত করণার্থে সমন কি এভেলানামাক্রমে হাজির হয় সেই আদালত জরুম করিতে পারেন যে উক্ত প্রকারে যে খরচ আদালতে দেওয়া গিয়াছে তদতিরিক্ত হাজির হওয়া ব্যক্তির বাহাখরচ এবং অন্য খরচের নিমিত্তে এবং সমন কি এভেলানামাক্রমে তাহার হাজির থাকিবার খরচের নিমিত্তে অধিক যত আদাল্যক বোধ হয় তত যে ব্যক্তির দরখাস্তমতে সমন কি এভেলানামা জারী হয় সে ব্যক্তি এ হাজির হওয়া ব্যক্তিকে দেয় এবং যদি এ খরচ দিতে ত্রুটি করে তবে যে ব্যক্তির প্রতি তাহা দিতে জরুম হয় তাহার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের দ্বারা এ খরচ উসুল করিবার জরুম করিতে পারেন এবং যাবৎ এ খরচ না দেওয়া যায় তাবৎ সাক্ষির জোবানবন্দী দিবার কি কোন দলীল উপস্থিত করিবার নিত্যক আদাল্যক হইবেক না ইতি।

১৩ ধারা। সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে সাক্ষির হাজির হইবার প্রত্যেক সমনেতে, যাহাকে সাক্ষি করিবার মানস আছে তাহাকে সমনে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট থাকে সেই সময় ও স্থানে হাজির হইবার জরুম হইবেক, এবং যে অভিপ্রায়ে অর্থাৎ সাক্ষ্য দেওনের নিমিত্তে কি দলীল উপস্থিত করণের নিমিত্তে কিম্বা উভয় অভিপ্রায়ে তাহাকে হাজির হইবার জরুম হইবেক তাহা তাহাতে লেখা থাকিবেক। মোকদ্দমাতে লিখ হউক কি না হউক কোন সাক্ষির যদি হাজির হইবার, এবং তাহার নামে সমন জারীকরণিয়া ব্যক্তির কথামতে তাহার দখলে কি এখিবারে যে দলীল থাকে এমন কোন দলীল উপস্থিত করিবার প্রার্থনা হয় তবে ঐ দলীল লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবার জরুম সমনের মধ্যে লেখা যাইবেক, এবং যে দলীল উপস্থিত করিতে ঐ সাক্ষিকে এই প্রকার জরুম দেওন যার সেই দলীল সমনে মধ্যে এমন নির্দিষ্ট করা যাইবেক যে তাহা উপযুক্তমতে নিশ্চয় করিয়া জানা যায় ইতি।

১৪ ধারা। যদি হইতে পারে তবে এইমত প্রত্যেক সমনের দ্বারা সে ব্যক্তির হাজির হইবার জরুম হয় তাহাকে আসল সমন দেখাইয়া এবং সেই সমনে তাহার একনকল তাহাকে দিয়া বা দিবার প্রস্তাব করিয়া তাহার উপর সমন জারী হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। সাক্ষির হাজির হইবার নিমিত্তে যে সময় সমনে নির্দিষ্ট আছে তাহার পূর্বে এমন সময় এ সমন জারী করিতে হইবেক যে সাক্ষী প্রস্তুত হইবার ও যে স্থানে হাজির হইবার জরুম হয় সেই স্থানে গমন করিবার ওয়াজীদী সময় পায় ইতি।

১৬ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হউক কি না হউক তাহার নামে সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে সমন না হইয়াও দলীল উপস্থিত করিবার নিমিত্তে সমন হইতে পারে এবং যে কোন ব্যক্তির নামে কেবল দলীল উপস্থিত করিবার সমন হয় সে ব্যক্তি যদি দলীল উপস্থিত করণার্থে আপনি হাজির না হইয়া অন্যের দ্বারা ঐ দলীল উপস্থিত করে তবে সমনমতে কর্ম করিয়াছে এমন জ্ঞান হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তির নামে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে সমন হয় তন্নিমিত্তে যে সময় ও স্থান নির্দিষ্ট আছে সেই সমনে ও স্থানে তাহার নিত্যক হাজির হইতে হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। যে কোন ব্যক্তি দলীল উপস্থিত করিবার নিমিত্তে হাজির হয় তাহাকে সাক্ষিরূপ শপথ না করাইয়া



cument may be called upon to produce the same without being sworn or examined as a witness.

XIX. A witness not a party to the suit or proceeding in which he is summoned, shall not be bound to produce his own title deeds, unless he shall have agreed in writing with the party requiring the production thereof, or with some person through whom he claims to produce such deeds.

XX. A witness, whether a party or not, shall not be bound to produce any document relating to affairs of State, the production of which would be contrary to good policy, nor any document held by him for any other person who would not be bound to produce it if in his own possession.

XXI. A witness being a party to the suit shall not be bound to produce any document in his possession or power which is not relevant or material to the case of the party requiring its production, nor any writing or correspondence which may have passed between him and any legal professional adviser. If any party, however, offer himself as a witness, he shall be bound to produce any such writing or correspondence, in his custody, possession, or power, if relevant or material to the case of the party requiring its production.

XXII. Every witness summoned to produce a document shall, if the same be in his custody, possession, or power, be bound to produce it, or cause it to be produced to the Court, although there be a valid objection to the right of the party calling for it to compel its production, or to the reading, or putting it in as evidence, or to the disclosure of the contents thereof; the validity of any such objection made by the person producing the document shall be determined by the Court, and for the better determination thereof, it shall be lawful for the Court to receive any admissible evidence which the person producing the document may give respecting it, and it shall also be lawful for the Court to inspect the document, and if necessary to call to its assistance any person whom it may appoint to interpret the same. Such person, however, shall be previously sworn truly to interpret the same to the Court alone, and not to disclose the contents thereof except to the Court, unless the Court shall order the document to be given in evidence. If the Court shall be of opinion that such document should not be produced, the Court shall not disclose the contents thereof to the parties, or take any note, or make any mention of the contents or effect thereof in its judgment or proceedings, but shall return the document at once to the party producing the same, having previously marked the same for the purpose

কি তাহার জীবনবন্দী না লইয়া তাহার প্রতি এই দলীল উপস্থিত করিতে জরুম হইতে পারিবেক ইতি।

১৯ ধারা। যে মোকদ্দমাতে কি কার্য্যেতে যে সাক্ষির নামে সমন হয় সে যদি তাহার এক পক্ষ না হয় তবে তাহার নিজের কোন দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিতে আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিবার বিষয়ে দরখাস্ত করে তাহার সঙ্গে অথবা অন্য যে ব্যক্তির দ্বারা সে দাওয়া করে তাহার সঙ্গে যদি এই সাক্ষী তাহা উপস্থিত করিতে করার লিখিয়া দিয়াছে তবে তাহা নিতান্ত দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

২০ ধারা। কোন সাক্ষী মোকদ্দমার এক পক্ষ হউক কি না হউক সে রাজসংক্রান্ত কার্য্যের সম্পর্কীয় যে কোন দলীল উপস্থিত করণের দ্বারা রাজকার্য্যের অপকার সন্তাবনা এইমত দলীল উপস্থিত করিতে, কিম্বা অন্য ব্যক্তির যে কোন দলীল তাহার হাতে থাকে সে দলীল বাহার হয় সেই ব্যক্তির দখলে তাহা থাকিলে যদি তাহার তাহা উপস্থিত করিবার আবশ্যক হইত না তবে এই সাক্ষিরও তাহা উপস্থিত করিতে আবশ্যক হইবেক না ইতি।

২১ ধারা। সাক্ষী মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইলে তাহার দখলে কি এগুনারে যে কোন দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে মোকদ্দমার যে বাদী কি প্রতিবাদী প্রার্থনা করে তাহার মোকদ্দমার সঙ্গে এই দলীল সম্পর্ক না রাখিলে কি তাহাতে দরকারী না হইলে তাহা দাখিল করিতে এই সাক্ষির আবশ্যক হইবেক না কিম্বা কোন উকীল কি মোক্তারের সঙ্গে এই সাক্ষির যে কোন লিখনপত্রে হইয়াছে তাহাও উপস্থিত করিতে এই সাক্ষির আবশ্যক হইবেক না। পরন্তু মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি যদি আপনি সাক্ষী দিতে প্রস্তাব করে তবে তাহার জিম্মায় কি দখলে কি এগুনারে এমন যে কোন লিখনপত্রে উপস্থিত করিবার বিষয়ে মোকদ্দমার যে বাদী কি প্রতিবাদী প্রার্থনা করে তাহার মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখিলে কিম্বা তাহাতে দরকারী হইলে সেই লিখনপত্রে তাহার অবশ্য উপস্থিত করিতে হইবেক ইতি।

২২ ধারা। যে প্রত্যেক সাক্ষির নামে দলীল উপস্থিত করিবার সমন হয় তাহার জিম্মায় কি দখলে কি এগুনারে যদি সেই দলীল থাকে তবে তাহার সেই দলীল অবশ্য আদালতে উপস্থিত করিতে কিম্বা করা হইতে হইবেক এবং যে ব্যক্তি তাহার বিষয়ে প্রার্থনা করে তাহার সেই দলীল উপস্থিত করাইবার আদালতের বিষয়ে কোন মাতবর আপত্তি থাকিলেও কিম্বা এই দলীল সাক্ষ্যরূপ পাঠ করিবার কিম্বা দাখিল করিবার বিষয়ে কিম্বা তাহার লিখিত কথা প্রকাশ করিবার বিষয়ে মাতবর আপত্তি থাকিলেও তাহা উপস্থিত করিতে হইবেক। দলীল উপস্থিত করিয়া ব্যক্তি এইমত যে কোন আপত্তি করে তাহার মাতবরী আদালত নিশ্চয় করিবেন। এবং এই মাতবরী আরো উত্তমরূপে নিশ্চয় করিবার জন্যে, এই দলীল উপস্থিতকরণী ব্যক্তি তাহার বিষয়ে গ্রাহ্য যে কোন সাক্ষ্য দেয় তাহা আদালত লইতে পারিবেন এবং আদালত এই দলীল দেখিয়া লইতে পারেন এবং যদি আবশ্যক হয় তবে এই দলীলের অর্থ করিবার জন্যে যে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহার সাহায্য লইতে পারেন। পরন্তু এমন ব্যক্তিকে পূর্বে শপথ করণ হাইবেক যে সে এই দলীলের প্রকৃত অর্থ কেবল আদালতকে জানাইবেক এবং যদি আদালত সেই দলীল সাক্ষ্যরূপ দাখিল করণের বিষয়ে জরুম না করেন তবে তাহার মর্ম্ম আদালতভিন্ন অন্য কোন কাহাকে জানাইবেক না। যদি এই আদালতের এমন বোধ হয় যে এই দলীল দাখিল করণ উচিত নহে তবে এই আদালত তাহার মর্ম্ম যদি প্রতিবাদীদিগকে জ্ঞাত করিবেন না কিম্বা তাহার বিষয়ে কিছু টুকিয়া রাখিবেন না কিম্বা ফয়সলাতে কি রূবকারীতে তাহার মর্ম্মের কি ফলের বিষয় কিছুই উল্লেখ করিবেন না কিন্তু যে ব্যক্তি এই



of identification, and shall record in its proceedings that a document, identifying it by the mark put upon it, was called for, by the person, naming him, who shall call for its production, that the person having the possession of the document, naming him, objected to its production, and the reasons, if any, for such objection, together with the reasons of the Court for refusing to compel its production. If the Court shall refuse to enforce the production of a document, or to receive the same in evidence, the Court of appeal may, upon a regular appeal, compel the production of such document, and if such Court shall think that the production of the same ought to have been enforced, or that it ought to have been received in evidence, may themselves enforce its production, and receive it in evidence, and decide the case upon such document, coupled with the other evidence given in the suit.

XXIII. A barrister, attorney, or vakeel, shall not, without the consent of his client, disclose any communication made by the client to him in the course of his professional employment, nor any advice given by him professionally to his client, nor the contents of any document of his client, the knowledge of which he shall have acquired in the course of his professional employment. The privilege, however, is that of the client, and if any party to a suit shall give evidence therein at his own instance, he shall be deemed thereby to have waived his privilege, and to have consented to the disclosure by such barrister, attorney, or vakeel, of any such matter as aforesaid, which may be relevant, and which the barrister, attorney, or vakeel would have been bound to disclose, but for the privilege of his client, and the barrister, attorney, or vakeel, shall be bound, upon examination, to disclose any such matter.

XXIV. If any witness, whether a party to a suit or not, to whom any summons to give evidence or produce a document, shall have been personally delivered shall, without lawful excuse, fail to comply with such summons as required by this Act, or attending, or being present in Court, shall, without lawful excuse, refuse to give evidence, or to subscribe his deposition, or to produce any document in his custody or possession, named in such summons as aforesaid, upon being required by the Court so to do, the Court shall have full power and authority to issue an order in writing to the nazir to apprehend and bring the witness before the Court; or, if he be already before the Court, to take him into custody. And such Court may impose on such witness a fine not exceeding five hundred rupees for his default or refusal, realizable by attachment and sale of his property, and may commit him to close custody until he shall consent to give his evidence, or to sign his deposition, or to produce the docu-

দলীল উপস্থিত করিল তাহাকে তাহা একেবারে ফিরাইয় দিবেন। পরন্তু এই দলীল ফিরাইয়া দিবার পূর্বে তাহা চিনিবার জন্য তাহাতে এক চিহ্ন দিবেন এবং আপন রোয়দাদে লিখিবেন যে অমুক চিহ্নেতে (যে চিহ্ন দেওয়া যায় তাহা নির্দিষ্ট করিবেন) চিহ্নিত এক দলীল অমুকের দ্বারা (যে ব্যক্তি এই দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে দরখাস্ত করিয়াছিল তাহার নাম উল্লেখ হইবেক) তলব হইয়াছিল এবং (নাম উল্লেখ করিয়া) অমুক যে ব্যক্তির দখলে এই দলীল ছিল সে তাহা দাখিল করণের বিষয়ে আপত্তি করিল, এবং যদি সেই আপত্তির কোন হেতু থাকে তবে তাহা এবং আদালত যেহেতুতে এই দলীল দাখিল করাইলেন না সেইহেতুও আপন রবকরীতে লিখিবেন। যদি এই আদালত কোন দলীল উপস্থিত করাওণ বিষয়ে অথবা তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য করণ বিষয়ে নারাজ হন তবে জারোভায়তে আপীল হইলে এই আপীল আদালত এই দলীল উপস্থিত করাইতে পারেন এবং যদি এই আদালত বোধ করেন যে এই দলীল পূর্বে দলপূর্বক দাখিল করাওণ উচিত ছিল কিম্বা তাহা সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য করা উচিত ছিল তবে এই আপীল আদালত আপনি তাহা দাখিল করাইতে এবং সাক্ষ্যরূপ গ্রাহ্য করিতে পারেন এবং মোকদ্দমায় অন্য যে সাক্ষ্য দেওয়া গিয়াছে তাহার সঙ্গে এই দলীলও লইয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন ইতি।

২৩ ধারা। কোন কোন্সেলী কি মোস্তাফি কিম্বা উকীলকে স্বীয় পদোপলক্ষে কর্ম করণ কালে তাঁহার মওকেল যে কোন কথা তাঁহাকে জানান কিম্বা তিনি স্বীয় পদোপলক্ষে মওকেলকে যে কোন পরামর্শ দেন তাহা অথবা স্বীয় পদোপলক্ষে কর্ম করণ কালে তাঁহার মওকেলের কোন দলীলের যে মর্ম্ম অবগত হইয়াছেন তাহা তাঁহার মওকেলের সম্মতিবিনা প্রকাশ করিবেন না। পরন্তু তাহা গোপনে রাখিবার যে অধিকার তাহা মওকেলের। অতএব যদি মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি স্বেচ্ছামতে তাহাতে সাক্ষ্য দেয় তবে সে আপনার উক্ত অধিকার ত্যাগ করিয়াছে এবং পূর্বোক্ত যে কোন বিষয় মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে ও মওকেলের উক্ত অধিকার না থাকিলে কোন্সেলী কি মোস্তাফি কি উকীলের অবশ্য প্রকাশ করিতে হইত সেই বিষয় এই কোন্সেলী কি মোস্তাফি কি উকীলের দ্বারা প্রকাশ হইবার বিষয়ে সম্মত হইয়াছে ইহা এই কার্যের দ্বারা বোধ হইবেক। এবং সেই বিষয় এই কোন্সেলী কিম্বা মোস্তাফি বা উকীলের জোবানবন্দী লওন সময়ে অবশ্য প্রকাশ করিতে হইবেক ইতি।

২৪ ধারা। কোন সাক্ষী মোকদ্দমাতে লিপ্ত হইক কি না হইক যদি সাক্ষ্য দেওনের কিম্বা দলীল উপস্থিত করণের কোন সমন তাহার উপর জারী হইয়াছে আর সে যদি ন্যায্য ওজর বিনা এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে এই সমনমতে কার্য্য না করে অথবা হাজির হইয়া কিম্বা আদালতে উপস্থিত থাকিয়া আদালত জুজুম করিলে সে যদি ন্যায্য ওজর বিনা সাক্ষ্য দিতে কিম্বা আপনার জোবানবন্দীতে দস্তখত করিতে অথবা পূর্বোক্ত সমনে নির্দিষ্ট যে কোন দলীল তাহার জিম্মায় কি এগিয়াছে তাহা উপস্থিত করিতে অস্বীকার করে তবে আদালতের এমন সম্পূর্ণ ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক যে এই সাক্ষীকে গ্রেফতার করিতে এবং আদালতে হাজির করিতে অথবা যদি সেই ব্যক্তি আদালতের সম্মুখে উপস্থিত আছে তবে তাহাকে কয়েদ করিতে নাজিরকে লিখিত জুজুম দেন। এবং এই আদালত এই সাক্ষীর কসুর কি অস্বীকার করণপ্রসূক তাহার পাঁচ শত টাকার অনধীক জরিমানা করিতে পারেন, এই জরিমানা তাহার সম্পত্তি ফ্রোক ও নীলামের দ্বারা আদায় হইতে পারিবেক এবং যাবৎ এই ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে কি জোবানবন্দীতে দস্তখত করিতে অথবা এই দলীল উপস্থিত করিতে স্বীকার না করুে তাবৎ তাহাকে কঠিন কয়েদ করিতে



ment, and any such fine as aforesaid shall be levied and recovered by attachment and sale of the property of such person. Provided that no fine imposed under the provisions of this section shall exceed the amount of the property in dispute in the suit. If any such person shall abscond, or keep out of the way, so that he cannot be seized or brought before the Court, his property shall be liable to attachment and sale in the same manner as is provided by Section XXVII. of this Act, with respect to a witness on whom the service of a summons cannot be effected. If such person shall be a party to the suit, the Court, instead of proceeding in the manner above pointed out, may, if the witness be a plaintiff, appellant, or petitioner, dismiss the complaint, appeal or petition, with costs against such party, or if such party be a defendant or respondent, may hear, and decide the case against such defendant or respondent *ex parte*. If any such complaint, appeal or petition shall be dismissed for such cause, the complainant, or petitioner shall be debarred from preferring any other petition, appeal or complaint in respect of the same matter.

XXV. Any person present in Court, whether a party or not, may be called upon and compelled by the Court to give evidence, and produce any document then and there in his actual possession, or in his power, in the same manner and subject to the same rules as if he had been summoned to attend and give evidence, or to produce such document, and may be punished in like manner for any refusal to obey the order of the Court.

XXVI. Any person, whether a party to the suit or not, to whom a summons to attend, and give evidence, or produce a document, shall be personally delivered, and who shall, without lawful excuse, neglect or refuse to obey such summons, or who shall be proved to have absconded, or kept out of the way to avoid being served with such summons, and any person who, being in Court and upon being required by the Court to give evidence, or produce a document in his possession, shall, without lawful excuse, refuse to give evidence, or sign his deposition, or to produce a document in his possession, shall, in addition to any proceedings under this Act, be liable to the party at whose request the summons shall have been issued, or at whose instance he shall be required to give evidence, or produce the document, for all damages which he may sustain in consequence of such neglect, or refusal, or of such absconding, or keeping out of the way as aforesaid, to be recovered in a civil action.

XXVII. If a person, whether a party to a suit or not, for whose attendance either to give evidence or produce a document a summons shall be issued, can-

পায়েন। এবং উক্ত প্রকার কোন জরীমানা এই ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করণের দ্বারা উসূল ও আদায় হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই ধারার বিধানমতে যে কোন জরীমানার জুকুম হয় তাহা মোকদ্দমাতে বিরোধী সম্পত্তির মূল্যের অধিক হইবেক না। যদি এমন কোন ব্যক্তি পলায়ন কিম্বা এমন রূপোশ হয় যে তাহাকে ধরা যায় না কিম্বা আদালতে হাজির করা যায় না তবে যে সাক্ষির উপর সমন জারী হইতে না পারে তাহার বিষয়ে এই আইনের ২৭ ধারাতে যেকোন নির্দিষ্ট আছে সেইরূপে এই ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের যোগ্য হইবেক। যদি সেই ব্যক্তি মোকদ্দমার এক পক্ষ হয় তবে পূর্বের নির্দিষ্টমতে কার্য না করিয়া আদালতের এমন ক্ষমতা থাকিবেক যে সাক্ষী যদি ফরিয়াদী কি আপেলান্ট কি দরখাস্তকারী হয় তবে তাহার নালিশ কি আপীল কি দরখাস্ত খরচাসমেত ডিসমিস করেন এবং সেই খরচা তাহার শিরে পড়িবেক। অথবা যদি সেই ব্যক্তি আসামী কি রেসপাণ্ডেন্ট হয় তবে এই আসামীর কি রেসপাণ্ডেন্টের বিরুদ্ধে এই মোকদ্দমার একতরফা স্থাননি ও নিষ্পত্তি করেন। যদি এমন কোন নালিশ কি আপীল বা দরখাস্ত উক্ত ক্ষেত্রে ডিসমিস হয় তবে ফরিয়াদী কি দরখাস্তকারী সেই বিষয়ে অন্য কোন দরখাস্ত কি আপীল কি নালিশ উপস্থিত করিতে পারিবেক না ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিতে কিম্বা দলীল উপস্থিত করিতে সমন হইলে আদালত যে প্রকারে ও যে বিধানমতে তাহার জোবানবন্দী লইতে পারিতেন ও তাহাকে দলীল উপস্থিত করাইতে পারিতেন এবং আদালতের জুকুম না মানিলে তাহার যে প্রকার দণ্ড করিতে পারিতেন, সেই প্রকারে ও সেই বিধানমতে আদালতে যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত থাকে, সে মোকদ্দমাতে লিপ্ত হউক কি না হউক, তাহাকে আদালত জোবানবন্দী দিতে জুকুম করিতে পারিবেন এবং বলপূর্বক তাহার জোবানবন্দী লইতে পারিবেন এবং তখন সেখানে তাহার দখলে কি এগুয়ারে যে দলীল নিশ্চয় আছে তাহা তাহাকে দাখিল করাইতে পারিবেন এবং আদালতের জুকুম মানিতে যদি কোন মতে অস্বীকার করে তবে তাহার সেই প্রকারে ও সেই বিধানমতে দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

২৬ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত হউক কি না হউক যে কোন ব্যক্তির উপর হাজির হইয়া জোবানবন্দী দিবার অথবা দলীল উপস্থিত করিবার সমন জারী হয় সে যদি ন্যায্য ওজরবিনা এই সমন মানিতে কসুর করে কি অস্বীকার করে অথবা যদি প্রমাণ হয় যে এই সমন তাহার উপর জারী না হইবার নিমিত্তে সেই ব্যক্তি পলায়ন করিয়াছে কি দেখা দেয় নাই, এবং আদালতে উপস্থিতথাকা কোন ব্যক্তিকে আদালত জোবানবন্দী দিতে কিম্বা তাহার দখলে যে দলীল থাকে তাহা দাখিল করিতে জুকুম করিলে যদি সে ব্যক্তি ন্যায্য ওজরবিনা জোবানবন্দী দিতে কিম্বা আপন জোবানবন্দীতে দস্তখত করিতে কিম্বা তাহার দখলে যে দলীল আছে তাহা দাখিল করিতে অস্বীকার করে তবে এই ব্যক্তির প্রতি এই আইনের অনুসারে যে কোন কার্য হইতে পারে তদতিরিক্ত যে ব্যক্তির দরখাস্তমতে এই সমন জারী হইয়াছিল অথবা যাহার প্রার্থনামতে তাহাকে জোবানবন্দী দিতে কি দলীল দাখিল করিতে জুকুম হইয়াছিল তাহার যে সকল ক্ষতি এই কসুর করণ কি অস্বীকার করণ কিম্বা পূর্বোক্তমতে পলটাইয়া যাওন কি দেখা না দেওনের দ্বারা হইয়াছে তন্নিমিত্তে এই কসুরপ্রভৃতি করণিয়া ব্যক্তি তাহার নিকটে দায়ী হইবেক এবং সেই ব্যক্তি দেওয়ানী মোকদ্দমাতে আপনার ক্ষতিপূরণ পাইতে পারে ইতি।

২৭ ধারা। কোন ব্যক্তি মোকদ্দমায় লিপ্ত হউক কি না হউক তাহার নামে সাক্ষ্য দেওনার্থে কিম্বা দলীল উপস্থিত করণার্থে হাজির হইবার সমন জারী হইলে যদি



not, after diligent search, to be certified by a return of the nazir, be found, the Court upon proof that the evidence of such witness, or the production of the document is material, and that the witness absconds, or keeps out of the way to avoid being served with a summons, and that he could not, after diligent search, be found or served with the summons, may cause a proclamation requiring the attendance of such person to give evidence, or produce the document at a time and place to be named therein, to be affixed, in the presence, and with the attestation of two respectable householders in some conspicuous place, upon or near to his house or place of abode and if such person shall not attend at the time and place to be named in such proclamation, and it be proved to the satisfaction of the Court that the witness cannot be found, his property, real and personal, to such amount as the Court shall deem reasonable, (but subject to the same limitation as to the articles exempt from attachment as in case of attachment for arrears of rent.) shall be liable, under an order of the Court, to attachment and sale. Provided always, that when the order for attachment and sale shall have been issued by any Court subordinate to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, a summary appeal shall lie within one month from the date of the order of the subordinate Court to the Court to which its orders are generally appealable; and that the Rules for the time being in force in regard to sales made in execution of decrees, as to the mode and period of attachment and the place or manner of sale, and as to claims of third parties to property attached and notified for sale, shall be held applicable to such sales.

XXVIII. *Clause 1.*—The cost of the attachment shall be borne in the first instance by the party applying for it, and the Court issuing the summons and attachment shall not proceed to sale of the property, but shall order the same to be released from attachment if the witness shall appear and satisfy the Court that he did not abscond, or keep out of the way to avoid service of a summons and that he had not notice of the proclamation in time to attend at the time and place named therein. Upon the appearance of such witness, the Court shall make such order in regard to the costs of the attachment as it shall deem fit. If the witness appearing shall fail to satisfy the Court that he did not abscond, or keep out of the way to avoid service of a summons, and that he had not such notice of the proclamation as aforesaid it shall be in the discretion of the Court to order the property attached or any part thereof to be forfeited and sold for the purpose of satisfying all costs incurred in consequence of such default, absconding, or keeping out of the way, and such fine not exceeding the amount in dispute in the suit as the Court may deem fit to impose upon the witness having regard to all the circumstances of the case, and the condition in life of the witness, or the Court may order the property to be released from

উপযুক্ত অনুসন্ধান করণের পর তাহাকে না পাওয়া যায় (এবং এরূপ অনুসন্ধান হওনের বিষয় নাজির আপন রিটার্নের মধ্যে জানাইবেন) তবে এই সাক্ষির জোবানদন্দী কিম্বা এই দলীল উপস্থিত করণ নিত্য আবশ্যক এবং তাহার উপর সমন জারী না হইবার নিমিত্তে এই সাক্ষী পলায়ন করে কিম্বা দেখা না দেয় এবং উপযুক্ত অনুসন্ধান করণের পর তাহাকে পাওয়া গেল না কি সমন তাহার উপর জারী হইতে পারিল না এমত প্রমাণ হইলে, আদালত দুই জন সম্মুখ গৃহস্থের সম্মুখে ও তাহারদের দস্তখতক্রমে এক ইশতিহারনামা তাহার ঘরে বা সামান্য বাসস্থানে কি তাহার নিকটে সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইতে পারেন। এই ইশতিহারনামাতে হুকুম হইবেক যে সেই ব্যক্তি এই ইশতিহারনামার লিখিত সময়ে ও স্থানে সাক্ষ্য দিবার কিম্বা এই দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে হাজির হয়। এবং যদি এই ব্যক্তি এই ইশতিহারনামার লিখিত সময়ে ও স্থানে হাজির না হয় এবং আদালতের হুকুমমতে প্রমাণ হয় যে এই সাক্ষিকে পাওয়া যায় না তবে আদালতের যত টাকা উচিত বোধ হয় তত টাকার তাহার স্বত্বের ও অস্থাবর সম্পত্তি আদালতের হুকুমমতে ক্রোক ও বিক্রয় হইবার যোগ্য হইবেক। কিন্তু বাকী খাজানার বাবৎ ক্রোক করিতে হইলে যেত দুব্য ক্রোক হইতে পারে না উক্ত সাক্ষিরও সেই দুব্য ক্রোক হইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে ক্রোক ও নীলামের এই হুকুম যদি সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতের দ্বারা দেওয়া যায় তবে এই অধীন আদালতের হুকুমের উপর যে আদালতে সামান্যত আপীল হইতে পারে সেই আদালতে এই হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে তাহার উপর সরাসরী আপীল হইতে পারে। এবং ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইলে ক্রোক করণের নিয়ম ও মিয়াদের বিষয়ে এবং নীলামের স্থান ও প্রকারের বিষয়ে এবং ক্রোক হওয়া ও নীলামের এতেনা দেওয়া সম্পত্তির উপর তৃতীয় ব্যক্তির দাওয়ার বিষয়ে যেত বিধি যে সময়ে চলন থাকে সেই বিধি এইপ্রকার নীলামের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

২৮ ধারা। ১ প্রথম প্রকরণ।—যে ব্যক্তি ক্রোকের বিষয়ে দরখাস্ত করে সেই ব্যক্তি সেই ক্রোকের খরচা প্রথমে দিবেক। এবং যদি সাক্ষী উপস্থিত হইয়া আদালতের খাতিরজমামতে জ্ঞাত করে যে আমি সমন জারী না হইবার অভিপ্রায়ে পলায়ন করি নাই কি রূপোশ হই নাই এবং তাহার নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হইতে পারিবার জন্যে পূর্বে উপযুক্ত সময়ে এই ইশতিহারনামার এতেনা পাই নাই তবে যে আদালত হইতে সমন ও ক্রোকী পরওয়ানা বাহির হয় সেই আদালত সম্পত্তি নীলাম করিবেন না কিন্তু তাহা ক্রোকহইতে খালাস হইবার হুকুম করিবেন। এই সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোক করণের খরচার বিষয়ে আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপ হুকুম দিবেন। সাক্ষী উপস্থিত হইয়া যদি সমন জারী না হইবার অভিপ্রায়ে সে পলায়ন করে নাই কি রূপোশ হয় নাই কিম্বা পূর্বেক্রমে ইশতিহারনামার এতেনা পায় নাই এই বিষয় আদালতের হুকুম করিতে না পারে তবে আদালত স্বীয় বিবেচনামতে এই ক্রোককরা সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ জব্দ হইবার এবং এই কয়টি কি পলায়ন কি দেখা না দেওনের দ্বারা যে সকল খরচা হইয়াছে তাহা পোয়াইবার নিমিত্তে নীলাম হইবার হুকুম করিতে পারেন এবং মোকদ্দমার বৃদ্ধান্ত ও সাক্ষির আঃওয়াল দৃষ্টে এই আদালত যে জরীমানা উচিত বোধ করেন সেই জরীমানার হুকুম করিতে পারেন কিন্তু সেই জরীমানা মোকদ্দমার বিরোধী সম্পত্তির মূল্যের অধিক হইবেক না অথবা আদালত হুকুম করিতে পারেন যে পূর্বেক্রমে প্রকারের খরচ ও



attachment upon payment of such costs and fine as aforesaid.

*Clause 2.*—An order made in pursuance of this Section shall be subject to appeal in the same manner and within the same period, as an appeal against an order for attachment and sale under the last preceding Section of this Act.

XXIX. All orders as to fines, or the levying thereof, or as to imprisonment under this Act, shall be subject to a similar appeal within one month from the date of the order.

XXX. It shall not be necessary to postpone the hearing or decision of a case for the non-production of a document, or for the evidence of a witness, who may neglect, or refuse to attend, or who shall abscond, or keep out of the way, or who cannot be served with a summons, beyond such period as shall appear proper to the Court, having regard to all the circumstances of the case; provided that when a summons shall have been issued for the attendance of a plaintiff or appellant in a suit to give evidence, or produce a document, the Court shall, at the request of the defendant or respondent, unless there be good reason to the contrary, postpone the hearing or decision until the plaintiff or appellant can be personally summoned, or shall attend and give evidence, or produce the document required, and that where a summons shall have been issued for the attendance of a defendant or respondent to give evidence, or produce a document, the hearing or decision shall, upon the application of the plaintiff or appellant, be postponed in like manner, unless there be good reason to the contrary, until the defendant or respondent can be personally summoned, or shall attend and give evidence, or produce the document required.

[To be Continued.]

## CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 33.

*To the Civil Judges in the Lower Provinces.*

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information, that as Christmas Day and New Year's day each fall on a Sunday, their Court will be closed on the 26th Instant, and 2nd Proximo, on account of those holidays, and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several Districts under their control on those days.

(Signed) C. T. BUCKLAND,

Register.

Fort William, the 12th December, 1853.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ ডিসেম্বর।]

জরীমানা দেওয়া গেলে এই সম্পত্তি ক্রোক হইতে খালি করা যায়।

২ বিত্তীয় প্রকরণ।—এই আইনের ২৭ ধারাক্রমে ক্রোক ও নীলামের জুকুমের উপর যে প্রকারে ও যে মিয়াদে মধ্যে আপীল হইতে পারে সেই প্রকারে ও সেই মিয়াদের মধ্যে এই ধারামতে করা জুকুমের উপর আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

২৯ ধারা। এই আইনানুসারে জরীমানার কি জরীমানা উসুলের কিম্বা কয়েদ করণের বিষয়ে যে সকল জুকুম হয় তাহার উপরও এই জুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে সেই প্রকার আপীল হইতে পারে ইতি।

৩০ ধারা। কোন দলীল উপস্থিত না হওয়াপ্রযুক্ত অথবা যে সাক্ষী হাজির হইতে কুশ্রু করে কি অস্বীকার করে বা পলায়ন করে কিম্বা দেখা না দেয় অথবা যাহার উপর সমন জারী হইতে না পারে তাহার সাক্ষ্যের জন্য আদালত মোকদ্দমার সমস্ত বৃত্তান্ত বিবেচনা করিয়া যত কাল বিলম্ব করা উপযুক্ত বোধ করেন তাহার অধিক কালপর্যন্ত এই মোকদ্দমা স্থগিতে কি নিষ্পত্তি করিতে বিলম্ব করণের তাঁহার আবশ্যক হইবেক না। পরন্তু জানা কর্তব্য যে সাক্ষ্য দেওনার্থে কি কোন দলীল উপস্থিত করণার্থে মোকদ্দমার ফরিয়াদীর কি আপেলাণ্টের হাজির হইবার জন্যে যখন সমন জারী হইয়াছে তখন আদালত আসামীর কি রেসপাণ্ডেন্টের প্রার্থনামতে যাবৎ ফরিয়াদীর কি আপেলাণ্টের উপর সমন জারী হইতে না পারে অথবা যাবৎ সে হাজির হইয়া সাক্ষ্য না দেয় কি যে দলীল উপস্থিত করিবার বিষয়ে প্রার্থনা হয় তাহা উপস্থিত না করে তাবৎ মোকদ্দমা স্থগিতে ও নিষ্পত্তি করিতে বিলম্ব করিবেন। কিন্তু যদি বিলম্ব না করণের বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে করিবেন না। এবং যখন আসামীর কি রেসপাণ্ডেন্টের সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে হাজির হইবার সমন জারী হইয়াছে তখন ফরিয়াদী কি আপেলাণ্টের দরখাস্তমতে যাবৎ আসামী কি রেসপাণ্ডেন্টের উপর সমন জারী হইতে না পারে কিম্বা যাবৎ সে হাজির হইয়া সাক্ষ্য না দেয় কিম্বা যে দলীল উপস্থিত করিবার প্রার্থনা হয় তাহা উপস্থিত না করে তাবৎ এই প্রকারে মোকদ্দমার স্থগি ও নিষ্পত্তি করণের বিলম্ব হইবেক কিন্তু যদি বিলম্ব না করণের বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে বিলম্ব হইবেক না ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারুল অর্ডর।

৩৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেম্বু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন যে কুমমিল অর্থাৎ বড় দিন ও বৎসরের প্রথম দিন রবিবারে হওয়াতে এই আদালত বর্তমান মাসের ২৬ তারিখে ও আগাম মাসের ২ তারিখে উক্ত পরবের নিমিত্তে বন্দ হইবেক। এবং তাঁহারদের অধীন প্রত্যেক জিলাতে উক্ত দিনে দেওয়ানী আদালত বন্দ হইবার অনুমত ইহার দ্বারা হইতেছে।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৩ সাল ১২ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



## NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
APPOINTMENT.

The 13th December, 1853.

Baboo Sreekunt Sing, Moonsiff of Samunty, in Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Kytee, in the same District.

## LEAVES OF ABSENCE.

The 12th December, 1853.

Moonshee Hamidool Huq, Moonsiff of Mohumud-poor, Zillah East Burdwan, for one week, from the 6th instant, on private affairs.

The 15th December, 1853.

The leave of absence which was granted to Baboo Ramsoondur Moonshee, 2nd Moonsiff of Durrung, for the Dusserah and Mohurram Vacations, is cancelled at his request.

The 16th December, 1853.

Moulvie Gholam Buttoul Tumkin, Moonsiff of Amduhra, Zillah Beerbhoom, for two days.

C. T. BUCKLAND, Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২১৮৩ নম্বর।

বাহাদুরী দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুকুম।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৬ ডিসেম্বর।

দক্ষিণ শাহবাজপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এচ এস  
পোর্টার সাহেব (Mr. H. S. Porter,) আপনার কর্মের  
ভার নওয়াখালীর এক্টিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের  
প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমান শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্র-  
চন্দ্র ন্যায়রত্ন দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত  
পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৭ ডিসেম্বর।

ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আ-  
সিফাণ্ট শ্রীযুত আর এচ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R.  
H. Alexander,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধা-  
রানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

পাটনার ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ ফরক  
সাহেব (Reverend W. Sturrock,) নিয়মিত ছুটি লইয়া  
ইজলাতে গমনার্থ অনুমতি পাইয়াছেন। শ্রীযুত ফরক সা-  
হেব যে তারিখে আপন মোকাম ত্যাগ করিবেন সেই তা-  
রিখঅবধি যে জাহাজে যাইবেন সেই জাহাজের গমনের  
তারিখপর্যন্ত প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে ছুটি পাইয়াছেন।

দেওগড় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট  
শ্রীযুত সি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman,) গত  
আগষ্ট মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত  
চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

চাটগাঁয়ের সিভিল আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডা-  
ক্টর এচ এফ উলিয়ামস সাহেব (Dr. H. F. Williams,) গত  
সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত  
এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এম বোর্কট  
[Government Gazette, 20th December, 1853.]

## বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু  
শ্রীকণ্ঠ সিংহ এ জিলায় কাইতির মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১২ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব বর্দ্ধমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত  
মুনশী হামিদউল হক খ্যায় কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের  
৬ তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

দরঙ্গের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রায়মুন্দর মুনশী  
দশহরা ও মহরমের বন্দে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা  
খ্যায় প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

জিলা বীরভূমের আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী  
গোলাম বতুল তমকিন দুই দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সি টি বকলাঙ। রেজিস্টার।

সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) আপনার কর্মের ভার  
শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেবের (Mr. E. F. Harrison,) প্রতি  
অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। শ্রীযুত ই  
এফ হারিসন সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত মাজি-  
স্ট্রেটী কর্ম নিরীহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের  
গত জুলাই মাসের ২৭ তারিখের ৩৩ নম্বরী আজ্ঞা পত্র-  
হইতে গৃহীত নীচের লিখিত কথা সর্ব সাধারণ লোককে  
জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

আমরা আজ্ঞা করিতেছি যে সরকারী কার্যকারকেরা  
সরকারী কর্মের অর্থাৎ পবলিক ওর্কের ডিপার্টমেন্টের  
অধস্ত কার্যকারকেরদের সঙ্গে কোন প্রকার বাণিজ্য ব্যব-  
সায় না করেন এবং যে হুকুমতে সরকারী সকল কার্য-  
কারকদিগকে বাণিজ্য ব্যবসায় করিতে নিষেধ আছে সেই  
হুকুম কেহ উলঙ্ঘন করিলে তাহার বিষয়ে এ ডিপার্টমেন্টের  
কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে জ্ঞাপন করেন  
এই কথা সকল মিরিশ্ভায় সাধারণমতে জ্ঞাত করাইবার  
উপায় করা যায়।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এচ ক্লিফোর্ড সাহেব ও শ্রীযুত বি হার্ডিং  
সাহেব (Messieurs R. H. Clifford and B. Hardinge,) শ্রীলক্ষ্মী  
কোর্ট অফ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের দ্বারা  
বাহাদুরী দেশের সিভিলসম্পর্কীয় মিরিশ্ভার কার্যে নি-  
যুক্ত হইয়া “বেটীন্দ” নামক বাপ্পীয় জাহাজে বর্তমান মা-  
সের ১ তারিখে রাজধানীতে পৌঁছিয়াছেন এমত রিপোর্ট  
করেন।

বাহাদুরী দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুকুমক্রমে।

সিমিলবীডন।

বাহাদুরী দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২১১ নম্বর।

বাহাদুরী দেশের শ্রীযুত মোক্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁজুয়া যশোহরের সদর আ



মীনা ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফী কর্ম নি-  
ক্কাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

নওয়াখালির এক্টিং জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কা-  
লেক্টর জীবুত এক বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান  
তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর  
জীবুত ডবলিউ জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Long-  
more,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি পান  
তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মতিহারির আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্ট জীবুত ই  
মাকডনেল সাহেব (Mr. E. McDonell,) গত ফেব্রুয়ারি  
মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎস-  
কের সর্টিফিকেটক্রমে আগাম মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত  
ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ জীবুত বাবু  
পেয়ারীমোহন বাঁড়ুয়া বহমান মাসের ৫ তারিখঅবধি  
তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৬ নবেম্বর।

সব আসিফাণ্ট চিকিৎসকেরদের বেতন ও বৃত্তি বিষয়ে  
নীচের লিখিত যে শিবি জীবুত মোফ্ট নোবল গবর্নর  
জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে মঞ্জুর করেন তাহা জা-  
নাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাউতেছে।

১। সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক যখন অন্যের নিমিত্তে  
কার্য করেন তখন যে মোকামে বা বাঁচার জন্যে কার্য  
করেন তাহা বিবেচনা না করিয়া আপনাদের বেতন  
লইবেন।

২। যে সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসকেরা মেডিকাল কা-  
লেজে পরীক্ষাভোগে হইয়াছেন কিন্তু কোন স্থানে নিযুক্ত  
হন নাই তাঁহারা যে তারিখে সরকারী কার্য গ্রহণ করিতে  
আপনাদের মনস্ত মেডিকাল বোর্ডে লিখিয়া জ্ঞাপন  
করেন সেই তারিখঅবধি প্রতিমাসে ৫০ টাকা বৃত্তি পা-  
ইবেন এবং তাঁহারা সরকারী কার্যের আবশ্যকতানুসারে  
একেবারে বাঙ্গলা দেশ ও উত্তর পশ্চিম প্রদেশে অতি  
রিক্ত চিকিৎসকস্বরূপ নিযুক্ত হইবেন।

৩। সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসকের এক পদহইতে স্থা-  
নান্তর হওনের তারিখঅবধি অন্য পদে নিযুক্ত না হওন-  
পর্যন্ত তিনি আপন পদের বেতন গ্রহণ করিবেন। কিন্তু  
যদি আপনাদের কোন দোষপ্রযুক্ত শেষ পদহইতে অবসর  
হন তবে পাইবেন না।

১৮৫৩ সাল ৫ ডিসেম্বর।

লিবিলাসম্পর্কীয় সিরিশতার জীবুত এ এচ জি ব্লক সা-  
হেব (Mr. A. H. G. Block,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেট-  
ক্রমে দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত ছুটি লইয়া উজলতে গম  
নার্থ অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৪০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহে-  
বের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১১ নবেম্বর।

জীবুত ডবলিউ ডাইসি সাহেব (Mr. W. Dicey,) কলি-  
কাতার মাফ্টর আটেণ্ডেন্ট সাহেবের প্রধান আসিফাণ্ট  
হইবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ ডিসেম্বর।]

১৮৫৩ সাল ৮ ডিসেম্বর।

জীবুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) ব্রি-  
পুরার সিবিল ও মেশন জজের কর্ম নিরূপ করিবেন।

জীবুত জি পি লেক্টর সাহেব (Mr. G. P. Leycester,) ব্রি-  
পুরার কালেক্টরের কর্ম নিরূপ করিবেন।

জীবুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) বা-  
করণের কালেক্টরের কর্ম নিরূপ করিবেন।

জীবুত আর সি রেঙ্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) যশো-  
হরের কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

জীবুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chap-  
man,) শাহাবাদের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অ-  
সিফাণ্ট হইয়া উক্ত জিলার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি

কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

জীবুত জে সি ডগ্গসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) রাজশাহী জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের  
রেজিষ্টার হইবেন।

জীবুত ডবলিউ টি লিউএলিন সাহেব (Mr. W. T. Llewelyn,) কলিকাতার হার্বর মাফ্টর হইবেন।

জীবুত সি আর স্মিথ সাহেব (Mr. C. R. Smith,) কলিকাতা বন্দরের খালানীরদের রেজিষ্টার সাহেবের  
আসিফাণ্ট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ২৬ নবেম্বর।

সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক জীবুত গগননাথ সেন যে মো-  
কামে নিযুক্ত হইয়াছেন নতখার যাউতে অসম্মত হওয়াতে  
সরকারী কার্যহইতে অবসর হইবাছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত মোফ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের  
হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৪১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত অনর বল ডেপুটি গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

জীবুত এফ আর কক্কেল সাহেব (Mr. F. R. Cocke-  
rell,) কটকের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের  
এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আ-  
ইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে এবং ১৮৩১ সালের ৮ আ-  
ইনের ২১ ধারায় যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে সেই  
ক্ষমতানুসারে ঐ জিলায় কার্য করিবেন।

জীবুত এচ আর ক্লার্ক সাহেব (Mr. H. R. Clarke,) পুরীর  
ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট সাহে-  
বের আসিফাণ্ট হইবেন।

জীবুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) কটকের  
সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

নিম্নে লিখিত মচাশয়ের পুরীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপ-  
নের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবুত বাবু নীলমণি বর্ম্ম।

জীবুত শ্যামাচরণ সরকার।

জীবুত বাবু গৌরবল্লভ ঘোষ।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেক্টর শিক্ষক জীবুত এস চণ সাহেব  
(Mr. S. Chon,) গত আগষ্ট মাসের ১১ তারিখে যে  
ছুটি পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ১৮৫৪  
সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

১৮৫৩ সাল ১০ ডিসেম্বর।

বাকুড়ার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর স-



হেবের আসিফাণ্ট শ্রীযুত জে এচ মাক্সলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরার একটীক জজ শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) গত অক্টোবর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এফ হাইন্ড সাহেব (Reverend F. Hinde,) কালকাতার লার্ড বিসপ সাহেবের দ্বারা প্রাপ্ত যে ছুটি গত ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখের গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তদতিরিক্ত ছুটিবি-

ষয়ক সংশোধিত বিধির ২৪ ধারানুসারে যে তারিখে কেপে গমনার্থ জাহাজারোহণ করিবেন সেই তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৯ ডিসেম্বর।

আসামের পদাভিক ১ পল্টনের চিকিৎসকের কার্যের ভারপ্রাপ্ত আসিফাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর এ মাক্সিন সাহেব (Dr. A. McLean,) বাঙ্গলা ও আসামীয় ভাষার পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হস্তমুক্রমে।

সিনিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার

### LAND ADVERTISEMENTS.

### ভূমিদায়ক ইশতিহার।

জিলা বালেশ্বর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বালেশ্বরের নীচের লিখিত মাহালাতের মালিকজারির বাকীর বাবৎ ইংরাজি সন ১৮৫৪ সালের ২ জানুয়ারি মোতারক উড়িয়া সন ১২৬১ সালের ২০ পৌষ সোমবার এ জেলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম ধরা যাইবেক।

৩ তৃতীয় শ্রেণী মেয়াদি বন্দবস্ত

৪৮৭ নং: দোলগ্রাম পরগনার খরিদগি মোজে অরুই জমিদার ভাগবত পাণ্ডা ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৬০০৥১৬

১৬১ নং: সোদো পরগনার মোজে মদনমোহনপুর জমিদার মদনমোহন মহাপাত্র ও গোপীনাথ মাইতি সদর জমা কোম্পানি ১০০৥০

২৬১ নং: খামনগর পরগনার খরিদগি মোজে দক্ষিণ বাড়ি জমিদার সেখ মহমুদ মুরাদ ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৩০০৥৪

৩২৩ নং: অহিয়ায় পরগনার মোজে বলরামপুর জমিদার জয়কৃষ্ণ মাহান্তি ও শ্রীকৃষ্ণ দাস ওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৭৬০৥১১

৩৩১ নং: অহিয়ায় পরগনার খরিদগি মোজে বজরাপাট জমিদার অত্যানন্দ মাহান্তি সদর জমা কোম্পানি ২১৪

১০৮৮ নং: কিসমত কটমাইট পরগনার মাহাল খাগড়া পাল জমিদার সেখ মনির উদ্দীন ও বিবি সাহাজাদি ও রাজকিশোর দে সদর জমা কোম্পানি ১০৪/৫

V. H. SCHALCH, Deputy Collector in Charge.

জিলা কটক।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইংরেজী সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত মাহালসকল লাগাএত তিন্তি মাহ জুন সন ১৮৫৩ সাল মোতারক সন ১২৬০ সাল বোলপনি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ বষ্টমান সন ১৮৫৩ সাল ডিজম্বর মাহার ২৯ তারিখ মোতারক সন ১২৬১ সাল পৌষ মাহার ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে বিক্রয় হইবেক ২ তারিখ মাহ দিজম্বর সন ১৮৫৩ সাল।

দ্বিতীয় শ্রেণী মিয়াদী বন্দোবস্ত জমা ধার্যা হওয়া মাহাল।

২৪৮ নম্বর ভৌজী হজুরি মাহাল পং তিশানিয়া ওগেরহ কিসমত পটনে বঁইশীপুর ওগেরহ লিখিত মালিক জগ-মোহন দাস ও জগন্নাথপ্রসাদ দাস সদর জমা মং ৫৮০৥৩ কোম্পানি।

৪৬৩ নম্বর এ পং বানুবিশী খরিদগি মোজে কৃষ্ণপুরা ওগেরহ লিখিত মালিক আরত মাইতি সদর জমা মং ৬০৭ কোম্পানি।

৪৭৪ নম্বর এ পং বানুবিশী খরিদগি মোজে রামদাসপুর লিখিত মালিক আরত মাইতি সদর জমা মং ৩০৭ কোম্পানি।

৬২৫ নম্বর এ পং ওলাস কিসমত আয়েমা মোজে নিয়াজপুর ওগেরহ লিখিত মালিক সদা দাস দখলকার মধু মাইতি সদর জমা মং ২১০১১ কোম্পানি।

১০৩২ নম্বর এ পং সাহেবনগর তালুকে গঙ্গাবরপুর লিখিত মালিক তারকনাথ রায় চৌধুরী সদর জমা মং ১৫৬৮২ কোম্পানি।

১২২০ নম্বর এ পং গণ্ডিতো খরিদগি মোজে হুশনাবাদ লিখিত মালিক গোবিন্দ মাইতি সদর জমা মং ১০১০ কোম্পানি।

১৫০৮ নম্বর এ পং কাঁটে আরাজি জাগির বাজিয়াপ্তি মোজে পয়েগী ওগেরহ লিখিত মালিক কুঞ্জবেরহারী দাস সদর জমা মং ২৮০৥২ কোম্পানি।

তারিখ সন সদর।

B. P. HARRISON, Collector

## INSOLVENT COURT.

যোএহানেরদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE MAY, lately carrying on business in Calcutta in copartnership with Charles Hampden Pickford, under the style or firm of Saunders, May, Fordyce and Co., Insolvents.

[Government Gazette, 20th December, 1853.]



Notice is hereby given, that Friday, the sixth day of January next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the First day of June, 1852, until the Thirtieth day of November, 1853, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Assignee's Office, 9th December, 1853.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন সাওর্স যে ফ্রাইডেস কোম্পানির নামে পূর্বে কলিকাতা নগরে চার্লস হামডেন পিকফোর্ড সাহেবের সঙ্গে যোত্র কর্তৃকারি কর্ত্ত যে সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের অতিরিক্ত শুননির জন্য আগামি জানুআরি মাসের ৬ তারিখ শুক্রবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫২ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৫৩ সালের নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শ্রনা যাইবেক।

আটমনি সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ৯ ডিসেম্বর।

In the matter of WILLIAM BRUCE and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Friday, the sixth day of January next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 6th day of July, 1850, until the 30th day of November, 1853, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Assignee's Office, 13th December, 1853.

যোত্রহীন উলিয়ম ব্রুস ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের অতিরিক্ত শুননির জন্য আগামি জানুআরি মাসের ৬ তারিখ শুক্রবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫০ সালের জুলাই মাসের ৬ তারিখঅবধি ১৮৫৩ সালের নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শ্রনা যাইবেক।

আটমনি সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

In the matter of ANDREW HERVEY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Friday, the sixth day of January next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2d day of August, 1852, until the 2d day of December instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 15th December, 1853.

যোত্রহীন অ্যান্ড্রু হারবি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের অতিরিক্ত শুননির জন্য আগামি জানুআরি মাসের ৬ তারিখ শুক্রবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৫২ সালের আগস্ট মাসের ২ তারিখঅবধি বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শ্রনা যাইবেক।

সরকারী আটমনি সাহেবের দস্তুরখানা। ১৮৫৩ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

The like notice in the matter of COLIN CAMPBELL JACKSON SCOTT, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 1st day of May, 1852, until the 1st day of December instant.

যোত্রহীন কলিন কাম্পবেল জাকসন স্কট সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আটমনি সাহেবের ১৮৫২ সালের ১ মে তারিখঅবধি বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JOHN DIXON NASH, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 4th day of April, 1851, until the 1st day of December instant.

যোত্রহীন জন ডিকসন নাশ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তদ্বিষয়ে আটমনি সাহেবের ১৮৫১ সালের ৪ এপ্রিল তারিখঅবধি বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of RAMNARAIN NAUG, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 1st day of May, 1850, until the 1st day of December instant.

যোত্রহীন রামনারায়ণ নাগের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আটমনি সাহেবের ১৮৫০ সালের ১ মে তারিখঅবধি বর্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২০ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীমত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 27, 1853.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৩ সাল ২৭ ডিসেম্বর ।

A C T.

ACT No. XIX. OF 1853.

*An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the East India Company in the Bengal Presidency.*

[Concluded from page 712.]

XXXI. On the day appointed for the hearing, the evidence of the attending witnesses shall be taken orally in open Court, in the presence and hearing, and under the personal direction and superintendence of the Judge. The evidence of each witness given upon such examination shall be taken down in writing, by or in the presence and under the superintendence of the Judge, not ordinarily by question and answer, but in the form of a narrative, and when completed shall be read over to the witness, and signed by him in the presence of the Judge and of the parties, to the suit or their vakeels, or such of them as may think fit to attend. In case the witness shall refuse to sign the deposition, the Judge shall sign the same, and record the reason, if any, given by the witness for such refusal, together with such remarks thereon as the Judge shall think fit to make. It shall be in the discretion of the Judge to take down, or cause to be taken down, any particular question and answer if there shall appear any special reason for doing so, or any party, or his vakeel, shall require it. If any question put to a witness be objected to by either of the parties, or their vakeels, and the Court shall allow the same to be put, the question and answer shall be taken down, and the objection, and the name of the party making it, shall be noticed in taking down the depositions, together with the decision of the Court upon the objection. The Judge shall also record such remarks as he may think material res-

আইন ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৩ সাল ১২ আইন ।

বাক্সলা রাজধানীর অধীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন ।

[৭১২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে ।]

৩১ ধারা। শুনিবার নিরূপিত দিবসে যে সাক্ষির হাজির থাকে তাহারদের সাক্ষ্য খোলা কাছারীতে জজের হজুরে ও কর্নগোচরে এবং তাঁহার নিজ আজাদীনে ও তজ্জাদীনে জোবানীতে লওয়া যাইবেক। এমত জোবানবন্দী লওন সময়েতে প্রত্যেক সাক্ষির জোবানবন্দী জজের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে ও তজ্জাদীনে লিখিয়া লওয়া যাইবেক এবং তাহা সামান্যতঃ প্রমোদিতের ন্যায় লেখা যাইবেক না কিন্তু বিবরণের পাঠে লেখা যাইবেক এবং সমাপ্ত হইলে পর সাক্ষির নিকটে পাঠ করা যাইবেক এবং জজের ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কি তাহারদের উকীলদিগের অথবা তাহারদের যে কেহ হাজির থাকিতে চাহে তাহারদের সম্মুখে সাক্ষী এই জোবানবন্দীতে দস্তখৎ করিবেক। যদি সাক্ষী এই জোবানবন্দীতে দস্তখৎ করিতে অস্বীকার করে তবে জজ তাহাতে দস্তখৎ করিবেন এবং সাক্ষী যদি দস্তখৎ না করণের কোন হেতু দিয়াছে তবে তাহাও লিখিবেন এবং জজ তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা উচিত বোধ করেন তাহাও লিখিবেন। যদি কোন বিশেষ জিজ্ঞাসা ও উত্তর লিখিবার কোন বিশেষ কারণ দুই হয় অথবা যদি বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার উকীল তাহা চাহেন তবে জজ আপনার বিবেচনামতে এই বিশেষ জিজ্ঞাসা ও উত্তর লিখিবেন কি লিখিতে হুকুম দিবেন। সাক্ষিকে যে সওয়াল করা যায় এমত কোন সওয়ালের বিষয়ে যদি বাদী কি প্রতিবাদী কি তাহারদের উকীলেরা আপত্তি করেন এবং আদালত এই সওয়াল করিতে অনুমতি দেন তবে এই সওয়াল ও জওয়াব লেখা যাইবেক এবং জোবানবন্দী লিখিবার সময়ে সেই আপত্তি এবং যে ব্যক্তি তাহা করে তাহার নাম লেখা যাইবেক এবং এই আপত্তির বিষয়ে আদালতের নিষ্পত্তিও লেখা যাইবেক। আরো জোবানবন্দী লওনের সময়ে কোন সাক্ষির ভাবের বিষয়ে



pecting the demeanor of any witness whilst under examination.

XXXII. In cases where the evidence is needed of females, who, according to the custom of the country, ought not to be compelled to appear as witnesses in a Court of Justice, and in which the Court shall be of opinion that the ends of justice require and justify it, such Court may issue a commission to any Officer of the Court or other person, to be named in such commission, for the examination of such females in the hearing of the parties to the suit or their vakeels, in such manner as the Court may direct, having regard to the custom and usage of the country, and with liberty to the parties or their vakeels, to cross examine, anything in Section V. Act VII. 1841, to the contrary notwithstanding.

XXXIII. On or before the day appointed for trial, the Court may, for any sufficient reason, such as the unavoidable absence of any material witness, or for other good cause, on the application of either party, postpone the hearing to another day, to be named, on such terms as to the payment to the opposite party of his costs occasioned by the postponement, and otherwise as to the Court shall seem reasonable. In such case notice in writing shall be given to each of the witnesses to attend and give evidence, or to produce a document on the substituted day, instead of the day mentioned in their summonses, if there be time to do so and the Judge shall so order. The notice shall be served in the same manner as a summons. The service of such notice shall have the same effect as if the substituted day had been originally named in such summons as the day for the appearance in Court to give evidence or produce a document, and all the provisions in this Act relating to summonses to give evidence or produce documents, shall extend to such notices in the same manner as if such notices had been expressly mentioned in such provisions. If the application be too late to serve such notices, the Court may order that the examination of any witness who may be present, or shall attend in pursuance of a summons, shall be proceeded with, and that the further hearing of the case, after the examination of such witness, shall alone be postponed.

XXXIV. Unless the hearing be postponed in manner aforesaid, it shall commence on the day appointed, or as soon afterwards as the business which may be pending before the Court and may be entitled to priority will allow, and the recording of evidence on the trial of any suit when begun under the rules above enacted, shall, unless there be good and sufficient reason to the contrary, (which reason shall be recorded) continue on the same day, or on consecutive business days, until the whole of the evidence of the witnesses present shall be heard. The parties or such of them as desire it shall then be heard either by themselves or their pleaders orally on the merits of the case as regards the issues

জন্ম যে কোন যত্নবা কথা লেখা প্রয়োজনীয় বোধ করেন তাহাও লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। যে স্থলে কোন জাগের সাক্ষ্যের প্রয়োজন হয় এবং দেশের চলনমতে তাহারদিগকে সাক্ষ্যরূপ আদালতে বলপূর্ব্বক উপস্থিতকরা কর্তব্য না হয় এবং যে স্থলে আদালত বোধ করেন যে যথার্থ বিচারের নিমিত্তে কমিয়ান দেওয়া আবশ্যিক ও উচিত সেই স্থলে এই আদালত দেশের চলন ও ব্যবহারের প্রতি মনোযোগ করিয়া যে প্রকার হুকুম করেন সেই প্রকারে মোকদ্দমার উভয় পক্ষের কি তাহারদের উকীলেরদের কর্ণগোচরে এই জাগের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্তে আদালতের কোন আমলাকে অথবা অন্য ব্যক্তিকে কমিয়ান দিতে পারেন। ইহাকে কমিয়ান দেন তাহার নাম তাহাতে লেখা থাকিবেক। এবং মোকদ্দমার উভয় পক্ষ অথবা তাহারদের উকীলদিগকে বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করবার অনুমতি হইবেক এবং ১৮৪১ সালের ৭ আইনের ৫ ধারাতে ইহার বিবৃদ্ধি কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৩৩ ধারা। বিচারের নির্দিষ্ট দিবসে কি তাহার পূর্বে কোন প্রচুর কারণক্রমে অর্থাৎ আবশ্যিক কোন সাক্ষির অগত্যা গরহাজির হওনপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন বিশেষ হেতুতে আদালত বাঙ্গির কি প্রতিবাদির দরখাস্তমতে মোকদ্দমা স্থগিতাবির নিমিত্তে অন্য কোন দিবস নির্দিষ্ট করিতে পারেন কিন্তু বিলম্বপ্রভৃতি হওয়াতে বিপক্ষপক্ষের যে খরচ হইতে পারে তাহা তাহাকে দেওনের বিষয়ে যেই নিয়ম আদালত উচিত বোধ করেন তাহাই করিবেন। এমন স্থলে যদি সময় থাকে এবং জজ হুকুম করেন তবে প্রত্যেক সাক্ষিকে এই যজ্ঞের লিখিত এতেনা দেওয়া যাইবেক যে তাহারদের সমনে যে দিন নির্দিষ্ট ছিল তাহার পরিবর্তে অন্য যে দিন মিল্পণ হইয়াছে সেই দিনে হাজির হইয়া সাক্ষ্য দেয় কি দলীল উপস্থিত করে। সমন যেপ্রকারে জারী হয় এই এতেনাও সেইপ্রকারে জারী হইবেক। এই নির্দিষ্ট দিবসের পরিবর্তে অন্য যে দিন নিরূপণ হয় সেই দিন সাক্ষ্য দেওনার্থে কি দলীল উপস্থিত করণার্থে আদালতে হাজির হইবার জন্যে সমনে প্রথমে লেখা গেলে যেপ্রকার ফল হইত এই এতেনা জারীরও সেইপ্রকার ফল হইবেক এবং সাক্ষ্য দেওনের কি দলীল উপস্থিত করণের সময়ের বিষয় এই আটনের সকল বিধানের মধ্যে এই এতেনা সপটরূপে নির্দিষ্ট হইলে তদ্বিষয়ে যেপ্রকারে এই বিধান খাটিত সেইপ্রকারে সেই সকল বিধান এই এতেনার বিষয়েও খাটিবেক। যদি এই দরখাস্ত অতিগোণে হওয়াপ্রযুক্ত এইপ্রকার এতেনা জারী হইতে না পারে তবে আদালত হুকুম করিতে পারেন যে এই সমনঅনুসারে যে কোন সাক্ষী উপস্থিত থাকে কি হাজির হয় তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া যায় এবং এই সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের পর মোকদ্দমার দ্বিতীয়বার স্থগিতাবির বিলম্ব হয় ইতি।

৩৪ ধারা। যদি পূর্বেজ্ঞমতে স্থগিতাবির বিলম্ব না হয় তবে নিরূপিত দিবসে, অথবা আদালতের সম্মুখে উপস্থিতথাকা অন্য যে কার্য প্রথমে নির্ধারিত করা আবশ্যিক তাহা করিলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র মোকদ্দমার স্থগিতাবির আদেশ হইবেক এবং পূর্বেজ্ঞ বিধির অনুসারে কোন মোকদ্দমার বিচারে সাক্ষ্য লিখিবার কার্য আরম্ভ হইলে যাবৎ হাজিরথাকা সকল সাক্ষির জোবানবন্দী না লওয়া গিয়াছে তাবৎ এই সাক্ষ্য লেখার কর্ম সেই দিনে এবং তৎপরে কাছারীর দিনে অনবরত চলিবেক কিন্তু তাহা না করিবার বিশেষ ও যতবর কারণ থাকিলে চলিবেক না এবং এই কারণ লেখা যাইবেক। তৎপরে বৃত্তান্ত এবং আইনঘটিত ইস্যুসম্পর্কে মোকদ্দমার দোষপ্ৰমাণ বিষয়ে বাদিপ্রতিবাদিরদের কি তাহারদের মধ্যে যে কেহ চাহে তাহারদের নিজের কিম্বা তাহারদের



both of fact and law, and after considering the argument and evidence, the Judge shall record his judgment under Act XII. 1843.

XXXV. If the Court, after the evidence of all the witnesses shall have been heard, and before hearing the pleaders or recording the judgment, shall think it necessary for the ends of justice to inspect any document, or to examine any party to the suit, or any other person whose evidence may appear to be material, the Court, of its own accord, may cause such party or person to be summoned to attend as a witness, to give evidence, or to produce such document, if in his possession, on a day to be appointed, and may examine such party or person as a witness in open Court, or in such other manner as the Court may direct, upon any question which the party or witness may be bound to answer and the Court may think necessary, and may also compel the production of any document mentioned in such summons, which any such persons may have in his possession or power, and be bound to produce. Any witness so called shall be subject to the cross-examination of either party, or his vakeel. If such person, whether a party or not, shall be a female, who, according to the custom of the country, ought not to be compelled to appear as a witness in a Court of Justice, the Court may order such person to be examined in the manner provided by Section XXXII. of this Act, upon such questions as it may direct. The Commissioner or other person authorized to take the examination in such case may put such further questions as in his judgment may be necessary, or may arise out of the answers to be given to the questions directed by the Court.

XXXVI. The Judge may cause public notice to be given in Court, either before or during the examination of any witness, requiring all or any other witnesses, whether parties or not who have been summoned or inserted in the list of witnesses in the same cause, to leave and to remain out of Court until further order. Any witness in a cause who without lawful excuse shall wilfully remain in, or come into Court, contrary to such notice, shall be punishable in the same manner as for a contempt of Court in open Court. Whenever such notice shall be given, the consequence of disobedience thereto shall be publicly explained at the time of giving the notice.

XXXVII. Any party to a suit, appeal or proceeding who may be examined as a witness therein, shall, except as otherwise provided by this Act, be examined according to the rules for the time being in force as to the examination of witnesses not being parties to the suit, and shall be punishable for any false evidence given by him, in the same manner as if he were not a party.

উকীলেরদের জোবানী কথা শুনা হইবেক এবং উক্ত-প্রত্যুত্তর ও সাক্ষ্য বিবেচনা করিলে পর জজ ১৮৪৩ সালের ১২ আইনানুসারে আপনার ডিক্রী লিখিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। সকল সাক্ষির জোবানবন্দী শুনা গেলে পর এবং উকীলেরদের কথা শুনিবার পূর্বে ও ডিক্রী লিখিবার পূর্বে যদি আদালত বোধ করেন যে যথার্থ বিচারের নিমিত্তে কোন দলীল তদারক করা অথবা মোকদ্দমার কোন ব্যক্তি কি প্রতিবাদির কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তির সাক্ষ্য প্রয়োজনীয় বোধ হয় তাহার জোবানবন্দী লওয়া আবশ্যিক তবে আদালত আপনার ইচ্ছামতে কোন দিন নিরূপণ করিয়া সেই দিনে এ ব্যক্তি কি প্রতিবাদির কিম্বা অন্য ব্যক্তির নামে সাক্ষ্য দেওয়ার্থে কিম্বা এ দলীল যদি তাহার দখলে থাকে তবে তাহা উপস্থিত করণার্থে সাক্ষিরূপে হাজির হইবার সময় জারী করিতে পারেন। এবং খোলা কাছারীতে সাক্ষির জোবানবন্দী যেমন লওয়া যায় তেমনি, অথবা অন্য যে কোন প্রকারে আদালত জ্ঞকুম করেন সেইপ্রকারে, যে কোন জিজ্ঞাসার উত্তর এ ব্যক্তিপ্রতিবাদি শব্দবা সাক্ষির দেওন আবশ্যিক হইতে পারে ও যে জিজ্ঞাসা আদালত আবশ্যিক বোধ করেন সেই জিজ্ঞাসার বিষয়ে তাহার জোবানবন্দী লইতে পারেন এবং এ সময়ের নির্দিষ্ট যে কোন দলীল এমত কোন ব্যক্তির দখলে কি এগুয়ারে আছে এবং উপস্থিত করণ যাইতে পারে তাহা তাহাকে দাখিল করাইতে পারেন। এই প্রকারে যে কোন সাক্ষিকে তলব করা যায় তাহাকে বাদী কি প্রতিবাদী কিম্বা তাহার উকীল বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন। এমত ব্যক্তি মোকদ্দমাতে লিপ্ত হউক কি না হউক সে যদি স্ত্রী হয় এবং দেশের চলনমতে তাহাকে সাক্ষিরূপে আদালতে বলপূর্বক উপস্থিত করা কর্তব্য না হয় তবে আদালত সে বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে জ্ঞকুম করেন সেই বিষয়ে এই আইনের ১২ ধারার নির্দিষ্টমতে তাহার জোবানবন্দী লইতে জ্ঞকুম করিতে পারেন। এমত স্থলে যে কমিস্যনর কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তি এ জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতা পান তিনি আপনার বিবেচনামতে অন্য যে কোন জিজ্ঞাসা আবশ্যিক জ্ঞান করেন, অথবা আদালতের জ্ঞকুমমতে যে জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া যায় সেই উত্তরহইতে অন্য যে জিজ্ঞাসা উদ্ভূত হয়, তাহা করিতে পারেন ইতি।

৩৬ ধারা। জজ কোন সাক্ষির জোবানবন্দী লওনের পূর্বে কি লওনের সময়ে আদালতে এমত প্রকাশিত এত্বেলা নিতে পারেন যে এ মোকদ্দমাতে লিপ্ত হউক কি না হউক অন্য যে সকল বা কোন সাক্ষিকে তলব করা গিয়াছে কি যাহারদের নাম সাক্ষিদিগের ইসমনবীসীতে লেখা গিয়াছে তাহার আদালতের বাহিরে যায় এবং অন্য জ্ঞকুম না পাওনপূর্বক আদালতের বাহিরে থাকে। মোকদ্দমাতে যে কোন সাক্ষী এপ্রকার এত্বেলার বিপরীতে নাগা ওড়র বিনা আদালতের ভিতরে থাকে কি আইসে সে সাক্ষী খোলা কাছারীতে আদালতের অবজার নিমিত্তে সে প্রকার দণ্ড পাইতে পারিত সেই প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক; যখন এইপ্রকার এত্বেলা দেওয়া যায় তখন এ এত্বেলা না মানিলে যে দণ্ড হইবেক তাহা এত্বেলা দেওনের সময়ে প্রকাশরূপে ব্যক্ত করা হইবেক ইতি।

৩৭ ধারা। কোন মোকদ্দম বা আপীল কি কার্যে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তি সেই মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে সাক্ষিরূপে জোবানবন্দী দেয় সেই ব্যক্তি, এই আইনের দ্বারা অন্যান্য বিধান না হইলে, যে সাক্ষরী মোকদ্দমাতে লিপ্ত নহে তাহারদের জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে যে সময়ে যে বিধি চলন থাকে সেই বিধির অনুসারে জোবানবন্দী দিবেক এবং যদি কোন মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে মোকদ্দমাতে লিপ্ত না হইলে তাহার যেপ্রকার দণ্ড হইত সেইপ্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।



XXXVIII. The words "witness" and "witnesses" in Act VII. 1841, shall respectively include any party or parties to a suit, and the said Act shall be read as if the words "or party" "or parties" had been used in such Act, in conjunction with the words "witness" or "witnesses" respectively. Provided that the deposition of a party taken under the provisions of this Section at the instance of any opposite party may be read in evidence by, or on behalf of, such last-mentioned party, without the proof required by Section V. of the said Act. Provided also, that no deposition of any party taken under the provisions of this Section shall be read or used in evidence unless taken and read at the instance of some opposite party, or unless it shall be proved that the deponent is unable, from sickness or infirmity, to attend to be personally examined, or is, without collusion, or any reference to the suit, at so great a distance from the Court, that, in the judgment of the Court, it would be unreasonable to require his personal attendance in Court for the purpose of giving such evidence, in which last mentioned case it shall be discretionary with the Court, having regard to the nature of the case and of the evidence given, either to allow or to refuse such deposition to be read.

XXXIX. No appeal shall lie from any order or decision of a Judge with respect to summoning or examining any party to a suit, or as to allowing a deposition to be read under the Section next preceding.

XL. If any party to any such suit as aforesaid shall, in any pleading or statement, refer to any document in his possession or power, as a material proof or document in support of his claim or defence, he shall file such document with the pleading or statement, unless the Court shall, for good and sufficient cause, extend the time for filing the same; and any adverse party shall be entitled, by himself, or his vakeel, to inspect and take a copy of the document.

XLI. In the construction of this Act, unless where it is otherwise expressly provided, or there is something in the subject or context repugnant to such construction, or which would render such construction inapplicable to the case, the word "Court" shall mean any Civil Court of the East India Company, and shall include any Judge or other officer or person mentioned in Section II. of this Act; the word "Judge" shall be understood to mean the chief judicial authority presiding in any such Court, and shall include any officer or person having, by law, or consent of parties, authority to examine witnesses and to act judicially; the word "suit" shall be deemed to mean and include any suit, appeal or proceeding mentioned in Section II.; the word "witness" shall include all persons competent and

[৭২০শেষে গেলো। ১৮৪১ : ২৭ ডিসেম্বর।]

৩৮ ধারা। ১৮৪১ সালের ৭ আইনের মধ্যে "সাক্ষী" ও "সাক্ষিরা" এই শব্দেতে মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিকে বা ব্যক্তিদিগকেও বুঝাইবেক এবং এই আইনেতে "সাক্ষী" কিম্বা "সাক্ষিরা" এই শব্দের পরে ক্রমশঃ "অথবা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তি" "অথবা মোকদ্দমাতে লিপ্ত ব্যক্তিরা" এই শব্দ ব্যবহার হইলে যেরূপে এই আইন পাঠ হইত সেইরূপে পাঠ করিতে হইবেক। পরন্তু জানা কর্তব্য যে এই ধারার বিধানমতে কোন বাদি কি প্রতিবাদির যে জোবানবন্দী তাহার বিপক্ষপক্ষ ব্যক্তির প্রার্থনামতে লওয়া যায় তাহা এই আইনের ৫ ধারার নির্দিষ্ট প্রমাণবিনা এই বিপক্ষপক্ষের দ্বারা কি তাহার তরফে সাক্ষ্যস্বরূপ পাঠ করা যাইতে পারিবেক। আরো জানা কর্তব্য যে এই ধারার বিধানমতে কোন বাদি কি প্রতিবাদির যে জোবানবন্দী লওয়া যায় তাহা যদি তাহার বিপক্ষপক্ষের প্রার্থনামতে না লওয়া যায় ও পাঠ না করা যায় অথবা যদি এইমত প্রমাণ না হয় যে জোবানবন্দীদেওনিয়া ব্যক্তি পীড়া কি দৌর্বল্য হেতুক স্বয়ং হাজির হইয়া জোবানবন্দী দিতে পারে না অথবা কারসাক্ষী কিম্বা এই মোকদ্দমার সঙ্গে কোন সম্পর্ক বিনা আদালতহইতে এমত দূরে আছে যে আদালতের বিবেচনামতে এই সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে তাহার স্বয়ং আদালতে হাজির হইবার জুকুমকরা অসম্ভব তবে কোন বাদি কি প্রতিবাদির এই জোবানবন্দী পাঠ করা যাইবেক না অথবা সাক্ষ্যস্বরূপ ব্যবহার হইবেক না। যদি এই জোবানবন্দীদেওনিয়া ব্যক্তি শেষোক্তমতে আদালতহইতে অভিদূরে থাকে তবে আদালত মোকদ্দমার এবং যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় তাহার ভাবের বিবেচনায় মনোযোগ করিয়া আপনার বিবেচনামতে এই জোবানবন্দী পাঠ করিবার অনুমতি দিতে পারেন না না পারেন ইতি।

৩৯ ধারা। মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তির নামে সমন করিবার কি তাহার জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে অথবা এই আইনের ৩৮ ধারামতে জোবানবন্দী পাঠ করিবার অনুমতি দেওন বিষয়ে ডিক্রের যে কোন জুকুম কি নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না ইতি।

৪০ ধারা। যদি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন মোকদ্দমাতে লিপ্ত কোন ব্যক্তি কোন সওয়াল জওয়াব কি কৈফিয়তের মধ্যে আপনার দখলে কি এখুয়ারে থাকা কোন দলীলের বিষয়ে আপনার দাওয়ার কিম্বা আপন জওয়াবের পোষকতার্থে প্রকৃত প্রমাণ কি দলীল বলিয়া উল্লেখ করে তবে এই সওয়াল জওয়াব ও কৈফিয়তের সঙ্গে এই দলীলও দাখিল করিবেক, কিন্তু যদি আদালত বিশিষ্ট ও মাতব্বর হেতুতে এই দলীল দাখিল করিবার সময় বৃদ্ধি করেন তবে করিবেক না, এবং তাহার বিপক্ষ কোন ব্যক্তির এমত অধিকার থাকিবেক যে আপনি কি উকীলের দ্বারা এই দলীল দৃষ্টি করে ও তাহার নকল লয় ইতি।

৪১ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে "আদালত" এই শব্দেতে কোম্পানি বাহাদুরের কোন দেওয়ানী আদালতকে বুঝাইবেক এবং তাহার মধ্যে কোন জজ কিম্বা এই আইনের ২ ধারার লিখিত অন্য কোন কার্যকারক কি ব্যক্তি গণ্য হইবেন। "জজ" এই শব্দেতে উক্ত প্রকার কোন আদালতে কর্তৃত্বকারি কোন প্রধান বিচারকর্তাকে বুঝাইবেক এবং তাহার মধ্যে যে কোন কার্যকারক কি ব্যক্তি আইনের দ্বারা কি বাদিপ্রতিবাদির সম্মতিক্রমে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে এবং বিচারকের কার্য করিতে ক্ষমতা পান তাঁহাকেও গণ্য করা যাইবেক। "মোকদ্দমা" এই শব্দেতে ২ ধারার লিখিত কোন মোকদ্দমা কি আপীল কিম্বা কার্য বুঝাইবেক। "সাক্ষী" এই শব্দের অর্থের মধ্যে কোন মোকদ্দমাতে কি বিষয়ে লিপ্ত হইলে কি না হইলে যে সকল ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে পারে ও দিবার যোগ্য হয় তাহারদিগকে বুঝাইবেক। পুনর্লিঙ্গ কি এক বচনের শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গ কি বহুবচনের



liable to give evidence, whether parties to any suit or proceeding or not. Words importing the masculine gender or singular number shall include the feminine gender or plural number, and vice versa.

XLII. This Act shall extend only to Civil proceedings, and to the Presidency of Fort William in Bengal, and shall not include any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature.

XLIII. The provisions of Sections IX., X. and XI. of this Act shall not extend to the Zillah of Chittagong or Sylhet

XLIV. This Act shall come into operation on the 1st day of January, 1854.

GEO. FLOWDEN,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

##### LEAVES OF ABSENCE.

The 16th December, 1853.

The unexpired portion (five days,) of the ten days' leave of absence granted on the 2nd instant, to Baboo Bencemadhub Shome, Moonsiff of Putterghutta, 24-Pergunnahs, has been cancelled from the date on which he resumed charge of his office.

Moulvie Mahomed Saif, Moonsiff of Sanganee, Sylhet for eight days, from the 1st inst. has been granted leave of absence.

The 25th December, 1853.

Baboo Badooram Boroowa, Moonsiff of Golaghat Zillah Shibsagar, for three days, from the 1th ultimo, in extension of the leave granted on the 30th August last.

The leave of absence for one week, granted on the 5th October last, to Baboo Luchmun Purshad, Moonsiff of Kishenpoor, Zillah Lohardugga, in excess of the period of the late Dusserah and Mohurram Vacation, has been cancelled at his own request.

C. T. BUCKLAND, Register

### রাজকক্ষে নিয়োগ।

২২৬৮ নম্বর।

বাল্লা দেশের জীবিত অনবদল ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট  
সাহেবের জরুরি

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

জীবিত বাবু গোপালকৃষ্ণ মজুমদার মালদহের দলীল-  
দস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ ডিসেম্বর

পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. ডাম্পিয়র (Mr. W. Dampier) অন্য জরুরি না হইলে পর্যায়ে  
আপনার বর্তমান কর্মের অতিরিক্ত ১১ সংখ্যক অর্থাৎ  
পাটনা এলাকার রাজস্বের কামসানদের কাম নিয়ন্ত্রণ করি-  
বেন।

[Government Gazette, 27th December, 1853]

শব্দও গণ্য হইবেক এবং ত্রীলিঙ্গ কি বহুবচনের শব্দে  
পুংলিঙ্গ কি এক বচনের শব্দও গণ্য হইবেক। কিন্তু যদি  
সংস্কৃতপূর্ণ অন্য প্রকার অর্থ নির্দিষ্ট হইয়াছে অথবা যদি  
কথার ভাব কি পূর্ণাপর কথা দেখিয়া এরূপ অর্থকরা  
অসম্ভব হয় কি এরূপ অর্থ বিষয়ের প্রতি খাটিতে না  
পারে তবে এই অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

৪২ ধারা। এই আইন কেবল দেওয়ানীর কার্যের  
বিষয়ে এবং বাল্লা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে  
খাটিবেক এবং তাহার মধ্যে জিজ্ঞাসিত মহারাণীর কোন  
সুপ্রিয় কোর্ট গণ্য হইবেক না ইতি।

৪৩ ধারা। এই আইনের ২ ও ১০ ও ১১ ধারার বি-  
ধান চাটগাঁ কি ছিলট জিলাতে খাটিবেক না ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইন ১৮৫৪ সালের ১ জানুয়ারি  
তারিখঅবধি চলন হইবেক ইতি।

জর্জ রৌডন।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটীং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটা।

১৮৫৩ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

চলিশপুর্গনার পাতরমাটির মুনসেফ জীবিত বাবু বে-  
নীমপ্রসাদ মোহন বর্তমান মাসের ২ তারিখে যে দশ দিনের  
ছুটা পান তাহার অবশিষ্ট কাল অর্থাৎ পাঁচ দিন সে তা-  
রিখে আপনার কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন সেই তারিখ-  
অবধি রহিত হইয়াছে।

১৮৫৩ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

জিলা শিবসাগরের গোলাঘাটের মুনসেফ জীবিত বাবু  
মদুরাম বড়ুয়া গত আগস্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটা  
পান তদতিরিক্ত গত মাসের ৪ তারিখঅবধি তিন দিনের  
ছুটা পাতিয়াছেন।

জিলা লোহারডগার কুম্পুর্গের মুনসেফ জীবিত বাবু  
লক্ষণপ্রসাদ গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখে গত দশ  
দিন ও মঙ্গলবার বন্ধের অতিরিক্ত যে এক সপ্তাহের ছুটা  
পান তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

মি টি বকলাং। রেজিষ্টার।

জীবিত বাবু রামগতি মিত্র ১৮৩৩ সালের ২ আইনানু-  
সারে গত মাসের ২৫ তারিখঅবধি ফরিদপুরের ডেপুটি  
কালেক্টর হইবেন।

ছুটা।

১৮৫৩ সাল ২ ডিসেম্বর।

আমহার্টে থমাসরিম ও মার্গাবান প্রদেশের কামসানর  
সাহেবের প্রধান আসিফাট জীবিত ক্যাপ্টান এস আর  
টিকেল সাহেব (Captain S. R. Tickell) ছুটাবিশয়ক  
সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটা পা-  
তিয়াছেন।

কুর্কি পকটনের অধ্যক্ষ জীবিত এনসাইন আর ফিটস্  
সাচের (Ensign R. Stewart) ছুটাবিশয়ক সংশো-  
ধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটা  
পাতিয়াছেন। উক্ত সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত জীবিত



ক্যাপ্তান জি বর্নর সাহেব (Captain G. Verner,) এ পল্ট-  
নের অধ্যক্ষতার ভার লইবেন।

১৮৫৩ সাল ১২ ডিসেম্বর।

মানভূমের চিকিৎসকতা কার্যকারক শ্রীযুত এম ও  
সলিভান সাহেব (Mr. M. O. Sullivan,) দ্বীর কর্মোপ-  
লক্ষে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র  
ন্যায়রত্ন বর্তমান মাসের ৮ তারিখঅবধি চিকিৎসকের  
সর্টিফিকটক্রমে পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অ-  
সিফট শ্রীযুত জে এচ রেভেন্স সাহেব (Mr. J. H. Ra-  
vensham,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসা-  
রে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর  
সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৩ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত সাহেবেরা ১৮৫২ সালের ১০ আটনানু-  
সারে ১৮৫৪ সালের নিমিত্তে কলিকাতা নগর শোভাকর-  
ণার্থে কমিস্যনর নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব (Mr. W. H.  
Elliott,)।

শ্রীযুত ক্যাপ্তান এচ ই এল টুইলিয়র সাহেব (Capt. H. E. L. Thuillier,)।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা উপরোক্ত আইনানুসারে  
কলিকাতার টাক্সদারদের দ্বারা কলিকাতা নগর শোভা-  
করণার্থে কমিস্যনররূপ মনোনীত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ বঁড়ুয়া।

শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু দে।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব (Mr. W. H.  
Elliott,) কমিস্যনরেরদের সভাপতি হইবেন।

১৮৫৩ সাল ১০ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত কার্যকারকেরা আপন২ নামের পার্শ্বে  
যে জিলা লিখিত হইয়াছে সেই জিলায় ডেপুটি কালেক্-  
টর নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি কে ডব সাহেব (Mr. C. K. Dove,) জুগলী  
ও নদীয়া।

শ্রীযুত জি বি হাম্পটন সাহেব (Mr. G. B. Hampton,) দীরভূম।

শ্রীযুত জি টি ক্লীব সাহেব (Mr. G. T. Cleeve,) মুর-  
শিদাবাদ।

শ্রীযুত সি ডবলিউ বি জেন্স সাহেব (Mr. C. W. E.  
Jones,) মেদিনীপুর।

শ্রীযুত বাবু মচেন্দ্রনাথ বসু। বর্দ্ধমান।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ দাস বালেশ্বরের সদর আমীন  
ও মুনসেফ হইবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু  
গোপীকৃষ্ণ বঁড়ুয়া প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৩ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

বেহারের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ সি ফোউল সাহেব (Mr.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৩। ২৭ ডিসেম্বর।]

F. C. Fowle,) গত মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান তা-  
হার অতিরিক্ত ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানু-  
সারে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আব-  
দুল আলী এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২১ ডিসেম্বর।

বীরভূমের একটী কালেক্টর শ্রীযুত আর আবরকৃষ্ণ  
সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) আপন সিরিশতার  
কর্মের ভার একটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ রোস সাহেবের  
(Mr. H. Rose,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটিবিষয়ক সংশো-  
ধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।  
শ্রীযুত আবরকৃষ্ণ সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত শ্রীযুত  
রোস সাহেব কালেক্টরের কর্ম নিবাহ করিবেন।

১৮৫৩ সাল ২২ ডিসেম্বর।

মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত শ্রীযুত মদনমোহন তর্কাল-  
ঙ্কার দ্বীর কর্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।  
ঐহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত  
পণ্ডিত গোবিন্দকান্ত বিদ্যাভূষণ পণ্ডিত কর্ম নিবাহ করি-  
বেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৩ সাল ৯ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সা-  
হেব কামরূপের রাজ্যার মুনসেফী এলাকা রহিত হওয়া  
এবং উক্ত মুনসেফী এলাকার নিম্নের লিখিত পরগনা উক্ত  
জিলার নলবাড়ী ও গোহাটির মুনসেফী এলাকার শামিল  
হওয়া মঞ্জুর করিয়াছেন।

যে সকল পরগনা নলবাড়ীর শামিল হইয়াছে তাহা।

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| কাউরহবা           | বুড়িগাং             |
| বেতনা             | করগাং                |
| পূর্ব কাছারী মহাল | পশ্চিম কাছারী মহাল   |
| জুচঙ্গ            | ঘোড়াঘাটা            |
| ধমধমা             | হারবন্ধ পূর্ব টঙ্গনি |
| পাকুরি            | হারবন্ধ উত্তর টঙ্গনি |
|                   | হারগড়খোলা           |

যে সকল পরগনা গোহাটির শামিল হইয়াছে তাহা।

|             |               |
|-------------|---------------|
| পূর্বপার    | রামদিয়া      |
| মাদারতলা    | হাজু          |
| বড়বাংলা    | পাখিদিরঙ্গ    |
| সুন্দরীচোপা | উত্তর মুরবংশর |
|             | মুলা          |

১৮৫৩ সাল ২১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ এস মেকেঞ্জি সাহেব (Mr. H. S. Macken-  
zie,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হই-  
য়াছেন।

১৮৫৩ সাল ২২ ডিসেম্বর।

ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ উইনচেস্টার সা-  
হেব (Reverend W. Winchester,) ছুটি লইয়া যে স্থানে  
গমন করিয়াছিলেন তথাহিঁতে ওরিএণ্টাল নামক রাজ্যীয়  
জাহাজে গত মাসের ২০ তারিখে প্রত্যাগমন করিয়াছেন  
এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটি গবর্নর সা-  
হেবের হুকুমক্রমে।

সিমিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



















